WASIAT JANG BĔHAROE,

IJA-ITOE

SĔGALA KITAB PĔRDJANDJIAN BĔHAROE

ATAW

INDJIL

TOEHAN KAMI

ISA ALMASIḤ.

AMSTERDAM
1902.

HET

NIEUWE TESTAMENT

OF

ALLE BOEKEN DES NIEUWEN VERBONDS

VAN ONZEN

HEER JEZUS CHRISTUS.

OPNIEUW VERTAALD IN HET MALEISCH EN UITGEGEVEN DOOR HET NEDERLANDSCHE BIJBELGENOOTSCHAP.

Vijfde verbeterde druk.

GEDRUKT BIJ P. W. M. TRAP, TE LEIDEN.

MADE IN HOLLAND.

ISI KITAB.

SOERAT-SOERAT KIRIMAN RASOEL PA'OEL.

SOERAT-SOERAT KIRIMAN JANG ĀAM.

INDJILOE'LḲOEDOES

JANG TERSOEERAT

OLIH

MATTIOES.

FAṢAL I.

Bahwa inilah sjadjarah Isa al-masih, ija-itoe anaḳ Da'oed dan anaḳ Ibrâhim.

2. Maka Ibrâhim bĕranaḳ Isḥaḳ dan Isḥaḳ bĕranaḳ Jāḳoeb dan Jāḳoeb bĕranaḳ Jahoeda sĕrta sĕgala saoedaranja,

3. Maka Jahoeda bĕranaḳ Faris dan Zara dĕngan Tamar, dan Faris bĕranaḳ Ezrom dan Ezrom bĕranaḳ Aram,

4. Maka Aram bĕranaḳ Aminádab dan Aminádab bĕranaḳ Naḥasoen dan Naḥasoen bĕranaḳ Ṣalmon,

5. Maka Salmon bĕranaḳ Booz dĕngan Raḥab, dan Booz bĕranaḳ Obid dĕngan Roeṭ dan Obid bĕranaḳ Jisaï,

6. Maka Jisaï bĕranaḳ radja Da'oed dan radja Da'oed bĕranaḳ Solaiman dĕngan bini Oerias.

7. Maka Solaiman bĕranaḳ Roboām dan Roboām bĕranaḳ Abia dan Abia bĕranaḳ Asa,

8. Maka Asa bĕranaḳ Jósafat dan Jósafat bĕranaḳ Joram dan Joram bĕranaḳ Ozias,

9. Maka Ozias bĕranaḳ Jóaṭam dan Joaṭam bĕranaḳ Aḥaz dan Aḥaz bĕranaḳ Izekia,

10. Maka Izekia bĕranaḳ Manasi dan Manasi bĕranaḳ Amon dan Amon bĕranaḳ Josia,

11. Maka Josia bĕranaḳ Jechonia dan sĕgala saoedaranja, ija-itoe pada masa pĕmindahan ka-Babil;

12. Maka kĕmoedian daripada pĕmindahan ka-Babil laloe Jechónia bĕranaḳ Saláṭial dan Saláṭial bĕranaḳ Zorobabil,

13. Maka Zorobabil bĕranaḳ Abioed dan Abioed bĕranaḳ Eljaḳim dan Eljaḳim bĕranaḳ Azor,

14. Maka Azor bĕranaḳ Sadoḳ dan Sadoḳ bĕranaḳ Achim dan Achim bĕranaḳ Elioed,

15. Maka Elioed bĕranaḳ Eliazar dan Eliazar bĕranaḳ Maṭan dan Maṭan bĕranaḳ Jāḳoeb,

16. Maka Jāḳoeb bĕranaḳ Joesoef, ija-itoe soeami Mĕriam, maka daripada Mĕriam itoelah tĕlah djadi Isa, jang digĕlar Almasiḥ.

17. Maka sĕgala gilir orang daripada Ibrâhim sampai kapada Da'oed itoe ĕmpat-bĕlas gilir, dan daripada Da'oed sampai kapada masa pĕmindahan kaBabil itoe ĕmpat-bĕlas gilir, dan daripada masa pĕmindahan ka-Babil sampai kapada Almasiḥ itoepon ĕmpat-bĕlas gilir.

18. Maka adapon pĕri ḥál djadi Isa Almasiḥ itoe adalah dĕmikian:

Pada masa Mĕriam, iboenja, bĕrtoenangan dĕngan Joesoef, ija-itoe sabĕlom kadoewanja bĕrtĕmoe, maka njatalah Mĕriam itoe ada mĕngandoeng dĕngan koewasa Roḥoe'lḳoedoes.

19. Maka Joesoef, lakinja, sĕbab ijalah sa'orang jang bĕnar dan tiada ija maoe mĕmbĕri maloe kapadanja dĕngan njata-njata, maka bĕrnijatlah ija hĕndaḳ mĕninggalkan dia diam-diam.

20. Tĕtapi dalam ija bĕrnijat dĕmikian, sasoenggoehnja dalam mimpi kalihatanlah kapadanja sa'orang malaïkat Toehan, katanja: Hai Joesoef, anaḳ Da'oed! djanganlah ĕngkau takoet mĕnĕrima Mĕriam itoe akan binimoe, karĕna kandoengannja itoe tĕlah djadi dĕngan koewasa Roḥoe'lḳoedoes.

21. Maka ija akan bĕranaḳ lakilaki sa'orang, maka hĕndaḳlah ĕngkau namaï akandia Isa, karĕna ijalah jang akan mĕlĕpaskan oematnja daripada sĕgala dosa mareka-itoe.

22. Adapon sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi, soepaja gĕnaplah barang, jang tĕlah dikatakan olih nabi itoe akan ḥál Toehan, sabdanja:

23. Bahwa sasoenggoehnja anaḳ-dara itoe akan mĕngandoeng dan bĕranaḳ laki-laki, maka ija-itoe akan dinamaï Imánoeïl, jang tĕrsalin ĕrtinja: Allah adalah sĕrta kita.

24. Ḥata satĕlah soedah Joesoef bangoen dari tidoernja, dipĕrboewatnja sapĕrti pĕsan malaïkat Toehan itoe kapadanja, laloe ditĕrimanjalah bininja.

25. Maka tiadalah ija bĕrsatoeboeh dĕngan dia sabĕlom dipĕranaḳkannja anaḳnja jang soeloeng itoe, maka olih Joesoef dinamaï kanaḳ-kanaḳ itoe Isa.

FAṢAL II.

Ḥata satĕlah Isa djadi di-Baitlehim tanah Joedéa, pada masa radja Herodis, sasoenggoehnja datanglah pandita-pandita dari sabĕlah timoer kanĕgari Jeroezalim,

2. Katanja: Dimanakah radja orang Jahoedi, jang bĕharoe djadi itoe? karĕna dinĕgari timoer tĕlah kami mĕlihat bintangnja, maka datanglah kami ini hĕndaḳ mĕnjĕmbah dia.

3. Dĕmi didĕngar olih radja Herodis akan ḥal itoe, maka tĕrkĕdjoetlah baginda dan sĕgala orang isi Jeroezalim pon sĕrtanja.

4. Maka dihimpoenkan baginda sĕgala kĕpala imám dan sĕgala kaṭib daripada ḳaoem itoe, laloe ditanjaï baginda kapadanja dimana Almasiḥ itoe akan djadi.

5. Maka sĕmbah mareka-itoe kapada baginda: Dinĕgari Baitlehim, tanah Joedéa, karĕna dĕmikianlah tĕlah disoeratkan olih nabi itoe, boenjinja:

6. Hai Baitlehim, tanah Jahoeda, sakali-kali tiada ĕngkau tĕrkĕtjil di-antara sĕgala pĕnghoeloe Jahoeda, karĕna dari dalammoe djoega akan kĕloewar sa'orang radja, jang akan mĕnggombalakan oematkoe Israïl.

7. Satĕlah itoe maka dipanggil olih radja Herodis akan sĕgala pandita itoe diam-diam, sĕrta dipĕriksaï baginda kapada mareka-itoe dĕngan sĕlidiḳnja akan koetika bintang itoe tĕlah kalihatan kapadanja.

8. Laloe disoeroehkannja mareka-itoe kanĕgari Baitlehim, titahnja: Pĕrgilah kamoe, tjĕharilah kanaḳkanaḳ itoe baïk-baïk, maka apabila kamoe soedah mĕndapat dia, bĕrilah tahoe akoe, soepaja akoepon datang mĕnjĕmbah dia.

9. Satĕlah soedah didĕngarnja titah radja ini maka pĕrgilah mareka-itoe; bahwa sasoenggoehnja, adapon bintang, jang tĕlah dilihatnja dinĕgari timoer itoe, adalah tĕrdĕhoeloe bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe, sampai datanglah bintang itoe tĕrhĕnti di-atas tĕmpat ada kanaḳ-kanaḳ itoe.
10. Dĕmi tĕrlihat mareka-itoe akan bintang itoe, maka bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe dĕngan soeka-tjita jang amat bĕsar.
11. Maka sĕrta mareka-itoe masoeḳ kadalam roemah itoe, tĕrpandanglah ija kapada kanaḳ-kanaḳ itoe dĕngan Mĕriam, iboenja, maka soedjoedlah mareka-itoe mĕnjĕmbah dia dan diboekakannjalah sĕgala tĕmpat pĕrĕmasannja, laloe dipĕrsĕmbahkannja kapadanja ĕmas dan kĕmĕnnjan dan ĕmoer akan hadiah.
12. Ḥata, satĕlah di-naṣiḥatkan Allah akan mareka-itoe dalam mimpi, soepaja djangan mareka-itoe kĕmbali lagi kapada radja Herodis, maka poelanglah mareka-itoe kanĕgarinja daripada simpangan jang laïn.
13. Arakian, satĕlah mareka-itoe soedah kĕmbali, sasoenggoehnja, kalihatanlah sa'orang malaïkat Toehan kapada Joesoef dalam mimpi, katanja: Bangoenlah ĕngkau, ambil kanaḳ-kanaḳ itoe sĕrta dĕngan iboenja, larikanlah dia kanĕgari Maṣir, dan tinggallah ĕngkau disana, sampai akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe, karĕna Herodis mĕntjĕhari kanak-kanaḳ itoe hĕndaḳ diboenoehnja.
14. Ḥata maka bangoenlah ija, di-ambilnja kanaḳ-kanaḳ itoe sĕrta dĕngan iboenja pada waḳtoe malam, laloe bĕrdjalanlah ija ka-Maṣir;
15. Dan tinggallah ija disana sampai kapada koetika mangkat radja Herodis, soepaja gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih nabi itoe dari ḥál Toehan, sabdanja: Bahwa tĕlah koepanggil anaḳkoe dari Maṣir.
16. Ḥata, satĕlah dikĕtahoeï olih radja Herodis akan ḥal ija tĕlah ditipoe olih sĕgala pandita itoe, maka tĕrsangatlah moerkanja, laloe disoeroehkannja orang pĕrgi mĕmboenoeh sĕgala anaḳ laki-laki, jang dinĕgari Baitlehim dan pada sĕgala djadjahannja, jang œmoer doewa tahoen dan koerang daripada itoe, ditoeroetnja sapĕrti koetika, jang tĕlah dipĕriksaïnja dĕngan sĕlidiḳnja kapada sĕgala pandita itoe.
17. Maka pada tatkala itoe gĕnaplah djoega barang jang tĕlah dikatakan olih nabi Jermiah, sabdanja:
18. Kadĕngaranlah dinĕgari Rama soeatoe boenji soewara ratap dan tangis dan raoeng jang amat sangat, ija-itoe Raḥil mĕnangisi anaḳ-anaḳnja, maka tiada ija maoe dihiboerkan, sĕbab katiadaän anaḳnja.
19. Ḥata satĕlah soedah mangkat radja Herodis, sasoenggoehnja kalihatanlah sa'orang malaïkat Toehan kapada Joesoef dalam mimpi dinĕgari Maṣir,
20. Katanja: Bangoenlah ĕngkau, ambillah kanaḳ-kanaḳ itoe sĕrta dĕngan iboenja, bawalah akandia katanah Israïl, karĕna adapon orang, jang hĕndaḳ mĕmboenoeh kanaḳ-kanaḳ itoe, ija-itoe soedah mati.
21. Maka bangoenlah ija, di-ambilnja kanaḳ-kanaḳ itoe sĕrta dĕngan iboenja, laloe pĕrgilah ija katanah Israïl.
22. Tĕtapi satĕlah didĕngarnja bahwa Archilaoes mĕndjadi radja ditanah Joedea mĕnggantikan Herodis, ajahnja, maka takoetlah Joesoef pĕrgi kasana, tĕtapi satĕlah dinaṣiḥatkan Allah akandia dalam mimpi maka mĕnjimpanglah ija kadjadjahan tanah Galilea.

23. Maka datanglah ija doedoeḳ dalam saboewah nĕgari, jang bĕrnama Nāṣareṭ, soepaja gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih sĕgala nabi itoe, bahwa Isa akan bĕrgĕlar orang Naṣareṭ.

FAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka pada masa itoe datanglah Jaḥja Pĕmbaptisa mĕngadjar dipadang-bĕlantara jang ditanah Joedea,

2. Sabdanja: Tobatlah kamoe, karĕna karadjaän sorga soedah dĕkat.

3. Maka dari ḥal Jaḥja ini tĕlah dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja: Ada soeara orang bĕrsĕroe-sĕroe dipadang-bĕlantara: Sadiakanlah djalan Toehan dan bĕtoelkanlah loeroeng-loeroengnja.

4. Sjahadan, adapon Jaḥja itoe bĕrpakaikan djoebah daripada boeloe onta dan pĕngikat pinggangnja koelit dan makanannja pon bilalang dan ajar-madoe hoetan.

5. Maka tatkala itoe kaloewarlah sĕgala orang isi nĕgari Jeroezalim, dan orang isi sagĕnap nĕgari Joedea, dan daripada sĕgala djadjahan soengai Jarden, datang mĕndapatkan Jaḥja.

6. Laloe dibaptisakannja mareka-itoe sakalian dalam soengai Jarden sĕmantara mareka-itoe mĕngakoe dosanja.

7. Maka apabila dilihat olih Jaḥja banjaḳ orang Farisi dan Sadoeki pon datang kapada baptisannja, maka katanja kapada mareka-itoe: Hai bangsa oelar biloedaḳ, siapa garangan tĕlah mĕngingatkan kamoe, akan lari bĕrlĕpas dirimoe daripada moerka jang datang kĕlaḳ?

8. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe kaloewarkan boewah-boewah jang satoedjoe dĕngan tobat;

9. Dan djangan kamoe bĕrkata dalam hatimoe dĕmikian: Bahwa Ibrahimlah bapa kita, karĕna akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa Allah bĕrkoeasa djoega mĕngadakan anaḳ-anaḳ bagai Ibrahim, djikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

10. Maka tĕlah tĕrsadialah kapaḳ itoe pada pangkal pohon kajoe, sĕbab itoe barang pohon tiada bĕrboewah-boewah jang baïk, ija-itoe akan ditĕbang dan diboewang kadalam api.

11. Soenggoehpon akoe mĕmbaptisakan kamoe dĕngan ajar akan bĕrtobat, tĕtapi orang jang datang kĕlaḳ kĕmoedian daripadakoe, itoe tĕrlĕbih koewasanja daripadakoe, maka tiada patoet akoe ini mĕnghantar kasoetnja, maka ijalah kĕlaḳ mĕmbaptisakan kamoe dĕngan Roḥoe'lkoedoes dan dĕngan api.

12. Maka njiroenja adalah pada tangannja, dan ijapon akan mĕnjoetjikan tĕmpat pĕngiriḳnja, laloe dikoempoelkannja gandoemnja kadalam pĕloeboernja, tĕtapi sĕkam itoe dibakarnja habis-habis dĕngan api jang tiada tĕrpadamkan.

13. Bĕrmoela, maka Isa pon datanglah dari Galilea ka Jarden mĕndapatkan Jaḥja, hĕndaḳ dibaptisakan olihnja.

14. Tĕtapi olih Jaḥja ditĕgahkan dia, katanja: Bahwa patoet hamba ini Toehan baptisakan, maka sakarang Toehan datang kapada hamba?

15. Maka sahoet Isa, katanja: Biarkanlah sakarang, karĕna dĕmikianlah patoet pada kita mĕnggĕnapi sĕgala pĕrkara jang bĕnar. Laloe diloeloeskannja.

16. Ḥata, satĕlah soedah Isa dibaptisakan sabĕntar itoe djoega naïklah ija dari dalam ajar, maka sasoenggoehnja, tĕrboekalah langit bagainja, dan dilihatnja Roḥ Allah pon toeroen sapĕrti boeroeng mĕrpati datang atasnja.

17. Maka sasoenggoehnja adalah

soeatoe boenji soeara dari langit mĕngatakan: Inilah anakkoe jang kĕkasih, maka akandia djoega adalah karidlaänkoe.

FASAL IV.

Kĕmoedian daripada itoe Isa pon dibawa olih Roh kapadang-bĕlantara, soepaja ditjobaï olih iblis akandia.

2. Hata, satĕlah soedah Isa bĕrpoeasa ĕmpat poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja, bĕharoe laparlah ija.

3. Maka si-pĕnggoda itoe datang kapadanja sambil katanja: Djikalau ĕngkau Anak-Allah, soeroehlah batoe-batoe ini mĕndjadi roti.

4. Tĕtapi disahoet Isa, katanja: Adalah tĕrsoerat: bahwa manoesia tiada akan hidoep dĕngan roti sĕhadja, mĕlainkan olih sĕgala firmán, jang tĕrbit daripada lidah Allah.

5. Laloe di-ambil iblis akan Isa, dibawanja sĕrtanja kaBaitoe'lmoekadis, didirikannja di-atas boemboengan Kābah.

6. Sĕrta katanja kapadanja: Djikalau ĕngkau Anak-Allah, tĕrdjoenkanlah dirimoe kabawah, karĕna adalah tĕrsoerat: bahwa Allah akan bĕfirman kapada sĕgala malaïkatnja dari halmoe, maka mareka-itoe kĕlak mĕnatang ĕngkau di-atas tangannja, soepaja djangan barangkali tĕrantoek kakimoe pada batoe.

7. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa adalah tĕrsoerat poela: Djanganlah kamoe mĕntjobaï Toehan Allahmoe.

8. Maka dibawa poela olih iblis akandia ka-atas saboewah goenoeng jang amat tinggi, laloe ditoendjoeknjalah kapadanja sĕgala karadjaän doenia sĕrta dĕngan kamoeliaännja;

9. Maka katanja kapada Isa: Sakalian ini koebĕrikan kapadamoe kĕlak, djikalau ĕngkau soedjoed mĕnjĕmbah akoe.

10. Maka tatkala itoe kata Isa kapadanja: Njahlah ĕngkau, hai sjaitán, karĕna adalah tĕrsoerat: Hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbah Toehan Allahmoe dan bĕribadat hanja kapada Toehan sĕhadja.

11. Satĕlah itoe maka oendoerlah iblis daripadanja, maka sasoenggoehnja datanglah bĕbĕrapa malaïkat mĕlajani akan Isa.

12. Hata, satĕlah kadĕngaran kapada Isa hal Jahja soedah disĕrahkan, maka kĕmbalilah ija kaGalilea.

13. Maka satĕlah soedah ditinggalkannja nĕgari Naṣareṭ, datanglah ija diam dinĕgari Kapernaoem, jang ditĕpi tasik, pada djadjahan tanah Záboelon dan Náftalim,

14. Soepaja gĕnaplah pĕrkataän, jang dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja:

15. Tanah Záboelon dan Náftalim, dĕkat djalan katasik, jang disabĕrang Jarden, ija-itoe Galilea orang kafir:

16. Adapon orang, jang doedoek dalam gĕlap itoe, tĕlah mĕlihat soeatoe tĕrang jang bĕsar, dan akan sĕgala orang jang doedoek di tanah jang dinawoengi olih kamatian, itoe tĕrbitlah soeatoe tĕrang baginja.

17. Arakian, maka daripada koetika itoe djoega dimoelaï olih Isa mĕngadjar, katanja: Tobatlah kamoe, karĕna karadjaän sorga itoe soedah dĕkat.

18. Maka sĕmantara Isa bĕrdjalan ditĕpi tasik Galilea itoe dili-

hatnja doewa orang bĕrsaoedara, ija-itoe Simon, jang bĕrgĕlar Petroes, dan saoedaranja jang bĕrnama Andréas, tĕngah mĕlaboehkan poekat dalam tasik, karĕna mareka-itoe pĕmoekat.

19. Maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe, maka akoe akan mĕndjadikan kamoe pĕmoekat orang.

20. Maka pada koetika itoe djoega ditinggalkan mareka-itoe poekatnja laloe mĕngikoet dia.

21. Satĕlah soedah Isa bĕrdjalan dari sana dilihatnja poela doewa orang laïn jang bĕrsaoedara, ija-itoe Jākoeb bin Zabdi, dan saoedaranja jang bĕrnama Jahja, dalam saboewah pĕrahoe sĕrta dĕngan Zabdi, bapanja itoe, tĕngah mĕmboeboel poekatnja, laloe dipanggil olih Isa akan mareka-itoe.

22. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega ditinggalkan olih mareka-itoe pĕrahoenja dĕngan bapanja, laloe di-ikoetnja akan Isa.

23. Bĕrmoela, maka Isa pon mĕndjalanilah sĕgala tanah Galilea sambil mĕngadjar dalam masdjid-masdjid mareka-itoe, sĕrta mĕmasjhoerkan indjil karadjaän Allah, dan disĕmboehkannja sĕgala sakit-pĕnjakit di-antara orang banjak itoe.

24. Maka pĕtjahlah wartanja sampai bĕrkoeliling sĕgala bĕnoea Sjám, maka dibawa oranglah kapadanja akan sĕgala orang sakit dĕngan djĕnis-djĕnis pĕnjakit dan sangsara, dan orang jang dirasoek sjaitan, dan orang gila-babi, dan orang tepoek, maka disĕmboehkanlah olih Isa akan mareka-itoe sakalian.

25. Maka banjaklah orang mĕngikoet dia dari tanah Galilea, dan dari nĕgari Dekápolis, dan dari nĕgari Jeroezalim dan dari tanah Joedea, dan dari sabĕrang soengai Jarden.

FAṢAL V.

Maka apabila dilihat olih Isa akan orang banjak itoe maka naïklah ija kaätas saboewah boekit, satĕlah ija doedoek datanglah moerid-moeridnja hampir kapadanja.

2. Laloe Isa mĕmboeka moeloetnja sĕrta mĕngadjar mareka-itoe, sabdanja:

3. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang rĕndah hatinja, karĕna mareka-itoelah jang ĕmpoenja karadjaän sorga.

4. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang bĕrdoeka-tjita, karĕna mareka-itoe akan dihiboerkan.

5. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang lĕmah-lĕmboet hatinja, karĕna mareka-itoe akan mĕmpoesakaï boemi.

6. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang lapar dan dĕhaga akan kabĕnaran, karĕna mareka-itoe akan dikĕnnjangkan.

7. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang mĕnaroh kasihan, karĕna mareka-itoe akan mĕndapat kasihan djoega.

8. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang soetji hatinja, karĕna mareka-itoelah akan mĕmandang Allah.

9. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang mĕmpĕrdamaikan orang, karĕna mareka-itoe akan dinamaï anak-anak Allah.

10. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang tĕraniaja olih sĕbab kabĕnaran, karĕna mareka-itoe jang ĕmpoenja karadjaän sorga.

11. Bĕrbĕhagialah kamoe djika di-oempat orang akan kamoe, dan di-aniajaïnja kamoe, dan dikatakannja akan kamoe sĕgala djĕnis djahat dĕngan bohongnja, ija-itoe dari sĕbab akoe.

12. Bĕrsoeka-tjitalah kamoe dan bĕrkasoekaänlah, sĕbab bĕsarlah pĕhalamoe dalam sorga, karĕna dĕmikian djoega sĕgala nabi, jang

dĕhoeloe daripada kamoe itoe di-aniajakan orang adanja.

13. Maka kamoelah sapĕrti garam di-doenia ini, djikalau garam itoe djadi tawar, dĕngan apa garangan bolih di-asinkan poela? Soeatoepon tiada goenanja lagi, mĕlainkan akan diboewang dan dipidjaḳ-pidjaḳ orang.

14. Maka kamoelah sapĕrti tĕrang didoenia ini; adapon saboewah nĕgari, jang di-atas boekit, itoe tiada bolih tĕrsĕmboeni.

15. Dĕmikian pon tiada pĕrnah orang mĕmasang dian hĕndaḳ di-toedoengkannja dĕngan gantang, mĕlainkan dilĕtaḳkannja di-atas kaki dian djoega, soepaja ija-itoe mĕnĕrangkan orang sakalian jang didalam roemah.

16. Maka dĕmikian pon biarlah tĕrangmoe bĕrtjĕhaja-tjĕhaja dihadapan sĕgala orang, soepaja dilihatnja kabadjikanmoe dan dipĕrmoeliakannja Bapamoe jang ada disorga.

17. Maka djangan kamoe sangkakan akoe ini datang hĕndaḳ mĕrombaḳ ḥoekoem torat ataw soerat sĕgala nabi-nabi; bahwa tiada akoe datang akan mĕrombaḳ, mĕlainkan akan mĕnggĕnapi dia.

18. Karĕna sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, sahingga langit dan boemi ini lĕnnjap sakalipon, nistjaja tiada akan lĕnnjap satoe noḳta ataw titiḳ djoea daripada ḥoekoem torat, sampai samowanja soedah digĕnapi djoega.

19. Maka sĕbab itoe, barang-siapa jang mĕrombaḳ salah soeatoe daripada ḥoekoem jang tĕrkĕtjil ini, dan di-adjarkannja bagitoe kapada orang, maka orang itoe akan disĕboet tĕrkĕtjil dalam karadjaän sorga, tĕtapi barang-siapa jang bĕrboewat dan mĕngadjar sapĕrti dalam ḥoekoem itoe, maka orang itoe akan disĕboet bĕsar dalam karadjaän sorga.

20. Karĕna akoe bĕrkata kapadamoe: djikalau tiada kabĕnaranmoe itoe tĕrlĕbih daripada kabĕnaran sĕgala chatib dan orang Farisi itoe, sakali-kali tiada bolih kamoe masoeḳ kadalam karadjaän sorga.

21. Maka tĕlah kamoe mĕnĕngar pĕrkataän orang dĕhoeloe kala: Bahwa djanganlah kamoe mĕmboenoeh orang dan barang-siapa jang mĕmboenoeh itoe, patoet diḥoekoemkan olih madjĕlis bitjara.

22. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa barang-siapa jang marah akan saoedaranja dĕngan tiada samĕna-mĕna, ija-itoe patoet diḥoekoemkan olih madjĕlis bitjara, dan barang-siapa jang bĕrkata kapada saoedaranja dĕmikian: hai djahil! ija-itoe patoet diḥoekoemkan olih madjĕlis bitjara bĕsar, dan barang siapa jang bĕrkata bagini: hai gila! ija-itoe patoet diḥoekoemkan dalam api naraka.

23. Sĕbab itoe apabila ĕngkau mĕmbawa akan pĕrsĕmbahanmoe kapada mĕdzbaḥ, maka disanapon tĕringat ĕngkau bahwa ada saoedaramoe kĕtjil hati akan dikau,

24. Biarkanlah pĕrsĕmbahanmoe itoe dihadapan mĕdzbaḥ, pĕrgilah ĕngkau bĕrdamai dĕhoeloe dĕngan saoedaramoe itoe, kĕmoedian datanglah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahanmoe itoe.

25. Maka sigĕralah ĕngkau bĕrdamai dĕngan sĕtĕroemoe, sĕlagi ĕngkau bĕrsama-sama sadjalan dĕngan dia, soepaja djangan disĕrahkannja ĕngkau kapada ḥákim, maka ḥákim pon mĕnjĕrahkan dikau kapada mata-mata, dan ĕngkau ditjampaḳ kadalam pĕndjara.

26. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, sakali-kali tiada bolih ĕngkau kaloewar dari sitoe, sabĕlom ĕngkau soedah mĕmbajar hoetangmoe sadoewit ta'bolih koerang.

27. Maka kamoe tĕlah mĕnĕngar pĕrkataän orang dĕhoeloe-kala, ija-itoe: djanganlah kamoe bĕrboewat zina':

28. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa barang-siapa jang mĕmandang sa'orang pĕrampoewan sĕrta dĕngan inginnja akandia, ija-itoe soedah bĕrboewat zina' dĕngan dia dalam hatinja.

29. Sĕbab itoe djikalau matakananmoe mĕndatangkan salah kapadamoe, korikkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karĕna tĕrlĕbih goenanja kalau daripada sĕgala anggotamoe hilang satoe, aṣal djangan sagĕnap toeboehmoe ditjampak kadalam naraka.

30. Danlagi djikalau tangan kananmoe mĕndatangkan salah kapadamoe, koedoengkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karĕna tĕrlĕbih goenanja kalau dari pada sĕgala anggotamoe hilang satoe, aṣal djangan kĕlak sagĕnap toeboehmoe itoe ditjampak kadalam naraka.

31. Danlagi tĕlah dikatakan bagini: Barang-siapa bĕrtjĕrai dĕngan bininja hĕndaklah dibĕrikannja soerat ṭalak kapadanja.

32. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, barang-siapa jang bĕrtjĕrai dĕngan bininja, kĕtjoewali sĕbab zina', maka ijalah mĕndjadi sĕbab pĕrampoewan itoe bĕrboewat zina', dan barang-siapa jang kawin dĕngan pĕrampoewan jang tjĕrai itoe, maka ijapon bĕrboewat zina' djoega adanja.

33. Dan lagi tĕlah kamoe dĕngar pĕrkataän orang dĕhoeloe-kala: Djangan kamoe obahkan soempah, mĕlaïnkan hĕndaklah kamoe mĕnjampaikan kapada Toehan akan pĕrkara soempahmoe itoe;

34. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, djangan kamoe bĕrsoempah sakali-kali, baïk dĕmi langit, karĕna ija-itoelah ārasj Allah adanja;

35. Baïk dĕmi boemi, karĕna ija-itoelah alas kakinja, baïk dĕmi Jeroezalim, karĕna ija-itoelah nĕgari Radja jang maha bĕsar.

36. Dan djangan kamoe bĕrsoempah dĕmi kapalamoe pon, karĕna tiada kamoe koeasa mĕndjadikan poetih ataw hitam barang sahĕlai ramboet djoea.

37. Tĕtapi hĕndaklah pĕrkataänmoe: Ija itoe ija, dan tidak itoe pon tidak; karĕna barang pĕrkataän jang lĕbih daripada ini, ija-itoe daripada sidjahat datangnja.

38. Maka tĕlah kamoe dĕngar, bahwa soedah dikatakan dĕmikian: Mata akan ganti mata dan gigi akan ganti gigi;

39. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: Djangan kamoe mĕlawan akan orang jang djahat, mĕlainkan barang-siapa jang mĕnampar pipi kananmoe, balikkanlah kapadanja pipi sabĕlah pon.

40. Dan djikalau sa'orang hĕndak mĕndāwa ĕngkau dan mĕngambil badjoemoe, bĕrikanlah kapadanja sĕlimoetmoe djoega.

41. Dan barang-siapa mĕnggagahi ĕngkau bĕrdjalan satoe mil djaoehnja, pĕrgilah sĕrtanja sadjaoeh doewa mil.

42. Bĕrilah akan orang jang mĕminta kapadamoe, dan djika orang hĕndak mĕmindjam barang soeatoe kapadamoe, djanganlah ĕngkau ĕnggankan dia.

43. Bahwa kamoe tĕlah mĕnĕngar jang dikatakan dĕmikian: Patoetlah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia dan mĕmbĕntji akan sĕtĕroemoe;

44. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: Kasihlah olihmoe akan sĕtĕroemoe, dan pintakanlah bĕrkat atas sĕgala orang, jang mĕngoetoeki kamoe, dan boewatlah baïk akan sĕgala orang jang mĕmbĕntji akan kamoe, dan pintakanlah dōa akan sĕgala orang, jang

bĕrboewat djahat kapadamoe dan jang mĕnganiaja akan kamoe.

45. Soepaja kamoe djadi anaḳ-anaḳ Bapamoe jang ada disorga, karĕna ijapon mĕnĕrbitkan mataharinja ka-atas orang djahat dan orang jang baïk, dan ditoeroenkannja hoedjannja kapada orang ādil dan orang lālim.

46. Karĕna djikalau kamoe kasih akan orang, jang mĕngasihi kamoe, apakah pĕhalanja pada kamoe? Boekankah pĕmoengoet tjoekai pon ada bĕrboewat dĕmikian?

47. Maka djikalau kamoe mĕmbĕri salám kapada saoedaramoe sĕhadja, apakah lĕbihnja pĕrboewatan kamoe itoe daripada orang laïn? Boekankah pĕmoengoet tjoekai pon ada bĕrboewat dĕmikian?

48. Tĕgal itoe, hĕndaḳlah kamoe djadi sampoerna, sapĕrti Bapamoe jang disorga itoe sampoernalah adanja.

FAṢAL VI.

Ingatlah baïk-baïk, djangan kamoe boewat āmalmoe dihadapan orang, soepaja ija-itoe dilihat orang, mĕlainkan tiadalah kamoe mĕndapat pĕhala daripada Bapamoe jang ada disorga.

2. Sĕbab itoe, apabila kamoe mĕmbĕri ṣĕdĕḳah, djanganlah kamoe soeroeh mĕnioep sĕroenai dihadapanmoe, sapĕrti jang diboewat olih orang moenafiḳ dalam masdjid-masdjid dan diloeroeng-loeroeng, soepaja dipoedji orang akandia; bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe mareka-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕhalanja.

3. Tĕtapi apabila kamoe mĕmbĕri ṣĕdĕḳah, djanganlah dikĕtahoeï olih tangan-kirimoe akan barang jang diboewat olih tangan-kananmoe.

4. Soepaja ṣĕdĕḳahmoe itoe dĕngan sĕmboeni, maka Bapamoe, jang ada mĕlihat sĕgala pĕrkara jang sĕmboeni itoe, ija djoega akan mĕmbalasnja kapadamoe dĕngan njata-njata.

5. Maka apabila kamoe sĕmbahjang, djangan kamoe toeroet kalakoean orang moenafiḳ, karĕna mareka-itoe soeka sĕmbahjang dĕngan bĕrdiri dalam masdjid dan pada sikoe loeroeng-loeroeng, soepaja ija-itoe dilihat orang. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa mareka-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕhalanja.

6. Tĕtapi adapon akan kamoe, apabila kamoe hĕndaḳ sĕmbahjang, masoeḳlah kadalam biliḳmoe, koentjikanlah pintoemoe dan pintalah dōa kapada Bapamoe, jang tiada kalihatan, maka Bapamoe jang ada mĕlihat sĕgala pĕrkara jang sĕmboeni itoe, ija djoega akan mĕmbalasnja kapadamoe dĕngan njata-njata.

7. Maka apabila kamoe mĕminta-dōa, djangan oelang-oelangi pĕrkataän jang sia-sia, sapĕrti ādat orang kafir, karĕna pada sangka mareka-itoe soepaja ditĕrima Allah sĕbab banjaḳ pĕrkataän.

8. Maka sĕbab itoe djanganlah kamoe toeroet kalakoean mareka-itoe, karĕna Bapamoe mĕngĕtahoeï akan barang jang bĕrgoena kapadamoe, ija-itoe tĕrdĕhoeloe daripada kamoe mĕminta kapadanja.

9. Sĕbab itoe, hĕndaḳlah kamoe mĕminta-dōa dĕmikian boenjinja: Bapa kami jang ada disorga, dipĕrmoeliakanlah kiranja namamoe.

10. Datanglah kiranja karadjaänmoe, kahĕndaḳmoe bĕrlakoelah diatas boemi ini sapĕrti dalam sorga.

11. Bĕrikanlah kiranja akan kami pada 'hari ini rĕzĕḳi jang tjoekoep.

12. Dan ampoenilah kiranja sĕgala salah kami, sapĕrti kami pon mĕngampoeni salah orang laïn pada kami.

13. Maka djanganlah kiranja masoekkan kami kadalam pĕrtjobaän, mĕlainkan lĕpaskanlah kami daripada jang djahat, karĕna ĕngkaulah jang ĕmpoenja karadjaän dan koewasa dan kamoeliaän pada salama-lamanja. Amin.

14. Karĕna djikalau kamoe mĕngampoeni salah orang laïn, maka Bapamoe jang disorga pon akan mĕngampoeni salahmoe.

15. Tĕtapi djikalau tiada kamoe mĕngampoeni salah orang laïn, maka Bapamoe pon tiada akan mĕngampoeni salahmoe.

16. Dan lagi poela apabila kamoe bĕrpoewasa, djanganlah kamoe toeroet kalakoean orang moenafik, ija-itoe dĕngan masam moeka, karĕna mareka-itoe mĕngobahkan moekanja, soepaja ija-itoe dilihat orang apabila mareka-itoe bĕrpoewasa. Maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa mareka-itoe tĕlah soedah mĕndapat pĕhalanja.

17. Adapon apabila kamoe bĕrpoewasa hĕndaklah kamoe mĕmpĕrminjakkan kapalamoe, sĕrta mĕmbasoehkan moekamoe.

18. Soepaja djangan dilihat orang akan kamoe bĕrpoewasa, mĕlainkan ija-itoe dilihat olih Bapamoe jang tiada kalihatan, maka Bapamoe jang mĕlihat sĕgala pĕrkara jang sĕmboeni itoe, ija djoega akan mĕmbalasnja kapadamoe dĕngan njata-njata.

19. Maka djanganlah kamoe koempoelkan harta-bĕnda bagai dirimoe di-atas boemi, ija-itoe ditĕmpat gĕgat dan karat mĕmbinasakan dia, dan ditĕmpat pĕntjoeri pon mĕnĕtas laloe mĕntjoeri;

20. Mĕlainkan himpoenkanlah harta-bĕnda bagai dirimoe dalam sorga, ija-itoe ditĕmpat jang tiadalah gĕgat dan karat mĕmbinasakan dia, dan tiada poela pĕntjoeri mĕnĕtas ataw mĕntjoeri.

21. Karĕna barang dimana hartamoe, disana djoega akan ada hatimoe.

22. Adapon mata itoe, ija-itoe pĕlita toeboeh; sĕbab itoe, djikalau matamoe baïk, nistjaja sagĕnap toeboehmoe pon tĕranglah adanja,

23. Tĕtapi djikalau matamoe sakit, nistjaja sagĕnap toeboehmoe pon akan gĕlap adanja. Maka djikalau kiranja tĕrang, jang didalam dirimoe itoe, mĕndjadi gĕlap, ĕntah bagaimana bĕsarnja gĕlap itoe!

24. Bĕrmoela, maka tiada bolih sa'orang hamba itoe bĕrtoewankan doewa orang, karĕna ta'dapat tiada kĕlak ija mĕmbĕntji akan salah satoe dan mĕngasihi satoenja, ataw ija bĕrdamping dĕngan salah satoe dan dikĕdjikannja satoenja. Tiada bolih kamoe djadi hamba Allah dan hamba Mammon pon.

25. Sĕbab itoe akoe bĕrkata kapadamoe: djanganlah kamoe choewatir akan hal kahidoepanmoe, apa jang hĕndak kamoe makan, ataw apa jang hĕndak kamoe minoem, ataw dari hal toeboehmoe, apa jang hĕndak kamoe pakai. Boekankah njawa itoe pĕrkara jang tĕrlĕbih bĕsar daripada makanan, dan toeboeh itoepon pĕrkara jang tĕrlĕbih bĕsar daripada pakaijan?

26. Tengoklah akan sĕgala onggas jang di-oedara, bahwa tiada ija mĕnaboer dan tiada poela ija mĕnoewai, danlagi tiada dihimpoenkannja bĕkal dalam pĕloeboer, tĕtapi Bapamoe jang disorga djoega mĕmĕliharakan dia. Boekankah kamoe amat mĕlĕbehi sĕgala boeroeng itoe?

27. Siapa garangan daripada kamoe, jang ada mĕnaroh choewatir itoe bolih mĕnambahkan landjoet œmoernja dĕngan sĕdikit djoea?

28. Danlagi mĕngapa kamoe choewatir dari hal pakaijanmoe? timbangkanlah hal boenga bakoeng dipadang, bagaimana ija bĕrtoemboeh dĕngan tiada bĕroesaha dan

tiada poela ija mĕmintal bĕnang;

29. Bahwa akoe bĕrkata kapadamoe: Djikalau radja Solaiman dĕngan sĕgala kamoeliaännja sakalipon tiada ija bĕpĕrhiasan sapĕrti sakoentoem boenga itoe.

30. Maka djikalau dĕmikianlah dihiasi Allah akan roempoet dipadang, jang ada pada hari ini dan esoeḳnja ditjampaḳ kadalam dapoer, boekankah tĕrlĕbih poela Toehan mĕmbĕrikan pakaijan kapadamoe, hai orang jang koerang pĕrtjaja?

31. Sĕbab itoe, djanganlah kamoe choewaṭir sĕrta katamoe: Apakah jang hĕndaḳ kami makan? ataw: Apakah jang hĕndaḳ kami minoem? ataw: Apakah jang hĕndaḳ kami pakai?

32. Karĕna sĕgala pĕrkara ini ditoentoet olih orang kafir, maka dikĕtahoeï olih Bapamoe jang disorga itoe akan ḥal kamoe bĕrḥadjat akan sĕgala pĕrkara ini.

33. Tĕtapi tjĕharilah dĕhoeloe karadjaän Allah sĕrta dĕngan kabĕnarannja, maka sĕgala pĕrkara itoepon akan ditambahkan kapadamoe.

34. Sĕbab itoe, djanganlah kamoe choewaṭir akan hari esoeḳ, karĕna esoeḳ hari itoe ada kasoesahannja sĕndiri, dan pada tiap-tiap hari tjoekoeplah kasoesahannja sĕndiri.

FASAL VII.

BAHWA djanganlah kamoe ḥoekoemkan, soepaja kamoe pon djangan diḥoekoemkan.

2. Karĕna dĕngan ḥoekoeman jang kamoe pakai akan mĕnghoekoemkan orang itoe akan diḥoekoemkan atas kamoe djoega, dan dĕngan soekat, jang kamoe pakai itoe, akan disoekat bagaimoe poela.

3. Mĕngapa maka ĕngkau mĕmandang soeban, jang dalam mata saoedaramoe itoe, tĕtapi akan balaḳ jang dalam matamoe sĕndiri tiada ĕngkau sĕdar?

4. Ataw mana bolih ĕngkau bĕrkata kapada saoedaramoe dĕmikian: Biarkanlah akoe mĕngĕloewarkan soeban, jang didalam matamoe, maka sasoenggoehnja ada sabatang balaḳ dalam matamoe sĕndiri!

5. Hai moenafiḳ! kĕloewarkanlah dĕhoeloe balaḳ itoe dari dalam matamoe sĕndiri, kĕmoedian bolih ĕngkau mĕlihat bagaimana mĕngĕloewarkan soeban itoe dari dalam mata saoedaramoe.

6. Djangan kamoe bĕrikan bĕnda jang soetji itoe kapada andjing, dan djangan tjampaḳkan moetiaramoe itoe dihadapan babi, kalau-kalau dipidjaḳ-pidjaḳnja dĕngan kakinja sĕrta ija bĕrbaliḳ mĕntjarik-tjariḳ akan kamoe.

7. Pintalah, maka akan dibĕri kapadamoe; tjĕharilah, maka kamoe akan mĕndapat; kĕtoḳlah, maka akan kamoe kĕlaḳ diboekaï.

8. Karĕna barang-siapa jang mĕminta, ija djoega akan bĕrolih; dan barang-siapa jang mĕntjĕhari, ija djoega akan mĕndapat; dan akan barang-siapa jang mĕngĕtoḳ itoe kĕlaḳ diboekaï.

9. Maka siapa garangan di-antara kamoe, djikalau anaḳnja minta roti, adakah dibĕrikannja batoe kapadanja?

10. Dan djikalau ija minta ikan, adakah dibĕrikannja oelar kapadanja?

11. Sĕbab itoe, djikalau kamoe jang djahat itoe tahoe mĕmbĕrikan bĕnda jang baïk kapada anaḳmoe, istimewa poela Bapamoe jang disorga itoe akan mĕngaroeniakan bĕnda jang baïk kapada sĕgala orang, jang mĕminta kapadanja.

12. Maka sĕbab itoe barang, jang kamoe kahĕndaḳi diboewat orang laïn akan kamoe, dĕmikian hĕndaḳlah kamoe pon bĕrboewat akan dia, karĕna dĕmikianlah boenji torat dan soerat sĕgala nabi-nabi.

13. Masoeklah dari pada pintoe jang sĕmpit, karĕna loewaslah pintoe dan lebarlah djalan, jang mĕmbawa kapada kabinasaän, dan banjak orang jang masoek dari padanja.
14. Tĕtapi sĕmpitlah pintoe, dan sĕsaklah djalan, jang mĕmbawa kapada kahidoepan, dan sĕdikit djoega orang jang mĕndapat akandia.
15. Maka ingatlah kamoe daripada sĕgala nabi doesta, jang datang kapadamoe dĕngan mĕroepakan dirinja sapĕrti kambing, tĕtapi dalam batinnja mareka-itoe sapĕrti harimau jang mĕnĕrkam.
16. Maka daripada pĕri boewah-boewahnja kamoe kĕlak mĕngĕtahoeï akan dia. Adakah pĕrnah orang mĕmĕtik boewah-anggoer daripada pokok doeri, ataw boewah-ara daripada pokok oenak?
17. Dĕmikianlah tiap-tiap pohon jang baïk itoe tĕntoe bĕrboewah-boewah jang baïk, tĕtapi pohon jang djahat itoe bĕrboewah-boewah jang djahat.
18. Maka tiada bolih pohon jang baïk itoe bĕrboewah-boewah jang djahat, dan tiada bolih pohon jang djahat itoe bĕrboewah-boewah jang baïk.
19. Adapon tiap-tiap pohon jang tiada bĕrboewah jang baïk, ija-itoe ditĕbang dan diboewang kadalam api.
20. Sĕbab itoe, daripada pĕri boewah-boewahnja kamoe kĕlak mĕngĕtahoeï akandia.
21. Bahwa boekan sĕgala orang jang bĕrkata kapadakoe dĕmikian: ja Toehan, ja Toehan! itoe bolih masoek kadalam karadjaän sorga; mĕlainkan orang jang bĕrboewat sapĕrti kahĕndak Bapakoe jang ada disorga.
22. Maka pada hari itoe banjak orang akan bĕrkata kapadakoe dĕmikian: Ja Toehan, ja Toehan! boekankah dĕngan koewasa namamoe djoega kami tĕlah mĕngadjar? dan dĕngan koewasa namamoe pon kami tĕlah mĕmboewangkan sjaitán? dan dĕngan koewasa namamoe pon kami tĕlah mĕngadakan bĕbĕrapa-bĕrapa moedjizat?
23. Tĕtapi pada masa itoe katakoe kĕlak kapada mareka-itoe dĕngan njata-njata: Bahwa sakali-kali tiada akoe mĕngĕnal kamoe; njahlah dari hadapankoe, hai orang jang bĕrboewat djahat.
24. Maka sĕbab itoe, barang-siapa jang mĕnĕngar pĕrkataänkoe sĕrta diboewatnja akandia, maka koe-oepamakan dia dĕngan sa'orang bidjaksana, jang tĕlah mĕmbangoenkan roemahnja di-atas batoe.
25. Maka hoedjan pon toeroenlah dan ajar pon bahlah, dan angin pon bĕrtioeplah mĕnĕmpoeh kapada roemah itoe, tiada djoega ija-itoe roeboeh, karĕna bĕralaskan batoe adanja.
26. Danlagi barang-siapa jang mĕnĕngar pĕrkataänkoe ini, dan tiada diboewatnja akandia, maka orang itoe di-oepamakan dĕngan sa'orang bodoh, jang tĕlah mĕmbangoenkan roemahnja di-atas pasir.
27. Maka hoedjan pon toeroenlah dan ajar pon bahlah, dan angin pon bĕrtioeplah mĕnĕmpoeh kapada roemah itoe, maka roeboehlah ija-itoe dĕngan sabĕsar-bĕsar karoeboehannja.
28. Hata, satĕlah soedah habis sĕgala pĕrkataän Isa ini, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe sakalian olih sĕbab pĕngadjarannja;
29. Karĕna di-adjarnja mareka-itoe sapĕrti orang jang bĕrkoewasa adanja, boekannja sapĕrti chatib-chatib mareka-itoe.

FAṢAL VIII.

BĔRMOELA, satĕlah Isa toeroen dari atas boekit maka mĕngikoetlah akandia tĕrlaloe banjak orang.
2. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang bĕrkoesta laloe soedjoed dihadapannja sĕrta katanja: Ja Toehan! djikalau kiranja Toehan maoe, Toehanlah bĕrkoewasa mĕnjoetjikan hamba.
3. Maka Isa pon mĕngandjoerkan tangannja, laloe didjamahnja akandia, katanja: Bahwa Akoe maoe; soetjilah ĕngkau. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega soetjilah ija daripada koestanja.
4. Maka kata Isa kapadanja: Ingatlah ĕngkau baïk-baïk, djangan bĕri tahoe sa'orang djoea pon; mĕlainkan pĕrgilah toendjoekkan dirimoe kapada imám, dan pĕrsĕmbahkanlah pĕrsĕmbahan, jang dipĕsan olih nabi Moesa akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.
5. Maka apabila Isa masoek kadalam nĕgari Kapernaoem, datanglah kapadanja sa'orang pĕnghoeloe orang saratoes, mĕminta kapadanja,
6. Katanja: Ja Toehan! diroemah ada hamba sĕhaja tĕrhantar ditĕmpat tidoer dĕngan sakit tepoek sĕrta tĕrlaloe bĕsar sangsaranja.
7. Maka kata Toehan kapadanja: Bolihlah akoe datang mĕnjĕmboehkan dia.
8. Maka sahoet pĕnghoeloe itoe, katanja: Ja Toehan! bahwa sĕhaja tiada patoet Toehan masoek kabawah atap roemah sĕhaja, mĕlainkan katakanlah kiranja sapatah kata djoega, nistjaja hamba sĕhaja akan sĕmboeh,
9. Karĕna sĕhaja ini pon sa'orang jang dibawah pĕrentah, dan dibawah sĕhaja adalah poela orang lasjkar; djikalau sĕhaja mĕnjoeroeh sa'orang pĕrgi, maka pĕrgilah ija, dan kapada sa'orang: mari, maka datanglah ija, dan kapada hamba sĕhaja: boewatlah ini, laloe diboewatnja.
10. Dĕmi didĕngar Isa pĕrkataän ini, maka ḥairánlah ija, sambil katanja kapada sĕgala orang jang mĕngikoet: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, di-antara orang Israïl djoega bĕlom pĕrnah koedapat imán satĕgoh ini.
11. Tĕtapi katakoe kapadamoe, bahwa banjak orang akan datang dari sabĕlah timoer dan barat, laloe doedoek bĕrsama-sama dĕngan Ibráhim dan Isḥak dan Jāḳoeb dalam karadjaän sorga,
12. Tĕtapi anak-anak karadjaän itoe akan ditoelak kadalam gĕlap jang amat goelita; disana adalah ratap dan kĕrĕtak gigi.
13. Laloe kata Isa kapada pĕnghoeloe itoe: Poelanglah ĕngkau, djadilah bagaimoe sĕbagimana ĕngkau pĕrtjaja. Maka hambanja pon sĕmboehlah pada waktoe itoe djoega.
14. BĔRMOELA, maka apabila Isa masoek kadalam roemah Petroes, dilihatnja mĕntoewa Petroes pĕrampoewan bĕrbaring dĕngan sakit dĕmam.
15. Maka olih Isa didjamah tangannja, laloe dĕmamnja pon tĕrbanglah, dan pĕrampoewan itoepon bangoenlah, laloe mĕlajani mareka-itoe.
16. Satĕlah pĕtang hari maka dibawa oranglah kapadanja bĕbĕrapa orang jang kamasoekan sjaiṭán, maka diboewangkannja sĕgala sjaiṭán itoe dĕngan katanja djoega, dan sĕgala orang jang sakit itoepon disĕmboehkannjalah.
17. Soepaja gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja: Bahwa tĕlah ditanggoengnja sĕgala kalĕmahan kita dan di-angkoetnja sĕgala pĕnjakit kita.
18. Maka apabila dilihat Isa

soeatoe pĕrhimpoenan orang amat banjak mĕngoelilingi dia, disoeroehnja bĕrlajar kasabĕrang.

19. Maka datanglah sa'orang chatib mĕngatakan kapadanja: ja Goeroe, akoe hĕndak mĕngikoet ĕngkau, barang kamana pon ĕngkau pĕrgi.

20. Maka kata Isa kapadanja: Bagai srigala ada lobang dan bagai sĕgala boeroeng di-oedara pon ada sarangnja, tĕtapi Anak-manoesia ini tiada bĕrtĕmpat akan mĕmbaringkan kapalanja.

21. Maka ada poela sa'orang moeridnja jang laïn, ija-itoe bĕrkata kapadanja: ja Toehan! bĕrilah hamba pĕrgi mĕnanamkan bapa hamba dĕhoeloe.

22. Maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe dan biarlah orang mati itoe mĕnanamkan orangnja jang mati.

23. Maka apabila Isa naïk kadalam pĕrahoe adalah moerid-moeridnja pon mĕngiringkan dia.

24. Maka sasoenggoehnja bĕrgaloralah tasik itoe amat sangat, sahingga pĕrahoe itoe ditimboes ombak, akan tĕtapi Isa lagi tĕngah tidoer.

25. Maka datanglah moerid-moeridnja mĕmbangoenkan dia, katanja: ja Toehan! toeloenglah akan kami; bahwa binasalah kami kĕlak.

26. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe takoet, hai orang jang koerang pĕrtjaja? Maka bangoenlah Isa, ditĕgornja akan angin dan ombak itoe, laloe tĕdoehlah sakali.

27. Maka hairánlah orang itoe sakalian, katanja: Siapakah orang ini, maka angin dan ombak pon mĕnoeroet pĕrentahnja?

28. Hata, satĕlah sampai ija disabĕrang, dinĕgari orang Gadari, maka bĕrtĕmoelah dĕngan dia doewa orang jang dirasoek sjaitán, ija-itoe datang dari pĕkoeboeran dĕngan sangat gĕrangnja, sahingga sa'orang pon tiada bolih laloe didjalan itoe lagi.

29. Maka sasoenggoehnja, bĕrsĕroelah orang itoe, katanja: Apakah pĕrkara kami dĕngan dikau, hai Isa, Anak-Allah. Datang kamari ĕngkau hĕndak mĕnjiksakan kamikah dĕhoeloe daripada masanja?

30. Arakian, maka djaoeh sĕdikit daripada mareka-itoe adalah babi sakawan mĕntjĕhari makan.

31. Maka sĕgala sjaitán itoepon mĕminta kapada Isa, katanja: Djikalau ĕngkau hĕndak mĕmboewangkan kami, biarkanlah kiranja kami masoek kadalam kawan babi itoe.

32. Maka kata Isa kapadanja: Pĕrgilah. Maka sĕgala sjaitán itoepon kaloewarlah, laloe masoek kadalam kawan babi itoe; maka sasoenggoehnja sagĕnap kawan babi itoepon tĕrdjoenlah dari atas tĕbing kadalam tasik, laloe mati dalam ajar.

33. Maka sĕgala gombalanja pon larilah masoek kadalam nĕgari, laloe dichabarkannja sĕgala pĕrkara ini dan barang jang tĕlah bĕrlakoe atas orang jang kamasoekan sjaitán itoe.

34. Maka sasoenggoehnja kaloewarlah sakalian orang isi nĕgari itoe datang mĕndapatkan Isa, sĕrta dilihatnja akandia, mareka-itoe pon mĕminta, soepaja oendoerlah ija daripada djadjahan nĕgarinja.

FAṢAL IX.

Bĕrmoela, maka Isapon naïklah kadalam pĕrahoe, maka mĕnjabĕranglah ija laloe sampai kanĕgarinja,

2. Maka sasoenggoehnja, dibawa oranglah kapadanja akan sa'orang tepoek, bĕrbaring di-atas katilnja;

maka apabila dilihat Isa imán mareka-itoe, katanja kapada orang jang tepoek itoe: Hai anakkoe, pĕrtĕtapkanlah hatimoe, bahwa dosamoe soedah di-ampoeni.

3. Maka sasoenggoehnja daripada sĕgala chatib adalah jang bĕrkata dalam hatinja: Bahwa ijaini mĕnghoedjat Allah.

4. Maka olih Isa dikĕtahoeï akan sĕgala kapikiran mareka-itoe, laloe katanja: Apa sĕbab maka kamoe bĕrpikir djahat dalam hatimoe?

5. Jang mana lĕbih moedah, akoe mĕngatakan: dosamoe soedah di-ampoeni, ataw: bangoenlah ĕngkau, bĕrdjalan?

6. Tĕtapi soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa Anak-manoesia itoe bĕrkoewasa mĕngampoeni dosa di-atas boemi ini, maka pada saāt itoe djoega kata Isa kapada orang tepoek itoe: Bangoenlah ĕngkau, angkatlah katilmoe dan poelanglah karoemahmoe.

7. Maka bangoenlah ija, laloe poelang karoemahnja.

8. Maka dĕmi dilihat orang banjak akan hal itoe, maka hairánlah mareka-itoe laloe dipĕrmoeliakannja Allah, jang tĕlah mĕngaroeniakan koewasa sabĕsar itoe kapada manoesia.

9. Maka Isa pon bĕrdjalanlah dari sana, laloe dilihatnja sa'orang jang bĕrnama Mattioes doedoek ditĕmpat orang mĕngambil tjoekai, maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe. Maka bangoenlah ija, laloe mĕngikoet dia.

10. Maka sosoenggoehnja tatkala Isa doedoek dalam roemah itoe, datanglah banjak orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa pon, laloe doedoek makan sahidangan dĕngan Isa sĕrta dĕngan moerid-moeridnja.

11. Apabila dilihat olih orang Farisi akan hal itoe, maka kata mareka-itoe kapada moerid-moeridnja: Apa sĕbabnja maka goeroemoe makan sahidangan dĕngan pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa?

12. Dĕmi kata ini didĕngar olih Isa, maka katanja kapada mareka-itoe: Tiada bĕrgoena tabib kapada orang jang sehhat, mĕlainkan kapada orang jang sakit.

13. Tĕtapi pĕrgilah kamoe, pĕladjari akan ĕrtinja pĕrkataän ini: Bahwa Akoe mĕnghĕndaki bĕlas-kasihan, boekannja korbán, karĕna akoe datang ini boekan mĕmanggil orang jang bĕnar, mĕlainkan orang jang bĕrdosa, soepaja mareka-itoe bĕrtobat.

14. Maka pada masa itoe datanglah moerid-moerid Jahja kapadanja, sĕrta katanja: Apa sĕbabnja maka kami dan orang Farisi pon bĕrpoeasa kĕrap kali, tĕtapi moerid-moeridmoe tiada bĕrpoeasa?

15. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mana bolih sĕgala sahabat mampilai itoe bĕrdoeka-tjita sĕlagi mampilai itoe adalah dĕngan mareka-itoe? tĕtapi hari akan datang kĕlak, apabila mampilai itoe diambil daripadanja, maka pada masa itoelah mareka-itoe akan bĕrpoeasa.

16. Sa'orang pon tiada mĕnampalkan sakĕping kaïn sakĕlat, jang bĕlom kĕroet, pada pakaijan jang lama, karĕna tampalan itoe mĕngojak pakaijan jang lama itoe, maka kojaknja pon djadi makin bĕsar poela.

17. Dan lagi sa'orang pon tiada mĕnaroh ajar-anggoer bĕharoe dalam kirbat jang lama, mĕlainkan tadapat tiada pĕtjahlah kirbat itoe dan ajar-anggoernjapon toempahlah dan kirbat itoepon binasalah; tĕtapi ajar-anggoer bĕharoe ditaroh orang dalam kirbat jang bĕharoe, soepaja tĕrpĕliharalah kadoewanja.

18. Maka sĕmantara Isa bĕrkata-kata kapada mareka-itoe akan hal

sĕgala pĕrkara ini, sasoenggoehnja datanglah sa'orang pĕnghoeloe masdjid, laloe soedjoed padanja, sĕmbahnja: Bahwa anak sĕhaja pĕrampoean bĕharoe djoega mati; hĕndaklah kiranja Toehan datang mĕnoempangkan tangan Toehan, nistjaja ijapon akan hidoep poela.

19. Maka Isa pon bangkit bĕrdiri laloe mĕngikoet dia sĕrta dĕngan sĕgala moerid-moeridnja.

20. Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang pĕrampoean, jang bĕrpĕnjakit toempah-toempah darah, soedah doewa-bĕlas tahoen lamanja, maka datanglah ija dari bĕlakang Isa mĕndjamah tĕpi djoebahnja,

21. Karĕna bĕrpikirlah pĕrampoean itoe dalam hatinja, djikalau kiranja koedjamah djoebahnja sĕhadja, nistjaja sĕmboehlah akoe.

22. Maka Isa pon bĕrpaling laloe mĕmandang dia, sambil katanja: Pĕrtĕtapkanlah hatimoe, hai anakkoe! bahwa imánmoe tĕlah mĕnjĕmboehkan dikau. Maka pĕrampoean itoepon sĕmboehlah pada koetika itoe djoega.

23. Hata, satĕlah Isa sampai diroemah pĕnghoeloe itoe, dilihatnja orang bĕrmaïn soeling dan banjak orang bĕrgadoeh.

24. Maka kata Isa: oendoerlah kamoe sakalian, karĕna boedak ini boekan mati, mĕlainkan tidoer. Maka olih mareka-itoe ditĕrtawakanlah ija.

25. Satĕlah soedah mareka-itoe dihalau kaloewar, maka masoeklah Isa, laloe dipĕgangnja tangannja, maka boedak itoepon bangoenlah.

26. Maka masjhoerlah chabarnja kapada sĕgala nĕgari itoe.

27. Maka tatkala Isa bĕrdjalan dari sana adalah doewa orang boeta mĕngikoet dia, sambil bĕrsĕroesĕroe, katanja: Ja Poetĕra-Da'oed, kasihankanlah kami.

28. Satĕlah Isa masoek kadalam roemah, datanglah orang boeta itoe hampir, maka kata Isa kapadanja: Adakah kamoe pĕrtjaja bahwa bĕrkoeasa akoe ini akan bĕrboewat dĕmikian? Maka kata kadoewanja: Sĕhaja pĕrtjaja Toehan!

29. Tatkala itoe didjamah olih Isa akan matanja sambil katanja: Djadilah padamoe sĕbagimana kamoe pĕrtjaja.

30. Maka tjĕleklah matanja, laloe kadoewanja sangat dilarangkan Isa, katanja: Ingat baïk-baïk, djangan dikĕtahoeï sa'orang djoea pon akan hál ini.

31. Tĕtapi satĕlah orang itoe kaloewar, dipĕtjahkannja chabar itoe kapada sĕgala nĕgari itoe.

32. Maka sĕmantara orang ini kaloewar, sasoenggoehnja dibawa oranglah kapada Isa akan sa'orang kĕloe jang dirasoek sjaitán.

33. Satĕlah soedah diboewangnja sjaitán itoe, orang kĕloe itoe dapat bĕrkata-kata; maka orang banjak itoepon hairánlah, sĕrta katanja: Bahwa bĕlom pĕrnah kalihatan pĕrkara jang dĕmikian di-antara sĕgala orang Israïl.

34. Tĕtapi kata orang Farisi: Adapon ija mĕmboewangkan sjaitán itoe, ija-itoe dĕngan koeasa pĕnghoeloe sjaitán djoega.

35. Sabĕrmoela, maka Isapon mĕndjalanilah sĕgala nĕgari dan doesoen, sĕrta mĕngadjar dalam sĕgala masdjid mareka-itoe, sambil mĕmasjhoerkan indjil karadjaän Allah, dan disĕmboehkannja sĕgala sakit-pĕnjakit di-antara orang banjak itoe.

36. Dĕmi dilihat olih Isa akan orang banjak itoe, maka bĕrbangkitlah dalam hatinja kasihan akan mareka-itoe, sĕbab lĕlah dan sĕsatbarat mareka-itoe, sapĕrti kambing jang tiada bĕrgombala adanja.

37. Tatkala itoe kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa jang dapat disabit itoe banjak djoega, tĕtapi orang pĕnjabit hanja sĕdikit.

38. Sĕbab itoe, pintalah olihmoe kapada Toehan, jang ĕmpoenja

pĕnjabitan, soepaja disoeroehkannja orang mĕnjabit itoe kapada pĕrsabitannja.

FAṢAL X.

Maka olih Isa dipanggil akan kadoewa-bĕlas moeridnja, laloe dibĕrikannja koewasa kapadanja atas sĕgala sjaiṭán akan mĕmboewangkan dia, dan akan mĕnjĕmboehkan sĕgala sakit-pĕnjakit.

2. Maka inilah nama-nama kadoewa-bĕlas rasoel itoe: pĕrtama-tama Simon, jang bĕrgĕlar Petroes, dan saoedaranja, jang bĕrnama Andrias, dan Jāḳoeb bin Zabdi, dan saoedaranja, jang bĕrnama Jaḥja.

3. Dan Filipoes dan Barṭolomioes dan Thomas dan Mattioes, jang pĕmoengoet tjoekai itoe, dan Jāḳoeb dan Alpioes dan Libioes, jang bĕrgĕlar Tadioes:

4. Dan Simon orang Kanani dan Joedas Iskáriot, ija-itoe dia, jang tĕlah mĕnjĕrahkan Isa.

5. Maka kadoewa-bĕlas orang itoelah disoeroehkan Isa, sĕrta ija bĕrpĕsan kapadanja, katanja: Djanganlah kamoe pĕrgi kanĕgari orang kafir, dan djangan kamoe masoeḳ kadalam nĕgari orang Samaria;

6. Mĕlainkan tĕroetamalah kamoe pĕrgi kapada bangsa Israïl poenja kambing jang hilang.

7. Maka sambil kamoe bĕrdjalan itoe adjarkanlah dan katakanlah: Bahwa karadjaän sorga soedah dĕkat.

8. Sĕmboehkanlah orang jang sakit, soetjikanlah orang koesta, hidoepkanlah orang jang mati, dan boewangkanlah sĕgala sjaiṭán. Bahwa kamoe tĕlah bĕrolih akan dia dĕngan karĕna Allah, bĕrikanlah dia dĕngan karĕna Allah djoega.

9. Maka djangan kamoe bawa bĕkal ĕmas ataw pĕraḳ ataw tĕmbaga dalam kandoenganmoe,

10. Ataw barang bĕkal makanan kapada pĕrdjalananmoe, ataw doewa hĕlai badjoe, ataw kasoet, ataw toengkat, karĕna adapon akan orang, jang bĕkĕrdja, patoetlah ija mĕndapat rĕzĕḳinja.

11. Maka apabila kamoe masoeḳ kadalam saboewah nĕgari ataw doesoen, pĕriḳsalah olihmoe dalamnja siapa jang patoet; maka diroemahnja djoega hĕndaḳlah kamoe tinggal sampai kamoe kaloewar dari dalam nĕgari itoe.

12. Maka apabila kamoe masoeḳ kadalam saboewah roemah, bĕrilah salám kapada roemah itoe;

13. Maka djikalau roemah itoe patoet, hĕndaḳlah salámmoe datang atasnja, tĕtapi djikalau tiada patoet, maka kĕmbalilah poela salámmoe itoe kapadamoe.

14. Maka djikalau orang tiada mĕnĕrima kamoe dan tiada mĕnoeroet pĕrkataänmoe, kaloewarlah kamoe dari dalam roemah itoe, ataw dari dalam nĕgari itoe, dan kĕbaskanlah haboe jang lĕkat pada kakimoe;

15. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa pada hari ḳiamat tĕrlĕbih ringan poela siḳsa orang nĕgari Sodom dan Gomorah daripada siḳsa orang nĕgari itoe.

16. Bahwa sasoenggoehnja akoe mĕnjoeroehkan kamoe sapĕrti kambing di-antara harimau; sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe tjĕrĕdiḳ sapĕrti oelar dan toeloes hati sapĕrti boeroeng mĕrpati.

17. Dan djagalah dirimoe daripada orang, karĕna akan disĕrahkannja kamoe kapada madjĕlis bitjara, dan dalam masdjidnja akan disĕsahnja kamoe.

18. Dan lagi kamoe akan dibawa kahadapan pĕnghoeloe-pĕnghoeloe dan radja-radja olih sĕbab akoe, soepaja kamoe mĕndjadi saksi ba-

gai mareka-itoe dan bagai sĕgala orang kafir pon;

19. Tĕtapi apabila disĕrahkannja kamoe, djangan kamoe mĕnaroh pikiran dari hal bagaimana ataw barang apa jang hĕndak kamoe katakan, karĕna pada koetika itoe djoega akan dikaroeniakan kapadamoe barang jang patoet kamoe katakan;

20. Karĕna boekan kamoe jang bĕrkata-kata, mĕlainkan Roh Bapamoe djoega, jang bĕrkata-kata didalammoe.

21. Maka saoedara kĕlak mĕnjĕrahkan saoedaranja akan diboenoeh, dan bapa akan bĕrboewat dĕmikian dĕngan anaknja, dan anak-anak pon akan mĕndoerhaka kapada iboe-bapanja dan mĕmboenoeh dia.

22. Maka kamoe akan dibĕntji olih sĕgala orang dari sĕbab namakoe, tĕtapi barang-siapa jang tĕtap bĕrtahan sampai kapada kasoedahan, ija-itoe akan mĕndapat salamat.

23. Maka apabila kamoe di-aniajakannja dalam nĕgari ini, larilah kapada saboewah nĕgari laïn, karĕna sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, tiada kamoe akan sĕlĕsai dĕngan sĕgala nĕgari Israïl, kalau sabĕlom kadatangan Anak-manoesia.

24. Maka tiada moerid lĕbih daripada goeroenja, dan tiada poela hamba lĕbih daripada toewannja.

25. Tjoekoeplah kiranja bagai moerid itoe djikalau bĕrsamaän dĕngan goeroenja; dĕmikian poela hamba itoepon dĕngan toewannja. Djikalau akan toewan jang ĕmpoenja roemah dipanggilnja Baälzeboeb, istimewa poela akan orang isi roemahnja.

26. Sĕbab itoe, djanganlah kamoe takoet akan mareka-itoe, karĕna sasoeatoepon tiada jang tĕrtoetoep, mĕlainkan ija-itoe akan diboekakan djoega, dan barang jang tĕrsĕmboeni itoepon akan njata.

27. Maka barang jang koekatakan kapadamoe dalam gĕlap, hĕndaklah kamoe mĕngatakan dia dalam tĕrang, dan barang jang dibisik katĕlingamoe itoe hĕndaklah kamoe masjhoerkan dia dari atas soetoeh roemah.

28. Dan djangan kamoe takoet akan orang jang mĕmboenoeh toeboeh itoe, tĕtapi tiada ija bĕrkoeasa mĕmboenoeh djiwa; mĕlainkan tĕroetamalah kamoe takoet akandia, jang bĕrkoeasa mĕmbinasakan kadoewanja, baïk badan baïk djiwa, dalam naraka.

29. Boekan didjoewal orang akan boeroeng pipit doewa ekoer sadoewit? Bahwa sa'ekoer djoea pon ta'bolih goegoer katanah, djikalau tiada dĕngan takdir Bapamoe.

30. Lagipon sĕgala ramboet kapalamoe ada dĕngan bilångannja.

31. Sĕbab itoe, djanganlah kamoe takoet; adapon kamoe ini mĕlĕbehi banjak boeroeng pipit.

32. Maka sĕbab itoe, barang-siapa jang mĕngakoe akan dakoe dihadapan manoesia, maka akoe pon kĕlak mĕngakoe akandia dihadapan Bapakoe jang disorga.

33. Tĕtapi barang-siapa jang mĕnjangkal akoe dihadapan manoesia, maka akoe pon akan mĕnjangkal dia dihadapan Bapakoe jang disorga.

34. Maka djangan kamoe sangkakan akoe ini datang mĕmbawa damai di-atas boemi; adapon akoe datang ini boekan mĕmbawa damai, mĕlainkan pĕdang.

35. Karĕna akoe datang ini mĕmpĕrtjidĕrakan anak laki-laki dĕngan bapanja, dan anak pĕrampoean dĕngan iboenja, dan minantoe pĕrampoean dĕngan mĕntoewanja pĕrampoean.

36. Bahwa orang jang saroemahnja djoega akan mĕndjadi sĕtĕroenja.

37. Maka barang-siapa jang mĕngasihi bapanja ataw iboenja lĕbih daripada kasihnja akandakoe, bahwa ija-itoe tiadalah patoet kapadakoe, dan barang-siapa jang mĕngasihi anaḳnja laki-laki ataw pĕrampoean lĕbih daripada kasihnja akandakoe, maka ija-itoepon tiada patoet kapadakoe.
38. Dan barang-siapa jang tiada mĕngangkat palangnja laloe mĕngikoet akoe, maka orang itoepon tiada patoet kapadakoe.
39. Barang-siapa jang mĕndapat djiwanja itoe akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang kahilangan djiwanja olih sĕbab akoe, ija-itoe akan mĕndapat dia.
40. Maka barang-siapa jang mĕnjamboet kamoe, ija-itoe mĕnjamboet akoe, dan barang-siapa jang mĕnjamboet akoe, ija-itoe mĕnjamboet Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.
41. Barang-siapa jang mĕnjamboet sa'orang nabi, sĕbab ija bĕrnama nabi, maka orang itoe akan bĕrolih pĕhala nabi, dan barang-siapa jang mĕnjamboet sa'orang bĕnar, sĕbab ija bĕrnama bĕnar, maka orang itoe akan bĕrolih pĕhala orang bĕnar;
42. Dan barang-siapa jang mĕmbĕri minoem ajar sĕdjoeḳ satjawan sĕhadja kapada barang-siapa pon baïk dari pada sĕgala jang kĕtjil ini, sĕbab ija bĕrnama moerid, sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa sakali-kali tidaḳ akan hilang pĕhalanja.

FAṢAL XI.

SABĔRMOELA satĕlah soedah Isa bĕrpĕsan kapada kadoewa-bĕlas moeridnja itoe, maka bĕrdjalanlah ija dari sana hĕndaḳ mĕngadjar dan mĕmasjhoerkan indjil dalam sĕgala nĕgari mareka-itoe.
2. Apabila didĕngar olih Jaḥja dalam pĕndjara akan sĕgala pĕrboewatan Almasiḥ, maka disoeroehkannja doewa orang moeridnja,
3. Pĕrgi bĕrtanja kapada Isa dĕmikian: ĕngkaukah dia jang patoet datang, ataw haroes kami mĕnantikan sa'orang laïn.
4. Maka disahoet olih Isa kapada orang itoe, katanja: Bahwa pĕrgilah kamoe mĕmbĕri tahoe Jaḥja barang jang kamoe dĕngar dan jang kamoe lihat:
5. Ija-itoe orang boeta tjĕleḳlah matanja, dan orang timpang bĕrdjalan bĕtoel, dan orang koesta disoetjikan, dan orang toeli dapat mĕnĕngar, dan orang mati dibangoenkan, dan indjil pon dibĕri tahoe kapada orang-orang miskin.
6. Maka bĕrbĕhagialah orang jang tiada sjak akan dakoe.
7. Arakian, satĕlah oendoer orang itoe, dimoelaï Isa bĕrkata-kata kapada orang banjaḳ itoe akan ḥal Jaḥja: Apakah jang tĕlah kamoe pĕrgi mĕlihat dipadang-bĕlantara? Sabatang boeloehkah jang digontjangkan olih angin?
8. Entah apa jang tĕlah kamoe pĕrgi mĕlihat? Sa'orang manoesiakah jang bĕrpakaikan kaïn haloes-haloes? Sasoenggoehnja orang jang mĕmakai kaïn haloes-haloes itoe memang dalam astana-radja.
9. Entah apa jang tĕlah kamoe pĕrgi mĕlihat? Sa'orang nabikah? Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, lagi amat lĕbih dari nabi adanja.
10. Karĕna inilah dia, jang ada tĕrsoerat akan ḥalnja: Bahwa sasoenggoehnja akoe mĕnjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, jang akan mĕnjadiakan djalanmoe dihadapanmoe.
11. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa di-antara sĕgala orang, jang dipĕranaḳkan olih pĕrampoean, bĕlom pĕrnah

djadi sa'orang djoea pon, jang bĕsar daripada Jaḥja Pĕmbaptisa; akan tĕtapi barang-siapa jang tĕrkĕtjil dalam karadjaän sorga, ija-itoe bĕsar daripada dia.

12. Maka daripada zamán Jaḥja Pĕmbaptisa sampai sakarang ini karadjaän sorga itoe digagahi, dan orang pĕnggagah mĕrĕboet akandia.

13. Karĕna sĕgala nabi dan torat pon tĕlah bĕrnoeboeat sampai kapada zamán Jaḥja itoe.

14. Maka djikalau kiranja kamoe maoe mĕnĕrima itoe, ijalah Elias jang hĕndaḳ datang.

15. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaḳlah ija mĕnĕngar.

16. Entah dĕngan apa hĕndaḳ koe-oepamakan orang zamán ini? Adalah mareka-itoe sapĕrti boedaḳ-boedaḳ, jang doedoeḳ dipasar, sĕrta bĕrsĕroe-sĕroe kapada kawannja,

17. Katanja: Bahwa kami tĕlah mĕnioepkan kamoe soeling, maka tiada djoega kamoe mĕnari; kami tĕlah mĕratap bĕrbidji sabaḳ akan kamoe, maka tiada djoega kamoe mĕnangis.

18. Karĕna Jaḥja itoe tĕlah datang dĕngan tiada makan minoem, maka kata orang: Ija kamasokan sjaiṭán.

19. Laloe datang anaḳ-manoesia sĕrta makan minoem, maka kata orang: Tengoḳlah, orang ini gĕloedjoeh dan pĕminoem ajar-anggoer, ija ṣoḥbat orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa. Akan tĕtapi boedi itoe tĕlah dibĕnarkan olih anaḳ-anaḳnja.

20. Satĕlah itoe maka dimoelaïlah Isa mĕnĕgorkan sĕgala nĕgari, jang tĕlah di-adakannja tĕrbanjaḳ mœ̄djizat dalamnja, sĕbab tiada mareka-itoe bĕrtobat.

21. Karamlah bagaimoe, hai Chorazin! karamlah bagaimoe, hai Baitsaïda! karĕna djikalau kiranja dalam nĕgari Tor dan Sidon tĕlah di-adakan sĕgala mœ̄djizat, jang sapĕrti di-adakan didalammoe itoe, nistjaja lamalah soedah mareka-itoe bĕrtobat dĕngan mĕmakai kaïn karoeng dan haboe.

22. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa pada hari ḳiamat akan ringan siksa nĕgari Tor dan Sidon daripada siksamoe.

23. Maka hai Kapernaoem, jang tĕlah ditinggikan sampai kalangit, bahwa ĕngkau djoega akan ditjampaḳ kabawah sampai didalam naraka, karĕna djikalau kiranja dalam Sodom tĕlah di-adakan sĕgala mœ̄djizat, jang sapĕrti tĕlah djadi didalammoe, nistjaja kĕkal djoega ija sampai kapada masa ini.

24. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa pada hari ḳiamat akan ringan siḳsa nĕgari Sodom itoe daripada siḳsamoe.

25. Maka pada koetika itoe djoega kata Isa: Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, ja Bapa, Toehannja langit dan boemi, sĕbab tĕlah Bapa sĕmboenikan sĕgala pĕrkara ini daripada orang jang bĕrĕlmoe dan bĕrpĕngatahoean, dan tĕlah kau-njatakan dia kapada kanaḳ-kanaḳ djoega.

26. Ja Bapa, karĕna dĕmikianlah kasoekaänmoe.

27. Bahwa sĕgala sasoeatoe soedah disĕrahkan kapadakoe olih Bapakoe; maka sa'orang pon tiada mĕngĕtahoeï akan Anaḳ itoe, mĕlainkan Bapa, dan sa'orang pon tiada mĕngĕtahoeï akan Bapa, mĕlainkan Anaḳ itoe, dan lagi orang kapadanja djoega ija-itoe dibĕri tahoe olih Anaḳ itoe, sĕbab dikahĕndakinja.

28. Marilah kapadakoe, hai sĕgala orang, jang pĕnat dan jang mĕnanggoeng bĕrat-bĕrat, maka akoe kĕlaḳ mĕmbĕri pĕrhĕntian kapadamoe.

29. Angkatlah pĕnggandarankoe dan bĕladjarlah padakoe, karĕna akoe ini lĕmboet dan rĕndah hati, maka kamoe akan mĕndapat pĕrhĕntian bagai djiwamoe.

30. Karĕna pĕngganduarankoe itoe haloes dan barang jang koetanggongkan itoe pon ringan adanja.

FAṢAL XII.

MAKA tatkala itoe djoega pada soeatoe hari sabat bĕrdjalanlah Isa dibĕndang-bĕndang gandoem, maka moerid-moeridnja pon laparlah, moelaï mĕmĕtiḳ majang-majang gandoem, laloe dimakannja.

2. Apabila dilihat orang Farisi akan ḥal itoe, maka katanja kapadanja: Tengoḳlah, moerid-moeridmoe bĕrboewat barang jang ta'-patoet diboewat pada hari sabat.

3. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Tiadakah kamoe mĕmbatja barang jang tĕlah diboewat olih Da'oed, tatkala ija bĕrlapar dan sĕgala orang jang sĕrtanja pon?

4. Bagaimana tĕlah ija masoeḳ kadalam roemah Allah sĕrta makan roti pĕrtoendjoekan itoe, ija-itoe jang ḥarám dimakannja sĕndiri ataw dimakan olih orang jang sĕrtanja pon, mĕlainkan ḥalál bagai sĕgala imám sĕhadja.

5. Ataw tiadakah kamoe mĕmbatja dalam torat bagaimana pada sĕgala hari sabat imám-imám itoe mĕlanggar ḥoekoem hari sabat dalam kaābaḥ, maka tiada djoega mareka-itoe bĕrsalah?

6. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa disini adalah satoe jang tĕrlĕbih bĕsar adanja daripada kaābah.

7. Tĕtapi djikalau kiranja soedah kamoe kĕtahoeï akan ĕrti pĕrkataän ini: B a h w a a k o e m ĕ n g a h ĕ n d a k i b ĕ l a s - k a s i h a n, b o e k a n n j a ḳ o r b á n, nistjaja tiada kamoe salahkan orang jang tiada bĕrsalah itoe.

8. Karĕna Anaḳ-manoesia itoe Toehannja hari sabat djoega.

9. Ḥata, satĕlah bĕrdjalan dari sana masoeḳlah Isa kadalam masdjid mareka-itoe.

10. Maka sasoenggoehnja, adalah disana sa'orang jang tjapiḳ tangan sabĕlah, maka bĕrtanjalah mareka-itoe kapada Isa, katanja: Adakah patoet mĕnjĕmboehkan orang pada hari sabat? (maka ija-itoe soepaja mareka-itoe dapat mĕnsalahkan dia).

11. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Siapakah di-antara kamoe, djikalau ija mĕnaroh sa'ekoer kambing, maka pada hari sabat kambing itoepon djatoh kadalam parit, tiada ditjapainja dan dinaïkkannja akandia?

12. Maka bĕrapakah lĕbih moelianja sa'orang manoesia daripada sa'ekoer kambing? Maka sĕbab itoe patoetlah pada hari sabat diboewat pĕrkara jang baïk.

13. Laloe kata Isa kapada orang jang tjapiḳ tangannja itoe: Kĕdangkanlah tanganmoe. Maka dikĕdangkannjalah, laloe sĕmboehlah tangannja itoe baïk sapĕrti tangan sabĕlahnja.

14. Maka kaloewarlah orang-orang Farisi itoe laloe bĕrbitjara sama sĕndirinja hĕndaḳ mĕntjĕhari djalan akan mĕmbinasakan Isa.

15. Tĕtapi sĕrta dikĕtahoeï olih Isa akan ḥal ini, maka oendoerlah ija dari sana; maka tĕrlaloe banjaḳ orang mĕngikoet dia, laloe disĕmboehkannja mareka-itoe sakalian.

16. Tĕtapi dipĕsannja kapada mareka-itoe sangat-sangat djangan dipĕtjahkannja chabar dari ḥalnja itoe.

17. Soepaja gĕnaplah pĕrkataän jang tĕlah dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja:

18. B a h w a l i h a t l a h h a m b a k o e, j a n g t ĕ l a h k o e p i l i h, l a g i k ĕ k a s i h k o e, m a k a a k a n d i a d j o e g a a k o e b ĕ r k ĕ n a n; m a k a a k o e a k a n m ĕ m b o e b o e h R o ḥ k o e p a d a n j a d a n

ijapon akan mĕnoendjoekkan hoekoem kapada sĕgala orang kafir.

19. Maka tiada ija akan bĕrbantah-bantah dan tiada ija bĕrtareak, dan sa'orang pon tiada akan mĕnĕngar boenji soearanja diloeroeng-loeroeng.

20. Adapon boeloeh jang tĕrkoelai itoe tiada akan dipatahkannja, dan soemboe jang tĕrkĕlip-kĕlip itoepon tiada akan dipadamkannja, sampai soedah dibĕrinja kamĕnangan kapada hoekoem itoe.

21. Maka pada namanja djoega akan harap sĕgala orang kafir.

22. Hata, maka dibawa oranglah kapada Isa akan sa'orang jang dirasoek sjaitán, sahingga orang itoe boeta lagi kĕloe, maka disĕmboehkannja, sahingga orang boeta dan kĕloe itoepon dapat bĕrkata-kata dan mĕlihat.

23. Maka sĕgala orang itoepon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah, sĕrta katanja: Boekankah ija-ini poetĕra Da'oed?

24. Tĕtapi dĕmi didĕngar orang Farisi akan hal itoe maka kata mareka-itoe: Bahwa ija-ini tiada mĕmboewangkan sjaitán mĕlainkan dĕngan koeasa Baälzeboeb, pĕnghoeloe sjaitán itoe.

25. Maka olih Isa dikĕtahoeï djoega akan kapikiran mareka-itoe, laloe katanja kapadanja: Adapon sĕgala karadjaän, jang bĕrtjidĕra sama sĕndirinja, itoe kasoedahannja binasa kĕlak; dan sĕgala nĕgari ataw roemah jang bĕrtjidĕra sama sĕndirinja itoe tiada kĕkal adanja.

26. Maka djikalau sjaitán itoe mĕmboewangkan sjaitán, njatalah ija bĕrtjidĕra sama sĕndirinja, bagaimana garangan karadjaännja bolih tĕtap?

27. Maka djikalau akoe ini mĕmboewangkan sjaitán dĕngan koeasa Baälzeboeb itoe, maka dĕngan koeasa siapa poela anak-anak moeridmoe itoe mĕmboewangkan dia? Sĕbab itoe mareka-itoe djoega mĕndjadi hakimmoe.

28. Tĕtapi djikalau dĕngan Roh Allah akoe mĕmboewangkan sjaitán, maka njatalah karadjaän Allah tĕlah datang kapadamoe.

29. Maka bagaimana bolih orang masoek kadalam roemah sa'orang jang gagah, sĕrta mĕrampas sĕgala harta-bĕndanja, mĕlainkan hĕndaklah di-ikatnja dĕhoeloe orang gagah itoe, kĕmoedian bĕharoelah bolih ija mĕrampasi roemahnja.

30. Barang-siapa jang tiada bĕsĕrta dĕngan akoe, maka ijalah mĕndjadi lawankoe, dan barang-siapa jang tiada mĕnghimpoenkan bĕsĕrta dĕngan akoe, maka orang itoe mĕntjĕrai-bĕraikan.

31. Sĕbab itoe akoe bĕrkata kapadamoe: Adapon sĕgala dosa dan hoedjat orang akan di-ampoeni, tĕtap orang jang mĕnghoedjat akan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tiada di-ampoeni.

32. Barang-siapa jang tĕlah mĕngatakan barang pĕrkataän jang mĕlawan Anak-manoesia, ija-itoe akan di-ampoeni, tĕtapi barang-siapa jang mĕngatakan pĕrkataän lawan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tiada di-ampoeni doenia acherat.

33. Salah satoe, djadikanlah pohon itoe baïk sĕrta boewahnja pon baïk, ataw djadikanlah pohon itoe djahat sĕrta boewahnja pon djahat, karĕna kakĕnalan pohon itoe dari djĕnis boewahnja.

34. Hai kamoe, bangsa oelar biloedak! mana bolih kamoe, jang djahat itoe, mĕngatakan pĕrkara jang baïk? karĕna moeloet memang bĕrkata-kata daripada kapĕnohan hati.

35. Adapon orang jang baïk itoe mĕngĕloewarkan barang jang baïk dari dalam pĕrbĕndaharaän hatinja

jang baïk, dan orang jang djahat pon mĕngĕloewarkan barang jang djahat dari dalam pĕrbĕndaharaän hatinja jang djahat.

36. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa daripada tiap-tiap pĕrkataän sia-sia, jang dikatakan orang, akan dibĕrinja djawáb djoega pada hari ḳiamat.

37. Karĕna daripada pĕrkataänmoe kamoe akan dibĕnarkan, dan daripada pĕrkataänmoe djoega kamoe akan disalahkan.

38. Hata, maka adalah bĕbĕrapa orang chaṭib dan orang Farisi jang bĕrkata dĕmikian: Hai Goeroe! bahwa kami sakalian hĕndaḳ mĕlihat barang soeatoe tanda ādjaïb daripadamoe.

39. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa bangsa jang djahat dan bĕrzina ini hĕndaḳ mĕlihat soeatoe tanda, maka barang soeatoe tanda pon tidaḳ ditoendjoeḳ kapadanja, mĕlainkan tanda nabi Joenoes djoega.

40. Karĕna sapĕrti Joenoes tĕlah ada dalam pĕroet ikan raja tiga hari tiga malam lamanja, dĕmikian djoega Anaḳ-manoesia pon akan ada dalam hati boemi kĕlaḳ tiga hari tiga malam lamanja.

41. Bahwa sĕgala orang nĕgari Niniwé akan bĕrbangkit dalam ḳiamat bĕrsama-sama dĕngan orang zamán ini, sĕrta disalahkannja, karĕna mareka-itoe tĕlah bĕrtobat sĕbab pĕngadjaran Joenoes itoe, maka sasoenggoehnja disini ada satoe jang lĕbih dari Joenoes adanja.

42. Maka pĕrmaisoeri dari nĕgari sĕlatan akan bĕrbangkit dalam ḳiamat bĕrsama-sama dĕngan orang zamán ini sĕrta disalahkannja, karĕna pĕrmaisoeri itoe tĕlah datang dari hoedjoeng boemi hĕndaḳ mĕnĕngar ḥikmat Solaiman, maka sasoenggoehnja disini ada satoe jang lĕbih dari Solaiman.

43. Maka apabila sjaiṭán itoe soedah kaloewar dari dalam barang sa'orang, didjalaninjalah akan tĕmpat jang kĕring-kĕring mĕntjĕhari pĕrhĕntian, maka tiadalah didapatinja akan dia.

44. Laloe katanja: bahwa akoe hĕndaḳ baliḳ kadalam roemahkoe jang koetinggalkan itoe. Satĕlah sampai didapatinja akan tĕmpat itoe tĕlah hĕmpa, lagi tĕrsapoe dan tĕrhias.

45. Kĕmoedian pĕrgilah ija mĕngambil toedjoeh orang sjaiṭán laïn poela, jang lĕbih djahat daripada ija sĕndiri, laloe masoeḳlah mareka-itoe sĕrta tinggal disana; maka ḥal orang itoe pada kasoedahannja lĕbih djahat adanja dari pada pĕrmoelaännja. Maka dĕmikian kĕlaḳ akan djadinja bangsa jang djahat ini.

46. Maka sĕmantara lagi Isa bĕrkata-kata kapada orang banjaḳ itoe, adalah iboenja dan saoedara-saoedaranja pon bĕrdiri diloewar hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan dia.

47. Maka kata orang kapada Isa: Tengoḳlah, iboemoe dan sĕgala saoedaramoe pon bĕrnanti diloewar hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan dikau.

48. Maka sahoet Isa kapada orang jang mĕmbĕri tahoe itoe: Siapa garangan iboekoe, dan siapa garangan saoedarakoe?

49. Maka di-angkatnja tangannja kaätas moerid-moeridnja sambil katanja: Tengoḳlah, bahwa mareka-inilah iboekoe dan saoedara-saoedarakoe;

50. Karĕna barang-siapa jang mĕnoeroet kahĕndaḳ Bapakoe jang disorga, maka ija-itoelah saoedarakoe laki-laki, dan saoedarakoe pĕrampoean dan iboekoe.

FAṢAL XIII.

MAKA pada hari itoe djoega kaloewarlah Isa dari dalam roemah itoe, laloe ijapon doedoeḳ ditĕpi tasiḳ.

2. Maka banjak orang pon bĕrhimpoen kapadanja, sĕbab itoe maka naïklah ija kadalam saboewah pĕrahoe laloe doedoek, maka orang banjak sakalian itoepon bĕrdirilah ditĕpi pantai.
3. Maka bĕbĕrapa pĕrkara dikatakan Isa kapada mareka-itoe pakai pĕroepamaän, katanja: Bahwa sasoenggoehnja kaloewarlah sa'orang pĕnaboer hĕndak mĕnaboer bĕnih.
4. Maka dalam ija mĕnaboer itoe adalah satĕngah bĕnihnja djatoh ditĕpi djalan, laloe datanglah sĕgala boeroeng makan habis akan dia.
5. Dan satĕngahnja poela djatoh pada tĕmpat jang tiada bĕrapa tanahnja, maka dĕngan sabĕntar djoega bĕrtoemboehlah ija, sĕbab tanahnja tiada dalam.
6. Tĕtapi satĕlah soedah tĕrbit matahari maka lajoelah ija, dan tĕgal tiada bĕrakar maka kakĕringanlah ija.
7. Dan satĕngahnja jang laïn poela djatoh di-antara doeri-doeri, kĕmoedian doeri-doeri itoepon bĕrtoemboehlah, sahingga dilĕmaskannja ija.
8. Maka satĕngahnja jang laïn poela djatoh dalam tanah jang baïk, maka bĕrboewahlah ija bĕrganda-ganda, ada jang saratoes, ada jang ĕnam poeloeh, ada jang tiga-poeloeh banjaknja.
9. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar hĕndaklah ija mĕnĕngar.
10. Hata, maka datanglah moerid-moeridnja bĕrtanjakan dia, katanja: Apa-sĕbab maka ĕngkau bĕrkata-kata kapada mareka-itoe pakai pĕroepamaän?
11. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Karĕna kapadamoe djoega soedah dikaroeniakan akan mĕngĕtahoeï sĕgala rahasia karadjaän sorga, tĕtapi kapada mareka-itoe tiada ija-itoe dikaroeniakan.
12. Karĕna barang-siapa jang ada padanja, kapadanja djoega akan dibĕri, dan dipĕrolihnja dĕngan kalempahan kĕlak; akan tĕtapi barang-siapa jang tiada padanja, maka daripadanja djoega akan di-ambil barang jang ada padanja.
13. Maka sĕbab itoelah akoe bĕrkata kapada mareka-itoe pakai pĕroepamaän, karĕna dalam mĕlihat tiada djoega mareka-itoe mĕlihat, dan dalam mĕnĕngar tiada djoega mareka-itoe mĕnĕngar ataw mĕngĕrti.
14. Maka akan mareka-itoe gĕnaplah djoega noeboeat nabi Jesaja, boenjinja: Bahwa dĕngan pĕnĕngarmoe kamoe akan mĕnĕngar, tĕtapi tiada djoega kamoe mĕngĕrti, dan dĕngan pĕnglihatmoe kamoe akan mĕlihat, tĕtapi tiada djoega kamoe mĕngĕtahoeï.
15. Karĕna tĕballah hati bangsa ini, dan bĕratlah pĕnĕngar tĕlinganja, dan tĕlah dikĕdjamkannja matanja, soepaja barang koetika pon baïk djangan mareka-itoe mĕlihat dĕngan matanja, ataw mĕnĕngar dĕngan tĕlinganja, ataw mĕngĕrti dĕngan hatinja dan bĕrtobat dan akoe mĕnjĕmboehkan mareka-itoe.
16. Tĕtapi bĕrbĕhagialah matamoe, karĕna ija mĕlihat, dan tĕlingamoe, karĕna ija mĕnĕngar.
17. Karĕna sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa banjak nabi dan orang bĕnar tĕlah rindoe hĕndak mĕlihat barang jang kamoe lihat ini, maka tiada djoega dapat dilihatnja; dan hĕndak mĕnĕngar barang jang kamoe dĕngar, maka tiada djoega dapat didĕngarnja.
18. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe pĕroepamaän pĕnaboer itoe.

19. Apabila orang mĕnĕngar pĕrkataän karadjaän Allah itoe dan tiada ija mĕngĕrti dia, maka datanglah sidjahat mĕrĕboet barang jang tĕrtaboer dalam hatinja, maka ija-itoelah jang tĕrtaboer ditĕpi djalan.
20. Tĕtapi jang tĕrtaboer ditĕmpat jang bĕrbatoe-batoe, ija-itoelah orang jang mĕnĕngar pĕrkataän itoe, maka sigĕra djoega ditĕrimanja dĕngan soeka-hatinja,
21. Tĕtapi tiada bĕrakar dalam dirinja, mĕlainkan sakoetika sĕhadja adanja; karĕna apabila datang kasoekaran ataw aniaja olih sĕbab pĕrkataän itoe, maka sabĕntar djoega sjaklah hatinja.
22. Adapon jang tĕrtaboer diantara doeri-doeri itoe, ija-itoelah orang jang mĕnĕngar pĕrkataän itoe, laloe pĕrtjintaän akan pĕrkara doenia ini dan pĕmboedjoek kakajaännja mĕlĕmaskan pĕrkataän itoe, sahingga tiada ija bĕrboewah.
23. Adapon jang tĕrtaboer pada tanah jang baïk, ija-itoelah orang jang mĕnĕngar pĕrkataän itoe sĕrta ditarohnja hati akan dia; maka bĕrboewahlah ija bĕrganda-ganda, ada jang saratoes, ada jang ĕnampoeloeh, ada jang tiga-poeloeh banjaknja.
24. Maka soeatoe pĕroepamaän jang laïn poela dihadapkannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa karadjaän sorga itoe di-oepamakan dĕngan sa'orang jang mĕnaboer bĕnih jang baïk dibĕndangnja.
25. Maka sĕmantara orang tidoer datanglah sĕtĕroenja mĕnaboer poela bĕnih roempoet-roempoet dalam gandoem itoe, laloe ija pĕrgi.
26. Maka apabila gandoem itoe bĕrdaoen dan bĕrboewah, maka kalihatanlah djoega roempoet-roempoet itoe.
27. Maka datanglah sĕgala hamba orang jang ĕmpoenja bĕndang itoe, katanja kapadanja: ja toewan! boekankah toewan tĕlah mĕnaboer bĕnih jang baïk dibĕndang toewan ini, maka dari mana garangan datangnja roempoet-roempoet itoe?
28. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Ija-itoelah pĕrboewatan sĕtĕroe adanja. Maka kata sĕgala hamba itoe kapadanja: Maoekah toewan, kami pĕrgi mĕngoempoelkan dia?
29. Maka sahoetnja: Djangan, soepaja apabila kamoe koempoelkan roempoet itoe djangan tĕrtjaboet gandoem itoepon sĕrtanja.
30. Biarkanlah kadoewanja itoe toemboeh bĕrsama-sama sampai moesim mĕnjabit, maka pada moesim mĕnjabit itoe akan koepĕsan kapada sĕgala orang pĕnjabit itoe: Koempoelkanlah olihmoe sĕgala roempoet itoe dĕhoeloe, ikatkanlah bĕbĕrkas-bĕrkas akan dibakarkan habis, tĕtapi sĕgala gandoem itoe koempoelkanlah dalam pĕloeboerkoe.
31. Dan lagi poela soeatoe pĕroepamaän jang laïn dihadapkannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa karadjaän sorga itoe sa'oepama dĕngan sabidji sawi, jang di-ambil orang, ditaboerkannja dalam bĕndangnja.
32. Soenggoehpon ija-itoe tĕrkĕtjil di-antara sĕgala bĕnih adanja, tĕtapi apabila bĕrtoemboeh djadilah ija-itoe tĕrlĕbih bĕsar daripada sĕgala sajoer-sajoeran, dan mĕndjadi satoe pohon, sahingga sĕgala boeroeng dari oedara pon datang bĕrsarang antara tjabang-tjabangnja.
33. Dan lagi poela soeatoe pĕroepamaän jang laïn dikatakannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa karadjaän sorga itoe di-oepamakan dĕngan ragi, jang di-ambil olih sa'orang pĕrampoewan, dikatjaukannja dĕngan tĕpoeng tiga soekat, sahingga samoeanja pon chamirlah.
34. Maka sĕgala pĕrkara ini di-

katakan olih Isa kapada orang banjak itoe dĕngan pĕroepamaän; maka laïn daripada pĕroepamaän tiada ija bĕrkata kapada mareka-itoe;

35. Soepaja gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih nabi itoe, sabdanja: Bahwa akoe akan mĕmboeka moeloetkoe dĕngan mĕngatakan pĕroepamaän, dan akoe akan mĕmasjhoerkan pĕrkara jang tĕrsĕmboeni daripada pĕrmoelaän doenia.

36. Maka ditinggalkan Isa akan orang banjak itoe, laloe sampai ija karoemah, maka datanglah moerid-moeridnja kapadanja, katanja: ĕrtikanlah kiranja kapada kami pĕroepamaän roempoet-roempoet jang dibĕndang itoe.

37. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adapon jang mĕnaboer bĕnih jang baïk itoe, ija-itoelah Anak-manoesia,

38. Dan bĕndang itoelah doenia ini, dan bĕnih jang baïk itoelah anak-anak karadjaän itoe, dan roempoet-roempoet itoelah anak-anaknja sidjahat,

39. Dan sĕtĕroe jang tĕlah mĕnaboer roempoet-roempoet itoe, ija-itoe iblis, dan moesim mĕnjabit ija-itoe kasoedahan ālam ini, dan orang jang mĕnjabit itoe, ija-itoe sĕgala malaïkat.

40. Maka sapĕrti roempoet-roempoet dikoempoelkan dan dibakar habis dĕngan api, dĕmikian pon akan djadi pada kasoedahan doenia ini.

41. Bahwa Anak-manoesia itoe akan mĕnjoeroehkan sĕgala malaïkatnja, laloe mareka-itoe akan mĕnghimpoenkan dari dalam karadjaännja sĕgala sjak dan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat,

42. Dan mĕmboewangkan dia kadalam dapoer api, maka disana akan ada tangis dan kĕrĕtak gigi.

43. Maka pada masa itoe sĕgala orang jang bĕnar akan bĕrtjĕhaja-tjĕhaja sapĕrti matahari dalam karadjaän Bapanja. Maka barangsiapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar hĕndaklah ija mĕnĕngar.

44. Dan lagi karadjaän sorga itoe di-oepamakan dĕngan soeatoe mata-bĕnda jang tĕrsĕmboeni dalam tanah; maka apabila didapati orang akandia, laloe disĕmboenikannja, maka dari sĕbab soekatjitanja pĕrgilah ija mĕndjoewalkan sĕgala sasoeatoe jang ada padanja, laloe dibĕlinja tanah itoe.

45. Dan lagi karadjaän sorga itoe sa'oepama dĕngan sa'orang saudagar, jang mĕntjĕhari moetiara jang endah-endah;

46. Maka apabila didapatinja akan saboetir moetiara jang bĕsar harganja, pĕrgilah ija mĕndjoewalkan sĕgala sasoeatoe jang ada padanja, laloe dibĕlinja.

47. Dan lagi poela karadjaän sorga itoe sa'oepama dĕngan poekat, jang dilaboehkan orang dalam laoet dan jang mĕnghimpoenkan djĕnis-djĕnis.

48. Maka apabila pĕnoeh ditarik oranglah naïk katĕpi pantai, laloe doedoeklah mareka-itoe mĕmilih; mana jang baïk ditarohnja dalam bakoelnja, tĕtapi jang tiada baïk itoe diboewangnja.

49. Maka dĕmikian pon akan djadi pada kasoedahan doenia ini: bahwa sĕgala malaïkat kĕlak kaloewar akan mĕntjĕraikan sĕgala orang djahat dari antara sĕgala orang jang bĕnar,

50. Dan akan diboewangnja kadalam dapoer api, maka disana akan ada tangis dan kĕrĕtak gigi.

51. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mĕngĕrtikah kamoe sakalian ini? Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Mĕngĕrti djoega TOEHAN!

52. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sĕbab itoe, tiap-tiap goeroe, jang tĕlah di-adjarkan pĕrkara karadjaän sorga itoe, ija-itoe sa'oe-

pama dĕngan sa'orang toewan jang ĕmpoenja roemah, dan jang mĕngĕloewarkan dari dalam pĕrsimpanannja akan barang jang lama dan jang bĕharoe adanja.

53. Ḥata, satĕlah poetoes pĕrkataän Isa akan sĕgala pĕroepamaän ini, maka oendoerlah ija dari sana.

54. Satĕlah ija masoeḳ kadalam nĕgarinja sĕndiri di-adjarkannja mareka-itoe dalam masdjidnja, sahingga tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe, sĕrta katanja: Dari mana garangan orang ini mĕndapat boedi jang dĕmikian dan sĕgala mœdjizat ini?

55. Boekankah ija-ini anaḳ toekang-kajoe itoe, dan iboenja boekankah bĕrnama Mĕriam, dan nama sĕgala adiḳnja itoe Jāḳoeb dan Josis dan Simon dan Joedas?

56. Dan lagi adiḳnja pĕrampoewan pon boekankah samoeanja itoe ada sĕrta dĕngan kita? maka dari mana garangan didapatnja akan sĕgala pĕrkara ini?

57. Laloe dĕngkilah mareka-itoe akandia, tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sa'orang nabi tiada koerang diḥormati, mĕlainkan dalam nĕgarinja dan dalam roemahnja.

58. Maka tiada Isa mĕmboewat banjaḳ mœdjizat disana, sĕbab mareka-itoe tiada pĕrtjaja.

FAṢAL XIV.

Maka pada masa itoe kadĕngaranlah chabar akan ḥal Isa itoe kapada Herodis, radja sapĕrĕmpat nĕgari itoe.

2. Maka titah baginda kapada sĕgala hambanja: Bahwa sasoenggoehnja inilah Jaḥja Pĕmbaptisa; ija tĕlah bangkit dari antara orang mati, maka sĕbab itoe di-adakannja sĕgala mœdjizat ini.

3. Adapon akan radja Herodis itoe tĕlah ditangkapnja akan Jaḥja dan dikoeroengkannja kadalam pĕndjara dĕngan ikatnja, olih sĕbab Heródias, istĕri saoedaranja, jang bĕrnama Filipoes.

4. Karĕna kata Jaḥja kapadanja: Ḥarámlah ĕngkau bĕristĕrikan pĕrampoean itoe.

5. Maka radja Herodis hĕndaḳ mĕmboenoeh dia, tĕtapi takoetlah baginda akan orang banjaḳ itoe, karĕna mareka-itoe sakalian mĕmbilangkan Jaḥja itoe sa'orang nabi.

6. Tĕtapi dalam pĕrdjamoean pada hari djadi radja Herodis, adalah anaḳ pĕrampoean Heródias mĕnari dihadapan madjĕlis itoe, maka ija pon mĕnjoekakan hati radja Herodis.

7. Maka sĕbab itoe bĕrdjandjilah baginda pakai soempah hĕndaḳ mĕmbĕrikan barang apa pon pĕrmintaännja.

8. Maka tĕgal tĕlah di-adjarkan olih bondanja tĕrdĕhoeloe, sahoet toewan poetĕri itoe, sĕmbahnja: Toewankoe karoeniakan apalah kapada patiḳ disini djoega kapala Jaḥja Pĕmbaptisa dalam saboewah doelang.

9. Maka bĕrdoeka-tjitalah hati baginda, akan tĕtapi sĕbab soempahnja, dan lagi sĕbab sĕgala orang jang doedoeḳ sĕrtanja, disoeroehnja bĕrikan djoega kapadanja.

10. Maka disoeroehkannja orang pĕrgi mĕmĕnggal kapala Jaḥja dalam pĕndjara.

11. Maka kapalanja dibawa oranglah dalam doelang, laloe dipĕrsĕmbahkannja kapada toewan poetĕri, maka dibawanja kapada bondanja.

12. Maka datanglah moeridmoerid Jaḥja mĕngambil maitnja, laloe ditanamkannja, maka pĕrgilah mareka-itoe mĕmbĕri tahoe Isa.

13. Dĕmi didĕngar Isa akan ḥal itoe maka oendoerlah ija dari sana dĕngan bĕrpĕrahoe kapada soeatoe tĕmpat jang soenji sa'orang dirinja; satĕlah ija-itoe dikĕtahoeï olih orang

banjak, maka di-ikoetnja akandia dĕngan bĕrdjalan darat kaloewar dari dalam sĕgala nĕgari.

14. Maka apabila Isa toeroen kadarat, dilihatnja tĕrlaloe banjak orang, maka kasihanlah ija akan mareka-itoe, disĕmboehkannja sĕgala orang sakit jang di-antaranja.

15. Satĕlah pĕtang hari maka datanglah moerid-moeridnja kapadanja sĕrta katanja: Bahwa tĕmpat ini soenji, lagi haripon hampirlah malam; lĕpaskanlah kiranja sĕgala orang ini, soepaja mareka-itoe pĕrgi kadoesoen-doesoen itoe mĕmbĕlikan dirinja makanan.

16. Tĕtapi sahoet Isa kapadanja: Ta'-oesah mareka-itoe pĕrgi; hĕndaklah kamoe djoega mĕmbĕri makan kapada mareka-itoe.

17. Tĕtapi sahoet mareka-itoe kapadanja: Pada kami disini soeatoepon tiada, mĕlainkan roti lima kĕtoel dan ikan doewa ekoer sĕhadja.

18. Laloe katanja: Bawalah dia kamari kapadakoe.

19. Maka disoeroehnja mareka-itoe sakalian doedoek diroempoet, laloe di-ambilnja akan roti lima kĕtoel dan ikan doewa ekoer itoe, maka mĕnĕngadahlah ija kalangit sĕrta dibĕrkatinja dan dipĕtjah-pĕtjahkannja roti itoe, laloe dibĕrikannja katangan moerid-moeridnja, dan moerid-moeridnja poela mĕmbĕrikan dia kapada sĕgala orang itoe.

20. Laloe makanlah mareka-itoe sakalian sampai kĕnnjang, maka di-angkat oranglah sĕgala sisa jang tinggal itoe, banjaknja doewa-bĕlas bakoel pĕnoeh.

21. Adapon banjak orang jang tĕlah makan itoe adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki, laïn poela sĕgala pĕrampoean dan kanak-kanak.

22. Maka sabĕntar djoega di-adjak olih Isa akan moerid-moeridnja naïk kapĕrahoe, mĕndĕhoeloeï dia bĕrlajar kasabĕrang, sĕmantara ija sĕndiri hĕndak mĕlĕpaskan orang banjak itoe.

23. Satĕlah soedah dilĕpaskannja sĕgala orang itoe, naïklah Isa kaatas saboewah boekit sa'orang-orangnja, hĕndak mĕminta dōa. Satĕlah djadi malam maka tinggallah ija disana sa'orang-orangnja.

24. Maka adalah pĕrahoe itoe pada sama tĕngah tasik bĕrbĕhaja olih ombak, karĕna mĕndĕhaga angin.

25. Maka malam-malam, pada waktoe djaga jang kaĕmpat, toeroenlah Isa datang mĕndapatkan moerid-moeridnja dĕngan bĕrdjalan kaki di-atas ajar.

26. Dĕmi dilihat olih mareka-itoe ija bĕrdjalan di-atas ajar, maka katakoetanlah mareka-itoe, katanja: Bahwa inilah hantoe! laloe bĕrtĕreaklah mareka-itoe sĕbab takoetnja.

27. Tĕtapi sigĕra djoega ditĕgor Isa akan mareka-itoe, katanja: Pĕrtĕtapkanlah hatimoe; inilah akoe; djangan takoet.

28. Maka sahoet Petroes, katanja: Ja Toehan! djika soenggoeh Toehan, soeroehlah hamba datang kapada Toehan dĕngan bĕrdjalan di-atas ajar.

29. Maka sahoetnja: Marilah! Laloe toeroenlah Petroes dari dalam pĕrahoe sĕrta bĕrdjalan di-atas ajar hĕndak mĕndapatkan Isa.

30. Tĕtapi dĕmi dilihatnja angin kĕras, takoetlah ija, maka apabila hampirlah ija tĕnggĕlam bĕrtĕreaklah ija, katanja: Ja Toehan, toeloenglah akan hamba!

31. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega dihoeloerkan Isa tangannja sĕrta mĕntjapai akan dia sambil katanja: Hai orang jang koerang pĕrtjaja, apa moelanja maka ĕngkau sjak?

32. Satĕlah kadoewanja naïk kadalam pĕrahoe maka angin pon tĕdoehlah.

33. Maka sĕgala orang jang dalam pĕrahoe itoe datanglah mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja, sĕrta katanja: Sasoenggoehnja Toehanlah Anak-Allah.
34. Maka mĕnjabĕranglah mareka-itoe, laloe sampai kanĕgari Gĕnesarit.
35. Maka apabila dikĕnal olih orang isi nĕgari itoe akan dia, disoeroehnja orang pĕrgi mĕmbĕri tahoe koeliling nĕgari itoe, laloe dibawa oranglah kapadanja akan sĕgala orang jang sakit;
36. Maka mareka-itoe mĕminta kapada Isa, soepaja bolih orang itoe mĕndjamah kĕlim djoebah Toehan sĕhadja, maka sabĕrapa banjak orang jang mĕndjamah dia ija-itoepon sĕmboehlah.

FAṢAL XV.

MAKA pada masa itoe adalah bĕbĕrapa chaṭib dan orang Farisi dari Jeroezalim datang kapada Isa, sĕrta katanja:
2. Mĕngapa maka moerid-moeridmoe mĕlaloeï pĕmatah orang toewa-toewa? karĕna tiada mareka-itoe mĕmbasoeh tangannja bila hĕndak makan.
3. Maka disahoetnja kapada mareka-itoe: Apa sĕbabnja poela maka kamoe mĕlaloeï ḥoekoem Allah olih pĕmatah nenek-mojangmoe?
4. Karĕna Allah tĕlah bĕfirmán dĕmikian: B ĕ r i l a h h o r m a t a k a n i b o e - b a p a m o e; m a k a b a r a n g - s i a p a j a n g m ĕ n g o e t o e k i i b o e n j a a t a w b a p a n j a, i j a - i t o e p a t o e t m a t i d i b o e n o e h.
5. Tĕtapi katamoe: Barang-siapa jang bĕrkata kapada iboenja ataw kapada bapanja dĕmikian: Adapon barang, jang patoet kau-pĕrolih daripadakoe itoe, ija-itoe dikorbánkan; maka dalam itoepon tiada dihormatinja iboenja ataw bapanja, itoe pádalah.
6. Maka dĕmikianlah tĕlah kamoe mĕniadakan ḥoekoem Allah olih pĕmatah nenek-mojangmoe.
7. Hai orang moenafik! bahwa sabĕnarnjalah sapĕrti noeboeat nabi Jesaja akan ḥalmoe, sabdanja:
8. B a h w a b a n g s a i n i m ĕ n g h a m p i r i a k o e d ĕ n g a n m o e l o e t n j a d a n d ĕ n g a n b i b i r n j a d j o e g a d i m o e l i a k a n n j a a k o e, t ĕ t a p i h a t i n j a d j a o e h d a r i p a d a k o e.
9. T ĕ t a p i t j o e m a - t j o e m a m a r e k a - i t o e b ĕ r b o e w a t i b á d a t k a p a d a k o e, k a r ĕ n a m a r e k a - i t o e m ĕ n g a d j a r k a n b ĕ b ĕ r a p a p ĕ n g a d j a r a n ḥ o e k o e m m a n o e s i a.
10. Satĕlah soedah dipanggil olih Isa akan orang banjak itoe, maka katanja kapada mareka-itoe: Dĕngarlah olihmoe sĕrta mĕngĕrti:
11. Boekan barang sasoeatoe jang masoek kadalam moeloet itoe mĕnĕdjiskan orang, mĕlainkan barang jang kaloewar dari dalam moeloet itoelah jang mĕnĕdjiskan dia.
12. Laloe datanglah moerid-moeridnja kapadanja sĕrta katanja: Tahoekah ĕngkau, bahwa olih orang Farisi, dĕmi didĕngarnja pĕrkataännmoe ini, maka di-ambilnja kĕtjil-hati akan dikau?
13. Tĕtapi disahoet Isa, katanja: Bahwa sĕgala tanaman jang tiada ditanam olih Bapakoe jang ada disorga itoe, ija-itoe akan ditjaboet.
14. Biarkanlah mareka-itoe; bahwa mareka-itoelah pĕmimpin jang boeta kapada orang boeta adanja. Djikalau kiranja orang boeta mĕmimpin orang boeta, kadoewanja pon akan djatoh kadalam parit kĕlak.
15. Maka disahoet Petroes kapadanja, katanja: ĕrtikanlah kiranja

kapada hamba pĕroepamaän ini.
16. Maka sahoet Isa: Sampai sakarangkah kamoe pon lagi bodoh?
17. Bĕlomkah kamoe mĕngĕrti, bahwa barang sasoeatoe, jang masoeḳ kadalam moeloet, itoe laloe kadalam pĕroet, maka ija-itoe diboewang kadalam djamban?
18. Tĕtapi barang sasoeatoe jang kĕloewar dari dalam moeloet, ija-itoe tĕrbit dari dalam hati, maka ija-itoelah jang mĕnĕdjiskan orang.
19. Karĕna dari dalam hatilah tĕrbit pikiran djahat, dan pĕmboenoehan dan zina' dan pĕrsoendalan dan pĕntjoerian dan kasaksian doesta dan ḥoedjat.
20. Maka sakalian inilah jang mĕnĕdjiskan orang, tĕtapi makan dĕngan tangan jang bĕlom dibasoeh itoe boekan mĕnĕdjiskan orang adanja.
21. Sjahadan, maka Isa pon bĕrdjalan dari sana laloe pĕrgilah ija kadjadjahan Tor dan Sidon.
22. Maka sasoenggoehnja kaloewarlah sa'orang pĕrampoean Kanani dari djadjahan itoe, sĕrta ija bĕrsĕroe-sĕroe kapada Isa, katanja: Ja Toehan, poetĕra Da'oed! kasihankanlah kiranja sĕhaja; bahwa anaḳ sĕhaja pĕrampoean dirasoeḳ sjaiṭán tĕrlaloe sangat.
23. Akan tĕtapi barang sapatah kata djoea pon tiada disahoet olih Isa akan dia. Maka datanglah moerid-moeridja mĕminta kapadanja, katanja: Soeroehlah pĕrampoean ini pĕrgi, karĕna ija bĕrsĕroe-sĕroe dibĕlakang kita.
24. Tĕtapi sahoet Isa: Bahwa akoe ini boekan disoeroehkan kapada jang laïn, mĕlainkan kapada roemah Israïl poenja kambing jang hilang itoe.
25. Maka pĕrampoean itoepon datanglah laloe soedjoed kapadanja, sĕmbahnja: Ja Toehan, toeloeng apalah akan sĕhaja.
26. Tĕtapi sahoet Isa: Bahwa tiada patoet di-ambil makanan anaḳ-anaḳ itoe, dan ditjampaḳkan dia kapada andjing.
27. Maka sĕmbah pĕrampoean itoe: Bĕnarlah Toehan! mĕlainkan andjing djoega makan daripada remah-remah, jang djatoh dari atas medja toewannja.
28. Laloe sahoet Isa sĕrta bĕrkata kapadanja: Hai pĕrampoean, bĕsarlah pĕrtjajamoe! djadilah padamoe sapĕrti kahĕndaḳmoe itoe. Maka pada waḳtoe itoe djoega sĕmboehlah anaḳ pĕrampoean itoe.
29. Sabĕrmoela, maka bĕrdjalanlah Isa dari sana, laloe datang katasiḳ Galilea; maka naïklah ija ka-atas saboewah boekit, laloe doedoeḳ disana.
30. Maka banjaḳ orang datang kapadanja sĕrta mĕmbawa akan bĕbĕrapa orang timpang dan boeta dan kĕloe dan tepoek, dan bĕbĕrapa orang jang bĕrpĕnjakit laïn pon, laloe dilĕtaḳkannja pada kaki Isa; maka disĕmboehkannja mareka-itoe;
31. Sampai ḥairanlah sĕgala orang itoe apabila dilihatnja orang kĕloe itoe bĕrkata-kata, dan orang tepoeḳ itoe tĕlah sĕmboeh, dan orang jang timpang itoepon tĕlah bĕrdjalan bĕtoel, dan orang boeta itoe tĕlah tjĕleḳ; laloe mareka-itoe-pon mĕmoeliakan Allahnja orang Isjraïl.
32. Maka dipanggil olih Isa akan moerid-moeridnja, laloe katanja kapadanja: Bahwa tĕrgĕraḳlah hatikoe olih kasihan akan sĕgala orang ini, sĕbab sakarang tĕlah tiga hari lamanja mareka-itoe sĕrta dĕngan akoe, maka satoepon tiada pada mareka-itoe jang hĕndaḳ dimakannja; maka tiada akoe maoe mĕlĕpaskan dia dĕngan laparnja, kalau-kalau mareka-itoe pingsan didjalan.
33. Maka kata moerid-moerid itoe kapada Toehan: Dari mana garangan kami akan mĕndapat bagitoe banjaḳ roti dipadang-bĕ-

lantara, akan mĕngĕnnjangkan orang sabanjak ini?

34. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Roti bĕrapa kĕtoel ada padamoe? Maka sahoet mareka-itoe: Ada toedjoeh kĕtoel dan ikan kĕtjil-kĕtjil sĕdikit.

35. Maka olih Isa disoeroeh orang banjak itoe doedoek ditanah.

36. Maka di-ambilnja roti toedjoeh kĕtoel dan ikan itoe laloe mĕngoetjap sjoekoer, satĕlah soedah itoe dipĕtjah-pĕtjahkannja, dibĕrikannja katangan moerid-moeridnja, maka moerid-moeridnja poela mĕmbĕrikan dia kapada orang banjak itoe.

37. Laloe makanlah mareka-itoe sakalian sampai kĕnnjang, kĕmoedian di-angkat oranglah sĕgala sisa jang lagi tinggal itoe toedjoeh boewah bakoel pĕnoeh.

38. Adapon sĕgala orang jang tĕlah makan itoe adalah ĕmpat riboe orang laki-laki banjaknja, laïn poela sĕgala pĕrampoean dan kanak-kanak.

39. Satĕlah itoe maka dilĕpaskannja orang banjak itoe poelang; maka naïklah Isa kadalam saboewah pĕrahoe, laloe datanglah ija kadjadjahan nĕgari Magdala.

FAṢAL XVI.

SABĔRMOELA, maka datanglah orang Farisi dan Sadoeki hĕndak mĕntjobaï Isa, sĕrta dipinta olih mareka-itoe soepaja Toehan mĕnoendjoekkan kapadanja soeatoe tanda dari langit.

2. Tĕtapi disahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Apabila pĕtang hari, maka katamoe: Nanti tjoeatja baïk, karĕna langit tampak merah;

3. Dan pada pagi hari katamoe: Hari ini hĕndak riboet, karĕna langit merah sĕrta dĕngan rĕdoepnja. Hai kamoe orang moenafik! bahwa akan roepa langit dapat djoega kamoe kĕtahoeï, maka tiadakah kamoe mĕngĕtahoeï akan tanda zamán ini?

4. Bahwa bangsa jang djahat lagi bĕrzina' ini mĕnoentoet soeatoe tanda, maka barang soeatoe tanda pon tiada ditoendjoek kapadanja, mĕlainkan tanda nabi Joenoes itoe. Maka Isa pon mĕninggalkan mareka-itoe laloe pĕrgi.

5. Hata, satĕlah soedah moerid-moeridnja sampai kasabĕrang, tĕrloepalah mareka-itoe mĕmbawa akan roti.

6. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ingatlah kamoe sĕrta pĕliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan Sadoeki.

7. Maka bĕrbitjaralah mareka-itoe sama sĕndirinja, katanja: Bahwa inilah dari sĕbab tiada kita mĕmbawa roti.

8. Maka sĕbab dikĕtahoeï olih Isa akan kapikiran itoe, maka katanja kapada mareka-itoe: Hai orang jang koerang pĕrtjaja, mĕngapa maka kamoe bĕrsangka-sangka sama sĕndirimoe, sĕbab tiada kamoe mĕmbawa roti?

9. Bĕlomkah kamoe mĕngĕrti dan tiadakah kamoe tĕringat akan hal roti lima kĕtoel pada lima riboe orang itoe dan bĕrapa bakoel sisanja kamoe angkat?

10. Ataw akan roti toedjoeh kĕtoel pada ĕmpat riboe orang itoe dan bĕrapa bakoel sisanja soedah kamoe angkat?

11. Bagaimana maka bĕlom kamoe mĕngĕrti, bahwa boekannja akoe bĕrkata kapadamoe akan hal roti bila katakoe: bahwa pĕliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan Sadoeki?

12. Maka bĕharoelah mareka-itoe mĕngĕrti bahwa boekan disoeroehnja pĕliharakan dirinja daripada ragi roti, mĕlainkan daripada pĕngadjaran orang Farisi dan Sadoeki.

13. Adapon satĕlah Isa sampai kadjadjahan nĕgari Kesaria Filipi, bĕrtanjalah ija kapada moerid-moeridnja, katanja: Akan dakoe, Anak-manoesia ini, akoe siapa pada sangka orang?
14. Maka sahoet mareka-itoe: Kata satĕngah orang Jahja Pĕmbaptisa, dan kata satĕngah orang poela Elia, dan kata laïn lagi Jerĕmiah, ataw salah sa'orang daripada sĕgala nabi-nabi.
15. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tĕtapi adapon kamoe ini, pada sangkamoe siapakah akoe ini?
16. Maka sahoet Simon Petroes: Toehanlah Almasih, Anak Allah jang hidoep itoe.
17. Maka kata Isa kapadanja: Bĕrbĕhagialah ĕngkau, hai Simon, bin Joenoes! karĕna boekan jang kaädaän darah-daging mĕnjatakan ini kapadamoe, mĕlainkan Bapakoe djoega jang ada disorga.
18. Dan lagi poela akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa ĕngkau inilah Petroes, maka di-atas batoe itoelah akoe akan mĕndirikan sidangkoe, maka sĕgala pintoe naraka pon tiada dapat mĕngalahkan dia.
19. Bahwa kapadamoe akoe akan mĕmbĕrikan koentji karadjaän sorga; maka barang jang kau-ikat di-atas boemi ini, ija-itoe akan tĕrikat djoega dalam sorga; dan barang jang kau-oeraikan di-atas boemi ini, ija-itoe tĕroerai djoega dalam sorga.
20. Maka tatkala itoe Isa pon bĕrpĕsanlah kapada moerid-moeridnja, djangan dikatakannja kapada barang sa'orang djoea pon bahwa ijalah Isa, ija-itoe Almasih.
21. Maka daripada koetika itoe bĕharoelah Isa moelaï mĕnjatakan kapada moerid-moeridnja, bahwa haroeslah ija pĕrgi kanĕgari Jeroesalim dan mĕrasaï banjak sangsara daripada sĕgala toewa-toewa dan kapala-kapala imám dan sĕgala chatib, dan lagi ija akan diboenoeh dan dibangoenkan poela pada hari jang katiga
22. Maka Petroes pon mĕmbawa oendoer sĕdikit akandia sĕrta ditĕgahkannja, katanja: ja Toehan, didjaoehkan Allah kiranja; bahwa sakali-kali djangan djadi padamoe jang dĕmikian.
23. Maka bĕrpalinglah Isa sambil katanja kapada Petroes: Oendoerlah ĕngkau, hai sjaitán, bahwa ĕngkaulah soeatoe kasontohan bagaikoe, karĕna tiada ĕngkau mĕmikirkan pĕrkara Allah, mĕlainkan pĕrkara manoesia.
24. Satĕlah itoe maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Kalau barang sa'orang soeka mĕngikoet akoe, hĕndaklah ija mĕnjangkal dirinja sĕrta mĕngangkat palangnja laloe mĕngikoet akoe.
25. Maka barang-siapa jang hĕndak mĕmĕliharakan njawanja, ija akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang kahilangan njawanja karĕna sĕbab akoe, ija-itoe akan mĕndapat dia.
26. Ĕntah apakah kaoentoengannja bagai sa'orang, djikalau kiranja ija bĕrolih sĕgala doenia ini sakalipon, tĕtapi ija karoegian djiwanja? ataw dĕngan apa garangan orang dapat mĕnĕboes djiwanja?
27. Karĕna Anak-manoesia akan datang dĕngan kamoeliaän Bapanja sĕrta dĕngan sĕgala malaïkatnja, maka pada masa itoe ija akan mĕmbalas kapada masing-masing orang sakĕdar pĕrboewatannja.
28. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, di-antara sĕgala orang, jang bĕrdiri disini, ada bĕbĕrapa orang jang tiada akan mĕrasaï mati, kalau sabĕlom mareka-itoe mĕlihat Anak-manoesia itoe datang kapada karadjaännja.

FAṢAL XVII.

SABĔRMOELA, maka kĕmoedian daripada ĕnam hari lamanja dibawa olih Isa akan Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja, saoedara Jāḳoeb itoe, naïk ka-atas saboewah boekit jang tinggi, ditĕmpat jang soenji.

2. Maka bĕrobahlah roepa Isa dihadapan mareka-itoe, gilang-goemilang moekanja sapĕrti tjĕhaja matahari, dan pakaijannja pon poetihlah sapĕrti tĕrang adanja.

3. Maka sasoenggoehnja tĕrlihatlah mareka-itoe akan nabi Moesa dan nabi Elia bĕrkata-kata dĕngan dia.

4. Maka kata Petroes kapada Isa: Ja Toehan, baïklah kita disini; djikalau ĕngkau kahĕndaki, biarkanlah kami pĕrboewat tiga boewah pondoḳ disini, saboewah akan dikau, saboewah akan Moesa, dan saboewah akan Elia.

5. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata-kata, sasoenggoehnja datanglah saboewah awan jang bĕrtjĕhaja-tjĕhaja, mĕnjĕloeboengi mareka-itoe; maka sasoenggoehnja dari dalam awan itoe kadĕngaranlah soeatoe boenji soeara mĕngatakan: Bahwa inilah Anaḳkoe jang kĕkasih, akan dia djoega akoe bĕrkĕnan; maka dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataännja!

6. Dĕmi tĕrdĕngar moerid-moeridnja akan boenji soeara itoe, maka rĕbahlah mareka-itoe tĕrtiarap sĕrta mareka-itoe katakoetan sangat.

7. Maka datanglah Isa mĕndjamah mareka-itoe, katanja: Bangoenlah; djangan takoet.

8. Maka apabila mareka-itoe mĕnĕngadah, sa'orang pon tiada dilihatnja lagi, mĕlainkan Isa sĕhadja sa'orang-orangnja.

9. Maka sĕmantara mareka-itoe toeroen dari atas boekit itoe dipĕsanlah olih Isa akan mareka-itoe, katanja: Kapada sa'orang djoea pon djangan kamoe katakan pĕnglihatan ini, kalau sabĕlom Anaḳ-manoesia bangoen dari antara orang mati.

10. Maka ditanja olih moerid-moeridnja akan dia, katanja: Djikalau dĕmikian, apa moelanja maka kata chaṭib-chaṭib bahwa tadapat tiada Elia akan datang dĕhoeloe?

11. Maka sahoet Isa: Sasoenggoehnja Elia akan datang dĕhoeloe djoega dan mĕmbaïki sĕgala pĕrkara,

12. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa Elia itoe soedah datang, tĕtapi tiada dikĕnal olih mareka-itoe akandia, mĕlainkan diboewatnja akandia barang kahĕndaḳ mareka-itoe; maka dĕmikian Anaḳ-manoesia pon akan mĕrasaï sangsara daripada mareka-itoe djoega.

13. Maka pada koetika itoe bĕharoelah moerid-moeridnja mĕngĕrti, bahwa dikatakannja ini kapada mareka-itoe akan ḥal Jaḥja Pĕmbaptisa.

14. Ḥata satĕlah sampai mareka-itoe kapada orang banjaḳ maka datanglah sa'orang mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja, sĕmbahnja:

15. Ja Toehan, kasihankanlah kiranja anaḳ hamba, karĕna ija gila-babi dan mĕrasaï sangsara amat sangat; kĕrap kali ija djatoh kadalam api dan kĕrap kali kadalam ajar.

16. Maka tĕlah hamba bawa akan dia kapada moerid-moerid Toehan, tĕtapi tiada dapat mareka-itoe mĕnjĕmboehkan dia.

17. Maka sahoet Isa, katanja: Hai bangsa jang koerang pĕrtjaja dan tĕrbaliḳ hatimoe! bĕrapa lama lagi akoe sĕrta dĕngan kamoe? bĕrapa lama lagi akoe ṣabarkan kamoe? bawalah akan dia kamari kapadakoe.

18. Laloe digoesar olih Isa akan sjaiṭān itoe, sahingga kaloewarlah

ija dari dalam boedak itoe, maka sĕmboehlah boedak itoe dĕngan sakoetika itoe djoega.

19. Maka datanglah moerid-moerid itoe kapada Isa ditĕmpat jang soenji, laloe bĕrtanja: Apa sĕbabnja maka kami tiada dapat mĕmboewangkan sjaitán itoe?

20. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Ija-itoelah sĕbab koerang imánmoe, karĕna sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: djikalau kiranja padamoe adalah imán sabĕsar saboetir bidji sawi sakalipon, maka katamoe kapada boekit ini: bĕrpindahlah ĕngkau dari sini kasana, nistjaja bĕrpindahlah ija kĕlak; maka barang soeatoepon tiada, jang tiada dapat kamoe pĕrboewat;

21. Tĕtapi adapon djĕnis ini tiada bolih dikaloewarkan, mĕlainkan dĕngan mĕminta-dōa sĕrta dĕngan bĕrpoewasa.

22. Bĕrmoela, maka tatkala mareka-itoe tinggal di Galilea kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa Anak-manoesia itoe akan disĕrahkan kapada tangan orang.

23. Dan ijapon akan diboenoeh olih mareka-itoe, maka pada hari jang katiga ija akan dibangoenkan poela. Hata, maka moerid-moeridnja pon sangat bĕrdoekatjitalah.

24. Maka satĕlah mareka-itoe masoek kadalam nĕgari Kapernaoem datanglah kapada Petroes orang jang mĕmoengoet bĕlandja kaābah itoe, katanja: Tiadakah goeroe kamoe mĕmbajar bĕlandja itoe?

25. Maka sahoetnja: Bajar djoega! Satĕlah soedah Petroes masoek kadalam roemah maka didĕhoeloei olih Isa akandia, katanja: Hai Simon! bagaimana sangkamoe, adapon sĕgala radja doenia ini daripada siapa di-ambilnja tjoekai ataw beja, dari poetĕranjakah, ataw dari orang kaloewarankah?

26. Maka sahoet Petroes: Dari orang kaloewaran djoega. Laloe kata Isa kapadanja: Kalau dĕmikian maka lĕpaslah sĕgala poetĕranja.

27. Tĕtapi soepaja djangan kita kĕtjilkan hati mareka-itoe pĕrgilah ĕngkau mĕngaïl katasik, ambillah akan ikan jang kaudapat moela-moela, maka apabila ĕngkau mĕmboekakan moeloetnja, nistjaja ĕngkau akan mĕndapat satoe dirham dalamnja; ambillah dia, bĕrikanlah kapada mareka-itoe akan bĕhagiankoe dan bĕhagianmoe.

FAṢAL XVIII.

Maka pada koetika itoe djoega datanglah moerid-moerid itoe kapada Isa, katanja: Siapa garangan jang tĕrbĕsar dalam karadjaän sorga?

2. Maka olih Isa dipanggil sa'orang kanak-kanak hampir kapadanja, laloe ditarohnja akan dia pada sama tĕngah mareka-itoe,

3. Sĕrta katanja: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: djikalau tiada kamoe bĕrobah mĕndjadi sapĕrti kanak-kanak, maka sakali-kali tiada bolih kamoe masoek kadalam karadjaän sorga.

4. Sĕbab itoe barang-siapa jang mĕrĕndahkan dirinja sapĕrti kanak-kanak ini, maka ija djoega jang tĕrbĕsar dalam karadjaän sorga;

5. Dan barang-siapa jang mĕnjamboet sa'orang kanak-kanak jang sapĕrti ini karĕna sĕbab namakoe, maka ija-itoe mĕnjamboet akoe.

6. Tĕtapi barang-siapa jang mĕndatangkan sjak kapada sa'orang djoea pon daripada jang kĕtjil-kĕtjil ini, jang pĕrtjaja akan dakoe, maka tĕrlĕbih baïk padanja djikalau lehernja dikaloengkan dĕngan batoe kisaran, laloe ija pon

ditĕnggĕlamkan ditĕngah-tĕngah laoet.

7. Wai bagai doenia dari sĕbab sĕgala sjak, karĕna tadapat tiada banjak sjak akan ada, tĕtapi karamlah bagai orang jang mĕndatangkan sjak itoe!

8. Maka sĕbab itoe, djikalau tanganmoe ataw kakimoe mĕndatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karĕna tĕrlĕbih baïk ĕngkau masoek kadalam hidoep kĕkal itoe dĕngan timpang ataw koedoeng, daripada bĕrtangan doewa ataw bĕrkaki doewa ĕngkau ditjampak kadalam api jang kĕkal.

9. Maka djikalau matamoe mĕndatangkan sjak kapadamoe, kĕroekkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karĕna tĕrlĕbih baïk ĕngkau masoek kadalam hidoep kĕkal dĕngan sabĕlah mata sĕhadja, daripada ditjampak kadalam api naraka dĕngan kadoewa bĕlah matamoe.

10. Ingatlah, djangan kamoe hinakan barang sa'orang daripada jang kĕtjil-kĕtjil ini; karĕna akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa malaïkatnja dalam sorga sĕnantiasa mĕmandang hadlĕrat Bapakoe jang dalam sorga.

11. Karĕna Anak-manoesia tĕlah datang mĕmĕliharakan jang soedah hilang itoe.

12. Maka bagaimana sangkamoe? djikalau ada sa'orang mĕnaroh kambing saratoes ekoer, maka sa'ekoer kambingnja sĕsat, boekankah ditinggalkannja sambilan poeloeh sambilan ekoer kambing itoe di-atas goenoeng, laloe pĕrgi mĕntjĕhari jang sĕsat itoe?

13. Dan djikalau bolih didapatinja, bahwa-sanja akoe bĕrkata kapadamoe: bĕrsoeka-tjitalah hatinja akan sa'ekoer itoe tĕrlĕbih daripada akan sambilan poeloeh sambilan jang tiada sĕsat itoe.

14. Maka dĕmikianlah kahĕndak Bapamoe, jang ada disorga, soepaja djangan binasa barang sa'orang djoea pon daripada jang kĕtjil ini.

15. Tĕtapi djikalau saoedaramoe tĕlah bĕrsalah kapadamoe, pĕrgilah tĕgor akandia antara sa'orang ĕngkau dĕngan dia; djikalau ditĕrimanja akan tĕgormoe itoe, maka ĕngkau tĕlah bĕrolih kĕmbali akan saoedaramoe itoe;

16. Maka djikalau kiranja tiada ija maoe mĕnĕrima tĕgormoe itoe, bawalah akan sa'orang doewa orang lagi sĕrtamoe, soepaja bolih ditĕntoekan sĕgala pĕrkataän itoe dĕngan lidah doewa tiga orang saksi.

17. Maka djikalau kiranja ĕngganlah ija mĕnĕngar akan mareka-itoepon, bĕrilah tahoe pĕrkara itoe kapada sidang; maka djikalau ĕnggan poela ija mĕnĕngar akan sidang itoe, maka hĕndaklah ĕngkau mĕmbilangkan dia bagaikan orang kafir dan pĕmoengoet tjoekai.

18. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: sĕgala soeatoe jang kamoe ikat di-atas boemi ini, ija-itoe akan tĕrikat dalam sorga, dan sĕgala soeatoe jang kamoe oeraikan di-atas boemi ini, ija-itoepon akan tĕroerai dalam sorga.

19. Lagipon akoe bĕrkata kapadamoe: djikalau di-atas boemi doewa orang daripadamoe satoedjoe dalam hal soeatoe pĕrkara, jang bolih dipintanja, ija-itoepon akan dikaroeniakan djoega kapadanja olih Bapakoe jang ada disorga.

20. Karĕna barang dimana ada doewa ataw tiga orang bĕrhimpoen dari karĕna namakoe, maka akoepon akan sĕrta di-antara mareka-itoe.

21. Hata, maka pada koetika itoe datanglah Petroes kapadanja, katanja: Toehan! bĕrapa kali saoedarakoe akan bĕrsalah kapadakoe, jang patoet koe-ampoeni dia? sampai toedjoeh kalikah?

22. Maka sahoet Isa kapadanja: Bahwa boekan katakoe kapadamoe: sampai toedjoeh kali, mĕlainkan sampai toedjoeh poeloeh kali toedjoeh.

23. Sĕbab itoelah di-oepamakan karadjaän sorga dĕngan sa'orang radja, jang hĕndaḳ mĕnĕntoekan kira-kira dĕngan hamba-hambanja.

24. Bĕharoe dimoelaïnja mĕlihat kira-kira, maka dibawa oranglah kapadanja akan sa'orang jang bĕrhoetang oewang salaḳsa talenta.

25. Maka sĕbab tiada padanja pĕmbajar itoe, disoeroeh olih toewannja djoewalkan dia sĕrta dĕngan anaḳ bininja dan sĕgala harta bĕndanja, akan pĕmbajar hoetangnja.

26. Maka mĕnjĕmbah soedjoedlah hamba itoe kapadanja, sĕmbahnja: Ja Toewan! ṣabarlah kiranja akan hamba, maka hamba akan mĕmbajar samoeanja.

27. Maka tĕgal hati toewan itoe tĕrgĕraḳ olih kasihan akan orang itoe, maka dilĕpaskannja ija dan dimaāfkannja hoetangnja.

28. Tĕtapi kaloewarlah orang itoe laloe bĕrtĕmoelah ija dĕngan sa'orang kawannja, jang bĕrhoetang kapadanja saratoes dinar, maka ditangkapnja akan dia sĕrta ditjĕkeḳkannja lehernja, katanja: Bajarlah hoetangmoe kapadakoe.

29. Maka kawannja mĕnjĕmbahlah pada kakinja sĕrta mĕminta kapadanja, sĕmbahnja: Ṣabarlah kiranja akan hamba, maka hamba akan mĕmbajar samoeanja.

30. Tĕtapi tiada diloeloeskannja, mĕlainkan pĕrgilah ija mĕntjampaḳkan kawannja kadalam pĕndjara sampai dibajarnja hoetangnja itoe.

31. Dĕmi dilihat olih sĕgala kawan laïn akan ḥal jang dĕmikian, maka sangat bĕrdoeka-tjita hati mareka-itoe, laloe mareka-itoe sakalian pon pĕrgi mĕnghadap toewannja mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala pĕrkara itoe.

32. Kĕmoedian dipanggil datang olih toewannja akan dia, laloe katanja: Hai hamba jang djahat, bahwa hoetangmoe itoe samoeanja soedah koe-maāfkan, sĕbab ĕngkau mĕminta kapadakoe;

33. Boekankah patoet ĕngkau pon mĕngasihankan kawanmoe itoe, sapĕrti tĕlah koekasihankan ĕngkau?

34. Maka marahlah toewannja itoe, disĕrahkannja ija kapada pĕnoenggoe pĕndjara, sampai soedah dibajarnja hoetangnja itoe habis-habis samoeanja.

35. Dĕmikian djoega kĕlaḳ pĕrboewatan Bapakoe jang ada disorga akan kamoe, djikalau tiada dĕngan soenggoeh-soenggoeh hati masing-masing kamoe mĕngampoeni salah saoedaranja.

FAṢAL XIX.

Hata, satĕlah dipoetoeskan Isa sĕgala pĕrkataän ini, maka oendoerlah ija dari nĕgari Galilea, laloe sampai kadjadjahan tanah Joedea, jang disabĕrang soengai Jarden.

2. Maka banjaḳ orang mĕngikoet dia, maka disĕmboehkannja mareka-itoe disana.

3. Maka datanglah orang Farisi kapadanja hĕndaḳ mĕntjobaï dia, sĕrta katanja kapadanja: Adakah ḥalál orang bĕrtjĕrai dĕngan bininja olih karĕna sĕgala sĕbab?

4. Tĕtapi disahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Tiadakah kamoe tĕlah mĕmbatja bahwa Toehan, jang mĕndjadikan dia pada moelanja, tĕlah mĕndjadikan dia laki-bini?

5. Maka tĕlah Ija bĕfirmán dĕmikian: Sĕbab itoe patoetlah orang mĕninggalkan iboe-

bapanja dan bĕrdamping dĕngan bininja, maka kadoewanja itoe mĕndjadi sadaging djoea adanja;

6. Sahingga tiada lagi mareka-itoe doewa, mĕlainkan sadaging djoea. Maka sĕbab itoe, barang jang didjodokan Allah, djangan manoesia tjĕraikan dia.

7. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Kalau bagitoe, apa sĕbab maka tĕlah dipĕsan olih nabi Moesa bĕrikan soerat ṭaláḳ kapadanja dan mĕmboewangkan dia?

8. Maka sahoet Isa: Bahwa dari sĕbab kakĕrasan hatimoe tĕlah dibiarkan Moesa kamoe bĕrtjĕrai dĕngan binimoe, tĕtapi dari moelanja boekannja dĕmikian.

9. Maka akoe bĕrkata kapadamoe: Barang-siapa jang bĕrtjĕrai dĕngan bininja, kĕtjoewali sĕbab zina', dan ija bĕrbinikan pĕrampoean laïn poela, maka orang itoe bĕrzina', dan barang-siapa jang bĕrbinikan poela pĕrampoean jang diboewang itoe, orang itoepon bĕrzina' djoega adanja.

10. Maka sahoet moerid-moeridnja: Djikalau dĕmikian pĕrkara laki dĕngan bininja, nistjaja tiada baïk orang kawin.

11. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Boekan sĕgala orang bolih mĕnĕrima pĕrkataän ini, mĕlainkan orang jang tĕlah dikaroeniakan itoe kapadanja.

12. Karĕna ada orang kasjim jang djadi dĕmikian daripada pĕroet iboenja; dan ada orang kasjim jang dikasjimkan orang; dan ada orang kasjim, jang tĕlah mĕngasjimkan dirinja sĕndiri dari karĕna karadjaän sorga. Barang-siapa jang bolih mĕnĕrima ini, hĕndaḳlah ditĕrimanja.

13. Maka tatkala itoe dibawa oranglah kapadanja bĕbĕrapa kanaḳ-kanaḳ, soepaja ditoempangkannja tangannja pada mareka-itoe dan soepaja dipintakannja doa, maka digoesar olih moerid-moeridnja akan mareka-itoe.

14. Tĕtapi kata Isa: Biarlah kanaḳ-kanaḳ itoe datang kapadakoe; djangan ditĕgahkan ija, karĕna bagai orang jang dĕmikian itoe adalah karadjaän sorga.

15. Maka satĕlah soedah ditoempangkannja tangannja pada kanaḳ-kanaḳ itoe, bĕrdjalanlah ija dari sana.

16. Bahwa sasoenggoehnja datanglah sa'orang, jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: Hai goeroe jang baïk, kabadjikan apa patoet hamba pĕrboewat, soepaja hamba mĕndapat hidoep kĕkal?

17. Maka sahoetnja kapada orang itoe: Mĕngapa maka ĕngkau mĕngatakan akoe ini baïk? sa'orang djoea pon tiada jang baïk mĕlainkan Satoe, ija-itoe Allah, tĕtapi djikalau ĕngkau hĕndaḳ masoeḳ kadalam hidoep kĕkal, pĕliharakanlah sĕgala firmán.

18. Maka bĕrtanja orang itoe kapadanja: Firmán jang mana? Maka djawáb Isa: Djangan ĕngkau mĕmboenoeh orang; djangan ĕngkau bĕrboewat zina'; djangan ĕngkau mĕntjoeri; djangan ĕngkau mĕmbĕrikan kasaksian doesta;

19. Bĕrilah ḥormat akan iboe-bapamoe, dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕngasihi akan samamoe manoesia sapĕrti ĕngkau mĕngasihi akan dirimoe sĕndiri.

20. Maka sahoet orang moeda itoe: Bahwa sĕgala pĕrkara ini tĕlah hamba pĕrboewat daripada ketjil hamba, apa lagi jang koerang pada hamba?

21. Maka kata Isa kapadanja: Djikalau ĕngkau hĕndaḳ mĕndjadi sampoerna, pĕrgilah ĕngkau, djoewallah sĕgala miliḳmoe, bĕrikanlah dia kapada orang-orang miskin, maka ĕngkau akan mĕndapat soea-

toe harta dalam sorga, kĕmoedian marilah ĕngkau ikoetlah akoe.

22. Dĕmi didĕngar olih orang moeda itoe akan pĕrkataän ini, maka oendoerlah ija dĕngan doekatjita hatinja, karĕna ija bĕrharta banjak.

23. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa soekarlah orang jang kaja itoe masoek kadalam karadjaän sorga.

24. Danlagi akoe bĕrkata kapadamoe: Tĕrlĕbih moedah sa'ekoer onta masoek kadalam lobang djaroem daripada sa'orang kaja masoek kadalam karadjaän Allah.

25. Apabila kata ini didĕngar olih moerid-moeridnja, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe sĕrta katanja: Kalau bagitoe, siapa garangan bolih mĕndapat salámat?

26. Maka dipandang olih Isa akan mareka-itoe sĕrta katanja: Bahwa moestahil pĕrkara ini kapada manoesia, tĕtapi kapada Allah soeatoepon tiada jang moestahil adanja.

27. Laloe kata Petroes kapadanja: Bahwa sasoenggoehnja hamba sakalian ini tĕlah mĕninggalkan sĕgala sasoeatoe, laloe mĕngikoet Toehan, maka apa jang akan hamba pĕrolih?

28. Maka sabda Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa kamoe, jang soedah mĕngikoet akoe, pada masa kadjadian bĕharoe kĕlak, apabila Anak-manoesia doedoek di-atas tachta kamoeliaännja, kamoe ini pon akan doedoek di-atas doewa-bĕlas boewah tachta sĕrta mĕnghoekoemkan kadoewa-bĕlas soekoe-bangsa Israïl.

29. Maka barang-siapa jang soedah mĕninggalkan roemah, ataw saoedara laki-laki, ataw saoedara pĕrampoean, ataw iboe-bapa, ataw anak-bini, ataw bĕndangnja dari karĕna namakoe, bahwa orang itoe akan bĕrolih saratoes kali ganda, dan lagi hidoep jang kĕkal akan poesakanja.

30. Tĕtapi banjak orang jang moela-moela itoe akan mĕndjadi kĕmoedian, dan banjak jang kĕmoedian itoe akan mĕndjadi moela-moela adanja.

FAṢAL XX.

Karĕna adalah hal karadjaän sorga itoe sa'oepama dĕngan sa'orang toewan jang ĕmpoenja roemah, maka pada pagi hari kaloewarlah ija mĕntjĕhari orang opahan akan bĕkĕrdja dalam kĕbon-anggoernja.

2. Maka satĕlah soedah ditĕntoekannja opahnja, pada sahari sa'orang satoe dinar, disoeroehnja mareka-itoe pĕrgi kakĕbon anggoernja itoe.

3. Maka kaloewarlah toewan itoe ada kira-kira djam poekoel sambilan pagi, maka dilihatnja poela orang laïn bĕrdiri dipasar dĕngan lekanja.

4. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe pon bĕkĕrdja kakĕbon-anggoer itoe, maka bĕrapa jang patoet nanti koe-bĕrikan kamoe. Laloe mareka-itoepon pĕrgilah.

5. Maka kaloewarlah poela toewan itoe ada kira-kira poekoel doewa-bĕlas dan pada poekoel tiga pĕtang, maka dipĕrboewatnjalah bagitoe djoega.

6. Maka ada kira-kira poekoel lima pĕtang kaloewarlah ija, laloe didapatinja poela akan orang laïn bĕrdiri dĕngan lekanja, maka bĕrkatalah ija kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe bĕrdiri disini sahari-harian dĕngan lekamoe?

7. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Sĕbab tiada orang mĕngopah kami. Maka katanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe pon bĕkĕrdja dalam kĕbon-anggoer itoe,

maka kamoe akan bĕrolih kĕlaḳ bĕrapa jang patoet.

8. Ḥata, satĕlah soedah malam maka kata toewan kĕbon-anggoer itoe kapada mandornja: Panggillah sĕgala orang jang bĕkĕrdja itoe, bajarkanlah opahnja, moelaï daripada orang jang datang achir itoe sampai kapada orang jang datang moela-moela.

9. Satĕlah datang orang jang bĕharoe masoeḳ bĕkĕrdja pada poekoel lima pĕtang, dipĕrolihnja sa'-orang satoe dinar.

10. Tĕtapi satĕlah datang orang jang moela-moela itoe, maka pada sangkanja mareka-itoe akan bĕrolih lĕbih, tĕtapi dipĕrolihnja sa'orang satoe dinar djoega.

11. Satĕlah soedah ditĕrimanja maka bĕrsoengoet-soengoetlah mareka-itoe akan toewan jang ĕmpoenja roemah,

12. Katanja: adapon orang jang datang achir ini bĕkĕrdja hanja sadjam sĕhadja lamanja, maka toewan mĕnjamakan dia dĕngan kami, jang tĕlah mĕnanggoeng kabĕratan dan kapanasan saharian soentoeḳ.

13. Tĕtapi sahoet toewan itoe kapada sa'orang daripada mareka-itoe, katanja: Hai kawan, tiada akoe mĕmboewat salah kapadamoe; boekankah ĕngkau soedah bĕrdjandji dĕngan akoe akan satoe dinar djoega?

14. Ambillah bĕhagianmoe itoe, pĕrgilah, karĕna kapada orang jang datang achir ini akoe maoe mĕmbĕri sama banjaḳ dĕngan dikau.

15. Ataw tiadakah bolih koepĕrboewat barang kahĕndaḳkoe atas hartakoe? Ataw djahatkah matamoe sĕbab akoe ini baïk?

16. Maka dĕmikianlah jang achir itoe mĕndjadi jang moela-moela, dan jang moela-moela itoe mĕndjadi achir, karĕna banjaḳlah orang jang dipanggil, tĕtapi sĕdikit djoega jang pilihan

17. Bĕrmoela, maka Isapon pĕrgilah kaJeroezalim, maka dibawanja hanja akan kadoewa-bĕlas moerid itoe sadja bĕrdjalan sĕrtanja, laloe katanja kapada mareka-itoe:

18. Bahwa sasoenggoehnja kita ini pĕrgi kaJeroezalim, maka Anaḳ-manoesia akan disĕrahkan kapada kapala-kapala imám dan chaṭib-chaṭib, dan ija pon akan diḥoekoemkan olih mareka-itoe kĕlaḳ akan mati diboenoeh.

19. Maka ijapon akan disĕrahkan olih mareka-itoe katangan orang kafir, soepaja dinistakannja dan disĕsahnja dan dipalangkannja, maka pada hari jang katiga ija pon akan bĕrbangkit poela.

20. Maka pada koetika itoe datanglah kapadanja iboe anaḳ Zabdi sĕrta dĕngan kadoewa anaḳnja laki-laki, laloe soedjoed sĕrta mĕminta soeatoe pĕrkara kapadanja.

21. Maka kata Isa kapadanja: Apakah jang kaukahĕndaki? maka sahoetnja: Bĕrilah kiranja kadoewa anaḳ hamba laki-laki ini bolih doedoeḳ dalam karadjaän Toehan, sa'orang pada kanan sa'orang pada kiri Toehan.

22. Tĕtapi disahoet olih Isa, katanja: Kamoe tiada tahoe apa jang kamoe pinta; bolihkah kamoe minoem piala jang akan diminoem olihkoe, dan dibaptisakan dĕngan baptisan, jang akoe akan dibaptisakan? Maka sahoet mareka-itoe: Bolih.

23. Maka oedjar Isa kapada mareka-itoe: Bahwa-sanja pialakoe itoe akan kamoe minoem djoega, dan kamoe pon akan dibaptisakan dĕngan baptisan jang akoe dibaptisakan, akan tĕtapi ḥal doedoeḳ pada kiri-kanankoe itoe boekannja ataskoe mĕmbĕrikan dia, mĕlainkan ija-itoe akan dibĕrikan kapada barang-siapa, bagainja djoega tĕlah disadiakan itoe olih Bapakoe.

24. Ḥata, satĕlah didĕngar olih moerid jang sapoeloeh akan ḥal

ini, maka djadilah kĕtjil-hati mareka-itoe akan kadoewa orang bĕrsaoedara itoe.

25. Tĕtapi dipanggil olih Isa akan mareka-itoe sakalian, laloe katanja: Kamoe mĕngĕtahoeï akan ḥal pĕnghoeloe-pĕnghoeloe sĕgala bangsa itoe mĕmĕgang pĕrentah atas mareka-itoe, dan orang bĕsar-bĕsarnja pon mĕlakoekan koewasanja kapada mareka-itoe,

26. Tĕtapi di-antara kamoe djanganlah dĕmikian, mĕlainkan barang-siapa jang hĕndaḳ mĕndjadi bĕsar di-antara kamoe, hĕndaḳlah ija mĕndjadi hambamoe;

27. Dan barang-siapa jang hĕndaḳ mĕndjadi pĕnghoeloe di-antara kamoe, maka hĕndaḳlah ija mĕndjadi chadimmoe.

28. Sapĕrti Anaḳ-manoesia pon tĕlah datang, boekan soepaja dilajani, mĕlainkan hĕndaḳ mĕlajani orang dan mĕmbĕri njawanja akan soeatoe tĕboesan bagai orang banjaḳ.

29. Bĕrmoela, tatkala mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Jeriko ada banjaḳ orang mĕngikoet dia.

30. Maka sasoenggoehnja adalah doewa orang boeta doedoeḳ pada tĕpi djalan; dĕmi didĕngarnja adalah Isa bĕrdjalan laloe, bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe, katanja: Kasihankan apalah akan hamba, ja Toehan, ja poetĕra Da'oed!

31. Maka olih orang banjaḳ digoesarlah akan kadoewanja, soepaja diam, tĕtapi makin poela ija bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Kasihankan apalah akan hamba, ja Toehan, ja poetĕra Da'oed!

32. Maka bĕrhĕntilah Isa, dipanggilnja kadoewanja, katanja: Apa kahĕndaḳmoe jang bolih koepĕrboewat kapadamoe?

33. Maka sahoet orang itoe kapadanja: ja Toehan! bijarlah mata hamba ditjĕlekkan.

34. Maka tĕrgĕraḳlah hati Isa olih kasihan akandia, laloe didjamahnja matanja, maka sabĕntar itoe djoega tjĕleḳlah mareka-itoe, laloe mĕngikoet Toehan.

FAṢAL XXI.

Sabĕrmoela, apabila mareka-itoe hampir kanĕgari Jeroezalim dan tĕlah sampailah ija ka-Baitfagi, ija-itoe dĕkat boekit Zaiton, maka disoeroehkan olih Isa doewa orang moeridnja, katanja kapadanja:

2. Pĕrgilah kamoe kadalam doesoen jang tĕntang kamoe itoe, maka sabĕntar djoega kamoe akan mĕndapat sa'ekoer kaldai bĕtina tĕrtambat sĕrta dĕngan anaḳnja sa'ekoer bĕrsama-sama; lĕpaskanlah dia, bawalah kamari kapadakoe.

3. Maka djikalau barang sa'orang mĕngatakan apa-apa kapadamoe, hĕndaḳlah kamoe sahoet: Bahwa adalah goenanja bagai Toehan; maka sakoetika djoega ijapon akan mĕngirimkan dia.

4. Adapon sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi, soepaja gĕnaplah barang, jang tĕlah dikatakan olih nabi itoe, sabdanja:

5. Katakanlah kapada poetĕri Zion: Tengoḳlah Radjamoe, jang lĕmah-lĕmboet hatinja, itoe datang kapadamoe dĕngan mĕngandaraï sa'ekoer kaldai bĕtina dan sa'ekoer kaldai moeda, anaḳ kaldai jang mĕnanggoeng koḳ.

6. Maka pĕrgilah moerid-moeridnja, dipĕrboewatnja sapĕrti pĕsan Isa kapadanja,

7. Dibawanjalah akan kaldai itoe sĕrta dĕngan anaḳnja dan dilĕtaḳkannja pakaijannja, laloe didoedoeḳkannja Isa di-atasnja.

8. Maka kabanjakan orang mĕnghamparkan kaïn-badjoenja didjalan, dan ada poela orang mĕmotongkan

tjabang-tjabang daripada pohon kajoe laloe dihamparkannja didjalan.

9. Maka sĕgala orang jang bĕrdjalan dĕhoeloe dan jang mĕngikoet itoepon bĕrsoeraḳ-soeraḳlah, katanja: Bĕrbĕhagialah poetĕra Da'oed! Bĕrbĕhagialah dia jang datang dĕngan nama Toehan! Bĕrbĕhagijalah dalam tĕmpat katinggian!

10. Maka apabila Isa masoeḳ kadalam Jeroezalim gĕmparlah sakalian isi nĕgari, mĕngatakan: Siapakah ini?

11. Maka sahoet orang banjaḳ itoe: Bahwa inilah Isa, nabi dari nĕgari Nazariṭ ditanah Galilea.

12. Maka masoeḳlah Isa kadalam kaābat Oellah, laloe dihalaukannjalah sĕgala orang jang bĕrdjoewal-bĕli dalam kaābah itoe sĕrta dibaliḳ-baliḳkannja sĕgala medja orang mĕnoekar oewang dan sĕgala koeda-koeda orang jang bĕrdjoewal boeroeng mĕrpati;

13. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adalah tĕrsoerat: Bahwa roemahkoe itoe akan disĕboet orang roemah sĕmbahjang, tĕtapi kamoe tĕlah mĕndjadikan dia goha tĕmpat pĕnjamoen.

14. Maka dalam kaābah itoe datanglah kapaḍanja bĕbĕrapa orang boeta dan timpang, laloe disĕmboehkannjalah mareka-itoe.

15. Sjahadan, apabila dilihat kapala-kapala imám dan chaṭibchaṭib akan sĕgala pĕrkara ādjaib, jang diboewat Isa itoe, lagi poela sĕgala boedaḳ-boedaḳ pon bĕrsoeraḳ-soeraḳ dalam kaābah, boenjinja: Bĕrbĕhagialah poetĕra Da'oed! maka sangat marahlah mareka-itoe;

16. Sĕrta katanja kapada Isa: Adakah ĕngkau dĕngar apa kata boedaḳ-boedaḳ ini? Maka sahoet Isa: Behkan. Bĕlomkah kamoe mĕmbatja dalam alKitāb, bahwa dari dalam moeloet boedaḳ dan kanaḳ-kanaḳ jang mĕnjoesoe tĕlah kausadiakan poedji?

17. Maka ditinggalkan oḷih Isa akan mareka-itoe sĕrta kaḷoewarlah ija dari daḷam nĕgari, laloe pĕrgilah ija kaBaitani dan bĕrmalamlah disana.

18. Maka pada pagi-pạgi hari apabila ija kĕmbali kanĕgari, laparlah ija.

19. Maka dilihatnja ada sabatang pokoḳ ara ditĕpi djalan itoe, laloe dihampirinjalah, maka didapatinja akan soeatoepon tiada boewahnja, mĕlainkan daoen sĕhadja, laloe katanja kapadanja: Djangan lagi ĕngkau bĕrboewah sampai salama-lamanja. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega kakĕringanlah pokoḳ ara itoe.

20. Satĕlah dilihat olih moeridmoeridnja akan ḥal jang dĕmikian, maka ḥairanlah mareka-itoe, katanja: Bagaimana pokoḳ ara ini kakĕringan sabĕntar djoega?

21. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, djikalau kiranja padamoe ada imán, dĕngan tiada kamoe sjak, djangankan barang jang tĕlah djadi pada pokoḳ ara ini sĕhadja, mĕlainkan djikalau kamoe katakan kapada boekit ini: Tĕrangkatlah ĕngkau dan tĕrboewang kadalam laoet sakalipon, nistjaja ija-itoe akan djadi.

22. Dan sĕgala pĕrkara jang kamoe kahĕndaki dĕngan mĕmintadōa, itoe akan kamoe pĕrolih, aṣal kamoe pĕrtjaja sĕhadja.

23. Maka satĕlah Isa masoeḳ kadalam kaābah, sĕmantara ija mĕngadjar orang, datanglah kapadanja kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa ḳaoem itoe, katanja: Dĕngan koewasa apa garangan ĕngkau mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini, dan siapa mĕmbĕri kapadamoe koewasa jang dĕmikian?

24. Maka sahoet Isa sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pon hĕndaḳ bĕrtanja satoe

faṣal kapadamoe, djikalau kamoe dapat měnjahoet akan dia, maka bolih akoe pon měngatakan kapadamoe děngan koewasa apa koepěrboewat sěgala pěrkara ini.

25. Adapon baptisan Jaḥja itoe dari mana? dari sorgakah ataw dari manoesiakah? Maka běrbitjaralah mareka-itoe sama sěndirinja, katanja: Djikalau kita katakan dari sorga, nistjaja sahoetnja kělaḳ: Apa sěbab tiada kamoe pěrtjaja akan dia?

26. Dan djikalau kita katakan dari manoesia, maka takoetlah kita akan orang banjaḳ, karěna samoeanja měmbilang Jaḥja itoe sa'orang nabi.

27. Maka sahoet mareka-itoe sěrta katanja kapada Isa: Tiada kami měngětahoeïnja. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sěbab itoelah akoe pon tiada měngatakan kapadamoe děngan koewasa apa koepěrboewat sěgala pěrkara ini.

28. Tětapi apakah kapikiranmoe akan ḥal ini: Pada sa'orang anoe adalah doewa orang anaḳnja laki-laki; maka pěrtama-tama pěrgilah ija kapada sa'orang, katanja: Hai anaḳkoe, pada hari ini pěrgilah ěngkau běkěrdja dalam kěbon anggoerkoe.

29. Maka měnjahoetlah ija, katanja: Tiada akoe maoe; tětapi kěmoedian běrsěsallah ija laloe pěrgi djoega.

30. Maka datanglah bapanja kapada anaḳ sa'orangnja itoe, laloe běrkata děmikian djoega. Maka disahoetnja: Sěhaja toewan! tětapi tiada djadi ija pěrgi.

31. Maka dalam kadoewa orang ini mana jang měnoeroet kahěndaḳ bapanja? Maka sahoet mareka-itoe: Jang pěrtama itoe. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe běrkata kapadamoe, bahwa orang pěmoengoet tjoekai dan pěrampoean soendal pon masoeḳ kadalam karadjaän Allah děhoeloe daripada kamoe.

32. Karěna Jaḥja tělah datang kapadamoe děngan djalan kaběnaran, maka tiada kamoe pěrtjaja akan dia; tětapi orang pěmoengoet tjoekai dan pěrampoean soendal soedah pěrtjaja akan dia, dan maskipon kamoe mělihat ḥal itoe, tiada djoega kamoe běrtobat kěmoediannja, soepaja kamoe pon pěrtjaja akan dia.

33. Děngarlah poela soeatoe pěroepamaän jang laïn: Maka adalah sa'orang toewan jang ěmpoenja roemah tělah měmboewat kěbon-anggoer, diboeboehnja pagar koelilingnja dan digalinja těmpat akan apitan anggoer dalamnja, dan dipěrboewatnja saboewah bangoen-bangoen, kěmoedian disewakannja kěbon itoe kapada orang kěbon, laloe pěrgilah ija kasaboewah něgari jang djaoeh.

34. Ḥata, satělah sampai moesim boewah, disoeroehkannja hamba-hambanja pěrgi měndapatkan orang kěbon itoe akan měněrima boewahnja.

35. Maka olih orang kěbon itoe ditangkap akan hamba-hambanja, sa'orang dipaloenja dan sa'orang diboenoehnja dan sa'orang poela diloetarinja děngan batoe.

36. Kěmoedian disoeroehkan toewan itoe akan hamba jang laïn poela, těrlěbih banjaḳ daripada jang moela-moela itoe, maka olih orang kěbon diboewat akan mareka-itoe sapěrti jang děhoeloe djoega.

37. Achirnja disoeroehkannja poela anaḳnja laki-laki kapada mareka-itoe, sěrta katanja: Ta'dapat tiada mareka-itoe takoet kělaḳ akan Anaḳkoe.

38. Tětapi sěrta dilihat orang kěbon jang Anaḳ itoe datang, maka kata mareka-itoe sama sěndirinja: Ija-inilah waritsnja; marilah kita boenoehkan ija dan měnahankan poesakanja.

39. Maka ditangkapnja akan dia, diboewangkannja kaloewar kĕbon anggoer laloe diboenoehnja akan dia.
40. Maka apabila datang toewan jang ĕmpoenja kĕbon anggoer itoe dipĕngapakannja sĕgala orang kĕbon itoe?
41. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Ta'dapat tiada akan diboenoehnja sĕgala orang djahat itoe dĕngan sadjahat-djahat boenoeh dan kĕbon-anggoer itoepon akan disewakannja kapada orang kĕbon laïn, jang akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapadanja bĕhagian boewah pada tiap-tiap moesimnja.
42. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bĕlom pĕrnah kamoe mĕmbatja dalam alKitáb: Bahwa batoe jang diboewang olih sĕgala toekang itoe, tĕlah mĕndjadi batoe pĕndjoeroe; dĕmikianlah didjadikan olih Toehan, maka ija-itoe soeatoe pĕrkara ādjaib kapada pĕmandangan kita.
43. Sĕbab itoe akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa karadjaän Allah itoe akan di-ambil daripadamoe dan dibĕrikan kapada soeatoe bangsa, jang akan mĕmbĕri boewahnja.
44. Maka barang-siapa jang djatoh di-atas batoe itoe, ija pon akan hantjoer-loeloeh, dan jang ditimpa olih batoe itoe, nistjaja rĕmoek-rĕdamlah orang itoe.
45. Ḥata, satĕlah didĕngar olih sĕgala kapala imám dan orang Farisi akan pĕroepamaännja ini, maka dikĕtahoeïnja, bahwa ija-itoe dikatakan Isa akan ḥal mareka-itoelah.
46. Maka hĕndak ditangkap olih mareka-itoe akan dia, tĕtapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjak, karĕna orang banjak itoe mĕmbilang dia sa'orang nabi adanja.

FAṢAL XXII.

Dan lagipoela disahoet olih Isa kapada mareka-itoe dĕngan bĕbĕrapa pĕroepamaän, katanja:
2. Adapon ḥal karadjaän sorga itoe sa'oepamaj dĕngan sa'orang radja, jang tĕlah mĕmboewat pĕrdjamoean nikáḥ poetĕranja.
3. Maka disoeroehnjalah hamba-hambanja pĕrgi mĕndjĕmpoet sĕgala orang panggilan datang kapada pĕrdjamoean nikáḥ itoe, tĕtapi tiada mareka-itoe maoe datang.
4. Maka disoeroehnja poela bĕbĕrapa hamba jang laïn, titahnja: Katakanlah kapada sĕgala orang panggilan itoe, bahwa sasoenggoehnja akoe tĕlah mĕnjadiakan sadjiankoe, dan lĕmboekoe dan binatangkoe jang tamboen-tamboen pon tĕlah koe-sĕmbĕleh, maka sakaliannja itoe tĕlah sadia; marilah kamoe kapada pĕrdjamoean nikáḥ.
5. Tĕtapi tiada djoega ija-itoe di-endahkan olih mareka-itoe, mĕlainkan masing-masing pĕrgi kasana-sini, sa'orang kabĕndangnja, sa'orang kapada pĕrniagaännja.
6. Orang laïn poela mĕnangkap hambanja, diboewatnja boeta-toeli sĕrta diboenoehnja.
7. Dĕmi didĕngar olih radja itoe akan ḥal jang dĕmikian, maka moerkalah baginda, laloe disoeroehkannja tantaranja pĕrgi mĕmbinasakan orang pĕmboenoeh itoe dan mĕmbakarkan habis nĕgarinja.
8. Maka titah radja itoe kapada sĕgala hambanja: Soenggoeh pon tĕlah sadia pĕrdjamoean nikáḥ ini, akan tĕtapi orang panggilan djoega jang tiada patoet akan dia.
9. Sĕbab itoe pĕrgilah kamoe kapada sĕgala simpangan djalan, maka sabĕrapa banjak orang kamoe bĕrtĕmoe, panggillah mareka-itoe datang kapada pĕrdjamoean nikáḥ ini.
10. Ḥata, maka hambanja itoe-

pon kaloewarlah pĕrgi kapada sagĕnap simpangan djalan, dihimpoenkannja sĕgala orang jang didapatinja, daripada jang baïk dan jang djahat, sahingga pĕnohlah tĕmpat pĕrdjamoean nikáḥ itoe dĕngan djamoenja.

11. Maka apabila masoeḳ radja itoe hĕndaḳ mĕlihat sĕgala djamoenja, didapatinja di-antara mareka-itoe sakalian akan sa'orang, jang tiada bĕrpakaikan pakaijan pĕrdjamoean nikáḥ.

12. Maka titah baginda kapadanja: Hai ṣoḥbat, bagaimana ĕngkau tĕlah masoeḳ disini dĕngan tiada bĕrpakaikan pakaijan pĕrdjamoean nikáḥ? Maka diamlah ija.

13. Laloe titah baginda kapada hambanja: Ikatlah kaki-tangannja, bawa akan dia pĕrgi, toelaḳkan dia kadalam gĕlap jang amat goelita, maka disana adalah tangis dan kĕrĕtaḳ gigi.

14. Karĕna banjaḳlah orang jang dipanggil, tĕtapi sĕdikit djoega jang dipilih.

15. Kalakian, maka pĕrgilah orang Farisi bĕrbitjara sama sĕndirinja, bagaimana bolih ditangkapnja akan dia dĕngan pĕrkataän.

16. Maka disoeroehkannja moerid-moerid mareka-itoe bĕrsama-sama dĕngan orang Herodiani pĕrgi mĕngatakan kapada Isa: Hai Goeroe! kami tahoe, bahwa ĕngkau bĕnar dan ĕngkau pon mĕngadjar djalan Allah dĕngan sabĕnarnja, dan tiada ĕngkau mĕngendahkan sa'orang djoea pon, karĕna tiada ĕngkau mĕmandang moeka orang.

17. Sĕbab itoe katakanlah kapada kami bagaimana sangkamoe, patoetkah kami mĕmpĕrsĕmbahkan oepĕti kapada Kaisar ataw tidaḳ?

18. Tĕtapi dikĕtahoeï Isa akan djahat mareka-itoe, sĕbab itoe sahoetnja:

19. Hai orang moenafiḳ! mĕngapa maka kamoe mĕntjobaï akoe? toendjoeḳlah kapadakoe oewang oepĕti itoe. Maka olih mareka-itoe dibawa kapadanja dinar sakĕping.

20. Maka bĕrtanja Isa kapada mareka-itoe: Gambar siapa poenja dan tjap siapa poenja ini?

21. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Kaisar poenja. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sĕbab itoe pĕrsĕmbahkanlah olihmoe kapada kaisar barang jang kaisar poenja, dan kapada Allah barang jang Allah poenja.

22. Dĕmi didĕngarnja itoe maka ḥairanlah mareka-itoe, ditinggalkannja akandia laloe bĕrdjalan pĕrgi.

23. Maka pada hari itoe djoega datanglah kapada Isa orang Sadoeki, jang mĕnjangkalkan ḥal orang mati akan dibangoenkan poela, laloe bĕrtanja:

24. Hai Goeroe! bahwa nabi Moesa tĕlah bĕrpĕsan dĕmikian: Djikalau sa'orang mati dĕngan tiada mĕninggalkan anaḳ, hĕndaḳlah saoedaranja poela bĕristĕrikan bininja, dan mĕnimboelkan bĕnih saoedaranja.

25. Maka dĕhoeloe adalah dĕngan kami toedjoeh orang bĕrsaoedara, maka jang pĕrtama itoe bĕrbini, kĕmoedian matilah ija, tĕtapi sĕbab tiada mĕninggalkan bĕnih, ditinggalkannja bininja itoe kapada saoedaranja.

26. Dĕmikian djoega ḥal saoedaranja jang kadoewa dan jang katiga pon sampailah jang katoedjoeh.

27. Ḥata, kĕmoedian daripada sakaliannja itoe matilah pĕrampoean itoepon.

28. Maka di-acherat kĕlaḳ dalam toedjoeh orang itoe mana garangan ĕmpoenja bini akan pĕrampoean itoe, karĕna sakaliannja tĕlah bĕrbinikan dia.

29. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini sĕsat, sĕbab tiada mĕngĕrti boenji alKitáb ataw koewasa Allah.

30. Karĕna di-acherat tiada orang bĕrbini dan tiada djoega orang dipĕrbinikan, mĕlainkan mareka-itoe sapĕrti malaïkat Allah dalam sorga adanja.

31. Danlagi adapon akan ḥal orang mati dibangoenkan poela, boekankah kamoe tĕlah mĕmbatja firmán Allah jang kapadamoe itoe, boenjinja:

32. Bahwa akoe inilah Allah Ibrahim, dan Allah Isḥaḳ, dan Allah Jāḳoeb. Adapon Allah itoe boekannja Allah orang mati, mĕlainkan Allah orang hidoep.

33. Apabila ini didĕngar olih orang banjaḳ itoe, maka ḥairanlah mareka-itoe sĕbab pĕngadjarannja.

34. Satĕlah didĕngar olih orang Farisi bahwa Isa tĕlah mĕngatoepkan moeloet orang Sadoeki, laloe bĕrkaroemoenlah mareka-itoe.

35. Maka sa'orang pandita torat di-antara mareka-itoe bĕrtanja hĕndaḳ mĕntjobaï Isa, katanja:

36. Ja goeroe! manakah ḥoekoem jang tĕrbĕsar dalam torat?

37. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa hĕndaḳlah ĕngkau mĕngasihi akan Toehan Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe dan dĕngan sĕgala boedimoe.

38. Inilah ḥoekoem jang pĕrtama dan jang bĕsar adanja.

39. Maka ḥoekoem jang kadoewa, jang sabagainja, ija-itoe: Hĕndaḳlah ĕngkau mĕngasihi akan samamoe manoesia sapĕrti ĕngkau mĕngasihi akan dirimoe sĕndiri.

40. Pada kadoewa ḥoekoem ini adalah bĕrgantoeng sagĕnap torat dan kitáb nabi-nabi.

41. Maka sĕdang lagi bĕrhimpoen sĕgala orang Farisi itoe bĕrtanjalah Isa kapada mareka-itoe,

42. Katanja: Apakah sangkamoe akan Almasiḥ itoe? Anaḳ siapa garangan ija? Maka djawáb mareka-itoe kapadanja: poetĕra Da'oed.

43. Laloe kata Isa: Kalau bagitoe, bagaimana Da'oed sĕndiri dĕngan ilham Roḥ mĕnjĕboet Toehan akan dia? katanja:

44. Bahwa Toehan tĕlah bĕfirmán kapada Toehankoe: Doedoeḳlah ĕngkau disabĕlah kanankoe, sahingga soedah koetaroh sĕgala sĕtĕroemoe itoe akan alas kakimoe.

45. Sĕbab itoe, kalau Da'oed mĕnjĕboet Toehan akan dia, bagaimana ija poetĕranja?

46. Maka sapatah kata pon tiada dapat disahoet olih sa'orang djoea pon kapadanja, maka daripada hari itoelah sa'orang pon tiada bĕrani bĕrtanjakan dia lagi.

FAṢAL XXIII.

Laloe bĕrkata Isa kapada orang banjaḳ dan kapada sĕgala moeridmoeridnja,

2. Katanja: Adapon chaṭib-chaṭib dan orang Farisi itoe ada doedoeḳ di-atas koersi nabi Moesa;

3. Sĕbab itoe sĕgala sasoeatoe, jang disoeroehnja pĕliharakan, maka pĕliharakanlah dan pĕrboewatlah olihmoe akan dia; tĕtapi djangan kamoe mĕnoeroet kalakoeannja, karĕna mareka-itoe mĕngatakan dia sĕhadja, tĕtapi tiada dipĕrboewatnja.

4. Karĕna mareka-itoe mĕngikat tanggoengan jang bĕrat dan soekar ditanggoeng, diboeboehkannja di-atas bahoe orang, tĕtapi mareka-itoe sĕndiri tiada maoe mĕndjamah akan dia dĕngan djarinja djoea pon.

5. Maka dipĕrboewatnja sĕgala pĕrboewatannja, soepaja ija-itoe kalihatan kapada orang, karĕna dilebarkannja āzimat pada dahinja

dan dipandjangkannja roembai-roembajan pakajannja.

6. Dan mareka-itoe soeka doedoek pada tĕmpat jang di-atas dalam pĕrdjamoean, dan pada kadoedoekan jang moelia-moelia dalam masdjid.

7. Dan lagi disoekaïnja orang mĕmbĕri salám kapadanja dipasar, dan orang mĕmanggil akan mareka-itoe Maulana-Maulana!

8. Tĕtapi kamoe ini djangan dipanggil Maulana, karĕna satoe djoea Goeroe kamoe, ija-itoe Almasiḥ, dan kamoe sakalian pon saoedaralah.

9. Maka djangan kamoe panggil bapa akan barang sa'orang djoea pon dalam doenia ini, karĕna asa djoea Bapamoe, ija-itoe jang ada disorga.

10. Maka djangan kamoe dipanggil goeroe, karĕna asa djoea Goeroemoe, ija-itoe Almasiḥ.

11. Mĕlainkan jang tĕrbĕsar diantara kamoe hĕndaḳlah ija mĕndjadi hambamoe;

12. Maka barang-siapa jang mĕmbĕsarkan dirinja, ija-itoe akan dirĕndahkan; dan barang-siapa jang mĕrĕndahkan dirinja, ija-itoe akan dibĕsarkan.

13. Tĕtapi karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! karĕna kamoe mĕngoentjikan karadjaän sorga dihadapan orang; bahwa kamoe sĕndiri tiada masoeḳ, dan orang jang hĕndaḳ masoeḳ pon kamoe tĕgahkan.

14. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! karĕna kamoe makan habis akan sĕgala harta-bĕnda pĕrampoean djanda, sĕmantara dĕngan poera-poera kamoe mĕlandjoetkan sĕmbahjang; maka sĕbab itoe kamoe akan kĕna pĕḥoekoeman jang tĕrlĕbih bĕrat.

15. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! karĕna kamoe bĕrkoeliling didarat dan dilaoet hĕndaḳ mĕndjadikan sa'orang orang moeālaf, maka satĕlah ija djadi dĕmikian, kamoe djadikan dia poela isi naraka doewa kali lĕbih daripada kamoe sĕndiri.

16. Karamlah bagaimoe, hai pĕmimpin boeta, jang bĕrkata bagini: Djikalau orang bĕrsoempah dĕmi kaābah, ija-itoe tiada mĕngapa, tĕtapi djikalau orang bĕrsoempah dĕmi ĕmas kaābah, ija-itoe bĕrdosa.

17. Hai orang bodoh lagi boeta! jang bĕsar mana, ĕmaskah ataw kaābah jang mĕnjoetjikan ĕmas itoe?

18. Dan lagi katamoe: djikalau orang bĕrsoempah dĕmi mĕdzbaḥ, ija-itoe tiada mĕngapa, tĕtapi djikalau ija bĕrsoempah dĕmi pĕrsĕmbahan jang di-atas mĕdzbaḥ itoe, ija-itoe bĕrdosa.

19. Hai orang bodoh lagi boeta! jang bĕsar mana, pĕrsĕmbahankah ataw mĕdzbaḥ jang mĕnjoetjikan pĕrsĕmbahan itoe?

20. Sĕbab itoe, barang-siapa jang bĕrsoempah dĕmi mĕdzbaḥ, ija-itoe bĕrsoempah dĕmi tĕmpat itoe dan dĕmi sĕgala sasoeatoe jang diatasnja.

21. Dan barang-siapa jang bĕrsoempah dĕmi kaābah, ija-itoe bĕrsoempah dĕmi tĕmpat itoe dan dĕmi Dia, jang diam dalamnja.

22. Dan barang-siapa jang bĕrsoempah dĕmi sorga, ija-itoe bĕrsoempah dĕmi ārasj Allah sĕrta dĕmi Dia, jang bĕrsĕmajam diatasnja.

23. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! karĕna kamoe mĕmbajar dalam sapoeloeh asa daripada soelasih dan adas-manis dan djintan, tĕtapi kamoe lalaikan pĕrkara jang tĕrlĕbih bĕrat ḥoekoemnja dalam torat, ija-itoe kabĕnaran dan raḥmat dan amánat; adapon sĕgala pĕrkara ini patoet dipĕrboewat

orang, dan djangan ditinggalkan pĕrkara itoepon.

24. Hai pĕmimpin boeta! bahwa koeman djoega kamoe tapiskan, tĕtapi onta kamoe tĕlan boelat-boelat.

25. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! bahwa kamoe mĕntjoetjikan loewar piala dan pinggan, tĕtapi dalamnja pĕnoeh dĕngan rampasan dan kamewahan.

26. Hai orang Farisi jang boeta! soetjikanlah dĕhoeloe barang jang didalam piala dan pinggan itoe, soepaja loewarnja pon bolih soetji adanja.

27. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! Adalah kaädaänmoe itoe sapĕrti ḳoeboer jang tĕrlaboer poetih; soenggoehpon kalihatan bagoes loewarnja, tĕtapi dalamnja pĕnoeh dĕngan toelang-toelang orang mati dan sĕgala katjĕmaran.

28. Dĕmikian pon kaädaänmoe ini, diloewar kalihatan kamoe bĕnar kapada orang, tĕtapi dalammoe pĕnoeh dĕngan sĕgala tipoe dan kadjahatan.

29. Karamlah bagaimoe, chaṭib-chaṭib dan orang Farisi, hai moenafiḳ! karĕna kamoe mĕmbaïki kĕrámat sĕgala nabi-nabi dan kamoe mĕnghiasi nisján orang jang bĕribadat;

30. Sĕrta katamoe: Djikalau kiranja ada kami pada tatkala zamán nenek-mojang kami, nistjaja tiada kami sabahat dĕngan mareka-itoe dalam mĕnoempahkan darah nabi-nabi itoe.

31. Dĕmikian kamoe djoega mĕndjadi saksi atas dirimoe, bahwa kamoelah anaḳ-tjoetjoe orang, jang tĕlah mĕmboenoeh sĕgala nabi itoe.

32. Dan kamoe lagi mĕmĕnoehi soekat sĕgala neneḳ-mojangmoe itoe.

33. Hai oelar dan bangsa oelar biloedak! bagaimana bolih kamoe lari bĕrlĕpas diri daripada siḳsa naraka itoe?

34. Sĕbab itoe, bahwa sasoenggoehnja akoe mĕnjoeroehkan kapadamoe bĕbĕrapa orang nabi dan pandita dan goeroe, maka satĕngah mareka-itoe akan kamoe boenoeh dĕngan palang, dan satĕngah mareka-itoe akan kamoe sĕsah dalam masdjid-masdjidmoe, dan kamoe akan mĕngoesir dia dari saboewah nĕgari kasaboewah nĕgari;

35. Soepaja tĕrtanggoenglah atasmoe sĕgala darah orang bĕnar, jang tĕrtoempah di-atas boemi, ija-itoe daripada darah Habil, orang jang bĕnar itoe, sampai kapada darah Zakaria bin Barakia, jang tĕlah kamoe boenoeh di-antara kaābah dĕngan mĕdzbaḥ.

36. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa sĕgala pĕrkara ini akan datang atas bangsa ini.

37. Wai Jeroezalim, Jeroezalim! jang mĕmboenoeh sĕgala nabi dan jang mĕrĕdjam sĕgala orang jang disoeroehkan kapadamoe, bĕrapa kali soedah koetjoba mĕnghimpoenkan anaḳ-anaḳmoe, sapĕrti sa'ekoer iboe-hajam mĕnghimpoenkan anaḳ-anaḳnja kabawah kĕpaḳnja, maka kamoe pon tiada maoe!

38. Bahwa sasoenggoehnja tĕmpat kadiamanmoe itoe kĕlaḳ akan mĕndjadi soenji-sĕnnjap.

39. Karĕna akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa daripada koetika ini tiada kamoe mĕlihat akoe lagi, sampai katamoe bagini: Bĕrbĕhagialah Dia, jang datang dĕngan nama Toehan!

FAṢAL XXIV.

Kalakian, maka kaloewarlah Isa dari dalam kaābah laloe ija pon pĕrgi, maka datanglah moerid-

moeridnja mĕnoendjoekkan kapadanja sĕgala pĕrboewatan kaābah itoe.

2. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah kamoe mĕlihat sĕgala pĕrboewatan ini? Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa barang saboewah batoe pon tiada akan ditinggalkan tĕrsoesoen di-atas batoe, jang tiada akan dirombak kĕlak.

3. Maka sĕmantara doedoek Isa di-atas boekit Zaiton datanglah moerid-moeridnja kapadanja dĕngan bĕrsoenji, katanja: Katakanlah kiranja kapada kami, bilakah zamánnja sĕgala pĕrkara ini akan djadi, dan apakah tanda kadatangan Toehan dan kapoetoesan ālam ini?

4. Maka disahoet olih Isa kapada mareka-itoe, katanja: Ingatlah kamoe, soepaja djangan kamoe ditipoe orang.

5. Karĕna banjak orang akan datang kĕlak dĕngan mĕmbawa namakoe, katanja: Akoelah Almasih; dan mareka-itoe akan mĕnipoe banjak orang.

6. Maka kamoe akan mĕndĕngar dari hal pĕrang dan chabar-chabar pĕrang, hoebaja-hoebaja djangan kamoe tĕrkĕdjoet, karĕna ta'dapat tiada sĕgala pĕrkara itoe akan djadi, tĕtapi bĕlom djoega kasoedahan.

7. Karĕna bangsa akan bangkit mĕlawan bangsa, dan karadjaän mĕlawan karadjaän, dan akan djadi bĕbĕrapa bĕla kalaparan dan bĕla sampar dan gĕmpa boemi pada bĕrbagai-bagai tĕmpat.

8. Tĕtapi sĕgala pĕrkara ini hanja pĕrmoelaän sĕgala siksa.

9. Maka pada masa itoe mareka-itoe akan mĕnjĕrahkan kamoe akan disangsarakan, dan kamoe akan diboenoehnja, dan kamoe akan dibĕntji olih sĕgala bangsa karĕna sĕbab namakoe.

10. Maka pada masa itoe banjak orang akan kĕna sjak, dan sa'orang chianat akan sa'orang, dan sa'orang bĕntji akan sa'orang.

11. Dan banjak nabi doesta akan datang mĕnjĕsatkan bĕbĕrapa-bĕrapa orang.

12. Maka dari sĕbab bĕrtambah-tambah kadjahatan, maka pĕngasihan orang banjak pon akan tawarlah.

13. Tĕtapi barang-siapa jang tinggal tĕtap sampai kapada kâsoedahan itoe, ijalah akan mĕndapat salámat.

14. Maka indjil karadjaän ini kĕlak dimasjhoerkan dalam sĕgala doenia akan soeatoe kasaksian bagai sĕgala bangsa; kĕmoedian daripada itoe akan datang kasoedahan.

15. Maka apabila kamoe mĕlihat ālámat kabinasaän jang harám, sapĕrti jang disĕboet olih nabi Daniël itoe, ada bĕrdiri ditĕmpat jang soetji (adapon orang jang mĕmbatja itoe hĕndaklah ditjamkannja baïk-baïk!)

16. Pada masa itoe orang jang dalam nĕgari Joedea itoe hĕndaklah mareka-itoe lari kagoenoeng.

17. Dan barang-siapa jang ada di-atas soetoeh roemah, djangan ija toeroen akan mĕngambil barang soeatoe jang didalam roemahnja;

18. Dan lagi barang-siapa jang ada dibĕndangnja, djangan ija poelang hĕndak mĕngambil pakaijannja.

19. Tĕtapi wai bagai sĕgala pĕrampoean jang mĕngandoeng dan jang mĕnjoesoeï anak pada hari itoe!

20. Tĕtapi hĕndaklah kamoe mĕminta-dōa, soepaja larimoe itoe djangan pada moesim dingin, dan djangan poela pada hari sabat;

21. Karĕna pada masa itoe akan ada kasoekaran bĕsar, ija-itoe jang dĕmikian bĕlom pĕrnah djadi daripada pĕrmoelaän doenia sampai sakarang ini, dan tiada poela akan djadi jang dĕmikian pada kĕmoedian hari pon.

22. Maka djikalau kiranja masa itoe tiada disingkatkan, nistjaja sa'orang djoea pon tiada akan salámat; tĕtapi karĕna sĕbab sĕgala orang pilihan djoega maka hari itoe akan disingkatkan.
23. Maka djikalau pada masa itoe ada orang mĕngatakan kapadamoe: Tengoḳlah, Almasiḥ ada disini, ataw disana; djangan kamoe pĕrtjaja.
24. Karĕna bĕbĕrapa Almasiḥ doesta dan nabi doesta pon akan bĕrbangkit dan mĕngadakan bĕbĕrapa mœdjizat bĕsar-bĕsar dan ādjaïb, sampai, kalau bolih, orang pilihan pon hĕndaḳ disĕsatkannja.
25. Maka ingatlah bahwa akoe tĕlah mĕngatakan ini kapadamoe tĕrdĕhoeloe.
26. Maka djikalau kata orang kapadamoe: Tengoḳlah, Almasiḥ ada dipadang; djangan kamoe kaloewar; tengoḳlah, adalah ija dalam biliḳ; djangan kamoe pĕrtjaja.
27. Karĕna sapĕrti kilat tĕrpantjar dari timoer dan tĕpĕrling sampai kabarat, dĕmikianlah ḥal kadatangan Anaḳ-manoesia pon.
28. Karĕna barang dimana ada bangkai, disana pon sĕgala boeroeng nasar bĕrhimpoen.
29. Maka kĕmoedian daripada hari kasoekaran itoe sabĕntar djoega matahari akan digĕlapkan, dan boelan pon tiada bĕrtjĕhaja lagi, dan sĕgala bintang pon akan goegoer dari langit, dan sĕgala kaḳoewatan langit pon akan bĕrgĕraḳ.
30. Maka pada masa itoelah tanda Anaḳ-manoesia itoe akan kalihatan dilangit; maka sĕgala bangsa di-atas boemi pon akan mĕratap, dĕmi dilihatnja Anaḳ-manoesia itoe datang di-atas awan-awan dilangit dĕngan koewasa dan kamoeliaän bĕsar,
31. Dan ija pon akan mĕnjoeroehkan malaïkatnja mĕnioep sangkakala jang bĕsar boenjinja, dan olih malaïkat itoe akan dihimpoenkan sĕgala orang pilihannja datang dari ĕmpat pĕndjoeroe mata-angin, daripada satoe pehaḳ langit sampai satoe pehaḳnja.
32. Maka hĕndaḳlah kamoe bĕladjar ibarat ini kapada pohon ara, ija-itoe apabila lĕmboet tjarangnja sĕrta bĕrtoemboeh daoennja, nistjaja kamoe tahoe bahwa hampirlah akan moesim panas adanja.
33. Dĕmikian pon apabila kamoe mĕlihat sĕgala pĕrkara itoe, kĕtahoeïlah olihmoe bahwa ija-itoe adalah hampir dan sadia dimoeka pintoe.
34. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: sakali-kali tiada bangsa ini akan laloe, kalau sabĕlom sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi.
35. Bahwa langit dan boemi akan laloe djoega, tĕtapi pĕrkataänkoe ini tiada akan laloe adanja.
36. Akan tĕtapi bila hari dan koetika itoe tiada dikĕtahoeï olih sa'orang djoea pon, sahingga sĕgala malaïkat didalam sorga pon tidaḳ, mĕlainkan Bapakoe sĕhadja.
37. Maka sĕbagaimana pada zamán nabi Noeḥ, dĕmikian pon adanja kadatangan Anaḳ-manoesia.
38. Karĕna sapĕrti pada zamán, jang dĕhoeloe daripada ajar-bah itoe, adalah mareka-itoe makanminoem dan kawin-mawin sampai pada hari Noeḥ itoe masoeḳ kadalam bahtĕranja;
39. Dan tiada djoega mareka-itoe sĕdar, sampai ajar-bah itoe datang mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian, dĕmikianlah akan djadi pada masa kadatangan Anaḳ-manoesia pon.
40. Maka pada masa itoe daripada doewa orang jang dibĕndang sa'orang akan di-ambil dan sa'orang ditinggalkan.
41. Daripada doewa pĕrampoean jang mĕngisar pada kisarannja sa'orang akan di-ambil dan sa'orang ditinggalkan.

42. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe bĕrdjaga, karĕna tiada kamoe tahoe pada waḳtoe mana Toehanmoe akan datang kĕlaḳ.
43. Tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe akan pĕrkara ini: djikalau kiranja orang jang ĕmpoenja roemah itoe tĕlah mĕngĕtahoeï akan waḳtoe mana pĕntjoeri itoe hĕndaḳ datang, nistjaja tĕlah bĕrdjaga ija, dan tiada dibiarkannja roemahnja ditĕtas.
44. Sĕbab itoe, hĕndaḳlah kamoe pon sadia, karĕna Anaḳ-manoesia itoe akan datang pada koetika jang tiada kamoe sangka.
45. Siapa garangan hamba jang satiawan dan bidjaḳsana, jang tĕlah dibĕri koewasa olih toewannja akan mĕmĕrentahkan orang isi roemahnja, dan akan mĕmbĕri makan kapada mareka-itoe pada waḳtoe jang patoet?
46. Salámatlah kiranja hamba itoe, apabila datang toewannja kĕlaḳ didapatinja akandia dalam bĕrboewat dĕmikian.
47. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: hamba itoe akan didjadikannja kapala atas sĕgala harta-bĕndanja.
48. Tĕtapi djikalau hamba jang djahat itoe bĕrpikir dalam hatinja dĕmikian: bahwa Toewankoe lambat datangnja;
49. Laloe ijapon moelaï mĕmaloe kawan-kawannja, sĕrta makanminoem dĕngan orang pĕmaboḳ.
50. Maka toewan jang ĕmpoenja hamba itoe akan datang kĕlaḳ pada hari jang tiada disangkakannja, dan pada djam jang tiada dikĕtahoeïnja,
51. Dan disiḳsakannja akan dia dan ditĕntoekannja bĕhagiannja bĕrsama-sama dĕngan sĕgala orang moenafiḳ; maka disana adalah tangis dan kĕrĕtaḳ gigi.

FAṢAL XXV.

Maka pada masa itoelah ḥal karadjaän sorga itoe sa'oepama dĕngan sapoeloeh orang anaḳ-daradara, jang mĕngambil soeloehnja, laloe kaloewar hĕndaḳ mĕngĕloeĕloekan mampilai.
2. Maka di-antara mareka-itoe adalah lima orang jang bidjaḳsana dan lima orang bodoh.
3. Adapon sĕgala orang jang bodoh itoe mĕmbawa soeloeh sĕhadja, tiada dĕngan minjaḳnja.
4. Tĕtapi sĕgala orang jang bidjaḳsana itoe mĕmbawa minjaḳ dalam bĕkasnja sĕrta dĕngan soeloehnja.
5. Maka sĕmantara lambatlah datang mampilai itoe, mĕngantoeḳlah mareka-itoe sakalian, laloe tĕrtidoerlah.
6. Tiba-tiba maka pada tĕngah malam kadĕngaranlah orang bĕrsĕroe-sĕroe, boenjinja: Ingatlah, bahwa mampilai ada datang; kaloewarlah kamoe pĕrgi mĕngĕloeĕloekan dia.
7. Laloe bangoenlah sĕgala anaḳdara-dara itoe sĕrta mĕnjadiakan soeloehnja.
8. Maka kata jang bodoh itoe kapada jang bidjaḳsana: Bĕhagibĕhagilah minjaḳmoe dĕngan kami, karĕna soeloeh kami hĕndaḳ padam.
9. Tĕtapi disahoet olih jang bidjaḳsana itoe, katanja: Djangan bagitoe; kalau-kalau tiada tjoekoep bagai kami dan kamoe pon; bahwa tĕrlĕbih baïk kamoe pĕrgi kapada orang jang bĕrdjoewal, laloe bĕlilah akan dirimoe.
10. Tĕtapi sĕmantara mareka-itoe pĕrgi mĕmbĕli, maka datanglah mampilai itoe, laloe sĕgala orang jang soedah sadia itoe pon masoeḳlah sĕrtanja katĕmpat pĕrdjamoean mampilai itoe. Ḥata maka pintoepon tĕrkoentjilah.
11. Kĕmoedian daripada itoe

datanglah poela sĕgala anak dara-dara jang laïn itoe, katanja: ja Toewan! ja Toewan! boekaïlah akan kami pintoe.

12. Maka disahoetnja: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, tiada akoe mĕngĕnal kamoe.

13. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrdjaga, karĕna tiada kamoe kĕtahoeï akan hari dan waktoe mana Anak-manoesia itoe akan datang.

14. Karĕna adalah ija-itoe sa'oepama sa'orang jang hĕndak bĕrdjalan kanĕgari jang djaoeh, maka dipanggilnja sĕgala hambanja, laloe disĕrahkannja kapadanja sĕgala hartanja.

15. Maka dibĕrikannja kapada sa'orang lima talenta, dan kapada sa'orang laïn doewa, dan kapada sa'orang laïn lagi satoe, masing-masing pada kĕdarnja; maka dĕngan sakoetika itoe djoega bĕrdjalanlah ija.

16. Arakian, maka orang jang tĕlah bĕrolih lima talenta itoe pĕrgi mĕniagakan dia, laloe bĕrolih oentoengnja lima talenta lagi.

17. Dĕmikian djoega orang jang tĕlah bĕrolih doewa talenta itoe, ijapon mĕndapat oentoengnja doewa talenta lagi.

18. Tĕtapi orang jang tĕlah bĕrolih satoe talenta itoe pĕrgi mĕnggali lobang ditanah, laloe disĕmboenikannja oewang toewannja.

19. Hata, kĕmoedian dari bĕbĕrapa lamanja datanglah toewannja sĕgala hamba itoe, laloe ijapon bĕrkira-kira dĕngan mareka-itoe.

20. Maka datanglah orang jang tĕlah bĕrolih lima talenta itoe, dibawanja lagi akan lima talenta jang laïn, katanja: ja Toewan! adapon lima talenta, jang tĕlah toewan bĕrikan hamba ini, tengoklah, hamba tĕlah mĕndapat oentoeng daripadanja lima talenta lagi.

21. Maka kata toewannja kapadanja: Sabaslah, hai hamba jang baïk dan satiawan! sĕbab kapĕrtjajaänlah ĕngkau dĕngan pĕrkara jang sĕdikit ini, maka ĕngkau koedjadikan kapala atas pĕrkara jang banjak; masoeklah ĕngkau kadalam kasoekaän toewanmoe.

22. Maka datanglah poela orang jang tĕlah bĕrolih doewa talenta itoe, sĕrta katanja: Ja Toewan! bahwa doewa talenta tĕlah Toewan bĕrikan hamba; tengoklah, hamba soedah mĕndapat oentoeng daripadanja doewa talenta lagi.

23. Maka kata toewannja kapadanja: Sabaslah, hai hamba jang baïk dan satiawan; sĕbab kapĕrtjajaänlah ĕngkau dĕngan pĕrkara jang sĕdikit ini, maka ĕngkau koedjadikan kapala atas pĕrkara jang banjak: masoeklah ĕngkau kadalam kasoekaän toewanmoe.

24. Akan tĕtapi adapon orang jang tĕlah bĕrolih satoe talenta itoe ija pon datang, laloe katanja: Ja Toewan! bahwa koekĕtahoeï akan toewan sa'orang jang kĕras hatimoe, toewan mĕnoewai ditĕmpat jang tiada toewan taboeri dan mĕngoempoelkan ditĕmpat jang tiada toewan hamboerkan barang soeatoe.

25. Laloe takoetlah akoe, maka sĕbab itoe pĕrgilah akoe mĕnjĕmboenikan talentamoe itoe dalam tanah; bahwa inilah milikmoe.

26. Tĕtapi disahoet olih toewannja, katanja: Hai hamba jang djahat dan malas, tĕlah ĕngkau tahoe bahwa akoe mĕnoewai ditĕmpat jang tiada koe-taboeri, dan mĕngoempoelkan ditĕmpat jang tiada koehamboeri.

27. Sĕbab itoe wadjiblah ĕngkau mĕnarohkan oewangkoe dikĕdai orang mĕndjalankan oewang, soepaja apabila akoe datang kĕlak bolih akoe mĕndapat oewangkoe poela sĕrta dĕngan boenganja.

28. Sĕbab itoe, ambillah daripadanja talenta satoe itoe, bĕri-

kanlah dia kapada orang jang ĕmpoenja sapoeloeh talenta;

29. Karĕna barang-siapa jang padanja ada, nistjaja akan dibĕrikan kapadanja poela dan dipĕrolihnja dĕngan kalempahan; tĕtapi barang-siapa jang padanja tiada, maka barang jang ada padanja pon akan di-ambil djoega daripadanja.

30. Toelaḳlah olihmoe akan hamba jang tiada bĕrgoena ini kadalam gĕlap jang amat goelita; maka disana ada tangis dan kĕrĕtaḳ gigi.

31. Bĕrmoela, maka apabila datang Anaḳ-manoesia dĕngan kamoeliaännja dan sĕgala malaïkatnja jang soetji pon sĕrtanja, pada masa itoe ija pon akan doedoeḳ di-atas tachta kamoeliaännja.

32. Maka sĕgala bangsa manoesia pon akan dihimpoenkan kahadapannja, dan Ijapon akan mĕngasing-asingkan sa'orang daripada sa'orang, sapĕrti sa'orang gombala mĕngasingkan domba daripada kambing.

33. Maka ijapon akan mĕnarohkan sĕgala domba itoe pada kanannja, tĕtapi sĕgala kambing itoe pada kirinja.

34. Pada masa itoe Radja akan bĕrtitah kapada sĕgala orang jang pada kanannja itoe: Marilah kamoe, hai orang jang dibĕrkati olih Ajahkoe, tĕrimalah olihmoe poesaka karadjaän, jang tĕlah disĕdiakan bagaimoe daripada pĕrmoelaän doenia:

35. Karĕna tatkala akoe bĕrlapar kamoe tĕlah mĕmbĕrikan dakoe makan, dan tatkala akoe bĕrdĕhaga kamoe tĕlah mĕmbĕrikan dakoe minoem, dan tatkala akoe orang dagang, kamoe tĕlah mĕmbĕrikan dakoe toempangan.

36. Tatkala akoe tĕlandjang kamoe tĕlah mĕmbĕrikan dakoe pakaijan, dan tatkala akoe sakit kamoe tĕlah mĕlawat akoe, dan tatkala akoe dalam pĕndjara kamoe tĕlah mĕngoendjoengi akoe.

37. Maka pada masa itoe akan disahoet kĕlaḳ olih sĕgala orang jang bĕnar itoe, sĕmbahnja: Ja Toehan! mana kala kami mĕlihat Toehan bĕrlapar laloe mĕmbĕrikan Toehan makan, ataw bĕrdĕhaga laloe mĕmbĕrikan Toehan minoem?

38. Dan mana kala kami mĕlihat Toehan orang dagang laloe mĕmbĕrikan Toehan toempangan, ataw bĕrtĕlandjang laloe mĕmbĕrikan Toehan pakaijan?

39. Ataw mana kala kami mĕlihat Toehan sakit, ataw dalam pĕndjara, laloe kami mĕngoendjoengi Toehan?

40. Maka Radja itoe akan mĕnjahoet kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Sabĕrapa banjaḳ tĕlah kamoe pĕrboewat itoe kapada sa'orang djoeapon daripada sĕgala saoedarakoe jang tĕrkĕtjil ini, maka ija-itoe sama sapĕrti kalau tĕlah kamoe pĕrboewat itoe akan dakoe.

41. Dan lagi pada masa itoe Radja akan bĕrtitah kapada sĕgala orang jang pada sabĕlah kiri baginda: Njahlah kamoe dari hadapankoe, hai orang lānat, masoeḳlah kadalam api jang kĕkal, jang tĕlah disadiakan bagai iblis dĕngan sĕgala soeroehannja.

42. Karĕna tatkala akoe bĕrlapar tiada kamoe mĕmbĕrikan dakoe makan, dan tatkala akoe bĕrdĕhaga tiada kamoe mĕmbĕrikan dakoe minoem;

43. Dan tatkala akoe orang dagang tiada kamoe mĕmbĕrikan dakoe toempangan, dan akoe bĕrtĕlandjang tiada kamoe mĕmbĕrikan dakoe pakaijan, dan sakit dan dalam pĕndjara, tiada kamoe mĕlawat akoe.

44. Maka pada masa itoe marekaitoepon akan mĕnjahoet kapada baginda, sĕmbahnja: Ja Toehan! mana kala kami mĕlihat Toehan bĕrlapar, ataw sakit, ataw dalam

pĕndjara, laloe tiada kami bĕrboewat chidmat kapada Toehan?

45. Maka pada masa itoe baginda akan mĕnjahoet kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, sabĕrapa kamoe tiada bĕrboewat itoe akan sa'orang daripada sĕgala jang tĕrkĕtjil ini, maka ija-itoe sama sapĕrti kalau tiada kamoe pĕrboewat itoe akan dakoe pon.

46. Maka orang ini akan masoeķ kadalam sangsara jang kĕkal, tĕtapi orang jang bĕnar itoe kadalam hidoep jang kĕkal.

FAṢAL XXVI.

Ḥata, satĕlah soedah dipoetoeskan Isa sĕgala pĕrkataän ini, maka katanja kapada moerid-moeridnja:

2. Tĕlah kamoe tahoe bahwa lagi doewa hari ada paṣaḥ, maka Anaķ-manoesia akan disĕrahkan soepaja dipalangkan.

3. Kalakian, maka bĕrhimpoenlah sĕgala kapala-kapala imám dan chaṭib-chaṭib dan sĕgala toewa-toewa ķaum di-atas balai imám-bĕsar, jang bĕrnama Kájafas.

4. Laloe bĕrbitjaralah mareka-itoe hĕndaķ mĕnangkap Isa dĕngan tipoe sĕrta mĕmboenoeh dia.

5. Tĕtapi kata mareka-itoe: Djangan pada hari raja ini, kalau-kalau djadi gĕmpar kĕlaķ di-antara orang banjaķ itoe.

6. Bĕrmoela, maka tatkala Isa di Baitani dalam roemah Simon, jang sakit koesta itoe,

7. Datanglah kapadanja sa'orang pĕrampoean, jang mĕmbawa akan saboewah sĕrahi poealam bĕrisi minjaķ narwastoe jang amat endah-endah, laloe ditjoerahkannja kapada kapala Isa sĕmantara ija doedoeķ makan.

8. Tĕtapi dĕmi ḥal ini dilihat olih moerid-moeridnja, maka marahlah mareka-itoe, katanja: Mĕngapa diboewat roegi ini?

9. Karĕna minjaķ ini bolih didjoewal dĕngan mahal harganja dan oewangnja pon bolih dibĕrikan kapada orang miskin.

10. Tĕtapi dikĕtahoeï Isa akan kapikiran ini, laloe katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe mĕnjoesahkan pĕrampoean ini? karĕna tĕlah diboewatnja soeatoe kabadjikan akan dakoe.

11. Adapon orang-orang miskin itoe ada sĕlaloe dĕngan kamoe, tĕtapi akoe ini tiada sĕlaloe dĕngan kamoe.

12. Karĕna adapon ditjoerahkannja minjaķ ini pada toeboehkoe, ija-itoe diboewatnja hĕndaķ mĕnjadiakan akoe akan diķoeboerkan.

13. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Barang dimana indjil ini akan dichabarkan dalam sĕgala doenia, maka pĕrboewatan pĕrampoean inipon akan disĕboet orang mĕndjadi soeatoe pĕringatan akandia.

14. Maka pada koetika itoe pĕrgilah sa'orang daripada kadoewabĕlas moerid itoe, jang bĕrnama Joedas Iskáriot, mĕndapatkan sĕgala kapala imám.

15. Sĕrta katanja: Bĕrapa hĕndaķ kamoe bĕrikan akoe, djikalau akoe mĕnjĕrahkan Isa kapadamoe? Maka mareka-itoe bĕrdjandji hĕndaķ mĕmbĕrikan dia tiga poeloeh sjiķal peraķ.

16. Moelaï daripada koetika itoe djoega ditjĕhari olih Joedas waķtoe jang sĕnang disĕrahkannja Isa.

17. Arakian, maka pada hari jang pĕrtama daripada hari raja roti jang tiada bĕragi, datanglah moerid-moeridnja kapada Isa sĕrta katanja kapadanja: Dimanakah Toehan kahĕndaki kami sĕdiakan bagai Toehan akan makan paṣaḥ?

18. Maka sahoet Isa: Pĕrgilah kamoe, masoeķ kadalam nĕgari mĕndapatkan sa'orang anoe, kata-

kanlah kapadanja: Kata Goeroe, bahwa adjalkoe soedah hampir, maka dalam roemahmoe djoega akoe hĕndak makan pasah sĕrta dĕngan moerid-moeridkoe.

19. Maka olih moerid-moeridnja dipĕrboewat sĕbagaimana jang disoeroeh Isa kapadanja, laloe disĕdiakannja pasah itoe.

20. Satĕlah malam hari maka doedoeklah Isa makan sahidangan dĕngan kadoewa-bĕlas moeridnja itoe.

21. Maka sĕmantara mareka-itoe makan kata Isa: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa daripada kamoe sa'orang kĕlak mĕnjĕrahkan dakoe.

22. Maka bĕrdoeka-tjitalah sangat mareka-itoe, laloe bĕrtanjalah masing-masing kapadanja: Ja Toehan! hambakah dia?

23. Maka sahoetnja: Adapon orang jang mĕntjĕloep tangannja dalam pinggan bĕrsama-sama dĕngan akoe, ija-itoe jang akan mĕnjĕrahkan dakoe.

24. Bahwa sasoenggoehnja Anak-manoesia itoe akan pĕrgi djoega, sapĕrti jang tĕrsoerat akan halnja, tĕtapi wai bagai orang jang mĕnjĕrahkan Anak-manoesia itoe! Tĕrlĕbih baïk djikalau kiranja orang itoe soedah tiada djadi sakali.

25. Laloe sahoet Joedas, jang mĕnjĕrahkan dia, katanja: Ja Goeroe! hambakah dia? Maka sahoetnja: Adalah sapĕrti katamoe ini.

26. Maka tĕngah mareka-itoe makan di-ambil olih Isa akan roti, satĕlah soedah dibĕrkatinja maka dipĕtjah-pĕtjahkannja laloe dibĕrikannja kapada moerid-moeridnja, katanja: Ambillah, makan olihmoe; bahwa inilah toeboehkoe.

27. Dan lagi di-ambilnja piala, satĕlah mĕngoetjap sjoekoer, dibĕrikannja kapada mareka-itoe, katanja: Minoemlah daripadanja kamoe samoea.

28. Karĕna inilah darahkoe, ija-itoe darah wasiat bĕharoe, jang ditoempahkan karĕna banjak orang, soepaja di-ampoeni dosanja.

29. Maka akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa daripada koetika ini tiada lagi akoe akan minoem daripada ajar boewah anggoer ini, hingga sampai pada hari akoe sĕrta dĕngan kamoe kĕlak akan minoem dia bĕharoe dalam karadjaän Bapakoe.

30. Hata, satĕlah soedah mareka-itoe mĕnjanjikan poedji-poedjian itoe, maka kaloewarlah mareka-itoe laloe kaboekit Zaiton.

31. Pada masa itoe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa pada malam ini djoega kamoe sakalian kĕlak sjak akan dakoe, karĕna adalah tĕrsoerat dĕmikian: Bahwa akoe akan mĕmaloe gombalanja dan sĕgala kambing kawan itoe akan tĕrtjĕrai-bĕrai.

32. Tĕtapi apabila akoe soedah bangkit akoe akan bĕrdjalan dĕhoeloe daripada kamoe kanĕgari Galilea.

33. Maka disahoet Petroes kapadanja, katanja: Djikalau kiranja mareka-itoe sakalian sjak akan Toehan, maka hamba ini sakali-kali tiada sjak.

34. Maka oedjar Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa pada malam ini djoega, sabĕlom hajam bĕrkoekoek, ĕngkau akan mĕnjangkal akoe tiga kali.

35. Maka kata Petroes kapadanja: Djikalau hamba mati sakalipon sĕrta dĕngan Toehan, maka tiada djoega hamba mĕnjangkal Toehan. Dĕmikian djoega kata sĕgala moerid-moerid itoe.

36. Pada masa itoe datanglah Isa dĕngan mareka-itoe kapada soeatoe tĕmpat, jang bĕrnama Getsémani, laloe katanja kapada moerid-moeridnja: Doedoeklah ka-

moe disini sĕmantara akoe pĕrgi mĕminta dōa kasitoe.

37. Maka sĕmantara dibawanja akan Petroes dan akan kadoewa orang anak Zabdi itoe sĕrtanja, datanglah doeka-tjitanja sĕrta dĕngan sangat bĕrat rasanja.

38. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa djiwakoe sangat bĕrdoeka-tjita, bagai akan mati rasanja; tinggallah kamoe disini dan djagalah sĕrta dĕngan akoe.

39. Maka pĕrgilah ija lĕbih djaoeh sĕdikit, laloe soedjoedlah ija mĕniarap sĕrta mĕminta-dōa, katanja: Ja Bapakoe! djikalau bolih, biarlah kiranja piala ini laloe daripadakoe, tĕtapi dalam itoepon djangan kahĕndakkoe, mĕlainkan kahĕndakmoelah.

40. Maka kĕmbalilah ija kapada moerid-moeridnja, didapatinja akan mareka-itoe tĕrtidoer, laloe katanja kapada Petroes: Bagaimana, tiadakah dapat ĕngkau bĕrdjaga sĕrtakoe sadjam djoea lamanja?

41. Djagalah dan pintalah dōa, soepaja djangan kamoe kĕna pĕrtjobaän, karĕna soenggoehpon roh itoe hĕndak mĕnoeroet djoega, tĕtapi toeboeh itoe lĕmah adanja.

42. Maka pĕrgilah Isa poela pada kadoewa kalinja mĕminta dōa, katanja: Ja Bapakoe! djikalau piala ini tiada bolih laloe daripadakoe, mĕlainkan koeminoem djoega, kahĕndakmoe djadilah.

43. Maka ijapon kĕmbalilah, laloe didapatinja akan mareka-itoe tĕrtidoer poela, karĕna tĕrlaloe ariplah matanja.

44. Maka ditinggalkannja mareka-itoe, laloe pĕrgilah ija mĕminta dōa poela pada katiga kalinja, dikatakannja pĕrkataän itoe djoega.

45. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah ija kapada moerid-moeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe: Tidoerlah djoega kamoe dan sĕnangkanlah dirimoe; bahwa sasoenggoehnja tĕlah sampai waktoe Anak-manoesia disĕrahkan katangan orang bĕrdosa.

46. Bangoenlah kamoe; mari, kita pĕrgi; tengoklah, orang jang mĕnjĕrahkan dakoe itoe soedah dĕkat.

47. Maka dalam ija bĕrkata-kata, bahwa-sanja Joedas, sa'orang daripada kadoewa-bĕlas moerid itoepon datanglah dĕngan banjak rājat pon sĕrtanja, jang mĕmbawa pĕdang dan kajoe, ija-itoe disoeroehkan olih kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa kaum.

48. Adapon orang jang mĕnjĕrahkan Isa itoe tĕlah mĕmbĕri soeatoe tanda kapada mareka-itoe, katanja: Barang-siapa jang koetjioem, ija-itoelah dia; tangkaplah olihmoe.

49. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega datanglah Joedas hampir kapada Isa, katanja: assalám ālaikoem, hai Goeroe! maka ditjioemnja akandia.

50. Tĕtapi sahoet Isa kapadanja: Hai sohbat! apa sĕbabnja maka ĕngkau disini? Satĕlah itoe maka datanglah mareka-itoe sakalian hampir, didatangkannja tangannja kapada Isa, ditangkapnja akandia.

51. Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang daripada mareka, jang sĕrta dĕngan Isa, ija-itoe mĕnghoeloerkan tangannja, dihoenoesnja pĕdangnja, laloe diparangkannja kapada hamba imám-bĕsar itoe, poetoeslah tĕlinganja.

52. Maka kata Isa kapadanja: Saroengkanlah poela pĕdangmoe ini, karĕna barang-siapa jang mĕngambil pĕdang, ija-itoe akan binasa djoega olih pĕdang.

53. Pada sangkamoe tiadakah bolih sakarang ini akoe mĕminta dōa kapada Bapakoe, maka akan dikaroeniakannja kapadakoe kĕlak lĕbih daripada doewa-bĕlas ligion orang malaïkat?

54. Tĕtapi kalau bagitoe bagai-

mana bolih digĕnapi alkitáb, karĕna ta'dapat tiada djadi jang dĕmikian ini.

55. Maka pada koetika itoe djoega kata Isa kapada sĕgala rājat itoe: Bahwa kamoe ini soedah kaloewar sa'olah-olah hĕndaḳ mĕnangkap sa'orang pĕnjamoen, dĕngan mĕmbawa pĕdang dan kajoe akan mĕnangkap akoe; bahwa pada tiap-tiap hari adalah akoe doedoeḳ dĕngan kamoe sĕrta mĕngadjar dalam kaābah, maka tiada kamoe mĕnangkap akoe.

56. Tĕtapi sakalian ini djadi, soepaja gĕnaplah boenji soerat sĕgala nabi itoe. Maka pada koetika itoe larilah sĕgala moerid-moeridnja mĕninggalkan dia.

57. Arakian, maka sĕgala orang jang tĕlah mĕnangkap Isa itoe mĕnghantar akan dia kapada Kájafas, imám-bĕsar, katĕmpat ada bĕrhimpoen sĕgala chaṭib dan toewa-toewa.

58. Maka Petroes pon mĕngikoet akandia dari djaoeh, sampai kabalai imám-bĕsar; satĕlah soedah masoeḳ maka doedoeḳlah ija dĕngan sĕgala hamba, hĕndaḳ mĕlihat kasoedahannja.

59. Maka olih sĕgala kapala imám dĕngan sĕgala toewa-toewa dan sagĕnap madjĕlis bitjara pon ditjĕhari saksi doesta, hĕndaḳ mĕnjalahkan Isa, soepaja bolih diboenoehnja ija, tĕtapi tiada didapatinja sa'orang djoeapon.

60. Soenggoehpon tĕlah mĕnghadap banjaḳ saksi doesta, tiada djoega tĕrpakai.

61. Kĕmoedian daripada itoe mĕnghadap poela doewa orang saksi doesta, katanja: Adapon orang ini tĕlah bĕrkata bagini: bahwa akoe dapat mĕrombaḳ kaābat Oellah dan mĕmbangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega.

62. Maka bangkitlah bĕrdiri imám-bĕsar laloe katanja kapada Isa: Tiadakah ĕngkau mĕnjahoet barang soeatoe? apakah ditoedoehkan sĕgala saksi ini akandikau?

63. Tĕtapi Isa bĕrdiam djoega dirinja. Laloe kata imám-bĕsar kapadanja: Bahwa-sanja akoe mĕnjoempahi ĕngkau dĕmi Allah jang hidoep, soepaja kaukatakan kapada kami, kalau ĕngkau Almasiḥ, Anaḳ-Allah itoe?

64. Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah ija-itoe sapĕrti katamoe ini; tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe: bahwa kĕmoedian daripada sakarang ini kĕlaḳ kamoe akan mĕlihat Anaḳ-manoesia ini doedoeḳ disabĕlah kanan Allah jang maha koewasa, sĕrta datang dalam awan-awan dilangit.

65. Maka pada koetika itoe imám-bĕsar pon mĕngojaḳkan pakaijannja sĕndiri, katanja: Bahwa ija ini mĕnghoedjat; apa goena saksi lagi? bahwa-sanja sakarang kamoe soedah mĕnĕngar hoedjatnja itoe.

66. Bagaimana kapikiran kamoe? Maka disahoet olih mareka-itoe, katanja: Bahwa ija ini patoet mati diboenoeh.

67. Laloe diloedahi olih mareka-itoe akan moeka Isa dan digotjohnja akandia.

68. Dan ada jang mĕnampar dia, katanja: Noeboeatkanlah kami, hai Almasiḥ! siapa jang tĕlah mĕnampar ĕngkau?

69. Kalakian, maka Petroes pon adalah doedoeḳ diloewar dipĕlataran, laloe datanglah kapadanja sa'orang dajang, katanja: Bahwa ĕngkau pon daripada kawan Isa, orang Galilea itoe.

70. Maka bĕrsangkallah ija dihadapan orang sakalian itoe, katanja: Tiada akoe tahoe apa jang kaukatakan ini.

71. Laloe kaloewarlah ija kasĕrambi balai, maka tĕrlihatlah olih sa'orang laïn akandia, laloe kata orang itoe pon kapada sĕgala orang jang disitoe: Bahwa ija ini djoega

daripada kawan Isa, orang Nazaret itoe.

72. Maka bĕsangkallah ija poela dĕngan soempah, katanja: Tiada akoe mĕngĕnal orang itoe.

73. Sakoetika lagi maka bĕrkaroemoenlah sĕgala orang jang bĕrdiri disitoe, laloe katanja kapada Petroes: Bahwa-sanja ĕngkau djoega sa'orang daripada mareka-itoe, karĕna katahoean ĕngkau daripada bĕhasamoe.

74. Maka Petroes moelaï mĕngoetoeki dirinja dĕngan soempah, katanja: Tiada akoe mĕngĕnal orang itoe.

75. Maka sabĕntar itoe djoega hajam pon bĕrkoekoeḳlah, maka tĕringatlah Petroes akan pĕrkataän Isa, jang dikatakannja kapadanja: Bahwa sabĕlom hajam bĕrkoekoeḳ ĕngkau akan mĕnjangkal akoe tiga kali. Maka kaloewarlah ija sĕrta mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih.

FAṢAL XXVII.

Ḥata, pada pagi-pagi hari bĕrbitjaralah sĕgala kapala-kapala imám dĕngan sĕgala toewa-toewa ḳaum itoe akan ḥal Isa, hĕndaḳ diboenoehnja ija.

2. Satĕlah soedah di-ikatnja, maka dibawanja dan disĕrahkannja kapada Pontioes Pilatoes jang wali.

3. Dĕmi dilihat olih Joedas, jang tĕlah mĕnjĕrahkan Isa, bahwa soedah dipoetoeskan ḥoekoem atasnja, maka bĕrsĕsallah ija akan dirinja, laloe dikĕmbalikannja tiga poeloeh kĕping peraḳ itoe kapada kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa,

4. Katanja: Bahwa akoe soedah bĕrdosa sĕbab mĕnjĕrahkan darah orang jang tiada bĕrsalah! Tĕtapi sahoet mareka-itoe: Apa kami fadloeli? poelanglah ija-itoe kapadamoe djoega.

5. Satĕlah soedah ditjampaḳ olih Joedas sĕgala oewang itoe kadalam kaābah, kaloewarlah ija pĕrgi mĕnggantoengkan dirinja.

6. Maka olih kapala-kapala imám di-ambil akan oewang itoe sĕrta katanja: Tiada patoet oewang ini dimasoeḳkan kadalam pĕti-dĕrma, karĕna harga darah adanja.

7. Satĕlah soedah mareka-itoe bĕrbitjara maka dibĕlinja dĕngan oewang itoe bĕndang orang pĕndjoenan, akan tĕmpat pĕḳoeboeran sĕgala orang dagang.

8. Maka sĕbab itoe dinamaï oranglah akan bĕndang itoe Tanahdarah sampai kapada hari ini.

9. Maka dĕmikian gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih nabi Jerĕmia, boenjinja: Bahwa mareka-itoe tĕlah mĕngambil tiga poeloeh kĕping peraḳ, ija-itoe harga orang jang tĕlah dinilaikan, jang dinilaikannja dari sĕbab bani Israïl.

10. Maka oewang itoe diboewatnja pĕmbajar harga bĕndang orang pĕndjoenan, sapĕrti firmán Toehan kapadakoe.

11. Maka Isa pon bĕrdiri dihadapan wali, maka bĕrtanjalah wali itoe kapadanja: ĕngkaukah radja orang Jahoedi? maka sahoet Isa: Sapĕrti katamoelah.

12. Maka tatkala ditoedoeh olih kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa akandia, soeatoepon tiada disahoetinja.

13. Laloe bĕrtanja Pilatoes kapadanja: Tiadakah ĕngkau mĕnĕngar bĕrapa pĕrkara mareka-itoe bĕrsaksikan atas ĕngkau?

14. Tĕtapi sapatah kata pon tiada disahoetnja akan dia, sahingga ḥairánlah ʃsangat wali itoe.

15. Adapon pada hari raja itoe ādatlah wali itoe mĕlĕpaskan sa'orang rājat jang tĕrbĕloenggoe,

mana jang dikahĕndaki olih orang banjaḳ.

16. Maka pada masa itoe adalah tĕrbĕloenggoe sa'orang, jang tĕrmasjhoer djahatnja, bĕrnama Barabas.

17. Sĕbab itoe, sĕmantara mareka-itoe sakalian ada bĕrhimpoen, bĕrtanjalah Pilatoes akan mareka-itoe, katanja: Siapakah kamoe kahĕndaki koe-lĕpaskan bagaimoe? Barabaskah ataw Isa, jang bĕrgĕlar Almasiḥkah?

18. Karĕna dikĕtahoeïnja akan ḥal mareka-itoe tĕlah mĕnjĕrahkan Isa dĕngan dĕngkinja.

19. Ḥata, satĕlah ija doedoeḳ di-atas tĕmpat bitjara, disoeroeh olih istĕrinja akan orang mĕngatakan kapadanja: Djangan kakanda mĕmboewat apa-apa akan orang jang bĕnar ini, karĕna pada hari ini adinda tĕlah mĕrasaï bĕbĕrapa soesah dalam mimpi dari sĕbabnja.

20. Tĕtapi sĕgala kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa pon laloe mĕmboedjoeḳ akan orang banjaḳ itoe, soepaja dipintanja lĕpaskan Barabas dan Isa dibinasakan.

21. Maka kata wali kapada mareka-itoe: Dalam kadoewa orang ini jang mana kamoe hĕndaḳ koelĕpaskan bagai kamoe? Maka sahoet mareka-itoe: Barabas.

22. Laloe kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Kalau dĕmikian maka hĕndaḳ koe-pĕngapakan Isa, jang bĕrgĕlar Almasiḥ itoe? Maka sahoet mareka-itoe sakalian: Hĕndaḳlah ija dipalangkan.

23. Maka sahoet wali: Apa salah jang diboewatnja? Tĕtapi makinlah mareka-itoe bĕrsĕroe-sĕroe katanja: Hĕndaḳlah ija dipalangkan.

24. Dĕmi dilihat olih Pilatoes bahwa tiada bĕrgoena lagi pĕrkataännja, mĕlainkan makin lĕbih mĕndjadi gĕmpar, maka di-ambilnja ajar, laloe dibasoehnja tangannja dihadapan orang banjaḳ sakalian, sĕrta titahnja: Bahwa soetjilah akoe daripada darah orang jang bĕnar ini; poelanglah ija-itoe kapadamoe djoega.

25. Maka mĕnjahoetlah mareka-itoe sakalian, katanja: Biarlah darahnja datang atas kami sakalian dan atas sĕgala anaḳ-tjoetjoe kami!

26. Laloe dilĕpaskannja Barabas bagai mareka-itoe, tĕtapi satĕlah disĕsahnja Isa disĕrahkannja akan dipalangkan.

27. Maka olih sĕgala lasjkar wali itoe di-ambil akan Isa, dibawanja sĕrtanja kabalai, laloe dihimpoenkannja kapadanja sagĕnap pasoekan lasjkar itoe.

28. Maka ditanggalkannja pakaijannja, laloe dipakaikannja sahĕlai badjoe jang oengoe warnanja.

29. Dan di-annjamkannja poela satoe makota daripada doeri, dikĕnakannja pada kapalanja, dan dibĕrikannja sabatang toengkat boeloeh katangan kanannja, laloe bĕrtĕloetlah mareka-itoe dihadapannja, sĕrta di-oloḳ-oloḳkannja, katanja: Daulat, hai radja orang Jahoedi!

30. Maka diloedahi mareka-itoe akan dia, dan di-ambilnja akan toengkat boeloeh itoe dipoekoelkannja kakapalanja.

31. Ḥata, satĕlah soedah di-oloḳ-oloḳkannja, ditanggalkannja poela badjoe itoe, dikĕnakannja pakaijannja sĕndiri, laloe dibawanja akan dia kaloewar hĕndaḳ mĕmalangkan dia.

32. Satĕlah mareka-itoe kaloewar, didapatinja akan sa'orang-orang Kireni, jang bĕrnama Simon, maka orang itoe dipaḳsaïnja mĕngangkat kajoe-palangnja.

33. Satĕlah sampai mareka-itoe katĕmpat jang bĕrnama Golgota, ija-itoe ĕrtinja tĕmpat tĕngkoraḳ,

34. Dibĕrinja minoem akan Isa tjoeka bĕrtjampoer hampĕdoe; satĕlah dikĕtjapnja tiada ija maoe minoem dia.

35. Maka satĕlah soedah dipa-

langkannja Isa, dibĕhagi-bĕhagi olih mareka-itoe pakaijannja dĕngan mĕmboewang oendi, soepaja gĕnaplah barang jang tĕlah dikatakan olih nabi itoe: Bahwa mareka-itoe tĕlah mĕmbĕhagi-bĕhagi pakaijankoe di-antara mareka-itoe dan diboewangnja oendi atas djoebahkoe.

36. Maka doedoeḳlah mareka-itoe mĕnoenggoeï dia disana.

37. Maka di-atas kapalanja diboeboehnja poela soerat toedoehannja, dĕmikian boenjinja: Ija inilah Isa radja orang Jahoedi.

38. Maka sĕrta dĕngan dia ada poela doewa orang pĕnjamoen dipalangkan, sa'orang pada sabĕlah kanannja, sa'orang pada sabĕlah kirinja.

39. Maka sĕgala orang jang bĕrdjalan laloe pon mĕntjĕlakan Isa, sambil mĕnggoentjang-goentjang kapalanja,

40. Katanja: Hai ĕngkau, jang mĕrombaḳ kaābah dan dapat mĕmbangoenkan dia poela dalam tiga hari lamanja, lĕpaskanlah dirimoe. Djikalau ĕngkau Anaḳ-Allah, toeroenlah dari atas kajoe palang ini.

41. Dĕmikian lagi sĕgala kapala-kapala imám dan chaṭib-chaṭib dan sĕgala toewa-toewa dan orang Farisi pon mĕngoloḳ-oloḳkan dia, katanja:

42. Bahwa orang laïn tĕlah dilĕpaskannja, maka tiada ija dapat mĕlĕpaskan dirinja sĕndiri. Djikalau kiranja ijalah Radja orang Israïl, hĕndaḳlah sakarang ija toeroen dari atas kajoe palang, maka bĕharoelah kita pĕrtjaja akan dia.

43. Bahwa tĕlah Ija harap pada Allah; sakarang hĕndaḳlah dilĕpaskan Allah akan dia, djikalau kiranja ridla Ija akan dia, karĕna tĕlah katanja dĕmikian: Bahwa akoe ini Anaḳ-Allah.

44. Maka orang pĕnjamoen, jang dipalangkan sĕrtanja, itoepon dĕmikian djoega mĕntjĕlakan dia.

45. Maka daripada poekoel doewabĕlas tĕngah hari datanglah gĕlap ka-atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga pĕtang.

46. Maka kira-kira djam poekoel tiga bĕrsĕroelah Isa dĕngan soeara jang njaring, katanja: ELI, ELI, LAMA SABACHTANI! ija-itoe ĕrtinja: Ja Allahkoe, ja Allahkoe, mĕngapa maka tĕlah kautinggalkan akoe?

47. Maka adalah bĕbĕrapa orang di-antara mareka, jang bĕrdiri disitoe, dĕmi didĕngarnja itoe maka katanja: Bahwa ija ini mĕmanggil Elia.

48. Maka sabĕntar itoe djoega bĕrlarilah sa'orang daripada mareka-itoe sĕrta di-ambilnja loemoet karang saboewah di-isinja dĕngan tjoeka, diboeboehnja di-atas sabatang boeloeh, laloe dibĕrinja minoem akandia.

49. Tĕtapi kata orang laïn: Nanti dĕhoeloe, biar kita lihat kalau Elia datang mĕlĕpaskan dia.

50. Maka bĕrsĕroelah Isa poela dĕngan soeara jang njaring, laloe poetoeslah njawanja.

51. Ḥairan, maka tirai kaābah pon tĕrbĕlahlah doewa dari atas sampai kabawah, dan boemi pon gĕmpalah, dan goenoeng-goenoeng batoe pon tĕrbĕlah-bĕlah,

52. Dan ḳoeboer-ḳoeboer pon tĕrboekalah, dan bĕbĕrapa mait orang ṣaleh jang tĕlah mati pon bĕrbangkitlah,

53. Dan kaloewar dari dalam ḳoeboernja kĕmoedian daripada Isa bangkit poela, laloe masoeḳlah mareka-itoe kadalam Baitoe'lmoeḳadis, dinjatakannja dirinja kapada bĕbĕrapa-bĕrapa orang.

54. Maka pĕnghoeloe atas saratoes orang dan sĕgala orang jang sĕrtanja mĕnoenggoeï Isa, dĕmi dilihatnja gĕmpa boemi dan sĕgala pĕrkara jang tĕlah djadi itoe, maka

katakoetanlah mareka-itoe sangat, katanja: Bahwa sabĕnarnja ija-ini Anak-Allah.

55. Maka adalah disana bĕbĕrapa orang pĕrampoewan, jang mĕlihat hal itoe dari djaoeh, ija-itoe jang tĕlah mĕngikoet Isa dari Galilea sĕrta bĕrchidmat kapadanja;

56. Maka di-antara mareka-itoe adalah Mĕriam Magdalena dan Mĕriam iboe Jākoeb dan Josis dan iboe anak-anak Zabdi.

57. Bĕrmoela, satĕlah pĕtang hari datanglah sa'orang-orang kaja, jang bĕrnama Joesoef, dari nĕgari Arimatea: adapon ija-itoe sa'orang moerid Isa djoega.

58. Maka pĕrgilah ija mĕnghadap Pilatoes hĕndak mĕminta mait Isa. Maka mait itoe disoeroeh Pilatoes bĕrikan kapadanja.

59. Satĕlah soedah di-ambil olih Joesoef akan mait itoe dikafaninja dĕngan kaïn poetih haloes jang soetji,

60. Laloe dimasokkannja mait itoe dalam koeboernja sĕndiri, jang tĕlah dipahatnja dalam goenoeng batoe, maka digoelingkannja poela saboewah batoe bĕsar kapintoe koeboer itoe, laloe poelanglah ija.

61. Maka adalah disana Mĕriam Magdalena dan Mĕriam jang laïn itoe doedoek bĕrtĕntangan dĕngan koeboer itoe.

62. Maka pada kaĕsoekan harinja, ijà-itoe sahari lĕpas kasadiaän, bĕrhimponlah sĕgala kapala-kapala imám dan orang Farisi, laloe mĕnghadap Pilatoes,

63. Katanja: Ja Toewankoe, bahwa patik sakalian tĕringat akan orang pĕnipoe itoe tatkala ija lagi hidoep tĕlah ija bĕrkata dĕmikian: Bahwa kĕmoedian daripada tiga hari akoe akan bangkit poela.

64. Sĕbab itoe hĕndaklah kiranja toewankoe mĕnjoeroehkan orang mĕnoenggoeï koeboernja sampai hari jang katiga, kalau-kalau pada malam datang moeridnja mĕntjoeri dia, laloe katanja kapada orang banjak bahwa soedah ija bangkit daripada matinja; maka salah jang kĕmoedian itoe akan djadi tĕrlĕbih poela djahatnja daripada jang pĕrtama.

65. Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Bahwa padamoe djoega adalah orang bĕrkawal; pĕrgilah kamoe mĕngawali dia dĕngan sabolih-bolihnja.

66. Hata, maka mareka-itoepon pĕrgilah mĕnĕgohkan koeboer itoe dĕngan orang bĕrkawal dan dimĕtĕraikannja batoe pintoe koeboer itoe.

FAṢAL XXVIII.

Bĕrmoela, maka pada kasoedahan hari sabat, pada waktoe dini hari, ija-itoe hari ahad, datanglah Mĕriam Magdalena dan Mĕriam jang laïn itoe hĕndak mĕlihat koeboernja.

2. Hairan, maka djadilah gĕmpa boemi jang bĕsar, karĕna sa'orang malaïkat Toehan toeroen dari langit mĕnggolikkan batoe itoe daripada pintoe koeboernja, laloe doedoeklah ija di-atasnja.

3. Maka adalah roepanja sapĕrti kilat dan pakaijannja pon poetih sapĕrti tsaldjoe.

4. Maka dari sĕbab takoet akan dia gĕmĕtarlah sĕgala pĕnoenggoe itoe, sahingga mĕndjadi sapĕrti orang mati adanja.

5. Tĕtapi kata malaïkat itoe kapada orang pĕrampoewan itoe: Djangan kamoe takoet, karĕna tahoelah akoe bahwa kamoe mĕntjĕhari Isa, jang tĕlah dipalangkan itoe.

6. Maka tiada Ija disini, karĕna tĕlah Ija bangkit poela sapĕrti katanja dĕhoeloe. Marilah kamoe, lihatlah akan tĕmpat Toehan soedah bĕrbaring.

7. Dan sigĕralah pĕrgi mĕnga-

takan kapada moerid-moeridnja bahwa tĕlah ija bangkit daripada matinja; bahwa sasoenggoehnja ija akan mĕndĕhoeloeï kamoe pĕrgi kaGalilea, maka disana kĕlak kamoe akan mĕlihat dia. Bahwa-sanja akoe tĕlah mĕmbĕri tahoe ini kapadamoe.

8. Maka mareka-itoe pon bĕrsigéra-sigĕra balik dari koeboer itoe dĕngan takoet bĕrtjampoer kasoekaän bĕsar, sambil bĕrlari-lari hĕndak mĕmbĕri tahoe moerid-moerid Isa.

9. Adapon sĕmantara mareka-itoe bĕrdjalan hĕndak mĕmbĕri tahoe moerid-moeridnja, hairán, maka bĕrtĕmoelah Isa dĕngan dia, sĕrta katanja: assalám alaikoem! Maka datanglah mareka-itoe mĕmĕloek kakinja sĕrta soedjoed mĕnjĕmbah dia.

10. Laloe sabda Isa kapada mareka-itoe: Djangan kamoe takoet. Pĕrgilah kamoe mĕmbĕri tahoe sĕgala saoedarakoe, soepaja mareka-itoe pĕrgi kanĕgari Galilea, maka disana kĕlak mareka-itoe akan bĕrdjoempa dĕngan akoe.

11. Kalakian, maka sĕmantara mareka-itoe bĕrdjalan, bahwa-sanja adalah bĕbĕrapa orang daripada jang mĕngawal itoe pon masoek kadalam nĕgari mĕmbĕri tahoe kapala-kapala imám sĕgala pĕrkara jang tĕlah djadi itoe.

12. Laloe bĕrhimpoenlah mareka-itoe dĕngan sĕgala toewa-toewa, satĕlah soedah bĕrbitjara dibĕrinja opah amat banjak akan orang lasjkar itoe.

13. Katanja: Hĕndaklah kamoe katakan ini: Bahwa pada malam soedah datang moerid-moeridnja mĕntjoeri dia, sĕmantara kami tidoer.

14. Maka djikalau ija-itoe kadĕngaran kapada wali kĕlak, maka kami djoega akan mĕnjĕnangkan dia dan mĕlindoengkan kamoe.

15. Maka olih orang lasjkar diambil akan oewang itoe, diboewatnja sapĕrti pĕngadjaran mareka-itoe. Maka masjhoerlah pĕrkataän itoe di-antara sĕgala orang Jahoedi sampai sakarang ini.

16. Maka kasabĕlas orang moerid-moeridnja pon pĕrgilah kanĕgari Galilea, kapada saboewah boekit jang tĕlah ditĕntoekan olih Isa kapada mareka-itoe.

17. Dĕmi dilihatnja Isa maka mĕnjĕmbah soedjoedlah mareka-itoe kapadanja, tĕtapi ada djoega bĕbĕrapa orang jang sjak hatinja.

18. Maka datanglah Isa hampir kapadanja, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sĕgala koewasa tĕlah dikaroeniakan kapadakoe, baïk dilangit, baïk di-atas boemi ini.

19. Sĕbab itoe, pĕrgilah kamoe mĕngadjar sĕgala bangsa: baptisakanlah mareka-itoe dĕmi nama Bapa dan Anak dan Rohoe'lkoedoes, dan adjarkanlah mareka-itoe mĕmĕliharakan sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah koepĕsan kapadamoe.

20. Bahwa sasoenggoehnja adalah akoe sĕrta dĕngan kamoe pada sadiakala, hingga kapada kasoedahan ālam ini. Amin.

INDJILOE'LKOEDOES

JANG TERSOERAT

OLIH

MARKOES.

FAṢAL I.

BAHWA inilah përmoelaän indjil ISA ALMASIH, Anak-Allah.

2. Sapërti jang tërsoerat olih nabi itoe, boenjinja: Bahwa sasoenggoehnja akoe mënjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, jang akan mëmbëtoelkan djalanmoe dihadapanmoe.

3. Maka adalah boenji soeara orang bërsëroe-sëroe dipadang bëlantara dëmikian boenjinja: Sádiakanlah djalan Toehan, bëtoelkanlah loeroeng-loeroengnja.

4. Maka adalah Jaḥja mëmbaptisakan orang dipadang-bëlantara sërta mëngadjarkan baptisan tobat akan kaämpoenan dosa.

5. Maka kaloewarlah samoewa orang isi nëgari-nëgari Jahoedi dan lagi orang isi nëgari Jeroezalim pon mëndapatkan dia; maka mareka-itoe sakalian pon dibaptisakannja dalam soengai Jarden sëmantara mareka-itoe mëngakoe dosanja.

6. SJAHADAN adalah pakaijan Jaḥja itoe daripada boeloe onta dan ikat pinggangnja daripada koelit dan makanannja pon bilalang dan ajar madoe hoetan.

7. Maka ijapon mëngadjar, katanja: Këmoedian daripadakoe këlak akan datang sa'orang, jang tërlëbih bësar koewasanja daripadakoe, maka akoe tiada patoet akan toendoek mëmboekakan tali kasoetnja.

8. Bahwa sasoenggoehnja akoe mëmbaptisakan kamoe dëngan ajar, akan tëtapi ija djoega akan mëmbaptisakan kamoe dëngan Roḥoe-'lkoedoes.

9. SABËRMOELA, maka pada masa itoe datanglah Isa dari nëgari Nazaret jang ditanah Galilea, laloe ija pon dibaptisakan olih Jaḥja dalam Jarden.

10. Sërta ija kaloewar dari dalam ajar, dilihatnja langit tërboeka dan Roḥ itoe sapërti boeroeng mërpati toeroen kapadanja.

11. Maka dari langit datanglah soeatoe boenji soewara mëngatakan: Bahwa ëngkaulah Anakkoe jang këkasih; akan dikau djoega akoe bërkënan.

12. Maka sabëntar djoega dibawa olih Roḥ akan dia kagoeron.

13. Maka adalah ija digoeron itoe ëmpat-poeloeh hari lamanja ditjobaï olih sjaiṭan, dan adalah ija dëngan sëgala binatang jang boewas; maka malaïkat pon datang mëlajani dia.

14. Hata, satëlah soedah Jaḥja disërahkan, maka datanglah Isa

kanĕgari Galilea mĕngadjarkan indjil karadjaän Allah,

15. Katanja: Bahwa waktoenja soedah gĕnap, dan karadjaän Allah pon tĕlah hampir; tobatlah kamoe sĕrta pĕrtjajalah akan indjil.

16. SJAHADAN, maka bĕrdjalanlah ija ditĕpi tasik Galilea, maka tĕrlihatlah ija akan Simon dĕngan saoedaranja jang bĕrnama Andrias, tĕngah mĕlaboehkan poekatnja dalam tasik, karĕna mareka-itoe pĕmoekat adanja.

17. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ikoetlah akoe maka akoe mĕndjadikan kamoe kĕlak pĕmoekat orang.

18. Maka dĕngan sigĕranja ditinggalkannja poekatnja laloe mĕngikoet dia.

19. Satĕlah ija bĕrdjalan lĕbih djaoeh sĕdikit maka tĕrlihatlah poela ija akan Jākoeb bin Zabdi dĕngan saoedaranja jang bĕrnama Jahja, doedoek dalam pĕrahoe mĕmboeboel poekatnja.

20. Maka sabĕntar itoe djoega dipanggilnja mareka-itoe, maka kadoewanja pon mĕninggalkanlah Zabdi, bapanja, dalam pĕrahoe dĕngan orang-orang opahan laloe mĕngikoet Isa.

21. Maka mareka-itoepon masoek kadalam nĕgari Kapernaoem, satĕlah datang hari sabat maka masoeklah Isa kadalam masdjid laloe mĕngadjar.

22. Maka hairánlah mareka-itoe akan pĕngadjarannja, karĕna ija pon mĕngadjar mareka-itoe sapĕrti orang jang bĕrkoewasa, boekannja sapĕrti chatib-chatib.

23. Maka adalah dalam masdjid mareka-itoe sa'orang jang dirasoek sjaitán; maka bĕrsĕroelah ija,

24. Katanja: Biarkanlah kami; apakah pĕrkara kami dĕngan dikau, hai Isa, orang Nazaret! Datangmoe ini hĕndak mĕmbinasakan kamikah? Bahwa tahoelah kami ĕngkau ini siapa, ija-itoe kasoetjian Allah.

25. Maka olih Isa digoesar akan dia, katanja: Diam; kaloewarlah ĕngkau dari dalam orang ini.

26. Maka satĕlah sjaitán jang nĕdjis itoe soedah mĕngharoe orang itoe, mĕndjĕritlah ija dĕngan njaring soearanja, laloe kaloewarlah ija daridalam orang itoe.

27. Maka mareka-itoe sakalian pon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕrta bĕrtanja sama sĕndirinja, katanja: Apakah ini? pĕngadjaran bĕharoe apakah ini? karĕna dĕngan koewasa disoeroehnja sjaitan, maka ini mĕnoeroetlah pĕrentahnja.

28. Maka dĕngan sabĕntar djoega bĕrpĕtjah-pĕtjahlah wartanja dalam sĕgala djadjahan Galilea itoe.

29. Maka sabĕntar djoega kaloewarlah mareka-itoe dari dalam masdjid, laloe masoeklah kadalam roemah Simon dan Andrias sĕrta dĕngan Jākoeb dan Jahja.

30. Akan tĕtapi mĕntoewa pĕrampoewan Simon adalah bĕrbaring kĕna sakit dĕmam; maka dĕngan sigĕranja pĕrgilah mareka-itoe mĕmbĕri tahoe Isa akan hal pĕrampoewan itoe.

31. Maka datanglah Isa mĕndapatkan dia, laloe didjabatnja tangan pĕrampoewan itoe sĕrta dibangoenkannja; maka sakoetika itoe djoega dĕmamnja pon tĕrbanglah, laloe pĕrampoewan itoe mĕlajani mareka-itoe.

32. Maka pada malam, tĕlah masoek matahari, dibawa mareka-itoe kapadanja akan sĕgala orang sakit dan jang dirasoek sjaitán.

33. Maka sakalian orang isi nĕgari itoepon bĕrkaroemoenlah dimoeka pintoe.

34. Laloe disĕmboehkannja bĕbĕrapa banjak orang jang kĕna djĕnis-djĕnis pĕnjakit, dan diboewangkannja bĕbĕrapa sjaitán, tiada dibĕrinja sjaitán itoe bĕrkata-kata

lagi, karĕna mareka-itoe mĕngĕnal akandia.

35. Ḥata, maka Isa pon bangoenlah pada pagi-pagi hari, lagi malam, laloe kaloewarlah ija pĕrgi kapada soeatoe tĕmpat jang soenji, maka disanalah ija mĕminta-dōa.

36. Maka Simon dĕngan sĕgala orang jang sĕrtanja itoe mĕngikoet dia.

37. Satĕlah soedah bĕrtĕmoe, maka kata mareka-itoe kapadanja: Bahwa orang samoewa mĕntjĕhari toewan.

38. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Mari kita kadoesoendoesoen jang dĕkat ini, soepaja disanapon bolih akoe mĕngadjar, karĕna sĕbab itoe djoega tĕlah akoe kaloewar.

39. Maka mĕngadjarlah ija dalam sĕgala masdjid mareka-itoe di saloeroeh tanah Galilea, sĕrta diboewangnja sĕgala sjaiṭán.

40. Sjahadan, maka datanglah kapadanja sa'orang koesta mĕminta kapadanja sambil bĕrtĕloet, sĕmbahnja: Djikalau Toehan maoe, Toehan djoega bĕrkoewasa mĕnjoetjikan hamba.

41. Maka Isa pon bĕrbangkitlah kasihan hatinja, di-oendjoeḳkannja tangannja, laloe didjamahnja akan dia sĕrta katanja: Akoe maoe, djadilah ĕngkau soetji.

42. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian, maka koesta itoepon oendoerlah daripada orang itoe sahingga soetjilah ija.

43. Maka satĕlah dipĕsankannja baïk-baïk disoeroehnja ija pĕrgi,

44. Katanja: Ingatlah ĕngkau: djangan kaukatakan ini kapada sa'orang djoea pon, mĕlainkan pĕrgilah toendjoeḳkan dirimoe kapada imám, dan bawalah ḳorbán karĕna kasoetjianmoe, barang jang tĕlah dipĕsan olih nabi Moesa, akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

45. Tĕtapi kaloewarlah orang itoe dipĕtjah-pĕtjahkannja sĕrta dimasjhoerkannja chabar itoe, sampai tiada bolih lagi Isa masoeḳ dĕngan njata-njata kadalam nĕgari, mĕlainkan tinggallah ija diloewar, ditĕmpat-tĕmpat jang soenji; maka datanglah djoega mareka-itoe mĕndapatkan dia dari sagĕnap sana-sini.

FAṢAL II.

Ḥata, bĕbĕrapa hari kĕmoedian daripada itoe, masoeḳlah poela Isa kadalam nĕgari Kapernaoem; maka kadĕngaranlah chabar mĕngatakan ija dalam roemah.

2. Maka sabĕntar djoega bĕrkaroemoenlah orang banjaḳ, sahingga tĕmpat jang dĕkat pintoe itoepon tiada bolih moewat mareka-itoe sakalian; maka di-adjarkannjalah mareka-itoe firmán Allah.

3. Maka datanglah bĕbĕrapa orang mĕmbawa kapadanja akan sa'orang tepoeḳ, di-oesoeng orang ĕmpat.

4. Maka tĕgal tiada bolih mareka-itoe mĕnghampiri Isa olih sĕbab kabanjakan orang, maka diboekakan olih mareka-itoe soetoeh ditĕmpat ada Isa, satĕlah soedah dipĕtjahkannja maka dihoeloerkannja katil, tĕmpat orang tepoeḳ itoe bĕrbaring di-atasnja.

5. Dĕmi dilihat Isa akan imán mareka-itoe, maka katanja kapada orang tepoeḳ itoe: Hai anaḳkoe! dosamoe tĕlah di-ampoeni.

6. Akan tĕtapi disana adalah doedoeḳ bĕbĕrapa orang chaṭib jang bĕrpikir dalam hatinja:

7. Mĕngapa maka orang ini bĕrkata hoedjat? Siapa garangan bolih mĕngampoeni dosa mĕlainkan Allah?

8. Sĕrta dikĕtahoeï Isa dalam dirinja akan ḥal mareka-itoe ada mĕnaroh kapikiran jang dĕmikian, maka katanja: Mĕngapa maka ka-

moe mĕmikirkan sĕgala pĕrkara ini dalam hatimoe?

9. Jang mana lĕbih moedah, dikatakan kapada orang sakit tepoeḳ ini: Bahwa dosamoe tĕlah di-ampoeni; ataw: Bangoenlah ĕngkau, angkatlah katilmoe laloe bĕrdjalan?

10. Tĕtapi soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Anaḳ-manoesia bĕrkoewasa mĕngampoeni dosa di-atas boemi ini (laloe katanja kapada orang jang sakit tepoeḳ itoe):

11. Akoe bĕrkata kapadamoe: Bangoenlah, angkatlah katilmoe, poelanglah karoemahmoe.

12. Maka pada sabĕntar itoe djoega bangkitlah ija bĕrdiri, di-angkatnja katilnja, laloe bĕrdjalan kaloewar dihadapan mareka-itoe sakalian, sahingga sĕgala orang itoepon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕrta mĕmoeliakan Allah, katanja: Bĕlom pĕrnah kami mĕlihat jang dĕmikian ini.

13. Maka Isa pon kaloewar laloe pĕrgi poela katasiḳ, maka orang banjaḳ itoepon datang mĕndapatkan dia, laloe di-adjarnja mareka-itoe.

14. Maka sĕmantara bĕrdjalan laloe tĕrlihatlah ija akan Lewi, bin Alpeoes itoe, doedoeḳ dalam pĕtjoekaian, maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe; maka bangkitlah ija bĕrdiri, laloe mĕngikoet Toehan.

15. Maka apabila Isa doedoeḳ makan dalam roemah orang itoe adalah poela bĕbĕrapa-bĕrapa orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa pon doedoeḳ dĕngan Isa dan moerid-moeridnja, karĕna banjaḳlah orang ada ḥadlir, dan mareka-itoepon tĕlah mĕngikoet dia.

16. Dĕmi dilihat olih chaṭib-chaṭib dan orang farisi akan ḥál ija doedoeḳ makan dĕngan orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa, maka kata mareka-itoe kapada moerid-moeridnja: Mĕngapa ija doedoeḳ makan minoem dĕngan pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa?

17. Sĕrta pĕrkataän ini didĕngar olih Isa, maka katanja kapada mareka-itoe: Tiada bĕrgoena ṭabib kapada orang ṣeḥḥat, mĕlainkan kapada orang sakit: Bahwa akoe datang ini boekan mĕmanggil orang jang bĕnar, mĕlainkan orang bĕrdosa, soepaja ija bĕrtobat.

18. Kalakian, maka moerid-moerid Jaḥja dan sĕgala orang Farisi tĕngah bĕrpoewasa, maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Isa sĕrta katanja: Mĕngapa maka moerid-moerid Jaḥja dan sĕgala orang Farisi pon bĕrpoewasa, mĕlainkan moerid-moeridmoe tiada bĕrpoewasa?

19. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bolihkah ṣaḥábat-ṣaḥábat mampilai itoe bĕrpoewasa sĕlagi ada mampilai itoe dĕngan mareka-itoe? Bahwa sĕlagi mampilai ada sĕrtanja tiada bolih mareka-itoe bĕrpoewasa.

20. Tĕtapi harinja akan datang kĕlaḳ, apabila mampilai itoe diambil daripadanja, maka paḍa hari itoelah mareka-itoe akan bĕrpoewasa.

21. Dan lagi sa'orang pon tiada mĕnampalkan sakĕping kaïn sakĕlat jang bĕlom kĕroet pada pakaijan lama, karĕna kaïn bĕharoe, jang ditampalkan itoe, nistjaja akan mĕngojaḳ jang lama itoe, laloe kojaḳnja djadi lĕbih bĕsar poela.

22. Dan lagi sa'orang pon tiada mĕnaroh ajar-anggoer bĕharoe dalam ḳirbat jang lama, karĕna ajar-anggoer itoe kĕlaḳ mĕmĕtjahkan ḳirbatnja dan ajar-anggoernja pon toempahlah dan ḳirbatnja pon binasalah; mĕlainkan ajar-anggoer bĕharoe patoet diboeboeh orang dalam ḳirbat jang bĕharoe.

23. Maka sakali pĕristewa, ija-itoe pada soeatoe hari sabat, bĕr-

djalan-djalanlah Isa mělaloeï běndang gandoem, maka moerid-moeridnja sambil běrdjalan moelaï měmětik majang-majang gandoem.

24. Maka kata orang Farisi kapada Isa: Tengoklah; měngapa mareka-itoe běrboewat pada hari sabat pěrkara jang tiada halál?

25. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bělomkah pěrnah kamoe měmbatja barang jang diboewat olih nabi Da'oed, tatkala těrsěsak lagi běrlapar ija děngan sěgala orang jang sěrtanja?

26. Bagaimana ija tělah masoek kadalam Bait-Oellah, ija-itoe pada masa Abjatar imám-běsar, dan dimakannja roti pěrtoendjoekan, jang tiada halál dimakan, mělainkan bagai imám-imám sěhadja, dan diběrikannja poela kapada sěgala orang jang sěrtanja.

27. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon hari sabat itoe, ija-itoe tělah didjadikan karěna sěbab manoesia, boekan manoesia didjadikan karěna sěbab hari sabat.

28. Maka sěbab itoelah Anak-manoesia ini pon Toehan atas hari sabat djoega.

FAṢAL III.

Běrmoela, maka Isapon masoeklah poela kadalam masdjid; maka adalah disana sa'orang jang tjapik tangannja sabělah.

2. Maka dinantikan olih mareka-itoe kalau disěmboehkannja pada hari sabat, soepaja bolih disalahkan olih mareka-itoe akan Isa.

3. Maka kata Isa kapada orang jang tjapik tangannja: Běrdirilah ěngkau ditěngah-těngah.

4. Laloe katanja kapada mareka-itoe sakalian: Jang mana patoet pada hari sabat, běrboewat baïk, ataw běrboewat djahat? měměliharakan sa'orang manoesia, ataw měmbinasakan dia? Maka mareka-itoe pon tiada těrkata-kata lagi.

5. Satělah dilihat olih Isa běrkoeliling kapada mareka-itoe děngan marah běrtjampoer doekatjita, sěbab kakěrasan hati mareka-itoe, maka katanja kapada orang sakit itoe: Kědangkanlah tanganmoe! Laloe dikědangkannja, maka tangannja itoepon poelang samoela sapěrti tangannja sabělah.

6. Maka kaloewarlah sěgala orang Farisi, dan saběntar itoe djoega pěrgilah mareka-itoe běrbitjara děngan sěgala orang Herodiani, hěndak měntjěhari djalan, bagaimana bolih mareka-itoe měmbinasakan dia.

7. Akan tětapi Isa děngan sěgala moeridnja pon oendoerlah pěrgi katasik, maka těrlaloe banjak orang dari Galilea dan Joedea měngiringkan dia.

8. Danlagi dari Jeroezalim dan Idoemea dan dari saběrang Jarden dan dari djadjahan Tor dan Sidon banjak sangat orang, apabila diděngar olih mareka-itoe Isa běrboewat pěkěrdjaän jang běsar-běsar itoe, datanglah mareka-itoe sakalian měndapatkan dia.

9. Maka disoeroeh olih Isa kapada moerid-moeridnja hěndaklah sělaloe saboewah pěrahoe kětjil hampir děngan dia, karěna sěbab kabanjakan orang itoe, soepaja djangan mareka-itoe měnděsakkan dia.

10. Karěna banjak orang tělah disěmboehkannja, maka sěbab itoe sěgala orang jang běrpěnjakit itoe datang běrděsak-běrtindih hěndak měndjamah akandia.

11. Maka děmi dilihat olih sěgala sjaitán akandia, rěbahlah mareka-itoe těrsoengkoer dihadapannja, sambil běrsěroe-sěroe, boenjinja: Bahwa ěngkaulah Anak-Allah.

12. Maka dipěsannja sangat-

sangat, djangan mareka-itoe pĕtjahkan chabarnja ini.

13. Ḥata, maka Isa pon naïklah kaätas saboewah boekit, laloe dipanggilnja barang-siapa jang dikahĕndakinja, maka mareka-itoepon datanglah kapadanja.

14. Maka di-angkatnja akan doewa-bĕlas orang, soepaja sĕlaloe mareka-itoe dĕngan dia, dan soepaja bolih disoeroehkannja mareka-itoe pĕrgi mĕngadjar orang,

15. Dan soepaja dipĕrolihnja koewasa akan mĕnjĕmboehkan sĕgala pĕnjakit dan mĕmboewangkan sĕgala sjaiṭán.

16. Adapon Simon digĕlarnja Petroes,

17. Dan Jāḳoeb bin Zabdi dĕngan Jaḥja, saoedara Jāḳoeb, digĕlarnja Boänergis, ija-itoe ĕrtinja: Anaḳ goeroeh;

18. Danlagi Andrias dan Filippoes dan Bartolomioes dan Mattioes dan Tomas dan Jāḳoeb bin Alpioes dan Tadioes dan Simon orang Kanani,

19. Dan Joedas Iskáriot, jang tĕlah mĕnjĕrahkan dia.

20. Maka masoeḳlah mareka-itoe kadalam roemah, laloe orang banjaḳ pon datang bĕrkaroemoen poela, sahingga tiada sĕmpat mareka-itoe makan.

21. Satĕlah didengar olih sanaḳ-saoedara Isa akan ḥal itoe, maka kaloewarlah mareka-itoe sakalian hĕndaḳ mĕmĕgang dia, karĕna kata mareka-itoe: Gila dia!

22. Maka kata sĕgala chaṭib, jang tĕlah toeroen dari Jeroezalim itoe: Bahwa ija mĕnaroh Baälzeboeb, maka dĕngan pĕrtoeloengan pĕnghoeloe sjaiṭánlah ija mĕmboewangkan sjaiṭan.

23. Maka dipanggil Isa akan mareka-itoe, laloe katanja kapadanja dĕngan oepamaän: Mana bolih sjaiṭán mĕmboewangkan sjaiṭán?

24. Djikalau kiranja soeatoe karadjaän bĕrtjidĕra sama sĕndirinja, maka tiada bolih tĕtap karadjaän itoe.

25. Dan djikalau saboewah roemah bĕrtjidĕra sama sĕndirinja, maka roemah itoepon tiada bolih tĕtap;

26. Dan djikalau sjaiṭán bĕrbangkit akan mĕlawan sĕrta bĕrtjidĕra sama sĕndirinja, maka tiada bolih ija tĕtap, mĕlainkan itoelah kasoedahannja.

27. Maka sa'orang pon tiada bolih masoeḳ kadalam roemah sa'orang jang ḳoewat, dan mĕrampas hartanja, mĕlainkan hĕndaḳlah di-ikatnja dĕhoeloe orang ḳoewat itoe, kĕmoedian bĕharoe bolih dirampasinja roemahnja.

28. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa sĕgala dosa akan di-ampoeni kapada sĕgala anaḳ Adam, lagi sĕgala hoedjat jang tĕlah dihoedjatkannja:

29. Tĕtapi barang-siapa jang mĕmboewat hoedjat akan Roḥoe-'lḳoedoes, ija-itoe tiada dapat ampoen doenia acherat, mĕlainkan kĕkallah dosanja pada salamalamanja.

30. Maka sabda Isa dĕmikian, sĕbab kata mareka-itoe, bahwa ija ada mĕnaroh sjaiṭán.

31. Ḥata, maka datanglah saoedara-saoedara dan iboe Isa laloe bĕrdiri diloewar, disoeroehnja orang mĕmanggil Isa.

32. Maka adalah banjaḳ orang doedoeḳ koeliling, maka kata mareka-itoe kapadanja: Lihatlah, iboemoe dan sĕgala saoedaramoe pon ada diloewar mĕntjĕhari ĕngkau.

33. Maka disahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Siapa garangan iboekoe, ataw saoedara-saoedarakoe?

34. Laloe dilihatnja bĕrkoeliling kapada sĕgala orang jang ada doedoeḳ koelilingnja, sĕrta katanja: Lihat, bahwa inilah iboekoe dan sĕgala saoedarakoe!

35. Karĕna barang-siapa jang mĕnoeroet kahĕndak Allah, ija-itoelah saoedarakoe laki-laki dan saoedarakoe pĕrampoewan dan iboekoe.

FAṢAL IV.

SABĔRMOELA, maka Isa pon moelaïlah poela mĕngadjar ditĕpi tasik, maka bĕrkaroemoenlah tĕrlaloe banjak orang kapadanja, sahingga naïklah ija kadalam saboewah pĕrahoe, laloe doedoek ditasik, maka sĕgala orang itoepon adalah didarat, ditĕpi tasik itoe.

2. Laloe di-adjarnja mareka-itoe bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkara dĕngan pĕroepamaän; maka dalam pĕngadjarannja katanja kapada mareka-itoe:

3. Dĕngarlah olihmoe: bahwasanja kaloewarlah sa'orang pĕnaboer, hĕndak mĕnaboer;

4. Maka dalam ija mĕnaboer adalah satĕngah bĕnih djatoh ditĕpi djalan, laloe datanglah sĕgala boeroeng dari oedara makan habis akandia.

5. Dan satĕngah poela djatoh di-tĕmpat jang bĕrbatoe-batoe, dan jang tiada bĕrapa tanahnja, maka dĕngan sabĕntar djoega toemboehlah ija, karĕna tanahnja tiada dalam;

6. Tĕtapi satĕlah soedah tĕrbit matahari maka hangoeslah ija, dan sĕbab tiada bĕrakar, lajoelah ija.

7. Dan satĕngah poela djatoh di-antara doeri-doeri, maka doeri itoepon toemboehlah, laloe dilĕmaskannja, sahingga tiada ija bĕrboewah.

8. Dan jang laïn poela djatoh ditanah jang baïk, laloe bĕrboewah, makin bĕrtambah-tambah boewahnja, ada jang tiga-poeloeh, ada jang ĕnam-poeloeh, ada jang saratoes ganda.

9. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaklah didĕngarnja!

10. Maka apabila Isa sa'orang-orang, laloe mareka jang dĕkat dĕngan dia dan kadoewa-bĕlas moeridnja pon bĕrtanjakan dia akan ĕrti pĕroepamaän ini.

11. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa kapada kamoe djoega tĕlah dikaroeniakan jang bolih mĕngĕtahoeï akan rahasia karadjaän Allah, tĕtapi kapada sĕgala orang jang diloewar itoe sĕgala pĕrkara ini didjadikan pĕroepamaän sĕhadja,

12. Soepaja mareka-itoe mĕlihat dĕngan pĕnglihatnja, tĕtapi tiada mĕngĕtahoeï dan mĕnĕngar dĕngan pĕnĕngarnja, tĕtapi tiada mĕngĕrti, soepaja djangan barangbila mareka-itoe bĕrtobat dan dosanja di-ampoeni.

13. Maka bĕrtanjalah ija kapada mareka-itoe: Tiadakah kamoe mĕngĕtahoeï akan pĕroepamaän ini? maka bagaimana garangan bolih kamoe mĕngĕrti sĕgala pĕroepamaän itoe?

14. Adapon pĕnaboer ija-itoelah dia jang mĕnaboerkan pĕrkataän itoe.

15. Dan inilah mareka, jang bagainja pĕrkataän itoe tĕrtaboer ditĕpi djalan, satĕlah didĕngar olih mareka-itoe dĕngan sakoetika itoe djoega datanglah sjaiṭán mĕlĕlapkan pĕrkataän, jang tĕrtaboer dalam hati mareka-itoe.

16. Dan inilah mareka, jang bagainja pĕrkataän itoe tĕlah ditaboerkan ditanah jang bĕrbatoe-batoe, maka satĕlah didĕngar olih mareka-itoe akan pĕrkataän itoe, sakoetika itoe djoega ditĕrimanja dĕngan soeka-tjita hatinja,

17. Tĕtapi tiada bĕrakar dalam dirinja, mĕlainkan bĕrtahan hanja sĕdikit waktoe sĕhadja, apabila

datang kasoesahan, ataw aniaja olih sĕbab pĕrkataän itoe, maka dĕngan sigĕranja sjak hati mareka-itoe.

18. Dan inilah mareka, jang bagainja pĕrkataän itoe ditaboerkan di-antara doeri-doeri, ija-itoe orang jang mĕnĕngar pĕrkataän itoe,

19. Laloe ingatannja akan doenia ini dan sĕgala pĕmboedjoek kakajaän dan nafsoenja pada pĕrkara jang laïn itoe masoek kadalam hatinja dan mĕlĕmaskan pĕrkataän itoe, djadinja tiada ija-itoe bĕrboewah.

20. Dan inilah mareka, jang bagainja pĕrkataän itoe ditaboerkan pada tanah jang baïk, ija-itoe jang mĕnĕngar pĕrkataän itoe sĕrta ditĕrimanja, laloe bĕrboewahlah ija, ada jang tiga-poeloeh ganda, ada jang ĕnam-poeloeh, ada jang saratoes.

21. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah orang mĕmbawa dian, soepaja dilĕtakkan dibawah gantang ataw dibawah pĕntas? boekan diboeboehkannja di-atas kaki-dian djoega?

22. Karĕna soeatoe djoeapon tiada tĕrsĕmboeni, jang tiada akan dinjatakan, dan soeatoepon tiada disĕmboenikan, mĕlainkan ija-itoe akan njata djoega.

23. Djikalau barang sa'orang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaklah didĕngarnja.

24. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ingatlah akan barang jang kamoe dĕngar; bahwa dĕngan soekat, jang kamoe pakai itoe, akan disoekat bagaimoe djoega, dan kapada kamoe jang mĕnĕngar akan ditambahi poela.

25. Karĕna barang-siapa jang padanja ada, kapadanja djoega akan dibĕri; maka akan orang jang padanja tiada, daripadanja akan diambil djoega, djikalau barang jang ada padanja sakalipon.

26. Dan lagi katanja: Dĕmikianlah adanja karadjaän Allah, sapĕrti sa'orang jang mĕnaboer bĕnih ditanah,

27. Laloe ija pon tidoer dan bangoen, malam dan sijang, maka bĕnih itoe-pon bĕrkĕtjambah dan bĕrtoemboeh, tĕtapi tiada ija tahoe bagaimana.

28. Karĕna boemi pon mĕngadakan boewah sĕndirinja, moelamoela batangnja, kĕmoedian majangnja, achirnja boewah gandoem sapĕnoeh-pĕnoeh dalam majang itoe.

29. Maka apabila tampaklah boewahnja, dĕngan sakoetika itoe djoega disabit oranglah akandia, sĕbab moesim mĕnjabit itoe tĕlah sampai.

30. Maka kata Isa: Dĕngan apa hĕndak kita oepamakan karadjaän Allah itoe? ataw dĕngan ibarat manakah hĕndak kita ibaratkan dia?

31. Adalah ija-itoe sapĕrti bĕnih sawi sabidji, maka apabila ditaboerkan ditanah, ija-itoe tĕrlĕbih kĕtjil daripada sĕgala bĕnih jang ditanah itoe;

32. Tĕtapi satĕlah soedah ditaboerkan bĕrtoemboehlah ija mĕndjadi tĕrlĕbih bĕsar daripada sĕgala pokok sajoer, maka kaloewarlah tjabangnja jang bĕsar-bĕsar, sampai boeroeng dari-oedara pon bolih bĕrsarang dalam rambakrendangnja.

33. Maka dĕngan bĕbĕrapa pĕroepamaän jang dĕmikian dikatakannja kapada mareke-itoe pĕrkataän itoe, sakĕdar mareka-itoe dapat mĕnĕngar dia.

34. Maka tiada ija bĕrkata-kata kapada mareka-itoe, mĕlainkan dĕngan pĕroepamaän djoega, tĕtapi samowanja itoe di-ĕrtikannjalah kapada moerid-moeridnja apabila mareka-itoe bĕrsoenji.

35. Maka pada hari itoe djoega, waktoe pĕtang, kata Isa kapada

mareka-itoe: Mari kita mĕnambang kasabĕrang.

36. Maka ditinggalkannja orang banjaḳ itoe, laloe dibawa olih moerid-moeridnja akan Isa sĕbagaimana ija dalam pĕrahoe itoe, dan ada poela sĕrta dĕngan dia bĕbĕrapa pĕrahoe kĕtjil jang laïn.

37. Ḥata maka toeroenlah riboet bĕsar, dan ombaḳnja pon mĕmoekoel-moekoel sampai kadalam pĕrahoe, sahingga pĕnoehlah ajar dalam pĕrahoe itoe.

38. Maka adalah Isa tidoer pada saboewah bantal diboeritan pĕrahoe, laloe mareka-itoe mĕmbangoenkan dia, katanja: Ja goeroe! tiadakah ĕngkau endahkan kita akan binasa kĕlaḳ?

39. Maka bangoenlah ija laloe ditĕgornja akan angin sĕrta katanja kapada tasik itoe: Tĕdoehlah ĕngkau, diam! Maka angin itoepon bĕrhĕntilah laloe djadi katĕdoehan bĕsar.

40. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe katakoetan bagitoe? bagaimanakah tiada kamoe pĕrtjaja?

41. Maka takoetlah mareka-itoe amat sangat, laloe kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan tasikpon mĕnoeroetlah pĕrentahnja!

FAṢAL V.

Ḥata, maka mareka-itoe pon sampailah disabĕrang tasiḳ dalam djadjahan nĕgari orang Gadara.

2. Satĕlah Isa toeroen dari pĕrahoe itoe sabĕntar djoega bĕrtĕmoelah dĕngan dia sa'orang jang dirasoeḳ sjaiṭán, ija-itoe kaloewar daripada pĕkoeboeran.

3. Maka sĕlaloe diamlah ija dalam ḳoeboer, dan sa'orang pon tiada jang dapat mĕngikatkan dia, djikalau dĕngan rantai sakalipon tidaḳ.

4. Karĕna kĕrap kali soedah dirantai dan dipasoeng akandia, tĕtapi dipatah-patahkannja rantai itoe dan pasoeng itoepon diloeloehlantaḳkannja dan sa'orang pon tiada jang dapat mĕndjinaḳkan dia.

5. Maka sĕlaloe pada sijang dan malam adalah ija di-atas boekit dan didalam ḳoeboer sĕrta bĕrtareaḳ-tareaḳ, dan digasaḳnja dirinja dĕngan batoe.

6. Tĕtapi dĕmi dilihatnja Isa dari djaoeh, bĕrlari-larilah ija datang mĕnjĕmbah dia,

7. Sambil bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja, katanja: Apakah pĕrkarakoe dĕngan dikau, hai Isa, Anaḳ-Allah taāla. Bahwa akoe mĕnjoempahi ĕngkau dĕmi Allah, djangan ĕngkau siksakan dakoe.

8. Karĕna tĕlah dikatakan Isa kapadanja: Hai sjaiṭán! kaloewarlah ĕngkau dari dalam orang ini.

9. Maka ditanjaïnja akandia: Siapakah namamoe? Maka sahoetnja: Adapon namakoe itoe Legio, karĕna adalah bilangan kami ini banjaḳ.

10. Maka dipintanja kapada Isa banjaḳ-banjaḳ, soepaja djangan diboewangnja dia kaloewar nĕgari.

11. Maka dĕkat dĕngan boekit itoe adalah babi sakawan bĕsar mĕntjĕhari makan.

12. Maka sĕgala sjaiṭán itoe mĕminta kapada Isa, katanja: Soeroehlah kami pĕrgi kapada sĕgala babi itoe, soepaja bolih kami masoeḳ kadalamnja.

13. Maka sabĕntar djoega diloeloeskan Isa kahĕndaḳ mareka-itoe, maka sĕgala sjaiṭán itoepon kaloewarlah, laloe masoeḳ kadalam babi itoe, maka babi sakawan itoepon tĕrdjoenlah dari atas tĕmpat tjoeram itoe kadalam tasiḳ (adalah kira-kira doewa riboe ekoer) laloe tĕnggĕlamlah dalam ajar.

14. Maka sĕgala gombala babi

itoepon larilah pĕrgi mĕmbĕri tahoe ḥál itoe kadalam nĕgari dan didesa pon, laloe mareka-itoe sakalian pon kaloewarlah datang mĕlihat pĕrkara jang tĕlah djadi itoe.

15. Maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Isa, sĕrta dilihatnja orang jang dirasoeḳ itoe adalah doedoeḳ dĕngan bĕrpakaikan kaïn dan dĕngan baïk āḳalnja, ija-itoe orang jang dirasoeḳ legioen itoe: maka takoetlah mareka-itoe.

16. Adapon orang jang tĕlah mĕlihat pĕrkara itoe, ija-itoe mĕmbĕri tahoe kapada mareka-itoe ḥal orang jang dirasoeḳ itoe dan dari ḥal babi itoepon.

17. Maka mareka-itoe moelaï mĕminta kapada Isa, soepaja oendoerlah ija daripada dja'djahan nĕgarinja.

18. Maka apabila Isa baliḳ kapĕrahoe, dipinta padanja olih orang jang dirasoeḳ itoe, soepaja bolih ija tinggal sĕrta Isa.

19. Tĕtapi tiada diloeloeskan Isa kahĕndaḳnja, mĕlainkan katanja kapadanja: Poelanglah ĕngkau; pĕrgilah kapada sanaḳ-saoedaramoe, tjaritĕrakanlah kapadanja bagaimana bĕsar pĕrkara, jang tĕlah dipĕrboewat olih Toehan akan dikau, bahwa tĕlah dikasihankan Toehan akan dikau.

20. Maka poelanglah ija, laloe dimoelaïnja mĕmasjhoerkan dalam nĕgari Dekápolis bagaimana bĕsar pĕrkara, jang tĕlah dipĕrboewat Isa akan dia: maka orang sakalian pon ḥairánlah.

21. Sjahadan, satĕlah Isa kĕmbali poela kasabĕrang dalam pĕrahoe itoe maka datang banjaḳ orang bĕrkaroemoen kapadanja, ija-itoe dĕkat pada tasiḳ.

22. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang pĕnghoeloe masdjid, bĕrnama Jaïroes; dĕmi dilihatnja Isa, maka soedjoedlah ija pada kakinja,

23. Dan dipintanja banjaḳ-banjaḳ, katanja: Ja Toehan! anaḳ hamba pĕrampoewan hampir mati. Marilah, toempangkanlah tanganmoe padanja, soepaja tĕrpĕliharalah ija, nistjaja ija akan hidoep.

24. Maka Isa pon pĕrgilah dĕngan dia, dan banjaḳ orang ada mĕngikoet sĕrta mĕndĕsaḳkan dia.

25. Maka adalah sa'orang pĕrampoewan, jang toempah-toempah darahnja soedah doewa-bĕlas tahoen lamanja,

26. Dan tĕlah dirasaïnja banjaḳ sangsara daripada bĕbĕrapa-bĕrapa orang ṭabib, dan tĕlah dibĕlandjakannja sĕgala sasoeatoe jang padanja, tiada djoega baïk, mĕlainkan makin bĕrtambah-tambah sakitnja.

27. Maka apabila didĕngar olih pĕrampoewan itoe akan ḥal Isa, maka datanglah ija dari bĕlakang, di-antara orang banjaḳ itoe, laloe didjamahnja akan djoebahnja,

28. Karĕna katanja: Djikalau bolih koedjamah pakaijannja sĕhadja, nistjaja akoe akan sĕmboeh.

29. Maka sabĕntar djoega pantjaran darahnja pon matilah dan dirasaïnja pada toeboehnja bahwa tĕlah sĕmboeh pĕnjakitnja.

30. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega dikĕtahoeï olih Isa dalam dirinja, bahwa adalah chásijat kaloewar daripadanja, maka bĕrpalinglah ija kabĕlakang di-antara orang banjaḳ itoe, sambil katanja: Siapa soedah mĕndjamah pakaijankoe?

31. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bahwa ĕngkau mĕlihat orang banjaḳ ini mĕndĕsaḳkan dikau, maka katamoe: Siapa soedah mĕndjamah akoe?

32. Maka dilihatnja bĕrkoeliling hĕndaḳ mĕmandang pĕrampoewan jang tĕlah mĕmboewat itoe.

33. Adapon pĕrampoewan itoe, sĕbab dikĕtahoeïnja akan barang jang tĕlah djadi padanja, maka datanglah ija dĕngan takoet dan gĕntar, laloe soedjoed dihadapan

Isa, sambil mĕntjaritĕrakan samowanja itoe dĕngan sabĕnarnja.

34. Maka kata Isa kapadanja: Hai anaḳkoe! bahwa imánmoe djoega tĕlah mĕmĕliharakan dikau; pĕrgilah ĕngkau dĕngan salámat dan sĕmboehlah ĕngkau daripada pĕnjakitmoe ini.

35. Adapon sĕmantara Isa lagi bĕrkata-kata, datanglah orangnja pĕnghoeloe masdjid itoe, katanja: Bahwa anaḳ toewan soedah mati, mĕngapa toewan mĕmboewat lagi soesah akan goeroe?

36. Dĕmi didĕngar Isa pĕrkataän jang dikatakannja ini, maka oedjarnja kapada pĕnghoeloe masdjid itoe: Djangan takoet; pĕrtjaja djoega.

37. Maka olih Isa tiada dibĕri sa'orang djoea pon mĕngikoet dia, mĕlainkan Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja, saoedara Jāḳoeb itoe.

38. Maka sampailah ija karoemah pĕnghoeloe masdjid, dilihatnja pĕrgadoehan orang, jang mĕnangis dan mĕratap sangat.

39. Satĕlah ija masoeḳ maka katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa kamoe mĕmboewat pĕrgadoehan ini sĕrta mĕnangis? boedaḳ ini boekan mati, mĕlainkan tidoer.

40. Maka ditĕrtawakanlah olih mareka-itoe akan dia, tĕtapi satĕlah disoeroehnja kaloewar mareka-itoe sakalian, dibawanja akan iboebapa boedaḳ itoe dan akan orang jang dĕngan dia, laloe masoeḳ kadalam tĕmpat boedaḳ itoe ada bĕrbaring.

41. Maka dipĕgangnja tangan boedaḳ itoe, sĕrta katanja kapadanja: Talita koemi! jang tĕrsalin ĕrtinja: Hai dajang, akoe bĕrkata kapadamoe, bangoenlah!

42. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega sidajang itoepon bangoenlah, laloe bĕrdjalan, karĕna adalah œ̆moernja soedah doewa-bĕlas tahoen, maka mareka-itoe sakalian pon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sangat.

43. Maka olih Isa dipĕsan baïkbaïk, sa'orang djoea pon djangan dapat tahoe ini, dan lagi disoeroehnja bĕri makan sidajang itoe.

FAṢAL VI.

MAKA bĕrdjalanlah Isa dari sana laloe sampailah ija kanĕgari aṣalnja; maka moerid-moeridnja pon mĕngikoet dia.

2. Ḥata, satĕlah datang hari sabat dimoelaïnja mĕngadjar dalam masdjid, dan banjaḳ orang jang mĕnĕngar akan dia itoe djadi ḥairán, sĕrta katanja: Dari mana garangan orang ini bĕrolih sĕgala pĕrkara ini? dan ḥikmat apa, jang dikaroeniakan kapadanja ini, sahingga mœ̆djizat jang dĕmikian di-adakan olih tangannja?

3. Boekankah ija-ini toekang kajoe, anaḳ Mĕriam dan saoedara Jāḳoeb dan Josis dan Joedas dan Simon? boekan saoedaranja pĕrampoewan pon ada sĕrta dĕngan kita? maka ditarohlah olih mareka-itoe sjak akandia.

4. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon sa'orang nabi tiada koerang di-ḥormati, mĕlainkan dalam nĕgarinja sĕndiri dan di-antara ḳaum-koelawarganja dan dalam roemahnja.

5. Maka tiada dapat di-adakan Isa mœ̆djizat disana, mĕlainkan ditoempangkannja tangannja pada sĕdikit orang sakit sĕhadja, disĕmboehkannja mareka-itoe.

6. Maka ḥairánlah Isa, sĕbab tiada mareka-itoe pĕrtjaja; laloe pĕrgilah ija mĕngadjar sana-sini dalam doesoen-doesoen jang koeliling itoe.

7. Maka dipanggil olih Isa akan kadoewa-bĕlas moerid itoe, dimoelaïnja mĕnjoeroehkan mareka-itoe bĕrdoewa-doewa, sĕrta dibĕrinja koewasa kapada mareka-itoe atas sĕgala sjaiṭán.

8. Sĕrta dipĕsannja kapada mareka-itoe djangan dibawa akan barang sasoeatoe pada pĕrdjalanannja, mĕlainkan sabatang toengkat sĕhadja; poendi-poendi pon djangan, roti pon djangan, oewang dalam radjoet pon djangan.
9. Bolihlah mareka-itoe mĕmakai kasoet, tĕtapi djangan dipakai doewa lapis badjoe.
10. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Barang dimana kamoe masoeḳ kadalam saboewah roemah, tinggallah kamoe disitoe sampai kamoe kaloewar daripada tĕmpat itoe.
11. Maka barang-siapa jang tiada maoe mĕnjamboet kamoe ataw mĕnĕngar akan pĕrkataänmoe, hĕndaḳlah kamoe oendoer dari sana dan kĕbaskanlah haboe jang lĕkat pada kakimoe akan soeatoe kasaḳsian atasnja. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe bahwa pada hari ḳiámat siḳsa nĕgari Sodom dan Gomorah akan ringan daripada siḳsa nĕgari itoe.
12. Ḥata maka mareka-itoe pon kaloewarlah pĕrgi mĕngadjar bahwa patoet orang bĕrtobat.
13. Maka diboewangnja bĕbĕrapa sjaiṭán dan diboeboehnja minjaḳ pada bĕbĕrapa orang jang sakit, disĕmboehkannja mareka-itoe.
14. Ḥata, maka kadĕngaranlah chabar Isa itoe kapada radja Herodis, (karĕna nama Isa tĕlah tĕrmasjhoer bĕrkoeliling), maka titah radja Herodis, bahwa Jaḥja Pĕmbaptisa tĕlah dibangkitkan dari antara orang mati, sĕbab itoe maka di-adakannja sĕgala mœdjizat ini.
15. Maka kata satĕngah orang: Bahwa inilah nabi Elia; dan kata satĕngah poela: Inilah sa'orang nabi, ataw sapĕrti salah sa'orang daripada sĕgala nabi.
16. Tĕtapi apabila didĕngar olih radja Herodis akan ḥal itoe, maka titahnja: Bahwa inilah Jaḥja, jang tĕlah koe-pantjoeng kapalanja; maka tĕlah ija dibangkitkan dari antara orang mati.
17. Maka titah baginda dĕmikian, sĕbab tĕlah disoeroehkannja orang mĕnangkap Jaḥja, laloe di-ikatnja akandia dalam pĕndjara karĕna sĕbab Herodias, istĕri Filipoes, saoedaranja, karĕna radja Herodis tĕlah bĕristĕrikan dia.
18. Maka sĕbab itoe djoega tĕlah Jaḥja bĕrkata kapada radja Herodis dĕmikian: Ḥarámlah bagaimoe bĕristĕrikan istĕri saoedaramoe itoe.
19. Maka sĕbab itoelah Herodias mĕnaroh dĕndam akan dia, sĕrta hĕndaḳ mĕmboenoeh dia, tĕtapi tiada bolih.
20. Karĕna Herodis mĕnaroh takoet akan Jaḥja, sĕbab dikĕtahoeïnja akandia sa'orang jang bĕnar lagi soetji, maka di-endahkannja ija, dan barangbila didĕngar olih Herodis akan pĕngadjarannja diboewatnja bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkara dan lagi soekalah ija mĕnĕngar akandia.
21. Maka pada soeatoe hari jang sĕnang, ija-itoe pada hari djadi baginda, diboewat olih radja Herodis soeatoe pĕrdjamoean bagai orang bĕsar-bĕsarnja dan sĕgala hoeloebalang dan pĕgawai jang bĕsar dalam nĕgari Galilea.
22. Maka masoeḳlah anaḳ pĕrampoewan Heródias, laloe mĕnari sĕrta mĕnjoekakan hati Herodis dan sĕgala orang jang ada doedoeḳ sĕrtanja; maka titah baginda kapada toewan poetĕri itoe: Pintalah kapadakoe barang kahĕndaḳmoe, nistjaja koe-bĕrikan kapadamoe.
23. Maka baginda pon bĕrsoempahlah kapadanja, titahnja: Barang apa, jang kau-pinta kapadoe, ija-itoe akan koebĕri kapadamoe, djikalau saparo karadjaänkoe ini sakalipon.
24. Maka pĕrgilah toewan poetĕri itoe bĕrtanjakan bondanja: Apakah jang hĕndaḳ patik pinta?

Maka titah bondanja: Pintalah kapala Jahja Pĕmbaptisa.

25. Maka sabĕntar djoega masoeklah ija dĕngan sigĕranja mĕnghadap baginda sĕrta dipintanja, sĕmbahnja: Adapon pĕminta patik ini hĕndaklah sakarang djoega toewankoe mĕngaroeniakan kapada patik kapala Jahja Pĕmbaptisa itoe dalam satoe doelang.

26. Maka baginda pon tĕrlaloe doekatjita hatinja; akan tĕtapi olih sĕbab soempahnja dan sĕbab sĕgala orang jang ada doedoek sĕrtanja, maka tiada baginda maoe ĕnggankan dia.

27. Maka sabĕntar itoe djoega disoeroehkan baginda sa'orang pĕrtanda, dititahkannja mĕmbawa kapala Jahja itoe; maka orang itoe pon pĕrgilah mĕmantjoeng kapalanja dalam pĕndjara.

28. Laloe dibawanja akan dia tĕrlĕtak dalam satoe doelang, dipĕrsĕmbahkannja kapada toewan poetĕri, maka toewan poetĕri pon mĕmpĕrsĕmbahkan dia poela kapada bondanja.

29. Tatkala kadĕngaran hal itoe kapada moerid-moerid Jahja, maka datanglah mareka-itoe mĕngambil maitnja, laloe dikoeboerkannja.

30. SJAHADAN, maka sĕgala rasoel itoe pon bĕrhimponlah kapada Isa, dichabarkannja kapadanja sĕgala pĕrkara, baïk jang dipĕrboewat olih mareka-itoe, baïk jang di-adjarkannja.

31. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: marilah kamoe sakalian bĕrasing katĕmpat jang soenji, bĕrhĕntilah sabĕntar; karĕna pada koetika itoe ada banjak orang pĕrgi datang, sampai mareka-itoe tiada sĕmpat makan.

32. Maka diam-diam pĕrgilah mareka-itoe kapada soeatoe tĕmpat jang soenji dĕngan naïk pĕrahoe.

33. Maka dilihat orang banjak mareka-itoe pĕrgi, sĕrta dikĕtahoeï olih bĕbĕrapa orang akandia, laloe bĕrlari-larianlah mareka-itoe kasana, ija-itoe daripada sĕgala nĕgari, maka mareka-itoe mĕndĕhoeloeï Isa, laloe datang bĕrhimpon kapadanja.

34. Maka tatkala Isa kaloewar, dilihatnja tĕrlaloe banjak orang, laloe tĕrgĕraklah hatinja olih kasihan akan mareka-itoe, karĕna mareka-itoe sapĕrti kambing jang tiada bĕrgombala adanja, maka dimoelaïnja mĕngadjar akan mareka-itoe bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkara.

35. Satĕlah hampir sandjakala hari maka datanglah moerid-moeridnja mĕndapatkan Isa, katanja: Bahwa ini tĕmpat soenji, dan sakarang pon soedah tĕrlampau waktoenja.

36. Lĕpaskanlah kiranja mareka-itoe, soepaja bolih mareka-itoe pĕrgi kadalam sĕgala nĕgari dan doesoen jang koeliling, akan mĕmbĕlikan dirinja roti, karĕna pada mareka-itoe soeatoepon tiada jang hĕndak dimakannja.

37. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Hĕndaklah kamoe djoega mĕmbĕri makan mareka-itoe. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bolihkah kami pĕrgi mĕmbĕli roti barang doewa ratoes dinar poenja harga, akan mĕmbĕri makan mareka-itoe?

38. Maka katanja kapada moerid-moeridnja: Ada roti bĕrapa kĕtoel pada kamoe? tjoba lihat. Satĕlah dikĕtahoeï olih mareka-itoe maka katanja: Ada lima kĕtoel dan ikan doewa ekoer.

39. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroeh doedoek sakalian orang itoe bĕrkĕloempoek-kĕloempoek di-atas roempoet hidjau itoe.

40. Laloe doedoeklah mareka-itoe bĕrtoempoek, ada jang saratoes, ada jang lima poeloeh satoempoek.

41. Maka di-ambil olih Isa akan roti lima kĕtoel dan ikan doewa

ekoer itoe, laloe mĕnĕngadahlah ija kalangit sĕrta mĕngoetjap sjoekoer, maka dipĕtjah-pĕtjahkannja roti itoe, dibĕrikannja kapada moerid-moeridnja, soepaja dilĕtakkannja dihadapan sĕgala orang itoe, maka ikan doewa ekoer itoepon dibĕhagi-bĕhaginja kapada mareka-itoe sakalian.

42. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kĕnnjang.

43. Kĕmoedian di-angkat olih sĕgala moerid itoe doewa-bĕlas bakoel pĕnoeh sisa-sisa dan dari ikan itoe.

44. Adapon sĕgala orang, jang tĕlah makan roti itoe, ada kira-kira lima riboe orang laki-laki banjaknja.

45. Hata, maka sabĕntar djoega disoeroehkan Isa moerid-moeridnja naïk kadalam pĕrahoe dan bĕrlajar dĕhoeloe kasabĕrang, kanĕgari Bait-saïda, sĕmantara ija sĕndiri mĕlĕpaskan orang banjak itoe.

46. Satĕlah soedah disoeroehnja mareka-itoe sakalian pĕrgi, maka pĕrgilah ija kapada saboewah goenoeng hĕndak mĕminta-dōa.

47. Satĕlah soedah malam maka adalah pĕrahoe itoe ditĕngah tasik dan Isa sa'orang-orangnja didarat.

48. Maka dilihatnja mareka-itoe pĕnat bĕrdajoeng tĕroes olih sĕbab angin sakal kapada mareka-itoe; maka adalah kira-kira waktoe djaga jang kaĕmpat pada malam datanglah ija mĕndapatkan mareka-itoe dĕngan bĕrdjalan di-atas tasik, hĕndak di-laloeïnja akan mareka-itoe.

49. Dĕmi tĕrlihatlah mareka-itoe akan dia bĕrdjalan di-atas tasik, disangkakannja hantoe, laloe bĕrtareaklah mareka-itoe sangat.

50. Karĕna tĕrlihatlah mareka-itoe sakalian akandia, sĕrta mareka-itoe kĕna dahsjat. Maka dĕngan sabĕntar itoe djoega bĕrkatalah ija kapada mareka-itoe, katanja: Sĕnangkanlah hatimoe; bahwa inilah akoe, djangan takoet.

51. Maka naïklah ija mĕndapatkan mareka-itoe kadalam pĕrahoe, laloe angin pon bĕrhĕntilah; maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe tĕrlaloe sangat sĕrta dĕngan ḥairánnja.

52. Maka soeatoepon tiada mareka-itoe mĕngĕrti dari pĕrkara roti itoe, karĕna hati mareka-itoe lagi kĕras adanja.

53. Laloe mĕnjabĕranglah mareka-itoe; satĕlah sampai dinĕgari Gĕnesareṭ maka bĕrlaboehlah di-sana.

54. Satĕlah soedah toeroen mareka-itoe dari dalam pĕrahoe sabĕntar djoega orang disana mĕngĕnal akandia.

55. Laloe bĕrdjalanlah orang-orang itoe bĕrkoeliling dalam sĕgala djadjahan di-sana, sĕrta dimoelaïnja mĕmbawa akan sĕgala orang sakit di-atas katilnja kamana-mana tĕmpat didĕngarnja ada Isa.

56. Dan barang dimana ija masoek, baïk dalam kampoeng, ataw nĕgari, ataw doesoen, dibawa olih mareka-itoe akan orang-orang sakit itoe kapasar-pasar sĕrta mĕminta kapada Isa, kalau bolih didjamah olih mareka-itoe, maskipon poentja djoebahnja sĕhadja; maka sabĕrapa banjak orang jang mĕndjamah dia ija-itoepon sĕmboehlah.

FAṢAL VII.

Bĕrmoela, maka kapadanja bĕrhimpoenlah sĕgala orang Farisi dan bĕbĕrapa chaṭib-chaṭib, jang tĕlah datang dari Jeroezalim.

2. Maka apabila dilihat olih mareka-itoe ada moerid-moerid Isa makan dĕngan tjĕmar tangannja, ija-itoe dĕngan tiada mĕmbasoehkan tangan dĕhoeloe, maka ditĕgornja.

3. Karĕna orang Farisi dan sĕgala orang Jahoedi pon, kalau tiada

kĕrap kali mĕmbasoehkan tangannja dĕhoeloe, tiada djoega mareka-itoe makan, sĕbab ditoeroetnja pĕmatah nenek-mojang.

4. Maka apabila mareka-itoe poelang dari pasar, kalau tidak mandi dĕhoeloe, tiada ija makan; dan lagi ada banjak pĕrkara laïn, jang tĕlah ditĕrimanja dan dipĕgangnja, daripada mĕmbasoeh piala dan botjong dan sĕgala pĕrkakas tĕmbaga dan katil.

5. Satĕlah itoe maka ditanja olih orang Farisi dan chatib itoe kapadanja: Mĕngapa maka moeridmoeridmoe itoe tiada mĕnoeroet sapĕrti pĕmatah nenek-mojang, karĕna mareka-itoe makan roti dĕngan tiada mĕmbasoeh tangan?

6. Tĕtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bĕtoel djoega barang jang tĕlah dinoeboeatkan olih nabi Jesaja akan hal kamoe, hai orang moenafik, sapĕrti jang tĕrsoerat: Bahwa orang ini bĕrboewat bakti kapadakoe dĕngan bibirnja sĕhadja, tĕtapi hati mareka-itoe djaoeh daripadakoe.

7. Tĕtapi tjoema-tjoema mareka-itoe bĕrboewat bakti kapadakoe, sĕbab mareka-itoe mĕngadjar pĕngadjaran jang pĕrentah manoesia adanja.

8. Karĕna olih kamoe ditinggalkan hoekoem Allah, dan kamoe mĕmĕgang pĕmatah manoesia, sapĕrti mĕmbasoeh botjong dan piala dan lagi bĕbĕrapa poela pĕrkara sabagainja kamoe pĕrboewat.

9. Lagi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja kamoe mĕnoelak akan hoekoem Allah, soepaja bolih kamoe mĕmakai pĕmatahmoe.

10. Karĕna sabda nabi Moesa: Bĕrilah hormat akan iboebapamoe; maka barangsiapa jang mĕngoetoeki bapanja ataw iboenja, patoetlah orang itoe mati diboenoeh.

11. Tĕtapi kata kamoe: Tjoekoeplah djikalau orang bĕrkata kapada bapanja ataw iboenja dĕmikian: adapon barang, jang bolih kau-dapat daripadakoe, itoelah korbán (ĕrtinja soeatoe pĕrsĕmbahan).

12. Maka kamoe biarkan ija tiada bĕrboewat lagi barang soeatoe akan bapanja ataw iboenja.

13. Dĕmikianlah kamoe mĕlĕmahkan firmán Allah olih pĕmatah nenek-mojangmoe, jang tĕlah kamoe adjarkan, dan banjak pĕrkara sabagainja kamoe pĕrboewat.

14. Maka satĕlah dipanggil Isa akan sakalian orang banjak itoe hampir kapadanja, laloe katanja: Dĕngarlah olih kamoe sakalian akan dakoe, sĕrta hĕndaklah kamoe mĕngĕrti:

15. Bahwa soeatoepon tiada jang dari loewar orang, kalau masoek kadalamnja, jang bolih mĕnĕdjiskan dia, tĕtapi pĕrkara jang kaloewar daripadanja, itoelah jang mĕnĕdjiskan orang.

16. Barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaklah didĕngarnja.

17. Hata satĕlah ditinggalkan Isa akan orang-orang itoe, sĕrta soedah ija masoek kadalam roemah, maka bĕrtanjalah moerid-moeridnja kapadanja akan ĕrti pĕroepamaän ini.

18. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Dĕmikian kamoe pon lagi bodohkah? Tiadakah kamoe mĕngĕrti bahwa barang soeatoe dari loewar, jang masoek kadalam orang itoe, tiada bolih mĕnĕdjiskan dia?

19. Sĕbab ija-itoe tiada masoek kadalam hati, mĕlainkan kadalam pĕroet, laloe kaloewar kadalam djamban dĕngan mĕntjoetjikan sĕgala makanan.

20 Lagi kata Isa: Adapon jang

kaloewar daripada orang ija-itoelah mĕnĕdjiskan dia.

21. Karĕna dari dalamnja, ija-itoe dari dalam hati orang, kaloewar kapikiran djahat, zina', pĕrsoendalan, pĕmboenoehan,

22. Pĕntjoerian, kakikiran, kadjahatan, tipoe, kaïnginan djahat, mata djahat, hoedjat, tjongkak dan kabodohan.

23. Bahwa sĕgala pĕrkara djahat ini datang dari dalam dan mĕnĕdjiskan orang.

24. Hata, maka Isa pon bangkitlah dari sana, laloe pĕrgi kadjadjahan nĕgari Tor dan Sidon, maka masoeklah ija kadalam saboewah roemah, kahĕndaknja djangan dikĕtahoeï sa'orang djoea pon; tĕtapi tiada bolih tĕrlindoeng ija.

25. Karĕna kadĕngaranlah chabarnja kapada sa'orang pĕrampoean, jang poenja anak pĕrampoean dirasoek sjaitán, maka datanglah ija soedjoed pada kaki Isa.

26. Adapon pĕrampoean, itoe sa'orang orang Grika, anak Siro Foeniki, maka dipintanja kapada Isa boewangkan sjaitán itoe kaloewar daridalam anaknja.

27. Tĕtapi kata Isa kapadanja: Hĕndaklah anak-anak dikĕnnjangkan dĕhoeloe, karĕna tiada patoet di-ambil makanan anak-anak ditjampakkan kapada andjing.

28. Tĕtapi sahoet pĕrampoewan itoe kapadanja: Bĕnar Toehan! tĕtapi andjing dibawah medja pon makan sĕgala remah anak-anak itoe.

29. Maka kata Isa kapada pĕrampoean itoe: Olih sĕbab katamoe ini maka poelanglah ĕngkau; bahwa iblis tĕlah kaloewar dari dalam anakmoe.

30. Hata satĕlah sampai ija karoemahnja didapatnja sjaitán itoe tĕlah kaloewar dan anaknja pon bĕrbaring di-atas tĕmpat tidoer.

31. Arakian maka Isa kaloewar poela dari djadjahan Tor dan Sidon, laloe datanglah ija katasik Galilea, dĕngan mĕmintas djadjahan Dekapolis.

32. Maka olih mareka-itoe dibawa kapadanja akan sa'orang jang toeli lagi bĕrat lidahnja, dipinta olih mareka-itoe kapadanja toempangkan tangannja pada orang itoe.

33. Maka olih Isa di-asingkan dia daripada orang banjak, laloe dimasokkannja djarinja dalam tĕlinganja, satĕlah soedah bĕrloedah didjamahnja lidahnja;

34. Laloe mĕnĕngadahlah ija kalangit sĕrta mĕngĕloeh sambil katanja kapada orang itoe: Efata, ĕrtinja, tĕrboekalah!

35. Maka sabĕntar djoega tĕrboekalah tĕlinganja dan pĕsawat lidahnja pon kĕndoerlah, laloe bĕrkatalah ija bĕtoel-bĕtoel.

36. Maka dipĕsan olih Isa kapada mareka-itoe djangan dibĕri tahoe ini kapada sa'orang djoea pon; tĕtapi makin ija bĕrpĕsan, makin ija-itoe dimasjhoerkan olih mareka-itoe.

37. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe amat sangat, katanja: Bahwa baïklah sĕgala pĕrkara jang dipĕrboewatnja itoe, sahingga orang toeli djoega dapat mĕnĕngar dan orang kĕloe pon bĕrkata-kata.

FAṢAL VIII.

Hata, maka pada masa itoe tatkala ada bĕrhimpoen tĕrlaloe banjak orang dan soeatoepon tiada jang hĕndak dimakannja, maka dipanggil olih Isa akan moeridmoeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe:

2. Bahwa tĕrgĕraklah hatikoe olih kasihan akan orang banjak ini, karĕna sakarang soedah tiga hari lamanja mareka-itoe dĕngan akoe, maka soeatoepon tiada jang hĕndak dimakannja.

3. Maka djikalau koesoeroeh mareka-itoe poelang dĕngan laparnja, nistjaja mareka-itoe akan lĕtih didjalan kĕlak, karĕna bĕbĕrapa mareka-itoe soedah datang dari djaoeh.
4. Maka sahoet moerid-moeridnja kapadanja: Dari mana bolih dalam padang-bĕlantara ini orang mĕndapat roti tjoekoep akan mĕngĕnnjangkan sĕgala orang ini?
5. Maka bĕrtanjalah Isa akan mareka-itoe: Ada roti bĕrapa kĕtoel pada kamoe? Maka sahoet mareka-itoe: Toedjoeh.
6. Maka disoeroehnja orang banjak itoe doedoek ditanah, laloe di-ambilnja roti toedjoeh kĕtoel itoe, satĕlah mĕngoetjap sjoekoer, dipĕtjah-pĕtjahkannja laloe dibĕrikannja kapada moerid-moeridnja, soepaja dilĕtakkan olih mareka-itoe dihadapan orang banjak, maka dilĕtakkannja dihadapannja.
7. Dan lagi adalah pada mareka-itoe sĕdikit ikan kĕtjil-kĕtjil; satĕlah dibĕrkatinja akan dia, maka ikan itoepon disoeroehnja lĕtakkan dihadapan sĕgala orang itoe.
8. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kĕnnjang, laloe di-angkat olih moerid-moeridnja akan sĕgala pĕtjah-pĕtjahan roti jang tinggal itoe toedjoeh bakoel.
9. Adapon banjak orang, jang tĕlah makan itoe, adalah kira-kira ĕmpat riboe, maka disoeroehnja mareka-itoe pĕrgi.
10. Maka pada sabĕntar itoe djoega naïklah ija kadalam pĕrahoe sĕrta dĕngan moerid-moeridnja, laloe datanglah ija kadjadjahan nĕgari Dalmanoeta.
11. Hata, maka kaloewarlah orang Farisi, laloe moelaï bĕrsoeal dĕngan Isa sĕrta mĕminta kapadanja soeatoe tanda dari langit, hĕndak mĕntjobaï akan dia.
12. Maka sangat bĕrkĕloehlah ija dalam hatinja, katanja: Mĕngapa maka bangsa ini mĕnoentoet soeatoe tanda? Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe kalau akan dibĕrikan soeatoe tanda kapada bangsa ini.
13. Maka ditinggalkannja mareka-itoe, laloe naïklah ija poela kadalam pĕrahoe sĕrta bĕrlajar kasabĕrang.
14. Adapon moerid-moeridnja tĕlah loepa mĕmbawa roti; adalah pada mareka-itoe dalam pĕrahoe roti hanja sakĕtoel sĕhadja.
15. Maka dipĕsan olih Isa kapada mareka-itoe, katanja: Ingatlah baïk-baïk; djaoehkanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan daripada ragi Herodis.
16. Maka bĕrbitjaralah mareka-itoe sama sĕndirinja, katanja: Bahwa inilah sĕbab pada kita tiada roti.
17. Apabila dikĕtahoeï Isa akan pĕrkara ini, maka katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe bĕrsangka-sangka olih sĕbab tiada roti pada kamoe? Bĕlomkah kamoe mĕndapat kanjataännja? bĕlomkah kamoe mĕngĕrti? adakah hati kamoe lagi kĕras?
18. Kamoe bĕrmata, maka tiadakah kamoe mĕlihat? dan bĕrtĕlinga maka tiadakah kamoe mĕnĕngar?
19. Tiadakah kamoe ingat tatkala akoe mĕmĕtjahkan roti lima kĕtoel di-antara lima riboe orang laki-laki, bĕrapa bakoel pĕnoeh dĕngan remah-remahnja kamoe angkat? Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Doewabĕlas.
20. Maka tatkala roti toedjoeh kĕtoel di-antara ĕmpat riboe orang laki-laki itoe bĕrapa bakoel pĕnoeh dĕngan remah-remahnja kamoe angkat? Maka sahoet mareka-itoe: Toedjoeh.
21. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bagaimana, maka tiada kamoe mĕngĕrti?
22. Maka datanglah ija kaBait-

saïda, maka dibawa oranglah kapadanja akan sa'orang boeta, dipintanja djamah akan dia.

23. Maka olih Isa dipĕgang tangan orang boeta itoe, laloe dipimpinnja kaloewar dari doesoen itoe, satĕlah soedah diloedahinja matanja, dilĕtaḳkannja tangannja padanja sĕrta bĕrtanja akan dia, kalau ija mĕlihat barang-sasoeatoe.

24. Maka ijapon mĕnengoḳlah laloe katanja: Akoe mĕlihat orang, karĕna kalihatannja sapĕrti pohon kajoe bĕrdjalan-djalan.

25. Kĕmoedian dilĕtaḳkan Isa poela tangannja pada matanja, disoeroehnja tengoḳ, laloe sĕmboehlah ija, dilihatnja sakaliannja dĕngan tĕrang dari djaoeh.

26. Maka disoeroeh Isa akan dia poelang karoemahnja, katanja: Djangan ĕngkau masoeḳ kadalam doesoen, dan djangan kau-katakan ini kapada sa'orang djoeapon dalam doesoen itoe.

27. Maka Isa dĕngan moerid-moeridnja pon kaloewarlah pĕrgi kadoesoen-doesoen Kesaria Filipi; maka didjalan bĕrtanjalah ija akan moerid-moeridnja, katanja: Orang mĕngatakan akoe ini siapa?

28. Maka sahoet mareka-itoe: Kata satĕngah orang Jaḥja Pĕmbaptisa, dan satĕngah orang Elia, dan satĕngah orang poela salah sa'orang daripada sĕgala nabi-nabi.

29. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tĕtapi kamoe ini, kamoe mĕngatakan siapa akoe ini? Maka sahoet Petroes kapadanja: Toehanlah Almasiḥ.

30. Maka dipĕsannja kapada mareka-itoe sangat, djangan dikatakannja ini akan ḥalnja kapada sa'orang djoeapon.

31. Maka dimoelaïnja mĕngadjar kapada mareka-itoe bahwa ta'dapat tiada Anaḳ-manoesia itoe akan mĕrasaï banjaḳ sangsara, dan ditoelaḳ olih sĕgala toewa-toewa dan kapala-kapala imám dan chaṭib-chaṭib, sĕrta diboenoeh olih mareka-itoe, maka kĕmoedian daripada tiga hari kĕlaḳ ija pon akan bĕrbangkit poela.

32. Maka sĕgala pĕrkataän ini dikatakannja dĕngan njatanja. Laloe di-ambil olih Petroes akan dia sĕrta dimoelaïnja mĕnĕgahkan dia.

33. Tĕtapi bĕrpalinglah Isa laloe mĕmandang kapada sĕgala moerid-moeridnja, sĕrta digoesarnja akan Petroes, katanja: Laloelah ĕngkau dari hadapankoe, hai sjaiṭán, karĕna boekan ĕngkau mĕmikirkan pĕrkara Allah, mĕlainkan pĕrkara manoesia.

34. Ḥata, satĕlah soedah dipanggilnja sĕgala orang itoe datang hampir kapadanja sĕrta dĕngan moerid-moeridnja pon, maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang hĕndaḳ mĕngikoet akoe, haroslah ija mĕnjangkal akan dirinja sĕrta mĕngangkat palangnja, laloe mĕngikoet akoe.

35. Karĕna barang-siapa jang hĕndak mĕmĕliharakan djiwanja, ija-itoe akan kahilangan dia; tĕtapi barang-siapa jang akan kahilangan djiwanja olih sĕbab akoe dan sĕbab iudjil pon, maka ija-itoe akan tĕrpĕliharalah.

36. Karĕna apakah goenanja kapada orang, djikalau ija kaoentoengan sĕgala doenia ini, tĕtapi karoegian djiwanja sĕndiri?

37. Ataw apakah bolih dibĕrikan orang akan tĕboesan djiwanja?

38. Sĕbab itoe, barang-siapa jang maloe akan dakoe dan akan pĕrkataänkoe di-antara bangsa jang bĕrzina' dan bĕrdosa ini, maka akan dia djoega Anaḳ-manoesia kĕlaḳ maloe, apabila ija datang dĕngan kamoeliaän Bapanja dan sĕgala malaïkat jang soetji pon sĕrtanja.

FAṢAL IX.

Maka sabda Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, daripada sĕgala orang jang bĕrdiri disini adalah bĕbĕrapa jang tiada akan mĕrasaï mati, sabĕlom mareka-itoe mĕlihat karadjaän Allah itoe datang dĕngan koewasanja.

2. Ḥata, maka kĕmoedian daripada ĕnam hari dibawalah olih Isa akan Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja sĕrtanja, dihantarnja akan mareka-itoe naïk kaätas saboewah goenoeng jang tinggi bĕrsoenji. Ḥata, maka bĕrobahlah roepanja dihadapan mareka-itoe,

3. Dan pakaijannja pon bĕrtjahaja-tjahaja, tĕrlaloe poetihnja sapĕrti tsaldjoe; sa'orang toekang pon tiada di-atas boemi ini jang dapat mĕmboewat poetih sa'akan-akan itoe.

4. Maka tĕrlihatlah mareka-itoe akan nabi Elia dan nabi Moesa bĕrkata-kata dĕngan Isa.

5. Laloe kata Petroes kapada Isa: Ja Toehan, baïklah kita diam disini; biarlah kami pĕrboewatkan tiga boewah pondoḳ; saboewah akan Toehan, saboewah akan Moesa dan saboewah akan Elia.

6. Maka tiada dikĕtahoeïnja apa katanja, karĕna mareka-itoe sangat katakoetan.

7. Maka datanglah saboewah awan mĕnjĕloeboengi mareka-itoe, dan dari dalam awan itoe kaloewarlah soeatoe boenji soewara mĕngatakan: Bahwa inilah Anaḳkoe jang kĕkasih; dĕngarlah akan katanja.

8. Maka sasoenggoehnja apabila mareka-itoe mĕnolih dan mĕlihat kakiri dan kakanan, sa'orang pon tiada tampak lagi, hanja Isa sĕhadja sĕrta dĕngan mareka-itoe.

9. Maka sĕmantara toeroen dari atas goenoeng dipĕsan olih Isa kapada mareka-itoe, djangan dikatakannja kapada sa'orang djoea pon barang jang tĕlah dilihatnja, sabĕlom Anaḳ-manoesia soedah bangkit dari antara orang mati.

10. Maka ditarohnja pĕrkataän ini dalam hatinja, laloe bĕrtanjatanjalah mareka-itoe sama sĕndirinja, apa garangan ĕrtinja bangkit dari antara orang mati itoe?

11. Maka ditanja olih mareka-itoe akan dia, katanja: Mĕngapa maka kata chaṭib-chaṭib itoe, bahwa ta'dapat tidaḳ Elia itoe datang dĕhoeloe?

12. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja Elia itoe datang dĕhoeloe djoega dan ijapon akan mĕmbaïki sĕgala pĕrkara, tĕtapi apakah jang tĕlah tĕrsoerat akan ḥal Anaḳ-manoesia? bahwa ta'dapat tiada ija akan mĕrasaï banjaḳ sangsara dan ijapon akan dikĕdjikan.

13. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa Elia itoe soedah datang, dan tĕlah dipĕrboewat olih mareka-itoe akan dia barang kahĕndaḳ mareka-itoe, sapĕrti jang tĕrsoerat akan ḥalnja.

14. Maka apabila Isa datang kapada moerid-moeridnja, dilihatnja tĕrlaloe banjaḳ orang koelilingnja dan sĕgala chaṭib pon bĕrbantahbantah dĕngan mareka-itoe.

15. Dĕmi tĕrpandang orang banjak itoe akandia, maka ḥairánlah mareka-itoe sĕrta bĕrlari-larianlah datang mĕndapatkan dia, sĕrta mĕmbĕri salám kapadanja.

16. Maka bĕrtanjalah Isa akan sĕgala chaṭib itoe: Apakah kamoe pĕrbantahkan dĕngan orang ini?

17. Maka disahoet olih sa'orang dari antara orang banjaḳ itoe, katanja: Ja Toehan! tĕlah sĕhaja bawa kapada Toehan akan anaḳ sĕhaja laki-laki, jang dirasoeḳ sjaiṭan kĕloe.

18. Maka barang kamana dibawanja akan dia, dipontang-pan-

tingkannja, sahingga bĕrboehilah moeloetnja dan mĕnggĕrĕtak gigi-nja sĕrta mĕndjadi makin soesoet ija; maka tĕlah sĕhaja bĕrkata-kata dĕngan sĕgala moerid Toehan, soepaja diboewangkannja, tĕtapi tiada mareka-itoe dapat.

19. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai bangsa jang koerang pĕrtjaja, bĕrapa lama lagi akoe sĕrta dĕngan kamoe? bĕrapa lama lagi akoe akan mĕnṣabarkan kamoe? bawalah akan dia kamari kapadakoe.

20. Maka dibawalah olih mareka-itoe akandia; dĕmi tĕrpandanglah ija akan Toehan maka dĕngan sigĕranja dipontang-pantingkan olih sjaiṭán akan boedak itoe, laloe rĕbahlah boedak itoe katanah sĕrta mĕnggĕloemang dĕngan bĕrboehi moeloetnja.

21. Maka ditanja olih Isa akan bapanja: Bĕrapa lama soedah boedak ini djadi dĕmikian? Maka sahoetnja: Ija-itoe dari kĕtjilnja,

22. Dan kĕrap kali didjatohkannja kadalam api dan kadalam ajar. hĕndak dibinasakannja, tĕtapi djikalau kiranja bolih Toehan mĕmboewat apa-apa akan dia, hĕndaklah Toehan bĕrbĕlas-kasihan akan kami dan mĕnoeloeng kami.

23. Maka kata Isa kapadanja: Djikalau kiranja ĕngkau bolih pĕrtjaja: bahwa sĕgala pĕrkara pon bolih djadi bagai orang jang pĕrtjaja.

24. Maka dĕngan sigĕranja kata bapa boedak itoe dĕngan njaring soearanja sĕrta dĕngan bĕrtjoetjoeran ajar-matanja: Ja Toehan, sĕhaja pĕrtjaja: toeloeng apalah akan pĕrtjaja sĕhaja jang lĕmah itoe!

25. Dĕmi dilihat olih Isa bahwa orang banjak itoe bĕrlari-larian datang bĕrkaroemoen, maka digoesarnja akan sjaiṭán itoe, katanja kapadanja: Hai sjaiṭán jang kĕloe dan toeli, bahwa akoe mĕnjoeroeh ĕngkau kaloewar daripadanja, dan djangan lagi ĕngkau masoek kadalamnja.

26. Maka mĕndjĕritlah sjaiṭán itoe, dipontang-pantingkannja sangat akandia, laloe kaloewarlah ija daripadanja; maka boedak itoe pon salakoe orang mati, sahingga kata bĕbĕrapa orang: soedah mati ija.

27. Tĕtapi olih Isa dipĕgang tangannja, di-angkatnja akandia, laloe bangoenlah ija.

28. Maka apabila Isa masoek kadalam roemah, bĕrtanjalah moerid-moeridnja akandia diam-diam: Mĕngapa maka tiada bolih kami mĕngaloewarkan dia?

29. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa djĕnis ini tiada bolih dikaloewarkan, mĕlainkan dĕngan mĕminta-dōa dan bĕrpoewasa.

30. Maka mareka-itoe pon oendoerlah dari sana, dilaloeïnja akan Galilea; maka tiada Isa maoe sa'-orang djoea pon mĕngĕtahoeïnja.

31. Karĕna di-adjarnja moerid-moeridnja, sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa Anak-manoesia akan disĕrahkan katangan orang, dan mareka-itoe akan mĕmboenoeh dia, kĕmoedian daripada diboenoehnja maka ija pon akan bangkit poela pada hari jang katiga.

32. Tĕtapi tiada mareka-itoe mĕngĕrti pĕrkataännja ini, dan takoetlah mareka-itoe bĕrtanja akandia.

33. Ḥata, maka datanglah Isa kanĕgari Kapĕrnaoem, satĕlah ija masoek kadalam roemah, ditanjaïnja akan mareka-itoe: Apa sĕbabnja maka kamoe bĕrbantah-bantahan didjalan?

34. Tĕtapi mareka-itoe sakalian pon bĕrdijam dirinja, karĕna didjalan mareka-itoe tĕlah bĕrbantah-bantah sama sĕndirinja dari ḥál siapa jang akan tĕrbĕsar.

35. Maka Isapon doedoeklah, laloe dipanggilnja kadoewa-bĕlas orang itoe sĕrta katanja kapadanja:

Djikalau barang-sa'orang hĕndak mĕndjadi jang pĕrtama, maka ija-itoe kĕlak mĕndjadi jang tĕrkĕmoedian sakali, dan hamba orang sakalian.

36. Maka di-ambilnja akan sa'-orang kanak-kanak, ditarohnja ditĕngah-tĕngah mareka-itoe, laloe didĕkapnja kanak-kanak itoe sĕrta katanja kapada mareka-itoe:

37. Bahwa barang-siapa jang akan mĕnjamboet orang, jang sapĕrti kanak-kanak ini, dĕmi namakoe, ija-itoe mĕnjamboet akoe; dan barang-siapa jang mĕnjamboet akoe, boekan ija mĕnjamboet akoe, mĕlainkan Dia, jang soedah mĕnjoeroehkan dakoe.

38. Maka kata Jahja kapadanja: ja Goeroe, tĕlah kami lihat sa'orang, jang mĕmboewang sjaiṭán atas namamoe, maka tiada ija mĕngikoet kita; tĕtapi kami tĕlah mĕlarangkan dia, karĕna tiada ija mĕngikoet kita.

39. Maka kata Isa: Djangan larangkan dia, karĕna sa'orang pon tiada bolih mĕngadakan soeatoe mœ̆djizat atas namakoe, laloe dĕngan sigĕranja bĕrkata-kata djahat akan dakoe.

40. Karĕna barang-siapa jang tiada lawan kita, ijalah kawan kita.

41. Karĕna barang-siapa jang mĕmbĕri minoem kamoe ajar satjawan djoega karĕna namakoe, olih sĕbab kamoe ini daripada Almasiḥ, bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe sakali-kali tidak akan hilang pĕhalanja.

42. Maka barang-siapa jang mĕndatangkan sjak kapada sa'-orang daripada sĕgala jang kĕtjil-kĕtjil ini, jang pĕrtjaja akan dakoe, maka tĕrlĕbih baïk kapadanja djikalau kiranja lehernja dikaloengkan dĕngan batoe kisaran, laloe ija pon ditjampak kadalam laoet.

43. Djikalau kiranja tanganmoe mĕndatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karĕna tĕrlĕbih baïk bagaimoe masoek kadalam hidoep jang kĕkal dĕngan koedoeng tangan, daripada masoek dĕngan kadoewa bĕlah tangan kadalam naraka, kadalam api jang tiada tĕrpadamkan.

44. Disana hoelatnja pon tiada mati, dan apinja pon tiada padam.

45. Maka djikalau kiranja kakimoe mĕndatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karĕna tĕrlĕbih baïk bagaimoe masoek dĕngan timpangmoe kadalam hidoep kĕkal, daripada diboewangkan kadalam naraka dĕngan kadoewa bĕlah kakimoe, kadalam api jang tiada tĕrpadamkan.

46. Disana hoelatnja pon tiada mati dan apinja pon tiada padam.

47. Maka djikalau kiranja matamoe mĕndatangkan sjak kapadamoe, kĕroekkanlah dia, karĕna tĕrlebih baïk bagaimoe masoek kadalam karadjaän Allah dĕngan matamoe sabidji sĕhadja, daripada ditjampak kadalam api naraka dĕngan kadoewa bĕlah matamoe.

48. Disana hoelatnja pon tiada mati, dan apinja pon tiada padam.

49. Karĕna masing-masing orang akan digarami dĕngan api, dan tiap-tiap korbán pon digarami dĕngan garam.

50. Adapon garam itoe baïk, tĕtapi djikalau garam itoe hilanglah asinnja, dĕngan apa garangan dapat kamoe poelangkan rasanja? Maka hĕndaklah ada garam dalam dirimoe dan pĕliharakanlah pĕrdamaijan di-antara kamoe.

FAṢAL X.

Maka Isa pon bĕrangkatlah dari sana, dilaloeïnja tanah jang disabĕrang Jarden, laloe datanglah ija kadjadjahan nĕgari Joedea; maka orang banjak pon bĕrhimpoenlah

kapadanja poela, maka di-adjarnjalah mareka-itoe poela sapĕrti ādatnja.

2. Maka datanglah sĕgala orang Farisi kapadanja, hĕndaḳ mĕntjobaï dia, laloe mareka-itoepon bĕrtanja dĕmikian: Adakah ḥalál orang mĕmboewangkan bininja?

3. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bagaimana dipĕsan olih nabi Moesa kapadamoe?

4. Maka kata mareka-itoe: Bahwa olih Moesa tĕlah diloeloeskan mĕmboewat soerat ṭaláḳ dan mĕmboewangkan bini.

5. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa olih sĕbab kĕras hatimoe-lah, maka disoeratkannja ḥoekoem ini.

6. Akan tĕtapi daripada pĕrmoelaän sĕgala kadjadian didjadikan Allah mareka-itoe laki-bini.

7. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah orang mĕninggalkan iboe-bapanja dan bĕrdamping dĕngan bininja.

8. Maka kadoewanja itoe akan mĕndjadi sadaging djoea; maka dalam ḥal jang dĕmikian boekannja lagi mareka-itoe doewa, mĕlainkan sadaging djoea adanja.

9. Sĕbab itoe, barang jang tĕlah didjodokan Allah itoe djangan manoesia tjĕraikan dia.

10. Laloe moerid-moeridnja bĕrtanjakan dia dalam roemah akan ḥal itoe.

11. Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang mĕmboewangkan bininja sĕrta kawin dĕngan jang laïn, ija-itoe bĕrboewat zina' dĕngan pĕrampoewan itoe.

12. Maka djikalau sa'orang pĕrampoewan mĕninggalkan lakinja sĕrta kawin dĕngan jang laïn, ija-itoepon bĕrboewat zina' djoega.

13. Ḥata maka ada kanaḳ-kanaḳ dibawa oranglah kapada Isa, soepaja didjamahnja akandia; maka olih moerid-moeridnja pon digoesar akan orang jang mĕmbawa akan dia.

14. Tĕtapi dĕmi dilihat olih Isa akan ḥal itoe maka marahlah sangat ija, laloe katanja kapada mareka-itoe: Biarkanlah kanaḳ-kanaḳ itoe datang kapadakoe, djanganlah tĕgahkan dia, karĕna orang jang dĕmikian mĕmpoenjaï karadjaän Allah.

15. Maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Barang-siapa jang tiada mĕnĕrima karadjaän Allah itoe dĕngan pĕri kanaḳ-kanaḳ, maka tiada ija akan masoeḳ kadalamnja.

16. Maka didĕkaplah olih Isa akan kanaḳ-kanaḳ itoe dan ditoempangkannja tangannja padanja, sĕrta dibĕrkatinja akan mareka-itoe.

17. Sjahadan, satĕlah soedah Isa kaloewar kapada loeroeng, maka bĕrlari-larilah sa'orang datang mĕndapatkan dia, laloe soedjoed dihadapannja sĕrta bĕrtanja kapadanja: Ja Goeroe jang baïk, apakah jang patoet sĕhaja pĕrboewat, soepaja sĕhaja mĕmpoesakaï hidoep jang kĕkal?

18. Maka kata Isa kapadanja: Mĕngapa maka akoe ini kaukatakan baïk? Bahwa tiada jang baïk, mĕlainkan satoe, ija-itoe Allah.

19. Maka ĕngkau mĕngĕtahoeï akan firmán Allah ini: Djangan bĕrboewat zina'; djangan mĕmboenoeh; djangan mĕntjoeri; djangan mĕmbĕri kasaḳsian doesta; djangan mĕroegikan sa'orang djoeapon; dan bĕrilah ḥormat kapada iboe bapamoe.

20. Tĕtapi sahoet orang itoe: Ja Goeroe, sakalian ini tĕlah sĕhaja pĕliharakan daripada kĕtjil sĕhaja.

21. Maka dipandang Isa kapadanja sĕrta kasihlah ija akan dia sambil katanja kapadanja: Bahwa sapĕrkara lagi koerang padamoe:

pĕrgilah djoewalkan sĕgala sasoeatoe jang ada padamoe, bĕrikanlah dia kapada orang-orang miskin, maka ĕngkau akan bĕrolih soeatoe mata-bĕnda dalam sorga; laloe marilah ĕngkau, angkatlah palang itoe, ikoetlah akoe.

22. Tĕtapi bĕrdoeka-tjitalah ija olih sĕbab pĕrkataän ini, laloe poelanglah ija dĕngan soesah hatinja, karĕna adalah ija mĕnaroh banjak harta.

23. Maka dipandang Isa bĕrkoeliling sĕrta katanja kapada moerid-moeridnja: Bagaimana soekar orang, jang mĕnaroh harta itoe, masoek kadalam karadjaän Allah.

24. Maka moerid-moeridnja pon hairánlah mĕnĕngar pĕrkataännja ini, tĕtapi disahoet Isa lagi sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Hai anak-anakkoe, bagaimana soesah bagai mareka, jang bĕrgantoeng pada hartanja itoe, akan masoek kadalam karadjaän Allah!

25. Bahwa tĕrlébih moedah sa'ekoer onta masoek tĕroes daripada lobang djaroem daripada sa'orang kaja masoek kadalam karadjaän Allah.

26. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe makin sangat, sĕrta katanja sama sĕndirinja: Djikalau dĕmikian, siapa garangan bolih salamat?

27. Maka dipandang olih Isa kapada mareka-itoe sĕrta katanja: Bahwa kapada manoesia ija-itoe moestahil adanja, tĕtapi boekan kapada Allah, karĕna adapon Allah sĕgala pĕrkara pon bolih djadi.

28. Kĕmoedian dimoelaï olih Petroes bĕrkata kapada Isa dĕmikian: Bahwa sasoenggoehnja kami tĕlah mĕninggalkan samowanja laloe mĕngikoet Toehan.

29. Maka oedjar Isa: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, sa'orang pon tiada jang tĕlah mĕninggalkan roemah ataw saoedara laki-laki, ataw saoedara pĕrampoewan, ataw bapa, ataw iboe, ataw bini, ataw anak-anak, ataw bĕndang-bĕndang karĕna sĕbab akoe dan sĕbab indjil.

30. Mĕlainkan ija pon kĕlak akan bĕrolih saratoes ganda pada masa sakarang ini roemah dan saoedara laki-laki dan saoedara pĕrampoewan dan iboe dan anak-anak dan bĕndang-bĕndang sĕrta dĕngan aniaja, dan dalam acherat hidoep jang kĕkal.

31. Tĕtapi banjak jang pĕrtama itoe akan djadi kĕmoedian, dan jang kĕmoedian itoe akan djadi jang pĕrtama.

32. Hata maka adalah mareka-itoe didjalan hĕndak naïk kaJeroezalim dan Isa pon bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe sĕrta mĕngikoet dĕngan katakoetan. Maka olih Isa dipanggil poela akan kadoewa-bĕlas moeridnja, dimoelaïnja mĕngatakan kapada mareka-itoe sĕgala pĕrkara, jang kĕlak akan bĕrlakoe atasnja,

33. Katanja: Bahwa-sanja kita naïk kaJeroezalim, maka Anak-manoesia akan disĕrahkan kapada sĕgala kapala imám dan chatib-chatib, maka mareka-itoe akan mĕnghoekoemkan dia akan mati diboenoeh dan akan mĕnjĕrahkan dia kapada orang kafir.

34. Dan mareka-itoe akan mĕnistakan dia, dan mĕnjĕsah dia, dan mĕloedahi dia dan mĕmboenoeh dia kĕlak, maka pada hari jang katiga ijapon akan bangkit poela.

35. Maka Jākoeb dan Jahja, anak-anak Zabdi pon datanglah kapada Isa, katanja: Ja Goeroe, kami minta soepaja ĕngkau boewat pada kami barang jang kami kahĕndaki.

36. Maka oedjarnja kapada mareka-itoe: Apakah kamoe kahĕndaki, jang bolih koe-pĕrboewat padamoe?

37. Maka kata mareka-itoe: Bĕrilah kiranja kami bolih doedoeḳ, sa'orang pada sabĕlah kananmoe, dan sa'orang pada sabĕlah kirimoe dalam kamoeliaanmoe.

38. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe tiada tahoe apa jang kamoe pinta; bolihkah kamoe minoem piala, jang koeminoem itoe, dan dibaptisakan dĕngan baptisan, jang akoe dibaptisakan itoe?

39. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Kami bolih. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja kamoe akan minoem djoega piala, jang koe-minoem itoe, dan dibaptisakan dĕngan baptisan, jang akoe dibaptisakan:

40. Tĕtapi akan ḥal doedoeḳ pada sabĕlah kanankoe dan pada sabĕlah kirikoe, boekan ija-itoe dalam koewasakoe mĕmbĕrikan dia, mĕlainkan ija-itoe akan dibĕri kapada orang, jang bagainja ija-itoe tĕlah disadiakan.

41. Maka apabila pĕrkara ini kadĕngaran kapada sapoeloeh orang itoe, mareka-itoe moelaï kĕtjil hati akan Jāḳoeb dan Jaḥja.

42. Tĕtapi dipanggil Isa akan mareka-itoe sakalian, laloe katanja: Kamoe tahoe adapon mareka, jang disangka pĕnghoeloe sĕgala bangsa, ija-itoe mĕmĕrentahkan dia, dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja pon melakoekan koewasanja atas mareka-itoe;

43. Tĕtapi di-antara kamoe djanganlah dĕmikian, mĕlainkan barang-siapa jang hĕndaḳ mĕndjadi bĕsar di-antara kamoe, ija-itoe akan mĕndjadi hambamoe;

44. Dan barang-siapa di-antara kamoe jang hĕndaḳ mĕndjadi pĕnghoeloe, ija-itoe akan mĕndjadi hamba kapada kamoe sakalian.

45. Karĕna Anaḳ-manoesia pon datang boekan akan dilajani, mĕlainkan akan mĕlajani dan akan mĕmbĕrikan djiwanja akan tĕboesan banjaḳ orang.

46. Ḥata, mareka-itoe pon sampailah kanĕgari Jericho, maka apabila Isa kaloewar dari Jericho dĕngan moerid-moeridnja sĕrta dĕngan amat banjaḳ orang, adalah Bartimeoes jang boeta, anaḳ Timeoes itoe, doedoeḳ ditĕpi djalan minta-minta ṣĕdĕkah.

47. Sĕrta didĕngarnja bahwa jang bĕrdjalan laloe ija-itoe Isa orang Nazaret, maka moelaïlah ija bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Ja Isa, ja poetĕra Da'oed, kasihankan apalah sĕhaja!

48. Maka olih orang banjaḳ digoesar akandia, soepaja diam, tĕtapi makin lĕbih ija bĕrsĕroe-sĕroe: Kasihankan apalah sĕhaja, ja poetĕra Da'oed!

49. Maka Isa pon bĕrhĕntilah, laloe disoeroehnja panggil dia; maka mareka-itoe pon mĕmanggillah orang boeta itoe, katanja: Pĕrtĕtapkanlah hatimoe, bangoenlah; dipanggilnja ĕngkau.

50. Maka orang itoe mĕninggalkan sĕlimoetnja laloe bangkit bĕrdiri datang mĕndapatkan Isa.

51. Maka kata Isa kapadanja: Apakah kau-kahĕndaki akoe pĕrboewat padamoe? Maka sahoet orang boeta itoe kapadanja: Ja Toehan, biarlah sĕhaja mĕndapat pĕnglihat.

52. Maka kata Isa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau; bahwa imánmoe tĕlah mĕndjadikan dikau sĕmboeh. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega dapatlah ija mĕlihat, laloe di-ikoetnja Isa bĕrdjalan.

FAṢAL XI.

Bĕrmoela, maka satĕlah mareka-itoe datang hampir kanĕgari Jeroezalim dan soedah sampai di Baitfagi dan Baitani, digoenoeng Zaiton,

maka disoeroehkan olih Isa doewa orang moeridnja,

2. Katanja kapadanja: Pĕrgilah kamoe kadalam doesoen jang tĕntang dĕngan kamoe itoe, sĕrta masoek kadalamnja kamoe akan mĕndapat sa'ekoer kaldai moeda tĕrtambat, jang bĕlom pĕrnah dinaïki orang, lĕpaskanlah, bawalah dia kamari.

3. Maka djikalau barang sa'orang bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Mĕngapa kamoe bĕrboewat ini? katakanlah olihmoe, bahwa adalah goenanja bagai Toehan, maka dĕngan sigĕranja ijapon akan mĕnghantarkan dia.

4. Maka mareka-itoepon pĕrgilah; didapatinja akan kaldai moeda itoe tĕrtambat dĕkat pintoe diloewar pada sikoe loeroeng, laloe dilĕpaskannjalah.

5. Maka daripada orang jang bĕrdiri disitoe ada jang bĕrkata kapadanja: Boewat apa kamoe mĕlĕpaskan kaldai moeda ini?

6. Maka dikatakan olih mareka-itoe kapadanja sapĕrti pĕsan Isa itoe, laloe dibĕrinjalah mareka-itoe pĕrgi.

7. Maka dibawa olih mareka-itoe akan kaldai moeda itoe kapada Isa, dan dihamparkannja badjoenja di-atasnja, laloe doedoeklah Isa di-atasnja.

8. Maka banjak orang jang mĕnghamparkan pakaijannja didjalan, dan jang laïn mĕmotongkan tjarang-tjarang pohon kajoe, dikaparkannja didjalan.

9. Maka mareka jang bĕrdjalan dĕhoeloe dan jang mĕngikoet itoepon bĕrsoerak-soeraklah, katanja: Hosanna; bĕrbĕhagialah dia jang datang dĕngan nama Toehan;

10. Bĕrbĕhagialah karadjaän mojang kami Da'oed, jang datang dĕngan nama Toehan. Hosanna dalam tĕmpat katinggian.

11. Maka masoeklah Isa kadalam Jeroezalim laloe kadalam kaābah, satĕlah dilihatnja koeliling akan sĕgala pĕrkara dan sĕbab hari pon pĕtanglah, maka kaloewarlah ija dĕngan kadoewa-bĕlas moeridnja, laloe pĕrgi ka-Baitani.

12. Maka pada kaësoekan harinja, apabila mareka-itoe kaloewar dari Baitani, laparlah ija.

13. Maka dilihatnja dari djaoeh sabatang pohon ara jang bĕrdaoen sĕhadja, laloe datanglah ija hampir, kalau-kalau bolih didapatinja barang soeatoe padanja. Satĕlah sampai, satoe pon tiada didapatinja, mĕlainkan daoen djoea, karĕna bĕlom lagi moesim boewah ara.

14. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sa'orang pon djangan makan lagi boewah daripadamoe sampai salama-lamanja. Maka pĕrkataän ini kadĕngaran kapada moerid-moeridnja.

15. Maka datanglah mareka-itoe ka-Jeroezalim, satĕlah soedah Isa masoek kadalam kaābah, dimoelaïnja mĕnghalaukan sĕgala orang jang bĕrdjoewal-bĕli dalam kaābah itoe, sĕrta dibalik-balikkannja sĕgala medja orang mĕnoekar wang dan sĕgala koeda-koeda orang jang bĕrdjoewal boeroeng mĕrpati,

16. Dan tiada dibĕrinja sa'orang djoea pon mĕmbawa akan barang soeatoe bĕkas laloe dalam kaābah.

17. Maka di-adjarnja kapada mareka-itoe, katanja: Boekankah ada tĕrsoerat dĕmikian: B a h w a r o e m a h k o e a k a n d i s ĕ b o e t r o e m a h s ĕ m b a h j a n g b a g a i s ĕ g a l a b a n g s a? tĕtapi tĕlah kamoe djadikan dia goba tĕmpat pĕnjamoen.

18. Maka kata ini kadĕngaran kapada sĕgala chatib dan kapala-kapala imám, laloe ditjĕhari olih mareka-itoe bagaimana bolih mĕmbinasakan dia; karĕna takoetlah mareka-itoe akandia, sĕbab sĕgala orang pon hairánlah akan pĕngadjarannja.

19. Maka apabila datanglah ma-

lam hari kaloewarlah ija dari dalam nĕgari.

20. Maka pada pagi-pagi hari apabila ija laloe dari sitoe, dilihat olih mareka-itoe bahwa pokok ara itoe tĕlah kĕring sampai ka-akarnja.

21. Maka Petroes pon tĕringatlah sĕrta bĕrkata kapadanja: Ja Goeroe, tengoklah, adapon pokok ara, jang tĕlah kau-koetoeki itoe, soedah kĕring.

22. Maka sahoetlah Isa kapada mareka-itoe sĕrta katanja: Pĕrtjajalah akan Allah;

23. Karĕna sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, barang-siapa jang bĕrkata kapada goenoeng ini dĕmikian: tĕrangkatlah ĕngkau dan tĕrtjampaklah kadalam laoet; djika ija-itoe dĕngan tiada sjak dalam hatinja, mĕlainkan pĕrtjajalah ija bahwa barang jang dikatakannja itoe akan djadi djoega, nistjaja ija pon akan mĕndapat barang jang dikatakannja itoe.

24. Sĕbab itoe akoe bĕrkata kapadamoe: Adapon barang soeatoe kahĕndakmoe, jang kamoe pinta itoe, pĕrtjajalah bahwa kamoe kĕlak akan bĕrolih dia, nistjaja ija-itoe dikaroeniakan kapadamoe djoega.

25. Maka apabila kamoe bĕrdiri hĕndak mĕminta-dōa, djikalau kamoe ada mĕnaroh tampa kapada barang sa'orang, ampoenilah dia, soepaja Bapamoe jang ada disorga pon bolih mĕngampoeni sĕgala salahmoe.

26. Tĕtapi djikalau tiada kamoe ampoeni, maka Bapamoe jang ada disorga pon tiada mĕngampoeni sĕgala salahmoe.

27. Arakian, maka datanglah poela mareka-itoe ka-Jeroezalim: maka sĕmantara Isa bĕrdjalan-djalan dalam kaābah, datanglah kapadanja sĕgala kapala imám dan chaṭib-chaṭib dĕngan sĕgala toewa-toewa,

28. Sĕrta katanja kapadanja: Dĕngan koewasa apa ĕngkau mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini, dan siapa garangan tĕlah mĕmbĕrikan koewasa ini kapadamoe akan mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini?

29. Maka sahoet Isa sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pon hĕndak bĕrtanja kapadamoe satoe faṣal; sahoetlah kapadakoe, kĕmoedian bolihlah akoe mĕngatakan kapadamoe dĕngan koewasa apa koepĕrboewat sĕgala pĕrkara ini.

30. Adapon akan pĕmbaptisan Jaḥja itoe dari sorgakah ataw dari manoesiakah? sahoetlah kapadakoe.

31. Maka mareka-itoe pon bĕrbitjaralah sama sĕndirinja, katanja: djikalau kita djawáb: dari sorga, nistjaja ija akan bĕrtanja: mĕngapa maka tiada kamoe pĕrtjaja akandia?

32. Dan djikalau kita djawáb: dari manoesia, takoetlah kita akan orang banjak, karĕna mareka-itoe sakalian mĕmbilang Jaḥja itoe sasoenggoehnja sa'orang nabi adanja.

33. Laloe sahoet mareka-itoe kapada Isa, katanja: Bahwa kami tiada tahoe. Maka djawáb Isa kapada mareka-itoe, katanja: Sĕbab itoe maka akoe pon tiada mĕngatakan kapadamoe dĕngan koewasa apa akoe mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini.

FAṢAL XII.

Maka Isa pon moelaïlah bĕrkata-kata kapada mareka-itoe dĕngan pĕroepamaän: Bahwa adalah sa'orang anoe mĕmboewat satoe kĕbon-anggoer, diboeboehnja pagar koelilingnja dan digalinja satoe tĕmpat akan apitan anggoer, sĕrta dipĕrboewatkannja satoe bangoen-bangoen, dan disewakannja kapada orang-orang kĕbon, laloe pĕrgilah ija kapada saboewah nĕgari jang djaoeh.

2. Maka pada moesimnja disoeroehkannja sa'orang hambanja kapada orang-orang kĕbon itoe, soepaja ditĕrimanja ḥaṣil kĕbonnja daripada tangan orang kĕbon itoe;
3. Tĕtapi ditangkap olih mareka-itoe akandia, dipaloenja laloe dihalaukannja dĕngan hĕmpanja.
4. Maka disoeroehkannja poela kapada mareka-itoe sa'orang hambanja jang laïn, maka dilempari olih mareka-itoe dĕngan batoe akan dia, diloekakannja kapalanja, laloe dihalaukannja sĕrta diboewatnja boeta-toeli.
5. Maka disoeroehkannja poela sa'orang jang laïn, laloe diboenoeh olih mareka-itoe akandia, dan lagi banjaḳ jang laïn-laïn, satĕngah dipoekoelnja, satĕngah diboenoehnja.
6. Maka adalah lagi bagainja sa'orang anaḳnja laki-laki jang dikasihnja, maka pada achirnja disoeroehkannja ija kapada mareka-itoe, sĕraja katanja: Barangkali mareka-itoe takoet akan anaḳkoe kĕlaḳ.
7. Tĕtapi kata orang-orang kĕbon itoe sama sĕndirinja: Bahwa inilah jang warits; marilah, kita boenoeh, maka poesaka itoe kĕlaḳ mĕndjadi kita poenja.
8. Laloe di-ambil olih mareka-itoe akandia diboenoehnja dan diboewangnja diloewar kĕbon-anggoer itoe.
9. Maka sĕbab itoe apakah hĕndaḳ diboewat olih toewan jang ĕmpoenja kĕbon-anggoer itoe? Bahwa ija akan datang kĕlaḳ mĕmbinasakan ségala orang kĕbon itoe, dan kĕbon-anggoer itoepon akan dibĕrikannja kapada orang laïn.
10. Maka bĕlomkah kamoe mĕmbatja soeratan ini: Adapon batoe jang diboewang olih sĕgala toekang itoe, ija-itoe tĕlah mĕndjadi kapala pĕndjoeroe;
11. Bahwa inilah pĕrboewatan Toehan, maka ija-itoe soeatoe pĕrkara jang ādjáïb kapada pĕmandangan kami.
12. Maka olih mareka-itoe ditjĕhari djalan hĕndaḳ mĕnangkap Isa, tĕtapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjaḳ itoe, karĕna dikĕtahoeïnja bahwa tĕlah dikatakannja pĕroepamaän ini akan ḥal mareka-itoe. Maka ditinggalkannja akandia, laloe mareka-itoe pĕrgi.
13. Maka disoeroehkanlah olih mareka-itoe bĕbĕrapa orang Farisi dan orang Herodiani kapadanja, hĕndaḳ mĕnangkap dia dĕngan pĕrkataännja.
14. Maka datanglah mareka-itoe sĕrta katanja kapada Isa: Hai Goeroe, tahoelah kami bahwa ĕngkau bĕnar, dan sa'orang djoea pon tiada kau-endahkan, karĕna tiada ĕngkau mĕmandang moeka orang, mĕlainkan ĕngkau mĕngadjar djalan Allah dĕngan sabĕnarnja. Adakah patoet dipĕrsĕmbahkan oepĕti kapada Ḳaisar ataw tidaḳ? Patoetkah kami bajar ataw tidak?
15. Tĕtapi dikĕtahoeï Isa akan tjoelas hatinja, laloe katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe mĕntjobaï akoe? bawalah dinar sakĕping kapadakoe, hĕndaḳ koelihat.
16. Maka dibawanjalah. Laloe kata Isa kapadanja: Siapa ĕmpoenja gambar dan toelisan iñi? Maka kata mareka-itoe: Ḳaisar poenja.
17. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Sĕbab itoe pĕrsĕmbahkanlah kapada Ḳaisar barang jang Ḳaisar poenja, dan kapada Allah barang jang Allah poenja. Maka ḥairánlah mareka-itoe akandia.
18. Satĕlah itoe maka datanglah kapadanja orang-orang Sadoeki, jang mĕngatakan tiadalah ḳiamat; maka bĕrtanjalah mareka-itoe, katanja:
19. Hai Goeroe, bahwa nabi

Moesa tĕlah mĕnjoeratkan bagai kami, djikalau sa'orang poenja saoedara mati, maka ija mĕninggalkan bini, tĕtapi tiada mĕninggalkan anak, patoetlah saoedaranja mĕngambil bininja, soepaja ija mĕnimboelkan bĕnih saoedaranja.

20. Bahwa sakali adalah toedjoeh orang bĕrsaoedara, maka jang pĕrtama itoe bĕrbini, tĕtapi pada masa matinja, tiada ija mĕninggalkan bĕnih.

21. Maka jang kadoewa pon mĕngambil pĕrampoewan itoe, laloe mati dĕngan tiada mĕninggalkan bĕnih; maka jang katiga itoepon dĕmikian.

22. Maka katoedjoehnja tĕlah mĕngambil pĕrampoewan itoe, tiada mĕninggalkan bĕnih; kĕmoedian daripada sakaliannja pĕrampoewan itoepon matilah.

23. Maka pada hari kiamat, apabila mareka-itoe tĕlah bangkit, siapa garangan di-antara mareka-itoe sakalian jang ĕmpoenja bini akandia? karĕna sĕgala toedjoeh soedah bĕrbinikan dia.

24. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekankah kamoe sĕsat, sĕbab tiada kamoe mĕngĕtahoeï akan alKitáb ataw akan koewasa Allah?

25. Karĕna apabila mareka-itoe bangkit daripada mati kĕlak, tiada mareka-itoe bĕrbini ataw di-pĕrbinikan, mĕlainkan mareka-itoe sapĕrti malaïkat jang disorga adanja.

26. Maka akan hal orang mati dibangkitkan, tiadakah kamoe mĕmbatja dalam kitáb nabi Moesa, bagaimana dalam bĕloekar tĕlah Allah bĕfirmán kapadanja, katanja: Bahwa Akoelah Allah Ibráhim dan Allah Ishak, dan Allah Jākoeb?

27. Bahwa Allah boekan Allahnja orang-mati, mĕlainkan Allahnja orang hidoep; sĕbab itoe maka kamoe sĕsat sangat.

28. Hata, satĕlah didĕngar olih sa'orang chatib, bahwa mareka-itoe bĕrbantah-bantah, dan dikĕtahoeïnja, bahwa Isa tĕlah mĕmbĕri djawáb jang baïk kapada mareka-itoe, maka datanglah ija sĕrta bĕrtanja akandia: Jang mana kapala sakali hoekoem Allah itoe?

29. Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon jang kapala sakali hoekoem Allah itoe inilah: Dĕngarlah olihmoe, hai Israïl, adapon Toehan Allah kita itoelah Toehan jang asa:

30. Maka hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan Toehan Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe dan dĕngan sĕgala boedimoe dan dĕngan sakoewat-koewasamoe: bahwa inilah hoekoem jang pĕrtama itoe,

31. Dan jang kadoewa, jang sama dĕngan itoe djoega, ija-itoe: Hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia sapĕrti akan dirimoe sĕndiri. Maka tiadalah hoekoem laïn lĕbih bĕsar daripada ini.

32. Maka kata chatib itoe kapadanja: Ja goeroe, dĕngan sabĕnarbĕnarnja katamoe, bahwa Allah itoe asa adanja, dan tiada laïn mĕlainkan Ija;

33. Dan lagi mĕngasihi akandia dĕngan sagĕnap hati dan dĕngan sĕgala boedi dan dĕngan sagĕnap djiwa dan dĕngan sakoewat-koewasa, dan mĕngasihi akan samamanoesia sapĕrti akan dirinja sĕndiri, ija-itoe tĕroetama daripada sĕgala pĕrsĕmbahan bakaran dan korbán.

34. Maka apabila dilihat olih Isa bahwa ija tĕlah mĕnjahoet dĕngan bidjaksana, maka katanja kapadanja: Bahwa ĕngkau ini tiada djaoeh daripada karadjaän Allah. Kĕmoedian daripada itoe sa'orang pon tiada bĕrani bĕrtanja akandia apa-apa lagi.

35. Maka oedjar Isa sĕrta katanja sambil mĕngadjar dalam kaābah: Bagaimana dikatakan olih chaṭib-chaṭib, bahwa Almasiḥ itoe poetēra Da'oed adanja?

36. Maka sabda Da'oed sĕndiri dĕngan ilhám Roḥoe'lkoedoes: Bahwa Toehan tĕlah bĕfirman kapada Toehankoe: Doedoeḳlah ĕngkau pada sabĕlah kanankoe, sampai soedah koe-djadikan sĕgala moesoehmoe akan alas-kakimoe.

37. Maka tĕgal Da'oed sĕndiri mĕmanggil Toehan akandia, bagaimana bolih ijalah poetĕranja? Ḥata maka kabanjakan orang pon soeka mĕnĕngar akan Isa.

38. Maka dalam pĕngadjarannja katanja kapada mareka-itoe: Djagalah dirimoe daripada chaṭib-chaṭib, jang soeka bĕrdjalan-djalan dĕngan bĕrpakaikan djoebah jang bĕrseret dan lagi soekanja dibĕri salám dalam pasar,

39. Dan doedoeḳ pada tĕmpat kaḥormatan dalam masdjid dan di tĕmpat jang moelia-moelia dalam pĕrdjamoean.

40. Jang mĕnĕlan akan roemah pĕrampoean djanda dan mĕlandjoetkan sĕm'bahjang dĕngan poera-poera: bahwa-sanja mareka-itoe akan kĕna lā'nat jang tĕrbĕsar.

41. Maka doedoeḳlah Isa mĕnghadap pĕti dĕrma itoe, dilihatnja bagaimana diboeboeh orang oewang dalam pĕti dĕrma itoe, dan bagaimana olih bĕbĕrapa orang kaja diboeboeh banjaḳ dalamnja.

42. Maka datanglah djoega sa'orang pĕrampoean djanda jang miskin, mĕmboeboeh dalamnja doewa doewit, djadi sakobang.

43. Laloe dipanggil Isa sĕgala moeridnja sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, adapon olih pĕrampoean djanda jang miskin ini tĕlah diboeboeh dalamnja lĕbih banjaḳ daripada sĕgala mareka, jang tĕlah mĕmboeboeh oewang dalam pĕrti dĕrma itoe;

44. Karĕna mareka-itoe sakalian tĕlah mĕmboeboeh daripada kalempahannja, tĕtapi pĕrampoean ini daripada kakoerangannja tĕlah mĕmboeboeh samoea jang ada padanja, ija-itoe sĕgala nafaḳatnja.

FAṢAL XIII.

Sjahadan maka sĕmantara Isa kaloewar dari dalam kaābah, kata sa'orang daripada sĕgala moeridnja kapadanja: Ja Goeroe, tengoḳ apalah bagaimana matjam batoe-batoe ini dan bagaimana pĕrboewatan ini!

2. Maka sahoet Isa kapadanja, katanja: Lihatkah kamoe akan pĕrboewatan jang bĕsar-bĕsar ini? bahwa saboewah batoe pon tiada akan tinggal tĕrsoesoen di-atas batoe, jang tiada akan dibongkar kĕlaḳ.

3. Maka sĕdang Isa doedoeḳ di-atas boekit Zaiton bĕrtĕntangan dĕngan kaābah, bĕrtanjalah Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja dan Andreas kapadanja dĕngan bĕrsoenji:

4. Katakanlah kiranja kapada kami bilamana pĕrkara ini akan djadi, dan apa tandanja apabila sĕgala pĕrkara ini akan disoedahkan.

5. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe sĕrta dimoelaïnja bĕrkata dĕmikian: Ingatlah olihmoe baïk-baïk, soepaja barang sa'orang pon djangan mĕnipoe kamoe.

6. Karĕna banjaḳ orang akan datang dĕngan mĕmbawa namakoe, katanja: Bahwa akoelah Almasiḥ; maka mareka-itoe akan mĕnipoe banjaḳ orang.

7. Maka apabila kamoe kĕlaḳ mĕnĕngar dari ḥál pĕrang dan

chabar-chabar pĕrang, djanganlah kamoe gĕntar, karĕna tadapat tiada pĕrkara jang dĕmikian itoe akan djadi, tĕtapi kasoedahannja bĕlom lagi.

8. Karĕna bangsa akan bangkit mĕlawan bangsa, dan karadjaän pon mĕlawan karadjaän, maka akan djadi gĕmpa boemi dalam bĕrbagai-bagai tĕmpat, dan lagi bĕla kalaparan pon dan bĕbĕrapa gĕmpar akan djadi; maka ija-itoelah pĕrmoelaän sĕgala soesah djoega.

9. Maka ingatlah baïk-baïk akan ḥál dirimoe sĕndiri, karĕna mareka-itoe akan mĕnjĕrahkan kamoe kapada madjĕlis bitjara, dan dalam masdjidnja kamoe akan disĕsah, dan kamoe akan dibawa kahadapan pĕnghoeloe dan radja olih sĕbab akoe, ija-itoe akan mĕndjadi soeatoe kasaḳsian bagai mareka-itoe.

10. Maka tadapat tiada indjil itoe dimasjhoerkan dĕhoeloe di-antara sĕgala bangsa.

11. Tĕtapi apabila kamoe dibawa olih mareka-itoe, hĕndaḳ disĕrahkannja, djanganlah kamoe bĕrpikir-pikir dĕhoeloe akan barang jang hĕndaḳ kamoe katakan ataw ingat-ingat, mĕlainkan barang jang akan dikaroeniakan kapadamoe pada waḳtoe itoe djoega, itoelah kamoe katakan, karĕna boekan kamoe jang bĕrkata-kata, mĕlainkan Roḥoe'lkoedoes.

12. Maka saoedara akan disĕrahkan olih saoedaranja akan diboenoeh, dan anaḳ-anaḳ pon olih bapanja, dan anaḳ-anaḳ itoe akan mĕndoerhaka kapada iboe-bapanja dan mĕmboenoeh dia.

13. Maka kamoe akan dibĕntji olih orang sakalian sĕbab namakoe; tĕtapi barang-siapa jang tinggal tĕtap sampai kapada kasoedahan, ija-itoe mĕndapat salamat.

14. Maka apabila kamoe mĕlihat kĕlaḳ akan ḥarám kabinasaän, jang tĕlah dikatakan olih nabi Daniël, tĕrdiri ditĕmpat jang tiada patoet, (adapon orang jang mĕmbatja itoe hĕndaḳlah ija mĕngĕrti) pada masa itoe hĕndaḳlah mareka, jang ditanah Joedea itoe, lari kagoenoeng.

15. Dan orang jang di-atas soetoeh itoe djangan toeroen kadalam roemah, ataw masoeḳ hĕndaḳ mĕmbawa kaloewar akan barang apa-apa dari dalam roemahnja,

16. Dan orang jang dibĕndang itoe djangan poelang hĕndaḳ mĕngambil pakaijannja.

17. Tĕtapi wai bagai orang jang mĕngandoeng dan mĕnjoesoeï anaḳ pada masa itoe.

18. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕminta-dōa, soepaja larimoe djangan djadi pada moesim dingin;

19. Karĕna pada masa itoe akan djadi kasoekaran sabagainja bĕlom pĕrnah djadi daripada pĕrmoelaän sĕgala kadjadian, jang didjadikan Allah, sampai pada masa ini, dan tiada poela akan djadi jang dĕmikian itoe kĕmoedian.

20. Maka djikalau masa itoe tiada disingkatkan olih Toehan, nistjaja sa'orang manoesia pon tiada akan salámat; tĕtapi sĕbab sĕgala orang pilihan, jang soedah dipilihnja, maka masa itoe akan disingkatkan.

21. Maka pada masa itoe djoega, djikalau barang sa'orang bĕrkata kapadamoe bagini: Lihatlah, Almasiḥ ada disini, ataw lihatlah, adalah ija disana, djangan kamoe pĕrtjaja;

22. Karĕna almasiḥ doesta dan nabi doesta pon akan bangkit bĕrdiri dan mĕnoendjoeḳkan bĕbĕrapa tanda dan mœ'djizat, dĕngan sabolih-bolihnja hĕndaḳ mĕmpĕrdajakan djikalau akan orang-orang pilihan sakalipon.

23. Tĕtapi ingatlah kamoe baïk-baïk bahwa sasoenggoehnja sĕgala pĕrkara itoe tĕlah koekatakan kapadamoe tĕrdĕhoeloe.

24. Tĕtapi pada masa itoe, kĕ-

moedian daripada kasoekaran itoe, matahari pon akan mĕndjadi kĕlam dan boelan pon tiada akan mĕmbĕri tjĕhajanja.

25. Dan sĕgala bintang jang dilangit pon akan goegoer, dan sĕgala kakoewatan jang dilangit pon akan bĕrgĕrak.

26. Kĕmoedian maka mareka-itoe akan mĕlihat Anak-manoesia kĕlak datang dalam awan-awan dĕngan koewasa bĕsar sĕrta dĕngan kamoeliaän.

27. Maka ijapon akan mĕnjoeroehkan sĕgala malaïkatnja mĕnghimpoenkan sĕgala orang pilihannja daripada ĕmpat pehak mata-angin, daripada hoedjoeng boemi sampai kapada hoedjoeng langit.

28. Maka sakarang pon bĕladjarlah kamoe kapada pohon ara akan pĕroepamaän ini: bahwa apabila tjarangnja lĕmboet dan bĕrtoenas daoennja, maka kamoe kĕtahoeï akan hál moesim panas pon hampirlah.

29. Dĕmikian djoega apabila kamoe mĕlihat sĕgala pĕrkara itoe djadi, kĕtahoeïlah olihmoe bahwa ija-itoe tĕlah dĕkat, dimoeka pintoe.

30. Maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa bangsa ini tiada akan laloe sabĕlom sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi.

31. Bahwa langit dan boemi akan laloe, tĕtapi pĕrkataänkoe ini sakali-kali tiada akan laloe adanja.

32. Tĕtapi bila hari dan koetika itoe sa'orang manoesia pon tiada tahoe, maskipon sĕgala malaïkat jang disorga, ataw Anak itoe pon tidak, mĕlainkan Bapa sĕhadja.

33. Hĕndaklah kamoe ingat baïkbaïk; djagalah sĕrta pintalah dōa, karĕna tiada kamoe kĕtahoeï bilamana waktoe itoe.

34. Karĕna adalah halnja sa'oepama sa'orang anoe pĕrgi bĕrdjalan djaoeh daripada nĕgarinja, dan tĕlah ditinggalkannja roemahnja, dan dibĕrinja koewasa kapada hamba-hambanja, dan pĕkĕrdjaän kapada masing-masing dan pĕnoenggoe pintoe pon disoeroehnja bĕrdjaga-djaga.

35. Sĕbab itoe djagalah kamoe, karĕna tiada kamoe tahoe bila garangan datang toewan, jang ĕmpoenja roemah, pada pĕtangkah, ataw tĕngah malamkah, ataw pada waktoe hajam bĕrkoekoek, ataw pada pagi harikah?

36. Djangan ija datang sakoenjoeng-koenjoeng, dan barangkali didapatinja akan kamoe tĕrtidoer.

37. Maka barang jang koekatakan kapadamoe ija-itoe koekatakan kapada sĕgala orang pon: Djagalah!

FAṢAL XIV.

Sabĕrmoela, maka doewa hari lagi ada hari raja Paṣah dan roti jang tiada bĕragi; maka olih sĕgala kapala imám dan chaṭib ditjĕhari djalan bagaimana bolih mareka-itoe mĕnangkap Isa dĕngan tipoe, hĕndak diboenoehnja akandia.

2. Tĕtapi kata mareka-itoe: Djangan pada hari raja, soepaja djangan djadi gĕmpar orang banjak ini.

3. Maka tatkala Isa diBaitani dalam roemah Simon bĕrkoesta, sĕmantara ija doedoek makan datanglah sa'orang pĕrampoewan mĕmbawa saboewah ṣĕrahi poealam bĕrisi minjak narwastoe jang toelen lagi bĕsar harganja, maka ṣĕrahi poealam itoe dipĕtjahkannja, laloe ditjoerahkannja isinja kapada kapala Isa.

4. Maka disana adalah bĕbĕrapa orang mĕndjadi marah, katanja: Mĕngapa maka minjak baoe-baoewan ini diboewang tjoema-tjoema?

5. Karĕna kalau didjoewal bolih

lakoe lĕbih daripada tiga ratoes dinar, maka ija-itoe bolih dibĕrikan kapada orang-orang miskin. Maka disoengoetilah olih mareka-itoe akandia.

6. Tĕtapi kata Isa: Biarkanlah dia; mĕngapa kamoe mĕnjoesahkan dia? bahwa tĕlah diboewatnja soeatoe kabadjikan padakoe.

7. Karĕna orang-orang miskin itoe adalah pada kamoe sĕlaloe, barang bila pon bolih kamoe bĕrboewat baïk akandia, tĕtapi akoe ini tiada sĕlaloe dĕngan kamoe.

8. Maka pĕrampoewan ini tĕlah bĕrboewat sabolih-bolihnja, maka diboeboehnja minjaḳ baoe-baoewan pada toeboehkoe ini dĕhoeloe daripada akoe diḳoeboerkan.

9. Maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, barang dimana indjil ini akan dimasjhoerkan koeliling dalam doenia ini, disana pon akan ditjaritĕrakan barang jang dipĕrboewat olih pĕrampoewan ini djadi soeatoe pĕringatan akandia.

10. Maka Joedas Iskáriot, ija-itoe sa'orang daripada kadoewa-bĕlas moerid itoe, pĕrgi mĕndapatkan sĕgala kapala imám hĕndaḳ mĕnjĕrahkan Isa katangan mareka-itoe.

11. Apabila mareka-itoe mĕnĕngar itoe, maka soekalah mareka-itoe, laloe bĕrdjandji hĕndaḳ mĕmbĕri oewang kapadanja. Maka ditjĕharinja djalan jang sĕnang akan mĕnjĕrahkan Isa.

12. Maka pada hari jang pĕrtama daripada hari raja roti jang tiada bĕragi, apabila paṣaḥ itoe disĕmbĕlih, kata moerid-moeridnja kapada Isa: Dimana Toehan hĕndaḳ kami pĕrgi mĕnjadiakan paṣaḥ itoe soepaja Toehan makan?

13. Maka disoeroehkannja doewa orang moeridnja sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe masoeḳ kadalam nĕgari, maka disana kamoe akan bĕrtĕmoe dĕngan sa'orang jang mĕndjoendjoeng saboewah boejoeng ajar, ikoetlah akandia.

14. Maka barang dimana ija masoeḳ, katakanlah olihmoe kapada toewan jang ĕmpoenja roemah itoe: Kata Goeroe: dimana biliḳ djamoe, tĕmpat akoe bolih makan paṣaḥ dĕngan sĕgala moeridkoe?

15. Maka ija pon akan mĕnoendjoeḳ kapadamoe soeatoe ālájat jang bĕsar lagi tĕrhias sĕrta dĕngan langkapnja, disana sadiakanlah bagai kita.

16. Maka moeridnja itoe pon pĕrgilah laloe masoeḳ kadalam nĕgari, maka didapatinja sapĕrti jang tĕlah dikatakannja kapadanja, laloe disadiakanlah olih mareka-itoe paṣaḥ itoe.

17. Maka pada pĕtang hari datanglah Isa sĕrta dĕngan kadoewa-bĕlas moeridnja.

18. Maka tĕngah mareka-itoe doedoeḳ makan kata Isa: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa sa'orang daripada kamoe, jang makan sahidangan dĕngan akoe, akan mĕnjĕrahkan akoe.

19. Maka bĕrdoeka-tjitalah mareka-itoe sakalian, laloe mareka-itoepon bĕrtanjalah akandia sa'orang lĕpas sa'orang: Akoekah dia? maka bĕrtanja jang laïn: Akoekah dia?

20. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Ija-itoe sa'orang daripada jang kadoewa-bĕlas, jang mĕntjĕloep rotinja dalam sapinggan dĕngan akoe.

21. Sasoenggoehnja Anaḳ-manoesia akan mangkat kĕlaḳ, sapĕrti jang tĕlah tĕrsoerat akan ḥalnja, tĕtapi wai bagai orang jang mĕnjĕrahkan Anaḳ-manoesia itoe! tĕrlĕbih baïk kapada orang itoe kalau kiranja tiada ija tĕlah djadi sakali.

22. Maka tĕngah mareka-itoe makan di-ambil olih Isa akan roti, dibĕrkatinja, laloe dipĕtjah-pĕtjah-

kannja, dibĕrikannja kapada mareka-itoe, sambil katanja: Ambillah, makan; inilah toeboehkoe.

23. Maka di-ambilnja piala, satĕlah mĕngoetjap sjoekoer dibĕrikannja kapada mareka-itoe, maka sakaliannja pon minoemlah akandia.

24. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa inilah darahkoe, ija-itoe darah waṣiat bĕharoe, jang ditoempahkan karĕna sĕbab banjaḳ orang.

25. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa tiada lagi akoe akan minoem ajar boewah anggoer ini, sampai kapada hari akoe minoem dia bĕharoe dalam karadjaän Allah.

26. Ḥata, satĕlah soedah mareka-itoe mĕnjanjikan poedji-poedjian itoe, maka kaloewarlah mareka-itoe laloe pĕrgi kaboekit Zaiton.

27. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe sakalian kĕlaḳ kĕna sjak akan dakoe pada malam ini djoega, karĕna adalah tĕrsoerat: Bahwa Akoe akan mĕmaloe gombalanja, dan sĕgala kambing pon akan tĕrtjĕrai-bĕrai.

28. Tĕtapi kĕmoedian daripada akoe bangkit, akoe akan mĕndĕhoeloeï kamoe ka-Galilea.

29. Maka kata Petroes kapadanja: Djikalau mareka-itoe sakalian kĕna sjak sakalipon, maka sĕhaja tidaḳ.

30. Maka kata Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa sakarang, ija-itoe pada malam ini djoega, sabĕlom hajam bĕrkoekoeḳ doewa kali, ĕngkau akan mĕnjangkal akoe tiga kali.

31. Tĕtapi makin lagi kata Petroes: Djikalau mati sĕhaja bĕrsama-sama dĕngan Toehan sakalipon, maka tiada djoega sĕhaja mĕnjangkal Toehan. Maka dĕmikian djoega kata mareka-itoe sakalian.

32. Maka datanglah mareka-itoe kapada soeatoe tĕmpat jang bĕrnama Getsémani, laloe kata Isa kapada moerid-moeridnja: Doedoeḳlah kamoe disini sĕmantara akoe mĕminta-dōa.

33. Maka dibawanja sĕrtanja akan Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja; maka datanglah doekatjitanja dan sangat bĕrat rasa hatinja.

34. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sangat bĕrdoekatjita djiwakoe, bagai akan mati rasanja: tinggallah kamoe disini dan djagalah.

35. Maka pĕrgilah ija lĕbih djaoeh sĕdikit, laloe mĕniarap diboemi sĕrta mĕminta-dōa, djikalau bolih biar djoega waḳtoe itoe laloe daripadanja.

36. Maka katanja: Ja Bapa! bahwa soeatoepon tiada jang moestaḥil kapadamoe; djaoehkan apalah piala ini daripadakoe, tĕtapi dalam itoepon boekannja kahĕndaḳkoe, mĕlainkan kahĕndaḳmoelah.

37. Maka datanglah ija, didapatinja akan mareka-itoe tĕrtidoer, laloe katanja kapada Petroes: Hai Simon, tidoerkah ĕngkau? tiadakah bolih ĕngkau bĕrdjaga sadjam djoega lamanja?

38. Djagalah dan pintalah dōa, soepaja djangan ĕngkau masoeḳ kadalam pĕrtjobaän. Sasoenggoehnja roḥ hĕndaḳ mĕnoeroet djoega, tĕtapi toeboeh itoe lĕmah adanja.

39. Maka Isapon pĕrgi poela mĕminta-dōa dĕngan mĕngatakan sĕgala pĕrkataän itoe djoega.

40. Maka apabila kĕmbalilah ija, didapatinja akan mareka-itoe tĕrtidoer poela, karĕna mata mareka-itoe bĕrat adanja dan tiada mareka-itoe tahoe apa jang hĕndaḳ disahoetnja kapadanja.

41. Maka datanglah ija pada katiga kalinja, sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Tidoerlah djoega dan bĕrhĕntilah; tĕlah tjoekoep; bahwa waḳtoenja soedah sampai, maka

sasoenggoehnja Anak-manoesia disĕrahkan katangan orang jang bĕrdosa.
42. Bangoenlah; mari kita pĕrgi; lihatlah, bahwa orang jang mĕnjĕrahkan dakoe itoe tĕlah hampir.
43. Maka sakoetika itoe djoega, sĕlagi ija bĕrkata dĕmikian, datanglah Joedas, sa'orang daripada kadoewa-bĕlas moerid itoe, dan sĕrta dĕngan dia tĕrlaloe banjak orang dĕngan pĕdang dan kajoe, disoeroehkan olih sĕgala kapala imám dan chaṭib dan sĕgala toewa-toewa.
44. Maka olih orang jang mĕnjĕrahkan Isa itoe tĕlah dibĕrikan soeatoe tanda kapada mareka-itoe, katanja: Barang-siapa jang koetjioem, ija-itoelah dia; tangkaplah olihmoe, bawalah akan dia baïk-baïk.
45. Maka sabĕntar djoega datanglah ija mĕndapatkan Isa sambil katanja: Ja Goeroe, ja Goeroe! laloe ditjioemnja akandia.
46. Maka mareka-itoe sakalian pon mĕndatangkan tangannja kapada Isa, laloe mĕnangkap dia.
47. Maka daripada mareka jang bĕrdiri dĕkat itoe adalah sa'orang mĕnghoenoes pĕdangnja, laloe diparangkannja kapada sa'orang hamba imám-bĕsar sahingga poetoeslah tĕlinganja.
48. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini tĕlah kaloewar sa'olah-olah hĕndak mĕlawan orang pĕnjamoen dĕngan pĕdang dan kajoe, maka ija-itoe akan mĕnangkap akoe.
49. Bahwa pada tiap-tiap hari adalah akoe sĕrta dĕngan kamoe dalam kaābah sambil mĕngadjar, maka tiada kamoe mĕnangkap akoe; tĕtapi ta'dapat tiada dĕmikian djoega alKitáb pon digĕnapi.
50. Maka sĕgala moerid-moeridnja pon mĕninggalkan dia, laloe lari.
51. Maka adalah sa'orang orang moeda mĕngikoet Isa, maka orang moeda itoe tĕlah mĕnjangkoetkan sahĕlai kaïn poetih pada toeboehnja, karĕna tĕlandjang ija; maka ditangkap olih mareka-itoe akandia;
52. Maka ditanggalkannja kaïn poetih itoe, laloe lari dĕngan tĕlandjangnja.
53. Maka olih mareka-itoe dibawa akan Isa kapada imám-bĕsar, laloe bĕrhimpoenlah disana sĕgala kapala imám dan sĕgala toewa-toewa dan chaṭib.
54. Maka adalah Petroes mĕngikoet dia dari djaoeh, sampai kabalai imám-bĕsar; laloe doedoeklah ija bĕrsama-sama sĕgala hamba itoe bĕrdijangkan toeboehnja dĕkat api.
55. Maka sĕgala kapala imám dan sagĕnap madjĕlis bitjara pon mĕntjĕharilah saksi lawan Isa, soepaja mareka-itoe dapat mĕmboenoeh dia; tiada djoega dapat.
56. Karĕna ada djoega banjak saksi doesta naïk atas dia, tĕtapi tiada satoedjoe kasaksian sa'orang dĕngan sa'orang.
57. Maka bĕrbangkitlah bĕbĕrapa orang, jang naïk saksi doesta atas dia, katanja:
58. Bahwa kami tĕlah mĕnĕngar kata orang ini: Akoe nanti mĕrombak kaābah ini, jang tĕlah dipĕrboewat dĕngan tangan, maka dalam tiga hari djoea akoe akan mĕmbangoenkan jang laïn satoe, jang dipĕrboewat boekan dĕngan tangan.
59. Maka dĕmikian tiada djoega satoedjoe kasaksian sa'orang dĕngan sa'orang.
60. Laloe bangkitlah bĕrdiri imám-bĕsar itoe ditĕngah-tĕngah sĕrta bĕrtanja kapada Isa, katanja: Tiadakah ĕngkau mĕnjahoet soeatoepon? apakah jang disaksikan orang ini akan dikau?
61. Tĕtapi Isa pon diamlah, soeatoepon tiada disahoetnja. Maka

olih imám-bĕsar ditanja poela kapadanja, katanja: Ĕngkaukah Almasih, Anak bĕrkat itoe?

62. Maka kata Isa: Akoelah dia; maka kamoe akan mĕlihat Anak-manoesia itoe doedoek disabĕlah kanan jang maha-koewasa sĕrta datang dalam awan-awan dilangit.

63. Laloe imám-bĕsar pon mĕngojakkan pakaijannja sĕndiri sambil katanja: Apa goena lagi kapada kita mĕntjĕhari saksi?

64. Bahwa kamoe tĕlah mĕnĕngar hoedjatnja; bagaimana kapikiran kamoe? Maka mareka-itoe sakalian pon mĕnĕntoekan bahwa Isa salah dan patoet mati diboenoeh.

65. Maka disana adalah orang jang moelaï mĕloedahi Toehan dan ditoedoenginja moekanja, laloe digotjohnja sĕrta katanja: Noeboeatkanlah; maka ségala hamba itoepon mĕnamparlah akan Toehan.

66. Adapon Petroes itoe adalah dibawah dalam pĕlataran, maka datanglah sa'orang hamba pĕrampoewan imám bĕsar;

67. Dĕmi tĕrlihatlah ija kapada Petroes bĕrdijang toeboehnja, dipandangnja akandia, katanja: Bahwa ĕngkau pon daripada kawan Isa, orang Nazaret itoe.

68. Tĕtapi bĕrsangkallah ija, katanja: Tiada akoe tahoe ataw mĕngĕrti apa katamoe. Laloe kaloewarlah ija kasĕrambi balai; maka hajam pon bĕrkoekoeklah.

69. Maka tĕrlihatlah poela olih sa'orang hamba pĕrampoewan akandia, laloe katanja kapada sĕgala orang jang bĕrdiri dĕkat itoe: Bahwa inipon sa'orang kawan mareka-itoe.

70. Tĕtapi bĕrsangkallah ija poela. Maka sabĕntar lagi kata orang jang bĕrdiri dĕkat itoe poela kapada Petroes: Sasoenggoehnja ĕngkau sa'orang kawan mareka-itoe, karĕna ĕngkaulah orang Galilea, dan bĕhasamoe pon bagitoe djoega.

71. Tĕtapi Petroes pon moelaï mĕngoetoeki dirinja sĕrta bĕrsoempah, katanja: Bahwa tiada Akoe mĕngĕnal orang, jang kamoe katakan itoe.

72. Hata, maka hajam pon bĕrkoekoeklah pada kadoewa kalinja, laloe Petroes pon tĕringat akan pĕrkataän, jang tĕlah dikatakan Isa kapadanja, ija-itoe dĕhoeloe daripada hajam bĕrkoekoek doewa kali, maka ĕngkau akan mĕnjangkal akoe tiga kali. Maka pĕrgilah ija dari sitoe laloe mĕnangislah ija.

FAṢAL XV.

MAKA sabĕntar itoe djoega, pada pagi-pagi hari, bĕrbitjaralah sĕgala kapala imám dĕngan sĕgala toewa-toewa dan chatib sĕrta dĕngan sagĕnap madjĕlis bitjara, laloe di-ikatnja Isa, dibawanja pĕrgi dan disĕrahkannja kapada Pilatoes.

2. Maka ditanja olih Pilatoes akandia: Ĕngkaukah radja orang Jahoedi? Maka sahoetnja kapadanja: Sapĕrti katamoe inilah.

3. Maka sĕgala kapala imám pon mĕnoedoeh akan dia atas bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkara, tĕtapi soeatoepon tiada disahoetnja.

4. Maka bĕrtanja poela Pilatoes, katanja: Tiadakah ĕngkau mĕnjahoet apa-apa? lihatlah bĕbĕrapa banjak mareka-itoe mĕnoedoeh akan dikau.

5. Tĕtapi soeatoepon tiada disahoet olih Isa, sahingga Pilatoes pon hairánlah.

6. Maka pada hari raja itoe ādatlah dilĕpaskannja kapada mareka-itoe sa'orang dari dalam pĕndjara, barang-siapa jang dikahĕndaki olih mareka-itoe.

7. Maka adalah disana sa'orang jang bĕrnama Barabas tĕrpĕndjara dĕngan orang jang tĕlah mĕndoer-

haka bĕrsama-sama dĕngan dia, dan jang tĕlah mĕmboenoeh orang dalam mĕndoerhaka itoe.

8. Maka orang banjak itoepon bĕrsĕroelah sĕrta moelaï mĕminta kapada Pilatoes bĕrboewat sĕbagaimana tĕlah dipĕrboewatnja sĕlaloe kapada mareka-itoe.

9. Maka disahoet olih Pilatoes kapada mareka-itoe, katanja: Maoekah kamoe akoe mĕlĕpaskan bagaimoe Radja orang Jahoedi itoe?

10. Karĕna tĕlah dikĕtahoeïnja bahwa sĕgala kapala imám itoe soedah mĕnjĕrahkan dia dĕngan dĕngkinja.

11. Tĕtapi olih sĕgala kapala imám di-asoet akan orang banjak itoe, soepaja dilĕpaskannja Barabas bagai mareka-itoe.

12. Maka Pilatoes mĕnjahoet poela kapada mareka-itoe: Djikalau dĕmikian, maka hĕndak koepĕngapakan orang, jang kamoe katakan Radja orang Jahoedi itoe?

13. Maka bĕrsĕroelah poela mareka-itoe: Palangkanlah dia.

14. Satĕlah itoe maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Mĕngapa bagitoe; apakah djahat jang tĕlah dipĕrboewatnja? Maka makin mareka-itoe bĕrsĕroe, katanja: Palangkanlah dia.

15. Maka dĕngan hal jang dĕmikian, sĕbab Pilatoes hĕndak mĕnjoekakan orang banjak itoe, dilĕpaskannja Barabas kapada mareka-itoe, maka satĕlah soedah disĕsahnja Isa, disĕrahkannja akan dipalangkan.

16. Maka olih sĕgala lasjkar dibawa akan dia kabalairoeng, ija-itoe katĕmpat bitjara, maka dihimpoenkannja samoeanja pasoekan.

17. Maka dipakaikan olih mareka-itoe akandia badjoe warna oengoe dan di-anjamkannja saboewah makota daripada doeri, laloe dikĕnakannja pada kapalanja,

18. Sĕrta dimoelaïnja mĕmbĕri salám kapadanja, katanja: Daulat, hai radja orang Jahoedi!

19. Maka dipaloe olih mareka-itoe kapalanja dĕngan sabatang boeloeh, laloe diloedahinja sĕrta mareka-itoe bĕrtĕloet mĕnjĕmbah dia.

20. Satĕlah soedah di-olok-olok olih mareka-itoe akandia, ditanggalkannja badjoe oengoe itoe daripadanja, laloe dikĕnakannja poela pakaijannja sĕndiri, maka dibawanja akandia kaloewar hĕndak dipalangkannja.

21. Maka adalah sa'orang orang Kireni jang bĕrnama Simon, ijaitoe bapa Iskandar dan Roefoes, datang dari bĕndang, sĕrta ija laloe dari sitoe, maka dipaksa olih mareka-itoe akandia mĕngangkat kajoe palangnja.

22. Maka olih mareka-itoe dibawa akan Isa katĕmpat jang bĕrnama Golgota, jang tĕrsalin ĕrtinja: tĕmpat tĕngkorak.

23. Maka olih mareka-itoe dibĕrilah minoem kapadanja ajar-anggoer jang bĕrtjampoer moer, tĕtapi tiada ditĕrimanja.

24. Satĕlah soedah dipalangkan olih mareka-itoe akandia, maka dibĕhagi-bĕhaginja pakaijannja, diboewangnja oendi atasnja, soepaja tĕntoe barang jang bolih di-ambil masing-masing.

25. Maka pada djam poekoel sambilan pagi dipalangkanlah olih mareka-itoe akandia.

26. Maka soerat toedoehannja pon tĕrtoelis di-atasnja, dĕmikian boenjinja: RADJA ORANG JAHOEDI.

27. Maka bĕrsama-sama dĕngan dia dipalangkan olih mareka-itoe doewa orang pĕnjamoen, sa'orang pada sabĕlah kanannja, sa'orang pada sabĕlah kirinja.

28. Maka dĕmikian pon gĕnaplah alKitáb, boenjinja: B a h w a i j a t ĕ l a h d i b i l a n g d ĕ n g a n o r a n g d o e r h a k a.

29. Maka orang jang laloe dari sitoe mĕnistakan dia sambil mĕng-

gontjang-gontjang kapala, katanja: Hai ĕngkau jang mĕrombak kaābah dan mĕmbangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega.

30. Lĕpaskanlah dirimoe sĕndiri; toeroenlah ĕngkau dari kajoe palang itoe.

31. Dĕmikian pon sĕgala kapala imám dĕngan sĕgala chatib itoe mĕngolok-olokkan dia, katanja sama sĕndirinja: Bahwa ija tĕlah mĕlĕpaskan orang laïn, maka dirinja sĕndiri tiada dapat dilĕpaskannja!

32. Sakarang hĕndaklah Almasih, Radja orang Israïl itoe, toeroen dari atas kajoe palang, soepaja kita mĕlihatnja sĕrta bolih pĕrtjaja. Maka orang jang dipalangkan bĕrsama-sama itoepon mĕntjĕlakan dia.

33. Satĕlah sampai djam poekoel doewa-bĕlas tĕngah hari maka datanglah gĕlap kaätas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga pĕtang.

34. Maka pada djam poekoel tiga itoe Isa pon bĕrsĕroelah dĕngan njaring soearanja, katanja: ELOI, ELOI, LAMA SABACHTANI, jang tĕrsalin ĕrtinja: Ja Allahkoe, ja Allahkoe, mĕngapa maka ĕngkau tĕlah mĕninggalkan dakoe?

35. Maka adalah bĕbĕrapa orang daripada mareka, jang bĕrdiri dĕkat, apabila didĕngarnja itoe, maka katanja: Bahwa sasoenggoehnja ija mĕmanggil Elia.

36. Maka bĕrlarilah sa'orang pĕrgi mĕngisi saboewah loemoet karang dĕngan tjoeka, diboeboehnja pada sabatang toengkat boeloeh, dibĕrinja minoem akan dia, katanja: Nantilah; biar kita lihat kalau Elia datang mĕnoeroenkan dia.

37. Maka Isa pon bĕrsĕroelah dĕngan njaring soearanja, laloe poetoeslah njawanja.

38. Maka tirai kaābah pon tjariklah bĕlah doewa dari atas sampai kabawah.

39. Dĕmi dilihat olih pĕnghoeloe atas saratoes orang, jang bĕrdiri tĕntang dĕngan dia, akan pĕri hal poetoes njawanja dĕngan bĕrsĕroe dĕmikian, maka katanja: Sabĕnarnja orang ini Anak-Allah!

40. Maka disana adalah bĕbĕrapa orang pĕrampoean pon mĕlihat-lihat dari djaoeh; maka di-antaranja adalah Mĕriam Magdalena, dan Mĕriam iboe Jākoeb sikĕtjil, dan Josis dan Salomi,

41. Jang tĕlah mĕngikoet Isa tatkala ija di Galilea, dan tĕlah bĕrchidmat kapadanja, dan banjaklah orang pĕrampoean laïnlaïn pon, jang tĕlah datang dĕngan Isa ka-Jeroezalim.

42. Maka apabila sampai pĕtang, sĕbab kasadiaän, ija-itoe malam sabtoe,

43. Datanglah Joesoef, orang Arimatea, ija-itoe sa'orang-orang bitjara jang amat moelia, dan lagi ija sĕndiri pon ada mĕnantikan karadjaän Allah, maka ija mĕmbĕranikan dirinja laloe masoek kadalam sĕrta mĕminta mait Isa itoe kapada Pilatoes.

44. Maka hairánlah Pilatoes mĕnĕngar ija soedah mati, maka dipanggilnja pĕnghoeloe atas saratoes orang itoe, ditanjaïnja kalau soedah lamakah ija mati?

45. Maka apabila dikĕtahoeïnja daripada pĕnghoeloe atas saratoes orang itoe, dibĕrikannjalah mait itoe kapada Joesoef.

46. Maka olih Joesoef dibĕlikan kaïn jang haloes, laloe ditoeroenkannja Isa, dikafaninja dĕngan kaïn haloes itoe, laloe dilĕtakkannja dalam koeboer, jang tĕlah tĕrpahat dalam boekit batoe, maka digolikkannja saboewah batoe kapada pintoe koeboer itoe.

47. Maka Mĕriam Magdalena dan Mĕriam iboe Josis pon mĕlihatlah tĕmpat Isa dilĕtakkan itoe.

FAṢAL XVI.

Ḥata satĕlah soedah laloe hari sabat itoe, dibĕlilah olih Mĕriam Magdalena dan Mĕriam iboe Jāḳoeb dan Salomi bĕbĕrapa rĕmpah-rĕmpah jang haroem, hĕndaḳ diboeboehnja pada Isa.

2. Maka pada hari jang pĕrtama sadjoemaāt itoe, pagi-pagi sakali pada waḳtoe tĕrbit mata-hari, datanglah mareka-itoe kaḳoeboer.

3. Maka kata mareka-itoe sama sĕndirinja: Siapa garangan akan mĕnggoelingkan kita batoe itoe daripada pintoe ḳoeboer?

4. Sĕrta mareka-itoe mĕnengoḳ, kalihatanlah batoe itoe soedah tĕrgoeling; maka batoe itoe tĕrlaloe bĕsar.

5. Satĕlah mareka-itoe masoeḳ kadalam ḳoeboer, dilihatnja ada sa'orang-orang moeda doedoeḳ disabĕlah kanan, bĕrpakaikan djoebah poetih, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe.

6. Maka kata orang moeda itoe kapadanja: Djangan kamoe tĕrtjĕngang-tjĕngang; bahwa kamoe mĕntjĕhari Isa orang Nazareṭ, jang tĕlah dipalangkan itoe; maka ija tĕlah bangkit; tiadalah ija disini; tengoḳlah tĕmpat ija tĕlah dilĕtaḳkan olih mareka-itoe.

7. Maka pĕrgilah kamoe, katakanlah kapada moerid-moeridnja dan kapada Petroes pon, bahwa Ija akan mĕndĕhoeloeï kamoe kaGalilea, maka disana kĕlaḳ kamoe akan mĕlihat dia, sapĕrti jang tĕlah dikatakannja kapadamoe.

8. Maka mareka-itoe pon kaloewarlah dĕngan sigĕranja bĕrlarilari dari ḳoeboer itoe, karĕna gĕntar dan dahsjat tĕlah datang atasnja, maka tiada mareka-itoe mĕngatakan apa-apa kapada sa'orang djoea pon, sĕbab takoetlah mareka-itoe.

9. SJAHADAN, satĕlah Isa soedah bangkit, pagi-pagi pada hari jang pĕrtama sadjoemaāt itoe, maka moela-moela kalihatanlah ija kapada Mĕriam Magdalena, jang tĕlah diboewangnja toedjoeh orang sjaiṭān dari dalamnja.

10. Maka pĕrampoean itoepon pĕrgilah mĕmbĕri tahoe mareka, jang dĕhoeloe sĕrta dĕngan Isa, dan jang dalam doeka-tjita dan mĕnangis.

11. Apabila kadĕngaran chabar kapada mareka-itoe mĕngatakan Isa hidoep dan lagi kalihatan ija kapada pĕrampoean itoe, maka tiada mareka-itoe pĕrtjaja akandia.

12. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe kalihatanlah Isa dĕngan roepa jang laïn kapada doewa orang daripada mareka-itoe, sĕmantara orang itoe bĕrdjalan pĕrgi kadoesoen.

13. Maka doewa orang ini pon pĕrgilah mĕmberi tahoe pĕrkara ini kapada sĕgala moerid jang laïn itoe, tĕtapi akan kata orang ini pon tiada mareka-itoe pĕrtjaja.

14. Kĕmoedian daripada itoe kalihatanlah ija kapada kasabĕlas orang moeridnja, tĕngah mareka-itoe doedoeḳ makan, maka digoesarnjalah sĕbab koerang pĕrtjaja dan kĕras hati mareka-itoe, karĕna tiada mareka-itoe pĕrtjaja akan orang jang tĕlah mĕlihat dia kĕmoedian daripada ija bangkit.

15. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe kapada sĕgala doenia, adjarkanlah indjil kapada sĕgala manoesia.

16. Adapon orang jang pĕrtjaja dan jang dibaptisakan, ija-itoe akan mĕndjadi salamat; tĕtapi orang, jang tiada pĕrtjaja itoe akan kĕna lānat.

17. Adapon akan orang jang pĕrtjaja, mareka-itoepon akan disĕrtaï sĕgala tanda ini: Bahwa atas namakoe mareka-itoe akan mĕmboewangkan sjaiṭān dan bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa jang bĕharoe-bĕharoe.

18. Akan oelar pon dapat dipĕgangnja, dan djikalau tĕrminoem olih mareka-itoe akan barang sasoeatoe jang bolih mĕndatangkan mati sakalipon, tiada djoega ija-itoe akan mĕmbĕri mara kapadanja, dan lagi mareka-itoe akan mĕnoempangkan tangannja pada orang-orang sakit, maka orang itoepon kĕlak akan sĕmboeh.

19. Hata satĕlah soedah Toehan bĕrpĕsan kapada mareka-itoe, maka ija pon di-angkat naïk kalangit, laloe doedoek dikanan Allah.

20. Maka mareka-itoepon pĕrgilah sĕrta mĕngadjar dimana-mana, maka Toehan pon adalah bĕkĕrdja bĕrsama-sama dĕngan mareka-itoe dan ditĕtapkannja pĕrkataän itoe dĕngan tanda-tanda jang ada mĕngikoet dia. Amin.

INDJILOE'LKOEDOES

JANG TERSOERAT

OLIH

LOEKAS.

FAṢAL I.

Bahwa tĕgal banjak orang soedah mĕmasoek tangan, hĕndak mĕngarangkan hikajatnja sĕgala pĕrkara, jang tĕlah tĕrtĕntoe diantara kami dĕngan sampoernanja;

2. Sapĕrti jang tĕlah disĕrahkan kapada kami olih orang jang dari moelanja mĕlihat sĕndiri dan mĕndjadi goeroe pĕrkataän itoe.

3. Sĕbab itoe, satĕlah soedah koe-pĕriksaï sĕgala pĕrkara itoe daripada pĕrmoelaännja sakali dĕngan saksamanja, maka tampaknja baïk kapadakoe pon mĕrantjanakan dia bagaimoe, hai Tiofiloes jang tĕrhormat!

4. Soepaja dikĕtahoeï olihmoe katĕntoean sĕgala pĕrkara, jang tĕlah di-adjarkan kapadamoe itoe.

5. Sabĕrmoela, maka pada zamán Herodis, radja Joedea itoe, adalah sa'orang imám, jang bĕrnama Zakaria, daripada pĕratoeran hari Abia, maka istĕrinja daripada anak-tjoetjoe Haroen, namanja Eliṣabet.

6. Maka kadoewanja pon orang bĕnar kapada Allah, sĕrta ija bĕrdjalan satoedjoe dĕngan sĕgala hoekoem dan firmán Toehan dĕngan tiada bĕrsalah.

7. Maka orang itoe tiada bĕranak, karĕna Eliṣabet itoe mandoel dan kadoewanja pon tĕlah laloe soedah ĕmoernja.

8. Maka pada sakali pĕristewa, sĕmantara ija mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän imámat dihadapan Allah dalam pĕratoeran harinja,

9. Satoeroet ādat pangkat imám, maka dĕngan mĕmboewang oendi kĕnalah ija pĕkĕrdjaän masoek

kadalam kaābah Toehan akan mĕmbakar doepa.

10. Maka sagĕnap pĕrhimponan orang itoe tĕngah sĕmbahjang diloewar, pada waktoe mĕmbakar doepa itoe.

11. Maka kalihatanlah kapada Zakaria sa'orang malaïkat Toehan, bĕrdiri disabĕlah kanan tĕmpat bakar doepa itoe.

12. Dĕmi tĕrpandang kapadanja, tĕrkĕdjoetlah Zakaria dan takoet pon datanglah atasnja.

13. Tĕtapi kata malaïkat itoe kapadanja: Djangan takoet, hai Zakaria! karĕna pĕrmintaän dōamoe tĕlah diloeloeskan, maka istĕrimoe Elisabet akan bĕranak lakilaki sa'orang bagaimoe, maka hĕndaklah ĕngkau mĕnamaï dia Jahja.

14. Maka ĕngkau akan mĕndapat kasoekaän dan soeka-tjita, dan banjak orang akan bĕrsoeka-tjita hatinja kĕlak apabila ija dipĕranakkan.

15. Karĕna ija pon akan mĕndjadi bĕsar dihadapan Toehan, dan tiada ija akan minoem ajar-anggoer ataw minoeman kĕras dan ija pon akan dipĕnoehi dĕngan Rohoe'lkoedoes djoega dalam rahim iboenja.

16. Dan banjaklah bani Israïl akan dibalikkannja kapada Toehan Allahnja.

17. Maka ija pon akan bĕrdjalan dihadapannja dĕngan Roh dan koewasa Elia, akan mĕmbalikkan hati sĕgala bapa kapada anak-anaknja dan jang doerhaka dibalikkannja kapada pĕrangai orang jang bĕnar, akan mĕlangkapkan bagai Toehan soeatoe bangsa jang tĕrsadia.

18. Maka kata Zakaria kapada malaïkat itoe: Bagaimana akoe akan mĕngĕtahoeï katĕntoeannja, karĕna akoe soedah toewa dan istĕrikoe pon tĕlah laloe sangat œmoernja.

19. Maka sahoet malaïkat itoe sĕrta katanja kapadanja: Bahwa akoe ini Djibraïl, jang bĕrdiri dihadlĕrat Allah, maka akoe pon disoeroehkan bĕrkata-kata dĕngan dikau dan mĕnjampaikan sĕgala pĕrkara ini kapadamoe.

20. Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau akan djadi kĕloe, tiada dapat bĕrkata-kata sampai kapada hari sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi, maka ija-itoe sĕbab tiada ĕngkau pĕrtjaja akan pĕrkataänkoe, jang akan disampaikan pada masanja.

21. Hata maka orang banjak itoepon mĕnantikan Zakaria, sĕrta hairánlah mareka-itoe, sĕbab bagitoe lama ija dalam kaābah.

22. Maka tatkala ija kaloewar tiada dapat ija bĕrkata-kata kapada mareka-itoe; maka pada pĕrasaän mareka-itoe tĕlah dilihatnja soeatoe chajál dalam kaābah, karĕna ija pon mĕlambai-lambai mareka-itoe sĕrta tinggal kĕloe.

23. Satĕlah soedah gĕnap hari pĕkĕrdjaännja maka poelanglah ija karoemahnja.

24. Maka kĕmoedian daripada masa itoe Elisabet, istĕrinja pon mĕngandoenglah, maka bĕrsĕmboenilah ija lima boelan lamanja, katanja:

25. Dĕmikianlah pĕri pĕrboewatan Toehan akan dakoe pada masa ditiliknja akan dakoe dan dilaloekannja maloekoe dari antara sĕgala orang.

26. Kalakian maka pada boelan jang kaĕnam disoeroehkan Allah malaïkat Djibraïl kapada saboewah nĕgari Galilea, jang bĕrnama Nazarit,

27. Mĕndapatkan sa'orang anak-dara, jang bĕrtoenangan dĕngan sa'orang jang bĕrnama Joesoef, daripada bĕnih Da'oed; adapon nama anak-dara itoe Mĕriam.

28. Maka malaïkat itoe pon datanglah kapadanja sĕrta katanja: assalám alaikoem, hai ĕngkau

jang dikasihani: bahwa Toehan adalah dĕngan dikau, dan bĕrbĕhagialah ĕngkau di-antara sĕgala orang pĕrampoean.

29. Dĕmi tĕrpandang Mĕriam kapadanja maka tĕrkĕdjoetlah ija sĕbab pĕrkataännja dĕmikian, maka bĕrpikirlah ija: apa garangan salám ini?

30. Maka kata malaïkat itoe kapadanja: Djangan takoet, hai Mĕriam, karĕna ĕngkau tĕlah mĕndapat raḥmat daripada Allah.

31. Maka sasoenggoehnja ĕngkau akan mĕngandoeng dan bĕranaḳ laki-laki sa'orang, maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕnamaï dia ISA.

32. Maka ija pon akan mĕndjadi bĕsar dan dinamaï Anaḳ Allah taāla, maka Toehan Allah akan mĕnganoegĕrahakan kapadanja tachta Da'oed, mojangnja.

33. Maka ija pon akan mĕndjadi radja atas roemah Jāḳoeb sampai salama-lamanja, dan karadjaännja pon tiada akan bĕrkasoedahan adanja.

34. Laloe kata Mĕriam kapada malaïkat itoe: Bagaimana ini, karĕna sĕhaja tiada bĕrlaki?

35. Maka sahoet malaïkat itoe kapadanja, katanja: Bahwa Roḥoe'lḳoedoes akan datang atasmoe dan koewasa Allah taāla pon akan mĕnaoengi ĕngkau; maka sĕbab itoe djoega kasoetjian, jang dipĕranaḳkan olihmoe itoe, akan dinamaï Anaḳ-Allah.

36. Maka sasoenggoehnja sapoepoemoe Eliṣabet itoepon ada mĕngandoengkan anaḳ laki-laki sa'orang pada œmoer toewanja, maka jang dikatakan mandoel itoe sakarang soedah ĕnam boelan.

37. Karĕna adapon Allah soeatoepon tiada jang moestaḥil adanja.

38. Maka kata Mĕriam: Bahwa sasoenggoehnja sĕhaja ini hamba Toehan; djadilah pada sĕhaja sapĕrti pĕrkataänmoe itoe. Ḥata, maka malaïkat itoepon oendoerlah daripadanja.

39. Maka pada masa itoe djoega bangkitlah Mĕriam itoe bĕrdjalan dĕngan sigĕranja kapĕgoenoengan, kapada saboewah nĕgari Jahoeda.

40. Maka masoeḳlah ija kadalam roemah Zakaria, laloe mĕmbĕri salám kapada Eliṣabet.

41. Dĕmi didĕngar olih Eliṣabet salám Mĕriam itoe, maka kanaḳ-kanaḳ, jang dalam raḥimnja pon tĕrloempatlah: maka Eliṣabet pon dipĕnoehilah dĕngan Roḥoe'lḳoedoes.

42. Laloe bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja, katanja: Bĕrbĕhagialah ĕngkau di-antara sĕgala pĕrampoean, dan bĕrbĕhagialah boewah raḥimmoe itoe.

43. Maka dari mana garangan djadinja, bahwa iboe Toehankoe datang mĕndapatkan akoe?

44. Karĕna sasoenggoehnja sĕrta sampailah boenji salámmoe itoe katĕlingakoe, maka kanaḳ-kanaḳ itoepon mĕloempatlah dalam raḥimkoe dari soeka-tjita.

45. Bĕrbĕhagialah dia, jang tĕlah pĕrtjaja, karĕna adapon akan pĕrkara, jang tĕlah dikatakan kapadanja daripada Toehan, ija-itoe akan djadi djoega.

46. Maka kata Mĕriam: Bahwa djiwakoe mĕmoeliakan Toehan,

47. Dan roḥkoe pon bĕrsoekatjita akan Allah, djoeroe-salámatkoe;

48. Karĕna tĕlah ditiliknja akan karĕndahan hambanja; bahwa sasoenggoehnja moelaï daripada sakarang ini akoe dikatakan salámat olih sĕgala bangsa toeroen-tĕmoeroen.

49. Karĕna pĕrkara bĕsar tĕlah di-adakan padakoe olih Jang Maha Koewasa, maka soetjilah Namanja.

50. Bahwa raḥmatnja adalah atas sĕgala orang, jang takoet akandia, toeroen-tĕmoeroen.

51. Maka tĕlah dikĕrdjakannja

soeatoe pěkěrdjaän jang gagah olih lěngannja; ditjěrai-běraikannja sěgala orang tjongkak dalam sangkasangka hati mareka-itoe.

52. Bahwa orang jang běrkoewasa tělah ditoeroenkannja daripada těmpat kadoedoekannja, dan orang jang rěndah tělah ditinggikannja.

53. Bahwa orang jang běrlapar tělah dikěnnjangkannja děngan harta-běnda, dan orang jang kajakaja itoe tělah dihalaukannja děngan hěmpanja.

54. Maka di-angkatnja akan Israïl, hambanja, sěbab Ijapon ingat akan raḥmatnja,

55. Jang tělah didjandjinja kapada nenek-mojang kita, ija-itoe kapada Ibràhim dan sěgala anaktjoetjoenja sampai salama-lamanja.

56. Maka Měriam pon tinggallah děngan Elisabet itoe kira-kira tiga boelan lamanja, laloe poelanglah ija karoemahnja.

57. Adapon Elisabet itoe tělah gěnaplah boelannja, jang patoet ija běranak, maka ijapon měmpěranakkanlah laki-laki sa'orang.

58. Maka sěgala orang jang sakampoeng děngan dia, dan sěgala sanak-saoedaranja pon měněngar bagaimana Toehan tělah měnoendjoekkan raḥmat běsar kapadanja, maka běrsoeka-soekaänlah mareka-itoe sěrtanja.

59. Maka sasoenggoehnja pada hari jang kadoelapan datanglah mareka-itoe měnjoenatkan kanakkanak itoe; maka dinamaïnja akandia Zakaria, měngikoet nama bapanja.

60. Maka sahoet iboenja, katanja: Djangan bagitoe, mělainkan hěndaklah dinamaï akandia Jaḥja.

61. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Dalam kaum-koelawargamoe sa'orang pon tiada jang dinamaï děngan nama ini.

62. Laloe di-isjáratkan olih mareka-itoe kapada bapanja, bagaimana dikahěndakinja kanak-kanak itoe dinamaï.

63. Maka dipintanja papan toelis, laloe ditoelisnja děmikian boenjinja: Bahwa Jaḥja itoelah namanja. Maka mareka-itoe sakalian pon ḥairánlah.

64. Maka děngan sakoetika itoe djoega těrboekalah moeloetnja dan těrlěpaslah pěsawat lidahnja, laloe běrkata-kata ija sambil měmoedji Allah.

65. Maka datanglah katakoetan atas sěgala orang jang diam koeliling mareka-itoe, dan banjaklah kata orang akan sěgala pěrkara ini dalam saloeroeh pěgoenoengan Joedea.

66. Maka olih sěgala orang jang měněngar hal itoe dipěrhatikannja, katanja: Apa garangan akan djadi kanak-kanak ini djěmah? karěna tangan Toehan adalah sěrta děngan dia.

67. Maka Zakaria, bapanja itoe, dipěnoehilah děngan Roḥoe'lkoedoes, laloe běrnoeboeatlah ija, sabdanja:

68. Sěgala poedji bagai Toehan, Allah Israïl, karěna tělah ditiliknja dan ditěboesnja akan oematnja,

69. Dan dibangoenkannja bagai kita soeatoe tandoek salámat dalam roemah Da'oed, hambanja;

70. Sapěrti jang tělah dikatakannja děngan lidah sěgala nabinja jang soetji, ija-itoe daripada pěrmoelaän doenia,

71. Soepaja kita těrlěpas daripada sěgala moesoeh kita dan daripada tangan sěgala orang jang měmběntji akan kita;

72. Soepaja disampaikannja raḥmatnja, jang tělah didjandjinja kapada nenek-mojang kita, dan ingatlah ija akan pěrdjandjiannja jang soetji itoe;

73. Dan akan soempah, jang tělah dipěrsoempahnja bagai mojang kita Ibrahim, hěndak dikaroeniakannja kapada kita.

74. Satĕlah soedah tĕrlĕpas kita daripada sĕgala moesoeh kita, maka kita bĕrboewat bakti kapadanja dĕngan tiada takoet,

75 Sĕrta dĕngan kasoetjian dan kabĕnaran dihadapannja sa'œmoer hidoep kita.

76. Maka adapon ĕngkau, hai anakkoe, bahwa ĕngkau akan dipanggil sa'orang nabi daripada Allah taāla, karĕna ĕngkau pon akan bĕrdjalan dĕhoeloe dihadapan Toehan, akan mĕnjadiakan djalannja;

77. Akan mĕmbĕri kapada oematnja pĕngĕtahoeän akan hal salámat dalam kaämpoenan dosanja.

78. Sĕbab gĕrakan hati rahmat Allah kita; maka sĕbab itoepon fadjar dari katinggian tĕlah mĕndapatkan kita,

79. Akan mĕmbĕri tĕrang kapada mareka, jang doedoek dalam gĕlap dan dalam bajang-bajang maut, dan akan mĕmbĕtoelkan kaki kita pada djalan salámat.

80. Hata, maka kanak-kanak itoepon makinlah bĕsar dan bĕrtambah-tambah koewat rohnja; maka adalah ija dipadang-bĕlantara sahingga sampai pada hari dinjatakannja dirinja kapada Israïl.

FAṢAL II.

Bĕrmoela maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada masa itoe djoega, kaloewarlah soeatoe titah dari Kaisar Agoestoes, mĕnjoeroehkan nama-nama sĕgala orang isi doenia disoeratkan.

2. Adapon pĕnjoeratan jang pĕrtama ini djadi tatkala Kirénioes wali dibĕnoea Sjám.

3. Maka pĕrgilah sĕgala orang masing-masing kanĕgarinja akan disoeratkan namanja.

4. Maka Joesoef pon pĕrgilah dari Galilea, kaloewar dari nĕgari Nazaret kaJoedea, kanĕgari Da'oed, jang bĕrnama Baitlehim, (karĕna ija pon dari soekoe dan bangsa Da'oed),

5. Soepaja disoeratkan namanja, dĕngan Mĕriam, toenangannja, jang ada mĕngandoeng.

6. Maka dĕngan hal jang dĕmikian, sĕmantara kadoewanja disana, hari pon gĕnaplah Mĕriam akan bĕrsalin.

7. Maka ijapon bĕranak soelong, ija-itoe sa'orang anak laki-laki, maka dibĕdoenginja dĕngan kaïn lampin, laloe dibaringkannja dalam paloengan, karĕna bagai mareka-itoe tiada tĕmpat dalam roemah wakaf.

8. Maka dalam djadjahan nĕgari itoe djoega adalah bĕbĕrapa orang gombala, jang tinggal dipadang mĕnoenggoeï kawan-kawan kambingnja pada malam itoe.

9. Hairán, maka adalah sa'orang malaïkat Toehan bĕrdiri dihadapan mareka-itoe, dan kamoeliaän Toehan pon bĕrtjĕhaja koeliling mareka-itoe, laloe mareka-itoe sakalian pon katakoetan sangat.

10. Maka kata malaïkat itoe kapada mareka-itoe: Djangan kamoe takoet, karĕna sasoenggoehnja akoe mĕngchabarkan kapadamoe soeatoe kasoekaän bĕsar, jang akan djadi bagai sĕgala bangsa.

11. Bahwa pada hari ini dalam nĕgari Da'oed tĕlah djadi bagaimoe sa'orang Djoeroe-salámat, ija-itoe Almasih, Toehan itoe.

12. Maka inilah djadi tandanja bagaimoe, bahwa kamoe akan mĕndapat kanak-kanak itoe tĕrbĕdoeng dĕngan kaïn lampin dan tĕrbaring dalam paloengan.

13. Maka sakoenjoeng-koenjoeng adalah sĕrta dĕngan malaïkat itoe bĕbĕrapa malaïkat daripada balatantara jang disorga itoe mĕmoedji-moedji Allah, katanja:

14. Sĕgala kamoeliaän bagai Allah dalam tĕmpat jang tinggi,

dan salámat di-atas boemi; karidlaännja akan manoesia!

15. Ḥata, satĕlah soedah sĕgala malaïkat itoe kĕmbali daripada mareka-itoe kalangit, maka kata sĕgala gombala itoe sa'orang kapada sa'orang: Marilah, kita pĕrgi djoega ka-Baitleḥim, hĕndak mĕlihat pĕrkara jang tĕlah djadi dan jang dibĕri tahoe olih Toehan kapada kita.

16. Maka mareka-itoepon datanglah dĕngan sigĕranja, didapatinja akan Mĕriam dan Joesoef, maka kanaḳ-kanaḳ itoepon adalah tĕrbaring dalam paloengan.

17. Satĕlah mareka-itoe mĕlihat dia maka ditjaritĕrakannja sĕgala pĕrkara jang tĕlah dikatakan kapadanja akan ḥal kanaḳ-kanaḳ itoe.

18. Maka sĕgala orang jang mĕnĕngar itoe ḥairánlah akan sĕgala pĕrkara, jang dikatakan olih gombala itoe kapadanja.

19. Tĕtapi olih Mĕriam ditaroh akan sĕgala pĕrkataän ini dalam hatinja, sambil mĕmikirkan dia.

20. Maka sĕgala gombala itoepon kĕmbalilah sambil mĕmoeliakan dan mĕmoedji-moedji Allah, sĕbab sĕgala pĕrkara jang tĕlah didĕngar dan dilihatnja, sapĕrti jang tĕlah dikatakan kapadanja.

21. Ḥata, satĕlah gĕnap doelapan hari kanaḳ-kanaḳ itoe hĕndaḳ disoenatkan, maka dinamaïnja akan dia ISA, sĕbagaimana dinamaï olih malaïkat akandia dĕhoeloe daripada ija dikandoeng dalam raḥim.

22. Satĕlah soedah gĕnap sĕgala hari kasoetjian iboenja, satoeroet ḥoekoem Moesa, maka dibawa olih mareka-itoe akandia kanĕgari Jeroezalim hĕndaḳ dihadapkannja kapada Toehan.

23. (Sapĕrti jang tĕlah tĕrsoerat dalam torat Toehan: Adapon sĕgala laki-laki jang moelamoela kaloewar dari dalam raḥim, ija-itoe akan disĕboet soetji bagai Toehan).

24. Dan hĕndaḳ dipĕrsĕmbahkannja korbán, sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam torat Toehan: boeroeng tĕkoekoer sapasang, ataw doewa ekoer anaḳ mĕrpati.

25. Maka sasoenggoehnja dalam Jeroezalim adalah sa'orang jang bĕrnama Simion, ija-itoe sa'orang jang bĕnar lagi bĕribadat, maka adalah ija mĕnantikan pĕnghiboeran Israïl, dan Roḥoe'lḳoedoes pon adalah padanja.

26. Maka kapadanja tĕlah dinjatakan olih Roḥoe'lḳoedoes, bahwa tiada ija akan mĕlihat maut sabĕlom dilihatnja Almasiḥ Toehan itoe dĕhoeloe.

27. Maka olih gĕrakan Roḥ datanglah ija kadalam kaābah, maka apabila Isa, kanaḳ-kanaḳ itoe, dibawa olih iboe-bapanja hĕndaḳ dipĕrboewat akandia sĕbagaimana ādat torat,

28. Laloe di-ambil olih Simion akandia, dipangkoenja sambil mĕmoedji-moedji Allah, katanja:

29. Ja Toehan! sakarang biarlah hambamoe kĕmbali dĕngan sadjahtranja, sapĕrti firmánmoe itoe,

30. Karĕna matakoe tĕlah mĕlihat salámatmoe,

31. Jang tĕlah kausadiakan dihadapan sĕgala bangsa;

32. Ija-itoe soeatoe tĕrang akan mĕnĕrangi sĕgala orang kafir, dan soeatoe kamoeliaän bagai oematmoe Israïl.

33. Maka Joesoef dan iboe kanaḳ-kanak itoepon ḥairánlah akan barang jang dikatakan dari halnja.

34. Maka olih Simion pon dibĕri bĕrkat kapada mareka-itoe, sĕrta katanja kapada Mĕriam, iboenja: Bahwa-sanja kanaḳ-kanaḳ ini didjadikan sĕbab djatohnja dan bangkitnja banjaḳ orang di-antara orang Israïl, dan soeatoe ālámat jang akan dipĕrbantahi.

35. (Behkan, sabilah pĕdang pon akan makan tĕroes dalam djiwamoe sĕndiri) soepaja kapikiran hati banjaḳ orang djadi njata.

36. Maka adalah sa'orang bĕrnama Anna, ija-itoe sa'orang nabi pĕrampoean, anaḳ Panoeïl, daripada soekoe bangsa Asar, maka tĕlah banjaḳ œmoernja, dan daripada masa ija sa'orang anaḳdara hidoeplah ija dĕngan soeaminja toedjoeh tahoen lamanja.

37. Maka ijalah sa'orang pĕrampoean djanda, œmoernja kira-kira doelapan poeloeh ĕmpat tahoen, maka tiada ija oendoer dari dalam kaābah, mĕlainkan bĕrboewat ibádatlah ija kapada Allah dĕngan bĕrpoewasa dan sĕmbahjang pada sijang dan malam.

38. Maka pada koetika itoe djoega datanglah ija dan ija pon mĕmoedjimoedji Toehan, sĕrta bĕrkata-kata akan pĕrkaranja kapada sĕgala orang dalam Jeroezalim jang mĕnantikan pĕnĕboesan.

39. Sjahadan, satĕlah soedah dilakoekan mareka-itoe sĕgala pĕrkara itoe, satoedjoe dĕngan boenji torat Toehan, maka kĕmbalilah mareka-itoe kaGalilea kanĕgarinja sĕndiri, ija-itoe kaNazareṭ.

40. Maka kanaḳ-kanaḳ itoepon makin bĕsar, dan bĕrtambah-tambah ḳoewat roḥnja, dan pĕnoehlah ija dĕngan boedi, dan karoenia Allah pon adalah atasnja.

41. Maka pada tiap-tiap tahoen pĕrgilah iboe-bapanja kaJeroezalim pada hari raja Pasaḥ.

42. Maka satĕlah œmoer Isa sampai doewa-bĕlas tahoen, pĕrgilah mareka-itoe kaJeroezalim sĕbagaimana ādat hari raja itoe.

43. Satĕlah soedah digĕnapkannja sĕgala hari itoe disana, sĕrta mareka-itoe kĕmbali, maka Isa, boedaḳ itoe, katinggalan diJeroezalim, maka Joesoef dan iboenja pon tiada tahoe.

44. Tĕtapi sĕbab pada sangka mareka-itoe ija di-antara sĕgala kawan bĕrdjalan, maka pĕrgilah mareka-itoe sadjaoeh satoe hari pĕrdjalanan, sĕrta ditjĕharilah olih mareka-itoe akan dia di-antara sĕgala sanak-saoedaranja dan kĕnalkĕnalannja.

45. Apabila tiada mareka-itoe mĕndapat akan dia, maka baliḳlah mareka-itoe kaJeroezalim, hĕndaḳ mĕntjĕhari dia.

46. Maka sasoenggoehnja kĕmoedian daripada tiga hari didapati olih mareka-itoe akan dia dalam kaābah, ija doedoeḳ ditĕngahtĕngah sĕgala pandita mĕnĕngarkan pĕrkataännja dan bĕrsoealsoeal dĕngan mareka-itoe.

47. Maka sĕgala orang jang mĕnĕngar pĕrkataännja itoepon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah, sĕbab pĕngĕtahoeannja dan sĕgala djawábnja.

48. Maka dĕmi dilihat olih iboe-bapanja akan dia, ḥairánlah mareka-itoe, maka kata iboenja kapadanja: Hai anaḳkoe! mĕngapa maka ĕngkau bĕrboewat dĕmikian kapada kami? bahwa bapamoe dan akoe tĕlah mĕntjĕhari ĕngkau dĕngan soesah hati.

49. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe mĕntjĕhari akoe? tiadakah kamoe tahoe, bahwa tadapat tiada akoe ada dalam roemah Bapakoe?

50. Maka tiada mareka-itoe mĕngĕrti pĕrkataän ini, jang dikatakannja kapadanja.

51. Maka bĕrdjalanlah ija dĕngan mareka-itoe, laloe datang ka-Nazareṭ sĕrta ditoeroetnja pĕrentahnja; tĕtapi olih iboenja ditaroh akan sĕgala pĕrkataän ini dalam hatinja.

52. Maka Isa pon makinlah bĕrtambah-tambah boedinja dan bĕsarnja dan dalam karoenia Allah dan manoesia.

FAṢAL III.

SABĕRMOELA, maka pada tahoen jang kalima-bĕlas daripada karadjaän Kaisar Tibérioes, tatkala Pontioes Pilatoes mĕmĕrentahkan Joedea dan Herodis karadjaän di-Galilea, dan Filipoes, saoedaranja, karadjaän di Iṭoerea dan dalam djadjahan Trachónitis, dan Lisánias karadjaän di Abileni,

2. Tatkala Anas dan Kajafas pon imám-bĕsar, maka dewasa itoe datanglah firmán Allah kapada Jaḥja bin Zakaria dalam padang bĕlantara.

3. Maka datanglah Jaḥja kapada sĕgala djadjahan soengai Jarden mĕngadjarkan baptisan tobat akan kaämpoenan dosa,

4. Sapérti jang tĕrsoerat dalam kitáb noeboeat nabi Jesaja, dĕmikian boenjinja: Soeara orang jang bĕrsĕroe-sĕroe dalam padang-bĕlantara: Sadiakanlah djalan Toehan; bĕtoelkanlah sĕgala loeroengnja.

5. Bahwa sĕgala lĕmbah akan ditambaḳ, dan sĕgala goenoeng dan boekit pon akan dirĕndahkan, dan jang bengkoḳ itoe akan diloeroeskan, dan jang lĕkaḳ-lĕkoḳ pon akan diratakan.

6. Dan sĕgala manoesia pon akan mĕlihat salámat jang daripada Allah itoe.

7. Ḥata, maka katanja kapada orang banjaḳ, jang tĕlah datang hĕndaḳ dibaptisakan olihnja: Hai bangsa oelar biloedaḳ! siapa garangan tĕlah mĕnjoeroehkan kamoe lari bĕrlĕpas dirimoe daripada moerka jang akan datang kĕlaḳ?

8. Sĕbab itoe bawalah boewah-boewah jang satoedjoe dĕngan tobat, dan djangan kamoe moelaï bĕrkata dalam hatimoe dĕmikian: Bahwa Ibrahimlah bapa kami, karĕna akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa Allah bĕrkoeasa mĕngadakan anaḳ-anaḳ bagai Ibrahim, djikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

9. Dan lagi kapaḳ pon tĕlah tĕrsadia pada pangkal pohon; sĕbab itoe tiap-tiap pohon, jang tiada baïk boewahnja, ija-itoe akan ditĕbang dan diboewang kadalam api.

10. Maka orang banjaḳ itoepon bĕrtanja akan dia, katanja: Kalau bagitoe, apakah jang patoet kami pĕrboewat?

11. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adapon orang jang ada doewa hĕlai badjoe padanja itoe hĕndaḳlah dibĕhagikannja kapada orang jang tiada padanja, dan orang jang bĕrbĕkal itoepon hĕndaḳlah bĕrboewat dĕmikian.

12. Maka orang pĕmoengoet tjoekai pon datang hĕndaḳ dibaptisakan, sĕrta katanja kapadanja: Hai Goeroe, apakah jang patoet kami pĕrboewat?

13. Maka kata Jaḥja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe ambil lĕbih daripada jang tĕlah ditĕntoekan kapadamoe.

14. Maka ada orang lasjkar pon bĕrtanjakan dia, katanja: Adapon akan kami ini, apakah jang patoet kami pĕrboewat? Maka katanja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe aniajakan sa'orang djoea pon, ataw mĕrampas milik orang dĕngan tipoe; dan tjoekoepkanlah dĕngan gadjimoe.

15. Maka sĕdang orang banjaḳ pon dalam bĕrnanti-nanti, dan sĕgala orang pon mĕnjangka-njangka dalam hatinja akan ḥal Jaḥja itoe ĕntah ijalah Almasiḥ,

16. Maka sahoet Jaḥja kapada mareka-itoe sakalian, katanja: Sasoenggoehnja akoe mĕmbaptisakan kamoe dĕngan ajar, tĕtapi akan datang kĕlaḳ sa'orang, jang tĕrlĕbih koewasanja daripadakoe, maka

tiada akoe patoet mĕmboekakan tali kasoetnja, maka ijalah akan mĕmbaptisakan kamoe dĕngan Roḥoe'lḳoedoes dan dĕngan api.

17. Bahwa njiroenja adalah pada tangannja, maka ija pon akan mĕnjoetjikan tĕmpat mĕngiriḳ gandoemnja baïḳ-baïk dan mĕngoempoelkan gandoemnja dalam pĕloeboernja, tĕtapi sĕkam itoe akan dibakarnja habis dĕngan api jang tiada tĕrpadamkan.

18. Maka dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkataän jang laïn lagi dibĕrinja naṣiḥat, sĕrta di-adjarkannja indjil kapada orang banjaḳ itoe.

19. Tĕtapi Herodis, radja sapĕrĕmpat nĕgari itoe, satĕlah baginda ditĕmpĕlaḳ olih Jaḥja karĕna sĕbab Herodias, istĕri saoedara baginda, jang bĕrnama Filipoes, dan sĕbab sĕgala djahat, jang tĕlah diboewat Herodis itoe;

20. Tambahan poela diboewatnja djahat ini pon, dimasoeḳkannja Jaḥja kadalam pĕndjara.

21. Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, tatkala sĕgala orang dibaptisakan, bahwa satĕlah Isa pon dibaptisakan, dan sĕmantara ija mĕminta-dōa maka langit tĕrboeka,

22. Laloe Roḥoe'lḳoedoes pon toeroenlah kapadanja dalam soeatoe lĕmbaga sapĕrti sa'ekoer mĕrpati roepanja, maka dari langit datanglah soeatoe boenji soeara mĕngatakan: Bahwa ĕngkaulah Anaḳkoe jang kĕkasih; akan dikau akoe bĕrkĕnan.

23. Maka pada masa Isa pon moelaï adalah œmoernja kira-kira sampai tiga-poeloeh tahoen, maka pada sangka orang ijalah anaḳ Joesoef, anaḳ Heli,

24. Anaḳ Maṭat, anaḳ Lewi, anaḳ Malchi, anaḳ Janna, anaḳ Joesoef,

25. Anaḳ Mataṭias, anaḳ Amos, anaḳ Naoem, anaḳ Esli, anaḳ Nagaï,

26. Anaḳ Maāt, anaḳ Mataṭias, anaḳ Simeï, anaḳ Joesoef, anaḳ Jahoeda,

27. Anaḳ Joeanna, anaḳ Resa, anaḳ Zorobabil, anaḳ Salátial, anaḳ Neri,

28. Anaḳ Melchi, anaḳ Adi, anaḳ Kosam, anaḳ Elmodam, anaḳ Er,

29. Anaḳ Josis, anaḳ Eliezar, anaḳ Jorim, anaḳ Maṭṭat, anaḳ Lewi,

30. Anaḳ Simeon, anaḳ Jahoeda, anaḳ Joesoef, anaḳ Jonan, anaḳ Eliakim,

31. Anaḳ Melias, anaḳ Maïnan, anaḳ Maṭaṭa, anaḳ Naṭan, anaḳ Da'oed,

32. Anaḳ Jesaï, anaḳ Obid, anaḳ Boäz, anaḳ Salmon, anaḳ Naāson,

33. Anaḳ Aminadab, anaḳ Aram, anaḳ Esrom, anaḳ Faris, anaḳ Jahoeda,

34. Anaḳ Jāḳoeb, anaḳ Isḥak, anaḳ Ibráhim, anaḳ Tarah, anaḳ Naḥor,

35. Anaḳ Saroech, anaḳ Ragau, anaḳ Faliḳ, anaḳ Heber, anaḳ Sala,

36. Anaḳ Kaïnan, anaḳ Arfaḳsad, anaḳ Sem, anaḳ Noeḥ, anaḳ Lamech,

37. Anaḳ Metoesala, anaḳ Enoch, anaḳ Jarid, anaḳ Malálial, anaḳ Kaïnan,

38. Anaḳ Enos, anaḳ Set, anaḳ Adam, anaḳ Allah.

FAṢAL IV.

Bĕrmoela, maka Isa pon pĕnoeh dĕngan Roḥoe'lḳoedoes kĕmbalilah dari Jarden, laloe ijapon dihantar olih Roḥ kagoeron.

2. Maka ditjobaï olih iblis akandia ĕmpat poeloeh hari lamanja. Maka pada masa itoe soeatoepon tiada dimakannja; satĕlah gĕnap sĕgala hari itoe kasoedahan laparlah ija.

3. Maka kata iblis kapadanja: Djikalau ĕngkau Anaḳ-Allah, soeroehlah batoe-batoe ini mĕndjadi roti.
4. Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah tĕrsoerat: Bahwa manoesia tiada akan hidoep dĕngan roti sĕhadja, mĕlainkan dĕngan sĕgala firmán Allah.
5. Maka olih iblis dihantar akandia ka-atas saboewah goenoeng jang tinggi, ditoendjoeḳnja kapadanja sĕgala karadjaän doenia dalam sasaāt djoea lamanja.
6. Maka kata iblis kapadanja: Bahwa sĕgala koewasa ini akan koebĕrikan kapadamoe, sĕrta dĕngan sĕgala kamoeliaännja, karĕna ija-itoe tĕlah disĕrahkan kapadakoe, maka akoe mĕmbĕrikan dia kapada barang-siapa jang koekahĕndaki.
7. Sĕbab itoe, djikalau ĕngkau maoe mĕnjĕmbah akoe, maka sakalian ini djadi milikmoe.
8. Maka sahoet Isa kapadanja: Njahlah daripadakoe, hai sjaiṭán! karĕna adalah tĕrsoerat: Hĕndaḳlah kamoe mĕnjĕmbah Toehan Allahmoe dan bĕribadat hanja kapada Toehan sĕhadja.
9. Laloe dibawa olih iblis akan Isa ka-Jeroezalim, didirikannja diatas boemboengan kaābah, sĕrta katanja kapadanja: Djikalau ĕngkau Anaḳ-Allah, tĕrdjoenkanlah dirimoe dari sini kabawah;
10. Karĕna adalah tĕrsoerat: Bahwa Ija akan mĕnitahkan malaïkatnja karĕna sĕbab ĕngkau, soepaja dipĕliharakannja ĕngkau,
11. Dan ditatangnja ĕngkau di-atas tangannja, soepaja barang bila pon djangan tĕrantoeḳ kakimoe kapada batoe.
12. Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah tĕrsĕboet: Djangan kamoe mĕntjobaï Toehan Allahmoe.
13. Satĕlah soedah habis sĕgala pĕrtjobaän iblis ini, maka oendoerlah ija daripadanja bĕbĕrapa lamanja.
14. Maka kĕmbalilah Isa olih koewasa Roḥ kanagĕri Galilea, maka chabar akan ḥalnja pon bĕrpĕtjah-pĕtjahlah kapada sĕgala djadjahan itoe.
15. Maka mĕngadjarlah ija dalam masdjid-masdjid mareka-itoe, sahingga dipoedji olih orang sakalian akandia.
16. Maka datanglah Isa diNazaret, tĕmpat ija tĕlah dipĕliharakan, maka pada hari sabat pĕrgilah ija kamasdjid sĕbagaimana ādatnja, maka bĕrdirilah ija hĕndaḳ mĕmbatja;
17. Laloe dibĕrikan oranglah kapadanja soerat nabi Jesaja: satĕlah soedah diboekakannja kitáb itoe, didapatinja akan tĕmpat jang ada tĕrsĕboet:
18. Bahwa Roḥ Toehan adalah padakoe, maka sĕbab itoe tĕlah dilantiḳnja akoe akan mĕngadjarkan indjil kapada orang miskin, dan tĕlah disoeroehkannja akoe mĕnjĕmboehkan orang jang pĕtjah hatinja;
19. Akan mĕngchabarkan kalĕpasan kapada orang jang tĕrpĕndjara, dan pĕnglihat kapada orang boeta, dan akan mĕlĕpaskan orang jang tĕrtawan, dan akan mĕngadjar dari ḥal tahoen karidlaän Toehan.
20. Maka satĕlah digoeloengkannja soerat itoe dipoelangkannja kapada chadim, laloe doedoeḳlah ija. Maka mata sĕgala orang jang dalam masdjid itoepon adalah mĕmandang kapadanja.
21. Maka dimoelaïnja bĕrkata kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa pada hari ini djoega gĕnaplah

soeratan ini kapada tělingamoe.

22. Maka samoea orang itoe ḥairán dan měmběnarkan sěgala pěrkataän manis, jang kaloewar dari moeloetnja. Maka kata mareka-itoe: Boekankah ija-ini anaḳ Joesoef?

23. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Těntoe kamoe hěndaḳ měngatakan kapadakoe pěroepamaän ini: Hai ṭabib! sěmboehkanlah dirimoe sěndiri; barang jang tělah kami děngar soedah djadi di-Kapernaoem, pěrboewatlah děmikian djoega disini dalam něgarimoe.

24. Maka kata Isa: Sasoenggoehnja akoe běrkata kapadamoe: Tiada sa'orang nabi jang ditěrima dalam něgarinja sěndiri.

25. Tětapi akoe běrkata kapadamoe děngan saběnarnja, bahwa pada zamán Elia, tatkala langit těrkoentji tiga tahoen ěnam boelan lamanja, sahingga djadi běla kalaparan běsar dalam saloeroeh něgari, maka pada masa itoe adalah banjaḳ pěrampoean djanda dalam Israïl;

26. Tětapi kapada sa'orang djoea pon tiada Elia itoe disoeroehkan, mělainkan ka-Sarepta, saboewah něgari Sidoni, kapada sa'orang pěrampoean djanda.

27. Maka pada zamán nabi Eliza pon adalah banjaḳ orang běrkoesta dalam Israïl, maka dari pada mareka-itoe sa'orang pon tiada disoetjikan, mělainkan Naāman, orang Sjám itoe.

28. Ḥata, děmi diděngarnja ini maka samoea orang jang dalam masdjid itoe pěnoehlah hatinja děngan marah;

29. Maka mareka-itoe pon bangkitlah běrdiri laloe ditoelaḳkannja Isa kaloewar dari něgarinja, dibawanja akan dia ka-atas kěmoentjaḳ boekit, těmpat něgari mareka-itoe dibangoenkan, hěndaḳ ditěrdjoenkannja dari atas kabawah.

30. Tětapi ijapon běrdjalanlah dari těngah-těngah mareka-itoe, laloe pěrgi.

31. Maka datanglah ija kaKapernaoem, saboewah něgari diGalilea, laloe di-adjarnja mareka-itoe pada hari sabat.

32. Maka těrtjěngang-tjěnganglah mareka-itoe sěbab pěngadjarannja, karěna pěrkataännja itoe adalah děngan koewasa.

33. Maka adalah dalam masdjid itoe sa'orang jang dirasoeḳ sjaiṭán, maka běrsěroelah ija děngan njaring soewaranja,

34. Katanja: Biarkanlah kami; apakah pěrkara kami děngan dikau, hai Isa, orang Nazaret; ěngkau datang ini hěndaḳ měmbinasakan kamikah? bahwa akoe tahoe siapa ěngkau ini: ija-itoe kasoetjian Allah.

35. Maka digoesarlah olih Isa akandia, katanja: Diamlah ěngkau; kaloewarlah daripadanja. Maka olih sjaiṭán dirěbahkan orang itoe ditěngah-těngah, laloe kaloewarlah ija daripadanja děngan tiada měnjakiti dia.

36. Maka mareka-itoe sakalian těrtjěngang-tjěnganglah sěrta běrkata sama sěndirinja, katanja: Apa matjam kata ini, maka děngan ḳoewat-koewasa disoeroehnja sjaiṭán sahingga kaloewarlah ija.

37. Maka warta akan ḥálnja pon běrpětjah-pětjahlah kapada sěgala těmpat djadjahan itoe.

38. Maka Isa pon bangkitlah běrdiri kaloewar dari masdjid, laloe masoeḳ kadalam roemah Simon. Maka měntoewa pěrampoean Simon tělah kěna děmam, maka dipinta toeloeng olih mareka-itoe kapada Isa akan pěrampoean itoe.

39. Maka Isa pon toendoeḳlah kapada pěrampoean itoe laloe digoesarnja akan děmamnja, maka děmam itoepon měninggalkan dia, dan saběntar djoega bangoenlah ija laloe mělajani mareka-itoe.

40. Maka pada waktoe masoek matahari dibawa oranglah kapada Isa akan sĕgala orang jang sakit di-antara mareka-itoe dĕngan djĕnis-djĕnis pĕnjakitnja, maka ditoempangkannja tangannja pada masing-masing, disĕmboehkannjalah mareka-itoe.

41. Maka sjaiṭán pon kaloewarlah daripada banjak orang sĕrta dĕngan djĕritnja, katanja: Bahwa éngkaulah Almasiḥ, Anak-Allah. Maka digoesarnja akan mareka-itoe, ditĕgahkannja mareka-itoe bĕrkata-kata, karĕna tĕlah dikĕtahoeï olih mareka-itoe akan ḥal ijalah Almasiḥ.

42. Ḥata satĕlah soedah djadi siang hari maka kaloewarlah Isa, laloe pĕrgi kapada soeatoe tĕmpat jang soenji; maka orang banjak itoepon mĕntjĕhari dia sĕrta datang mĕndapatkan dia, laloe ditahankannja, soepaja djangan ija mĕninggalkan mareka-itoe.

43. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Ta'dapat tiada akoe mĕmbĕri tahoe indjil karadjaän Allah itoe kapada nĕgari laïn-laïn pon, karĕna sĕbab itoe djoega akoe disoeroehkan.

44. Maka di-adjarnja dalam masdjid-masdjid ditanah Galilea.

FAṢAL V.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, apabila orang banjak itoe mĕndĕsakkan Isa hĕndak mĕnĕngar firmán Allah, maka bĕrdirilah ija dĕkat tasik Genésareṭ.

2. Maka dilihatnja doewa boewah pĕrahoe hampir tĕpi tasik itoe, tĕtapi orangnja soedah kaloewar daripadanja, adalah mareka-itoe mĕmbasoehkan poekatnja.

3. Maka Isa pon masoeklah kadalam pĕrahoe saboewah, ija-itoe Simon poenja, maka dipintanja kapadanja toelakkan pĕrahoe itoe sĕdikit daripada darat. Maka doedoeklah ija, laloe di-adjarnja orang banjak dari atas pĕrahoe itoe.

4. Satĕlah soedah ija bĕrhĕnti daripada mĕngadjar orang itoe, laloe katanja kapada Simon: Galahkanlah pĕrahoe ini katĕmpat jang dalam, laboehkanlah poekatmoe, tangkaplah ikan.

5. Maka sahoet Simon kapadanja: ja Toehan! soedah kami bĕrlĕlah samalam-malaman, soeatoe pon tiada kami dapat; kĕndatilah, sĕbab kata Toehan ini bolih djoega hamba mĕlaboehkan poekat.

6. Satĕlah soedah dilaboehkan maka dilengkoengnja tĕrlaloe banjak ikan, sahingga kojaklah poekat mareka-itoe.

7. Maka dilambai-lambainja akan sĕgala kawannja, jang dalam pĕrahoe satoenja itoe, soepaja mareka-itoe datang mĕmbantoe. Maka mareka-itoe pon datanglah, diisinja kadoewa boewah pĕrahoe itoe pĕnoeh-pĕnoeh, hampir tĕnggĕlam.

8. Dĕmi dilihat olih Simon Petroes akan ḥal itoe, maka soedjoedlah ija pada loetoet Isa, katanja: Ja Toehan, oendoerlah kiranja daripada sĕhaja, karĕna sĕhaja ini sa'orang jang bĕrdosa.

9. Maka katanja dĕmikian, sĕbab dahsjatlah rasa hatinja dan sĕgala orang jang sĕrtanja pon, sĕbab pĕrolehan ikan jang ditangkapnja itoe.

10. Dĕmikian djoega Jāḳoeb dan Jaḥja, anak-anak Zabdi, jang bĕrakan dĕngan Simon. Maka kata Isa kapada Simon: Djangan takoet; moelaï daripada sakarang ini ĕngkau akan mĕnangkap orang.

11. Satĕlah soedah disampaikan olih mareka-itoe pĕrahoenja kadarat, maka ditinggalkannja samoeanja laloe mĕngikoet Isa.

12. Maka pada sakali pĕristewa tatkala ija dalam salah saboewah

nĕgari itoe, sasoenggoehnja adalah disana sa'orang pĕnoeh dĕngan pĕnjakit koesta; dĕmi dilihatnja Isa maka soedjoedlah ija sĕrta mĕminta kapadanja, katanja: ja Toehan, djikalau Toehan maoe, maka Toehan djoega bĕrkoewasa mĕnjoetjikan sĕhaja.

13. Maka Isa pon mĕnghoeloerkan tangannja, didjamahnja akandia, katanja: Bahwa maoe akoe, djadilah soetji ĕngkau. Maka sabĕntar djoega pĕnjakit koesta itoepon tĕrbanglah daripadanja.

14. Maka olih Isa pon dipĕsan kapadanja: Djangan katakan kapada sa'orang djoeapon, mĕlainkan pĕrgilah mĕnoendjoekkan dirimoe kapada imám dan bawalah korbán karĕna kasoetjianmoe sapĕrti pĕsan Moesa, akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

15. Tĕtapi warta dari halnja itoe makin lĕbih pĕtjah bĕrkoeliling, dan banjak orang bĕrkaroemoen hĕndak mĕnĕngar dan soepaja sĕgala pĕnjakitnja disĕmboehkan olih Isa.

16. Tĕtapi Isa pon oendoerlah katĕmpat jang soenji, laloe mĕminta-dōa.

17. Sabĕrmoela, maka pada soeatoe hari, sĕdang ija mĕngadjar, adalah doedoek disana bĕbĕrapa orang Farisi dan pandita torat, jang tĕlah kaloewar daripada sĕgala doesoen Galilea dan Joedea dan dari Jeroezalim; maka koewasa Toehan pon adalah hadlir akan mĕnjĕmboehkan mareka-itoe.

18. Maka sasoenggoehnja dibawa oranglah akan sa'orang jang tepoek bĕrbaring di-atas katilnja, maka olih mareka-itoe ditjĕhari djalan hĕndak mĕmbawa akandia masoek dan mĕlĕtakkan dia dihadapan Isa.

19. Maka tĕgal tiada mareka-itoe mĕndapat djalan, jang bolih dibawa masoek akan dia olih sĕbab kabanjakan orang itoe, maka naïklah mareka-itoe ka-atas soetoeh roemah, laloe dihoeloerkannja ija dĕngan katilnja tĕroes dari oebin sampai ditĕngah-tĕngah dihadapan Isa.

20. Dĕmi dilihat Isa imán mareka-itoe, maka katanja kapadanja: Hai orang, bahwa dosamoe tĕlah di-ampoeni.

21. Maka chatib-chatib dan orang Farisi pon moelaï mĕnjangkanjangka, katanja: Siapa garangan ini, jang bĕrkata hoedjat? Siapa bolih mĕngampoeni dosa, mĕlainkan Allah?

22. Maka sĕbab dikĕtahoeï Isa akan kapikiran mareka-itoe, disahoetnja kapada mareka-itoe: Apa sĕbab maka kamoe mĕnaroh sangka dalam hatimoe?

23. Manakah jang sĕnang dikatakan: Dosamoe soedah di-ampoeni, ataw dikatakan: Bangoenlah sĕrta bĕrdjalan?

24. Tĕtapi soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa Anak-manoesia bĕrkoewasa di-atas boemi akan mĕngampoeni dosa (laloe katanja kapada orang jang sakit tepoek itoe:) Bahwa akoe bĕrkata kapadamoe: Bangoenlah, angkatlah katilmoe, poelanglah karoemahmoe.

25. Maka dĕngan sabĕntar djoega bangoenlah ija dihadapan mareka-itoe sakalian, sĕrta mĕngangkat bĕkas baringnja itoe, laloe poelanglah ija karoemahnja sambil mĕmoeliakan Allah.

26. Maka mareka-itoe sakalian pon tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕrta mĕmoeliakan Allah, dan pĕnoehlah mareka-itoe dĕngan takoet, katanja: Bahwa pada hari ini tĕlah kita mĕlihat pĕrkara jang ādjaïb.

27. Kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah Isa bĕrdjalan, maka dilihatnja sa'orang pĕmoengoet tjoekai, bĕrnama Lewi, doedoek dalam pĕtjoekaian, maka katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

28. Maka ditinggalkannja sakalian itoe, laloe di-ikoetnja Isa.

29. Maka Lewi pon mĕmboewatlah soeatoe pĕrdjamoeān bĕsar dalam roemahnja karĕna sĕbab Isa, maka disana adalah bĕrhimpoen banjaḳ orang pĕmoengoet tjoekai dan orang laïn-laïn pon, jang makan sahidangan dĕngan mareka-itoe.

30. Maka sĕgala chaṭib dan orang Farisi pon bĕrsoengoet-soengoetlah akan moerid-moeridnja, katanja: Mĕngapa maka kamoe makan minoem dĕngan pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa?

31. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa tiada bĕrgoena ṭabib kapada orang ṣeḥḥat, mĕlainkan kapada orang sakit.

32. Bahwa boekan akoe datang mĕmanggil orang bĕnar akan bĕrtobat, mĕlainkan orang bĕrdosa.

33. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Mĕngapa maka moerid-moerid Jaḥja itoe bĕrpoewasa sĕlaloe dan mĕngĕrdjakan sĕmbahjang, dĕmikian pon sĕgala moerid orang Farisi, akan tĕtapi moerid-moeridmoe itoe makan-minoem djoega?

34. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Manakan bolih kamoe soeroeh bĕrpoewasa sĕgala kawan mampilai, sĕlagi ada mampilai itoe sĕrta dĕngan mareka-itoe.

35. Tĕtapi harinja akan datang kĕlaḳ mampilai itoe di-ambil daripadanja, maka pada masa itoelah mareka-itoe akan bĕrpoewasa.

36. Ḥata maka dikatakannja poela soeatoe pĕroepamaān kapada mareka-itoe: Bahwa sa'orang djoea pon tiada mĕntjariḳkan sakĕping kaïn daripada pakaijan bĕharoe, hĕndaḳ ditampalkan pada pakaijan lama, karĕna djikalau dĕmikian, kojaḳlah jang bĕharoe itoe dan lagi tampalan kaïn bĕharoe tiada satoedjoe dĕngan jang lama itoe.

37. Dan lagi sa'orang djoea pon tiada mĕngisi ḳirbat jang lama dĕngan ajar-anggoer bĕharoe; karĕna djikalau dĕmikian, nistjaja ajar-anggoer bĕharoe itoe mĕlĕtoepkan ḳirbat itoe, laloe toempahlah dan ḳirbatnja pon binasalah.

38. Mĕlainkan patoet ajar-anggoer bĕharoe ditaroh dalam ḳirbat jang bĕharoe, maka doewa-doewa tĕrpĕliharalah.

39. Bahwa sa'orang djoea pon tiada, satĕlah soedah diminoemnja ajar-anggoer jang lama, maka pada sasaāt djoega dikahĕndakinja jang bĕharoe, karĕna katanja: Baïk jang lama itoe.

FAṢAL VI.

Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada hari sabat jang kadoewa, kĕmoedian daripada jang pĕrtama itoe, bĕrdjalanlah Isa mĕlaloeï bĕndang-bĕndang gandoem, maka moerid-moeridnja pon mĕmĕtiklah majang-majang gandoem, laloe dimakannja, sĕrta diramas-ramasnja dalam tangannja.

2. Maka adalah bĕbĕrapa orang Farisi jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: Mĕngapa maka kamoe mĕmboewat barang, jang tiada halál diboewat pada hari sabat?

3. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bĕlomkah kamoe mĕmbatja ini pon, ija-itoe jang diboewat olih Da'oed tatkala laparlah ija dan sĕgala orang jang sĕrtanja?

4. Bagaimana ija tĕlah masoeḳ kadalam Bait-Oellah, dan di-ambilnja roti toendjoekan, laloe dimakannja dan dibĕrikannja poela kapada sĕgala orang jang sĕrtanja; maka ija-itoe tiada halál dimakan mĕlainkan bagai imám-imám sĕhadja.

5. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon akan Anaḳmanoesia, ijalah Toehan atas hari sabat pon.

6. Dan lagi pada sakali pĕristewa, pada soeatoe hari sabat jang laïn, maka masoeḳlah Isa kadalam masdjid laloe mĕngadjar; maka adalah disana sa'orang jang tjapiḳ tangan kanannja.

7. Maka olih sĕgala chaṭib dan orang Farisi pon dihintai akan Isa, kalau ija mĕnjĕmboehkan orang pada hari sabat, soepaja bolih mareka-itoe mĕndapat soeatoe djalan akan mĕnoedoehkan dia.

8. Tĕtapi dikĕtahoeï Isa akan kapikiran mareka-itoe, laloe katanja kapada orang jang tjapik tangannja: Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri ditĕngah-tĕngah. Maka ija pon bangkitlah laloe bĕrdiri.

9. Kĕmoedian kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa Akoe hĕndaḳ bĕrtanja kapada kamoe soeatoe pĕrkara, ija-itoe: Mana jang halál pada hari sabat: bĕrboewat baïḳkah, ataw bĕrboewat djahatkah, mĕmĕliharakan orang, ataw mĕmbinasakan dia?

10. Maka dilihatnja bĕrkoeliling kapada mareka-itoe sakalian, laloe katanja kapada orang itoe: Kĕdangkanlah tanganmoe, laloe dikĕdangkannja, maka tangannja pon baïk, poelang samoela sapĕrti tangan sabĕlahnja.

11. Maka mareka-itoepon pĕnoehlah dĕngan gĕram, laloe bĕrbitjara sama sĕndirinja akan barang jang hĕndaḳ diboewatnja akan Isa.

12. Maka sakali pĕristewa, pada masa itoe djoega, kaloewarlah Isa pĕrgi kapada saboewah goenoeng hĕndaḳ mĕminta-dōa, maka samalam-malaman itoe adalah ija dalam mĕminta-dōa kapada Allah.

13. Satĕlah sijang hari dipanggilnja moerid-moeridnja, maka dalam mareka-itoe dipilihnja doewa-bĕlas orang. digĕlarnja rasoel:

14. Adalah Simon (ija-itoe jang digĕlarnja Petroes), dan Andreas saoedaranja, dan Jāḳoeb dan Jaḥja dan Filipoes dan Barṭolomioes,

15. Dan Mattioes dan Tomas dan Jāḳoeb bin Alfioes, dan Simon jang bĕrgĕlar Zelotis.

16. Dan Joedas saoedara Jāḳoeb, dan Joedas Iskáriot, jang tĕlah mĕndjadi pĕmbeloet.

17. Maka Isa pon toeroenlah sĕrta dĕngan mareka-itoe, laloe bĕrhĕnti dipadang, maka adalah poela sĕrtanja soeatoe pĕrhimpoenan moerid-moeridnja dan tĕrlaloe banjaḳ orang dari sĕgala nĕgari Joedea dan dari Jeroezalim dan dari sabĕlah tĕpi laoet Tor dan Sidon,

18. Jang tĕlah datang hĕndaḳ mĕnĕngar pĕrkataännja, dan soepaja disĕmboehkannja sĕgala pĕnjakit mareka-itoe; maka sĕgala orang jang di-oesiḳ olih sjaiṭán pon disĕmboehkannja.

19. Maka orang banjaḳ itoe samoeanja mĕntjĕhari djalan hĕndaḳ mĕndjamah akandia, karĕna adalah kaloewar cháṣiaṭ daripadanja, dan disĕmboehkannja mareka-itoe sakalian

20. Maka dipandangnja kapada moerid-moeridnja sĕrta katanja: Bĕrbĕhagialah kamoe jang miskin, karĕna kamoe jang ĕmpoenja karadjaän Allah.

21. Bĕrbĕhagialah kamoe jang lapar sakarang, karĕna kamoe akan dikĕnnjangkan. Bĕrbĕhagialah kamoe jang mĕnangis sakarang, karĕna kamoe akan tĕrtawa.

22. Bĕrbĕhagialah kamoe djikalau kamoe dibĕntji orang dan djikalau dikoetjilkannja dan dinistakannja kamoe, dan ditoelaḳnja akan namamoe sapĕrti djahat adanja olih sĕbab Anaḳ-manoesia itoe.

23. Pada hari itoe hĕndaḳlah hatimoe bĕrsoeka-tjita dan bĕrsoeraḳ-soeraḳ, karena sasoenggoehnja bĕsarlah pĕhalamoe dalam sorga; karĕna dĕmikianlah pĕrboewatan neneḳ-mojang mareka-itoe kapada sĕgala nabi-nabi pon.

24. Tĕtapi karamlah bagaimoe, hai orang jang kaja-kaja, karĕna tĕlah kamoe bĕrolih pĕnghiboer-anmoe.
25. Karamlah bagaimoe, hai orang jang kĕnnjang-kĕnnjang, karĕna kamoe akan bĕrlapar. Karamlah bagaimoe, hai orang jang tĕrtawa-tawa sakarang, karĕna kamoe akan mĕnangis.
26. Karamlah bagaimoe djikalau sĕgala orang bĕrtoetoer baïk akan halmoe; karĕna dĕmikianlah pĕrboewatan nenek-mojang mareka-itoe akan sĕgala nabi doesta pon.
27. Tĕtapi katakoe kapada kamoe jang mĕnĕngar: Kasihlah akan sĕtĕroemoe dan pĕrboewatlah baïk kapada orang jang mĕmbĕntji akan kamoe.
28. Bĕrkatilah mareka jang mĕngoetoeki kamoe, pintakanlah dōa akan mareka jang mĕnganiajakan kamoe itoe.
29. Dan kapada orang jang mĕnampar pipimoe, bĕrilah pipi sabĕlah pon; dan akan orang jang mĕngambil sĕlimoetmoe djangan larang ija mĕngambil badjoemoe pon.
30. Bĕrilah kapada barang-siapa jang mĕminta kapadamoe; dan kapada orang jang mĕngambil barang-barangmoe, djangan kamoe pinta poela.
31. Maka sapĕrti kamoe kahĕndaki orang bĕrboewat kapadamoe, dĕmikian hĕndaklah kamoe pon bĕrboewat kapada mareka-itoe.
32. Maka djikalau kamoe mĕngasihi akan orang jang kasih akan kamoe, apakah tĕrima-kasih kamoe dapat? bahwa orang-orang bĕrdosa pon mĕngasihi akan orang jang kasih akan dia.
33. Dan djikalau kamoe bĕrboewat baïk kapada orang jang bĕrboewat baïk kapadamoe, apakah tĕrima-kasih kamoe dapat? karĕna orang-orang bĕrdosa pon bĕrboewat dĕmikian djoega.
34. Djikalau kamoe mĕmbĕri pindjam kapada orang, jang kamoe harap mĕndapat kĕmbali daripadanja, apakah tĕrima-kasih kamoe dapat? karĕna orang-orang bĕrdosa pon mĕmbĕri pindjam kapada orang bĕrdosa, soepaja dapat kĕmbali sama banjaknja.
35. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe kasih akan sĕtĕroemoe; pĕrboewatlah baïk dan bĕrilah pindjam dĕngan tiada harap apa-apa balasannja; maka pĕhalamoe akan bĕsar, dan kamoe akan mĕndjadi anak-anak Allah taāla, karĕna ijalah moerah kapada orang jang koerang tĕrima dan jang djahat.
36. Maka sĕbab itoe tarohlah kamoe akan kamoerahan, sapĕrti Bapamoe pon rahmani adanja.
37. Djangan kamoe salahkan orang, maka kamoe pon tiada akan disalahkan; djangan kamoe lānatkan, maka kamoe pon tiada akan dilānatkan; ampoenilah, maka kamoe pon akan di-ampoeni.
38. Bĕrilah, maka kapadamoe pon akan dibĕri; soeatoe soekat jang baïk dan jang tĕrtindih-tindih dan tĕrĕntak-ĕntak sĕrta dĕngan lempahnja akan dibĕrikan pada ribaänmoe, karĕna dĕngan soekat jang kamoe pakai boewat mĕnjoekat itoe akan disoekat bagaimoe poela.
39. Hata maka dikātakannja soeatoe pĕroepamaän lagi kapada mareka-itoe, katanja: Bolihkah orang boeta mĕmimpin orang boeta? boekankah doewa-doewa akan djatoh kadalam parit kĕlak?
40. Adapon moerid itoe tiada lĕbih daripada goeroenja, tĕtapi barang-siapa jang tjoekoep bĕrpĕladjaran itoe akan sama dĕngan goeroenja.
41. Mĕngapa maka ĕngkau mĕmandang soeban jang dimata saoedaramoe, tĕtapi akan balak jang dimatamoe sĕndiri itoe tiada ĕngkau sĕdar.

42. Mana bolih ĕngkau bĕrkata kapada saoedaramoe dĕmikian: Hai saoedara! biarlah akoe kaloewarkan soeban jang dalam matamoe itoe, maka tiada ĕngkau mĕlihat balak jang ada dalam matamoe sĕndiri. Hai moenafik, boewangkanlah dĕhoeloe balak itoe dari dalam matamoe sĕndiri, kĕmoedian bolihlah ĕngkau tjoba mĕngĕloewarkan soeban, jang dalam mata saoedaramoe itoe.

43. Karĕna tiadalah pokok baïk, jang bĕrboewah djahat; lagipon tiadalah pokok djahat, jang bĕrboewah baïk.

44. Karĕna tiap-tiap pokok dikĕtahoeï dari sĕbab boewahnja sĕndiri, karĕna dari pada pokok doeri tiada orang mĕmĕtik boewah ara, ataw daripada pokok oenak tiada orang mĕngĕrat boewah anggoer.

45. Adapon orang jang baïk itoe mĕngĕloewarkan pĕrkara jang baïk dari dalam pĕrbĕndaharaän hatinja jang baïk, dan orang djahat mĕngĕloewarkan pĕrkara jang djahat dari dalam pĕrbĕndaharaän hatinja jang djahat, karĕna daripada kalempahan hati bĕrkatalah moeloetnja.

46. Mĕngapa maka kamoe mĕmanggil akandakoe Toehan, Toehan, maka tiada kamoe mĕmboewat barang jang koesoeroeh?

47. Adapon barang-siapa jang datang kapadakoe dan mĕnĕngar akan pĕrkataänkoe sĕrta mĕnoeroet akandia, maka akoe hĕndak mĕnjatakan dĕngan siapa patoet ija disamakan:

48. Adalah ija sapĕrti sa'orang jang mĕmbangoenkan saboewah roemah, maka ditjangkoelnja dan digalinja dalam-dalam, laloe dialaskannja di-atas batoe boekit, maka apabila datanglah ajar-bah dan haroes pon mĕnĕmpoeh kapada roemah itoe, tiada ija-itoe tĕrgĕrakkan, sĕbab bĕralaskan batoe boekit adanja.

49. Tĕtapi adapon orang jang mĕnĕngar dan tiada mĕnoeroet akandia, ija-itoe salakoe orang jang mĕmbangoenkan saboewah roemah di-atas tanah sĕhadja dĕngan tiada bĕralas; maka haroes pon mĕnĕmpoehlah kapadanja, dan sabĕntar djoega roeboehlah itoe, dan kabinasaän roemah itoepon bĕsarlah adanja.

FAṢAL VII.

Hata, satĕlah dipoetoeskan Isa pĕrkataännja kapada pĕnĕngaran orang banjak itoe, maka masoeklah ija kadalam Kapernaoem.

2. Maka sa'orang hamba pĕnghoeloe atas saratoes orang, jang dikasihinja, ija-itoe sakit hampir akan mati.

3. Apabila didĕngar olih pĕnghoeloe itoe dari ḥal Isa, maka disoeroehkannja sĕgala toewa-toewa orang Jahoedi mĕminta kapada Isa, soepaja ija datang mĕnjĕmboehkan hambanja.

4. Satĕlah mareka-itoe datang kapada Isa, maka dipintanja dĕngan jakin, katanja: Patoetlah ija ditoeloeng olihmoe;

5. Karĕna ijapon mĕngasihi bangsa kita dan ijalah jang tĕlah mĕmbangoenkan masdjid kami.

6. Maka Isa pon pĕrgilah dĕngan mareka-itoe. Satĕlah tiada lagi bĕrapa djaoeh daripada roemahnja, di-soeroehkan olih pĕnghoeloe itoe orang ṣaḥabatnja kapadanja, mĕngatakan: ja Toehan, djangan bĕrsoesah-soesah, karĕna sĕhaja ini tiada patoet Toehan masoek kabawah atap roemah sĕhaja;

7. Maka sĕbab itoelah sĕhaja kirakan diri sĕhaja pon tiada patoet bĕrdjoempa dĕngan Toehan, mĕlainkan Toehan katakanlah sapatah kata sĕhadja, maka hamba sĕhaja pon akan sĕmboeh.

8. Karĕna sĕhaja pon sa'orang jang dibawah pĕrentah, dan ada poela dibawah sĕhaja orang lasjkar, djikalau kata sĕhaja kapada sa'orang: pĕrgi, maka pĕrgilah ija, dan kapada sa'orang: mari, maka datanglah ija, dan kapada hamba sĕhaja: boewatlah ini, maka diboewatnja.

9. Dĕmi didĕngar Isa pĕrkataän ini, maka hairánlah ija akandia, laloe bĕrpaling sĕrta katanja kapada orang banjak jang mĕngikoet: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa imán jang satĕgoh ini bĕlom pĕrnah koe-dapat, djikalau di-antara orang Israïl pon tidak.

10. Maka sĕgala orang jang disoeroehkan itoepon kĕmbalilah karoemah itoe, didapatinja akan hamba jang sakit itoe tĕlah sĕmboeh adanja.

11. Maka pada kaësoekan harinja pĕrgilah Isa kapada saboewah nĕgari jang bĕrnama Naïn, dan banjaklah moerid-moeridnja ada mĕngiringkan dia sĕrta banjak orang laïn pon.

12. Maka tatkala dihampirinja pintoe nĕgari, sasoenggoehnja adalah disitoe sa'orang mati di-oesoeng orang kaloewar, maka ija-itoe sa'orang anak-toenggal kapada maknja, jang sa'orang djanda, maka banjak orang dari dalam nĕgari itoe adalah sĕrtanja.

13. Dĕmi tĕrpandanglah Toehan akan dia, maka bĕrbangkitlah kasihan akandia dalam hatinja, laloe katanja kapadanja: Djangan mĕnangis.

14. Maka datanglah ija hampir, didjamahnja djompana itoe, laloe bĕrhĕntilah sĕgala orang jang mĕngoesoeng dia. Maka kata Isa: Hai orang moeda, katakoe kapadamoe: Bangoenlah!

15. Maka orang jang soedah mati itoepon bangoenlah, laloe doedoek dan moelaï bĕrkata-kata; kĕmoedian Toehan mĕmbĕrikan dia kapada maknja.

16. Maka orang sakalian itoe pon kadatangan takoet, dan mareka-itoe pon mĕmoeliakan Allah, katanja: Bahwa sa'orang nabi bĕsar tĕlah bangkit di-antara kita dan tĕlah ditilik Allah akan oematnja.

17. Maka chabar itoepon tĕrmasjhoerlah kapada sĕgala nĕgari Joedea dan kapada sĕgala djadjahannja.

18. Hata maka moerid-moerid Jahja pon mĕmbĕri tahoe kapadanja sĕgala pĕrkara ini.

19. Laloe dipanggil olih Jahja doewa orang moeridnja, disoeroehnja pĕrgi mĕndapatkan Isa, katanja: Engkaukah dia jang patoet datang, ataw haros kami mĕnantikan sa'orang laïn?

20. Satĕlah orang itoe sampai kapada Isa, maka kata mareka-itoe: Bahwa kami ini disoeroehkan olih Jahja Pĕmbaptisa mĕndapatkan dikau, katanja: Engkaukah dia jang patoet datang, ataw haros kami mĕnantikan sa'orang laïn?

21. Maka pada koetika itoe djoega adalah Isa tĕngah mĕnjĕmboehkan banjak orang jang kĕna pĕlĕbagai pĕnjakit dan sjaitan, dan dibĕrikannja pĕnglihat kapada banjak orang boeta;

22. Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe, bĕrilah tahoe kapada Jahja sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kamoe lihat dan kamoe dĕngar, bagaimana orang boeta dapat mĕlihat, dan orang timpang bĕrdjalan bĕtoel, dan orang koesta disoetjikan, dan orang toeli mĕnĕngar, dan orang mati dihidoepkan poela, dan indjil itoe dichabarkan kapada orang-orang miskin.

23. Maka bĕrbĕhagialah kiranja barang-siapa, jang tiada mĕnaroh sjak akan dakoe.

24. Hata, satĕlah soedah kĕmbali oetoesan jang daripada Jahja itoe, dimoelaïlah Isa bĕrkata poela

kapada orang banjak akan hal Jahja, katanja: Apakah jang tĕlah kamoe pĕrgi mĕlihat dipadang-bĕlantara itoe? sabatang boeloeh-kah jang digontjangkan olih angin?

25. Lagi apakah jang tĕlah kamoe pĕrgi mélihat: Sa'orang jang mĕmakai pakaijan haloeskah? Bahwa sasoenggoehnja orang jang bĕrpakaijan moelia-moelia sĕrta jang hidoep dĕngan lĕdzatnja, ija-itoe adalah dalam astana radja.

26. Dan lagi apakah jang tĕlah kamoe pĕrgi mĕlihat? Sa'orang nabikah? Behkan, akoe bĕrkata kapadamoe, ijalah tĕrlĕbih daripada sa'orang nabi,

27. Karĕna inilah dia, jang tĕrsoerat akan halnja dĕmikian: Sasoenggoehnja akoe mĕnjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, jang akan mĕnjadiakan djalanmoe dihadapanmoe.

28. Maka akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa di-antara sĕgala orang, jang tĕlah dipĕranakkan olih pĕrampoean, sa'orang djoea pon tiada jang lĕbih bĕsar nabi daripada Jahja Pĕmbaptisa; akan tĕtapi barang-siapa jang tĕrkĕtjil dalam karadjaän Allah, ijalah bĕsar daripada dia.

29. Adapon orang banjak dan orang pĕmoengoet tjoekai pon tĕlah mĕnĕngar akan pĕrkataännja dan dibĕnarkannja Allah, karĕna mareka-itoe dibaptisakan dĕngan baptisan Jahja itoe;

30. Tĕtapi orang Farisi dan chatib tĕlah mĕnsia-siakan maksoed Allah bagai dirinja, sĕbab mareka-itoe tiada dibaptisakan olihnja.

31. Maka kata Toehan: Dĕngan apa garangan bolih koe-oepamakan orang zamán ini, dan dĕngan apa mareka-itoe disamakan?

32. Bahwa adalah mareka-itoe sapĕrti sĕgala boedak jang doedoek dipasar dan jang bĕrsĕroe sa'orang kapada sa'orang, katanja: Bahwa kami tĕlah mĕnijoepkan kamoe soeling, maka tiada djoega kamoe mĕnari; kami tĕlah mĕratap bĕrbidji sabak akan kamoe, maka tiada djoega kamoe mĕnangis.

33. Karĕna Jahja Pĕmbaptisa tĕlah datang dĕngan tiada makan roti ataw minoem ajar-anggoer, maka katamoe: Bahwa ija dirasoek sjäitán.

34. Maka Anak-manoesia datang dĕngan makan-minoem, laloe katamoe: Tengok, inilah sa'orang gĕloedjoeh dan pĕminoem ajar-anggoer dan sohbat orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa?

35. Tĕtapi boedi tĕlah dibĕnarkan olih sĕgala anak-anaknja.

36. Maka adalah sa'orang orang Farisi mĕmpĕrsilakan Isa datang makan sahidangan dĕngan dia. Maka Isa pon masoeklah kadalam roemah orang Farisi itoe laloe doedoek makan.

37. Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang pĕrampoean anoe dalam nĕgari itoe djoega, ija-itoe sa'orang orang bĕrdosa, sĕrta dikĕtahoeïnja akan hal Isa ada doedoek makan dalam roemah orang Farisi itoe, maka dibawanja akan saboewah sĕrahi poealam bĕrisi minjak baoebaoewan;

38. Maka bĕrdirilah ija dibĕlakang kaki Isa sambil mĕnangis sĕrta dimoelaïnja mĕmbasoehkan kaki Isa dĕngan ajar-matanja dan disapoenja dĕngan ramboetnja, sĕrta ditjioemnja kakinja sĕraja diboeboehnja minjak baoe-baoewan.

39. Apabila hal itoe dilihat olih orang Farisi, jang mĕndjamoe dia, maka bĕrkatalah ija dalam hatinja, katanja: Bahwa orang ini, djikalau kiranja nabi adanja, nistjaja dikĕtahoeïnja siapa dan apa matjam pĕrampoean ini, jang mĕndjamah akandia, karĕna pĕrampoean ini orang bĕrdosa.

40. Maka sahoet Isa kapadanja, katanja: Hai Simon! adalah soeatoe faṣal, jang hĕndaḳ koekatakan kapadamoe. Maka sahoet Simon: ja Toewan, katakanlah dia.
41. Laloe kata Isa: Bahwa pada sa'orang toewan anoe adalah doewa orang jang bĕrhoetang, sa'orang bĕrhoetang lima ratoes dinar, sa'orang lima poeloeh.
42. Maka sĕbab soeatoepon tiada pada mareka-itoe akan pĕmbajarnja, maka di-ampoeninjalah kadoewanja. Maka sakarang katakanlah kapadakoe dalam kadoewa orang itoe mana jang akan mĕngasihi lĕbih akandia?
43. Maka sahoet Simon, katanja: Pada kapikirankoe orang djoega jang lĕbih di-ampoeninja. Maka kata Isa kapadanja: Bĕnarlah sangkamoe ini.
44. Laloe bĕrpalinglah ija kapada pĕrampoean itoe sambil katanja kapada Simon: Adakah ĕngkau mĕlihat pĕrampoean ini? Bahwa akoe tĕlah masoeḳ kadalam roemahmoe, maka tiada ĕngkau mĕmbĕrikan ajar akan pĕmbasoeh kakikoe, tĕtapi orang ini mĕmbasoehkan kakikoe dĕngan ajarmatanja dan disapoekannja dĕngan ramboetnja;
45. Bahwa ĕngkau tiada mĕntjijoem akoe, tĕtapi pĕrampoean ini samĕndjaḳ akoe datang tiada ija bĕrhĕnti daripada mĕntjioem kakikoe;
46. Pada kapalakoe tiada ĕngkau boeboeh minjaḳ; tĕtapi pada kakikoe djoega soedah diboeboeh minjaḳ baoe-baoewan olih pĕrampoean ini.
47. Sĕbab itoe katakoe kapadamoe: Bahwa sĕgala dosanja jang banjaḳ itoe tĕlah di-ampoeni, karĕna ija mĕnaroh banjaḳ kasih; tĕtapi barang-siapa jang di-ampoeni sĕdikit, ijapon mĕnaroh kasih sĕdikit.
48. Laloe kata Isa kapada pĕrampoean itoe: Bahwa dosamoe soedah di-ampoeni.
49. Maka sĕgala orang jang makan sahidangan dĕngan Isa itoepon moelaï bĕrkata-kata sama sĕndirinja dĕmikian: Siapa garangan orang ini maka dosa pon di-ampoeninja?
50. Maka kata Isa kapada pĕrampoean itoe: Bahwa imánmoe tĕlah mĕmĕliharakan dikau; poelanglah ĕngkau dĕngan salámat.

FAṢAL VIII.

Maka sakali pĕristewa kĕmoedian daripada itoe bĕrdjalanlah Isa bĕrkoeliling dalam sĕgala nĕgari dan doesoen itoe, sambil mĕngadjar orang dan mĕmasjhoerkan indjil karadjaän Allah; maka kadoewa-bĕlas orang moeridnja pon adalah sĕrtanja.
2. Dan lagi bĕbĕrapa orang pĕrampoean, jang tĕlah sĕmboeh daripada dirasoeḳ sjaiṭán dan daripada pĕlĕbagai pĕnjakitnja, ija-itoe Mĕriam, jang tĕrsĕboet Magdalena, daripadanja djoega tĕlah kaloewar toedjoeh orang sjaiṭán,
3. Dan Johanna, istĕri Choeza, djoeroe-koentji radja Herodis, dan Soesanna, dan lagi banjaḳ orang laïn, jang bĕrchidmat kapadanja daripada harta-bĕndanja.
4. Maka apabila bĕrkaroemoen banjaḳ orang, jang tĕlah datang kapadanja daripada sĕgala nĕgari, maka bĕrkatalah Isa dĕngan soeatoe pĕroepamaän:
5. Bahwa kaloewarlah sa'orang pĕnaboer hĕndaḳ mĕnaboer bĕnihnja; maka dalam ija mĕnaboer itoe adalah satĕngah djatoh pada tĕpi djalan, laloe tĕrpidjaḳ-pidjaḳ dan dimakan habis olih sĕgala boeroeng dari oedara
6. Dan satĕngah djatoh pada

batoe laloe toemboeh, tĕtapi lajoelah ija sĕbab tiada ajarnja.

7. Dan satĕngah djatoh di-antara doeri-doeri; maka doeri-doeri itoepon toemboehlah bĕrsama-sama, laloe dilĕmaskannja bĕnih itoe.

8. Dan satĕngah poela djatoh dalam tanah jang baïk, maka ija-itoe toemboehlah laloe bĕrboewah saratoes ganda. Ḥata satĕlah dikatakannja ini maka bĕrsĕroelah Isa, katanja: Barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaḳlah didĕngarnja.

9. Maka moerid-moeridnja bĕrtanjakan dia, katanja: Apakah ĕrtinja pĕroepamaän ini?

10. Maka kata Isa: Kapada kamoe djoega tĕlah dikaroeniakan mĕngĕtahoeï rahasia karadjaän Allah, tĕtapi kapada orang laïn itoe akoe mĕngatakan pĕroepamaän, soepaja dalam mĕlihat djangan mareka-itoe nampaḳ dan dalam mĕnĕngar pon djangan mĕngĕrti.

11. Maka akan pĕroepamaän itoe inilah ĕrtinja: Adapon bĕnih itoe, ija-itoelah firmán Allah.

12. Dan jang ditĕpi djalan itoe, ija-itoe orang jang mĕnĕngarnja, kĕmoedian datanglah iblis mĕngambil pĕrkataän itoe dari dalam hatinja, soepaja djangan mareka-itoe pĕrtjaja dan mĕndjadi salámat.

13. Maka jang di-atas batoe itoe, ija-itoelah orang apabila ija mĕnĕngar, ditĕrimanja pĕrkataän itoe dĕngan soeka-tjita hatinja, maka tiada mareka-itoe bĕrakar, mĕlainkan pĕrtjaja mareka-itoe sĕmantara sĕhadja, dan pada masa pĕrtjobaän oendoerlah mareka-itoe.

14. Maka jang tĕlah djatoh di-antara doeri-doeri itoe, ija-itoelah orang jang mĕnĕngar, laloe pĕrgi, maka mareka-itoe dilĕmaskan olih sĕgala kasoesahan dan kakajaän dan kasoekaän doenia ini, maka tiada sampai ija bĕrboewah.

15. Maka jang ditanah jang baïk itoe, ija-itoelah orang, apabila ija mĕnĕngar pĕrkataän itoe, ditarohnja dalam hati jang toeloes dan baïk, maka bĕrboewahlah ija sĕlaloe.

16. Bahwa sa'orang pon tiada, apabila ija mĕmasang dijan, laloe ditoedoenginja dĕngan soeatoe bĕkas ataw ditarohnja dibawah pĕntas, mĕlainkan dilĕtaḳkannja di-atas kaki-dijan djoega, soepaja orang jang masoeḳ bolih mĕlihat tĕrangnja.

17. Karĕna soeatoepon tiada rahasia, jang tiada akan dinjatakan, ataw barang pĕrkara jang tĕrsĕmboeni jang tiada akan dikĕtahoeï dan tĕrmasjhoer adanja.

18. Maka sĕbab itoe ingatlah baïk-baïk bagaimana kamoe dĕngar, karĕna barang-siapa jang ada padanja, kapadanja pon akan dibĕri; dan daripada barang-siapa jang tiada padanja, akan di-ambil kĕlaḳ, djikalau barang jang disangkakannja ada padanja sakalipon.

19. Kĕmoedian datanglah kapada Isa iboenja dan saoedara-saoedaranja, tĕtapi tiada bolih mareka-itoe mĕnghampiri dia olih sĕbab orang banjaḳ itoe.

20. Maka dibĕri tahoe oranglah kapada Isa, katanja: Bahwa iboemoe dĕngan sĕgala saoedaramoe ada bĕrdiri diloewar hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan dikau.

21. Tĕtapi sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa iboekoe dan saoedarakoe inilah, jang mĕnĕngar akan firmán Allah sĕrta jang mĕnoeroet akan dia.

22. Maka pada sakali pĕristewa, pada soeatoe hari itoe masoeḳlah Isa kadalam saboewah pĕrahoe sĕrta dĕngan moerid-moeridnja, maka katanja kapada mareka-itoe: Mari kita mĕnjabĕrang kasabĕlah sana tasiḳ ini. Ḥata mareka-itoe pon bĕrlajarlah.

23. Maka tĕngah mareka-itoe bĕrlajar tĕrtidoerlah Isa; maka

toeroenlah soeatoe riboet pada tasiḳ itoe dan pĕrahoe itoepon pĕnoehlah dĕngan ajar, hampir akan binasa.

24. Maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Isa sĕrta dibangoenkannja, katanja: ja Goeroe, Goeroe! bahwa binasalah kami. Maka satĕlah ija bangoen ditĕgornja akan angin dan gĕloembang itoe, laloe bĕrhĕntilah sĕrta mĕndjadi tĕdoeh.

25. Maka katanja kapada mareka-itoe: Dimana imánmoe? Maka ḥairánlah mareka-itoe sĕrta dĕngan katakoetannja kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan ajar pon dipĕrentahkannja, laloe ija-itoe mĕnoeroet pĕrentahnja?

26. Maka bĕrlajarlah mareka-itoe kanĕgari orang Gadara, ija-itoe bĕrsabĕrangan dĕngan Galilea.

27. Satĕlah ija naïk kadarat maka bĕrtĕmoelah dĕngan dia sa'orang anoe dari nĕgari itoe, jang dirasoeḳ sjaiṭán soedah lama, maka tiada ija bĕrkaïn dan tiada diam dalam barang roemah, mĕlainkan dalam ḳoeboer-koeboer sĕhadja.

28. Dĕmi dilihatnja Isa maka bĕrtareaḳlah ija sangat, laloe rĕbah dihadapannja sambil bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja, katanja: Apakah pĕrkarakoe dĕngan dikau, hai Isa Anaḳ Allah taāla? Bahwa pintakoe kapadamoe, djangan akoe kausangsarakan.

29. Maka ija-itoe sĕbab tĕlah disoeroehkan Isa sjaiṭán itoe kaloewar daripada orang itoe. Karĕna lamalah soedah sjaiṭán itoe mĕrasoeḳ dia, maka dirantai dan dipasoeng oranglah akandia, hĕndaḳ mĕnaroh akandia, tĕtapi dipoetoeskannja sĕgala ikatannja, dan dilarikan olih sjaiṭán akan dia kagoeron.

30. Maka olih Isa ditanja akandia, katanja: Siapakah namamoe? Maka sahoetnja: Legio; karĕna banjaḳlah sĕgala sjaiṭán jang mĕrasoeḳ dia.

31. Maka olih sĕgala sjaiṭán itoe dipinta kapadanja, djangan kiranja disoeroehkannja mareka-itoe masoeḳ kadalam loeboeḳ.

32. Maka adalah disana sakawan babi banjaḳ mĕntjĕhari makan diatas boekit, maka dipinta olih sjaiṭán itoe, soepaja dibiarkannja mareka-itoe masoeḳ kadalamnja. Maka dibiarkannjalah.

33. Maka sĕgala sjaiṭán itoepon kaloewarlah daripada orang itoe, laloe masoeḳ kadalam babi itoe, maka babi sakawan itoe pon tĕrdjoenlah dari atas tĕmpat tjoeram kadalam tasik laloe mati lĕmas.

34. Dĕmi dilihat olih sĕgala gombalanja akan pĕrkara jang tĕlah djadi itoe, maka larilah mareka-itoe pĕrgi mĕmbĕri tahoe ḥál ini kadalam nĕgari dan didesa pon.

35. Satĕlah itoe maka kaloewarlah sĕgala orang itoe, hĕndaḳ mĕlihat pĕrkara jang tĕlah djadi itoe, laloe datanglah mareka-itoe kapada Isa, didapatinja akan orang jang soedah kaloewar sjaiṭán daripadanja itoe ada doedoeḳ pada kaki Isa dĕngan bĕrpakaijan dan bĕtoel ingatannja; maka mareka-itoe sakalian pon kadatangan takoet.

36. Lagipon sĕgala orang, jang tĕlah mĕlihat pĕrkara itoe, mĕntjaritĕrakan kapada mareka-itoe bagaimana orang jang dirasoeḳ itoe tĕlah djadi sĕmboeh.

37. Maka sĕgala orang jang dari djadjahan nĕgari Gadara itoepon mĕminta kapada Isa, soepaja ija oendoer daripada mareka-itoe; karĕna mareka-itoe sakalian tĕlah kadatangan takoet jang bĕsar; maka Isa pon toeroenlah kapĕrahoe laloe balik kĕmbali.

38. Adapon orang jang soedah kaloewar sjaiṭán daripadanja itoe mĕminta kapada Isa soepaja bolih ija tinggal sĕrtanja, tĕtapi disoeroehkan olih Isa akan dia pĕrgi, katanja:

39. Poelanglah ĕngkau karoe-

mahmoe sĕndiri, tjaritĕrakanlah ḥal pĕrkara bĕsar, jang tĕlah diboewat Allah kapadamoe. Maka orang itoepon pĕrgilah mĕmbĕri tahoe sakalian orang isi nĕgari itoe ḥal pĕrkara bĕsar, jang tĕlah diboewat Isa kapadanja.

40. Ḥata, satĕlah Isa soedah balik, maka disamboet olih orang banjaḳ akandia, karĕna mareka-itoe sakalian ada mĕnantikan dia.

41. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang jang bĕrnama Jaïroes, ija-itoe sa'orang pĕnghoeloe masdjid, maka mĕnjĕmbahlah ija pada kaki Isa sĕrta mĕminta kapadanja, soepaja ija datang karoemahnja;

42. Karĕna adalah padanja sa'orang anaḳnja pĕrampoean toenggal sĕhadja, kira-kira doewa-bĕlas tahoen œmoernja, maka ija-itoe tĕrbaring hĕndaḳ mati. Maka sĕmantara Isa bĕrdjalan orang banjaḳ pon mĕndĕsaḳkan dia.

43. Maka ada sa'orang pĕrampoean jang sakit toempah-toempah darah tĕlah doewa-bĕlas tahoen lamanja, dan soedah dibĕlandjakannja sĕgala hartanja kapada ṭabib-ṭabib, tĕtapi sa'orang djoea pon tiada jang dapat mĕnjĕmboehkan dia.

44. Maka datanglah ija dibĕlakang Isa, laloe didjamahnja kĕlim djoebahnja, maka sakoetika itoe djoega tjoetjoeran darahnja pon bĕrhĕntilah.

45. Maka kata Isa: Siapa jang tĕlah mĕndjamah akoe? Maka apabila sakaliannja bĕrsangkal, kata Petroes dan sĕgala mareka jang dĕngan dia itoe: Ja Goeroe, bahwa orang banjaḳ djoega ada mĕnghempet dan mĕndĕsaḳkan dikau, maka bagaimana katamoe: Siapa tĕlah mĕndjamah akoe?

46. Maka kata Isa: Ada orang jang tĕlah mĕndjamah akoe, karĕna akoe mĕrasaï adalah cháṣiat kaloewar daripadakoe.

47. Dĕmi dilihat olih pĕrampoean itoe bahwa tiada bolih disĕmboenikannja, maka datanglah ija dĕngan gĕntar sĕrta soedjoed dihadapan Isa sambil di-akoenja kapadanja dihadapan orang banjaḳ itoe apa sĕbabnja tĕlah didjamahnja akan dia dan bagaimana ija tĕlah sĕmboeh dĕngan sakoetika itoe djoega.

48. Maka kata Isa kapada pĕrampoean itoe: Hai anaḳkoe! pĕrtĕtapkanlah hatimoe; bahwa imánmoe tĕlah mĕnjĕmboehkan dikau; poelanglah dĕngan salámat.

49. Maka tĕngah Ija bĕrkata dĕmikian datanglah sa'orang daripada roemah pĕnghoeloe masdjid itoe, mĕngatakan: Anaḳmoe soedah mati; djangan soesahkan Goeroe.

50. Tĕtapi sĕrta tĕrdĕngar Isa akan kata ini maka disahoetnja akandia, katanja: Djangan takoet; pĕrtjaja djoega, maka ijapon akan tĕrpĕlihara.

51. Ḥata tatkala Isa masoeḳ kadalam roemah itoe maka tiada dibĕrinja sa'orang djoea pon toeroet, mĕlainkan Petroes dan Jāḳoeb dan Jaḥja dan iboe-bapa boedaḳ pĕrampoean itoe.

52. Maka orang sakalian pon mĕnangislah dan mĕratapi dia, tĕtapi kata Isa: Djangan kamoe mĕnangis; boekan ija mati, mĕlainkan tidoer.

53. Maka ditĕrtawakanlah olih mareka-itoe akandia, karĕna tahoelah mareka-itoe bahwa boedaḳ itoe soedah mati.

54. Maka satĕlah dihalaukan Isa mareka-itoe sakalian kaloewar, dipĕgangnja tangan boedaḳ itoe sĕrta dipanggilnja, katanja: Hai dajang, bangoenlah!

55. Maka bĕrsoemangatlah ija poela laloe bangoen dĕngan sigĕranja; maka Isa pon mĕnjoeroeh mĕmbĕri makan akandia.

56. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah iboe-bapanja; laloe dipĕsan olih Isa kapada mareka-itoe djangan

dikatakannja pĕrkara jang tĕlah djadi itoe kapada sa'orang djoea pon.

FAṢAL IX.

Bĕrmoela, maka olih Isa pon dipanggil kadoewa-bĕlas moeridnja bĕrhimpoen, laloe dibĕrikannja koewat-koewasa atas sĕgala sjaiṭán dan akan mĕnjĕmboehkan sĕgala pĕnjakit.

2. Maka disoeroehkannja mareka-itoe mĕmasjhoerkan karadjaän Allah dan mĕnjĕmboehkan orang sakit.

3. Katanja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe bawa apa-apa kapada pĕrdjalananmoe, djangan toengkat ataw poendi-poendi, djangan roti ataw oewang dan pada sa'orang pon djangan ada doewa hĕlai badjoe.

4. Maka barang roemah kamoe masoeḳ, tinggallah disana dan bĕrdjalan dari sana poela.

5. Maka barang-siapa jang tiada mĕnjamboet kamoe, hĕndaḳlah apabila kamoe kaloewar dari nĕgari itoe kamoe kĕbaskan haboe jang lĕkat pada kakimoe djoega akan mĕndjadi soeatoe kasaḳsian atas mareka-itoe.

6. Ḥata maka mareka-itoepon bĕrdjalanlah bĕridar-idar dalam sĕgala doesoen sambil mĕmasjhoerkan indjil dan mĕnjĕmboehkan orang dimana-mana.

7. Adapon chabar sĕgala pĕrkara jang dipĕrboewat Isa itoe kadĕngaranlah kapada Herodis, radja sapĕrĕmpat nĕgari, maka bimbanglah hatinja, karĕna bĕbĕrapa orang mĕngatakan Jaḥja itoe tĕlah bangkit dari antara orang mati;

8. Dan kata satĕngah orang, bahwa Elia tĕlah datang; dan kata orang laïn, adalah sa'orang daripada sĕgala nabi jang dĕhoeloe-dĕhoeloe itoe tĕlah bangkit poela.

9. Maka titah radja Herodis: Bahwa Jaḥja itoe tĕlah koepantjong kapalanja; siapa garangan ini jang koe-dĕngar pĕrkara jang dĕmikian akan ḥalnja? Ḥata maka ditjĕhari baginda djalan hĕndaḳ mĕlihat dia.

10. Kalakian apabila baliḳlah sĕgala rasoel itoe, ditjaritĕrakannjalah kapada Isa barang jang tĕlah dipĕrboewatnja samoeanja. Maka olih Isa dibawa akan mareka-itoe kapada soeatoe tĕmpat jang soenji, dĕkat nĕgari jang bĕrnama Baitsaïda.

11. Sĕrta dikĕtahoeï orang banjaḳ akan ḥál ini, di-ikoetnjalah akandia, laloe olih Isa ditĕrima akan mareka-itoe sĕrta ijapon bĕrkata-kata kapada mareka-itoe akan ḥal karadjaän Allah dan disĕmboehkannja mana jang patoet disĕmboehkan.

12. Maka hari pon hampirlah akan malam, maka kadoewabĕlas moeridnja pon datang sĕrta katanja kapadanja: Lĕpaskanlah kiranja orang banjaḳ ini pĕrgi, soepaja bolih mareka-itoe masoeḳ kadalam kampoeng dan doesoen jang koeliling, akan mĕminta toempangan dan mĕndapat makanan, karĕna adalah kita disini pada tĕmpat jang soenji.

13. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Kamoe djoega bĕrilah makan kapadanja. Maka sahoet moerid-moeridnja: Pada kami tiada lĕbih daripada roti lima kĕtoel dan ikan doewa ekoer; mĕlainkan kami pĕrgi mĕmbĕli makanan akan orang banjaḳ ini.

14. Karĕna adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroehlah mareka-itoe doedoeḳ bĕrkĕloempoeḳ-kĕloempoeḳ lima poeloeh orang sakĕloempoeḳ.

15. Maka olih moerid-moeridnja

pon diboewat dĕmikian, disoeroehnja doedoek mareka-itoe sakalian.

16. Satĕlah itoe maka di-ambil olih Isa akan roti lima kĕtoel dan ikan doewa ekoer itoe, sĕrta ija mĕnĕngadah kalangit dĕngan mĕngoetjap sjoekoer, laloe dipĕtjah-pĕtjahkannja, dibĕrikannja kapada sĕgala moeridnja, soepaja mareka-itoe mĕlĕtakkan dia dihadapan orang banjak itoe.

17. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kĕnnjang, laloe di-angkat sĕgala sisa-sisa mareka-itoe doewa-bĕlas bakoel pĕnoeh.

18. Hata pada sakali pĕristewa tatkala Isa bĕrasing dan tĕngah mĕminta-dōa, dan moerid-moeridnja pon adalah sĕrtanja, maka ditanjaïnja akan mareka-itoe, katanja: Adapon orang banjak itoe mĕngatakan siapa akoe ini?

19. Maka sahoet mareka-itoe, katanja: Jahja Pĕmbaptisa; dan kata satĕngah: Elia; dan kata jang laïn poela: bahwa salah sa'orang daripada sĕgala nabi jang dĕhoeloe-dĕhoeloe itoe tĕlah bangkit poela.

20. Maka katanja kapada mareka-itoe: Tĕtapi kamoe ini, kamoe mĕngatakan siapa akoe ini? Laloe sahoet Petroes, katanja: Almasih jang daripada Allah!

21. Maka Isa pon mĕngingatkan mareka-itoe baïk-baïk sĕrta pĕsannja djangan dikatakannja ini kapada sa'orang djoea pon;

22. Sĕrta katanja: Adapon Anak-manoesia itoe tadapat tiada ija akan mĕrasaï banjak sangsara, dan ijapon akan ditoelak olih sĕgala toewa-toewa dan pĕnghoeloe-pĕnghoeloe imám dan sĕgala chatib, dan ijapon akan diboenoeh sĕrta dibangoenkan poela pada hari jang katiga.

23. Dan lagi katanja kapada mareka-itoe sakalian: Barangsiapa jang hĕndak mĕngikoet akoe, hĕndaklah ija mĕnjangkal akan dirinja dan mĕngangkat palangnja sahari-hari, sĕrta mĕngikoet akoe;

24. Karĕna barang-siapa jang hĕndak mĕmĕliharakan njawanja itoe akan kahilangan dia; tĕtapi barang-siapa jang kahilangan njawanja olih sĕbab akoe, maka ijapon akan mĕmĕliharakan dia.

25. Maka apakah goenanja kapada orang, djikalau kiranja ija mĕndapat sĕgala doenia sakalipon, tĕtapi ija kahilangan ataw karoegian dirinja.

26. Karĕna barang-siapa jang soedah maloe akandakoe dan akan pĕrkataänkoe, maka akandia djoega Anak-manoesia pon maloe apabila ija datang kĕlak dĕngan kamoeliaännja dan dĕngan kamoeliaän Bapanja dan sĕgala malaïkat jang soetji pon sĕrtanja.

27. Tĕtapi akoe bĕrkata kapadamoe dĕngan sabĕnarnja, adalah orang bĕrdiri disini, jang tiada akan mĕrasaï mati sabĕlom mareka-itoe mĕlihat karadjaän Allah.

28. Hata pada sakali pĕristewa adalah kira-kira doelapan hari kĕmoedian daripada dikatakannja itoe, maka dibawanja sĕrtanja akan Petroes dan Jahja dan Jākoeb, laloe naïklah ija ka-atas saboewah goenoeng hĕndak mĕminta-dōa.

29. Maka sĕmantara ija mĕminta-dōa itoe bĕrobahlah roepa moekanja dan pakaijannja pon poetihlah gilang-goemilang.

30. Maka sasoenggoehnja adalah doewa orang bĕrkata-kata dĕngan dia, ija-itoe nabi Moesa dan nabi Elia:

31. Jang kalihatan dĕngan kamoeliaännja dan jang bĕrkata-kata akan hal kasoedahannja, jang akan digĕnapkannja diJeroezalim.

32. Tĕtapi Petroes dan orang jang sĕrtanja pon sangatlah mĕngantoek; maka apabila tĕrsĕdar mareka-itoe dilihatnja kamoeliaännja dan doewa orang jang bĕrdiri dĕngan dia.

33. Satělah oendoer doewa orang itoe daripadanja, maka kata Petroes kapada Isa: ja Goeroe; baïklah kita ada disini: biarlah kami pěrboewatkan tiga boewah pondoḳ, saboewah akan Toehan, saboewah akan Moesa dan saboewah akan Elia. Maka dalam itoepon tiada ija tahoe apa jang dikatakannja.
34. Maka sěmantara ija běrkata děmikian, datanglah saboewah awan měngěloeboengi mareka-itoe; maka katakoetanlah mareka-itoe saměndjaḳ ija masoeḳ kadalam awan itoe,
35. Maka dari dalam awan itoe kaloewarlah soeatoe boenji soeara, měngatakan: Bahwa inilah Anaḳkoe jang kěkasih: děngarlah akandia.
36. Satělah soedah boenji soewara itoe maka Isa pon těrdapat sa'orang-orang. Maka pada masa itoe diamlah mareka-itoe; soeatoe pon tiada ditjaritěrakannja kapada orang laïn akan pěrkara jang tělah dilihatnja itoe.
37. Maka pada kaësoekan harinja, satělah soedah toeroen mareka-itoe dari atas boekit, datanglah banjaḳ orang měndapatkan Isa.
38. Maka sasoenggoehnja sa'orang daripada orang banjaḳ itoe běrsěroe, katanja: Ja Goeroe, pěminta sěhaja, tilik apalah kiranja akan anaḳ sěhaja, karěna ijalah anaḳ toenggal djoega kapada sěhaja.
39. Maka sasoenggoehnja ada sa'orang sjaiṭán měrasoeḳ dia, dan sakoenjoeng-koenjoeng běrtareaḳlah ija, dan dihěmpas-hěmpaskannja sahingga běrboehi moeloetnja, dan djarang ditinggalkannja, dan lagi dikoeroeskannja.
40. Maka tělah sěhaja minta kapada moerid-moeridmoe boewangkan dia kaloewar, tětapi tiada mareka-itoe dapat.
41. Maka sahoet Isa, katanja: Hai bangsa jang tiada běrimán dan jang těrbalik, běrapa lama lagi akoe sěrta děngan kamoe, dan akoe ṣabarkan kamoe? Bawalah akan anaḳmoe itoe kamari.
42. Maka dalam antara ija datang itoe dirěbahkan olih sjaiṭán itoe akandia, dan dihěmpas-hěmpaskannja, tětapi olih Isa di-goesarlah akan sjaiṭán itoe dan disěmboehkannja boedaḳ itoe, laloe diběrikannja kěmbali kapada bapanja.
43. Maka mareka-itoe sakalian pon těrtjěngang-tjěnganglah, sěbab dilihatnja koewasa Allah jang amat běsar itoe. Maka sěmantara mareka-itoe sakalian ḥairán akan sěgala pěrkara, jang diboewat Isa, maka kata Isa kapada moeridmoeridnja:
44. Hěndaḳlah pěrkataän ini masoeḳ kadalam tělingamoe, ijaini: Bahwa Anaḳ-manoesia akan disěrahkan kělaḳ katangan orang.
45. Tětapi tiada mareka-itoe měngěrti pěrkataän ini, adalah ija-itoe těrlindoeng daripadanja, sahingga tiada mareka-itoe měngěrti dia, lagi takoetlah mareka-itoe běrtanjakan dia akan pěrkataän itoe.
46. Satělah itoe maka běrbangkitlah di-antaranja soeatoe pěrbantahan dari ḥál siapa dalam mareka-itoe akan těrběsar.
47. Maka dikětahoeïlah olih Isa akan kapikiran jang dalam hati mareka-itoe, laloe di-ambilnja akan sa'orang kanaḳ-kanaḳ, ditarohnja děkatnja,
48. Sěrta katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang akan měnjamboet kanaḳ-kanaḳ bagini karěna namakoe, ija-itoe měnjamboet akoe; dan barang-siapa jang měnjamboet akoe, ija-itoe měnjamboet Dia, jang tělah měnjoeroehkan dakoe; karěna orang jang těrkětjil di-antara kamoe sakalian, ija-itoe akan měndjadi běsar.
49. Maka sahoet Jaḥja, katanja: Ja Goeroe, bahwa tělah kami

mĕlihat sa'orang jang mĕmboewangkan sjaiṭán atas namamoe, maka kami larangkan dia, karĕna tiada ija mĕngikoet kita.

50. Maka kata Isa kapadanja: Djangan kamoe larangkan dia; karĕna orang jang tiada lawan kita ija-itoe kawan kita.

51. Maka sakali pĕristewa tatkala hampirlah gĕnap hari jang patoet Isa dinaïkkan, maka mĕnoedjoelah ija hĕndaḳ pĕrgi ka-Jeroezalim.

52. Maka disoeroehkannja orang dĕhoeloe; maka bĕrdjalanlah mareka-ini laloe masoeḳ kadalam saboewah doesoen orang Samaritani, hĕndaḳ mĕnjadiakan toempangan bagainja.

53. Maka tiada ditĕrima olih orang itoe akandia, karĕna ija bĕrdjalan mĕnoedjoe Jeroezalim.

54. Maka dĕmi dilihat olih moerid-moeridnja, ija-itoe olih Jāḳoeb dan Jaḥja, akan ḥal jang dĕmikian, maka kata mareka-itoe: ja Toehan, maoekah ĕngkau kami soeroehkan api toeroen dari langit akan mĕnghangoeskan mareka-itoe, sĕbagaimana dĕhoeloe diboewat olih nabi Elia pon.

55. Maka bĕrpalinglah Isa sĕrta digoesarnja akan mareka-itoe, katanja: Bahwa tiada kamoe tahoe akan ḥal bagaimana pĕrangaimoe;

56. Karĕna Anaḳ-manoesia datang boekannja hĕndaḳ mĕmbinasakan njawa orang, mĕlainkan hĕndaḳ mĕmĕliharakan dia. Ḥata, maka mareka-itoe pon pĕrgilah kapada saboewah doesoen jang laïn.

57. Maka sakali pĕristewa tĕngah mareka-itoe bĕrdjalan, adalah sa'orang anoe bĕrkata kapada Isa dĕmikian: Ja Toewan, sĕhaja hĕndaḳ mĕngikoet toewan, barang kamana pon toewan pĕrgi.

58. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa bagai sĕrigala ada lobang dan sĕgala oenggas jang di-oedara pon ada sarangnja, tĕtapi Anaḳ-manoesia tiada bĕrtĕmpat hĕndaḳ mĕmbaringkan kapalanja.

59. Maka kata Isa kapada sa'orang laïn: Ikoetlah akoe. Maka kata orang itoe: Ja Toewan, biarlah hamba pĕrgi mĕngḳoeboerkan bapa hamba dĕhoeloe.

60. Maka kata Isa kapadanja: Biarlah orang mati mĕngḳoeboerkan orangnja jang mati; mĕlainkan pĕrgilah ĕngkau mĕmasjhoerkan karadjaän Allah.

61. Maka kata sa'orang laïn poela: Ja Toewan, sĕhaja hĕndaḳ mĕngikoet Toewan, tĕtapi biarlah sĕhaja pĕrgi dĕhoeloe minta diri kapada orang isi roemah sĕhaja.

62. Maka kata Isa kapadanja: Adapon akan orang jang mĕmboeboeh tangan pada tĕnggala, laloe mĕnolih, maka orang itoe tiada patoet akan karadjaän Allah.

FAṢAL X.

Ḥata, kĕmoedian daripada itoe ditĕntoekan poela olih Toehan toedjoeh poeloeh orang laïn, disoeroehkannja bĕrdoewa-doewa bĕrdjalan dĕhoeloe daripadanja kapada tiap-tiap nĕgari dan tĕmpat ija sĕndiri pon hĕndaḳ kasana.

2. Maka katanja kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja pĕnjabitan itoe bĕsar adanja, tĕtapi orang mĕnjabit hanja sĕdikit; sĕbab itoe pintalah olihmoe kapada Toehan jang ĕmpoenja pĕnjabitan, soepaja disoeroehkannja orang pĕnjabit kapada pĕrsabitannja.

3. Pĕrgilah kamoe; bahwa-sanja akoe mĕnjoeroehkan kamoe sapĕrti anaḳ domba di-antara harimau.

4. Djangan kamoe bawa akan poendi-poendi ataw bĕkal ataw kasoet, dan djangan bĕrsalámsaláman didjalan dĕngan barangsiapa pon baïk.

5. Maka djikalau kamoe masoeḳ

kadalam saboewah roemah, katakanlah dĕhoeloe: Salámatlah roemah ini.

6. Maka djikalau kiranja adalah anaḳ salámat dalamnja, nistjaja salámatmoe itoe akan sĕrtanja, tĕtapi djikalau tiada, maka salámmoe pon akan kĕmbali kapadamoe poela.

7. Maka tinggallah kamoe diroemah itoe djoega, makan minoemlah barang jang disadjikan olih mareka-itoe, karĕna orang jang bĕkĕrdja patoet ija mĕndapat opahnja. Dan djangan kamoe pindah daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah.

8. Maka barang nĕgari kamoe masoeḳ, sĕrta ditĕrimanja akan kamoe, makanlah barang jang disadjikan kapadamoe,

9. Dan sĕmboehkanlah sĕgala orang sakit, jang ada disitoe, dan katakanlah kapada mareka-itoe: Bahwa karadjaän Allah tĕlah datang hampir kapadamoe.

10. Tĕtapi kadalam barang nĕgari kamoe masoeḳ, kalau kirànja tiada mareka-itoe mĕnĕrima akan kamoe, hĕndaḳlah kamoe kaloewar kapada loeroeng-loeroengnja dan katakanlah:

11. Djikalau haboe nĕgarimoe jang lĕkat pada kaki kami sakalipon kami kĕbaskan kapadamoe; akan tĕtapi hĕndaḳlah djoega dikĕtahoeï olihmoe, bahwa karadjaän Allah itoe soedah datang hampir kapadamoe.

12. Maka katakoe kapadamoe, bahwa pada hari itoe siḳsa nĕgari Sodom akan ringan daripada siḳsa nĕgari itoe.

13. Karamlah bagaimoe, hai Chorazin! karamlah bagaimoe, hai Baitsaïda! karĕna djikalau kiranja di-adakan dalam Tor dan Sidon mœ̄djizat, jang tĕlah di-adakan didalammoe, nistjaja lamalah soedah mareka-itoe bĕrtobat, sĕrta doedoeḳ bĕrpakaikan kaïn karoeng dan haboe.

14. Tĕtapi pada hari ḳiamat siḳsa nĕgari Tor dan Sidon itoe akan ringan daripada siḳsamoe.

15. Maka ĕngkau, hai Kapernaoem! jang tĕlah ditinggikan sampai kalangit, ĕngkau akan ditjampaḳ kĕlaḳ sampai kadalam naraka.

16. Barang-siapa jang mĕnĕngar akan kamoe, ija-itoe mĕnĕngar akan dakoe; dan barang-siapa jang mĕnoelaḳ akan kamoe, ija-itoe mĕnoelaḳ akan dakoe; dan orang jang mĕnoelaḳ akan dakoe, ija-itoe mĕnoelaḳ akan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

17. Ḥata, maka toedjoeh-poeloeh orang itoepon kĕmbalilah dĕngan soeka-tjita hatinja, katanja: ja Toehan, djikalau sjaiṭán sakalipon tāloḳlah ija kapada kami olih sĕbab namamoe.

18. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa tĕlah koelihat sjaiṭán itoe goegoer dari langit sapĕrti kilat lakoenja.

19. Bahwa sasoenggoehnja akoe tĕlah mĕmbĕri koewasa kapadamoe akan mĕmidjaḳ oelar dan kaladjĕngking, dan lagi di-atas sĕgala koewasa moesoeh pon, maka dalam soeatoèpon tiada ija akan mĕnjakiti kamoe.

20. Tĕtapi djangan hatimoe bĕrsoeka-tjita sĕbab sĕgala sjaiṭán itoe tāloḳ kapadamoe, mĕlainkan hoebaja-hoebaja hĕndaḳlah hatimoe bĕrsoeka-tjita, sĕbab namamoe tĕlah tĕrsoerat dalam sorga.

21. Maka pada koetika itoe Isa pon bĕrsoeka-tjita hatinja, katanja: Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, ja Bapa, Toehannja langit dan boemi, sĕbab sĕgala pĕrkara ini tĕlah kausĕmboenikan daripada orang jang pandai dan bidjaḳsana, dan tĕlah kaunjatakan dia kapada kanaḳ-kanaḳ; ja Bapa, karĕna dĕmikianlah karidlaänmoe.

22. Bahwa sĕgala pĕrkara tĕlah disĕrahkan kapadakoe olih Bapa-

koe, maka sa'orang pon tiada mĕngĕtahoeï siapa jang Anak itoe, mĕlainkan Bapa djoega; dan siapa Bapa itoe, mĕlainkan jang Anak itoe dan kapada barang-siapa jang Anak itoe hĕndak mĕnjatakan dia.

23. Maka Isa pon bĕrpalinglah kapada moerid-moeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe sĕndiri: Bahwa salámatlah mata jang mĕlihat sĕgala pĕrkara, jang kamoe lihat itoe,

24. Karĕna katakoe kapadamoe, bahwa banjaklah nabi dan radja tĕlah rindoe hĕndak mĕlihat sĕgala pĕrkara jang kamoe lihat itoe, maka tiada djoega dapat dilihatnja, dan hĕndak mĕnĕngar pĕrkara jang kamoe dĕngar itoe, maka tiada djoega dapat didĕngarnja.

25. Hata, maka tiba-tiba bangkitlah bĕrdiri sa'orang pandita torat, hĕndak mĕntjobaï Isa, katanja: Ja Goeroe, apa garangan patoet sĕhaja pĕrboewat, soepaja sĕhaja mĕmpoesakaï hidoep jang kĕkal?

26. Maka kata Isa kapadanja: Apa jang tĕrsoerat dalam torat? bagaimana kau-batja?

27. Maka sahoet orang itoe, katanja: Hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan Toehan Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe dan dĕngan sakoewat-koewasamoe dan dĕngan sĕgala boedimoe; dan hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia sapĕrti akan dirimoe sĕndiri.

28. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sahoetmoe ini bĕtoel; boewatlah dĕmikian, maka ĕngkau akan salámat.

29. Akan tĕtapi sĕbab orang itoe hĕndak mĕmbĕnarkan dirinja, maka katanja kapada Isa: Siapa garangan samakoe-manoesia itoe?

30. Maka sahoet Isa, katanja: Bahwa sa'orang anoe toeroen dari Jeroezalim kaJericho, maka tĕrsĕrĕmpaklah ija dĕngan pĕnjamoen, dikoepaskannja pakaijannja, sĕrta dipaloenja akandia, laloe pĕrgilah mareka-itoe, ditinggalkannja akandia saparo mati.

31. Tiba-tiba maka toeroenlah sa'orang imám dari pada djalan itoe, maka tĕrlihatlah ija akan dia, tĕtapi laloelah ija dari hadapannja.

32. Dĕmikian pon sa'orang Lewi, apabila sampailah ija katĕmpat itoe datanglah ija mĕnengok, satĕlah itoe maka laloelah ija dari hadapannja.

33. Tĕtapi sa'orang orang Samaritani dalam pĕrdjalanannja datanglah hampir kapada orang itoe, dĕmi tĕrlihatlah ija akandia maka tĕrgĕraklah hatinja olih kasihan;

34. Maka pĕrgilah ija mĕndapatkan orang itoe, laloe dibĕbatnja sĕgala loekanja, diboeboehnja minjak dan ajar-anggoer, laloe dinaïkkannja ka-atas kandaraännja sĕndiri, dibawanja akan dia katĕmpat pĕrsinggahan dan dipĕliharakannja.

35. Maka pada kaësoekan harinja hĕndak bĕrdjalan poela, dikaloewarkannja dinar doewa kĕping, dibĕrikannja kapada orang tĕmpat pĕrsinggahan itoe, sambil katanja kapadanja: Pĕliharakanlah dia baïk-baïk, barang bĕrapa kaubĕlandjakan lĕbih, apabila akoe datang kĕmbali kĕlak koe-bajar kapadamoe.

36. Maka sakarang pada sangkamoe dalam tiga orang ini mana jang sama-manoesia kapada orang jang tĕrsĕrĕmpak dĕngan pĕnjamoen itoe?

37. Maka sahoetnja: Orang jang mĕnoendjoekkan kasihan kapadanja itoelah. Laloe kata Isa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau; boewatlah dĕmikian!

38. Hata sakali pĕristewa tĕngah

mareka-itoe bĕrdjalan, masoeḳlah Isa kadalam saboewah doesoen; maka sa'orang pĕrampoewan, jang bĕrnama Marṭa, mĕnjamboet akandia karoemahnja.

39. Maka adalah pada Marṭa itoe sa'orang saoedara pĕrampoewan, bĕrnama Mĕriam, ija-itoe datang doedoeḳ dĕkat kaki Isa, hĕndaḳ mĕnĕngarkan pĕrkataännja.

40. Tĕtapi Marṭa itoe banjaḳ pĕkĕrdjaännja dalam mĕlajani mareka-itoe, maka datanglah ija mĕndapatkan Isa sĕrta katanja: Ja Toewan, tiadakah toewan fadloeli saoedara sĕhaja ini mĕmbiarkan sĕhaja bĕkĕrdja sa'orang-orang? sĕbab itoe, soeroehkanlah dia mĕmbantoe sĕhaja.

41. Maka sahoet Isa kapadanja: Hai Marṭa, Marṭa, ĕngkau ada choeaṭir dan bĕrsoesah-soesah akan ḥal banjaḳ pĕrkara,

42. Tĕtapi hanja satoe pĕrkara djoea jang pĕrloe, maka olih Mĕriam tĕlah dipilih akan bĕhagian jang baïk, jang tiada akan diambil daripadanja.

FAṢAL XI.

Bĕrmoela maka pada sakali pĕristewa adalah Isa pada soeatoe tĕmpat sĕrta mĕminta-dōa; satĕlah soedah maka kata sa'orang daripada sĕgala moeridnja kapadanja: Ja Toehan, adjarkanlah kiranja kamipon mĕminta-dōa, sapĕrti jang tĕlah di-adjar olih Jaḥja akan moerid-moeridnja.

2. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Apabila kamoe mĕminta-dōa, katakanlah dĕmikian: ja Bapa kami, jang ada di-sorga, dipĕrmoeliakanlah kiranja namamoe, datanglah kiranja karadjaänmoe; kahĕndaḳmoe bĕrlakoelah kiranja di-atas boemi ini sapĕrti dalam sorga;

3. Bĕrikanlah kami pada tiap-tiap hari rĕzĕḳi kami;

4. Dan ampoenilah dosa kami, karĕna kami pon mĕngampoeni sĕgala orang jang bĕrsalah kapada kami, dan djangan bawa akan kami kadalam pĕrtjobaän, mĕlainkan lĕpaskanlah kami daripada jang djahat.

5. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Siapa garangan daripadamoe ada sa'orang ṣoḥbat padanja, maka tĕngah malam pĕrgilah ija kapadanja, sĕrta katanja: Hai ṣoḥbat, pindjamkanlah akoe kiranja roti barang tiga kĕtoel;

6. Karĕna sa'orang ṣoḥbatkoe dalam pĕrdjalanannja tĕlah singgah kapadakoe, maka soeatoepon tiada padakoe, jang bolih koehadapkan kapadanja.

7. Maka orang dari dalam akan mĕnjahoet, katanja: Djangan soesahkan akoe; sakarang pintoe soedah tĕrkoentji, dan sĕgala anaḳ-anakkoe pon adalah dĕngan akoe ditĕmpat tidoer; maka tabolih akoe bangoen akan mĕmbĕrikan dia kapadamoe.

8. Bahwa-sanja akoe bĕrkata kapadamoe: Djikalau tiada ija bangoen akan mĕmbĕri kapadanja sĕbab ija ṣoḥbatnja sakalipon, maka sĕbab diringgiḳ-ringgiḳnja akandia ijapon akan bangoen djoega dan mĕmbĕri akandia sabĕrapa banjaḳ ija maoe pakai.

9. Maka sĕbab itoe katakoe kapadamoe: Pintalah, maka kapadamoe akan dibĕri; tjĕharilah, maka kamoe akan mĕndapat; kĕtoḳlah, maka akan kamoe diboekaï kĕlaḳ.

10. Karĕna barang-siapa jang mĕminta, ijapon akan bĕrolih, dan jang mĕntjĕhari pon akan mĕndapat, dan akan orang jang mĕngĕtoḳ pon akan diboekaï kĕlaḳ.

11. Maka di-antara kamoe bapa mana garangan, djikalau anaḳnja minta roti, maka akan dibĕrikannja saboeah batoe kapadanja? ataw

djikalau dipintanja ikan, akan diběrikannja oelar akan ganti ikan?

12. Ataw djikalau dipintanja sabidji tělor, akan diběrikannja sa'ekoer kaladjěngking?

13. Maka djikalau kiranja kamoe jang djahat pon tahoe měmběrikan barang jang baïk kapada anak-anakmoe, istimewa poela Bapamoe, jang ada disorga, akan měngaroeniakan Rohoe'lkoedoes kapada orang jang měminta kapadanja.

14. Hata, maka Isa pon měmboewangkan sa'orang sjaiṭán dari dalam sa'orang jang kěloe, maka sasoenggoehnja satělah soedah kaloewar sjaiṭán itoe, běrkata-katalah orang kěloe itoe dan orang banjak itoe pon ḥairánlah.

15. Tětapi kata satěngah mareka-itoe: Adapon ija měmboewangkan sjaiṭán itoe, ija-itoe děngan koewasa Baälzéboeb, pěnghoeloe sěgala sjaiṭán djoega.

16. Ada laïn orang poela měntjobaï Isa, sěrta měminta kapadanja soeatoe tanda dari langit.

17. Tětapi, sěbab dikětahoeïnja kapikiran mareka-itoe, maka katanja kapadanja: Bahwa tiap-tiap karadjaän jang běrtjidéra akan dirinja, ija-itoe akan binasa kělak, dan saboewah roemah jang běrtjiděra akan dirinja, ija-itoepon kělak akan roeboeh.

18. Děmikian pon djikalau sjaiṭán běrtjiděra akan dirinja, mana bolih kěkal karadjaännja? karěna kata kamoe bahwa akoe měmboewangkan sjaiṭán děngan koewasa Baälzéboeb.

19. Djikalau kiranja děngan koewasa Baälzéboeb akoe měmboewangkan sjaiṭán, maka děngan koewasa siapa garangan sěgala anakmoe měmboewangkan dia? sěbab itoe, mareka-itoe djoega akan měndjadi ḥakimmoe.

20. Tětapi djikalau děngan koewasa Allah akoe měmboewangkan sjaiṭán, maka tiada lagi sjak bahwa karadjaän Allah itoe soedah datang hampir kapadamoe.

21. Djikalau sa'orang koewat, lagi běrsěndjata, měnoenggoeï roemah kampongnja, maka hartanja pon akan salámat;

22. Tětapi djikalau sa'orang jang lěbih koewat daripadanja měndatangi dia dan měngalahkan dia, nistjaja di-rampas orang itoe akan sěgala alat sěndjatanja, jang ija harap padanja, dan diběhagi-běhaginja rampasan itoe.

23. Bahwa barang-siapa jang tiada děngan akoe, ija-itoe mělawan akoe, dan orang jang tiada měnghimpoenkan děngan akoe, ija-itoe měntjěrai-běraikan.

24. Adapon satělah soedah sjaiṭán kaloewar daripada sa'orang, maka didjalaninja sěgala těmpat jang kěring, hěndak měntjěhari pěrhěntian, maka djikalau tiada dapat, laloe katanja: bahwa Akoe hěndak kěmbali karoemahkoe, těmpat akoe soedah kaloewar itoe.

25. Satělah datang maka didapatinja akan těmpat itoe tělah těrsapoe dan těrhias.

26. Laloe pěrgilah ija, dibawanja sěrtanja akan sjaiṭán laïn toedjoeh orang jang lěbih djahat daripada ija sěndiri, maka masoeklah mareka-itoe, laloe tinggal disana; adapon ḥál orang jang děmikian itoe kasoedahannja lěbih djahat dari pada pěrmoelaännja.

27. Maka těngah Isa běrkata-kata akan sěgala pěrkara ini, adalah sa'orang pěrampoewan dari antara orang banjak itoe měnjaringkan soearanja sěrta katanja kapadanja: Salámatlah raḥim jang tělah měngandoengkan dikau dan soesoe jang tělah kau-hisap itoe!

28. Tětapi kata Isa: Sasoenggoehnja salámatlah sěgala orang jang měněngar akan firmán Allah sěrta měnaroh dia dalam hatinja.

29. Maka sěmantara běrkaroemoenlah orang banjak itoe, di-

moelaï Isa bĕrkata dĕmikian: Adapon bangsa ini, ija-itoe soeatoe bangsa jang djahat: bahwa mareka-itoe mĕminta soeatoe tanda, tĕtapi soeatoe tanda pon tiada akan dibĕrikan kapadanja, mĕlainkan tanda nabi Joenoes;

30. Karĕna sapĕrti Joenoes tĕlah mĕndjadi soeatoe tanda bagai sĕgala orang Niniwé, dĕmikian pon Anak-manoesia kĕlak mĕndjadi bagai bangsa ini.

31. Bahwa pada hari kiamat pĕrmaisoeri dari sĕlatan itoe akan bangkit bĕrsama-sama dĕngan sĕgala orang bangsa ini, dan disalahkannja mareka-itoe, karĕna ija pon tĕlah datang dari hoedjoeng boemi hĕndak mĕnĕngar akan boedi Solaimán, maka sasoenggoehnja jang lĕbih daripada Solaimán itoe ada disini.

32. Maka pada hari kiamat orang Niniwé akan bangkit bĕrsama-sama dĕngan bangsa ini dan akan disalahkannja, karĕna mareka-itoe tĕlah bĕrtobat sĕbab pĕngadjaran Joenoes, maka sasoenggoehnja jang lĕbih daripada Joenoes pon ada disini.

33. Maka sa'orang pon tiada, apabila ija mĕmasang dijan, ditarohnja akandia pada soeatoe tĕmpat jang sĕmboeni ataw dibawah soekat, mĕlainkan di-atas kakidijan djoega, soepaja orang jang masoek bolih mĕlihat tĕrangnja.

34. Adapon dijan toeboeh, ija-itoe mata; sĕbab itoe djikalau matamoe baïk, maka sagĕnap toeboehmoe pon akan tĕrang adanja; tĕtapi djikalau matamoe djahat, maka toeboehmoe pon akan kagĕlapan adanja.

35. Sĕbab itoe djagalah baïk-baïk, soepaja tĕrang jang didalammoe itoe djangan djadi gĕlap.

36. Sĕbab itoe djikalau sagĕnap toeboehmoe tĕrang, sĕdikit pon tiada jang gĕlap, nistjaja akan tĕranglah samowanja, sapĕrti apabila dijan mĕnĕrangi ĕngkau dĕngan tjĕhajanja.

37. Maka tĕngah Isa bĕrkata dĕmikian adalah sa'orang orang Farisi mĕmpĕrsilakan dia datang makan karoemahnja, maka ijapon masoeklah laloe doedoek makan.

38. Maka hairánlah orang Farisi itoe apabila dilihatnja, tiada ija bĕrbasoeh dĕhoeloe daripada makan.

39. Maka kata Toehan kapadanja: Hai kamoe, orang Farisi! bahwa kamoe mĕnjoetjikan loewarnja mangkok dan pinggan, tĕtapi dalammoe sĕndiri pon pĕnoeh dĕngan rampasan dan djahat.

40. Hai orang bodoh! boekankah ija, jang mĕndjadikan loewarnja itoe, tĕlah mĕndjadikan dalamnja pon.

41. Tĕtapi sĕdĕkahkanlah barang jang didalamnja, maka sasoenggoehnja sakalian itoepon soetjilah bagaimoe.

42. Tĕtapi karamlah bagaimoe, hai orang Farisi, karĕna kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dalam sapoeloeh asa daripada soelasih dan ingoe dan sĕgala sajoer-sajoeran, maka kamoe mĕlaloeï kabĕnaran dan kasih akan Allah. Bahwa inilah patoet dipĕrboewat, dan jang laïn itoe djangan ditinggalkan.

43. Karamlah bagaimoe, hai orang Farisi, karĕna kamoe soeka akan kadoedoekan jang di-atas dalam masdjid dan bĕrsalám-saláman dipasar.

44. Karamlah bagaimoe, chatib dan orang Farisi, hai orang moenafik, karĕna adalah kamoe sapĕrti koeboer jang tiada kalihatan, maka orang jang bĕrdjalan laloe dari-atasnja itoe tiada mĕngĕtahoeï akandia.

45. Hata, maka sahoet sa'orang pandita torat kapadanja: Hai Goeroe, dĕngan pĕrkataän jang dĕmikian ĕngkau mĕnghinakan kami pon.

46. Maka kata Isa: Karamlah

bagai kamoe djoega, hai pandita-pandita torat, karĕna kamoe mĕngĕnakan pada orang tanggoengan jang soekar ditanggoeng, maka kamoe sĕndiri tiada mĕndjamah akan tanggoengan itoe dĕngan djarimoe sabatang djoea.

47. Karamlah bagaimoe, karĕna kamoe mĕmbaïki ḳoeboer sĕgala nabi, maka nenek-mojangmoe tĕlah mĕmboenoeh dia.

48. Dĕmikianlah kamoe mĕndjadi saksi, bahwa kamoe bĕrkĕnan akan pĕrboewatan nenek-mojangmoe; karĕna sasoenggoehnja mareka-itoe jang tĕlah mĕmboenoeh sĕgala nabi itoe, maka kamoe mĕmbaïki ḳoeboernja!

49. Maka sĕbab itoe tĕlah dikatakan olih ḥikmat Allah: Bahwa akoe akan mĕnjoeroehkan bĕbĕrapa nabi dan rasoel kapada mareka-itoe, maka satĕngah nabi dan rasoel itoe akan diboenoehnja ataw dihalaukannja;

50. Soepaja kapada bangsa ini didāwa darah sĕgala nabi, jang ditoempahkan daripada pĕrmoelaän doenia sampai sakarang.

51. Ija-itoe daripada darah Habil sampai kapada darah Zakaria, jang dibinasakannja di-antara mĕdzbaḥ dĕngan kaābah; maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa samowanja itoe akan didāwa kapada bangsa ini.

52. Karamlah bagaimoe, hai pandita-pandita torat, karĕna kamoe tĕlah mĕmbawa laloe akan anaḳ-koentji pĕngĕtahoean itoe, bahwa kamoe sĕndiri tiada masoeḳ, maka orang jang hĕndaḳ masoeḳ djoega kamoe tĕgahkan.

53. Maka tĕngah Isa bĕrkata-kata kapada mareka-itoe akan sĕgala pĕrkara ini, djadilah bahwa chaṭib dan orang Farisi itoepon moelaï panas hati amat sangat, maka di-adjaḳ-adjaḳnja Isa, soepaja ija bĕrkata-kata akan ḥal banjaḳ pĕrkara.

54. Dan di-adang-adangnja akandia, hĕndaḳ mĕnangkap barang sapatah kata jang kaloewar daripada moeloetnja, soepaja bolih ditoedoehnja akan Toehan.

FAṢAL XII.

Ḥata sĕmantara itoe, sĕdang bĕrkĕroemoenlah bĕbĕrapa riboe orang, sahingga pidjaḳ-mĕmidjaḳlah sa'orang akan sa'orang, maka moelaïlah Isa bĕrkata-kata kapada moeridnja, katanja: Hoebaja-hoebaja djagalah dirimoe daripada ragi orang Farisi, ija-itoe dari pada poera-poera.

2. Bahwa barang sasoeatoe djoea pon tiada jang tĕrtoetoep, mĕlainkan ija-itoe akan dinjatakan kĕlaḳ; dan barang jang sĕmboeni pon kĕlaḳ akan kĕtahoean djoega.

3. Sĕbab itoe, barang jang tĕlah kamoe katakan dalam gĕlap, ija-itoe akan kadĕngaran dalam tĕrang, dan barang jang tĕlah kamoe katakan pada tĕlinga dalam biliḳ pĕtidoeran, ija-itoe akan dibĕritakan dari atas soetoeh roemaḥ.

4. Maka katakoe kapadamoe, hai sĕgala ṣaḥābatkoe, djangan kamoe takoet akan orang jang mĕmboenoeh badan itoe, satĕlah itoe soeatoe djoea pon tiada bolih diboewatnja lagi.

5. Maka akoe hĕndaḳ mĕnjatakan kapadamoe akan siapa patoet kamoe takoet: ija-itoe takoetlah akandia, jang bĕrkoewasa, satĕlah soedah diboenoehnja, lagi dapat ija mĕmboewang kadalam náraka pon. Behkan, katakoe kapadamoe: Takoetlah akandia.

6. Boekan lima ekoer boeroeng pipit didjoewal ĕmpat doewit? maka daripadanja sa'ekoer pon tiada diloepakan Allah.

7. Djikalau sĕgala ramboet dikapalamoe sakalipon adalah dĕngan

bilangannja. Maka sĕbab itoe djangan takoet, karĕna kamoe ini mĕlipoeti banjak boeroeng pipit.

8. Dan lagi katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang mĕngakoe akan dakoe dihadapan orang, maka ija pon akan di-akoe olih Anak-manoesia dihadapan sĕgala malaïkat Allah.

9. Akan tĕtapi barang-siapa jang mĕnjangkal akoe dihadapan orang, maka ijapon akan disangkal dihadapan sĕgala malaïkat Allah.

10. Maka barang-siapa jang mĕngatakan sasoeatoe akan Anak-manoesia, ija-itoe akan di-ampoeni, tĕtapi adapon orang jang bĕrkata hoedjat akan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tiada akan di-ampoeni.

11. Maka apabila kamoe dibawa oranglah kadalam masdjid ataw dihadapan hakim ataw pĕmĕrentah, djangan kamoe bĕrpikir-pikir bagaimana ataw apa jang hĕndak kamoe sahoet dan apa jang hĕndak kamoe katakan.

12. Karĕna pada koetika itoe Rohoe'lkoedoes djoega akan mĕngadjarkan kamoe barang jang patoet kamoe katakan.

13. Hata, maka di-antara orang banjak itoe adalah sa'orang jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: ja Goeroe, soeroehlah saoedarakoe mĕmbĕhagi-bĕhagi poesaka dĕngan akoe.

14. Tĕtapi kata Isa kapadanja: Hai ĕngkau, siapa mĕndjadikan akoe sa'orang hakim ataw pĕmbĕhagi harta di-antara kamoe?

15. Laloe katanja kapada sĕgala moeridnja: Ingatlah dan djagalah daripada kakikiran: karĕna boekan sĕbab kalempahannja maka bolih orang hidoep daripada hartanja.

16. Maka dikatakannja soeatoe pĕroepamaän kapada mareka-itoe, katanja: Adapon tanah sa'orang kaja anoe tĕlah mĕngĕloewarkan banjak hasil.

17. Maka bĕrpikirlah ija dalam hatinja dĕmikian: Apakah jang hĕndak koepĕrboewat, sĕbab tiada akoe bĕrtĕmpat, jang bolih koehimpoenkan sĕgala boewah-boewah hasilkoe ini dalamnja.

18. Maka katanja: Bahwa inilah hĕndak koeboewat: akoe hĕndak mĕmbongkar sĕgala pĕloeboerkoe dan mĕmbangoenkan jang bĕsar lagi, maka dalamnja akoe hĕndak mĕnghimpoenkan sĕgala boewah-boewah hasilkoe dan sĕgala hartakoe ini.

19. Maka akoe akan bĕrkata kapada djiwakoe dĕmikian: Hai djiwakoe! padamoe adalah banjak harta bĕrtimboen-timboen, bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja pon bolih tjoekoep; sĕnangkanlah dirimoe, makan-minoemlah dan bĕrsoeka-tjitalah.

20. Tĕtapi firmán Allah kapadanja: Hai ahmak! bahwa pada malam ini djoega njawamoe akan di-ambil daripadamoe; maka kapada siapa garangan akan poelang sĕgala barang-barang, jang tĕlah kau-sadiakan itoe?

21. Dĕmikianlah pĕri hál orang jang mĕngoempoelkan harta bagai dirinja, maka tiada kaja ija dĕngan Allah.

22. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Sĕbab itoe katakoe kapadamoe: djangan mĕnaroh choewatir akan hál kahidoepanmoe, apa jang hĕndak kamoe makan, ataw akan hal toeboehmoe, apa jang hĕndak kamoe pakai.

23. Bahwa njawa itoe lĕbih daripada makanan, dan toeboeh itoe lĕbih daripada pakaijan.

24. Timbangkanlah hál boeroeng gagak, bahwa tiada tahoe ija mĕnaboer bĕnih ataw mĕnoewai, dan lagi tiada ija mĕnaroh goedang ataw pĕloeboer, maka Allah djoega mĕngaroeniakan makanannja, maka bĕrapa garangan kamoe ini lĕbih daripada sĕgala oenggas itoe?

25. Siapakah di-antara kamoe

dĕngan choewaṭirnja bolih mĕnambahkan landjoet œmoernja dĕngan barang sĕdikit djoea?

26. Maka kalau tiada bolih kamoe mĕmboewat pĕrkara jang tĕrkĕtjil sakalipon, mĕngapa maka kamoe mĕnaroh choewaṭir akan pĕrkara jang laïn-laïn?

27. Timbangkanlah ḥál boenga bakoeng itoe bagaimana toemboehnja: tiada ija bĕroesaha dan tiada djoega ija mĕmintal; maka katakoe kapadamoe, djikalau Solaiman dĕngan sĕgala kamoeliaännja sakalipon tiada tahoe ija bĕrpakai-pakai sapĕrti satoe daripada sĕgala boenga itoe.

28. Maka djikalau dĕmikian dihiasi Allah akan roempoet, jang pada hari ini lagi ditanah, dan pada esoeḳ hari diboewang kadalam dapoer api, istimewa poela dikaroeniakannja pakaijan kapadamoe, hai orang jang koerang pĕrtjaja!

29. Sĕbab itoe djangan kamoe choewaṭir akan barang jang hĕndaḳ kamoe makan, ataw jang hĕndaḳ kamoe minoem, dan djangan kamoe mĕngahĕndaki banjaḳ-banjaḳ,

30. Karĕna sĕgala pĕrkara ini ditjĕhari olih bangsa doenia ini, maka Bapamoe tahoe djoega bahwa kamoe bĕrhadjat akan sĕgala pĕrkara ini.

31. Mĕlainkan tjĕharilah karadjaän Allah, maka sĕgala pĕrkara ini akan dilempahkan djoega kapadamoe.

32. Djanganlah takoet, hai kawan kambing jang kĕtjil, karĕna adalah kasoekaän Bapamoe, mĕngaroeniakan karadjaän itoe kapadamoe.

33. Djoewallah barang jang ada padamoe, bĕrikanlah ṣĕdĕḳah; dan tarohlah bagaimoe poendi-poendi jang tiada akan boeroeḳ, soeatoe harta dalam sorga, jang tiada bĕrkoerangan, ditĕmpat tiada akan sampai pĕntjoeri ataw gĕgat mĕroesaḳkan dia.

34. Karĕna barang dimana hartamoe, disana pon akan ada hatimoe.

35. Bahwa hĕndaḳlah pinggangmoe bĕrikat, dan dijanmoe pon bĕrnjala-njala;

36. Dan lagi hĕndaḳlah kamoe sapĕrti orang jang mĕnantikan datang toewannja, apabila ija baliḳ kĕlaḳ daripada pĕrdjamoean orang kawin, soepaja apabila ija datang sĕrta mĕngĕtoḳ pintoe, dĕngan sigĕranja bolih mareka-itoe mĕmboekaï dia.

37. Salámatlah sĕgala hamba itoe, apabila datang toewannja, maka didapatinja akan mareka-itoe bĕrdjaga: bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, ijapon akan mĕngikat pinggangnja sĕndiri sĕrta mĕnjoeroeh mareka-itoe doedoeḳ makan, laloe ijapon akan datang hampir dan mĕlajani mareka-itoe.

38. Maka djikalau ija datang pada waḳtoe djaga jang kadoewa, ataw jang katiga, sĕrta didapatinja akan mareka-itoe dĕmikian, maka salámatlah sĕgala hamba itoe adanja.

39. Akan tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe akan pĕrkara ini: djikalau kiranja orang jang ĕmpoenja roemah tĕlah mĕngĕtahoeï akan waḳtoe jang mana pĕntjoeri itoe hĕndaḳ datang, nistjaja tĕlah ija bĕrdjaga dan tiada dibiarkannja roemahnja ditĕtas.

40. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe pon sadia; karĕna Anaḳ-manoesia akan datang pada koetika jang tiada kamoe sangkakan.

41. Satĕlah itoe maka kata Petroes kapadanja: Ja Toehan, ĕngkau mĕngatakan pĕroepamaän ini kapada kamikah, ataw kapada sakaliannja pon?

42. Maka kata Toehan: Siapakah djoeroe-koentji jang satiawan dan bidjaksana, jang di-angkat olih toewannja akan kapala atas sĕgala

hambanja, soepaja ija mĕmbĕrikan
biaja masing-masing marcka-itoe
pada waḳtoe jang patoet?

43. Salámatlah kiranja hamba
itoe apabila datang toewannja,
maka didapatinja akandia bĕrboe-
wat dĕmikian.

44. Maka dĕngan sabĕnar-bĕ-
narnja akoe bĕrkata kapadamoe,
bahwa toewannja akan mĕndjadi-
kan dia kapala atas sĕgala harta-
bĕndanja.

45. Tĕtapi djikalau hamba itoe
bĕrkata dalam hatinja dĕmikian:
Bahwa toewan lambat datangnja;
maka hamba itoepon moelaï mĕ-
moekoel sĕgala hamba laki-laki
dan pĕrampoean, sĕrta makan dan
minoem sampai maboḳ:

46. Kĕmoedian toewan jang ĕm-
poenja hamba itoe akan datang
kĕlaḳ pada hari jang tiada disang-
kakannja, dan pada koetika jang
tiada dikĕtahoeïnja, maka ijapon
akan mĕnjĕsah dia dan mĕnĕntoe-
kan bĕhagiannja dĕngan sĕgala
orang chijanat.

47. Adapon hamba, jang tĕlah
mĕngĕtahoeï akan kahĕndaḳ toe-
wannja dan tiada bĕrsijap dirinja,
ataw bĕrboewat sapĕrti kahĕndaḳ
toewannja itoe, maka ija-itoe akan
disĕsah dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa
sĕbat.

48. Tĕtapi orang jang tiada mĕ-
ngĕtahoeï akan dia, dan tĕlah
diboewatnja pĕrkara jang patoet
ija disĕsah, maka ija-itoe akan
disĕsah dĕngan sĕdikit djoea. Maka
barang-siapa jang banjaḳ dikaroe-
niakan kapadanja, daripadanja akan
ditoentoet banjaḳ djoega; dan ba-
rang-siapa jang banjaḳ di-amánat-
kan kapadanja, maka daripadanja
djoega akan ditoentoet tĕrlĕbih
banjaḳ poela.

49. Adapon akan akoe datang
ini, hĕndaḳ mĕloetarkan api di-
atas boemi; maka apatah kahĕn-
dakkoe djikalau ija-itoe soedah
bĕrnjala-njala?

50. Tĕtapi tadapat tiada akoe
dibaptisakan kĕlaḳ dĕngan soea-
toe baptisan, maka bagaimana
kapitjikan akoe sampai ija-itoe
digĕnapi.

51. Kamoe sangkakan akoe da-
tang ini mĕmbawa damaikah di-
atas boemi? Bahwa katakoe kapa-
damoe: Boekan, mĕlainkan pĕrtji-
dĕraän;

52. Karĕna moelaï daripada sa-
karang ini dalam saboewah roemah
lima orang akan bĕrtjidĕra, tiga
mĕlawan doewa dan doewa mĕla-
wan tiga;

53. Bahwa bapa akan bĕrtjidĕra
dĕngan anaḳnja laki-laki, dan
anaḳ laki-laki pon dĕngan bapa-
nja, dan iboe dĕngan anaḳnja
pĕrampoean dan anaḳ-pĕrampoean
dĕngan iboenja, dan mĕntoewa
pĕrampoean dĕngan minantoenja
pĕrampoean, dan minantoe pĕ-
rampoean dĕngan mĕntoewanja
pĕrampoean.

54. Dan lagi poela kata Isa
kapada orang banjaḳ itoe: Apa-
bila kamoe mĕlihat saboewah awan
naïk dari sabĕlah barat, maka sa-
bĕntar djoega katamoe: Hĕndaḳ ada
hoedjan; maka dĕmikian pon dja-
dilah.

55. Maka apabila kamoe mĕlihat
ada bĕrtijoep angin sĕlatan, maka
katamoe: Bahwa akan ada panas;
maka djadilah dĕmikian.

56. Hai orang moenafiḳ! bahwa
kamoe bolih mĕndapat kanjataän
roepa langit dan boemi, maka
bagaimana tiada kamoe dapat ka-
njataän zamán ini?

57. Mĕngapa akan ḥal dirimoe
sĕndiri tiada kamoe mĕmikirkan
barang jang bĕnar?

58. Karĕna apabila ĕngkau bĕr-
sama-sama dĕngan sĕtĕroemoe
pĕrgi mĕndapatkan ḥakim, sĕlagi
ĕngkau didjalan, radjinkanlah diri-
moe, soepaja tĕrlĕpas ĕngkau da-
ripadanja; aṣal djangan dibawanja
akan dikau kapada ḥakim dan

hakim itoe mĕnjĕrahkan dikau kapada pĕrtanda, dan pĕrtanda pon mĕntjampaḳkan dikau kadalam pĕndjara.

59. Bahwa katakoe kapadamoe: Sakali-kali tiada bolih ĕngkau kaloewar dari sitoe, sampai soedah ĕngkau mĕmbajar hoetangmoe sadoewit pon tiada bolih koerang adanja.

FAṢAL XIII.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe datanglah bĕbĕrapa orang mĕmbĕri tahoe Isa akan ḥal darah orang Galilea tĕlah ditjampoerkan olih Pilatoes dĕngan ḳorbán mareka-itoe.

2. Maka sahoet Isa, katanja: Adakah kamoe sangkakan orang Galilea itoe lĕbih bĕsar dosanja daripada dosa sĕgala orang Galilea laïn, sĕbab mareka-itoe disangsarakan dĕmikian?

3. Bahwa katakoe: Boekan; maka djikalau tiada kamoe bĕrtobat, kamoe sakalian pon akan binasa dĕmikian djoega.

4. Maka doelapan-bĕlas orang jang ditimpa olih mĕnarah dalam Siloäm sampai mati, pada sangkamoe ija-itoepon orang bĕrdosakah tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang diam diJeroezalim?

5. Bahwa katakoe: Boekan; maka djikalau tiada kamoe bĕrtobat, kamoe sakalian pon akan binasa dĕmikian djoega.

6. Maka dikatakannja pĕroepamaän ini: Pada sa'orang anoe adalah sabatang pokoḳ ara dalam kĕbon-anggoernja; maka datanglah ija hĕndaḳ mĕndapat boewahnja, tĕtapi satoepon tiada didapatinja.

7. Laloe katanja kapada toekang kĕbon: Tengoḳlah; sakarang soedah tiga tahoen bĕrtoeroet toeroet akoe datang mĕntjĕhari boewah pada pokoḳ ara ini, tiada djoega dapat; tĕbangkanlah dia, boetapa ija mĕrambaḳ lagi pada tanah tjoema-tjoema?

8. Maka sahoet toekang-kĕbon itoe: ja Toewan, biarkanlah dia kiranja pada tahoen ini pon, sampai soedah sĕhaja-tjangkoel sĕrta boeboeh badja koelilingnja.

9. Djikalau ija bĕrboewah, baïklah; djikalau tidaḳ, kĕmoedian bolihlah toewan tĕbang.

10. Ḥata maka pada hari sabat Isa pon mĕngadjar dalam soeatoe masdjid.

11. Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang pĕrampoean jang kĕna pĕnjakit olih sjaiṭán, soedah doelapan-bĕlas tahoen lamanja, sampai bĕrlipat doewa bĕlakangnja, sakali-kali tiada dapat ditĕgakannja dirinja.

12. Dĕmi tĕrlihatlah Isa akandia, dipanggilnja datang hampir, laloe katanja: Hai pĕrampoean! lĕpaslah ĕngkau daripada pĕnjakitmoe ini.

13. Maka ditoempangkannja tangannja pada pĕrampoean itoe, maka sabĕntar itoe djoega djadilah ija bĕtoel, laloe ijapon mĕmoeliakan Allah.

14. Maka pĕnghoeloe masdjid itoe pon moelaï sakit hati sĕbab tĕlah disĕmboehkan Isa akan orang pada hari sabat, sĕbab itoe katanja kapada orang banjaḳ itoe: Bahwa adalah ĕnam hari jang patoet orang bĕkĕrdja, maka dalamnja itoe hĕndaḳlah kamoe datang akan disĕmboehkan, tĕtapi djangan pada hari sabat.

15. Tĕtapi sahoet Toehan akandia, katanja: Hai moenafiḳ! boekankah masing-masing kamoe pada hari sabat mĕlĕpaskan lĕmboemoe ataw kaldaimoe dari kandangnja, dan mĕmbawa akan dia pĕrgi minoem?

16. Maka adapon pĕrampoean ini, sa'orang anaḳ Ibrahim, jang

tĕrikat olih sjaiṭán, wah, sampai soedah doelapan-bĕlas tahoen lamanja, boekankah patoet ija pon dilĕpaskan daripada ikatan ini pada hari sabat djoega?

17. Satĕlah Isa bĕrkata dĕmikian, maka kamaloe-maloeänlah sĕgala lawannja, tĕtapi orang banjak itoepon bĕrsoeka-soekaänlah karĕna sĕgala pĕrkara moelia, jang di-adakan olihnja.

18. Kĕmoedian kata Isa: Dĕngan apakah bolih disamakan karadjaän Allah itoe? dan dĕngan apa garangan hĕndak koe-oepamakan dia?

19. Bahwa adalah ija-itoe sa'oepama bidji sawi saboetir, jang di-ambil orang, ditaboernja dalam kĕbonnja, maka ija-itoe bĕrtoemboehlah sĕrta mĕndjadi soeatoe pokok bĕsar, sahingga oenggas jang di-oedara pon datang bĕrsarang dalam rendangnja.

20. Dan lagi poela kata Isa: Dĕngan apa garangan bolih koeoepamakan karadjaän Allah itoe?

21. Adalah ija-itoe sapĕrti ragi, jang di-ambil olih sa'orang pĕrampoean, dikatjaukannja dĕngan tĕpoeng tiga soekat, sahingga chamirlah samoeanja.

22. Kalakian, maka Isa pon bĕrdjalanlah daripada saboewah nĕgari kapada saboewah nĕgari, dan daripada saboewah doesoen kapada saboewah doesoen, sambil mĕngadjar orang, maka dalam pĕrdjalanannja ditoedjoenja Jeroezalim.

23. Maka adalah sa'orang bĕrtanjakan dia: ja Toehan, sĕdikitkah sĕhadja orang jang bĕrolih salámat? Maka kata Isa kapada mareka-itoe:

24. Oesahakanlah dirimoe akan masoek daripada pintoe jang soempit; karĕna katakoe kapadamoe: Banjak orang akan mĕntjĕhari djalan hĕndak masoek, akan tĕtapi tiada dapat.

25. Ija-itoe apabila toewan jang ĕmpoenja roemah itoe soedah bangkit bĕrdiri, dan tĕlah dikoentjikannja pintoe itoe, maka kamoe bĕrdiri diloewar sĕrta mĕngĕtok pintoe sambil katamoe: ja Toehan, ja Toehan, boekaïlah kami; maka ija pon akan mĕnjahoet, katanja: Bahwa akoe tiada tahoe dari mana ĕngkau.

26. Pada masa itoelah kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa tĕlah kami makan-minoem dihadapanmoe, dan ĕngkau pon tĕlah mĕngadjar dalam loeroeng-loeroeng kami.

27. Tĕtapi Toehan itoe akan mĕnjahoet: Bahwa katakoe kapadamoe, tiada tahoe akoe darimana ĕngkau; oendoerlah daripadakoe, hai kamoe sakalian jang bĕrboewat djahat.

28. Maka disanalah akan ada tangis dan kĕrĕtak gigi, apabila kamoe mĕlihat Ibrahim dan Isḥak dan Jākoeb dĕngan sĕgala nabi-nabi pon dalam karadjaän Allah, tĕtapi kamoe djoega ditoelak kaloewar.

29. Maka akan ada jang datang dari timoer dan barat, dari oetara dan sĕlatan, laloe doedoek dalam karadjaän Allah.

30. Maka sasoenggoehnja ada jang tĕrkĕmoedian itoe akan djadi pĕrtama, dan ada jang pĕrtama itoe akan djadi tĕrkĕmoedian.

31. Bĕrmoela, maka pada hari itoe djoega datanglah bĕbĕrapa orang Farisi mĕndapatkan Isa sĕrta katanja: Pĕrgi, bĕrdjalanlah ĕngkau dari sini, karĕna Herodis hĕndak mĕmboenoeh ĕngkau.

32. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe, katakanlah kapada sĕrigala itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe mĕmboewang sjaiṭán dan mĕnjĕmboehkan orang pada hari ini dan esoek pon, maka pada hari jang katiga adalah kasoedahankoe.

33. Tĕtapi ta'dapat tiada akoe

bĕrdjalan djoega pada hari ini dan esoeḳ dan loesa, karĕna tiada bolih sa'orang nabi binasa diloewar Jeroezalim.

34. Hai Jeroezalim, Jeroezalim, jang tĕlah mĕmboenoeh sĕgala nabi-nabi sĕrta mĕrĕdjam akan orang jang tĕlah disoeroehkan kapadamoe, bĕrapa kali soedah akoe hĕndaḳ mĕnghimpoenkan anaḳ-anaḳmoe, sapĕrti sa'ekoer iboehajam mĕnghimpoenkan anaḳ-anaḳnja kabawah kĕpaḳnja: maka tiada kamoe maoe!

35. Bahwa-sanja, roemahmoe akan ditinggalkan soenji bagaimoe; maka sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa tiada kamoe akan mĕlihat akoe, sampai soedah datang waḳtoe, apabila katamoe kĕlaḳ: Bĕrbĕhagialah dia, jang datang dĕngan nama Toehan.

FAṢAL XIV.

Hata maka pada sakali pĕristewa satĕlah Isa masoeḳ kadalam roemah sa'orang pĕnghoeloe orang Farisi, hĕndaḳ makan roti pada hari sabat, bahwa mareka-itoe mĕngadang-adang akan dia.

2. Maka sasoenggoehnja adalah disana dihadapannja sa'orang anoe jang sakit boesoeng.

3. Maka Isa pon bĕrtanjalah kapada sĕgala pandita torat dan orang Farisi itoe, katanja: Adakah patoet orang disĕmboehkan pada hari sabat?

4. Maka mareka-itoe pon diamlah. Laloe di-ambil Isa akan orang itoe, disĕmboehkannja, dan disoeroehnja pĕrgi.

5. Maka disahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Siapa garangan daripada kamoe, jang mĕnaroh sa'ekoer kaldai ataw lĕmboe, maka ija-itoe djatoh kadalam parit pada hari sabat, tiada ditariḳnja kaloewar akadia dĕngan sigĕranja?

6. Maka tiada tĕrsahoet olih mareka-itoe akandia poela atas pĕrkara ini.

7. Maka olih Isa dikatakan soeatoe pĕroepamaän kapada sĕgala orang djĕmpoetan itoe, apabila dipĕrhatikannja bagaimana mareka-itoe mĕmilih tĕmpat jang moelia-moelia; katanja kapada mareka-itoe:

8. Apabila kamoe didjĕmpoet orang kapada pĕrdjamoeän kawin, djangan kamoe doedoeḳ pada tĕmpat jang moelia-moelia; kalau-kalau ada orang jang lĕbih patoet daripada kamoe didjĕmpoet olihnja.

9. Maka orang jang tĕlah mĕndjĕmpoet ĕngkau dan orang itoe pon datang sĕrta katanja kapadamoe: Bĕrikanlah tĕmpat ini kapada orang itoe; maka ĕngkau dĕngan maloemoe moelaï mĕngambil tĕmpat jang dibawah sakali.

10. Mĕlainkan apabila ĕngkau didjĕmpoet orang, hĕndaḳlah ĕngkau doedoeḳ ditĕmpat jang dibawah sakali, soepaja apabila datang jang mĕndjĕmpoet ĕngkau itoe, dikatakannja kapadamoe: Hai ṣoḥbatkoe! doedoeḳlah ditĕmpat jang lĕbih baïk; maka pada koetika itoe kaḥormatanlah ĕngkau kĕlaḳ dihadapan sĕgala orang, jang ada doedoeḳ makan dĕngan dikau.

11. Karĕna barang-siapa jang mĕninggikan dirinja, ija-itoe akan dirĕndahkan; dan orang jang mĕrĕndahkan dirinja itoe akan ditinggikan.

12. Dan lagi poela kata Isa kapada orang jang tĕlah mĕndjĕmpoet dia: Djikalau ĕngkau mĕmboewat soeatoe pĕrdjamoewan, ĕntah pada tĕngah hari, ataw pada malam, djanganlah kaudjĕmpoet akan sĕgala ṣaḥabatmoe, ataw kakaḳ-adiḳmoe, ataw ḳaum-koelawargamoe, ataw orang sakampoengmoe jang kaja-kaja, soepaja mareka-itoe kĕlaḳ mĕndjĕmpoet akan dikau

poela sĕrta mĕmbalas akandikau.

13. Mĕlainkan apabila ĕngkau mĕmboewat soeatoe pĕrdjamoewan, djĕmpoetlah akan orang miskin dan orang boeroeḳ, dan jang timpang dan boeta;

14. Maka ĕngkau akan salámat; karĕna mareka-itoe tiada dapat mĕmbalas akandikau, mĕlainkan dibalas akan dikau kĕlaḳ pada hari dibangkitkan sĕgala orang jang bĕnar.

15. Ḥata satĕlah pĕrkara ini didĕngar olih sa'orang di-antara sĕgala mareka, jang doedoeḳ makan dĕngan Isa itoe, maka sahoetnja: Bĕrbĕhagialah kiranja orang jang didjamoeï dalam karadjaän Allah!

16. Tĕtapi kata Isa kapada orang itoe: Bahwa sa'orang anoe tĕlah mĕmboewat soeatoe pĕrdjamoean jang bĕsar dan didjĕmpoetnja banjaḳ orang.

17. Maka pada koetika hĕndaḳ makan disoeroehkannja hambanja mĕngatakan kapada orang jang dipanggil itoe: Marilah, karĕna sakarang sĕgala sasoeatoe soedah sadia.

18. Maka dĕngan satoe hati djoega mareka-itoe sakalian moelaï bĕrdalih-dalih. Kata sa'orang: bahwa tĕlah koebĕli saboewah bĕndang, patoet akoe pĕrgi mĕlihatkan dia, sĕbab itoelah maka akoe minta tabiḳ.

19. Maka kata jang laïn poela: Bahwa tĕlah koe-bĕli lĕmboe lima pasang, akoe hĕndaḳ pĕrgi mĕntjoba akandia, sĕbab itoe maka akoe pon minta tabiḳ.

20. Maka kata jang laïn poela: Bĕharoe ini akoe bĕrbini, maka sĕbab itoelah tabolih akoe datang.

21. Maka dalam ḥal jang dĕmikian poelanglah hamba itoe mĕmbĕri tahoe toewannja sĕgala pĕrkara ini. Ḥata maka marahlah toewan jang ĕmpoenja roemah itoe, laloe katanja kapada hambanja: Pĕrgilah djoega ĕngkau dĕngan sigĕra kapada sĕgala loeroeng dan kampoeng nĕgari, bawalah kamari akan sĕgala orang miskin dan orang boeroeḳ dan jang timpang dan boeta.

22. Maka sahoet hamba itoe: Ja Toewan, tĕlah djadi sapĕrti pĕsan toewan itoe, tĕtapi ada lagi tĕmpat jang hĕmpa.

23. Maka kata toewan itoe kapada hambanja: Pĕrgilah ĕngkau kadjalan raja dan kaloeroeng-loeroeng jang soempit, dan kĕrasilah akan mareka-itoe masoeḳ, soepaja pĕnoehlah roemahkoe ini.

24. Karĕna katakoe kapadamoe, bahwa daripada sĕgala orang jang didjĕmpoet itoe sa'orang pon tidaḳ akan mĕngĕtjap barang soeatoe daripada pĕrdjamoeankoe ini.

25. Arakian, maka adalah banjaḳ orang mĕngiringkan Isa, laloe bĕrpalinglah ija sĕrta katanja kapada mareka-itoe:

26. Barang-siapa jang datang kapadakoe dan tiada ija bĕntji akan iboe-bapanja dan anaḳ-bininja dan ŝaoedaranja laki-laki dan pĕrampoean, behkan, lagi akan djiwanja sĕndiri, maka orang itoepon tiada bolih mĕndjadi moeridkoe.

27. Dan barang-siapa jang tiada mĕngangkat palangnja sĕrta mĕngikoet akoe, ija-itoe tiada bolih mĕndjadi moeridkoe.

28. Karĕna siapa garangan di-antara kamoe, djikalau ija hĕndaḳ mĕmbangoenkan saboewah mĕnarah, tiada ija doedoeḳ dĕhoeloe mĕngira-ngirakan bĕlandjanja, kalau ada tjoekoep akan mĕnghabiskan pĕkĕrdjaän itoe?

29. Soepaja djangan, satĕlah soedah diboeboehnja alas, maka tiada dapat dihabiskannja pĕkĕrdjaän itoe, dan sĕgala orang jang mĕlihatnja itoe moelaï mĕngolok-olokkan dia,

30. Katanja: Bahwa orang ini soedah moelaï mĕmbangoenkan roemah, maka tiada tjakap mĕnghabiskan pĕkĕrdjaännja.

31. Ataw radja manakah jang hĕndaḳ bĕrpĕrang dĕngan radja laïn, tiada doedoeḳ dĕhoeloe bĕrbitjara kalau dĕngan sapoeloeh riboe orang bolih ija mĕlawan moesoehnja doewa poeloeh riboe orang banjaḳnja?

32. Kalau tiada bolih, maka disoeroehkannja oetoesan, sĕmantara moesoehnja lagi djaoeh, sĕrta mĕnjorong damai.

33. Dĕmikian djoega kamoe, barang-siapa jang tiada mĕninggalkan sĕgala sasoeatoe jang ada padanja, ija-itoe tiada bolih mĕndjadi moeridkoe.

34. Adapon garam itoe soeatoe bĕnda jang baïk, tĕtapi djikalau garam itoe tĕlah hilang asinnja, dĕngan apa garangan dapat dipoelangkan rasanja?

35. Maka ija-itoe tiada bĕrgoena kapada tanah ataw akan diboewat badja pon, mĕlainkan akan diboewang orang. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar hĕndaḳlah didĕngarnja.

FAṢAL XV.

Satĕlah itoe maka datanglah sĕgala orang pĕmoengoet tjoekai dan orang bĕrdosa pon hampir kapada Isa, hĕndaḳ mĕnĕngar pĕrkataännja.

2. Maka sĕgala chaṭib dan orang Farisi pon bĕrsoengoet-soengoetlah, katanja: Bahwa orang ini mĕnĕrima orang bĕrdosa sĕrta makan dĕngan mareka-itoe.

3. Laloe dikatakan Isa kapada mareka-itoe pĕroepamaän ini,

4. Katanja: Siapa daripada kamoe, jang ada saratoes ekoer kambing padanja, djikalau ija kahilangan sa'ekoer, maka tiada ija mĕninggalkan sambilan poeloeh sambilan ekoer itoe dipadang, laloe pĕrgi mĕntjĕhari jang hilang itoe sampai dapat?

5. Maka apabila didapatinja akan dia, di-angkatnja di-atas bahoenja dĕngan soeka-tjita hatinja.

6. Satĕlah sampai ija karoemahnja, dipanggilnja sĕgala ṣaḥabatnja dan orang sakampoengnja, katanja kapada mareka-itoe: Hĕndaḳlah kamoe bĕrsoeka-soekaän dĕngan akoe, karĕna tĕlah akoe dapat poela kambingkoe jang hilang itoe.

7. Bahwa katakoe kapadamoe: Dĕmikian akan ada kasoekaän dalam sorga karĕna sĕbab sa'orang orang bĕrdosa jang bĕrtobat itoe lĕbih dari karĕna sĕbab sambilan poeloeh sambilan orang bĕnar, jang tiada bĕrgoena tobat kapadanja.

8. Ataw pĕrampoewan mana, jang ada padanja dinar sapoeloeh kĕping, djikalau ija kahilangan sakĕping, tiada dipasangnja dijan dan disapoenja roemah dĕngan radjin dan ditjĕharinja sampai dapat?

9. Maka apabila didapatnja, dipanggilnja sĕgala ṣaḥabatnja dan orang sakampoengnja jang pĕrampoean bĕrsama-sama, katanja: Hĕndaḳlah kamoe bĕrsoeka-soekaän dĕngan akoe, karĕna tĕlah akoe dapat dinarkoe sakĕping jang hilang itoe.

10. Maka katakoe kapadamoe: Bahwa dĕmikian adalah kasoekaän di-antara sĕgala malaïkat Allaḥ karĕna sĕbab sa'orang orang bĕrdosa jang bĕrtobat.

11. Maka kata Isa: Bahwa pada sa'orang anoe adalah doewa orang anaḳnja laki-laki.

12. Maka kata jang bongsoe itoe kapada bapanja: ja Bapa, bĕrikanlah kapada sĕhaja bĕhagian harta jang patoet kapada sĕhaja. Maka dibĕhagi-bĕhaginjalah hartanja kapadanja.

13. Tiada bĕbĕrapa hari kĕmoedian maka anaḳ jang bongsoe itoe bĕrkĕmas-kĕmas sakaliannja, laloe bĕrdjalanlah kapada saboewah nĕgari jang djaoeh, maka disana diboroskannja hartanja sĕbab hidoep dĕngan kamewahan.

14. Ḥata, satĕlah soedah dihabiskannja samowanja, maka bĕrbangkitlah dalam nĕgari itoe soeatoe bĕla kalaparan jang bĕsar, maka ija pon moelaï kakoerangan.

15. Laloe pĕrgilah ija masoeḳ kĕrdja kapada sa'orang orangnĕgari itoe, maka olih orang itoe disoeroehkan ija pĕrgi kaladangnja mĕnggombalakan babinja.

16. Maka inginlah ija hĕndaḳ mĕngisi pĕroetnja dĕngan hampas, jang dimakan olih babi itoe, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕmbĕrikan dia kapadanja.

17. Kĕmoedian sĕdarlah ija akan dirinja, katanja: Bĕrapa orang opahan bapakoe mĕndapat makan dĕngan lempahnja, maka binasalah akoe ini dĕngan laparkoe.

18. Bahwa akoe hĕndaḳ bangkit pĕrgi mĕndapatkan bapakoe, dan akoe hĕndaḳ bĕrkata dĕmikian: Ja Bapa! sĕhaja tĕlah bĕrdosa kapada Allah dan kapada bapa pon;

19. Tiada lagi sĕhaja patoet dikatakan anaḳmoe; djadikanlah sĕhaja sama dĕngan sa'orang orang opahan bapa.

20. Maka bangkitlah ija bĕrdiri laloe pĕrgi mĕndapatkan bapanja. Maka sĕdang ija lagi djaoeh tĕrlihatlah bapanja akandia, maka tĕrgĕraḳlah hatinja olih kasihan, laloe bĕrlarilah bapanja mĕndapatkan dia, dipĕloeḳnja dan ditjioemnja akandia.

21. Maka kata anaḳ itoe kapadanja: Ja Bapa, sĕhaja tĕlah bĕrdosa kapada Allah dan kapada bapa pon, maka tiada lagi sĕhaja patoet dipanggil anaḳmoe.

22. Tĕtapi kata bapa itoe kapada sĕgala hambanja: Bawalah dĕngan sigĕra akan pakaijan jang tĕrbaïk, pakaikanlah kapadanja, dan kĕnakanlah sabĕntoeḳ tjintjin pada tangannja dan kasoet pada kakinja;

23. Dan bawalah kamari akan anaḳ-lĕmboe jang tamboen itoe, sĕmbĕlehkanlah; hĕndaḳlah kita makan dan bĕrsoeka-soekaän;

24. Karĕna anaḳkoe ini tĕlah mati, maka hidoep poela; ija tĕlah hilang, maka tĕrdapat poela. Ḥata mareka-itoe pon moelaï bĕrsoekasoekaän.

25. Adapon anaḳnja jang soeloeng itoe adalah ija diladang; maka sĕmantara ija poelang, hampir dĕkat karoemah, didĕngarnja sĕgala boenji-boenjian dan orang ramai-ramai.

26. Laloe dipanggilnja sa'orang hamba, ditanjaïnja: Apa garangan ini?

27. Maka sahoet hamba itoe: Bahwa adiḳmoe soedah datang, maka olih bapamoe tĕlah disĕmbĕlehkan anaḳ lĕmboe jang tamboen itoe, sĕbab tĕlah didapatnja akan dia kĕmbali dĕngan salámat.

28. Ḥata maka ijapon marahlah, tiada maoe masoeḳ; sĕbab itoe kaloewarlah bapanja sĕrta mĕmboedjoeḳ-boedjoeḳ akandia.

29. Tĕtapi sahoetnja kapada bapanja: Timbangkanlah, sakian banjaḳ tahoen lamanja sĕhaja tĕlah bĕrchidmat kapada bapa, bĕlom pĕrnah sĕhaja mĕlaloeï pĕrentah bapa, kĕndatilah dĕmikian bĕlom pĕrnah djoega bapa mĕmbĕrikan sĕhaja sa'ekoer anaḳ kambing, soepaja bolih sĕhaja bĕrsoeka-soekaän dĕngan sĕgala kawan sĕhaja.

30. Tĕtapi bĕharoe datang anaḳ bapa ini, jang tĕlah mĕmboroskan harta bapa itoe dĕngan pĕrampoean soendal, maka bapa mĕnjĕmbĕleh akan dia anaḳ-lĕmboe jang tamboen itoe.

31. Maka kata bapanja: Hai

anakkoe! ĕngkau ini sĕlaloe dĕngan akoe dan sĕgala sasoeatoe jang padakoe itoepon ĕngkau poenja.

32. Maka patoetlah kita bĕrsoeka-soekaän dan bĕramai-ramaijan, karĕna adikmoe ini tĕlah mati, maka hidoep poela, ija tĕlah hilang, maka tĕrdapat kĕmbali.

FAṢAL XVI.

Dan lagi kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa pada sa'orang kaja anoe adalah sa'orang djoeroe-koentjinja, maka ija-itoe ditoedoeh oranglah atas faṣal mĕmboroskan harta-bĕnda toewannja.

2. Maka olih toewan itoe dipanggil akandia, laloe katanja: Apa ini, jang koedĕngar akan ḥalmoe? bĕrilah kira-kira dari pĕrkara djawatanmoe, karĕna ta'bolih lagi ĕngkau djadi djoeroe-koentji.

3. Satĕlah itoe maka bĕrpikirlah djoeroe-koentji itoe dalam hatinja: Apakah jang hĕndak koeboewat? karĕna toewankoe mĕmĕtjatkan akoe daripada djawatan ini; bahwa mĕntjangkoel-tjangkoel akoe takoewasa, dan mĕminta ṣĕdĕkah pon akoe maloe.

4. Bahwa tahoelah akoe apa jang baïk koe-boewat, soepaja apabila akoe dipĕtjatkan daripada djawatankoe ini, akoepon bolih ditĕrima olih mareka-itoe dalam roemah-roemahnja.

5. Laloe dipanggilnja sĕgala hoetang-hoetangan toewannja, maka katanja kapada jang pĕrtama: Bĕrapa hoetangmoe kapada toewan?

6. Maka sahoetnja: Minjak saratoes tong. Laloe katanja kapadanja: Ambillah soeratmoe, doedoek lĕkas, toelislah lima-poeloeh.

7. Satĕlah itoe katanja kapada sa'orang laïn: Maka ĕngkau, bĕrapakah hoetangmoe? Maka sahoetnja: Gandoem saratoes pikoel. Laloe katanja kapadanja: Ambillah soeratmoe, toelislah doelapan-poeloeh.

8. Maka toewannja pon mĕmoedji akan djoeroe-koentji chiánat itoe, sĕbab tĕlah diboewatnja itoe dĕngan tjĕrĕdiknja; karĕna sĕgala orang doenia ini dalam bangsanja lĕbih tjĕrĕdik daripada anak-anak tĕrang.

9. Maka katakoe kapadamoe: Djadikanlah ṣaḥabat bagai dirimoe dĕngan mammon jang tiada bĕnar itoe, soepaja apabila ditinggalkannja akan dikau, bolihlah ditĕrima olih mareka-itoe akan dikau dalam roemah-roemah jang kĕkal.

10. Adapon orang jang kapĕrtjajaän dalam pĕrkara kĕtjil, ija-itoe kapĕrtjajaän dalam pĕrkara bĕsar djoega, maka orang jang tiada bĕnar dalam pĕrkara kĕtjil, ija-itoe tiada bĕnar dalam pĕrkara bĕsar djoega.

11. Sĕbab itoe djikalau tiada kapĕrtjajaän ĕngkau dalam mammon jang tiada bĕnar itoe, siapa garangan mĕngamánatkan kapadamoe pĕrkara jang bĕnar?

12. Maka djikalau kiranja tiada kapĕrtjajaän ĕngkau dalam milik orang laïn, siapa garangan akan mĕmbĕrikan kapadamoe barang jang ĕngkau poenja sĕndiri?

13. Bahwa tiada bolih sa'orang hamba bĕrtoewankan doewa orang; karĕna tadapat tiada ija akan mĕmbĕntji salah sa'orang dan mĕngasihi akan sa'orangnja, ataw ija bĕrpaoet kapada sa'orang dan dikĕdjikannja sa'orangnja. Tiada bolih kamoe bĕrbakti kapada Allah dan kapada Mammon pon.

14. Ḥata, maka kadĕngaranlah sĕgala pĕrkara ini kapada orang Farisi, jang memang mĕlobakan oewang, laloe mareka-itoe mĕntjĕlakan Isa.

15. Tĕpati kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoelah jang

měmběnarkan dirimoe dihadapan orang, tětapi Allah djoega měngétahoeï akan hatimoe, karěna adapon pěrkara jang di-endahkan olih manoesia, ija-itoelah kaběntjian kapada Allah.

16. Bahwa torat dan soerat sěgala nabi-nabi itoe sampai kapada Jaḥja, maka daripada masa itoe karadjaän Allah itoe dimasjhoerkan dan masing-masing orang měnggagahi akan dia.

17. Djika langit dan boemi ini lěnnjap sakalipon, ija-itoe těrlěbih moedah daripada hilang satoe titiḳ daripada torat itoe.

18. Barang-siapa měmboewangkan bininja laloe běrbinikan orang laïn, ija-itoe běrzina', dan barang-siapa jang běrbinikan orang jang tělah diboewang olih lakinja itoe, ija-itoepon běrzina' djoega.

19. Ḥata maka adalah sa'orang kaja anoe, jang běrpakaikan warna oengoe dan kaïn kasa haloes, dan pada tiap-tiap hari ija pon hidoep děngan soeka-rija dan lědzatnja.

20. Maka ada poela sa'orang jang minta-minta ṣěděḳah, běrnama Lazaroes, těrlětaḳ dihadapan pintoenja, lagi pěnoeh děngan poeroe.

21. Maka inginlah ija hěndaḳ dikěnnjangkan děngan remah-remah jang djatoh dari atas medja orang kaja itoe; tětapi andjing pon datang měndjilat habis akandia.

22. Maka sakali pěristewa matilah orang pěminta ṣěděḳah itoe, laloe di-angkat olih malaïkat akandia, dibawanja kadalam ribaän Ibrahim.

23. Maka orang kaja itoepon matilah, laloe ditanamkan, maka dalam naraka měněngadahlah ija olih sěbab sangsaranja, maka dari djaoeh dilihatnja Ibrahim dan Lazaroes pon dalam ribaännja.

24. Maka běrsěroelah ija, katanja: ja bapa Ibrahim, kasihankanlah sěhaja; soeroehkanlah kiranja Lazaroes, soepaja ditjěloepkannja hoedjoeng djarinja dalam ajar, akan měnjědjoeḳkan lidah sěhaja, karěna sangat sěhaja měrasaï sangsara dalam njala api ini.

25. Tětapi kata Ibrahim: Hai anaḳkoe! ingatlah bahwa pada masa hidoepmoe tělah kaupěrolih běhagianmoe jang baïk; děmikian Lazaroes pon běhagian jang djahat, tětapi sakarang ija djoega jang dihiboerkan dan ěngkau pon měrasaï sangsara.

26. Tambahan lagi di-antaramoe děngan kami tělah di-adakan soeatoe toebir běsar, sahingga ija-itoe tiada dapat dilaloeï olih orang dari sini katěmpatmoe itoe, ataw orang dari sana mělaloeï dia akan datang kamari.

27. Sětělah itoe maka kata orang itoe: Ja bapa! sěhaja minta bapa měnjoeroehkan dia karoemah bapa sěhaja.

28. Karěna adalah pada sěhaja lima orang saoedara; biarlah dinjatakannja ḥál sěhaja ini kapada mareka-itoe, soepaja djangan mareka-itoepon masoeḳ kadalam těmpat sangsara ini.

29. Maka kata Ibrahim kapadanja: Adalah pada mareka-itoe soerat Moesa dan sěgala nabi-nabi; hěndaḳlah mareka-itoe měněngar akan boenjinja.

30. Maka katanja: Djangan, ja bapa Ibrahim, mělainkan kalau kiranja sa'orang daripada sěgala orang mati datang měndapatkan mareka-itoe, nistjaja mareka-itoe akan běrtobat.

31. Tětapi kata Ibrahim: Djikalau mareka-itoe tiada maoe měněngar akan pěrkataän Moesa dan sěgala nabi-nabi itoe, masakan mareka-itoe měněngar, djikalau běrbangkit sa'orang dari antara sěgala orang mati sakalipon.

FAṢAL XVII.

SABĕRMOELA, maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa ta'dapat tiada banjaḳlah sjak akan tĕrbit, tĕtapi wai bagai orang jang mĕndatangkan dia!
2. Djikalau kiranja lehernja dikaloengkan dĕngan saboewah batoe kisaran, laloe ija pon diboewang kadalam laoet, ija-itoe baïk bagainja daripada ditĕrbitkannja sjak dalam hati sa'orang orang kĕtjil ini.
3. Pĕliharakanlah dirimoe; maka djikalau saoedaramoe bĕrsalah kapadamoe, tĕgorkanlah dia; djikalau ija mĕnjĕsal, ampoenilah dia.
4. Maka djikalau kiranja ija bĕrsalah kapadamoe toedjoeh kali dalam sahari, dan toedjoeh kali dalam sahari pon ija baliḳ poela kapadamoe, katanja: Bahwa mĕnjĕsallah akoe; hĕndaḳlah ĕngkau mĕngampoeni dia.
5. Maka kata sĕgala rasoel itoe kapada Toehan: Tambahilah kiranja pĕrtjaja kami.
6. Maka kata Toehan: Djikalau pada kamoe ada pĕrtjaja sabĕsar saboetir bidji sawi sakalipon, maka katamoe kapada pohon kĕrtau ini: Tĕrbantoenlah ĕngkau, bĕrtoemboehlah dalam laoet, nistjaja ijapon akan mĕnoeroet katamoe kĕlaḳ.
7. Tĕtapi siapakah di-antara kamoe, djikalau ija mĕnaroh sa'orang hamba jang mĕnanggala ataw mĕnggombalakan binatangnja, maka apabila hamba itoe poelang dari bĕndang, sabĕntar djoega dikatakannja kapadanja: Marilah ĕngkau, doedoeḳ makan?
8. Boekankah ija akan bĕrkata kapadanja dĕmikian: Sadjikanlah barang jang hĕndaḳ koemakan; ikatlah pinggangmoe, lajanilah akoe, sampai soedah akoe makan minoem, kĕmoedian bolihlah ĕngkau pon makan minoem djoega.
9. Adakah ija mĕmbĕri tĕrimakasih kapada hamba itoe sĕbab tĕlah diboewatnja sĕgala jang disoeroeh kapadanja itoe? Pada sangkakoe: Tidaḳ.
10. Dĕmikianlah kamoe pon, satĕlah soedah kamoe pĕrboewat sĕgala sasoeatoe jang disoeroeh kapadamoe, katakanlah: Bahwa kami ini hamba jang tiada bĕrgoena, karĕna kami tĕlah mĕmboewat hanja barang jang wadjib atas kami sĕhadja.
11. Maka pada sakali pĕristewa tĕngah Isa bĕrdjalan kaJeroezalim, dilaloeïnja nĕgari Samaria dan Galilea.
12. Sĕrta ija masoeḳ kadalam saboewah doesoen anoe, bĕrtĕmoelah dĕngan dia sapoeloeh orang bĕrkoesta, jang tinggal bĕrdiri djaoeh-djaoeh.
13. Maka mareka-itoepon mĕnjaringkan soearanja, katanja: ja Isa, ja Goeroe, kasihankanlah kami.
14. Satĕlah dipandangnja akan mareka-itoe, maka kata Isa: Pĕrgilah, toendjoeḳkan dirimoe kapada imám. Maka sasoenggoehnja dalam antara bĕrdjalan mareka-itoepon disoetjikan.
15. Maka sa'orang daripada mareka-itoe, dĕmi dilihatnja bahwa ija tĕlah sĕmboeh, maka baliḳlah ija kĕmbali sambil mĕmoeliakan Allah dĕngan njaring soearanja.
16. Laloe soedjoedlah ija pada kaki Isa, mĕmbĕri tĕrima-kasih; maka adalah ija-itoe sa'orang orang Samaria.
17. Maka kata Isa: Boekankah sapoeloeh orang tĕlah disoetjikan? dimana jang sambilan itoe?
18. Tiadakah didapati akan sa'orang djoea pon, jang datang kĕmbali akan mĕmoeliakan Allah, mĕlainkan orang dagang ini?
19. Maka kata Isa kapadanja: Bangkitlah, pĕrgilah ĕngkau; bahwa pĕrtjajamoe tĕlah mĕnjĕmboehkan dikau.

20. Hata apabila ditanja olih orang Farisi akandia, bilakah datang karadjaän Allah itoe, maka sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Adapon datang karadjaän Allah itoe boekan dĕngan lahir.

21. Lagipon tidak orang akan bĕrkata dĕmikian: Tengoklah disini; ataw tengoklah disana! karĕna sasoenggoehnja karadjaän Allah itoe ada didalammoe.

22. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa akan datang kĕlak harinja, apabila kamoe rindoe hĕndak mĕndapati soeatoe hari Anak-manoesia, maka kamoe tiada akan mĕndapati dia.

23. Maka akan ada orang jang bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Tengoklah disini; ataw tengoklah disana; djangan kamoe pĕrgi dan djangan ikoet akandia.

24. Karĕna sapĕrti kilat mĕmantjar daripada soeatoe bĕhagian dibawah langit dan tĕpĕrling sampai kapada soeatoe bĕhagian jang laïn dibawah langit, dĕmikian pon pĕri hál Anak-manoesia pada harinja.

25. Tĕtapi ta'dapat tiada ija mĕrasaï banjak sangsara dĕhoeloe dan ijapon akan ditoelak olih bangsa ini.

26. Maka sapĕrti tĕlah djadi pada zamán Noeh, dĕmikian pon akan djadi pada zamán Anak-manoesia:

27. Bahwa mareka-itoe makan-minoem dan kawin-mawin sampai kapada hari Noeh masoek kadalam bahtra, laloe datanglah ajar-bah mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian.

28. Lagi poela sapĕrti tĕlah djadi pada zamán Loet, mareka-itoe makan-minoem dan bĕrdjoewal-bĕli dan tanam-mĕnanam dan mĕmbangoenkan roemah.

29. Tĕtapi pada hari Loet kaloewar dari Sodom toeroenlah dari langit hoedjan api dan balerang jang mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian,

30. Dĕmikian djoega akan djadi pada hari Anak-manoesia dinjatakan.

31. Maka pada masa itoe, barang-siapa jang ada di-atas soetoeh roemah dan harta-bĕndanja pon didalam roemah, djangan ija toeroen hĕndak mĕngambil dia; dan barang-siapa jang dibĕndang pon djangan poelang kapada barang jang dibĕlakang.

32. Ingatlah kamoe akan bini Loet itoe!

33. Barang-siapa jang hĕndak mĕmĕliharakan djiwanja, ijapon akan kahilangan dia; dan barang-siapa jang akan kahilangan djiwanja, ijapon akan mĕmĕliharakan dia.

34. Maka katakoe kapadamoe: Pada malam itoe djoega daripada doewa orang, jang dalam satoe tĕmpat tidoer, sa'orang akan dibawa sĕrta, dan sa'orang pon ditinggalkan;

35. Daripada doewa orang jang mĕngisar tĕpoeng, sa'orang akan dibawa sĕrta, dan sa'orang ditinggalkan;

36. Daripada doewa orang jang dibĕndang, sa'orang akan dibawa sĕrta, dan sa'orang ditinggalkan.

37. Maka bĕrtanjalah mareka-itoe akan Isa: Dimana, Toehan? Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-dimana ada bangkai, disanapon tĕmpat boeroeng nasar bĕrhimpoen.

FAṢAL XVIII.

Maka olih Isa dikatakan poela soeatoe pĕroepamaän kapada mareka-itoe, hĕndak mĕnjatakan, bahwa patoet sĕlaloe orang dalam mĕminta-dōa dĕngan tiada lenga;

2. Katanja: Bahwa dalam soe-

atoe nĕgari adalah sa'orang ḥákim, jang tiada takoet akan Allah, ataw fadloeli akan sa'orang djoea pon.

3. Maka dalam nĕgari itoepon adalah sa'orang pĕrampoewan djanda, maka datanglah ija mĕnghadap kapadanja, sĕrta katanja: Bĕnarkan apalah ḥál sĕhaja dĕngan lawan sĕhaja.

4. Maka bĕbĕrapa lamanja pon ḥákim itoe tiada maoe, tĕtapi kĕmoedian bĕrpikirlah ija dalam hatinja: maskipon tiada akoe takoet akan Allah, ataw fadloeli akan sa'orang djoea pon;

5. Maka sĕbab pĕrampoewan djanda ini mĕnjoesahkan akoe, maka hĕndaklah akoe mĕnjĕlĕsaikan pĕrkaranja, asal djangan bĕroelang-oelang djoega ija datang mĕ mĕnatkan akoe.

6. Maka kata Toehan: Dĕngarlah olihmoe barang jang dikatakan olih ḥákim jang lalim itoe.

7. Maka boekankah dibĕnarkan Allah kĕlak akan ḥál sĕgala orang pilihannja, jang bĕrsĕroe kapadanja sijang dan malam, djikalau ija mĕnsabarkan mareka-itoe sakalipon?

8. Akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa ija akan mĕnbĕnarkan ḥál mareka-itoe dĕngan sigĕranja. Tĕtapi apabila datang Anak-manoesia, didapatinja akan pĕrtjajakah diatas boemi ini?

9. Maka dikatakan Isa poela pĕroepamaän ini akan orang jang mĕnjangkakan dirinja djoega bĕnar dan jang mĕntjĕlakan orang laïn:

10. Bahwa adalah doewa orang masoek kadalam kaäbah hĕndak mĕminta-dōa, ija-itoe sa'orang orang Farisi dan sa'orang pĕmoengoet tjoekai.

11. Maka orang Farisi itoe bĕrdiri sa'orangnja sĕrta mĕminta-dōa, katanja: Ja Allah, bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, sĕbab akoe ini boekan sapĕrti orang laïn, ija-itoe orang kikir, ataw lalim, ataw bĕrzina', ataw sapĕrti orang pĕmoengoet tjoekai ini.

12. Bahwa doewa kali sadjoemaāt akoe ini bĕrpoewasa dan akoe mĕmbajar dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala poenjakoe.

13. Hata maka orang pĕmoengoet tjoekai itoe pon ada bĕrdiri djaoeh-djaoeh, sahingga mĕnĕngadah kalangit pon tiada ija hĕndak, mĕlainkan ditĕbahnja dadanja sĕrta katanja: Ja Allah! kasihankanlah akoe, sa'orang jang bĕrdosa.

14. Maka katakoe kapadamoe, bahwa orang ini poelang karoemahnja tĕlah dibĕnarkan lĕbih daripada orang itoe, karĕna barang-siapa jang mĕmbĕsarkan dirinja, ija-itoe akan dirĕndahkan, dan orang jang mĕrĕndahkan dirinja itoe akan dibĕsarkan.

15. Maka olih mareka-itoe dibawa akan kanak-kanak pon, soepaja Isa mĕndjamah akandia; tĕtapi dĕmi dilihat olih moerid-moeridnja akan ḥál itoe, digoesarnja akan orang itoe.

16. Tĕtapi dipanggil Isa akan kanak-kanak itoe datang hampir, sĕrta katanja: Biarkanlah kanak-kanak itoe datang kapadakoe; djangan dilarangkan ija, karĕna bagai orang jang dĕmikian adalah karadjaän Allah.

17. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Barang-siapa jang tiada mĕnĕrima karadjaän Allah itoe dĕngan ṭabiāt kanak-kanak, sakali-kali tiada bolih ija masoek kadalamnja.

18. Maka sa'orang pĕnghoeloe anoe bĕrtanja akan dia, katanja: ja Goeroe jang baïk, apakah jang patoet hamba pĕrboewat, soepaja hamba mĕmpoesakaï hidoep jang kĕkal?

19. Maka kata Isa kapadanja: Mĕngapa maka akoe kaupanggil baïk? bahwa sa'orang pon tiada jang baïk, mĕlainkan ada satoe, ija-itoe Allah.

20. Bahwa ĕngkau mĕngĕtahoeï akan firmán Allah, ija-ini: Djangan bĕrboewat zina', djangan mĕmboenoeh, djangan mĕntjoeri, djangan mĕmbĕri kasaksian doesta, dan bĕrilah hormat kapada iboebapamoe.

21. Maka kata orang itoe: Bahwa sĕgala pĕrkara ini tĕlah hamba pĕliharakan daripada kĕtjil hamba.

22. Dĕmi didĕngar Isa sahoetnja itoe, maka katanja: Hanja satoe pĕrkara lagi koerang kapadamoe: djoewallah sĕgala milikmoe, bĕhagibĕhagilah dia kapada orang-orang miskin, maka ĕngkau akan bĕrolih soeatoe mata-bĕnda dalam sorga; laloe mari, ikoetlah akoe.

23. Tĕtapi sĕrta didĕngarnja ini, djadi tĕrlaloe doeka-tjita hatinja, karĕna amat kaja ija.

24. Dĕmi dilihat Isa akan hal tĕrlaloe doeka-tjita hatinja, maka katanja: Bagaimana soesahnja orang jang mĕnaroh harta itoe akan masoek kadalam karadjaän Allah?

25. Karĕna tĕrlĕbih sĕnang sa'ekoer onta masoek tĕroes daripada lobang djaroem, daripada orang kaja masoek kadalam karadjaän Allah.

26. Maka kata sĕgala orang jang mĕnĕngar itoe: Djikalau dĕmikian, siapa garangan bolih mĕndapat salámat?

27. Laloe kata Isa: Adapon pĕrkara jang moestahil kapada manoesia, ija-itoe boekan moestahil kapada Allah.

28. Satĕlah itoe maka kata Petroes: Bahwa-sanja kami tĕlah mĕninggalkan samowanja laloe mĕngikoet Toehan.

29. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa tiada orang jang tĕlah mĕninggalkan roemah, ataw iboe-bapa, ataw sa oedara, ataw bini, ataw anak, karĕna sĕbab karadjaän Allah.

30. Mĕlainkan ijapon akan bĕrolih poela bĕbĕrapa kali ganda pada masa ini, dan lagi pada zamán achir hidoep jang kĕkal.

31. Satĕlah itoe maka di-ambilnja kadoewa-bĕlas moeridnja itoe sĕrtanja sĕraja katanja: Bahwa sasoenggoehnja kita naïk ka-Jeroezalim, maka sĕgala pĕrkara, jang tĕlah disoeratkan olih sĕgala nabinabi akan hal Anak-manoesia itoe kĕlak akan digĕnapi.

32. Karĕna ija pon akan disĕrahkan kapada orang kafir dan ija-pon akan di-olok-olok orang dan dinistakan dan diloedahi.

33. Maka mareka-itoe akan mĕnjĕsah dan mĕmboenoeh dia, tĕtapi pada hari jang katiga ijapon akan bangkit poela.

34. Maka soeatoepon tiada mareka-itoe mĕngĕrti dari hal ini dan lagi pĕrkataän ini ada tĕrlindoeng daripada mareka-itoe, tiada dikĕtahoeïnja akan pĕrkara jang dikatakan Isa itoe.

35. Hata pada sakali pĕristewa, ija-itoe tatkala Isa hampir dĕkat Jericho, bahwa ditĕpi djalan adalah doedoek sa'orang orang-boeta mĕminta sĕdĕkah.

36. Dĕmi didĕngarnja orang banjak bĕrdjalan laloe, ditanjaïnja: Apakah ini?

37. Maka dibĕri tahoe oranglah kapadanja bahwa ija-itoe Isa, orang Nazaret, jang bĕrdjalan laloe.

38. Maka bĕrsĕroelah ija, katanja: ja Isa, ja poetĕra Da'oed, kasihankan apalah sĕhaja!

39. Maka orang jang bĕrdjalan dĕhoeloe itoe mĕnggoesar akandia, mĕnjoeroehkan diam, tĕtapi makin lĕbih kĕras bĕrsĕroelah ija, katanja: Ja poetĕra Da'oed! kasihankan apalah sĕhaja!

40. Maka bĕrhĕntilah Isa, laloe disoeroehnja bawa akan dia; satĕlah datang hampir ditanjaï Isa akandia,

41. Katanja: Apakah ĕngkau

hĕndak koepĕrboewat akan dikau? Maka sahoetnja: ja Toehan, biarlah sĕhaja dapat mĕlihat.

42. Maka kata Isa kapadanja: Lihatlah ĕngkau; bahwa pĕrtjajamoe djoega tĕlah mĕmĕliharakan dikau.

43. Maka dĕngan sabĕntar itoe djoega dapatlah ija mĕlihat, laloe ijapon mĕngikoet Isa sambil mĕmoeliakan Allah. Dĕmi ija-itoe dilihat olih orang banjak, maka mareka-itoe sakalian pon mĕmoeliakan Allah.

FAṢAL XIX.

Ḥata, maka Isa pon masoeklah kadalam nĕgari Jericho, laloe bĕrdjalan langsoeng.

2. Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang bĕrnama Zachéoes, ija-itoe kapala pĕmoengoet tjoekai, lagi kajalah ija.

3. Maka ditjĕharinja djalan hĕndak mĕlihat Isa, siapa garangan ija, tĕtapi tiada dapat, olih sĕbab orang banjak, karĕna ijalah sa'orang jang rĕndah.

4. Maka bĕrlari-larilah ija dĕhoeloe, laloe mĕmandjat pokok ara hoetan hĕndak mĕlihat Isa, karĕna Isa pon akan bĕrdjalan laloe dari sitoe.

5. Satĕlah sampai Isa katĕmpat itoe mĕnĕngadahlah ija, maka tĕrlihatlah ija akandia, laloe katanja: Hai Zachéoes! toeroenlah lĕkas, karĕna pada hari ini akoe hĕndak mĕnoempang dalam roemahmoe.

6. Maka dĕngan sigĕra toeroenlah ija, disamboetnja akan Isa dĕngan soeka-tjita hatinja.

7. Maka bĕrsoengoet-soengoetlah sĕgala orang, jang mĕlihat ḥal itoe, katanja: Bahwa ija pĕrgi mĕnoempang kapada sa'orang bĕrdosa!

8. Maka Zachéoes pon bĕrdiri sĕraja katanja kapada Toehan: Ja Toehan! sasoenggoehnja saparo harta-bĕnda sĕhaja sĕhaja bĕrikan kapada orang miskin; maka djikalau sĕhaja soedah mĕngambil apa-apa daripada barang sa'orang dĕngan tipoe, maka sĕhaja kĕmbalikan kapadanja ĕmpat ganda.

9. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa pada hari ini djoega salámat itoe tĕlah sampai kapada roemah ini, karĕna ija ini pon sa'orang anak Ibrahim.

10. Karĕna Anak-manoesia tĕlah datang hĕndak mĕntjĕhari dan mĕmĕliharakan mana jang hilang itoe.

11. Maka sĕmantara mareka-itoe mĕnĕngar akandia ditambahi Isa poela soeatoe pĕroepamaän, karĕna tĕlah hampirlah ija ka-Jeroezalim dan lagi disangka olih mareka-itoe akan karadjaän Allah itoe kĕlak njata dĕngan sigĕranja.

12. Sĕbab itoe maka kata Isa: Bahwa sa'orang bangsawan anoe bĕrangkatlah kapada saboewah nĕgari jang djaoeh, hĕndak mĕnĕrima bagai dirinja soeatoe karadjaän, kĕmoedian ija hĕndak balik.

13. Maka dipanggilnja kasapoeloeh orang hambanja, dibĕrikannja kapada mareka-itoe sapoeloeh mina sĕrta katanja: Djalankanlah dia sampai akoe balik.

14. Tĕtapi orang sanĕgarinja itoe bĕntji akan dia, disoeroehkannja oetoesan mĕnjoesoel dia, katanja: Bahwa kami tiada maoe orang ini djadi radja kami.

15. Ḥata, satĕlah soedah kĕmbali ija daripada mĕnĕrima karadjaän itoe, disoeroehnja panggil sĕgala hambanja, jang tĕlah dibĕrikannja oewang itoe, akan datang mĕnghadap dia, soepaja dikĕtahoeïnja bĕrapa oentoeng tĕlah dapat masingmasing dalam baniaga.

16. Maka datanglah jang pĕrtama itoe sĕrta katanja: ja Toewan! mina toewan tĕlah bĕroentoeng sapoeloeh mina lagi.

17. Maka kata toewan itoe kapadanja: Sabaslah, hai hamba jang baïk; olih sĕbab satialah ĕngkau dalam pĕrkara jang sĕdikit itoe, maka bolihlah ĕngkau mĕmĕrentahkan sapoeloeh boewah nĕgari.
18. Maka datanglah jang kadoewa, katanja: ja Toewan! mina toewan itoe tĕlah bĕroentoeng lima mina.
19. Maka kata toewan itoe kapada orang ini pon: Bahwa ĕngkau bolih mĕmĕrentahkan lima boewah nĕgari.
20. Maka datanglah sa'orang poela, katanja: ja Toewan! inilah mina toewan, jang tĕlah sĕhaja simpan dalam sahĕlai sapoetangan;
21. Karĕna takoetlah sĕhaja akan toewan, sĕbab toewan memang orang kĕras, mĕngambil barang jang tiada toewan lĕtak, dan mĕnjabit barang jang tiada toewan taboer.
22. Maka kata toewan itoe kapadanja: Hai hamba jang djahat, bahwa satoedjoe dĕngan pĕrkataän moeloetmoe djoega akoe hĕndak mĕnghoekoemkan dikau. Bahwa tĕlah kau-kĕtahoeï akan hál akoe ini sa'orang jang kĕras, mĕngambil barang jang tiada koelĕtak dan mĕnjabit barang jang tiada koetaboer.
23. Sĕbab itoe mĕngapa maka tiada kau-taroh oewangkoe ditĕmpat orang mĕndjalankan oewang, soepaja apabila akoe datang kĕlak bolih akoe minta dia kĕmbali sĕrta dĕngan boenganja.
24. Laloe kata toewan itoe kapada orang jang bĕrdiri disitoe: Ambillah daripadanja mina satoe itoe, bĕrikanlah dia kapada orang jang ada sapoeloeh mina padanja.
25. Maka kata mareka-itoe: ja Toewan! padanja soedah ada sapoeloeh mina.
26. Maka katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang padanja ada, maka kapadanja djoega akan dibĕri; tĕtapi adapon orang jang padanja tiada, djikalau barang jang ada padanja sakalipon itoe akan di-ambil djoega daripadanja.
27. Tĕtapi sĕgala orang sĕtĕroekoe, jang tiada maoe akoe djadi radjanja, bawalah akan dia kamari, boenoehlah akandia dihadapankoe ini.
28. Satĕlah soedah Isa bĕrkata dĕmikian, bĕrdjalanlah ija dihadapan mareka-itoe, laloe naïk kaJeroezalim.
29. Maka satĕlah soedah ija hampir kaBaitfagi dan Baitani dikaki boekit, jang bĕrnama boekit Zaiton, disoeroehkannja doewa orang moeridnja.
30. Katanja: Pĕrgilah kamoe kadoesoen jang tĕntang dĕngan kamoe itoe, maka apabila masoek kasana, kamoe akan mĕndapat sa'ekoer anak kaldai tĕrtambat, jang bĕlom pĕrnah dinaïki orang; lĕpaskanlah dia, bawa kamari.
31. Maka djikalau barang-sa'orang bĕrtanja akan kamoe: Mĕngapa kamoe mĕlĕpaskan dia? katakanlah kapadanja: Sĕbab Toehan maoe pakai dia.
32. Maka orang jang disoeroehkan itoepon pĕrgilah, didapatinja sapĕrti jang tĕlah dikatakan Isa kapadanja.
33. Maka sĕmantara dilĕpaskan mareka-itoe akan kaldai itoe, kata orang jang ĕmpoenja dia: Mĕngapa maka kamoe mĕlĕpaskan anak kaldai ini?
34. Laloe sahoet mareka-itoe: Bahwa Toehan maoe pakai dia.
35. Maka dibawa olih mareka-itoe akandia kapada Isa, laloe dihamparkan olih mareka-itoe badjoenja di-atas kaldai itoe, sĕrta didoedoekkannja Isa di-atasnja.
36. Maka sĕmantara ija bĕrdjalan itoe dihamparkan mareka-itoe pakaijannja didjalan.
37. Satĕlah sampai Isa ditjoeram boekit Zaiton itoe, maka sĕgala

moerid-moeridnja jang banjaḳ itoe moelaï bĕrsoekatjita hatinja dan mĕmoedji-moedji Allah dĕngan njaring soewaranja, olih sĕbab sĕgala mœ̄djizat, jang tĕlah dilihatnja itoe,

38. Katanja: Bĕrbĕhagialah Radja, jang datang dĕngan nama Toehan: salámat dalam sorga dan kamoeliaän dalam katinggian!

39. Maka kata bĕbĕrapa orang Farisi dari antara orang banjaḳ itoe kapadanja: Hai Goeroe, laranglah akan moerid-moeridmoe ini.

40. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa katakoe kapadamoe, djikalau kiranja mareka-ini diam, nistjaja sĕgala batoe djoega akan bĕrsĕroe-sĕroe kĕlak.

41. Maka tatkala hampirlah ija dan dilihatnja nĕgari itoe, maka ditangisinja,

42. Katanja: Wai, djikalau kiranja ĕngkau mĕngĕtahoeï apa jang bolih mĕngadakan sálamatmoe, djikalau pada harimoe ini sakalipon; tĕtapi sakarang adalah ija-itoe tĕrlindoeng daripada matamoe.

43. Karĕna ĕngkau akan kadatangan hari, apabila sĕgala moesoehmoe mĕngoeboeï ĕngkau koeliling, sĕrta mĕngĕpoengi akan dikau dan mĕnghempetkan dikau dari sĕgala pehaḳ.

44. Maka ĕngkau akan dihĕm paskannja katanah, sĕrta dĕngan sĕgala anaḳ-anaḳmoe jang ada didalammoe; maka didalammoe djoega tiada akan ditinggalkannja batoe tĕrsoesoen di-atas batoe, maka ija-itoe sĕbab tiada ĕngkau mĕngĕtahoeï akan waḳtoe pĕrtĕmoeanmoe.

45. Hata, satĕlah masoeḳ Isa kadalam kaābah dimoelaïnja mĕnghalaukan sĕgala orang jang bĕrdjoewal-bĕli dalamnja;

46. Katanja kapada mareka-itoe: Adalah tĕrsoerat dĕmikian: Bahwa roemahkoe itoe roemah sĕmbahjang, maka kamoe tĕlah mĕndjadikan dia sarang pĕnjamoen.

47. Arakian, maka pada tiap-tiap hari di-adjarlah olih Isa dalam kaābah; tĕtapi olih sĕgala kapala imám dan chaṭib dan pĕnghoeloe ḳaum itoe ditjĕhari djalan hĕndaḳ mĕmbinasakan dia.

48. Tĕtapi barang jang hĕndaḳ diboewatnja tiada djoega djadi, karĕna hati sĕgala orang banjaḳ itoe ada bĕrgantoeng pada Isa apabila didĕngarnja pĕngadjarannja.

FAṢAL XX.

Maka pada sakali pĕristewa, pada soeatoe hari anoe, tĕngah Isa mĕngadjar sĕgala orang itoe dalam kaābah, sĕrta ija mĕngchabarkan indjil, datanglah sĕgala kapala imám dan chaṭib sĕrta sĕgala toewa-toewa pon mĕndapatkan dia,

2. Laloe katanja kapadanja: Katakanlah kapada kami, dĕngan koewasa apa ĕngkau mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini? ataw siapa jang tĕlah mĕmbĕri koewasa ini kapadamoe?

3. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pon hĕndaḳ bĕrtanjakan satoe faṣal kapadamoe; katakanlah kapadakoe:

4. Adapon pĕmbaptisan Jaḥja itoe datangnja dari sorgakah, ataw dari manoesiakah?

5. Maka bĕrbitjaralah mareka-itoe sama sĕndirinja, katanja: Djikalau kata kita: Dari sorga; nistjaja akan katanja: Mĕngapa maka tiada kamoe pĕrtjaja akandia!

6. Tĕtapi djikalau kata kita: Dari manoesia; nistjaja orang banjaḳ kĕlaḳ mĕrĕdjam akan kita, karĕna pĕrtjaja mareka-itoe sakalian bahwa Jaḥja itoe sa'orang nabi adanja.

7. Maka sahoet mareka-itoe:

Tiada kami tahoe dari mana datangnja.

8. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sĕbab itoe akoe pon tiada maoe mĕngatakan kapadamoe dĕngan koewasa siapa koepĕrboewat sĕgala pĕrkara ini.

9. Satĕlah itoe maka dimoelaïnja mĕngatakan pĕroepamaän ini kapada orang banjaķ itoe: Bahwa sa'orang anoe mĕmboewat soeatoe kĕbon-anggoer, maka disewakannja kapada orang kĕbon, laloe pĕrgilah ija kanĕgari jang djaoeh, hĕndaķ lama disana.

10. Maka pada moesimnja disoeroehkannja sa'orang hambanja pĕrgi kapada orang-orang kĕbon itoe, soepaja mareka-itoe mĕmbĕri ḥaṣil kĕbon-anggoer itoe kapadanja, tĕtapi orang-orang kĕbon itoe mĕmaloe akandia dan dihalaukannja dĕngan hĕmpanja.

11. Kĕmoedian disoeroehkannja poela sa'orang hambanja jang laïn, maka ini pon dipaloe olih mareka-itoe dan dinistakannja, laloe dihalaukannja dĕngan hĕmpanja.

12. Kĕmoedian poela disoeroehkannja jang katiga, maka inipon diloekakan olih mareka-itoe, sĕrta diboewangkannja.

13. Satĕlah itoe maka kata toewan jang ĕmpoenja kĕbon-anggoer itoe: Apakah jang patoet koepĕrboewat? Bahwa akoe hĕndaķ mĕnjoeroehkan anaķkoe jang kĕkasih, ĕntah barangkali diḥormatinja akandia apabila mareka-itoe mĕlihat dia.

14. Tĕtapi dĕmi tĕrlihat orang-orang kĕbon itoe akandia, maka bĕrbitjaralah mareka-itoe sama sĕndirinja, katanja: Bahwa inilah warits; mari kita boenoeh ija, soepaja poesákanja mĕndjadi kita poenja.

15. Maka diboewangkannja kaloewar dari dalam kĕbon-anggoer laloe diboenoehnja akandia. Maka sĕbab itoe, apakah jang patoet dipĕrboewat olih toewan jang ĕmpoenja kĕbon-anggoer itoe akan mareka-itoe?

16. Bahwa ija akan datang kĕlaķ mĕmbinasakan sĕgala orang kĕbon itoe, dan kĕbon-anggoer itoe akan dibĕrikannja kapada orang laïn. Ḥata apabila mareka-itoe mĕnĕngar pĕrkataän ini, maka katanja: Didjaoehkan Allah kiranja.

17. Tĕtapi dipandang olih Isa kapada mareka-itoe, sĕraja katanja: Djikalau dĕmikian, apakah ini jang tĕlah tĕrsoerat: Adapon batoe, jang tĕlah diboewang olih sĕgala toekang itoe, ija-itoe tĕlah mĕndjadi kapala pĕndjoeroe.

18. Barang-siapa jang djatoh kapada batoe itoe nistjaja pĕtjahlah ija; dan barang-siapa jang ditimpa olih batoe itoe, ijapon dihantjoer-loeloehkan olihnja.

19. Maka pada koetika itoe djoega ditjĕhari djalan olih sĕgala kapala imám dan chaṭib-chaṭib hĕndaķ mĕnangkap Isa, karĕna tahoelah mareka-itoe bahwa pĕroepamaän ini dikatakannja akan ḥal mareka-itoe, tĕtapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjaķ itoe.

20. Maka di-adang-adanglah olih mareka-itoe akandia, laloe disoeroehkannja bĕbĕrapa orang pĕnghintai jang mĕmboewat dirinja sapĕrti orang bĕnar, soepaja bolih mareka-itoe mĕnangkap pĕrkataännja, hĕndaķ mĕnjĕrahkan dia kapada koewasa dan pĕrentah wali.

21. Maka ditanja olih mareka-itoe akandia, katanja: Hai Goeroe, bahwa kami kĕtahoeï akan pĕrkataänmoe dan pĕngadjaranmoe itoe bĕtoel adanja dan tidaķ ĕngkau mĕmandang orang, mĕlaïnkan ĕngkau mĕngadjar djalan Allah dĕngan sabĕnarnja.

22. Adakah patoet kami mĕmpĕrsĕmbahkan oepĕti kapada Kaisar, ataw tidaķ?

23. Tĕtapi dikĕtahoeï olih Isa

akan sĕmoedaja mareka-itoe, sĕbab itoe katanja: Mĕngapa kamoe mĕntjobaï akoe?

24. Toendjoekkanlah kapadakoe sakĕping dinar. Siapa poenja gambar dan toelisan jang ada padanja? Maka sahoet mareka-itoe: Kaiṣar poenja.

25. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sĕbab itoe, pĕrsĕmbahkanlah kapada Kaiṣar barang jang Kaiṣar poenja, dan kapada Allah barang jang Allah poenja.

26. Maka tiada dapat mareka-itoe mĕnangkap pĕrkataännja dihadapan orang banjaḳ itoe, maka dĕngan ḥairán akan djawábnja diamlah mareka-itoe.

27.. Satĕlah itoe maka datanglah kapadanja bĕbĕrapa orang Sadoeki, jang mĕngatakan tiadalah ḳiamat, laloe bĕrtanja akandia dĕmikian:

28. Hai Goeroe! bahwa nabi Moesa tĕlah mĕnjoerat bagai kami: Djikalau barang-sa'orang poenja saoedara mati, ada bininja tĕtapi ija mati itoe dĕngan tiada anaḳnja. maka hĕndaḳlah saoedaranja mĕngambil bininja dan mĕnimboelkan bĕnih saoedaranja.

29. Maka sakali pĕristewa adalah toedjoeh orang bĕrsaoedara, maka jang pĕrtama mĕngambil sa'orang bini, laloe mati dĕngan tiada anaḳ.

30. Maka jang kadoewa poela bĕrbinikan pĕrampoean itoe, kĕmoedian mati dĕngan tiada anaḳ.

31. Maka jang katiga poela mĕngambil dia, maka dĕngan ḥal jang dĕmikian sampai jang katoedjoeh pon mati, tiada mareka itoe mĕninggalkan anaḳ.

32. Kĕmoedian daripada sakaliannja pĕrampoean itoepon matilah.

33. Sĕbab itoe, pada hari ḳiamat, siapa garangan daripada mareka-itoe sakalian ĕmpoenja bini akan pĕrampoean itoe? karĕna katoedjoeh orang itoe pon tĕlah bĕrbinikan dia.

34. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa anaḳ-anaḳ doenia ini kawin dan dikawinkan;

35. Tĕtapi orang jang dibilangkan patoet akan mĕndapat acherat dan kabangkitan daripada mati itoe, ija-itoe kawin pon tidaḳ dan dikawinkan pon tidaḳ.

36. Bahwa mareka-itoe pon tiada bolih mati lagi, karĕna mareka-itoelah bagaikan malaïkat dan anaḳ-anaḳ Allah adanja, olih sĕbab mareka-itoe anaḳ-anaḳ kabangkitan.

37. Dan lagi adapon orang mati akan dibangoenkan itoe tĕlah ditoendjoeḳ olih Moesa pon dalam bĕloekar, tatkala disĕboetnja akan Toehan itoe: Allah Ibrahim dan Allah Isḥaḳ dan Allah Jākoeb.

38. Karĕna Allah itoe boekan Allah orang mati, mĕlainkan Allah orang hidoep, karĕna bagainja djoega hidoeplah sakaliannja.

39. Laloe sahoetlah bĕbĕrapa orang chaṭib, katanja: Hai Goeroe! pĕrkataänmoe ini bĕtoel.

40. Kĕmoedian daripada itoe tiada lagi mareka-itoe bĕrani bĕrtanjakan barang soeatoe kapadanja.

41. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bagaimana ini, maka Almasiḥ dikatakannja anaḳ Da'oed?

42. Maka dalam kitáb Zaboer Da'oed sĕndiri pon bĕrsabda dĕmikian: Bahwa Toehan tĕlah bĕfirman kapada Toehankoe: doedoeḳlah ĕngkau pada sabĕlah kanankoe,

43. Sahingga soedah koedjadikan sĕgala sĕtĕroemoe itoe akan alas kakimoe.

44. Maka tĕgal dipanggil Da'oed akandia Toehan, bagaimana bolih ijalah anaḳnja?

45. Maka dihadapan pĕnĕngaran sakalian orang banjaḳ itoe kata Isa kapada moerid-moeridnja:

46. Pĕliharakanlah dirimoe daripada sĕgala chaṭib, jang soeka bĕrdjalan dĕngan mĕmakai djoebah

dan soeka bĕrsalám-saláman dipasar dan doedoek ditĕmpat kaḥormatan dalam masdjid dan ditĕmpat jang moelia-moelia dalam pĕrdjamoean;

47. Dan jang makan habis akan isi roemah pĕrampoean djanda, dan jang mĕlandjoetkan sĕmbahjangnja dĕngan poera-poera; maka orang itoe akan kĕna lānat jang tĕrlĕbih bĕsar adanja.

FAṢAL XXI.

MAKA olih Isa di-angkatlah matanja dilihatnja orang kaja-kaja mĕnarohkan ṣĕdĕḳahnja dalam pĕti dĕrma.

2. Maka dilihatnja djoega sa'orang pĕrampoean djanda jang miskin mĕmasoḳkan doewa doewit.

3. Laloe kata Isa: Dĕngan sabĕnarnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa olih pĕrampoean djanda jang miskin ini tĕlah dimasoḳkan lĕbih daripada mareka-itoe sakalian.

4. Karĕna olih mareka-itoe sakalian tĕlah dimasoḳkan pĕrsĕmbahan kapada Allah daripada kalempahannja, tĕtapi olih pĕrampoean ini daripada kakoerangannja tĕlah dimasokkan sĕgala pĕntjarian jang ada padanja.

5. Ḥata maka tatkala bĕbĕrapa orang bĕrkata-kata akan ḥál kaābah, jang tĕrhias dĕngan batoe-batoe dan hadiah jang endah-endah, maka kata Isa:

6. Adapon sĕgala pĕrkara jang kamoe lihat ini, akan datang harinja kĕlaḳ, apabila tiada ditinggalkan batoe tĕrsoesoen di-atas batoe. jang tiada akan diroeboehkan.

7. Maka bĕrtanjalah mareka-itoe akan dia, katanja: ja Goeroe, bilamana akan djadi sĕgala pĕrkara itoe? dan apakah tandanja manakala sĕgala pĕrkara ini akan djadi?

8. Maka katanja: Djagalah, soepaja djangan kamoe kĕna tipoe; karĕna banjaḳ orang akan datang mĕmbawa namakoe, katanja: Akoelah dia, dan tĕlah hampir waḳtoenja; tĕtapi djangan kamoe ikoet mareka-itoe.

9. Tĕtapi apabila kamoe mĕnĕngar dari ḥál pĕrang-pĕrang dan gĕmpar-gĕmpar, djangan kamoe gĕntar, karĕna tadapat tiada sĕgala pĕrkara ini datang dĕhoeloe, tĕtapi tiada sabĕntar djoega ada kasoedahan.

10. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa bangsa kĕlaḳ akan bĕrbangkit mĕlawan bangsa, dan karadjaān mĕlawan karadjaān,

11. Dan akan ada bĕbĕrapa gĕmpa boemi jang kĕras-kĕras pada bĕrbagai-bagai tĕmpat, dan bĕla kalaparan dan sampar pon, dan lagi akan ada pĕrkara jang haibat-haibat dan tanda jang bĕsar-bĕsar dari langit.

12. Tĕtapi dĕhoeloe daripada sĕgala pĕrkara ini mareka-itoe akan mĕnangkap kamoe dan mĕnganiajakan kamoe, sahingga disĕrahkannja kamoe kadalam masdjid dan kadalam pĕndjara, dan kamoe akan dibawa kahadapan radja dan pĕnghoeloe olih sĕbab namakoe.

13. Maka ija-itoe djadi kapadamoe akan soeatoe kasaḳsian.

14. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe tĕntoekan dalam hatimoe djangan mĕmikirkan dĕhoeloe apa jang hĕndaḳ kamoe sahoet;

15. Karĕna akoe akan mĕmbĕrikan kapadamoe soeatoe lidah dan āḳal boedi pon, jang tiada dapat dilawan ataw dibantahi olih sĕgala sĕtĕroemoe itoe.

16. Maka kamoe akan disĕrahkan djikalau olih iboe-bapamoe dan kakaḳ-adiḳmoe dan ḳaum koelawargamoe dan ṣaḥabatmoe sakalipon; maka daripada kamoe akan ada jang diboenoehnja.

17. Maka kamoe akan dibĕntji olih sĕgala orang dari sĕbab namakoe.
18. Tĕtapi sahĕlai ramboet kapalamoe pon tiada akan binasa.
19. Maka dĕngan ṣabarmoe djoega hĕndaḳlah kamoe pĕliharakan dirimoe.
20. Maka apabila dilihat olihmoe bahwa Jeroezalim dikĕpoeng olih bala-tantara pĕrang, maka pada masa itoe kĕtahoeïlah olihmoe bahwa kabinasaännja tĕlah hampirlah.
21. Maka pada masa itoe hĕndaḳlah mareka jang diJoedea itoe lari kagoenoeng, dan jang didalam nĕgari itoe hĕndaḳlah mareka-itoe kaloewar, dan jang didesa pon djangan masoeḳ kadalamnja.
22. Karĕna ija-itoelah hari toelah, soepaja gĕnaplah sĕgala pĕrkara, jang tĕrsoerat itoe.
23. Tĕtapi wai bagai orang jang mĕngandoeng dan jang mĕnjoesoeï anaḳ pada masa itoe, karĕna kasoekaran bĕsar akan ada di-atas boemi dan moerka atas bangsa ini.
24. Maka mareka-itoe akan mati dimakan pĕdang dan dibawa kapada sĕgala bangsa dĕngan tĕrtawan, dan Jeroezalim pon akan dipidjaḳ-pidjaḳ olih orang kafir, sahingga gĕnaplah zamán sĕgala orang kafir itoe.
25. Maka akan ada tanda-tanda pada matahari dan pada boelan dan sĕgala bintang, dan di-atas boemi kapitjikan sĕgala bangsa dĕngan lĕnnjap bitjaranja, apabila laoet dan ombaḳ pon bĕrgalora;
26. Maka hati sĕgala orang pon mĕndjadi tawarlah, sĕbab takoet dan sĕbab mĕnantikan sĕgala pĕrkara, jang hĕndaḳ datang atas boemi, karĕna sĕgala kaḳoewatan langit pon akan bĕrgĕraḳ.
27. Maka pada masa itoe akan dilihat olih mareka-itoe Anaḳmanoesia datang dalam saboewah awan dĕngan koewasa dan kamoeliaän bĕsar.
28. Maka apabila sĕgala pĕrkara itoe moelaï djadi, hĕndaḳlah kamoe mĕnĕngadah dan angkatlah kapalamoe, karĕna tĕlah hampirlah tĕboesänmoe.
29. Maka olih Isa dikatakan soeatoe pĕroepamaän kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa lihatlah olihmoe akan pokoḳ-ara itoe dan sĕgala pohon kajoe pon,
30. Apabila ija bĕrtaroeḳ moeda, maka kamoe pon lihat dan tahoe sĕndiri, bahwa moesim panas itoe tĕlah hampir.
31. Dĕmikian djoega kamoe, apabila kamoe mĕlihat sĕgala pĕrkara ini djadi, kĕtahoeïlah olihmoe bahwa karadjaän Allah itoe adalah hampir akan sampai.
32. Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Bahwa sakali-kali tiada bangsa ini akan laloe, sahingga sakalian itoe tĕlah djadi.
33. Bahwa langit dan boemi pon akan laloe, tĕtapi pĕrkataänkoe sakali-kali tiada akan laloe.
34. Djaga baïk-baïk, aṣal djangan barang bila kĕlaḳ hatimoe djadi sĕgan olih dĕmap dan soeka-maboḳ dan sangkoet-paoet akan kahidoepan doenia ini, sahingga datanglah hari itoe mĕnĕrpa kapada kamoe dĕngan tiada tĕrkira-kira.
35. Karĕna sapĕrti soeatoe djĕrat akan datangnja atas sĕgala manoesia jang doedoeḳ di-atas saloeroeh moeka boemi.
36. Sĕbab itoe djagalah sĕlaloe sĕrta pintalah dōa, soepaja bolih kamoe dibilang patoet akan tĕrlĕpas daripada sĕgala pĕrkara ini, jang kĕlaḳ akan djadi, dan soepaja kamoe bolih mĕnghadap Anaḳmanoesia.
37. Kalakian, maka pada siang hari adalah Isa mĕngadjar dalam kaäbah, tĕtapi pada malam pĕrgilah ija kaloewar dan bĕrmalamlah ija diboekit, jang bĕrnama boekit Zaiton.
38. Maka sakalian orang banjaḳ

itoepon datanglah pada pagi-pagi mĕndapatkan dia dalam kaābah, hĕndak mĕnĕngar pĕngadjarannja.

FAṢAL XXII.

Sabĕrmoela, maka hari raja roti jang tiada bĕragi, jang bĕrnama pasaḥ, itoepon tĕlah hampirlah.

2. Maka olih sĕgala kapala imám dan chaṭib itoe ditjĕhari djalan bagaimana bolih mareka-itoe mĕmboenoeh Isa, karĕna takoet mareka-itoe akan orang banjak itoe.

3. Satĕlah itoe maka sjaiṭán pon masoeklah kadalam hati Joedas. jang bĕrgĕlar Iskàriot, maka ija pon dalam bilangan kadoewa-bĕlas moerid itoe.

4. Maka pĕrgilah ija bĕrbitjara dĕngan sĕgala kapala imám dan pĕnghoeloe, bagaimana bolih disĕrahkannja Isa kapada mareka-itoe.

5. Maka bĕrsoeka-tjitalah mareka-itoe laloe bĕrdjandji hĕndak mĕmbĕrikan oewang kapadanja.

6. Maka bĕrdjandjilah ija, laloe ditjĕharinja koetika jang baïk akan mĕnjĕrahkan Isa kapada mareka-itoe dĕngan tiada pĕrgadoehan.

7. Maka hari roti jang tiada bĕragi itoepon sampailah, apabila pasaḥ itoe patoet disĕmbĕleh.

8. Maka disoeroehkan Isa akan Petroes dan Jaḥja, katanja: Pĕrgilah sadiakan bagai kita pasaḥ itoe, soepaja bolih kita makan.

9. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Dimanakah Toehan kahĕndaki kami sadiakan dia?

10. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa-sanja apabila kamoe masoek kadalam nĕgari, kamoe akan bĕrtĕmoe dĕngan sa'orang jang mĕmbawa saboewah boejoeng ajar; ikoetlah akandia sampai karoemah ija masoek,

11. Laloe katakanlah olihmoe kapada orang jang ĕmpoenja roemah itoe: Bahwa Goeroe bĕrtanja kapadamoe: Dimana bilik pĕrdjamoewan, tĕmpat akoe bolih makan pasaḥ sĕrta dĕngan sĕgala moeridkoe?

12. Maka akan ditoendjoeknja kapadamoe kĕlak soeatoe ālájat jang bĕsar, tĕlah tĕrhias; disanalah sadiakan.

13. Maka mareka-itoepon pĕrgilah, didapatinja sapĕrti jang dikatakan Isa itoe, laloe disadiakannjalah pasaḥ itoe.

14. Ḥata, satĕlah soedah sampai waktoenja, maka doedoeklah ija makan dan kadoewa-bĕlas rasoel itoe pon sĕrtanja.

15. Maka katanja kapada mareka-itoe: Sangat soedah koe-kahĕndaki makan pasaḥ ini dĕngan kamoe dĕhoeloe daripada akoe disangsarakan.

16. Karĕna katakoe kapadamoe: bahwa tiada lagi akoe akan makan dia, sabĕlom ija-itoe digĕnapi dalam karadjaän Allah.

17. Maka di-ambilnja saboewah piala; satĕlah mĕngoetjap sjoekoer, maka katanja: Ambillah ini, bĕbagi-bĕhagilah dia antara kamoe.

18. Karĕna katakoe kapadamoe: Bahwa tiada akoe akan minoem ajar boewah-anggoer itoe, sahingga karadjaän Allah itoe soedah datang.

19. Maka di-ambilnja roti, satĕlah mĕngoetjap sjoekoer dipĕtjahpĕtjahkannja, laloe dibĕrikannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa inilah toeboehkoe, jang dibĕrikan karĕna kamoe; djadikanlah ini soeatoe pĕringatan akan dakoe.

20. Dĕmikian djoega piala itoe satĕlah soedah makan, katanja: Adapon piala inilah waṣiat bĕharoe dĕngan darahkoe, jang ditoempahkan karĕna kamoe.

21. Tĕtapi sasoenggoehnja adapon tangan orang jang mĕnjĕrahkan dakoe itoe, ija-itoe adalah dĕngan akoe di-atas medja ini.

22. Maka sasoenggoehnja Anak-

manoesia pěrgi djoega, sapěrti jang tělah ditakdirkan, tětapi wai bagai orang jang měnjěrahkan dia.

23. Maka mareka-itoepon moelaï běrtanja-tanja antara sama sěndirinja, siapa daripada mareka-itoe akan běrboewat děmikian?

24. Lagipon di-antara mareka-itoe těrbitlah soeatoe pěrbantahan dari hal siapa di-antaranja jang těrběsar?

25. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon radja-radja sěgala bangsa itoe měměrentahkan mareka-itoe, dan orang jang mělakoekan koewasa atas mareka-itoe dipanggil orang děrmawan;

26. Tětapi kamoe djangan děmikian, mělainkan jang těrběsar di-antara kamoe itoe, hěndaklah ija sama děngan jang těrkětjil, dan jang kapala itoe sama děngan orang hamba.

27. Karěna jang mana těrlěbih běsar itoe, orang jang doedoek makankah, ataw orang jang mělajanikah? boekankah ija djoega jang doedoek makan? tětapi adalah akoe ini di-antara kamoe sapěrti orang jang mělajani.

28. Tétapi kamoe tělah tětap sělaloe děngan akoe dalam sěgala pěrtjobaän, jang tělah datang ataskoe;

29. Maka sěbab itoe koe-těntoekan kapadamoe karadjaän itoe, sapěrti jang tělah ditěntoekan olih Bapakoe kapadakoe pon;

30. Soepaja kamoe makan-minoem sahidangan děngan akoe dalam karadjaänkoe, dan kamoe doedoek di-atas tachta-tachta měnghoekoemkan kadoewa-bělas soekoebangsa Isjraïl.

31. Maka kata Toehan: Hai Simon, Simon! bahwa-sanja tělah sangat dikahěndaki sjaitan měnampi kamoe sapěrti gandoem;

32. Tětapi tělah koepinta dōa akan dikau, soepaja djangan hilang imánmoe, maka apabila ěngkau soedah běrtobat djěmah tětapkanlah hati saoedara-saoedaramoe.

33. Maka kata Petroes kapadanja: ja Toehan! adalah sěhaja sadia hěndak měnjěrtaï Toehan, baïk kadalam pěndjara, baïk kapada mati.

34. Tětapi kata Isa: hai Petroes! katakoe kapadamoe, bahwa pada hari ini djoega hajam tiada akan běrkoekoek sabělom tiga kali ěngkau moenkir měngěnal akoe.

35. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tatkala kamoe koe-soeroehkan děngan tiada měmbawa poendi-poendi ataw běkal dan kasoet, adakah kamoe kakoerangan barang sasoeatoe? Maka sahoet mareka-itoe: Satoe pon tidak.

36. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Tětapi sakarang orang jang měnaroh poendi-poendi hěndaklah di-ambilnja, děmikian pon běkal, dan orang jang tiada měnaroh pědang hěndaklah didjoewalnja badjoenja akan měnběli sabilah pědang;

37. Karěna katakoe kapadamoe, bahwa lagi pěrkara ini, jang těrsoerat itoe, ta'dapat tiada kělak akan digěnapi akan dakoe: Maka ija pon tělah dibilang děngan orang-orang doerhaka; karěna adapon sěgala pěrkara jang těrsoerat akan halkoe itoe pon tělah datang kasoedahannja.

38. Maka kata mareka-itoe: ja Toehan! disini adalah pědang doewa bilah. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Soedahlah.

39. Maka kaloewarlah ija, laloe pěrgi kaboekit Zaiton, sěbagaimana ādatnja, maka sěgala moeridnja pon měngiringkan dia.

40. Satělah sampai ditěmpat itoe, maka katanja kapada mareka-itoe: Pintalah dōa, soepaja djangan kamoe kěna pěrtjobaän.

41. Maka didjaoehkannja dirinja daripada mareka-itoe kira-kira sa-

pĕngoemban batoe djaoehnja, laloe bĕrtĕloetlah ija sĕrta mĕminta-dōa,

42. Katanja: Ja Bapa! djikalau kiranja ĕngkau hĕndak mĕlaloekan piala ini daripadakoe; tĕtapi dalam itoepon boekan kahĕndakkoe, mĕlainkan kahĕndakmoelah.

43. Maka kalihatanlah kapadanja sa'orang malaïkat dari langit jang mĕngoewatkan dia.

44. Maka dalam sangsara jang bĕsar itoe makin radjin ija mĕminta-dōa; maka pĕloehnja pon mĕndjadi sapĕrti titik-titik darah jang bĕsar bĕrhamboeran kaboemi.

45. Satĕlah soedah bangkit daripada mĕminta-dōa datanglah ija kapada moerid-moeridnja, maka didapatinja akan mareka-itoe tĕrtidoer olih sĕbab doeka-tjita hatinja.

46. Maka katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe tidoer? bangoenlah, pintalah dōa, soepaja djangan kamoe kĕna pĕrtjobaän.

47. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata-kata, sasoenggoehnja datanglah banjak orang, dan Joedas, sa'orang daripada kadoewa-bĕlas moeridnja pon ada bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe, maka datanglah ija hampir kapada Isa hĕndak mĕntjioem dia.

48. Tĕtapi kata Isa kapadanja: Hai Joedas! ĕngkau mĕnjĕrahkan Anak-manoesia dĕngan tjioemkah?

49. Maka apabila dilihat olih orang, jang koeliling dia, akan pĕrkara jang hĕndak djadi itoe, maka kata mareka-itoe kapadanja: ja Toehan, kami parangkah dĕngan pĕdang?

50. Maka olih sa'orang daripada mareka-itoe laloe diparang akan sa'orang hamba imám-bĕsar, poetoeslah tĕlinga kanannja.

51. Maka sahoet Isa sĕrta katanja: Biarkanlah mareka-itoe sampai bagini. Laloe didjamahnja tĕlinga orang itoe, disĕmboehkannja.

52. Maka kata Isa kapada sĕgala kapala imám dan pĕnghoeloe kaābah dan sĕgala toewa-toewa, jang datang kapadanja: Bahwa kamoe kaloewar sa'olah-olah hĕndak mĕndatangi orang pĕnjamoen dĕngan pĕdang dan kajoe.

53. Tatkala akoe sahari-hari dĕngan kamoe dalam kaābah, tiada kamoe mĕndatangkan tanganmoe kapadakoe; tĕtapi inilah waktoemoe dan koewasa kagĕlapan.

54. Maka olih mareka-itoe ditangkap akan Isa, laloe dihantarnja, dibawanja akandia karoemah Imám-bĕsar. Maka Petroes pon ada mĕngikoet dari djaoeh.

55. Satĕlah soedah mareka-itoe mĕmasang api ditĕngah-tĕngah pĕlataran itoe, maka doedoeklah mareka-itoe sakalian bĕrsama-sama dan Petroes pon doedoeklah diantara mareka-itoe.

56. Maka tĕrlihatlah sa'orang hamba pĕrampoewan akandia, sĕdang ija doedoek dĕkat api itoe, maka di-amat-amati orang itoe akandia, laloe katanja: Bahwa orang inipon tĕlah ada dĕngan dia.

57. Maka bĕrsangkallah ija akan Isa, katanja: Hai pĕrampoean! tiada akoe mĕngĕnal akan dia.

58. Maka sabĕntar lagi tĕrlihatlah sa'orang laïn akandia, katanja: Bahwa ĕngkau pon daripada kawannja. Maka kata Petroes: Hai abang, akoe boekan.

59. Satĕlah itoe kira-kira satoe djam lagi maka kata sa'orang laïn dĕngan tĕntoenja, katanja: Bahwa sabĕnarnja orang inipon daripada kawannja, karĕna ija-ini orang Galilea djoega adanja.

60. Maka kata Petroes: Hai abang! tiada tahoe akoe apa katamoe. Maka sakoetika itoe djoega, sĕmantara ija lagi bĕrkata-kata hajam pon bĕrkoekoeklah.

61. Maka Toehan pon bĕrpaling mĕmandang kapada Petroes, laloe Petroes pon tĕringatlah akan kata Toehan, jang tĕlah dikatakannja

kapadanja, boenjinja: Sabĕlom hajam bĕrkoekoek ĕngkau akan mĕnjangkal akoe tiga kali.
62. Maka Petroes pon kaloewarlah, laloe mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih.
63. Adapon sĕgala orang jang mĕnoenggoeï Isa itoepon mĕngolok-olokkan dia dan mĕmaloe akandia.
64. Dan satĕlah ditoedoenginja moekanja, ditamparnja sambil ditanjaïnja akandia, katanja: Noeboeatkanlah, siapa jang tĕlah mĕnampar ĕngkau?
65. Maka banjak pĕrkara laïn-laïn lagi dikatakan mareka-itoe dĕngan mĕnistakan dia.
66. Sĕrta hari sijang maka bĕrhimpoenlah sĕgala toewa-toewa-kaum dan kapala-kapala imám dan chatib-chatib, laloe dibawanja akandia kadalam madjĕlisnja,
67. Katanja: ĕngkaukah Almasih? katakanlah kapada kami. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau koekatakan kapadamoe, masakan kamoe pĕrtjaja;
68. Dan djikalau akoe pon bĕrtanja akan kamoe, masakan kamoe mĕmbĕri djawáb kapadakoe, ataw mĕlĕpaskan dakoe?
69. Tĕtapi moelaï daripada sakarang ini Anak-manoesia akan doedoek pada sabĕlah kanan kodrat Allah.
70. Laloe kata mareka-itoe sakalian: Kalau bagitoe ĕngkaukah Anak-Allah? Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adalah sapĕrti katamoe ini; bahwa akoelah dia.
71. Maka kata mareka-itoe: Apa goena lagi saksi bagai kita, karĕna tĕlah kita sĕndiri mĕnĕngar dia daripada moeloetnja.

FAṢAL XXIII.

Maka mareka-itoe sakalian pon bangkitlah bĕrdiri laloe dibawanja akan Isa kapada Pilatoes.
2. Maka mareka-itoe moelaï mĕnoedoeh akandia, katanja: Bahwa kami tĕlah mĕndapat orang ini mĕngasoetkan bangsa kami, dilarangnja pĕrsĕmbahkan oepĕti kapada Kaisar, katanja, ija sĕndiri Almasih dan radja.
3. Maka olih Pilatoes ditanja akandia, katanja: ĕngkaukah radja orang Jahoedi? Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah sapĕrti katamoe ini.
4. Satĕlah itoe maka kata Pilatoes kapada sĕgala kapala imám dan kapada orang banjak itoe: Bahwa tiada akoe mĕndapat salahnja orang ini.
5. Maka makin bĕroelang-oelang sĕroe mareka-itoe, katanja: Bahwa ija-ini mĕngharoekan orang banjak dĕngan mĕngadjar bĕrkoeliling dalam sĕgala nĕgari Joedea, moelaï dari Galilea hingga sampai katĕmpat ini.
6. Satĕlah didĕngar olih Pilatoes dari hal Galilea, ditanjaïnja kalau orang ini orang Galilea adanja.
7. Sĕrta dikĕtahoeïnja bahwa ija dibawah pĕrentah Herodis, maka disoeroehnja hantarkan dia kapadanja, karĕna pada masa itoe Herodis pon ada di-Jeroezalim.
8. Dĕmi dilihat olih Herodis akan Isa laloe amat soeka-tjita hatinja, karĕna lamalah soedah ija hĕndak mĕlihat dia, sĕbab banjak pĕrkara tĕlah didĕngarnja akan halnja, dan lagi haraplah ija bolih mĕlihat barang moedjizat di-adakan olihnja.
9. Maka ditanjaïnja akandia dĕngan bĕrbagai-bagai pĕrkataän, tĕtapi satoe pon tiada disahoet olih Isa akandia.
10. Maka sĕgala kapala imám dan chatib-chatib adalah bĕrdiri mĕnoedoeh akan Isa dĕngan gĕrangnja.
11. Maka Herodis dĕngan sĕgala orang lasjkarnja mĕngĕdjikan dan mĕngolok-olokkan Isa, dan dipa-

kaikannja soeatoe badjoe jang goemilang, laloe disoeroehnja ija balik kĕmbali kapada Pilatoes.

12. Maka pada hari itoe djoega Pilatoes dan Herodis pon mĕndjadi ṣoḥbatlah, karĕna dĕhoeloe bĕrsĕtĕroelah kadoewanja.

13. Maka olih Pilatoes dihimpoenkanlah sĕgala kapala imām dan pĕnghoeloe ḳaum itoe, laloe katanja kapada mareka-itoe:

14. Bahwa orang ini tĕlah kamoe bawa kapadakoe sapĕrti sa'orang jang mĕngharoekan orang banjaḳ itoe, maka tĕlah koepĕriksaï akan dia dihadapan kamoe, tiada djoega koedapati salahnja orang ini pada faṣal jang kamoe dāwa atasnja.

15. Dĕmikian pon Herodis tidaḳ, karĕna soedah koesoeroehkan kamoe pĕrgi mĕnghadap dia, maka sasoenggoehnja soeatoepon tiada diboewatnja jang patoet ija mati diboenoeh.

16. Sĕbab itoe maka akoe hĕndaḳ mĕnjĕsah dia, laloe ija-pon dilĕpaskan.

17. (Karĕna tadapat tiada pada hari raja itoelah patoet Pilatoes mĕlĕpaskan sa'orang kapada mareka-itoe).

18. Tĕtapi bĕrsĕroelah mareka-itoe sakalian sa'olah-olah dĕngan soeara satoe djoega. katanja: Njahlah orang ini, dan lĕpaskanlah bagai kami Barabas.

19. Maka Barabas itoe sa'orang jang tĕlah dikoeroengkan dalam pĕndjara sĕbab mĕndoerhaka dalam nĕgari dan sĕbab mĕmboenoeh orang.

20. Maka sĕbab hĕndaḳ mĕlĕpaskan Isa, bĕrkata-kata Pilatoes poela kapada mareka-itoe.

21. Tĕtapi mareka-itoe bĕrsĕroe kĕmbali, katanja: Palangkanlah dia, palangkanlah dia!

22. Maka katanja kapada mareka-itoe pada katiga kali: Apakah djahat jang tĕlah diboewatnja? Bahwa tiada akoe mĕndapat salahnja jang patoet ija mati diboenoeh; sĕbab itoe akoe hĕndaḳ mĕnjĕsah dia, laloe ija pon dilĕpaskan.

23. Tĕtapi bĕroelang-oelang mareka-itoe bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja, dipintanja Isa dipalangkan, maka makinlah haibat sĕroe mareka-itoe dan sĕroe sĕgala kapala imām pon.

24. Laloe Pilatoes mĕmoetoeskan ḥoekoem, soepaja djadi sapĕrti pĕrmintaän mareka-itoe.

25. Maka dilĕpaskannja kapada mareka-itoe orang jang dikoeroengkan dalam pĕndjara sĕbab mĕndoerhaka dan mĕmboenoeh orang, jang tĕlah dipinta olih mareka-itoe, tĕtapi Isa disĕrahkannja kapada kahĕndaḳ mareka-itoe.

26. Maka sĕmantara dibawanja akan Isa, dipĕgang olih mareka-itoe akan sa'orang orang Kireni, bĕrnama Simon, jang datang dari bĕndang, maka ditanggoengkannja kajoe palang itoe padanja, soepaja dipikoelnja itoe dari bĕlakang Isa.

27. Maka amat banjaḳ orang pon adalah mĕngikoet dia, dan lagi bĕbĕrapa orang pĕrampoean jang mĕnangis dan mĕratapkan dia.

28. Maka bĕrpalinglah Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai anaḳ-pĕrampoean Jeroezalim, djangan kamoe mĕnangis akan dakoe, mĕlainkan tangisilah akan dirimoe sĕndiri dan akan sĕgala anaḳ-anaḳmoe.

29. Karĕna sasoenggoehnja hari akan datang kĕlaḳ, apabila orang akan bĕrkata dĕmikian: Salāmatlah kiranja orang mandoel, dan raḥim jang tiada pĕrnah mĕngandoeng, dan soesoe jang tiada pĕrnah mĕnjoesoeï anaḳ!

30. Maka pada masa itoe mareka-itoe akan moelaï bĕrkata kapada sĕgala goenoeng dĕmikian: Timpalah kapada kami; dan kapada sĕgala boekit: Toedoengilah akan kami;

31. Karĕna djikalau dĕmikian

pĕrboewatannja pada kajoe jang hidjau, apa akan djadinja kajoe jang kĕring itoe?

32. Maka olih mareka-itoe dibawa lagi akan doewa orang laïn, jang tĕlah mĕndoerhaka, hĕndak diboenoehnja bĕrsama-sama dĕngan Isa.

33. Satĕlah sampai mareka-itoe ditĕmpat jang bĕrnama Tĕmpat Tĕngkorak, dipalangkannja Isa disana, dan orang jang doerhaka itoepon, sa'orang disabĕlah kanan dan sa'orang disabĕlah kirinja.

34. Maka kata Isa: Ja Bapa! ampoenilah kiranja mareka-itoe, karĕna tiada dikĕtahoeï olih mareka-itoe apa jang diboewatnja. Maka dibĕhagi-bĕhagilah olih mareka-itoe pakaijannja dĕngan mĕmboewang oendi.

35. Maka orang banjak itoepon adalah bĕrdiri mĕlihat-lihat, dan lagi sĕgala pĕnghoeloe pon bĕrsama-sama mareka-itoe mĕnistakan dia, katanja: Bahwa orang laïn tĕlah dilĕpaskannja; baïklah sakarang ija mĕlĕpaskan dirinja sĕndiri, djikalau ija Almasih, kĕkasih Allah itoe.

36. Maka sĕgala orang lasjkar pon datang mĕngolok-olokkan dia dan dibĕrinja tjoeka kapadanja,

37. Katanja: Djikalau ĕngkau radja orang Jahoedi, lĕpaskanlah dirimoe sĕndiri.

38. Lagipon adalah soeatoe ālāmat tĕrsoerat di-atasnja dĕngan hoeroef Grika dan Roem dan Hibrani, dĕmikian boenjinja: BAHWA INILAH RADJA ORANG JAHOEDI.

39. Maka daripada orang doerhaka jang digantoengkan itoe sa'orang mĕnistakan dia, katanja: Djikalau kiranja ĕngkau Almasih, lĕpaskanlah dirimoe sĕndiri dan kami pon.

40. Tĕtapi jang sa'orang mĕnjahoet dan mĕnggoesar akan dia, katanja: Ĕngkau pon tiadakah takoet akan Allah, sĕdang ĕngkau mĕrasaï sama siksa?

41. Maka kita ini dĕngan sabĕnarnja, karĕna kita bĕrolih siksa jang patoet pada pĕrboewatan kita, tĕtapi orang ini soeatoepon tiada pĕrboewatannja jang salah.

42. Laloe katanja kapada Isa: Ja Toehan! ingatlah kiranja akan sĕhaja apabila Toehan soedah masoek kadalam karadjaän Toehan.

43. Maka kata Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, pada hari ini djoega ĕngkau akan ada dalam firdaoes sĕrta dĕngan akoe.

44. Maka adalah kira-kira poekoel doewa-bĕlas tĕngah hari datanglah soeatoe kagĕlapan atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga pĕtang.

45. Maka matahari pon mĕndjadi gĕlap dan tirai kaābah pon tjariklah tĕngah-tĕngahnja.

46. Maka bĕrsĕroelah Isa dĕngan njaring soearanja, katanja: Ja Bapa! kapada tanganmoelah koe-sĕrahkan njawakoe! Satĕlah ija bĕrkata dĕmikian, maka poetoeslah njawanja.

47. Hata, dĕmi dilihat olih pĕnghoeloeenja saratoes orang akan pĕrkara jang tĕlah djadi itoe, maka dipĕrmoeliakannja Allah, katanja: Bahwa sasoenggoehnja inilah sa'orang jang bĕnar.

48. Maka sĕgala orang jang tĕlah datang bĕrkĕroemoen kapada tamasja itoe, dĕmi dilihatnja pĕrkara jang tĕlah djadi itoe, maka poelanglah mareka-itoe sambil mĕnĕbah-nĕbah dada.

49. Maka sĕgala kĕnal-kĕnalannja dan sĕgala orang pĕrampoean jang tĕlah mĕngikoet dia dari Galilea, itoe bĕrdirilah djaoeh-djaoeh, mĕlihatkan sĕgala pĕrkara ini.

50. Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang jang bĕrnama Joesoef, sa'orang orang-bitjara, ija-itoe sa'orang jang baïk, lagi bĕnar,

51. (Maka orang ini jang tiada mĕloeloeskan bitjara dan pĕrboewatan mareka-itoe;) maka adalah ija dari Arimaṭea, saboewah nĕgari orang Jahoedi, dan ija pon adalah mĕnantikan karadjaän Allah.
52. Maka pĕrgilah orang itoe mĕnghadap Pilatoes, dipintanja mait Isa.
53. Satĕlah soedah ditoeroenkannja maka dikafaninja dĕngan kaïn kasa, laloe dilĕtakkannja dalam koeboer, jang tĕrpahat dalam batoe, bĕlom pĕrnah ada orang tĕrtanam dalamnja.
54. Maka hari itoelah kasadiaän dan sabat pon hampir akan sampai.
55. Maka sĕgala orang pĕrampoean, jang tĕlah datang sĕrtanja dari Galilea itoe, ija-itoe pon mĕngikoetlah dan mĕlihat koeboer itoe dan bagaimana maitnja pon dilĕtakkan.
56. Satĕlah soedah mareka-itoe poelang, disadiakannja rĕmpah-rĕmpah dan minjak baoe-baoewan; maka pada hari sabat itoe bĕrhĕntilah mareka-itoe satoedjoe dĕngan firmán Allah.

FAṢAL XXIV.

SABĔRMOELA, adapon pada hari satoe djoemaät itoe, pagi-pagi hari, datanglah mareka-itoe kakoeboer itoe mĕmbawa rĕmpah-rĕmpah, jang tĕlah disadiakannja, dan bĕbĕrapa orang laïn pon dĕngan mareka-itoe.
2. Maka didapati olih mareka-itoe akan batoe itoe tĕlah tĕrgolik daripada koeboer itoe.
3. Satĕlah soedah mareka-itoe masoek kadalamnja, maka tiada didapatinja akan mait Toehan Isa.
4. Maka sasoenggoehnja tĕngah mareka-itoe dalam wasangka sĕbab ḥal itoe, adalah doewa orang bĕrdiri dĕkat mareka-itoe bĕrpakaikan pakaijan gilang-goemilang.
5. Maka sĕdang mareka-itoe katakoetan sĕrta toendoek dĕngan moekanja kaboemi, maka kata doewa orang itoe kapadanja: Mĕngapa maka kamoe mĕntjĕhari orang jang hidoep di-antara orang mati?
6. Tiada ija disini, mĕlainkan soedah ija bangkit; ingatlah bagaimana ija tĕlah bĕrkata kapadamoe tatkala lagi ija diGalilea,
7. Katanja: Bahwa tadapat tiada Anak-manoesia akan disĕrahkan katangan orang bĕrdosa, dan ija pon akan dipalangkan, dan pada hari jang katiga ija akan bangkit poela.
8. Ḥata, maka tĕringatlah mareka-itoe akan pĕrkataännja.
9. Laloe poelanglah mareka-itoe dari koeboernja sĕrta dibĕrinja tahoe sĕgala pĕrkara ini kapada kasabĕlas moerid Isa dan kapada sĕgala moeridnja jang laïn pon.
10. Maka adapon orang jang mĕmbĕri tahoe ḥal itoe kapada sĕgala rasoel itoe, ija-itoe Mĕriam Magdalena dan Johanna dan Mĕriam iboe Jākoeb dan laïn orang lagi sĕrtanja.
11. Maka adalah pĕrkataännja kapada orang itoe sapĕrti pĕrkataän pĕleter jang sia-sia, maka tiada mareka-itoe pĕrtjaja akandia.
12. Tĕtapi Petroes pon bangkitlah bĕrdiri, laloe bĕrlari-lari datang kakoeboer itoe, sĕrta bĕrdjongkok, dilihatnja kaïn-kaïn itoe sĕhadja, maka kĕmbalilah ija dĕngan ḥairánnja akan pĕrkara jang tĕlah djadi itoe.
13. Maka sasoenggoehnja pada hari itoe djoega adalah daripada mareka-itoe doewa orang pĕrgi kapada saboewah doesoen, jang bĕrnama Emmaoes, djaoehnja dari Jeroezalim kira-kira tĕngah tiga djam.
14. Maka ijapon bĕrkata-kata

sa'orang dĕngan sa'orang akan ḥál sĕgala pĕrkara, jang tĕlah djadi itoe.

15. Maka sasoenggoehnja tĕngah ija bĕrkata-kata itoe dan sa'orang bĕrtanja akan sa'orang, tiba-tiba datanglah Isa sĕndiri hampir dan bĕrdjalan sĕrtanja.

16. Tĕtapi mata mareka-itoe ditahankan, sahingga tiada dikĕnalnja akandia.

17. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Apakah faṣal kamoe bitjarakan didjalan sa'orang dĕngan sa'orang, dan apa sĕbab kamoe tampaḳ soesah hati?

18. Maka jang sa'orang, bĕrnama Kleopas, mĕnjahoet kapadanja, katanja: Ĕngkau sĕndiri djoega orang dagangkah dalam Jeroezalim, maka tiada ĕngkau mĕngĕtahoeï akan sĕgala pĕrkara, jang tĕlah djadi disana pada masa ini?

19. Maka bĕrtanjalah ija kapada mareka-itoe: Pĕrkara apa? Maka sahoet mareka-itoe: Dari ḥal Isa, orang Nazareṭ, sa'orang nabi jang bĕrkoewasa dĕngan pĕkĕrdjaän dan pĕrkataän, dihadapan Allah dan dihadapan orang sakalian,

20. Dan bagaimana sĕgala kapala imám dan pĕnghoeloe kami tĕlah mĕnjĕrahkan dia kapada ḥoekoem akan mati diboenoeh, dan tĕlah mĕmalangkan dia.

21. Maka haraplah kami bahwa ija djoega akan mĕnĕboes Isjraïl, tĕtapi tambahan poela hari ini tĕlah tiga hari samĕndjaḳ sĕgala pĕrkara itoe djadi.

22. Lagi poela bĕbĕrapa orang pĕrampoean, jang daripada kawan kami, tĕlah mĕngĕdjoetkan kami, karĕna pada pagi hari pĕrgilah mareka-itoe kaḳoeboernja,

23. Satĕlah tiada didapatinja akan maitnja, maka datanglah mareka-itoe, katanja, dilihatnja poela soeatoe pĕnglihatan malaïkat mĕngatakan dia hidoep.

24. Laloe bĕbĕrapa kawan kami pĕrgi kaḳoeboernja, maka didapatinja soenggoeh sapĕrti kata orang pĕrampoean itoe, tĕtapi tiada dilihatnja Isa.

25. Satĕlah itoe maka kata Isa kapada mareka-itoe: Hai orang bodoh dan sĕgan hati akan pĕrtjaja pĕrkara-pĕrkara, jang tĕlah dikatakan olih sĕgala nabi-nabi itoe.

26. Boekankah patoet Almasiḥ itoe mĕrasaï sĕgala pĕrkara ini, dan dĕngan pĕri jang dĕmikian ija pon masoeḳ kadalam kamoeliaännja?

27. Maka moelaï dari nabi Moesa dan sĕgala nabi-nabi di-ĕrtikannja kapada mareka-itoe dalam sĕgala kitáb itoe barang jang tĕrsĕboet dalamnja akan ḥal dirinja.

28. Maka dihampiri olih mareka-itoe akan doesoen jang ditoedjoenja itoe, maka Isa pon mĕmboewat dirinja sapĕrti hĕndaḳ bĕrdjalan djaoeh lagi.

29. Tĕtapi olih mareka-itoe dipinta banjaḳ-banjaḳ akandia, katanja: Tinggal apalah dĕngan kami, karĕna hampirlah akan malam, hari pon soedah lingsir. Maka Isa pon masoeḳlah hĕndaḳ tinggal dĕngan mareka-itoe.

30. Maka sasoenggoehnja tĕngah doedoeḳ makan dĕngan mareka-itoe, di-ambilnja roti, dibĕrkatinja dan dipĕtjah-pĕtjahkannja, laloe dibĕrikannja kapada mareka-itoe.

31. Maka tĕrtjĕleḳlah mata mareka-itoe, dikĕnalnja akan Isa; maka graiblah ija daripada pĕmandangan mareka-itoe.

32. Laloe kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Boekankah peloe rasa hati kita sĕmantara ija bĕrkata-kata dĕngan kita didjalan dan sĕmantara diboeḳakannja kita sĕgala kitáb itoe?

33. Maka pada koetika itoe djoega mareka-itoe bangkit bĕrdiri laloe baliḳ kaJeroezalim, maka didapatinja akan kasabĕlas moerid

itoe ada bĕrhimpoen dĕngan orang jang sĕlaloe sĕrtanja.

34. Maka kata sĕgala orang ini: Bahwa Toehan soedah bangkit soenggoeh dan tĕlah kalihatan ija kapada Simon!

35. Maka kadoewa orang itoe pon mĕntjĕritĕrakan pĕrkara jang tĕlah djadi didjalan dan bagaimana kakĕnalanlah ija kapada mareka-itoe dalam mĕmĕtjahkan roti.

36. Hata, maka tĕngah mareka-itoe bĕrkata-kata dĕmikian, tiba-tiba adalah Isa sĕndiri bĕrdiri ditĕngah-tĕngah sĕraja katanja: assalám ālaikoem!

37. Maka tĕrkĕdjoetlah dan katakoetan sangat mareka-itoe, karĕna pada sangkanja dilihatnja djoega rohnja.

38. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe tĕrkĕdjoet dan mĕngapa tĕrbit wasangka dalam hatimoe?

39. Tengoklah tangankoe dan kakikoe pon, bahwa inilah akoe sĕndiri; djamahlah akan dakoe, tengoklah, karĕna roh tiada bĕrdaging dan bĕrtoelang, sapĕrti kamoe lihat ada padakoe.

40. Maka dalam bĕrkata-kata dĕmikian ditoendjoekkannja kaki tangannja kapada mareka-itoe.

41. Maka sĕdang mareka-itoe bĕlom pĕrtjaja olih sĕbab soekatjita hatinja dan hairánnja, maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah barang makanan pada kamoe disini?

42. Maka dibĕrikanlah olih mareka-itoe sapotong ikan goreng dan sĕdikit sarang lĕbah.

43. Maka di-ambilnja laloe dimakannja dihadapan mareka-itoe sakalian.

44. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa inilah pĕrkataän, jang tĕlah koe-katakan kapadamoe tatkala lagi akoe dĕngan kamoe, bahwa ta'dapat tiada sĕgala pĕrkara ini akan digĕnapi, ija-itoe jang tĕlah tĕrsoerat akan halkoe dalam torat Moesa dan dalam kitáb nabi-nabi dan dalam kitáb Zaboer.

45. Maka pada koetika itoe diboekakannjalah ākal-boedi mareka-itoe, soepaja bolih mareka-itoe mĕngĕrti boenji alKitáb.

46. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa dĕmikian adalah tĕrsoerat dan dĕmikian pon patoet Almasih itoe mĕrasaï sangsara dan ijapon bangkit dari antara orang mati pada hari jang katiga,

47. Dan dimasjhoerkan tobat dan ampoen dosa dĕngan bĕrkat namanja di-antara sĕgala bangsa, moelaï dari Jeroezalim.

48. Maka akan hal sĕgala pĕrkara ini kamoelah mĕndjadi saksi.

49. Bahwa sasoenggoehnja akoe kĕlak mĕnjampaikan pĕrdjandjian Bapakoe kapadamoe; maka hĕndaklah kamoe bĕrnanti-nanti dalam nĕgari Jeroezalim sampai kamoe bĕrolih koewasa daripada tĕmpat jang tinggi.

50. Maka dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar, kaBaitani, laloe di-angkatnja tangannja, dibĕrkatinja mareka-itoe.

51. Maka sasoenggoehnja dalam antara ija mĕmbĕrkati mareka-itoe, bĕrtjĕrailah ija dĕngan mareka-itoe dan naïklah ija kalangit.

52. Maka mareka-itoe pon mĕnjĕmbah-soedjoed padanja, laloe kĕmbalilah mareka-itoe kaJeroezalim dĕngan sabĕsar soekatjita hatinja.

53. Maka sĕlaloe mareka-itoe dalam kaābah sĕrta mĕmoedji-moedji dan mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah. Amin.

INDJILOE'LḲOEDOES

JANG TERSOERAT

OLIH

J A Ḥ J A.

F A Ṣ A L I.

Bahwa pada moelanja adalah kalám itoe, maka kalám itoe dĕngan Allah, dan kalám itoelah Allah.

2. Maka ija-itoe pada moelanja dĕngan Allah.

3. Bahwa sĕgala sasoeatoe tĕlah didjadikan olihnja, maka dĕngan tiada ija soeatoe pon tiada djadi, daripada sĕgala jang tĕlah djadi itoe.

4. Maka dalamnja adalah hidoep, dan hidoep itoelah tĕrang manoesia adanja.

5. Maka tĕrang itoelah bĕrtjahaja-tjahaja dalam gĕlap, tĕtapi gĕlap itoe tiada mĕnĕrima akandia.

6. Sabĕrmoela maka adalah sa'orang, bĕrnama Jaḥja, jang di-oetoes olih Allah.

7. Maka datanglah orang itoe mĕndjadi saḳsi, hĕndaḳ bĕrsaḳsikan akan tĕrang itoe, soepaja mareka-itoe sakalian bolih pĕrtjaja olih sĕbabnja.

8. Boekan ija sĕndiri tĕrang itoe, mĕlainkan ija di-oetoes, soepaja mĕndjadi saḳsi akan tĕrang itoe.

9. Adapon tĕrang bĕnar, jang mĕnĕrangkan sĕgala orang, ija-itoe ada datang kadalam doenia.

10. Maka adalah ija dalam doenia djoega, dan tĕlah didjadikannja doenia itoe, tĕtapi doenia tiada mĕngĕnal akandia.

11. Maka ija tĕlah datang kapada miliknja, tĕtapi orang miliknja tiada mĕnĕrima akandia.

12. Tĕtapi sabĕrapa banjaḳ orang tĕlah mĕnĕrima akandia, kapada mareka-itoe dibĕrinja koewasa akan mĕndjadi anaḳ-anaḳ Allah, ija-itoe kapada orang jang pĕrtjaja akan namanja,

13. Jang boekan daripada darah, ataw daripada kahĕndaḳ hawa-nafsoe, ataw daripada kahĕndaḳ orang laki-laki, mĕlainkan dipĕranaḳkan daripada Allah adanja.

14. Maka kalám itoe tĕlah mĕndjadi manoesia dan tĕlah tinggal di-antara kami (maka tĕlah kami mĕlihat kamoeliaännja, ija-itoe sapĕrti kamoeliaän Bapa poenja Anaḳ jang toenggal) pĕnoehlah ija dĕngan karoenia dan kabĕnaran.

15. Maka Jaḥja pon bĕrsaḳsikanlah akan ḥalnja, sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Bahwa inilah dia jang tĕlah koe-katakan akan ḥalnja dĕmikian: Adapon jang datang kĕmoedian daripada akoe kĕlaḳ, ija-itoe dilĕbihkan daripada akoe, karĕna ija tĕlah ada dĕhoeloe daripada akoe.

16. Maka daripada kalempahannja kita sakalian tĕlah bĕrolih karoenia atas karoenia.

17. Karĕna torat itoe tĕlah di-

bĕrikan olih nabi Moesa, tĕtapi karoenia dan kabĕnaran itoe tĕlah djadi olih Isa Almasih.

18. Sa'orang djoea pon tiada pĕrnah mĕlihat Allah; maka Anak toenggal, jang dalam ribaän Bapa itoe, tĕlah mĕnjatakan dia.

19. Maka inilah dia jang tĕlah disaksikan Jahja, apabila disoeroehkan orang Jahoedi sĕgala imám dan orang Lewi dari Jeroezalim pĕrgi bĕrtanjakan dia dĕmikian: Siapa garangan ĕngkau?

20. Maka mĕngakoelah ija, tiada ija bĕrsangkal, mĕlainkan di-akoenja: Bahwa boekan akoe ini Almasih.

21. Maka mareka-itoepon bĕrtanja akandia: Siapa garangan ĕngkau? Eliakah? Maka sahoetnja: Boekan. Engkaukah nabi itoe? Maka sahoetnja: Boekan.

22. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Siapatah ĕngkau? soepaja bolih kami mĕmbĕri djawáb kapada orang, jang tĕlah mĕnjoeroehkan kami ini. Apatah katamoe akan hal dirimoe?

23. Maka katanja: Bahwa akoe inilah soewara orang jang bĕrsĕroe-sĕroe dipadang-bĕlantara: Bĕtoelkanlah djalan Toehan, sapĕrti jang tĕlah dikatakan olih nabi Jesaja.

24. Hata adapon orang jang disoeroehkan itoe, ija-itoe daripada orang Farisi.

25. Maka bĕrtanjalah mareka-itoe akandia: Djikalau ĕngkau boekan Almasih dan boekan Elia dan boekan nabi itoe, mĕngapa maka ĕngkau mĕmbaptisakan orang?

26. Maka sahoet Jahja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa akoe mĕmbaptisakan dĕngan ajar, tĕtapi di-antara kamoe ada bĕrdiri sa'orang, jang tiada kamoe kĕnal;

27. Bahwa ija-itoelah dia, jang datang kĕmoedian daripada akoe kĕlak, dan jang dilĕbihkan daripada akoe, maka tiada akoe patoet akan mĕngoeraikan tali kasoetnja.

28. Maka sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi diBait-ábara, jang disabĕrang soengai Jarden, ditĕmpat Jahja mĕmbaptisakan orang.

29. Arakian, maka pada kaësoekan harinja dilihat olih Jahja akan Isa datang kapadanja, maka kata Jahja: Lihatlah Anak-domba Allah, jang mĕngangkoet dosa doenia itoe.

30. Maka inilah dia, jang tĕlah koe-katakan akan halnja: Bahwa kĕmoedian daripadakoe kĕlak datang sa'orang, jang dilĕbihkan daripada akoe, karĕna ija tĕrdĕhoeloe daripadakoe.

31. Maka tiada koe-kĕnal akandia, tĕtapi soepaja lahirlah ija kapada orang Isjraïl, maka datanglah akoe mĕmbaptisakan orang dĕngan ajar.

32. Maka bĕrsaksikanlah Jahja, katanja: Bahwa tĕlah akoe lihat Roh itoe toeroen dari langit sapĕrti boeroeng mĕrpati sĕrta tinggal di-atasnja.

33. Maka tiada koe-kĕnal akandia, tĕtapi jang mĕnjoeroehkan akoe mĕmbaptisakan orang dĕngan ajar, Ija tĕlah bĕrkata kapadakoe dĕmikian: Adapon orang, jang kau-lihat Roh itoe toeroen kapadanja dan tinggal di-atasnja, ija-itoelah dia, jang mĕmbaptisakan orang dĕngan Rohoe'lkoedoes.

34. Maka tĕlah koelihat itoe dan akoe pon bĕrsaksikan, bahwa ija inilah Anak-Allah.

35. Kalakian, maka pada kaesoekan harinja adalah Jahja dĕngan doewa orang moeridnja pon bĕrdiri poela disana;

36. Dĕmi dilihatnja Isa bĕrdjalan itoe, maka katanja: Lihatlah Anak-domba Allah!

37. Dĕmi didĕngar olih kadoewa orang moerid itoe akan katanja ini, di-ikoetnja akan Isa.

38. Maka Isa pon bĕrpalinglah,

dilihatnja mareka-itoe mĕngikoet, laloe katanja kapadanja:

39. Apakah jang kamoe tjĕhari? Maka sahoet mareka-itoe: ja Rabbi! (ija-itoe kalau tĕrsalin ĕrtinja Goeroe): dimanakah tĕmpatmoe diam?

40. Maka sahoetnja: Marilah, lihat. Laloe pĕrgilah mareka-itoe mĕlihat tĕmpat Isa diam itoe, maka mareka-itoe pon tinggallah dĕngan dia pada hari itoe; adapon koetika itoe kira-kira poekoel ĕmpat pĕtang.

41. Maka sa'orang daripada kadoewa orang ini, jang mĕnĕngar pĕrkataän Jahja itoe laloe mĕngikoet Isa, ija-itoe Andreas saoedara Simon Petroes.

42. Maka Andreas itoepon moelamoela bĕrtĕmoe dĕngan Simon, saoedaranja, sĕrta katanja kapadanja: Bahwa kami soedah mĕndapat Almasih, ija-itoe kalau tĕrsalin ĕrtinja Kristoes.

43. Laloe dibawanja akan dia kapada Isa. Dĕmi dilihat Isa akandia, katanja: Bahwa ĕngkau ini Simon bin Jonas, maka ĕngkau akan dinamaï Kefas, jang tĕrsalin ĕrtinja Petroes.

44. Maka pada kaësoekan harinja Isa pon hĕndak pĕrgi kanĕgari Galilea, maka didapatinja akan Filipoes, laloe katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

45. Adapon Filipoes itoe orang Baitsaïda, ija-itoe sanĕgari dĕngan Andreas dan Petroes.

46. Maka Filipoes itoepon bĕrtĕmoelah dĕngan Natánaël, laloe katanja kapadanja: Bahwa kami soedah mĕndapat dia, akan halnja djoega disoeratkan olih Moesa dalam torat dan olih sĕgala nabi pon, ija-itoe Isa bin Joesoef dari Nazaret.

47. Maka sahoet Natánaël: Bolihkah dari Názaret datang barang soeatoe jang baïk? Maka kata Filipoes kapadanja: Marilah, lihat.

48. Dĕmi dilihat Isa akan Natánaël datang kapadanja, maka bĕrkatalah ija akandia: Lihatlah, bahwa-sanja inilah sa'orang orang Isjraïl, jang tiada tipoe-daja padanja.

49. Maka kata Natánaël kapadanja: Bagaimana Toehan mĕngĕnal akan sĕhaja? Maka sahoet Isa: Sabĕlom dipanggil Filipoes akan dikau, tatkala ĕngkau lagi dibawah pokok ara itoe, tĕlah koelihat ĕngkau.

50. Maka sahoet Natánaël, katanja: Ja Rabbi! ĕngkaulah Anak-Allah; ĕngkaulah radja orang Isjraïl.

51. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sĕbab katakoe kapadamoe: tĕlah koelihat ĕngkau dibawah pokok ara itoe, maka ĕngkau pĕrtjaja, bahwa ĕngkau kĕlak akan mĕlihat pĕrkara-pĕrkara jang bĕsar daripada ini.

52. Dan lagi kata Isa kapadanja: Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, moelaï daripada sakarang ini ĕngkau akan mĕlihat langit tĕrboeka dan malaïkat Allah pon naïk toeroen kapada Anak-manoesia.

FAṢAL II.

Kalakian, maka kĕmoedian daripada tiga hari adalah soeatoe pĕrdjamoean kawin dinĕgari Kana, tanah Galilea, maka iboe Isa pon adalah disana;

2. Maka Isa dĕngan moerid-moeridnja pon dipĕrsilakan kapada pĕrdjamoean itoe.

3. Maka apabila koerang ajar-anggoer, kata iboenja kapada Isa: Bahwa pada mareka-itoe tiada ajar-anggoer.

4. Maka sahoet Isa kapadanja: Hai pĕrampoean, apakah pĕrkarakoe dĕngan dikau? bahwa bĕlom sampai waktoekoe.

5. Laloe kata iboenja kapada sĕgala hamba itoe: Barang jang disoeroehnja kapadamoe, pĕrboewatlah olihmoe.
6. Maka disana adalah tĕrlĕtaḳ tĕmpajan ĕnam boewah, sĕbab ādat orang Jahoedi mĕmboewat dia tĕmpat mĕmbasoeh, maka satoe-satoe tĕmpajan itoe moewat doewa tiga boejoeng ajar.
7. Maka kata Isa kapada orang itoe: Isilah sĕgala tĕmpajan ini dĕngar ajar. Maka di-isinja pĕnoeh sampai kamoeloetnja.
8. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sakarang tjidoeḳlah, bawalah kapada pĕmĕrentah pĕrdjamoean. Laloe dibawanjalah.
9. Satĕlah soedah dikĕtjap olih pĕmĕrentah pĕrdjamoean akan ajar, jang tĕlah bĕrobah mĕndjadi anggoer itoe, (tĕtapi tiada dikĕtahoeïnja dari mana datangnja, mĕlainkan orang jang mĕntjidoeḳ djoega jang tahoe); maka dipanggillah olih pĕmĕrentah pĕrdjamoean itoe akan mampilai laki-laki,
10. Katanja kapadanja: Bahwa ādatlah sĕgala orang mĕnghidangkan ajar-anggoer jang baïk dĕhoeloe, satĕlah soedah poewas orang minoem, bĕharoe dihidangkan jang koerang sĕdap; maka toewan mĕnjimpan ajar-anggoer jang baïk sampai sakarang.
11. Ḥata, maka pĕrmoelaän sĕgala mœ̄djizatnja ini tĕlah dipĕrboewat olih Isa dinĕgari Kana tanah Galilea, dinjatakannja kamoeliaännja, dan moerid-moeridnja pon pĕrtjaja akandia.
12. Kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah Isa dĕngan iboenja dan sĕgala saoedaranja dan sĕgala moeridnja ka-Kapernaoem; tĕtapi tiada bĕbĕrapa hari lamanja tinggal mareka-itoe disana.
13. Bĕrmoela, maka hampirlah datang hari raja Pasaḥ orang Jahoedi, maka Isa pon naïklah ka-Jeroezalim.
14. Maka didalam kaābah didapatinja akan orang bĕrdjoewal lĕmboe-kambing dan boeroeng mĕrpati, dan akan orang mĕnoekar oewang pon, adalah doedoeḳ disana.
15. Ḥata, satĕlah soedah dipĕrboewat Isa soeatoe tjĕmĕti daripada tali kĕtjil-kĕtjil, dihalaukannja sĕgala orang itoe dari dalam kaābah, dĕmikian pon sĕgala kambing dan lĕmboe itoe, dan ditjoerahkannja sĕgala doewit orang jang mĕnoekar oewang, dan dibaliḳkannja sĕgala medjanja.
16. Maka kata Isa kapada orang jang bĕrdjoewal mĕrpati itoe: Barang-barang ini angkatlah dari sini; bahwa roemah Bapakoe ini djangan kamoe djadikan soeatoe roemah pĕrniagaän.
17. Maka tĕringatlah moerid-moeridnja bahwa dalam alKitāb tĕlah tĕrsoerat dĕmikian boenjinja: B a h w a r a d j i n a k a n r o e m a h-m o e i t o e m ĕ n g h a n g o e s k a n h a t i k o e.
18. Maka sahoet sĕgala orang Jahoedi kapada Isa, katanja: Apa tanda kautoendjoeḳ kapada kami, maka ĕngkau mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini?
19. Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Rombaḳkanlah kaābah ini, maka dalam tiga hari djoega akoe mĕmbangoenkan dia poela.
20. Maka kata orang Jahoedi: Bahwa dalam ĕmpat poeloeh ĕnam tahoen lamanja kaābah ini dibangoenkan, maka dapatkah ĕngkau mĕmbangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega?
21. Akan tĕtapi kaābah, jang dikatakan Isa itoe, ija-itoe toeboehnja.
22. Sĕbab itoe kĕmoedian daripada bangkit Isa dari antara orang mati, bĕharoelah tĕringat moerid-moeridnja, bahwa ini tĕlah dikatakannja kapadanja; maka pĕrtja-

jalah mareka-itoe akan alKitáb dan akan pĕrkataän jang dikatakan Isa ini.

23. Maka tatkala Isa di-Jeroezalim pada hari raja Paṣaḥ itoe adalah banjaḳ orang pĕrtjaja akandia, sĕbab dilihat olih mareka-itoe sĕgala mœ̈djizat jang di-adakan olihnja.

24. Tĕtapi tiada djoega Isa pĕrtjaja akan mareka-itoe, sĕbab tĕlah dikĕnalnja mareka-itoe sakalian,

25. Dan kapadanja djoega ta'oesah orang mĕndjadi saksi akan ḥal manoesia, karĕna dikĕtahoeïnja sĕndiri akan pĕrkara jang didalam hati manoesia itoe.

FAṢAL III.

Maka adalah sa'orang orang Farisi, jang bĕrnama Nikodemoes, sa'orang pĕnghoeloe orang Jahoedi;

2. Maka ijapon datang mĕndapatkan Isa pada malam hari sĕrta katanja: ja Rabbi! bahwa kami kĕtahoeï akan ḥal ĕngkaulah sa'orang Goeroe, jang tĕlah datang daripada Allah, karĕna sa'orang pon tiada dapat mĕngadakan sĕgala mœ̈djizat, jang sapĕrti kau-adakan ini, mĕlainkan Allah adalah dĕngan dia.

3. Maka sahoet Isa, katanja: Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, djikalau orang tiada dipĕranaḳkan poela, maka tiada dapat ija mĕlihat karadjaän Allah.

4. Maka sahoet Nikodemoes: Bagaimana bolih kiranja orang dipĕranaḳkan pada masa toewanja? dapatkah ija masoeḳ kĕmbali kadalam raḥim iboenja laloe dipĕranaḳkan poela?

5. Maka sahoet Isa: Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, djikalau orang tiada dipĕranaḳkan daripada ajar dan Roḥ, maka tiada bolih ija masoeḳ kadalam karadjaän Allah.

6. Barang jang dipĕranaḳkan daripada hawa-nafsoe, ija-itoe hawa-nafsoe djoega adanja, dan barang jang dipĕranaḳkan daripada Roḥ, ija-itoe roḥ adanja.

7. Djangan ĕngkau ḥairán akan katakoe kapadamoe ini: Patoet kamoe dipĕranaḳkan poela.

8. Bahwa angin pon bĕrtioep barang kamana jang dikahĕndakinja, maka ĕngkau mĕnĕngar djoega boenjinja, tĕtapi tiada kaukĕtahoeï dari mana datangnja ataw kamana toedjoenja; maka dĕmikian pon ḥál tiap-tiap orang, jang dipĕranaḳkan daripada Roḥ itoe.

9. Maka sahoet Nikodemoes, katanja: Bagaimana pĕrkara ini bolih djadi?

10. Maka kata Isa kapadanja: Boekankah ĕngkau goeroe orang Isjraïl, maka tiada ĕngkau mĕngĕrti pĕrkara ini?

11. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa kami mĕngatakan barang jang kami kĕtahoeï dan kami bĕrsaksikan barang jang tĕlah kami lihat, tĕtapi tiada kamoe mĕnĕrima kasaḳsian kami itoe.

12. Djikalau akoe mĕmbĕri tahoe kamoe pĕrkara doenia ini, maka tiada kamoe pĕrtjaja, manakan bolih kamoe pĕrtjaja, djikalau koekatakan kapadamoe pĕrkara sorga itoe?

13. Maka sa'orang pon tiada naïk kasorga, mĕlainkan jang tĕlah toeroen dari sorga, ija-itoe Anaḳmanoesia jang ada disorga.

14. Maka sapĕrti oelar itoe tĕlah ditĕgakan olih Moesa dalam padang-bĕlantara, maka ta'dapat tiada dĕmikianlah Anaḳ-manoesia pon akan ditĕgakan;

15. Soepaja barang-siapa jang pĕrtjaja akandia itoe djangan binasa, mĕlainkan mĕndapat hidoep jang kĕkal.

16. Karĕna dĕmikianlah kasih Allah akan doenia ini, sahingga dikaroeniakannja Anaknja jang toenggal itoe, soepaja barang-siapa jang pĕrtjaja akandia itoe djangan binasa, mĕlainkan mĕndapat hidoep jang kĕkal.
17. Karĕna adapon Allah mĕnjoeroehkan Anaknja kadalam doenia ini, ija-itoe boekan hĕndak mĕnghoekoemkan doenia itoe, mĕlainkan soepaja tĕrpĕliharalah doenia itoe olihnja.
18. Barang-siapa jang pĕrtjaja akandia, ija-itoe tiada dihoekoem, akan tĕtapi orang jang tiada pĕrtjaja itoe soedah dihoekoem, sĕbab tiada ija pĕrtjaja akan nama Anak-Allah jang toenggal itoe.
19. Maka inilah pĕhoekoeman itoe, bahwa tĕrang itoe tĕlah datang kadalam doenia, tĕtapi soeka manoesia akan gĕlap itoe lĕbih daripada soekanja akan tĕrang, karĕna pĕrboewatan mareka-itoe djahat adanja.
20. Karĕna tiap-tiap orang jang bĕrboewat djahat itoe bĕntjilah ija akan tĕrang, dan tiada ija datang kapada tĕrang, soepaja djangan pĕrboewatannja kĕlak ditĕmpĕlak.
21. Tĕtapi orang jang bĕrboewat bĕnar ija-itoe datang kapada tĕrang, soepaja njatalah pĕrboewatannja tĕlah djadi dĕngan kahĕndak Allah.
22. Hata, maka kĕmoedian daripada itoe datanglah Isa dĕngan sĕgala moeridnja katanah Joedea, maka diamlah ija disana sĕrta mĕmbaptisakan orang.
23. Maka Jahja pon adalah mĕmbaptisakan orang di nĕgari Enon dĕkat Salim, sĕbab disana banjak ajar, maka mareka-itoe pon datanglah laloe dibaptisakannja.
24. Karĕna pada masa itoe Jahja bĕlom dimasoekkan kadalam pĕndjara.
25. Hata maka tĕrbitlah soeatoe pĕrsĕlisehan antara moerid-moerid Jahja dĕngan orang Jahoedi dari hal kasoetjian itoe.
26. Laloe datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Jahja sĕraja katanja: Ja Rabbi! adapon orang jang dĕngan dikau disabĕrang Jarden itoe, dan jang tĕlah kaubĕri kasaksian akan hálnja, bahwa-sanja ija pon mĕmbaptisakan orang, maka samoeanja orang pĕrgi mĕndapatkan dia.
27. Maka sahoet Jahja: Bahwa sa'orang pon tiada dapat mĕngambil barang sapĕrkara, djikalau tiada dikaroeniakan kapadanja dari sorga.
28. Maka kamoe sĕndiri djoega mĕndjadi saksi, bahwa katakoe tĕlah dĕmikian: Boekan akoe ini Almasih, mĕlainkan akoe disoeroehkan dĕhoeloe daripadanja.
29. Adapon jang ĕmpoenja pĕnganten pĕrampoean, ija-itoe mampilai laki-laki, tĕtapi sĕgala sahabat mampilai, jang bĕrdiri mĕnĕngar akandia itoepon bĕrsoeka-tjita hatinja, sĕbab mĕnĕngarkan boenji soeara mampilai itoe; dĕmikian pon kasoekaänkoe tĕlah sampoernalah.
30. Bahwa sasoenggoehnja patoet ija djoega bĕrtambah-tambah, tĕtapi akoe ini akan bĕrkoerang-koerang.
31. Adapon jang toeroen dari atas, ija lĕbih dari samoeanja; maka jang daripada doenia ini, ija-itoe sapĕrti doenia djoega adanja, dan ija pon bĕrkata-kata akan hál doenia; tĕtapi jang toeroen dari sorga, ija-itoe lĕbih dari samoeanja.
32. Maka barang jang tĕlah dilihatnja dan jang didĕngarnja itoe djoega disaksikannja, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnĕrima kasaksiannja itoe.
33. Maka orang jang mĕnĕrima kasaksiannja. ija-itoe mĕmĕtĕraikan bahwa Allah bĕnar adanja.
34. Karĕna orang jang tĕlah disoeroehkan Allah, ija-itoe mĕ-

ngatakan firmán Allah, sĕbab dikaroeniakan Allah Roḥ itoe kapadanja dĕngan tiada pĕrhinggaän.

35. Maka Bapa pon mĕngasihi akan Anaḳnja, dan tĕlah disĕrahkannja sĕgala sasoeatoe kapada tangannja.

36. Barang-siapa jang pĕrtjaja akan Anaḳ itoe, padanja djoega adalah hidoep jang kĕkal; tĕtapi barang-siapa jang tiada mĕnoeroet pĕrentah Anaḳ itoe, ija-itoe tiada dapat mĕlihat hidoep, mĕlainkan moerka Allah tinggal djoega padanja.

FAṢAL IV.

Bĕrmoela, satĕlah dikĕtahoeï olih Isa bahwa orang Farisi soedah mĕnĕngar chabar akan ḥal ija mĕndapat moerid dan mĕmbaptisakan orang lĕbih daripada Jaḥja,

2. (Maskipon Isa sĕndiri tiada mĕmbaptisakan mareka-itoe, mĕlainkan moerid-moeridnja djoega jang mĕmbaptisakannja).

3. Maka sĕbab itoe Isa pon mĕninggalkan Joedea, laloe kĕmbali kaGalilea.

4. Maka ta'dapat tiada ija mĕmintas tanah Samária.

5. Maka sampailah ija kapada saboewah nĕgaṛi Samária, jang bĕrnama Sichar, ija-itoe dĕkat dĕngan sapotong tanah, jang tĕlah dibĕrikan olih Jāḳoeb kapada Joesoef, anaḳnja.

6. Maka disitoe adalah pĕrigi Jāḳoeb; maka sĕbab Isa tĕlah pĕnat bĕrdjalan, doedoeḳlah ija pada sisi pĕrigi itoe, ija-itoe kira-kira poekoel doewa-bĕlas tĕngahhari.

7. Ḥata maka datanglah sa'orang pĕrampoean Samária hĕndaḳ mĕnimba ajar; laloe kata Isa kapadanja: Bĕrilah akoe minoem.

8. (Karĕna moerid-moeridnja pon soedah masoeḳ kadalam nĕgari hĕndaḳ mĕmbĕli makanan).

9. Maka sahoet pĕrampoean Samária itoe kapadanja: Bagaimana ini, maka toewan sa'orang Jahoedi minta minoem kapada sĕhaja, sa'orang pĕrampoean Samária, karĕna orang Jahoedi memang tiada bĕramah-ramahan dĕngan orang Samária.

10. Maka sahoet Isa, katanja: Djikalau kiranja kau-kĕtahoeï akan anoegraha Allah dan lagi siapa dia, jang tĕlah bĕrkata kapadamoe: Bĕrilah akoe minoem; nistjaja ĕngkau kĕlaḳ mĕminta kapadanja, maka dibĕrikannja kapadamoe ajar hidoep.

11. Maka sahoet pĕrampoean itoe: ja Toewan, soeatoepon tiada padamoe jang bolih diboewat timba, lagi pĕrigi ini dalam, dari mana garangan toewan bĕrolih ajar jang hidoep itoe?

12. Lĕbih bĕsarkah toewan daripada Jāḳoeb, mojang kami, jang tĕlah mĕmbĕrikan kami pĕrigi ini, dan daripadanja djoega ija sĕndiri tĕlah minoem sĕrta dĕngan isi roemahnja dan sĕgala lĕmboe-kambingnja.

13. Maka sahoet Isa, katanja kapadanja: Adapon barang-siapa jang minoem ajar ini, ija kĕlaḳ akan bĕrdĕhaga poela;

14. Tĕtapi barang-siapa jang minoem ajar jang koe-bĕrikan dia, sakali-kali tiada ija akan bĕrdĕhaga lagi, karĕna adapon ajar jang koe-bĕrikan dia itoe akan mĕndjadi soeatoe mata-ajar didalamnja jang bĕrpantjar-pantjar sampai kapada hidoep jang kĕkal.

15. Maka kata pĕrampoean itoe: ja Toewan, bĕrikanlah kiranja kapada sĕhaja ajar itoe, soepaja djangan lagi sĕhaja bĕrdĕhaga dan ta'oesah lagi sĕhaja datang kamari mĕnimba.

16. Maka sahoet Isa kapada pĕrampoean itoe: Pĕrgilah ĕng-

kau, panggillah lakimoe, laloe datang kamari.
17. Maka sahoet pĕrampoean itoe: Bahwa sĕhaja tiada bĕrlaki. Maka kata Isa: Bĕnarlah katamoe ini, bahwa tiada ĕngkau bĕrlaki;
18. Karĕna lima orang soedah lakimoe; maka jang ada sakarang ini padamoe, ija-itoe boekan lakimoe; bĕnarlah katamoe ini.
19. Maka kata pĕrampoean itoe kapadanja: ja Toewan, njatalah kapada sĕhaja bahwa toewan ini sa'orang nabi;
20. Adapon nenek-mojang kami memang sĕmbahjang di-atas boekit ini, maka kata kamoe bahwa Jeroezalim itoelah tĕmpat jang patoet orang sĕmbahjang.
21. Maka kata Isa kapadanja: Hai pĕrampoean, pĕrtjajalah akandakoe, bahwa waktoenja akan datang kĕlak, apabila kamoe akan mĕnjĕmbah Bapa itoe boekan di-atas boekit ini dan boekan poela di-Jeroezalim.
22. Bahwa kamoe mĕnjĕmbah barang jang tiada kamoe kĕtahoeï. tĕtapi kami mĕnjĕmbah Dia jang kami kĕtahoeï, karĕna salámat itoe datang daripada orang Jahoedi.
23. Akan tĕtapi waktoenja pon datang kĕlak, behkan, sakarang pon ada, apabila orang sĕmbahjang dĕngan sabĕnarnja itoe akan mĕnjĕmbah Bapa dĕngan roḥ dan kabĕnaran; karĕna orang jang sĕmbahjang dĕmikian ija-itoe jang dikahĕndaki olih Bapa.
24. Bahwa Allah itoe Roḥ adanja: maka orang jang mĕnjĕmbah Dia haroslah mareka-itoe mĕnjĕmbah Dia dĕngan Roḥ dan kakĕnaran.
25. Maka kata pĕrampoean itoe kapadanja: Sĕhaja tahoe, bahwa Almasiḥ akan datang kĕlak, ija-itoe jang bĕrgĕlar Kristoes, maka apabila ija datang, ija djoega akan mĕmbĕri tahoe kami sĕgala pĕrkara itoe.
26. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa akoelah dia, jang bĕrkata-kata dĕngan dikau.
27. Ḥata, maka pada koetika itoe datanglah moerid-moeridnja, maka ḥairánlah mareka-itoe, sĕbab Isa bĕrkata-kata dĕngan sa'orang pĕrampoean; tĕtapi sa'orang pon tiada bĕrtanja: Apakah ĕngkau kahĕndaki? ataw apa ĕngkau-katakan kapadanja?
28. Maka olih pĕrampoean itoe ditinggalkan boejoengnja laloe masoeḳ kadalam nĕgari sĕrta katanja kapada sĕgala orang itoe:
29. Marilah lihat, ada sa'orang, jang tĕlah mĕngatakan kapadakoe sĕgala pĕrkara jang tĕlah koepĕrboewat; boekankah ija-ini Almasiḥ?
30. Maka kaloewarlah mareka-itoe dari dalam nĕgari pĕrgi mĕndapatkan Isa.
31. Maka sĕmantara itoe di-adjaḳ olih moerid-moeridnja akandia, katanja: ja Goeroe, makanlah.
32. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa padakoe adalah rĕzĕki akan makanankoe, jang tiada kamoe kĕtahoeï.
33. Sĕbab itoe maka kata moerid-moeridnja sa'orang kapada sa'orang: Adakah orang tĕlah mĕmbawa makanan kapadanja?
34. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon rĕzĕḳikoe ija-itoe koepĕrboewat kahĕndaḳ Allah, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, sĕrta koesampaikan pĕkĕrdjaännja.
35. Boekanhah katamoe, bahwa ĕmpat boelan lagi bĕharoe datang moesim mĕnjabit? Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Angkatlah matamoe, lihatlah akan sĕgala bĕndang itoe, karĕna sampai poetihnja, dapat disabit.
36. Maka orang jang mĕnjabit itoe mĕndapat opah dan ija mĕngoempoelkan boewah-boewah bagai hidoep jang kĕkal, soepaja bĕrsoeka-tjitalah baïk orang jang

mĕnaboer, baïk orang jang mĕnjabit itoe.

37. Maka inilah pĕrkataän jang bĕnar, bahwa sa'orang mĕnaboer dan sa'orang laïn mĕnjabit.

38. Bahwa akoe mĕnjoeroehkan kamoe mĕnjabit barang jang tiada kamoe oesahakan, bahwa orang laïn tĕlah mĕngoesahakan dia, maka kamoe masoek kadalam pĕkĕrdjaännja.

39. Kalakian, maka banjak orang Samária isi nĕgari itoe pĕrtjaja akan Isa, sĕbab pĕrkataän pĕrampoean itoe, jang tĕlah mĕngakoe: Bahwa orang itoe mĕngatakan kapadakoe sĕgala pĕrkara, jang tĕlah koe-pĕrboewat itoe.

40. Satĕlah soedah orang Samária itoe datang mĕndapatkan Isa, dipĕrsilakannja mĕnoempang pada mareka-itoe, maka tinggallah ija disana doewa hari lamanja.

41. Maka tĕrlĕbih banjak orang poela jang pĕrtjaja, sĕbab mĕnĕngar pĕrkataän Isa sĕndiri;

42. Laloe kata mareka-itoe kapada pĕrampoean itoe: Bahwa sakarang kami pĕrtjaja, boekannja sĕbab pĕrkataänmoe, karĕna tĕlah kami sĕndiri mĕnĕngar pĕrkataännja dan kami kĕtahoeï bahwa sasoenggoehnja inilah Almasih, ija-itoe Djoeroe-salamat orang isi doenia adanja.

43. Hata maka kĕmoedian daripada doewa hari itoe bĕrdjalanlah Isa dari sana kaGalilea.

44. Karĕna tĕlah disaksikan olih Isa sĕndiri bahwa sa'orang nabi tiada mĕndapat hormat dalam nĕgarinja sĕndiri.

45. Satĕlah sampai ija kaGalilea maka disamboet olih orang Galilea akan dia; karĕna mareka-itoe tĕlah mĕlihat sĕgala pĕrkara, jang dipĕrboewatnja di-Jeroezalim pada masa hari raja itoe; karĕna mareka-itoe djoega soedah pĕrgi mĕndapatkan hari raja itoe.

46. Arakian, maka kĕmbalilah poela Isa kanĕgari Kana, ditanah Galilea, ija-itoe tĕmpat ajar tĕlah didjadikannja anggoer itoe. Maka adalah di-Kapernaoem sa'orang pĕgawai anoe, maka anaknja lakilaki sakit.

47. Maka apabila didĕngarnja bahwa Isa tĕlah datang dari tanah Joedea katanah Galilea, pĕrgilah ija mĕndapatkan dia sĕrta dipintanja datang mĕnjĕmboehkan anaknja, karĕna hampirlah ija akan mati.

48. Maka kata Isa kapadanja: Djikalau tiada kamoe mĕlihat tanda-tanda dan mœdjizat, tiada djoega kamoe pĕrtjaja.

49. Maka sahoet pĕgawai itoe kapadanja: Ja Toehan, marilah toeroen sabĕlom anak sĕhaja mati.

50. Maka kata Isa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau; bahwa anakmoe itoe hidoeplah. Maka orang itoepon pĕrtjaja akan kata ini, jang dikatakan Isa kapadanja, laloe poelanglah ija.

51. Maka sĕmantara ija bĕrdjalan itoe bĕrtĕmoelah dĕngan dia bĕbĕrapa orang hambanja, mĕmbawa chabar, katanja: Bahwa anak toewan hidoep.

52. Laloe bĕrtanjalah ija akan mareka-itoe: Pada djam poekoel bĕrapa ija pon tĕlah mĕndjadi sĕmboeh? Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Kalamarin poekoel satoe tĕngah hari hilanglah dĕmamnja.

53. Maka dikĕtahoeïlah olih bapanja bahwa pada djam itoe djoega dikatakan Isa kapadanja: Bahwa anakmoe itoe hidoeplah; maka pĕrtjajalah ija sĕrta dĕngan sakalian orang isi roemahnja pon.

54. Maka inilah mœdjizat jang kadoewa, jang di-adakan Isa poela satĕlah soedah ija datang dari Joedea ka-Galilea.

FAṢAL V.

Kĕmoedian daripada itoe adalah hari raja orang Jahoedi; maka Isa pon pĕrgi kaJeroezalim.

2. Maka diJeroezalim dĕkat dĕngan Pintoe-kambing adalah soeatoe kolam, jang dĕngan bĕhasa Ibrani bĕrnama Baitesda; maka padanja adalah lima bilik bĕsar,

3. Dan didalamnja itoe adalah tĕrhantar banjak orang sakit, daripada orang boeta dan timpang dan tjapik, maka sakalian itoe mĕnantikan ajar itoe bĕrkotjak.

4. Karĕna adalah waktoenja toeroen sa'orang malaïkat kadalam kolam itoe mĕngotjakkan ajarnja, maka barang-siapa jang moelamoela toeroen kadalam kolam itoe kĕmoedian daripada bĕrkotjak ajarnja, ija-itoe sĕmboehlah daripada pĕnjakitnja apa pon baïk.

5. Maka adalah disana sa'orang anoe, jang sakit tĕlah tiga poeloeh doelapan tahoen lamanja.

6. Maka tĕrlihatlah Isa akan dia tĕrhantar, sĕrta dikĕtahoeïnja lama soedah ija dalam pĕnjakit itoe, maka katanja: Maoekah ĕngkau mĕndjadi sĕmboeh?

7. Maka sahoet orang sakit itoe: ja Toehan, pada sĕhaja sa'orang pon tiada, jang mĕnoeroenkan sĕhaja kadalam kolam ini apabila bĕrkotjak ajarnja; maka sĕmantara sĕhaja datang, soedah toeroen orang laïn mĕndĕhoeloeï sĕhaja.

8. Maka kata Isa kapadanja: Bangkitlah; angkat tilammoe; bĕrdjalanlah!

9. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega sĕmboehlah orang itoe, diangkatnja tilamnja laloe bĕrdjalan; adapon hari itoe hari sabat adanja.

10. Sĕbab itoe maka kata orang Jahoedi kapada orang jang tĕlah disĕmboehkan itoe: Bahwa ini hari sabat, tiada patoet ĕngkau mĕmbawa tilammoe itoe.

11. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa orang jang tĕlah mĕnjĕmboehkan akoe itoe tĕlah bĕrkata kapadakoe dĕmikian: Angkatlah tilammoe itoe, bĕrdjalanlah.

12. Maka bĕrtanjalah mareka-itoe: Orang manakah jang bĕrkata kapadamoe: Angkatlah tilammoe, dan bĕrdjalanlah?

13. Maka orang jang disĕmboehkan itoe tiada tahoe siapakah dia, karĕna Isa soedah pĕrgi, sĕbab tĕrlaloe banjak orang ditĕmpat itoe.

14. Kĕmoedian daripada itoe bĕrtĕmoelah Isa dĕngan dia dalam kaābah, laloe kata Isa kapadanja: Lihatlah, bahwa ĕngkau tĕlah disĕmboehkan; djangan ĕngkau bĕrdosa lagi, soepaja djangan ĕngkau kĕna barang pĕrkara jang lĕbih djahat poela.

15. Maka orang itoepon pĕrgilah mĕmbĕri tahoe orang Jahoedi, bahwa Isa jang tĕlah mĕnjĕmboehkan dia.

16. Maka sĕbab itoe di-aniajakan orang Jahoedi akan Isa sĕrta ditjĕharinja djalan hĕndak mĕmboenoeh dia, sĕbab pĕrkara jang dĕmikian dipĕrboewatnja pada hari sabat.

17. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa bapakoe bĕkĕrdja sampai sakarang ini, dĕmikian pon akoe bĕkĕrdja.

18. Maka sĕbab itoe makin lĕbih lagi ditjĕhari djalan olih orang Jahoedi hĕndak mĕmboenoeh dia, boekan sĕbab ija bĕrsalah pada hoekoem hari sabat sĕhadja, mĕlainkan sĕbab lagi disĕboetnja Allah akan Bapanja, dan disamakannja dirinja dĕngan Allah.

19. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, soeatoepon tiada dapat dipĕrboewat olih Anak itoe dari sĕndirinja, djikalau tiada dilihatnja Bapanja mĕmpĕrboewat dia; karĕna barang pĕrkara jang dipĕrboewat olih Ba-

pa, ija-itoe djoega dipĕrboewat olih Anak pon dĕmikian.

20. Karĕna Bapa mĕngasihi Anak itoe, lagi ditoendjoeknja kapadanja sĕgala pĕrkara pĕrboewatannja sĕndiri, dan akan ditoendjoeknja kapadanja pĕkĕrdjaän jang bĕsar daripada ini, sahingga kamoe pon hairánlah.

21. Karĕna sapĕrti Bapa mĕmbangoenkan orang mati dan mĕnghidoepkan dia, dĕmikianlah Anak pon mĕnghidoepkan barang-siapa jang dikahĕndakinja.

22. Behkan, Bapa pon tiada mĕnghoekoemkan sa'orang djoea pon, mĕlainkan sĕgala hoekoem disĕrahkannja kapada Anak itoe;

23. Soepaja sĕgala orang mĕnghormati Anak itoe sapĕrti mareka-itoe mĕnghormati Bapa. Barang-siapa jang tiada mĕmbĕri hormat akan Anak itoe, ija pon tiada mĕmbĕri hormat akan Bapa, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dia.

24. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Barang-siapa jang mĕnĕngar akan pĕrkataänkoe dan pĕrtjaja akan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, maka padanja adalah hidoep jang kĕkal, dan tiada ija akan kĕna pĕhoekoeman, mĕlainkan ija soedah pindah daripada mati kapada hidoep.

25. Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, waktoenja akan datang, behkan, adalah ija-itoe sakarang ini djoega, apabila sĕgala orang jang mati akan mĕnĕngar boenji soeara Anak-Allah, maka orang jang mĕnĕngar dia pon akan hidoep.

26. Karĕna sapĕrti Bapa mĕmpoenjaï hidoep dalam dirinja, dĕmikian pon dikaroeniakannja kapada Anaknja mĕmpoenjaï hidoep dalam dirinja;

27. Dan lagi dibĕrinja koewasa kapadanja akan mĕlakoekan pĕhoekoeman, sĕbab ija pon Anak-manoesia adanja.

28. Djangan kamoe hairán akan hál ini, karĕna akan datang waktoenja apabila sĕgala orang jang didalam koeboer itoe akan mĕnĕngar soewaranja,

29. Laloe kaloewar; adapon sĕgala orang jang tĕlah bĕrboewat baïk itoe akan bangkit bagai hidoep; dan sĕgala orang jang tĕlah bĕrboewat djahat itoe akan bangkit bagai pĕhoekoeman.

30. Bahwa soeatoepon tiada dapat koepĕrboewat dĕngan kahĕndak dirikoe, mĕlainkan sapĕrti jang tĕlah koe-dĕngar dĕmikianlah koe-hoekoemkan, dan kapoetoesan hoekoemkoe itoe ādil adanja, karĕna boekan akoe mĕnoentoet kahĕndak dirikoe, mĕlainkan kahĕndak Bapa djoega, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

31. Djikalau akoe mĕndjadi saksi akan hál dirikoe sĕndiri, maka kasaksiankoe itoe tiada bĕnar.

32. Adalah laïn satoe, jang mĕndjadi saksi akan hálkoe, maka tahoelah akoe bahwa kasaksian, jang disaksikannja akan hálkoe itoe bĕnar adanja.

33. Bahwa tĕlah kamoe soeroehkan orang mĕndapatkan Jahja, maka ija pon tĕlah mĕndjadi saksi akan hal kabĕnaran itoe;

34. Tétapi tiada koetoentoet kasaksian dari manoesia, mĕlainkan koekatakan ini, soepaja kamoe tĕrpĕliharalah.

35. Adapon Jahja itoe ijalah soeatoe dijan, jang bĕrnjala-njala dan bĕrtjĕhaja, maka tĕlah kamoe hĕndak mĕnjoekakan dirimoe barang sakoetika djoea lamanja dalam tĕrangnja.

36. Tétapi padakoe adalah kasaksian jang lĕbih daripada jang disaksikan olih Jahja itoe, karĕna sĕgala pĕrboewatan, jang tĕlah dibĕrikan olih Bapa kapadakoe soepaja koesampaikan dia, adapon sĕgala pĕrboewatan jang koe-pĕrboewat, itoelah mĕndjadi saksi

akan dakoe, bahwa Bapa tēlah mēnjoeroehkan dakoe.

37. Lagipon Bapa sēndiri, jang mēnjoeroehkan dakoe itoe, tēlah mēndjadi saksi akan dakoe. Bahwa bēlom pērnah kamoe mēndēngar soearanja ataw mēlihat roepanja,

38. Dan firmánnja pon tiada kamoe taroh dalam hatimoe, karēna tiada kamoe pērtjaja akan orang, jang disoeroehkannja itoe.

39. Bahwa kamoe mēnjēlidik akan alKitáb, karēna pada sangkamoe bolih mēndapat hidoep jang kēkal dari dalamnja, maka Kitáb itoe djoega jang bērsaksi akan halkoe.

40. Maka tiada djoega kamoe maoe datang kapadakoe, soepaja kamoe mēndapat hidoep itoe.

41. Bahwa tiada akoe mēnoentoet hormat jang daripada manoesia itoe;

42. Tētapi akoe mēngētahoeï akan kamoe, bahwa dalam hatimoe tiada kamoe mēnaroh kasih akan Allah.

43. Bahwa akoe tēlah datang dēngan nama Bapakoe, maka tiada kamoe mēnērima akoe; djikalau datang sa'orang laïn dēngan namanja sēndiri, nistjaja kamoe mēnērima akandia.

44. Bagaimana bolih kamoe pērtjaja, sēdang kamoe mēnoentoet hormat sa'orang kapada sa'orang, tētapi hormat jang daripada Allah sēhadja tiada kamoe tjēhari.

45. Djangan kamoe sangkakan akoe hēndak mēnsalahkan kamoe dihadapan Bapa itoe. Adapon jang mēnsalahkan kamoe, ija-itoe Moesa, jang kamoe harap padanja.

46. Karēna djikalau kiranja kamoe pērtjaja akan Moesa, nistjaja kamoe pērtjaja akan dakoe pon, karēna ija djoega jang tēlah mēnjoerat akan halkoe.

47. Tētapi djikalau tiada kamoe pērtjaja akan soerat-soeratnja itoe, bagaimana bolih kamoe pērtjaja akan pērkataänkoe?

FAṢAL VI.

Kēmoedian daripada itoe Isa pon mēnjabēranglah tasik Galilea, ija-itoe tasik Tiberias.

2. Maka amat banjak orang mēngikoet dia, sēbab tēlah dilihat olih mareka-itoe sēgala mœdjizat, jang di-adakannja pada orang sakit itoe.

3. Maka Isa pon naïklah ka-atas saboewah boekit, laloe doedoeklah disana sērta dēngan sēgala moeridmoeridnja.

4. Hata, maka tēlah hampirlah Paṣah, ija-itoe hari raja orang Jahoedi.

5. Maka apabila Isa mēngangkat matanja, dilihatnja amat banjak orang datang kapadanja, maka katanja kapada Filipoes: Dimana dapat kita mēmbēli roti, soepaja sēgala orang ini bolih makan?

6. Adapon ija bērkata dēmikian, hēndak mēntjobaï dia, karēna dikētahoeï Isa sēndiri barang jang hēndak diboewatnja.

7. Maka sahoet Filipoes: Bahwa doewa ratoes dinar poenja roti tiada tjoekoep bagai mareka-itoe sakalian akan di-ambil olih masingmasing sēdikit.

8. Maka sa'orang moeridnja, ija-itoe Andreas, saoedara Simon Petroes, bērkata kapada Isa:

9. Bahwa pada sa'orang boedak disini ada roti sjeïr lima kētoel dan ikan kētjil doewa ekoer, tētapi apa bolih djadi kapada orang sabanjak ini?

10. Laloe kata Isa: Soeroehlah doedoek sēgala orang itoe. Maka adalah ditēmpat itoe banjak roempoet, laloe doedoeklah sēgala orang laki-laki itoe, adalah kira-kira lima riboe orang banjaknja.

11. Maka olih Isa di-ambil akan roti itoe, satēlah soedah mēngoetjap sjoekoer dibēhagikannja kapa-

da moerid-moeridnja dan moerid-moeridnja poela mĕmbĕhagi-bĕhagi dia kapada orang jang doedoeḳ itoe, dan ikan itoepon dĕmikian, sabĕrapa banjaḳ mareka-itoe maoe.

12. Satĕlah kĕnnjanglah mareka-itoe sakalian, maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Koempoelkanlah sĕgala sisanja, soepaja satoepon djangan hilang.

13. Laloe ija-itoe dikoempoelkannja, di-isinja doewa-bĕlas bakoel pĕnoeh dĕngan sisa roti sjeïr lima kĕtoel, jang tinggal satĕlah soedah makan orang sakalian itoe.

14. Sjahadan, dĕmi dilihat olih sĕgala orang itoe akan mœdjizat jang tĕlah di-adakan Isa ini, maka kata mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja orang inilah nabi jang patoet datang kadalam doenia itoe.

15. Maka sĕbab dikĕtahoeï Isa akan ḥal mareka-itoe hĕndaḳ datang mĕngambil dia dĕngan gagahnja dan mĕndjadikan dia radja, maka kĕmbalilah poela ija ka-atas boekit itoe sa'orang orangnja.

16. Satĕlah pĕtang hari maka toeroenlah moerid-moeridnja katasik,

17. Laloe naïk kadalam saboewah pĕrahoe, maka mĕnjabĕranglah mareka-itoe mĕnoedjoe Kapernaoem. Maka hari pon malamlah dan Isa pon bĕlom datang kapada mareka-itoe.

18. Maka tasik itoepon bĕsarlah gĕloembangnja, sĕbab ditijoep angin kĕras.

19. Satĕlah soedah bĕrdajoeng doewa tiga mil djaoehnja, tĕrlihatlah mareka-itoe akan Isa bĕrdjalan di-atas tasik datang mĕnghampiri pĕrahoenja; maka mareka-itoe pon katakoetanlah.

20. Tĕtapi kata Isa kapada mareka-itoe: Inilah akoe, djangan takoet.

21. Maka disamboet olih mareka-itoe akandia dalam pĕrahoe dĕngan soeka-tjita hatinja, maka sakoetika itoe djoega sampailah pĕrahoe itoe kadarat, katĕmpat jang ditoedjoenja itoe.

22. Arakian, maka pada kaësoekan harinja, apabila dilihat olih orang banjaḳ jang bĕrdiri disabĕrang pada tĕpi tasik itoe, bahwa tiada pĕrahoe laïn disitoe, hanjalah pĕrahoe jang dinaïki olih moerid-moerid Isa itoe, tĕtapi tiada Isa naïk kadalam pĕrahoe bĕrsama-sama dĕngan moeridnja, mĕlainkan mareka-itoe sĕhadja jang bĕrlajar;

23. (Maka ada djoega pĕrahoe laïn-laïn datang dari Tiberias dĕkat tĕmpat mareka-itoe tĕlah makan roti, ija-itoe satĕlah soedah di-oetjap sjoekoer olih Toehan):

24. Maka sĕbab itoe apabila dilihat olih orang banjaḳ itoe tiada Isa disana, dan moerid-moeridnja pon tiada, maka mareka-itoepon naïk pĕrahoe, laloe datang ka-Kapernaoem, hĕndaḳ mĕntjĕhari Isa.

25. Satĕlah bĕrdjoempa dĕngan dia disabĕrang tasik itoe, maka kata mareka-itoe kapadanja: ja Rabbi, bila toewan datang kamari?

26. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, adapon kamoe mĕntjĕhari akoe ini, boekan sĕbab kamoe tĕlah mĕlihat mœdjizat itoe, mĕlainkan sĕbab kamoe makan roti itoe dan kamoe soedah dikĕnnjangkan.

27. Djangan kamoe bĕrlĕlah hĕndaḳ mĕntjĕhari makanan jang fana' ini, mĕlainkan makanan jang baḳa' sampai dalam hidoep kĕkal, jang dibĕrikan kapadamoe olih Anaḳ-manoesia; karĕna ijalah jang tĕlah dimĕtĕraikan olih Allah, Bapa itoe.

28. Laloe bĕrtanja mareka-itoe akandia, katanja: Apakah jang patoet kami pĕrboewat, soepaja kami mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän Allah?

29. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa inilah pěkěrdjaän Allah, djikalau kamoe pěrtjaja akan Dia, jang tělah disoeroehkannja.
30. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Apakah tanda kau-adakan, soepaja bolih kami mělihat dia sěrta pěrtjaja akan dikau? apakah ěngkau kěrdjakan?
31. Bahwa nenek-mojang kami tělah makan manna dalam padang Tiah, sapěrti jang těrsěboet dalam alKitáb: Bahwa soedah diběrinja makan mareka-itoe roti dari langit.
32. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe běrkata kapadamoe, boekannja Moesa měmběrikan kamoe roti dari sorga itoe, mělainkan Bapakoe měngaroeniakan kapadamoe roti jang bětoel dari sorga.
33. Karěna roti Allah ija-itoelah dia, jang tělah toeroen dari sorga dan jang měměri hidoep kapada doenia ini.
34. Laloe kata mareka-itoe kapada Isa: ja Toewan, běrikanlah kiranja kami roti itoe sělaloe.
35. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa akoe inilah roti hidoep itoe; barang-siapa jang datang kapadakoe, sakali-kali tiada ija akan běrlapar lagi, dan barang-siapa jang pěrtjaja akan dakoe, sakali-kali tiada ija akan běrděhaga lagi.
36. Tětapi katakoe kapadamoe, bahwa tělah kamoe mělihat akoe, maka tiada djoega kamoe pěrtjaja.
37. Barang-siapa jang dikaroeniakan kapadakoe olih Bapa, nistjaja ijapon datang kapadakoe; dan barang-siapa jang datang kapadakoe, sakali-kali tiada akoe měmboewang dia kaloewar.
38. Karěna tělah akoe toeroen dari sorga, boekan soepaja akoe měnoeroet kahěndak dirikoe, mělainkan kahěndak Dia, jang tělah měnjoeroehkan dakoe.
39. Maka inilah kahěndak Bapa, jang tělah měnjoeroehkan dakoe, soepaja daripada mareka-itoe sakalian, jang tělah dikaroeniakannja kapadakoe, djangan akoe kahilangan sa'orang djoeapon, mělainkan akoe akan měmbangoenkan mareka-itoe pada hari kiámat.
40. Karěna inilah kahěndak Bapa jang tělah měnjoeroehkan dakoe, bahwa barang-siapa jang měmandang kapada jang Anak itoe sěrta pěrtjaja akandia, maka padanja djoega adalah hidoep jang kěkal, maka akoe akan měmbangoenkan dia pada hari kiámat.
41. Hata, maka orang Jahoedi pon běrsoengoet-soengoetlah akandia, sěbab katanja: Bahwa akoe inilah roti, jang tělah toeroen dari sorga itoe.
42. Maka kata mareka-itoe: Boekankah ija-ini Isa, bin Joesoef, jang kami kěnal iboe-bapanja? maka bagaimana bolih orang ini běrkata děmikian: Bahwa akoe soedah toeroen dari sorga?
43. Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe: Djangan kamoe běrsoengoet-soengoet antara sama sěndirimoe.
44. Bahwa sa'orang pon tiada bolih datang kapadakoe kalau tiada digěrakkan hatinja olih Bapa, jang tělah měnjoeroehkan dakoe, maka akoe akan měmbangoenkan dia pada hari kiamat.
45. Dalam kitáb nabi-nabi adalah těrsoerat děmikian: bahwa mareka-itoe sakalian akan di-adjar olih Allah. Sěbab itoe masing-masing orang jang tělah měněngarnja daripada Bapa dan jang tělah běladjar kapadanja, ija-itoe djoega datang kapadakoe.
46. Bahwa sa'orang pon tiada tahoe mělihat Bapa itoe, mělainkan jang daripada Allah, ija djoega soedah mělihat Bapa.

47. Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe, maka padanja adalah hidoep jang kĕkal.
48. Bahwa akoe inilah roti hidoep itoe.
49. Adapon nenek-mojang kamoe tĕlah makan manna dalam padang Tiah, maka mareka-itoe mati djoega.
50. Tĕtapi inilah roti, jang tĕlah toeroen dari sorga, soepaja orang makan daripadanja dan tiada ija mati.
51. Bahwa akoe inilah roti hidoep, jang tĕlah toeroen dari sorga itoe; djikalau barang-sa'orang makan daripada roti ini, orang itoe akan hidoep sampai salama-lamanja: adapon roti jang koebĕrikan itoe, ija-itoe dagingkoe, dan akoe mĕmbĕrikan dia akan hidoep doenia ini.
52. Ḥata, maka bĕrbantah-bantahanlah orang Jahoedi itoe sama sĕndirinja, katanja: Bagaimana orang ini bolih mĕmbĕrikan dagingnja kapada kami akan dimakan.
53. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, djikalau tiada kamoe makan daging Anak-manoesia itoe dan tiada minoem darahnja, maka tiada djoega ada hidoep dalam dirimoe.
54. Barang-siapa jang makan dagingkoe dan jang minoem darahkoe, padanja djoega adalah hidoep jang kĕkal, dan akoe akan mĕmbangoenkan dia pada hari kiámat.
55. Karĕna dagingkoe itoelah makanan soenggoeh, dan darahkoe pon minoeman soenggoeh.
56. Barang-siapa jang makan dagingkoe dan minoem darahkoe itoe, ija-itoe tinggal dalam akoe dan akoe pon tinggal dalam dia.
57. Maka sapĕrti Bapa jang hidoep itoe tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe dan akoe pon hidoep olih Bapa, dĕmikian pon orang jang makan akoe itoe akan hidoep olihkoe.
58. Maka inilah roti jang tĕlah toeroen dari sorga, ija-itoe boekan sapĕrti manna, jang dimakan olih nenek-mojang kamoe, maka mati djoega mareka-itoe. Bahwa barang-siapa jang makan roti ini, ija-itoe akan hidoep sampai salama-lamanja.
59. Adapon sĕgala pĕrkara ini dikatakan olih Isa dalam masdjid, tatkala ija mĕngadjar diKapernaoem.
60. Maka banjaklah daripada sĕgala moeridnja, apabila didĕngarnja ini, maka kata mareka-itoe: Bahwa inilah pĕrkataän jang kĕras; siapa garangan bolih mĕnĕngar akandia?
61. Maka sĕbab dikĕtahoeï Isa dalam hatinja, bahwa moerid-moeridnja bĕrsoengoet-soengoet akan pĕrkataän itoe, maka katanja kapadanja: Adakah pĕrkataän ini mĕndatangkan sjak kapadamoe?
62. Istimewa poela djikalau kiranja kamoe mĕlihat Anak-manoesia naïk katĕmpat asalnja.
63. Bahwa Roḥ djoega jang mĕnghidoepkan, maka daging tiada bĕrgoena; adapon pĕrkataän jang koe-katakan kapadamoe itoe, ija-itoe roḥ dan hidoep adanja.
64. Tĕtapi di-antara kamoe adalah bĕbĕrapa orang jang tiada pĕrtjaja. Karĕna dari moelanja tĕlah dikĕtahoeï Isa mana orang jang tiada pĕrtjaja, dan mana orang jang akan mĕnjĕrahkan dia.
65. Maka katanja: Sĕbab itoe akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa sa'orang pon tiada bolih datang kapadakoe, mĕlainkan djikalau dikaroeniakan olih Bapakoe akandia.
66. Maka daripada koetika itoe oendoerlah banjak orang moeridnja, tiada mareka-itoe bĕrdjalan lagi dĕngan dia.

67. Laloe kata Isa kapada kadoewa-bēlas moeridnja itoe: Kamoe orang pon hēndaḳ pērgikah?
68. Maka sahoet Simon Petroes: ja Toehan, kapada siapa garangan kami akan pērgi? bahwa ēngkaulah jang ēmpoenja pērkataän hidoep jang kēkal itoe;
69. Maka tēlah kami pērtjaja dan mēngakoe, bahwa ēngkaulah Almasiḥ dan Anaḳ-Allah jang hidoep.
70. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekan tēlah koepilih kamoe doewa-bēlas orang? maka jang sa'orang kamoe itoe iblis adanja.
71. Maka dikatakannja ini akan Joedas Iskáriot bin Simon, karēna ijalah jang kēlaḳ akan mēnjērahkan Isa, dan ija pon sa'orang dalam kadoewa-bēlas itoe.

FAṢAL VII.

Kēmoedian daripada itoe bērdjalanlah Isa ditanah Galilea, karēna tiada ija maoe bērdjalan ditanah Joedea, sēbab orang Jahoedi mēntjēhari djalan hēndaḳ mēmboenoeh dia.
2. Maka hampirlah hari raja pondoḳ daoen-daoen orang Jahoedi.
3. Sēbab itoe kata sēgala saoedara Isa kapadanja: Pērgilah ēngkau dari sini katanah Joedea, soepaja sēgala moeridmoe pon bolih mēlihat sēgala mœdjizat, jang kau-adakan itoe;
4. Karēna sa'orang pon tiada mēmboewat barang soeatoe dēngan sēmboeni, kalau ija hēndaḳ orang bērkata akan ḥalnja dēngan njatanjata. Djikalau ēngkau mēmboewat pērkara jang dēmikian, njatakanlah dirimoe kapada doenia.
5. Karēna saoedaranja pon tiada pērtjaja akandia.
6. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon waḳtoekoe itoe bēlom lagi sampai, tētapi waḳtoemoe itoe barang bila pon ada sadia.
7. Bahwa doenia ini tiada bolih bēntji akan kamoe, tētapi ija bēntji akan dakoe, sēbab akoe bērsaḳsi akan ḥalnja, bahwa pērboewatannja djahat adanja.
8. Pērgilah kamoe mēndapati hari raja ini: bahwa sakarang akoe bēlom pērgi pada hari raja ini, karēna waḳtoekoe bēlom lagi gēnap.
9. Satēlah soedah dikatakannja sēgala pērkara ini kapada mareka-itoe, tinggallah ija diGalilea.
10. Tētapi satēlah saoedaranja soedah pērgi, kēmoedian Isa sēndiri pon pērgilah mēndapati hari raja itoe, boekan njata-njata, mēlainkan sa-akan-akan bērsamar djoega.
11. Maka pada hari raja itoe ditjēhari olih orang Jahoedi akandia, katanja: Dimanakah ija?
12. Maka di-antara orang banjaḳ itoe adalah banjaḳ pēngoeloem akan ḥál Isa; kata satēngah: ijalah orang baïk; dan kata satēngah poela: Boekan, mēlainkan ija mēnjēsatkan orang banjaḳ itoe.
13. Tētapi sa'orang pon tiada bērkata akan ḥál Isa itoe dēngan bebasnja, sēbab takoet akan orang Jahoedi.
14. Tētapi satēlah sampai pērtēngahan hari raja itoe, maka Isa pon masoeḳlah kadalam kaābah laloe mēngadjar.
15. Maka ḥairánlah orang Jahoedi, katanja: Bagaimana orang ini bolih mēngētahoeï alKitáb, karēna tiada dipēladjarinja?
16. Maka disahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Adapon pēngadjarankoe itoe boekan akoe poenja, mēlainkan Dia poenja, jang tēlah mēnjoeroehkan dakoe.
17. Djikalau barang sa'orang hēndaḳ mēnoeroet kahēndaḳnja,

maka ija pon mĕngĕtahoeï kĕlak akan pĕngadjaran ini, kalau daripada Allah datangnja, ataw akoe bĕrkata-kata dari sĕndirikoe.

18. Barang-siapa jang bĕrkata-kata dari sĕndirinja, ija-itoe mĕnoentoet hormat bagai dirinja, tĕtapi orang jang mĕnoentoet hormat bagai Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dia, ija-itoe bĕnar adanja dan padanja pon tiada salah.

19. Boekankah Moesa soedah mĕmbĕrikan torat itoe kapadamoe? maka daripadamoe sa'orang pon tiada jang mĕnoeroet torat itoe. Mĕngapa maka kamoe mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh akoe?

20. Maka sahoet orang banjak itoe: Bahwa ĕngkau ini kamasoekan sjaitán; siapa garangan mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh akan dikau?

21. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa akoe soedah mĕmboewat satoe pĕrboewatan, maka kamoe sakalian pon hairánlah.

22. Bahwa Moesa soedah mĕmbĕrikan hoekoem soenat kapadamoe (ija-itoe asalnja boekan daripada Moesa, mĕlainkan daripada nenek-mojang), maka kamoe mĕnjoenatkan orang pada hari sabat djoega.

23. Djikalau bolih orang disoenatkan pada hari sabat, soepaja djangan roesak hoekoem Moesa, mĕngapa maka kamoe marah akandakoe, sĕbab pada hari sabat akoe mĕnjĕmboehkan sa'orang boelat-boelat?

24. Djangan kamoe hoekoemkan dĕngan mĕmandang roepa sĕhadja, mĕlainkan hoekoemkanlah dĕngan ādil.

25. Laloe kata bĕbĕrapa orang isi nĕgari Jeroezalim: Boekankah ija-ini dia, jang hĕndak diboenoehnja?

26. Sasoenggoehnja ija bĕrkata-kata dĕngan bebasnja, maka soeatoe pon tiada dikatakan olih mareka-itoe kapadanja. Kalau-kalau sĕgala pĕnghoeloe tahoe djoega dĕngan katĕntoeännja bahwa bĕtoel ija-inilah Almasih?

27. Tĕtapi adapon orang ini tahoelah kami akan asalnja; maka apabila Almasih itoe datang kĕlak, sa'orang pon tiada tahoe akan asalnja.

28. Laloe bĕrsĕroe-sĕroelah Isa sambil mĕngadjar dalam kaābah, katanja: Bahwa kamoe mĕngĕnal akoe dan kamoe tahoe akan asalkoe; kĕndatilah, maka tiada djoega akoe datang dĕngan kahĕndak dirikoe; bahwa sasoenggoehnja ada satoe jang mĕnjoeroehkan dakoe, maka tiada kamoe mĕngĕnal akan Dia.

29. Bahwa akoe mĕngĕnal akandia, karĕna akoe tĕlah datang daripadanja dan ijapon tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

30. Laloe mareka-itoe hĕndak mĕnangkap Isa, tĕtapi sa'orang pon tiada mĕndatangkan tangan kapadanja, karĕna waktoenja bĕlom lagi sampai.

31. Maka daripada sĕgala orang itoe adalah banjak jang pĕrtjaja akandia, katanja: Apabila kĕlak datang Almasih, masakan di-adakannja lĕbih banjak mœdjizat daripada jang di-adakan olih orang ini?

32. Maka kadĕngaranlah kapada orang Farisi bahwa pĕngoeloem orang banjak akan hal Isa dĕmikian, laloe orang Farisi dan sĕgala kapala imám pon mĕnjoeroehkan bĕbĕrapa orang hambanja pĕrgi mĕnangkap Isa.

33. Maka kata Isa: Bahwa lagi sakoetika sĕhadja akoe tinggal dĕngan kamoe, kĕmoedian pĕrgilah akoe mĕndapatkan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

34. Maka kamoe akan mĕntjĕhari akoe, tiada djoega dapat; karĕna ditĕmpat ada akoe, tiada bolih kamoe sampai kasana.

35. Laloe kata orang Jahoedi pada sama sĕndirinja: Kamana garangan orang ini hĕndaḳ pĕrgi, sahingga tiada bolih kita mĕndapat akandia? hĕndaḳ ija pĕrgi kapada orang jang bĕrtaboeran diantara orang Grikakah dan mĕngadjar orang Grika itoe?
36. Apa garangan pĕrkataän, jang dikatakannja ini: Bahwa kamoe akan mĕntjĕhari akoe, tiada djoega dapat; karĕna ditĕmpat ada akoe, tiada bolih kamoe sampai kasana?
37. Kalakian, maka pada hari jang tĕrkĕmoedian, ija-itoe hari raja jang tĕrbĕsar itoe, bĕrdirilah Isa sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Djikalau barang sa'orang bĕrdĕhaga, hĕndaḳlah ija mari kapadakoe sĕrta minoem.
38. Barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe, sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb, bahwa dari dalam hatinja djoega akan mĕngalir soengai ajar-hidoep.
39. Maka inilah dikatakan Isa akan ḥal Roḥ, jang dikaroeniakan kĕlaḳ kapada orang jang pĕrtjaja akan dia; karĕna pada masa itoe Roḥoe'lḳoedoes bĕlom ada, sĕbab Isa bĕlom dipĕrmoeliakan.
40. Maka sĕbab itoe banjaḳlah daripada orang itoe, dĕmi didĕngarnja pĕrkataän ini, maka katanja: Bahwa sabĕnarnja ija-inilah Nabi itoe.
41. Maka kata orang laïn: inilah Almasiḥ; dan kata orang laïn poela: Masakan Almasiḥ datang dari Galilea?
42. Boekankah tĕrsĕboet dalam alKitáb bahwa Almasiḥ akan tĕrbit daripada bĕnih Da'oed, dan dari nĕgari Baitlehim, ija-itoe tĕmpat Da'oed?
43. Maka dĕngan ḥal jang dĕmikian bĕrbangkitlah pĕrbantahan antara orang banjaḳ itoe karĕna sĕbab Isa.
44. Dan satĕngah mareka-itoe hĕndaḳ mĕnangkap dia, tĕtapi sa'orang pon tiada mĕndatangkan tangannja kapadanja.
45. Kĕmoedian maka kĕmbalilah sĕgala hamba itoe kapada kapala-kapala imam dan orang Farisi; maka kata mareka-ini kapada sĕgala hamba itoe: Mĕngapa maka tiada kamoe bawa akandia?
46. Maka sahoet sĕgala hamba itoe: Bĕlom pĕrnah ada orang bĕrkata-kata sapĕrti orang itoe.
47. Maka sahoet orang Farisi kapadanja: Kamoe pon soedah kĕna tipoekah?
48. Adakah daripada sĕgala pĕnghoeloe ataw orang Farisi jang pĕrtjaja akandia?
49. Adapon orang banjaḳ ini, jang tiada tahoe akan boenji torat, ija-itoe kĕna lānat.
50. Maka kata Nikodémoes, jang dĕhoeloe datang mĕndapatkan Isa pada waḳtoe malam hari, dan ija-pon sa'orang daripada mareka-itoe:
51. Adakah oendang-oendang kita mĕngḥoekoemkan orang dĕhoeloe daripada didĕngar akandia, sĕrta dikĕtahoeï akan pĕrboewatannja?
52. Maka sahoet mareka-itoe kapada Nikodemoes: ĕngkau pon dari Galileakah? sĕlidiḳlah sĕrta tengoḳ, karĕna sa'orang nabi pon tiada bangkit dari Galilea.
53. Ḥata, maka masing-masing pon poelanglah karoemahnja.

FAṢAL VIII.

Bĕrmoela, maka Isa pon pĕrgilah kaboekit Zaiton.
2. Maka pada pagi-pagi hari datanglah ija poela kadalam kaābah, maka samoea orang pon datang mĕndapatkan dia, laloe doedoeḳlah ija mĕngadjar mareka-itoe.
3. Maka sĕgala chaṭib dan

orang Farisi pon měmbawa kapadanja akan sa'orang pěrampoean, jang kadapatan těngah běrboewat zina'.

4. Satělah didirikannja pěrampoean itoe ditěngah-těngah, maka kata mareka-itoe kapada Isa: Hai Goeroe, bahwa pěrampoean ini tělah ditangkap těngah ija běrboewat zina';

5. Maka dalam torat tělah dipěsan olih Moesa kapada kami, bahwa orang jang démikian patoet dirédjam děngan batoe; maka sakarang apa kata ěngkau?

6. Adapon mareka-itoe běrtanja děmikian hěndaḳ měntjobaï dia, soepaja měndapat djalan jang bolih disalahkannja ija. Tětapi toendoeḳlah Isa sambil měnoelis ditanah děngan djarinja.

7. Maka sěbab běroelang-oelang mareka-itoe běrtanja djoega, diangkatnja kapalanja sěrta katanja kapada mareka-itoe: Di-antara kamoe barang-siapa jang tiada dosanja, hěndaḳlah děhoeloe ija mérédjam akan pěrampoean ini.

8. Maka ijapon toendoeḳlah poela laloe měnoelis ditanah.

9. Démi iděngar olih mareka-itoe akan pěrkataän ini, sěbab kěna témpělaḳ angan-angan hatinja sěndiri, maka kaloewarlah mareka-itoe sa'orang lěpas sa'orang, baïk běsar baïk kětjil; maka tinggallah Isa sa'orang dirinja dan pěrampoean itoepon lagi běrdiri ditěngah-těngah.

10. Maka Isa pon měngangkatlah kapalanja, dilihatnja sa'orang pon tiada mělainkan pěrampoean itoe sěhadja, laloe katanja kapadanja: Hai pérampoean, dimanatah sěgala pěnoedoehmoe itoe? tiadakah sa'orang djoea jang měngḥoekoemkan dikau?

11. Maka sahoet pěrampoean itoe: Sa'orang pon tiada, Toewan. Laloe kata Isa kapadanja: Maka akoe pon tiada měngḥoekoemkan dikau; pěrgilah ěngkau, djangan běrboewat dosa lagi.

12. Arakian, maka Isa běrkata poela kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa akoe inilah těrang doenia; barang-siapa jang měngikoet akoe, tiada ija akan běrdjalan dalam gělap, mělainkan padanja akan ada těrang hidoep itoe.

13. Laloe kata orang Farisi kapadanja: Bahwa ěngkau běrsaḳsi akan dirimoe sěndiri, makanja kasaḳsianmoe itoe tiada běnar adanja.

14. Maka disahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Djikalau akoe běrsaḳsi akan dirikoe sěndiri sakalipon, maka běnar djoega kasaḳsiankoe, karěna tahoelah akoe dari mana akoe datang dan kamana pon akoe pěrgi; tětapi kamoe tiada tahoe dari mana akoe datang ataw kamana akoe pěrgi.

15. Adapon kamoe ḥoekoemkan toeroet hawa-nafsoe, maka akoe tiada měngḥoekoemkan orang.

16. Dan djikalau akoe měngḥoekoemkan, maka kapoetoesan ḥoekoemkoe itoe běnar djoega, karěna boekan akoe ini sa'orang-orang sěhadja, mělainkan akoe děngan Bapa, jang tělah měnjoeroehkan dakoe.

17. Lagi dalam toratmoe pon těrsěboet bahwa kasaḳsian orang doewa djoega ṣaḥlah adanja.

18. Maka akoe ini běrsaḳsi akan ḥál dirikoe, dan Bapa jang tělah měnjoeroehkan dakoe pon měndjadi saḳsi akan dakoe.

19. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Dimana garangan Bapamoe itoe? maka sahoet Isa: Bahwa tiada kamoe měngěnal akoe ataw Bapakoe. Djikalau kiranja kamoe měngěnal akoe, nistjaja kamoe měngěnal Bapakoe djoega.

20. Maka sěgala pěrkataän ini dikatakan Isa děkat pěti děrma, sambil ija měngadjar dalam kaäbah, maka sa'orang pon tiada měnang-

kap dia, karĕna waktoenja bĕlom lagi sampai.

21. Maka kata Isa poela kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pĕrgi, maka kamoe akan mĕntjĕhari akoe dan kamoe akan mati dalam dosamoe: adapon katĕmpat akoe pĕrgi itoe tiada bolih kamoe sampai kasana.

22. Laloe kata orang Jahoedi: Orang ini hĕndak mĕmboenoeh dirinja sĕndirikah? karĕna katanja: Adapon katĕmpat akoe pĕrgi itoe, tiada bolih kamoe sampai kasana.

23. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini asal dari bawah, maka akoe asal dari atas; kamoe ini dari doenia, akoe boekan dari doenia.

24. Sĕbab itoe katakoe kapadamoe: Bahwa kamoe akan mati dalam dosamoe, karĕna djikalau tiada kamoe pĕrtjaja bahwa akoelah dia, maka kamoe akan mati dalam dosamoe.

25. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Siapakah ĕngkau ini? Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Dia djoega, jang tĕlah koekatakan kapadamoe dari moelanja.

26. Adalah banjak pĕrkara jang hĕndak koekatakan dan tĕgorkan akan kamoe, tĕtapi jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe itoe bĕnar adanja, maka sĕgala pĕrkara, jang tĕlah koe-dĕngar daripadanja, itoe djoega koekatakan kapada doenia ini.

27. Hata, maka tiada mareka-itoe mĕngĕrti bahwa ini dikatakannja kapada mareka-itoe akan hal Bapa.

28. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Apabila kamoe soedah mĕnĕgakan Anak-manoesia kĕlak, pada masa itoelah kamoe akan tahoe, bahwa akoelah dia, dan soeatoepon tiada koepĕrboewat dĕngan kahĕndak dirikoe, mĕlainkan sĕgala pĕrkara ini koekatakan sapĕrti jang tĕlah di-adjar olih Bapakoe akan dakoe.

29. Maka Ija jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe itoe ada sĕrtakoe; adapon Bapa tiada mĕninggalkan akoe sa'orang-orang, karĕna santiasa koe-pĕrboewat barang jang bĕrkĕnan kapadanja.

30. Hata, maka apabila Isa mĕngatakan sĕgala pĕrkataän ini banjaklah orang pĕrtjaja akan dia.

31. Laloe kata Isa kapada orang Jahoedi, jang pĕrtjaja akandia: Djikalau tĕtap kamoe dalam pĕngadjarankoe, nistjaja kamoe mĕndjadi moerid-moeridkoe bĕtoel.

32. Dan kamoe akan mĕngĕtahoeï kabĕnaran, dan kabĕnaran itoe akan mĕmardahekakan kamoe.

33. Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa kami ini anak-tjoetjoe Ibrahim, bĕlom pĕrnah kami djadi hamba kapada barang sa'orang djoea pon, maka bagaimanakah katamoe: Bahwa kamoe akan dimardahékakan?

34. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, barang-siapa jang bĕrboewat dosa, ijalah hamba dosa.

35. Adapon hamba itoe tiada tĕtap dalam roemah salama-lamanja, mĕlainkan jang Anak itoe tĕtap sampai salama-lamanja.

36. Sĕbab itoe, djikalau kamoe dimardahékakan olih jang Anak itoe, maka mardahékalah kamoe dĕngan sabĕnarnja.

37. Maka koe-kĕtahoeïlah akan hál kamoe ini anak-tjoetjoe Ibrahim, tĕtapi kamoe mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh akoe, karĕna pĕrkataänkoe tiada bĕrolih tĕmpat dalam hatimoe.

38. Bahwa akoe mĕngatakan barang jang tĕlah koe-lihat daripada Bapakoe, dan kamoe pon bĕrboewat barang jang tĕlah kamoe lihat daripada bapamoe.

39. Maka disahoet mareka-itoe

kapadanja, katanja: Bahwa Ibrahim itoelah bapa kami. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja kamoe anak-anak Ibrahim, nistjaja kamoe mĕmboewat sĕgala pĕrboewatan Ibrahim.

40. Tĕtapi sakarang kamoe mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh akoe, sa'orang jang mĕngatakan kapadamoe barang jang bĕnar, dan jang tĕlah koe-dĕngar daripada Allah; bahwa Ibrahim tiada tahoe bĕrboewat dĕmikian.

41. Bahwa kamoe ini mĕmboewat sĕgala pĕrboewatan bapamoe. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Bahwa boekan kami tĕlah djadi daripada zina': adalah pada kami satoe Bapa, ija-itoe Allah.

42. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja Allah itoe bapamoe, nistjaja kasihlah kamoe akan dakoe, karĕna akoe tĕlah kaloewar dan datang daripada Allah. Boekannja akoe datang dĕngan kahĕndak dirikoe, mĕlainkan Ija djoega jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

43. Mĕngapa maka tiada kamoe mĕngĕrti pĕngadjarankoe? ija-itoe sĕbab tiada kamoe maoe mĕnĕngar akan pĕrkataänkoe.

44. Bahwa kamoe ini bĕrbapakan Iblis, maka kahĕndak bapamoe itoelah jang kamoe soeka bĕrboewat. Maka ijalah pĕmboenoeh orang dari moelanja dan tiada tĕtap ija dalam kabĕnaran, karĕna tiadalah kabĕnaran dalamnja. Djikalau ija bĕrkata doesta, maka ijapon bĕrkata sapĕrti kahĕndak hatinja, karĕna ijalah pĕndoesta dan bapa sĕgala doesta pon.

45. Tĕtapi akoe ini bĕrkata bĕnar, maka sĕbab itoe tiada kamoe pĕrtjaja akan dakoe.

46. Siapa garangan daripada kamoe dapat mĕnĕmpĕlak akoe karĕna dosa? Maka djikalau akoe bĕrkata bĕnar, mĕngapa maka tiada kamoe pĕrtjaja akan dakoe?

47. Barang-siapa jang daripada Allah, ija-itoe mĕnĕngar akan firmán Allah; adapon kamoe tiada mĕnĕngar itoe, sĕbab boekan kamoe daripada Allah.

48. Laloe sahoet orang Jahoedi, katanja: Bolakkah kata kami, bahwa ĕngkaulah sa'orang Samaritani dan ĕngkau pon kamasoekan sjaitán?

49. Maka sahoet Isa: Boekannja akoe kamasoekan sjaitán, mĕlainkan akoe mĕnghormati Bapakoe, maka kamoe menghinakan akoe.

50. Tĕtapi tiada akoe mĕnoentoet hormat bagai dirikoe; bahwa adalah Satoe jang mĕnoentoet dia dan jang mĕnghoekoemkan.

51. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Adapon orang jang mĕmĕliharakan pĕrkataänkoe, maka sakali-kali tiada ija akan mĕrasaï mati.

52. Laloe kata orang Jahoedi kapadanja: Bahwa sakarang kami kĕtahoeïlah akan hal ĕngkau kamasoekan sjaitán, karĕna Ibrahim soedah mati dan sĕgala nabi-nabi pon soedah mati, maka katamoe: Adapon orang jang mĕmĕliharakan pĕrkataänkoe itoe sakali-kali tiada ija akan mĕrasaï mati.

53. Lĕbih bĕsarkah ĕngkau daripada Ibrahim, mojang kami, jang soedah mati dan sĕgala nabi-nabi pon soedah mati; siapa garangan kau-djadikan dirimoe?

54. Maka sahoet Isa: Djikalau akoe mĕnghormati dirikoe, maka tiada bĕrgoena hormatkoe itoe. Adapon jang mĕnghormati akoe, ija-itoe Bapakoe, jang kamoe katakan Allahmoe.

55. Maka tiada kamoe mĕngĕnal akandia, mĕlainkan akoe mĕngĕnal akandia, djikalau kiranja katakoe bahwa tiada akoe mĕngĕnal akandia, nistjaja akoe djadi pĕndoesta sama sapĕrti kamoe; tĕtapi akoe mĕngĕnal akandia dan akoe mĕmĕliharakan firmánnja.

56. Bahwa Ibrahim, mojangmoe itoe, tĕlah rindoe ija hĕndak mĕndapati zamánkoe; maka tĕlah didapatinja akandia sĕrta dĕngan soeka-tjita hatinja.

57. Laloe kata orang Jahoedi kapadanja: Bahwa œmoermoe bĕlom lagi lima-poeloeh tahoen, maka ĕngkau soedah mĕlihat Ibrahimkah?

58. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa dĕhoeloe daripada djadi Ibrahim soedah ada akoe.

59. Hata maka mareka-itoe pon mĕmoengoetlah batoe hĕndak mĕlimpari Isa, tĕtapi Isa bĕrlindoengkan dirinja sĕrta kaloewar dari dalam kaābah dĕngan bĕrdjalan dari tĕngah-tĕngah mareka-itoe; maka dĕmikian laloelah ija.

FAṢAL IX.

MAKA sĕrta Isa bĕrdjalan laloe, dilihatnja sa'orang jang boeta daripada moela djadinja.

2. Maka bĕrtanjalah moerid-moeridnja, katanja: ja Goeroe, siapa garangan tĕlah bĕrboewat dosa, orang inikah, ataw iboe-bapanjakah, maka ija-ini dipĕranakkan dĕngan boeta?

3. Maka sahoet Isa: Boekan orang ini tĕlah bĕrboewat dosa, boekan iboe-bapanja, mĕlainkan inilah dĕmikian soepaja pĕrboewatan Allah dinjatakan padanja.

4. Ta'dapat tiada akoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän Allah, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, sĕlagi hari sijang; bahwa malam akan datang kĕlak apabila sa'orang pon tiada bolih bĕkĕrdja.

5. Sĕlagi akoe dalam doenia maka akoelah tĕrang doenia.

6. Satĕlah soedah Isa bĕrkata dĕmikian maka bĕrloedahlah ija ditanah, dipĕrboewatnja lĕmbek dĕngan loedahnja, laloe disapoekannja tanah lĕmbek itoe pada mata orang boeta itoe,

7. Sambil katanja: Pĕrgilah ĕngkau, basoehkan dirimoe dalam kolam Siloäm (jang tĕrsalin ĕrtinja: Disoeroehkan). Maka pĕrgilah ija mĕmbasoehkan dirinja, laloe kĕmbalilah ija dĕngan tjĕlek.

8. Arakian, maka kata orang jang sakampoeng dĕngan dia, dan bĕbĕrapa orang laïn pon jang tĕlah mĕlihat dia tatkala boetanja: Boekankah ini dia jang doedoek minta-minta ṣĕdĕkah itoe?

9. Maka kata satĕngah orang: Inilah dia; dan kata satĕngah orang poela: Ija ini saroepa dĕngan dia. Maka kata ija sĕndiri: Akoelah dia.

10. Laloe bĕrtanjalah mareka-itoe akandia: Bagaimana ini maka matamoe soedah tjĕlek?

11. Maka ija pon mĕnjahoet, katanja: Bahwa orang jang bĕrnama Isa itoe tĕlah mĕmboewat tanah lĕmbek, disapoekannja pada matakoe, sĕrta katanja: Pĕrgilah ĕngkau basoeh kakolam Siloäm. Maka pĕrgilah akoe dan koebasoeh, laloe tjĕleklah matakoe.

12. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Dimana ija? Maka sahoetnja: Tiada akoe tahoe.

13. Maka olih orang itoe dibawa akandia, ija-itoe akan orang jang dĕhoeloe boeta itoe, kapada orang Farisi.

14. Adapon tatkala dipĕrboewat Isa tanah lĕmbek dan ditjĕlekkannja matanja, ija-itoe pada hari sabat.

15. Maka ditanja poela olih orang Farisi akandia bagaimana ija tĕlah mĕndapat pĕnglihatan itoe. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Diboeboehnja tanah lĕmbek pada matakoe, maka koe-basoeh, laloe tjĕlek.

16. Sĕbab itoe kata satĕngah

orang Farisi: Bahwa orang itoe boekan daripada Allah, karĕna tiada di-endahkannja hari sabat. Kata satĕngah mareka-itoe: Mana bolih orang jang bĕrdosa mĕngadakan mœdjizat jang dĕmikian? Maka djadilah pĕrsĕlisehan di-antara mareka-itoe.

17. Maka kĕmbalilah poela kata mareka-itoe kapada orang jang dĕhoeloe boeta itoe: Adapon ĕngkau ini, apa katamoe akan ḥál orang itoe, sĕdang tĕlah ditjĕlekkannja matamoe? Maka sahoetnja: Bahwa Ijalah sa'orang nabi.

18. Maka tiada orang Jahoedi pĕrtjaja akandia, bahwa dĕhoeloe ija boeta, sakarang soedah ditjĕlekkan matanja, sĕbab itoe dipanggilnja iboe-bapa orang, jang tjĕlek matanja;

19. Laloe ditanjakannja, katanja: Ijakah ini anakmoe, jang kamoe katakan tĕlah djadi dĕngan boeta? sakarang bagaimana dapat ija mĕlihat?

20. Maka sahoet iboe-bapanja kapada mareka-itoe: Kami tahoe bahwa ija inilah anak kami, lagipon ija tĕlah djadi dĕngan boetanja;

21. Tĕtapi bagaimana sakarang ija dapat mĕlihat tiada kami tahoe, ataw siapa jang tĕlah mĕntjĕlekkan matanja pon kami koerang pĕriksa; bahwa soedah sampai œmoernja, tanjalah akandia, bolih ija mĕnjahoet akan ḥal dirinja.

22. Maka iboe-bapanja pon bĕrkata dĕmikian, sĕbab takoetnja akan orang Jahoedi, karĕna orang Jahoedi itoe soedah safakat, djikalau barang sa'orang mĕngakoe akan dia Almasiḥ, maka orang itoe akan diboewang dari dalam masdjid.

23. Maka itoelah sĕbabnja kata iboe-bapanja: Bahwa soedah sampai œmoernja; tanjalah akandia.

24. Maka sakali lagi dipanggil olih mareka-itoe akan orang jang dĕhoeloe boeta itoe, laloe kata mareka-itoe kapadanja: Bĕrilah sĕgala poedji akan Allah, karĕna kami tahoe bahwa orang itoelah orang bĕrdosa adanja.

25. Maka sahoetnja: Ĕntah ija orang bĕrdosa, akoe koerang pĕriksa; mĕlainkan jang akoe tahoe, dĕhoeloe akoe boeta, sakarang matakoe tjĕlek.

26. Maka kata mareka-itoe poela kapadanja: Ĕngkau dipĕngapakannja; bagaimana garangan ditjĕlekkannja matamoe?

27. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Soedah koekatakan kapadamoe; boekan kamoe soedah mĕnĕngarnja; mĕngapa maka kamoe hĕndak mĕnĕngar dia poela? maoekah kamoe pon mĕndjadi moeridnja?

28. Laloe dimaki-maki olih mareka-itoe akan dia sambil katanja: Ĕngkau djoega moeridnja, tĕtapi kami ini moerid Moesa.

29. Kami tahoe bahwa Allah tĕlah bĕfirmán kapada Moesa, tĕtapi akan orang itoe tiada kami tahoe dari mana datangnja.

30. Maka sahoet orang itoe kapada mareka-itoe, katanja: Inilah soeatoe pĕrkara ādjaïb maka kamoe tiada tahoe dari mana datangnja, akan tĕtapi ija djoega jang tĕlah mĕntjĕlekkan matakoe.

31. Lagipon kita tahoe bahwa tiada diloeloeskan Allah akan dōa orang bĕrdosa, mĕlainkan orang jang bĕribadat kapada Allah dan jang mĕnoeroet kahĕndaknja, maka dōa orang itoelah diloeloeskannja.

32. Bahwa daripada awal doenia bĕlom pĕrnah kadĕngaran sa'orang manoesia mĕntjĕlekkan mata orang, jang tĕlah djadi dĕngan boetanja.

33. Djikalau kiranja orang itoe boekan daripada Allah, maka soeatoepon tidak dapat diboewatnja.

34. Maka disahoet mareka-itoe kapadanja, katanja: Bahwa ĕngkau ini tĕlah djadi dalam dosa

samata-mata, maka ĕngkau hĕndaḳ mĕngadjar kamikah? Hata maka ditoelaḳnja akan dia kaloewar.

35. Kalakian, maka kadĕngaranlah chabar kapada Isa mĕngatakan orang boeta itoe tĕlah ditoelaḳnja kaloewar; maka apabila ija bĕrtĕmoe dĕngan dia kata Isa kapadanja: Pĕrtjajakah ĕngkau akan Anaḳ-Allah?

36. Maka sahoet orang itoe: ja Toewan, siapa garangan dia, soepaja bolih sĕhaja pĕrtjaja akan dia.

37. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa ĕngkau soedah mĕlihat dia, dan jang bĕrkata-kata dĕngan dikau itoelah dia.

38. Maka katanja: ja Toehan, pĕrtjajalah sĕhaja. Laloe ija pon mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja.

39. Maka kata Isa: Adapon kadatangankoe dalam doenia ini, ija-itoe akan soeatoe pĕḥoekoeman, soepaja orang boeta dapat mĕlihat, dan orang jang mĕlihat pon mĕndjadi boeta.

40. Maka kadĕngaranlah pĕrkataän ini kapada orang Farisi, jang hampir dĕngan Isa itoe, laloe kata mareka-itoe kapadanja: Kami pon boetakah?

41. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja kamoe boeta, maka tiada dosa padamoe; tĕtapi sakarang katamoe: Kami mĕlihat, maka sĕbab itoelah dosamoe kĕkal djoega.

FAṢAL X.

Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, barang-siapa jang tiada masoeḳ daripada pintoe kadalam kandang kambing, mĕlainkan jang mĕmandjat masoeḳ daripada djalan jang laïn, ija-itoelah pĕntjoeri dan pĕnjamoen adanja.

2. Tĕtapi orang jang masoeḳ daripada pintoe, ija-itoelah gombala kambing.

3. Maka olih pĕnoenggoe pintoe diboekaï akandia, dan sĕgala kambingnja pon mĕnĕngar akan soearanja, maka dipanggilnja akan kambing-kambingnja masing-masing dĕngan namanja, laloe dibawanja kaloewar.

4. Satĕlah soedah dikaloewarkannja maka bĕrdjalanlah ija dihadapannja dan sĕgala kambingnja pon mĕngikoet dia, sĕbab dikĕnalnja akan boenji soearanja.

5. Tĕtapi sakali-kali tiada diikoetnja akan orang laïn, mĕlainkan larilah sĕgala kambing itoe daripadanja, sĕbab tiada dikĕnalnja akan boenji soeara orang laïn itoe.

6. Adapon pĕroepamaän ini dikatakan Isa kapada orang itoe, tĕtapi tiada mareka-itoe mĕngĕrti barang jang dikatakannja kapadanja.

7. Sĕbab itoe kata Isa kapada mareka-itoe poela: Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Akoelah pintoe kambing itoe.

8. Sĕgala orang jang tĕlah datang dĕhoeloe daripadakoe, ija-itoe pĕntjoeri dan pĕnjamoen adanja, tĕtapi olih sĕgala kambing itoe tiada didĕngar akan boenji soearanja.

9. Bahwa akoe inilah pintoenja; djikalau barang sa'orang masoeḳ daripadakoe, maka ijapon akan tĕrpĕlihara, dan ijapon akan masoeḳ kaloewar dan mĕndapat makan.

10. Maka pĕntjoeri itoe tiada datang, mĕlainkan hĕndaḳ mĕntjoeri dan mĕmbantai dan mĕmbinasakan; tĕtapi akoe datang soepaja bolih mareka-itoe hidoep dan bĕrolih kalempahan.

11. Bahwa akoelah gombala jang baïk; adapon gombala jang baïk itoe ija mĕmbĕrikan djiwanja ganti sĕgala kambing itoe.

12. Tĕtapi orang opahan, jang

boekan gombala, dan kambing itoepon boekan miliḳnja sĕndiri, apabila dilihatnja harimau datang, ditinggalkannja sĕgala kambing itoe sĕrta larilah ija; maka olih harimau itoe ditangkap dan ditjĕrai-bĕraikan sĕgala kambing itoe.

13. Adapon orang opahan itoe lari, sĕbab ija opahan sĕhadja, tiada fadloeli ija akan kambing itoe.

14. Bahwa akoelah gombala jang baïk; maka akoe mĕngĕnal sĕgala jang akoe poenja dan akoe pon dikĕnal olih sĕgala jang akoe poenja,

15. Sapĕrti Bapa mĕngĕnal akoe dan akoe pon mĕngĕnal Bapa; maka akoe mĕnjĕrahkan djiwakoe ganti sĕgala kambing itoe.

16. Maka padakoe adalah lagi kambing laïn, jang boekan daripada kandang ini; maka tadapat tiada akoe mĕmbawa akandia djoega bĕrsama-sama dan ijapon kĕlaḳ mĕnĕngar akan boenji soearakoe dan akan djadi kawan satoe dan gombala sa'orang djoea adanja.

17. Sĕbab itoelah Bapa mĕngasihi akan dakoe, karĕna akoe mĕnjĕrahkan djiwakoe, soepaja akoe mĕngambil akandia poela.

18. Sa'orang pon tiada mĕngambil dia daripadakoe, mĕlainkan akoe mĕnjĕrahkan dia dĕngan kahĕndaḳ hatikoe sĕndiri. Bahwa bĕrkoewasalah akoe mĕnjĕrahkan dia, dan lagi bĕrkoewasa akoe mĕngambil dia poela. Maka ḥoekoem ini tĕlah koepĕrolih daripada Bapakoe.

19. Ḥata, maka djadilah poela soeatoe pĕrsĕlisehan di-antara orang Jahoedi sĕbab pĕrkataän ini.

20. Maka kabanjakan mareka-itoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa orang ini kamasoekan sjaiṭán lagi gila adanja; mĕngapa kamoe mĕnĕngar akandia?

21. Maka kata orang laïn poela: Bahwa ini boekan pĕrkataän orang jang kamasoekan sjaiṭán. Bolihkah sjaiṭán itoe mĕntjĕleḳkan mata orang boeta?

22. Kalakian, maka adalah hari raja mĕntaḥbiskan kaābah di-Jeroezalim, ija-itoe pada moesim dingin.

23. Maka Isa pon bĕrdjalan-djalanlah dalam sĕrambi Solaiman dalam kaābah.

24. Maka datanglah orang Jahoedi mĕngoelilingi dia sĕrta katanja kapadanja: Bĕrapa lama garangan ĕngkau mĕmpĕrtanggoehkan kahĕndaḳ hati kami? Djikalau ĕngkau ini Almasiḥ, katakanlah dia kapada kami dĕngan tĕrangnja.

25. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Soedah koe-katakan kapadamoe, maka tiada djoega kamoe pĕrtjaja; adapon sĕgala pĕrboewatan, jang koepĕrboewat dĕngan nama Bapakoe, ija-itoe djoega mĕndjadi saksi akan ḥalkoe.

26. Tĕtapi tiada kamoe pĕrtjaja, sĕbab kamoe ini boekan daripada kambingkoe, sapĕrti jang tĕlah koekatakan kapadamoe:

27. Adapon sĕgala kambingkoe itoe mĕnĕngar akan boenji soearakoe dan akoepon mĕngĕnal akandia dan ijapon mĕngikoet akoe,

28. Dan akoe mĕmbĕrikan dia hidoep jang kĕkal, maka sakali-kali tiada ija akan binasa, baïk doenia baïk acherat, dan sa'orang pon tiada dapat mĕrampas dia daripada tangankoe.

29. Adapon Bapakoe, jang tĕlah mĕngaroeniakan dia kapadakoe, ijalah lĕbih koewasa daripada sakaliannja; maka sa'orang pon tiada dapat mĕrampas dia daripada tangan Bapakoe.

30. Bahwa akoe dan Bapa itoe asa djoea.

31. Maka olih orang Jahoedi dipoengoet batoe poela hĕndaḳ mĕrĕdjam akandia.

32. Maka sahoet Isa kapadanja: Bĕbĕrapa banjaḳ pĕrboewatan jang

endah-endah daripada Bapakoe tĕlah koetoendjoek kapadamoe, maka sĕbab pĕrboewatan jang manakah kamoe hĕndak mĕrĕdjam akoe?

33. Maka sahoet orang Jahoedi: Bahwa sĕbab pĕrboewatan jang baïk itoe tiada kami rĕdjam akan dikau, mĕlainkan sĕbab hoedjat, dan sĕbab ĕngkau ini sa'orang manoesia mĕndjadikan dirimoe Allah.

34. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekankah dalam toratmoe pon tĕrsĕboet dĕmikian: Akoe tĕlah bĕfirmán: bahwa kamoelah alihah.

35. Maka djikalau mareka, jang bĕrolih firmán Allah itoe, dipanggil alihah dan alKitáb pon tiada bolih di-obahkan,

36. Maka patoetkah kamoe katakan kapada orang, jang tĕlah disoetjikan Allah, dan jang disoeroehkannja kadalam doenia: Bahwa ĕngkau hoedjat sĕbab katakoe: Akoe ini Anak-Allah?

37. Djikalau tiada koepĕrboewat sĕgala pĕrboewatan Bapakoe, djangan kamoe pĕrtjaja akandakoe.

38. Tĕtapi djikalau akoe mĕmpĕrboewat dia dan tiada kamoe pĕrtjaja akan dakoe sakalipon, maka pĕrtjajalah akan pĕrboewatan itoe, soepaja dikĕtahoeï dan dipĕrtjaja olihmoe, bahwa Bapa ada dalam akoe, dan akoe pon dalam Bapa.

39. Maka kĕmbali ditjĕhari djalan olih mareka-itoe hĕndak mĕnangkap Isa, tĕtapi loepoetlah ija daripada tangannja.

40. Arakian, maka Isapon kĕmbalilah kasabĕrang Jarden, katĕmpat Jahja moeloe-moela mĕmbaptisakan orang, maka tinggallah ija disana.

41. Maka datanglah banjak orang mĕndapatkan Isa sĕrta kata mareka-itoe: Soenggoeh pon Jahja tiada mĕngadakan moedjizat, tĕtapi sĕgala pĕrkara, jang tĕlah dikatakan Jahja akan hal orang ini, itoe bĕnar adanja.

42. Maka disana adalah banjak orang jang pĕrtjaja akan Isa.

FAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka adalah sa'orang-orang sakit, jang bĕrmana Lazároes dari Baitani, ija-itoe doesoen tĕmpat diam Mĕriam dan Marta, saoedaranja pĕrampoean.

2. (Maka ija-inilah Mĕriam, jang tĕlah mĕnjiramkan minjak baoebaoewan kapada Toehan dan jang mĕnjapoe kaki Toehan dĕngan ramboetnja dan ija djoega jang ĕmpoenja saoedara laki-laki Lázaroes itoe sakit).

3. Maka kadoewa saoedaranja pĕrampoean ini pon mĕnjoeroehkan orang pĕrgi mĕndapatkan Isa, katanja: ja Toehan, bahwa-sanja orang jang Toehan kasihi itoe sakit.

4. Dĕmi didĕngar Isa akan hal itoe maka katanja: Bahwa pĕnjakit ini tiada kapada mati, mĕlainkan kapada kamoeliaän Allah, soepaja Anak-Allah dipĕrmoeliakan olih sĕbabnja.

5. Maka akan Marta dan saoedaranja pĕrampoean dan Lázaroes itoe dikasihi olih Isa.

6. Hata, satĕlah didĕngar Isa akan hál Lázaroes itoe sakit, maka tinggal djoega ija disana doewa hari lagi.

7. Kĕmoedian daripada itoe katanja kapada moerid-moeridnja: Mari, kita pĕrgi katanah Joedea kĕmbali.

8. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Ja goeroe! bĕharoe sĕdikit hari laloe orang Jahoedi hĕndak mĕloetari Toehan dĕngan batoe, maka sakarang Toehan hĕndak kasana lagi?

9. Maka sahoet Isa: Boekankah

dalam sahari adalah doewa-bĕlas djam? Djikalau orang bĕrdjalan pada siang-hari, nistjaja tiada tĕrantoek ija, sĕbab dilihatnja tĕrang doenia.

10. Tĕtapi djikalau orang bĕrdjalan pada malam hari, maka tĕrantoeklah ija, karĕna tiada ija bĕrtĕrang.

11. Dĕmikian kata Isa; laloe katanja poela kapada moerid-moeridnja: Adapon ṣoḥbat kita Lázaroes itoe tidoerlah, tĕtapi akoe pĕrgi mĕmbangoenkan dia.

12. Maka kata moerid-moeridnja: ja Toehan, djikalau ija tidoer nistjaja ija kĕlak akan sĕmboeh.

13. Tétapi barang jang dikatakan Isa ija-itoe akan ḥál matinja, mĕlainkan pada sangka mareka-itoe Isa bĕrkata akan ḥál kasĕnangan tidoer.

14. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe dĕngan njata: Bahwa Lázaroes itoe soedah mati.

15. Maka soeka djoega akoe karĕna kamoe, bahwa tiada akoe disana, soepaja bolih kamoe pĕrtjaja, akan tĕtapi mari, kita pĕrgi kapadanja.

16. Laloe kata Tomas, jang bĕrgĕlar Didimoes, kapada moerid-moerid kawannja itoe: Mari, kitapon pĕrgi, biarlah kita mati sĕrtanja.

17. Satĕlah soedah Isa sampai disana, didapatinja akandia tĕlah ĕmpat hari lamanja ija didalam koeboer.

18. Adapon Baitani itoe dĕkat dĕngan Jeroezalim, djaoehnja kira-kira doewa mil;

19. Maka adalah banjak orang Jahoedi soedah datang mĕlawat Marta dan Mĕriam akan mĕnghiboerkan dia karĕna saoedaranja.

20. Dĕmi didĕngar olih Marta, bahwa Isa ada datang, maka kaloewarlah ija pĕrgi mĕnjamboet dia; tĕtapi Mĕriam ada lagi doedoek diroemah.

21. Maka kata Marta kapada Isa: ja Toehan, djikalau kiranja Toehan ada disini, nistjaja tiada sampai mati saoedara sĕhaja.

22. Tĕtapi sakarang djoega sĕhaja tahoe, bahwa sĕgala pĕrkara, jang Toehan pinta kapada Allah itoe, nistjaja dikaroeniakannja kapada Toehan.

23. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa saoedaramoe itoe akan bangkit poela.

24. Maka sahoet Marta: Tahoelah sĕhaja bahwa ija akan bangkit, ija-itoe dalam ḳiámat pada hari achir.

25. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa akoe inilah kabangkitan dan hidoep; maka barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe, nistjaja ija akan hidoep, djikalau ija soedah mati sakalipon,

26. Dan barang-siapa jang hidoep sĕrta pĕrtjaja akan dakoe itoe sakali-kali tiada ija akan mati. Pĕrtjajakah ĕngkau akan ḥál ini?

27. Maka sahoet Marta kapadanja: Behkan, ja Toehan, sĕhaja pĕrtjaja bahwa Toehanlah Almasiḥ, Anak-Allah, jang patoet datang kadalam doenia ini.

28. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian maka pĕrgilah ija mĕmanggil Mĕriam, saoedaranja, diam-diam, katanja: Bahwa goeroe tĕlah datang maka ĕngkau dipanggilnja.

29. Dĕmi didĕngar Mĕriam akan ḥal itoe, bangoenlah ija dĕngan sigĕranja pĕrgi mĕndapatkan Isa.

30. Kalakian, maka Isa pon bĕlom sampai masoek kadalam doesoen itoe, mĕlainkan adalah ija lagi diloewar, pada tĕmpat Marta datang mĕnjamboet dia.

31. Adapon sĕgala orang Jahoedi, jang dĕngan Mĕriam dalam roemah, sĕrta mĕnghiboerkan dia, dĕmi dilihatnja Mĕriam bangkit bĕrdiri dĕngan sigĕranja laloe kaloewar, maka di-ikoetnja akandia,

katanja: Bahwa ija përgi kakoeboer hëndak mënangis disana.

32. Satëlah sampai Mëriam katëmpat ada Isa itoe sërta dilihatnja Toehan, maka soedjoedlah ija pada kakinja sambil katanja: Ja Toehan, djikalau kiranja Toehan disini, nistjaja saoedara sëhaja tiada sampai mati.

33. Maka satëlah dilihat Isa akan Mëriam mënangis dan sëgala orang Jahoedi jang tëlah datang sërtanja itoepon mënangis, maka hantjoerlah hatinja dan amat bësar doeka-tjitanja,

34. Sërta katanja: Dimanakah kamoe lëtakkan dia? Maka kata mareka-itoe: Toehan, marilah lihat.

35. Maka Isapon mënangislah.

36. Laloe kata orang Jahoedi itoe: Lihatlah bagaimana dikasihinja akan dia!

37. Maka kata satëngah mareka-itoe: Adapon orang ini, jang tëlah mëntjëlekkan mata orang boeta, tiadakah bolih ija mënahankan orang ini pon daripada mati?

38. Maka sangat hantjoerlah hati Isa poela. laloe përgilah ija kakoeboernja. Maka adalah koeboer itoe soeatoe goha dan ada saboewah batoe tërlëtak pada pintoenja.

39. Maka kata Isa: Singkirkanlah batoe ini. Laloe kata Marta, saoedara orang jang mati itoe: ja Toehan, sakarang soedah bërbaoe, karëna tëlah ëmpat hari lamanja.

40. Maka kata Isa kapadanja: Boekan tëlah koe-katakan kapadamoe, asal ëngkau përtjaja sëhadja, maka ëngkau akan mëlihat kamoeliaän Allah?

41. Maka batoe itoe disingkirkan oranglah dari tëmpat orang mati itoe, satëlah itoe maka mënëngadahlah Isa sërta katanja: Ja Bapa! bahwa mëngoetjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, sëbab tëlah ëngkau kaboelkan dōakoe.

42. Maka tahoelah akoe bahwa ëngkau kaboelkan dōakoe pada sadiakala, tëtapi sëbab orang jang bërdiri koeliling akoe mëngatakan ini, soepaja mareka-itoe përtjaja bahwa ëngkaulah jang tëlah mënjoeroehkan dakoe.

43. Satëlah soedah Isa bërkata dëmikian, maka bërsëroelah ija dëngan soeara jang njaring, katanja: Hai Lazaroes, kaloewarlah ëngkau.

44. Hata, maka orang jang tëlah mati itoe kaloewarlah, kakitangannja lagi tërikat dëngan kaïn kafan, dan moekanja pon bërtoedoengkan sapoe-tangan. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Oeraikanlah ikatannja, biarlah ija përgi.

45. Maka banjak orang Jahoedi, jang tëlah datang mëlawat Mëriam, itoepon përtjajalah akan Isa, apabila dilihatnja sëgala pëkara jang dipërboewat Isa itoe.

46. Tëtapi satëngah mareka-itoe përgi mëndapatkan orang Farisi, laloe dikatakannja kapadanja përkara jang dipërboewat Isa itoe.

47. Maka dihimpoenkanlah olih sëgala kapala imám dan orang Farisi akan madjëlis bitjara, laloe katanja: Apakah daja kita? karëna orang itoe mëngadakan bëbërapabërapa mœ̄djizat.

48. Djikalau kita diamkan dëmikian djoega, nistjaja orang samoewanja këlak përtjaja akandia, laloe orang Roem pon akan datang mëmbinasakan baïk nëgari baïk bangsa kita.

49. Maka disahoet olih sa'orang daripada mareka-itoe, namanja Kájafas, jang djadi imám-bësar pada tahoen itoe, katanja: Soeatoepon tiada kamoe këtahoeï.

50. Dan tiada kamoe bërpikir, bahwa bërgoena kapada kita, djikalau mati sa'orang orang akan ganti bangsa ini, soepaja djangan sagënap bangsa ini binasa këlak.

51. Bërmoela, adapon përkataän ini boekannja tërbit daripada

dirinja, mĕlainkan tĕgal ija imám-bĕsar pada tahoen itoe, maka ija-pon bĕrnoeboeat dari ḥál Isa mati kĕlaḳ akan ganti bangsa itoe;

52. Dan boekan ganti bangsa itoe sĕhadja, mĕlainkan soepaja dihimpoenkannja poela sĕgala anaḳ-anaḳ Allah jang tĕrtjĕrai-bĕrai pon.

53. Maka daripada hari itoe djoega bĕrbitjaralah mareka-itoe hĕndaḳ mĕmboenoeh Isa.

54. Maka sĕbab itoe tiada bebas lagi Isa bĕrdjalan di-antara orang Jahoedi, mĕlainkan oendoerlah ija dari sana katanah jang dĕkat padang-bĕlantara, kapada saboewah nĕgari jang bĕrnama Efĕraïm, maka disanapon ija tinggal sĕrta dĕngan moerid-moeridnja.

55. Maka hari raja Paṣaḥ orang Jahoedi pon hampirlah, dan banjaḳlah orang daripada nĕgari itoe pĕrgi ka-Jeroezalim dĕhoeloe daripada hari raja Paṣaḥ itoe, hĕndaḳ mĕnṭahirkan dirinja.

56. Maka ditjĕhari oranglah akan Isa sĕrta bĕrkata sa'orang kapada sa'orang sambil bĕrdiri dalam kaābah: Bagaimana sangkamoe, datangkah ija pada hari raja ini?

57. Tétapi olih sĕgala kapala imám dan orang Farisi pon tĕlah dibĕri pĕrentah, djikalau barangsiapa pon tahoe dimana ija, hĕndaḳlah dichabarkannja, soepaja dapat ditangkap olih mareka-itoe akan dia.

FAṢAL XII.

Bĕrmoela, maka ĕnam hari dĕhoeloe daripada hari raja Paṣaḥ itoe datanglah Isa kaBaitani, tĕmpat Lazaroes jang soedah mati itoe tĕlah dibangoenkannja dari antara orang mati.

2. Maka disitoe dipĕrboewat oranglah soeatoe pĕrdjamoean malam bagai Isa, maka adalah Marṭa mĕlajani dan Lazaroes pon sa'orang dari pada mareka, jang doedoeḳ makan sahidangan dĕngan Isa itoe.

3. Maka olih Mĕriam di-ambil akan sakati minjaḳ narwastoe, jang toelen dan bĕsar harganja, laloe disiramkannja pada kaki Isa, kĕmoedian disapoenja poela dĕngan ramboetnja, maka baoe minjaḳ jang haroem itoe sĕmĕrbaḳlah dalam roemah.

4. Maka bĕrkata sa'orang daripada sĕgala moeridnja, ija-itoe Joedas Iskáriot, bin Simon, maka ija djoega jang akan mĕnjĕrahkan Isa,

5. Katanja: Mĕngapa minjaḳ ini tiada didjoewal lakoe tiga ratoes dinar dan ija-itoe dibĕrikan kapada orang miskin?

6. Adapon ija bĕrkata dĕmikian boekan sĕbab ija bĕrtjintakan ḥal orang miskin, mĕlainkan sĕbab ija pĕntjoeri dan ijalah ada mĕmĕgang poendi-poendi, di-ambilnja barang jang dimasoeḳkan kadalamnja.

7. Maka kata Isa: Biarkanlah dia, karĕna ini tĕlah disimpannja sampai kapada hari akoe diḳoeboerkan.

8. Karĕna orang miskin adalah sĕlaloe dĕngan kamoe, tĕtapi akoe ini boekan sĕlaloe dĕngan kamoe.

9. Kalakian, maka amat banjaḳ orang Jahoedi dapat tahoe, bahwa Isa ada disana, maka datanglah mareka-itoe, boekan sĕbab Isa sĕhadja, mĕlainkan sĕbab hĕndaḳ mĕlihat Lazaroes pon, jang tĕlah dibangoenkannja dari antara orang mati.

10. Maka bĕrbitjaralah sĕgala kapala imám hĕndaḳ mĕmboenoeh Lazaroes pon.

11. Karĕna banjaḳ orang Jahoedi pĕrgi karĕna sĕbab dia laloe pĕrtjaja akan Isa.

12. Arakian, maka pada kaësoekan harinja didéngar olih orang banjaḳ, jang datang pada hari

raja itoe, bahwa Isa pon ada datang kaJeroezalim.

13. Maka di-ambil olih mareka-itoe daoen chorma, laloe kaloewar pĕrgi mĕngĕloe-ĕloekan dia, sambil bĕrsĕroe: Hosanna, bĕrbĕhagialah radja orang Isjraïl, jang datang dĕngan nama Toehan!

14. Maka didapati Isa akan sa'ekoer kaldai moeda, laloe ijapon doedoek di-atasnja, sapĕrti jang tĕlah tĕrsoerat, boenjinja:

15. Djanganlah takoet, hai poetĕri Zion! lihatlah, bahwa Radjamoe datang dĕngan mĕngandaraï kaldai moeda.

16. Moela-moela sĕgala moeridnja tiada mĕngĕrti boenji soeratan ini, tĕtapi kĕmoedian daripada Isa dipĕrmoeliakan tĕringatlah mareka-itoe, bahwa pĕrkara ini pon soedah tĕrsoerat akan halnja, dan lagi diboewat oranglah akandia dĕmikian.

17. Maka orang banjak jang sĕrta dĕngan Isa pon bĕrsaksikanlah, bahwa tĕlah dipanggilnja Lazaroes kaloewar dari dalam koeboer dan dibangoenkannja dari antara orang mati.

18. Maka sĕbab itoe orang banjak itoepon pĕrgi mĕngĕloe-ĕloekan dia, karĕna kapada mareka-itoe kadĕngaranlah hal ija tĕlah mĕngadakan mœdjizat itoe.

19. Laloe kata sĕgala orang Farisi sama sĕndirinja: Tiadakah ĕngkau mĕlihat bahwa tiada bolih ditoeloeng lagi? lihatlah, sa'isi doenia mĕngikoet dia.

20. Bĕrmoela, maka di-antara sĕgala mareka, jang tĕlah datang sĕmbahjang pada hari raja itoe, adalah bĕbĕrapa orang Grika.

21. Maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Filipoes, ija-itoe orang Baitsaïda ditanah Galilea, dipintanja kapadanja, katanja: Toewan, kami hĕndak bĕrdjoempa dĕngan Isa.

22. Maka pĕrgilah Filipoes mĕmbĕri tahoe Andrias; laloe Andrias dan Filipoes mĕmbĕri tahoe Isa poela.

23. Maka disahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa tĕlah sampai waktoenja Anak-manoesia itoe dipĕrmoeliakan.

24. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Djikalau kiranja bidji gandoem itoe tiada djatoh dalam tanah sĕrta mati, nistjaja tinggal ija-itoe bidji djoega; tĕtapi djikalau mati maka ija-itoe akan bĕrboewah banjak.

25. Bahwa barang-siapa jang mĕngasihi djiwanja, ija-itoe akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang bĕntji akan djiwanja dalam doenia ini, ija-itoe akan mĕmĕliharakan dia sampai kapada hidoep jang kĕkal.

26. Barang-siapa jang mĕmpĕrhambakan dirinja kapadakoe, hĕndaklah ija mĕngikoet akoe; maka di-tĕmpat ada akoe, disana akan ada hambakoe pon; dan djikalau barang sa'orang mĕmpĕrhambakan dirinja kapadakoe, maka ijapon akan dihormati olih Bapa.

27. Adapon sakarang soesahlah hatikoe; apakah hĕndak koekatakan: ja Bapa, lĕpaskanlah akoe daripada waktoe ini? tĕtapi sĕbab itoe djoega akoe mĕndapati waktoe ini.

28. Ja Bapa, pĕrmoeliakanlah kiranja namamoe. Hata, maka kadĕngaranlah soeatoe boenji soeara dari langit, mĕngatakan: Bahwa tĕlah koe-pĕrmoeliakan ija, dan akoe akan mĕmpĕrmoeliakan dia poela.

29 Laloe kata orang banjak, jang bĕrdiri disitoe sĕrta jang mĕnĕngar boenji soeara itoe: Bahwa inilah boenji pĕter; maka kata orang laïn poela: Ada sa'orang malaïkat bĕrkata dĕngan dia.

30. Maka disahoet Isa, katanja: Bahwa boenji soeara ini boe-

kan sĕbab akoe, mĕlainkan sĕbab kamoe.

31. Bahwa sakaranglah pĕhoekoeman doenia ini, dan sakaranglah pĕnghoeloe doenia ini diboewang kaloewar.

32. Maka apabila akoe ini tĕlah ditinggikan dari atas boemi, akoe akan mĕnggĕrakkan hati orang samoewa, soepaja mareka-itoe datang kapadakoe.

33. Adapon Isa mĕngatakan ini, ija-itoe hĕndak mĕnjatakan pĕri hal matinja.

34. Maka disahoet olih orang banjak itoe kapada Isa, katanja: Bahwa daripada torat tĕlah kami mĕnĕngar chabar, bahwa Almasih itoe akan tinggal sampai salamalamanja, maka bagaimana poela katamoe ini: Bahwa Anak-manoesia itoe patoet ditinggikan? Siapa garangan Anak-manoesia itoe?

35. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Hanja sakoetika lagi adalah tĕrang itoe dĕngan kamoe. Maka hĕndaklah kamoe bĕrdjalan sĕlagi kamoe bĕrtĕrang, soepaja djangan kamoe kagĕlapan kĕlak; karĕna adapon orang jang bĕrdjalan dalam gĕlap itoe, tiada ija tahoe kamana pĕrginja.

36. Sĕlagi kamoe bĕrtĕrang, hĕndaklah kamoe pĕrtjaja akan tĕrang itoe, soepaja kamoe djadi anak-anak tĕrang. Dĕmikianlah kata Isa, laloe oendoerlah ija pĕrgi mĕnjĕmboenikan dirinja daripada mareka-itoe.

37. Maka soenggoehpon tĕlah dipĕrboewat Isa bĕbĕrapa-bĕrapa moedjizat dihadapan mareka-itoe, tiada djoega mareka-itoe pĕrtjaja akandia;

38. Soepaja gĕnaplah sabda nabi Jesāja, jang dikatakannja: Ja Toehan, siapa jang pĕrtjaja akan chabar kami, dan kapada siapa garangan tangan Toehan dinjatakan?

39. Maka sĕbab itoelah tiada bolih mareka-itoe pĕrtjaja, karĕna sabda nabi Jesāja poela:

40. Bahwa tĕlah diboetakannja mata mareka-itoe dan dikĕraskannja hatinja, soepaja djangan mareka-itoe mĕlihat dĕngan matanja dan mĕngĕrti dĕngan hatinja dan bĕrtobat dan akoepon mĕnjĕmboehkan mareka-itoe.

41. Maka sĕgala sabda ini dikatakan olih nabi Jesāja, tatkala dilihatnja kamoeliaännja dan dikatakannja ini akan halnja.

42. Kĕndatilah dĕmikian maka daripada sĕgala pĕnghoeloe pon ada banjak jang pĕrtjaja akan Isa, tĕtapi tiada mareka-itoe mĕngakoenja, sĕbab takoetlah mareka-itoe akan orang Farisi, soepaja djangan mareka-itoe diboewang dari dalam masdjid.

43. Karĕna soeka mareka-itoe dipoedji orang tĕrlĕbih daripada dipoedji olih Allah.

44. Hata, maka bĕrsĕroelah Isa, katanja: Barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe, boekan ija pĕrtjaja akan dakoe, mĕlainkan akan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

45. Dan barang-siapa jang mĕlihat akoe, ija-itoe mĕlihat Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

46. Adapon akoe tĕlah datang kadalam doenia ija-itoe akan mĕndjadi soeatoe tĕrang, soepaja djangan tinggal dalam gĕlap barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe.

47. Djikalau orang mĕnĕngar pĕrkataänkoe, sĕrta tiada ija pĕrtjaja, boekan akoe jang mĕnghoekoemkan dia, karĕna boekan akoe datang mĕnghoekoemkan doenia, mĕlainkan mĕmĕliharakan dia.

48. Barang-siapa jang mĕnoelak akoe dan tiada mĕnĕrima pĕrkataänkoe, adalah satoe padanja, jang mĕnghoekoemkan dia; bahwa pĕrkataän jang koekatakan itoelah

akan mĕngḥoekoemkan dia pada hari ḳiámat.

49. Karĕna boekan akoe mĕngatakan barang-soeatoe dari kahĕndaḳ dirikoe, mĕlainkan Bapa jang mĕnjoeroehkan dakoe itoe tĕlah mĕmbĕrikan soeatoe ḥoekoem kapadakoe akan barang jang patoet koe-katakan dan barang jang patoet koe-adjarkan.

50. Maka tahoelah akoe bahwa ḥoekoemnja itoelah hidoep jang kĕkal, sĕbab itoe adapon barang jang koe-katakan ija-itoe sĕbagaimana Bapa tĕlah bĕrpĕsan kapadakoe, dĕmikian djoega akoe mĕngatakan dia.

FAṢAL XIII.

Bĕrmoela, maka dĕhoeloe daripada hari raja Paṣaḥ itoe tĕlah dikĕtahoeï Isa akan ḥál tĕlah sampai waḳtoenja ija akan bĕrpindah dari doenia ini kapada Bapa, sĕdang ija mĕngasihi moerid-moeridnja jang didalam doenia ini, maka dikasihinja akan mareka-itoe sampai kapada kasoedahan.

2. Maka satĕlah soedah makan pada malam dan tĕlah digĕraḳkan iblis akan hati Joedas Iskáriot, ija-itoe bin Simon, soepaja disĕrahkannja Isa;

3. Maka sĕbab dikĕtahoeï Isa akan ḥál tĕlah disĕrahkan Bapa sĕgala pĕrkara katangannja, dan lagi ija tĕlah datang daripada Allah dan kĕmbalilah poela ija kapada Allah;

4. Maka bĕrbangkitlah ija dari pada makan, ditanggalkannja djoebahnja, laloe di-ambilnja sahĕlai kaïn, di-ikatnja pinggangnja.

5. Kĕmoedian diboeboehnja ajar dalam saboewah moendam dimoelaïnja mĕmbasoehkan kaki moerid-moeridnja dan disapoekannja dĕngan kaïn, jang tĕrikat dipinggangnja itoe.

6. Maka datanglah ija kapada Simon Petroes pon, laloe kata Petroes kapadanja: Ja Toehan, Toehankah hĕndaḳ mĕmbasoeh kaki sĕhaja?

7. Maka sahoet Isa: Adapon pĕrboewatankoe sakarang ini tiada ĕngkau tahoe, mĕlainkan kĕmoedian kĕlaḳ bolih ĕngkau mĕngĕtahoeï dia.

8. Maka kata Petroes kapadanja: Sakali-kali tiada sĕhaja biarkan Toehan mĕmbasoehkan kaki sĕhaja. Maka sahoet Isa kapadanja: Djikalau tiada akoe mĕmbasoehkan dikau, maka tiada ĕngkau bĕrolih bĕhagian dĕngan akoe.

9. Maka kata Simon Petroes kapadanja: ja Toehan, djangankan kaki sĕhaja sĕhadja, mĕlainkan tangan dan kapala pon.

10. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa orang jang tĕlah mandi itoe tiada oesah dibasoeh poela, mĕlainkan kakinja sĕhadja, karĕna sagĕnap toeboehnja tĕlah soetji adanja; maka kamoelah soetji, tĕtapi boekan kamoe samoewa.

11. Karĕna tĕlah dikĕtahoeï olih Isa siapa akan mĕnjĕrahkan dia; sĕbab itoelah katanja: Boekan samoewa kamoe soetji.

12. Satĕlah soedah dibasoehkan Isa kaki moerid-moeridnja dan dipakaikannja djoebahnja poela, maka doedoeḳlah ija sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Tahoekah kamoe akan barang, jang tĕlah koepĕrboewat padamoe itoe?

13. Bahwa akoe dipanggil olihmoe Goeroe dan Toehan, maka bĕnarlah dĕmikian, karĕna akoelah dia.

14. Maka sĕdang akoe ini Toehan dan Goeroe tĕlah mĕmbasoeh kakimoe, patoetlah kamoe pon mĕmbasoeh kaki sa'orang akan sa'orang.

15. Karĕna tĕlah koebĕrikan

soeatoe toeladan kapadamoe, soepaja kamoe pon běrboewat sěbagaimana tělah koepěrboewat padamoe itoe.

16. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe běrkata kapadamoe, bahwa sa'orang hamba itoe tiada lěbih daripada toewannja dan sa'orang soeroehan itoe tiada lěbih daripada jang měnjoeroehkan dia

17. Djikalau kamoe měngětahoeï sěgala pěrkara ini, běrběhagialah kamoe djikalau kamoe měmboewat akandia.

18. Boekan akoe běrkata akan ḥál kamoe samoewa, karěna tahoelah akoe mana jang tělah koepilih, tětapi soepaja digěnapi pěrkataän alKitáb ini: A d a p o n o r a n g j a n g m a k a n d ě n g a n a k o e i t o e, i j a - i t o e t ě l a h m ě n g a n g k a t t o e m i t n j a l a - w a n a k o e.

19. Moelaï daripada sakarang ini akoe měngatakan ini kapadamoe, děhoeloe daripada djadinja, soepaja apabila ija-itoe djadi kělaḳ bolih kamoe pěrtjaja, bahwa akoelah dia itoe.

20. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe běrkata kapadamoe, barang-siapa jang měnjamboet orang soeroehankoe, ija-itoe měnjamboet akoe, dan barang-siapa jang měnjamboet akoe, ija-itoe měnjamboet Dia, jang tělah měnjoeroehkan dakoe.

21. Ḥata, satělah soedah Isa měngatakan sěgala pěrkara ini, maka běrdoeka-tjitalah hatinja sambil ija měngakoe, katanja: Soenggoeh-soenggoeh akoe běrkata kapadamoe, bahwa sa'orang dari antara kamoe akan měnjěrahkan dakoe.

22. Laloe běrpandang-pandanglah moerid-moeridnja sa'orang kapada sa'orang sěrta děngan sjaknja akan siapa garangan dikatakannja itoe.

23. Maka daripada moerid-moeridnja adalah sa'orang, jang dikasihi olih Isa, běrsandar pada dadanja.

24. Maka di-isjaratkan Simon Petroes akandia, soepaja ditanjakannja Isa siapa djoega orang jang dikatakannja ini.

25. Laloe kata moerid jang běrsandar pada dada Isa itoe: Ja Toehan, siapakah dia itoe?

26. Maka sahoet Isa: Adapon orang jang koeběrikan sasoewap, jang tělah koetjěloep itoe, ija-itoelah dia. Satělah soedah ditjěloepkannja maka diběrikannja kapada Joedas Iskáriot, bin Simon itoe.

27. Satělah ditěrimanja soewap itoe, maka masoeḳlah sjaiṭán dalam hatinja. Laloe kata Isa kapadanja: Barang jang hěndaḳ kaupěrboewat itoe, pěrboewatlah lěkas.

28. Maka daripada mareka, jang doedoeḳ pada hidangan itoe, sa'orang pon tiada tahoe apakah sěbabnja maka dikatakannja ini kapadanja,

29. Mělainkan pada sangka satěngah mareka-itoe, sěbab Joedas ada měměgang poendi-poendi, disoeroeh Isa bělikan barang, jang hěndaḳ kami pakai pada hari raja itoe, ataw disoeroehnja běrikan apa-apa kapada orang miskin.

30. Satělah soedah ditěrima Joedas sasoewap itoe kaloewarlah ija, maka pada waḳtoe itoe hari pon malamlah.

31. Ḥata, satělah Joedas soedah kaloewar, maka kata Isa: Bahwa sakarang ini Anaḳ-manoesia dipěrmoeliakan, dan Allah pon dipěrmoeliakan dalamnja.

32. Djikalau Allah dipěrmoeliakan dalamnja, maka Allah pon akan měmpěrmoeliakan dia kělaḳ dalam dirinja dan saběntar djoega dipěrmoeliakan Allah akandia.

33. Hai anaḳ-anaḳkoe, bahwa sakoetika sěhadja lagi ada akoe děngan kamoe; maka kamoe akan měntjěhari akoe dan sapěrti jang

tĕlah koekatakan kapada orang Jahoedi, dĕmikian pon katakoe kapadamoe sakarang ini: Bahwa barang kamana akoe pĕrgi, tiada bolih kamoe sampai kasana.

34. Bahwa akoe mĕmbĕrikan kamoe satoe hoekoem jang bĕharoe: hĕndaklah kamoe mĕngasihi sa'orang akan sa'orang, sapĕrti akoe mĕngasihi akan kamoe, dĕmikian hĕndaklah kamoe pon mĕngasihi sa'orang akan sa'orang.

35. Maka dĕngan dĕmikian bolih dikĕtahoeï olih mareka-itoe sakalian, bahwa kamoelah moeridmoeridkoe, djikalau kiranja kamoe mĕngasihi sa'orang akan sa'orang.

36. Maka kata Simon Petroes kapadanja: ja Toehan, kamana garangan Toehan hĕndak pĕrgi? Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon katĕmpat akoe pĕrgi tiada dapat ĕngkau mĕngikoet akoe sakarang ini, tĕtapi kĕmoedian kĕlak ĕngkau mĕngikoet akoe.

37. Maka sahoet Petroes kapadanja: ja Toehan, apakah sĕbab sĕhaja tiada dapat mĕngikoet Toehan sakarang ini? bahwa sĕhaja hĕndak mĕnjĕrahkan djiwa sĕhaja karĕna Toehan.

38. Maka sahoet Isa kapadanja: Hĕndakkah ĕngkau mĕnjĕrahkan djiwamoe karĕna akoe? bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Hajampon tiada akan bĕrkoekoek sabĕlom ĕngkau soedah mĕnjangkal akoe tiga kali.

FAṢAL XIV.

Bahwa djanganlah bĕrdoeka-tjita hatimoe; pĕrtjajalah akan Allah dan pĕrtjajalah akan dakoe pon.

2. Bahwa dalam roemah Bapakoe adalah banjak tĕmpat diam; djikalau kiranja tiada dĕmikian, nistjaja tĕlah koekatakan kapadamoe. Maka akoe pĕrgi mĕnjadiakan tĕmpat akan kamoe.

3. Satĕlah soedah akoe pĕrgi dan tĕlah koe-sadiakan tĕmpat akan kamoe, akoe akan datang kĕmbali mĕndjĕmpoet kamoe, soepaja barang dimana ada akoe, disana kamoe pon sĕrtakoe.

4. Maka katĕmpat mana akoe pĕrgi kamoe tahoe dan akan djalannja pon kamoe tahoe.

5. Laloe kata Tomas kapadanja: Ja Toehan, tiada kami tahoe katĕmpat mana Toehan hĕndak pĕrgi; maka bagaimana bolih kami tahoe akan djalannja?

6. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa akoe inilah djalan dan kabĕnaran dan hidoep; maka sa'orang pon tiada bolih datang kapada Bapa djikalau tidak dĕngan akoe.

7. Djikalau kiranja tĕlah kamoe kĕnal akan dakoe, nistjaja tĕlah kamoe kĕnal akan Bapakoe pon, maka moelaï daripada sakarang ini kamoe mĕngĕnal akan Dia dan kamoe tĕlah mĕlihat Dia.

8. Laloe kata Filipoes kapadanja: ja Toehan, toendjoeklah kiranja Bapa itoe kapada kami, maka tjoekoeplah.

9. Maka kata Isa kapadanja: Hai Filipoes, soedah bagitoe lama akoe dĕngan kamoe, maka bĕlomkah kamoe mĕngĕnal akoe? Barangsiapa jang mĕlihat akoe, ija-itoe mĕlihat Bapa, maka bagaimana katamoe: Toendjoeklah kiranja Bapa itoe kapada kami?

10. Tiadakah ĕngkau pĕrtjaja bahwa akoe ini dalam Bapa, dan Bapa pon dalam akoe? Adapon sĕgala pĕrkataän jang koekatakan kapadamoe itoe, ija-itoe boekan daripada kahĕndak dirikoe, mĕlainkan Bapa, jang tinggal dalam akoe, ijalah jang mĕngadakan sĕgala pĕrboewatan itoe.

11. Pĕrtjajalah akan dakoe, bahwa akoe ini dalam Bapa dan Bapa pon dalam akoe, ataw pĕr-

tjajalah akan dakoe olih sĕbab sĕgala pĕrboewatan itoe.

12. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Barang-siapa jang pĕrtjaja akan dakoe, ija pon akan mĕmboewat sĕgala pĕrboewatan jang koepĕrboewat itoe, dan ija pon akan mĕmboewat jang lĕbih bĕsar daripada ini, karĕna akoe ini pĕrgi kapada Bapakoe.

13. Dan barang apa jang kamoe pinta dĕngan namakoe, akan koeadakan, soepaja Bapa dipĕrmoeliakan dalam jang Anaḳ.

14. Djikalau kamoe mĕminta barang soeatoe dĕngan namakoe, maka akoe akan mĕngadakan dia.

15. Djikalau kamoe mĕngasihi akoe, hĕndaḳlah kamoe mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe.

16. Bahwa akoe akan mĕmohonkan kapada Bapa, maka Ija pon akan mĕmbĕrikan kamoe soeatoe Pĕnghiboer jang laïn, soepaja ija tinggal dĕngan kamoe sampai salama-lamanja;

17. Ija-itoe Roḥ kabĕnaran, jang tiada dapat ditĕrima olih doenia, karĕna doenia itoe tiada mĕlihat dia, dan tiada mĕngĕnal dia; tĕtapi kamoelah mĕngĕnal dia, karĕna diamlah ija dĕngan kamoe, dan ija pon akan ada didalammoe.

18. Bahwa tiada koetinggalkan kamoe piatoe, karĕna akoe akan datang kĕlaḳ mĕndapatkan kamoe poela.

19. Bahwa sakoetika lagi lamanja maka doenia tiada akan mĕlihat akoe, tĕtapi kamoe akan mĕlihat akoe, karĕna akoe hidoep dan kamoe pon akan hidoep djoega.

20. Maka pada hari itoe akan kamoe tahoe, bahwa akoe dalam Bapa, dan kamoe dalam akoe, dan akoe dalam kamoe.

21. Barang-siapa jang mĕmĕgang sĕgala ḥoekoemkoe dan mĕmĕliharakan dia, maka ija-itoelah jang mĕngasihi akoe; dan barang-siapa jang mĕngasihi akoe, ijapon akan dikasihi olih Bapakoe, dan lagi akoe pon akan mĕngasihi dia sĕrta mĕnjatakan dirikoe kapadanja.

22. Maka kata Joedas, boekan jang Iskariot: Ja Toehan, bagaimana ini maka Toehan akan mĕnjatakan diri Toehan kapada kami dan boekan kapada doenia itoe?

23. Maka disahoet Isa sĕrta katanja kapadanja: Barang-siapa jang mĕngasihi akoe, ta'dapat tiada dipĕliharakannja pĕrkataänkoe; maka Bapakoe pon akan mĕngasihi dia dan kami akan datang kapada orang itoe dan diam dĕngan dia.

24. Maka barang-siapa jang tiada mĕngasihi akoe, ija-itoe tiada djoega mĕmĕliharakan pĕrkataänkoe; maka adapon pĕrkataän jang kamoe dĕngar itoe boekan akoe poenja, mĕlainkan Bapa poenja jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

25. Adapon sĕgala pĕrkara ini koekatakan kapadamoe sĕlagi akoe ada dĕngan kamoe.

26. Tĕtapi Pĕnghiboer, ija-itoe Roḥoe'lḳoedoes, jang akan disoeroehkan olih Bapa sĕbab namakoe, ija-itoe akan mĕngadjar sĕgala pĕrkara itoe kapadamoe sĕrta mĕngingatkan kamoe sĕgala pĕrkara, jang tĕlah koekatakan kapadamoe itoe.

27. Maka koe-tinggalkan salamat padamoe: koe-bĕrikan kamoe salamatkoe; adapon pĕmbĕriankoe itoe boekan sapĕrti pĕmbĕrian doenia ini; djangan soesah hatimoe dan djangan takoet.

28. Maka tĕlah kamoe dĕngar katakoe kapadamoe, bahwa akoe akan pĕrgi, kĕmoedian datang kĕmbali kapadamoe. Djikalau kamoe mĕngasihi akoe, nistjaja soekatjitalah hatimoe sĕbab katakoe: Bahwa akoe pĕrgi kapada Bapa, karĕna Bapakoe itoe lĕbih daripadakoe.

29. Maka sakarang soedah koe-katakan itoe kapadamoe sabĕlom djadinja, soepaja apabila ija-itoe djadi kĕlaḳ, bolih kamoe pĕrtjaja.
30. Tiada lagi akoe akan bĕrkata banjaḳ-banjaḳ kapada kamoe, karĕna pĕnghoeloe doenia ini datang, maka akoe ini soeatoepon tiada kapadanja.
31. Tĕtapi soepaja dikĕtahoeï olih doenia ini akan ḥal akoe mĕngasihi Bapa dan lagi koepĕrboewat sapĕrti pĕsan Bapa kapadakoe, maka bangkitlah kamoe bĕrdiri, mari, kita oendoer dari sini.

FAṢAL XV.

Bahwa akoe inilah pokoḳ-anggoer jang bĕtoel dan Bapakoe itoelah toekang kĕbonnja.
2. Maka barang soeatoe ranting dalam akoe, jang tiada bĕrboewah, itoe dikĕratnja; dan barang soeatoe jang bĕrboewah itoe disoetjikannja, soepaja bĕrtambah lagi boewahnja.
3. Bahwa sakarang soetjilah kamoe karĕna sĕbab pĕrkataän, jang tĕlah koe-katakan kapadamoe itoe.
4. Hĕndaḳlah kamoe tinggal dalam akoe dan akoe pon dalam kamoe. Maka sapĕrti ranting tiada bolih bĕrboewah sĕndirinja, djikalau tiada satoe dĕngan pokoḳ anggoernja, dĕmikian djoega kamoe pon tiada bolih, djikalau tiada kamoe tinggal dalam akoe.
5. Maka akoe inilah pokoḳ-anggoernja dan kamoelah ranting-rantingnja: barang-siapa jang tinggal dalam akoe dan akoe pon dalam dia, maka ijapon akan bĕrboewah banjaḳ; karĕna dĕngan tiada akoe satoepon tiada bolih kamoe pĕrboewat.
6. Djikalau barang sa'orang tiada tinggal dalam akoe, orang itoe akan diboewang sapĕrti ranting itoe sĕrta mĕndjadi kĕring; maka ija-itoe akan dikoempoelkan dan diboewangkan dalam api, dan dimakan habis kĕlaḳ.
7. Djikalau kamoe tinggal dalam akoe dan pĕrkataänkoe pon tinggal dalam kamoe, maka barang kahĕndaḳmoe, jang akan kamoe pinta, itoe akan dikaroeniakan kapadamoe kĕlaḳ.
8. Maka dĕngan dĕmikian djoega Bapakoe dipĕrmoeliakan, djikalau kamoe bĕrboewah banjaḳ; maka dĕngan dĕmikian kamoe pon mĕndjadi moerid-moeridkoe.
9. Sapĕrti Bapakoe tĕlah mĕngasihi akoe, dĕmikian pon tĕlah akoe mĕngasihi kamoe; maka hĕndaḳlah kamoe kĕkal dalam pĕngasihankoe itoe.
10. Djikalau kamoe mĕmĕliharakan ḥoekoemkoe, maka kamoe pon akan kĕkal dalam pĕngasihankoe; sapĕrti akoe djoega soedah mĕmĕliharakan ḥoekoem Bapakoe dan kĕkallah akoe dalam pĕngasihannja.
11. Adapon sĕgala pĕrkara ini koe-katakan kapadamoe, soepaja kasoekaänkoe kĕkal dalam kamoe dan kasoekaänmoe pon sampoernalah.
12. Maka inilah pĕsankoe, soepaja bĕrkasih-kasihanlah kamoe sa'orang dĕngan sa'orang, sapĕrti akoe tĕlah mĕngasihi kamoe.
13. Pada sa'orang djoea pon tiada pĕngasihan jang lĕbih daripada ini, ija-itoe orang mĕnjĕrahkan djiwanja akan ganti ṣaḥabatnja.
14. Bahwa kamoelah ṣaḥabatkoe, djikalau kiranja kamoe mĕmboewat barang jang koesoeroeh kapadamoe.
15. Tiada lagi akoe mĕmanggil akan kamoe hamba, karĕna sa'orang hamba tiada tahoe akan barang jang dipĕrboewat olih toewannja; tĕtapi akan kamoe tĕlah koepanggil ṣaḥabat, karĕna sĕgala pĕrkara, jang koe-dĕngar daripada Bapakoe, itoe tĕlah koesampaikan kapadamoe.

16. Bahwa boekan kamoe jang tĕlah mĕmilih akoe, mĕlainkan akoe jang tĕlah mĕmilih kamoe dan jang mĕnĕntoekan kamoe, soepaja kamoe pon bĕrboewah banjaḳ dan soepaja boewahmoe itoe kĕkal adanja, dan lagi soepaja olih Bapa dikaroeniakan kapadamoe barang jang kamoe pinta dĕngan namakoe.

17. Maka inilah pĕsankoe kapadamoe: hĕndaḳlah bĕrkasih-kasihan kamoe sa'orang dĕngan sa'orang.

18. Djikalau doenia ini bĕntji akan kamoe, kĕtahoeïlah olihmoe bahwa tĕlah dibĕntjinja akan dakoe dĕhoeloe daripada bĕntjinja akan kamoe.

19. Djikalau kiranja kamoe daripada doenia, nistjaja dikasihi olih doenia akan dia poenja, tĕtapi sĕbab kamoe boekan daripada doenia ini, mĕlainkan kamoe tĕlah koepilih dari dalam doenia, maka sĕbab itoelah dibĕntji olih doenia akan kamoe.

20. Ingatlah kamoe akan pĕrkataän, jang tĕlah koe-katakan kapadamoe itoe, bahwa sa'orang hamba tiada lĕbih daripada toewannja. Djikalau mareka-itoe tĕlah mĕnganiajakan akoe, nistjaja kamoe pon di-aniajakannja kĕlaḳ: djikalau mareka-itoe tĕlah mĕmĕliharakan pĕrkataänkoe, nistjaja pĕkataänmoe pon akan dipĕliharakannja.

21. Tĕtapi sĕgala pĕrkara itoe kĕlaḳ dipĕrboewat olih mareka-itoe akan kamoe sĕbab namakoe, karĕna tiada dikĕnal olih mareka-itoe akan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

22. Djikalau kiranja tiada akoe datang sĕrta bĕrkata-kata kapada mareka-itoe, maka tiada djoega dosa padanja, tĕtapi sakarang tiada lagi dalih bagainja dari ḥal dosanja.

23. Barang-siapa jang bĕntji akan dakoe, ija-itoe bĕntji akan Bapakoe pon.

24. Maka djikalau kiranja tiada koe-pĕrboewat di-antara mareka-itoe sĕgala pĕrboewatan, jang bĕlom dipĕrboewat olih sa'orang laïn pon, maka tiadalah dosa pada mareka-itoe; tĕtapi sakarang mareka-itoe soedah mĕlihat dia, maka bĕntjilah mareka-itoe baïk akan dakoe, baïk akan Bapakoe;

25. Tĕtapi dĕngan dĕmikian gĕnaplah pĕrkataän, jang tĕrsĕboet dalam toratnja: Bahwa mareka-itoe tĕlah bĕntji akan dakoe dĕngan tiada samĕna-mĕna.

26. Tĕtapi apabila datang Pĕnghiboer, jang akan koesoeroehkan kapadamoe daripada Bapa, ija-itoe Roḥ kabĕnaran, jang kaloewar daripada Bapa, maka ija pon kĕlaḳ bĕrsaḳsi akan ḥalkoe.

27. Dan kamoe pon akan mĕndjadi saḳsi djoega, sĕbab kamoe tĕlah dĕngan akoe daripada moelanja.

FAṢAL XVI.

Bahwa sĕgala pĕrkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja djangan ada sjak masoeḳ kadalam hatimoe.

2. Karĕna kamoe akan ditoelaḳkannja kaloewar dari dalam masdjid; behkan, waḳtoenja akan datang kĕlaḳ, apabila pada sangka masing-masing orang jang mĕmboenoeh kamoe itoe dipĕrboewatnja soeatoe kabaḳtian kapada Allah.

3. Maka sĕgala pĕrkara ini akan diboewatnja kapadamoe, sĕbab tiada dikĕnal olih mareka-itoe akan Bapa ataw akan dakoe.

4. Tĕtapi sĕgala pĕrkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja apabila sampai waḳtoenja kĕlaḳ

bolih kamoe tĕringat, bahwa sĕgala pĕrkara ini soedah koekatakan kapadamoe. Maka tiada akoe mĕngatakan sĕgala pĕrkara ini kapadamoe daripada moelanja, karĕna adalah akoe lagi dĕngan kamoe;

5. Tĕtapi sakarang pĕrgilah akoe mĕndapatkan Dia, jang tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe; maka daripada kamoe sa'orang pon tiada jang bĕrtanja akan dakoe: ĕngkau pĕrgi kamana?

6. Tĕtapi sĕbab akoe mĕngatakan sĕgala pĕrkara ini kapadamoe, maka pĕnoehlah hatimoe dĕngan doeka-tjita.

7. Tĕtapi dĕngan sabĕnarnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa bĕrfaïdahlah kapadamoe, djikalau akoe pĕrgi; karĕna djikalau kiranja tiada akoe pĕrgi, maka Pĕnghiboer itoepon tiada akan datang kapadamoe; tĕtapi djikalau akoe pĕrgi, akoe akan mĕnjoeroehkan dia kapadamoe.

8. Maka apabila ija datang kĕlaḳ, ija pon akan mĕnjatakan kapada doenia ḥál dosa dan ḥál kabĕnaran dan ḥál pĕḥoekoeman.

9. Akan ḥál dosa, sĕbab tiada mareka-itoe pĕrtjaja akan dakoe;

10. Akan ḥál kabĕnaran, sĕbab akoe pĕrgi kapada Bapa, dan tiada dapat kamoe mĕlihat akoe lagi;

11. Dan akan ḥál pĕḥoekoeman. sĕbab pĕnghoeloe doenia ini tĕlah diḥoekoemkan.

12. Maka adalah lagi bĕbĕrapabĕrapa pĕrkara, jang hĕndaḳ koekatakan kapadamoe, akan tĕtapi tiada dapat kamoe tanggoeng sakarang ini.

13. Tĕtapi apabila datang Ija, ija-itoe Roḥ kabĕnaran, maka ija pon akan mĕmbawa kamoe kapada sĕgala jang bĕnar; karĕna ija pon akan bĕrkata boekan dari kahĕndaḳ dirinja, mĕlainkan barang jang didĕngarnja itoe djoega akan dikatakannja, dan ditoendjoeḳnja kapada kamoe pĕrkara-pĕrkara jang lagi akan datang.

14. Maka ija pon akan mĕmoeliakan akoe; karĕna akan diambilnja daripada barang jang akoe poenja, ditoendjoeḳnja kapada kamoe kĕlaḳ.

15. Adapon sĕgala pĕrkara, jang Bapa poenja, itoe djoega akoe poenja; maka sĕbab itoelah katakoe, bahwa akan di-ambilnja daripada barang jang akoe poenja, dan ditoendjoeḳnja kĕlaḳ kapadamoe.

16. Bahwa sakoetika sĕhadja maka tiada dapat kamoe mĕlihat akoe, dan lagi sakoetika sĕhadja, maka kamoe akan mĕlihat akoe, karĕna akoe pĕrgi kapada Bapa.

17. Maka daripada moerid-moeridnja ada jang bĕrkata sa'orang kapada sa'orang: Apakah ini jang dikatakannja kapada kita: Sakoetika sĕhadja maka kamoe tiada dapat mĕlihat akoe, dan lagi sakoetika sĕhadja maka kamoe akan mĕlihat akoe, karĕna akoe pĕrgi kapada Bapa?

18. Sĕbab itoe kata mareka-itoe: Apakah ĕrtinja kata ini: Sakoetika sĕhadja? Bahwa tiada kita mĕngĕrti apakah katanja.

19. Maka dikĕtahoeï Isa bahwa mareka-itoe hĕndaḳ bĕrtanjakan dia, laloe katanja: Bĕrtanjakah kamoe sa'orang akan sa'orang sĕbab katakoe, bahwa sakoetika sĕhadja maka tiada kamoe dapat mĕlihat akoe, dan lagi sakoetika sĕhadja maka kamoe akan mĕlihat akoe?

20. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa kamoe kĕlaḳ akan mĕnangis dan mĕratap, tĕtapi doenia akan bĕrsoeka-tjita, dan kamoe pon akan bĕrdoeka-tjita, tĕtapi doeka-tjitamoe akan bĕrobah mĕndjadi soeka-tjita.

21. Adapon sa'orang pĕrampoean apabila ija hĕndaḳ bĕranaḳ, maka dirasaïnja kasoesahan sĕbab waḳtoenja soedah sampai; tĕtapi sa-

mĕndjaḳ anaḳnja soedah lĕpas, maka tĕrloepalah ija akan kasoesahan itoe, olih kasoekaännja sĕbab sa'orang manoesia soedah djadi dalam doenia.

22. Maka pada sakarang ini kamoe pon ada mĕnanggoeng kasoesahan, akan tĕtapi akoe akan bĕrdjoempa dĕngan kamoe poela, dan hati kamoe pon akan bĕrsoekatjita, maka sa'orang pon tiada dapat mĕngambil kasoekaänmoe itoe daripadamoe.

23. Pada masa itoe tiada kamoe akan bĕrtanja barang sasoeatoe akan dakoe. Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa barang apa jang akan kamoe pinta kapada Bapa dĕngan namakoe, ija-itoe akan dikaroeniakannja.

24. Bahwa sampai sakarang bĕlom pĕrnah kamoe mĕminta barang sasoeatoe dĕngan namakoe. Pintalah, maka kamoe akan bĕrolih, soepaja sampoernalah kasoekaänmoe.

25. Adapon sĕgala pĕrkara ini koe-katakan kapadamoe pakai ibarat; tĕtapi masanja akan datang kĕlaḳ, apabila tiada lagi akoe bĕrkata kapadamoe dĕngan pĕrkataän ibarat, mĕlainkan dĕngan tĕrang djoega akoe mĕnjatakan Bapa kapada kamoe.

26. Maka pada masa itoelah kamoe akan mĕminta-dōa dĕngan namakoe; boekannja katakoe kapadamoe bahwa akoe akan mĕmohonkan kamoe kapada Bapa;

27. Karĕna Bapa sĕndiri pon mangasihi akan kamoe, sĕbab kamoe mĕngasihi akandakoe dan kamoe pĕrtjaja, bahwa akoe tĕlah kaloewar daripada Allah.

28. Maka tĕlah akoe kaloewar daripada Bapa laloe datang kadalam doenia; kĕmbali poela akoe mĕninggalkan doenia laloe poelang kapada Bapa.

29. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bahwa-sanja sakarang Toehan bĕrkata-kata dĕngan njata dan boekan Toehan mĕngatakan ibarat.

30. Sakarang tahoelah kami bahwa Toehan mĕngĕtahoeï sĕgala pĕrkara dan ta'oesah orang bĕrtanjakan Toehan, maka sĕbab itoelah kami pĕrtjaja, bahwa Toehan tĕlah kaloewar daripada Allah.

31. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Pĕrtjajakah kamoe sakarang?

32. Bahwa sasoenggoehnja datang waḳtoenja, behkan, sakarang pon ija-itoe tĕlah sampai, apabila kamoe ditjĕrai-bĕraikan, masing-masing pĕrgi katĕmpatnja dan kamoe mĕninggalkan akoe sa'orang-orang; tĕtapi boekan akoe tinggal sa'orang-orang sĕhadja, karĕna Bapa pon adalah dĕngan akoe.

33. Bahwa sĕgala pĕrkara ini koe-katakan kapadamoe, soepaja kamoe bĕrolih salamat dĕngan akoe. Maka dalam doenia kamoe akan mĕndapat kasoekaran, tĕtapi pĕrtĕtapkanlah hatimoe, karĕna akoe tĕlah mĕngalahkan doenia ini.

FAṢAL XVII.

Bahwa dĕmikianlah kata Isa, laloe mĕnĕngadahlah ija kalangit sĕrta katanja: Ja Bapa, tĕlah sampai waḳtoenja, pĕrmoeliakanlah kiranja Anaḳmoe, soepaja Anaḳmoe pon mĕmoeliakan dikau.

2. Sapĕrti ĕngkau tĕlah mĕngaroeniakan koewasa kapadanja atas sĕgala manoesia, soepaja dibĕrikannja hidoep kĕkal kapada sĕgala orang, jang tĕlah kau-anoegrahakan kapadanja.

3. Maka inilah hidoep jang kĕkal, djikalau dikĕnal olih mareka-itoe akan dikau, Allah jang asa dan bĕnar, dan akan Isa Almasiḥ, jang tĕlah kausoeroehkan.

4. Maka tĕlah akoe mĕmoeliakan dikau di-atas boemi dan tĕlah akoe mĕnjampaikan pĕkĕrdjaän, jang kau-sĕrahkan kapadakoe akan dikĕrdjakan.
5. Maka sakarang, ja Bapa, pĕrmoeliakanlah kiranja akoe dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan kamoeliaän, jang tĕlah ada padakoe tatkala akoe dĕngan dikau dĕhoeloe daripada djadi doenia ini.
6. Bahwa namamoe soedah koenjatakan kapada sĕgala orang, jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe daripada isi doenia ini; maka orang itoelah milikmoe, dan tĕlah ĕngkau mĕngaroeniakan dia kapadakoe, dan mareka-itoepon tĕlah mĕmĕliharakan firmánmoe.
7. Maka sakarang mareka-itoe mĕngakoe bahwa sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe itoe, ija-itoe daripadamoe djoega.
8. Karĕna sĕgala firmán, jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe itoe, soedah koe-bĕrikan mareka-itoe, dan mareka-itoepon tĕlah mĕnĕrima sĕgala firmán itoe dan mĕngakoelah mareka-itoe dĕngan sabĕnarnja, bahwa tĕlah akoe kaloewar daripadamoe dan lagi pĕrtjajalah mareka-itoe bahwa ĕngkau djoega tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.
9. Maka akoe mĕndōakan mareka-itoe; boekan orang isi doenia koedōakan, mĕlainkan sĕgala orang jang kau-karoeniakan kapadakoe, karĕna mareka-itoe pon milikmoe.
10. Maka sĕgala jang akoe poenja ija-itoe ĕngkau poenja, dan jang ĕngkau poenja ija-itoe akoe poenja, maka akoe pon dipĕrmoeliakan dalam mareka-itoe.
11. Maka tiada lagi akoe dalam doenia, mĕlainkan mareka-ini lagi dalam doenia, dan akoe datang kapadamoe. Ja Bapa jang soetji, pĕliharakanlah kiranja dalam pĕngĕtahoeän namamoe sĕgala orang, jang tĕlah kaukaroeniakan kapadakoe, soepaja mareka-itoe djadi satoe, sapĕrti kita ini satoe djoea.
12. Salama akoe dĕngan mareka-itoe dalam doenia, tĕlah koepĕliharakan mareka-itoe dalam pĕngĕtahoeän namamoe, maka sĕgala orang jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe itoe soedah koepĕliharakan, dan daripada mareka-itoe sa'orang pon tiada binasa, mĕlainkan anaḳ toempas itoe, soepaja gĕnaplah pĕrkataän alKitáb.
13. Tĕtapi sakarang akoe datang kapadamoe; maka akoe mĕngatakan ini dalam doenia, soepaja kasoekaänkoe adalah dalam mareka-itoe dĕngan sampoernanja.
14. Bahwa akoe tĕlah mĕmbĕrikan firmánmoe kapada mareka-itoe; maka doenia ini bĕntji akan mareka-itoe, sĕbab boekan mareka-itoe daripada doenia, sapĕrti akoe ini boekan daripada doenia.
15. Boekan akoe minta, soepaja ĕngkau mĕngambil mareka-itoe kaloewar dari dalam doenia, mĕlainkan soepaja ĕngkau mĕmĕliharakan mareka-itoe daripada jang djahat.
16. Bahwa mareka-itoe boekan dari doenia, sapĕrti akoe ini boekan dari doenia.
17. Soetjikanlah kiranja mareka-itoe olih kabĕnaranmoe; maka firmánmoe itoelah kabĕnaran adanja.
18. Adapon sapĕrti ĕngkau tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe kadalam doenia, dĕmikian akoe djoega mĕnjoeroehkan mareka-itoe dalam doenia.
19. Dan karĕna mareka-itoe pon akoe mĕnjoetjikan dirikoe, soepaja mareka-itoe pon disoetjikan olih kabĕnaran.
20. Boekan mareka-ini sĕhadja jang koedōakan, mĕlainkan sĕgala orang pon jang pĕrtjaja akan dakoe olih pĕngadjaran orang ini;
21. Soepaja samoewanja djadi satoe, ja Bapa, sapĕrti ĕngkau dalam akoe dan akoe dalam ĕngkau, dan soepaja mareka-itoe,

pon djadi satoe dalam kita, sahingga isi doenia pĕrtjaja, bahwa ĕngkau tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

22. Maka akoe tĕlah mĕmbĕrikan mareka-itoe kamoeliaän jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe, soepaja mareka-itoe djadi satoe, sapĕrti kita ini satoe djoea:

23. Bahwa akoe dalam mareka-itoe, dan ĕngkau dalam akoe, soepaja mareka-itoe djadi satoe dĕngan sampoerna, dan soepaja bolih dikĕtahoeï olih doenia, bahwa ĕngkau tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, sĕrta mĕngasihi mareka-itoe sapĕrti ĕngkau mĕngasihi akoe.

24. Ja Bapa, koekahĕndaki bahwa sĕgala orang, jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe itoe, adalah dĕngan akoe ditĕmpat jang ada akoe, soepaja dilihat olih mareka-itoe kamoeliaänkoe, jang kau-anoegrahakan kapadakoe, karĕna ĕngkau tĕlah mĕngasihi akoe dĕhoeloe daripada djadi doenia ini.

25. Ja Bapa jang ādil, bahwa doenia ini bĕlom mĕngĕnal akan dikau, tĕtapi akoe mĕngĕnal akan dikau, dan orang ini pon mĕngakoe, bahwa ĕngkau tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe.

26. Maka soedah koenjatakan namamoe kapada mareka-itoe, dan lagi akoe akan mĕnjatakan dia, soepaja kasih, jang tĕlah kau-kasihi akan dakoe itoe, adalah dalam mareka-itoe, dan akoe pon dalam mareka-itoe djoega.

FAṢAL XVIII.

Arakian, satĕlah soedah Isa bĕrkata dĕmikian maka kaloewarlah ija dĕngan moerid-moeridnja, pĕrgi kasabĕrang soengai Kidron, disana adalah soeatoe taman, maka masoeḳlah Isa dĕngan moerid-moeridnja kadalam taman itoe.

2. Adapon Joedas, orang jang mĕnjĕrahkan Isa itoe, ijapon tahoelah akan tĕmpat itoe, karĕna kĕrap kali soedah Isa bĕrhimpoen disana dĕngan moerid-moeridnja.

3. Maka olih Joedas dibawa akan soeatoe pasoekan orang lasjkar dan bĕbĕrapa orang hamba daripada sĕgala kapala imám dan orang Farisi, laloe datanglah ija katĕmpat itoe dĕngan mĕmbawa tanglong dan damar dan sĕndjata.

4. Maka sĕbab dikĕtahoeï Isa akan sĕgala pĕrkara jang hĕndaḳ bĕrlakoe atasnja, maka kaloewarlah ija sambil katanja kapada mareka-itoe: Siapa jang kamoe tjĕhari?

5. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Isa orang Nazareṭ. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa akoelah dia. Maka Joedas, jang mĕnjĕrahkan dia, itoepon adalah bĕrdiri dĕngan mareka-itoe.

6. Maka sĕrta dikatakan Isa kapada mareka-itoe: Akoelah dia, maka oendoerlah mareka-itoe laloe rĕbah katanah.

7. Maka bĕrtanjalah poela ija akan mareka-itoe: Siapa jang kamoe tjĕhari? Maka kata mareka-itoe: Isa orang Nazareṭ itoe.

8. Maka djawáb Isa: Bahwa tĕlah koekatakan kapadamoe akoelah dia; sĕbab itoe djikalau kamoe mĕntjĕhari akoe, biarkanlah orang ini pĕrgi.

9. Maka ija-itoe soepaja gĕnaplah pĕrkataän, jang tĕlah dikatakannja itoe: Bahwa daripada mareka, jang tĕlah kau-karoeniakan kapadakoe itoe, sa'orang pon tiada jang koebiarkan binasa.

10. Adapon Simon Petroes itoe ada mĕmbawa pĕdang, maka dihoenoesnja, laloe diparangkannja kapada hamba imàm-bĕsar, poetoeslah tĕlinga kanannja. Adapon nama hamba itoe Malchoes.

11. Laloe kata Isa kapada Petroes: Saroengkanlah pĕdangmoe; adapon piala jang dibĕrikan olih

Bapakoe akan dakoe itoe, masakan tiada akoe minoem dia.

12. Arakian, maka olih pasoekan lasjkar dĕngan pĕnghoeloenja dan lagi sĕgala hamba orang Jahoedi pon ditangkapnja akan Isa dan di-ikatnja.

13. Laloe dibawanja akandia moela-moela kapada Anas, karĕna ija-itoe mĕntoewa Kájafas, jang imám-bĕsar pada tahoen itoe.

14. Adapon Kájafas itoelah dia, jang tĕlah mĕmbĕri ichtiár kapada orang Jahoedi, bahwa adalah goenanja djikalau mati sa'orang akan ganti bangsa itoe.

15. Maka Simon Petroes dan lagi sa'orang moerid laïn mĕngikoet Isa; maka moerid itoepon dikĕnal olih imám-bĕsar; maka bĕrsama-sama naïklah ija kaätas balai imám-bĕsar itoe.

16. Tĕtapi adalah Petroes bĕrdiri diloewar pintoe; maka kaloewarlah moerid laïn, jang dikĕnal olih imám-bĕsar itoe, sĕrta bĕrkata-kata dĕngan pĕrampoean pĕnoenggoe pintoe, laloe dibawanja akan Petroes pon masoeḳ.

17. Maka kata pĕrampoean jang mĕnoenggoe pintoe itoe kapada Petroes: Boekankah ĕngkau pon daripada sĕgala moerid orang itoe? Maka sahoetnja: Boekan.

18. Maka disitoe adalah bĕrdiri bĕbĕrapa orang hamba dan lasjkar, jang tĕlah mĕmasang api arang, karĕna moesim dingin; maka bĕrdianglah mareka-itoe dan Petroes pon ada bĕrdiri disitoe sambil bĕrdiang.

19. Ḥata, maka bĕrtanjalah imam-bĕsar kapada Isa akan ḥal moerid-moeridnja dan akan ḥal pĕngadjarannja.

20. Maka sahoet Isa kapadanja: Bahwa dĕngan njata tĕlah akoe bĕrkata-kata kapada doenia dan sĕlaloe akoe mĕngadjar orang dalam masdjid dan dalam kaābah, ditĕmpat sĕgala orang Jahoedi ada bĕrhimpoen, dan soeatoepon tiada koekatakan dĕngan sĕmboeni.

21. Mĕngapa maka ĕngkau bĕrtanjakan akoe? tanjalah akan orang, jang tĕlah mĕnĕngar barang, jang koekatakan kapadanja; sasoenggoehnja mareka-itoe djoega mĕngĕtahoeï akan barang jang tĕlah koekatakan itoe.

22. Satĕlah Isa bĕrkata dĕmikian, adalah sa'orang lasjkar, jang bĕrdiri disitoe, mĕnampar moekanja, katanja: Bagitoekah ĕngkau mĕnjahoet kapada imám-bĕsar?

23. Maka sahoet Isa kapadanja: Djikalau tĕlah akoe bĕrkata salah, toendjoeḳlah salah itoe; tĕtapi djikalau bĕtoel, mĕngapa ĕngkau mĕnampar akoe?

24. Maka olih Anas disoeroeh bawa akan Isa kahadapan Kájafas, imám-bĕsar itoe, dĕngan ikatnja.

25. Kalakian, maka Simon Petroes pon ada lagi bĕrdiri bĕrdiang, maka kata orang kapadanja: Boekankah ĕngkau pon sa'orang daripada sĕgala moerid orang itoe? Maka bĕrsangkallah ija, katanja: Boekan.

26. Laloe kata sa'orang daripada sĕgala hamba imám-bĕsar itoe, maka ija-itoe daripada koelawarga orang jang diparangkan tĕlinganja olih Petroes, katanja: Boekankah akoe tĕlah mĕlihat ĕngkau dĕngan orang itoe dalam taman?

27. Maka Petroes pon bĕrsangkal poela, maka pada koetika itoe djoega hajam pon bĕrkoekoeḳlah.

28. Ḥata, maka dibawa oranglah akan Isa daripada Kájafas kagĕdoeng-bitjara, ija-itoe pada pagi-pagi hari; tĕtapi orang Jahoedi sĕndiri tiada masoeḳ kadalam gĕdoeng-bitjara itoe, soepaja djangan mareka-itoe djadi nĕdjis dan soepaja bolih mareka-itoe makan Pasaḥ.

29. Sĕbab itoe kaloewarlah Pilatoes bĕrtanja akan mareka-itoe;

Apakah toedoehan kamoe bawa akan orang ini?

30. Maka mĕnjahoetlah mareka-itoe kapada Pilatoes: Djikalau kiranja orang ini boekan orang doerhaka adanja, masakan kami mĕmbawakan dia kapada toewan.

31. Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Ambillah olihmoe akandia, ḥoekoemkanlah dia satoedjoe dĕngan boenji toratmoe. Laloe kata orang Jahoedi kapadanja: Tiada bĕrkoewasa kami mĕngḥoekoemkan orang akan mati diboenoeh.

32. Maka ija-itoe soepaja gĕnaplah pĕrkataän, jang tĕlah dikatakan Isa akan pĕri hál bagaimana ija akan mati kĕlaḳ.

33. Maka Pilatoes pon masoeḳlah poela kadalam gĕdoeng bitjara, laloe dipanggilnja Isa, katanja: Ijakah ĕngkau radja orang Jahoedi?

34. Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon katamoe ini dari sĕndirimoekah, ataw orang laïnkah mĕngatakan dia kapadamoe akan ḥalkoe?

35. Maka sahoet Pilatoes: Akoe ini orang Jahoedikah? Bahwa bangsamoe dan sĕgala kapala imám pon tĕlah mĕnjĕrahkan dikau kapadakoe; apakah pĕrboewatanmoe?

36. Maka sahoet Isa: Bahwa karadjaänkoe itoe boekan karadjaän doenia ini; djikalau kiranja karadjaänkoe soeatoe karadjaän doenia ini, nistjaja tĕlah mĕlawanlah sĕgala hambakoe, soepaja djangan akoe disĕrahkan kapada orang Jahoedi, tĕtapi sakarang karadjaänkoe boekan disini.

37. Laloe kata Pilatoes kapadanja: Ĕngkau sa'orang radjakah? Maka sahoet Isa: Bĕnarlah katamoe, akoe ini sa'orang radja. Maka sĕbab itoelah akoe tĕlah djadi, dan sĕbab itoe djoega akoe tĕlah datang kadalam doenia, soepaja akoe mĕndjadi saḳsi akan kabĕnaran. Barang-siapa jang daripada kabĕnaran, ija-itoe mĕnĕngar akan pĕrkataänkoe.

38. Maka kata Pilatoes kapadanja: Apakah kabĕnaran itoe? Satĕlah ija bĕrkata dĕmikian kaloewarlah ija poela kapada orang Jahoedi, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa tiadalah akoe mĕndapat apa-apa salahnja orang ini.

39. Tĕtapi adalah ādat kamoe, bahwa pada masa hari raja Paṣaḥ akoe mĕlĕpaskan sa'orang bagaimoe; maoekah kamoe akoe mĕlĕpaskan bagaimoe radja orang Jahoedi itoe?

40. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe sakalian poela, katanja: Djanganlah dia, mĕlainkan Barābas. Maka Barābas itoe sa'orang pĕmboenoeh adanja.

FAṢAL XIX.

Sabĕrmoela, maka olih Pilatoes di-ambil akan Isa, laloe disĕsahnja.

2. Maka olih sĕgala orang lasjkar di-annjamkan saboewah makota daripada doeri, laloe dikĕnakannja pada kapala Isa, sĕrta dipakaikannja poela badjoe jang oengoe warnanja,

3. Laloe katanja: Daulat, hai radja orang Jahoedi! maka ditampar olih mareka-itoe akandia.

4. Arakian, maka Pilatoes pon kaloewarlah poela, sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Lihatlah olihmoe, bahwa akoe mĕmbawa kaloewar akandia kapadamoe, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, satoe salah pon tiada koedapat padanja.

5. Ḥata, maka Isa pon kaloewarlah bĕrpakaikan makota doeri dan bĕrbadjoe jang oengoe warnanja. Laloe kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Lihatlah akan manoesia!

6. Dĕmi dilihat olih kapala-kapala imám dĕngan sĕgala ham-

banja akan dia, maka bĕrsĕroelah mareka-itoe, katanja: Palangkanlah dia; palangkanlah dia! Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Hĕndaḳlah kamoe djoega mĕngambil akandia dan mĕmalangkan dia, karĕna tiada koedapat apa-apa salahnja.

7. Maka sahoet orang Jahoedi kapadanja: Bahwa adalah pada kami satoe ḥoekoem, maka sapĕrti boenji ḥoekoem kami itoe patoetlah ija mati diboenoeh, sĕbab tĕlah didjadikannja dirinja Anaḳ-Allah.

8. Dĕmi didĕngar Pilatoes pĕrkataän ini, maka makinlah bĕrtambah takoetnja,

9. Laloe masoeḳlah ija poela kadalam gĕdoeng-bitjara, katanja kapada Isa: Ĕngkau darimana? Maka tiada disahoet olih Isa akandia.

10. Laloe kata Pilatoes kapadanja: Ĕngkau ta'maoe bĕrkata-kata kapadakoekah? tiadakah ĕngkau tahoe bahwa akoe bĕrkoewasa mĕmalangkan dikau dan bĕrkoewasa djoega mĕlĕpaskan dikau?

11. Maka sahoet Isa: Bahwa tiada bolih ĕngkau bĕrkoewasa atas akoe ini, djikalau tiada dianoegrahakan kapadamoe dari atas; sĕbab itoe adapon orang, jang tĕlah mĕnjĕrahkan akoe kapadamoe, mareka-itoelah tĕrlĕbih bĕsar dosanja.

12. Maka daripada koetika itoe djoega olih Pilatoes ditjĕhari djalan hĕndaḳ mĕlĕpaskan dia, tĕtapi bĕrsĕroelah orang Jahoedi, katanja: Djikalau ĕngkau mĕlĕpaskan orang ini, boekannja ĕngkau ṣoḥbat Kaiṣar; barang-siapa jang mĕndāwa dirinja radja ijalah mĕndoerhaka kapada Kaiṣar,

13. Ḥata, satĕlah didĕngar olih Pilatoes akan pĕrkataän ini, maka dibawanja akan Isa kaloewar, laloe doedoeḳlah ija di-atas koersi ḥakim di tĕmpat jang bĕrnama Hamparan Batoe, dan dĕngan bĕhasa Ibrani Gabaṭa namanja.

14. Adapon pada waḳtoe itoe adalah kasadiaän Paṣaḥ, ija-itoe hampir poekoel doewa-bĕlas tĕngah hari; maka kata Pilatoes kapada orang Jahoedi: Lihatlah akan Radjamoe!

15. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe: Njahkanlah dia; njahkanlah dia! Palangkanlah dia! Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Akoe palangkankah Radjamoe? Maka sahoet sĕgala kapala imám: Bahwa pada kami tiadalah radja laïn, mĕlainkan Kaiṣar djoega.

16. Satĕlah itoe maka Pilatoes pon mĕnjĕrahkan Isa kapada mareka-itoe akan dipalangkan, laloe di-ambil olih mareka-itoe akan Isa dibawanja akan dia pĕrgi.

17. Maka kaloewarlah Isa dĕngan mĕngangkat kajoe-palangnja sampai katĕmpat jang bĕrnama Tĕmpat-Tĕngkoraḳ, ija-itoe dĕngan bĕhasa Ibrani Golgoṭa namanja.

18. Maka ditĕmpat itoe dipalangkan oranglah Isa sĕrta dĕngan doewa orang laïn pon disabĕlah-mĕnjabĕlahnja, dan Isa pon ditĕngahnja.

19. Maka olih Pilatoes pon disoeratkanlah soeatoe ālámat, diboeboehnja di-atas kajoe palang itoe, maka soerat itoe dĕmikian boenjinja: ISA ORANG NAZARET, RADJA ORANG JAHOEDI.

20. Maka banjaḳlah daripada orang Jahoedi ada mĕmbatja ālámat itoe, karĕna tĕmpat Isa dipalangkan itoe dĕkat nĕgari; maka soerat itoepon ditoeliskan dĕngan bĕhasa Ibrani dan Grika dan Roem.

21. Maka kata sĕgala kapala imám orang Jahoedi kapada Pilatoes: Djanganlah ditoeliskan ija radja orang Jahoedi, mĕlainkan dikatakannja: Akoelah radja orang Jahoedi.

22. Maka sahoet Pilatoes: Adapon barang jang koetoelis itoe, ija-itoe tĕlah soedah koetoelis.
23. Arakian, satĕlah soedah dipalangkan olih orang lasjkar akan Isa, di-ambilnja sĕgala pakaijannja, dibĕhaginja ĕmpat, ija-itoe sa'orang satoe bĕhagian; danlagi djoebahnja. Adapon djoebahnja itoe tiada djahitannja, mĕlainkan satĕnoenan djoea dari atas sampai kabawah.
24. Maka kata orang lasjkar itoe sa'orang kapada sa'orang: Djanganlah kita tjarik̥kan, mĕlainkan baïklah kita boewang oendi, kita lihat siapa mĕndapat dia. Maka ija-itoe soepaja gĕnaplah pĕrkataän jang tĕrsĕboet dalam alKitáb, boenjinja: Bahwa mareka-itoe tĕlah mĕmbĕhagi-bĕhagi pakaijankoe pada sama sĕndirinja dan atas djoebahkoe mareka-itoe mĕmboewang oendi. Maka sĕgala pĕrkara itoe dipĕrboewat djoega olih orang lasjkar itoe.
25. Maka dĕkat dĕngan kajoe palang Isa itoe adalah bĕrdiri iboenja, dan saoedara pĕrampoean iboenja, dan Mĕriam bini Kleopas, dan Mĕriam Magdalena.
26. Dĕmi tĕrlihatlah Isa akan iboenja, dan akan moerid kĕkasihnja, itoepon ada bĕrdiri dĕkat, maka katanja kapada iboenja: Hai pĕrampoean, lihatlah anak̥moe.
27. Laloe kata Isa kapada moerid itoe: Lihatlah iboemoe! Maka daripada koetika itoe djoega dibawa olih moerid itoe akan Mĕriam karoemahnja.
28. Kĕmoedian daripada itoe, sĕbab dikĕtahoeï olih Isa akan ḥál tĕlah djadi sĕgala sasoeatoe, dan soepaja gĕnaplah pĕrkataän alKitáb, maka katanja: Akoe bĕrdĕhaga.
29. Maka adalah tĕrlĕtak̥ disitoe saboewah bĕdjanah pĕnoeh tjoeka; maka di-isi oranglah saboewah loemoet-karang dĕngan tjoeka, diboeboehnja di-atas hisop, laloe disampaikannja kamoeloet Isa.
30. Satĕlah soedah dikĕtjap Isa tjoeka itoe, maka katanja: Soedah djadi; laloe tĕrtoendoek̥lah kapalanja dan poetoeslah njawanja.
31. Maka sĕbab pada koetika itoe adalah kasadiaän dan soepaja djangan sĕgala toeboeh itoe tinggal tĕrgantoeng dikajoe-palang pada hari sabat itoe, karĕna sabat itoelah hari bĕsar, maka dipintalah olih orang Jahoedi kapada Pilatoes, soepaja kaki orang jang dipalangkan itoe dipatahkan dan maitnja pon ditoeroenkan.
32. Maka datanglah orang lasjkar itoe, laloe dipatahkannja kadoewa bĕlah kaki orang satoe dan kadoewa bĕlah kaki orang satoenja, jang dipalangkan sĕrtanja;
33. Tĕtapi apabila mareka-itoe datang kapada Isa, dilihatnja ija soedah mati, maka sĕbab itoe tiada dipatahkannja kakinja;
34. Mĕlainkan sa'orang lasjkar mĕnikam lamboeng Isa dĕngan toembak̥nja, laloe kaloewarlah darah dĕngan ajar.
35. Adapon orang jang tĕlah mĕlihatnja, ija-itoe mĕndjadi sak̥si dan bĕnarlah kasak̥siannja, karĕna tahoelah ija bahwa ija mĕngatakan barang jang bĕnar, soepaja kamoe pon pĕrtjaja;
36. Karĕna sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi, soepaja gĕnaplah pĕrkataän alKitáb, boenjinja: Bahwa sabatang toelangnja pon tiada akan dipatahkan.
37. Dan lagi soeatoe pĕrkataän alKitáb, boenjinja: Bahwa mareka-itoe akan mĕmandang kapada dia, jang tĕlah ditikamnja.
38. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah Joesoef, orang Arimatea, ija-itoe sa'orang moerid Isa djoega, tĕtapi dĕngan sĕmboeni, sĕbab takoetnja akan orang Jahoedi, dipintanja idzin kapada

Pilatoes akan mĕnoeroenkan mait Isa itoe, maka olih Pilatoes diloeloeskan pĕrmintaännja, laloe datanglah ija mĕnoeroenkan mait Isa.

39. Dan lagi datanglah Nikodemoes, ija-itoe jang dĕhoeloe mĕndapatkan Isa pada waḳtoe malam, maka dibawanja sĕrtanja akan ĕmoer bĕrtjampoer kalĕmbaḳ, ada kira-kira saratoes kati bĕratnja.

40. Maka olih kadoewanja diambil akan mait Isa, laloe dikafaninja dĕngan diboeboeh rĕmpah-rĕmpah, sĕbagaimana ādat orang Jahoedi mĕngĕrdjakan mait.

41. Adapon dĕkat tĕmpat Isa dipalangkan itoe adalah soeatoe taman, dan dalam taman itoe saboewah ḳoeboer bĕharoe, maka bĕlom pĕrnah ditanamkan orang dalamnja.

42. Maka dalam ḳoeboer itoelah dilĕtaḳkannja Isa, sĕbab pada koetika itoe adalah kasadiaän orang Jahoedi, karĕna ḳoeboer itoepon dĕkat.

FAṢAL XX.

Sabĕrmoela, maka pada hari aḥad pagi-pagi lagi gĕlap datanglah Mĕriam Magdalena kaḳoeboer itoe, dilihatnja batoenja soedah tĕrangkat daripada pintoe ḳoeboer itoe,

2. Maka bĕrlarilah ija datang mĕndapatkan Simon Petroes dan moerid laïn, jang dikasihi Isa itoe, laloe katanja kapadanja: Bahwa Toehan soedah di-angkat orang dari dalam ḳoeboernja, maka tiadalah kami tahoe dimana ditarohnja akandia.

3. Laloe kaloewarlah Petroes dĕngan moerid laïn itoe, maka sampailah kadoewanja kaḳoeboer.

4. Maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah bĕrsama-sama, tĕtapi moerid laïn itoe bĕrdjalan dĕhoeloe, lĕbih pantasnja daripada Petroes, maka tĕrdĕhoeloe ija-pon sampailah kaḳoeboer itoe.

5. Maka toendoeḳlah ija, dilihatnja kaïn kafan itoe tĕrlĕtaḳ, tĕtapi tiada ija masoeḳ kadalam.

6. Kĕmoedian datanglah Simon Petroes pon mĕngikoet dia, laloe masoeḳ kadalam ḳoeboer, maka dilihatnja kaïn kafan itoe tĕrlĕtaḳ,

7. Dan sapoe-tangan, jang diikatkan pada kapalanja itoe, tiada bĕrsama-sama dĕngan kaïn kafan, mĕlainkan tĕrlĕtaḳ ditĕmpat asing dĕngan lipatannja.

8. Kĕmoedian masoeḳlah moerid laïn pon, jang tĕrdĕhoeloe sampai kaḳoeboer itoe; dĕmi dilihatnja ḥal itoe maka pĕrtjajalah ija.

9. Karĕna bĕlom lagi mareka-itoe mĕngĕrti pĕrkataän alKitáb, bahwa saharosnjalah ija-pon akan bangkit dari antara orang mati.

10. Maka kadoewa moerid itoepon kĕmbalilah poelang karoemahnja.

11. Arakian, maka Mĕriam pon adalah bĕrdiri diloewar, hampir dĕngan ḳoeboer itoe, dĕngan tangisnja, maka tĕngah mĕnangis itoe bĕrdjongkoḳlah ija hĕndaḳ mĕnengoḳ kadalam ḳoeboer itoe.

12. Tiba-tiba tĕrlihatlah ija akan doewa orang malaïkat, jang bĕrpakaikan pakaijan poetih, ija-itoe doedoeḳ, sa'orang arah kapala dan sa'orang arah kaki ditĕmpat mait Isa itoe dilĕtaḳkan.

13. Maka kata malaïkat itoe kapadanja: Hai pĕrampoean, mĕngapa ĕngkau mĕnangis? Maka sahoetnja kapadanja: Sĕbab Toehan sĕhaja tĕlah di-angkat orang dari sini, maka tiada sĕhaja tahoe dimana ditarohnja akandia.

14. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian mĕnolihlah ija, maka tĕrpandanglah ija kapada Isa ada

bĕrdiri disitoe, tĕtapi tiada dikĕtahoeïnja ija-itoe Isa.

15. Maka kata Isa kapadanja: Hai pĕrampoean, mĕngapa ĕngkau mĕnangis? siapa garangan ĕngkau tjĕhari? Maka pada sangka pĕrampoean itoe ija-inilah pĕnoenggoe taman, sĕbab itoe katanja: ja toewan, djikalau kiranja toewan jang mĕmbawa akan dia dari sini, katakanlah kapada sĕhaja dimana toewan tarohkan ija, soepaja bolih sĕhaja pĕrgi mĕngambil dia.

16. Maka kata Isa kapadanja: Hai Mĕriam! Maka bĕrpalinglah ija sambil katanja: Ja Raboeni! ĕrtinja: Goeroe.

17. Maka kata Isa kapadanja: Djanganlah ĕngkau mĕndjamah akoe, karĕna bĕlom akoe naïk katĕmpat Bapakoe; mĕlainkan pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan sĕgala saoedarakoe, katakanlah kapada mareka-itoe, bahwa akoe naïk katĕmpat Bapakoe dan Bapamoe, dan mĕndapatkan Allahkoe dan Allahmoe.

18. Maka datanglah Mĕriam Magdalena mĕmbĕri tahoe sĕgala moerid itoe, bahwa tĕlah dilihatnja Toehan dan lagi sĕgala pĕrkara ini tĕlah dikatakan olih Toehan kapadanja.

19. Ḥata, satĕlah pĕtang hari, pada hari aḥad itoe djoega, sĕrta tĕrkoentjilah sĕgala pintoe, tĕmpat moerid-moeridnja ada bĕrhimpoen, sĕbab takoetnja akan orang Jahoedi, tiba-tiba datanglah Isa tĕrdiri ditĕngah-tĕngah, laloe katanja kapada mareka-itoe: assalam ālaikoem!

20. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian, ditoendjoeḳnja tangannja dan roesoeḳnja akan mareka-itoe, maka bĕrsoeka-tjitalah hati sĕgala moerid-moerid itoe apabila dilihatnja Toehan.

21. Maka kata Isa poela kapada mareka-itoe: assalám ālaikoem; adapon sapĕrti Bapa tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, dĕmikian djoega akoe mĕnjoeroehkan kamoe.

22. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian maka dihĕmboesnja kapada mareka-itoe, sĕrta katanja: Samboetlah olihmoe akan Roḥoe'l-ḳoedoes;

23. Djikalau kamoe mĕngampoeni dosa barang sa'orang, maka dosanja pon di-ampoenilah, dan djikalau tiada kamoe mĕngampoeni dosa barang sa'orang, maka dosanja pon tiada di-ampoeni djoega.

24. Adapon Tomas, jang bĕrgĕlar Didimoes, ija-itoe sa'orang dalam kadoewa-bĕlas moerid itoe djoega, maka tiadalah ija dĕngan mareka-itoe pada masa datang Isa itoe.

25. Maka kata sĕgala moerid jang laïn itoe kapada Tomas: Bahwa kami soedah mĕlihat Toehan. Maka sahoet Tomas kapada mareka-itoe: Djikalau tiada akoe mĕlihat bĕkas pakoe pada tangannja, dan dapat masoeḳkan djarikoe dalam bĕkas pakoe itoe dan masoeḳkan tangankoe dalam lamboengnja, nistjaja tiada akoe maoe pĕrtjaja.

26. Ḥata, lĕpas doelapan hari adalah bĕrhimpoen poela sĕgala moerid-moerid dalam roemah itoe, dan Tomas pon ada di-antaranja; maka sĕdang pintoe pon tĕrkoentji datanglah Isa bĕrdiri ditĕngah, sambil katanja: assalám ālaikoem.

27. Laloe katanja kapada Tomas: Oendjoeḳlah djarimoe kamari; tengoḳlah tangankoe; dan oendjoeḳlah tanganmoe, masoeḳkan dalam lamboengkoe; maka djangan lagi sjaḳ mĕlainkan pĕrtjajalah.

28. Maka sahoet Tomas, katanja: Ja Toehankoe dan Allahkoe!

29. Maka kata Isa kapadanja: Hai Tomas, sĕbab ĕngkau soedah mĕlihat akoe, maka bĕharoelah

ĕngkau pĕrtjaja; bahwa salamatlah orang, jang tiada mĕlihat, maka pĕrtjaja djoega.

30. Bahwa sasoenggoehnja Isa tĕlah mĕngadakan bĕbĕrapa-bĕrapa mœ̆djizat laïn-laïn lagi dihadapan sĕgala moeridnja, jang tiada tĕrsĕboet dalam kitáb ini.

31. Mĕlainkan sĕgala pĕrkara ini soedah disoeratkan, soepaja kamoe pĕrtjaja bahwa Isa itoe Almasiḥ, ija-itoe Anaḳ-Allah; dan lagi soepaja dĕngan pĕrtjaja itoe bolih kamoe mĕndapat salamat kĕkal olih namanja.

FAṢAL XXI.

Adapon kĕmoedian daripada sakalian ini maka Isa pon mĕnjatakan dirinja poela kapada moerid-moeridnja ditĕpi tasiḳ Tiberias; maka dĕmikianlah pĕri dinjatakannja dirinja:

2. Maka adalah bĕrhimpon Simon Petroes dan Tomas, jang tĕrsĕboet Didimoes, dan Naṭánaïl dari nĕgari Kana ditanah Galilea, dan anaḳ-anaḳ Zabdi, dan lagi doewa orang moeridnja jang laïn,

3. Maka kata Simon Petroes kapada mareka-itoe: Bahwa akoe hĕndaḳ pĕrgi mĕmoekat. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Kami pon pĕrgi sĕrta. Maka kaloewarlah mareka-itoe laloe naïk pĕrahoe; maka sa'ekoer ikan pon tiada didapatnja pada malam itoe.

4. Satĕlah pagi hari maka adalah Isa bĕrdiri ditĕpi pantai, tĕtapi tiada dikĕtahoeï olih moerid-moeridnja ija-itoe Isa.

5. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Hai anaḳkoe, adakah pada kamoe barang sĕdikit laoeḳ? Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Ta'-ada.

6. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Laboehkanlah poekatmoe disabĕlah kanan pĕrahoe, nistjaja kamoe dapat. Maka dilaboehkannjalah, laloe tiada dapat mareka-itoe mĕnariḳ poekatnja, sĕbab kabanjakan ikan.

7. Maka kata moerid, jang dikasihi Isa itoe, kapada Petroes: Bahwa ija-ini Toehan. Dĕmi didĕngar olih Simon Petroes bahwa itoelah Toehan, maka dipakainja badjoenja (karĕna tiada ija bĕrbadjoe), laloe tĕrdjoenlah ija kadalam ajar.

8. Maka sĕgala moerid jang laïn pon datanglah dĕngan pĕrahoe kĕtjil itoe, (karĕna tiada djaoeh mareka-itoe dari darat, ada kira-kira doewa ratoes hasta sĕhadja djaoehnja,) sambil ditariḳnja poekat jang pĕnoeh dĕngan ikan itoe.

9. Satĕlah soedah naïk kadarat, maka dilihatnja ada soeatoe timboenan bara-api, dan ikan pon tĕrlĕtaḳ di-atasnja, dan roti pon ada.

10. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bawalah daripada ikan jang bĕharoe kamoe tangkap itoe.

11. Maka Simon Petroes pon pĕrgilah mĕnariḳ poekat itoe kadarat, pĕnoeh dĕngan ikan bĕsar-bĕsar, saratoes lima poeloeh tiga ekoer banjaḳnja; soenggoehpon bagitoe banjaḳ, tiada djoega kojaḳ poekatnja.

12. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Marilah makan. Maka daripada sĕgala moeridnja sa'orang pon tiada bĕrani bĕrtanja akan dia: Siapa ĕngkau? karĕna dikĕtahoeïnja bahwa inilah Toehan.

13. Maka Isa pon datanglah hampir, di-ambilnja roti, laloe dibĕrikannja kapada mareka-itoe, dan ikan itoe pon dĕmikian.

14. Maka inilah jang katiga kalinja Isa mĕnjatakan dirinja kapada moerid-moeridnja, kĕmoedian daripada ija bangkit dari antara orang mati.

15. Ḥata, satĕlah soedah makan, maka kata Isa kapada Simon Petroes: Hai Simon bin Jonas, kasihkah ĕngkau akan dakoe lĕbih daripada sakalian ini? Maka sahoet Petroes kapadanja: Ja Toehan, bahwa Toehan tahoe akan ḥal sĕhaja mĕngasihi Toehan. Maka kata Isa kapadanja: Gombalakanlah anaḳ-kambingkoe.

16. Maka pada kadoewa kalinja kata Isa kapadanja: Hai Simon bin Jonas, kasihkah ĕngkau akan dakoe? Maka sahoetnja: Ja Toehan, bahwa Toehan tahoe akan ḥal sĕhaja mĕngasihi Toehan. Laloe kata Isa kapadanja: Gombalakanlah kambingkoe.

17. Maka pada katiga kalinja kata Isa kapadanja: Hai Simon bin Jonas, kasihkah ĕngkau akan dakoe? Maka Petroes pon bĕrdoeka-tjitalah hatinja, sĕbab sampai tiga kali kata Isa kapadanja: Kasihkah ĕngkau akan dakoe? Maka sahoetnja: Ja Toehan, bahwa Toehan mĕngĕtahoeï sĕgala pĕrkara, Toehan pon tahoe akan ḥal sĕhaja mĕngasihi Toehan. Laloe kata Isa kapadanja: Gombalakanlah kambingkoe.

18. Bahwa sasoenggoeh-soenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe: Tatkala ĕngkau lagi moeda, tĕlah kau-ikat pinggangmoe sĕndiri, laloe pĕrgi barang-kamana pon kau-kahĕndaki; tĕtapi apabila toewa kĕlaḳ, maka ĕngkau akan mĕngoendjoeḳ kadoewa bĕlah tanganmoe, dan orang laïn pon akan mĕngikat pinggangmoe, dan mĕmbawa akan dikau barang-kamana jang tiada kau-kahĕndaki.

19. Adapon kata Isa dĕmikian hĕndaḳ mĕnjatakan dĕngan bagaimana pĕri kamatian Petroes akan mĕmoeliakan Allah kĕlaḳ. Satĕlah soedah Isa bĕrkata dĕmikian, maka katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

20. Maka Petroes pon bĕrpaling dirinja laloe dilihatnja moerid, jang dikasihi Isa itoe, ada mĕngikoet; maka ija djoega jang doedoeḳ bĕrsandar pada dada Isa tatkala dalam pĕrdjamoean malam, sĕrta katanja: Ja Toehan, siapakah dia, jang akan mĕnjĕrahkan Toehan?

21. Dĕmi dilihat Petroes akan moerid itoe, maka katanja kapada Isa: Ja Toehan, bagaimanakah pĕri ḥal kasoedahan orang ini kĕlaḳ?

22. Maka kata Isa kapadanja: Djikalau akoe hĕndaḳ orang ini tinggal sampai akoe datang, apakah ĕngkau fadloeli? Ikoetlah ĕngkau akan dakoe.

23. Maka bĕrpĕtjahlah chabar ini kapada sĕgala saoedara, bahwa moerid itoe tiada akan mati; tĕtapi boekan kata Isa: Bahwa tiada ija akan mati, mĕlainkan katanja: Djikalau akoe hĕndaḳ ija tinggal sampai akoe datang, apakah ĕngkau fadloeli?

24. Maka inilah moeridnja, jang bĕrsaḳsi akan sĕgala pĕrkara ini, dan jang tĕlah mĕnjoerat sĕgala pĕrkara ini. Maka kĕtahoeïlah kami akan kasaḳsiannja itoe bĕnar adanja.

25. Maka adalah djoega banjaḳ pĕrkara laïn-laïn lagi, jang dipĕrboewat olih Isa, tĕtapi pada sangkakoe, djikalau kiranja tiap-tiap pĕrkara itoe disoeratkan, nistjaja doenia ini pon tiada tĕrmoewat akan sĕgala kitáb, jang disoeratkan itoe. Amin.

KIṢAH SĔGALA RASOEL

JANG ḴOEDOES, TERSOERAT

OLIH

LOEKAS.

FAṢAL 1.

SABĔRMOELA, adapon soerat jang pĕrtama itoe tĕlah koekarangkan, hai Teófiloes, akan ḥal sĕgala sasoeatoe, jang moela-moela dipĕrboewat dan di-adjar olih Isa.

2. Sampai kapada hari ija dinaïkkan, satĕlah soedah ija bĕrpĕsan olih Roḥoe'lḳoedoes kapada sĕgala rasoel jang tĕlah dipilihnja.

3. Maka dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa tanda jang njata ditoendjoeḳnja dirinja dĕngan hidoepnja kapada mareka-itoe, ija-itoe kĕmoedian daripada sangsaranja, dan kalihatanlah ija kapada mareka-itoe ĕmpat-poeloeh hari lamanja, sĕrta ija bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe akan ḥál sĕgala pĕrkara karadjaän Allah.

4. Maka tatkala ija lagi bĕrhimpoen dĕngan mareka-itoe dipĕsankannja djangan mĕninggalkan Jeroezalim, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕnantikan pĕrdjandjian Bapa, jang tĕlah kamoe dĕngar daripadakoe itoe:

5. Karĕna sasoenggoehnja Jaḥja tĕlah mĕmbaptisakan orang dĕngan ajar, tĕtapi kamoe ini akan dibaptisakan dĕngan Roḥoe'lḳoedoes, tiada bĕrapa hari kĕmoedian.

6. Maka olih mareka-itoe, jang ada bĕrhimpoen itoe, ditanja akan dia, katanja: ja Toehan, pada masa inikah Toehan hĕndaḳ mĕmoelangkan kĕmbali karadjaän kapada orang Isjraïl?

7. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa tiada patoet kamoe mĕngĕtahoeï sĕgala waḳtoe ataw koetika, jang tĕlah tĕrsimpan olih Bapa dalam koewasanja sĕndiri.

8. Tĕtapi kamoe kĕlaḳ akan bĕrolih koewasa, apabila datang Roḥoe'lḳoedoes itoe kapadamoe, dan kamoe pon akan mĕndjadi saḳsikoe, baïk di-Jeroezalim, baïk dalam saloeroeh tanah Joedea dan Samária sampai kahoedjoeng boemi.

9. Satĕlah soedah bĕrkata dĕmikian, maka ijapon di-angkat naïk sĕmantara dilihat olih mareka-itoe kapadanja, sĕrta ija dikĕloeboengi olih saboewah awan, sahingga lĕnjaplah ija daripada pĕmandangan mareka-itoe.

10. Maka sĕdang mareka-itoe mĕnĕngadah kalangit antara ija naïk itoe, sasoenggoehnja adalah doewa orang jang bĕrpakaikan pakaijan poetih, bĕrdiri pada sisi mareka-itoe,

11. Katanja: Hai kamoe orang Galilea, mĕngapa kamoe bĕrdiri mĕnĕngadah kalangit? Adapon Isa, jang tĕlah di-angkat naïk daripadamoe kasorga itoe, maka dĕmikian djoega ija akan datang kĕm-

bali, sĕbagaimana kamoe mĕlihat dia naïk kasorga itoe.

12. Hata, satĕlah itoe maka kĕmbalilah mareka-itoe ka-Jeroezalim daripada boekit, jang bĕrnama boekit Zaiton itoe, ija-itoe dĕkat dĕngan Jeroezalim, satoe pĕrdjalanan pada hari sabat djaoehnja.

13. Satĕlah soedah masoek maka naïklah mareka-itoe ka-atas soeatoe ālājat, tĕmpat kadiaman Petroes dan Jākoeb dan Jahja dan Andrias dan Filipoes dan Tomas dan Bartolomioes dan Mattioes dan Jākoeb bin Alpioes dan Simon Zelotis dan Joedas, saoedara Jākoeb itoe.

14. Maka sĕlaloe mareka-itoe sakalian dalam mĕminta-dōa dan mĕmoehoen dĕngan satoe hati, bĕsĕrta bĕbĕrapa orang pĕrampoean, dan Mĕriam, iboe Isa itoe, sĕrta dĕngan sĕgala adik Isa.

15. Bĕrmoela, maka pada masa itoe bangkit bĕrdirilah Petroes di-antara sĕgala moerid itoe, (adapon sĕgala orang jang bĕrhimpoen itoe adalah kira-kira saratoes doewa-poeloeh orang banjaknja).

16. Maka kata Petroes: Hai toewan-toewan dan saoedara sakalian, bahwa ta'dapat tiada digĕnapi pĕrkataän alKitáb, jang tĕlah dikatakan tĕrdĕhoeloe olih Rohoe'lkoedoes dĕngan lidah Da'oed akan hal Joedas, jang tĕlah djadi pĕngandjoer sĕgala orang jang mĕnangkap Isa.

17. Karĕna adalah ija dibilangkan dĕngan kita dan ijapon tĕlah bĕrolih oentoeng djawatan ini.

18. Maka tĕlah dipĕrolihnja sapopong tanah dĕngan opah kasalahannja; maka rĕbahlah ija tĕrdjĕroemoes, laloe pĕtjah pĕroetnja, tĕrbĕrailah sĕgala isi pĕroetnja.

19. Maka dikĕtahoeïlah olih sĕgala orang, jang diam dinĕgari Jeroezalim, akan hál ini, sahingga bĕndang itoe dinamaï olih mareka-itoe dĕngan bĕhasanja sĕndiri: Akildama, ija-itoe Tanah-darah.

20. Karĕna dalam kitáb Zaboer adalah tĕrsoerat dĕmikian boenjinja: Biarlah tĕmpat kadiamannja djadi soenji dan djangan ada orang doedoek dalamnja, dan biar sa'orang laïn mĕngambil djawatannja.

21. Maka sĕbab itoe patoetlah ada sa'orang akan gantinja dari antara sĕgala orang, jang sĕrta dĕngan kita pada sĕdĕkala Toehan Isa lagi bĕrsapĕrgi dĕngan kita.

22. Ija-itoe moelaï daripada baptisan Jahja hingga sampai kapada hari Isa di-angkat naïk daripada kita, soepaja orang itoe mĕndjadi saksi sĕrta dĕngan kita akan hál Isa tĕlah dibangkitkan poela.

23. Maka olih mareka-itoe ditĕntoekan doewa orang, ija-itoe Joesoef, jang bĕrgĕlar Barsabas, dan dinamaï poela Joestoes, dan lagi Mattias.

24. Maka mareka-itoe pon mĕminta-dōa, katanja: Ja Toehan, bahwa ĕngkau djoega mĕngĕtahoeï akan hati sĕgala orang, toendjoeklah kiranja di-antara kadoewa orang ini mana jang tĕlah kaupilih,

25. Soepaja dipĕrolihnja bĕhagian djawatan dan pangkat rasoel, daripadanja djoega Joedas tĕlah tĕrtjĕboer, hĕndak pĕrgi katĕmpatnja sĕndiri.

26. Maka olih mareka-itoe diboewanglah oendi, laloe Mattias jang kĕna, maka dĕngan soeka mareka-itoe sakalian ija pon dibilangkan masoek djoemlah kasabĕlas rasoel itoe.

FAṢAL II.

Sabĕrmoela, satĕlah sampai hari Pantekosta, maka adalah mareka-itoe sakalian pon bĕrhimpoen dĕngan satoe hati.

2. Maka sakoenjoeng-koenjoeng toeroenlah dari langit soeatoe

boenji sapĕrti angin bĕsar mĕndĕroe, ija-itoe mĕmĕnoehi sĕgala roemah, tĕmpat mareka-itoe ada doedoek.

3. Maka kalihatanlah kapada mareka-itoe bĕbĕrapa lidah jang tĕrbĕlah-bĕlah, sapĕrti api roepanja, maka ija-itoe hinggaplah diatas masing-masing.

4. Maka mareka-itoe sakalian dipĕnoehi dĕngan Rohoe'lkoedoes, sĕrta mareka-itoepon moelaï bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn-laïn, sĕbagaimana dikaroeniakan olih Roh itoe kapadanja akan dikatakan.

5. Sjahadan, maka di-Jeroezalim adalah diam bĕbĕrapa orang Jahoedi, ija-itoe orang bĕribádat daripada sĕgala bangsa jang dibawah langit.

6. Sĕrta kadĕngaranlah boenji itoe, maka bĕrkaroemoenlah orang banjak itoe dĕngan gĕmparnja, sĕbab masing-masingnja mĕnĕngar mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa orang itoe.

7. Maka mareka-itoe sakalian pon hairánlah sĕrta dĕngan tĕrtjĕngang-tjĕngang, kata sa'orang kapada sa'orang: Boekankah sĕgala orang jang bĕrkata-kata ini orang Galilea adanja?

8. Bagaimana garangan ini maka masing-masing kita mĕnĕngar mareka-itoe bĕrkata dĕngan bĕhasa nĕgari asal kita?

9. Ija-itoe kita jang orang Parti dan orang Madai dan orang Elam dan orang jang mĕngadoedoeki nĕgari Mesopotami dan tanah Joedea dan Kapadoki dan Pontoes dan Asia,

10. Dan Pĕrigia dan Pampilia dan Masir dan sĕgala djadjahan Libia, jang dĕkat dĕngan Sireni, dan orang dagang jang mĕngadoedoeki nĕgari Roem, ija-itoe baïk orang Jahoedi baïk orang moeālaf,

11. Orang Kĕreti dan Arab, kita sakalian mĕnĕngar mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa-bĕhasa kita akan hál sĕgala pĕrboewatan Allah jang ādjaïb.

12. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe sakalian, sĕrta dĕngan bimbang hatinja, sambil bĕrkata sa'orang kapada sa'orang: Apa garangan maoenja ini?

13. Tĕtapi ada poela orang laïn jang mĕnjindirkan mareka-itoe, katanja: Bahwa pĕnoehlah orang ini dĕngan ajar-anggoer manis.

14. KALAKIAN, maka Petroes dĕngan kasabĕlas orang moerid itoe pon bangkitlah bĕrdiri, dinjaringkannja soearanja sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Hai kamoe orang Jahoedi, dan kamoe sakalian jang doedoek di-Jeroezalim, kĕtahoeïlah olihmoe dan bĕrilah tĕlinga akan sĕgala pĕrkataänkoe ini:

15. Bahwa boekan mabok orang ini, sapĕrti kamoe sangka, karĕna bĕharoe djoega poekoel sambilan pagi;

16. Tĕtapi ini djoega jang dikatakan olih nabi Joïl, sabdanja:

17. Maka firmán Allah, bahwa akan djadi kĕlak pada hari jang tĕrkĕmoedian, maka Akoe akan mĕnoewangkan daripada Rohkoe kapada sĕgala manoesia; maka anakmoe laki-laki dan pĕrampoean akan bĕrnoeboeat, dan orang moedamoedamoe pon akan mĕlihat bĕbĕrapa pĕnglihatan, dan orang toewa-toewamoe pon akan bĕrmimpikan bĕbĕrapa mimpi;

18. Dan lagi kapada sĕgala hambakoe laki-laki dan pĕrampoean akoe akan mĕnoewangkan Rohkoe pada masa itoe, dan mareka-itoepon akan bĕrnoeboeat;

19. Maka akoe akan mĕngadakan bĕbĕrapa ādjaïb pada langit di-atas dan bĕ-

bĕrapa tanda di-atas boemi dibawah, ija-itoe darah dan api dan oewap asap;

20. Maka matahari pon akan bĕrobah mĕndjadi gĕlap dan boelan pon mĕndjadi darah dĕhoeloe daripada datang hari Toehan, ija-itoe hari jang bĕsar dan moelia adanja:

21. Maka akan djadi, bahwa barang-siapa jang mĕnjĕboet akan nama Toehan, ija-itoe akan tĕrpĕlihara adanja.

22. Hai kamoe orang Israïl, dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataänkoe ini: Adapon Isa orang Nazaret, ija-itoe sa'orang jang tĕlah ditĕntoekan Allah di-antara kamoe dĕngan ādjaïb dan mœdjizat dan ālamat, jang tĕlah di-adakan Allah olihnja di-antara kamoe, sapĕrti kamoe sĕndiri pon tahoe djoega.

23. Maka ija-itoe jang tĕlah disĕrahkan dĕngan maksoed jang tĕrtĕntoe dan dĕngan takdir Allah, maka tĕlah kamoe mĕnangkap dan mĕmalangkan dia dĕngan tangan orang lalim sĕrta mĕmboenoeh dia;

24. Tĕtapi dibangoenkan Allah akan dia, dan dilĕpaskannja daripada sangsara maut, sĕbab moestahil maut mĕnahankan dia.

25. Karĕna sabda Da'oed akan halnja dĕmikian: Bahwa pada sĕdĕkala akoe mĕlihat Toehan dihadapankoe, karĕna adalah Ija pada kanankoe, soepaja djangan akoe tĕrgĕrak.

26. Maka sĕbab itoelah hatikoe bĕrsoeka-tjita dan lidahkoe pon bĕrsoerak-soerak; behkan, lagi toeboehkoe pon akan tidoer dĕngan harapnja;

27. Karĕna tiada ĕngkau akan mĕninggalkan djiwakoe dalam ālam bĕrzach, dan tiada ĕngkau mĕmbiarkan Kasoetjianmoe itoe mĕndjadi boesoek.

28. Bahwa ĕngkau mĕmbĕri tahoe akoe djalan salamat, dan ĕngkau pon akan mĕmĕnoehi akoe dĕngan kasoekaän dihadlĕratmoe.

29. Hai toewan-toewan dan sĕgala saoedarakoe bolih djoega akoe bĕrkata-kata kapadamoe dĕngan bebaskoe akan hal mojang kita Da'oed, bahwa sasoenggoehnja ija tĕlah mati dan ditanam, maka koeboernja pon adalah di-antara kita sampai sakarang ini.

30. Maka sĕbab nabilah adanja dikĕtahoeïnja akan hál Allah tĕlah bĕrdjandji kapadanja pakai soempah, bahwa daripada bĕnih pinggangnja Allah kĕlak mĕnĕrbitkan Almasih dĕngan pĕri kaädaän manoesia, dan ijapon akan mĕndoedoeki tachta karadjaännja.

31. Maka sĕbab dikĕtahoeïnja itoe tĕrdĕhoeloe, dikatakannja ini akan hál Almasih dihidoepkan poela, bahwa djiwanja akan tiada ditinggalkan dalam ālam bĕrzach dan lagi toeboehnja pon tiada akan mĕndjadi boesoek.

32. Maka Isa itoelah jang tĕlah dibangoenkan Allah poela, dan atas pĕrkara inilah kami pon mĕndjadi saksi.

33. Maka tĕgal ijapon tĕlah ditinggikan olih tangan kanan Allah, dan tĕlah dipĕrolihnja pĕrdjandjian Rohoe'lkoedoes daripada Bapa itoe, maka ditjoerahkannja ini, sĕbagaimana kamoe lihat dan kamoe dĕngar sakarang ini.

34. Karĕna adapon akan Da'oed tiada ija naïk kasorga, mĕlainkan katanja: Bahwa Toehan soedah bĕfirmán kapada Toehankoe: Doedoeklah ĕngkau dikanankoe,

35. Sahingga soedah koedjadikan sĕgala sĕtĕroemoe akan alas-kakimoe.

36. Sĕbab itoe, kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan tĕntoenja, hai sĕgala orang isi roemah Israïl, bahwa Isa, jang tĕlah kamoe palangkan, ija-itoe tĕlah didjadikan olih Allah akan Toehan dan Almasih.

37. Hata dĕmi didĕngarnja hal ini maka hilanglah hatinja, laloe kata mareka-itoe kapada Petroes dan kapada sĕgala rasoel jang laïn: Hai toewan-toewan dan saoedara sakalian, apakah jang patoet kami pĕrboewat?

38. Maka kata Petroes kapada mareka-itoe: Hĕndaklah kamoe bĕrtobat dan masing-masing kamoe dibaptisakan dĕmi nama Isa Almasih, soepaja dosamoe di-ampoeni, nistjaja kamoe pon kĕlak akan bĕrolih karoenia Rohoe'lkoedoes;

39. Karĕna adalah pĕrdjandjian itoe bagai kamoe dan bagai anak-anakmoe, dan bagai sĕgala orang jang djaoeh-djaoeh pon, sabĕrapa banjak orang, jang dipanggil bagainja olih Toehan Allah kita.

40. Maka dĕngan bĕbĕrapa pĕrkataän jang laïn-laïn lagi disaksikannja sĕrta dibĕrinja nasihat kapada mareka-itoe, katanja: Biarkanlah dirimoe dipĕliharakan daripada bangsa jang tĕrbalik ini.

41. Arakian, maka sĕgala orang jang mĕnĕrima pĕrkataännja ini dĕngan soeka-hatinja itoepon dibaptisakan; maka pada hari itoe ditambahkan pada bilangan mareka-itoe kira-kira tiga riboe orang banjaknja.

42. Maka mareka-itoepon tĕtaplah dalam pĕngadjaran sĕgala rasoel dan dalam pĕrsakoetoean dan dalam mĕmĕtjahkan roti dan mĕminta-dōa.

43. Maka datanglah takoet atas orang sakalian, dan banjaklah mœdjizat dan tanda-tanda di-adakan olih sĕgala rasoel itoe.

44. Hata, maka sĕgala orang jang pĕrtjaja itoepon adalah bĕrhimpoen, dan sĕgala barang-barang mareka-itoe mĕndjadi sama pĕrolihan.

45. Maka olih mareka-itoe didjoewallah sĕgala harta-bĕndanja, laloe dibĕhagi-bĕhaginjalah antara mareka-itoe sakalian, sakĕdar masing-masing bĕrhadjat.

46. Maka sahari-hari mareka-itoe sakalian pon tĕtap dalam kaābah dĕngan satoe hati sĕrta mĕmĕtjahkan roti daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah, dimakannja bĕrsama-sama dĕngan soeka-tjita dan toeloes hatinja.

47. Maka mareka-itoepon mĕmoedji Allah dan bĕrolih karidlaän di-antara sĕgala orang. Maka pada sahari-hari ditambahi Allah sidang itoe dĕngan bĕbĕrapa orang, jang bĕrolih salamat.

FAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka Petroes dan Jahja bĕrsama-sama pon pĕrgilah kakaābah pada waktoe sĕmbahjang, ija-itoe poekoel tiga pĕtang.

2. Maka adalah sa'orang jang timpang daripada pĕroet iboenja, maka ija-itoe di-oesoeng, dilĕtakkan oranglah sahari-hari dipintoe kaābah, jang bĕrnama Pintoe Eloek, akan mĕminta ṣĕkĕkah kapada orang jang masoek kadalam kaābah itoe.

3. Apabila dilihatnja Petroes dan Jahja hĕndak masoek kadalam kaābah itoe, dipintanja ṣĕdĕkah.

4. Maka Petroes dan Jahja pon mĕrĕnoenglah akandia, sĕrta katanja: Pandanglah olihmoe kapada kami.

5. Maka dipandangnjalah kapada kadoewanja sĕrta dĕngan harapnja akan bĕrolih barang soeatoe daripadanja.

6. Maka kata Petroes: Bahwa ĕmas dan perak tiada padakoe;

tĕtapi barang jang ada padakoe itoe koe-bĕrikan: Dĕmi nama Isa Almasih, orang Nazaret itoe, bangkitlah ĕngkau laloe bĕrdjalan.

7. Maka dipĕgangnja tangan kanannja, didirikannja ija; maka dĕngan sakoetika itoe djoega koewatlah kakinja dan mata-kakinja pon.

8. Maka mĕlompatlah ija dan bĕrdiri, laloe bĕrdjalan masoek sĕrta dĕngan mareka-itoe kadalam kaābah, sambil bĕrdjalan sambil mĕlompat dan mĕmoedji Allah.

9. Maka sĕgala orang mĕlihat dia bĕrdjalan sambil mĕmoedji Allah.

10. Maka dikĕnal oranglah akandia, bahwa inilah dia jang doedoek dipintoe kaābah, bĕrnama Pintoe Eloek, dĕngan mĕminta sĕdĕkah. Maka mareka-itoepon pĕnoehlah dĕngan hairán sĕrta tĕrtjĕngangtjĕngang akan pĕrkara, jang tĕlah djadi pada orang itoe.

11. Adapon orang timpang, jang tĕlah disĕmboehkan itoe, adalah ija mĕrapatkan dirinja kapada Petroes dan Jahja, maka sĕgala orang pon sangatlah hairan dan bĕrkĕroemoenlah kapada kadoewanja dalam pĕnghadapan kaābah, jang bĕrnama Pĕnghadapan Solaiman.

12. Apabila dilihat Petroes akan hal jang dĕmikian maka katanja kapada mareka-itoe: Hai orang Israïl, mĕngapa maka kamoe tĕrtjĕngang-tjĕngang akan hal ini? ataw mĕngapa maka kamoe sakalian mĕrĕnoeng akan kami ini, sa'olah-olah dĕngan koeasa ataw kabaktian kami sĕndirilah ija ini tĕlah didjadikan bĕrdjalan?

13. Bahwa Allahnja Ibrahim, Ishak dan Jākoeb, ija-itoe Allah nenek-mojang kita, tĕlah mĕmoeliakan Anaknja, ija-itoe Isa, jang tĕlah kamoe sĕrahkan katangan sĕtĕroenja, sĕrta kamoe mĕnjangkal akan dia dihadapan Pilatoes, tatkala Pilatoes hĕndak mĕlĕpaskan dia.

14. Maka kamoe tĕlah mĕnjangkal akan orang jang soetji dan bĕnar itoe, sĕrta kamoe minta lĕpaskan bagaimoe sa'orang pĕmboenoeh.

15. Dan tĕlah kamoe boenoeh akan Radja salamat, jang dibangoenkan Allah poela dari antara orang mati; maka atas pĕrkara inilah kami djadi saksi.

16. Maka olih namanja dan olih pĕrtjaja akan namanja adalah orang ini, jang kamoe lihat dan kamoekĕnal itoe tĕlah dikoewatkan, behkan, adapon imán jang olih Dia itoe, ija-itoe tĕlah mĕnjĕmboehkan orang ini dĕngan sampoernanja dihadapan kamoe sakalian.

17. Maka sakarang, hai saoedara-saoedara, koekĕtahoeï akan hal tĕlah kamoe bĕrboewat itoe dĕngan bodohmoe, dan sĕgala pĕnghoeloe kamoe pon dĕmikian.

18. Tĕtapi dĕmikian tĕlah digĕnapi Allah sĕgala pĕrkara, jang dikatakannja dĕhoeloe dĕngan lidah sĕgala nabinja, bahwa ta'dapat tiada Almasih itoe akan mĕrasaï sangsara.

19. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrsĕsal dan bĕrtobat, soepaja dihapoeskan sĕgala dosamoe dan soepaja datanglah masa kasĕnangan daripada hadlĕrat Toehan;

20. Dan disoeroehkannja Isa Almasih, jang tĕlah dinjatakan kapadamoe tĕrdĕhoeloe.

21. Maka ta'dapat tiada sorga djoega mĕnjamboet akan dia sampai kapada masa sĕgala sasoeatoe didirikan poela, sapĕrti jang tĕlah dikatakan Allah dĕngan lidah sĕgala nabinja jang soetji itoe, daripada awal doenia.

22. Maka sasoenggoehnja Moesa tĕlah bĕrsabda kapada nenek-mojang kita dĕmikian: Bahwa Toehan Allahmoe akan mĕnĕrbitkan bagaimoe dari antara sĕgala saoedaramoe sa'orang nabi sapĕrti akoe

ini: maka hĕndaḳlah kamoe mĕnoeroet akan dia daripada barang soeatoe katanja kapada kamoe.

23. Maka barang-siapa jang tiada mĕnoeroet kata nabi itoe, orang itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

24. Behkan, dĕmikian pon sĕgala nabi-nabi daripada Samoeïl dan kĕmoedian daripadanja, sabĕrapa banjaḳ orang jang tĕlah bĕrnoeboeat, itoepon tĕlah mĕngatakan tĕrdĕhoeloe akan ḥal masa ini.

25. Maka kamoe inilah anaḳ sĕgala nabi itoe dan lagi poela warits pĕrdjandjian, jang tĕlah didirikan Allah bagai sĕgala nenek-mojang kita, dĕmikianlah firmánnja kapada Ibrahim: Bahwa sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan bĕrolih bĕrkat dalam bĕnihmoe.

26. Maka tĕlah dibangkitkan Allah akan Anaḳnja, ija-itoe Isa, disoeroehkannja mĕndapatkan kamoe dĕhoeloe, akan mĕmbĕrkati kamoe, ija-itoe soepaja ija mĕmbaliḳkan kamoe masing-masing daripada kadjahatannja.

FAṢAL IV.

Kalakian, sĕmantara mareka-itoe lagi bĕrkata-kata kapada orang itoe, maka disĕrĕgap akan mareka-itoe olih sĕgala imám dan pĕnghoeloe kāabah dan orang Ṣadoeḳi.

2. Maka tĕrlaloe sakit hati sakalian orang itoe, sĕbab mareka-itoe mĕngadjar orang banjaḳ dan mĕmasjhoerkan ḥál dalam Isa adalah kabangkitan dari antara orang mati.

3. Maka ditangkapnja akan mareka-itoe, laloe dimasoeḳkannja kadalam pĕndjara sampai esoeḳnja, karĕna hari soedah malam.

4. Maka daripada orang jang tĕlah mĕnĕngar pĕrkataän itoe banjaḳ jang pĕrtjaja, sahingga bilangan sĕgala orang jang pĕrtjaja itoe kira-kira lima riboe orang banjaḳnja.

5. Maka pada kaësoekan harinja bĕrhimpoenlah di-Jeroezalim sĕgala pĕnghoeloenja dĕngan sĕgala toewa-toewa dan chaṭib.

6. Dan Anas, imám-bĕsar, dan Kájafas dan Jaḥja dan Iskandar dan sabĕrapa banjaḳ orang jang daripada ḳaum-koelawarga imám-bĕsar.

7. Satĕlah dibawanja akan mareka-itoe pada sama tĕngah maka bĕrtanjalah orang itoe akandia, katanja: Dĕngan koewasa siapa, ataw dĕngan nama siapa maka tĕlah kamoe mĕmboewat ini?

8. Tatkala itoe adalah Petroes pĕnoehlah hatinja dĕngan Roḥoe'l-ḳoedoes, maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Hai sĕgala pĕnghoeloe ḳaum, dan toewa-toewa Israïl.

9. Tĕgal sakarang dĕngan pĕrentah ḥoekoem kami ini dipĕriḳsa sĕbab soeatoe kabadjikan, jang tĕlah di-adakan pada sa'orang sakit, olihnja djoega ija tĕlah disĕmboehkan,

10. Maka kĕtahoeïlah olih kamoe sakalian dan olih sĕgala orang Israïl pon, bahwa dĕngan nama Isa Almasiḥ, orang Nazareṭ, jang tĕlah kamoe palangkan dan jang dibangoenkan Allah dari antara orang mati, maka olih koewasa Dia djoega adalah orang ini bĕrdiri dihadapan kamoe dĕngan sĕmboehnja.

11. Maka ija djoega batoe, jang tĕlah ditjĕlakan olihmoe, hai sĕgala toekang, dan ijapon tĕlah mĕndjadi kapala pĕndjoeroe.

12. Bahwa salamat itoe tiadalah dalam orang laïn, karĕna dibawah langit tiada djoega nama laïn dikaroeniakan kapada manoesia akan mĕndatangkan salámat kapada kita.

13. Hata, maka, apabila mareka-itoe mĕlihat bĕrani hati Petroes dan Jahja itoe, sĕrta dikĕtahoeïnja akan kadoewa orang ini tiada bĕrēlmoe, lagi tiada pandai, maka hairánlah mareka-itoe, sĕrta dikĕnalnja akan kadoewanja dĕhoeloe adalah ija dĕngan Isa.
14. Maka sĕbab dilihatnja orang jang disĕmboehkan itoepon ada bĕrdiri dĕngan mareka-itoe, maka tiada dapat dibantahinja lagi.
15. Satĕlah soedah disoeroehnja kadoewa moerid itoe kaloewar dari dalam madjĕlis, maka bĕrbitjaralah mareka-itoe sama sĕndirinja,
16. Katanja: Orang ini hĕndak kita pĕngapakan? Karĕna adapon tĕlah di-adakan olihnja soeatoe mœdjizat jang njata, ija-itoe soedah katahoeän kapada sĕgala orang jang di-Jeroezalim, maka tiada dapat kita bĕrsangkal akandia.
17. Tĕtapi soepaja djangan makin lama makin masjhoerlah hál ini di-antara orang banjak, hĕndaklah kita mĕngamang-amang dia baïk-baïk, soepaja djangan mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan sa'orang djoea pon akan nama Isa itoe lagi.
18. Satĕlah dipanggilnja mareka-itoe, maka dipĕsankannja, katanja: Djangan sakali-kali kamoe bĕrkata ataw mĕngadjar dĕngan nama Isa itoe lagi.
19. Tĕtapi laloe sahoet Petroes dan Jahja: Hĕndaklah kamoe timbang baïk-baïk, adakah patoet kapada pĕmandangan Allah, djikalau kami mĕnoeroet kamoe tĕrlĕbih daripada mĕnoeroet Allah?
20. Karĕna ta'dapat tiada kami bĕrkata-kata djoega akan sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kami lihat dan kami dĕngar.
21. Hata, maka di-amang-amangnja mareka-itoe lagi, laloe dilĕpaskannja, sĕbab takoetnja akan orang banjak itoe, karĕna soeatoepon tiada didapatinja, jang bolih dihoekoemkannja akan mareka-itoe, dan sĕgala orang itoepon mĕmoeliakan Allah dari karĕna pĕrkara, jang tĕlah djadi itoe.
22. Karĕna adapon orang, jang tĕlah disĕmboehkan dĕngan mœdjizat itoe, adalah lĕbih daripada ĕmpat-poeloeh tahoen œmoernja.
23. Satĕlah soedah mareka-itoe dilĕpaskan, maka kĕmbalilah ija kapada taulannja dan ditjaritĕrakannja sĕgala pĕrkara, jang tĕlah dikatakan olih kapala-kapala imám dan sĕgala toewa-toewa itoe kapadanja.
24. Dĕmi didĕngar olih mareka-itoe akan hál jang dĕmikian, maka dĕngan satoe hati djoega di-angkatnja soearanja kapada Allah, katanja: Ja, Toehan, ĕngkaulah Allah, jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi dan laoet dĕngan sĕgala isinja;
25. Dan jang tĕlah bĕfirmán dĕngan lidah Da'oed, hambamoe, dĕmikian: Apa sĕbab maka gĕmpar orang kafir itoe, dan sĕgala bangsa itoe bĕrpikirkan pĕrkara jang sia-sia?
26. Bahwa sĕgala radja diboemi tĕlah bangkit dan sĕgala pĕnghoeloe pon tĕlah bĕrhimpoen, hĕndak mĕlawan Toehan dan mĕlawan Masihnja.
27. Karĕna sasoenggoehnja Herodis dan Pontioes Pilatoes dĕngan orang kafir dan sĕgala bangsa Israïl tĕlah bĕrhimpoen mĕlawan Anakmoe jang soetji, ija-itoe Isa, jang tĕlah kaulantik.
28. Soepaja dilakoekannja sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah ditĕntoekan dĕhoeloe olih tanganmoe dan olih bitjaramoe, soepaja ija-itoe akan djadi.

29. Maka sakarang pon, ja Toehan, hĕndaḳlah ĕngkau mĕnilik akan pĕngamang-amang marekaitoe, dan biarlah kiranja hambahambamoe ini mĕngatakan firmánmoe dĕngan sĕgala bĕrani hati.

30. Maka ija-itoe olih sĕbab ĕngkau mĕngĕdangkan tanganmoe akan mĕnjĕmboehkan, dan mĕngadakan bĕbĕrapa tanda dan mœdjizat dĕngan nama Isa, Anaḳmoe jang soetji itoe.

31. Ḥata, satĕlah soedah mĕminta dōa ini, maka bĕrgĕraḳlah tĕmpat mareka-itoe ada bĕrhimpoen itoe, dan hati mareka-itoe sakalian pon dipĕnoehilah dĕngan Roḥoe'lḳoedoes, dikatakannja firmán Allah dĕngan bĕrani hatinja.

32. Maka adalah hati dan njawa sĕgala orang jang pĕrtjaja itoe sapĕrti satoe djoea adanja, dan barang-sa'orang djoea pon tiada mĕngatakan sasoeatoe hartanja itoe miliḳnja sĕndiri, karĕna samoeanja barang-barang itoe adalah sama pĕrolihan.

33. Maka dĕngan koeasa bĕsar bĕrsaḳsikanlah sĕgala rasoel akan ḥal kabangkitan Toehan Isa itoe; maka karoenia Allah pon banjaḳ bĕrlakoe atas mareka-itoe sakalian.

34. Karĕna di-antara marekaitoe sa'orang pon tiada jang kakoerangan apa-apa; karĕna sabĕrapa banjaḳ orang jang mĕmpoenjaï tanah ataw roemah, didjoewalnja dan dibawanja akan harga sĕgala barang-barang, jang tĕlah didjoewalnja itoe, dilĕtaḳkannja pada kaki sĕgala rasoel.

35. Maka dibĕhagi-bĕhagilah kapada masing-masing orang saḳĕdar masing-masing bĕrḥadjat.

36. Adapon Josis, jang digĕlar olih sĕgala rasoel itoe Bárnabas (ija-itoe kalau tĕrsalin ĕrtinja anaḳpĕnghiboeran), sa'orang-orang Lewi, aṣal dari nĕgari Siproes.

37. Maka ijapon mĕmpoenjaï soeatoe bĕndang, didjoewalnja, laloe dibawanja akan harganja, dilĕtaḳkannja pada kaki sĕgala rasoel itoe.

FAṢAL V.

SABĔRMOELA, maka adalah sa'orang, jang bĕrnama Ananias, sĕrta dĕngan bininja, bĕrnama Safira, maka kadoewa orang itoepon mĕndjoewallah miliḳnja.

2. Maka disĕmboenikannja apa-apa dari harganja, ija-itoe dĕngan satahoe bininja, maka dibawanja akan satoe bĕhagian sĕhadja, dilĕtaḳkannja pada kaki sĕgala rasoel.

3. Maka kata Petroes: Hai Ananias, mĕngapa maka hatimoe diharau olih sjaiṭán akan mĕndoestaï Roḥoe'lḳoedoes dan mĕnjĕmboenikan apa-apa daripada harga tanah itoe?

4. Adapon sĕlagi bĕlom didjoewal, boekankah ĕngkau djoega jang ĕmpoenja dia? dan satĕlah soedah didjoewal, boekankah ija-itoe dalam koewasamoe djoega? Apa sĕbabnja maka ĕngkau mĕreka pĕrkara ini dalam hatimoe? bahwa boekan ĕngkau mĕndoestaï manoesia, mĕlainkan Allah.

5. Dĕmi didĕngar Ananias sĕgala pĕrkataän ini, maka rĕbahlah ija, laloe poetoes njawanja; maka sĕgala orang, jang mĕnĕngar pĕrkara ini, kadatangan takoet bĕsar.

6. Maka bangoenlah sĕgala orang moeda-moeda, ditoedoenginja laloe di-angkatnja kaloewar, ditanamkannja akandia.

7. Maka adalah kira-kira tiga djam lamanja kĕmoedian daripada itoe masoeḳlah poela bininja, maka tiada dikĕtahoeïnja akan pĕrkara jang tĕlah djadi itoe.

8. Maka kata Petroes kapadanja: Katakanlah kapadakoe, ijakah tĕlah kaudjoewal tanah itoe sakian har-

ganja? Maka sahoet pĕrampoean itoe: Behkan, dĕngan sakian harganja.

9. Maka kata Petroes kapadanja: Apa sĕbab maka safakat ĕngkau, hĕndak mĕntjobaï Roh Toehan? lihatlah, bahwa kaki orang, jang soedah mĕnanamkan lakimoe itoe, ada dimoeka pintoe, maka akan dikau pon dibawanja kaloewar kĕlak.

10. Maka pada saāt itoe djoega rĕbahlah pĕrampoean itoe pon pada kaki Petroes, poetoeslah njawanja; maka masoeklah orang moedamoeda itoe didapatinja akan pĕrampoean itoe tĕlah mati, laloe di-angkatnja poela akandia kaloewar, ditanamkannja pada sisi lakinja.

11. Maka sĕgala sidang dan sĕgala orang jang mĕnĕngar hal ini kadatangan takoet bĕsar.

12. Maka banjak tanda dan mœdjizat di-adakan olih tangan sĕgala rasoel di-antara orang banjak itoe, maka sakalian mareka-itoepon dĕngan satoe hati ada bĕrhimpoen dalam pĕnghadapan Solaiman.

13. Maka daripada jang laïn sa'orang pon tiada bĕrani dĕkat kapada mareka-itoe; akan tĕtapi orang banjak itoepon mĕmoeliakan mareka-itoe.

14. Maka makinlah bĕrtambahtambah banjak orang, jang pĕrtjaja akan Toehan, ija-itoe bĕbĕrapa banjak orang daripada laki-laki dan pĕrampoean,

15. Sahingga dikaloewarkan oranglah bĕbĕrapa orang sakit katĕngah djalan, dilĕtakkannja diatas tilam dan katil, soepaja, apabila laloe Petroes kĕlak, bolih mareka-itoe kĕna bajang-bajangnja sĕhadja.

16. Maka banjak orang daripada nĕgari-nĕgari jang koeliling itoe ramai-ramai datang ka-Jeroezalim sĕrta mĕmbawa akan bĕbĕrapa orang sakit dan akan orang jang dirasoek sjaitan, maka sakalian itoepon disĕmboehkannjalah.

17. Hata, maka bangkitlah imámbĕsar dan sĕgala orang jang sĕrtanja, ija-itoe daripada madzhab orang Sadoeki, maka adalah mareka-itoe sakalian pĕnoeh dĕngan dĕngki,

18. Maka ditangkapnjalah akan rasoel itoe, laloe dimasoekkannja kadalam pĕndjara;

19. Tĕtapi tĕngah malam adalah sa'orang malaïkat Toehan mĕmboekakan sĕgala pintoe pĕndjara itoe, laloe dipimpinnja mareka-itoe kaloewar sambil katanja:

20. Pĕrgilah kamoe, bĕrdirilah dalam kaābah, katakanlah kapada orang banjak itoe sĕgala pĕrkataān salámat ini.

21. Satĕlah didĕngar olih mareka-itoe akan hal ini, maka pada pagi-pagi hari pĕrgilah mareka-itoe masoek kadalam kaābah laloe mĕngadjar orang. Maka datanglah imám-bĕsar dĕngan orang jang sĕrtanja pon, dihimpoenkannja madjĕlis bitjara sĕrta sĕgala toewatoewa bani Israïl, laloe di-soeroehkannja orang kapĕndjara pĕrgi mĕngambil mareka-itoe.

22. Satĕlah sampai soeroehan itoe, maka didapatinja tiada lagi mareka-itoe dalam pĕndjara, laloe kĕmbalilah ija mĕmbĕri tahoe,

23. Katanja: Bahwa sasoenggoehnja akan pĕndjara itoe kami dapati tĕrkoentji dĕngan tĕgoehnja, dan sĕgala pĕnoenggoenja pon ada bĕrdiri diloewar dimoeka pintoe, tĕtapi satĕlah kami mĕmboekakan pintoe, tiada kami dapati akan barang sa'orang djoea pon dalamnja.

24. Dĕmi didĕngar olih imámbĕsar dan pĕnghoeloe kaābah dan sĕgala kapala imám akan pĕrkataān ini, maka tĕrmangoe-mangoelah ija bĕrpikirkan hal itoe bagaimana kasoedahannja.

25. Maka datanglah sa'orang mĕmbĕri tahoe mareka-itoe, kata-

nja: Bahwa-sanja orang jang tĕlah kamoe-pĕndjarakan itoe adalah bĕrdiri dalam kaābah sĕrta mĕngadjar orang.

26. Laloe pĕrgilah pĕnghoeloe kaābah dĕngan sĕgala orangnja mĕngambil rasoel itoe, tĕtapi tiada dĕngan kakĕrasan, sĕbab takoetnja kalau-kalau mareka-itoe dilimpari orang banjak dĕngan batoe.

27. Satĕlah soedah dibawanja akan rasoel itoe, maka dihadapkannja kapada madjĕlis, laloe bĕrtanja imám-bĕsar akandia,

28. Katanja: Boekankah kami soedah bĕrpĕsan kapadamoe dĕngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja djangan kamoe mĕngadjar dĕngan nama itoe? maka sasoenggoehnja saJeroezalim djoega soedah kamoe pĕnoehi dĕngan pĕngadjaranmoe ini; bahwa kamoe hĕndak mĕnanggoengkan darah orang itoe pada kami.

29. Maka sahoet Petroes dan sĕgala rasoel: Bahwa saharosnja orang mĕnoeroet Allah tĕrlĕbih daripada manoesia.

30. Bahwa Allah nenek-mojang kita tĕlah mĕmbangoenkan Isa poela, jang tĕlah kamoe boenoeh dĕngan mĕnggantoengkan dia pada kajoe.

31. Maka ijapon tĕlah ditinggikan olih Allah dĕngan tangan kanannja akan mĕndjadi Radja dan Djoeroe-salamat, soepaja ija mĕndatangkan tobat dan ampoen-dosa kapada orang Israïl.

32. Dan kami inilah saksinja atas sĕgala pĕrkara itoe, dĕmikian pon Rohoe'lkoedoes, jang tĕlah dikaroeniakan Allah kapada sĕgala orang, jang mĕnoeroet akandia.

33. Dĕmi didĕngar olih mareka-itoe pĕrkataän jang dĕmikian, maka pĕtjahlah hatinja, laloe bĕrbitjaralah mareka-itoe hĕndak mĕmboenoeh sĕgala rasoel itoe.

34. Tĕtapi bangkitlah dalam madjĕlis itoe sa'orang-orang Farisi, bĕrnama Gamáliël; adapon ija-itoe pandita torat, lagi dihormati olih orang banjak sakalian, maka disoeroehnja hantar kaloewar sabĕntar akan sĕgala rasoel itoe,

35. Laloe katanja: Hai kamoe sĕgala orang Israïl, ingat-ingatlah akan dirimoe, kamoe hĕndak pĕngapakan orang ini;

36. Karĕna dĕhoeloe daripada masa ini tĕlah bangkit Taidas, mĕngatakan dirinja orang bĕsar, dan ada banjak orang mĕngikoet dia, kira-kira ĕmpat-ratoes orang banjaknja, maka diboenoeh oranglah akandia, laloe sĕgala orang jang mĕngikoet dia itoepon tĕrtjĕrai-bĕrailah, tiada mĕndjadi apa-apa.

37. Kĕmoedian daripada itoe bangkitlah Joedas, orang Galilea, pada masa nama-nama sĕgala orang disoeratkan, dan banjak orang disĕsatkannja sĕbab mareka-itoe mĕngikoet dia; kasoedahan ija pon binasalah dan sĕgala pĕngikoetnja pon habis tĕrtjĕrai-bĕrai.

38. Maka sakarang katakoe kapadamoe: Djangan oesik akan orang ini; biarkanlah dia, karĕna djikalau bitjara ataw pĕkĕrdjaän ini daripada manoesia datangnja, nistjaja ija-itoe binasa djoega kĕlak.

39. Tĕtapi djikalau daripada Allah datangnja, nistjaja tiada dapat kamoe mĕmbinasakan dia; kalau-kalau tampak kamoe mĕlawan Allah.

40. Maka olih mareka-itoe dibĕnarkan pĕrkataännja; satĕlah itoe maka dipanggilnja rasoel itoe laloe disĕsahnja, dan di-amarkannja djangan lagi mĕngadjar akan nama Isa, laloe dilĕpaskannja mareka-itoe pĕrgi.

41. Maka kaloewarlah mareka-itoe dari hadapan madjĕlis itoe sĕrta dĕngan soeka-tjita hatinja, sĕbab dibilangkan patoet ija akan

mĕnanggoeng maloe karĕna sĕbab nama Isa.

42. Maka tiada mareka-itoe bĕrhĕnti daripada mĕngadjar sahari-hari dalam kaābah dan dalam sĕgala roemah, sĕrta dimasjhoerkannja chabar bahwa Isa itoe Almasiḥ adanja.

FAṢAL VI.

SABĔRMOELA, pada masa bĕrtambah-tambah banjaḳ moerid itoe, maka bĕrsoengoet-soengoetlah orang Grika kapada orang Ibĕrani, sĕbab djandanja pĕrampoean dilalaikan daripada pĕmĕliharaän sahari-hari.

2. Maka olih kadoewa-bĕlas rasoel dihimpoenkan sĕgala moerid jang banjaḳ itoe, laloe katanja: Bahwa tiada patoet kami mĕninggalkan pĕkĕrdjaän mĕngadjarkan firmán Allah karĕna sĕbab mĕlajani medja.

3. Sĕbab itoe, hai sĕgala saoedara, hĕndaḳlah kamoe mĕntjĕhari di-antara kamoe akan toedjoeh orang jang tĕrpoedji, lagi pon pĕnoeh hatinja dĕngan Roḥoe'lḳoedoes dan āḳal-boedi, jang bolih kami wakilkan pĕkĕrdjaän ini;

4. Maka ta'dapat tiada kami ini hĕndaḳ tĕtap djoega dalam mĕminta-dōa dan dalam mĕngadjarkan firmán Allah.

5. Maka orang sakalian itoe-pon bĕrkĕnanlah akan kata ini; laloe dipilih olih mareka-itoe akan Istéfanoes, ija-itoe sa'orang jang pĕnoeh hatinja dĕngan imán dan Roḥoe'lḳoedoes, dan lagi Filipoes dan Prokoroes dan Nikanoer dan Timoen dan Pármenas dan Nikolaoes, ija-itoe sa'orang moeālaf aṣal dari nĕgari Antioki.

6. Maka sĕgala orang ini dihadapkannja kapada sĕgala rasoel; satĕlah soedah mareka-ini mĕminta-dōa, ditoempangkannja tangannja pada sĕgala orang itoe,

7. Maka makin masjhoerlah firmán Allah dan amat bĕrtambah-tambahlah bilangan sĕgala moerid di-Jeroezalim, dan bĕbĕrapa imám pon taāloḳlah kapada imán itoe.

8. Sjahadan, maka Istéfanoes pon pĕnoehlah hatinja dĕngan imán dan koewasa, di-adakannja bĕbĕrapa tanda dan mœdjizat jang bĕsar di-antara orang banjaḳ itoe.

9. Maka bĕrbangkitlah bĕbĕrapa orang daripada masdjid, jang bĕrnama Libertina dan Kireni dan Iskándria dan Kilikia dan Asia, maka bĕrbantah-bantahlah mareka-itoe dĕngan Istéfanoes.

10. Tĕtapi tiada dapat mareka-itoe mĕlawan boedi dan koewasa pĕrkataännja.

11. Laloe di-adjaḳlah olih mareka-itoe bĕbĕrapa orang mĕngatakan: Bahwa tĕlah kami mĕnĕngar ija ini bĕrkata dĕngan hoedjat akan Moesa dan akan Allah.

12. Maka olih mareka-itoe di-asoet akan orang banjaḳ dan akan sĕgala toewa-toewa dan chatib-chatib, laloe disĕrboenja dan ditangkapnja akan Istéfanoes, dibawanja akan dia kahadapan madjĕlis bitjara.

13. Lagipon dihadapkannja poela bĕbĕrapa orang saḳsi doesta, jang mĕngatakan: Bahwa ija-ini tiada bĕrhĕnti daripada mĕngatakan pĕrkataän hoedjat akan tĕmpat jang soetji ini dan akan torat pon.

14. Karĕna tĕlah kami dĕngar bahwa orang ini mĕngatakan Isa orang Nazareṭ itoe akan mĕrombaḳ tĕmpat ini dan mĕnoekarkan sĕgala ādat, jang dibĕrikan Moesa kapada kita.

15. Maka sĕgala orang jang doedoeḳ dalam madjĕlis itoepon mĕrĕnoenglah akandia, dilihatnja moekanja sapĕrti moeka malaïkat roepanja.

FAṢAL VII.

Arakian maka kata Imám-bĕsar: Ijakah sĕgala pĕrkara itoe dĕmikian?

2. Maka sahoet Istéfanoes: Hai kamoe sakalian, saoedara-saoedara dan bapa-bapa, dĕngarlah kiranja olihmoe ini, bahwa Allah jang mĕmpoenjaï sĕgala kamoeliaän itoe tĕlah kalihatan kapada mojang kita, ija-itoe kapada Ibrahim, tatkala lagi ija dinĕgari Mesopotami, ija-itoe dĕhoeloe daripada ija mĕngĕdiami nĕgari Ḥaran,

3. Maka firmán Allah kapadanja: Kaloewarlah ĕngkau dari dalam nĕgarimoe dan dari ḳaoem-koelawargamoe, pĕrgilah ĕngkau kanĕgari, jang akan koetoendjoeḳ kapadamoe.

4. Maka kaloewarlah ija dari dalam nĕgari orang Kasdim, laloe doedoeḳ di-Ḥaran. Ḥata maka kĕmoedian daripada mati bapanja, dipindahkan Allah akan dia dari sana kanĕgari ini, katĕmpat kamoe ada doedoeḳ sakarang ini.

5. Maka tiada dibĕrikannja bĕhagian poesaka dalam nĕgari ini, djikalau sapĕlangkah kaki djoea pon tidaḳ; akan tĕtapi didjandjinja kapadanja hĕndaḳ dibĕrikannja itoe akan miliknja kĕmoedian dan kapada bĕnihnja kĕlaḳ, maka ija-itoe sabĕlom lagi Ibrahim mĕngadakan anaḳ.

6. Maka firmán Allah dĕmikian: Bahwa anaḳ tjoetjoenja kĕlaḳ akan mĕnoempang dalam nĕgari jang laïn, dan dipĕrhambakan orang akandia, sĕrta mareka-itoe pon akan di-aniajakan ĕmpat ratoes tahoen lamanja disana.

7. Dan lagi firmán Allah: Bahwa akoe akan mĕngḥoekoemkan bangsa orang, jang mĕmpĕrhambakan mareka-itoe, kĕmoedian daripada itoe mareka-itoe akan kaloewar daripada nĕgari itoe dan bĕrboewat baḳti kapadakoe ditĕmpat ini.

8. Maka dibĕrikannja kapadanja pĕrdjandjian soenat. Ḥata, maka Ibrahim pon bĕranaḳlah Isḥaḳ, laloe disoenatkannja pada kadoelapan hari œmoernja; maka Isḥaḳ bĕranaḳ Jāḳoeb dan Jāḳoeb pon bĕranaḳ kadoewa-bĕlas aṣal bangsa ini.

9. Maka aṣal-aṣal bangsa ini-pon datanglah dĕngkinja akan Joesoef, laloe didjoewalnja Joesoef kanĕgari Maṣir; tĕtapi disĕrtaï Allah akandia,

10. Dan dilĕpaskan Allah akandia daripada sĕgala kasoesahannja, dan dikaroéniakannja kapadanja raḥmat dan ākal-boedi dihadapan Firāoen, radja Maṣir, didjadikannja ija pĕnghoeloe dalam nĕgari Maṣir dan dalam sĕgala astana baginda.

11. Kalakian, maka datanglah bĕla kalaparan atas saloeroeh nĕgari Maṣir dan Kanaān sĕrta dĕngan kapitjikan jang bĕsar, dan neneḳ-mojang kita pon tiada mĕndapat makan.

12. Tĕtapi apabila didĕngar olih Jāḳoeb, bahwa adalah gandoem di Maṣir, maka moela-moela disoeroehkannja neneḳ-mojang kita kasana.

13. Maka pada kadoewa kalinja kakĕnalanlah Joesoef kapada kakaḳ-adiḳnja, dan katahoeänlah koelawarga Joesoef pon kapada Firāoen.

14. Kĕmoedian disoeroeh olih Joesoef akan orang pĕrgi mĕndjĕmpoet bapanja, ija-itoe Jāḳoeb, dĕngan sĕgala anaḳ-boewahnja, toedjoeh-poeloeh-lima orang banjaḳnja.

15. Ḥata, maka toeroenlah Jāḳoeb ka-Maṣir laloe matilah ija

disana, baïk ija, baïk sĕgala nenek-mojang kita.

16. Maka mait mareka-itoe sakalian dipindahkanlah kanĕgari Sichem, ditanamkan dalam koeboer, jang dibĕli olih Ibrahim dĕngan sakian harganja kapada bani Emor, ija-itoe bapa Sichem.

17. Bĕrmoela, apabila hampirlah sampai waktoe pĕrdjandjian Allah, jang didjandjinja kapada Ibrahim pakai soempah, maka bangsa itoepon makinlah bĕrtambah-tambah banjaknja di-nĕgari Maṣir.

18. Sampai pada masa bangkitlah poela sa'orang radja laïn, jang tiada tahoe akan Joesoef;

19. Maka olih radja itoe dipĕrdajakan bangsa kita, di-aniajakannja nenek-mojang kita, sahingga diboewangkannja kanak-kanak mareka-itoe, soepaja mareka-itoe djangan bĕrtambah-tambah.

20. Ḥata, maka pada masa itoe Moesa pon djadilah, dan adalah ija amat eloek parasnja; maka dipĕliharakanlah akandia tiga boelan lamanja dalam roemah bapanja.

21. Satĕlah diboewangkannja, maka dipoengoet olih poetĕri Firāoen akandia, dipĕliharakannja bagaikan anaknja sĕndiri.

22. Maka Moesa pon fahamlah akan sĕgala ēlmoe orang Maṣir, sahingga pandailah ija dalam sĕgala pĕrkataän dan pĕkĕrdjaän.

23. Adapon satĕlah sampai œmoernja gĕnap ĕmpat-poeloeh tahoen, maka tĕrgĕraklah hatinja hĕndak pĕrgi mĕndapatkan sĕgala saoedaranja, ija-itoe bani Israïl.

24. Dĕmi dilihatnja sa'orang jang di-aniajakan, dilindoengkannja sĕrta ditoentoetnja bela orang jang di-oesik itoe, sahingga diboenoehnja orang Maṣir itoe;

25. Karĕna pada sangkanja saoedara-saoedaranja bolih mĕngĕrti, bahwa Allah hĕndak mĕlĕpaskan mareka-itoe olih tangannja; tĕtapi tiada djoega mareka-itoe mĕngĕrti.

26. Maka pada kaësoekan harinja datanglah Moesa, didapatinja akan mareka-itoe tĕngah bĕrkalahi, laloe di-adjaknja bĕrdamai, katanja: Hai toewan-toewan, boekankah kamoe ini orang bĕrsaoedara; mĕngapa maka kamoe mĕnganiaja sa'orang akan sa'orang?

27. Tĕtapi orang jang mĕnganiajakan kawannja itoe mĕnoelak akan dia, katanja: Siapa mĕndjadikan dikau pĕnghoeloe dan ḥakim bagai kami?

28. Hĕndakkah ĕngkau mĕmboenoeh akoe poela sapĕrti kalamarin ĕngkau boenoeh orang Maṣir itoe?

29. Laloe larilah Moesa sĕbab pĕrkataän ini, maka djadilah ija orang dagang dinĕgari Midian; maka disana ija bĕrnanak laki-laki doewa orang.

30. Ḥata, satĕlah gĕnaplah ĕmpat-poeloeh tahoen lagi, maka kalihatanlah kapadanja malaïkat Toehan dipadang Tiah, hampir boekit Torsina, dalam bĕloekar jang bĕrnjala-njala.

31. Dĕmi dilihat Moesa akan pĕnglihatan jang dĕmikian maka ḥairanlah ija, laloe dihampirinja hĕndak mĕnengok, maka datanglah soeatoe boenji soeara daripada Toehan kapadanja,

32. Mĕngatakan: Bahwa akoe inilah Allah nenek-mojangmoe, ija-itoe Allah Ibrahim dan Allah Isḥak dan Allah Jākoeb. Maka gĕmĕntarlah Moesa, sahingga tiada bĕrani ija mĕmandang pĕnglihatan itoe lagi.

33. Maka bĕfirmánlah Toehan kapadanja: Tanggalkanlah kasoet daripada kakimoe, karĕna adapon tĕmpat ĕngkau bĕrdiri ini, ija-itoe tanah jang soetji adanja.

34. Bahwa tĕlah Akoe mĕlihat baïk-baïk kasoekaran

sĕgala hambakoe, jang dinĕgari Maṣir itoe, dan kĕloe-kĕsahnja pon tĕlah koe-dĕngar, maka tĕlah akoe toeroen hĕndaḳ mĕlĕpaskan mareka-itoe dari sana. Maka sakarang pon marilah akoe hĕndaḳ mĕnjoeroehkan dikau kaMaṣir.

35. Maka Moesa inilah jang disangkal olih mareka-itoe, katanja: Siapakah mĕndjadikan dikau pĕnghoeloe dan ḥákim? Bahwa orang ini djoega didjadikan Allah pĕnghoeloe dan pĕnoeloeng olih tangan malaïkat, jang kalihatan kapadanja dalam bĕloekar itoe.

36. Ija-itoelah dia, jang mĕnghantar akan mareka-itoe kaloewar kĕmoedian daripada di-adakannja bĕbĕrapa mœ̆djizat dan tanda-tanda dalam nĕgari Maṣir dan dilaoet Kolzom dan dalam padang Tiah ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

37. Maka Moesa itoelah jang tĕlah bĕrsabda kapada bani Israïl dĕmikian: Bahwa Toehan Allahmoe akan mĕmbangkitkan sa'orang nabi dari antara sĕgala saoedaramoe, sapĕrti akoe ini, maka hĕndaḳlah kamoe mĕnoeroet akandia.

38. Maka inilah dia, jang dalam pĕrhimponan dipadang Tiah bĕsĕrta dĕngan malaïkat itoe, jang tĕlah bĕfirmán kapadanja di-atas boekit Torsina dan kapada nenek-mojang kita, dan jang bĕrolih sĕgala pĕrkataän salámat itoe, soepaja disampaikannja kapada kita.

39. Maka nenek-mojang kita tiada maoe mĕnoeroet akandia, mĕlainkan ditoelaḳnja, dan hati mareka-itoe pon tjĕndĕroenglah ka-Maṣir,

40. Katanja kapada Ḥaroen: Pĕrboewatkanlah kami brahala jang bolih mĕndjadi pĕngandjoer kami; karĕna adapon Moesa, jang tĕlah mĕmbawa akan kami kaloewar dari nĕgari Maṣir itoe, ĕntah apakah ḥalnja tiada kami tahoe.

41. Maka pada masa itoe djoega dipĕrboewat olih mareka-itoe sa'ekoer patoeng saroepa dĕngan anaḳlĕmboe, sĕrta dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada brahala itoe, dan bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe akan pĕrboewatan tangannja.

42. Maka Allah pon bĕrpalinglah dirinja, disĕrahkannja mareka-itoe akan bĕrboewat baḳti kapada sĕgala tantara dilangit, sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam kitáb sĕgala nabi, boenjinja: Hai orang isi roemah Israïl, soedahkah kamoe pĕrsĕmbahkan kapadakoe ḳorbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan dalam padang Tiah itoe ĕmpatpoeloeh tahoen lamanja?

43. Sasoenggoehnja kamoe tĕlah mĕngaraḳ chaimah Moloch dan bintang Rimfán, dewamoe, dan sĕgala patoeng jang tĕlah kamoe pĕrboewat hĕndaḳ mĕnjĕmbah dia, maka akoe akan mĕmindahkan kamoe kasabĕlah sana nĕgari Babilon.

44. Bahwa chaimah assjahadat itoe adalah di-antara neneḳ-mojang kita dalam padang Tiah, sapĕrti jang tĕlah dititahkan olih Dia, jang bĕfirmán kapada Moesa dĕmikian: Pĕrboewatlah olihmoe akandia atas toeladan, jang tĕlah kaulihat itoe.

45. Maka ija-itoelah jang tĕlah ditĕrima olih neneḳ-mojang kita dan jang dibawanja masoeḳ dĕngan Joesaḳ kadalam tĕmpat kadiaman orang-orang kafir, jang tĕlah dihalaukan Allah dari hadapan neneḳmojang kita, sampailah kapada zamán Da'oed.

46. Maka Da'oed itoelah jang

tĕlah bĕrolih karoenia daripada Allah, dipintanja soepaja bolih ija mĕndapat soeatoe tĕmpat kadoedoekan bagai Allah Jākoeb;

47. Tĕtapi Solaimánlah jang mĕmbangoenkan bagainja soeatoe roemah.

48. Tĕtapi Allah taāla tiada mĕngĕdiami roemah, jang dipĕrboewat olih tangan manoesia, sapĕrti sabda nabi itoe:

49. Dĕmikianlah firmán Toehan: Adapon sorga itoelah ārasjkoe, dan boemi itoelah alas-kakikoe; apa matjam roemah hĕndak kamoe pĕrboewat akan dakoe ataw tĕmpat mana pĕrhĕntiankoe?

50. Boekankah sĕgala pĕrkara itoe pĕrboewatan tangankoe djoega adanja?

51. Hai orang jang kĕras tĕngkokmoe dan jang tiada bĕrsoenat hatimoe dan tĕlingamoe, bahwa pada sadiakala kamoe mĕlawan Rohoe'lkoedoes, sapĕrti nenekmojangmoe maka kamoe pon dĕmikian.

52. Dari pada sĕgala nabi mana jang tiada di-aniajakan olih nenekmojangmoe itoe? bahwa mareka-itoe tĕlah mĕmboenoeh sĕgala orang jang mĕngchabarkan tĕrdĕhoeloe pĕri hál kadatangan orang bĕnar, jang tĕlah kamoe sĕmoekan dan jang kamoe boenoeh.

53. Bahwa kamoe, jang tĕlah bĕrolih torat olih pĕrentah malaïkat, maka tiada kamoe mĕmĕliharakan dia.

54. Hata, dĕmi didĕngar olih mareka-itoe sĕgala pĕrkataän ini, maka gĕramlah hatinja sĕrta dikĕrĕtaknja giginja sĕbab marahnja akan dia.

55. Tĕtapi Istéfanoes pĕnoehlah hatinja dĕngan Rohoe'lkoedoes mĕnĕngadah kalangit, dilihatnja kamoeliaän Allah dan Isa pon ada bĕrdiri disabĕlah kanan Allah.

56. Maka katanja: Bahwa sasoenggoehnja akoe mĕlihat langit tĕrboeka dan Anak-manoesia itoe bĕrdiri dikanan Allah.

57. Tĕtapi bĕrtĕreaklah mareka-itoe dĕngan njaring soearanja, ditoetoepkannja tĕlinganja sĕndiri, laloe disĕrboenja akan Istéfanoes dĕngan satoe hati.

58. Maka ditoelak olih mareka-itoe akandia kaloewar nĕgari, sĕrta dilemparinja akandia dĕngan batoe; maka sĕgala saksi pon mĕnanggalkan pakaijannja, dilĕtakkannja pada kaki sa'orang orangmoeda, jang bĕrnama Saoel.

59. Maka dilempari olih mareka-itoe akan Istéfanoes dĕngan batoe tĕngah ija mĕminta-dōa, katanja: Ja Toehan Isa, samboetlah akan njawakoe.

60. Maka bĕrtĕloetlah ija sambil bĕrsĕroe dĕngan soeara jang njaring, katanja: Ja Toehan, djanganlah kiranja kautanggoengkan dosa ini atas mareka-itoe. Satĕlah soedah dikatakannja ini maka tĕrtidoerlah ija.

FASAL VIII.

Bĕrmoela, maka Saoel pon bĕrkĕnanlah akan Istéfanoes diboenoeh itoe. Maka pada masa itoe datanglah aniaja jang bĕsar atas sidang, jang di-Jeroezalim; maka kĕtjoeali sĕgala rasoel bĕrtaboeranlah mareka-itoe sakalian kapada sĕgala nĕgari Joedea dan Samária;

2. Maka adalah bĕbĕrapa orang bĕribadat jang mĕmbawa mait Istéfanoes itoe akan ditanamkan, laloe mareka-itoe mĕratapi dia sangat.

3. Tĕtapi Saoel mĕmbinasakan djoega sidang itoe, masoek roemah, kaloewar roemah, hĕndak dibelakannja sĕgala orang laki-laki dan pĕrampoean, disĕrahkannja kadalam pĕndjara.

4. Arakian, maka sĕgala orang jang tĕrtjĕrai-bĕrai itoepon sambil bĕrdjalan, sambil mĕmasjhoerkan pĕrkataän indjil.
5. Hata, maka datanglah Filipoes kapada saboewah nĕgari Samária, laloe dibĕrinja tahoe mareka-itoe akan hál Almasih.
6. Maka orang banjak itoepon satoedjoelah dĕngan satoe hati kapada barang, jang di-adjarkan Filipoes, sĕrta didĕngar dan dilihat olih mareka-itoe sĕgala tanda jang di-adakannja.
7. Karĕna daripada bĕbĕrapa-bĕrapa orang jang dirasoek kaloewarlah sjaitan sambil bĕrtĕreak dĕngan njaring soearanja, dan banjak orang loempoeh dan timpang pon disĕmboehkannja.
8. Maka djadilah kasoekaän bĕsar dalam nĕgari itoe.
9. Bĕrmoela, maka adalah sa'orang, jang bĕrnama Simon, ija-itoe dĕhoeloe orang hobatan dalam nĕgari itoe, maka dipĕrdajakannja orang Samária dĕngan mĕngatakan dirinja orang bĕsar adanja.
10. Maka di-ikoet sĕgala orang akandia daripada kĕtjil dan bĕsar, katanja: Bahwa inilah koewasa Allah jang bĕsar.
11. Maka bĕrpaoetlah sĕgala orang itoe padanja, sĕbab dipĕrdajakannja hati mareka-itoe dĕngan hobatannja bĕbĕrapa lamanja.
12. Tĕtapi sĕrta pĕrtjajalah mareka-itoe akan Filipoes, jang mĕmasjhoerkan indjil karadjaän Allah, dan nama Isa Almasih, maka mareka-itoepon dibaptisakanlah baïk laki-laki, baïk pĕrampoean.
13. Maka Simon pon pĕrtjaja djoega; satĕlah soedah dibaptisakan, ija sĕlaloe mĕrapatkan dirinja kapada Filipoes, maka sĕrta dilihatnja sĕgala tanda dan ādjaïb bĕsar, jang di-adakan itoe, maka ijapon tĕrtjĕngang-tjĕngang.
14. Sjahadan, satĕlah didĕngar olih sĕgala rasoel jang di-Jeroezalim, bahwa firmán Allah itoe tĕlah ditĕrima olih orang Samária, maka disoeroehnja Petroes dan Jahja pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe.
15. Satĕlah sampai mareka-ini maka dipintanja dōa akan orang Samária, soepaja orang itoepon bĕrolih Rohoe'lkoedoes;
16. (Karĕna bĕlom lagi toeroen Roh itoe kapada sa'orang djoea pon daripada mareka-itoe, mĕlainkan mareka-itoe dibaptisakan sĕhadja dĕmi nama Toehan Isa).
17. Sĕrta ditoempangkan olih rasoel itoe tangannja padanja, maka mareka-itoepon bĕrolih Rohoe'lkoedoes.
18. Dĕmi dilihat olih Simon, bahwa Rohoe'lkoedoes dikaroeniakan sĕrta rasoel itoe mĕnoempangkan tangannja pada orang, maka ijapon hĕndak mĕmbĕri oewang kapada mareka-itoe,
19. Katanja: Bĕrikanlah kiranja kapadakoe pon koewasa ini, soepaja apabila akoe mĕnoempangkan tangankoe pada barang sa'orang, ijapon bĕrolih Rohoe'lkoedoes itoe.
20. Tĕtapi kata Petroes kapadanja: Binasalah oewangmoe itoe sĕrtamoe, karĕna ĕngkau sangkakan karoenia Allah itoe dapat dibĕli dĕngan oewang.
21. Bahwa bagaimoe tiadalah bĕhagian ataw oentoeng dalam pĕrkara ini, karĕna hatimoe tiada bĕnar kapada Allah.
22. Sĕbab itoe tobatlah ĕngkau daripada djahatmoe ini, dan pintalah dōa kapada Allah, kalau-kalau di-ampoeninja sangka hatimoe ini.
23. Karĕna akoe mĕlihat ĕngkau lagi dalam hampĕdoe jang amat pahit, dan dalam bĕloenggoe kadjahatan.
24. Maka sahoet Simon, katanja: Hĕndaklah kiranja kamoe mĕndōakan akoe kapada Toehan, soepaja djangan datang ataskoe barang soeatoe jang kamoe-katakan ini.

25. Hata satĕlah soedah mareka-itoe bĕrsaksikan dan mĕmasjhoerkan firmán Toehan, maka kĕmbalilah mareka-itoe ka-Jeroezalim, sambil mĕngchabarkan indjil dalam bĕbĕrapa-bĕrapa doesoen orang Samária.
26. Sabĕrmoela maka sa'orang malaïkat Toehan bĕrkata kapada Filipoes dĕmikian: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah kasabĕlah sĕlatan pada djalan, jang toeroen dari Jeroesalim kanĕgari Gaza, jang soenji itoe.
27. Hata, maka bangkitlah ija laloe bĕrdjalan; maka sasoenggoehnja sa'orang orang Habsji, ija-itoe sida-sida, mantri bĕsar pĕrmaisoeri nĕgari Habsji, jang bĕrnama Kandasi, dan ijalah jang mĕmĕgang sĕgala pĕrbĕndaharaännja dan ijapon soedah datang sĕmbahjang ka-Jeroezalim.
28. Maka ijapon bĕrdjalan poelang dan adalah ija doedoek diatas karetanja sambil mĕmbatja soerat nabi Jesaja.
29. Maka firmán Roh itoe kapada Filipoes: Pĕrgilah ĕngkau hampir dan rapatkanlah dirimoe pada kareta itoe.
30. Maka Filipoes pon datanglah hampir, laloe didĕngarnja ija mĕmbatja soerat nabi Jesaja. Maka kata Filipoes: Adakah ĕngkau mĕngĕrti batjaänmoe itoe?
31. Maka sahoetnja: Mana bolih, djikalau tiada orang mĕngĕrtikan dia kapadakoe? laloe dipĕrsilakannja Filipoes naïk doedoek sĕrtanja.
32. Adapon tĕmpat kitáb, jang dibatjanja itoe, dĕmikianlah boenjinja: Bahwa ija tĕlah dibawa sapĕrti sa'ekoer domba akan dibantai dan sapĕrti sa'ekoer anak-domba mĕmbisoekan dirinja dihadapan orang jang mĕnggoentingi boeloenja, dĕmikianlah tiada dingangakannja moeloetnja.
33. Dalam hal karĕndahannja di-angkatlah pĕhoekoemannja, maka siapa dapat mĕntjĕritĕrakan hal orang zamánnja? karĕna njawanja di-angkat dari atas boemi.
34. Maka kata sida-sida itoe kapada Filipoes: Bahwa akoe bĕrtanja kapadamoe akan hál siapa garangan nabi itoe bĕrsabda? akan hal dirinjakah, ataw akan hál orang laïnkah?
35. Maka Filipoes pon mĕmboekakan moeloetnja, dimoelaïnja daripada pĕrkataän kitáb itoe djoega, dibĕrinja tahoe kapadanja pĕrkara Isa.
36. Maka dalam bĕrdjalan itoe sampailah mareka-itoe kapada soeatoe tĕmpat ajar, laloe kata sida-sida itoe: Lihatlah, disini ada ajar, apakah mĕlarangkan akoe dibaptisakan?
37. Maka sahoet Filipoes: Djikalau ĕngkau pĕrtjaja dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatimoe, bolihlah. Maka sahoetnja: Akoe pĕrtjaja bahwa Isa Almasih itoelah Anak Allah.
38. Maka disoeroehnja kareta itoe bĕrhĕnti, laloe toeroenlah Filipoes dĕngan sida-sida itoe kadoewanja kadalam ajar, maka dibaptisakannja ija.
39. Satĕlah naïk dari dalam ajar itoe, maka Pilipoes pon digraibkanlah olih Roh Toehan, sahingga tiada dilihat olih sida-sida akandia lagi; laloe poelanglah sida-sida itoe dĕngan bĕrsoeka-tjita hatinja sapandjang djalan.
40. Maka Filipoes pon kadapatan poela dinĕgari Azoti; maka sambil bĕrdjalan dimasjhoerkannja indjil dalam sĕgala nĕgari, hingga sampailah ija kanĕgari Kesaria.

FASAL IX.

Sabĕrmoela, maka Sa'oel pon lagi mĕnjalakan gĕrĕtaknja hĕndak mĕmboenoeh sĕgala oemat Toehan, maka pĕrgilah ija mĕndapatkan imam-bĕsar.

2. Dipintanja soerat pĕrentah akan dibawa kapada sĕgala masdjid dinĕgari Damsjik, soepaja djikalau didapatinja akan orang dalam djalan agama itoe, baïk laki-laki, baïk pĕrampoean, hĕndak dibawanja dĕngan ikatnja ka-Jeroezalim.

3. Maka dalam pĕrdjalanannja hampirlah ija kanĕgari Damsjik, tiba-tiba mĕmantjarlah dari langit soeatoe tjĕhaja, gilang-goemilang mĕngoelilingi dia.

4. Maka rĕbahlah ija tĕrdjĕroemoes ditanah, dan didĕngarnja soeatoe boenji soeara mĕngatakan kapadanja: Hai Sa'oel, Sa'oel, mĕngapa maka ĕngkau mĕnganiajakan dakoe?

5. Maka sahoetnja: Ja Toehan, siapakah ĕngkau? Maka firmán Toehan: Bahwa Akoelah Isa, jang kau-aniajakan itoe; maka soekarlah bagaimoe mĕnjepak tĕmpoeling.

6. Maka kata Sa'oel dĕngan gĕntar dan dahsjatnja: Ja Toehan, apakah ĕngkau hĕndak koepĕrboewat? Maka sahoet Toehan kapadanja: Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri, masoeklah kadalam nĕgari, maka disana akan dikatakan kapadamoe kĕlak barang jang patoet kaupĕrboewat.

7. Hata, adapon orang, jang bĕrdjalan sĕrtanja, itoepon bĕrdirilah dĕngan tĕrtjĕngang-tjĕngang, didĕngarnja djoega boenji soeara itoe, tĕtapi sa'orang pon tiada dilihatnja.

8. Maka Sa'oel pon bangkitlah dari boemi, dĕmi diboekakannja matanja, maka soeatoepon tiada kalihatan lagi kapadanja. Maka dipimpin oranglah akandia, dibawanja masoek kadalam nĕgari Damsjik.

9. Maka tagi hari lamanja tiada ija mĕlihat dan tiada makan ataw minoem pon.

10. Kalakian, maka dalam nĕgari Damsjik itoe adalah sa'orang moerid Isa, bĕrnama Ananias; maka firmán Toehan kapadanja dalam soeatoe chajál: Hai Ananias! Maka sahoetnja: Sĕhaja Toehan.

11. Maka firmán Toehan kapadanja: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgi kaloeroeng, jang bĕrnama loeroeng Loeroes, dan tanjalah olihmoe diroemah Joedas akan sa'orang, jang bĕrnama Sa'oel, dari nĕgari Tarsoes, karĕna sasoenggoehnja adalah ija mĕminta-dōa,

12. Dan dalam soeatoe chajál tĕlah dilihatnja masoek sa'orang, jang bĕrnama Ananias, jang mĕnoempangkan tangannja padanja, soepaja matanja tjĕlek poela.

13. Maka sahoet Ananias: Ja Toehan, tĕlah koe-dĕngar daripada banjak orang akan hal orang itoe, bĕbĕrapa-bĕrapa djahat tĕlah dipĕrboewatnja akan sĕgala oematmoe jang soetji diJeroezalim;

14. Dan disinipon tĕlah dipĕrolihnja koewasa daripada sĕgala kapala imám akan mĕngikat sĕgala orang, jang mĕnjĕboet namamoe.

15. Maka firmán Toehan kapadanja: Pĕrgilah djoega ĕngkau, karĕna ijalah soeatoe pĕgawai pilihan bagaikoe akan mĕmasjhoerkan namakoe kapada sĕgala orang kafir dan kapada radja-radja dan kapada bani Isjraïl,

16. Karĕna akoe akan mĕnoendjoek kapadanja bĕrapa kasoekaran kĕlak akan ditanggoengnja sĕbab namakoe.

17. Hata maka Ananias pon pĕrgilah, laloe masoek kadalam roemah itoe; maka ditoempangkannja tangannja padanja, sambil

katanja: Hai saoedarakoe Saoel, bahwa Toehan, ija-itoe Isa, jang tĕlah kalihatan kapadamoe didjalan, ĕngkau datang kamari itoe, ija-itoe tĕlah mĕnjoeroehkan dakoe, soepaja bolih matamoe tjĕleḳ poela dan hatimoe pon dipĕnoehi dĕngan Roḥoe'lḳoedoes.

18. Maka sakoenjoeng-koenjoeng goegoerlah daripada mata Saoel saroepa sĕlapoet, maka dĕngan sakoetika itoe djoega tjĕleḳlah matanja, maka bangkitlah ija laloe ijapon dibaptisakan.

19. Satĕlah soedah makan, maka ḳoewatlah poela ija. Laloe tinggallah Saoel dĕngan sĕgala moerid di-Damsjiḳ itoe bĕbĕrapa hari lamanja.

20. Maka dĕngan sigĕranja dimasjhoerkannja dalam sĕgala masdjid bahwa Almasiḥ itoelah Anaḳ-Allah.

21. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕgala orang jang mĕnĕngar dia, katanja: Boekankah ija-ini orang, jang tĕlah mĕmbinasakan sĕgala orang jang mĕnjĕboet nama Isa itoe di-Jeroezalim, maka sĕbab itoe djoega tĕlah ija datang kamari hĕndaḳ dibawanja akan mareka-itoe sakalian dĕngan ikatnja kapada kapala-kapala imám?

22. Maka makin lama, makin lĕbih bĕrtambah-tambah ḳoewat Saoel, ditĕmpĕlaḳkannja sĕgala orang Jahoedi, jang doedoeḳ dinĕgari Damsjiḳ itoe, dinjatakannja bahwa Isa itoe Almasiḥ adanja.

23. Satĕlah soedah laloe bĕbĕrapa hari, maka bĕrbitjaralah sĕgala orang Jahoedi hĕndaḳ mĕmboenoeh dia.

24. Tĕtapi dikĕtahoeï olih Saoel akan niat mareka-itoe. Maka pada siang dan malam ditoenggoeï oranglah akan sĕgala pintoe nĕgari, sĕbab mareka-itoe hĕndaḳ mĕmboenoeh Saoel.

25. Tĕtapi pada malam di-ambil sĕgala moerid akan diȧ, dihoeloerkannja dalam saboewah kĕrandjang kaloewar pagar temboḳ.

26. Ḥata, satĕlah sampai Saoel ka-Jĕroezalim ditjobanja bĕrdĕkat-dĕkat dĕngan sĕgala moerid itoe, tĕtapi takoetlah mareka-itoe sakalian akandia, sĕbab tiada mareka-itoe pĕrtjaja, bahwa ija pon sa'orang moerid adanja.

27. Tĕtapi di-ambil olih Barnabas akandia, dibawanja kapada sĕgala rasoel, sĕrta dibĕrinja tahoe mareka-itoe bagaimana Saoel tĕlah mĕlihat Toehan ditĕngah djalan, dan Toehan pon tĕlah bĕfirmán kapadanja dan bagaimana dalam Damsjiḳ Saoel tĕlah mĕngadjar akan nama Isa itoe dĕngan bĕrani hatinja.

28. Maka adalah Saoel pon masoeḳ kaloewar dĕngan mareka-itoe di-Jeroezalim.

29. Maka dĕngan bĕrani hatinja ija mĕngadjar akan nama Toehan Isa itoe, sĕrta bĕrbantah-bantahlah ija dĕngan sĕgala orang Grika, maka mareka-itoe pon hĕndaḳ mĕmboenoeh dia.

30. Sĕrta dikĕtahoeï olih sĕgala saoedara akan ḥal itoe, maka dibawanja akandia kanĕgari Kesaria, disoeroehnja pĕrgi kanĕgari Tarsoes.

31. Ḥata, maka pada masa itoe sĕgala sidang ditanah Joedea dan di-Galilea dan di-Samária pon santausalah dĕngan bĕrtambah-tambah kabadjikan, sĕrta mĕlakoekan dirinja dĕngan takoet akan Toehan; dan olih naṣiḥat Roḥoe'lḳoedoes makinlah bĕrtambah-tambah banjaḳnja.

32. Sabĕrmoela, pada sakali pĕristewa tatkala Petroes mĕndjalani sĕgala tĕmpat itoe, maka toeroenlah ija mĕndapatkan sĕgala orang soetji, jang diam dalam nĕgari Lida.

33. Maka didapatinja disana akan sa'orang jang bĕrnama Enias, ija-itoe tepoeḳ soedah doelapan tahoen

lamanja, tĕrhantar di-atas katilnja.

34. Maka kata Petroes kapadanja: Hai Enias! bahwa Isa Almasiḥ mĕnjĕmboehkan dikau; bangoenlah, bĕtoelkanlah tĕmpat-tidoermoe. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega bangoenlah ija.

35. Dĕmi dilihat olih sakalian orang, jang diam dinĕgari Lida dan Saron, akan ḥal ini, maka baliḳlah hati mareka-itoe kapada Toehan.

36. Kalakian, maka adalah dinĕgari Jope sa'orang moerid, jang bĕrnama Tabiṭa, ija-itoe tĕrsalin ĕrtinja Dorkas; maka pĕrampoean itoe bĕrboewat baïk dan mĕmbĕri ṣĕdĕḳah dĕngan moerahnja.

37. Maka pada masa itoe djatohlah ija sakit, laloe mati; satĕlah soedah dimandikan oranglah, maka dibawanja akan dia naïk ka-atas ālājat.

38. Maka tĕgal nĕgari Lida itoe dĕkat dĕngan nĕgari Jope, dan tĕlah didĕngar olih sĕgala moerid itoe bahwa Petroes ada disana, disoeroehnjalah doewa orang pĕrgi mĕndapatkan dia, dan mĕminta padanja djangan lambat ija datang kapada mareka-itoe.

39. Maka Petroes pon bangkitlah bĕrdiri, laloe bĕrdjalan dĕngan mareka-itoe. Satĕlah sampai, maka dibawa oranglah akandia naïk ka-atas ālājat itoe; maka sĕgala pĕrampoean djanda pon adalah bĕrdiri sĕrtanja sambil mĕnangis, sambil mĕnoendjoeḳ sĕgala badjoe dan kaïn-kaïn, jang tĕlah dipĕrboewat olih Dorkas, tatkala ija lagi dĕngan mareka-itoe.

40. Maka olih Petroes disoeroeh mareka-itoe sakalian kaloewar, laloe bĕrtĕloetlah ija sĕrta mĕminta-dōa; maka bĕrpalinglah ija kapada mait itoe, katanja: Hai Tabita, bangoenlah ĕngkau. Maka pĕrampoean itoepon mĕmboekakanlah matanja, dĕmi dilihatnja Petroes maka doedoeḳlah ija.

41. Maka di-oendjoeḳ Petroes tangannja, didirikannja ija; satĕlah dipanggilnja sĕgala orang soetji dan sĕgala pĕrampoean djanda itoe, maka ditoendjoeḳnja pĕrampoean itoe dĕngan hidoepnja kapada mareka-itoe.

42. Maka bĕrpĕtjahlah chabarnja kapada sĕgala nĕgari Jope, sahingga banjaḳ orang pĕrtjaja akan Toehan.

43. Maka tinggallah Petroes dinĕgari Jope itoe bĕbĕrapa hari lamanja dalam roemah sa'orang toekang samaḳ koelit, jang bĕrnama Simon.

FAṢAL X.

ALKISAH, maka dinĕgari Kesaria adalah sa'orang jang bĕrnama Kornélioes, ija-itoe pĕnghoeloenja orang saratoes, dalam pasoekan jang bĕrnama Itali.

2. Adalah ija orang bĕribadat, lagi takoet akan Allah sĕrta dĕngan sakalian orang isi roemahnja pon, maka banjaḳ ija mĕmbĕri ṣĕdĕḳah dan sĕntiasa ija mĕminta-dōa kapada Allah.

3. Maka adalah kira-kira pada djam poekoel tiga pĕtang, dilihatnja dĕngan njatanja sa'orang malaïkat Allah datang kapadanja, sĕrta katanja: Hai Kornélioes!

4. Dĕmi dipandangnja akandia maka takoetlah ija sangat sĕrta katanja: Apa kahĕndaḳmoe, ja Toewan? Maka sahoetnja: Bahwa sĕgala dōamoe dan ṣĕdĕḳahmoe pon tĕlah naïk mĕndjadi soeatoe pĕringatan kapada Allah.

5. Maka sakarang pon soeroehkan olihmoe akan orang pĕrgi ka-Jope, mĕndjĕmpoet Simon, jang bĕrgĕlar Petroes.

6. Adalah ija mĕnoempang dalam roemah sa'orang toekang samaḳ koelit, jang bĕrnama Si-

mon, adapon roemahnja orang itoe adalah ditĕpi laoet; maka ija djoega akan mĕmbĕri tahoe kapadamoe kĕlaķ barang jang patoet kaupĕrboewat.

7. Ḥata, satĕlah soedah oendoer malaïkat, jang bĕrkata-kata kapada Kornélioes itoe, maka dipanggilnja doewa orang hambanja, jang sĕlaloe dalam roemahnja, dan lagi sa'orang lasjkar jang bĕribádat dari antara sĕgala orang, jang sĕnantiasa sĕrtanja.

8. Satĕlah soedah ditjĕritĕrakannja kapada mareka-itoe sĕgala pĕrkara ini, disoeroehkannja mareka-itoe ka-Jope.

9. Maka pada kaësoekan harinja, tĕngah mareka-itoe bĕrdjalan mĕnghampiri nĕgari itoe, naïklah Petroes ka-atas soetoeh roemah hĕndaķ mĕminta-dōa, maka adalah kira-kira poekoel doewa-bĕlas tĕngah hari.

10. Laloe laparlah ija hĕndaķ makan; maka sĕmantara makanan itoe disadiakan tĕrpingsanlah ija.

11. Maka dilihatnja langit tĕrboeka, laloe toeroen kapadanja soeatoe bĕnda, sapĕrti kaïn hamparan bĕsar roepanja, tĕrpoendjoet pada ka-ĕmpat poentjanja, ija-itoe dihoeloerkan sampai kaboemi.

12. Maka dalamnja adalah daripada sĕgala binatang diboemi, jang bĕrkaki ĕmpat, dan binatang liar, dan jang mĕlata, dan sĕgala boeroeng jang di-oedara.

13. Maka datanglah kapadanja soeatoe boenji soeara mĕngatakan: Hai Petroes, bangoenlah ĕngkau, sĕmbĕlehlah dan makanlah.

14. Tĕtapi sahoet Petroes: Ja Toehan, boekannja dĕmikian, karĕna tiada pĕrnah hamba makan barang sasoeatoe jang ḥarám ataw nĕdjis.

15. Maka boenji soeara itoe datanglah poela pada kadoewa kalinja, mĕngatakan: Bahwa barang jang diḥalálkan Allah, djangan ĕngkau ḥarámkan dia.

16. Maka dĕmikianlah ḥalnja sampai tiga kali, laloe bĕnda itoepon tĕrangkat poela kĕmbali kalangit.

17. Adapon sĕmantara Petroes pon doedoeķ mĕmikirkan dalam hatinja apa garangan ĕrtinja chajál, jang tĕlah dilihatnja ini, sasoenggoehnja, orang jang disoeroehkan olih Kornélioes itoe adalah bĕrdiri dipintoe, sambil bĕrtanjakan roemah Simon itoe dimana.

18. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe disana sĕrta bĕrtanja: Adakah Simon, jang bĕrgĕlar Petroes itoe, mĕnoempang disini?

19. Maka sĕmantara Petroes lagi mĕmikirkan chajál itoe, bĕfirmánlah Roḥ itoe kapadanja: Bahwa adalah tiga orang mĕntjĕhari ĕngkau.

20. Bangkitlah ĕngkau, toeroen, bĕrdjalanlah dĕngan mareka-itoe, djangan ĕngkau sjak, karĕna akoelah jang tĕlah mĕnjoeroehkan dia.

21. Laloe toeroenlah Petroes mĕndapatkan orang jang disoeroehkan olih Kornélioes itoe kapadanja, sĕrta katanja: Bahwa akoelah dia, jang kamoe tjĕhari; apa sĕbab maka kamoe datang kamari ini?

22. Laloe sahoet mareka-itoe: Bahwa Kornélioes, pĕnghoeloenja orang saratoes, ija-itoe sa'orang jang bĕnar dan jang takoet akan Allah, lagi kapoedjian kapada sĕgala orang Jahoedi, ija-itoe tĕlah di-ichtiárkan Allah dĕngan sa'orang malaïkat jang soetji akan mĕmpĕrsilakan toewan karoemahnja, soepaja bolih ija mĕndĕngar pĕrkataän salamat itoe daripada toewan.

23. Maka didjĕmpoet Petroes mareka-itoe masoeķ mĕnoempang sĕrtanja, maka pada kaësoekan harinja Petroes pon bĕrdjalanlah sĕrta mareka-itoe, di-iringkan olih

bĕbĕrapa orang saoedara jang dari nĕgari Jope.

24. Hata, maka pada kaësoekan harinja sampailah mareka-itoe ka-Kesaria. Maka Kornélioes pon adalah mĕnantikan dia, tĕlah dihimpoenkannja sagĕnap kaoem-koelawarganja dan sahabat handainja jang akrab.

25. Sĕrta masoeklah Petroes, maka datanglah Kornélioes mĕnjamboet dia, laloe mĕnjĕmbah soedjoed pada kakinja.

26. Tĕtapi di-angkat olih Petroes akandia, katanja: Bangkitlah ĕngkau, karĕna akoe inipon sa'orang manoesia djoega.

27. Maka sĕmantara ija bĕrkata-kata dĕngan dia masoeklah ija, maka didapatinja akan bĕbĕrapa-bĕrapa orang tĕlah bĕrhimpoen.

28. Maka kata Petroes kapada mareka-itoe: Tĕlah kamoe tahoe, bahwa tiada halál bagai orang Jahoedi bĕrkampoeng dĕngan orang bangsa laïn, ataw masoek kadalam roemahnja, tĕtapi tĕlah ditoendjoek Allah kapadakoe, djangan koekatakan barang sa'orang harám ataw nĕdjis adanja.

29. Sĕbab itoe, sĕrta akoe dipanggil maka datanglah djoega akoe dĕngan tiada bĕrpikir lama, maka sakarang akoe bĕrtanja kapadamoe, apakah kahĕndakmoe maka kamoe mĕndjĕmpoet akoe kamari?

30. Maka sahoet Kornélioes: Adalah ĕmpat hari laloe maka sĕhaja bĕrpoewasa sampai pada waktoe bagini hari, maka kira-kira poekoel tiga pĕtang sĕhaja mĕminta-dōa didalam roemah sĕhaja;

31. Maka sasoenggoehnja dihadapan sĕhaja bĕrdirilah sa'orang, jang bĕrpakaikan pakaijan gilang-goemilang tjĕhajanja, maka katanja: Hai Kornélioes, bahwa dōamoe tĕlah ditĕrima, dan sĕgala sĕdĕkahmoe pon di-ingat olih Allah.

32. Sĕbab itoe, soeroehlah orang pĕrgi kanĕgari Jope mĕndjĕmpoet Simon, jang bĕrgĕlar Petroes, adalah ija mĕnoempang dalam roemah Simon, toekang samak koelit, jang ditĕpi laoet, maka ija pon akan datang kĕlak mĕngadjar kamoe.

33. Sĕbab itoe sabĕntar djoega sĕhaja soeroehkan orang pĕrgi mĕndapatkan toewan, maka baïk djoega toewan tĕlah datang; bahwa sakarang adalah samoea kami hadlir disini, dihadapan Allah, hĕndak mĕnĕngar apa-apa firmán Allah kapada toewan.

34. Maka Petroes pon mĕmboeka moeloetnja sĕrta katanja: Bahwa dĕngan sabĕnarnja sakarang njatalah kapadakoe, bahwa tiada di-endahkan Allah akan roepa orang.

35. Mĕlainkan bangsa mana pon baïk, barang-siapa jang takoet akan Dia dan mĕngĕrdjakan barang jang bĕnar, ija-itoepon ditĕrimanja.

36. Maka inilah firmán, jang tĕlah disampaikan Allah kapada bani Israïl, dichabarkannja salamat olih Isa Almasih, ija-itoelah Toehan di-atas sakalian.

37. Maka tĕlah kamoe mĕngĕtahoeï akan hal pĕrkara, jang tĕlah djadi disaloeroeh tanah Joedea, moelaï dari Galilea, ija-itoe kĕmoedian daripada baptisan, jang di-adjarkan Jahja;

38. Bagaimana tĕlah dilantik Allah akan Isa, orang Nazaret itoe, dĕngan Rohoe'lkoedoes dan koewasa, maka ija pon tĕlah bĕrdjalan koeliling sambil bĕrboewat baïk dan mĕnjĕmboehkan sĕgala orang jang digagahi iblis; karĕna adalah Allah mĕnjĕrtaï akandia.

39. Maka kami inilah saksinja akan hal sĕgala pĕrkara, jang tĕlah dipĕrboewatnja, baïk ditanah orang Jahoedi, baïk diJeroezalim; maka tĕlah diboenoeh oranglah akandia dĕngan mĕnggantoengkan dia pada kajoe.

40. Maka ijapon tĕlah dibangoen-

kan poela olih Allah pada hari jang katiga, sĕrta dibĕri Allah ijapon mĕndjadi njata,

41. Boekan kapada sĕgala orang, mĕlainkan kapada sĕgala saḳsi, jang tĕlah dipilih Allah tĕrdĕhoe-loe, ija-itoe kapada kami, jang tĕlah makan-minoem bĕrsama-sama dĕngan dia, kĕmoedian daripada ija bangkit dari antara sĕgala orang mati.

42. Maka tĕlah disoeroehkannja kami mĕngadjar orang dan bĕr-saḳsikan, bahwa Isa djoega jang ditĕntoekan Allah akan mĕndjadi Ḥákim sĕgala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

43. Maka akan ḥalnja djoega tĕlah bĕrsaḳsi sĕgala nabi-nabi, bahwa barang-siapa jang pĕrtjaja akandia, maka dosanja akan di-ampoeni dĕngan bĕrkat namanja.

44. Ḥata, sĕmantara dikatakan Petroes sĕgala pĕrkataän ini, tiba-tiba toeroenlah Roḥoe'lḳoedoes atas sĕgala orang jang mĕnĕngarkan pĕrkataän itoe.

45. Maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕgala orang bĕrsoenat jang pĕr-tjaja, ija-itoe sabĕrapa-bĕrapa jang tĕlah mĕngiringkan Petroes, sĕbab anoegraha Roḥoe'lḳoedoes ditjoe-rahkan kapada orang kafir pon.

46. Karĕna didĕngarnja mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn-laïn sĕrta dibĕsarkannja Allah. Maka tatkala itoe sahoet Petroes,

47. Katanja: Dapatkah ditahan-kan orang akan ajar, soepaja djangan mareka-ini dibaptisakan, jang tĕlah bĕrolih Roḥoe'lḳoedoes, sapĕrti kita djoega.

48. Maka disoeroehnjalah bap-tisakan mareka-itoe dĕmi nama Toehan, laloe dipintalah olih mareka-itoe akan Petroes, soepaja tinggal ija bĕbĕrapa hari lamanja dĕngan mareka-itoe.

FAṢAL XI.

Alkisah, maka kadĕngaranlah chabar kapada sĕgala rasoel dan saoedara, jang ditanah Joedea, mĕngatakan orang kafir pon tĕlah mĕnĕrima firmán Allah.

2. Ḥata, satĕlah sampai Petroes ka-Jeroezalim maka bĕrbantah-ban-tahlah dĕngan dia sĕgala orang jang bĕrsoenat itoe,

3. Katanja: Bahwa ĕngkau soe-dah masoeḳ kadalam roemah orang koeloep, sĕrta makan sahidangan dĕngan dia.

4. Tĕtapi dimoelaï Petroes mĕn-tjĕritĕrakan kapadanja sĕgala ḥál-aḥoeálnja bĕrtoeroet-toeroet, ka-tanja:

5. Bahwa adalah akoe dinĕgari Jope tĕngah mĕminta-dōa, maka dalam pingsankoe tĕrlihatlah akoe akan soeatoe bĕnda sapĕrti kaïn hamparan bĕsar, toeroen tĕrhoeloer dari dalam langit, tĕrpoendjoet pada ka-ĕmpat poentjanja, maka datanglah ija-itoe dĕkat padakoe.

6. Maka apabila akoe mĕrĕnoeng akandia, akoe tjamkan sambil mĕ-lihat bĕbĕrapa binatang boemi jang bĕrkaki ĕmpat, dan binatang liar dan jang mĕlata, dan sĕgala boe-roeng jang di-oedara.

7. Tiba-tiba koe-dĕngar soeatoe boenji soeara mĕngatakan kapada-koe: Hai Petroes, bangkitlah ĕng-kau, sĕmbĕlehlah laloe makan;

8. Tĕtapi katakoe: Boekannja dĕmikian, ja Toehan! karĕna tiada pĕrnah barang sasoeatoe jang ḥa-rám ataw nĕdjis masoeḳ kadalam moeloetkoe.

9. Tĕtapi disahoet olih boenji soeara dari langit itoe pada ka-doewa kalinja, katanja: Barang jang diḥalálkan Allah, djangan ĕngkau ḥarámkan dia.

10. Maka dĕmikianlah ḥálnja sampai tiga kali; laloe sakalian itoe tĕrangkat kĕmbali poela kalangit.

11. Maka sasoenggoehnja, pada sasaāt itoe djoega adalah tiga orang bĕrdiri dihadapan roemah, tĕmpat akoe mĕnoempang itoe, adapon mareka-itoe soeroehan dari nĕgari Kesaria kapadakoe.
12. Maka firmán Roḥ itoe kapadakoe: Bĕrdjalanlah sĕrta mareka-itoe dĕngan tiada sjak. Maka akoe di-iringkan poela olih ĕnam orang saoedara ini, laloe masoeḳlah kami kadalam roemah orang itoe.
13. Maka ditjĕritĕrakannjalah kapada kami akan ḥál ija tĕlah mĕlihat sa'orang malaïkat bĕrdiri dalam roemahnja, jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: Soeroehkanlah orang pĕrgi ka-Jope, mĕndjĕmpoet Simon, jang bĕrgĕlar Petroes.
14. Karĕna ija djoega akan mĕngatakan kapadamoe pĕrkataän, olihnja ĕngkau akan bĕrolih salamat, sĕrta sĕgala orang isi roemahmoe pon.
15. Ḥata, apabila akoe moelaï bĕrkata-kata maka toeroenlah Roḥoe'lḳoedoes kapada mareka-itoe, sapĕrti kapada kita pon pada moelanja.
16. Maka tĕringatlah akoe akan pĕrkataän Toehan, bagaimana tĕlah dikatakannja: Sasoenggoehnja Jaḥja tĕlah mĕmbaptisakan orang dĕngan ajar, tĕtapi kamoe akan dibaptisakan dĕngan Roḥoe'lḳoedoes.
17. Adapon djikalau dĕmikian dikaroeniakan Allah anoegraha kapada mareka-itoe sama sapĕrti jang dikaroeniakannja kapada kita, jang pĕrtjaja akan Toehan Isa Almasiḥ, siapa garangan akoe ini maka dapat akoe mĕlawan Allah?
18. Ḥata, apabila didĕngar olih mareka-itoe akan ḥal jang dĕmikian, maka sĕnanglah hati mareka-itoe sĕrta dimoeliakannja Allah, katanja: Bahwa dĕmikian tĕlah didatangkan Allah tobat bagai orang kafir pon akan bĕrolih salamat.
19. Bĕrmoela, adapon sĕgala orang jang tĕrtjĕrai-bĕrai olih sĕbab aniaja, jang datang karĕna Istéfanoes itoe, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe sakalian sampai kanĕgari Foeniki dan Kiproes dan Anṭioki, tiada dimasjhoerkannja pĕngadjaran itoe kapada sa'orang djoeapon mĕlainkan kapada orang Jahoedi sĕhadja.
20. Maka adalah di-antara mareka-itoe bĕbĕrapa orang nĕgari Kiproes dan Sireni, apabila datang mareka-itoe ka-Anṭioki ditjĕritĕrakannjalah kapada orang Grika, sĕrta dimasjhoerkannja chabar akan ḥál Toehan Isa.
21. Maka adalah tangan Toehan mĕnjĕrtaï mareka-itoe, dan banjaḳlah orang jang pĕrtjaja sĕrta bĕrtobat kapada Toehan.
22. Maka kadĕngaranlah chabarnja itoe katĕlinga sidang, jang di-Jeroezalim, laloe disoeroehkannja Bárnabas ka-Anṭioki.
23. Satĕlah sampai ija disana dan dilihatnja karoenia Allah itoe, maka bĕrsoeka-tjitalah hatinja, dibĕrinja naṣiḥat kapada sĕgala orang itoe, soepaja dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatinja mareka-itoe bĕrpaoet pada Toehan.
24. Karĕna Bárnabas itoe orang baïk dan hatinja pon pĕnoeh dĕngan Roḥoe'lḳoedoes dan imán; maka banjaḳ orang pon ditambahkan kapada Toehan.
25. Maka kaloewarlah Bárnabas laloe pĕrgi kanĕgari Tarsoes hĕndaḳ mĕntjĕhari Sa'oel, satĕlah bĕrtĕmoe, maka dibawanja akan dia ka-Anṭioki.
26. Maka sasoenggoehnja bĕrhimpoenlah mareka-itoe dĕngan sidang itoe satahoen lamanja, sĕrta di-adjarnja banjaḳ orang. Adapon moela-moela dinĕgari Anṭioki itoelah disĕboet orang akan sĕgala moerid itoe orang Maseḥi.
27. Kalakian maka toeroenlah

bĕbĕrapa orang nabi dari Jeroezalim ka-Anṭioki.

28. Maka dari antara mareka-itoe bangkitlah sa'orang bĕrnama Agaboes, ija-itoe mĕmbĕri tahoe dĕngan ilhám Roḥ, bahwa soeatoe bĕla kalaparan bĕsar akan datang atas sĕgala doenia; maka ija-itoe pon tĕlah djadi pada zamán Kaiṣar Klaoedioes.

29. Maka sĕgala moerid itoepon mĕnĕntoekan hĕndaḳ mĕngirim apa-apa, masing-masing pada ḳĕdarnja, akan mĕmĕliharakan sĕgala saoedara, jang doedoeḳ ditanah Joedea.

30. Maka diboewatnja dĕmikian, dikirimnja dĕngan tangan Bárnabas dan Sa'oel kapada sĕgala toewatoewa adanja.

FAṢAL XII.

SABĔRMOELA, maka pada masa itoe djoega ditangkap olih radja Herodis bĕbĕrapa orang daripada sidang itoe, hĕndaḳ di-aniajakannja.

2. Maka diboenoehnja Jāḳoeb, saoedara Jaḥja, dĕngan pĕdang.

3. Apabila dilihatnja bahwa ḥal itoe bĕrkĕnan kapada orang Jahoedi, maka dimoelaïnja poela mĕnangkap Petroes pon. (Adapon tatkala itoe hari raja roti jang tiada bĕragi).

4. Satĕlah ditangkapnja Petroes, dipĕndjarakannja dan disĕrahkannja kapada ĕnam-bĕlas orang lasjkar, ĕmpat orang ganti-bĕrganti bĕrdjaga, kahĕndaḳnja mĕnghadapkan dia kapada orang banjaḳ kĕmoedian daripada hari raja Pasaḥ kĕlaḳ.

5. Maka tĕrkoeroenglah Petroes dalam pĕndjara, tĕtapi olih sĕgala sidang didōakanlah dia kapada Allah dĕngan tiada bĕrkapoetoesan.

6. Ḥata, apabila Herodis hĕndaḳ mĕngĕloewarkan dia, maka pada malam itoe djoega Petroes pon tidoerlah dĕngan doewa rantai bĕloenggoenja ditĕngah doewa orang lasjkar, dan sĕgala pĕnoenggoe dihadapan pintoe pon adalah mĕnoenggoeï pĕndjara itoe.

7. Maka sasoenggoehnja disitoe adalah bĕrdiri sa'orang malaïkat Toehan dan bĕrsinarlah soeatoe tjĕhaja dalam pĕndjara itoe, maka sambil mĕnĕpoeḳ lamboeng Petroes, dibangoenkan olih malaïkat itoe akandia, katanja: Sigĕralah bangoen. Maka rantai itoepon goegoerlah dari tangannja.

8. Maka kata malaïkat itoe kapadanja: Ikatlah pinggangmoe dan pakailah kasoet. Satĕlah itoe maka katanja: Pakailah sĕlimoetmoe pon, mari, ikoetlah akoe.

9. Laloe kaloewarlah ija mĕngikoet dia, tĕtapi tiada dikĕtahoeïnja katĕntoeannja barang jang dipĕrboewat olih malaïkat itoe; mĕlainkan pada sangkanja dilihatnja soeatoe chajál.

10. Satĕlah mareka-itoe mĕlaloeï kawal jang pĕrtama dan jang kadoewa, maka sampailah kadoewanja kapada pintoe bĕsi jang arah kanĕgari; maka tĕrboekalah pintoe itoe sĕndirinja, laloe kaloewarlah mareka-itoe sĕrta dilaloeïnja satoe loeroeng, sakoenjoeng-koenjoeng graiblah malaïkat itoe.

11. Ḥata, satĕlah Petroes sĕdar poela akan dirinja maka katanja: Sakarang tahoelah akoe dĕngan sabĕnarnja, bahwa tĕlah disoeroehkan Toehan akan malaïkatnja, hĕndaḳ mĕlĕpaskan akoe daripada tangan Herodis dan daripada sĕgala maḳṣoed bangsa Jahoedi itoe.

12. Satĕlah soedah bĕrpikir dĕmikian, maka pĕrgilah ija karoemah Mĕriam, iboe Jaḥja, jang bĕrgĕlar Marḳoes, ija-itoe tĕmpat orang banjaḳ ada bĕrhimpoen sĕrta mĕminta-dōa.

13. Satĕlah Petroes mĕngĕtoḳ pintoe loewar, maka datanglah

sa'orang dajang, bĕrnama Rodi, hĕndak mĕnĕngar.

14. Dĕmi dikĕnal olih pĕrampoean itoe akan boenji soeara Petroes, maka tiada djadi ija mĕmboeka pintoe, sĕbab soeka hatinja, mĕlainkan bĕrlarilah ija masoek mĕmbĕri tahoe, bahwa Petroes ada bĕrdiri dipintoe.

15. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Gila ĕngkau. Tĕtapi bĕrtoeroet-toeroet djoega kata pĕrampoean itoe: soenggoeh dĕmikian. Laloe kata mareka-itoe poela: Bahwa ija-itoelah malaïkatnja.

16. Maka Petroes pon bĕrtoeroet-toeroet mĕngĕtok pintoe djoega; satĕlah soedah diboekakan sĕrta dilihatnja akandia, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah mareka-itoe sakalian.

17. Satĕlah dibĕrinja isjárat kapada mareka-itoe dĕngan tangannja, mĕnjoeroehkan diam, maka ditjaritĕrakannja pĕri hal dikaloewarkan Toehan akandia dari dalam pĕndjara. Dan lagi katanja: Chabarkanlah pĕrkara ini kapada Jākoeb dan kapada sĕgala saoedara pon. Laloe kaloewarlah ija bĕrdjalan pĕrgi katĕmpat jang laïn.

18. Hata, satĕlah sijang hari maka adalah gĕmpar di-antara sĕgala lasjkar itoe boekannja sĕdikit, akan hal apa kasoedahannja Petroes itoe.

19. Apabila ditjĕhari Hĕrodis akandia maka tiada didapatinja dan satĕlah soedah dipĕriksaïnja sĕgala pĕngawal itoe, disoeroehnja hantarkan mareka-itoe akan dihoekoem, laloe bĕrpindahlah ija dari tanah Joedea kanĕgari Kesarea, maka tinggallah ija disana.

20. Alkisah, maka Herodis pon bĕrniat hĕndak bĕrpĕrang dĕngan orang nĕgari Tor dan Sidon, tĕtapi dĕngan satoe hati djoega datanglah mareka-itoe mĕnghadap dia, sĕrta diboedjoeknja akan Blastoes, pĕndjawat astana baginda itoe, laloe dipinta mareka-itoe bĕrdamai, karĕna tĕrpĕliharalah nĕgarinja olih nĕgari baginda.

21. Maka pada soeatoe hari jang tĕntoe adalah Herodis pon bĕrpakaikan pakaijan karadjaän, laloe bĕrsĕmajamlah baginda di-atas singgasananja sĕrta bĕrtitah kapada mareka-itoe.

22. Maka bĕrsĕroelah sĕgala rājat itoe, katanja: Bahwa inilah sa'olah-olah soeara Allah djoega, boekan soeara manoesia.

23. Maka pada saāt itoe djoega dipaloe olih sa'orang malaïkat Toehan akan Herodis, sĕbab tiada dibĕrinja hormat kapada Allah, maka ijapon dimakan tjatjing, laloe poetoeslah njawanja.

24. Maka firmán Allah pon makinlah bĕrtambah-tambah masjhoernja.

25. Sjahadan, adapon Bárnabas dan Sa'oel, satĕlah soedah disĕlĕsaikannja pĕkĕrdjaännja, maka kĕmbalilah ija dari Jeroezalim ka-Antioki, dibawanja sĕrtanja akan Jahja, jang bĕrgĕlar Markoes.

FAṢAL XIII.

SABĔRMOELA, maka adalah dalam sidang jang di-Antioki itoe bĕbĕrapa orang nabi dan goeroe, ija-itoe Bárnabas, dan Simeon jang bĕrgĕlar Nigar, dan Loekioes orang Sireni, dan Manahen, ija-itoe saoedara soesoean Herodis, radja sapĕrĕmpat nĕgari, dan Sa'oel.

2. Maka sĕmantara mareka-itoe bĕrboewat bakti kapada Toehan sĕrta bĕrpoewasa, bĕfirmánlah Rohoe'lkoedoes: Asingkanlah Bárnabas dan Sa'oel akan mĕlakoekan pĕkĕrdjaän, jang tĕlah koe-oentoekkan bagainja.

3. Maka mareka-itoepon bĕrpoewasa sĕrta mĕminta-dōa, laloe ditoempangkannja tangannja pada

kadoewa orang itoe, dilĕpaskannja ija pĕrgi.

4. Arakian, kadoewanja pon disoeroehkan olih Roḥoe'lḳoedoes, maka pĕrgilah ija kanĕgari Saloekia, dan dari sana poela ija bĕrlajar kapoelau Kiproes.

5. Satĕlah sampai kanĕgari Sálamis, di-adjarkannjalah firmán Allah dalam masdjid-masdjid orang Jahoedi; maka Jaḥja mĕndjadi kawannja.

6. Satĕlah soedah mĕlaloeï poelau itoe sĕrta sampai kanĕgari Pafos, maka didapatinja disana akan sa'orang hobatan, ija-itoe sa'orang nabi doesta, sa'orang orang Jahoedi, namanja Bar-Jisoeā;

7. Jang ada dĕngan Sergioes Pa'oel, wali dinĕgari itoe, ija-itoe sa'orang boedimán; maka dipanggilnja Bárnabas dan Sa'oel, hĕndaḳ mĕnĕngar firmán Allah.

8. Tĕtapi Elimas, orang hobatan itoe, (jang tĕrsalin namanja dĕmikian) ada mĕmbantahi mareka-itoe, hĕndaḳ dipalingkannja wali itoe daripada imánnja.

9. Adapon Sa'oel, (jang bĕrgĕlar Pa'oel pon), pĕnoehlah hatinja dĕngan Roḥoe'lḳoedoes, dirĕnoengnja akandia,

10. Sĕrta katanja: Hai ĕngkau, anaḳ iblis, jang pĕnóeh dĕngan sĕgala djĕnis bohong dan tipoe-daja, sĕtĕroe kapada sĕgala jang bĕnar, bĕlomkah ĕngkau bĕrhĕnti daripada mĕndolaḳ-dalikkan djalan Toehan jang bĕtoel itoe?

11. Sakarang kĕtahoeïlah olihmoe bahwa tangan Toehan ada mĕlawan dikau, dan ĕngkau akan boeta, tiada dapat mĕlihat matahari bĕbĕrapa lamanja. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega kĕlamkaboerlah matanja, laloe mĕnggagaoe ija mĕntjĕhari orang jang mĕmimpin tangannja.

12. Dĕmi dilihat olih wali itoe akan ḥal jang dĕmikian, maka pĕrtjajalah ija sĕrta tĕrtjĕngangtjĕngang dari karĕna pĕngadjaran Toehan.

13. Maka Pa'oel dĕngan sĕgala orang jang sĕrtanja pon bĕrlajarlah dari Pafos sampai kanĕgari Perga dalam bĕnoea Pamfili; maka bĕrtjĕrailah Jaḥja dĕngan mareka-itoe, laloe poelang ka-Jeroezalim.

14. Satĕlah mĕnjabĕrang dari Perga, maka sampailah mareka-itoe kanĕgari Anṭioki dalam bĕnoea Pisidia, maka masoeḳ mareka-itoe kadalam masdjid pada hari sabat, laloe doedoeḳ disitoe.

15. Maka kĕmoedian daripada pĕmbatjaän torat dan soerat nabinabi disoeroehkan olih pĕnghoeloe masdjid kapada mareka-itoe, katanja: Hai toewan-toewan, saoedarakoe, djikalau ada kiranja padamoe barang pĕrkataän naṣiḥat, katakanlah dia kapada orang banjaḳ ini.

16. Maka bĕrdirilah Pa'oel, dibĕrinja isjárat dĕngan tangannja, katanja: Hai orang Israïl, dan orang jang takoet akan Allah, dĕngarlah olihmoe.

17. Bahwa olih Allah bangsa Israïl tĕlah dipilih akan neneḳmojang kita, ditinggikannja bangsa itoe pada masa mareka-itoe lagi orang dagang ditanah Maṣir dan dihantarnja mareka-itoe kaloewar dari sana dĕngan tangan jang maha koeasa.

18. Maka kira-kira ĕmpat-poeloeh tahoen lamanja diṣabarkannja sĕgala kalakoeän mareka-itoe dalam padang Tiaḥ.

19. Dan satĕlah soedah dibinasakannja toedjoeh bangsa orang dibĕnoea Kanaän, maka dibĕhagibĕhaginja tanah itoe kapada mareka-itoe dĕngan diboewangkan oendi.

20. Kĕmoedian dikaroeniakannja kapada mareka-itoe bĕbĕrapa orang ḥákim, kira-kira ĕmpat ratoes lima poeloeh tahoen lamanja, sampai kapada zamán nabi Samoeïl.

21. Kĕmoedian daripada itoe di-

pinta olih mareka-itoe sa'orang radja, laloe dikaroeniakan Allah kapada mareka-itoe Sa'oel, bin Kis, ija-itoe daripada soekoebangsa Boenjamin, ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

22. Satĕlah soedah dipĕtjatkan Allah akandia, dibangkitkannja poela Da'oed akan mĕndjadi radja mareka-itoe; maka di-akoeïnjalah akandia, firmánnja: Bahwa akoe tĕlah mĕndapat Da'oed, bin Jesi, sa'orang jang satoedjoe dĕngan hatikoe, maka ijalah jang akan mĕlakoekan sĕgala kahĕndaḳkoe.

23. Maka daripada bĕnihnjalah dibangkitkan Allah akan Isa, Djoeroe-salamat itoe bagai sĕgala orang Israïl, sapĕrti jang tĕlah didjandjinja.

24. Maka dĕhoeloe daripada kadatangannja itoe adalah Jaḥja mĕngadjarkan baptisan tobat kapada sĕgala bangsa Israïl.

25. Maka tatkala Jaḥja mĕlakoekan djawatannja bĕrkatalah ija dĕmikian: Pada sangkamoe siapakah akoe ini? Bahwa akoe boekan dia, tĕtapi sasoenggoehnja ija akan datang kĕlaḳ kĕmoedian daripadakoe, maka tiada akoe patoet mĕmboekakan kasoet daripada kakinja.

26. Hai kamoe sakalian saoedarakoe, bani bangsa Ibráhim, ija-itoe barang-siapa di-antara kamoe, jang takoet akan Allah, maka kapadamoelah disampaikan pĕrkataän salamat ini.

27. Karĕna orang jang doedoeḳ di-Jeroezalim dĕngan sĕgala pĕnghoeloenja, sĕbab tiada mareka-itoe mĕngĕnal akandia, maka tĕlah digĕnapkan mareka-itoe sabda sĕgala nabi-nabi, jang dibatjanja pada tiap-tiap hari sabat, ija-itoe tatkala diḥoekoemkannja Isa.

28. Maskipon tiada didapatinja akan barang salah, jang patoet Isa itoe mati diboenoeh, maka dipinta djoega olih mareka-itoe kapada Pilatoes boenoeh akandia.

29. Satĕlah soedah digĕnapi olih mareka-itoe sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsoerat akan ḥálnja, maka ditoeroenkannja dari atas kajoe, laloe dilĕtaḳkannja dalam ḳoeboer;

30. Akan tĕtapi dibangoenkan Allah akandia dari antara orang-mati.

31. Dan bĕbĕrapa hari lamanja kalihatanlah ija kapada orang, jang tĕlah datang dĕngan dia dari Galilea ka-Jeroezalim, maka mareka-itoepon mĕndjadi saḳsinja kapada orang banjaḳ itoe.

32. Maka kami pon mĕmbĕri chabar kapadamoe akan ḥál pĕrdjandjian, jang tĕlah diboewat dĕngan neneḳ-mojang kita, bahwa ija-itoe tĕlah disampaikan Allah kapada kita ini, anaḳ-tjoetjoe mareka-itoe, dĕngan mĕmbangoenkan Isa;

33. Sapĕrti jang tĕrsoerat pon dalam mazmoer jang kadoewa, boenjinja: Bahwa ĕngkau inilah Anaḳkoe, maka pada hari ini tĕlah koepĕranaḳkan dikau.

34. Maka akan ḥal dibangoenkannja dari antara orang-orang mati, soepaja djangan ija kĕmbali poela kapada boesoeḳ, adalah firmánnja dĕmikian: Bahwa akoe mĕngaroeniakan kapadamoe sĕgala kamoerahan, jang kapada Da'oed dan jang tĕrtĕntoe itoe.

35. Sĕbab itoelah ija tĕlah bĕfirmán dalam mazmoer jang laïn pon: Tiada ĕngkau akan mĕmbiarkan Kasoetjianmoe itoe mĕndjadi boesoeḳ.

36. Karĕna sasoenggoehnja satĕlah soedah dilakoekan Da'oed kahĕndaḳ Allah pada zamánnja, ija pon matilah dan dihimpoenkan dĕngan neneḳ-mojangnja, maka ija tĕlah mĕndjadi boesoeḳ;

37. Tĕtapi adapon Isa, jang tĕlah dibangoenkan Allah itoe,

ija-itoe tiada mĕndjadi boesoeḳ.

38. Sĕbab itoe, kĕtahoeïlah olihmoe, hai toewan-toewan dan saoedara-saoedarakoe, bahwa olih karĕna ija-inilah dibĕri tahoe kapadamoe akan ḥál kaämpoenan dosa.

39. Maka olih karĕna ija djoega barang-siapa jang pĕrtjaja, ija-itoe akan dibilangkan bĕnar daripada sĕgala sasoeatoe, jang tiada dapat dibilangkan bĕnar akandia olih torat Moesa.

40. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe ingat, aṣal djangan kĕlaḳ bĕrlakoe atasmoe pon barang jang tĕlah tĕrsĕboet dalam soerat sĕgala nabi-nabi, dĕmikian boenjinja:

41. Lihatlah olihmoe, hai sĕgala orang jang bĕntji, ḥairánlah dan binasalah ḳamoe; karĕna pada zamánmoe djoega Akoe mĕngĕrdjakan soeatoe pĕkĕrdjaän, jang tiada dapat kamoe pĕrtjaja, djikalau dibĕri tahoe orang kapadamoe sakalipon.

42. Ḥata, satĕlah orang Jahoedi itoe kaloewar dari dalam masdjid, maka dipinta olih orang kafir, soepaja pada sabat jang datang ini pĕrkataän itoe djoega di-adjarkan kapada mareka-itoe.

43. Adapon satĕlah soedah bĕrpĕtjah pĕrhimpoenan itoe ada banjaḳ orang Jahoedi dan orang moeālaf jang bĕribadat pon mĕngikoet Pa'oel dan Bárnabas, maka di-adjarlah olih kadoewanja akan mareka-itoe, sĕrta dibĕrinja naṣiḥat, soepaja tĕtaplah ija dalam ḳaroenia Allah.

44. Ḥata, maka pada hari sabat jang datang itoe bĕrhimpoenlah hampir-hampir sakalian orang isi nĕgari hĕndaḳ mĕnĕngar firmán Allah.

45. Tĕtapi dĕmi dilihat olih orang Jahoedi akan orang banjaḳ itoe, maka pĕnoehlah hatinja dĕngan dĕngki, dibantah-bantahinja akan sĕgala pĕrkataän, jang dikatakan olih Pa'oel, ija-itoe dilawannja dan dinistakannja.

46. Tĕtapi kata Pa'oel dan Bárnabas dĕngan bĕrani hatinja: Bahwa tadapat tiada firmán Allah itoe dibĕri tahoe kapada kamoe tĕrdĕhoeloe, maka sĕbab kamoe ĕnggan akandia, dan tiada kamoe kirakan dirimoe patoet akan bĕrolih hidoep jang kĕkal, bahwa sasoenggoehnja bĕrpalinglah kami kapada orang kafir.

47. Karĕna dĕmikianlah firmán Toehan kapada kami: Bahwa akoe tĕlah mĕndjadikan dikau soeatoe tĕrang bagai sĕgala orang kafir, akan mĕndjadi salámat sampai kapada hoedjoeng boemi.

48. Dĕmi didĕngar olih orang kafir akan ḥal jang dĕmikian, maka bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe sĕrta dipĕrmoeliakannja firmán Toehan, maka pĕrtjajalah sabĕrapa banjaḳ orang, jang tĕlah ditaḳdirkan akan bĕrolih hidoep jang kĕkal.

49. Maka bĕrpĕtjah-pĕtjahlah firmán Toehan kapada sĕgala djadjahan itoe.

50. Tĕtapi olih orang Jahoedi di-asoetlah akan sĕgala pĕrampoean jang bĕribadat dan jang moelia, dan akan sĕgala orang bĕsar-bĕsar dinĕgari itoe, maka mareka-itoepon mĕndatangkan aniaja atas Pa'oel dan Bárnabas, sĕrta dihalaukannja daripada pĕrhinggaän nĕgarinja.

51. Tĕtapi olih rasoel itoe dikĕbaskan haboe dari kakinja akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe, laloe sampailah ija kanĕgari Ikóniam.

52. Maka sĕgala moerid itoepon pĕnoehlah hatinja dĕngan kasoekaän dan dĕngan Roḥoe'lḳoedoes.

FAṢAL XIV.

SABĔRMOELA, maka kadoewa rasoel itoepon masoeķlah kadalam masdjid orang Jahoedi dinĕgari Ikóniam itoe, laloe mĕngadjar orang, sahingga pĕrtjajalah banjaķ orang daripada Jahoedi dan Grika.
2. Tĕtapi sĕgala orang Jahoedi jang tiada pĕrtjaja itoe mĕngasoetkan sĕgala orang kafir, dipanasinja hati mareka-itoe akan sĕgala saoedara itoe.
3. Maka disana tinggallah kadoewanja itoe bĕbĕrapa lamanja sambil mĕngadjar dĕngan bebasnja akan ḥal Toehan, jang mĕmbĕri kasaķsian akan pĕrkataän karoenianja sĕrta dibĕrinja poela bĕbĕrapa tanda dan mœdjizat di-adakan olih tangannja.
4. Maka sĕgala orang dalam nĕgari itoepon tĕrbĕhagi doewa: ada satĕngah mareka-itoe disabĕlah orang Jahoedi dan satĕngah poela disabĕlah kadoewa rasoel itoe.
5. Maka sĕdang orang kafir dan orang Jahoedi sĕrta dĕngan sĕgala pĕnghoeloenja bĕrbitjara hĕndaķ mĕnganiajakan dan mĕrĕdjam akandia,
6. Dan sĕbab dikĕtahoeïnja akan ḥal itoe, maka larilah ija kanĕgari Listĕra dan Derbi, ija-itoe dinĕgari Likaoni, dan kadjadjahan, jang koelilingnja itoe.
7. Maka disana kadoewanja pon mĕngchabarkan indjil.
8. Maka di-Listĕra itoe adalah doedoeķ sa'orang orang dĕngan lĕmah kakinja, ija-itoe loempoeh daripada pĕroet iboenja, bĕlom pĕrnah ija bĕrdjalan.
9. Maka didĕngarnja akan Pa'oel bĕrkata-kata, laloe dirĕnoeng olih Pa'oel akandia, sĕrta dilihatnja orang itoe bĕrimán bolih disĕmboehkan,
10. Maka kata Pa'oel dĕngan soeara jang njaring: Bangkitlah ĕngkau, bĕrdiri bĕtoel. Maka mĕlompatlah orang itoe laloe bĕrdjalan.
11. Dĕmi dilihat olih orang banjaķ akan pĕrboewatan Pa'oel itoe, maka dinjaringkannja soearanja, katanja dĕngan bĕhasa Likaoni: Bahwa dewata tĕlah mĕndjĕlĕma manoesia sĕrta toeroen kapada kita.
12. Maka akan Bárnabas digĕlar olih mareka-itoe Joepiter dan akan Pa'oel dipanggilnja Merkoer, sĕbab ijalah jang bĕrkata-kata.
13. Maka datanglah kahin Joepiter, jang dihadapan nĕgari mareka-itoe, sambil mĕmbawa lĕmboe dĕngan karangan boenga kamoeka pintoe gĕrĕbang, hĕndaķ diķorbánkan olihnja dan olih orang banjaķ itoe.
14. Tĕtapi dĕmi didĕngar ini olih kadoewa rasoel, ija-itoe Bárnabas dan Pa'oel, maka dikojaķkannja pakaijannja sĕndiri, sambil bĕrlari-lari masoeķ kadalam orang banjaķ itoe, sĕrta bĕrsĕroe-sĕroe,
15. Katanja: Hai toewan-toewan, mĕngapa maka kamoe bĕrboewat dĕmikian? Bahwa kami ini pon manoesia djoega, sama pĕrangai dĕngan kamoe, dan kami mĕngadjar kamoe, soepaja kamoe baliķ daripada pĕrkara jang sia-sia ini kapada Allah jang hidoep, jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi dan laoet dĕngan sĕgala isinja;
16. Maka pada sĕgala zamán jang tĕlah laloe itoe dibiarkannja sĕgala orang kafir itoe bĕrdjalan pada djalannja sĕndiri.
17. Maka dalam pada itoepon dinjatakannja djoega dirinja dĕngan bĕrboewat baïk dan mĕnoeroenkan hoedjan kapada kita dari langit dan moesim boewah-boewah pon, jang mĕmĕnoehi hati kita dĕngan makanan dan kasoekaän.
18. Ḥata, maka dĕngan pĕrkataän ini soekar djoega mareka-itoe mĕnĕgahkan orang banjaķ itoe da-

ripada mĕmpĕrsĕmbahkan korbán kapadanja.

19. Tĕtapi laloe datanglah bĕbĕrapa orang Jahoedi dari nĕgari Antioki dan Ikoni mĕngasoet orang banjak itoe dan dirĕdjamnja akan Pa'oel, laloe dihelakannja ija kaloewar nĕgari, karĕna pada sangka mareka-itoe ija soedah mati.

20. Tĕtapi sĕmantara sĕgala moerid itoe bĕrdiri koelilingnja bangoenlah Pa'oel, laloe masoek kadalam nĕgari, maka pada kaësoekan harinja kaloewarlah ija dĕngan Bárnabas pĕrgi kanĕgari Derbi.

21. Satĕlah soedah mareka-itoe mĕngchabarkan indjil dalam nĕgari itoe, dan banjak orang didjadikannja moerid, maka kĕmbalilah ija ka-Listĕra dan Ikoni dan Antioki,

22. Sambil mĕnĕtapkan hati sĕgala moerid, dibĕrinja nasihat, soepaja tĕgoh mareka-itoe dalam imán, katanja: Bahwa ta'dapat tiada kita masoek kadalam karadjaän Allah dĕngan mĕnanggoeng kasoekaran banjak.

23. Hata, satĕlah soedah ditĕntoekannja toewa-toewa bagai mareka-itoe dalam tiap-tiap sidang dĕngan ditoempangkan tangan dan dipintakan dōa dan bĕrpoewasa, maka disĕrahkannja kapada Toehan, jang dipĕrtjaja olih mareka-itoe.

24. Satĕlah soedah rasoel itoe mĕlaloeï bĕnoea Pisidia, maka sampailah kadoewanja kabĕnoea Pampilia,

25. Dan satĕlah ija mĕngadjar dinĕgari Perga maka toeroenlah ija kanĕgari Atali.

26. Maka dari sana ija bĕrlajar ka-Antioki, tĕmpat jang dĕhoeloe kadoewanja disĕrahkan kapada karoenia Allah, soepaja dilakoekannja pĕkĕrdjaän, jang tĕlah disĕlĕsaikannja itoe.

27. Satĕlah soedah sampai disana maka dihimpoenkannja sidang itoe, laloe ditjĕritĕrakannja sĕgala pĕrkara bĕsar, jang tĕlah di-adakan Allah sĕrta dĕngan mareka-itoe dan pĕri hál diboekakannja pintoe imán bagai sĕgala orang kafir itoe.

28. Maka lama kadoewanja diam disana sĕrta dĕngan sĕgala moerid itoe.

FASAL XV.

Sabĕrmoela, maka datanglah bĕbĕrapa orang dari tanah Joedea, laloe di-adjarnja sĕgala saoedara itoe, katanja: Djikalau tiada kamoe disoenatkan satoeroet ādat nabi Moesa, maka tiada bolih kamoe salámat.

2. Maka djadilah soeatoe pĕrsĕlisehan dan pĕrbantahan boekannja kĕtjil antara Pa'oel dan Bárnabas dĕngan mareka-itoe, maka ditĕntoekannja hĕndak mĕnjoeroehkan Pa'oel dan Bárnabas dĕngan bĕbĕrapa orang laïn dari antara mareka-itoe pĕrgi ka-Jeroezalim mĕndapatkan sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa, jang disana, bĕrtanjakan soeal ini.

3. Hata, satĕlah soedah mareka-itoe dihantarkan olih sidang itoe kaloewar, maka bĕrdjalanlah ija mĕlaloeï nĕgari Foeniki dan Samária sambil ditjĕritĕrakannja hál orang kafir pon tĕlah bĕrtobat, sahingga di-adakannja kasoekaän bĕsar kapada sĕgala saoedara itoe.

4. Satĕlah sampai mareka-itoe ka-Jeroezalim, disamboetlah olih sidang dan sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa akan mareka-itoe, laloe ditjĕritĕrakannja sĕgala pĕrkara bĕsar, jang tĕlah di-adakan Allah sĕrta dĕngan mareka-itoe.

5. Tĕtapi bĕrbangkitlah bĕbĕrapa orang daripada medzhab orang Farisi, jang tĕlah bĕrimán, katanja: Bahwa saharosnja mareka-itoe disoeroeh bĕrsoenat dan mĕnoeroet torat Moesa.

6. Maka bĕrhimpoenlah sĕgala rasoel dan sĕgala toewa-toewa hĕndak mĕmbitjarakan hál ini.

7. Maka apabila djadi soeatoe pĕrbantahan bĕsar, bangkitlah bĕrdiri Petroes sĕrta bĕrkata kapada mareka-itoe dĕmikian: Hai toewan-toewan dan sĕgala saoedara, tĕlah kamoe tahoe, bahwa lamalah soedah dipilih Allah akan dakoe di-antara kamoe sakalian, soepaja orang kafir dapat mĕnĕngar pĕrkataän Indjil daripada moeloetkoe sĕrta pĕrtjaja akandia.

8. Maka Allah, jang mĕngĕtahoeï akan sĕgala hati, tĕlah mĕmbĕri kasaksian kapada mareka-itoe, sĕrta dikaroeniakannja Rohoe'lkoedoes kapada mareka-itoe, sapĕrti jang tĕlah dikaroeniakannja kapada kita;

9. Tiada djoega dibedakannja kita daripada mareka-itoe, disoetjikannja hati mareka-itoe dĕngan imán.

10. Sakarang mĕngapa maka kamoe mĕntjobaï Allah hĕndak mĕngĕnakan pĕnggandaran pada tĕngkok sĕgala moerid itoe, jang tiada dapat ditanggoeng olih nenekmojang kita ataw olih kita pon tidak:

11. Mĕlainkan pĕrtjaja kita bahwa dĕngan karoenia Toehan Isa Almasih kita bĕrolih salámat sapĕrti mareka-itoe djoega.

12. Maka diamlah sĕgala orang jang bĕrhimpoen itoe mĕnĕngarkan Bárnabas dan Pa'oel bĕrtjĕritĕra akan hál bĕbĕrapa tanda dan mœdjizat, jang tĕlah di-adakan Allah sĕrta dĕngan dia di-antara sĕgala orang kafir.

13. Maka kĕmoedian daripada kadoewa ini soedah bĕrdiam dirinja, mĕnjahoetlah Jākoeb, katanja: Hai toewan-toewan dan saoedara-saoedara, dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataänkoe.

14. Bahwa tĕlah ditjĕritĕrakan olih Simon, bagaimana pada moelanja ditilik Allah akan mĕngambil bagai namanja soeatoe kaum dari antara sĕgala orang kafir.

15. Maka pĕrkara ini pon satoedjoe dĕngan sabda sĕgala nabi, sapĕrti jang tĕrsoerat,

16. Boenjinja: Bahwa kĕmoedian daripada ini Akoe akan balik dan mĕnĕgakan poela chaimah Da'oed, jang tĕlah roeboeh itoe, dan sĕgala pĕtjah-pĕtjahannja akan koebaïki samoela sĕrta koe-bangoenkan poela akandia.

17. Soepaja orang jang lagi tinggal itoe mĕntjĕhari Toehan, dan lagi sĕgala orang kafir pon, jang mĕnjĕboet namakoe, dĕmikianlah firmán Toehan, jang mĕngadakan pĕrkara ini.

18. Bahwa dĕhoeloe daripada áwal zamán tĕlah dikĕtahoeï Allah akan sĕgala pĕrboewatannja;

19. Sĕbab itoe pada bitjarakoe baïk, djangan kita mĕnjoesahkan orang, jang tĕlah balik kapada Allah dari antara sĕgala orang kafir itoe,

20. Mĕlainkan hĕndaklah kita bĕrkirim soerat kapada mareka-itoe, soepaja didjaoehkannja dirinja daripada katjĕmaran brahala, dan daripada zina', dan daripada barang jang mati modar, dan daripada darah.

21. Karĕna daripada zamán dĕhoeloe kala pon adalah bagai Moesa orang jang mĕmasjhoerkan dia dalam tiap-tiap nĕgari, sĕrta dibatjakan oranglah toratnja dalam sĕgala masdjid pada sabilang hari sabat.

22. Hata, maka tatkala itoe pada bitjara sĕgala rasoel dan toewa-toewa dĕngan sagĕnap sidang, baïk mĕmilih orang dari antaranja dan mĕnjoeroehkan dia kanĕgari Aktioki dĕngan Pa'oel dan Bárnabas, laloe dipilihnja

Joedas, jang bĕrgĕlar Bársabas, dan Silas, kadoewanja itoe orang jang tĕrpoedji di-antara sĕgala saoedara.

23. Maka dikirimnjalah poela pada tangan mareka-itoe sapoetjoeḳ soerat, dĕmikian boenjinja: Bahwa salám dōa daripada sĕgala rasoel dan toewa-toewa dan sĕgala saoedara, ija-itoe datang apalah kapada sĕgala saoedara jang daripada orang kafir dinĕgari Anṭioki dan dibĕnoea Sjám dan Kilíkia;

24. Wabādhoe maka tĕlah kadĕngaran kapada kami chabar mĕngatakan bĕbĕrapa orang, jang tĕrbit dari antara kami, tĕlah mĕngatjau kamoe dĕngan pĕrkataän, jang mĕmbimbangkan hatimoe, katanja patoetlah kamoe disoenatkan dan mĕnoeroet torat; maka jang dĕmikian itoe boekannja pĕrentah kami kapadanja;

25. Sĕbab itoe, pada bitjara kami, jang ada bĕrhimpoen dĕngan satoe hati, baïk mĕmilih orang dan mĕnjoeroehkan dia pĕrgi mĕndapatkan kamoe dĕngan mĕngiringkan kadoewa kĕkasih kami, ija-itoe Bárnabas dan Pa'oel.

26. Maka ijalah orang jang tĕlah mĕnjĕrahkan njawanja karĕna nama Toehan kita Isa Almasiḥ.

27. Sĕbab itoe kami mĕnjoeroehkan Joedas dan Silas, maka kadoewanja pon akan mĕntjĕritĕrakan kapadamoe dĕngan lidahnja akan sĕgala pĕrkara ini.

28. Karĕna tĕlah dibĕnarkan olih Roḥoe'lḳoedoes dan olih kami pon bahwa djangan kami kĕnakan pada kamoe barang tanggoengan jang bĕrat daripada pĕrkara jang pĕrloe ini:

29. Ija-itoe hĕndaḳlah kamoe mĕndjaoehkan dirimoe daripada barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala, dan daripada darah, dan daripada barang jang mati modar, dan daripada zina'; maka djikalau kamoe mĕndjaoehkan dirimoe daripada pĕrkara jang dĕmikian, djadilah padamoe. Bi'lchair!

30. Arakian, maka mareka-itoepon bĕrmohonlah. Satĕlah sampai ija kanĕgari Anṭioki, dihimpoenkannja orang banjaḳ itoe laloe di-oendjoeḳkannjalah soerat itoe.

31. Satĕlah dibatjanja, maka bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe sĕbab pĕnghiboerannja.

32. Adapon Joedas dan Silas itoe nabilah adanja, dibĕrinja naṣihat kapada sĕgala saoedara itoe dĕngan bĕbĕrapa pĕrkataän, ditĕtapkannja hati mareka-itoe.

33. Satĕlah bĕbĕrapa lamanja mareka-itoe diam disana, maka sĕgala saoedara pon mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi dĕngan salámat kapada sĕgala rasoel.

34. Akan tĕtapi soeka djoega Silas tinggal disana.

35. Maka Pa'oel dan Bárnabas pon diamlah dinĕgari Anṭioki sambil mĕngadjar dan mĕmasjhoerkan firmán Toehan, sĕrta dĕngan bĕbĕrapa orang laïn-laïn.

36. Maka kĕmoedian daripada bĕbĕrapa hari kata Pa'oel kapada Bárnabas: Baïklah kita baliḳ pĕrgi mĕlihat sĕgala saoedara kita dalam tiap-tiap nĕgari, tĕmpat kita tĕlah mĕmasjhoerkan firmán Toehan, ĕntah bagaimana ḥál mareka-itoe.

37. Maka pada bitjara Bárnabas baïk mĕmbawa akan Jaḥja, jang bĕrgĕlar Marḳoes pon, sĕrtanja.

38. Tĕtapi pada kapikiran Pa'oel tiada baïk mĕmbawa akan dia, sĕbab soedah ditinggalkannja mareka-itoe dinĕgari Pampilia, tiada ija pĕrgi dĕngan mareka-itoe kapada pĕkĕrdjaän itoe.

39. Maka sĕbab itoe djadilah soeatoe pĕrsĕlisehan antara kadoewanja, sahingga bĕrtjĕrailah sa'orang dĕngan sa'orang; maka olih Bárnabas dibawa akan Marḳoes sĕrtanja, laloe bĕrlajar ka-Kiproes;

40. Tĕtapi dipilih Pa'oel akan Silas; satĕlah soedah sĕgala saoe-

dara mĕnjĕrahkan dia kapada karoenia Allah, maka bĕrdjalanlah kadoewanja,

41. Dilaloeïnja sĕgala bĕnoea Sjám dan Kilikia sambil mĕnĕtapkan hati sĕgala sidang itoe.

FAṢAL XVI.

SABĔRMOELA, maka sampailah mareka-itoe kanĕgari Derbi dan Listĕra, maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang moerid, jang bĕrnama Timóṭioes, ija-itoe anak sa'orang pĕrampoean Jahoedi jang pĕrtjaja, tĕtapi bapanja orang Grika adanja.

2. Maka Timóṭioes itoe dipoedji olih sĕgala saoedara jang di-Listĕra dan Ikoni itoe.

3. Maka ija-ini hĕndak dibawa olih Pa'oel bĕrdjalan sĕrtanja, di-ambilnja akandia, laloe disoenatkannja karĕna sĕbab sĕgala orang Jahoedi, jang ada di tĕmpat-tĕmpat itoe, karĕna mareka-itoe sakalian mĕngĕnal akan bapanja sa'orang Grika adanja.

4. Maka sĕmantara mareka-itoe mĕndjalani sĕgala nĕgari, disĕrahkannja kapada saoedara-saoedara itoe sĕgala pĕrentah, jang tĕlah ditĕntoekan olih sĕgala rasoel dan toewa-toewa jang di-Jeroezalim soepaja ija-itoe dipĕliharakan.

5. Arakian, maka sĕgala sidang pon ditĕtapkan dalam imán dan makin bĕrtambah-tambah banjak bilangannja pada tiap-tiap hari.

6. Satĕlah soedah mareka-itoe mĕlaloeï bĕnoea Frigi dan Galati, maka ditĕgahkan olih Roḥoe'lkoedoes akan mareka-itoe mĕmasjhoerkan firmán itoe dibĕnoea Asia lagi.

7. Satĕlah sampai mareka-itoe kabĕnoea Misia adalah niatnja hĕndak kabĕnoea Biṭinia, tĕtapi tiada diloeloeskan olih Roḥ akandia.

8. Maka dilaloeïnja bĕnoea Misia, laloe sampailah kanĕgari Troās.

9. Kalakian maka pada soeatoe malam kalihatanlah kapada Pa'oel soeatoe chajál, ija-itoe adalah tĕrdiri sa'orang orang Makĕdoni, jang mĕminta kapadanja, katanja: Marilah ĕngkau mĕnjabĕrang ka-Makĕdoni dan mĕnoeloeng kami.

10. Satĕlah dilihatnja chajál itoe, sabĕntar djoega kami hĕndak pĕrgi ka-Makĕdoni, sĕbab tĕlah tĕntoe dalam pikiran kami, bahwa kami dipanggil olih Toehan akan mĕngchabarkan indjil kapada mareka-itoe.

11. Arakian, maka bĕrlajarlah kami dari nĕgari Troās mĕnoedjoe nĕgari Samoṭraki dan pada kaësoekan harinja kanĕgari Niápolis;

12. Dan dari sana ka-Filippi, ija-itoe nĕgari jang pĕrtama disabĕlah sini Makĕdoni, lagi nĕgari bĕharoe adanja; maka diamlah kami dinĕgari itoe bĕbĕrapa hari lamanja.

13. Maka pada hari sabat pĕrgilah kami kaloewar nĕgari katĕpi soengai, ija-itoe tĕmpat orang biasa sĕmbahjang, maka doedoeklah kami bĕrkata-kata dĕngan sĕgala orang pĕrampoean jang bĕrhimpoen disitoe.

14. Maka adalah sa'orang pĕrampoean bĕrnama Lidia dari nĕgari Tiatira, jang bĕrdjoewal kaïn warna oengoe, lagi orang bĕribadat kapada Allah, maka ija mĕnĕngar akan pĕrkataän kami, laloe diboekakan Toehan hatinja, sahingga dipĕrhatikannja barang jang dikatakan olih Pa'oel itoe.

15. Maka satĕlah soedah ija dibaptisakan sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, dipintanja kapada kami, katanja: Djikalau pada sangkamoe akoe ini sa'orang jang bĕrimán akan Toehan, marilah kamoe karoemahkoe, tinggallah disana. Maka diboedjoeknja akan kami.

16. Maka pada sakali pĕristewa kami bĕrdjalan pĕrgi sĕmbahjang, bĕrtĕmoelah dĕngan kami sa'orang sĕhaja pĕrampoean jang kamasoekan sjaiṭán tĕnoeng-tĕnoengan, jang mĕndatangkan laba bĕsar kapada toewannja dĕngan pĕtĕnoengannja.

17. Maka pĕrampoean itoelah mĕngikoet Pa'oel dan kami, sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Bahwa orang inilah hamba Allah taāla, jang mĕnoendjoeḳ kapada kita djalan salámat.

18. Maka dĕmikianlah pĕri ḥálnja bĕbĕrapa hari lamanja. Akan tĕtapi Pa'oel djoega soesah hatinja sĕrta bĕrpalinglah ija kabĕlakang sambil katanja kapada sjaiṭán itoe: Dĕmi nama Isa Almasiḥ akoe mĕnjoeroeh ĕngkau kaloewar dari dalamnja. Maka kaloewarlah ija pada sasaāt itoe djoega.

19. Adapon apabila dilihat olih toewannja, bahwa poetoeslah harap labanja, maka ditangkapnja akan Pa'oel dan Silas, laloe dihelanja akandia kapasar mĕnghadap sĕgala pĕnghoeloe.

20. Satĕlah soedah dibawanja akan kadoewanja kapada sĕgala pĕnghoeloe, maka katanja: Bahwa orang ini, orang Jahoedi, mĕngharoekan orang isi nĕgari kita,

21. Di-adjarnja bĕbĕrapa ādat, jang tiada patoet kita tĕrima ataw toeroet akandia, karĕna kita ini orang Roem.

22. Maka bĕrbangkitlah orang banjaḳ itoe bĕrsama-sama akan mĕlawan doewa orang itoe, dan sĕgala pĕnghoeloe pon mĕngoepaskan pakaijannja, disoeroehnja sĕsah akandia.

23. Satĕlah soedah bĕbĕrapa banjaḳ disĕsahnja orang doewa itoe, ditjampaḳkannja kadalam pĕndjara, disoeroehnja pĕnoenggoe pĕndjara itoe mĕnoenggoeï mareka-itoe baïkbaïk.

24. Satĕlah orang ini mĕndapat pĕrentah jang dĕmikian dimasoeḳkannja kadoewanja kadalam pĕndjara jang dalam sakali, dipasoengkannja kaki mareka-itoe dĕngan tĕgohnja.

25. Maka adalah kira-kira pada tĕngah malam Pa'oel dan Silas pon mĕminta-dōa sĕrta mĕmoedji Allah dĕngan mĕnjanji; maka sĕgala orang jang tĕrpĕndjara itoe mĕnĕngar akan dia.

26. Sakoenjoeng-koenjoeng datanglah gĕmpa boemi jang kĕras, sahingga bĕrgoentjanglah sĕgala kaki-tembok pĕndjara itoe; maka sakoetika itoe djoega tĕrboekalah sĕgala pintoe dan bĕloenggoe sĕgala orang itoepon loetjoetlah.

27. Dĕmi pĕnoenggoe pĕndjara itoe sĕdar daripada tidoernja, dan dilihatnja sĕgala pintoe pĕndjara itoe tĕrboeka, maka dihoenoesnja pĕdangnja hĕndaḳ mĕmboenoeh dirinja, karĕna pada sangkanja sĕgala orang jang tĕrpĕndjara itoe tĕlah lari bĕrlĕpas dirinja.

28. Tĕtapi bĕrsĕroelah Pa'oel dĕngan njaring soearanja, katanja: Djangan ĕngkau binasakan dirimoe, karĕna adalah kami sakalian disini.

29. Satĕlah soedah disoeroeh olih pĕnoenggoe pĕndjara itoe bawa pĕlita, maka mĕloempatlah ija masoeḳ dĕngan gĕntarnja, laloe soedjoedlah dihadapan Pa'oel dan Silas.

30. Maka dibawanja akan kadoewanja kaloewar, sĕrta katanja: Hai toewan-toewan, apakah jang patoet koe-pĕrboewat, soepaja akoe mĕndapat salámat.

31. Maka sahoetnja: Pĕrtjajalah ĕngkau akan Toehan Isa Almasiḥ, maka ĕngkau mĕndapat salámat, baïk ĕngkau, baïk orang isi roemahmoe.

32. Laloe dibĕrinja tahoe firmán Toehan kapadanja dan kapada sĕgala orang, jang dalam roemahnja.

33. Maka pada waḳtoe malam

itoe djoega dibawa olih pĕnoenggoe pĕndjara akan kadoewanja sĕrta dibasoehkannja sĕgala biloernja, maka sabĕntar itoe djoega ija pon dibaptisakan sĕrta dĕngan sĕgala orangnja.

34. Maka dibawanja akan kadoewanja kadalam roemahnja, dihidangkannja makanan kahadapannja, sĕrta bĕrsoeka-tjita hatinja sĕbab ija bĕrimánkan Allah, dan sĕgala orang isi roemahnja pon dĕmikian.

35. Arakian, satĕlah siang hari disoeroeh olih sĕgala pĕnghoeloe akan mata-mata nĕgari, katanja: Lĕpaskanlah orang itoe.

36. Maka pĕrkataän ini dibĕri tahoe olih pĕnoenggoe pĕndjara kapada Pa'oel, katanja: Bahwa tĕlah disoeroehkan olih sĕgala pĕnghoeloe akan orang mĕlĕpaskan kamoe, maka sakarang hĕndaḳlah kamoe kaloewar dan bĕrdjalan dĕngan salámat.

37. Tĕtapi kata Pa'oel kapada mareka-itoe: Bahwa kami ini orang Roem tĕlah disĕsah olih orang itoe tĕrmata-mata sĕrta dĕngan tiada pĕriḳsanja dan dimasoeḳkannja kami kadalam pĕndjara, maka sakarang mareka-itoe hĕndaḳ mĕngĕloewarkan kami diam-diam? Djanganlah bagitoe, mĕlainkan hĕndaḳlah sĕndiri mareka-itoe datang mĕnghantarkan kami kaloewar.

38. Maka mata-mata nĕgari itoe-pon pĕrgilah mĕmbĕri tahoe sĕgala pĕrkataän ini kapada sĕgala pĕnghoeloe itoe, maka katakoetanlah mareka-itoe sĕbab didĕngarnja bahwa orang itoe orang Roem adanja.

39. Maka datanglah sĕgala pĕnghoeloe itoe bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe, laloe dihantarnja kaloewar dan dipintanja, soepaja mareka-itoe oendoer dari dalam nĕgari itoe.

40. Maka mareka-itoe pon kaloewarlah dari dalam pĕndjara, laloe masoeḳ kadalam roemah Lidia, maka tatkala dilihatnja sĕgala saoedara, dihiboerkannjalah mareka-itoe, laloe kaloewarlah ija bĕrdjalan.

FAṢAL XVII.

Arakian satĕlah soedah mareka-itoe mĕlaloeï nĕgari Amfipolis dan Apolónia, sampailah ija kanĕgari Tessalónika, maka disana pon ada soeatoe masdjid orang Jahoedi,

2. Maka sapĕrti ādatnja masoeḳlah Pa'oel kapada mareka-itoe dan tiga sabat lamanja bĕrkata-kata ija dĕngan mareka-itoe akan boenji al-Kitáb,

3. Sĕrta di-ĕrtikannja dan ditoendjoeḳnja, bahwa ta'dapat tiada Almasiḥ itoe mĕrasaï sangsara dan bangkit poela dari antara orang mati, katanja: Adapon Isa jang koe-tjaritĕrakan ḥálnja kapadamoe itoe, ija-itoe Almasiḥ adanja.

4. Maka dari antara mareka-itoe adalah bĕbĕrapa orang, jang pĕrtjaja dan mĕndjadi kawan kapada Pa'oel dan Silas; lagi kabanjakan poela daripada orang Grika jang bĕribadat dan daripada pĕrampoean jang bangsawan boekan sĕdikit.

5. Tĕtapi orang Jahoedi jang tiada pĕrtjaja itoe dĕngkilah hatinja, di-ambilnja akan bĕbĕrapa orang jang djahat dari antara sĕgala orang hina dipasar, laloe didjadikannja hoeroe-hara, sahingga gĕmpar nĕgari itoe, dan ditĕmpoehnja akan roemah Jason, ditjĕharinja djalan hĕndaḳ dibawanja akan rasoel itoe kaloewar kapada orang banjaḳ.

6. Maka sĕbab tiada didapatinja akan mareka-itoe, dihelanja Jason dan bĕbĕrapa orang saoedara kahadapan pĕnghoeloe nĕgari, sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Bahwa orang ini, jang mĕngharoekan sĕ-

gala doenia, tĕlah sampai kamaripon,

7. Dan olih Jason dibĕri toempangan kapadanja, maka samoeanja pon tĕlah mĕndoerhaka kapada sĕgala hoekoem Kaisar, katanja: Bahwa adalah sa'orang radja laïn, ija-itoe Isa.

8. Maka diharoekannja orang banjak dan sĕgala pĕnghoeloe nĕgari pon, jang mĕnĕngar pĕrkataän ini.

9. Tĕtapi satĕlah ditĕrimanja akoeän daripada Jason dan sĕgala orang laïn itoe, maka dilĕpaskannja mareka-itoe.

10. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega disoeroehkan sĕgala saoedara akan Pa'oel dan Silas pĕrgi kanĕgari Beria pada malam, satĕlah sampai disana masoeklah kadoewanja kadalam masdjid orang Jahoedi.

11. Adapon orang isi nĕgari itoe tĕrlĕbih moelia himatnja daripada orang Tesalónika, karĕna ditĕrimanja pĕrkataän itoe dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh tjĕndĕroeng hatinja, dan pada tiap-tiap hari dipĕriksaïnja akan alKitáb, djikalau soenggoeh sĕgala pĕrkataän ini dĕmikian adanja.

12. Maka di-antara mareka-itoe banjak orang jang pĕrtjaja, daripada pĕrampoean Grika jang bangsawan dan daripada soeaminja pon boekan sĕdikit.

13. Tĕtapi sĕrta dikĕtahoeï olih orang Jahoedi dinĕgari Tesalónika akan hál firmán Allah di-adjarkan olih Pa'oel di-Beria pon, maka datanglah mareka-itoe kasana, diharoekannja orang banjak.

14. Tĕtapi dĕngan sakoetika itoe djoega disoeroehkan olih sĕgala saoedara akan Pa'oel pĕrgi kasabĕlah laoet, tĕtapi Silas dan Timótioes tinggal djoega disitoe.

15. Maka orang jang mĕngiringkan Pa'oel itoepon mĕmbawa akandia kanĕgari Atin. Satĕlah soedah mareka-itoe dipĕsan pĕrsilakan Silas dan Timótioes datang kapada Pa'oel dĕngan sigĕranja, maka kĕmbalilah mareka-itoe.

16. Sjahadan, sĕmantara Pa'oel ada mĕnantikan mareka-itoe di-Atin, maka hangoeslah rasa dalam hatinja, mĕlihatkan hal nĕgari itoe pĕnoeh dĕngan brahala.

17. Maka bĕrkata-katalah ija dalam masdjid dĕngan sĕgala orang Jahoedi, sĕrta dĕngan orang jang bĕribádat, dan pada tiap-tiap hari dipasar dĕngan orang, jang didapatinja disana.

18. Maka bĕrbantah-bantah dĕngan dia bĕbĕrapa orang pandita Epikoeri dan Istoïki; kata satĕngah orang: Apa garangan hĕndak dikatakan olih pĕleter ini? dan kata satĕngah orang poela: Ija-ini sa'akan-akan orang jang mĕngadjar akan hál dewa-dewa bĕharoe; karĕna dichabarkan Pa'oel kapada mareka-itoe hál Isa dan kabangkitan itoe.

19. Maka di-ambil olih mareka-itoe akandia, dibawanja katĕmpat bitjara jang bĕrnama Ariópagoes, katanja: Bolihkah kami dapat tahoe apa matjam pĕngadjaran bĕharoe, jang kau-adjarkan ini?

20. Karĕna tĕlah kausampaikan katĕlinga kami bĕbĕrapa pĕrkara jang ādjaib, maka sĕbab itoelah kami hĕndak tahoe apa garangan ini.

21. (Adapon orang isi nĕgari Atin dan sĕgala orang dagang, jang disana itoe, tiada laïn kĕrdjanja, mĕlainkan bĕrkata-kata dan mĕnĕngar akan chabar jang bĕharoe-bĕharoe.

22. Hata, maka bĕrdirilah Pa'oel ditĕngah Ariópagoes itoe, sĕrta katanja: Hai sĕgala orang nĕgari Atin, bahwa kamoe koelihat tĕrlaloe bĕribádat sakali,

23. Karĕna tatkala akoe bĕrdjalan-djalan dalam nĕgari ini sambil mĕlihat-lihatkan sĕgala pĕr-

kara, jang kamoe sĕmbah itoe, maka bĕrtĕmoelah akoe dĕngan soeatoe tĕmpat pĕrsĕmbahan, padanja djoega tĕrsoerat dĕmikian boenjinja: BAGAI ILAH JANG TIADA DIKĔTAHOEÏ. Sĕbab itoe barang jang kamoe sĕmbah dĕngan tiada dikĕtahoeï, ija-itoelah jang koe-bĕri tahoe kamoe.

24. Bahwa Allah, jang tĕlah mĕndjadikan boemi dĕngan sĕgala isinja itoe tiada mĕngadiami roemah, jang dipĕrboewat olih tangan manoesia, karĕna ijalah Toehannja langit dan boemi adanja;

25. Dan tiada djoega ija disĕmbah dĕngan pĕrboewatan tangan manoesia, sarasa ija kakoerangan barang sasoeatoe, karĕna Ija djoega jang mĕngaroeniakan kapada sakaliannja hidoep dan nafas dan sĕgala pĕrkara.

26. Maka tĕlah didjadikannja sĕgala bangsa manoesia daripada sadarah djoega, akan mĕngadoedoeki saloeroeh moeka boemi ini, sĕrta ditaḳdirkannja sĕgala masa dĕngan tĕntoenja, dan sĕgala pĕrhinggaän tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe,

27. Soepaja ditjĕharinja akan Toehan, kalau-kalau bolih mĕrabah dan mĕndapat akan Dia, maskipon tiada djaoeh Ija daripada masing-masing kita,

28. Karĕna dalamnja djoega kita hidoep dan bĕrgĕraḳ dan ada; sapĕrti kata bĕbĕrapa orang pĕngarang sjairmoe pon: Bahwa kita daripada tjawangnja djoega.

29. Maka tĕgal kita ini daripada tjawang Allah, djangan kita sangkakan kaädaän Allah itoe saroepa dĕngan ĕmas, ataw peraḳ, ataw batoe, jang tĕroekir dĕngan āḳal dan kapandaijan manoesia.

30. Maka tiada di-endahkan Allah sĕgala zamán kabodohan itoe, mĕlainkan sakarang dimana-mana disoeroehnja bĕrtobat sĕgala manoesia;

31. Karĕna tĕlah ditĕntoekannja satoe hari, apabila akan diḥoekoemkannja sĕgala isi ālam ini dĕngan ādilnja olih sa'orang, jang ditaḳdirkannja bagai jang dĕmikian, maka dari ḥál itoelah dibĕrinja katĕntoean kapada sĕgala manoesia dĕngan mĕmbangoenkan dia dari antara orang mati.

32. Dĕmi didĕngar olih mareka-itoe dari ḥál kabangkitan orang mati, maka adalah satĕngah orang mĕngoloḳ-oloḳkan dia, dan kata satĕngah orang: Bahwa kami hĕndaḳ mĕnĕngar ĕngkau bĕrtjĕritĕra akan ḥál ini sakali lagi.

33. Maka dĕngan ḥál jang dĕmikian kaloewarlah Pa'oel dari antara mareka-itoe;

34. Tĕtapi adalah bĕbĕrapa orang, jang mĕrapatkan dirinja kapadanja sĕrta pĕrtjaja, maka di-antaranja adalah Dionisioes Ariópagoes itoe, dan sa'orang pĕrampoean jang bĕrnama Dámaris, dan laïn-laïn lagi bĕrsama-sama dĕngan mareka-itoe.

FAṢAL XVIII.

HATA, maka kĕmoedian daripada itoe Pa'oel pon mĕninggalkan Aṭin, laloe sampailah ija kanĕgari Korinṭi.

2. Maka disana didapatinja akan sa'orang orang Jahoedi, bĕrnama Aḳila, ija-itoe dari nĕgari Pontoes, bĕharoe datang dari bĕnoea Itali, dĕngan bininja, jang bĕrnama Priskila (sĕbab tĕlah dititahkan olih ḳaiṣar Klaudioes oendoerkan sĕgala orang Jahoedi dari dalam nĕgari Roem) maka datanglah Pa'oel mĕndapatkan dia.

3. Maka tĕgal pĕntjĕhariannja sama, tinggallah ija dĕngan mareka-itoe sambil bĕroesaha, karĕna pĕntjĕharian mareka-itoe mĕndjadi toekang chaimah.

4. Maka pada tiap-tiap hari sabat

mĕngadjarlah ija dalam masdjid, dinaṣiḥatkannja baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

5. Satĕlah soedah datang Silas dan Timóṭioes dari Maḳedoni, maka digĕraḳlah olih Roḥ akan hati Pa'oel, sahingga disaḳsikannja kapada sĕgala orang Jahoedi, bahwa Isa itoe Almasiḥ adanja:

6. Tĕtapi apabila mareka-itoe mĕlawan dan mĕnghoedjat, maka dikĕbaskannja pakaijannja, sĕrta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa kabinasaänmoe di-atas kamoelah: akoe ini soetji daripadanja; moelaï dari sakarang akoe hĕndaḳ pĕrgi kapada orang kafir.

7. Maka bĕrdjalanlah ija dari sana, laloe masoeḳ kadalam roemah sa'orang, jang bĕrnama Joestoes, ija-itoe sa'orang jang bĕribadat kapada Allah, maka roemahnja pon adalah bĕrhoeboeng dĕngan masdjid.

8. Maka Krispoes pĕnghoeloe masdjid dan sĕgala orang isi roemahnja pon pĕrtjajalah akan Toehan, dan lagi bĕbĕrapa orang Korinṭi pon mĕnĕngar dan pĕrtjaja, laloe mareka-itoe dibaptisakan.

9. Maka dalam soeatoe chajál pada malam bĕfirmánlah Toehan kapada Pa'oel dĕmikian: Djanganlah ĕngkau takoet, mĕlainkan bĕrkata-kata djoega; djanganlah bĕrdiam dirimoe;

10. Karĕna adalah akoe ini mĕnjĕrtai akan dikau, maka sa'orang djoea pon tiada akan mĕlanggar ataw mĕndatangkan bĕhaja atasmoe, karĕna ada banjaḳ hambakoe dalam nĕgari ini.

11. Ḥata maka Pa'oel pon doedoeḳlah disana satahoen ĕnam boelan lamanja, sambil mĕngadjarkan firmán Allah di-antara mareka-itoe.

12. Tĕtapi apabila Gálio mĕndjadi wali dibĕnoea Akaja, bĕrbangkitlah sĕgala orang Jahoedi dĕngan satoe hati akan mĕlawan Pa'oel, dibawanja akandia katĕmpat bitjara,

13. Katanja: Bahwa ija ini mĕmboedjoeḳ orang banjaḳ soepaja mareka-itoe mĕnjĕmbah Allah atas djalan jang bĕrsalahan dĕngan torat.

14. Maka apabila Pa'oel hĕndaḳ mĕmboeka moeloetnja, kata Gálio kapada orang Jahoedi itoe: Hai orang Jahoedi, kalau kiranja ada bitjara akan ḥal doerhaka ataw salah bĕsar, patoetlah akoe mĕmbitjarakan dia;

15. Tĕtapi djikalau ini soeatoe soeál akan ḥál pĕrkataän, ataw nama-nama, ataw toratmoe, lihatlah olihmoe sĕndiri sĕhadja, karĕna akoe ta'maoe djadi ḥákim atas pĕrkara jang dĕmikian.

16. Laloe dihalaukannja mareka-itoe dari tĕmpat bitjara.

17. Maka olih orang-orang Grika ditangkap akan Sóstenis, pĕnghoeloe masdjid itoe, dipoekoelnja akandia dihadapan tĕmpat bitjara, tĕtapi olih Galio tiada difadloelikan sĕgala pĕrkara ini.

18. Satĕlah bĕbĕrapa hari lamanja Pa'oel tinggal lagi disana, maka bĕrmohonlah ija kapada sĕgala saoedara, laloe naïk kapal bĕrlajar kabĕnoea Sjám, maka adalah Priskila dan A'kila mĕnĕmani dia. Maka Pa'oel soedah mĕntjoekoer ramboet kapalanja dinĕgari Kenkria, karĕna ija tĕlah bĕrnadzar.

19. Ḥata, maka sampailah ija ka-Efĕsoes, laloe ditinggalkannja mareka-itoe disana, mĕlainkan ija sa'orangnja djoega masoeḳ kadalam masdjid, laloe di-adjarnja orang Jahoedi.

20. Maka dipintalah olih mareka-itoe, soepaja ija tinggal sĕrtanja sĕdikit hari lagi, tĕtapi ĕngganlah ija.

21. Maka bĕrmohonlah ija kapada mareka-itoe, katanja: Ta'dapat tiada akoe mĕndapati hari-raja,

jang datang ini, di-Jeroezalim, kĕmoedian akoe hĕndaķ balik kapada kamoe, insja' Allah. Ḥata, maka bĕrlajarlah ija dari Efĕsoes.

22. Satĕlah sampai ka-Kesaria, maka naïklah ija ka-Jeroezalim sĕrta mĕlawat sĕgala sidang jang disana, laloe toeroenlah ija ka-Anṭioķi.

23. Satĕlah soedah bĕbĕrapa lamanja ija disana bĕrdjalanlah ija mĕlaloeï bĕnoea Galati dan Frigia bĕrtoeroet-toeroet, sambil mĕnĕtapkan hati sĕgala moerid itoe.

24. Alķiṣah, maka datanglah ka-Efésoes sa'orang orang Jahoedi, bĕrnama Apollos, jang aṣal dari nĕgari Iskándria, maka ijalah sa'-orang jang faṣiḥ lidahnja, lagipon fahamlah ija akan alKitáb,

25. Dan ijapon tĕlaḥ di-adjari akan djalan Toehan; maka sĕbab radjinlah hatinja dichabarkannja dan di-adjarkannja baïk-baïk akan ḥal Toehan, tĕtapi dikĕtahoeïnja hanja akan baptisan Jaḥja sĕhadja.

26. Maka dimoelaïnja mĕngadjar orang dalam masdjid dĕngan bebasnja; maka apabila ija-itoe didĕngar olih Aķila dan Priskila, dipanggilnja akandia laloe di-ĕrtikannja kapadanja djalan Allah dĕngan lĕbih tĕrang.

27. Maka apabila ija hĕndaķ bĕrdjalan kanĕgari Akaja, dibĕrilah naṣiḥat olih sĕgala saoedara akandia, sĕrta dikirimnja soerat kapada sĕgala moerid jang disana, soepaja disamboetnja akandia; satĕlah sampai ija disana banjaķ toeloengan dibĕrinja kapada sĕgala orang jang pĕrtjaja olih karoenia;

28. Karĕna ditĕmpĕlaķnja orang Jahoedi dĕngan njata dan banjaķ oesaha, sĕrta ditoendjoeķnja daripada alKitáb bahwa Isa itoe Almasiḥ adanja.

FAṢAL XIX.

SABĕRMOELA, maka adalah pada masa Apolos lagi di-Korinṭi, dan satĕlah Pa'oel mĕlaloeï tanah dihoeloe nĕgari itoe, sampailah ija ka-Efĕsoes, dan didapatinja akan bĕbĕrapa orang moerid disana.

2. Laloe bĕrtanjalah ija akan mareka-itoe: Soedahkah kamoe bĕrolih Roḥoe'lķoedoes, sĕdang kamoe pĕrtjaja itoe? Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa bĕlom pĕrnah kami dĕngar ada Roḥoe'lķoedoes.

3. Maka bĕrtanjalah ija poela akan mareka-itoe: Atas djalan manakah kamoe dibaptisakan? Maka sahoet mareka-itoe: Atas djalan baptisan Jaḥja.

4. Maka kata Pa'oel: Bahwasanja Jaḥja tĕlah mĕmbaptisakan orang déngan baptisan tobat, disoeroehnja mareka-itoe pĕrtjaja akan orang jang datang kĕlaķ kĕmoedian daripadanja, ija-itoe akan Isa Almasiḥ.

5. Satĕlah didĕngar olih mareka-itoe akan ḥal jang dĕmikian, maka mareka-itoepon dibaptisakan dĕmi nama Toehan Isa.

6. Maka sĕrta ditoempangkan Pa'oel tangannja pada mareka-itoe, toeroenlah Roḥoe'lķoedoes kapadanja, sahingga mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn-laïn sĕrta bĕrnoeboeat.

7. Maka adalah banjaķ mareka-itoe kira-kira doewa-bĕlas orang.

8. Maka Pa'oel pon masoeķlah kadalam masdjid sĕrta bĕrkata-kata dĕngan bebasnja, sambil mĕngadjar dan mĕnjatakan kapada mareka-itoe tiga boelan lamanja akan ḥál pĕrkara karadjaän Allah.

9. Tĕtapi apabila bĕbĕrapa orang mĕngĕraskan hatinja dan tiada maoe pĕrtjaja, mĕlainkan di-oempatnja djalan Toehan dihadapan orang banjaķ, maka oendoerlah Pa'oel daripada mareka-itoe di-

asingkannja moerid-moerid itoe daripadanja, laloe mĕngadjar ija sahari-hari dalam tĕmpat bĕladjar sa'orang jang bĕrnama Tiranoes.

10. Maka sĕlaloe dĕngan ḥál jang dĕmikian doewa tahoen lamanja, sahingga sĕgala orang jang diam di-Asia pon mĕnĕngar pĕngadjaran Toehan Isa, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

11. Maka dĕngan tangan Pa'oel di-adakan Allah boekan barang-barang mœ̄djizat.

12. Sahingga dibawa oranglah akan sapoe-tangan dan ikat-pinggang dari toeboeh Pa'oel, disĕntoehkannja kapada orang jang sakit, laloe tĕrbanglah pĕnjakitnja dan kaloewarlah sĕgala sjaiṭán.

13. Kalakian, maka bĕbĕrapa orang Jahoedi, jang bĕranjoet lagi hobatan itoe sĕndiri mĕngambil koewasa akan mĕnjĕboet nama Toehan Isa atas orang jang kamasoekan sjaiṭán, katanja: Bahwa kami mĕnjoempahi kamoe dĕmi Isa, jang dichabarkan Pa'oel.

14. Adapon orang jang bĕrboewat dĕmikian, ija-itoe toedjoeh orang anaḳ Sĕkewa, sa'orang pĕnghoeloe imám Jahoedi.

15. Tĕtapi disahoet olih sjaiṭán itoe, katanja: Bahwa akan Isa itoe koekĕtahoeï, dan akan Pa'oel pon koekĕtahoeï, tĕtapi kamoe ini siapa?

16. Laloe orang jang kamasoekan sjaiṭán itoepon mĕnjĕrboekan dirinja kapada mareka-itoe, dialahkannja mareka-itoe, mĕnanglah ija, sahingga mareka-itoepon lari kaloewar dari dalam roemah itoe bĕrtĕlandjang lagi dĕngan loekanja.

17. Maka pĕtjahlah chabar itoe di-antara sĕgala orang Jahoedi dan orang Grika, jang diam dinĕgari Efĕsoes, maka mareka-itoe sakalian pon katakoetanlah, dan dipĕrmoeliakan oranglah akan nama Toehan Isa.

18. Maka banjaḳlah orang jang pĕrtjaja itoe datang, sambil mĕngakoe dan mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrboewatannja.

19. Maka adalah banjaḳ orang jang dĕhoeloe mĕngĕrdjakan pĕrboewatan sia-sia, itoepon mĕnghimpoenkan sĕgala poestakanja, dibakarnja habis dihadapan orang sakalian, maka pada kira-kira mareka-itoe adalah harganja sampai lima laḳsa kĕping peraḳ.

20. Dĕmikian itoe makin masjhoerlah firmán Toehan dĕngan koewasanja sĕrta dĕngan kamĕnangannja.

21. Ḥata, satĕlah sĕlĕsai sĕgala pĕrkara ini, maka Pa'oel pon bĕrniat dalam hatinja, apabila soedah dilaloeïnja Maḳĕdoni dan Akaja, hĕndaḳlah ija pĕrgi ka-Jeroezalim poela, katanja: Djikalau akoe soedah sampai kasana kĕlaḳ, maka akoe hĕndaḳ pĕrgi kanĕgari Roem pon.

22. Satĕlah soedah disoeroehkan Pa'oel doewa orang, jang bĕrchidmat kapadanja pĕrgi ka-Maḳĕdoni, ija-itoe Timóṭioes dan Erastoes, maka tinggallah ija sĕndiri sĕdikit hari lagi di-Asia.

23. Maka pada masa itoe djoega djadilah soeatoe gĕmpar boekannja kĕtjil, sĕbab ḥál djalan Toehan itoe.

24. Karĕna adalah sa'orang toekang peraḳ, bĕrnama Demétrioes, pĕntjĕhariannja mĕmpĕrboewat roemah-roemahan brahala Diana daripada peraḳ, maka pĕkĕrdjaännja itoe mĕndatangkan oentoeng boekan sĕdikit kapada sĕgala orang pandai itoe;

25. Maka olih Demétrioes itoe dihimpoenkanlah mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala orang, jang makan opah dalam pĕkĕrdjaän itoe, laloe katanja: Hai toewan-toewan sakalian, bahwa tĕlah kamoe kĕtahoeï, adapon daripada pĕrkĕrdjaän inilah kita mĕndapat oentoeng bĕsar.

26. Maka tĕlah kamoe lihat dan

kamoe dĕngar bahwa boekan dinĕgari Efĕsoes sĕhadja, mĕlainkan hampir disaloeroeh tanah Asia pon banjak orang tĕlah diboedjoek dan dibalikkan olih Pa'oel itoe, katanja bahwa barang, jang dipĕrboewat dĕngan tangan, itoe boekan ilah adanja.

27. Maka dalam hál jang dĕmikian boekan sĕhadja pĕkĕrdjaän ini hampir-hampir binasa, mĕlainkan roemah brahala Diana jang bĕsar itoepon dihinakan oranglah, dan kamoeliaännja, jang disĕmbah olih orang isi sagĕnap Asia dan sĕgala doenia, itoepon akan binasa kĕlak.

28. Dĕmi didĕngar olih mareka-itoe akan hál jang dĕmikian, maka pĕnoehlah hati mareka-itoe dĕngan marah, maka bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe, katanja: Bĕsarlah Diana orang Efĕsoes itoe!

29. Maka sĕgala nĕgari itoepon pĕnoehlah dĕngan hoeroe-hara, sĕrta bĕrsama-sama bĕrdoejoendoejoenlah mareka-itoe katĕmpat wajangnja, dihelanja sĕrtanja akan Gajoes dan Aristarkoes, ija-itoe orang Makĕdoni, kawan sadjalan dĕngan Pa'oel.

30. Maka apabila Pa'oel hĕndak masoek kapada orang banjak, tiada ija-itoe dibĕri olih sĕgala moerid.

31. Dan lagi bĕbĕrapa orang pĕnghoeloe bĕnoea Asia, jang sahabatnja, itoepon mĕnjoeroehkan orang mĕndapatkan dia dan mĕminta padanja djangan ija pĕrgi katĕmpat wajang itoe.

32. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe, sa'orang kata bagini, sa'orang kata bagitoe, karĕna haroe-biroelah orang sakalian dan kabanjakan mareka-itoepon tiada tahoe apakah sĕbabnja tĕlah bĕrkaroemoen mareka-itoe.

33. Maka dikaloewarkannja Iskandar dari antara orang banjak itoe, ditoelak olih orang Jahoedi akandia kahadapan. Maka dilambai olih Iskandar dĕngan tangannja hĕndak mĕnjahoet kapada orang banjak itoe.

34. Tĕtapi sĕrta dikĕtahoeï olih mareka-itoe bahwa ijalah sa'orang orang Jahoedi, maka bĕrsĕroelah mareka-itoe sakalian sapĕrti dĕngan satoe soeara djoea, kira-kira doewa djam lamanja, katanja: Bĕsarlah Diana orang Efĕsoes!

35. Hata, satĕlah soedah didiamkan olih djoeroe-toelis nĕgari akan orang banjak itoe, maka katanja: Hai kamoe orang Efĕsoes, siapa manoesia jang tiada tahoe bahwa nĕgari Efĕsoes djoega mĕmĕliharakan roemah brahala Diana jang bĕsar dan patoengnja jang tĕlah toeroen dari kaïndraän?

36. Maka tĕgal sĕgala pĕrkara ini tiada bolih dibantahi lagi, patoetlah kamoe mĕndiamkan dirimoe dan djangan kamoe bĕrboewat barang soeatoe dĕngan goepoeh-goepoeh.

37. Karĕna tĕlah kamoe bawa kamari akan orang ini, boekan ija mĕntjoeri harta brahalamoe, dan boekan poela ija mĕnghoedjat nama brahalamoe.

38. Sĕbab itoe djikalau Dĕmetrioes dan orang laïn jang sama pĕntjĕhariannja ada barang pĕrdāwaän atas sa'orang, bahwa adalah hari bitjara dan wali pon, hĕndaklah mareka-itoe mĕndāwa sa'orang akan sa'orang.

39. Maka djikalau kamoe mĕnoentoet pĕrkara jang laïn, ija-itoe bolih dibitjarakan dalam madjĕlis bitjara jang bĕtoel.

40. Karĕna adalah kita ini dalam soesah sĕbab hoeroe-hara, jang djadi pada hari ini, ĕntah barangkali kita ditoedoeh hĕndak mĕndoerhaka, karĕna tiadalah sasoeatoe sĕbab jang bolih kita bĕri djawáb akan hál pĕrhimpoenan ini. Hata satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian, maka disoeroehnja pĕrhimpoenan itoe poelang.

FAṢAL XX.

ARAKIAN, satĕlah soedah bĕrhĕnti pĕrgadoehan itoe, maka dipanggil Pa'oel akan sĕgala moerid itoe datang kapadanja, dibĕrinja salámat-tinggal kapada mareka-itoe, laloe kaloewarlah ija hĕndaḳ pĕrgi ka-Maḳĕdoni.

2. Satĕlah soedah dilaloeïnja sĕgala djadjahan itoe sambil mĕmbĕri bĕbĕrapa naṣiḥat kapada mareka-itoe, maka sampailah ija katanah Grika.

3. Satĕlah ija tinggal disana tiga boelan lamanja maka di-adang olih orang Jahoedi akandia, tatkala ija hĕndaḳ bĕrlajar kabĕnoea Sjám, sĕbab itoe bĕrpikirlah ija hĕndaḳ kĕmbali mĕlaloeï Maḳĕdoni.

4. Maka Sopater, orang nĕgari Beréa, dan Aristarkoes, dan Sĕkoendoes, orang Tesalónika, dan Gajoes, orang Derbi, dan Timoṭioes, dan Tichikoes, dan Trofimoes, orang Asia, sakaliannja itoe mĕngiringkan dia sampai kabĕnoea Asia,

5. Maka sĕgala orang itoepon bĕrdjalanlah dĕhoeloe mĕnantikan kami dinĕgari Troäs.

6. Maka kĕmoedian daripada hari-raja roti jang tiada bĕragi kami pon bĕrlajarlah dari Filipi, dalam lima hari djoega sampailah kami kapada mareka-itoe di-Troäs, maka disanalah kami tinggal toedjoeh hari lamanja.

7. Maka pada hari aḥad sĕgala moerid pon tĕlah bĕrhimpoen akan mĕmĕtjahkan roti, maka di-adjar Pa'oel akan mareka-itoe, niatnja hĕndaḳ bĕrdjalan pada esoeḳ hari, maka dilandjoetkannja pĕrkataännja sampai tĕngah malam.

8. Maka adalah banjaḳ pĕlita dalam bilik loteng, tĕmpat mareka-itoe bĕrhimpoen.

9. Maka adalah sa'orang orang moeda, bĕrnama Eitikos, doedoeḳ didjĕndela, maka tĕrtidoerlah ija lĕlap, sĕmantara lambat di-adjar Pa'oel itoe, maka dĕngan lĕlapnja djatohlah ija dari tingkat roemah jang katiga sampai kabawah, laloe didapati orang akandia soedah mati.

10. Tĕtapi toeroenlah Pa'oel mĕrĕbahkan dirinja padanja sĕrta didakapnja akandia, katanja: Djanganlah kamoe boewat gadoeh, karĕna ada lagi njawanja.

11. Satĕlah ija naïk kĕmbali dipĕtjahkannja roti, laloe makan sĕrta mĕngadjar poela bĕbĕrapa lamanja, sahingga tĕrbit padjar, laloe bĕrdjalanlah ija.

12. Maka dibawa oranglah akan orang moeda itoe dĕngan hidoepnja, ija-itoe bagai mareka-itoe soeatoe pĕnghiboeran boekannja kĕtjil.

13. Maka kami pon naïklah dĕhoeloe kakapal, laloe bĕrlajar kanĕgari Asos, disanalah kami hĕndaḳ mĕngambil Pa'oel, karĕna dĕmikianlah pĕsannja, ija sĕndiri hĕndaḳ bĕrdjalan darat.

14. Satĕlah bĕrtĕmoe dĕngan kami di-Asos, maka kami mĕngambil akandia, laloe sampai kanĕgari Mitileni.

15. Maka darisana bĕrlajarlah kami, laloe pada esoeḳnja sampai tĕntang poelau Kios dan pada loesanja singgahlah kami di-Samos dan tinggal dinĕgari Trogilioen, dan pada kaësoekan harinja sampailah kami ka-Mileti;

16. Karĕna Pa'oel bĕrniat hĕndaḳ bĕrlajar mĕlaloeï Efésoes, sĕbab tiada ija maoe kĕtjewa waḳtoenja di-Asia; maka bĕrsigĕralah ija soepaja dĕngan sabolih-bolihnja ija mĕndapati Jeroezalim pada hari-raja Pantekosta.

17. Tĕtapi disoeroehnja orang dari Mileti pĕrgi ka-Efésoes mĕmanggil sĕgala toewa-toewa sidang itoe.

18. Satĕlah sĕgala orang itoe

datang kapadanja, maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa tĕlah kamoe tahoe daripada moela-moela hari akoe datang kanĕgari Asia ini, bagaimana tĕlah akoe mĕlakoekan dirikoe di-antara kamoe salamanja itoe,

19. Dalam bĕribadat kapada Toehan dĕngan sĕgala rĕndah hatikoe dan banjaḳ ajar-matakoe dan bĕbĕrapa pĕrtjobaän jang tĕlah bĕrlakoe ataskoe sĕbab di-adang olih orang Jahoedi,

20. Dan bagaimana tiada akoe mĕnjĕmboenikan barang soeatoe jang bĕrgoena kapada kamoe, mĕlainkan tĕlah koe-toendjoeḳ kapadamoe sĕrta koe-adjarkan kamoe diloewar-loewar daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah.

21. Sambil koe-saḳsikan baïk kapada orang Jahoedi, baïk kapada orang Grika akan ḥál bĕrtobat kapada Allah dan pĕrtjaja akan Toehan Isa Almasiḥ.

22. Maka sakarang kĕtahoeïlah olihmoe bahwa akoe tĕlah di-adjaḳ olih Roḥ akan pĕrgi kanĕgari Jeroezalim, dan tiada koekĕtahoeï apa jang akan bĕrtĕmoe dĕngan akoe disana;

23. Mĕlainkan daripada saboewah nĕgari kapada saboewah nĕgari disaḳsikan olih Roḥoe'lḳoedoes kapadakoe, katanja, bahwa ada bĕloenggoe dan kasoekaran mĕnantikan akoe.

24. Tĕtapi tiada akoe fadloelikan barang-soeatoe djoea pon daripada sĕgala pĕrkara ini, dan tiada poela koe-endahkan njawakoe, soepaja akoe mĕnjampaikan pĕrdjalanankoe dĕngan soeka-tjita, dan djawatan jang tĕlah koepĕrolih daripada Toehan Isa itoe, akan mĕnjatakan indjil karoenia Allah itoe.

25. Maka sasoenggoehnja tahoelah akoe bahwa ditĕmpat, jang tĕlah koedjalani, kamoe, jang tĕlah koe-adjarkan ḥal karadjäan Allah itoe, tiada akan dapat mĕmandang moekakoe lagi.

26. Sĕbab itoe pada hari ini akoe mĕndjadikan kamoe sakalian saḳsi akan ḥál akoe ini soetji daripada darah kamoe sakalian.

27. Karĕna tiada koe-sĕmboenikan apa-apa, mĕlainkan tĕlah koe-chabarkan kapadamoe sĕgala kahĕndaḳ Allah.

28. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕndjaga akan dirimoe sĕndiri dan akan sĕgala kawan, atasnja djoega kamoe tĕlah diangkat olih Roḥoe'lḳoedoes akan pĕmĕrentahnja dan akan mĕnggombalakan sidang Toehan, jang tĕlah ditĕboesnja dĕngan darahnja sĕndiri.

29. Karĕna tahoelah akoe bahwa kĕmoedian daripada pĕninggalkoe ini kĕlaḳ, tadapat tiada akan masoeḳ di-antara kamoe bĕbĕrapa harimau jang garang, jang tiada sajang akan kawan itoe.

30. Maka dari antara kamoe djoega akan bangkit bĕbĕrapa orang jang mĕngatakan bĕbĕrapa pĕrkara poetar-baliḳ, hĕndaḳ mĕmbaliḳkan sĕgala moerid, soepaja mareka-itoe mĕngikoet akan dia.

31. Sĕbab itoe djagalah dan hĕndaḳlah kamoe ingat, bahwa tiga tahoen lamanja pada siang dan malam tiada bĕrhĕnti akoe daripada mĕmbĕri naṣiḥat kapada masing-masing orang, sĕrta dĕngan bĕrtjoetjoeran ajar-matakoe.

32. Maka sakarang, hai sĕgala saoedara, kamoe koe-sĕrahkan kapada Allah dan kapada pĕrkataän karoenianja, jang bĕrkoewasa mĕmpĕrtĕtapkan kamoe, dan mĕmbĕrikan kamoe soeatoe bĕhagian poesaka di-antara sĕgala orang, jang tĕlah disoetjikannja.

33. Maka tiada pĕrnah akoe loba akan ĕmas, ataw peraḳ, ataw pakaijan barang sa'orang djoea pon.

34. Maka kamoe sĕndiri pon tahoe bahwa kadoewa bĕlah tangan-

koe ini bĕroesaha akan mĕntjĕhari kahidoepankoe dan kahidoepan orang, jang sĕrta dĕngan akoe.

35. Maka dalam sĕgala pĕrkara tĕlah koe-toendjoeḳ kapadamoe, bahwa patoet kamoe pon dĕngan bĕroesaha dĕmikian mĕnoeloeng akan sĕgala orang jang lĕmah, sĕrta ingat akan pĕrkataän Toehan Isa, jang dikatakannja: Bahwa mĕmbĕri itoe lĕbih sĕdap daripada mĕnĕrima.

36. Satĕlah Pa'oel bĕrkata dĕmikian, maka bĕrtĕloetlah ija, dipintanja dōa bĕsĕrta dĕngan mareka-itoe.

37. Maka mĕnangislah mareka-itoe sakalian dĕngan tangis jang amat bĕsar, maka sĕgala mareka-itoepon mĕmĕloeḳlah leher Pa'oel sĕrta ditjioemnja akandia.

38. Maka sangat bĕrdoeka-tjita hati mareka-itoe, pĕrtama-tama sĕbab pĕrkataän, jang dikatakannja itoe, bahwa tiada lagi mareka-itoe akan mĕmandang moekanja. Maka dihantar olih mareka-itoe akandia naïk kakapal.

FAṢAL XXI.

Arakian, satĕlah kami bĕrtjĕrai dĕngan mareka-itoe, maka bĕrlajarlah kami mĕnoedjoe Koes, laloe sampailah kasana dan pada kaësoekan harinja ka-Rodis, dan darisana ka-Pátara;

2. Satĕlah mĕndapat saboewah kapal, jang hĕndaḳ kanĕgari Foeniki, mĕnoempanglah kami dalamnja laloe bĕrlajar.

3. Satĕlah kalihatan Kiproes maka kami tinggalkan dia pada sabĕlah kiri, laloe bĕrlajar kabĕnoea Sjám, maka toeroenlah kami dinĕgari Tiroes, karĕna disanalah kapal itoe hĕndaḳ dipoenggahkan moewatannja.

4. Maka kami pon bĕrtĕmoe dĕngan bĕbĕrapa orang moerid dan tinggallah kami disana toedjoeh hari lamanja; maka kata sĕgala moerid itoe kapada Pa'oel dĕngan ilhám Roḥ, djanganlah ija pĕrgi ka-Jeroezalim.

5. Ḥata, satĕlah laloe hari itoe, maka kaloewarlah kami laloe bĕrdjalan, dihantar olih mareka-itoe sakalian dĕngan anaḳ-istĕrinja akan kami sampai kaloewar nĕgari, maka bĕrtĕloetlah kami dipantai sĕrta mĕminta-dōa.

6. Satĕlah kami mĕmbĕri salám sa'orang akan sa'orang, maka naïklah kami kakapal, dan mareka-itoepon poelanglah karoemahnja.

7. Satĕlah soedah kami bĕrlajar dari Tiroes maka sampailah kami kanĕgari Tolomaïs, maka kami pon mĕmbĕri salám kapada sĕgala saoedara, laloe tinggal sĕrtanja satoe hari lamanja.

8. Maka pada kaësoekan harinja bĕrdjalanlah kami dari sana dĕngan Pa'oel, laloe sampai kanĕgari Kesaria, maka masoeḳlah kami karoemah Filipoes, goeroe indjil, ija-itoe sa'orang daripada katoedjoeh orang, jang tĕlah dipilih itoe. maka tinggallah kami sĕrtanja.

9. Maka pada orang itoe adalah ĕmpat orang anaḳnja dara-dara, jang bĕrnoeboeat.

10. Satĕlah soedah kami diam disana bĕbĕrapa hari lamanja, maka toeroenlah sa'orang nabi dari tanah Joedea, jang bĕrnama Agaboes.

11. Maka datanglah ija mĕndapatkan kami, laloe di-ambilnja ikat-pinggang Pa'oel, di-ikatnja kaki-tangannja sĕndiri, sambil katanja: Inilah firmán Roḥoe'lkoedoes: Adapon orang jang ĕmpoenja ikat-pinggang ini, dĕmikianlah ija akan di-ikat olih orang Jahoedi kĕlaḳ di-Jeroezalim, dan disĕrahkannja katangan orang kafir.

12. Apabila kami mĕnĕngar pĕrkara ini, maka kami sĕrta dĕngan

orang ditĕmpat itoepon mĕminta kapada Pa'oel, djangan ija pĕrgi ka-Jeroezalim.

13. Tĕtapi sahoet Pa'oel: Apa goenanja kamoe mĕnangis sĕrta mĕmĕtjahkan hatikoe? karĕna adalah akoe ini sadia, boekan sĕhadja akan di-ikat, mĕlainkan lagi akan mati pon di-Jeroezalim karĕna sĕbab nama Toehan Isa.

14. Maka sĕbab ĕngganlah ija mĕnĕrima naṣiḥat itoe, bĕrhĕntilah kami sĕrta kami bĕrkata dĕmikian: Bahwa kahĕndaḳ Toehan djadilah.

15. Ḥata, kĕmoedian daripada hari itoe kami pon bĕrkĕmaslah barang-barang kami, laloe pĕrgi ka-Jeroezalim.

16. Maka adalah bĕbĕrapa orang moerid dari Kesaria bĕrdjalan dĕngan kami, maka dihantarnjalah akan kami karoemah sa'orang orang Kiproes, bĕrnama Nason, ija-itoe sa'orang moerid lama, maka diroemahnjalah kami hĕndaḳ mĕnoempang.

17. Satĕlah sampai kami ka-Jeroezalim maka disamboet olih sĕgala saoedara akan kami dĕngan soeka-tjita hatinja.

18. Maka pada kaësoekan harinja pĕrgilah Pa'oel dĕngan kami mĕndapatkan Jāḳoeb, maka sĕgala toewa-toewa pon adalah ḥādlir disana.

19. Maka Pa'oel pon mĕmbĕri salám kapada mareka-itoe, laloe ditjaritĕrakannjalah bĕrtoeroet-toeroet sĕgala pĕrkara, jang tĕlah di-adakan Allah di-antara orang kafir olih sĕbab pĕngadjarannja itoe.

20. Satĕlah didĕngar olih mareka-itoe akan ḥál jang dĕmikian, maka dipĕrmoeliakannja Toehan, sĕrta katanja kapada Pa'oel: Hai saoedara, bahwa ĕngkau mĕlihat bĕbĕrapa riboe orang Jahoedi jang pĕrtjaja, akan tĕtapi mareka-itoe sakalian radjin djoega mĕnoeroet torat adanja;

21. Maka tĕlah dikatakan orang kapada mareka-itoe bahwa ĕngkau mĕngadjar sĕgala orang Jahoedi, jang doedoeḳ di-antara orang kafir itoe, bĕrpaling daripada nabi Moesa, dan lagi poela ĕngkau mĕngatakan tiada patoet mareka-itoe pon mĕnjoenatkan anaḳ-anaḳnja ataw mĕnoeroet ādat.

22. Sakarang apakan daja kita? maka tadapat tiada orang itoe kĕlaḳ akan bĕrhimpon, karĕna ija akan mĕnĕngar chabar ĕngkau soedah datang ini.

23. Sĕbab itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnoeroet bitjara kami: Bahwa di-antara kami ini adalah ĕmpat orang jang tĕlah bĕrnadzar;

24. Bawalah akandia, soetjikanlah dirimoe sĕrtanja dan tanggoenglah bĕlandja mareka-itoe, soepaja ditjoekoernja kapalanja; dĕmikian bolihlah dikĕtahoeï olih sĕgala orang, bahwa tiada bĕnar adanja barang soeatoe, jang dichabarkan orang akan ḥálmoe, karĕna ĕngkau sĕndiri pon mĕnoeroet djalan torat dĕngan sapĕrtinja.

25. Tĕtapi adapon akan orang kafir, jang tĕlah pĕrtjaja itoe, tĕlah kami bĕrkirim soerat akan mĕnĕntoekan ini, soepaja mareka-itoe djangan mĕnoeroet pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, mĕlainkan hĕndaḳlah didjaoehkannja dirinja daripada barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala, dan daripada darah, dan daripada barang jang mati modar, dan daripada zina'.

26. Ḥata, maka pada kaësoekan harinja dibawa olih Pa'oel akan orang itoe sĕrtanja, disoetjikannja dirinja bĕrsama-sama dĕngan mareka-itoe, laloe masoeḳlah ija kadalam kaābah, dibĕrinja tahoe bahwa bĕbĕrapa hari lagi gĕnaplah kasoetjiannja itoe, sampai dipĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan bĕhagian masing-masing mareka-itoe.

27. Kalakian, satĕlah hampir

gĕnap toedjoeh hari itoe maka tĕrlihatlah bĕbĕrapa orang Jahoedi dari Asia akan Pa'oel dalam kaābah, laloe diharoekannja akan orang banjaḳ itoe, sĕrta didatangkannja tangannja akan Pa'oel,

28. Sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Hai sĕgala orang Israïl, marilah, toeloeng: bahwa inilah dia, jang mĕngadjar orang dimana-mana akan pĕrkara, jang mĕlawan ḳaum dan torat dan tĕmpat ini; dan lagi dibawanja akan bĕbĕrapa orang Grika pon masoeḳ kadalam kaābah, dinĕdjiskannja tĕmpat soetji ini.

29. (Karĕna dĕhoeloe dilihat olih mareka-itoe Trofimoes, orang Efĕsoes itoe, dĕngan dia dalam nĕgari, maka pada sangka mareka-itoe Pa'oel tĕlah mĕmbawa akan dia masoeḳ kadalam kaābah.)

30. Maka gĕmparlah sa'isi nĕgari dan orang banjaḳ pon bĕrkaroemoenlah, ditangkapnja akan Pa'oel, dihelakannja kaloewar kaābah; maka sakoetika itoe djoega sĕgala pintoe kaābah pon dikoentjikanlah.

31. Maka apabila mareka-itoe hĕndaḳ mĕmboenoeh Pa'oel, kadĕngaranlah chabar kapada pĕnghoeloe pasoekan, mĕngatakan sanĕgari Jeroezalim pon hoeroe-haralah adanja.

32. Maka sakoetika itoe djoega dibawa olih pĕnghoeloe itoe akan bĕbĕrapa orang lasjkar dan akan pĕnghoeloenja orang saratoes, laloe bĕrlari-larianlah datang mĕndapatkan mareka-itoe; dĕmi tĕrlihat mareka-itoe akan pĕnghoeloenja orang sariboe itoe dĕngan sĕgala orang lasjkarnja, maka bĕrhĕntilah mareka-itoe daripada mĕmoekoel Pa'oel.

33. Maka pĕnghoeloe itoepon datanglah hampir, ditangkapnja akan Pa'oel, disoeroehnja orang mĕngikat dia dĕngan doewa rantai, sĕrta bĕrtanjalah ija: Siapakah orang ini dan apa garangan pĕrboewatannja?

34. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah orang banjaḳ itoe, sa'orang kata bagini, sa'orang kata bagitoe, maka sĕbab tiada bolih ija mĕndapat tahoe katĕntoeännja karĕna hoeroe-hara itoe, maka disoeroehnja orang mĕmbawa akan Pa'oel masoeḳ kadalam kota.

35. Satĕlah sampai katangga kota maka tadapat tiada didoekoeng orang lasjkar akandia, karĕna sĕbab kakĕrasan orang banjaḳ itoe.

36. Maka orang kabanjakan mĕngikoet djoega sambil bĕrsĕroe-sĕroe, katanja: Boewangkanlah dia!

37. Maka apabila Pa'oel hampir dibawa masoeḳ kadalam kota, katanja kapada pĕnghoeloe itoe: Adakah idzin bolih hamba bĕrkata kapada toewan? Maka sahoetnja: Tahoekah ĕngkau bĕhasa Grika?

38. Boekankah ĕngkau ini orang Maṣir itoe, jang dĕhoeloe daripada hari ini tĕlah mĕngadakan hoeroe-hara dan jang mĕmbawa akan ĕmpat riboe orang pĕnjamoen kaloewar kapadang-bĕlantara?

39. Maka sahoet Pa'oel: Bahwa hamba ini sa'orang orang Jahoedi dari nĕgari Tarsoes dibĕnoea Kilikia, ija-itoe orang mardaheka dalam saboewah nĕgari jang tĕrmasjhoer namanja boekan sĕdikit, maka hamba minta idzin kapada toewan, soepaja bolih hamba bĕrkata-kata kapada orang banjaḳ ini.

40. Satĕlah diloeloeskannja pĕrmintaännja maka bĕrdirilah Pa'oel di-atas tangga itoe, sĕrta dilambainja dĕngan tangannja akan orang banjaḳ itoe. Satĕlah sĕnnjap diam mareka-itoe sakalian, maka bĕrkata Pa'oel dĕngan bĕhasa Ibrani kapada mareka-itoe, dĕmikian boenjinja:

FAṢAL XXII.

HAI toewan-toewan sakalian, saoedara dan bapa, dĕngarlah kiranja djawábkoe ini.

2. (Dĕmi didĕngar olih mareka-itoe ija bĕrkata kapadanja dĕngan bĕhasa Ibrani, makin lĕbih mareka-itoe bĕrdiam dirinja; laloe kata Pa'oel:)

3. Bahwa akoe ini sa'orang-orang Jahoedi, aṣal dari nĕgari Tarsoes dibĕnoea Kilikia, tĕtapi akoe dipĕliharakan dalam nĕgari ini dalam pĕngadjaran Gamáliël, di-adjarkannja mĕnoeroet ḥoekoem nenek-mojang kita dĕngan kĕras, sĕrta poela radjinlah hatikoe dalam pĕkĕrdjaän Allah, sapĕrti ḥál kamoe sakarang ini djoega adanja.

4. Dan lagi akoe tĕlah mĕnganiajaï sĕgala orang, jang mĕnoeroet djalan ini, sampai koeboenoeh, sĕrta koe-ikat dan koemasoekkan mareka-itoe kadalam pĕndjara, baïk laki-laki, baïk pĕrampoean.

5. Maka imám-bĕsar pon bolih djadi saksi bagaikoe, serta dĕngan sagĕnap madjĕlis orang toewa-toewa; maka dari pada mareka-itoe djoega tĕlah koe-ambil soerat kiriman kapada sĕgala saoedara itoe, laloe pĕrgilah akoe kanĕgari Damsjik, sĕbab orang jang disana pon hĕndak koebawa ka-Jeroezalim dĕngan ikatnja, soepaja mareka-itoe disiksakan.

6. Tĕtapi pada sakali pĕristewa, dalam akoe bĕrdjalan, soedah hampir ka-Damsjik, pada waktoe tĕngah hari, tiba-tiba mĕmantjarlah soeatoe tjĕhaja dari langit amat gilang-goemilang mĕngĕlilingi akoe.

7. Maka rĕbahlah akoe kaboemi, sĕrta koe-dĕngar soeatoe boenji soeara mĕngatakan kapadakoe: Hai Sa'oel, Sa'oel, mĕngapa maka ĕngkau mĕnganiaja akan dakoe?

8. Maka sahoetkoe: Ja Toehan, siapakah ĕngkau? Maka firmánnja kapadakoe: Bahwa akoelah Isa, orang Nazareṭ, jang kau-aniajakan itoe.

9. Adapon sĕgala orang jang dĕngan akoe itoepon mĕlihat tjĕhaja itoe dĕngan katakoetannja, akan tĕtapi tiada didĕngarnja boenji soeara, jang bĕrkata-kata dĕngan akoe itoe.

10. Maka katakoe: Ja Toehan, apakah jang hĕndak kau-soeroehkan koepĕrboewat? Maka firmán Toehan kapadakoe: Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri, pĕrgilah ka-Damsjik, maka disana akan dikatakan kapadamoe kĕlak barang jang patoet kau-pĕrboewat.

11. Maka tĕgal tiada dapat mĕlihat akoe dari sĕbab kamoeliaän tjĕhaja itoe, maka olih orang, jang sĕrta dĕngan akoe dipimpinlah tangankoe, laloe masoeklah ka-Damsjik.

12. Maka disana adalah sa'orang, jang bĕrnama Ananias, sa'orang bĕribadat jang mĕnoeroet torat, dan ija-pon dipoedji olih sĕgala orang Jahoedi, jang doedoek disana.

13. Maka datanglah ija bĕrdiri pada sisikoe, laloe katanja kapadakoe: Hai saoedarakoe Sa'oel, hĕndaklah matamoe tjĕlek poela. Maka dĕngan sakoetika itoe djoega dapatlah akoe mĕlihat dia.

14. Maka katanja: Bahwa Allah nenek-mojang kita tĕlah mĕnĕntoekan dikau tĕrdĕhoeloe akan mĕngĕtahoeï kahĕndaknja dan mĕlihat jang Bĕnar itoe, dan mĕnĕngar firmán daripada moeloetnja.

15. Karĕna ĕngkau akan mĕndjadi saksinja kapada sĕgala orang akan ḥal sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah kau-lihat dan kau-dĕngar itoe.

16. Maka sakarang mĕngapa bĕrlambatan ĕngkau? bangkitlah bĕrdiri, soepaja ĕngkau dibapti-

sakan dan sĕgala dosamoe dibasoehkan sambil mĕnjĕboet nama Toehan.

17. Maka pada sakali pĕristewa, satĕlah soedah akoe poelang ka-Jeroezalim, tĕngah akoe mĕmintadōa dalam kaābah, maka tĕrpingsanlah akoe;

18. Maka kalihatanlah Toehan kapadakoe, firmánnja: Bĕrsigĕra-sigĕralah ĕngkau kaloewar dari Jeroezalim, karĕna mareka-itoe tiada akan mĕnĕrima kasaksianmoe akan ḥalkoe.

19. Maka katakoe: Ja Toehan, tĕlah dikĕtahoeï olih mareka-itoe akan ḥál tĕlah koepĕndjarakan sĕgala orang jang pĕrtjaja akan dikau, dan tĕlah koe-sĕsah mareka-itoe dalam masdjid-masdjid;

20. Dan tatkala toempahlah darah sjahidmoe Istéfanoes itoe, akoe pon ada ḥádlir bĕrdiri dan bĕrkĕnan akan boenoehnja itoe, dĕngan doedoek mĕnoenggoeï pakaijan orang, jang mĕmboenoeh dia.

21. Maka firmánnja kapadakoe: Pĕrgilah djoega ĕngkau, karĕna akoe hĕndak mĕnjoeroehkan dikau djaoeh-djaoeh kapada sĕgala orang kafir.

22. Arakian, maka didĕngarlah olih mareka-itoe dĕngan ṣabarnja akan Pa'oel sampai kapada pĕrkataän ini, laloe bĕrsĕroelah mareka-itoe sakalian dĕngan soeara jang njaring, katanja: Boewanglah orang jang dĕmikian dari atas boemi, karĕna tiada patoet ija-ini hidoep lagi.

23. Maka tĕngah mareka-itoe bĕrtareak-tareak sĕrta mĕmboewangkan pakaijannja dan mĕnghamboerkan doeli ka-oedara,

24. Disoeroeh olih pĕnghoeloe itoe bawa akan Pa'oel masoek kadalam kota dan pĕriksaï dia dĕngan disĕsah, soepaja dikĕtahoeïnja apa djoega sĕbabnja mareka-itoe bĕrsĕroe-sĕroe akandia.

25. Maka sĕmantara di-ikat oranglah akandia dĕngan tali koelit, kata Pa'oel kapada pĕnghoeloenja orang saratoes jang bĕrdiri disitoe: Adakah patoet ĕngkau mĕnjĕsah sa'orang orang Roem dĕngan tiada diḥoekoem?

26. Dĕmi didĕngar olih pĕnghoeloenja orang saratoes akan ḥal jang dĕmikian, maka pĕrgilah ija mĕmbĕri tahoe pĕnghoeloenja orang sariboe, katanja: Pikirkanlah baïk-baïk barang jang hĕndak toewan pĕrboewat, karĕna orang ini orang Roem adanja.

27. Maka datanglah pĕnghoeloe itoe sĕrta katanja kapada Pa'oel: Katakanlah kapadakoe, ijakah soenggoeh ĕngkau orang Roem? Maka sahoetnja: Behkan.

28. Maka kata pĕnghoeloe itoe: Dĕngan harga bĕsar tĕlah koepĕrolih ḥak kamardahekaän itoe. Maka kata Pa'oel: Bahwa akoe tĕlah djadi dĕngan ḥak itoe.

29. Sĕbab itoe dĕngan sakoetika itoe djoega oendoerlah daripadanja sĕgala orang, jang hĕndak mĕmĕriksaï dia, maka pĕnghoeloe itoe pon katakoetanlah sĕrta dikĕtahoeïnja orang itoe orang Roem adanja, karĕna soedah di-ikatnja.

30. Ḥata, maka pada kaësoekan harinja, hĕndak mĕngĕtahoeï katĕntoeän sĕbab jang ditoedoeh orang Jahoedi akandia, dilĕpaskannja bĕloenggoenja, disoeroehnja bĕrhimpoen sĕgala kapala imám dan sagĕnap madjĕlis bitjara, laloe dibawanja toeroen akan Pa'oel, dihadapkannja kapada mareka-itoe.

FAṢAL XXIII.

Maka Pa'oel pon mĕmandanglah kapada madjĕlis bitjara itoe, sĕrta katanja: Hai toewan-toewan dan saoedarakoe, bahwa dĕngan sabaïk-baïk angan-angan hatikoe tĕlah

bĕrlakoelah akoe dihadapan Allah sampai kapada hari ini.

2. Hata, maka olih Ananias, imám-bĕsar itoe, disoeroeh orang, jang bĕrdiri pada sisi Pa'oel itoe mĕnampar moeloetnja.

3. Pada koetika itoe kata Pa'oel kapadanja: Ditampar Allah akan dikau, hai dinding jang tĕrlaboer poetih; adakah ĕngkau ini doedoek akan mĕnghoekoemkan akoe satoedjoe dĕngan hoekoem torat, maka ĕngkau mĕnjoeroeh orang mĕnampar akoe mĕlawan hoekoem itoe?

4. Maka kata orang jang bĕrdiri dĕkat itoe: Makikah ĕngkau imámbĕsar Allah itoe?

5. Maka sahoet Pa'oel: Hai saoedarakoe, koerang pĕriksa akoe akanhál, ija ini imám-bĕsar adanja, karĕna ada tĕrsĕboet dalam al-Kitáb: Djangan kamoe mĕngoetoeki pĕnghoeloe bangsamoe.

6. Maka sĕbab dikĕtahoeï Pa'oel akan mareka-itoe satĕngah orang Sadoeki, dan satĕngahnja orang Farisi adanja, maka bĕrsĕroelah ija dalam madjĕlis itoe, katanja: Hai toewan-toewan dan saoedarakoe, bahwa akoe ini sa'orang-orang Farisi, dan anak orang Farisi pon, maka akoe dihoekoem sĕbab harap akan kabangkitan orang mati.

7. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian, maka djadilah soeatoe pĕrbantahan antara orang Farisi dĕngan orang Sadoeki, maka orang banjak itoepon tĕrbĕhagi doewa.

8. Karĕna kata sĕgala orang Sadoeki bahwa tiadalah hari kiamat ataw malaïkat ataw roh; akan tĕtapi orang Farisi mĕngakoe kadoewanja.

9. Maka bĕsarlah gadoehnja, laloe bĕrdirilah sĕgala chatib, jang disabĕlah orang Farisi, sambil bĕrbantah-bantah, katanja: Soeatoepon tiada kami mĕndapat salahnja orang ini; maka djikalau kiranja roh ataw malaïkat soedah bĕrkata-kata kapadanja, djanganlah kita mĕndoerhaka kapada Allah.

10. Maka apabila djadi pĕrbantahan bĕsar, takoetlah pĕnghoeloe itoe kalau ditjarik-tjarik olih mareka-itoe akan Pa'oel, maka disoeroehnja orang lasjkar toeroen mĕrĕboet akandia dari tĕngah mareka-itoe dan mĕmbawa akandia kadalam kota.

11. Maka pada malam jang datang itoe adalah Toehan hádlir padanja, sĕrta firmánnja: Hai Pa'oel, pĕrtĕtapkanlah hatimoe; karĕna sĕbagaimana ĕngkau tĕlah bĕrsaksi akan halkoe di-Jeroezalim, dĕmikian pon hĕndaknja ĕngkau bĕrsaksi dinĕgari Roem djoega.

12. Satĕlah siang hari maka adalah bĕbĕrapa orang Jahoedi bĕrmoeáfakat dĕngan bĕrsoempah, katanja, tiada mareka-itoe maoe makan ataw minoem kalau sabĕlom diboenoehnja Pa'oel.

13. Maka banjak mareka-itoe lĕbih daripada ĕmpat-poeloeh orang, jang safakat pakai soempah itoe.

14. Hata, maka pĕrgilah mareka-itoe mĕndapatkan sĕgala kapala imam dan sĕgala toewa-toewa, sĕrta katanja: Bahwa kami tĕlah bĕrmoeáfakat pakai soempah bĕsar, sakali-kali tiada kami maoe makan sabĕlom kami mĕmboenoeh Pa'oel itoe.

15. Maka sakarang hĕndaklah kamoe sĕrta dĕngan madjĕlis bitjara itoe mĕminta kapada pĕnghoeloe itoe, soepaja esoek hari dibawanja akan Pa'oel toeroen kapadamoe, sa'olah-olah kamoe hĕndak mĕmĕriksaï dĕngan lĕbih saksama akan pĕrkaranja; maka adalah kami ini sadia hĕndak mĕmboenoeh dia dĕhoeloe daripada ija sampai kapadamoe.

16. Hata satĕlah didĕngar olih anaknja adik pĕrampoean Pa'oel

akan ḥal moeáfakat ini, datanglah ija laloe masoek kadalam kota mĕmbĕri tahoe ḥál itoe kapada Pa'oel.

17. Maka olih Pa'oel dipanggil sa'orang pĕnghoeloenja orang saratoes, laloe katanja: Bawalah akan orang moeda ini kapada pĕnghoeloenja orang sariboe, karĕna adalah padanja soeatoe chabar hĕndak disampaikannja kapadanja.

18. Maka di-ambilnja dan dibawanja akandia kapada pĕnghoeloenja orang sariboe, katanja: Bahwa olih Pa'oel, orang jang tĕrbĕloenggoe itoe, dipanggil akan dakoe, dipintanja akoe mĕnghantar akan orang moeda ini kapada toewan, karĕna ada padanja soeatoe chabar hĕndak dikatakannja kapada toewan.

19. Maka olih pĕnghoeloenja orang sariboe itoe dipĕgang tangannja, dibawanja akandia katĕmpat jang soenji, laloe bĕrtanja akandia: Apa chabar jang hĕndak kausampaikan kapadakoe itoe?

20. Maka sahoetnja: Bahwa sĕgala orang Jahoedi tĕlah bĕrmoeáfakat hĕndak mĕminta kapada toewan, soepaja esoek hari Pa'oel itoe toewan bawa toeroen katĕmpat bitjara, sa'olah-olah mareka-itoe hĕndak mĕmĕriksaï dĕngan lĕbih saksama akan pĕrkaranja;

21. Tĕtapi djangan toewan loeloeskan kahĕndak mareka-itoe, karĕna lĕbih daripada ĕmpat poeloeh orang mĕngadang akandia, dan mareka-itoe tĕlah safakat dan bĕrsoempah atas dirinja, tiada maoe makan ataw minoem, kalau sabĕlom mareka-itoe mĕmboenoeh akan dia; maka sakarang pon adalah mareka-itoe mĕnantikan idzin daripada toewan.

22. Ḥata, maka olih pĕnghoeloe dilĕpaskan orang moeda itoe poelang sĕrta ija bĕrpĕsan, katanja: Djangan ĕngkau katakan kapada sa'orang djoea pon, bahwa tĕlah kaunjatakan pĕrkara ini kapadakoe.

23. Satĕlah itoe maka dipanggilnja doewa orang pĕnghoeloenja orang saratoes, katanja: sijapkanlah doewa ratoes orang lasjkar dan toedjoeh poeloeh orang bĕrkandaraän sĕrta dĕngan doewa ratoes orang pĕmanah pada djam poekoel sambilan malam ini, soepaja mareka-itoe pĕrgi ka-Keṣaria.

24. Dan lagi hĕndaklah mareka-itoe mĕlangkapkan bĕbĕrapa kandaraän akan dinaïkkannja Pa'oel ka-atasnja, sĕrta bawalah akandia dĕngan sadjahtranja kapada wali Felik.

25. Maka ditoelisnja sapoetjoek soerat, dĕmikian boenjinja:

26. Bahwa salám daripada patik Klaoedioes Lisias datang apalah kabawah doeli sĕri padoeka wali Felik jang amat moelia adanja.

27. Kĕmoedian daripada itoe adapon orang ini tĕlah ditangkap olih orang Jahoedi hĕndak diboenoehnja, maka patik tĕlah datang dĕngan pasoekan lasjkar mĕrĕboet akandia, sĕbab tĕlah patik tahoe bahwa ija-ini orang Roem adanja.

28. Maka sĕbab hĕndak mĕngĕtahoeï pĕrkaranja, jang ditoedoeh orang akandia, maka patik bawa akandia katĕmpat bitjara mareka-itoe.

29. Maka tĕlah patik dapati akandia ditoedoeh orang atas bĕbĕrapa soeál dari ḥal toratnja, tĕtapi boekannja salah, jang patoet ija dibĕloenggoe ataw diboenoeh.

30. Maka satĕlah patik dibĕri tahoe oranglah, bahwa orang Jahoedi hĕndak mĕngadang akan orang ini, maka dĕngan sigĕranja patik tĕlah mĕnjoeroeh orang mĕnghantar akandia kapada Toewankoe, dan lagi patik bĕrpĕsan kapada sĕgala lawannja pon mĕmbawa dāwanja kahadapan Toe-

wankoe. Maka sadjahtralah kiranja Toewankoe.

31. Ḥata, maka di-ambil olih sĕgala lasjkar itoe akan Pa'oel, sapĕrti jang tĕlah disoeroeh kapadanja, laloe dibawanja akandia kanĕgari Antipatris pada malam itoe djoega.

32. Maka pada kaësoekan harinja, satĕlah soedah dibĕrinja orang bĕrkandaraän itoe bĕrdjalan dĕngan Pa'oel, maka kĕmbalilah mareka-itoe kadalam kota.

33. Satĕlah sampai mareka-itoe kanĕgari Keṣaria dipĕrsĕmbahkannja soerat itoe kapada baginda sĕrta dibawanja akan Pa'oel pon mĕnghadap kapadanja.

34. Satĕlah dibatja olih baginda akan soerat itoe, maka bĕrtanjalah baginda: Orang ini anaḳ nĕgari mana? Satĕlah dikĕtahoeïnja bĕnoea Kilikia tĕmpat djadinja,

35. Maka titah baginda: Bahwa akoe hĕndaḳ mĕnĕngar akan pĕrkaramoe apabila sĕgala lawanmoe pon datang kamari kĕlaḳ. Ḥata maka baginda pon mĕnitahkan orang mĕnoenggoeï Pa'oel dalam gĕdoeng bitjara radja Herodis.

FAṢAL XXIV.

Bĕrmoela, maka kĕmoedian daripada lima hari datanglah Ananias, imám-bĕsar itoe dĕngan sĕgala toewa-toewa dan sa'orang jang faṣiḥ lidahnja, bĕrnama Tĕrtoeloes, jang mĕngadoekan pĕrkara Pa'oel kapada baginda.

2. Satĕlah soedah Pa'oel dipanggil mĕnghadap, maka Tĕrtoeloes pon moelaï mĕnoedoeh akandia, katanja:

3. Bahwa patik sakalian tĕlah bĕrolih santosa bĕsar olih pĕrentah doeli toewankoe dan bĕbĕrapa kabadjikan tĕlah di-adakan kapada bangsa ini olih kabidjaḳsanaän doeli toewankoe, ja Feliḳ jang amat moelia, maka sadiakala pada barang tĕmpat patik sakalian mĕndjoendjoeng dia dĕngan bĕbĕrapa sjoeḳoer.

4. Tĕtapi soepaja djangan patik mĕnjoesahi toewankoe lagi, patik minta kabawah doeli toewankoe mĕnĕngar dĕngan karidlaän hati toewankoe akan bĕbĕrapa sĕmbah patik ini.

5. Karĕna patik sakalian tĕlah mĕndapati patik itoe soeatoe bĕla adanja, maka di-adakannja hoeroehara di-antara orang Jahoedi dalam sĕgala doenia, dan lagi patik itoe sa'orang kapala goeroe mĕdzhab orang Nazaret itoe.

6. Lagipon kahĕndaḳnja mĕnĕdjiskan kaäbah; maka tĕlah patik mĕnangkap akan patik itoe, hĕndaḳ patik ḥoekoemkan satoedjoe dĕngan ḥoekoem torat patik.

7. Tĕtapi datanglah Lisias, pĕnghoeloenja orang sariboe itoe, mĕrĕboet patik itoe dĕngan gagah jang bĕsar daripada tangan patik.

8. Disoeroehnja sĕgala orang, pĕnoedoeh patik itoe, pĕrgi mĕnghadap toewankoe; maka djikalau kiranja toewankoe tĕlah mĕmĕriksaï ḥalnja itoe, nistjaja bolih toewankoe sĕndiri mĕngĕtahoeï sĕgala pĕrkara, jang patik toedoeh akan patik itoe.

9. Maka dibĕnarkanlah olih orang Jahoedi akan sĕgala pĕrkataännja ini.

10. Maka baginda mĕngisjáratkan Pa'oel mĕnjoeroeh dia bĕrkata-kata, laloe disahoetnja, sĕmbahnja: Adapon patik kĕtahoeï akan ḥál soedah bĕbĕrapa tahoen lamanja toewankoe mĕndjadi ḥákim atas bangsa ini, sĕbab itoe maka bĕranilah patik mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrkara patik kabawah doeli toewankoe.

11. Karĕna bolih toewankoe mĕngĕtahoeï ini, bahwa tiadalah lĕbih daripada doewa-bĕlas hari laloe,

maka bĕharoe patik datang ka-Jeroezalim hĕndak sĕmbahjang.

12. Maka tiadalah didapati olih patik-patik ini akan patik bĕrbantah-bantah dalam kaābah dĕngan barang sa'orang, ataw mĕngadakan barang pĕrgadoehan, baïk dalam masdjid, baïk dalam nĕgari.

13. Lagipon sakarang tiada dapat patik-patik ini mĕnjatakan barang jang ditoedoehnja atas patik;

14. Akan tĕtapi patik mĕngakoe dihadapan toewankoe, adapon akan mĕnoeroet djalan, jang dikatakannja mĕdzhab sĕsatan, maka dalam djalan itoe djoega patik bĕrboewat bakti kapada Allahnja nenek-mojang patik, sĕrta patik pĕrtjaja akan sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsoerat dalam torat dan dalam kitáb nabi-nabi.

15. Dan lagi haraplah patik pada Allah, jang di-akoeï olih patik-patik inipon, bahwa orang mati akan dibangoenkan poela, baïk orang jang bĕnar, baïk jang tiada bĕnar.

16. Maka dalam ḥál inilah patik mĕngoesahakan diri patik, soepaja sĕntiasa bĕrolih pĕrasaän hati, jang tiada bĕrsalah kapada Allah ataw kapada manoesia.

17. Adapon sĕlang bĕbĕrapa tahoen lamanja, maka patik datang mĕmbawa bĕbĕrapa ṣĕdĕḳah kapada bangsa patik, sĕrta bĕbĕrapa pĕrsĕmbahan.

18. Maka dalam bĕrboewat dĕmikian, satĕlah soedah patik disoetjikan, adalah bĕbĕrapa orang Jahoedi dari Asia mĕndapati patik dalam kaābah, boekan dĕngan banjaḳ orang dan boekan poela dĕngan hoeroe-hara.

19. Maka patoetlah orang itoe djoega ada dihadapan toewankoe dan mĕnoedoeh akan patik, djikalau kiranja ada barang pĕrdāwaännja atas patik.

20. Ataw biarlah patik-patik ini sĕndiri mĕngakoe kalau ija soedah mĕndapat barang soeatoe kadjahatan patik, tatkala patik bĕrdiri mĕnghadap madjĕlis bitjara itoe,

21. Mĕlaïnkan dari sĕbab sapatah kata ini, jang tĕlah patik sĕroekan tatkala patik bĕrdiri di-antara patik-patik itoe, boenjinja: Bahwa sĕbab ḥál kabangkitan orang mati akoe didāwa olih kamoe pada hari ini.

22. Adapon, dĕmi didĕngar Feliḳ akan sĕgala pĕrkara ini, dipĕrtanggoehkannja mareka-itoe, sĕbab dikĕtahoeïnja sĕgala pĕrkara djalan ini dĕngan tĕrangnja, titahnja: Apabila Lisias, pĕnghoeloe itoe datang kĕlaḳ, akoe hĕndaḳ mĕmĕriksaï sĕgala ḥal pĕrkaramoe ini.

23. Maka disoeroeh baginda kapada pĕnghoeloenja orang saratoes itoe mĕnoenggoeï Pa'oel dĕngan ringannja, sahingga tiada dilarangkannja orang, jang bĕrkĕnal-kĕnalan dĕngan dia bĕrchidmat ataw mĕlawat akandia.

24. Ḥata, kĕmoedian daripada bĕbĕrapa hari datanglah Feliḳ sĕrta dĕngan istĕrinja, ija-itoe sa'orang poetĕri Jahoedi, bĕrnama Droesila, maka disoeroehnja panggil Pa'oel, laloe didĕngarnja ija mĕntjĕritĕrakan dari ḥál imán akan Almasiḥ.

25. Maka sĕdang Pa'oel mĕngadjar akan ḥál kabĕnaran, dan mĕnahankan nafsoe dan akan ḥál pĕḥoekoeman jang akan datang, maka Feliḳ pon katakoetan sangat, laloe titahnja: Sakarang pĕrgilah ĕngkau, bila koetika sĕnangkoe kĕlaḳ, akoe hĕndaḳ mĕmanggil ĕngkau.

26. Dan lagi haraplah baginda akan dipĕrsĕmbahkan oewang olih Pa'oel kapadanja, soepaja dilĕpaskannja; maka sĕbab itoe bĕbĕrapa kali disoeroehnja panggil dia mĕnghadap dan bĕrkata-kata baginda dĕngandia.

27. Tĕtapi satĕlah gĕnap doewa tahoen datanglah Porkioes Festoes

mĕnggantikan Feliḳ, maka Feliḳ pon, sĕbab hĕndaḳ mĕnjoekakan hati orang Jahoedi, dibiarkannja Pa'oel tĕrbĕloenggoe adanja.

FAṢAL XXV.

HATA, satĕlah soedah Festoes datang kabĕhagian tanah itoe maka kĕmoedian daripada tiga hari naïklah baginda dari Keṣaria ka-Jeroezalim.

2. Maka datanglah imám-bĕsar dan sĕgala orang jang moelia-moelia dari antara orang Jahoedi mĕnghadap baginda akan mĕnoedoeh Pa'oel, dipintanja,

3. Dan dipohonkannja karoenia akan mĕlawan Pa'oel, soepaja dipanggil baginda akan dia datang ka-Jeroezalim, sĕbab olih mareka-itoe tĕlah ditaroh bĕbĕrapa orang pĕngadang, jang hĕndaḳ mĕmboenoeh dia ditĕngah djalan.

4. Tĕtapi disahoet olih Festoes: Bahwa Pa'oel itoe tĕrpĕndjara di-Keṣaria dan baginda sĕndiri pon hĕndaḳ bĕrangkat kasana dĕngan sigĕranja.

5. Sĕbab itoe titahnja: Djikalau di-antara kamoe ada orang jang bolih pĕrgi, biarlah mareka-itoe toeroen bĕrsama-sama, bolih mareka-itoe mĕndāwa akan dia, djikalau ada barang soeatoe salahnja.

6. Satĕlah baginda tinggal di-antara mareka-itoe tiada lĕbih daripada sapoeloeh hari lamanja, maka toeroenlah baginda ka-Keṣaria; maka pada kaĕṣoekan harinja doedoeḳlah baginda di-atas tĕmpat bitjara, laloe disoeroehnja bawa akan Pa'oel kahadapannja.

7. Satĕlah ija datang maka adalah sĕgala orang Jahoedi, jang tĕlah toeroen dari Jeroezalim itoe, bĕrdiri koelilingnja dĕngan mĕmbawa toedoehan banjaḳ dan jang bĕrat-bĕrat akan Pa'oel, jang tiada dapat ditsabitkan olih mareka-itoe.

8. Karĕna Pa'oel mĕmbĕri djawáb, sĕmbahnja: Bahwa tiada patik bĕrdosa kapada torat orang Jahoedi, ataw akan kaābah ataw kapada Kaiṣar pon tidaḳ.

9. Maka sĕbab hĕndaḳ mĕnoendjoekkan kasihnja akan orang Jahoedi, disahoet Festoes kapada Pa'oel, titahnja: Maoekah ĕngkau naïk ka-Jeroezalim akan dibitjarakan pĕrkaramoe dihadapan akoe disana?

10. Maka sĕmbah Pa'oel: Bahwa patik ini bĕrdiri dihadapan tĕmpat bitjara Kaiṣar, ija-itoe tĕmpat jang patoet pĕrkara patik dibitjarakan; bahwa kapada orang Jahoedi soeatoepon tiada salah patik, maka akan ḥal itoepon tĕrlĕbih māloemlah Toewankoe.

11. Karĕna djikalau kiranja patik soedah mĕmboewat salah ataw mĕngĕrdjakan barang soeatoe, jang patoet patik diḥoekoem akan mati diboenoeh, maka sakali-kali tiada patik ĕnggan mati; akan tĕtapi djikalau tiada bĕnar barang, jang ditoedoeh olih patik-patik ini atas patik, tiada sa'orang djoea pon jang bolih dari kasih sadja mĕnjĕrahkan patik kapada patik-patik itoe. Bahwa patik minta pĕrgi bitjara kapada Kaiṣar.

12. Laloe sahoet radja Festoes, satĕlah soedah baginda bĕrmoesjáwarat dĕngan sĕgala orang bitjara dĕhoeloe, titahnja: Bahwa ĕngkau hĕndaḳ pĕrgi bitjara kapada Kaiṣar, ta'dapat tiada ĕngkau pĕrgi mĕnghadap Kaiṣar djoega.

13. Maka kĕmoedian daripada bĕbĕrapa hari antaranja datanglah radja Agripa dĕngan pĕrmaisoeri Bernike ka-Keṣaria hĕndaḳ mĕlawat radja Festoes.

14. Satĕlah bĕbĕrapa hari lamanja baginda disana, maka ditjaritĕrakan olih Festoes kapada baginda akan sĕgala pĕrkara Pa'oel, katanja:

Disini ada sa'orang, jang ditinggalkan tĕrbĕloenggoe olih radja Feliḳ;

15. Maka tatkala beta di-Jeroezalim sĕgala kapala imám dĕngan sĕgala toewa-toewa orang Jahoedi pon mĕnghadap beta dari karĕna orang itoe, dipintanja ḥoekoemkan dia.

16. Maka sahoet beta kapada mareka-itoe: Tiada ādat orang Roem dari kasih sadja mĕnjĕrahkan barang sa'orang akan mati diboenoeh, dĕhoeloe daripada orang jang ditoedoeh itoe bĕrhadapan dĕngan orang jang mĕnoedoeh dia, sĕrta ija mĕndapat idzin mĕmbĕri djawáb akan pĕrkara pĕrdāwaännja.

17. Ḥata, satĕlah soedah mareka-itoe sakalian datang bĕrhimpoen disini, maka dĕngan tiada bĕrtanggoeh lagi, ija-itoe pada kaësoekan harinja djoega, doedoeḳlah beta di-atas tĕmpat bitjara, laloe orang itoepon beta soeroeh dibawa mĕnghadap.

18. Tĕtapi tatkala ḥadlirlah sĕgala orang jang mĕnoedoeh itoe, beta lihat tiada mareka-itoe mĕmbawa pĕrdāwaän barang soeatoe, sapĕrti jang tĕlah beta sangkakan.

19. Tĕtapi antara mareka-itoe dĕngan dia adalah bĕbĕrapa pĕrsĕlisehan dari pĕrkara agamanja, dan lagi dari ḥal sa'orang, bĕrnama Isa, jang telah mati, ija-itoe dikatakan Pa'oel hidoep adanja.

20. Maka tĕgal sjaklah beta akan ḥal pĕrdāwaän ini, bĕrtanjalah beta kapadanja kalau ija maoe pĕrgi ka-Jeroezalim, soepaja dibitjarakan sĕgala pĕrkaranja itoe disana?

21. Tĕtapi sĕbab dipinta olih Pa'oel tinggal djoega tĕrpĕndjara, soepaja pĕrkaranja dibitjarakan dihadapan Kaiṣar, maka beta pon mĕmĕndjarakan dia sampai beta soeroeh hantarkan dia kapada Kaiṣar.

22. Maka kata radja Agripa kapada radja Festoes: Beta sĕndiri pon hĕndaḳ mĕnĕngar pĕrkara orang itoe. Maka kata radja Festoes kapadanja: Bahwa esoeḳ hari djoega bolih toewan mĕndĕngar pĕrkaranja.

23. Arakian, maka pada kaesoekan harinja datanglah radja Agripa dan pĕrmaisoeri Bernike dĕngan bĕbĕrapa kabĕsarannja, satĕlah masoeḳ kadalam gĕdoengbitjara, sĕrta dĕngan sĕgala pĕnghoeloenja orang sariboe dan sĕgala orang bĕsar-bĕsar dalam nĕgari itoe, maka dĕngan titah radja Festoes dibawa oranglah akan Pa'oel mĕnghadap.

24. Maka kata radja Festoes: Ja radja Agripa dan toewan-toewan sakalian jang ḥádlir disini sĕrta dĕngan kami, bahwa toewantoewan mĕlihat orang ini, maka inilah dia, jang dipĕrsĕmbahkan pĕrkaranja olih orang Jahoedi kapada beta, baïk di-Jeroezalim, baïk disini, dĕngan bĕrsĕroesĕroe, bahwa tiada patoet ija-ini hidoep lagi.

25. Tĕtapi sĕbab pada pĕndapat beta soeatoepon tidaḳ diboewatnja jang patoet ija mati diboenoeh, dan lagi sĕbab ija sĕndiri pon tĕlah mĕminta soepaja pĕrkaranja dibĕnarkan olih ḳaiṣar, maka tĕntoelah soedah beta soeroeh hantarkan dia djoega.

26. Maka tĕgal tiada tĕntoe barang, jang hĕndaḳ beta sĕboetkan dalam soerat kiriman kapada Jang dipĕrtoewan akan pĕrkaranja, maka beta bawa akan dia mĕnghadap kapada toewan-toewan sakalian, hoebaja-hoebaja kapada toewan, ja radja Agripa, soepaja satĕlah soedah dipĕriḳsaï pĕrkaranja, bolih beta soeratkan apa-apa akan ḥalnja itoe.

27. Karĕna pada sangka beta

tiada patoet dihantarkan sa'orang, jang tĕrpĕndjara, djikalau tiada dinjatakan salahnja sakali.

FAṢAL XXVI.

Kalakian, maka titah radja Agripa kapada Pa'oel: Bahwa ĕngkau bĕrolih idzin akan mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrkaramoe sĕndiri. Maka olih Pa'oel di-isjáratkan dĕngan tangannja laloe dibĕrinja djawáb, dĕmikian sĕmbahnja:

2. Bahwa inilah pada pĕrasaän patik soeatoe ka-oentoengan bagai patik, ja Toewankoe, maka pada hari ini bolih patik pĕrsĕmbahkan djawáb patik kabawah doeli Toewankoe akan sĕgala pĕnoedoehan orang Jahoedi atas patik.

3. Istimewa poela sĕbab tahoelah patik bahwa māloemlah Toewankoe akan sĕgala ādat dan pĕrsĕlisehan jang di-antara orang Jahoedi, maka sĕbab itoe patik pohonkan karoenia dibawah doeli toewankoe mĕnĕngar akan pĕrkara patik dĕngan ṣabar hati toewankoe.

4. Adapon akan ḥal kahidoepan patik dari kĕtjil, ija-itoe dari moela-moela adalah ditĕngah bangsa patik di-Jeroezalim, maka dikĕtahoeï olih sĕgala orang Jahoedi akan dia;

5. Karĕna soedah lama mareka-itoe mĕngĕnal akan patik (djikalau kiranja maoe, bolihlah mareka-itoe mĕndjadi saḳsi) bahwa patik sa'orang Farisi, jang mĕnoeroet mĕdzhab agama patik, jang tĕrlĕbih kĕras itoe.

6. Maka sakarang pon patik bĕrdiri disini didāwa sĕbab patik harap akan pĕrdjandjian, jang dikaroeniakan Allah kapada neneḳ-mojang patik.

7. Maka karĕna pĕrdjandjian itoe djoega kadoewa-bĕlas soekoe-bangsa patik sĕntiasa pada siang dan malam bĕrboewat baḳti sĕrta harap bĕrolih akan dia, maka sĕbab pĕngharapan itoelah, ja Toewankoe, patik didāwa olih orang Jahoedi.

8. Bagaimana pada sangka toewan-toewan sakalian, bahwa moestaḥillah bagai Allah mĕmbangoenkan orang mati itoe?

9. Maka sasoenggoehnja tĕlah patik sĕndiri sangkakan patoet bĕrboewat bĕbĕrapa pĕrkara, jang mĕlawan akan nama Isa orang Nazareṭ itoe.

10. Sapĕrti jang tĕlah patik pĕrboewat di-Jeroezalim, dan bĕbĕrapa orang soetji patik koeroengkan dalam pĕndjara, satĕlah patik bĕrolih koewasa dĕhoeloe daripada sĕgala kapala imám, maka apabila orang itoe diboenoeh bĕrkĕnanlah patik akan matinja.

11. Maka kĕrap kali patik siksakan dia dalam sĕgala masdjid, sĕrta patik gagahi ija mĕnghoedjat nama Isa; dan dĕngan marah patik jang sangat garang itoe patiḳ tĕlah mĕnganiajaï mareka-itoe sampai dinĕgari asing pon.

12. Adapon sĕmantara patik bĕrdjalan kanĕgari Damsjiḳ dĕngan koewasa dan pĕrentah jang daripada sĕgala kapala imám,

13. Tiba-tiba pada tĕngah hari, ja Toewankoe, patik lihat ditĕngah djalan soeatoe tjĕhaja dari langit, tĕrlĕbih bĕsar daripada tjĕhaja matahari, gilang-goemilang koeliling patik dan sĕgala orang jang bĕrdjalan dĕngan patik.

14. Maka patik sakalian pon tĕrdjĕroemoeslah kaboemi, laloe kadĕngaranlah soeatoe boenji soewara mĕngatakan kapada patik dĕngan bĕhasa Ibrani: Hai Sa'oel, Sa'oel, mĕngapa ĕngkau mĕnganiajaï akoe? Bahwa soekarlah bagaimoe mĕnjepaḳ kapada tĕmpoeling.

15. Maka sahoet patik: Siapakah

ĕngkau, ja Toehan? Maka firmánnja: Bahwa Akoelah Isa jang kauaniajakan itoe.

16. Maka sakarang pon bangkitlah bĕrdiri dĕngan kakimoe, karĕna inilah sĕbabnja akoe mĕnjatakan dirikoe kapadamoe, hĕndaḳ mĕndjadikan dikau oetoesan, dan saḳsi akan sĕgala pĕrkara, baïk jang tĕlah kaulihat, baïk jang dalamnja akoe akan mĕnjatakan dirikoe kĕlaḳ kapadamoe.

17. Maka akoe akan mĕlĕpaskan dikau daripada bangsa ini dan daripada orang kafir pon, kapadanja koesoeroehkan dikau sakarang ini.

18. Soepaja ĕngkau mĕntjĕleḳkan matanja dan ĕngkau mĕmbaliḳkan mareka-itoe daripada kagĕlapan kapada tĕrang, dan daripada koewasa sjaiṭán kapada Allah, soepaja mareka-itoe bĕrolih ampoen dosa dan soeatoe bĕhagian poesaka di-antara sĕgala orang, jang tĕlah disoetjikan olih pĕrtjaja akan dakoe.

19. Sĕbab itoe, ja Toewankoe, tiada patik doerhaka akan pĕnglihatan dari sorga itoe,

20. Mĕlainkan patik chabarkan dĕhoeloe kapada sĕgala orang dinĕgari Damsjiḳ dan lagi di-Jeroezalim dan disaloeroeh tanah Joedea dan kapada sĕgala orang kafir pon, bahwa patoetlah mareka-itoe bĕrtobat sĕrta baliḳ kapada Allah dĕngan bĕrboewat āmal jang satoedjoe dĕngan tobat itoe.

21. Adapon sĕbab sĕgala pĕrkara inilah maka patik ditangkap olih orang Jahoedi dalam kaābah, hĕndaḳ diboenoehnja patik.

22. Tĕtapi sĕbab bĕrolih pĕrtoeloengan daripada Allah, maka tĕtaplah patik sampai kapada hari ini, dĕngan bĕrsaḳsikan, baïk kapada orang kĕtjil, baïk kapada orang bĕsar, dĕngan tiada mĕngatakan barang pĕrkara laïn daripada jang tĕlah dikatakan olih sĕgala nabi dan olih nabi Moesa pon, bahwa ta'dapat tiada sĕgala pĕrkara ini akan djadi adanja:

23. Ija-itoe bahwa saharosnjalah Almasiḥ itoe mĕrasaï sangsara, dan patoetlah pĕrtama-tama ijalah bangkit daripada mati dan ditoendjoeḳkannja soeatoe tĕrang kapada bangsa ini dan kapada sĕgala orang kafir pon.

24. Ḥata, dalam Pa'oel mĕmbĕri djawáb dari pĕrkara dirinja itoe, maka titah radja Festoes dĕngan njaring soearanja: Gila ĕngkau, hai Pa'oel! sĕbab banjaḳ kapandaijan mĕndjadikan dikau gila.

25. Tĕtapi sĕmbah Pa'oel: Bahwa boekannja patik gila, ja Toewankoe jang amat moelia, mĕlainkan patik mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrkataän jang bĕnar dan daripada āḳal boedi jang baïk.

26. Karĕna tĕrlĕbih māloem doeli jang dipĕrtoewan akan sĕgala pĕrkara ini, maka kabawah doeli djoega patik mĕmpĕrsĕmbahkan dia dĕngan loewas hati, karĕna patik kĕtahoeï dĕngan sabĕnarbĕnarnja, bahwa daripada sĕgala pĕrkara ini barang soeatoe tiada tĕrlindoeng daripada Toewankoe, sĕbab sĕgala pĕrkara ini boekan djadi dalam sĕmboenian.

27. Ja Toewankoe, pĕrtjajakah Toewankoe akan sĕgala nabi itoe? maka tahoelah patik bahwa Toewankoe pĕrtjaja djoega akandia.

28. Maka titah radja Agripa kapada Pa'oel: Bahwa hampirhampir ĕngkau mĕmboedjoeḳ akoe mĕndjadi orang Maseḥi.

29. Maka sĕmbah Pa'oel: Bahwa patik pohonkan kapada Allah, soepaja boekan Toewankoe sa'orang sĕhadja, mĕlainkan sĕgala orang pon jang mĕnĕngarkan ḥal patik pada hari ini, mĕndjadi kiranja sapĕrti patik ini, baïḳ hampirhampir, baïk sama sakali, mĕlainkan bĕloenggoe ini sĕhadja djangan.

30. Satĕlah Pa'oel soedah bĕrsĕmbah dĕmikian, maka bangkitlah bĕrdiri radja Agripa dan wali Festoes dan pĕrmaisoeri Bernike dĕngan sĕgala orang jang doedoek sĕrtanja.
31. Satĕlah oendoer sakaliannja maka kata sa'orang kapada sa'orang: Bahwa orang ini tiada mĕmboewat barang soeatoe, jang patoet ija diboenoeh ataw dibĕloenggoe.
32. Maka kata radja Agripa kapada radja Festoes: Bahwa orang ini bolih dilĕpaskan, djikalau kiranja tiada dipintanja mĕnghadap kaisar.

FAṢAL XXVII.

SABĔRMOELA, apabila tĕntoelah soedah kami akan bĕrlajar kabĕnoea Itali, maka disĕrahkannja Pa'oel dĕngan bĕbĕrapa orang laïn, jang tĕrbĕloenggoe itoe, kapada sa'orang jang bĕrnama Joelioes, ija-itoe sa'orang pĕnghoeloe orang saratoes daripada pasoekan kaisar.
2. Maka kami pon naïklah kadalam saboewah kapal Adramiti, maka bĕrlajarlah kami hĕndak mĕnjoesoer rantau-rantau bĕnoea Asia. Adapon jang sĕrta dĕngan kami ija-itoe Aristarkoes, orang Makĕdoni dari nĕgari Tesalónika.
3. Maka pada esoeknja singgahlah kami ka-Sidon. Adapon Joelioes itoe bĕrlakoe dĕngan kasihan akan Pa'oel, dibĕrinja ija pĕrgi bĕrtĕmoe dĕngan ṣahabatnja, sĕrta mĕndapat bĕkal daripadanja.
4. Satĕlah soedah kaloewar dari sana maka bĕrlajarlah kami mĕnjoesoer Kiproes sĕbab anginnja sakal.
5. Satĕlah soedah kami bĕrlajar dilaoet Kilíkia dan Pampília, maka singgahlah kami ka-Mira dinĕgari Likia.
6. Maka disana bĕrtĕmoe pĕnghoeloe itoe dĕngan saboewah kapal, jang datang dari Iskándria, hĕndak bĕrlajar kabĕnoea Itali, maka ditoempangkannja kami kadalamnja.
7. Maka apabila pĕlajaran kami pon bĕrlambatan bĕbĕrapa hari lamanja, dan soekar djoega kami mĕnghampiri nĕgari Kĕnidoes, karĕna angin tiada mĕloeloeskan, maka bĕrlajarlah kami djoega mĕnjoesoer Krete, bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari Salmoni.
8. Maka soekar djoega kami mĕnjoesoer poelau itoe, hingga sampailah kami kapada soeatoe tĕmpat, jang bĕrnama Laboehan-Baïk, maka adalah nĕgari Lasia dĕkat dĕngan tĕmpat itoe.
9. Satĕlah bĕbĕrapa lamanja dĕmikian dan pĕlajaran itoe bĕrbĕhaja adanja, sĕbab hari poewasa pon soedah laloe, maka di-ingatkan olih Pa'oel akan mareka-itoe,
10. Katanja: Hai toewan-toewan sakalian, koe-lihat bahwa pĕlajaran kita kĕlak dĕngan kasoekaran dan karoegian banjak, boekan kapada moewatan dan kapada kapal sĕhadja, mĕlainkan kapada njawa kita pon.
11. Akan tĕtapi pĕnghoeloe itoe pĕrtjaja akan djoeroe-moedi dan nachoda kapal itoe lĕbih daripada akan pĕrkataän Pa'oel.
12. Adapon sĕbab pĕlaboehan itoe boekan tĕmpat jang baïk akan mĕnahoen disitoe pada moesim dingin, maka kabanjakan mareka-itoe bĕrpikirkan baïk djoega bĕrlajar dari sana, moedah-moedahan dapat mareka-itoe singgah ka-Feniḳ, soepaja bolih mĕnahoen disana, karĕna ija-itoe pĕlaboehan poelau Krete, jang mĕnghadap barat-daja dan barat-laoet.
13. Maka tĕgal bĕrtioeplah angin sĕlatan sĕpoeï-sĕpoeï, disangka olih mareka-itoe tĕlah dipĕrolihnja djoega kahĕndaknja, laloe bĕrlajarlah

dari sana sĕrta mĕnjoesoer poelau Krete.

14. Tĕtapi tiada bĕbĕrapa lama antaranja kapal itoe ditĕmpoeh olih soeatoe angin riboet jang bĕrnama Eiróklidon.

15. Maka apabila kapal ditĕmpoeh angin, tiada dapat mĕnjoesoel lagi, maka kami bijarkan dia bĕrhanjoet.

16. Tiba-tiba maka djatohlah kami kabawah soeatoe poelau jang bĕrnama Kĕlauda, maka soesahlah kami hĕndak mĕngambil sampan.

17. Satĕlah soedah dinaïkkan sampan itoe, maka di-oepajakanlah hĕndak mĕmbaroet kapal itoe, dan takoet mareka-itoe tĕrdampar pada boesoeng Sirtis, maka ditoeroenkanlah lajar, laloe bĕrhanjoet-hanjoet.

18. Maka sĕbab kapal kami dilamboeng-lamboengkan olih angin riboet tĕrlaloe sangat, maka pada esoeknja ditjampak oranglah moewatan kadalam laoet;

19. Maka pada loesanja kami mĕmboewangkan bĕbĕrapa pĕrkakas kapal dĕngan tangan kami sĕndiri.

20. Maka satĕlah tiada kalihatan matahari dan sĕgala bintang bĕbĕrapa hari lamanja, dan angin-riboet pon mĕmoekoel kami boekan boewatan, pada koetika itoe poetoeslah harap kami daripada salámat.

21. Sjahadan, kĕmoedian daripada bĕbĕrapa lamanja orang pon tá'dapat makan, maka bangkitlah Pa'oel bĕrdiri di-antara mareka-itoe, sĕrta katanja: Hai toewan-toewan sakalian, dĕhoeloe patoetlah kamoe mĕnoeroet katakoe dan tiada kamoe mĕninggalkan poelau Krete, soepaja bolih ditĕgahkan kasoesahan dan karoegian ini.

22. Tĕtapi sakarang pon akoe mĕmbĕri nasihat kapada kamoe sakalian, hĕndaklah tĕtap hatimoe, karĕna di-antara kamoe sa'orang pon tiada akan hilang njawanja, hanja kapal sĕhadja;

23. Karĕna pada malam tadi tĕlah datang kapadakoe sa'orang malaïkat daripada Allah, jang mĕmpoenjaï akoe dan jang koesĕmbah,

24. Maka kata malaïkat itoe: Hai Pa'oel, djangan takoet; sasoenggoehnja ĕngkau akan disampaikan djoega kahadapan kaisar; bahwa-sanja tĕlah dikaroeniakan Allah kapadamoe njawa sĕgala orang, jang bĕrlajar sĕrtamoe.

25. Sĕbab itoe pĕrtĕtapkanlah hatimoe, hai toewan-toewan sakalian, karĕna pĕrtjaja djoega akoe pada Allah, bahwa ta'dapat tiada akan djadi sapĕrti jang tĕlah dikatakan kapadakoe itoe.

26. Akan tĕtapi ta'dapat tiada kita bias tĕrdampar djoega pada saboewah poelau kĕlak.

27. Adapon satĕlah sampai malam jang ka-ĕmpat-bĕlas kami bĕrhanjoet kasana-kamari dalam laoet Adriati, kira-kira pada tĕngah malam disangkakan orang kapal itoe tĕlah dĕkat kadarat;

28. Maka diboewanglah batoe doega, didapati doewa-poeloeh dĕpa dalamnja; satĕlah laloe sĕdikit kahadapan maka didoega poela, didapatinja lima-bĕlas dĕpa dalamnja.

29. Maka takoetlah mareka-itoe kalau-kalau bias tĕrdampar pada batoe, maka dilaboehkanlah ĕmpat boewah saoeh dari boeritan, sĕrta dĕngan harapnja hari akan sijang.

30. Tĕtapi apabila awak kapal itoe hĕndak lari dari dalam kapal sĕrta mĕnoeroenkan sampan kadalam laoet, poera-poera mareka-itoe hĕndak mĕngĕloewarkan saoeh dari haloewan,

31. Maka kata Pa'oel kapada pĕnghoeloe dan kapada sĕgala orang lasjkar itoe: Djikalau mareka-ini tiada tinggal dalam kapal, nistjaja tiada kamoe akan tĕrpĕlihara.

32. Tatkala itoe dipotongkanlah

sĕgala lasjkar akan tali sampan itoe, laloe dihanjoetkannja kalaoet.

33. Maka sĕmantara hari moelaï sijang di-adjak Pa'oel akan mareka-itoe makan, katanja: Bahwa sakarang soedah ĕmpat-bĕlas hari lamanja kamoe bĕrnanti-nanti dĕngan kalaparan, soeatoepon tiada kamoe makan.

34. Sĕbab itoe akoe minta kapadamoe makanlah olihmoe barang sĕdikit, karĕna ija-itoe mĕndjadikan salámatmoe, karĕna sahĕlai ramboet pon tiada akan goegoer dari kapala barang sa'orang diantara kamoe.

35. Satĕlah soedah bĕrkata dĕmikian, di-ambilnja roti sĕrta dioetjapnja sjoekoer kapada Allah dihadapan mareka-itoe sakalian, maka dipĕtjahkannja roti itoe, laloe dimakannja.

36. Satĕlah itoe maka tĕtaplah hati mareka-itoe sakalian, laloe mareka-itoepon makanlah.

37. Adapon bilangan kami sakalian dalam kapal itoe adalah doewa ratoes toedjoeh poeloeh ĕnam orang banjaknja.

38. Satĕlah kĕnnjang mareka-itoe sakalian maka di-anggalkannja kapal itoe dĕngan mĕmboewang sĕgala gandoemnja kalaoet.

39. Satĕlah sijang hari, maka tiada dikĕnal mareka-itoe akan tanah itoe, tĕtapi dilihatnja ada soeatoe tĕlok jang bĕrpantai rata, maka pikirannja kalau bolih dĕngan sabolihnja disanalah hĕndak dilanggarkannja kapal itoe.

40. Satĕlah dipotong olih mareka-itoe sĕgala tali saoeh, ditinggalkannjalah dalam laoet, sĕrta diloetjoetkannja tali kĕmoedi dan ditariknja lajar-agoeng soepaja makan angin, laloe ditoedjoenjalah pantai itoe.

41. Maka kandaslah kapada soeatoe boesoeng laloe karamlah kapal itoe; maka tĕrdjoengkitlah haloewannja tĕtap tinggal tiada bĕrgĕrak lagi, tĕtapi boeritannja pĕtjah olih koewasa gĕloembang.

42. Maka bĕrbitjaralah sĕgala lasjkar hĕndak diboenoehnja sĕgala orang jang tĕrbĕloenggoe itoe, soepaja barang sa'orang pon djangan lari bĕrĕnang bĕrlĕpas dirinja.

43. Tĕtapi adapon pĕnghoeloe itoe hĕndak mĕmĕliharakan Pa'oel dibatalkannja niat mareka-itoe, laloe disoeroehnja sĕgala orang jang tahoe bĕrĕnang itoe tĕrdjoen dĕhoeloe soepaja sampai kadarat;

44. Maka daripada jang laïn itoe ada jang di-atas papan, ada jang di-atas pĕtjah-pĕtjahan kapal, maka dĕmikian mareka-itoe sakalian pon salámat naïk kadarat.

FASAL XXVIII.

Arakian, satĕlah tĕrlĕpas mareka-itoe sakalian, bĕharoelah dikĕtahoeïnja akan nama poelau itoe Milete.

2. Maka sĕgala orang poelau itoe mĕnoeloeng kami boekan sĕdikit, karĕna dipasangnja api bĕsar sĕrta disamboetnja akan kami sakalian, sĕbab moelaï hoedjan, lagi ada sĕdjoek.

3. Satĕlah soedah dikoempoelkan Pa'oel ranting-ranting sabĕrkas sĕrta dimasoekkannja kadalam api, kaloewarlah sa'ekoer oelar biloedak, sĕbab kĕna panas itoe, laloe dipagoetnja tangan Pa'oel.

4. Dĕmi tĕrlihat orang poelau akan oelar itoe bĕrgantoeng pada tangan Pa'oel, maka kata mareka-itoe pada sama sĕndirinja: Bahwa tiada sjak lagi orang ini pĕmboenoeh adanja, tiada dihidoepi olih toelah akandia, djikalau ija tĕrlĕpas daripada laoet sakalipon.

5. Tĕtapi olih Pa'oel dikĕbaskan binatang itoe kadalam api dĕngan tiada dirasaïnja sasoeatoe bĕhaja pon.

6. Maka mareka-itoe pon bĕrnanti-nanti kalau ija bĕngkaḳ ataw dĕngan sakoetika djoega rĕbah mati; satĕlah dinanti-nantikan mareka-itoe bĕbĕrapa lamanja, tiada djoega dilihatnja bĕrlakoe bĕhaja atasnja, bĕrobahlah poela sangka mareka-itoe, katanja: Bahwa ija ini sa'orang dewa adanja.
7. Maka dĕkat dĕngan tĕmpat itoe djoega adalah doesoen pĕnghoeloe poelau itoe, jang bĕrnama Poeblioes; maka ijapon mĕnjamboet kami sĕrta dibĕrinja toempangan kapada kami dĕngan moerah hatinja tiga hari lamanja.
8. Maka adalah ajah Poeblioes itoe bĕrbaring kĕna sakit dĕmam dan tjeret-darah, maka Pa'oel pon masoeḳlah kadalam roemahnja sĕrta mĕminta-dōa, sambil ditoempangkannja tangannja pada orang itoe, disĕmboehkannja.
9. Satĕlah itoe maka datanglah orang laïn pon, jang bĕrbagai-bagai pĕnjakitnja dalam poelau itoe, maka disĕmboehkannja mareka-itoe sakalian.
10. Maka olih orang-orang itoepon diḥormatinjalah akan kami dĕngan banjaḳ ḥormat; maka apabila kami hĕndaḳ bĕrlajar, dibĕrikannja pĕrbĕkalan kapada kami.
11. Ḥata, satĕlah tiga boelan lamanja kami disana, maka mĕnoempanglah kami dalam saboewah kapal, jang datang dari Iskándria, ālámatnja Kastor dan Poloek, jang tĕlah mĕnahoen pada moesim dingin dipoelau itoe.
12. Satĕlah soedah kami singgah kanĕgari Sirakoesa, maka tinggallah kami disana tiga hari lamanja.
13. Maka dari sana bĕrlajarlah kami mĕnjoesoer pantai sampai ka-Régioem, maka sĕbab pada kaësoekan harinja bĕrtioeplah angin ṣĕlatan, esoeḳnja lagi sampailah kami ka-Poetioli.
14. Maka disana bĕrtĕmoelah kami dĕngan bĕbĕrapa orang saoedara, jang mĕminta, soepaja kami tinggal sĕrtanja toedjoeh hari lamanja; maka dĕngan dĕmikian pĕri kami pon sampailah kanĕgari Roem.
15. Maka dari sana kaloewarlah bĕbĕrapa orang saoedara, jang tĕlah mĕnĕngar chabar akan sĕgala pĕrkara kami, ija-itoe datang mĕnjamboet kami sadjaoeh pasar Apioes dan Kĕdai Tiga; dĕmi dilihat Pa'oel akan mareka-itoe di-oetjapnja sjoeḳoer kapada Allah sĕrta dipĕrtĕtapkannja hatinja.
16. Satĕlah sampai kami dinĕgari Roem, maka disĕrahkan olih pĕnghoeloe akan sĕgala orang jang tĕrbĕloenggoe itoe kapada pĕnglima tantara, tĕtapi kapada Pa'oel dibĕrinja bebas, bolih doedoeḳ sa'orangnja satĕmpat dĕngan sa'orang lasjkar, jang mĕnoenggoeï dia.
17. Maka kĕmoedian daripada tiga hari dipĕrsilakan Pa'oel sĕgala orang bĕsar-bĕsar di-antara orang Jahoedi datang kapadanja. Satĕlah bĕrhimpoen mareka-itoe sakalian maka kata Pa'oel kapadanja: Hai toewan-toewan saoedarakoe, sakali-kali tiada akoe bĕrsalah kapada bangsa kita, ataw kapada ādat neneḳ-mojang kita, maka dibĕloenggoekan djoega akan dakoe dan disĕrahkannja akoe dari Jeroezalim katangan orang Roem.
18. Satĕlah soedah dipĕriḳsaï orang Roem akan pĕrkarakoe, mareka-itoepon hĕndaḳ mĕlĕpaskan akoe, karĕna tiada didapatinja akan barang soeatoe sĕbab, jang patoet akoe diḥoekoem akan mati diboenoeh.
19. Tĕtapi sĕbab dilawan olih orang Jahoedi, maka ta'dapat tiada koepinta pĕrkarakoe dibĕnarkan olih Kaiṣar; maka ija-itoe boekan sĕbab akoe hĕndaḳ mĕnoedoeh barang sasoeatoe akan bangsakoe.
20. Maka sĕbab itoelah akoe mĕmpĕrsilakan kamoe sakalian ka-

mari, karĕna rindoelah hatikoe hĕndaḳ mĕmandang moekamoe dan bĕrkata-kata dĕngan kamoe, karĕna dari sĕbab harap orang Isjraïl djoega akoe tĕrikat dĕngan rantai ini.

21. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Bahwa kami ini bĕlom mĕndapat soerat akan ḥalmoe dari nĕgari Joedea, dan daripada sĕgala saoedara, jang tĕlah datang kamari, sa'orang pon tiada jang mĕntjĕritĕrakan ataw mĕnjĕboet apa-apa salahmoe.

22. Akan tĕtapi inginlah djoega kami hĕndaḳ mĕnĕngar daripadamoe bagaimana kapikiranmoe, karĕna adapon ḥal mĕdzhab ini kami tahoe ija-itoe dibantahi orang dimana-mana.

23. Satĕlah ditĕntoekannja kapadanja satoe hari, maka datanglah tĕrlaloe banjaḳ orang kapadanja, katĕmpat ija mĕnoempang itoe; maka dari pagi datang pĕtang di-ĕrtikan Pa'oel kapada mareka-itoe sĕrta bĕrsaḳsilah ija akan pĕrkara karadjaän Allah, diboedjoeḳnja mareka-itoe baïk dĕngan torat Moesa, baïk dĕngan soerat sĕgala nabi-nabi, soepaja mareka-itoe pĕrtjaja akan Isa.

24. Maka satĕngah orang pon pĕrtjajalah barang jang dikatakan olih Pa'oel itoe, tĕtapi satĕngah mareka-itoe tiada pĕrtjaja.

25. Maka tiada satoedjoe sa'orang dĕngan sa'orang, laloe bĕrtjĕrailah mareka-itoe, satĕlah didĕngarnja dĕhoeloe kata Pa'oel dĕmikian: Bahwa bĕnarlah sapĕrti firmán Roḥoe'lḳoedoes dĕngan lidah nabi Jesaja kapada neneḳ-mojang kita,

26. Boenjinja: Pĕrgilah ĕngkau kapada bangsa ini, katakanlah: Bahwa dĕngan pĕnĕngar kamoe akan mĕnĕngar, maka tiada djoega kamoe mĕngĕrti; dan dĕngan pĕnglihat kamoe akan mĕlihat, maka tiada djoega kamoe akan mĕngĕtahoeï;

27. Karĕna tĕlah tĕballah hati bangsa ini dan bĕratlah pĕnĕngar tĕlinganja, maka ditoetoepkannja matanja, soepaja barang koetika pon djangan ija mĕmandang dĕngan matanja ataw mĕnĕngar dĕngan tĕlinganja sĕrta mĕngĕrti dĕngan hatinja, laloe bĕrtobat, sahingga koe-sĕmboehkan mareka-itoe.

28. Sĕbab itoe kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa salámat jang daripada Allah itoe dihantarkan kapada orang kafir, maka mareka-itoe kĕlaḳ mĕndĕngar akandia.

29. Satĕlah soedah dikatakan Pa'oel sĕgala pĕrkataän ini maka poelanglah sĕgala orang Jahoedi itoe, sahingga mĕndjadi pĕrbantahan bĕsar di-antara mareka-itoe.

30. Maka Pa'oel pon tinggallah dalam roemahnja sĕndiri, jang disewanja itoe, doewa tahoen toetoep, dĕngan disamboetnja sĕgala orang jang datang kapadanja.

31. Sĕrta dimasjhoerkannja karadjaän Allah dan di-adjarkannja sĕgala pĕrkara dari ḥal Isa Almasiḥ, Toehan itoe, dĕngan bĕrani hatinja dan tiada dilarang olih sa'orang djoea pon akandia.

SOERAT KIRIMAN RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG ROEM.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang hamba Isa Almasiḥ, lagi sa'orang rasoel jang dipanggil dan ditaḳdiskan bagai indjil Allah.

2. (Adapon indjil itoe didjandjinja dĕhoeloe olih sĕgala nabinja dalam Kitáboe'lḳoedoes,)

3. Akan pĕrkara Anaḳnja, ija-itoe Isa Almasiḥ, Toehan kita, jang soedah djadi daripada bĕnih Da'oed saḳĕdar kaädaän manoesia;

4. Dan njata bĕnarlah ija Anaḳ-Allah adanja saḳĕdar kaädaän Roḥ pĕnjoetjian, sĕbab tĕlah bangkit ija daripada matinja.

5. Maka olihnja djoega tĕlah kita bĕrolih karoenia dan djawatan rasoel akan mĕngadakan bagai namanja kabaḳtian imán di-antara sĕgala orang kafir;

6. Maka di-antara mareka-itoe adalah kamoe pon, jang tĕlah dipanggil olih Isa Almasiḥ.

7. Adapon kapada sĕgala kĕkasih Allah, jang dalam nĕgari Roem, ija-itoe orang soetji jang tĕlah dipanggil, adalah kiranja karoenia dan salám atasmoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasiḥ.

8. Pĕrtama-tama mĕngoetjap sjoeḳoerlah akoe kapada Allahkoe olih Isa Almasiḥ karĕna kamoe sakalian, sĕbab tĕlah masjhoerlah imánmoe kapada sĕgala ālam.

9. Karĕna Allah djoega saḳsikoe, kapadanja akoe bĕrboewat baḳti dĕngan hatikoe dalam indjil Anaḳnja, bahwa dĕngan tiada bĕrkapoetoesan akoe ingat akan kamoe sakalian;

10. Santiasa dalam dōakoe akoe mĕmohon moedah-moedahan, insja' Allah, barang soeatoe kali bolih akoe bĕrdjoempa dĕngan kamoe.

11. Karĕna rindoelah hatikoe hĕndaḳ mĕmandang moekamoe, soepaja bolih akoe mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada kamoe pon barang anoegraha Roḥoe'lḳoedoes, soepaja kamoe pon diḳoewatkan;

12. Ija-itoe soepaja akoe pon bolih dihiboerkan bĕrsama-sama di-antara kamoe olih imán, jang pada kadoewa pehaḳ kita, ija-itoe kamoe dĕngan akoe.

13. Tĕtapi, hai saoedarakoe, kahĕndaḳkoe soepaja māloemlah kapada kamoe, bahwa bĕbĕrapa kali soedah niatkoe hĕndaḳ pĕrgi mĕndapatkan kamoe, (maka sampai sakarang djoega tĕrsangkoetlah akoe,) ija-itoe hĕndaḳ bĕrolih boewah-boewah di-antara kamoe sapĕrti di-antara sĕgala orang kafir jang laïn pon.

14. Karĕna adalah akoe ini sa'orang jang bĕrhoetang, baïk kapada orang Grika, baïk kapada orang barbar, baïk kapada orang jang bĕrboedi, baïk kapada orang jang tiada bĕrboedi.

15. Maka sĕbab itoe, akan da-

koe ini, adalah akoe sadia hĕndaḳ mĕmbĕri tahoe indjil kapada kamoe sakalian jang dinĕgari Roem pon.

16. Maka tiada akoe maloe akan indjil Almasiḥ, karĕna adalah ija-itoe koewasa Allah, jang mĕndatangkan salámat kapada masing-masing orang jang pĕrtjaja; tĕrdĕhoeloe kapada orang Jahoedi dan kapada orang Grika pon.

17. Karĕna kabĕnaran Allah dinjatakan dalamnja daripada imán kapada imán, sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa orang jang bĕnar itoe akan hidoep olih imánlah.

18. Karĕna moerka Allah dinjatakan dari langit atas sĕgala doerhaka dan kadjahatan orang, jang mĕnahankan kabĕnaran itoe dĕngan kadjahatannja.

19. Boekankah pĕrkara Allah, jang dapat dikĕtahoeï itoe, adalah njata dalam mareka-itoe? karĕna ija-itoe soedah dinjatakan Allah kapadanja.

20. Karĕna dari moela kadjadian ālam sĕgala ṣifat Allah, jang tiada kalihatan, baïk ḳodratnja, baïk ilahijatnja jang kĕkal itoe, dapat dikĕtahoeï dĕngan njatanja daripada sĕgala kadjadiannja; sĕbab itoe tiada bolih mareka-itoe bĕrœ̄dzoer lagi;

21. Karĕna djikalau dikĕtahoeï olih mareka-itoe bahwa ada Allah sakalipon, maka tiada djoega mareka-itoe mĕmoeliakan Dia sapĕrti Allah, dan tiada djoega mareka-itoe mĕngoetjap sjoeḳoer kapadanja, mĕlainkan mareka-itoe tĕlah mĕndjadi sija-sija dĕngan sangka dirinja, dan hatinja jang bodoh itoepon digĕlapkannja;

22. Dalam mĕngakoe dirinja pandai mareka-itoe tĕlah mĕndjadi bodoh adanja;

23. Ditoekarkannja kamoeliaän Allah, jang tiada kabinasaän itoe, dĕngan brahala saroepa manoesia jang kabinasaän dan dĕngan onggas dan binatang jang bĕrkaki ĕmpat dan jang mĕlata.

24. Maka sĕbab itoelah disĕrahkan Allah akan mareka-itoe kapada ka-inginan hati mareka-itoe bagai pĕrkara jang nĕdjis, akan mĕnĕdjiskan toeboeh mareka-itoe antara sama sĕndirinja;

25. Ija-itoe mareka-itoe jang mĕnoekarkan kabĕnaran Allah itoe dĕngan doesta dan jang mĕmbĕri ḥormat dan bĕrboewa't baḳti kapada machloḳ tĕrlĕbih daripada ḥormat jang dibĕrinja kapada alChaláḳ, jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja, Amin!

26. Maka sĕbab itoelah disĕrahkan Allah akan mareka-itoe kapada sĕgala nafsoe jang hina, karĕna orangnja pĕrampoewan pon tĕlah mĕngobahkan ṭabiātnja jang patoet itoe kapada jang tiada patoet;

27. Dĕmikian jang laki-laki pon tĕlah mĕninggalkan pĕrboewatannja jang patoet kapada pĕrampoewan itoe, maka bĕrangatlah nafsoenja sa'orang akan sa'orang, ija-itoe laki-laki dĕngan laki-laki mĕlakoekan pĕrkara jang kĕdji, sampai ditĕrima olih mareka-itoe pĕmbalasan jang patoet sĕbab salahnja itoe.

28. Maka tĕgal tiada mareka-itoe maoe ingat akan Allah dalam pĕngĕtahoeannja, maka disĕrahkan Allah akan mareka-itoe kapada āḳal djahat, sahingga dipĕrboewatnja sĕgala pĕrkara jang tiada patoet:

29. Sampai pĕnoehlah mareka-itoe dĕngan sĕgala pĕrkara jang tiada bĕnar, ija-itoe zina', kadjahatan, tamaā, doerdjana, dan pĕnoehlah mareka-itoe dĕngan dĕngki dan bĕrboenoeh-boenoehan dan bĕrbantah-bantahan, dan dĕngan tipoe, dan gĕram,

30. Pĕmbawa-moeloet, pĕngoempat, pĕmbĕntji akan Allah, pĕnista, tjongkaḳ, djoemawa, pĕndapat āḳal-

djahat, mĕndoerhaka kapada iboe-bapanja,

31. Tiada bĕrboedi, tiada mĕnjampaikan djandjinja, tiada bĕrkasih-kasihan, mĕnaroh dĕndam, dan tiada bĕrsajang-sajangan.

32. Maka mareka-itoe jang mĕngĕtahoeï akan hoekoem Allah, ija-itoe kalau orang bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian patoetlah ija mati, maka boekan sĕhadja dipĕrboewatnja pĕrkara itoe, mĕlainkan disoekanja poela akan orang laïn pon jang bĕrboewat dĕmikian.

FAṢAL II.

Maka sĕbab itoelah tiada œdzoer padamoe, hai orang, siapa pon baïk, jang mĕnsalahkan orang laïn, karĕna dalam mĕnsalahkan orang laïn ĕngkau mĕnghoekoemkan dirimoe sĕndiri; karĕna ĕngkau jang mĕnsalahkan orang, ĕngkaupon bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian djoega.

2. Maka tĕlah kita tahoe bahwa pĕhoekoeman dari Allah itoe datang dĕngan sabĕnarnja atas orang jang bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian adanja.

3. Maka pada sangkamoe, bahwa ĕngkau bolih tĕrlĕpaskah daripada hoekoem Allah, hai ĕngkau, jang mĕnsalahkan orang kalau ija bĕrboewat pĕrkara itoe, maka ĕngkau sĕndiri pon bĕrboewat bagitoe djoega?

4. Ataw ĕngkau mĕnghinakankah kakajaän kamoerahan Allah dan ṣabarnja dan pandjang hatinja, sĕrta tiada kaukĕtahoeï, bahwa kamoerahan Allah itoe mĕmbawa akan dikau kapada tobat?

5. Maka sakĕdar hatimoe jang kĕras dan jang tiada bĕrtobat itoe ĕngkau mĕnimboenkan moerka bagai dirimoe sa'olah-olah soeatoe harta pada hari moerka dan kanjataän pĕhoekoeman dari Allah jang ādil itoe,

6. Jang akan mĕmbalas kapada masing-masing orang sakĕdar pĕrboewatannja:

7. Ija-itoe hidoep jang kĕkal bagai orang jang mĕntjĕhari kamoeliaän dan hormat dan pĕri jang tiada kabinasaän, sĕrta jang bĕrboewat baïk dĕngan tĕtap ṣabarnja;

8. Tĕtapi marah dan moerka atas orang jang bantahan dan jang tiada mĕnoeroet kabĕnaran, mĕlainkan jang soeka bĕrboewat djahat.

9. Bahwa siksa dan sangsaralah atas tiap-tiap djiwa orang jang bĕrboewat djahat, ija-itoe tĕrdĕhoeloe atas orang Jahoedi dan atas orang Grika pon;

10. Tĕtapi kamoeliaän dan hormat dan salámat atas masing-masing orang, jang bĕrboewat baïk, tĕrdĕhoeloe atas orang Jahoedi dan atas orang Grika pon.

11. Karĕna Allah tiada mĕmandang roepa orangnja.

12. Karĕna sabĕrapa banjak orang tĕlah bĕrboewat dosa dĕngan tiada bĕrtorat, ija-itoe binasa pon dĕngan tiada torat, dan sabĕrapa banjak soedah bĕrboewat dosa dĕngan bĕrtorat, ija-itoe akan dihoekoemkan olih torat;

13. (Karĕna boekan orang jang mĕnĕngar boenji torat itoe bĕnar adanja dihadapan Allah, mĕlainkan orang jang mĕnoeroet torat itoelah akan dibĕnarkan.

14. Karĕna djikalau orang kafir jang tiada bĕrtorat itoe dĕngan tabiātnja sĕndiri mĕnoeroet hoekoem torat itoe, mareka jang tiada bĕrtorat ini mĕndjadi torat bagai dirinja;

15. Karĕna njatalah pada mareka-itoe bahwa pĕrboewatan torat tĕrsoerat djoega dalam hatinja, sĕbab angan-angan hatinja pon

mĕndjadi saksi, dan sangka-sangkanja mĕnoedoeh ataw mĕmbĕnarkan sama sĕndirinja).
16. Pada hari apabila dihoekoemkan Allah akan sĕgala rahasia manoesia olih Isa Almasih satoedjoe dĕngan indjilkoe.
17. Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau mĕngakoe dirimoe orang Jahoedi dan ĕngkau pon bĕrtoempoe pada torat dan bĕrmĕgah-mĕgah akan Allah,
18. Dan ĕngkau mĕngĕtahoeï akan kahĕndaknja, dan mĕmĕriksaï mana jang baïk, mana jang djahat, sĕbab ĕngkau tĕlah diadjari olih torat;
19. Dan pada sangkamoe ĕngkau sĕndiri djoega pĕmimpin orang boeta dan soeatoe tĕrang bagai orang jang dalam gĕlap,
20. Dan pĕngadjar bagai orang bodoh dan goeroe bagai boedak-boedak, karĕna dalam torat djoega ĕngkau mĕmpoenjaï toeladan pĕngĕtahoean dan kabĕnaran.
21. Maka sĕbab itoe, hai ĕngkau jang mĕngadjar orang laïn, tiadakah ĕngkau mĕngadjar dirimoe sĕndiri? hai ĕngkau jang mĕngadjar orang djangan mĕntjoeri, tiadakah ĕngkau mĕntjoeri?
22. Hai ĕngkau jang bĕrkata dĕmikian: djangan orang bĕrzina', tiadakah ĕngkau bĕrzina'? hai orang jang ngĕri akan brahala, tiadakah ĕngkau mĕntjoeri barang jang soetji itoe?
23. Hai orang jang bĕrmĕgah-mĕgah sĕbab ĕngkau bĕrtorat, tiadakah ĕngkau mĕnghinakan Allah dĕngan mĕlaloeï hoekoem torat itoe?
24. Karĕna nama Allah dihoedjatkan di-antara sĕgala orang kafir olih sĕbab kamoe djoega, sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb.
25. Karĕna sasoenggoehnja soenat itoe adalah goenanja, djikalau ĕngkau mĕmĕliharakan torat; tĕtapi djikalau ĕngkau mĕlaloeï hoekoem torat itoe, maka soenatmoe itoepon mĕndjadi sapĕrti tiada soenat adanja.
26. Maka djikalau orang jang tiada disoenatkan itoe mĕmĕliharakan hoekoem torat, boekankah ija-itoe dibilangkan sapĕrti orang jang bĕrsoenat djoega adanja?
27. Maka adapon orang jang asal tiada bĕrsoenat itoe, djikalau dipĕliharakannja torat, boekankah disalahkannja ĕngkau, jang mĕlaloeï hoekoem torat, djikalau ĕngkau bĕrkitáb dan bĕrsoenat sakalipon?
28. Karĕna boekan orang itoe orang Jahoedi, jang pada láhirnja sĕhadja; dan boekan itoelah soenat, jang láhir pada toeboeh;
29. Mĕlainkan ijalah orang Jahoedi, jang dalam báṭin, dan soenat jang dalam hati dan dalam Roh, boekan dalam aksara sĕhadja, maka kapoedjiannja boekan daripada manoesia, mĕlainkan daripada Allah adanja.

FAṢAL III.

Djikalau dĕmikian apa garangan kalĕbihannja orang Jahoedi? ataw apakah goenanja soenat itoe?
2. Salĕbih-lĕbihnja; ija-itoe, pĕrtama-tama sĕbab firmán Allah tĕlah disĕrahkan kapada mareka-itoe.
3. Maka djikalau satĕngah mareka-itoe tiada pĕrtjaja sakalipon, bolihkah satia Toehan itoe ditiadakan olih koerang pĕrtjaja mareka-itoe?
4. Sakali-kali tidak; karĕna Allah itoe bĕnar adanja dan sĕgala manoesia itoe pĕndoesta; sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb: Soepaja ĕngkau dibĕnarkan dalam firmánmoe dan mĕnang apabila ĕngkau disalahkan.

5. Maka djikalau kasalahan kita itoe měnjatakan kaběnaran Allah, apakah jang hěndak kita katakan? Adakah Allah barangkali salah apabila didatangkannja moerkanja atas kita? (Adapon akoe měngatakan ini tjara manoesia djoea).
6. Sakali-kali tidak; karěna djikalau kiranja děmikian, boetapakah Allah akan měnghoekoemkan doenia itoe?
7. Karěna djikalau kaběnaran Allah itoe běrtambah-tambah kamoeliaännja olih doestakoe, měngapa poela akoe dihoekoemkan sapěrti orang jang běrdosa?
8. Boekan baïk kami běrkata děmikian, sěbagaimana di-oempat orang akan kami, dan sapěrti běběrapa orang měndjoewal kata kami, ija-itoe: hěndaklah kita běrboewat djahat, soepaja měndatangkan baik? Bahwa lānat orang itoe kělak běnar adanja.
9. Maka sakarang bagaimana? Adakah kita lěbih baïk daripada orang itoe? Tidak, sakali-kali tidak; karěna kami tělah běrsaksikan děhoeloe, baïk kapada orang Jahoedi, baïk kapada orang Grika, bahwa sakaliannja djoega dibawah koewasa dosa adanja.
10. Sapěrti těrsěboet dalam al-Kitáb: Bahwa sa'orang djoea pon tiada jang běnar, behkan, sa'orang pon tidak;
11. Sa'orang djoea pon tiada jang běrboedi, dan sa'orang djoea pon tiada jang měntjěhari Allah.
12. Bahwa tělah sěsatlah mareka-itoe sakalian; sama sakali mareka-itoe tiada běrgoena, sa'orang djoea pon tiada jang běrboewat baïk, sasoenggoehnja sa'orang pon tidak.
13. Bahwa kěrongkongan mareka-itoe soeatoe koeboer jang těrnganga adanja, maka děngan lidahnja mareka-itoe měnipoe, dan bisa oelar pon ada dibawah bibirnja;
14. Dan moeloetnja pon pěnoeh děngan lānat dan kapahitan.
15. Dan kakinja pon pantas akan měnoempahkan darah.
16. Kabinasaän dan tjilaka adalah pada sěgala djalan mareka-itoe,
17. Dan tiada dikětahoeï olih mareka-itoe akan djalan salámat;
18. Dan dalam hatinja pon tiadalah takoet akan Allah.
19. Maka tahoelah kita bahwa barang jang dikatakan olih torat, ija-itoe dikatakannja kapada orang jang dibawah hoekoem torat, soepaja těrkatoeplah sěgala moeloet, dan soepaja dihadapan Allah sěgala manoesia patoet dihoekoemkan.
20. Maka sěbab itoe daripada āmal torat sa'orang pon tiada akan diběnarkan dihadapan Allah, karěna daripada toratlah těrbit pěngětahoean akan hal dosa.
21. Tětapi sakarang kaběnaran Allah itoe tělah dinjatakan děngan tiada torat, maka akandia pon disaksikan poela olih torat dan soerat sěgala nabi-nabi.
22. Ija-itoe kaběnaran Allah olih imán akan Isa Almasih, kapada sěgala orang dan atas sěgala orang jang pěrtjaja, karěna tiadalah pěrbedaännja;
23. Karěna sakaliannja tělah běrboewat dosa dan tělah kahilangan kamoeliaän Allah.
24. Maka děngan tiada āmal mareka-itoe diběnarkan daripada karoenia Allah olih těboesan, jang dalam Isa Almasih;
25. Jang tělah dihadapkan Allah sapěrti satoe korbán pěrdamaijan olih pěrtjaja akan darahnja, soepaja dinjatakannja ādálatnja, sěbab

dilangkahkannja sĕgala dosa jang tĕlah laloe, jang tĕlah diboewat pada masa ṣabar Allah;

26. Dan dinjatakannja ādálat pada masa ini, soepaja Allah itoe ādil dan Ija mĕmbĕnarkan orang jang pĕrtjaja akan Isa.

27. Maka sakarang dimanakah kamĕgahan itoe? Ija-itoe tĕlah tĕrtoelak. Olih hoekoem mana? Olih hoekoem āmalkah? Boekan, mĕlainkan olih hoekoem imán.

28. Maka sĕbab itoe kami tĕntoekan bahwa orang dibĕnarkan olih imán, boekan olih āmal torat.

29. Adapon Allah itoe Allah orang Jahoedi sĕhadjakah? boekankah Allah orang kafir pon? Behkan, Allah orang kafir pon.

30. Karĕna Allah itoe asa djoea, jang akan mĕmbĕnarkan orang bĕrsoenat itoe dari sĕbab imán, dan orang jang tiada bĕrsoenat itoepon olih sĕbab imán.

31. Maka djikalau dĕmikian adakah kami mĕniadakan torat itoe olih sĕbab imán? Didjaoehkan Allah! mĕlainkan kami mĕmbĕnarkan torat itoe.

FAṢAL IV.

MAKA apakah jang hĕndak kami katakan, akan Ibrahim, bapa kami itoe, tĕlah bĕrolih tjara manoesia?

2. Karĕna djikalau Ibrahim dibĕnarkan olih āmal, adalah padanja kapoedjian, tĕtapi boekan dihadapan Allah.

3. Karĕna bagaimana boenji al-Kitáb? Bahwa Ibrahim pĕrtjaja akan Allah, maka sĕbab itoelah ija dibilangkan bĕnar.

4. Adapon orang jang bĕkĕrdja itoe maka opahnja boekan dibilang kapadanja sapĕrti karoenia, mĕlainkan sapĕrti pĕmbajar hoetang djoega adanja.

5. Tĕtapi kapada orang jang tiada bĕkĕrdja itoe, mĕlainkan ija pĕrtjaja akan Dia, jang mĕmbĕnarkan orang djahat, maka imán orang itoe dibilangkan kapadanja akan kabĕnaran.

6. Ija-itoe sapĕrti jang dikatakan olih nabi Da'oed pon akan hal salámat orang jang dibilang Allah bĕnar dĕngan tiada āmal,

7. Sabdanja: Bahwa bĕrbĕhagialah orang jang di-ampoeni Allah sĕgala salahnja dan jang ditoedoengkannja sĕgala dosanja.

8. Bĕrbĕhagialah orang jang tiada ditanggoengkan dosa atasnja olih Toehan.

9. Adapon pĕrkataän salámat ini hanja kapada orang jang disoenatkankah, ataw kapada orang jang tiada disoenatkan pon? karĕna tĕlah kami katakan bahwa imán djoega dibilangkan kapada Ibrahim akan kabĕnaran.

10. Maka bagaimanakah tĕlah dibilangkan itoe? Satĕlah soedah Ibrahim itoe disoenatkankah, ataw sabĕlomnja? Maka ija-itoe boekan satĕlah soedah ija bĕrsoenat, mĕlainkan sabĕlomnja.

11. Maka tanda soenat itoe dipĕrolihnja akan soeatoe mĕtĕrai pada kabĕnaran imán, jang tĕlah ada padanja sabĕlom ija disoenatkan, soepaja ija mĕndjadi bapa bagai sĕgala orang jang pĕrtjaja dĕngan tiada bĕrsoenat, dan soepaja kabĕnaran itoe bolih dibilangkan kapada mareka-itoepon.

12. Dan lagi soepaja ija mĕndjadi bapa orang bĕrsoenat pon, ija-itoe boekan kapada orang jang bĕrsoenat sĕhadja, mĕlainkan kapada barang-siapa jang mĕnoeroet kĕsan imán bapa kita Ibrahim itoe, sabĕlom lagi ija disoenatkan.

13. Karĕna adapon akan pĕrdjandjian ini, bahwa Ibrahim akan

měndjadi warits doenia itoe, boekan kapada Ibrahim ataw kapada běnihnja dari sěbab torat, mělainkan dari sěbab kaběnaran imánlah.

14. Karěna djikalau orang jang běrtorat itoe měndjadi warits, maka imán itoe sija-sijalah adanja, dan pěrdjandjian itoepon ditiadakan.

15. Karěna hoekoem itoe měngadakan marah dan barang dimana tiada hoekoem, maka disana pon tiada pělangkahan.

16. Maka sěbab itoelah toemboehnja daripada imán, soepaja ija-itoe karoenia, dan soepaja pěrdjandjian itoe tětap kapada sěgala běnihnja; boekan kapada mareka jang běrtorat sěhadja, mělainkan kapada mareka-itoe djoega jang sama imán děngan Ibrahim, ija-itoe bapa kita sakalian;

17. (Sapěrti těrsěboet dalam al-Kitáb; Bahwa Akoe tělah měndjadikan dikau bapa běběrapa-běrapa bangsa,) dihadapan Allah, jang dipěrtjaja olih Ibrahim itoe, bahwa Ija djoega jang měnghidoepkan orang mati, dan měngadakan pěrkara jang tiada sapěrti ija-itoe tělah ada.

18. Karěna děngan poetoes harap dipěrtjaja djoega olih Ibrahim děngan harap, bahwa ija kělak akan djadi bapa běběrapa-běrapa bangsa, sapěrti firmán Allah: Děmikianlah kělak akan djadi běnihmoe.

19. Maka imánnja tiada lěmah dan tiada djoega ditimbangkannja toeboehnja jang sapěrti soedah mati, karěna pada masa itoe œmoernja kira-kira saratoes tahoen, dan tiada poela ditimbangkannja hal rahim Sarah itoepon soedah mati.

20. Maka tiada djoega sjak ija akan pěrdjandjian Allah olih koerang imán, mělainkan imánnja ditěgoehkan sambil dipěrmoeliakannja Allah;

21. Maka pěrtjajalah ija děngan soenggoeh-soenggoeh, bahwa Allah běrkoewasa měnjampaikan djoega pěrkara, jang tělah didjandjinja itoe.

22. Sěbab itoelah maka ija-itoe dibilangkan kapadanja akan kaběnaran.

23. Adapon ija-itoe dibilangkan kapadanja akan kaběnaran itoe boekan disoeratkan sěbab Ibrahim sěhadja,

24. Mělainkan sěbab kita pon, karěna ija-itoe akan dibilangkan djoega kapada kita, jang pěrtjaja akan Dia, jang tělah měmbangoenkan Isa, Toehan kita, dari antara orang-orang mati;

25. Ija-itoe jang tělah diděrahkan sěbab dosa kita, dan jang tělah dibangoenkan poela karěna kaběnaran kita.

FAṢAL V.

ADAPON sěbab kita tělah diběnarkan olih imán, maka kita běrolih pěrdamaijan děngan Allah olih Isa Almasih, Toehan kita.

2. Maka olihnja djoega bolih kita měnghampiri karoenia ini děngan imán, ija-itoelah těmpat kita běrtoempoe, sěrta měmoedji děngan harap akan kamoeliaän Allah.

3. Dan boekan ini sěhadja, mělainkan kita pon měmoedji dalam hal kasoekaran djoega, sěbab tahoelah kita bahwa kasoekaran itoe měngadakan ṣabar,

4. Dan ṣabar itoe měngadakan kabiasaän, dan kabiasaän itoe měngadakan harap;

5. Maka harap itoe tiada měndatangkan maloe, sěbab kasih Allah itoe tělah ditoewangkan dalam hati kita olih Rohoe'lkoedoes, jang tělah dikaroeniakan kapada kita.

6. Karěna tatkala kita lagi lěmah, dan pada koetika jang baïk itoe

matilah Almasiḥ mĕnggantikan orang jang bĕrdosa.

7. Maka djarang ada orang jang maoe mati akan ganti sa'orang jang bĕnar; barangkali ada djoega orang jang bĕrani mati ganti sa'orang jang baïk;

8. Tĕtapi dinjatakan Allah kasihnja akan kita dalam ḥal mati Almasiḥ akan ganti kita tatkala kita lagi dalam dosa.

9. Istimewa poela sakarang, soedah dibĕnarkan olih darahnja, maka kita akan dipĕliharakan olihnja daripada moerka Allah.

10. Karĕna djikalau pada masa lagi sĕtĕroe, kita dipĕrdamaikan dĕngan Allah olih mati Anaḳnja, istimewa poela sakarang, soedah dipĕrdamaikan, maka kita dipĕliharakan olih hidoepnja.

11. Dan boekan ini sĕhadja, mĕlainkan kita pon mĕmoedji Allah olih Isa Almasiḥ, Toehan kita, olihnja djoega sakarang kita soedah bĕrolih pĕrdamaijan.

12. Sĕbab itoe, sapĕrti olih sa'orang manoesia soedah masoeḳ dosa kadalam doenia, dan olih dosa itoe kamatian pon; maka dĕmikian kamatian itoe bĕrlakoe atas sĕgala manoesia, sĕbab sĕgala manoesia pon bĕrdosa adanja.

13. Karĕna sampai kapada datang torat maka dosa itoe tĕlah ada dalam doenia, tĕtapi dĕngan tiada ḥoekoem maka dosa pon tiada ditanggoengkan.

14. Tĕtapi kamatian itoe karadjaän djoega, daripada zamán Adam sampai kapada zamán nabi Moesa, atas orang pon jang tiada bĕrdosa dĕngan sama pĕri kasalahan Adam itoe, maka ijalah satoe toeladan bagai orang jang akan datang itoe.

15. Tĕtapi boekan sapĕrti kasalahan itoe bagitoelah pĕmbĕrian karoenia. Karĕna djikalau olih kasalahan manoesia sa'orang matilah banjaḳ orang, istimewa poela karoenia Allah dan pĕmbĕrian olih karoenia, jang datang daripada manoesia sa'orang, ija-itoe Isa Almasiḥ, soedah mĕlipoeti kapada orang banjaḳ.

16. Maka boekan sapĕrti olih sa'orang jang bĕrdosa itoe bagitoelah karoenia pon, karĕna salah itoe tĕlah datang olih sa'orang dĕngan mĕmbawa pĕḥoekoeman, tĕtapi pĕmbĕrian karoenia itoe datang sĕbab banjaḳ kasalahan dĕngan mĕmbawa kabĕnaran.

17. Karĕna djikalau sĕbab kasalahan satoe orang maka kamatian itoe karadjaänlah olih sĕbab satoe orang itoe, istimewa poela orang jang bĕrolih kalempahan karoenia dan pĕmbĕrian kabĕnaran itoe akan karadjaän dalam kahidoepan olih sĕbab satoe orang, ija-itoe Isa Almasiḥ.

18. Sĕbab itoe, sapĕrti olih salah satoe itoe pĕḥoekoeman tĕlah datang atas sĕgala manoesia, maka dĕmikian djoega olih kabĕnaran satoe itoe datanglah kabĕnaran atas sĕgala manoesia bagai kahidoepan.

19. Karĕna sapĕrti manoesia jang banjaḳ itoe tĕlah didjadikan bĕrdosa sĕbab doerhaka orang satoe itoe, maka dĕmikian djoega banjaḳ orang akan didjadikan bĕnar sĕbab kabaḳtian orang satoe djoega.

20. Maka tambahan poela ḥoekoem itoe tĕlah datang, soepaja kasalahan itoe bĕrtambah-tambah; maka barang dimana dosa itoe bĕrtambah, disanapon tĕrlĕbih lagi bĕrtambah-tambah karoenia itoe,

21. Soepaja sapĕrti dosa tĕlah karadjaän sampai kapada kamatian, dĕmikian poela karoenia itoepon bolih karadjaän olih kabĕnaran sampai kapada hidoep jang kĕkal olih Isa Almasiḥ, Toehan kita.

FAṢAL VI.

MAKA sakarang apakah jang hĕndak kita katakan? Patoetkah kita tinggal dalam dosa, soepaja bolih bĕrtambah-tambah karoenia itoe?

2. Didjaoehkan Allah. Maka adapon kita, jang tĕlah mati bagai dosa itoe, mana bolih kita lagi hidoep dalamnja.

3. Tiadakah kamoe tahoe bahwa sabĕrapa banjak orang kita, jang tĕlah dibaptisakan dalam Isa Almasih, ija-itoe dibaptisakan dalam matinja?

4. Sĕbab itoe kita tĕlah ditanamkan sĕrtanja olih baptisan dalam kamatian, soepaja sapĕrti Almasih dibangoenkan dari antara orang mati olih kamoeliaän Bapa, dĕmikian hĕndaklah kita pon mĕlakoekan diri kita dalam hidoep jang bĕharoe.

5. Karĕna djikalau kita soedah mĕndjadi sapokok dĕngan Dia dalam toeroetan matinja, maka kita pon akan dĕmikian djoega dalam toeroetan kabangkitannja.

6. Sĕbab tahoelah kita bahwa tabiāt kita jang lama itoe dipalangkan sĕrtanja, soepaja toeboeh jang bĕrdosa itoe bolih dibinasakan, dan djangan lagi kita mĕmpĕrhambakan diri kita kapada dosa.

7. Karĕna adapon akan orang jang tĕlah mati itoe, mardahekalah ija daripada dosa.

8. Maka sakarang djikalau kita soedah mati sĕrta dĕngan Almasih, maka pĕrtjajalah kita bahwa kita pon akan hidoep sĕrtanja.

9. Karĕna tahoelah kita bahwa satĕlah soedah Almasih dibangoenkan dari antara orang mati, tiada Ija akan mati poela, karĕna maut itoe tiada lagi bĕrkoewasa atasnja.

10. Karĕna adapon Ija tĕlah mati itoe, sakali sĕhadja matilah Ija bagai dosa, dan adapon akan hidoepnja, maka hidoeplah Ija bagai Allah.

11. Dĕmikian hĕndaklah kamoe pon mĕngirakan dirimoe sapĕrti mati soenggoeh bagai dosa, tĕtapi hidoep bagai Allah dalam Toehan kita Isa Almasih.

12. Maka sĕbab itoe djanganlah dosa itoe karadjaän dalam toeboehmoe jang akan mati itoe, sahingga kamoe mĕnoeroet nafsoenja.

13. Dan djangan kamoe sĕrahkan anggota-anggotamoe kapada dosa itoe sapĕrti pĕrkakas kadjahatan, mĕlainkan sĕrahkanlah dirimoe kapada Allah sapĕrti orang jang tĕlah hidoep daripada mati, dan anggota-anggotamoe pon kapada Allah sapĕrti pĕrkakas kabĕnaran adanja.

14. Karĕna dosa itoe tiada akan bĕrkoewasa atas kamoe, sĕbab boekan kamoe dibawah hoekoem, mĕlainkan dibawah karoenia.

15. Sakarang bagaimana? Patoetkah kita bĕrdosa sĕbab boekan kita dibawah hoekoem, mĕlainkan dibawah karoenia? Didjaoehkan Allah.

16. Tiadakah kamoe tahoe bahwa kamoe hambalah kapada barangsiapa, jang kamoe mĕnjĕrahkan dirimoe kapadanja akan mĕnoeroet kahĕndaknja, baïk kapada dosa jang mĕmbawa kapada maut, baïk kapada kabaktian jang mĕmbawa kapada kabĕnaran.

17. Tĕtapi sjoekoerlah kapada Allah, sĕbab soenggoehpon dĕhoeloe kamoe hamba dosa, tĕtapi sakarang kamoe mĕnoeroet djoega dĕngan toeloes hatimoe akan toeladan pĕngadjaran, jang tĕlah kamoe disĕrahkan kapadanja.

18. Dan satĕlah kamoe dimardahekakan daripada dosa itoe, maka kamoe dipĕrhambakan kapada kabĕnaran.

19. Adapon akoe mĕngatakan ini tjara manoesia djoega, sĕbab lĕmah kaädaänmoe; karĕna sapĕrti

kamoe tělah mĕmpĕrhambakan anggota-anggotamoe itoe kapada nĕdjis dan djahat akan bĕrboewat djahat, maka dĕmikian djoega sakarang ini pĕrhambakanlah anggota-anggotamoe kapada kabĕnaran akan kasoetjian.

20. Karĕna tatkala kamoe hamba dosa, maka tĕrlĕpaslah kamoe daripada kabĕnaran.

21. Maka pada masa itoe apakah boewah kamoe pĕrolih? Ija-itoe pĕrkara jang kamoe maloekan sakarang ini, karĕna kasoedahan sĕgala pĕrkara itoe maut djoea adanja.

22. Tĕtapi sakarang, satĕlah kamoe dimardahekakan daripada dosa dan dipĕrhambakan kapada Allah, maka kamoe pon bĕrboewah-boewah kapada kasoetjian, maka kasoedahannja itoe hidoep jang kĕkal.

23. Karĕna opah dosa itoelah maut, tĕtapi karoenia Allah itoelah hidoep jang kĕkal olih Isa Almasiḥ, Toehan kita.

FAṢAL VII.

Maka tiadakah kamoe tahoe, hai saoedara-saoedarakoe! (karĕna akoe mĕngatakan ini kapada orang jang mĕngĕtahoeï akan ḥoekoem), bahwa ḥoekoem itoe bĕrkoewasa atas orang sa'œmoer hidoepnja?

2. Karĕna adapon sa'orang pĕrampoean jang bĕrsoewami adalah ija tĕrikat dĕngan soewaminja jang hidoep itoe olih ḥoekoem, tĕtapi djikalau mati soewaminja maka pĕrampoean itoe pon tĕrlĕpaslah dari pada ḥoekoem soewaminja.

3. Sĕbab itoe, djikalau ija kawin dĕngan orang laïn sĕlagi hidoep soewaminja, maka dipanggil orang akandia sa'orang bĕrzina' adanja, tĕtapi djikalau soewaminja soedah mati, maka tĕrlĕpaslah ija daripada ḥoekoem itoe, tiada ija bĕrzina' djikalau kawin ija dĕngan orang laïn.

4. Dĕmikian djoega kamoe, hai saoedara-saoedarakoe! kamoe tĕlah mati bagai ḥoekoem itoe olih toeboeh Almasiḥ, soepaja bolih kamoe mĕndjadi milik sa'orang laïn, ija-itoe jang dibangoenkan dari antara orang mati, soepaja kita bĕrboewah-boewah bagai Allah.

5. Karĕna tatkala kita lagi dalam hawa-nafsoe, maka gĕraḳ-gĕraḳ dosa jang bĕrbangkit olih ḥoekoem itoe bĕrkoewasa dalam anggota kita, soepaja mĕndatangkan boewah-boewah kapada maut.

6. Tĕtapi sakarang kita tĕlah tĕrlĕpas daripada ḥoekoem, karĕna tĕlah mati kita bagainja, jang tĕlah mĕnahankan kita, sahingga sakarang kita bĕrboewat baḳti dĕngan roḥ jang bĕharoe dan boekan dalam aḳsara jang lama itoe.

7. Maka apakah jang hĕndaḳ kita katakan? Adakah ḥoekoem itoe dosa? Didjaoehkan Allah. Maka tiada akoe mĕngĕtahoeï akan dosa itoe mĕlainkan olih ḥoekoem, karĕna tiada akoe mĕngĕtahoeï akan kaïnginan itoe, djikalau tiada boenji ḥoekoem itoe dĕmikian: Djanganlah kamoe ingin.

8. Tĕtapi satĕlah dosa bĕrolih akan moela sĕbab, maka dĕngan ḥoekoem djoega di-adakannja dalam dirikoe sĕgala djĕnis nafsoe djahat, karĕna dĕngan tiada ḥoekoem maka dosa pon mati adanja.

9. Maka dĕhoeloe akoe hidoep dĕngan tiada ḥoekoem, tĕtapi satĕlah datang ḥoekoem itoe, maka dosa itoe pon hidoep poela, tĕtapi akoe mati.

10. Maka ḥoekoem, jang mĕndatangkan hidoep itoe, koedapati akandia mĕndatangkan maut.

11. Karĕna satĕlah dosa itoe bĕrolih moela sĕbab, maka dĕngan ḥoekoem diboedjoeḳnja akoe, dan

děngan ḥoekoem djoega diboenoehnja akoe.

12. Maka děmikian ḥoekoem itoelah soetji, dan firmán itoepon soetji, dan ādil dan baïk adanja.

13. Maka dalam itoe adakah jang baïk itoe měndatangkan mati kapadakoe? Didjaoehkan Allah. Mělainkan dosa itoelah, soepaja njata ija-itoe dosa adanja, sěbab olih pěrkara jang baïk di-adakannja mati bagaikoe, soepaja děngan ḥoekoem itoe dosa měndjadi amat běsar dosa adanja.

14. Karěna tahoelah kita bahwa ḥoekoem itoe roḥani, tětapi pěri kaädaänkoe ini djoesmani djoega, dan akoe těrdjoewal kabawah koewasa dosa.

15. Karěna akan pěrkara jang koepěrboewat itoe tiada koekětahoeï, karěna pěrkara jang koekahěndaki itoe tiada koepěrboewat, mělainkan pěrkara jang koeběntji itoelah jang koepěrboewat.

16. Maka djikalau koepěrboewat pěrkara jang tiada koekahěndaki, maka měngakoelah akoe akan ḥoekoem itoe baïk adanja.

17. Tětapi sakarang boekan akoe jang měmboewat pěrkara itoe lagi, mělainkan dosa jang diam dalam akoe itoe.

18. Karěna tahoelah akoe bahwa dalam dirikoe, ija-itoe dalam nafsoe toeboehkoe, tiada diam barang soeatoe jang baïk, karěna kahěndaḳ pon adalah sadia padakoe, tětapi měmboewat pěrkara jang baik itoe tiada koedapati.

19. Karěna pěrkara baïk, jang koekahěndaki itoe, tiada koepěrboewat, mělainkan djahat, jang tiada koekahěndaki, itoelah jang koepěrboewat.

20. Maka djikalau akoe měmboewat pěrkara jang tiada koekahěndaki itoe, maka ija-itoe boekan lagi akoe jang měmboewat dia, mělainkan dosa itoelah jang diam dalam dirikoe.

21. Sěbab itoe maka akoe tělah měndapat bagaikoe ḥoekoem ini, ija-itoe apabila akoe hěndaḳ běrboewat baïk, maka djahat pon adalah sadia padakoe.

22. Karěna dalam báṭin soeka djoega akoe akan ḥoekoem Allah,

23. Tětapi dalam anggota-anggotakoe koe-lihat adalah poela soeatoe ḥoekoem jang laïn, jang mělawan ḥoekoem báṭinkoe dan jang měnawani akoe dibawah ḥoekoem dosa, jang dalam anggotakoe itoe.

24. Wai, orang tjilaka akoe ini! siapa garangan akan mělěpaskan akoe daripada toeboeh kamatian ini?

25. Bahwa měngoetjap-sjoekoerlah akoe kapada Allah olih Isa Almasiḥ, Toehan kita.

26. Maka dalam ḥal jang děmikian akoe sěndiri měnoeroet ḥoekoem Allah dalam báṭinkoe, tětapi děngan nafsoe toeboeh djoega akoe měnoeroet ḥoekoem dosa.

FAṢAL VIII.

MAKA, sěbab itoe sakarang tiada lagi pěḥoekoeman bagai orang jang dalam Isa Almasiḥ, ija-itoe orang jang tiada měnoeroet nafsoe toeboeh itoe, mělainkan jang měnoeroet kahěndaḳ Roḥ.

2. Karěna ḥoekoem Roḥ kahidoepan, jang dalam Isa Almasiḥ itoe, tělah měmardahekakan akoe daripada ḥoekoem dosa dan kamatian;

3. Karěna pěrkara jang moestaḥil kapada ḥoekoem, sěbab lěmah adanja, olih hawa-nafsoe, ija-itoe di-adakan olih Allah děngan měnjoeroehkan Anaḳnja sěndiri dalam kasamaän toeboeh manoesia jang běrdosa, maka sěbab dosa diḥoekoemkannja dosa dalam toeboeh manoesia;

4. Soepaja kabĕnaran hoekoem itoe bolih digĕnapkan dalam kita, jang tiada mĕnoeroet kahĕndak hawa-nafsoe, mĕlainkan kahĕndak Roh.
5. Karĕna akan orang jang dalam hawa-nafsoe itoe, ija mĕmikirkan pĕrkara hawa-nafsoe djoega, tĕtapi orang jang rohani itoe, ija mĕmikirkan pĕrkara jang Roh adanja.
6. Karĕna kapikiran hawa-nafsoe itoe kamatian, tĕtapi kapikiran Roh itoelah hidoep dan salámat adanja.
7. Karĕna kapikiran hawa-nafsoe itoelah doerhaka kapada Allah, sĕbab tiada ija tālok kabawah hoekoem Allah, dan lagi tiada bolih tālok djoega.
8. Maka orang jang mĕnoeroet hawa-nafsoe itoepon tiada bolih mĕmpĕrkĕnankan Allah.
9. Akan tĕtapi kamoe ini boekan dalam hawa-nafsoe, mĕlainkan rohani djoega kaädaänmoe, ija-itoe djikalau kiranja Roh Allah itoe diam dalam kamoe. Tĕtapi barangsiapa jang tiada padanja Rohoe'l-Masih maka boekan ija milik Almasih djoega.
10. Maka djikalau kiranja Almasih dalam kamoe, soenggoehpon toeboeh itoe mati djoega karĕna sĕbab dosa, tĕtapi Roh itoe hidoep karĕna sĕbab kabĕnaran itoe.
11. Dan djikalau dalam kamoe diamlah Rohnja Dia, jang tĕlah mĕmbangoenkan Isa dari antara orang mati itoe, maka Ija djoega, jang tĕlah mĕmbangoenkan Almasih dari antara orang mati itoe, akan mĕnghidoepkan kĕlak, olih Rohnja jang diam dalam kamoe, akan toeboehmoe jang patoet mati itoe.
12. Sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe! bahwa kita ini orang hoetangan djoega, boekan kapada hawa-nafsoe akan hidoep mĕnoeroet hawa-nafsoe itoe;
13. Karĕna djikalau kamoe hidoep mĕnoeroet hawa-nafsoe, maka kamoe akan mati, tĕtapi kalau kamoe mĕmatikan pĕrboewatan hawa-nafsoe olih Roh, maka kamoe akan hidoep.
14. Karĕna sabĕrapa banjak orang, jang dipimpin olih Roh Allah, itoelah anak-anak Allah adanja.
15. Karĕna boekan kamoe tĕlah bĕrolih roh pĕrhambaän akan katakoetan poela, mĕlainkan kamoe tĕlah bĕrolih Roh anak-angkat, maka dĕngan Dia djoega mĕnjĕboetlah kita Abba, ija-itoe Bapa.
16. Maka Roh itoe sĕndiri djoega mĕndjadi saksi sĕrta dĕngan angan-angan hati kita, bahwa kita ini anak-anak Allah.
17. Djikalau kita anak, maka kita pon wáritz djoega, ija-itoe wáritz Allah, dan sama wáritz dĕngan Almasih, maka djikalau kita mĕnanggoeng sangsara sĕrtanja, nistjaja kita pon akan dipĕrmoeliakan djoega sĕrtanja.
18. Karĕna pada sangkakoe sangsara, jang ada pada masa ini, ija-itoe tiada tĕrbandingkan dĕngan kamoeliaän, jang akan dinjatakan kapada kita itoe.
19. Karĕna sĕgala machlok pon dĕngan rindoenja mĕnantikan kanjataän sĕgala anak-anak Allah.
20. Karĕna sĕgala machlok itoe tāloklah kapada jang sija-sija adanja, maka ija-itoe boekan dĕngan kahĕndak dirinja, mĕlainkan dĕngan kahĕndak dia, jang tĕlah mĕnāl okkan dia.
21. Maka ija-itoe dĕngan harap bahwa sĕgala machlok sĕndiri djoega akan dilĕpaskan daripada pĕrhambaän kabinasaän itoe akan bĕrolih kamardahekaän kamoeliaän sĕgala anak-anak Allah.
22. Karĕna tahoelah kita bahwa sĕgala machlok itoe bĕrkĕloeh-kĕsah dan adalah sapĕrti dalam hal kasakitan bĕranak pon sampai sakarang ini.

23. Dan boekan itoe sĕhadja, mĕlainkan diri kita pon, jang tĕlah bĕrolih boewah soeloeng Roḥ itoe, maka kita sĕndiri pon bĕrkĕloeh dalam diri kita, sambil mĕnanti-nanti akan ḥál kita di-angkat anaḳ, ija-itoe akan tĕboesan toeboeh kita.
24. Karĕna kita dipĕliharakan dĕngan harap, maka harap akan pĕrkara jang kalihatan itoe boekan harap namanja, karĕna barang jang kalihatan kapada orang mĕngapa ija-itoe diharapkan lagi?
25. Tĕtapi djikalau kita harap akan pĕrkara jang tiada kalihatan kapada kita, maka kita mĕnantikan dia djoega dĕngan ṣabar.
26. Dan lagi Roḥ pon datang mĕnoeloeng akan kalĕmahan kita, karĕna tiada kita tahoe akan barang jang hĕndaḳ kita dōakan dĕngan sapĕrtinja, mĕlainkan Roḥ sĕndiri djoega mĕmohonkan kita dĕngan pĕngĕloeh jang tiada tĕrkatakan.
27. Maka Toehan, jang mĕnjĕlidiḳ akan sĕgala hati, Ija djoega mĕngĕtahoeï akan kahĕndaḳ Roḥ itoe, sĕbab ija mĕndōakan sĕgala orang soetji itoe satoedjoe dĕngan kahĕndaḳ Allah.
28. Maka tahoelah kita bahwa sĕgala pĕrkara mĕnoeloeng djoega mĕngadakan kabadjikan bagai orang jang mĕngasihi Allah, ija-itoe bagai orang jang tĕlah dipanggil sakĕdar kahĕndaḳnja.
29. Karĕna adapon akan orang jang dikĕtahoeïnja tĕrdĕhoeloe itoe, mareka-itoepon ditaḳdirkannja akan mĕndjadi saroepa dĕngan toeladan Anaḳnja, soepaja Anaḳnja pon mĕndjadi anaḳ soeloeng di-antara saoedara-saoedara banjaḳ.
30. Maka orang jang ditaḳdirkannja, ija-itoe dipanggilnja djoega, dan jang tĕlah dipanggilnja ija-itoe dibĕnarkannja djoega, dan orang jang tĕlah dibĕnarkannja itoe dipĕrmoeliakannja djoega.
31. Maka apakah jang hĕndaḳ kita katakan atas sĕgala pĕrkara ini? Djikalau Allah djoega dĕngan kita, siapa garangan dapat mĕlawan kita?
32. Adapon Toehan jang tiada mĕnahankan Anaḳnja sĕndiri, mĕlainkan disĕrahkannja akan ganti kita sakalian, maka bagaimana tiada dikaroeniakannja kĕlaḳ kapada kita sĕgala pĕrkara pon dĕngan Anaḳnja itoe?
33. Siapa garangan akan mĕnoedoeh orang pilihan Allah itoe? Bahwa Allah djoega jang mĕmbĕnarkan.
34. Siapakah dia, jang mĕngḥoekoemkan? Ija-itoe Almasiḥ, jang tĕlah mati, behkan, jang tĕlah dibangoenkan poela, dan lagi jang doedoeḳ dikanan Allah, sĕrta jang mĕndōakan kita djoega.
35. Siapa garangan dapat mĕntjĕraikan kita daripada kasih Almasiḥ itoe? Kasoekarankah, ataw kapitjikan, ataw aniaja, ataw lapar, ataw katĕlandjangan, ataw bĕhaja, ataw pĕdangkah?
36. (Sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: Karĕna sĕbab ĕngkau djoega kami diboenoeh dalam sapandjang hari, dan kami pon dibilangkan sapĕrti kambing sĕmbĕlehan.)
37. Maka dalam sakalian ini kita tĕrlĕbih poela mĕnang dĕngan bĕrkat Dia, jang mĕngasihi akan kita.
38. Karĕna tĕlah tĕntoe kapadakoe, bahwa baïk mati ataw hidoep, baïk malaïkat ataw karadjaän, ataw koewasa, baïk pĕrkara jang ḥadlir ataw jang akan datang,
39. Baïk tinggi ataw dalam, ataw barang soeatoe machloḳ jang laïn pon tiada dapat mĕntjĕraikan kita daripada kasih Allah, jang dalam Isa Almasiḥ, Toehan kita.

FAṢAL IX.

Bahwa akoe bĕrkata dĕngan sabĕnarnja, dĕmi Almasiḥ tiada akoe bĕrdoesta, dan lagi angan-angan hatikoe pon mĕndjadi saḳsi padakoe olih Roḥoe'lḳoedoes,

2. Bahwa tĕlah koerasaï bĕbĕrapa kadoekaän dan kabĕratan pada sadiakala dalam hatikoe;

3. Karĕna djikalau kiranja bolih, maka akoe sĕndiripon hĕndaḳ kĕna lānat daripada Almasiḥ akan ganti sĕgala saoedarakoe, ija-itoe ḳaoem-koelawargakoe, jang sadaging-darah dĕngan akoe;

4. Ija-itoe orang Isjraïl, jang mĕmpoenjaï ḥaḳ anaḳ-anaḳ angkat dan kamoeliaän dan sĕgala wād dan karoenia firmán dan kabaḳtian kapada Allah dan sĕgala pĕrdjandjian,

5. Dan jang ĕmpoenja nenek-mojang, maka saḳĕdar kaädaän manoesia daripada orang itoe djoega tĕlah tĕrbit Almasiḥ, ija-itoe jang di-atas sakalian, dan Allah jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja. Amin.

6. Maka ija-itoe boekan sapĕrti kalau firmán Allah itoe ditiadakan, karĕna boekan sakalian mareka-itoe orang Isjraïl jang toeroen daripada Isjraïl.

7. Dan boekan sĕbab mareka-itoe bĕnih Ibrahim, maka sakaliannja anaḳ djoega adanja, mĕlainkan dalam Isḥaḳlah akan disĕboet bĕnihmoe.

8. Ĕrtinja: Boekan sĕgala anaḳ jang daripada daging-darah itoelah anaḳ-anaḳ Allah djoega adanja, mĕlainkan sĕgala anaḳ pĕrdjandjian itoelah jang dibilangkan bagai bĕnih itoe.

9. Karĕna dĕmikianlah boenji firmán pĕrdjandjian itoe: Kira-kira pada masa bagini djoega Akoe akan datang, dan pada Sarah akan ada sa'orang anaḳnja laki-laki.

10. Dan boekan ini sĕhadja, mĕlainkan tatkala Rĕbeka pon tĕlah mĕngandoeng olih sa'orang, ija-itoe Isḥaḳ, mojang kita;

11. Karĕna tatkala bĕlom lagi kanaḳ-kanaḳ itoe djadi, ataw sabĕlom diboewatnja barang sasoeatoe jang baïk ataw djahat, ija-itoe soepaja tĕtap kahĕndaḳ Allah satoeroet pilihnja sĕndiri, dan soepaja ija-itoe boekan daripada āmal, mĕlainkan daripada Dia, jang mĕmanggil,

12. Maka datanglah firmán kapada pĕrampoewan itoe, boenjinja: Adapon jang toewa itoe akan dipĕrhamba olih jang moeda.

13. Sapĕrti tĕrsĕboet dalam al-Kitáb pon: Bahwa tĕlah koekasihi akan Jāḳoeb, tĕtapi akan Esaf tĕlah koebĕntji.

14. Maka apakah jang hĕndaḳ kita katakan? Adakah ḻalim pada Allah? Sakali-kali tidaḳ.

15. Karĕna tĕlah Ija bĕfirmán kapada nabi Moesa dĕmikian: Bahwa Akoe akan mĕngasihankan barang-siapa jang koekasihankanlah, dan Akoe mĕngaroeniakan raḥmatkoe kapada barang-siapa, jang koekaroeniakan raḥmat itoe.

16. Maka sĕbab itoe, boekan ija-itoe daripada orang jang hĕndaḳ, dan boekan daripada orang jang mĕngĕdjar, mĕlainkan daripada Allah djoega, jang mĕngasihankan orang.

17. Karĕna dalam alKitáb adalah firmán Allah kapada Firāoen dĕmikian boenjinja: Bahwa ini djoega sĕbabnja Akoe tĕlah mĕmbangkitkan dikau, soepaja akan dikau koenjatakan koewasakoe, dan soepaja Namakoe pon dimasjhoerkan atas sĕloeroeh moeka boemi.

18. Sĕbab itoe maka dikasihankan Allah barang-siapa jang dikahĕndakinja, dan lagi dikĕraskannja hati barang-siapa jang dikahĕndakinja.
19. Maka barangkali kata kamoe kapadakoe dĕmikian: Mĕngapa maka Ija lagi mĕntjĕhari salah, karĕna siapa garangan dapat mĕlawan kahĕndaķnja?
20. Akan tĕtapi, hai manoesia! siapakah ĕngkau jang hĕndaķ bĕrbantah-bantah dĕngan Allah? Bolihkah dikatakan olih barang jang dipĕrboewat itoe kapada jang mĕmpĕrboewat dia: Mĕngapa ĕngkau mĕmpĕrboewat akoe dĕmikian ini?
21. Boekankah pĕndjoenan itoe bĕrkoewasa djoega atas tanah lijat akan mĕmpĕrboewat daripada sagoempal djoea soeatoe bĕnda kapada kamoeliaän, soeatoe bĕnda kapada kahinaän?
22. Maka bagaimana, djikalau Allah hĕndaķ mĕnjatakan moerkanja dan mĕnoendjoeķkan koewasanja, tĕlah diṣabarkannja dĕngan bĕbĕrapa pandjang hati akan sĕgala bĕnda-bĕnda moerkanja, jang tĕlah disadiakan bagai kabinasaän;
23. Maka ija-itoe soepaja dinjatakannja kakajaän kamoeliaännja atas sĕgala bĕnda raḥmat, jang tĕlah disadiakannja dari dĕhoeloe bagai kamoeliaän;
24. Maka sapĕrti jang dĕmikian dipanggilnja akan kita djoega, boekan daripada orang Jahoedi sĕhadja, mĕlainkan daripada orang kafir pon.
25. Ija-itoe sapĕrti firmánnja dalam kitáb nabi Hosea, boenjinja: Adapon orang jang boekan oematkoe dĕhoeloe itoe akan koepanggil oematkoe, dan jang boekan dikasihi itoe koepanggil kĕkasihkoe.
26. Maka kĕlaķ akan djadi, bahwa dalam tĕmpat, jang tĕlah dikatakan kapada mareka-itoe dĕmikian: Bahwa boekannja kamoe oematkoe, maka disana mareka-itoe akan dinamaï anaķ-anaķ Allah jang hidoep.
27. Dan lagi nabi Jesaja pon tĕlah bĕrsĕroe akan ḥal orang Isjraïl, sabdanja: Djikalau kiranja bilangan bĕnih Isjraïl itoe sapĕrti pasir ditĕpi laoet sakalipon, maka sisanja djoega akan dipĕliharakan.
28. Karĕna Toehan akan mĕnjĕlĕsaikan soeatoe pĕrkara dan mĕnjigĕrakan dia dĕngan ādalat, karĕna dĕngan sigĕranja djoega Toehan akan mĕmboewat soeatoe pĕrkara di-atas boemi ini.
29. Lagipon, sapĕrti tĕlah dinoeboeatkan olih Jesaja, sabdanja: Djikalau Toehan sĕrwa sakalian ālam kiranja tiada mĕninggalkan soeatoe bĕnih bagai kami, nistjaja kami tĕlah mĕndjadi sapĕrti Sodom dan sama sapĕrti Gomorra pon.
30. Maka apakah jang hĕndaķ kita katakan? Ija-ini: Bahwa orang kafir, jang tiada mĕntjĕhari kabĕnaran itoe, tĕlah bĕrolih kabĕnaran, tĕtapi kabĕnaran jang daripada imánlah.
31. Tĕtapi adapon orang Isjraïl, jang mĕntjĕhari djalan ḥoekoem kabĕnaran itoe, tiada djoega mareka-itoe sampai kapada ḥoekoem kabĕnaran itoe.
32. Apa moelanja? Sĕbab tiada mareka-itoe mĕntjĕhari dia dĕngan imán, mĕlainkan dĕngan pĕrboewatan āmal torat, karĕna tĕrsontohlah mareka-itoe akan batoe sontohan itoe.
33. Sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb, boenjinja: Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnaroh dalam Zion saboewah

batoe sontohan dan saboewah batoe sjak, maka barang-siapa jang pěrtjaja akandia itoe tiada akan měndapat maloe adanja.

FAṢAL X.

Hai sěgala saoedarakoe! bahwa rindoe hatikoe dan dōakoe pon kapada Allah karěna orang Isjraïl, soepaja mareka-itoe bolih disalámatkan.

2. Karěna akoe měndjadi saḳsi bagai mareka-itoe, bahwa radjinlah mareka-itoe kapada Allah, tětapi boekan děngan pěngětahoean.

3. Karěna těgal tiada mareka-itoe měngětahoeï akan kaběnaran Allah, dan těgal ditjěharinja djalan hěndaḳ měndirikan kaběnarannja sěndiri, maka tiada ditālokkannja dirinja kapada kaběnaran Allah itoe.

4. Karěna Almasiḥ itoelah kasoedahan torat olih sěbab kaběnaran bagai masing-masing orang jang běrimán.

5. Karěna akan pěri kaběnaran, jang datang daripada torat itoe, tělah dikatakan olih Moesa děmikian boenjinja: Bahwa orang jang měmboewat sěgala pěrkara ini, ija-itoe akan hidoep olihnja.

6. Tětapi kaběnaran jang datang daripada imán itoe běrkata děmikian: Bahwa djanganlah ěngkau běrpikir dalam hatimoe: Siapa akan naïk kasorga? (ija-itoe sapěrti měnoeroenkan Almasiḥ).

7. Ataw: Siapa garangan akan toeroen kadalam ālam běrzach? (ija-itoe sapěrti měmbangkitkan Almasiḥ poela daripada matinja).

8. Mělainkan apakah katanja: Adapon firmán itoe adala'h děkat padamoe, ija-itoe dalam moeloetmoe dan dalam hatimoepon; ija-itoe pěrkataän imán, jang kami adjarkan;

9. Karěna djikalau děngan lidahmoe ěngkau měngakoe akan Isa itoelah Toehan, dan děngan hatimoepon ěngkau pěrtjaja bahwa Allah tělah měmbangoenkan dia dari antara orang mati, maka ěngkau akan salámat.

10. Karěna děngan hati djoega orang pěrtjaja akan měndapat kaběnaran, dan děngan lidah orang měngakoe akan měndapat salámat.

11. Karěna boenji alKitáb pon děmikian: Barang-siapa jang pěrtjaja akandia, orang itoe tiada akan měndapat maloe.

12. Sasoenggoehnja tiadalah pěrbedaän antara orang Jahoedi děngan orang Grika, karěna asa djoea Toehan, jang di-atas sakalian, maka kajalah ija bagai sěgala orang jang běrsěroe kapadanja.

13. Karěna barang-siapa jang běrsěroe akan Nama Toehan, ija-itoe akan salamat.

14. Akan tětapi bagaimana bolih orang běrsěroe kapadanja sabělom mareka-itoe pěrtjaja akandia? dan bagaimana garangan bolih orang pěrtjaja akandia sabělom kaděngaran kapada mareka-itoe chabarnja? dan bagaimana bolih mareka-itoe měněngar, djikalau tiada orang jang měmběri tahoe?

15. Dan bagaimana bolih orang měmběri tahoe, djikalau tiada mareka-itoe disoeroehkan? Sapěrti těrsěboet dalam alKitáb pon: Bagaimana eloḳnja kaki orang jang měwartakan salámat dan jang měmbawa chabar baïk itoe.

16. Tětapi boekan samoewa mareka-itoe měnoeroet indjil, karěna sabda nabi Jesaja děmikian:

Ja Toehan, siapa garangan tēlah pērtjaja akan chabar kami?

17. Dēmikian njatalah, bahwa imán itoe datang dari pēnēngaran, dan pēnēngaran itoe datang dari pada firmán Allah.

18. Maka katakoe: Barangkali ija-itoe bēlom kadēngaran kapada mareka-itoe: Ija soenggoeh, boenjinja tēlah bērpētjah-pētjah atas saloeroeh moeka boemi, dan pērkataännja pon sampai kapada hoedjoeng boemi.

19. Tētapi katakoe: Barangkali Isjraïl tiada mēngērti itoe? Bahwa tērdēhoeloe sabda nabi Moesa dēmikian: Akoe kēlaḳ akan mēnērbitkan tjēmboeroean dalam hatimoe akan orang jang boekan soeatoe bangsa adanja, dan Akoe mēmbangkitkan kamarahanmoe akan soeatoe bangsa jang bodoh adanja.

20. Maka nabi Jesaja pon mēmbēranikan dirinja, sabdanja: Bahwa akan Dakoe tēlah didapati olih orang jang tiada mēntjēhari Akoe, dan Akoe tēlah dinjatakan kapada mareka-itoe, jang tiada bērtanja akan Dakoe.

21. Tētapi akan ḥal Isjraïl Ija tēlah bēfirmán dēmikian: Bahwa sapandjang hari tēlah koeoendjoeḳ tangankoe kapada soeatoe bangsa jang doerhaka dan jang bantahan adanja.

FAṢAL XI.

Maka sēbab itoelah katakoe: Soedahkah diboewangkan Allah akan oematnja? Sakali-kali tidaḳ. Karēna akoe ini pon sa'orang Isjraïl djoega, ija-itoe daripada bēnih Ibrahim dan daripada soekoe Boenjamin.

2. Bahwa tiada Allah mēmboewangkan oematnja, jang tēlah dikētahoeïnja tērdēhoeloe. Maka tiadakah kamoe tahoe akan barang jang tērsēboet dalam alKitáb dari ḥal Elia, bagaimana ditoedoehnja orang Isjraïl dihadapan Allah, katanja:

3. Ja Toehan, bahwa mareka-itoe tēlah mēmboenoeh sēgala nabimoe, dan dibinasakannja sēgala mēdzbaḥmoe, maka tērtinggallah akoe sa'orangkoe, dan lagi mareka-itoe hēndaḳ mēngambil njawakoe.

4. Tētapi bagaimana boenji firmán Allah kapadanja? Bahwa soedah koe-asingkan bagai dirikoe toedjoeh riboe orang, jang bēlom tahoe mēnjēmbah-soedjoed kapada brahala Baāl.

5. Dēmikian lagi pada masa ini-pon adalah tinggal djoega soeatoe sisa satoeroet pilihan karoenia.

6. Maka djikalau daripada karoenia, nistjaja ija-itoe boekan lagi daripada āmal, mēlainkan karoenia itoe tiada lagi karoenia adanja. Maka djikalau ija-itoe daripada āmal, nistjaja tiadalah lagi dari karoenia, mēlainkan āmal itoe boekan lagi āmal adanja.

7. Maka sakarang bagaimana? Adapon pērkara jang ditjēhari olih orang Isjraïl itoe tiada dipērolihnja, mēlainkan orang pilihan djoega tēlah bērolih akan dia, dan jang laïn itoe tēlah dikēraskan hatinja.

8. Sapērti jang tērsēboet dalam alKitáb pon: Bahwa Allah tēlah mēmbēri akan mareka-itoe njawa pēngantoeḳ, dan mata akan tiada mēlihat, dan tēlinga akan tiada mēnēngar, sampai kapada masa ini.

9. Maka sabda nabi Da'oed: Hĕndaklah hidangan mareka-itoe didjadikan djĕrat dan pĕrangkap dan batoe sontohan dan soeatoe pĕmbalasan bagai mareka-itoe.
10. Hĕndaklah mata mareka-itoe dikaboerkan, soepaja djangan ija nampak, dan tĕrbongkoklah bĕlakangnja sĕnantiasa.
11. Maka katakoe: Soedahkah mareka-itoe tĕrsontoh, soepaja mareka-itoe djatoh? Didjaoehkan Allah; mĕlainkan olih djatohnja maka salámat tĕlah datang kapada orang kafir pon, soepaja dibangkitkannja tjĕmboeroean orang Isjraïl.
12. Maka djikalau djatohnja tĕlah mĕndjadi kakajaän bagai doenia, dan djikalau kakoerangannja tĕlah mĕndjadi kakajaän bagai orang kafir, istimewa poela kagĕnapan mareka-itoe.
13. Karĕna adapon akoe bĕrkata kapadamoe, hai sĕgala orang kafir, ija-itoe sakĕdar akoe rasoel bagai orang kafir, maka akoe mĕmbĕsarkan djawatankoe:
14. Kalau-kalau bolih akoe mĕmbangkitkan tjĕmboeroean mareka, jang sadaging-darah dĕngan akoe, dan bolih akoe mĕmĕliharakan satĕngah mareka-itoe.
15. Karĕna djikalau pĕri hal mareka-itoe diboewang itoe tĕlah mĕndjadi pĕrdamaijan bagai orang isi doenia, maka apa garangan kĕlak akan djadinja kalau mareka-itoe disamboet poela, mĕlainkan hidoep daripada mati adanja?
16. Karĕna djikalau boewah soelong itoe soetji adanja, maka sagĕnap adonan pon soetjilah; dan djikalau akar itoe soetji adanja, maka tjabang-tjabang pon dĕmikianlah.
17. Tĕtapi djikalau bĕbĕrapa tjabang dipatahkan, dan kamoe, jang pohon zaiton hoetan dasarmoe, dimasokkan antaranja, dan kamoe pon bĕroentoek sĕrtanja daripada akar dan gĕmoknja pohon zaiton bĕtoel itoe;
18. Djanganlah kamoe bĕrmĕgah-mĕgah kapada tjabang-tjabang itoe. Maka djikalau kamoe bĕrmĕgah kapadanja, ingatlah olihmoe bahwa boekan kamoe jang mĕnanggoeng akar itoe, mĕlainkan akar djoega jang mĕnanggoeng kamoe.
19. Maka djikalau kiranja kamoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa tjabang-tjabang itoe soedah dipatahkan, soepaja kami dimasokkan kapadanja.
20. Baïklah; olih sĕbab tiada bĕrimán maka mareka-itoe tĕlah dipatahkan, dan kamoe bĕrdiri dĕngan imán. Djanganlah hatimoe bĕsar, mĕlainkan takoetlah;
21. Karĕna djikalau tiada disajangi Allah akan tjabang-tjabang jang asal itoe, ingatlah baïk-baïk, maka kamoe pon tiada akan disajanginja.
22. Maka sĕbab itoe, lihatlah olihmoe kamoerahan dan kakĕrasan Allah itoe. Adapon kakĕrasannja itoe kapada orang jang tĕlah djatoh, tĕtapi kamoerahannja kapadamoe, djikalau kiranja kamoe tinggal tĕtap dalam kamoerahannja, mĕlainkan kamoe pon akan dipatahkan kĕlak.
23. Dĕmikian djoega pĕri hal mareka-itoe, djikalau kiranja tiada mareka-itoe tinggal tĕtap dalam koerang imán, maka mareka-itoe-pon akan dimasokkan, karĕna Allah bĕrkoewasa mĕmasokkan mareka-itoe poela.
24. Karĕna djikalau kamoe dikĕrat daripada pohon zaiton hoetan asalnja, dan kamoe dimasokkan djoega kapada pohon zaiton jang bĕtoel, ija-itoe mĕlawan tabiātnja, istimewa poela ini, jang tjabang-tjabang asal itoe, akan dimasokkan kapada pohon zaitonnja sĕndiri.
25. Hai saoedara-saoedarakoe! tiada akoe maoe kamoe koerang

tahoe akan rahasia ini, (soepaja djangan kamoe mĕnjangkakan dirimoe pandai), bahwa saparo kakĕrasan itoe tĕlah datang atas orang Isjraïl, sampai gĕnaplah bilangan sĕgala orang kafir jang masoeḳ.

26. Maka dĕmikian sĕgala orang Isjraïl itoe akan dipĕliharakan, sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam al-Kitáb: Bahwa dari Zionlah akan datang Pĕnĕboes itoe, maka Ija pon akan mĕnoelaḳ sĕgala kadjahatan daripada Jākoeb;

27. Maka inilah pĕrdjandjiankoe dĕngan mareka-itoe apabila Akoe mĕnghapoeskan sĕgala dosanja.

28. Adapon akan indjil itoe, maka mareka-itoe sĕtĕroe djoega adanja karĕna sĕbab kamoe, tĕtapi adapon akan ḥál pilihan, maka mareka-itoelah kĕkasih karĕna sĕbab sĕgala nenek-mojang.

29. Karĕna sĕgala karoenia dan djĕmpoetan Allah itoe dĕngan tiada bĕrsĕsalan adanja.

30. Karĕna sapĕrti pada masa jang tĕlah laloe kamoe tiada pĕrtjaja akan Allah, akan tĕtapi sakarang tĕlah kamoe bĕrolih raḥmat olih sĕbab mareka-itoe tiada bĕrimán,

31. Maka dĕmikian lagi sakarang mareka-itoepon tiada bĕrimán, soepaja mareka-itoe bĕrolih raḥmat djoega olih sĕbab raḥmat, jang di-anoegrahakan kapadamoe itoe.

32. Karĕna tĕlah ditĕntoekan Allah sĕgala manoesia dalam ḥál tiada bĕrimán, soepaja Toehan dapat mĕnganoegrahakan raḥmatnja kapada sakaliannja.

33. Hai bagaimana lempah kakajaän dan ḥikmat dan pĕngĕtahoean Allah! bahwa tiada tĕrdoega sĕgala ḥoekoemnja, dan djalannja pon tiada tĕrsĕlidiḳ!

34. Karĕna siapa garangan tĕlah mĕngĕtahoeï akan kahĕndaḳ Toehan? dan siapakah jang tĕlah mĕndjadi mantĕrinja?

35. Ataw siapa jang tĕlah mĕmbĕrikan barang sasoeatoe kapada Toehan dĕhoeloe, soepaja dibalasnja poela akandia?

36. Karĕna daripadanja dan olihnja dan kapadanja djoega adalah sĕgala sasoeatoe, maka kapadanja djoega sĕgala kamoeliaän sampai salama-lamanja. Amin!

FAṢAL XII.

Maka sĕbab itoe, hai sĕgala saoedarakoe! akoe mĕminta kapadamoe olih karĕna raḥmat Allah, hĕndaḳlah kamoe pĕrsĕmbahkan toeboehmoe akan soeatoe pĕrsĕmbahan jang hidoep dan soetji dan jang mĕmpĕrkĕnankan Allah, karĕna ija-itoelah ibádatmoe jang dĕngan sapĕrtinja.

2. Dan djangan kamoe mĕndjadi saroepa dĕngan doenia ini, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe bĕrobah dĕngan dibĕharoeï hatimoe, soepaja dipĕriksa olihmoe mana kahĕndaḳ Allah, dan mana jang baïk, dan jang dikahĕndakinja, dan jang sampoerna itoe.

3. Adapon dĕngan bĕrkat karoenia, jang tĕlah dibĕrikan kapadakoe, maka katakoe kapada masing-masing kamoe, djanganlah disangkakannja lĕbih dari patoet akan dirinja, mĕlainkan hĕndaḳlah disangkakannja akan dirinja dĕngan sopan saḳĕdar imán, jang dibĕhagi Allah kapada masing-masingnja.

4. Karĕna sapĕrti dalam toeboeh satoe adalah banjaḳ anggotanja, tĕtapi sĕgala anggota itoe tiada sama pĕkĕrdjaännja;

5. Dĕmikian pon dalam Almasiḥ kita jang banjaḳ ini toeboeh satoe djoega, dan masing-masing kita anggotalah sa'orang kapada sa'orang.

6. Tĕtapi kita bĕrolih anoegraha jang bĕrlaïn-laïnan adanja, sakĕdar karoenia jang di-anoegĕrahakan kapada kita.

7. Baïk daripada noeboeat, hĕndaklah sakĕdar imán; baïk daripada djawatan, dĕngan mĕlakoekan chidmat; baïk daripada orang jang mĕngadjar, hĕndaklah ija mĕngadjar;

8. Ataw orang jang mĕmbĕri naṣihat, hĕndaklah ija mĕnaṣihat kan: dan orang jang mĕmbĕri ṣĕdĕkah, hĕndaklah dipĕrboewatnja ini dĕngan hati jang toeloes; dan orang jang mĕmĕrentah, hĕndaklah dipĕrboewatnja dĕngan radjin; dan orang jang mĕnoendjoekkan kamoerahan, hĕndaklah dĕngan soeka hatinja;

9. Hĕndaklah kasih itoe dĕngan toeloes-ichlás. Maka bĕntjilah akan pĕrkara jang djahat, dan lĕkatlah pada pĕrkara jang baïk.

10. Hĕndaklah kiranja kamoe bĕrkasih-kasihan sa'orang akan sa'orang dĕngan kasih bagai saoedara, dan hĕndaklah sa'orang mĕndĕhoeloeï sa'orang dalam mĕmbĕri ḥormat.

11. Djangan kamoe lĕmah dalam karadjinan; hĕndaklah jakin hatimoe sĕrta bĕrboewatlah bakti kapada Toehan;

12. Maka hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-tjita dĕngan harap, dan ṣabarlah dalam ḥal aniaja, dan oesahakanlah dirimoe dalam mĕminta-dōa;

13. Maka toeloenglah akan orang-orang ṣaliḥ jang kakoerangan, sĕrta kasihankanlah akan orang dagang.

14. Pintakanlah bĕrkat atas orang jang mĕnganiajakan kamoe; pintakanlah bĕrkat dan djangan lānatkan orang.

15. Hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-tjita dĕngan orang jang bĕrsoeka-tjita hatinja dan mĕnangislah dĕngan orang jang mĕnangis.

16. Hĕndaklah kamoe satoedjoe sa'orang dĕngan sa'orang, dan djangan kamoe mĕnoentoet pĕrkara jang tinggi-tinggi, mĕlainkan rĕndahkanlah dirimoe kapada jang rĕndah. Djangan kamoe sangkakan dirimoe pandai.

17. Maka kapada barang sa'orang djoea pon djangan kamoe balas djahat dĕngan djahat, dan hĕndaklah kamoe bĕrlakoe dĕngan kalakoewan jang bĕnar dihadapan sĕgala manoesia.

18. Maka sabolih-bolihnja sabĕrapa koewasamoe hĕndaklah kamoe tĕtap dalam pĕrdamaijan dĕngan orang sakalian.

19. Hai kĕkasihkoe! djanganlah kamoe balas dĕndam, mĕlainkan oendoerlah kamoe daripada marah, karĕna adalah tĕrsĕboet dalam al-Kitáb: Dĕmikianlah firmán Toehan: Akoelah jang mĕmpoenjaï sĕgala pĕmbalasan; Akoe akan mĕmbalasnja.

20. Maka sĕbab itoe djikalau sĕtĕroemoe itoe lapar, bĕrilah makan akan dia; dan djikalau ija bĕrdĕhaga, bĕrilah minoem akan dia, karĕna dĕngan kalakoean jang dĕmikian kĕlak ĕngkau akan mĕnimboenkan bara-api di-atas kapalanja.

21. Maka djangan kamoe di-alahkan olih djahat, mĕlainkan hĕndaklah dĕngan kabadjikan kamoe mĕngalahkan djahat itoe.

FAṢAL XIII.

MAKA hĕndaklah masing-masing orang tālok kabawah sĕgala koewasa jang di-atasnja, karĕna tiadalah barang koewasa mĕlainkan jang daripada Allah, dan akan koewasa jang ada itoe, ija-itoe tĕlah ditĕntoekan olih Allah.

2. Maka sĕbab itoe barang-siapa jang mĕlawan akan koewasa, ija-

itoe mĕlawan akan pĕrkara jang tĕlah ditĕntoekan Allah, maka orang jang mĕlawan itoe akan mĕndatangkan pĕhoekoeman atas dirinja.

3. Karĕna pĕmĕrentah itoe boekan soeatoe katakoetan kapada pĕrboewatan jang baïk, mĕlainkan kapada jang djahat. Maka djikalau ĕngkau hĕndak tiada takoet akan koewasa itoe, pĕrboewatlah olihmoe akan pĕrkara jang baïk, maka ĕngkau akan bĕrolih kapoedjian daripadanja.

4. Adapon pĕmĕrentah itoe soeroehan Allah kapadamoe dari pĕrkara jang baïk; tĕtapi djikalau ĕngkau bĕrboewat djahat, maka takoetlah olihmoe, karĕna boekan tjoema-tjoema dipĕgangnja pĕdang, sĕbab ijalah soeroehan Allah dan soeatoe pĕmbalas akan mĕnghoekoemkan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat itoe.

5. Maka sĕbab itoe patoetlah kamoe tālok, boekannja karĕna pĕhoekoeman itoe sĕhadja, mĕlainkan karĕna angan-angan hati pon.

6. Maka sĕbab itoe djoega kamoe mĕmbajar tjoekai, karĕna mareka-itoe soeroehan Allah, jang sĕnantiasa mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe djoega.

7. Maka sĕbab itoe bĕrikanlah kapada sĕgala orang barang jang patoet kau-bérikan kapadanja, ija-itoe tjoekai kapada orang jang patoet dibĕrikan tjoekai, dan beja kapada orang jang patoet dibĕrikan beja, dan takoetlah akan orang jang patoet ditakoeti, dan hormatilah akan orang jang patoet dihormati.

8. Maka kapada barang sa'orang djoea pon djangan kamoe bĕrhoetang, mĕlainkan bĕrkasih-kasihanlah sa'orang akan sa'orang, karĕna orang jang mĕngasihi orang laïn itoe, ija-itoe tĕlah mĕnggĕnapi hoekoem;

9. Karĕna firmán ini: Djangan kamoe bĕrzina', djangan kamoe mĕmboenoeh, djangan kamoe mĕntjoeri, djangan kamoe djadi saksi doesta, dan djangan kamoe ingin, dan barang apa-apa firmán laïn, sakalian itoepon dapat diringkaskan dalam pĕrkataän ini djoega, ija-itoe: Hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia itoe sapĕrti akan dirimoe sĕndiri.

10. Adapon pĕngasihan itoe tiada bĕrboewat djahat kapada samanja manoesia; maka sĕbab itoe pĕngasihan itoelah kagĕnapan hoekoem adanja.

11. Maka sĕbab kita tĕlah mĕngĕtahoeï akan hál masanja, bahwa inilah soedah sampai koetikanja, jang patoet kita djaga daripada tidoer, karĕna sakarang ini salámat kita dĕkat dari pada masa kita moelaï pĕrtjaja.

12. Bahwa malampon soedah laloe, hampirlah akan sijang; sĕbab itoe hĕndaklah kita mĕmboewangkan sĕgala pĕrboewatan kagĕlapan, dan hĕndaklah kita mĕmakai sĕgala sĕndjata tĕrang.

13. Dan hĕndaklah kita bĕrdjalan dĕngan sioeman sapĕrti pada sijang hari, djangan dĕngan kamewaän dan mabok, dan djangan dĕngan pĕrsoendalan dan pĕrtjaboelan, dan djangan dĕngan pĕrbantahan dan kadĕngkian;

14. Mĕlainkan pakaikanlah Toehan Isa Almasih, dan djangan kamoe mĕnjĕdapkan toeboehmoe sahingga galaklah hawa-nafsoe itoe.

FASAL XIV.

Maka hĕndaklah kamoe mĕnjamboet akan orang jang lĕmah imánnja, tĕtapi djangan akan mĕmpĕrbantahkan kapikirannja.

2. Karĕna dĕngan imán djoega

sa'orang bolih makan sĕgala roepa makanan, tĕtapi sa'orang jang lĕmah imánnja itoe makan sajoer-sajoer sĕhadja.

3. Maka orang jang makan itoe djangan mĕngĕdjikan orang jang tiada makan, dan djangan poela orang jang tiada makan itoe mĕnsalahkan orang jang makan, karĕna Allah djoega bĕrkĕnan akan dia.

4. Siapakah ĕngkau jang mĕnsalahkan hamba orang laïn? Karĕna bagai toewannja sĕndiri djoega ija bĕrdiri ataw djatoh. Tĕtapi ija akan tinggal bĕrdiri tĕtap, karĕna Allah djoega bĕrkoewasa mĕnĕtapkan dia.

5. Bahwa ada orang jang mĕmbilangkan satoe hari lĕbih dari pada hari jang laïn, dan ada orang laïn poela mĕmbilangkan sĕgala hari itoe sama. Maka hĕndaklah masing-masing orang tĕntoe dĕngan soenggoeh-soenggoeh dalam hatinja sĕndiri.

6. Adapon orang jang mĕmoeliakan hari itoe, maka dimoeliakannja itoe bagai Toehan, dan orang jang tiada mĕmoeliakan hari itoe, maka tiada dimoeliakannja itoe bagai Toehan. Adapon orang jang makan itoe, maka ija makan bagai kamoeliaän Toehan, karĕna di-oetjapnja sjoekoer kapada Allah; dan orang jang tiada makan itoe-pon tiada makan bagai kamoeliaän Toehan dan ija pon mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah.

7. Karĕna daripada kita sa'orang djoea pon tiada jang hidoep karĕna dirinja sĕndiri, dan sa'orang pon tiada jang mati karĕna dirinja sĕndiri;

8. Karĕna baïk kita hidoep, maka kita hidoep karĕna Toehan; baïk kita mati, maka kita mati karĕna Toehan; maka baïk hidoep, baïk mati, kita ini milik Toehan djoega.

9. Maka sĕbab ini djoega Almasiḥ tĕlah mati dan bangkit dan hidoep poela, soepaja ija mĕndjadi Toehan, baïk kapada orang jang mati, baïk kapada orang jang hidoep.

10. Adapon akan ĕngkau, mĕngapa maka ĕngkau mĕnsalahkan saoedaramoe? ataw mĕngapa maka ĕngkau mĕngĕdjikan saoedaramoe? karĕna kita ini samoea kĕlak akan bĕrdiri dihadapan tĕmpat ḥoekoem Almasiḥ.

11. Karĕna adalah tĕrsĕboet dalam alKitáb: Firmán Toehan: bahwa sasoenggoehnja Akoe hidoep, maka sĕgala loetoet pon akan bĕrtĕloet padakoe dan sĕgala lidah pon akan mĕngakoe kapada Allah.

12. Dĕmikianlah masing-masing kĕlak akan mĕmbĕri kira-kira kapada Allah dari pĕrkara dirinja sĕndiri.

13. Maka sĕbab itoe djangan lagi kita mĕngirakan sa'orang akan sa'orang, mĕlainkan tĕroetamalah kamoe mĕngirakan pĕrkara ini, bahwa djangan kamoe mĕndatangkan sjak ataw sakit hati kapada saoedaramoe.

14. Maka tahoelah akoe dan tĕntoelah soedah kapadakoe dalam Toehan Isa, bahwa barang-soeatoe pĕrkara pon tiada nĕdjis dalam dirinja, tĕtapi akan orang jang mĕngirakan nĕdjis barang soeatoe, maka kapadanjalah mĕndjadi nĕdjis adanja.

15. Tĕtapi djikalau sĕbab makanan itoe saoedaramoe mĕndjadi doeka-tjita hatinja, maka boekan ĕngkau mĕndjalani djalan pĕngasihan. Bahwa djanganlah dĕngan makananmoe ĕngkau mĕmbinasakan orang, jang Almasiḥ itoe tĕlah mati akan gantinja.

16. Maka sĕbab itoe djanganlah kabadjikanmoe itoe dikatakan djahat.

17. Karĕna karadjaän Allah itoe boekan daripada makanan ataw

minoeman, mĕlainkan ija-itoe kabĕnaran dan pĕrdamaijan dan kasoekaän olih Roḥoe'lḳoedoes.

18. Karĕna orang jang bĕrboewat baḳti kapada Almasiḥ dĕngan pĕri jang dĕmikian, maka ijalah mĕmpĕrkĕnankan Allah dan lagi disoekaï orang akandia.

19. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kita mĕnoentoet pĕrdamaijan dan pĕrkara jang dapat mĕmbangoenkan imán kita.

20. Maka djangan kamoe mĕroesaḳkan pĕrboewatan Allah karĕna sĕbab makanan. Bahwa sĕgala pĕrkara itoe soetji djoega adanja, tĕtapi orang jang mĕndatangkan sjak olih makanannja, ija-itoe bĕrsalah.

21. Bahwa baïk djoega tiada ĕngkau makan daging, ataw minoem ajar-anggoer, ataw barang sasoeatoe jang mĕndjadi sontohan, ataw jang mĕndatangkan sjak, ataw jang mĕndjadi kalĕmahan saoedaramoe.

22. Adakah padamoe imán, hĕndaḳlah ĕngkau mĕnaroh akandia bagai dirimoe diḥadlĕrat Allah. Maka bĕrbĕhagialah orang, jang tiada mĕnsalahkan dirinja atas pĕrkara jang disangkakannja baïk adanja.

23. Tĕtapi orang jang makan dĕngan oewas-oewas itoelah bĕrsalah, sĕbab ija makan itoe tiada dĕngan imán, maka barang pĕrkara jang tiada dĕngan imán, ija-itoelah dosa adanja.

FAṢAL XV.

Adapon akan kita jang ḳoewat, patoetlah kita mĕnanggoeng sĕgala kalĕmahan orang jang koerang ḳoewat, dan djangan kita mĕnjoekakan diri kita sĕndiri.

2. Bahwa hĕndaḳlah masing-masing kita mĕnjoekakan samanja manoesia dĕngan kabadjikan akan mĕmbangoenkan imánnja.

3. Karĕna Almasiḥ pon tiada mĕnjoekakan dirinja sĕndiri, mĕlainkan sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa katjĕlaän mareka, jang mĕntjĕlaï akan dikau, ija-itoe tĕlah mĕnimpa akoe.

4. Maka barang jang tĕrsoerat dĕhoeloe-kala, ija-itoe disoeratkan karĕna pĕngadjaran kita, soepaja dĕngan ṣabar dan dĕngan pĕnghiboeran alKitáb bolih kita harap.

5. Maka dikaroeniakan kiranja Allah, jang pohon sĕgala ṣabar dan pĕnghiboeran, bahwa kamoe mĕndjadi satoedjoe sa'orang dĕngan sa'orang, ija-itoelah kahĕndaḳ Isa Almasiḥ;

6. Soepaja dĕngan satoe hati dan dĕngan satoe lidah djoega kamoe dapat mĕmoeliakan Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasiḥ.

7. Sĕbab itoe tĕrimalah kamoe sa'orang akan sa'orang, sapĕrti Almasiḥ pon tĕlah mĕnĕrima kita akan kamoeliaän Allah.

8. Maka inilah katakoe, bahwa Isa Almasiḥ tĕlah mĕndjadi sa'orang hamba kapada orang jang bĕrsoenat itoe, olih sĕbab kabĕnaran Allah, soepaja ditĕgohkannja sĕgala pĕrdjandjian jang dĕngan neneḳ-mojang itoe;

9. Dan soepaja sĕgala orang kafir pon bolih mĕmoeliakan Allah karĕna raḥmatnja, sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb: Karĕna sĕbab itoelah akoe kĕlaḳ mĕngakoe akan dikau diantara sĕgala orang kafir, sĕrta mĕmoedji namamoe dĕngan mazmoer.

10. Dan lagi poela firmánnja: Bahwa hĕndaḳlah hatimoe bĕrsoeka-tjita, hai sĕgala orang kafir, sĕrta dĕngan oematnja.

11. Dan lagi: Bahwa poedji-

lah olihmoe akan Toehan, hai sĕgala orang kafir; dan pĕrmoeliakanlah Dia, hai sĕgala bangsa.

12. Dan lagi poela sabda nabi Jesaja: Bahwa akan ada akar Jesaï itoe, sa'orang jang bangkit akan mĕmĕrentahkan sĕgala orang kafir; maka kapadanjalah orang kafir itoe akan harap kĕlaḳ.

13. Maka Allah, pohon sĕgala harap itoe, mĕmĕnohi apalah kamoe dĕngan sĕgala kasoekaän dan dĕngan salámat dalam bĕrimán, soepaja bĕrtambah-tambahlah harapmoe dĕngan koewasa Roḥoe'lḳoedoes.

14. Tĕtapi, hai saoedara-saoedarakoe! akoe sĕndiri pon pĕrtjaja akan kamoe bahwa kamoe sĕndiri djoega pĕnoeh dĕngan kabadjikan, sĕrta dipĕnohi dĕngan sĕgala pĕngĕtahoean, dan kamoe sampai ḳoewat akan mĕmbĕri naṣiḥat sa'orang akan sa'orang.

15. Kĕndatilah, hai saoedara-saoedarakoe! bahwa dĕngan bĕranikoe djoega akoe mĕngirimkan soerat ini kapada kamoe, soepaja akoe mĕngingatkan kamoe poela olih sĕbab karoenia, jang di-anoegĕrahakan Allah kapadakoe.

16. Soepaja akoe mĕndjadi soeroehan Isa Almasiḥ kapada sĕgala orang kafir, ija-itoe akan mĕmasjhoerkan indjil Allah, soepaja orang kafir itoe mĕndjadi soeatoe pĕrsĕmbahan jang mĕmpĕrkĕnankan, karĕna ija-itoe tĕlah disoetjikan olih Roḥoe'lḳoedoes.

17. Maka sĕbab itoe dalam Isa Almasiḥ adalah kapoedjiankoe dihadapan Allah.

18. Karĕna tiadalah akoe bĕrani bĕrtjĕritĕra akan pĕrkara jang tiada dilakoekan olih Almasiḥ dĕngan akoe, akan mĕndjadikan orang kafir itoe pĕnoeroet, maka ija-itoe dĕngan pĕrkataän dan pĕrboewatan,

19. Dĕngan tanda jang amat koewasa dan ādjaib olih ḳodrat Roḥ Allah; sahingga moelaï dari Jeroezalim bĕrkoeliling sampai kapada Ilirikoem akoe soedah mĕmbĕri tahoe indjil Almasiḥ dĕngan sampoernanja.

20. Maka dalam itoepon tĕlah akoe mĕradjinkan dirikoe akan mĕmbĕri tahoe indjil, boekan ditĕmpat nama Almasiḥ tĕlah disĕboet orang, aṣal djangan akoe mĕmbangoenkan roemah di-atas kaki-tembok orang laïn;

21. Mĕlainkan sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa orang jang bĕlom dikatakan akan ḥalnja, mareka-itoe kĕlaḳ akan mĕlihatnja; dan orang jang bĕlom mĕnĕngarnja itoepon akan mĕngĕtahoeï dia.

22. Maka sĕbab itoe djoega kĕrap kali tĕrsangkoetlah akoe bila hĕndaḳ mĕndapatkan kamoe.

23. Tĕtapi sakarang tiada lagi akoe bĕrtĕmpat dalam djadjahan ini, dan soedah bĕbĕrapa tahoen lamanja rindoelah hatikoe hĕndaḳ mĕndapatkan kamoe.

24. Maka apabila akoe bĕrdjalan kanĕgari Ispanjol kĕlaḳ akoe hĕndaḳ singgah kapadamoe, karĕna haraplah akoe dalam pĕrdjalanankoe bolih bĕrtĕmoe dĕngan kamoe dan dihantar kasana olih kamoe, ija-itoe satĕlah soedah akoe sĕdikit poewas dĕhoeloe daripada bĕrkampoeng dĕngan kamoe.

25. Tĕtapi sakarang ini pĕrgilah akoe kaJeroezalim hĕndaḳ bĕrboewat chidmat kapada orang-orang ṣaliḥ.

26. Karĕna pada sangka orang Makĕdoni dan orang Achaja itoe baïk mĕnghimpoenkan oewang karĕna sĕgala orang miskin, jang di-antara orang-orang ṣaliḥ diJeroezalim.

27. Ija-itoe baïk pada sangka mareka-itoe, lagipon mareka-itoe bĕrhoetang kapadanja; karĕna djikalau orang kafir tĕlah bĕroentoeḳ harta mareka-itoe jang roḥani, maka patoetlah orang kafir pon mĕmbantoe mareka-itoe dĕngan harta djismani.

28. Maka satĕlah soedah akoe mĕnjĕlĕsaikan' pĕrkara ini, dan koesampaikan boewah ini kapada mareka-itoe, maka akoe hĕndaḳ pĕrgi kanĕgari Ispanjol dĕngan mĕmintas nĕgarimoe.

29. Maka tĕlah tĕntoe kapadakoe, apabila akoe datang mĕndapatkan kamoe kĕlaḳ, maka akoe datang dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh bĕrkat indjil Almasiḥ.

30. Tĕtapi akoe minta kapadamoe, hai saoedara-saoedara! dĕmi Toehan kita Isa Almasiḥ dan dĕmi pĕngasihan Roḥ, hĕndaḳlah kamoe mĕmbantoe akoe dĕngan mĕmintakan akoe dōa kapada Allah;

31. Soepaja bolih tĕrlĕpas akoe daripada orang jang tiada bĕrimán ditanah Joedea, dan soepaja chidmatkoe kapada Jeroezalim itoepon mĕmpĕrkĕnankan orang-orang ṣaliḥ itoe.

32. Soepaja bolih akoe mĕndapatkan kamoe, insja' Allah, dĕngan soeka-tjita, dan hatikoepon disĕgarkan sĕrta dĕngan kamoe.

33. Maka sakarang hĕndaḳlah kiranja Allah, pohon salámat itoe, sĕrta dĕngan kamoe sakalian. Amin.

FAṢAL XVI.

Maka akoe mĕnjĕrahkan kapadamoe Febe, saoedara pĕrampoean kita, ija-itoe sa'orang chádimat sidang jang dinĕgari Kenkria,

2. Soepaja kamoe mĕnjamboet akandia karĕna Toehan, sapĕrti jang patoet kapada orang ṣaliḥ, dan soepaja kamoe mĕnoeloengi akandia dalam tiap-tiap pĕrkara, jang ija bĕrḥadjat akan toeloenganmoe; karĕna ija-pon tĕlah mĕndjadi pĕmbantoe akan banjaḳ orang dan akan dakoepon.

3. Sampaikanlah salámkoe kapada Priskila dan Akila, ija-itoe kawankoe dalam pĕkĕrdjaän Isa Almasiḥ,

4. Jang tĕlah hĕndaḳ mĕnjĕrahkan njawanja karĕna njawakoe; maka boekan akoe sa'orang, mĕlainkan sĕgala sidang jang daripada orang kafir pon mĕnĕrimakasih akandia.

5. Dan lagi poela sampaikanlah salámkoe kapada sidang jang dalam roemahnja, dan kapada kĕkasihkoe Epinetoes, ijalah boewah boengaran nĕgari Achaja bagai Almasiḥ.

6. Dan salámkoe kapada Mĕriam, jang soedah bĕrlĕlah banjaḳ karĕna kami.

7. Dan salámkoe kapada Andrónikoes dan Joenia, koelawargakoe dan taulankoe dalam pĕndjara dan jang tĕrbilang di-antara sĕgala rasoel, dan lagi poela jang bĕrimánkan Almasiḥ tĕrdĕhoeloe daripadakoe.

8. Dan salámkoe kapada Ampĕlias, kĕkasihkoe dalam Toehan.

9. Dan salámkoe kapada Oerbanoes, jang mĕnoeloeng akoe dalam pĕkĕrdjaän Almasiḥ, dan kapada kĕkasihkoe Istachis.

10. Dan salámkoe kapada Apelles, jang tĕlah di-oedji dalam Almasiḥ. Dan salámkoe kapada orang isi roemah Aristóboloes.

11. Dan salámkoe kapada Heródion, jang daripada koelawargakoe; dan salámkoe kapada orang isi roemah Narsissoes jang dalam Toehan.

12. Dan salámkoe kapada Trifena dan Trifosa, jang bĕroesaha dalam pĕkĕrdjaän Toehan; dan salámkoe kapada kĕkasihkoe Persis, jang tĕlah bĕroesaha banjaḳ dalam pĕkĕrdjaän Toehan.

13. Dan salámkoe kapada Roefoes, jang tĕlah dipilih olih Toehan, dan kapada bondanja, ija-itoe bondakoe pon.

14. Dan salámkoe kapada Asinkritoes dan Pĕlegon dan Hermas dan Pátĕrobas dan Hermes dan sĕgala saoedara jang sĕrta dĕngan mareka-itoe.

15. Dan salámkoe kapada Filólogoes dan Joelia dan Nérioes dan kapada saoedaranja pĕrampoean dan Olimpas dĕngan sĕgala orang ṣaliḥ jang sĕrtanja.

16. Bĕrilah salám sa'orang akan sa'orang dĕngan tjioem jang soetji. Maka sĕgala sidang Almasiḥ mĕmbĕri salám kapada kamoe.

17. Maka akoe mĕmbĕri naṣiḥat kapada kamoe, hai sĕgala saoedarakoe, hĕndaḳlah kamoe mĕnandaï sĕgala orang, jang mĕndatangkan tjidĕra dan sjak, dan jang mĕlawan akan pĕngadjaran, jang tĕlah kamoe pĕladjari itoe, dan hĕndaḳlah kamoe oendoer daripada mareka-itoe.

18. Karĕna sĕgala orang jang dĕmikian itoe boekan bĕrbaḳti kapada Isa Almasiḥ, Toehan kita, mĕlainkan kapada pĕroetnja sĕndiri, maka dĕngan pĕrkataän jang lĕmah-lĕmboet dan dĕngan pĕngangkat-angkat diboedjoeḳnja akan hati orang, jang 'tiada sangka djahat.

19. Karĕna kabaḳtian kamoe tĕlah tĕrmasjhoer kapada sĕgala orang. Maka hatikoepon bĕrsoekatjitalah olih sĕbab kamoe; akan tĕtapi koekahĕndaki, soepaja kamoe tjĕrĕdiḳ dalam pĕrkara jang baïk, tĕtapi bodoh dalam pĕrkara jang djahat.

20. Adapon Allah, pohon salámat, itoe kĕlaḳ mĕnghantjoerloeloehkan sjaiṭán itoe dibawah kakimoe dĕngan sigĕranja. Maka hĕndaḳlah kiranja karoenia Isa Almasiḥ, Toehan kita, sĕrta dĕngan kamoe. Amin.

21. Adapon Timótioes, kawankoe dalam pĕkĕrdjaän, dan Loekioes dan Jason dan Sosipater, koelawargakoe itoe mĕmbĕri salám kapada kamoe.

22. Maka akoe ini Tértioes, jang tĕlah mĕnoeliskan soerat ini, mĕmbĕri salám kapada kamoe dalam Toehan.

23. Adapon Gajoes jang mĕmbĕri toempangan kapadakoe dan kapada sĕgala sidang itoe mĕmbĕri salám kapada kamoe. Dan lagi Erastoes, bĕndahari nĕgari, dan Koewartoes, jang saoedara, itoepon mĕmbĕri salám kapada kamoe.

24. Maka hĕndaḳlah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ sĕrta dĕngan kamoe sakalian. Amin.

25. Maka bagai Toehan jang bĕrkoewasa mĕnĕtapkan kamoe, satoedjoe dĕngan boenji indjilkoe dan dĕngan pĕngadjaran Isa Almasiḥ, ija-itoe satoeroet kanjataän rahasia, jang tĕrlindoeng bĕbĕrapa zamán dĕhoeloe,

26. Tĕtapi jang sakarang dinjataḳan dan dichabarkan olih sĕgala soerat nabi-nabi kapada sĕgala bangsa dĕngan firmán Allah-alḳadim akan mĕmbawa mareka-itoe kapada kabaḳtian imán,

27. Bagai Allah jang ḥikmat sĕndiri, adalah sĕgala kamoeliaän olih Isa Almasiḥ, sampai salamalamanja. Amin.

SOERAT JANG PĔRTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG KORINṬI.

FAṢAL I.

Bahwa salám daripada Pa'oel, jang tĕlah dipanggil akan mĕndjadi rasoel Isa Almasiḥ dĕngan kahĕndaḳ Allah, dan lagi daripada saoedara kita Sóstenes,

2. Datang apalah kapada sidang Allah jang dinĕgari Korinṭi, ija-itoe sĕgala orang jang tĕlah disoetjikan dalam Isa Almasiḥ, dan jang tĕlah dipilih akan mĕndjadi orang ṣaliḥ dĕngan sĕgala orang pada sĕgala tĕmpat jang mĕnjĕboet nama Toehan Isa Almasiḥ, ija-itoe Toehan kami dan Toehan mareka-itoe;

3. Maka hĕndaḳlah kiranja atas kamoe karoenia dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasiḥ.

4. Maka sĕnantiasa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe karĕna kamoe, ija-itoe sĕbab karoenia Allah, jang tĕlah di-anoegĕrahakan kapadamoe dalam Isa Almasiḥ.

5. Bahwa dalam Toehan djoega tĕlah kamoe mĕndjadi kaja dĕngan sĕgala pĕrkara, baïk dĕngan sĕgala pĕrkataän, baïk dĕngan sĕgala pĕngĕtahoean;

6. Sapĕrti kasaḳsian Almasiḥ tĕlah ditĕtapkan di-antara kamoe,

7. Sahingga tiada kamoe kakoerangan karoenia, sĕmantara kamoe mĕnantikan kadatangan Toehan kita Isa Almasiḥ.

8. Jang akan mĕnĕtapkan kamoe djoega sampai kapada kasoedahan, sahingga kamoe tiada bĕrsalah pada hari Toehan kita Isa Almasiḥ.

9. Bahwa Allah satiawan adanja, maka olih Toehan itoelah kamoe dipanggil bagai pĕrsakoetoean dĕngan Anaḳnja, ija-itoe dĕngan Isa Almasiḥ Toehan kita.

10. Bahwa pintakoe kapadamoe, hai sĕgala saoedarakoe, dĕmi nama Toehan kita Isa Almasiḥ, soepaja kamoe sakalian sakata djoea, dan djangan kamoe bĕrtjidĕra sa'orang dĕngan sa'orang; maka hĕndaḳlah kamoe satoedjoe dĕngan satoe hati dan sama kapikiran.

11. Karĕna, hai sĕgala saoedarakoe! akan pĕrkaramoe tĕlah dibĕri tahoe kapadakoe olih orang isi roemah Kĕloë, bahwa di-antara kamoe adalah pĕrbantahan.

12. Maka inilah katakoe, bahwa masing-masing orang di-antara kamoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe ini mĕnoeroet Pa'oel; dan kata sa'orang poela: Bahwa akoe ini mĕnoeroet Apollos; dan lagi poela kata jang laïn: Bahwa akoe mĕnoeroet Kefas: dan lagi poela ada jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe mĕnoeroet Almasiḥ.

13. Maka adakah Almasiḥ itoe

tĕrbĕhagi-bĕhagi? Adakah Pa'oel dipalangkan karĕna kamoe? ataw kamoe télah dibaptisakan démi nama Pa'oelkah?

14. Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, sĕbab tiada akoe mĕmbaptisakan barang sa'orang djoea pon daripada kamoe, kĕtjoewali Krispoes dan Gajoes;

15. Aṣal djangan sa'orang djoea pon bolih bĕrkata, bahwa akoe tĕlah mĕmbaptisakan orang dĕmi namakoe.

16. Lagi akoe tĕlah mĕmbaptisakan orang isi roemah Istéfanas pon; laïn daripada itoe tiada akoe tahoe kalau ada jang soedah koebaptisakan.

17. Karĕna adapon akoe disoeroehkan olih Isa Almasiḥ itoe boekan akan mĕmbaptisakan orang, mĕlainkan akan mĕmasjhoerkan indjil, maka ija-itoe tiada dĕngan kapandaijan pĕrkataän, aṣal djangan palang Almasiḥ itoe mĕndjadi sija-sija adanja.

18. Karĕna sasoenggoehnja pĕngadjaran dari ḥal palang itoe mĕndjadi soeatoe pĕrkara jang bodoh kapada sĕgala orang jang akan binasa, tĕtapi kapada kita jang tĕrpĕlihara ija-itoe koewasa Allah adanja.

19. Karĕna adalah tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa akoe akan mĕmbinasakan kĕlaḳ sĕgala kapandaijan orang tjĕrĕdiḳ, dan Akoe mĕniadakan āḳal orang bidjaḳsana itoe.

20. Dimanakah orang pandai, dan dimanakah chaṭib, dan dimanakah orang bantahan doenia ini? Boekankah kapandaijan doenia itoe tĕlah didjadikan Allah kabodohan adanja?

21. Karĕna tĕgal dĕngan kapandaijannja tiada djoega doenia itoe mĕngĕtahoeï akan Allah dalam ḥikmat Allah, maka sĕbab itoelah kahĕndaḳ Allah mĕmĕliharakan orang jang pĕrtjaja olih kabodohan pĕngadjaran itoe.

22. Karĕna adalah sĕgala orang Jahoedi djoega mĕnoentoet soeatoe tanda, dan sĕgala orang Grika poela ada mĕnoentoet kapandaijan;

23. Tĕtapi kami ini mĕmasjhoerkan Almasiḥ, jang tĕlah dipalangkan itoe, ija-itoe soeatoe kasontohan bagai orang Jahoedi, dan soeatoe kabodohan kapada orang Grika adanja,

24. Tĕtapi kapada sĕgala orang jang dipanggil itoe, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika, maka Almasiḥ djadi koewasa Allah dan ḥikmat Allah adanja.

25. Karĕna kabodohan Allah itoe tĕrlĕbih bidjaḳsana daripada manoesia, dan kalĕmahan Allah itoepon tĕrlĕbih koewasanja daripada manoesia.

26. Karĕna, hai saoedara-saoedarakoe, lihatlah olihmoe akan ḥal kamoe dipanggil itoe, bahwa di-antara kamoe tiada banjaḳ orang pandai tjara doenia, dan tiada djoega banjaḳ orang jang bĕrkoewasa, dan tiada djoega banjaḳ orang jang bangsawan,

27. Mĕlainkan pĕrkara jang bodoh dalam doenia itoe tĕlah dipilih Allah, hĕndaḳ mĕmbĕri maloe kapada orang jang pandai; dan pĕrkara jang lĕmah dalam doenia itoe tĕlah dipilih Allah, soepaja dibĕrinja maloe kapada jang ḳoewat.

28. Dan lagi pĕrkara jang hina dalam doenia dan jang kĕdji itoe tĕlah dipilih Allah, dan pĕrkara jang tiada pon, soepaja pĕrkara jang ada itoe ditiadakannja,

29. Soepaja sa'orang djoea pon djangan mĕmĕgahkan dirinja dihadapan Allah.

30. Maka olihnja djoega adalah kamoe dalam Isa Almasiḥ, jang tĕlah didjadikan Allah bagai kita akan ḥikmat dan kabĕnaran dan kasoetjian dan tĕboesan;

31. Soepaja gĕnaplah barang jang

tĕrsĕboet dalam alKitáb, boenjinja: Bahwa barang-siapa jang bĕrmĕgah, hĕndaklah ija bĕrmĕgah sĕbab Toehan.

FAṢAL II.

Hai sĕgala saoedarakoe! maka dĕmikian akoe pon, tatkala datang mĕndapatkan kamoe, maka akoe datang mĕmbawa firmán Allah itoe kapadamoe boekan dĕngan kaëlokan pĕrkataän ataw dĕngan ḥikmat akan mĕnjatakan kapadamoe rahasija Allah itoe.

2. Karĕna soedah tĕntoelah kapadakoe, bahwa soeatoepon tiada hĕndak koekĕtahoeï di-antara kamoe, mĕlainkan Isa Almasiḥ djoea, ija-itoe jang tĕlah dipalangkan.

3. Maka adalah akoe di-antara kamoe dĕngan kalĕmahan dan dalam choeáṭir dan banjak gĕntar.

4. Adapon pĕrkataänkoe dan pĕngadjarankoe itoe boekan dĕngan pĕmboedjoek ḥikmat manoesia, mĕlainkan dĕngan pĕrtoendjoek Roḥ dan koewasa adanja,

5. Soepaja imánmoe djangan bĕrtoempoe pada ḥikmat manoesia, mĕlainkan pada koewasa Allah.

6. Akan tĕtapi kami mĕngatakan ḥikmat djoega di-antara orang jang sampoerna, tĕtapi boekan ḥikmat doenia ini, dan boekan poela sapĕrti ḥikmat sĕgala pĕmĕrentah doenia ini, jang akan binasa;

7. Mĕlainkan kami mĕngatakan ḥikmat Allah, jang dalam rahasia, dan jang tĕrlindoeng, dan jang tĕlah ditĕntoekan Allah tĕrdĕhoeloe daripada kadjadian doenia ini akan kamoeliaän kita.

8. Ija-itoe jang tiada dikĕtahoeï olih sa'orang djoea pon daripada sĕgala pĕmĕrentah doenia ini; karĕna djikalau kiranja dikĕtahoeïnja akan dia, nistjaja tiada dipalangkannja Toehan sĕgala kamoeliaän itoe.

9. Tĕtapi adalah ija-ítoe sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa pĕrkara jang bĕlom pĕrnah dilihat olih mata, ataw didĕngar olih tĕlinga, ataw tĕrbit dalam hati barang sa'orang-manoesia, ija-itoe tĕlah disadiakan Allah bagai sĕgala orang, jang mĕngasihi akan Dia.

10. Maka ija-itoe tĕlah dinjatakan Allah kapada kita dĕngan Roḥnja, karĕna Roḥ itoe mĕmĕriksaï sĕgala sasoeatoe, djikalau pĕrkara Allah jang dalam-dalam sakalipon.

11. Karĕna siapa bolih mĕngĕtahoeï pĕrkara manoesia, mĕlainkan roḥ manoesia djoega jang didalamnja? Maka dĕmikianlah sa'orang pon tiada mĕngĕtahoeï pĕrkara Allah, mĕlaínkan Roḥ Allah djoega.

12. Maka boekan kita bĕrolih roḥ doenia ini, mĕlainkan Roḥ jang daripada Allah, soepaja bolih kita mĕngĕtahoeï sĕgala pĕrkara, jang dikaroeniakan Allah kapada kita.

13. Maka pĕrkara itoe djoega jang kami bĕri tahoe, boekan dĕngan pĕrkataän jang di-adjar olih ḥikmat manoesia, mĕlainkan dĕngan pĕrkataän, jang di-adjar olih Roḥoe'lkoedoes, sahingga pĕrkara roḥani kami hoeboengkan dĕngan pĕrkara roḥani djoea.

14. Tĕtapi orang djismani itoe tiada mĕnĕrima pĕrkara jang dari Roḥ Allah, karĕna ija-itoe soeatoe kabodohan kapadanja, dan tiada djoega ija dapat mĕngĕrti dia, sĕbab ija-itoe hĕndak ditimbang tjara roḥ.

15. Tĕtapi orang jang roḥani itoe mĕnimbang sĕgala pĕrkara, tĕtapi ija sĕndiri tiada ditimbang olih sa'orang djoea pon.

16. Karĕna siapa gara-

ngan jang tělah měngětahoeï akan kapikiran Toehan, sahingga di-adjarnja akan Toehan? Tětapi kita djoega měmpoenjaï kapikiran Almasih.

FAṢAL III.

Hai sěgala saoedarakoe! adapon akoe ini tiada bolih běrkata-kata děngan kamoe sapěrti děngan orang rohani, mělainkan sapěrti děngan orang djismani dan sapěrti děngan kanak-kanak dalam Almasih.

2. Maka akoe tělah měměliharakan kamoe děngan ajar-soesoe, boekan děngan makanan, karěna pada masa itoe bělom koewasa kamoe; behkan, sakarang pon bělom kamoe koewasa.

3. Karěna kamoe lagi djismani; maka kalau di-antara kamoe ada děngki dan pěrbantahan dan pěrtjiděraän, boekankah kamoe djismani dan kamoe mělakoekan dirimoe tjara manoesia?

4. Karěna apabila kata sa'orang: Bahwa akoe ini měnoeroet Pa'oel, dan kata jang laïn poela: Akoe ini měnoeroet Apollos, boekankah kamoe djismani?

5. Siapakah Pa'oel, dan siapakah Apollos, mělainkan pěsoeroehan, olihnja djoega kamoe tělah pěrtjaja, ija-itoe sakědar jang dikaroeniakan Toehan kapada masing-masing.

6. Bahwa akoe tělah měnanam, dan Apollos tělah měndiroes, tětapi Allah djoega jang měngaroeniakan toemboehnja.

7. Maka dalam itoepon boekan orang jang měnanam, dan boekan poela orang jang měndiroes itoe sasoeatoe adanja, mělainkan Allah jang měngaroeniakan toemboehnja.

8. Adapon akan orang jang měnanam dan orang jang měndiroes itoe satoe djoea adanja, tětapi masing-masing kělak akan běrolih opah sakědar pěkěrdjaännja.

9. Karěna kami ini chalil Allah dalam pěkěrdjaän itoe, adapon běndang Allah dan roemah Allah, ija-itoelah kamoe.

10. Maka sakědar karoenia jang di-anoegěrahakan Allah kapadakoe, salakoe mīmar jang bidjaksana tělah koeboeboeh alas tembok dan orang laïn měmbangoenkan di-atasnja, tětapi hěndaklah masing-masing orang ingat bagaimana ija měmbangoenkan di-atasnja itoe.

11. Karěna sa'orang pon tiada dapat měmboeboeh alas laïn daripada jang tělah diboeboeh itoe, ija-itoe Isa Almasih.

12. Maka djikalau di-atas alas itoelah dibangoenkan orang akan ěmas, ataw perak, ataw pěrmata jang endah-endah, ataw kajoe, ataw roempoet-kěring, ataw djěrami;

13. Bahwa pěkěrdjaän masing-masing itoe akan njata, karěna sijang hari itoe akan měnjatakan dia, karěna ija-itoe akan dinjatakan děngan api; maka pěkěrdjaän masing-masing akan di-oedji kělak děngan api bagaimana adanja.

14. Maka djikalau kiranja tinggal pěkěrdjaän barang sa'orang, jang dibangoenkannja di-atasnja itoe, maka ijapon akan měndapat pěhalanja.

15. Djikalau kiranja pěkěrdjaän barang sa'orang itoe těrbakar, soenggoehpon ija karoegian kělak, maka ija sěndiri akan těrpělihara, tětapi sa'olah-olah těroes daripada api djoega.

16. Tiadakah kamoe tahoe bahwa kamoelah roemah Allah, dan Roh Allah pon ada dijam didalammoe?

17. Djikalau barang sa'orang měmbinasakan roemah Allah, maka ija pon akan dibinasakan olih Allah kělak, karěna roemah Allah itoe

soetji adanja, maka kamoelah roemah Allah itoe.

18. Bahwa sa'orang djoea pon djangan mĕnipoekan dirinja sĕndiri. Djikalau pada sangka barang sa'orang di-antara kamoe ijalah pandai dalam doenia ini, maka hĕndaḳlah ija mĕndjadi bodoh, soepaja bolih ija mĕndjadi pandai dĕngan sabĕnarnja.

19. Sĕbab kapandaijan doenia ini itoe kabodohan adanja kapada Allah, karĕna dalam alKitáb adalah tĕrsĕboet dĕmikian: Bahwa Toehan mĕnangkap akan orang pandai itoe dĕngan tipoedaja mareka-itoe sĕndiri.

20. Dan lagi poela: Bahwa Toehan mĕngĕtahoeï akan sĕgala kapikiran orang pandai itoe, bahwa ija-itoe sia-sialah adanja.

21. Sĕbab itoe sa'orang pon djangan bĕrmĕgah-mĕgah akan manoesia, karĕna sĕgala pĕrkara itoe kamoe djoega jang ĕmpoenja dia.

22. Baïk Pa'oel, baïk Apollos, baïk Kefas, baïk doenia, baïk hidoep, baïk mati, baïk pĕrkara jang ada sakarang, baïk pĕrkara jang akan datang, samoewanja itoe kamoe jang ĕmpoenja dia.

23. Maka kamoe ini Almasiḥ poenja, dan Almasiḥ itoe Allah poenja.

FAṢAL IV.

MAKA sĕbab itoe hĕndaḳlah orang mĕmbilangkan kami ini hamba Almasiḥ dan bĕndahari sĕgala rahasia Allah.

2. Maka wádjiblah atas bĕndahari itoe, bahwa didapati akan masing-masing satiawan adanja.

3. Tĕtapi kapadakoe soeatoe pĕrkara kĕtjil, djikalau akoe dikirakan olih kamoe, ataw dĕngan ichtiar manoesia; behkan, akoe sĕndiri pon tiada mĕngirakan dirikoe.

4. Karĕna soeatoepon tiada koerasaï dirikoe bĕrsalah, tĕtapi dalam itoe boekan akoe dibĕnarkan, mĕlainkan jang mĕngirakan dakoe itoe hanja Toehan.

5. Maka sĕbab itoe djangan đikirakan barang soeatoe dĕhoeloe daripada waḳtoenja, sampai datang Toehan, jang akan mĕnaroh dalam tĕrang sĕgala pĕrkara, jang sĕmboeni dalam gĕlap, dan jang akan mĕnjatakan kĕlaḳ sĕgala kapikiran hati; maka pada masa itoelah masing-masing akan bĕrolih kapoedjiannja daripada Allah.

6. Hai saoedarakoe! adapon sĕgala pĕrkara ini tĕlah koekatakan dĕngan oepamaän bagai dirikoe, dan bagai Apollos pon, karĕna sĕbab kamoe, soepaja bolih kamoe bĕladjar kapada kami djangan sangka akan manoesia lĕbih daripada jang tĕrsĕboet dalam alKitáb, soepaja djangan kamoe bĕrmĕgah-mĕgah sa'orang akan sa'orang karĕna sĕbab orang laïn.

7. Karĕna siapa garangan jang tĕlah mĕlĕbihkan kamoe? dan apa garangan padamoe jang tiada kamoe pĕrolih? Maka djikalau kamoe tĕlah bĕrolih barang soeatoe, mĕngapa maka kamoe bĕrmĕgah-mĕgah sa'olah-olah boekan kamoe bĕrolih akan dia?

8. Bahwa kĕnnjanglah soedah kamoe, dan kajalah soedah kamoe; bahwa dĕngan tiada kami maka kamoe tĕlah mĕndjadi radja-radja; wah, djikalau kiranja kamoe radja, soepaja kami pon mĕndjadi dĕmikian sĕrtamoe;

9. Karĕna pada sangkakoe adapon kami, rasoel-rasoel jang achir ini, didjadikan Allah tĕrhina, sapĕrti orang jang diḥoekoem akan mati diboenoeh, karĕna tĕlah kami mĕndjadi soeatoe tamasja kapada

sĕgala isi ālam, baïk kapada malaïkat, baïk kapada manoesia.

10. Bahwa kami ini bodoh karĕna Almasiḥ, tĕtapi kamoe pandai dĕngan Almasiḥ; kami ini lĕmah, tĕtapi kamoelah ḳoewat; bahwa kamoe tĕrmoelia, tĕtapi kami ini tĕrkĕdji.

11. Sampai sakarang ini kami mĕrasaï lapar dan dĕhaga dan kami bĕrtĕlandjang dan kĕna toemboeḳ dan bĕrkombara,

12. Dan bĕrlĕlah dalam bĕkĕrdja dĕngan tangan kami sĕndiri; djika dimaki orang, maka kami mĕmbalas bĕrkat; djika di-aniajakan orang, maka kami mĕnṣabarkan dia;

13. Djika di-oempat orang, maka kami mĕndōakan dia; bahwa kami tĕlah mĕndjadi sapĕrti sampah doenia dan kĕsat-kaki sĕgala orang sampai sakarang ini.

14. Adapon akoe mĕnjoeratkan sĕgala pĕrkara ini, boekan hĕndaḳ mĕmbĕri maloe kapadamoe, mĕlainkan hĕndaḳ mĕmbĕri naṣiḥat kapadamoe, sapĕrti kapada anaḳ-anaḳkoe jang kĕkasih.

15. Karĕna djikalau kiranja adalah salaḳsa goeroemoe dalam Almasiḥ sakalipon, maka tiada djoega padamoe banjaḳ bapa, karĕna dalam Isa Almasiḥ soedah kamoe koepĕranaḳkan olih indjil.

16. Maka sĕbab itoe akoe mĕminta kapadamoe, hĕndaḳlah kiranja kamoe mĕnoeroet akoe.

17. Dan sĕbab itoepon tĕlah koesoeroehkan Timótioes, ija-itoe anaḳkoe jang kĕkasih, lagi satiawan adanja bagai Toehan, akan mĕndapatkan kamoe, maka ijapon mĕngingatkan kamoe kĕlaḳ akan sĕgala djalankoe dalam Almasiḥ sapĕrti akoe mĕngadjar sana-sini dalam tiap-tiap sidang itoe.

18. Adapon sakarang adalah orang di-antara kamoe, jang bĕrmĕgah-mĕgah, sa'olah-olah tiada akoe akan datang mĕndapatkan kamoe.

19. Tĕtapi dĕngan sigĕranja djoega akoe datang, insja' Allah, laloe akoe hĕndaḳ mĕngĕtahoeï, boekan pĕrkataän mareka, jang bĕrmĕgah-mĕgah, mĕlainkan koewasanja.

20. Karĕna karadjaän Allah itoe boekan daripada pĕrkataän, mĕlainkan koewasa adanja.

21. Maka bagaimana kahĕndaḳmoe? Akoe datang mĕndapatkan kamoe dĕngan tjĕmĕtikah, ataw dĕngan kasih dan dĕngan hati jang lĕmah-lĕmboetkah?

FAṢAL V.

Arakian, maka dimana-mana kadĕngaran chabar mĕngatakan ada zina' di-antara kamoe, ija-itoe bagitoe matjam zina' bĕlom pĕrnah disĕboet orang, djikalau di-antara orang kafir sakalipon, bahwa ada orang jang tĕlah mĕngambil bini bapanja.

2. Adakah lagi kamoe bĕrmĕgah-mĕgah, dan sakali-kali tiada hatimoe bĕrdoeka-tjita, sahingga orang, jang tĕlah bĕrboewat dĕmikian, itoe diboewang dari antara kamoe?

3. Soenggoehpon badankoe ini djaoeh, tĕtapi roḥkoe ḥadlir djoega, maka sa'olah-olah ḥadlirlah akoe ini tĕlah koetĕntoekan pĕrkara orang, jang bĕrboewat dĕmikian itoe,

4. Dĕmi nama Isa Almasiḥ, Toehan kita, apabila kamoe sakalian bĕrhimpoen dan roḥkoe pon adalah sĕrta, dan lagi dĕngan koewasa Isa Almasiḥ, Toehan kita,

5. Akoe mĕnjĕrahkan kĕlaḳ orang jang bagitoe kapada sjaiṭān, soepaja binasalah nafsoe djahatnja, dan soepaja tĕrpĕliharalah djiwanja pada hari Toehan Isa.

6. Bahwa kamĕgahanmoe itoe

tiada baïk. Tiada kamoe tahoe bahwa ragi jang sĕdikit mĕngchamirkan tĕpoeng sagoempal?

7. Sĕbab itoe soetjikanlah olihmoe ragi jang lama itoe, soepaja kamoe mĕndjadi saboewah goempal tĕpoeng jang bĕharoe, sapĕrti tiada bĕragi adamoe, karĕna paṣaḥ kita pon soedah disĕmbĕleh, ija-itoe Almasiḥ.

8. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kita mĕmĕliharakan masa-raja, boekan dĕngan ragi jang lama, ataw dĕngan ragi dosa dan kadjahatan, mĕlainkan dĕngan roti jang tiada bĕragi, ija-itoe dĕngan kasoetjian dan kabĕnaran.

9. Bahwa akoe tĕlah mĕnoelis dalam soerat kirimankoe kapadamoe, djangan kamoe bĕrkampoeng dĕngan orang bĕrzina';

10. Ĕrtinja: boekan sĕgala orang bĕrzina' dalam doenia ini, ataw dĕngan sĕgala orang kikir, ataw pĕntjoeri, ataw jang mĕnjĕmbah brahala, karĕna djikalau dĕmikian ta'dapat tiada hĕndaḳlah kamoe kaloewar dari dalam doenia.

11. Tĕtapi sakarang akoe bĕrkirim soerat ini kapadamoe, soepaja djangan kamoe bĕrtjampoer dĕngan barang sa'orang, jang bĕrnama saoedara, djikalau ija bĕrzina', ataw loba, ataw mĕnjĕmbah brahala, ataw pĕmaki, ataw pĕmaboḳ, ataw pĕntjoeri; maka djangan kamoe pon makan dĕngan orang jang dĕmikian.

12. Apa fadloeli akoe mĕngḥoekoemkan orang jang diloewar? Tiadakah kamoe mĕngḥoekoemkan orang jang didalam?

13. Adapon orang jang diloewar itoe, mĕlainkan Allah djoega jang mĕngḥoekoemkan dia. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕnoelaḳ akan orang jang djahat itoe dari antara kamoe sĕndiri.

FAṢAL VI.

Adapon orang daripada kamoe, jang ada pĕrkaranja dĕngan orang laïn, bĕranikah ija pĕrgi bĕrḥoekoem kahadapan orang ḷalim, dan boekan kahadapan orang-orang ṣaliḥ?

2. Tiadakah kamoe tahoe bahwa orang-orang ṣaliḥ djoega akan mĕngḥoekoemkan doenia ini? maka djikalau doenia ini akan diḥoekoemkan olih kamoe, tiadakah kamoe patoet mĕngḥoekoemkan pĕrkara jang tĕrkĕtjil itoe?

3. Tiadakah kamoe tahoe bahwa kita djoega akan mĕngḥoekoemkan malaïkat? istimewa poela pĕrkara doenia ini?

4. Maka djikalau kiranja padamoe adalah barang pĕrkara dāwa dari ḥal doenia ini, hĕndaḳlah orang jang tĕrhina sakali dalam sidang itoe kamoe angkat akan ḥákimnja.

5. Adapon akoe mĕngatakan ini hĕndaḳ mĕmbĕri maloe kapada kamoe. Tiadakah di-antara kamoe sa'orang djoea pon jang bĕrboedi dan jang dapat mĕmbĕnarkan pĕrkara saoedara dĕngan saoedara?

6. Tĕtapi sakarang saoedara mĕndāwa akan saoedara, ija-itoe dihadapan orang jang tiada bĕrimán.

7. Pĕrtama-tama ija-ini pada kamoe soeatoe katjĕlaän bĕsar, djikalau padamoe ada pĕrkara sa'orang dĕngan sa'orang. Mĕngapa maka tiada kamoe lĕbih soeka mĕnahankan salah? Mĕngapa maka tiada kamoe lĕbih soeka kĕna roegi?

8. Tĕtapi kamoe sĕndiri mĕmboewat salah dan roegi, ija-itoe kapada saoedaramoe.

9. Tiadakah kamoe tahoe bahwa orang ḷálim itoe tiada akan mĕmpoesakaï karadjaän Allah?

10. Djangan kamoe sĕsat; bahwa-sanja orang jang bĕrboewat zina', ataw jang mĕnjĕmbah brahala, ataw jang bĕrmoekah, ataw orang tjaboel, ataw orang sĕmboerit, ataw pĕntjoeri, ataw orang kikir, ataw pĕmabok, ataw pĕngoempat, ataw pĕnjamoen, sakalian itoe tiada dapat mĕmpoesakaï karadjaän Allah.

11. Maka dĕhoeloe satĕngah kamoe pon bagitoe, tĕtapi kamoe soedah dibasoeh dan disoetjikan dan dibĕnarkan dalam nama Toehan Isa dan olih Roḥ Allah kita.

12. Bahwa sĕgala pĕrkara djoega ḥalál bagaikoe, tĕtapi boekan sĕgala pĕrkara adalah goenanja; sĕgala pĕrkara djoega ḥalál bagaikoe, tĕtapi tiada koebĕri dirikoe ditālokkan olih barang soeatoenja.

13. Adapon makanan itoe karĕna pĕroet, dan pĕroet itoepon karĕna makanan, maka kadoewanja baïk itoe, baïk ini pon akan dibinasakan Allah kĕlak; tĕtapi toeboeh itoe boekan karĕna zina', mĕlainkan karĕna Toehan, dan Toehan pon karĕna toeboeh.

14. Bahwa Allah tĕlah mĕmbangkitkan Toehan, maka Ija djoega akan mĕmbangkitkan kita pon dĕngan koewasanja.

15. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa toeboehmoe itoe anggota Almasiḥ? Maka patoetkah akoe mĕmgambil anggota Almasiḥ itoe, koedjadikan anggota pĕrampoean djalang? Didjaoehkan Allah.

16. Ataw tiadakah kamoe tahoe bahwa orang, jang bĕrdamping dĕngan pĕrampoean djalang itoe, ija-itoe djadi satoeboeh djoega dĕngan dia; karĕna firmán Toehan dĕmikian: Bahwa kadoewanja itoe akan mĕndjadi sadaging djoea adanja.

17. Tĕtapi barang-siapa jang bĕrpaoet dĕngan Toehan, ija-itoe mĕndjadi sa-roḥ dĕngan Toehan.

18. Djaoehkanlah dirimoe daripada zina'; adapon sĕgala dosa jang dipĕrboewat olih manoesia, ija-itoe diloewar toeboehnja, tĕtapi orang jang bĕrboewat zina', ija-itoe bĕrdosa kapada toeboehnja sĕndiri.

19. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa toeboehmoe itoe roemah Roḥoe'lḳoedoes, jang ada didalam kamoe, dan jang tĕlah kamoe pĕrolih daripada Allah? Bahwa boekan kamoe milikmoe sĕndiri;

20. Karĕna kamoe pon soedah ditĕboes dĕngan bĕsar harganja, maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕmoeliakan Allah dĕngan toeboehmoe dan dĕngan roḥmoe, ija-itoe milik Allah adanja.

FAṢAL VII.

Adapon pĕrkara jang tĕrsĕboet dalam soeratmoe jang dikirim kapadakoe itoe, maka baïk djoega orang laki-laki djangan mĕndjamah pĕrampoean,

2. Tĕtapi soepaja djangan orang bĕrboewat zina', hĕndaḳlah masing-masing orang laki-laki ada bininja sĕndiri dan masing-masing orang pĕrampoean pon ada lakinja sĕndiri.

3. Dan hĕndaḳlah laki itoe bĕrlakoe kapada bininja dĕngan kasihan jang patoet; dĕmikian djoega bini kapada lakinja.

4. Adapon bini itoe tiada bĕrkoewasa atas dirinja sĕndiri, mĕlainkan lakinja; dĕmikian pon laki itoe tiada bĕrkoewasa atas dirinja sĕndiri, mĕlainkan bininja.

5. Maka djanganlah kamoe bĕrasing-asing, mĕlainkan dĕngan djandji akan barang sĕdikit waḳtoe, soepaja kamoe mĕndapat sĕnang akan bĕrpoewasa dan mĕminta-dōa, kĕmoedian bĕrdampinglah poela, soepaja djangan kamoe digoda olih sjaitán, sĕbab tiada dapat kamoe mĕnahani dirimoe.

6. Tětapi koekatakan ini bagai idzin sěhadja, boekannja bagai hoekoem.

7. Karěna koekahěndaki djoega, soepaja sěgala orang sapěrti akoe ini adanja, tětapi masing-masing běrolih karoenia daripada Allah děngan kědarnja, sa'orang bagini, sa'orang bagitoe.

8. Maka katakoe kapada orang jang bělom kawin dan kapada pěrampoean djanda, baïklah bagai mareka-itoe djikalau tinggal djoega ija sapěrti akoe ini.

9. Tětapi djikalau mareka-itoe ta'bolih tahan, biarlah ija kawin. karěna těrlěbih baïk kawin daripada hangoes.

10. Tětapi kapada orang jang tělah kawin itoe akoe běrpěsan, adapon ija-itoe boekan pěsankoe, mělainkan firmán Toehan, bahwa djanganlah bini itoe běrtjěrai děngan lakinja.

11. Maka djikalau soedah ija běrtjěrai, hěndaklah ija tinggal děngan tiada kawin, ataw hěndaklah ija běrdamai poela děngan lakinja; maka jang laki itoe djangan měninggalkan bininja.

12. Tětapi kapada orang laïn katakoe, boekannja firmán Toehan: Djikalau kiranja pada barang sa'orang saoedara ada bininja jang tiada běrimán, maka soekalah pěrampoean itoe doedoek děngan dia, djanganlah diboewangkannja.

13. Maka sa'orang pěrampoean jang běrlakikan orang jang tiada běrimán, maka soekalah orang itoe doedoek děngan dia, djanganlah kiranja ditinggalkannja.

14. Karěna laki jang tiada běrimán itoe disoetjikan olih bininja, dan bini jang tiada běrimán itoe disoetjikan olih lakinja, djikalau boekan děmikian, maka anakanakmoe itoe harám, tětapi sakarang mareka-itoe soetji adanja.

15. Tětapi djikalau orang jang tiada běrimán itoe maoe běrtjěrai, bijarlah ija běrtjěrai: maka sa'orang saoedara laki-laki ataw pěrampoean tiada těrsangkoet dalam pěrkara jang děmikian, tětapi kita tělah dipanggil Allah kapada pěrdamaijan.

16. Karěna, hai bini, bagaimana bolih ěngkau tahoe kalaukalau ěngkau měndatangkan salámat kapada lakimoe? ataw, hai laki, bagaimana ěngkau bolih tahoe kalau-kalau ěngkau měndatangkan salámat kapada binimoe?

17. Tětapi sapěrti Allah tělah měmběhagi-běhagi kapada masingmasing orang, dan sapěrti masingmasing orang tělah dipanggil olih Toehan, děmikian djoega hěndaklah orang mělakoekan dirinja dan děmikian lagi pěsankoe kapada sěgala sidang.

18. Adakah barang sa'orang tělah dipanggil soedah ija běrsoenat, maka djanganlah ija měndjadi koeloep. Adakah barang sa'orang tělah dipanggil tatkala ija lagi koeloep, maka djanganlah ija disoenatkan.

19. Adapon soenat itoe soeatoe pon tiada adanja, dan koeloep itoe soeatoe pon tiada adanja, mělainkan měmělibarakan hoekoem Allah itoelah.

20. Hěndaklah masing-masing tinggal dalam pangkat, jang tělah ija dipanggil itoe.

21. Adakah ěngkau dipanggil pada masa ěngkau lagi hamba, djangan pědoeli ěngkau akan hál itoe, tětapi djikalau bolih ěngkau měndjadi mardaheka itoe baïk lagi.

22. Karěna sa'orang hamba jang dipanggil Toehan, ija-itoe sa'orang mardaheka adanja bagai Toehan; děmikian poela sa'orang mardaheka jang dipanggil, ija-itoe hamba Almasih adanja.

23. Adapon kamoe ini tělah ditěboes děngan běsar harganja; maka djangan kamoe měndjadi hamba orang.

24. Hai saoedara-saoedara, hĕndaḳlah masing-masing orang tinggal hampir dĕngan Allah dalam pangkat, jang ada ija tatkala dipanggil akandia.

25. Adapon akan pĕrkara sĕgala anaḳ-dara-dara, maka tiadalah koepĕrolih firmán daripada Toehan, mĕlainkan akoe mĕmbĕri ichtiarkoe, sapĕrti sa'orang jang satiawan olih kamoerahan Toehan.

26. Maka karĕna kasoekaran jang akan datang kĕlaḳ, pada sangkakoe baïk djoega orang itoe tinggal bagitoe sĕhadja.

27. Djikalau ĕngkau tĕrtambat pada sa'orang bini, djangan tjĕhari kalĕpasan; djikalau lĕpas daripada sa'orang bini, djangan ĕngkau mĕntjĕhari bini.

28. Tĕtapi djikalau ĕngkau kawin, maka tiada ĕngkau bĕrdosa, dan djikalau sa'orang anaḳ-dara kawin, maka tiada ija bĕrdosa, tĕtapi orang jang dĕmikian itoe mĕndapat soesah kĕlaḳ bagai dirinja, maka akoe sajangkan kamoe.

29. Maka inilah katakoe, hai saoedara-saoedara, bahwa singkatlah masa ini, soepaja orang jang bĕrbini itoe salakoe orang jang tiada bĕrbini;

30. Dan orang jang mĕnangis pon salakoe orang jang tiada mĕnangis; dan orang jang bĕrsoeka-tjita salakoe orang jang boekan bĕrsoeka-tjita; dan orang jang tĕlah mĕmbĕli pon salakoe orang jang tiada mĕmpoenjaï;

31. Dan orang jang mĕmakai doenia ini salakoe orang jang tiada mĕmakai dia; karĕna roepa doenia ini akan laloe.

32. Bahwa kahĕndaḳkoe djangan kamoe bĕpĕrtjintaän. Adapon orang jang bĕlom bĕrbini itoe, ija-itoe mĕngendahkan pĕrkara jang daripada Toehan, bagaimana ija dapat mĕmpĕrkĕnankan Toehan;

33. Tĕtapi orang jang soedah bĕrbini itoe mĕngendahkan pĕrkara doenia ini, bagaimana ija dapat mĕmpĕrkĕnankan bininja.

34. Maka adalah kalaïnannja antara bini dĕngan anaḳ-dara. Adapon orang jang bĕlom bĕrlaki itoe mĕngendahkan pĕrkara jang daripada Toehan, soepaja bolih soetji kadoewanja, baïk badan baïk djiwanja; tĕtapi orang jang soedah bĕrlaki itoe mĕngendahkan pĕrkara doenia, bagaimana ija dapat mĕmpĕrkĕnankan lakinja.

35. Maka pĕrkataän ini koekatakan karĕna oentoengmoe sĕndiri, boekan sĕbab hĕndaḳ mĕmboewangkan djĕrat atas kamoe, mĕlainkan hĕndaḳ mĕndatangkan kamoeliaän dan soepaja kamoe pon bolih bĕrpaoet kapada Toehan dĕngan tiada tĕrtariḳ kasana kamari.

36. Tĕtapi djikalau pada sangka barang sa'orang tiada diboewatnja akan anaḳ-daranja sĕbagaimana patoet, djikalau anaḳ itoe soedah baligr dan patoet dikawinkan, biarlah diboewatnja sapĕrti jang dikahĕndakinja, maka tiada ija bĕrdosa; biarlah mareka-itoe kawin.

37. Tĕtapi barang-siapa jang tĕtap dalam hatinja dĕngan tiada dipĕḳsa, mĕlainkan adalah ija bĕrkoewasa atas kahĕndaḳ dirinja, satĕlah ditĕntoekannja dĕmikian dalam hatinja jang ija akan mĕnjimpan anaḳ-daranja itoe, maka orang itoe bĕrboewat baïk.

38. Kasoedahannja, adapon orang jang mĕngawinkan dia, ija-itoe bĕrboewat baïk, dan orang jang tiada mĕngawinkan dia, ija-itoe bĕrboewat baïk lagi.

39. Maka sa'orang bini itoe tĕrikat olih ḥoekoem sĕlagi hidoep lakinja, tĕtapi satĕlah mati lakinja, tĕrlĕpaslah ija, bolih ija kawin dĕngan barang-siapa jang disoekaïnja, mĕlainkan dalam Toehan djoega.

40. Tĕtapi pada sangkakoe tĕrlĕbih salámat pĕrampoean itoe

djikalau ija tinggal bagitoe sĕhadja, maka kirakoe bahwa padakoe pon adalah Roḥ Allah.

FAṢAL VIII.

Adapon akan ḥal barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala itoe, maka tahoelah kita bahwa kita sakalian bĕrpĕngĕtahoean. Maka pĕngĕtahoean itoe mĕndjadikan sombong, tĕtapi pĕngasihan djoega mĕmbangoenkan imán.

2. Maka djikalau kiranja pada sangka barang sa'orang ija bĕrpĕngĕtahoean, tĕntoe bĕlom ija tahoe sĕbagaimana patoet orang tahoe.

3. Tĕtapi djikalau barang sa'orang mĕngasihi Allah, ija-itoe dikĕtahoeï olih Allah.

4. Adapon akan ḥal makan barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala, tahoelah kita bahwa brahala itoe satoe pon tidaḳ adanja dalam doenia ini, dan tiada Allah mĕlainkan jang Asa itoe.

5. Karĕna djikalau kiranja ada bĕbĕrapa jang dikatakan ilah sakalipon, baïk dilangit, baïk diatas boemi, sapĕrti disangkakan orang ada banjaḳ ilah dan banjaḳ toehan.

6. Tĕtapi pada kita hanja Allah jang Asa djoea adanja, ija-itoe Bapa, maka daripadanja adalah sĕgala sasoeatoe, dan kita ini pon bagainja; dan lagi Toehan satoe djoea, ija-itoe Isa Almasiḥ, maka olihnja djoega sĕgala sasoeatoe dan kita pon olihnja.

7. Akan tĕtapi boekan sĕgala orang bĕrpĕngĕtahoean, karĕna sampai sakarang ini pon ada bĕbĕrapa orang, jang angan-angannja lagi kapada brahala, adapon mareka-itoe makan itoe sapĕrti barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala, maka sĕbab lĕmah angan-angannja, mĕndjadi ija-itoe nĕdjis kapada angan-angannja.

8. Tĕtapi makanan tiada mĕmpĕrkĕnankan kita kapada Allah; karĕna djikalau kita makan, maka tiada kita lĕbih baïk; djikalau tiada kita makan, maka tiada djoega lĕbih djahat kita.

9. Tĕtapi ingatlah kamoe soepaja djangan kabebasanmoe itoe mĕndjadi soeatoe sontohan bagai orang jang lĕmah.

10. Karĕna djikalau ĕngkau, jang bĕrpĕngĕtahoean itoe, dilihat orang doedoeḳ makan dalam roemah brahala, boekankah angan-angan hati orang jang lĕmah itoepon mĕndjadi bĕrani makan barang, jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala?

11. Maka dĕngan pĕri jang dĕmikian olih pĕngĕtahoeanmoe binasalah saoedaramoe jang lĕmah itoe, karĕna sĕbabnja djoega soedah mati Almasiḥ.

12. Tĕtapi dĕngan dĕmikian kamoe bĕrdosa kapada saoedara-saoedara dan mĕroesaḳkan angan-angan hatinja jang lĕmah, maka kamoe bĕrdosa kapada Almasiḥ djoega.

13. Sĕbab itoe djikalau kiranja makanan itoe mĕnjakiti hati saoedarakoe, maka saoemoer hidoepkoe ta'maoe akoe makan daging, aṣal djangan koe-pĕrsakiti hati saoedarakoe.

FAṢAL IX.

Boekankah akoe ini sa'orang rasoel? boekankah akoe ini sa'orang bebas? boekankah tĕlah koelihat Isa Almasiḥ, Toehan kita? boekankah kamoe ini pĕkĕrdjaänkoe dalam Toehan?

2. Djikalau kiranja akoe ini boekan rasoel bagai orang laïn, maka tiada sjak rasoel djoega akoe ba-

gai kamoelah, karĕna mĕtĕrai pangkatkoe rasoel itoe kamoe djoega dalam Toehan.

3. Maka inilah djawábkoe kapada orang jang mĕmĕriksaï akan dakoe.

4. Tiadakah kami mĕmpoenjaï koewasa akan makan dan minoem?

5. Tiadakah kami mĕmpoenjaï koewasa mĕmbawa sĕrta kami akan sa'orang saoedara pĕrampoean, ijaitoe sa'orang bini, sapĕrti rasoelrasoel jang laïn pon dan sapĕrti saoedara-saoedara Toehan dan Kefas?

6. Ĕntah akoe dan Bárnabas sĕhadja jang tiada bĕrkoewasa akan bĕrhĕnti bĕkĕrdja?

7. Siapa garangan masoek pĕkĕrdjaän pĕrang dĕngan bĕlandjanja sĕndiri? dan siapa garangan mĕnanam pokok-anggoer maka tiada ija makan daripada boewahnja? ataw siapa garangan mĕnggombalakan sakawan lĕmboe maka tiada minoem daripada soesoenja?

8. Adapon sĕgala pĕrkara ini koekatakan tjara manoesiakah? Boekan boenji torat pon dĕmikian?

9. Karĕna dalam torat Moesa pon tĕrsĕboet: Bahwa djanganlah kamoe sĕngkangkan moeloet lĕmboe jang mĕngirik bidji-bidjian. Maka adakah Allah mĕngendahkan lĕmboe?

10. Ataw firmánnja dĕmikian sĕbab kami djoega? Maka sĕbab kami pon tĕrsĕboet dĕmikian, bahwa patoet orang jang mĕmbadjak itoepon mĕmbadjak dĕngan harap, dan orang jang mĕnĕbah bidji-bidjian itoepon dĕngan harap akan bĕrolih barang jang diharapnja.

11. Maka djikalau kami tĕlah mĕnaboer pĕrkara rohani bagai kamoe, soeatoe pĕrkara bĕsarkah djikalau kami bĕrolih akan pĕrkara djismani daripada kamoe?

12. Djikalau orang laïn mĕmpoenjaï koewasa ini atas kamoe, boekankah tĕrlĕbih poela kami? akan tĕtapi tiada kami pakai koewasa ini, mĕlainkan kami mĕndĕrita sĕgala pĕrkara, soepaja indjil Almasih djangan kami tĕgahkan.

13. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa orang jang mĕngĕrdjakan pĕrkara jang soetji itoe ija makan djoega barang jang daripada tĕmpat kasoetjian? dan lagi orang jang sĕlaloe hampir dĕngan mĕdzbah itoepon mĕndapat bĕhagian dĕngan mĕdzbah itoe.

14. Dĕmikian djoega tĕlah ditĕntoekan olih Toehan, bahwa barang-siapa jang mĕmasjhoerkan indjil itoe, patoet ija hidoep djoega daripada indjil.

15. Tĕtapi soeatoe pon tidak koepakai daripada sĕgala pĕrkara ini; dan lagi boekan akoe mĕnjoerat akan pĕrkara ini, soepaja dilakoekan orang kapadakoe dĕmikian; bahwa rĕmaklah akoe mati, djangan kapoedjiankoe ini dihilangkan orang.

16. Karĕna djikalau akoe mĕmasjhoerkan indjil, ija-itoe soeatoepon tiada kapoedjian bagaikoe, karĕna tĕrtanggoenglah djoega ijaitoe ataskoe; behkan, karamlah bagaikoe, djikalau kiranja tiada akoe mĕmasjhoerkan indjil!

17. Karĕna djikalau akoe mĕmboewat itoe dĕngan karidlaän hatikoe, maka adalah pĕhala padakoe; tĕtapi djikalau tiada dĕngan karidlaän hatikoe, maka djawatan itoe tĕrtanggoeng djoega ataskoe.

18. Djikalau dĕmikian, maka apa garangan pĕhalakoe? Mĕlainkan apabila akoe mĕmasjhoerkan indjil, maka akoe mĕngadjarkan indjil Almasih itoe dĕngan tiada makan opah, sahingga tiada koepakai koewasakoe dalam indjil itoe.

19. Karĕna maskipon bebas akoe daripada sĕgala orang, maka koepĕrhambakan djoega dirikoe kapada

sakaliannja, soepaja tĕrlĕbih banjaḳ pon bolih koe-boedjoeḳ.

20. Bahwa bagai orang Jahoedi tĕlah koedjadikan dirikoe salakoe orang Jahoedi, soepaja bolih koe-boedjoeḳ orang Jahoedi; dan bagai orang jang dibawah ḥoekoem torat pon tĕlah koedjadikan dirikoe salakoe orang jang dibawah torat djoega, soepaja bolih koeboedjoeḳ orang jang dibawah ḥoekoem torat itoe.

21. Dan bagai orang jang tiada bĕrtorat itoe koedjadikan dirikoe salakoe orang jang tiada bĕrtorat, soepaja bolih koeboedjoeḳ orang jang tiada bĕrtorat itoe, kĕndatilah tiada djoega lĕpas akoe daripada ḥoekoem Allah, mĕlainkan adalah akoe dibawah ḥoekoem Almasiḥ.

22. Bahwa bagai orang lĕmah akoe pon tĕlah mĕndjadi salakoe orang lĕmah djoega, soepaja bolih koeboedjoeḳ orang lĕmah itoe; bahwa akoe tĕlah mĕndjadi sĕgala sasoeatoe bagai sĕgala orang, soepaja sabolih-bolih akoe mĕmĕliharakan djoega bĕbĕrapa orang.

23. Maka akoe bĕrboewat dĕmikian karĕna sĕbab indjil, soepaja akoe pon mĕndapat sama pĕrolihan dĕngan kamoe.

24. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa sĕgala orang jang bĕrloemba-loemba itoe bĕrtangkas djoega samoewanja, tĕtapi sa'orang sĕhadja jang mĕnang? Maka hĕndaḳlah kamoe bĕrloemba-loemba dĕmikian, soepaja kamoe pon bolih mĕnang djoega.

25. Maka masing-masing orang jang bĕrkĕras-kĕrasan itoe pon himatlah dalam sĕgala pĕrkara, maka diboewatnja dĕmikian hĕndaḳ bĕrolih akan saboewah makota jang akan lajoe kĕlaḳ; tĕtapi kita ini hĕndaḳ bĕrolih akan saboewah makota jang tiada bolih lajoe.

26. Sĕbab itoe maka akoe bĕrloemba-loemba, boekan dĕngan tiada bĕrkatĕntoean, dan akoe pon bĕrkĕras-kĕrasan boekan sapĕrti mĕmaloe angin;

27. Mĕlainkan akoe mĕnahankan toeboehkoe dan akoe mĕnālokkan dia, soepaja djangan sĕmantara akoe mĕngadjar orang laïn, barangkali akoe sĕndiri kaboewangan.

FAṢAL X.

Danlagi, hai saoedara-saoedarakoe! kahĕndaḳkoe soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa sĕgala neneḳmojang kita tĕlah ada dibawah awan, dan sakaliannja pon tĕlah mĕnĕroesi laoet,

2. Dan mareka-itoe sakalian pon soedah dibaptisakan bagai Moesa, baïk dalam awan, baïk dalam laoet;

3. Dan mareka-itoe sakalian pon tĕlah makan makanan roḥani jang sama;

4. Dan mareka-itoe sakalian tĕlah minoem minoeman roḥani jang sama, karĕna mareka-itoe tĕlah minoem daripada batoe roḥani jang ada mĕngikoet, maka batoe itoelah Almasiḥ.

5. Tĕtapi akan kabanjakan mareka-itoe tiada djoega Allah bĕrkĕnan, karĕna matilah mareka-itoe bĕrtaboeran dalam padang Tiah.

6. Maka pĕrkara ini mĕndjadi soeatoe toeladan bagai kita, soepaja kita pon djangan ingin akan pĕrkara jang djahat, sapĕrti jang tĕlah di-inginkan mareka-itoe.

7. Dan djangan kamoe djadi orang mĕnjĕmbah brahala sĕbagaimana bĕbĕrapa mareka-itoe, akan ḥalnja djoega tĕrsĕboet dalam alKitāb dĕmikian: Bahwa orang banjaḳ itoe doedoeḳ makan-minoem, laloe bangkitlah bĕrdiri mareka-itoe bĕrmaïn-maïn.

8. Dan djangan poela kita bĕr-

boewat zina', sapĕrti bĕbĕrapa mareka-itoe tĕlah bĕrboewat zina', laloe rĕbah mati doewa poeloeh tiga riboe orang dalam sahari djoea.

9. Dan djangan kita mĕntjobaï Almasih sapĕrti bĕbĕrapa mareka-itoe tĕlah mĕntjobaï dia, laloe mareka-itoe dibinasakan olih oelar.

10. Dan djangan kamoe bĕrsoengoet-soengoet, sapĕrti bĕbĕrapa mareka-itoe tĕlah bĕrsoengoet-soengoet, laloe mareka-itoe dibinasakan olih malak-almaut.

11. Maka sĕgala pĕrkara itoe tĕlah bĕrlakoe atas mareka-itoe akan mĕndjadi soeatoe toeladan, dan lagi ija-itoe tĕrsoerat akan soeatoe pĕngadjaran bagai kita, jang kadatangan achir zamán.

12. Sĕbab itoe barang-siapa jang pada sangkanja ija bĕrdiri, hĕndaklah ija djaga baïk-baïk, asal djangan djatoh ija.

13. Bahwa tiada kamoe kĕna barang pĕrtjobaän, mĕlainkan jang memang bĕrlakoe atas manoesia, tĕtapi Allah djoega satiawan adanja, tiada dibiarkannja kamoe ditjobaï lĕbih daripada kĕdarmoe, maka dĕngan pĕrtjobaän itoe djoega Ija akan mĕngadakan djalan kalĕpasan, soepaja kamoe dapat mĕnahan akan dia.

14. Sĕbab itoe, hai kĕkasihkoe, djaoehkanlah dirimoe daripada mĕnjĕmbah brahala.

15. Bahwa akoe mĕngatakan ini kapada orang jang bĕrboedi; timbanglah olihmoe akan sĕgala pĕrkataänkoe ini.

16. Adapon piala bĕrkat, jang kita bĕrkati, boekankah ija-itoe pĕrhoeboengan dĕngan darah Almasih? dan lagi roti jang kita pĕtjahkan itoe, boekankah ija-itoe pĕrhoeboengan dĕngan toeboeh Almasih?

17. Karĕna roti itoe hanja sakĕtoel djoea, maka kita jang banjak pon toeboeh sabatangkara, maka kita sakalian sama pĕrolihan daripada roti jang sakĕtoel itoe.

18. Lihatlah olihmoe akan orang Isjraïl, jang mĕnoeroet nafsoe doenia, boekankah sĕgala orang jang makan pĕrsĕmbahan itoepon bĕrhoeboeng dĕngan mĕdzbah?

19. Maka bagaimana katakoe? adakah brahala itoe sasoeatoe adanja, ataw barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala itoepon sasoeatoe adanja?

20. Boekan; mĕlainkan katakoe, adapon barang, jang dipĕrsĕmbahkan orang kafir, ija-itoe dipĕrsĕmbahkannja kapada iblis, boekannja kapada Allah; maka ta'maoe akoe kamoe bĕrhoeboeng dĕngan iblis.

21. Maka tiada bolih kamoe minoem piala Toehan itoe sĕrta dĕngan piala iblis; dan lagi tiada bolih kamoe bĕrolih bĕhagian daripada medja Toehan sĕrta dĕngan bĕhagian daripada medja iblis.

22. Adakah kita mĕmbangkitkan moerka Toehan? adakah kita koewat daripada Toehan?

23. Bahwa sĕgala pĕrkara halál djoega bagaikoe, tĕtapi boekan samoewanja itoe ada goenanja; sĕgala pĕrkara halál bagaikoe, tĕtapi boekan samoewanja itoe mĕmbangoenkan imán.

24. Bahwa sa'orang djoea pon djangan mĕnoentoet oentoeng dirinja sĕndiri, mĕlainkan hĕndaklah masing-masing pon mĕndĕhoeloekan oentoeng orang laïn.

25. Adapon sĕgala sasoeatoe, jang didjoewal dikĕdai daging itoe, hĕndaklah kamoe makan dĕngan tiada dipĕriksa karĕna sĕbab oewas-oewas hatimoe,

26. Karĕna boemi itoe milik Toehan sĕrta dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh isinja.

27. Maka djikalau kiranja kamoe didjĕmpoet olih barang sa'orang orang-kafir, dan kamoe pon maoe datang djoega, maka hĕndaklah kamoe makan barang apa-apa

jang disadjikan dihadapanmoe dĕngan tiada pĕriksa lagi karĕna sĕbab oewas-oewas hati.

28. Akan tĕtapi djikalau kiranja ada orang bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Bahwa inilah pĕrsĕmbahan kapada brahala! maka djangan kamoe makan dia, karĕna sĕbab orang jang mĕnjatakan ini dan karĕna sĕbab oewas-oewas hati, karĕna boemi itoe milik Toehanlah sĕrta dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh isinja.

29. Adapon oewas-oewas hati, jang koekatakan ini, boekan ĕngkau poenja, mĕlainkan orang laïn poenja, karĕna apa sĕbab maka kabebasankoe ditimbang dĕngan oewas-oewas hati orang laïn?

30. Maka djikalau kiranja akoe makan dĕngan mĕngoetjap sjoekoer, mĕngapa maka akoe didjahatkan orang sĕbab pĕrkara, jang koeoetjapkan sjoekoer itoe?

31. Maka sĕbab itoe, baïk kamoe makan, ataw minoem, baïk barang soeatoe pĕrboewatanmoe, hĕndaklah kamoe mĕmboewat sakalian ini akan kamoeliaän Allah.

32. Djangan kamoe datangkan sjak, baïk kapada orang Jahoedi, baïk kapada orang Grika, ataw kapada sidang hamba Allah.

33. Sĕbagaimana akoe pon mĕnjoekakan sĕgala orang dalam sĕgala pĕrkara, dĕngan tiada mĕnoentoet oentoeng dirikoe, mĕlainkan oentoeng orang banjaklah, soepaja tĕrpĕliharalah mareka-itoe.

FAṢAL XI.

Bahwa hĕndaklah kamoe mĕndjadi pĕngikoetkoe, sapĕrti akoe pon pĕngikoet Almasih.

2. Maka akoe mĕmoedji djoega kamoe, hai saoedara-saoedarakoe, sĕbab kamoe ingat akan dakoe dalam sĕgala pĕrkara, dan kamoe mĕmĕliharakan sĕgala ādat, jang tĕlah koesĕrahkan kapadamoe itoe.

3. Tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe bahwa Almasih itoe kapala bagai sĕgala orang laki-laki, dan orang laki-laki itoe kapala bagai orang pĕrampoean, dan Allah itoe kapala bagai Almasih.

4. Adapon akan sĕgala orang laki-laki jang mĕminta-dōa ataw mĕngadjar orang sĕrta bĕrpakaikan toedoeng kapala, ija-itoe mĕnghinakan kapalanja.

5. Dĕmikian pon sĕgala orang pĕrampoean jang mĕminta-dōa ataw mĕngadjar orang dĕngan tiada bĕrpakaikan toedoeng kapala, ija-itoe mĕnghinakan kapalanja, karĕna adalah ija-itoe sama dĕngan ditjoekoer ramboetnja.

6. Karĕna djikalau sa'orang pĕrampoean tiada bĕrtoedoeng, hĕndaklah ramboetnja pon digoenting; tĕtapi djikalau djadi kamaloean bagai sa'orang pĕrampoean jang bĕrgoenting ataw bĕrtjoekoer ramboetnja, maka hĕndaklah ija bĕrpakaikan toedoeng.

7. Karĕna orang laki-laki tiada bĕrtoedoeng kapalanja sĕbab ijalah pĕta dan kamoeliaän Allah, tĕtapi orang pĕrampoean itoe kamoeliaän orang laki-laki.

8. Karĕna orang laki-laki itoe boekan daripada orang pĕrampoean, mĕlainkan orang pĕrampoean itoe daripada orang laki-laki.

9. Lagipon orang laki-laki itoe boekan didjadikan karĕna sĕbab orang pĕrampoean, mĕlainkan orang pĕrampoean djoega tĕlah didjadikan karĕna sĕbab orang laki-laki.

10. Maka sĕbab itoe patoetlah kapada pĕrampoean kapalanja bĕrpakaikan tanda koewasa orang laki-laki dari karĕna sĕgala malaïkat.

11. Kĕndatilah, maka laki-laki dĕngan tiada pĕrampoean, ataw pĕrampoean dĕngan tiada laki-laki itoe tiada dalam Toehan.

12. Karĕna sapĕrti pĕrampoean itoe daripada laki-laki, dĕmikian pon laki-laki itoe olih pĕrampoean, tĕtapi samoeanja djoega daripada Allah adanja.
13. Hĕndaḳlah kamoe timbang sĕndiri: adakah patoet sa'orang pĕrampoean mĕminta-dōa kapada Allah dĕngan tiada pakai toedoeng?
14. Boekankah ṭabiāt samista ālam pon mĕngadjar kamoe, bahwa djikalau sa'orang laki-laki bĕramboet pandjang, ija-itoe mĕndjadi soeatoe pĕrkara jang hina padanja?
15. Tĕtapi djikalau sa'orang pĕrampoean bĕramboet pandjang, ija-itoe soeatoe kamoeliaän padanja, karĕna ramboet pandjang itoe tĕlah dikaroeniakan kapadanja akan toedoeng.
16. Tĕtapi djikalau barang sa'orang hĕndaḳ bĕrbantah-bantah, maka pada kami tiada ādat jang dĕmikian, lagi pada sĕgala sidang hamba Allah pon tidaḳ.
17. Dĕmikianlah katakoe: Bahwa tiada akoe mĕmoedji kamoe, karĕna adapon kamoe bĕrhimpoen itoe, ija-itoe boekan akan lĕbih baïk, mĕlainkan akan lĕbih djahat adanja.
18. Karĕna pĕrtama-tama akoe dĕngar apabila kamoe bĕrhimpoen dalam sidang adalah pĕrtjidĕraän di-antara kamoe, maka saparo akoe pĕrtjaja djoega.
19. Karĕna ta'dapat tiada akan ada bĕbĕrapa pĕrtjidĕraän di-antara kamoe, soepaja njatalah di-antara kamoe sĕgala orang jang toeloes hatinja.
20. Maka apabila kamoe bĕrhimpoen, ija-itoe boekan makan pĕrdjamoean Toehan;
21. [Karĕna dalam pĕrdjamoean itoe di-ambil olih masing-masing akan makanannja sĕndiri dĕhoeloe, maka sa'orang jang bĕrlapar dan sa'orang jang maboḳ.
22. Bagaimana? tiadakah kamoe bĕroemah, jang bolih kamoe makan dan minoem dalamnja? ataw kamoe mĕngĕdjikankah sidang Allah sĕrta mĕmbĕri maloe akan orang jang tiada poenja itoe? Maka apa garangan jang hĕndaḳ koekatatan kapada kamoe? Bolihkah akoe mĕmoedji kamoe? Bahwa dalam ḥal jang dĕmikian tiada akoe mĕmoedji kamoe.
23. Karĕna barang jang tĕlah koepĕrolih daripada Toehan itoe djoega koesĕrahkan kapada kamoe, ija-itoe bahwa pada malam Toehan Isa disĕrahkan orang di-ambil Toehan akan roti,
24. Satĕlah mĕngoetjap sjoekoer dipĕtjah-pĕtjahkannja, sĕrta katanja: Ambillah, makanlah olihmoe; bahwa inilah toeboehkoe, jang dipĕtjahkan karĕna kamoe. Boewatlah ini soepaja ija-itoe mĕndjadi soeatoe pĕringatan akan dakoe.
25. Dĕmikian djoega satĕlah soedah makan pada malam itoe di-ambilnja akan piala itoe, sĕrta katanja: Adapon piala ini ija-itoelah waṣijat bĕharoe dalam darahkoe. Boewatlah ini soeatoe pĕringatan akan dakoe sabĕrapa kali kamoe minoem dia.
26. Karĕna sabĕrapa kali kamoe makan roti ini dan minoem piala ini kamoe mĕmberi tahoe pĕri ḥal mati Toehan sampai Toehan datang.
27. Sĕbab itoe barang-siapa jang makan roti ini dan minoem piala Toehan itoe dĕngan tiada patoet, maka orang itoe bĕrsalah kapada toeboeh dan darah Toehan.
28. Tĕtapi hĕndaḳlah tiap-tiap orang mĕmĕriḳsaï dirinja, dan dĕmikian hĕndaḳlah ija makan daripada roti dan minoem daripada piala itoe.
29. Karĕna orang jang makan dan minoem itoe tiada dĕngan sapĕrtinja, ija makan dan minoem lānat atas dirinja, sĕbab tiada ija mĕmbedakan toeboeh Toehan.

30. Maka sĕbab itoe adalah diantara kamoe banjak orang jang lĕmah dan sakit, dan lagi jang mati boekan sĕdikit.
31. Karĕna djikalau kiranja kita mĕnimbangkan diri kita, nistjaja tiada kita dihoekoemkan;
32. Tĕtapi apabila kita dihoekoemkan, maka kita disiksakan olih Toehan, soepaja djangan kita dibinasakan bĕrsama-sama dĕngan doenia ini.
33. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe, apabila kamoe bĕrhimpoen hĕndak makan, nantikanlah kamoe sa'orang akan sa'orang.
34. Djikalau barang sa'orang lapar, hĕndaklah diroemahnja djoega ija makan, soepaja djangan kamoe bĕrhimpoen akan kĕna pĕhoekoeman. Maka adapon pĕrkara jang laïn-laïn itoe, ija-itoe akan koeatoer apabila akoe datang kĕlak.

FAṢAL XII.

Hai saoedara-saoedarakoe, adapon pĕrkara sĕgala anoegraha rohani itoe, maka tiada akoe maoe kamoe djadi bodoh.
2. Maka tahoelah kamoe bahwa dĕhoeloe kamoe orang kafir, tĕrtarik kapada brahala jang kĕloe, sakĕdar kamoe dipimpin.
3. Maka sĕbab itoe akoe mĕmbĕri tahoe kamoe, bahwa daripada jang bĕrkata-kata olih ilham Roh Allah itoe sa'orang pon tiada bolih mĕngatakan Isa itoe soeatoe lānat; dan lagi sa'orang pon tiada bolih mĕngatakan Isa itoe Toehan, mĕlainkan dĕngan gĕrak Rohoel'koedoes djoega.
4. Maka adalah pĕlĕbagi anoegraha, tĕtapi daripada Roh jang asa djoea adanja;
5. Dan adalah pĕlĕbagai djawatan, tĕtapi Toehan asa djoea adanja:
6. Dan adalah pĕlĕbagai pĕkĕrdjaän, tĕtapi Allah asa djoea, jang mĕngĕrdjakan sĕgala pĕrkara itoe dalam samoewanja.
7. Tĕtapi kanjataän Roh itoe dikaroeniakan kapada masing-masing orang, soepaja mĕndatangkan faïdah kapada sakaliannja.
8. Karĕna kapada sa'orang dikaroeniakan olih Roh itoe pĕrkataän hikmat, dan kapada jang laïn pĕrkataän pĕngĕtahoean olih Roh itoe djoega;
9. Dan kapada sa'orang imán olih Roh itoe djoega; dan kapada sa'orang anoegraha akan mĕnjĕmboehkan orang olih Roh itoe djoega;
10. Dan kapada sa'orang bĕbĕrapa mœ̄djizat, dan kapada sa'orang pĕngadjaran, dan kapada sa'orang pĕnimbangan pĕrkara roh, dan kapada sa'orang pĕlĕbagai bĕhasa, dan kapada sa'orang mĕntĕrdjĕmahkan bĕhasa-bĕhasa.
11. Tĕtapi sĕgala pĕrkara ini diadakan olih Roh satoe itoe djoega, dĕngan mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada masing-masing sakĕdar kahĕndaknja.
12. Karĕna sapĕrti toeboeh itoe satoe adanja, dan anggotanja pon banjak, maka sakalian anggota itoe soenggoeh pon banjak, tĕtapi toeboehnja satoe djoea, dĕmikian pon Almasih.
13. Karĕna kita sakalian soedah dibaptisakan olih Roh satoe djoega akan mĕndjadi toeboeh satoe, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika, baïk ābdi, baïk mardaheka, dan kita sakalian soedah dibĕri minoem satoe Roh djoega.
14. Karĕna toeboeh itoe boekan anggota satoe sĕhadja, mĕlainkan banjaklah.
15. Maka djikalau kiranja kaki itoe bĕrkata dĕmikian: Sĕbab akoe ini boekan tangan, maka boekan akoe daripada toeboeh djoega; maka dari sĕbab itoekah boekan ija-itoe daripada toeboeh?

16. Dan djikalau kiranja tĕlinga itoe bĕrkata dĕmikian: Sĕbab akoe ini boekan mata, maka boekan akoe daripada toeboeh djoega; maka dari sĕbab itoekah boekan ija daripada toeboeh?
17. Maka djikalau kiranja sagĕnap toeboeh itoe mĕndjadi mata, dimana poela pĕnĕngar? Dan djikalau sagĕnap toeboeh itoe pĕnĕngar, dimana poela pĕntjioem?
18. Maka sakarang tĕlah di-atoerkan Allah sĕgala anggota itoe masing-masing dalam toeboeh sapĕrti jang dikahĕndakinja.
19. Maka djikalau kiranja samoewa itoe mĕndjadi anggota satoe djoea, dimana poela toeboeh itoe?
20. Maka sakarang adalah anggota itoe banjak, tĕtapi toeboeh itoe satoe djoea adanja.
21. Maka tiada bolih mata itoe bĕrkata kapada tangan dĕmikian: bahwa ĕngkau tiada bĕrgoena kapadakoe; ataw kata kapala kapada kaki: ĕngkau tiada bĕrgoena kapadakoe.
22. Behkan, sasoenggoehnja anggota jang dikirakan tĕrlĕmah adanja pada toeboeh, ija-itoe adalah djoega goenanja.
23. Maka anggota toeboeh, jang kita kirakan koerang moelia djoega, kita pĕrmoeliakan tĕrlĕbih banjak; dan anggota kita jang koerang moelia ija-itoe bĕrkalempahan kamoeliaännja.
24. Karĕna sĕgala anggota kita jang moelia itoe tiada oesah dipĕrmoeliakan; tĕtapi Allah tĕlah mĕmatoetkan toeboeh itoe dĕmikian, sahingga dibĕrikannja lĕbih banjak kamoeliaän kapada anggota jang kakoerangan dia.
25. Soepaja dalam toeboeh itoe djangan ada pĕrtjidĕraän, mĕlainkan sĕgala anggota itoe mĕmĕliharakan tĕmannja dĕngan pĕmĕliharaän jang sama.
26. Djikalau satoe anggota mĕrasaï sakit, maka sĕgala anggota pon toeroet mĕrasaï sakit djoega; djikalau satoe anggota dipĕrmoeliakan, maka sĕgala anggota pon bĕrsoeka-tjita djoega adanja.
27. Bahwa kamoe sakalian toeboeh Almasih, dan masing-masing kamoe mĕndjadi anggotanja.
28. Maka tĕlah di-angkat Allah akan bĕbĕrapa orang dalam sidang itoe, pĕrtama-tama akan rasoel, kadoewa akan nabi, katiga akan goeroe, kĕmoedian daripada itoe bĕbĕrapa mœ̄djizat, kĕmoedian poela bĕbĕrapa anoegraha akan mĕnjĕmboehkan orang, dan bĕbĕrapa pĕnoeloeng dan bĕbĕrapa pĕmĕrentah dan bĕrbagai-bagai bĕhasa.
29. Samoeanja itoe rasoelkah? samoeanja itoe nabikah? samoeanja itoe goeroekah? samoeanja itoe mĕngadakan mœ̄djizatkah?
30. Samoeanja itoe tĕlah bĕrolih anoegrahakah akan mĕnjĕmboehkan orang? samoeanja itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕrbagai-bagai bĕhasakah? samoeanja itoe mĕntĕrdjĕmahkan bĕhasakah?
31. Tĕtapi hĕndaklah kamoe mĕnoentoet anoegraha jang tĕrbaïk, maka akoe mĕnoendjoek kapadamoe soeatoe djalan jang tĕroetama adanja:

FAṢAL XIII.

Bahwa djikalau kiranja akoe bĕrkata-kata dĕngan sĕgala bĕhasa manoesia dan malaïkat sakalipon, tĕtapi tiada akoe bĕrpĕngasihan, nistjaja akoe ini tĕlah djadi sapĕrti gong jang bĕrboenji, ataw gĕnta jang goemĕrintjing.
2. Dan lagi djikalau kiranja akoe dapat bĕrnoeboeat dan mĕngĕtahoeï akan sĕgala rahasia dan sĕgala ēlmoe sakalipon, dan lagi djikalau akoe mĕmpoenjaï sĕgala imán, sahingga akoe dapat mĕmin-

dahkan boekit sakalipon, tĕtapi tiada akoe bĕrpĕngasihan, nistjaja akoe ini satoe pon tidaḳ.

3. Dan djikalau kiranja akoe mĕndĕrmakan sĕgala hartakoe kapada orang miskin sakalipon, dan djikalau kiranja koesĕrahkan toeboehkoe akan dibakar habis sakalipon, maka tiada akoe bĕrpĕngasihan, nistjaja ija-itoe satoe pon tidaḳ bĕrgoena kapadakoe.

4. Bahwa pĕngasihan itoe pandjang ṣabarnja dan bĕrkamoerahan; pĕngasihan itoe tiada bĕrdĕngki; pĕngasihan itoe tiada mĕmĕgahkan dirinja, dan tiada poela ija sombong.

5. Dan lagi tiada ija bĕrlakoe dĕngan biádab, dan tiada ija mĕngendahkan dirinja sĕhadja, dan tiada ija mĕnaroh dĕndam, dan tiada ija bĕrsangka-sangka djahat;

6. Maka tiada ija gĕmar akan djahat, mĕlainkan gĕmarlah ija akan jang bĕnar;

7. Bahwa íja mĕnanggoeng sĕgala sasoeatoe, dan pĕrtjaja sĕgala sasoeatoe, dan harap sĕgala sasoeatoe, dan mĕnṣabarkan sĕgala sasoeatoe.

8. Maka pĕngasihan itoe tiada bĕrkasoedahan; tĕtapi noeboeatan itoe akan habis djoega, dan pĕlbagai bĕhasa itoepon akan bĕrhĕnti, dan sĕgala ēlmoe pon akan lĕnnjap adanja.

9. Karĕna kita mĕngĕtahoeï sakĕrat sĕhadja, dan kita mĕngadjar pon sakĕrat sĕhadja.

10. Tĕtapi apabila datang kĕlaḳ pĕrkara jang sampoerna itoe, maka pada masa itoe jang sakĕrat itoe akan ditoelaḳ.

11. Tatkala akoe lagi kanaḳ-kanaḳ, maka bĕrtoetoer pon akoe sapĕrti kanaḳ-kanaḳ, dan mĕngĕrti pon sapĕrti kanaḳ-kanaḳ, dan bĕrpikir pon sapĕrti kanaḳ-kanaḳ; tĕtapi sĕmĕndjaḳ sampoerna soedah bĕsarkoe, maka sĕgala pĕri kanaḳ-kanaḳ itoe koeboewangkanlah.

12. Karĕna sakarang ini kita mĕlihat tĕroes daripada soeatoe tjĕrĕmin kadalam soeatoe pĕnarka; tĕtapi pada masa itoelah kita akan mĕmandang moeka sama moeka. Maka sakarang ini akoe mĕngĕtahoeï sakĕrat sĕhadja, tĕtapi pada masa itoelah akoe akan mĕngĕtahoeï sapĕrti akoe dikĕtahoeï djoega.

13. Maka sakarang tinggal lagi imán dan harap dan pĕngasihan, katiga ini, tĕtapi dalam katiga itoe pĕngasihan jang kapala adanja.

FAṢAL XIV.

Toentoetlah akan pĕngasihan dan radjinkanlah dirimoe akan bĕrolih anoegraha roḥani, tĕtapi hoebaja-hoebaja soepaja bolih kamoe mĕngadjar orang.

2. Karĕna orang jang bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn, maka ija bĕrkata-kata itoe boekan kapada manoesia, mĕlainkan kapada Allah; karĕna sa'orang pon tiada mĕngĕrti katanja; maka olih Roḥ dikatakannja rahasia.

3. Tĕtapi orang jang mĕngadjar itoe, ija bĕrkata-kata kapada manoesia akan mĕmbangoenkan imán dan mĕmbĕri naṣiḥat dan pĕnghiboeran.

4. Adapon orang jang bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn ija mĕmbangoenkan imán dirinja sĕhadja; tĕtapi orang jang mĕngadjar itoe, ija mĕmbangoenkan imán sidang itoe.

5. Maka soeka djoega akoe djikalau samoewa kamoe bĕrkata-kata dĕngan bĕrbagai-bagai bĕhasa, tĕtapi lĕbih soeka lagi akoe djikalau kamoe mĕngadjar, karĕna orang jang mĕngadjar itoe bĕsar daripada orang jang bĕrkata-kata dĕngan pĕlĕbagai bĕhasa, mĕlainkan diĕrtikannja, soepaja sidang itoe bolih dibangoenkan imánnja.

6. Hai sĕgala saoedarakoe, djikalau kiranja akoe datang mĕndapatkan kamoe sĕrta bĕrkata dĕngan bĕrbagai-bagai bĕhasa, apakah goenanja kamoe pĕrolih daripadakoe, djikalau tiada akoe bĕrkata-kata kapadamoe dĕngan kanjataän, ataw dĕngan pĕngĕtahoean, ataw dĕngan noeboeat, ataw dĕngan pĕngadjaran?
7. Maskipon bĕnda-bĕnda jang tiada bĕrnjawa itoe bĕrboenji djoega, baïk bangsi ataw kĕtjapi, djikalau kiranja tiada bĕrbeda-beda boenjinja, bagaimana garangan dapat dikĕtahoeï jang mana ragam bangsi, jang mana ragam kĕtjapi?
8. Lagipon djikalau nafiri itoe bĕrboenji dĕngan tiada kĕtahoean, siapa garangan bĕrsijap dirinja akan pĕrang?
9. Dĕmikian djoega kamoe, djikalau dĕngan bĕhasamoe tiada kamoe mĕmbĕri pĕrkataän jang tĕrang-tĕrang, bagaimana bolih orang mĕngĕrti barang jang dikatakan itoe? karĕna adalah kamoe sapĕrti orang jang bĕrtoetoer kapada angin djoega.
10. Maka adalah djoega bĕbĕrapa banjaḳ soeara dalam doenia, dan barang soeatoe djoea pon tiada jang tiada bĕrboenji.
11. Sĕbab itoe djikalau kiranja tiada akoe mĕngĕtahoeï ĕrti bĕhasa itoe, nistjaja akoelah sa'orang dagang bagai orang jang bĕrkata itoe, danlagi orang jang bĕrkata itoepon sa'orang daganglah bagaikoe adanja.
12. Maka dĕmikian pon kamoe, sĕdang kamoe mĕngoesahakan dirimoe akan bĕrolih anoegraha roḥani, maka hĕndaḳlah kamoe bĕrkalempahan dalam mĕmbangoenkan imán sidang itoe.
13. Maka sĕbab itoe, adapon orang jang bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn itoe, hĕndaḳlah ija mĕminta-dōa soepaja bolih di-ĕrtikannja.
14. Karĕna djikalau akoe mĕminta-dōa dĕngan bĕhasa laïn, maka roḥkoe djoega jang bĕrdōa, tĕtapi boedikoe tiada goenanja.
15. Maka sakarang bagaimana? Bahwa akoe hĕndaḳ mĕminta-dōa dĕngan roḥkoe, danlagi akoe hĕndaḳ mĕminta-dōa dĕngan boedikoe pon; maka akoe hĕndaḳ bĕrmazmoer dĕngan roḥkoe, danlagi akoe hĕndaḳ bĕrmazmoer dĕngan boedikoe pon.
16. Karĕna djikalau ĕngkau mĕngoetjap sjoekoer dĕngan roḥ, bagaimana orang, jang doedoeḳ ditĕmpat orang djahil itoe, bolih mĕngaminkan pĕngoetjapmoe sjoekoer itoe? karĕna tiada ija mĕngĕrti pĕrkataänmoe itoe.
17. Karĕna soenggoehpon ĕngkau mĕngoetjap sjoekoer dĕngan sapĕrtinja, tĕtapi imán orang laïn tiada dibangoenkan olihnja.
18. Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe, sĕbab akoe tahoe bĕrkata-kata dĕngan bĕbĕrapa djĕnis bĕhasa, lĕbih daripada kamoe sakalian.
19. Akan tĕtapi dalam sidang akoe mĕngatakan lima patah kata dĕngan boedikoe, soepaja dapat akoe mĕngadjarkan orang laïn pon, ija-itoelah tĕroetama daripada salaḳsa pĕrkataän dĕngan bĕhasa laïn.
20. Hai saoedara-saoedarakoe, dalam boedi djanganlah kamoe mĕndjadi kanaḳ-kanaḳ, mĕlainkan djadilah kamoe kanaḳ-kanaḳ dalam djahat, dan dalam boedi hĕndaḳlah kamoe āḳal-baligh.
21. Maka dalam kitáb torat pon adalah tĕrsĕboet dĕmikian boenjinja: Firmán Toehan: bahwa olih orang jang bĕrbĕhasa laïn dan dĕngan lidah jang laïn akoe akan bĕrkata-kata kapada bangsa ini, tĕtapi dalam ḥal jang dĕmikian pon tiada djoega mareka-itoe mĕnĕngar akan pĕrkataänkoe.

22. Maka sĕbab itoe bĕhasa-bĕhasa laïn itoe mĕndjadi soeatoe tanda, boekan bagai orang jang bĕrimán, mĕlainkan bagai orang jang tiada bĕrimán; tĕtapi pĕngadjaran itoe boekan bagai orang jang tiada bĕrimán, mĕlainkan bagai orang jang bĕrimán.

23. Maka djikalau kiranja sagĕnap sidang ada bĕrhimpoen, maka sĕgala orang itoe bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn, laloe masoek sa'orang jang tiada bĕrpĕladjaran ataw jang tiada bĕrimán, boekankah dikatakannja kĕlak kamoe ini gila?

24. Tĕtapi djikalau samoeanja mĕngadjar, laloe masoek sa'orang jang tiada bĕrimán ataw jang tiada bĕrpĕladjaran, maka ija pon akan ditĕmpĕlak olih sakaliannja dan dihoekoem olih sakaliannja.

25. Maka dĕmikian njatalah kĕlak sĕgala rahasia hatinja, dan bagitoe djoega ija akan rĕbah tĕrsoengkoer soedjoed mĕnjĕmbah Allah, sĕrta mĕngchabarkan bahwa dĕngan sabĕnarnja adalah Allah di-antara kamoe.

26. Sakarang bagaimana, hai saoedara-saoedara, apabila kamoe bĕrhimpoen, masing-masing ada jang bĕrmazmoer, ada jang bĕrpĕngadjaran, ada jang bĕrbĕhasa laïn, ada jang bĕrwahjoe, ada jang ĕmpoenja tĕrdjĕmah, hĕndaklah sĕgala pĕrkara itoe djadi akan mĕmbangoenkan imán.

27. Djikalau orang hĕndak bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn, biarlah doewa orang, sabanjak-banjaknja tiga orang, maka ija-itoe sa'orang lĕpas sa'orang, dan hĕndaklah orang mĕngĕrtikan dia.

28. Tĕtapi djikalau tiada djoeroe-bĕhasanja, hĕndaklah ija bĕrdiam dirinja dalam sidang, biarlah ija bĕrkata-kata dalam hatinja kapada Allah.

29. Maka hĕndaklah doewa tiga orang nabi bĕrkata-kata, dan biar jang laïn itoe mĕnimbangkannja.

30. Tĕtapi djikalau kiranja barang soeatoe dinjatakan kapada sa'orang laïn, jang ada doedoek disitoe, hĕndaklah orang jang pĕrtama itoe bĕrdiam dirinja.

31. Karĕna kamoe sakalian pon bolih mĕngadjar, sa'orang lĕpas sa'orang, soepaja bĕladjar samoeanja dan samoeanja pon bolih dihiboerkan.

32. Bahwa roh sĕgala nabi itoe tāloklah kapada nabi.

33. Karĕna Allah itoe boekan asal jang mĕndatangkan katjau, mĕlainkan pĕrdamaijan. Arakian, maka sapĕrti dalam sĕgala sidang orang salih,

34. Hĕndaklah sĕgala pĕrampoean kamoe pon bĕrdiam dirinja dalam pĕrhimponan, karĕna tiada di-idzinkan bagainja bĕrkata-kata, mĕlainkan patoetlah ija tālok dibawah pĕrentah, sapĕrti tĕrsĕboet dalam torat pon.

35. Maka djikalau mareka-itoe maoe bĕladjar barang soeatoe, hĕndaklah ditanjakannja lakinja sĕndiri diroemah; karĕna mĕndjadi maloe bagai orang pĕrampoean kalau ija bĕrkata-kata dalam sidang.

36. Maka firmán Allah itoe tĕlah tĕrbit daripada kamoekah? ataw tĕlah datang ija-itoe hanja kapada kamoekah?

37. Djikalau pada sangka barang sa'orang ija sa'orang nabi, ataw sa'orang jang bĕrroh, hĕndaklah di-akoenja bahwa-sanja sĕgala pĕrkara, jang koe-soeratkan ini bagai kamoe, ija-itoelah hoekoem Toehan adanja.

38. Tĕtapi djikalau barang sa'orang hĕndak bodoh djoega, biarlah ija bodoh.

39. Sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe, hĕndaklah kamoe mĕngoesahakan dirimoe dalam mĕngadjar orang, dan djangan tĕgahkan orang bĕrkata-kata dĕngan bĕhasa laïn.

40. Maka hĕndaḳlah sĕgala sasoeatoe itoe djadi dĕngan sapĕrtinja dan dĕngan pĕratoerannja.

FAṢAL XV.

Arakian, maka hai saoedara-saoedarakoe, bahwa akoe mĕnjatakan kapadamoe ḥal indjil, jang tĕlah koechabarkan kapadamoe, ija-itoe jang tĕlah kamoe tĕrima dan dalamnja pon kamoe bĕrdiri;

2. Olihnja djoega kamoe tĕrpĕlihara, djikalau kiranja kamoe mĕnaroh akandia sĕbagaimana tĕlah koe-adjarkan dia kapadamoe; mĕlainkan tĕlah kamoe pĕrtjaja tjoema-tjoema.

3. Karĕna pĕrtama-tama tĕlah koesĕrahkan kapadamoe barang jang tĕlah koe-pĕrolih djoega, ija-itoe bahwa Almasiḥ soedah mati sĕbab dosa kita, sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb.

4. Dan Ija tĕlah ditanam dan dibangoenkan poela pada hari jang katiga, sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb.

5. Dan Ija tĕlah kalihatan kapada Kefas, kĕmoedian kapada kadoewa-bĕlas moeridnja.

6. Kĕmoedian daripada itoe kalihatanlah Ija poela kapada lĕbih daripada lima-ratoes orang saoedara pada sakali djoea, maka kabanjakan mareka-itoe lagi hidoep sampai sakarang, dan satĕngah mareka-itoe pon tĕlah mangkat bĕradoe.

7. Kĕmoedian daripada itoe kalihatanlah Ija kapada Jāḳoeb, kĕmoedian poela kapada sĕgala rasoel itoe.

8. Maka achirnja sakali kalihatanlah Ija kapadakoe pon sapĕrti kapada sa'orang kanaḳ-kanaḳ jang dipĕranaḳkan dĕhoeloe daripada waḳtoenja.

9. Karĕna akoe ini tĕrhina daripada sĕgala rasoel itoe, dan tiada patoet akoe ini dipanggil rasoel, sĕbab akoe tĕlah mĕnganiajakan sidang Allah itoe.

10. Tĕtapi olih karoenia Allah djoega akoe tĕlah djadi sapĕrti jang akoe ada ini, dan karoenianja kapadakoe boekan sija-sija adanja, karĕna akoe tĕlah bĕrlĕlah lĕbih daripada mareka-itoe sakalian; tĕtapi boekan akoe, mĕlainkan karoenia Allah djoega jang sĕrta dĕngan akoe.

11. Sĕbab itoe, baïk akoe, baïk mareka-itoe, dĕmikian djoega tĕlah kami adjarkan, dan dĕmikian djoega tĕlah kamoe pĕrtjaja.

12. Maka djikalau Almasiḥ dichabarkan bahwa Ija tĕlah dibangoenkan dari antara orang mati, bagaimana garangan kata satĕngah orang di-antara kamoe tiadalah kabangkitan orang mati?

13. Maka djikalau kiranja tiada kabangkitan orang mati, nistjaja Almasiḥ pon tiada dibangoenkan;

14. Dan djikalau Almasiḥ pon tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah adanja pĕngadjaran kami dan lagi sija-sijalah imán kamoe pon.

15. Tambahan lagi didapati akan kami mĕndjadi saḳsi doesta kapada Allah; sĕbab tĕlah kami mĕngakoe kapada Allah, bahwa Ija tĕlah mĕmbangoenkan Almasiḥ, jang tiada dibangoenkannja, djikalau soenggoeh orang mati tiada dibangoenkan.

16. Karĕna djikalau kiranja orang mati tiada dibangoenkan, nistjaja Almasiḥ pon tiada dibangoenkan djoega.

17. Dan djikalau kiranja Almasiḥ tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah imánmoe dan kamoe lagi dalam dosamoe djoega.

18. Dan lagi orang jang tĕlah mangkat bĕradoe dalam Almasiḥ itoepon binasalah.

19. Maka djikalau kiranja dalam

hidoep ini sĕhadja kita mĕnaroh harap pada Almasih, nistjaja kita ini orang tjilaka tĕrlĕbih daripada sĕgala manoesia adanja.

20. Tĕtapi sakarang Almasih soedah dibangoenkan dari antara orang mati dan ijapon tĕlah djadi boewah boengaran daripada sĕgala orang jang tĕlah mangkat bĕradoe.

21. Karĕna sapĕrti maut tĕlah djadi olih sa'orang manoesia, dĕmikianlah kabangkitan orang mati pon olih sa'orang manoesia.

22. Karĕna sapĕrti dalam Adam mati sĕgala manoesia, dĕmikian pon dalam Almasih sakaliannja akan dihidoepkan poela.

23. Tĕtapi masing-masing dĕngan atoerannja; adapon boewah boengaran ija-itoelah Almasih; kĕmoedian daripadanja kĕlak sĕgala orang jang Almasih poenja pada hari kadatangannja.

24. Kĕmoedian daripada itoe adalah kasoedahan, apabila disĕrahkannja karadjaän itoe kapada Allah, ija-itoe Bapa, satĕlah soedah ditiadakannja sĕgala pĕmĕrentahan dan kabĕsaran dan pĕngoewasaän.

25. Karĕna saharosnja Ija djoega karadjaän sahingga ditarohnja sĕgala sĕtĕroenja dibawah kakinja.

26. Adapon sĕtĕroe jang akan ditiadakan tĕrkĕmoedian ija-itoe maut.

27. Karĕna tĕlah ditarohnja sĕgala pĕrkara itoe dibawah kakinja. Maka apabila dikatakannja, bahwa sĕgala pĕrkara tĕlah ditaroh dibawah kakinja, njatalah bahwa dikĕtjoealikan Dia, jang soedah mĕnālokkan samoewanja kabawah pĕrentahnja.

28. Maka apabila soedah sĕgala pĕrkara ditālokkan kabawah pĕrentahnja, laloe jang Anak sĕndiri pon akan tālok dibawah pĕrentah Dia, jang tĕlah mĕnālokkan sĕgala pĕrkara itoe kapadanja, soepaja Allah djoega mĕndjadi samoewa dalam samoewanja.

29. Djikalau kiranja boekan bagitoe, apa garangan dipĕrboewat olih orang, jang dibaptisakan karĕna orang mati? djikalau soenggoeh orang mati tiada dibangoenkan, mĕngapa mareka-itoe dibaptisakan djoega karĕna orang mati itoe?

30. Dan lagi poela mĕngapa kami ini dalam bĕhaja pada sabilang waktoe?

31. Bahwa dĕmi kapoedjian, jang ada padakoe sĕbab kamoe dalam Isa Almasih, Toehan kita, maka akoe mati pada sabilang hari.

32. Maka djikalau tjara manoesia soedah akoe bĕrlaga dĕngan binatang boewas dinĕgari Efĕsoes, apa goenanja kapadakoe? karĕna djikalau orang mati tiada dibangoenkan, baïklah kita makan minoem sĕhadja, karĕna esoek kita matilah.

33. Djangan kamoe mĕnipoekan dirimoe; bahwa pĕrtjakapan djahat mĕroesakkan kalakoean jang baïk.

34. Maka hĕndaklah kamoe sioeman dĕngan sabĕnarnja, dan djangan kamoe bĕrdosa, karĕna satĕngah kamoe tiada bĕrpĕngĕtahoean Allah; maka ini koekatakan hĕndak mĕmbĕri maloe kapada kamoe.

35. Tĕtapi barangkali ada orang bĕrtanja dĕmikian: Dĕngan bagaimana pĕri orang mati itoe akan dibangoenkan? dan dĕngan apa matjam toeboeh mareka-itoe akan kaloewar?

36. Hai ĕngkau jang bodoh, adapon akan barang jang kautaboer itoe, ija-itoe tiada akan hidoep, mĕlainkan djikalau mati dĕhoeloe.

37. Maka apabila ĕngkau mĕnaboer, boekan ĕngkau mĕnaboer toeboeh jang akan djadi itoe, mĕlainkan samata-mata bidji-bidjian djoega, sapĕrti bidji gandoem ataw bidji jang laïn-laïn.

38. Maka Allah djoega mĕngaroeniakan kapadanja soeatoe roepa sapĕrti jang dikahĕndakinja, tiap-tiap bidji itoe dĕngan roepanja sĕndiri.
39. Maka sĕgala daging itoe boekan bĕrsamaän adanja, karĕna laïn daging manoesia, laïn daging binatang, laïn daging ikan, laïn daging boeroeng.
40. Bahwa adalah bĕnda langit dan adalah bĕnda boemi; tĕtapi laïn kamoeliaän bĕnda jang dilangit itoe, laïn kamoeliaän bĕnda jang diboemi itoe adanja.
41. Laïn kamoeliaän matahari, laïn kamoeliaän boelan, laïn kamoeliaän bintang-bintang, maka kamoeliaän saboewah bintang itoe bĕrbeda dĕngan bintang jang laïn.
42. Dĕmikian djoega adanja hal kabangkitan orang mati. Adapon jang ditaboerkan itoe, ija-itoe dĕngan pĕri kabinasaän, dan dibangoenkan dĕngan pĕri jang tiada kabinasaän;
43. Ditaboerkan dĕngan pĕri kahinaän, dibangoenkan dĕngan kamoeliaän; ditaboerkan dĕngan kalĕmahan dan dibangoenkan dĕngan koewasa;
44. Ditaboerkan toeboeh jang djismani, dibangoenkan toeboeh jang rohani. Bahwa adalah toeboeh jang djismani dan adalah toeboeh jang rohani.
45. Dĕmikian pon tĕrsĕboet dalam alKitáb, boenjinja: A d a p o n m a n o e s i a j a n g p ĕ r t a m a A d a m i t o e, i j a - i t o e t ĕ l a h d i d j a d i k a n d ĕ n g a n k a ä d a ä n j a n g h i d o e p d a n b ĕ r d j i w a; maka Adam jang achir itoe didjadikan roh jang mĕnghidoepkan.
46. Tĕtapi jang pĕrtama itoe boekan rohani, mĕlainkan jang djismani adanja, kĕmoedian jang rohani itoe.
47. Adapon manoesia jang pĕrtama itoe daripada tanah, ija-itoe tanahlah adanja; tĕtapi manoesia jang kadoewa itoe Toehan dari sorga.
48. Maka sapĕrti jang daripada tanah itoe, dĕmikian pon sĕgala jang daripada tanah; dan sapĕrti jang daripada sorga itoe, dĕmikian pon sĕgala jang daripada sorga adanja.
49. Maka sapĕrti kita soedah didjadikan saroepa dĕngan jang daripada tanah itoe, dĕmikian djoega kita akan didjadikan saroepa dĕngan jang dari sorga itoe.
50. Tĕtapi inilah katakoe, hai saoedara-saoedara, bahwa daging dan darah itoe tiada bolih mĕmpoesakaï karadjaän Allah, dan jang fana' pon tiada mĕmpoesakaï jang baka' adanja.
51. Bahwa-sanja akoe mĕnjatakan kapadamoe soeatoe rahasia; ija-itoe boekan kita sakalian akan mati, tĕtapi kita sakalian akan di-obahkan djoega.
52. Dĕngan sasāat, ija-itoe dĕngan sakĕdjap mata, dĕngan boenji sangkakala jang achir; karĕna sangkakala itoe akan bĕrboenji, dan sĕgala orang mati akan dibangoenkan dĕngan tiada kabinasaän, dan kita pon akan di-obahkan.
53. Karĕna ta'dapat tiada kabinasaän ini akan bĕrpakaikan jang tiada kabinasaän, dan jang mati ini akan bĕrpakaikan jang tiada bolih mati.
54. Maka apabila jang fana' ini tĕlah bĕrpakaikan jang baka', dan jang kamatian ini tĕlah bĕrpakaikan jang tiada bolih mati itoe, pada masa itoelah akan djadi gĕnap pĕrkataän ini, jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: B a h w a m a u t t ĕ l a h d i t ĕ l a n d ĕ n g a n k a m ĕ n a n g a n.
55. H a i m a u t, d i m a n a k a h s ĕ n g a t m o e? h a i d j a h a n a m, d i m a n a k a h k a m ĕ n a n g a n m o e?
56. Adapon sĕngat maut itoe,

ija-itoelah dosa; dan koewasa dosa itoelah hoekoem.

57. Tĕtapi sĕgala sjoekoer bagai Allah, jang tĕlah mĕngaroeniakan kapada kita kamĕnangan olih Toehan kita Isa Almasih.

58. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe jang kĕkasih, hĕndaklah tĕtap kamoe dĕngan tiada bĕrgĕrak, dan hĕndaklah sĕlaloe kamoe bĕrtambah-tambah dalam pĕkĕrdjaän Toehan, karĕna kamoe tahoe bahwa oesaha kamoe itoe boekan sija-sija adanja kapada Toehan.

FAṢAL XVI.

Adapon akan hal mĕnghimpoenkan oewang bagai orang-orang ṣalih, sĕbagaimana tĕlah akoe bĕri pĕrentah kapada sĕgala sidang dinĕgari Galati, dĕmikian pon hĕndaklah kamoe pĕrboewat djoega.

2. Pada tiap-tiap hari ahad hĕndaklah masing-masing kamoe mĕnjimpankan oewang sĕdikit dalam roemahnja dan mĕnambahkan dia sakĕdar oentoeng, jang dikaroeniakan Allah kapadanja, soepaja djangan kĕlak apabila akoe datang, bĕharoe kamoe moelaï mĕngoempoelkan oewang.

3. Maka apabila akoe datang kĕlak barang-siapa jang kamoe kirakan kapĕrtjajaän, ija-itoe akan koesoeroehkan dĕngan soerat akan mĕnghantarkan ṣĕdĕkahmoe itoe kaJeroezalim.

4. Maka djikalau kiranja patoet akoe sĕndiri pon pĕrgi, bolihlah mareka-itoe bĕrdjalan sĕrtakoe.

5. Maka akoe akan datang mĕndapatkan kamoe, satĕlah soedah akoe mĕlaloeï nĕgari Makĕdoni dĕhoeloe, karĕna ta'dapat tiada akoe mĕlaloeï Makĕdoni itoe.

6. Tĕtapi dĕngan kamoe akoe tinggal djoega barangkali sĕdikit hari, ataw mĕnahoen sakali moesim dingin ini, soepaja bolih kamoe mĕmbĕkali akoe bagai pĕrdjalanan, jang akoe hĕndak bĕrdjalan pada masa itoe.

7. Maka sakarang tiada akoe maoe singgah kapadamoe, karĕna harap djoega akoe mĕnoempang dĕngan kamoe bĕbĕrapa lamanja, insja' Allah.

8. Maka akoe hĕndak tinggal dinĕgari Efĕsoes sampai hari raja Pantekosta.

9. Karĕna tĕrboekalah bagaikoe soeatoe pintoe jang bĕsar lagi dĕngan koewatnja, maka ada banjak orang pĕlawan.

10. Maka djikalau datang Timótioes kĕlak, ingatlah, soepaja ija di-antara kamoe dĕngan tiada takoet, karĕna ija mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän Toehan sapĕrti akoe djoega.

11. Sĕbab itoe djanganlah kiranja barang sa'orang mĕntjĕlakan dia, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕmbĕkali dia dĕngan salámat, soepaja bolih ija datang kapadakoe, karĕna adalah akoe mĕnantikan dia sĕrta dĕngan sĕgala saoedara itoe.

12. Adapon saoedara kita Apollos itoe, maka tĕlah koepinta banjak-banjak kapadanja, soepaja ija pon pĕrgi mĕndapatkan kamoe, sĕrta dĕngan sĕgala saoedara itoe, tĕtapi sakali-kali tiada ija maoe pĕrgi sakarang pada masa ini, mĕlainkan nanti kalau ada sĕnang bolih ija datang.

13. Djagalah kamoe; bĕrdirilah tĕtap dalam imán; bĕrlakoelah kamoe sapĕrti laki-laki; hĕndaklah kamoe gagah.

14. Maka di-antara kamoe hĕndaklah sĕgala pĕrkaramoe itoe djadi dĕngan pĕngasihan.

15. Maka kamoe mĕngĕnal akan orang isi roemah Istéfanas, bahwa ija-itoe boewah boengaran orang

nĕgari Achaja, maka tĕlah disĕrahkannja dirinja akan bĕrchidmat kapada sĕgala orang ṣaliḥ; maka akoe minta kapadamoe, hai sĕgala saoedara-saoedara,

16. Hĕndakḳlah kamoe pon mĕnoendoekḳkan dirimoe kapada orang jang dĕmikian, dan lagi kapada masing-masing orang jang mĕmbantoe dan bĕroesaha sĕrtanja.

17. Bahwa soeka-tjitalah hatikoe olih kadatangan Istéfanas dan Fortinatoes dan Achaïkoes, karĕna mareka-itoe tĕlah djadi bagaikoe akan ganti kamoe.

18. Dan mareka-itoe tĕlah mĕnjĕgarkan hatikoe dan hatimoe pon, maka sĕbab itoe hĕndakḳlah kamoe mĕnĕrima akan orang jang dĕmikian.

19. Arakian, maka sĕgala sidang jang di Asia itoe mĕmbĕri salám kapada kamoe, maka Akila dan Priskila sĕrta dĕngan sidang jang dalam roemahnja pon mĕmbĕri salám kapada kamoe dĕngan bĕrkat Toehan.

20. Maka sĕgala saoedara itoe mĕmbĕri salám kapada kamoe. Bĕrilah salám sa'orang kapada sa'orang dĕngan tjioem jang soetji.

21. Maka akoe ini Pa'oel mĕmbĕri salám dĕngan tanda tangankoe sĕndiri ini.

22. Maka djikalau barang sa'orang tiada mĕngasihi Toehan Isa Almasiḥ, biar lānat atasnja; Maranatha!

23. Hĕndakḳlah kiranja karoenia Toehan Isa Almasiḥ atas kamoe.

24. Maka pĕngasihankoe adalah dĕngan kamoe sakalian dalam Isa Almasiḥ. Amin.

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG KORINṬI.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ dĕngan kahĕndakḳ Allah, dan daripada Timótioes, saoedara kami, ija-itoe datang apalah kiranja kapada sidang Allah jang ada dinĕgari Korinṭi, sĕrta dĕngan sĕgala orang ṣaliḥ, jang dalam saloeroeh bĕnoea Achaja.

2. Maka karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasiḥ.

3. Sĕgala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasiḥ, dan pohon sĕgala kamoerahan, dan Allah sĕgala pĕnghiboeran;

4. Jang mĕnghiboerkan kami dalam sĕgala kasoekaran kami, soepaja kami pon dapat mĕnghi-

boerkan poela sĕgala orang jang kasoesahan dĕngan pĕnghiboeran, jang tĕlah kami dihiboerkan olih Allah.

5. Karĕna sapĕrti sangsara Almasih tĕlah lempahlah atas kami, dĕmikian pon pĕnghiboeran kami dilempahkan olih Almasih.

6. Tĕtapi djikalau kami kasoekaran sakalipon, ija-itoelah sĕbab pĕnghiboeran dan salámat kamoe djoega, jang bĕroesaha dalam mĕndĕrita sangsara, jang sama sapĕrti kami rasaï itoe; ataw djikalau kami dihiboerkan, maka ija-itoepon sĕbab pĕnghiboeran dan salámat kamoe djoega adanja.

7. Bahwa tĕtaplah harap kami pada kamoe, sĕbab tahoelah kami bahwa sĕbagaimana kamoe bĕrolih bĕhagian daripada sĕgala sangsara itoe, dĕmikian djoega kamoe bĕrolih bĕhagian daripada pĕnghiboeran pon.

8. Maka tiada kami maoe kamoe koerang tahoe, hai saoedara-saoedara, akan hal soesah, jang tĕlah datang atas kami dibĕnoea Asia, bahwa kami tĕlah tĕrsĕpit lĕbih daripada patoet, dan jang boekan-boekan tanggongan, sampai poetoeslah harap kami daripada hidoep lagi;

9. Karĕna dalam diri kami pon adalah hoekoem kamatian, soepaja djangan kami harap lagi pada diri kami, mĕlainkan pada Allah, jang mĕmbangoenkan orang mati.

10. Ija-itoe jang tĕlah mĕlĕpaskan kami daripada sabĕsar kamatian itoe, dan jang akan mĕlĕpaskan kami lagi, maka padanja djoega haraplah kami bahwa Ija pon akan mĕlĕpaskan kami poela.

11. Sĕdang kamoe pon mĕmbantoe akan kami dĕngan pĕrmintaän-dōamoe, soepaja banjak orang mĕngoetjap sjoekoer akan kami sĕbab anoegraha, jang dikaroeniakan kapada kami karĕna pĕrmintaän-dōa orang banjak itoe.

12. Karĕna kapoedjian kami itoelah kasaksian angan-angan hati kami, bahwa dalam sĕgala doenia, istimewa di-antara kamoe, tĕlah kami mĕlakoekan diri kami dĕngan toeloes ichlás jang daripada Allah, maka ija-itoe boekan dĕngan kapandaijan manoesia, mĕlainkan dĕngan karoenia Allah.

13. Karĕna dalam soerat kiriman kapada kamoe itoe tiadalah kami sĕboetkan barang sasoeatoe jang laïn, mĕlainkan jang kamoe batja dan jang kamoe akoeï; maka haraplah akoe bahwa kamoe pon akan mĕngakoeï dia sampai kapada kasoedahan.

14. Sapĕrti kamoe pon sabĕhagi djoega soedah mĕngakoe akan kami, bahwa kami kapoedjianmoe pada hari Toehan Isa, sapĕrti kamoe pon kapoedjian kamilah.

15. Maka dĕngan harap jang dĕmikian niatkoe dĕhoeloe hĕndak datang mĕndapatkan kamoe, soepaja kamoe bĕrolih karoenia pada kadoewa kalinja.

16. Maka akoe hĕndak mĕlaloeï nĕgari kamoe mĕnoedjoe Makĕdoni, dan balik poela dari Makĕdoni akoe hĕndak mĕndapatkan kamoe, soepaja kamoe mĕmbĕkali akoe bagai pĕrdjalanankoe katanah Joedea.

17. Maka tatkala akoe bĕrniat jang dĕmikian, adakah akoe koerang ingat? ataw pĕrkara jang koeniatkan itoe adakah akoe mĕniatkan dia dĕngan mĕnoeroet hawa-nafsoekoe, sapĕrti sabĕntar akoe ija, dan sabĕntar tidak?

18. Bahwa sasoenggoehnja Allah satiawan adanja, maka pĕrkataän kami jang kapadamoe itoepon boekan sabĕntar ija, sabĕntar tidak.

19. Karĕna Anak Allah, ija-itoe Isa Almasih, jang tĕlah dichabarkan di-antara kamoe olih akoe dan olih Silwanoes dan Timótioes itoe, boekan sabĕntar ija, sabĕntar tidak, mĕlainkan tĕlah mĕndjadi ija dalamnja.

20. Karĕna sabĕrapa banjak pon pĕrdjandjian Allah, ija-itoe samoewanja ija dan amin dalamnja, bagai kamoeliaän Allah olih kami.
21. Adapon Toehan, jang mĕnĕtapkan kami sĕrta dĕngan kamoe dalam Almasih, dan lagi jang tĕlah mĕlantik kami, ija-itoe Allah;
22. Dan Ija djoega jang tĕlah mĕmĕtraikan kami dan jang tĕlah mĕngaroeniakan haloean Roh dalam hati kami.
23. Maka akoe mĕnjĕboet Allah akan mĕndjadi saksi atas djiwakoe, bahwa sĕbab sajang akan kamoe maka bĕlom akoe datang kaKorinti.
24. Boekan sĕbab kami mĕmĕgang pĕrentah atas imánmoe, mĕlainkan kami pĕmbantoe kasoekaänmoe; karĕna dalam imánlah kamoe ada bĕrdiri tĕtap djoega.

FAṢAL II.

Tĕtapi ini soedah koetĕntoekan dalam hatikoe, bahwa tiada lagi akoe hĕndak datang mĕndapatkan kamoe dĕngan doeka-tjita.
2. Karĕna djikalau akoe ini mĕndatangkan doeka-tjita kapada kamoe, siapa garangan bolih mĕnjoekakan akoe, mĕlainkan orang jang tĕlah koedoeka-tjitakan itoe djoega.
3. Maka tĕlah koekirim soerat ini kapada kamoe, asal djangan, apabila akoe datang kĕlak, akoe bĕrolih doeka-tjita daripada orang, jang patoet akoe bĕrsoeka-tjita akandia; karĕna haraplah akoe pada kamoe sakalian, bahwa soekatjitakoe pon mĕndjadi soeka-tjita kamoe sakalian.
4. Karĕna dĕngan bĕbĕrapa kasoesahan dan kabĕratan hatikoe tĕlah koekirim soerat ini kapada kamoe, sĕrta dĕngan bĕrtjoetjoeran banjak ajar-matakoe, maka ija-itoe boekan soepaja kamoe bĕrolih doeka-tjita, mĕlainkan soepaja dikĕtahoeï olihmoe akan pĕngasihan, jang ada padakoe itoe dĕngan tĕrlĕbih kalempahannja atas kamoe.
5. Maka djikalau ada djoega orang jang mĕndatangkan doeka-tjita itoe, maka boekan ija mĕndoeka-tjitakan akoe sa'orang sĕhadja, mĕlainkan, (bahwa tiada akoe maoe mĕmbĕsarkan salahnja) saparo kamoe samoewa.
6. Maka bagai orang jang dĕmikian tjoekoeplah tĕmpĕlak, jang tĕlah di-adakan orang banjak akandia.
7. Maka sĕbab itoe lĕbih patoet kamoe mĕngampoeni dia, sĕrta mĕnghiboerkan dia, soepaja djangan orang jang dĕmikian ditĕlan olih kadoekaän jang tĕrlaloe sangat.
8. Maka sĕbab itoe pĕrmintaänkoe kapada kamoe, hĕndaklah kamoe tĕtapkan kasihmoe akandia.
9. Karĕna sĕbab ini djoega akoe bĕrkirim soerat kapadamoe, soepaja akoe tahoe kalau kamoe bĕrsoenggoeh-soenggoeh hati dan lagi kalau kamoe ada mĕnoeroet dalam sĕgala pĕrkara.
10. Maka barang-siapa jang kamoe ampoeni, akoepon mĕngampoeni dia; karĕna dĕmikianlah akoe, djikalau soedah koe-ampoenkan barang sasoeatoe, maka koeampoenkan dia karĕna sĕbab kamoe dihadapan Almasih, soepaja djangan iblis bĕrolih koewasa atas kita.
11. Karĕna boekan kami bodoh akan nijatnja.
12. Dan lagi tatkala akoe sampai kaTroäs hĕndak mĕmbĕri tahoe indjil Almasih, sĕrta tĕrboekalah soeatoe pintoe bagaikoe olih Toehan, maka tiadalah kasĕnangan bagai hatikoe, sĕbab tiada koedapat akan Titoes, saoedarakoe, disana.
13. Hata satĕlah soedah bĕrmohon kapada mareka-itoe, pĕrgilah akoe kaMakĕdoni.
14. Maka sjoekoerlah bagai Allah, jang sĕnantiasa mĕngaroeniakan

kapada kami kamĕnangan dalam Almasiḥ, sĕrta jang mĕnjatakan baoe pĕngĕtahoeannja olih kami dalam bĕrbagai-bagai tĕmpat.

15. Karĕna adalah kami ini soeatoe baoe Almasiḥ bagai Allah, baïk dalam orang jang bĕrolih salámat, baïk dalam orang jang akan binasa;

16. Kapada orang ini kami mĕndjadi soeatoe baoe kamatian jang mĕmbawa kapada maut; tĕtapi kapada orang itoe soeatoe baoe kahidoepan jang mĕmbawa kapada hidoep. Maka siapa garangan jang tjakap bagai pĕrkara jang dĕmikian?

17. Karĕna boekan kami ini sapĕrti banjaḳ orang, jang mĕroesaḳkan firmán Allah; mĕlainkan dĕngan toeloes hati dan sapĕrti daripada Allah, maka dihadapan Allah djoega kami mĕngatakan dia dalam Almasiḥ.

FAṢAL III.

Adakah kami hĕndaḳ moelaï poela mĕngĕnalkan diri kami? ataw adakah kami sapĕrti bĕbĕrapa orang laïn kakoerangan soerat kĕnalan kapada kamoe, ataw soerat kĕnalan daripada kamoe?

2. Bahwa kamoe djoega soerat kami, jang tĕrtoelis dalam hati kami, dan jang dikĕtahoeï dan dibatja olih sĕgala orang.

3. Maka adapon ḥál kamoe, njata djoega bahwa kamoelah soerat Almasiḥ, tĕrkarang olih kami, dan tĕrtoelis boekan dĕngan dāwát, mĕlainkan dĕngan Roḥ Allah jang hidoep, boekan pada loḥ batoe, mĕlainkan pada loḥ daging, ija-itoe dalam hati.

4. Maka olih Almasiḥ kami mĕnaroh harap jang dĕmikian pada Allah.

5. Boekan kami ini tjakap bagai diri kami sĕndiri, akan mĕngirakan barang soeatoe daripada kami sĕndiri, mĕlainkan tjakap kami ini daripada Allah djoega datangnja,

6. Jang tĕlah mĕndjadikan kami pon soeroehan waṣiat bĕharoe, ija-itoe boekan dĕngan aḳsara, mĕlainkan dĕngan Roḥ, karĕna aḳsara itoe mĕmatikan, tĕtapi Roḥ itoe mĕnghidoepkan.

7. Maka djikalau kiranja sjarṭ maut dĕngan aḳsara jang tĕroekir pada batoe itoe tĕlah djadi moelia, sahingga bani Isjraïl tiada dapat mĕmandang moeka nabi Moesa dari karĕna kamoeliaän moekanja itoe, ija-itoe soeatoe kamoeliaän jang tĕlah tĕntoe akan dihilangkan;

8. Boekankah istimewa poela sjarṭ Roḥ itoe mĕndjadi moelia adanja?

9. Karĕna djikalau sjarṭ kabinasaän itoe mĕndjadi moelia, bĕrapa poela lĕbihnja lagi sjarṭ kabĕnaran itoe lempah kamoeliaännja?

10. Karĕna maskipon jang tĕlah dipĕrmoeliakan itoe boekan moelia sapĕrti ini, sĕbab kamoeliaän ini tĕrlĕbih bĕsar adanja.

11. Karĕna djikalau jang tĕlah lĕnnjap itoe moelia adanja, maka lĕbih poela banjaḳ moelia jang kĕkal itoe.

12. Maka sĕbab pada kami adalah harap jang dĕmikian, maka banjaḳ bĕrani kami dalam bĕrkata-kata.

13. Maka boekan kami bĕrboewat sĕlakoe nabi Moesa, jang bĕrpakaikan toedoeng-moeka, soepaja djangan dapat dipandang olih bani Isjraïl akan kasoedahan pĕrkara jang dihapoeskan itoe;

14. Tĕtapi hati mareka-itoe tĕlah dikĕraskan, karĕna sampai sakarang pon ada lagi tinggal toedoeng-moeka, jang bĕlom tĕrsingkap, pada masa mĕmbatja waṣiat lama itoe, ija-itoe toedoeng jang ditoelaḳ olih Almasiḥ.

15. Tĕtapi maskipon sampai sakarang, apabila dibatjanja kitáb Moesa itoe, maka adalah djoega toedoeng pada hati mareka-itoe.
16. Tĕtapi apabila mareka-itoe akan bĕrtobat kapada Toehan, maka toedoeng itoe pon kĕlaḳ akan disingkapkan.
17. Adapon Toehan itoe Roḥ adanja, maka barang dimana ada Roḥ Toehan itoe, disanapon ada kabebasan.
18. Maka kita sakalian ini dĕngan tĕrboeka moeka mĕmandang sapĕrti dalam soeatoe tjĕrĕmin kapada kamoeliaän Toehan, maka kita di-obahkan atas toeladan itoe djoega olih Roḥ Toehan, daripada kamoeliaän sampai kapada kamoeliaän.

FAṢAL IV.

MAKA tĕgal pada kami ada sjarṭ ini dĕngan raḥmat jang tĕlah ditoendjoeḳ kapada kami, maka tiada kami mĕndjadi tawar-hati.
2. Mĕlainkan kami soedah mĕmboewangkan sĕgala pĕrkara jang sĕmboeni, jang mĕndatangkan maloe; dan boekan kami mĕlakoekan diri kami dĕngan tipoe-daja ataw mĕngobahkan firmán Allah itoe, mĕlainkan dĕngan kanjataän kabĕnaran itoe kami mĕngĕnalkan diri kami kapada pĕrasaän hati sĕgala manoesia dihadapan Allah.
3. Akan tĕtapi djikalau indjil kami tĕrsĕlindoeng, maka tĕrsĕlindoenglah ija-itoe bagai orang jang akan binasa,
4. Jang tĕlah diboetakan olih pĕnghoeloe doenia ini akan mata hati orang, jang tiada pĕrtjaja itoe, soepaja djangan bĕrsinar kapadanja tĕrang indjil kamoeliaän Almasiḥ, jang pĕta Allah itoe.
5. Karĕna boekan kami mĕmasjhoerkan diri kami, mĕlainkan Isa Almasiḥ, Toehan kami: maka kami sĕndiri hambamoe olih sĕbab Isa.
6. Karĕna Allah, jang tĕlah mĕnjoeroeh tĕrang itoe bĕrtjĕhaja dari dalam gĕlap, Ija djoega jang tĕlah bĕrtjĕhaja dalam hati kami, hĕndaḳ mĕnĕrangi kami dĕngan pĕngĕtahoean kamoeliaän Allah pada wadjah Isa Almasiḥ.
7. Tĕtapi adalah kami mĕnaroh bĕnda jang moelia ini dalam bĕdjanah jang daripada tanah adanja, soepaja kalempahan koewasanja poelang kapada Allah, boekan kapada kami.
8. Soenggoehpon kami kĕna kasoekaran dari pada sĕgala pehaḳ, akan tĕtapi kami tiada disĕsakkan; bahwa kami dichoeaṭirkan, tĕtapi tiada djoega poetoes harap kami;
9. Bahwa kami di-aniajakan, tĕtapi tiada ditinggalkan; kami tĕrtjampaḳ, tĕtapi tiada djoega kami binasa.
10. Maka pada sadiakala toeboeh kami mĕnanggoeng bĕrkoeliling akan kamatian Toehan Isa, soepaja hidoep Isa pon bolih kanjataän dalam toeboeh kami.
11. Karĕna kami jang hidoep ini sĕlaloe disĕrahkan kapada maut olih karĕna Isa, soepaja hidoep Isa pon bolih kanjataän dalam toeboeh kami jang akan mati ini.
12. Maka sĕbab itoe soenggoehpon maut itoe bĕrlakoe dalam kami, tĕtapi hidoep itoe dalam kamoelah.
13. Maka sĕbab adalah pada kami pon roḥ imán jang sama, ija-itoe sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb: B a h w a a k o e p ĕ r t j a j a, m a k a s ĕ b a b i t o e l a h a k o e p o n b ĕ r k a t a - k a t a, maka kami pon pĕrtjaja, sĕbab itoelah kami bĕrkata-kata djoega;
14. Sĕbab kami tahoe adapon Ija, jang soedah mĕmbangoenkan Toehan Isa, Ija djoega akan mĕmbangoenkan kami pon olih Isa,

dan mĕnghadapkan kami pon sĕrta dĕngan kamoe.

15. Karĕna sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi karĕna sĕbab kamoe, soepaja karoenia, jang dibĕsarkan olih amat banjaḳ orang itoe, mĕngadakan kalempahan sjoekoer bagai kamoeliaän Allah.

16. Maka sĕbab itoe tiada kami tawar-hati, karĕna djikalau kaädaän kami jang ḷáhir itoe dibinasakan sakalipon, maka báṭin kami dibĕharoeï djoega pada sabilang hari.

17. Karĕna kasoekaran kami jang ringan dan tiada bĕrapa lamanja itoe mĕndatangkan bagai kami soeatoe kalempahan kamoeliaän jang kĕkal dan jang mĕlipoeti samoewanja.

18. Karĕna tiada kami mĕmandang akan pĕrkara jang kalihatan itoe, mĕlainkan akan pĕrkara jang tiada kalihatan; karĕna pĕrkara jang kalihatan itoe fana' djoea, tĕtapi sĕgala pĕrkara jang tiada kalihatan itoe baḳa' adanja.

FAṢAL V.

Karĕna tahoelah kami apabila pondoḳ, tĕmpat diam kami dalam doenia ini, dirombaḳ, maka dalam sorga djoega adalah bagai kami saboewah roemah dari Allah, ija-itoe saboewah roemah jang boekan pĕrboewatan tangan, mĕlainkan kĕkal adanja.

2. Karĕna dalam pondoḳ ini bĕrkĕloeh-kĕsahlah kami sĕrta dĕngan rindoe hĕndaḳ bĕrpakaikan roemah kami jang dari sorga itoe.

3. Maka djikalau djadi jang dĕmikian, ija-itoe kami bĕrpakaikan dia, maka tiada didapati akan kami bĕrtĕlandjang.

4. Karĕna sĕlagi kami dalam pondoḳ ini kami pon bĕrkĕloeh dan mĕnanggoeng bĕrat, sĕbab tiada kami hĕndaḳ ditĕlandjangkan, mĕlainkan hĕndaḳ dibĕri pakai pakaijan bĕrlapis, soepaja jang hĕndaḳ mati itoe ditĕlan olih hidoep.

5. Adapon jang mĕlangkapkan kami bagai jang dĕmikian, ija-itoe Allah, jang tĕlah mĕngaroeniakan poela kapada kami haloewan Roḥ.

6. Maka sĕbab itoe sĕlaloe kami harap, karĕna tahoelah kami bahwa sĕlagi kami diam dalam toeboeh ini, maka tiada kami hampir dĕngan Toehan.

7. (Karĕna dĕngan imánlah kami ada bĕrdjalan, boekan dĕngan mĕmandang).

8. Tĕtapi tĕtaplah harap kami dan tĕrlĕbih soeka kami mĕninggalkan toeboeh itoe sĕrta bĕroemah hampir dĕngan Toehan.

9. Maka sĕbab itoe kami bĕroesaha djoega, baïk kami diam didalamnja, baïk kami diam diloewarnja, soepaja kami mĕmpĕrkĕnankan Toehan.

10. Karĕna ta'dapat tiada kita sakalian akan mĕnghadap taḥta ḥoekoem Almasiḥ, soepaja masing-masing kita mĕnanggoeng barang, jang tĕlah djadi tatkala ija lagi dalam toeboeh, saḳĕdar pĕrboewatannja, daripada baïk dan djahat.

11. Maka sĕbab kami mĕngĕtahoeï akan haibat moerka Toehan, maka kami mĕmboedjoeḳ sĕgala orang, soepaja mareka-itoe pĕrtjaja; maka kami tĕlah njata kapada Allah, danlagi haraplah akoe bahwa akoepon njata kapada pĕrasaän hatimoe djoega.

12. Karĕna tiada poela kami mĕmoedji diri kami dihadapan kamoe, mĕlainkan kami hĕndaḳ mĕmbĕri kapada kamoe sĕbab akan mĕmoedji kami, soepaja kamoe mĕndapat soeatoe sĕbab bagai sĕgala orang, jang mĕmoedji barang jang ḷáhir, boekan jang dalam báṭin.

13. Karĕna djikalau kiranja kami gila, ija-itoelah bagai Allah, dan

djikalau kami bĕringatan bĕtoel, ija-itoelah bagai kamoe.

14. Karĕna pĕngasihan Almasih pon mĕnggagahi akan kami;

15. Sĕbab kami mĕngirakan ini: djikalau sa'orang soedah mati ganti orang samoewanja, sasoenggoehnja samoewa orang itoepon tĕlah mati djoega adanja; maka ija pon soedah mati akan ganti sakaliannja, soepaja sĕgala orang jang hidoep itoe daripada masa ini djangan lagi hidoep bagai dirinja sĕndiri, mĕlainkan bagai Toehan, jang tĕlah mati dan dibangoenkan poela karĕna sĕbab mareka-itoe.

16. Maka sĕbab itoelah moelaï daripada sakarang ini tiada lagi kami mĕngĕnal barang sa'orang djoea pon tjara manoesia; behkan, djikalau kami tĕlah mĕngĕnal akan Almasih tjara manoesia sakalipon, maka sakarang ini tiada lagi kami mĕngĕnal akan dia dĕmikian.

17. Maka sĕbab itoe djikalau barang sa'orang dalam Almasih, maka ijalah soeatoe kadjadian jang bĕharoe adanja, bahwa sĕgala pĕrkara jang lama itoe soedah laloe, sasoenggoehnja sĕgala pĕrkara itoe tĕlah mĕndjadi bĕharoe adanja.

18. Maka sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi daripada Allah, jang tĕlah mĕmpĕrdamaikan kami dĕngan dirinja olih Isa Almasih dan jang mĕngaroeniakan kapada kami djawatan pĕrdamaijan itoe;

19. Karĕna dalam Almasih adalah Allah mĕmpĕrdamaikan isi doenia ini dĕngan dirinja, dan tiada ditanggoengkannja sĕgala dosanja pada mareka-itoe; dan tĕlah diamánatkannja firmán pĕrdamaijan itoe kapada kamilah.

20. Dĕmikianlah kami mĕndjadi oetoesan Almasih, maka ganti Almasih kami mĕminta kapada kamoe, sa'olah-olah Allah djoega minta dĕngan lidah kami, biarkanlah kiranja kamoe dipĕrdamaikan dĕngan Allah.

21. Karĕna Toehan, jang tiada tahoe bĕrdosa itoe, tĕlah didjadikannja dosa akan ganti kita, soepaja kita pon bolih didjadikan kabĕnaran Allah dalamnja.

FAṢAL VI.

Tĕtapi sapĕrti sa'orang tĕman dalam pĕkĕrdjaän itoe kami mĕminta kapada kamoe djoega, djangan kiranja dĕngan tjoema-tjoema tĕlah kamoe bĕrolih akan karoenia Allah itoe.

2. Karĕna Allah tĕlah bĕfirmán dĕmikian: Bahwa pada koetika jang sĕnang tĕlah akoe bĕrkĕnan akan dikau, dan pada hari salámat pon tĕlah akoe mĕnoeloeng akan dikau; maka sasoenggoehnja sakarang inilah koetika jang sĕnang; bahwa-sanja sakarang inilah hari salámat itoe!

3. Maka tiada kami mĕndatangkan sjak dĕngan barang soeatoe pĕrkara pon, soepaja djangan djawatan itoe ditjĕlakan.

4. Mĕlainkan dalam sĕgala pĕrkara kami mĕnjatakan diri kami sapĕrti hamba Allah dĕngan banjak ṣabar, dan dalam sangsara, dan dalam mara-bĕhaja, dan dalam kasĕsakan;

5. Dalam sĕsah, dan dalam pĕndjara, dan hoeroe-hara, dan dalam bĕrlĕlah, dan bĕrdjaga, dan bĕrlapar;

6. Dĕngan kasoetjian, dan dĕngan pĕngĕtahoeän, dan dĕngan tahan-lama, dan dĕngan kamoerahan, dan dĕngan Rohoe'lkoedoes, dan dĕngan pĕngasihan jang tiada bĕrpoera-poera,

7. Dan dĕngan pĕrkataän jang bĕnar, dan dĕngan koewasa Allah, dan dĕngan alat sĕndjata kabĕnaran pada sabĕlah kiri dan kanan.

8. Dĕngan kamoeliaän dan kahi-

naän, dĕngan chabar jang djahat dan chabar jang baïk, sapĕrti orang pĕnipoe, maka bénar djoega,

9. Sapĕrti orang jang tiada dikĕnal, maka dikĕnal baïk-baïk: sapĕrti orang jang mati, tĕtapi sasoenggoehnja kami hidoep; sapĕrti orang jang disiksa, maka tiada sampai diboenoeh;

10. Sapĕrti orang jang bĕrdoekatjita, maka sĕnantiasa bĕrsoekatjita djoega; sapĕrti orang papa, maka mĕngajakan banjak orang; sapĕrti orang jang tiada mĕmpoenjaï barang sasoeatoe, maka mĕmpoenjaï djoega sakaliannja.

11. Hai orang Korinti, bahwa moeloet kami tĕrboekalah kapada kamoe dan hati kami pon loewaslah.

12. Boekan kamoe kapitjikan dalam hati kami, mĕlainkan kamoe kapitjikan dalam hatimoe sĕndiri.

13. Maka sakarang, soepaja kita sama bĕrbalas (maka akoe mĕngatakan ini sa'olah-olah kapada anakanakkoe) hĕndaklah kamoe pon mĕloewaskan hatimoe.

14. Maka djangan kamoe mĕmakai sama kok jang tjanggoeng dĕngan orang kafir; karĕna apakah pádannja kabĕnaran itoe dĕngan kadjahatan? dan apakah pĕrsamaannja tĕrang dĕngan gĕlap itoe?

15. Dan apakah fakatnja Almasih dĕngan Belial? ataw apakah pĕrolihan orang jang bĕrimán itoe dĕngan orang kafir?

16. Dan apakah pĕrhoeboengan bait-Oellah dĕngan brahala? Karĕna kamoe inilah bait-Oellah jang hidoep, sapĕrti firmán Allah, boenjinja: Bahwa Akoe akan diam dalam mareka-itoe dan bĕrdjalan di-antara mareka-itoe; maka Akoelah mĕndjadi Allahnja dan mareka-itoelah mĕndjadi oematkoe.

17. Maka sĕbab itoelah firmán Toehan: Kaloewarlah kamoe dari antaranja dan bĕrtjĕrailah daripadanja, dan djangan mĕndjamah jang nĕdjis itoe, maka Akoe pon akan mĕnĕrima kamoe,

18. Dan mĕndjadi Bapa kamoe, dan kamoe ini mĕndjadi anakkoe laki-laki dan pĕrampoean, dĕmikianlah firmán Toehan jang maha koewasa adanja.

FAṢAL VII.

Hai kĕkasihkoe, sĕbab pada kita adalah pĕrdjandjian jang dĕmikian, maka hĕndaklah kiranja kita mĕnjoetjikan diri kita daripada sĕgala katjĕmaran badan dan djiwa, sĕrta mĕnjampoernakan pĕnjoetjian dĕngan takoet akan Allah.

2. Arakian, maka hĕndaklah kamoe mĕnĕrima akan kami. Bahwa kapada sa'orang pon tiada kami mĕmboewat salah dan sa'orang pon tiada kami roesakkan, dan kapada sa'orang pon tiada kami mĕntjĕhari oentoeng diri kami.

3. Boekan akoe bĕrkata dĕmikian hĕndak mĕnsalahkan kamoe, karĕna dĕhoeloe soedah koekatakan bahwa kamoe adalah dalam hati kami akan mati dan hidoep bĕrsama-sama.

4. Bahwa bĕrsarlah bĕranikoe dalam bĕrkata-kata kapadamoe, dan banjaklah kapoedjiankoe sĕbab kamoe; maka tĕlah akoe pĕnoeh dĕngan pĕnghiboeran dan bĕrkalempahanlah kasoekaänkoe dalam sĕgala kasoekaran kami.

5. Karĕna tatkala kami masoek kadalam nĕgari Makĕdoni, maka toeboeh kami tiada mĕndapat pĕrhĕntian, mĕlainkan kami mĕndapat kasoekaran bĕrkoeliling, diloewar ada pĕrang didalam ada katakoetan.

6. Tĕtapi Allah, jang mĕnghiboerkan sĕgala orang jang rĕndah hati, Ija djoega jang tĕlah mĕng-

hiboerkan kami olih kadatangan Titoes.

7. Maka boekan sĕbab kadatangannja sĕhadja, mĕlainkan olih sĕbab pĕnghiboeran djoega, jang tĕlah dipĕrolihnja daripada kamoe, tatkala ditjĕritĕrakannja kapada kami akan ḥál rindoe kamoe dan ratap kamoe dan radjin hatimoe akan dakoe, sahingga tĕrlĕbihlah bĕrsoeka-tjita hatikoe.

8. Karĕna djikalau akoe tĕlah mĕndoekakan kamoe olih soerat kirimankoe itoe, maka tiada djoega akoe bĕrsĕsal, djikalau soedah akoe bĕrsĕsal sakalipon, karĕna akoe mĕlihat soerat kiriman itoe mĕndoekakan kamoe sakoetika sĕhadja lamanja.

9. Sakarang bĕrsoeka-tjita hatikoe, boekan sĕbab kamoe tĕlah bĕrdoeka-tjita, mĕlainkan sĕbab kamoe bĕrdoeka-tjita sampai bĕrtobat, karĕna kamoe tĕlah bĕrdoeka-tjita dalam djalan Allah, sahingga tiada kamoe kĕna barang soeatoe karoegian olih sĕbab kami.

10. Karĕna doeka-tjita dalam djalan Allah itoe mĕndatangkan tobat, jang mĕmbawa kapada salamat jang tiada bĕrsĕsalan adanja, tĕtapi doeka-tjita tjara doenia ini, ija-itoe mĕmbawa kapada maut.

11. Karĕna lihatlah, bahwa sasoenggoehnja pĕrkara ini, ija-itoe kamoe tĕlah bĕrdoeka-tjita dalam djalan Allah, bagaimana bĕsar karadjinan tĕlah di-adakannja dalam hatimoe, baïk djawáb, baïk djĕmoe, baïk takoet, baïk rindoe dĕndam, baïk jaḳin, baïk balasan, maka dalam samoewanja kamoe tĕlah mĕnjatakan dirimoe soetji daripada pĕrkara itoe.

12. Maka sĕbab itoe adapon akoe tĕlah mĕngirimkan soerat kapadamoe itoe, ija-itoe boekan dari karĕna orang jang salah, ataw boekan dari karĕna orang jang soedah kĕna salah, mĕlainkan soepaja di-antara kamoe njatalah karadjinankoe bagai kamoe dihadapan Allah.

13. Sĕbab itoe kami tĕlah dihiboerkan olih karĕna pĕnghiboeranmoe, behkan, makin lĕbih bĕrsoeka-tjita hati kami sĕbab kasoekaän Titoes, karĕna hatinja tĕlah disĕgarkan olih kamoe sakalian.

14. Karĕna djikalau akoe soedah mĕmoedji barang soeatoe dari pĕrkara kamoe dihadapannja, maka tiada akoe mĕndapat maloe, mĕlainkan sapĕrti kami tĕlah mĕngatakan sĕgala sasoeatoe dĕngan sabĕnarnja kapada kamoe, maka dĕmikian djoega kapoedjian kami jang dihadapan Titoes itoepon soedah didapati dĕngan sabĕnarnja.

15. Maka soeka hatinja tĕrlĕbih tjĕndĕroeng kapada kamoe, sĕbab tĕringatlah ija akan kabaḳtian kamoe sakalian, dĕngan bagaimana pĕri ija tĕlah disamboet olihmoe dĕngan takoet dan gĕntar.

16. Maka sĕbab itoe hatikoe pon bĕrsoeka-tjita, karĕna pĕrtjajalah akoe akan kamoe dalam sĕgala pĕrkara.

FAṢAL VIII.

Tambahan poela, hai saoedara-saoedarakoe, kami māloemkan kapada kamoe akan ḥal karoenia Allah, jang tĕlah di-anoegĕrahakannja kapada sĕgala sidang jang diMaḳĕdoni.

2. Bagaimana dalam bĕsar pĕrtjobaän kasoekarannja bĕrkalempahan djoega kasoekaän mareka-itoe, sĕrta dĕngan sangat kapapaännja itoe tĕlah mĕlipoeti akan kakajaän kamoerahan mareka-itoe.

3. Karĕna saḳĕdar koewasa mareka-itoe, behkan, akoe mĕndjadi saḳsi, bahwa lĕbih daripada koewasanja, tĕlah dibĕrinja dĕngan karidlaän hatinja;

4. Dipintanja kapada kami sa-

ngat-sangat, soepaja kami mĕnĕrima ṣĕdĕḳahnja dan mĕnanggoeng pĕkĕrdjaän mĕmĕliharakan orang-orang ṣaliḥ itoe.

5. Dan boekan ini sĕhadja, sapĕrti kami harap itoe, mĕlainkan disĕrahkannja dirinja kapada Toehan dĕhoeloe, kĕmoedian kapada kami dĕngan kahĕndaḳ Allah.

6. Sahingga kami minta kapada Titoes, sĕbagaimana tĕlah dimoelaïnja dĕhoeloe, dĕmikian lagi hĕndaḳ dihabiskannja kapadamoe pon dĕngan karoenia jang dĕmikian ini.

7. Adapon sapĕrti kamoe tĕlah bĕrkalempahan dalam sĕgala pĕrkara, ija-itoe dalam imán, dan dĕngan pĕrkataän, dan pĕngĕtahoean, sĕrta dĕngan sĕgala oesaha, dan dalam pĕngasihanmoe akan kami, bahwa ingatlah olihmoe, soepaja kamoe bĕrkalempahan poela dalam kabadjikan ini pon.

8. Boekan akoe mĕngatakan ini bagaikan pĕrentah, mĕlainkan hĕndaḳ koetjobaï toeloes ichláṣmoe dĕngan karadjinan orang laïn.

9. Karĕna kamoe tĕlah mĕngĕtahoeï akan karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ, bahwa Ija, jang memang kaja, tĕlah mĕndjadi miskin karĕna kamoe, soepaja kamoe bolih mĕndjadi kaja olih kapapaännja itoe.

10. Maka disini akoe mĕmbĕri ichtiárkoe, karĕna ini adalah goenanja bagai kamoe, jang tĕlah moelaï dĕhoeloe, boekan bĕrboewat itoe sĕhadja, mĕlainkan ridla djoega kamoe soedah satahoen laloe.

11. Tĕtapi sakarang hĕndaḳlah kamoe pon mĕnjampoernakan pĕrboewatannja djoega, ija-itoe sapĕrti dĕhoeloe adalah sadia niat itoe, maka dĕmikian djoega hĕndaḳlah ija-itoe disampaikan saḳĕdar harta jang ada padamoe.

12. Karĕna djikalau dĕhoeloe adalah ridla hati itoe, maka ija-itoe ditĕrima saḳĕdar barang jang ada pada orangnja, boekan saḳĕdar barang jang tiada padanja.

13. Karĕna boekan kahĕndaḳkoe orang laïn djoega mĕndapat sĕnang dan kamoe mĕndapat jang bĕrat-bĕrat.

14. Mĕlainkan dĕngan sama rata hĕndaḳlah pada masa ini kalempahanmoe itoe mĕnoeloengi akan kakoerangan mareka-itoe, soepaja kalempahan mareka-itoepon bolih mĕnoeloengi akan kakoeranganmoe, soepaja bĕrsamaänlah adanja;

15. Sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitáb: Bahwa orang jang tĕlah mĕngoempoelkan banjaḳ itoe, maka padanja tiada lĕbih; dan orang jang tĕlah mĕngoempoelkan sĕdikit itoe pon tiada kakoerangan.

16. Tĕtapi sjoekoerlah kapada Allah, jang mĕngaroeniakan radjin jang dĕmikian dalam hati Titoes akan kamoe.

17. Karĕna sasoenggoehnja tĕlah diloeloeskannja pĕrmintaän kami, maka sĕbab radjinnja pĕrgilah ija mĕndapatkan kamoe dĕngan kahĕndaḳnja sĕndiri.

18. Maka sĕrta dĕngan dia pon kami mĕnjoeroehkan sa'orang saoedara, jang dipoedji olih sĕgala sidang sĕbab dimasjhoerkannja indjil.

19. Maka boekan itoe sĕhadja, mĕlainkan tĕlah dipilih poela akan dia olih sĕgala sidang pon, akan mĕndjadi kawan kami dalam kabadjikan ini, jang kami lakoekan bagai kamoeliaän Toehan, dan akan mĕnjatakan karidlaän kamoe pon.

20. Maka dalam itoepon kami mĕnĕgahkan orang mĕntjĕla akan kami sĕbab pĕkĕrdjaän kami dĕngan banjaḳ harta ini;

21. Karĕna kami mĕlakoekan pĕrkara jang bĕnar, boekan dihadapan Toehan sĕhadja, mĕlainkan dihadapan sĕgala manoesia pon.

22. Maka sĕrta dĕngan mareka-itoe kami pon mĕnjoeroehkan saoedara kami, jang tĕlah kami tjobaï kĕrap kali radjinnja dalam bĕbĕrapa pĕrkara, dan jang tĕrlĕbih radjin sakarang, dari karĕna bĕsar harapnja pada kamoe.
23. Maka adapon akan Titoes, ija-itoe kawan dan pĕmbantoekoe dalam pĕkĕrdjaän akan kamoe; dan adapon akan saoedara kami itoe, maka mareka-itoe pĕsoeroehan sĕgala sidang dan kamoeliaän Almasih.
24. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕnoendjoekkan kapada mareka-itoe tanda kasihmoe dan kabĕnaran kapoedjiankoe kapada sĕgala sidang akan pĕrkara kamoe itoe.

FAṢAL IX.

ADAPON akan pĕrkara mĕmĕliharakan orang-orang ṣaliḥ itoe tiada oesah koesĕboetkan lagi dalam soerat ini kapada kamoe,
2. Karĕna tahoelah akoe bahwa hati kamoe ada sadia bagai pĕrkara itoe, sĕbab itoe akoe mĕmoedji kamoe dihadapan sĕgala orang Makĕdoni, bahwa tĕlah sadia orang Achaja satahoen soedah lamanja, maka radjinmoe tĕlah mĕngadjak banjak orang.
3. Akan tĕtapi tĕlah koesoeroehkan djoega saoedara-saoedara itoe, soepaja kapoedjian kami akan pĕrkara kamoe itoe djangan mĕndjadi sija-sija adanja; mĕlainkan sĕbagaimana tĕlah koekatakan, hĕndaklah kamoe pon bĕrsadia;
4. Aṣal djangan apabila datang orang Makĕdoni itoe sĕrta dĕngan akoe, didapatinja akan kamoe bĕlom djoega sadia, laloe kami (boekan katakoe kamoe) bĕrolih maloe kĕlak dalam harap jang bĕsar ini.
5. Maka sĕbab itoe tĕlah koekirakan baïk akoe minta kapada saoedara-saoedara itoe pĕrgi dĕhoeloe mĕndapatkan kamoe, dan mĕlangkapkan ṣĕdĕkahmoe, jang tĕlah kamoe djandji dĕhoeloe itoe, soepaja ija-itoe langkap sapĕrti soeatoe bĕrkat, boekan sapĕrti dĕngan kikiran.
6. Tĕtapi katakoe ini: Adapon orang jang mĕnaboer dĕngan tjĕkit-tjĕkit, maka dĕngan tjĕkit djoega ija akan mĕnoewai; dan orang jang mĕnaboer dĕngan kamoerahannja, maka dĕngan kamoerahan djoega ija akan mĕnoewai.
7. Hĕndaklah masing-masing mĕmbĕri sakĕdar karidlaän hatinja; djangan dĕngan sĕgan ataw dĕngan dipaksa, karĕna Allah mĕngasihi akan orang jang mĕmbĕri dĕngan soeka hatinja.
8. Lagipon Allah bĕrkoewasa mĕlempahkan sĕgala raḥmat atas kamoe, soepaja olih sĕbab sĕlaloe bĕrolih sakalian dĕngan tjoekoepnja sĕgala pĕrkara itoe, bolih kamoe bĕrkalempahan dalam sĕgala pĕrboewatan jang baïk adanja;
9. Sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam alKitāb: Bahwa Toehan mĕnghamboerkan koeliling, dan Toehan pon mĕngaroeniaï orang-orang miskin, maka kĕkallah kamoerahan Toehan sampai salama-lamanja.
10. Adapon Toehan, jang mĕngaroeniakan bĕnih kapada orang pĕnaboer dan lagi makanan akan dimakan, maka Ija djoega akan mĕngaroeniakan bĕnih kapada kamoe pon, dan dipĕrbanjakkannja, dan ditoemboehkannja kĕlak boewah-boewah kabĕnaranmoe;
11. Sahingga kamoe mĕndjadi kaja dalam sĕgala sasoeatoe bagai sĕgala kabadjikan, jang mĕngadakan dalam kami sjoekoer kapada Allah.
12. Karĕna adapon pĕkĕrdjaän chidmat ini, ija-itoe boekan mĕ-

noeloeng akan kakoerangan orang ṣaliḥ séhadja, mĕlainkan bĕrkalempahan poela dalam banjaḳ sjoekoer kapada Allah pon.

13. Karĕna olih sĕbab kĕnangan chidmat inilah mareka-itoe mĕmoeliakan Allah, sĕbab tāloḳ pĕngakoean ibádatmoe kapada indjil Almasiḥ, dan sĕbab kamoerahan pĕmbĕrianmoe kapada mareka-itoe dan kapada sĕgala orang pon.

14. Dan olih sĕbab dōa mareka-itoe akan kamoe, sĕdang mareka-itoe rindoe akan kamoe dari karĕna karoenia Allah, jang amat lempah atas kamoe.

15. Sjoekoerlah kiranja kapada Allah sĕbab anoegrahanja, jang tiada tĕrkatakan habis adanja.

FAṢAL X.

Bahwa dĕmi kamoerahan dan lĕmboet-hati Almasiḥ koepinta kapadamoe, ija-itoe akoe sĕndiri, Pa'oel, jang rĕndah-hati di-antara kamoe apabila ḥadlir, tĕtapi bĕrani kapadamoe apabila akoe djaoeh;

2. Maka pintakoe, soepaja apabila akoe ḥadlir kĕlaḳ tiada oesah akoe bĕrani dĕngan katĕntoean, sapĕrti niatkoe hĕndaḳ mĕmbĕranikan dirikoe kapada bĕbĕrapa orang, jang mĕnjangkakan kalakoean kami ini sa'olah-olah mĕnoeroet hawa-nafsoe.

3. Karĕna djikalau kami hidoep dalam toeboeh jang bĕrnafsoe sakalipon, maka tiada djoega kami mĕlakoekan pĕrang mĕnoeroet hawa-nafsoe;

4. Karĕna sĕgala sĕndjata pĕpĕrangan kami itoe boekan hawa-nafsoe adanja, mĕlainkan koewasa daripada Allah, akan mĕroeboehkan sĕgala koeboe jang tĕgoeh-tĕgoeh;

5. Sahingga kami mĕntjampaḳkan kabawah sĕgala sangka-sangka dan sĕgala pĕrkara tinggi-tinggi, jang mĕngataskan dirinja akan mĕlawan pĕngĕtahoean Allah, dan lagi kami mĕmbawa kapada tawanan tiap-tiap kapikiran akan mĕnoeroet Almasiḥ.

6. Maka bĕrsijaplah kami akan mĕmbalas sĕgala doerhaka, apabila pĕnoeroetan kamoe tĕlah sampoerna adanja.

7. Bahwa kamoe mĕmandang djoega akan pĕrkara jang dihadapan mata! Djikalau barang sa'orang bĕrsangka akan dirinja ijalah milik Almasiḥ, maka hĕndaḳlah ija bĕrpikir poela dĕmikian, bahwa sapĕrti ijalah milik Almasiḥ, dĕmikian djoega kami pon milik Almasiḥ.

8. Karĕna djikalau kiranja akoe bĕrmĕgah-mĕgah tĕrlaloe amat akan koewasa, jang dikaroeniakan Toehan kapada kami akan mĕmbangoenkan, boekan akan mĕroeboehkan kamoe, nistjaja tiada akoe akan mĕndapat maloe.

9. Soepaja djangan roepanja sa'olah-olah akoe hĕndaḳ mĕnakoeti kamoe dĕngan soerat-soerat kiriman itoe.

10. Karĕna kata orang bahwa soerat-soeratnja itoe bĕrat dan kĕras boenjinja, tĕtapi apabila batang toeboehnja bĕrhadapan ija-itoe dlaïf dan pĕrkataännja pon lĕmah.

11. Maka hĕndaḳlah orang itoe bĕrpikir dĕmikian: sĕbagaimana kaädaän kami dĕngan pĕrkataän dalam soerat kiriman itoe apabila kami tiada ḥadlir, dĕmikian djoega kaädaän kami dĕngan pĕrboewatan kĕlaḳ apabila kami ḥadlir.

12. Karĕna tiadalah kami bĕrani mĕmbilangkan diri kami di-antaranja, ataw mĕmbandingkan diri kami dĕngan bĕbĕrapa orang, jang mĕmoedji dirinja, tĕtapi mareka-itoe bodoh, karĕna di-oekoernja badjoe dibadan sĕndiri dan dibandingkannja dirinja dĕngan dirinja djoega.

13. Tĕtapi kami ini tiada maoe

bĕrmĕgah-mĕgah lĕbih daripada oekoeran, mĕlainkan dĕngan sabĕrapa pandjang tali-pĕngoekoer, jang di-oentoekkan Allah kapada kami akan oekoeran, soepaja bolih kami sampai kapada kamoe pon.

14. Karĕna tiada kami mĕrĕgangkan diri kami tĕrlaloe, sa'olah-olah kami tiada akan sampai kapada kamoe; boekankah kami soedah sampai djoega kapada kamoe dĕngan indjil Almasih?

15. Maka tiada kami bĕrmĕgah-mĕgah lĕbih daripada oekoeran, ija-itoe akan pĕkĕrdjaän orang laïn, tĕtapi kami harap djoega, apabila imán kamoe kĕlak bĕrtambah-tambah, bahwa kami pon akan dibĕsarkan sakali di-antara kamoe, satoedjoe dĕngan tali pĕngoekoer kami;

16. Sahingga kami mĕmasjhoerkan indjil dalam nĕgari jang lĕbih djaoeh daripada tĕmpat kadiamanmoe, dan boekan soepaja kami bĕrmĕgah-mĕgah akan pĕrkara, jang tĕlah tĕrsadia dalam oekoeran orang laïn.

17. Adapon orang jang bĕrmĕgah itoe, hĕndaklah ija bĕrmĕgah akan Toehan,

18. Karĕna boekan orang jang mĕmoedji dirinja sĕndiri itoe baïk oedjinja, mĕlainkan orang jang dipoedji olih Toehan itoelah.

FAṢAL XI.

Bahwa hĕndaklah kiranja kamoe ṣabarkan sĕdikit akan bodohkoe', ija soenggoeh, ṣabarkanlah akoe kiranja.

2. Karĕna bĕrtjĕmboeroeanlah akoe akan kamoe dĕngan soeatoe tjĕmboeroean Allah. Boekankah akoe tĕlah mĕmpĕrtoenangkan kamoe dĕngan sa'orang soeami, hĕndak mĕnghadapkan sa'orang anakdara jang soetji kapada Almasih?

3. Tĕtapi akoe takoet ini, bahwa sapĕrti oelar itoe tĕlah mĕnipoe akan Hawa dĕngan helatnja, maka dĕmikian djoega tĕlah roesak sĕgala ingatan kamoe pon dan kamoe sĕsat daripada toeloes jang dalam Almasih.

4. Maka djikalau kiranja ada orang datang mĕngadjar akan pĕrkara Isa jang laïn, jang tiada kami adjarkan, ataw djikalau kamoe bĕrolih roh laïn daripada jang tĕlah kamoe pĕrolih itoe, ataw indjil laïn daripada jang tĕlah kamoe tĕrima itoe, sasoenggoehnja kamoe mĕnṣabarkan djoega akandia.

5. Tĕtapi pada sangkakoe tiada akoe bĕrkoerangan sĕdikit djoea pon daripada rasoel-rasoel jang tĕrbĕsar itoe.

6. Djikalau koerang fahamkoe dalam bĕrkata-kata sakalipon, nistjaja boekannja dalam pĕngĕtahoean, mĕlainkan kami tĕlah mĕnoendjoekkan dia baïk-baïk di-antara kamoe dalam sĕgala pĕrkara.

7. Adakah akoe bĕrsalah tatkala akoe mĕrĕndahkan dirikoe, soepaja kamoe ditinggikan, sĕbab akoe tĕlah mĕngadjarkan indjil Almasih kapada kamoe dĕngan karĕna Allah?

8. Akoe tĕlah mĕngambil oewang daripada sidang laïn, dan akoe tĕlah mĕnĕrima bĕlandja daripada mareka-itoe hĕndak bĕrchidmat kapada kamoe. Maka tatkala akoe di-antara kamoe sĕrta dĕngan kakoerangankoe, maka tiada djoega akoe mĕmbĕratkan barang sa'orang djoea pon.

9. Karĕna barang jang koerang padakoe itoe ditjoekoepkan olih sĕgala saoedara, jang datang dari Makĕdoni, dan dalam sĕgala sasoeatoe akoe tĕlah mĕmĕliharakan dirikoe dĕngan tiada mĕndatangkan kabĕratan kapada kamoe, dan lagi dĕmikian pon akoe akan mĕmĕliharakan dirikoe djoega.

10. Sasoenggoeh-soenggoeh kabĕnaran Almasih itoe adalah padakoe, maka tiada dapat akoe ditĕgahkan daripada kapoedjian ini dalam sĕgala djadjahan Achaja.
11. Mĕngapa bagitoe? Sĕbab tiada akoe mĕngasihi kamoekah? Bahwa Allah djoega jang mĕngĕtahoeïnja.
12. Tĕtapi barang jang tĕlah koeboewat itoe, ija-itoe akan koeboewat djoega, soepaja akoe mĕmoetoeskan sĕbab akan sĕgala orang jang mĕntjĕhari sĕbab, soepaja dalam mareka-itoe bĕrmĕgah-mĕgah, didapati kiranja akan mareka-itoe sama dĕngan kami djoega adanja.
13. Karĕna orang jang dĕmikian itoelah rasoel bohong, dan toekang pĕnipoe, jang mĕroepakan dirinja sa'olah-olah mareka-itoe rasoel Almasih adanja.
14. Maka boekan ija-itoe soeatoe pĕrkara jang hairán, karĕna sjaitán pon mĕngobahkan dirinja, sa'olah-olah ija sa'orang malaïkat jang soetji.
15. Sĕbab itoe boekan pĕrkara bĕsar djikalau hamba-hambanja pon mĕngobahkan dirinja sa'olah-olah mareka-itoe soeroehan kabĕnaran adanja; maka kasoedahannja dibalas kĕlak sakĕdar pĕrboewatan mareka-itoe djoega.
16. Danlagi poela katakoe: Djangan disangka olih barang sa'orang akoe ini gila; maka djikalau disangka djoega dĕmikian, sabarkanlah kiranja akan dakoe sapĕrti akan sa'orang gila djoega, soepaja akoe pon bolih bĕrmĕgah-mĕgah sĕdikit.
17. Adapon pĕrkataän jang koekatakan ini, ija-itoe boekan tjara Toehan, mĕlainkan tjara orang gila djoega dĕngan kamĕgahan jang soenggoeh-soenggoeh.
18. Tĕgal banjak orang bĕrmĕgah-mĕgah tjara manoesia, maka akoe pon hĕndak bĕrmĕgah djoega.
19. Karĕna kamoe soeka djoega mĕnsabarkan orang gila, sĕdang kamoelah orang jang bĕrboedi!
20. Karĕna kamoe sabarkan djoega kalau kamoe dipĕrhambakan orang, dan kalau kamoe dimakan orang, kalau orang mĕngambil daripadamoe dan kalau orang mĕngatas-ataskan dirinja daripada kamoe, dan kalau orang mĕnampar moekamoe pon.
21. Maka akoe mĕngatakan ini bagaikan maloe, bahwa dĕhoeloe kami lĕmah djoega, tĕtapi djikalau barang sa'orang bĕrani dalam salah soeatoe pĕrkara, (bahwa sakarang akoe bĕrkata sapĕrti orang gila djoega) maka akoe pon bĕranilah.
22. Orang Ibranikah mareka-itoe? Akoepon orang Ibrani. Orang Isjraïlkah mareka-itoe? Akoe pon orang Isjraïl. Bani Ibrahimkah mareka-itoe? Akoe pon dĕmikian djoega.
23. Soeroehan Almasihkah mareka-itoe? (bahwa akoe bĕrkata ini tjara orang gila) akoe ini tĕrlĕbih poela daripada mareka-itoe, ija-itoe tĕrlĕbih lempah dalam kalĕlahan, tĕrlĕbih lempah dalam disĕsah, tĕrlĕbih lempah dalam dipĕndjarakan dan kĕrap kali dalam mara-bĕhaja maut.
24. Olih orang Jahoedi akoe tĕlah disĕsah lima kali dĕngan ĕmpat poeloeh koerang asa sĕbat.
25. Tiga kali akoe disĕsah dĕngan rotan, sakali akoe kĕna rĕdjam, tiga kali akoe dalam hal karam kapal; sahari samalam lamanja akoe didalam loeboek.
26. Pada pĕrdjalanankoe kĕrap kali akoe dalam mara-bĕhaja soengai, dalam mara-bĕhaja pĕmboenoeh, dalam mara-bĕhaja daripada orang jang sabangsa dĕngan akoe, dalam mara-bĕhaja orang kafir; bĕbĕrapa bĕhaja dalam nĕgari, bĕbĕrapa bĕhaja dalam padang-bĕlantara, bĕbĕrapa bĕhaja dilaoet,

bĕbĕrapa bĕhaja di-antara saoedara jang poera-poera;

27. Dalam kalĕlahan dan kasoesahan, dĕngan bĕrdjaga-djaga kĕrap kali, dĕngan lapar dan dĕhaga, dalam bĕrpoewasa kĕrap kali, kĕna dingin dan tĕlandjang;

28. Kĕtjoewali sĕgala pĕrkara jang diloewar itoe pada sabilang hari akoe ditĕmpoeh olih tanggoengan sĕgala sidang.

29. Siapa garangan lĕmah maka akoe tiada lĕmah sĕrtanja? Siapa garangan sjak maka hatikoe pon tiada bagai tĕrbakar rasanja?

30. Djikalau kiranja patoet bĕrmĕgah-mĕgah, maka akoe hĕndaḳ bĕrmĕgah-mĕgah akan ḥal kalĕmahankoe.

31. Bahwa Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasiḥ, jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja, ija djoega mĕngĕtahoeïnja, boekan akoe bĕrdoesta,

32. Bahwa dalam nĕgari Damsjiḳ disoeroeh olih waḳil radja Aretas kawali sĕgala pintoe nĕgari orang Damsjiḳ itoe, hĕndaḳ mĕnangkap akoe;

33. Maka didalam saboewah kĕrandjang djoega akoe dihoeloerkan daripada djĕndela dari atas dewala nĕgari, maka dĕmikian tĕrlĕpaslah akoe daripada tangannja.

FAṢAL XII.

BAHWA sasoenggoehnja tiada bĕrgoena akoe bĕrmĕgah-mĕgah, karĕna akoe hĕndaḳ mĕmbĕri tahoe pĕnglihatan dan waḥjoe daripada Toehan.

2. Bahwa akoe mĕngĕnal akan sa'orang orang Masiḥi, adalah kira-kira ĕmpat-bĕlas tahoen laloe, (ĕntah tĕlah djadi dalam toeboeh, tiada koekĕtahoeï; ĕntah diloewar toeboeh, tiada djoega koekĕtahoeï, mĕlainkan Allah djoega mĕngĕtahoeïnja;) maka orang itoe tĕlah dibawa naïk sampai kadalam langit jang katiga.

3. Maka tahoelah akoe bahwa orang itoe (ĕntah dalam toeboeh, ĕntah diloewar toeboeh, tiada koekĕtahoeï, mĕlainkan Allah djoega mĕngĕtahoeïnja),

4. Maka ija dibawa naïk sampai kadalam Firdaoes, didĕngarnja bĕbĕrapa pĕrkataän jang tiada tĕrkatakan, dan tiada poela patoet dikatakan olih sa'orang manoesia.

5. Maka akan ḥal orang jang dĕmikian itoe hĕndaḳ akoe bĕrmĕgah-mĕgah, tĕtapi akan ḥal dirikoe tiada maoe akoe bĕrmĕgah-mĕgah, mĕlainkan akan sĕgala kalĕmahankoe djoega.

6. Karĕna djikalau akoe bĕrmĕgah sakalipon, boekan akoe gila, karĕna akoe mĕngatakan djoega jang bĕnar-bĕnar; tĕtapi akoe mĕnahankan dirikoe, soepaja djangan dikirakan olih barang sa'orang djoea pon akan dakoe tĕrlĕbih daripada barang jang dilihatnja ada padakoe, ataw barang jang didĕngarnja akan ḥalkoe.

7. Dan soepaja djangan akoe mĕmbĕsarkan dirikoe olih karĕna kalempahan sĕgala waḥjoe itoe, maka adalah soeatoe doeri jang tadjam di-adakan dalam daging toeboehkoe, ija-itoe soeatoe soeroehan sjaiṭán, akan mĕnoemboeḳ-noemboeḳ akoe, soepaja djangan akoe mĕmbĕsarkan dirikoe.

8. Bahwa olih sĕbab pĕrkara itoelah tiga kali soedah akoe mĕminta-dōa kapada Toehan, soepaja di-oendoerkannja ija daripadakoe.

9. Tĕtapi tĕlah Toehan bĕfirmán kapadakoe: Bahwa karoeniakoe itoe pádalah bagaimoe, karĕna koewasakoe disampoernakan djoega dalam kalĕmahan. Maka sĕbab itoe tĕrlĕbih soeka akoe bĕrmĕgah-mĕgah akan sĕgala kalĕmahankoe,

soepaja koewasa Almasiḥ itoe tinggal djoega dalam akoe.

10. Maka sĕbab itoe soekalah akoe akan kalĕmahan dan katjĕlaän dan kasoekaran dan aniaja dan akan ḥal kapitjikan sĕbab Almasiḥ, karĕna apabila akoe lĕmah maka pada masa itoelah akoe bĕrkoewasa.

11. Maka dalam bĕrmĕgah-mĕgah ini tĕlah akoe mĕndjadi gila, tĕtapi akoe dipaḳsa djoega olih kamoe, karĕna haroslah akoe dipoedji olihmoe, sĕbab dalam barang soeatoe djoeapon tiadalah koerangkoe daripada sĕgala rasoel jang tĕrbĕsar itoe, maski satoepon tidaḳ akoe ini.

12. Maka sĕgala tanda rasoel tĕlah dinjatakan di-antara kamoe dĕngan bĕbĕrapa ṣabar, ija-itoe dĕngan tanda-tanda dan mœdjizat dan pĕrboewatan jang koewasa-koewasa.

13. Karĕna apakah koerangnja kamoe daripada sĕgala sidang jang laïn, mĕlainkan akoe djoega bĕlom mĕndatangkan barang tanggoengan atas kamoe? Ampoenilah kiranja akan dakoe salah ini.

14. Bahwa sasoenggoehnja sakarang adalah pada katiga kalinja akoe sadia hĕndaḳ datang mĕndapatkan kamoe, tĕtapi tiada djoega akoe mĕngĕnakan barang tanggoengan pada kamoe, karĕna boekan akoe mĕntjĕhari milikmoe, mĕlainkan diri kamoe, karĕna tiada ādat anaḳ-anaḳ mĕnghimpoenkan harta-bĕnda bagai iboe-bapanja, mĕlainkan iboe-bapa djoega memang bĕrboewat dĕmikian bagai anaḳ-anaḳnja.

15. Maka dĕngan karidlaän hatikoe akoe hĕndaḳ mĕngĕloewarkan bĕlandja dan mĕmbĕlandjakan dirikoepon karĕna kamoe; maka djikalau koerang kasih kamoe akan dakoe sakalipon, mĕlainkan kasihkoe akan kamoe bĕrkalempahan djoega.

16. Kĕndati, biarlah bagitoe, maka akoe ini tiada mĕndatangkan tanggoengan kapada kamoe; tĕtapi sĕbab akoe tjĕrĕdiḳ, maka kamoe tĕlah koetangkap dĕngan āḳal.

17. Adakah barangkali akoe bĕrloba akan kamoe tĕrsĕbab olih barang sa'orang jang koesoeroeh mĕndapatkan kamoe?

18. Bahwa tĕlah koepinta kapada Titoes dan koesoeroehkan sa'orang saoedara sĕrtanja. Adakah Titoes itoe mĕntjĕhari laba daripada kamoe? Boekankah kami tĕlah mĕlakoekan diri kami mĕnoeroet satoe roḥ djoega? Boekankah kami mĕnoeroet sama kĕsan kaki djoega?

19. Adakah poela pada sangkamoe kami mĕmpĕrĕsihkan diri kami dihadapan kamoe? Sasoenggoehnja kami bĕrkata-kata dihadapan Allah dĕmi Almasiḥ, maka sakalian itoe, hai kĕkasihkoe, adalah akan mĕmbangoenkan imánmoe.

20. Karĕna takoetlah akoe apabila akoe datang mĕndapatkan kamoe kĕlaḳ, kalau-kalau tiada koedapati akan kamoe sĕbagaimana kahĕndaḳkoe, dan akan dakoepon tiada kamoe dapati sĕbagaimana kahĕndaḳmoe: barangkali ada djoega pĕrbantahan dan kadĕngkian dan kamarahan dan pĕrtjidĕraän dan fitnah dan bisik-bisik dan sombong dan hoeroe-hara,

21. Sahingga apabila akoe datang kĕlaḳ akoe dirĕndahkan poela olih Allahkoe di-antara kamoe, dan patoet bĕrdoeka-tjita hatikoe akan bĕbĕrapa orang, jang dĕhoeloe tĕlah bĕrdosa dan bĕlom lagi bĕrtobat daripada katjĕmarannja dan daripada zina' dan pĕrtjaboelan, jang tĕlah dipĕrboewatnja itoe.

FAṢAL XIII.

MAKA ini pada katiga kalinja akoe hĕndaḳ datang mĕndapatkan kamoe. Bahwa atas kata doewa tiga orang saḳsi ditĕntoekanlah sĕgala pĕrkara.

2. Maka akoe soedah mĕngatakan ini dĕhoeloe, dan lagi akoe mĕngatakan dia dĕhoeloe, sa'olah-olah akoe ḥadlir sampai kadoewa kalinja, djikalau sakarang akoe djaoeh sakalipon, akoe mĕngirim soerat kapada sĕgala orang jang dĕhoeloe soedah bĕrdosa, dan kapada sĕgala orang laïn pon, bahwa apabila akoe datang kĕmbali kĕlaḳ maka tiada koesajangkan mareka-itoe.

3. Boekankah kamoe mĕnghĕndaki soeatoe kanjataän bahwa Almasiḥ ada bĕrkata-kata dalam akoe, maka boekan Ija lĕmah kapadamoe, mĕlainkan bĕrkoewasa djoega Ija di-antara kamoe.

4. Karĕna djikalau Ija tĕlah dipalangkan olih kalĕmahan sakalipon, maka hidoeplah poela Ija olih koewasa Allah. Karĕna kami inipon lĕmah djoega dalamnja, tĕtapi kami akan hidoep djoega sĕrtanja olih koewasa Allah sĕbab kamoe.

5. Maka pĕriḳsalah olihmoe akan dirimoe kalau kamoe dalam imán, dan hĕndaḳlah kamoe mĕnjĕlidiḳ akan dirimoe. Tiadakah kamoe tahoe akan dirimoe, bahwa Isa Almasiḥ adalah dalam kamoe, mĕlainkan kamoe barangkali tiada tahan oedji.

6. Tĕtapi haraplah akoe maka kamoe kĕlaḳ akan mĕngĕrti, bahwa kami ini tahan oedji djoega.

7. Maka sakarang koepohonkan kapada Allah, soepaja djangan kiranja kamoe bĕrboewat djahat, maka ija-itoe boekan soepaja didapati orang akan kami sapĕrti orang jang tahan oedji, mĕlainkan soepaja kamoe mĕmboewat pĕrkara jang baïk dan kami pon sa'olah-olah orang jang tiada tahan oedji adanja.

8. Karĕna sasoenggoehnja tiada kami dapat mĕmboewat barang sasoeatoe mĕlawan kabĕnaran, mĕlainkan karĕna kabĕnaran.

9. Behkan, bĕrsoeka-tjitalah hati kami apabila kami djoega lĕmah, tĕtapi kamoe ḳoewat, karĕna inilah kahĕndaḳ kami bahwa kamoelah disampoernakan.

10. Maka sĕbab itoe akoe mĕnjoerat sĕgala pĕrkara ini, sĕlagi tiada akoe ḥadlir, soepaja apabila akoe ḥadlir kĕlaḳ, tiada oesah akoe mĕmakai kakĕrasan saḳĕdar koewasa, jang tĕlah dikaroeniakan olih Toehan kapadakoe, ija-itoe akan mĕmbangoenkan, boekan akan mĕroeboehkan.

11. Arakian, hai saoedara-saoedarakoe, hĕndaḳlah bĕrsoeka-tjita hatimoe dan djadilah kamoe sampoerna; biarlah kamoe dihiboerkan; djadilah satoe hati dan pĕliharakanlah pĕrdamaijan; maka Allah, pohon sĕgala pĕngasihan dan pĕrdamaijan pon akan mĕnjĕrtaï kamoe.

12. Bĕrilah salám sa'orang akan sa'orang dĕngan tjioem jang soetji. Maka sĕgala orang jang soetji itoe ĕmpoenja salám kapada kamoe.

13. Bahwa karoenia Toehan Isa Almasiḥ, dan pĕngasihan Allah, dan pĕrhoeboengan Roḥoe'lḳoedoes, adalah kiranja dĕngan kamoe sakalian. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG GALATI.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel, (boekan daripada manoesia dan boekan poela olih manoesia, mĕlainkan olih Isa Almasiḥ dan Allah, ija-itoe Bapa, jang tĕlah mĕmbangoenkan Isa dari antara orang mati),

2. Dan daripada saoedara-saoedara sakalian jang sĕrtakoe, datang apalah kiranja kapada sĕgala sidang jang dinĕgari Galati:

3. Bahwa karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan daripada Toehan kita Isa Almasiḥ,

4. Jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja karĕna sĕbab sĕgala dosa kita, soepaja dilĕpaskannja kita daripada doenia jang djahat ini, satoedjoe dĕngan kahĕndaḳ Allah, ija-itoe Bapa kita.

5. Maka bagainja djoega kamoeliaän kĕkal pada salama-lamanja. Amin.

6. Maka ḥairánlah akoe bahwa kamoe dĕngan bagitoe sigĕra tĕlah bĕrpaling daripada Dia, jang tĕlah mĕmanggil kamoe kapada karoenia Almasiḥ, dan tjĕndĕroenglah kamoe kapada indjil jang laïn.

7. Maka sasoenggoehnja tiada djoega jang laïn, tĕtapi adalah bĕbĕrapa orang mĕngharoekan kamoe hĕndaḳ mĕndolaḳ-daliḳkan indjil Almasiḥ.

8. Tĕtapi djikalau kiranja kami, ataw sa'orang malaïkat dari langit sakalipon, mĕngadjarkan kamoe indjil jang laïn daripada jang tĕlah kami adjarkan itoe, biarlah ija kĕna lānat!

9. Maka sapĕrti jang dĕhoeloe tĕlah kami katakan, sakarang pon koekatakan poela, djikalau barang sa'orang mĕngadjarkan kamoe barang indjil jang laïn daripada indjil, jang tĕlah kamoe tĕrima itoe, biarlah ija kĕna lānat!

10. Karĕna sakarang akoe tjoba mĕmpĕrkĕnankan manoesiakah, ataw Allahkah? ataw akoe mĕntjĕhari djalan hĕndaḳ mĕnjoekakan manoesiakah? Djikalau kiranja lagi akoe hĕndaḳ mĕnjoekakan manoesia, nistjaja boekan akoe hamba Almasiḥ.

11. Tĕtapi, hai saoedara-saoedara, akoe mĕnjatakan kapadamoe, adapon indjil jang tĕlah koe-adjarkan kapadamoe itoe, bahwa ija-itoe boekan pĕngadjaran manoesia adanja.

12. Karĕna boekan ija-itoe koepĕrolih daripada manoesia, ataw akoe bĕladjar kapada manoesia, mĕlainkan olih pĕrtoendjoekan Isa Almasiḥ adanja.

13. Karĕna tĕlah kamoe dĕngar dari pĕri ḥal kalakoeankoe jang dĕhoeloe, tatkala lagi akoe dalam agama Jahoedi, bahwa tĕrlampaulah soedah koe-aniajaï sidang Allah dan koebinasakan dia;

14. Dan tĕlah bĕrtambah-tam-

bah jaḳinkoe dalam agama Jahoedi itoe tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang sabaja dĕngan akoe dalam bangsakoe, olih sĕbab tĕrlampau radjin hatikoe akan ḥal sĕgala ādat nenek-mojangkoe.

15. Tĕtapi apabila dikahĕndaki Allah, jang tĕlah mĕmilih akoe daripada raḥim iboekoe, sĕrta jang mĕmanggil akoe olih karoenianja,

16. Hĕndaḳ mĕnjatakan Anaḳnja kapadakoe, soepaja dĕngan mĕngadjarkan indjil akoe mĕmasjhoerkan Namanja di-antara sĕgala orang kafir, maka tiada dĕngan sigĕranja akoe bĕrbitjara dĕngan manoesia.

17. Dan tiada poela akoe balik kaJeroezalim mĕndapatkan mareka, jang tĕlah mĕndjadi rasoel dĕhoeloe daripadakoe; mĕlainkan pĕrgilah akoe katanah Arab laloe kĕmbalilah poela akoe kanĕgari Damsjiḳ;

18. Kĕmoedian daripada itoe, satĕlah tiga tahoen laloe, maka kĕmbalilah akoe kaJeroezalim hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan Petroes, maka tinggallah akoe dĕngan dia lima-bĕlas hari lamanja.

19. Maka sa'orang rasoel pon tiada koelihat, mĕlainkan Jāḳoeb, saoedara Toehan itoe.

20. Adapon pĕrkara ini, jang koesĕboetkan dalam soerat kiriman kapada kamoe, bahwa sasoenggoehnja, dihadapan Allah, boekannja akoe doesta.

21. Kĕmoedian daripada itoe, maka datanglah akoe kadjadjahan bĕnoea Sjám dan Kilikia;

22. Maka tiada dikĕnal olih sĕgala sidang Maseḥi ditanah Joedea akan moekakoe;

23. Hanja didĕngarnja chabar sĕhadja, mĕngatakan: Bahwa orang jang dĕhoeloe mĕnganiajakan kita, sakarang ija mĕmasjhoerkan imán, jang dĕhoeloe dibinasakannja.

24. Maka mareka-itoe sakalian pon mĕmoeliakan Allah karĕna sĕbab akoe.

FAṢAL II.

Arakian, maka kĕmoedian daripada ĕmpat-bĕlas tahoen naïklah poela akoe kaJeroezalim sĕrta dĕngan Bárnabas, dan Titoes pon koebawa bĕrsama-sama.

2. Adapon akoe pĕrgi itoe, ija-itoe dĕngan pĕrtoendjoekan Allah djoega, laloe koenjatakan kapada mareka-itoe indjil, jang koe-adjarkan di-antara sĕgala orang kafir, maka ija-itoe pĕrtama-tama kapada sĕgala orang jang tĕrbilang, soepaja djangan kĕlaḳ akoe bĕroesaha ataw tĕlah bĕroesaha dĕngan tjoema-tjoema.

3. Maka baïk Titoes, jang sĕrta dĕngan akoe, djikalau ija orang Grika sakalipon, tiada djoega disoeroeh bĕrsoenat;

4. Maka ija-itoe sĕbab sĕgala saoedara jang poera-poera, jang tĕlah masoeḳ mĕnjoesoep dĕngan sĕmboeni, hĕndaḳ mĕngintai kabebasan kami, jang tĕlah kami pĕrolih daripada Isa Almasiḥ, sĕbab hĕndaḳ dibawanja akan kami kapada pĕrhambaän.

5. Maka kapada mareka-itoelah tiada kami toendoeḳ, barang sakoetika djoea pon tidaḳ, soepaja tĕtaplah kabĕnaran indjil itoe dĕngan kamoe.

6. Tĕtapi akan orang jang tampaḳ tĕrbilang itoe, bagaimana adanja, ataw barang apa pon baïk ḥalnja dĕhoeloe, ija-itoe satoepon tiada kapadakoe, karĕna Allah boekan mĕmandang akan roepa manoesia, danlagi olih orang jang tĕrbilang itoe soeatoe djoea pon tiada ditambahkan kapadakoe;

7. Mĕlainkan dĕmi dilihatnja

bahwa indjil kapada orang jang tiada bĕrsoenat itoe tĕlah di-amánatkan kapadakoe, sĕbagaimana indjil kapada orang jang bĕrsoenat itoe di-amánatkan kapada Petroes;

8. (Karĕna Ija jang tĕlah mĕlakoekan koewasanja dalam Petroes atas djawatan rasoel bagai orang jang bĕrsoenat, maka Ija djoega mĕlakoekan koewasanja dalam akoe pon di-antara sĕgala orang kafir).

9. Dan lagi apabila Jāḳoeb dan Kefas dan Jaḥja, jang disangka laḳsana tijang adanja, tĕlah mĕndapat kanjataän karoenia, jang di-anoegĕrahakan kapadakoe, maka mareka-itoepon bĕrdjabatlah tangan dĕngan akoe dan Barnabas akan tanda pĕrsakoetoean, soepaja kami pĕrgi mĕngadjar orang kafir dan mareka-itoepon akan orang jang bĕrsoenat.

10. Mĕlainkan olih mareka-itoe dikahĕndaki kami ingat akan orang miskin, maka dalam jang dĕmikian tĕlah koeradjinkan dirikoe.

11. Maka tatkala Petroes sampai kanĕgari Antioki, akoe mĕnĕmpĕlaḳ akan dia dĕngan bĕrtalaran, sĕbab patoet ija disalahkan;

12. Karĕna dĕhoeloe daripada datang bĕbĕrapa orang jang daripada Jāḳoeb, dimakannja sahidangan dĕngan orang kafir; tĕtapi samĕndjaḳ datang mareka-itoe, maka oendoerlah ija, di-asingkannja dirinja, sĕbab takoetnja akan orang jang bĕrsoenat itoe.

13. Dan lagi orang Jahoedi jang laïn pon toeroetlah maloe sĕrtanja, sahingga Bárnabas pon disĕsatkan olih maloe mareka-itoe.

14. Tĕtapi dĕmi koelihat kalakoean mareka-itoe tiada bĕtoel satoedjoe dĕngan kabĕnaran indjil, maka katakoe kapada Petroes dihadapan mareka-itoe sakalian: Djikalau ĕngkau sa'orang Jahoedi mĕlakoekan dirimoe sapĕrti orang kafir, boekan sapĕrti orang Jahoedi, mĕngapa maka orang kafir itoe kaupaḳsa mĕlakoekan dirinja sapĕrti orang Jahoedi?

15. Bahwa kita ini aṣal orang Jahoedi, boekan orang bĕrdosa aṣal daripada orang kafir;

16. Tĕtapi sĕbab kita tahoe, bahwa sa'orang pon tiada dibĕnarkan olih āmal torat, mĕlainkan olih bĕrimánkan Isa Almasiḥ, maka sĕbab itoẹpon kita pĕrtjaja akan Isa Almasiḥ, soepaja kita dibĕnarkan olih bĕrimánkan Almasiḥ itoe, boekan olih āmal torat; karĕna olih āmal torat sa'orang pon tiada akan dibĕnarkan.

17. Tĕtapi djikalau kita, jang hĕndaḳ dibĕnarkan olih Almasiḥ itoe, didapati orang bĕrdosa, adakah Almasiḥ itoe hamba dosa adanja? Didjaoehkan Allah!

18. Karĕna djikalau kiranja akoe mĕmbangoenkan poela barang jang tĕlah koerombaḳ itoe, nistjaja akoe mĕndjadikan dirikoe sa'orang jang mĕlanggar ḥoekoem.

19. Karĕna olih ḥoekoem itoe akoe tĕlah mati bagai ḥoekoem, soepaja hidoeplah akoe bagai Allah.

20. Maka akoe soedah dipalangkan dĕngan Almasiḥ; maka boekan lagi akoe jang hidoep, mĕlainkan Almasiḥ djoega jang hidoep dalam akoe, maka adapon hidoepkoe dalam toeboeh sakarang ini, ija-itoe sĕbab akoe hidoep olih bĕrimánkan Anaḳ-Allah, jang mĕngasihi akoe dan jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja karĕna akoe.

21. Maka tiada akoe mĕnsija-sijakan karoenia Allah itoe; karĕna djikalau kiranja ada kabĕnaran tĕrbit daripada torat, nistjaja Almasiḥ itoe tĕlah mati tjoema-tjoema.

FAṢAL III.

Hai orang Galati jang bodoh, siapa garangan tĕlah mĕngĕnakan hobatan kapada kamoe, soepaja djangan lagi kamoe mĕnoeroet kabĕnaran, karĕna kapadamoe djoega Isa Almasiḥ tĕlah dichabarkan dĕhoeloe sa'olah-olah Ija dipalangkan dihadapan matamoe.

2. Hanja satoe pĕrkara ini sĕhadja hĕndaḳ akoe dapat tahoe daripada kamoe: Adapon kamoe tĕlah bĕrolih Roḥ itoe, ija-itoe olih āmal toratkah, ataw olih pĕngadjaran imánkah?

3. Bagitoe bĕsarkah bodohmoe? Sĕdang kamoe soedah moelaï dĕngan Roḥ, maka kasoedahannja sakarang kamoe hĕndaḳ mĕnoeroet hawa-nafsoe?

4. Maka kamoe mĕrasaï sangsara sabanjaḳ itoe dĕngan tjoema-tjoemakah? Kalau-kalau kiranja dĕngan tjoema-tjoema.

5. Adapon Toehan, jang mĕngaroeniakan Roḥ kapadamoe, dan jang mĕngadakan bĕbĕrapa mōĕdjizat di-antara kamoe, adakah dipĕrboewatnja itoe dĕngan āmal toratkah, ataw dĕngan pĕngadjaran imánkah?

6. Maka adalah ija-itoe sapĕrti ḥal: Ibrahim jang pĕrtjaja akan Allah, maka ija-itoelah dibilangkan bagainja akan kabĕnaran.

7. Maka sĕbab itoe kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa sĕgala orang jang bĕrimán itoelah anaḳ-anaḳ Ibrahim adanja.

8. Karĕna tĕgal ditilik dĕhoeloe olih alKitáb, bahwa Allah kĕlaḳ akan mĕmbĕnarkan orang kafir itoe dari sĕbab imán, maka dibĕrinja tahoe dĕhoeloe indjil itoe kapada Ibrahim, firmánnja: Bahwa dalam ĕngkau djoega sĕgala bangsa manoesia akan disalámatkan.

9. Maka dĕmikianlah sĕgala orang jang bĕrimán itoepon bĕrolih bĕrkat dĕngan Ibrahim, jang bĕrimán itoe.

10. Karĕna sabĕrapa banjaḳ orang jang daripada āmal torat, ija-itoe dibawah koetoeḳ adanja, karĕna tĕrsĕboetlah dalam alKitáb: Tĕrkoetoeḳlah sĕgala orang jang tiada tĕtap dalam sĕgala sasoeatoe jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat akan diboewat.

11. Maka akan ḥal ini, bahwa sa'orang pon tiada dibĕnarkan dihadapan Allah olih torat, ija-itoe njata poela dalam firmán ini: Bahwa orang jang bĕnar itoe akan hidoep olih imánlah.

12. Tĕtapi torat itoe boekan daripada imán, mĕlainkan: Barangsiapa jang bĕrboewat itoe akan hidoep olihnja.

13. Maka Almasiḥ tĕlah mĕnĕboes kita daripada koetoeḳ torat itoe, sĕbab Ija tĕlah kĕna koetoeḳ akan ganti kita, karĕna tĕrsĕboetlah dalam alKitáb: Tĕrkoetoeḳlah barang-siapa jang tĕrgantoeng pada kajoe itoe.

14. Soepaja bĕrkat Ibrahim itoe bolih sampai kapada sĕgala orang kafir dalam Isa Almasiḥ, dan soepaja kita pon bĕrolih pĕrdjandjian Roḥ itoe olih sĕbab imán.

15. Hai saoedara-saoedarakoe, bahwa koekatakan ini tjara manoesia: djikalau pĕrdjandjian sa'orang manoesia sakalipon, apabila ija-itoe soedah ditĕgohkan, maka sa'orang pon tiada dapat mĕniadakannja, ataw mĕnambahkan barang soeatoe kapadanja.

16. Maka dĕmikian sĕgala pĕrdjandjian itoe tĕlah dipĕrboewat kapada Ibrahim dan kapada bĕnihnja. Maka boekan firmánnja dĕmikian: kapada bĕnih-bĕnihmoe, sapĕrti kalau ada banjaḳ, mĕlainkan kapada sa'orang djoea, fir-

mánnja: Dan pada bĕnihmoe, ija-itoe Almasiḥ.

17. Maka akoe mĕngatakan ini: adapon pĕrdjandjian, jang tĕlah ditĕgohkan Allah dĕhoeloe akan ḥal Almasiḥ itoe, ta'bolih dirombaḳ olih torat, jang bĕharoe djadi ĕmpat ratoes tiga poeloeh tahoen kĕmoedian, sahingga pĕrdjandjian itoe ditiadakan.

18. Karĕna djikalau kiranja daripada toratlah datangnja poesaka, maka boekan lagi ija-itoe daripada pĕrdjandjian; akan tĕtapi tĕlah dikaroeniakan Allah poesaka itoe kapada Ibrahim dĕngan pĕrdjandjian itoe.

19. Djikalau dĕmikian apakah goenanja torat itoe? Maka ija-itoe tĕlah didjadikan soeatoe tambahan, karĕna sĕbab sĕgala salah, sahingga datang bĕnih jang tĕlah didjandji itoe; maka ija-itoe tĕlah ditĕntoekan olih malaïkat dĕngan tangan sa'orang pĕngantara.

20. Maka akan pĕngantara itoe, boekan ija pada pehaḳ sa'orang djoea, tĕtapi Allah itoe asa adanja.

21. Kalau bagitoe adakah ḥoekoem torat itoe mĕlawan pĕrdjandjian Allah? Sakali-kali tidaḳ. Karĕna djikalau kiranja dikaroeniakan torat, jang bolih mĕnghidoepkan, nistjaja daripada toratlah tĕrbitnja kabĕnaran.

22. Tĕtapi tĕlah dibilangkan alKitáb sakaliannja dibawah dosa, soepaja olih sĕbab bĕrimánkan Isa Almasiḥ pĕrdjandjian itoe dapat dikaroeniakan kapada sĕgala orang jang bĕrimán.

23. Tĕtapi sabĕlom datang imán maka kita sakalian tĕlah tĕrtaroh dibawah koewasa torat, sampai datang imán jang akan dinjatakan kĕlaḳ.

24. Maka sĕbab itoe torat tĕlah mĕndjadi wali kapada kita, jang mĕmbawa akan kita kapada Almasiḥ, soepaja kita dibĕnarkan dari sĕbab imán.

25. Tĕtapi satĕlah datang imán, maka kita tiada lagi dibawah pĕrentah wali;

26. Karĕna kamoe sakalian anaḳ-anaḳ Allah olih sĕbab bĕrimánkan Isa Almasiḥ.

27. Karĕna sabĕrapa banjaḳ kamoe dibaptisakan dalam Almasiḥ, maka kamoe pon bĕrpakaikan Almasiḥ.

28. Maka dalamnja itoe tiada lagi Jahoedi ataw Grika, ābdi ataw mardaheka, laki-laki ataw pĕrampoean, karĕna kamoe sakalian ini satoe djoea adamoe dalam Isa Almasiḥ.

29. Dan djikalau kamoe ini milik Almasiḥ, maka kamoe bĕnih Ibrahim djoega, dan waritz-waritz pon satoedjoe dĕngan boenji pĕrdjandjian itoe.

FAṢAL IV.

MAKA katakoe ini, adapon waritz itoe sĕlagi kanaḳ-kanaḳ adanja maka tiada bĕrbeda sakali ija dĕngan sa'orang hamba, kĕndatilah ija toewan djoega atas samoewanja.

2. Mĕlainkan adalah ija dibawah wali dan goeroe sampai kapada masa, jang ditĕntoekan olih bapanja.

3. Maka dĕmikian djoega kita, tatkala lagi kanaḳ-kanaḳ, maka kita pon dipĕrhambakan dibawah alif-ba-ta doenia,

4. Tĕtapi sĕrta soedah gĕnap masanja, maka disoeroeh Allah akan Anaḳnja, jang tĕlah djadi daripada sa'orang pĕrampoewan dan tĕlah djadi dibawah ḥoekoem torat,

5. Soepaja ditĕboesnja akan sĕgala orang jang dibawah ḥoekoem torat, dan soepaja kita pon bĕrolih ḥaḳ anaḳ-anaḳ angkat.

6. Maka olih sĕbab kamoe anaḳ-

anaḳnja, maka tĕlah disoeroehkan Allah akan Roḥ Anaḳnja itoe kadalam hatimoe, jang bĕrsĕroe: Abba, ja Bapa!

7. Maka sĕbab itoe boekan lagi ĕngkau sa'orang hamba, mĕlainkan sa'orang anaḳnja, dan djikalau sa'orang anaḳnja, maka ĕngkau pon sa'orang waritz Allah olih Almasiḥ.

8. Tĕtapi tatkala tiada kamoe mĕngĕtahoeï akan Allah, maka kamoe pon bĕrboewat baḳti kapada jang boekan mĕmpoenjaï dzát Allah.

9. Maka sakarang, kĕmoedian daripada kamoe mĕngĕtahoeï akan Allah, istimewa dikĕtahoeï olih Allah akan kamoe, bagaimanakah kamoe hĕndaḳ bĕrpaling poela kapada sĕgala pĕngadjaran alif-bata, jang lĕmah dan miskin itoe, dan lagi poela kamoe hĕndaḳ mĕmpĕrhambakan dirimoe samoela kapadanja?

10. Bahwa kamoe mĕngendahkan hari dan boelan dan masa dan tahoen.

11. Maka takoetlah akoe akan ḥal kamoe itoe, barangkali tĕrboewang djoega lĕlahkoe atas kamoe dĕngan tjoema-tjoema.

12. Hai saoedara-saoedara, koepintalah kapada kamoe, djadilah sapĕrti akoe ini, karĕna akoe pon sapĕrti kamoelah; maka tiada kamoe mĕmboewat salah padakoe.

13. Dan tĕlah kamoe kĕtahoeï, bahwa moela-moela akoe mĕngadjar indjil kapada kamoe dĕngan kalĕmahan toeboehkoe;

14. Dan pĕrtjobaänkoe, jang dalam toeboehkoe itoe, tiada kamoe tjĕlakan ataw kamoe toelaḳ, mĕlainkan kamoe tĕlah mĕnjamboet akoe sapĕrti akan sa'orang malaïkat Allah, behkan, sapĕrti akan Isa Almasiḥ djoega.

15. Apa garangan sĕbabnja maka kamoe mĕmbilangkan dirimoe salámat? Karĕna akoe djadi saḳsi, bahwa djikalau kiranja bolih, nistjaja kamoe mĕntjoengkilkan bidji matamoe sĕndiri, hĕndaḳ mĕmbĕrikan dia kapadakoe.

16. Akoe tĕlah mĕndjadi sĕtĕroemoekah, sĕbab akoe mĕngatakan kapadamoe jang bĕnar itoe?

17. Bahwa mareka-itoe mĕntjĕmboeroekan kamoe, tĕtapi boekan dĕngan baïknja, mĕlainkan mareka-itoe hĕndaḳ mĕngoetjilkan kami, soepaja tjĕndĕroenglah kamoe kapada mareka-itoe.

18. Maka baïk djoega sĕlaloe ditjĕmboeroekan pĕrkara jang baïk, dan boekan sĕhadja pada masa akoe ḥadlir dĕngan kamoe.

19. Hai anaḳ-anaḳkoe, jang koekandoengkan kabĕratan, hĕndaḳ mĕmpĕranaḳkan kamoe poela, sahingga Almasiḥ diṣifatkan dalam kamoe.

20. Bahwa kahĕndaḳkoe bolih akoe bĕrhadapan dĕngan kamoe sakarang djoega, dan lagi akoe dapat mĕngobahkan soearakoe pon, karĕna bimbanglah hatikoe karĕna kamoe.

21. Katakanlah kapadakoe, hai kamoe sakalian, jang hĕndaḳ dibawah ḥoekoem torat, tiadakah kamoe mĕnĕngar akan boenji torat itoe?

22. Karĕna tĕrsĕboetlah dalam alKitáb, bahwa pada Ibrahim adalah anaḳnja laki-laki doewa orang, sa'orang daripada sĕhaja pĕrampoean, sa'orang daripada pĕrampoean jang mardaheka.

23. Maka anaḳ jang daripada sĕhaja pĕrampoean itoe tĕlah djadi atas pĕri hawa-nafsoe, tĕtapi anaḳnja pĕrampoean mardaheka itoe tĕlah djadi olih pĕrdjandjian.

24. Maka pĕrkara itoe mĕndjadi soeatoe ibárat, karĕna kadoewa orang pĕrampoean itoe pon doewa pĕrdjandjian adanja; sa'orang dioepamakan dĕngan boekit Torsina, jang mĕmpĕranaḳkan bagai ḥal pĕrhambaän, ija-itoelah Ḥagar;

25. Karĕna Ḥagar itoelah nama boekit Torsina ditanah Arab, maka ija-itoe dapat dibandingkan dĕngan Jeroezalim jang sakarang ini, karĕna ija-itoelah dipĕrhambakan sĕrta dĕngan sĕgala anak-anaknja.
26. Tĕtapi Jeroezalim jang diatas itoe mardahekalah adanja, ija-itoe bonda kita sakalian.
27. Karĕna tĕrsĕboetlah dalam alKitáb: Bĕrsoeka-tjitalah, hai ĕngkau jang mandoel dan jang tiada bĕranak; bĕrtĕmpik soeraklah hai ĕngkau jang tiada tahoe sakit bĕranak, karĕna orang jang soenji itoe anaknja lĕbih banjak daripada orang jang bĕrsoeami.
28. Tĕtapi, hai saoedara-saoedara, kitalah anak-anak pĕrdjandjian sapĕrti Isḥak djoega.
29. Tĕtapi sapĕrti tatkala dĕhoeloe orang jang dipĕranakkan tjara hawa-nafsoe itoe mĕnganiajaï orang jang dipĕranakkan tjara Roḥ, maka dĕmikian pon ḥalnja sakarang ini.
30. Tĕtapi bagaimana boenji alKitáb? Halaukanlah sĕhaja pĕrampoean itoe sĕrta dĕngan anaknja kaloewar, karĕna anak sĕhaja pĕrampoean itoe tiada bolih mĕndjadi waritz dĕngan anaknja pĕrampoean mardaheka itoe.
31. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe, boekan kita anak-anak sĕhaja pĕrampoean, mĕlainkan anak-anaknja pĕrampoean jang mardaheka adanja.

FAṢAL V.

MAKA sĕbab itoe bĕrdirilah djoega kamoe tĕtap dalam ḥal kamardahekaän, sĕbagaimana jang tĕlah dimardahekakan olih Almasiḥ akan kita, maka djangan kĕmbali kamoe dikĕnakan kok pĕrhambaän itoe.
2. Bahwa sasoenggoehnja akoe ini Pa'oel bĕrkata kapadamoe, djikalau kamoe pakai soenat, maka Almasiḥ tiada lagi bĕrgoena kapadamoe;
3. Danlagi bĕrsaksikanlah akoe kapada barang-siapa jang pakai soenat, bahwa ijalah sa'orang bĕrhoetang akan mĕnoeroet sĕgala pĕrkara ḥoekoem torat itoe.
4. Maka Almasiḥ tiada bĕrgoena kapada kamoe, jang hĕndak dibĕnarkan olih torat, dan lagi kamoe pon tĕlah goegoer daripada karoenia.
5. Karĕna olih Roḥ djoega kita mĕnantikan pĕngharapan kabĕnaran itoe daripada imán.
6. Karĕna dalam Isa Almasiḥ tiada bĕrgoena baïk bĕrsoenat ataw tiada bĕrsoenat, mĕlainkan imán jang dilakoekan dĕngan kasih.
7. Bahwa kamoe tĕlah bĕrdjalan baïk-baïk; siapa garangan tĕlah mĕnĕgahkan kamoe daripada mĕnoeroet kabĕnaran itoe?
8. Adapon gĕrakan hati jang dĕmikian itoe boekan daripada Dia, jang tĕlah mĕmanggil kamoe.
9. Adapon ragi jang sĕdikit djoea itoe mĕngchamirkan sĕgala adonan.
10. Maka dalam Toehan haraplah akoe pada kamoe, bahwa kamoe tiada akan mĕnaroh ingatan jang laïn; tĕtapi orang jang mĕngharoekan kamoe itoe akan mĕnanggoeng pĕḥoekoemannja, siapa pon baïk.
11. Adapon akoe ini, hai saoedara-saoedara, djikalau akoe lagi mĕngadjarkan soenat itoe, mĕngapa maka akoe lagi di-aniajakan? Djikalau dĕmikian maka kasontohan kajoe-palang itoe tĕlah ditiadakan.
12. Wah, biarlah kiranja orang

jang mĕngharoekan kamoe itoe dikoetjilkan.

13. Karĕna, hai saoedara-saoedara, kamoe tĕlah dipanggil bagai kabebasan, tĕtapi djangan kabebasan itoe dipakai olihmoe akan mĕnoeroet hawa-nafsoe, mĕlainkan akan bĕrchidmat sa'orang akan sa'orang olih pĕngasihan.

14. Karĕna sagĕnap boenji torat dapat diringkaskan dalam sapatah kata ini djoega, ija-itoe: Hĕndaḳlah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia sapĕrti akan dirimoe sĕndiri.

15. Tĕtapi djikalau kamoe mĕnggigit ataw makan sa'orang akan sa'orang, maka ingatlah olihmoe djangan kĕlaḳ kamoe binasa kadoewanja.

16. Maka inilah katakoe: Hĕndaḳlah kamoe mĕnoeroet djalan Roḥ, dan djanganlah kamoe sampaikan kahĕndaḳ hawa-nafsoe.

17. Karĕna hawa-nafsoe itoe mĕlawan Roḥ dan Roḥ pon mĕlawan hawa-nafsoe, maka kadoewa itoepon bĕrlawan-lawanan adanja, sahingga tiada kamoe mĕmboewat pĕrkara jang kamoe kahĕndaki itoe.

18. Tĕtapi djikalau kamoe dipimpin olih Roḥ, nistjaja tiada lagi kamoe dibawah ḥoekoem torat.

19. Maka sĕgala pĕrboewatan hawa-nafsoe itoe njatalah; bahwa inilah dia: Zina', pĕrsoendalan, katjĕmaran, pĕrtjaboelan,

20. Kabaḳtian kapada brahala, hobatan, pĕrsĕtĕroean, pĕrbantahan, hiri-hati, kamarahan, pĕrkalahian, pĕrtjidĕraän, bidāt,

21. Kadĕngkian, pĕmboenoehan, kamabokan, gĕloedjoeh dan barang sabagainja; maka akan ḥal sĕgala pĕrkara itoe tĕlah koekatakan kapadamoe tĕrdĕhoeloe, sapĕrti jang tĕlah koekatakan kapadamoe pada masa jang tĕlah laloe itoe, bahwa barang-siapa jang bĕrboewat pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, maka orang itoe tiada akan mĕmpoesakaï karadjaän Allah.

22. Tĕtapi adapon boewah-boewah Roḥ itoe, ija-itoe pĕngasihan, kasoekaän, pĕrdamaijan, ṣabar hati, kamoerahan, kabadjikan, kapĕrtjajaän, lĕmah-lĕmboet dan sopan.

23. Maka ḥoekoem pon tiada mĕlawan akan pĕrkara jang dĕmikian.

24. Tĕtapi sĕgala orang jang milik Almasiḥ itoe tĕlah mĕmalangkan hawa-nafsoenja sĕrta dĕngan tjita-tjita dan kaïnginannja pon.

25. Maka djikalau kiranja kita hidoep olih Roḥ, hĕndaḳlah kita pon mĕnoeroet djalan Roḥ djoega.

26. Djanganlah kita mĕndjadi pĕnoentoet ḥormat jang sija-sija, dĕngan mĕmpĕrsakiti hati sa'orang akan sa'orang dan bĕrdĕngki sa'orang akan sa'orang.

FAṢAL VI.

HAI saoedara-saoedara, djikalau kiranja sa'orang kadatangan salah, maka hĕndaḳlah kamoe jang bĕr-Roḥ itoe mĕmbaïki orang jang dĕmikian dĕngan pĕrangai jang lĕmah-lĕmboet, sambil mĕnimbangkan dirimoe, soepaja djangan kamoe pon kĕna pĕrtjobaän.

2. Tanggoeng-mĕnanggoenglah kamoe akan tanggoengan sa'orang dĕngan sa'orang, dan lakoekanlah akan ḥoekoem Almasiḥ dĕngan bĕrboewat dĕmikian.

3. Karĕna djikalau pada sangka barang sa'orang dirinja tĕlah mĕndjadi barang soeatoe, sĕdang satoe pon tidaḳ adanja, nistjaja orang itoe mĕnipoekan dirinja sĕndiri.

4. Tĕtapi hĕndaḳlah masing-masing itoe mĕngoedji akan pĕ-

kĕrdjaännja sĕndiri, kĕmoedian bolih ija mĕndapat kapoedjian bagai dirinja sĕhadja, boekan bagai orang laïn.

5. Karĕna ta'dapat tiada masing-masing orang akan mĕnanggoeng tanggoengannja sĕndiri.

6. Hĕndaḳlah orang jang di-adjarkan firmán Allah itoe mĕmbĕrikan soeatoe bĕhagian daripada sĕgala harta-bĕndanja kapada orang jang mĕngadjar itoe.

7. Djangan kamoe mĕnipoe akan dirimoe, karĕna Allah tiada dapat dipĕrmaïnkan, maka barang jang ditaboer orang, ija-itoe djoega akan ditoewai olihnja.

8. Karĕna barang-siapa jang mĕnaboer dalam hawa-nafsoenja, maka dari hawa-nafsoe djoega akan ditoewainja kabinasaän; tĕtapi barang-siapa jang mĕnaboer dalam Roḥ, maka daripada Roḥ djoega akan ditoewainja salamat jang kĕkal.

9. Djanganlah kita koerang radjin dalam bĕrboewat baïk, karĕna pada masa jang tĕntoe kita akan mĕnoewai djoega, djikalau kiranja kita tiada lalai.

10. Maka sĕbab itoe sĕlagi ada pada kita masa jang sĕnang, hĕndaḳlah kita bĕrboewat baïk kapada sĕgala orang, tĕroetamalah kapada orang jang daripada isi roemah imán.

11. Maka lihatlah olihmoe boetapa bĕsar soerat jang koetoelis bagai kamoe dĕngan bĕkas tangankoe sĕndiri.

12. Maka sabĕrapa banjaḳ orang jang hĕndaḳ mĕnoendjoeḳkan kaeloekannja tjara manoesia, ija-itoe mĕngadjaḳ kamoe bĕrsoenat, maka ija-itoe sĕhadja soepaja djangan mareka-itoe di-aniajakan karĕna sĕbab palang Almasiḥ.

13. Karĕna mareka-itoe sĕndiri jang bĕrsoenat pon tiada mĕmĕliharakan ḥoekoem torat, mĕlainkan kahĕndaḳ mareka-itoe kamoe bĕrsoenat, soepaja dapat mareka-itoe bĕrmĕgah-mĕgah akan hawa-nafsoemoe itoe.

14. Tĕtapi didjaoehkan kiranja akoe daripada bĕrmĕgah-mĕgah, mĕlainkan akan palang Toehan kita Isa Almasiḥ, maka karĕna sĕbabnja djoega doenia ini tĕlah dipalangkan bagaikoe dan akoe pon dipalangkan bagai doenia.

15. Karĕna dalam Isa Almasiḥ baïk bĕrsoenat ataw tidaḳ bĕrsoenat itoe satoe pon tiada goenanja, mĕlainkan satoe kadjadian bĕharoe itoelah.

16. Maka salámat dan raḥmat kiranja atas sabĕrapa banjaḳ orang jang mĕlakoekan dirinja satoedjoe dĕngan ḥoekoem ini, dan atas Isjraïl Allah pon.

17. Moelaï daripada sakarang ini djangan barang sa'orang mĕngoesiḳ akoe, karĕna bĕkas-bĕkas loeka karĕna sĕbab Toehan Isa itoe adalah pada toeboehkoe.

18. Kasoedahan, hai saoedara-saoedarakoe, hĕndaḳlah karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ sĕrta dĕngan njawamoe. Amin!

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG EFESOES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ dĕngan kahĕndaḳ Allah, datang apalah kiranja kapada sĕgala orang ṣaliḥ jang dinĕgari Efesoes, ija-itoe jang bĕrimánkan Isa Almasiḥ.

2. Maka hĕndaḳlah kiranja atas kamoe karoenia dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasiḥ.

3. Sĕgala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasiḥ, jang tĕlah mĕmbĕrkati kita dalam Almasiḥ dĕngan sĕgala bĕrkat roḥani dari sorga.

4. Sapĕrti dalamnja pon tĕlah dipilihnja akan kita, ija-itoe tĕrdĕhoeloe daripada didjadikan doenia ini, soepaja soetjilah kita dĕngan tiada bĕrtjĕla dalam pĕngasihan dihadapannja.

5. Karĕna dĕngan pĕngasihannja tĕlah ditaḳdirkannja kita akan mĕndjadi anaḳ-anaḳ angkat bagainja, ija-itoe olih Isa Almasiḥ saḳĕdar karidlaän kahĕndaḳnja.

6. Akan kapoedjian kamoeliaän karoenianja, jang tĕlah di-anoegrahakannja kapada kita dalam Kĕkasihnja itoe.

7. Maka dalamnja djoega kita tĕlah ditĕboes dĕngan darahnja, dan sĕgala dosa pon di-ampoeni olih kakajaän karoenianja,

8. Jang tĕlah dilempahkannja atas kita dĕngan sĕgala ḥikmat dan kabidjaḳsanaän.

9. Karĕna tĕlah dibĕrinja tahoe kapada kita rahasia kahĕndaḳnja dĕngan karidlaännja, jang tĕlah ditĕntoekannja dalam dirinja;

10. Bahwa dalam pĕrătoeran kagĕnapan sĕgala masa akan dihimpoenkannja poela sĕgala pĕrkara itoe mĕndjadi satoe dalam Almasiḥ, ija-itoe baïk jang dilangit, baïk jang di-atas boemi.

11. Ija-itoe dalam Dia, maka dalamnja djoega kita tĕlah dipilih dan ditaḳdirkan dĕhoeloe saḳĕdar kahĕndaḳ Toehan, jang mĕlakoekan sĕgala sasoeatoe satoedjoe dĕngan bitjara kahĕndaḳnja sĕndiri.

12. Soepaja kita bolih mĕndjadi soeatoe kapoedjian bagai kamoeliaännja, ija-itoe kita jang tĕrdĕhoeloe mĕnaroh harap pada Almasiḥ.

13. Maka dalamnja ada kamoe djoega, satĕlah soedah kamoe dĕngar akan pĕrkataän jang bĕnar, ija-itoe chabar salámatmoe, maka dalamnja ada kamoe djoega, satĕlah soedah kamoe pĕrtjaja, maka kamoe pon dimĕtĕraikan dĕngan Roḥoe'lkoedoes pĕrdjandjian itoe,

14. Ija-itoelah haloean poesaka kita akan tĕboesan miliknja, akan kapoedjian kamoeliaännja.

15. Maka sĕbab itoe satĕlah koedĕngar dari ḥal pĕrtjaja kamoe akan Toehan Isa dan kasih kamoe akan sĕgala orang ṣaliḥ itoe,

16. Tiada akoe bĕrhĕnti daripada mĕngoetjap sjoekoer karĕna kamoe, sĕrta akoe ingat akan kamoe dalam sĕgala dōakoe;

17. Soepaja Allah Toehan kita Isa Almasiḥ, ija-itoe Bapa sĕgala kamoeliaän, mĕngaroeniakan kapadamoe Roḥ boedi dan kanjataän pĕngĕtahoeannja,

18. Dan mata hatimoe pon ditĕrangkan, soepaja dikĕtahoeï olihmoe apa pĕngharapan djĕmpoetannja dan boetapa kaja kamoeliaän poesakanja di-antara orang-orang ṣaliḥ itoe,

19. Dan boetapa bĕsar sakali koewasanja pada kita jang pĕrtjaja ini dĕngan pĕrboewatan ḳoewatkoewasanja,

20. Jang tĕlah dilakoekannja dalam Almasiḥ dĕngan mĕmbangoenkan Dia dari antara orang-orang mati dan didoedoeḳkannja Ija disabĕlah kanannja sĕndiri dalam sorga,

21. Ija-itoe tĕrlĕbih tinggi daripada sĕgala pĕnghoeloe pĕmĕrentah dan ḥoekoem dan koewasa dan katoewanan dan daripada sĕgala nama jang disĕboet, boekan jang dalam doenia ini sĕhadja, mĕlainkan jang di-acherat pon;

22. Dan tĕlah ditarohnja sĕgala sasoeatoe itoe dibawah kakinja, sĕrta didjadikannja Ija kapala atas sĕgala sasoeatoe bagai sidang itoe.

23. Ija-itoe toeboehnja dan kapĕnohannja Dia, jang mĕmĕnohi sakaliannja dĕngan samoewanja.

FAṢAL II.

Maka kamoe pon dihidoepkannja, ija-itoe kamoe jang mati olih sĕgala salah dan dosamoe;

2. Maka dalamnja djoega dĕhoeloe kamoe bĕrdjalan dĕngan mĕnoeroet ādat zamán doenia ini dan pĕnghoeloe pĕngoewasaän oedara, ija-itoe roḥ jang sakarang ada bĕkĕrdja dalam hati anaḳ-anaḳ doerhaka;

3. Maka di-antaranja djoega kita sakalian dĕhoeloe bĕrdjalan mĕnoeroet sĕgala kaïnginan nafsoe kita dĕngan bĕrboewat kahĕndaḳ hawa-nafsoe dan sĕgala ingatan itoe; maka adapon ṭabiāt kita itoe, ija-itoe kitalah anaḳ-anaḳ jang dibawah moerka sapĕrti sĕgala orang laïn pon;

4. Tĕtapi Allah, jang kaja dĕngan raḥmat itoe, olih sĕbab kasihnja jang bĕsar, jang dikasihinja akan kita,

5. Ija-itoe tatkala kita lagi mati dalam dosa, maka dihidoepkannja kita sĕrta dĕngan Almasiḥ, (maka olih karoenialah kamoe disalámatkan:)

6. Dan dalam Isa Almasiḥ tĕlah dibangoenkannja kita pon sĕrtanja dan didoedoeḳkannja kita pon sĕrtanja dalam sorga,

7. Soepaja pada sĕgala zamán jang akan datang kĕlaḳ ditoendjoeḳnja kakajaän karoenianja jang amat lempah itoe dĕngan kamoerahannja atas kita dalam Isa Almasiḥ.

8. Karĕna dari karoenia djoega kamoe tĕlah disalámatkan olih imán, ija-itoe boekan dari kamoe sĕndiri, mĕlainkan ija-itoe anoegĕraha Allah adanja;

9. Dan boekan poela ija-itoe dari āmal, soepaja sa'orang djoea pon djangan bĕrmĕgah-mĕgah.

10. Karĕna kita ini pĕrboewatan Dia, didjadikan dalam Isa Almasiḥ bagai kabadjikan, jang tĕlah disadiakan Allah tĕrdĕhoeloe, soepaja bolih kita bĕrdjalan dalamnja.

11. Maka sĕbab itoe ingatlah olihmoe bahwa dĕhoeloe kamoe orang kafir dalam pĕri hawa nafsoe, jang dipanggil koeloep olih orang jang dikatakan bĕrsoenat dagingnja, ija-itoe pĕrboewatan tanganlah.

12. Maka pada masa itoe kamoe tiada bĕrAlmasiḥ, lagi djaoeh daripada ḥaḳ orang Isjraïl dan kamoe orang dagang bagai sĕgala waād pĕrdjandjian, dĕngan tiada mĕnaroh harap dan dĕngan tiada bĕrAllah dalam doenia.
13. Tĕtapi kamoe, jang dĕhoeloe djaoeh, sakarang ini dalam Isa Almasiḥ soedah kamoe didĕkatkan olih darah Almasiḥ;
14. Karĕna Ijalah pĕrdamaijan kita, dan Ija pon tĕlah mĕmpĕrsatoekan kadoewanja itoe, danlagi tĕlah diroeboehkannja temboḳ jang tĕrdinding pada sama tĕngahnja itoe,
15. Satĕlah ditiadakannja dalam toeboehnja akan pĕrsĕtĕroean, jang olih ḥoekoem sjarṭ dan roekoenroekoen, soepaja dalam dirinja didjadikannja kadoewa itoe satoe manoesia jang bĕharoe dĕngan mĕngadakan pĕrdamaijan;
16. Dan soepaja dipĕrdamaikannja kadoewanja itoe dĕngan Allah dalam toeboeh satoe djoega olih kajoe palang itoe, sĕbab diboenoehnja pĕrsĕtĕroeän itoe disitoe.
17. Maka tĕlah datanglah Ija mĕmbĕri tahoe pĕrdamaijan itoe kapada kamoe jang djaoeh dan kapada orang jang hampir pon;
18. Karĕna olihnja djoega kita kadoewa tĕlah bĕrolih bĕrani akan mĕnghadap Bapa olih satoe Roḥ djoea.
19. Maka sĕbab itoe boekan lagi kamoe orang kaloewaran dan orang dagang, mĕlainkan orang sanĕgari dĕngan sĕgala orang ṣaliḥ dan orang isi roemah Allah,
20. Jang dibangoenkan di-atas alas jang diboeboeh olih sĕgala rasoel dan nabi-nabi, maka batoe kapala pĕndjoeroenja itoelah Almasiḥ.
21. Maka dalam Dia djoega roemah itoe dipĕrhoeboengkan mĕndjadi satoe dan bĕrtambah-tambah bĕsar, sahingga bangoenlah saboewah kaābah jang soetji bagai Toehan.
22. Maka di-atasnja djoega kamoe pon dibangoenkan sĕrta mĕndjadi tĕmpat kadiaman Allah olih Roḥ.

FAṢAL III.

Maka sĕbab itoe, akoe ini Pa'oel, jang tĕrbĕloenggoe olih sĕbab Isa Almasiḥ karĕna kamoe orang kafir;
2. Djikalau kiranja tĕlah kamoe dĕngar akan ḥal pĕrentah karoenia Allah, jang disĕrahkan kapadakoe karĕna kamoe;
3. Bahwa rahasia itoe tĕlah dinjatakan kapadakoe dĕngan waḥjoe, (sapĕrti jang tĕlah koesĕboetkan di-atas dĕngan ringkasnja:
4. Maka apabila kamoe mĕmbatja itoe bolih kamoe mĕngĕrti pĕngĕtahoeankoe akan rahasia Almasiḥ)
5. Jang bĕlom pĕrnah dinjatakan pada zamán dĕhoeloe di-antara sĕgala anaḳ Adam, sapĕrti jang sakarang ini ija-itoe dinjatakan olih Roḥ kapada sĕgala rasoelnja dan nabi-nabinja jang soetji:
6. Ija-itoe bahwa orang kafir pon djadi sama waritz dan sama toeboeh dan sama pĕrolihan pĕrdjandjiannja dalam Almasiḥ olih Indjil;
7. Karĕna sĕbab itoe akoe tĕlah mĕndjadi sa'orang oetoesan, ija-itoe sakĕdar anoegraha karoenia Allah, jang tĕlah di-anoegrahakan kapadakoe dĕngan pĕkĕrdjaän koewasanja.
8. Akan dakoe ini, orang jang tĕrkĕtjil sakali di-antara sĕgala orang ṣaliḥ, tĕlah dikaroeniakannja anoegraha ini, ija-itoe akan mĕngchabarkan di-antara sĕgala orang kafir olih indjil itoe kakajaän Almasiḥ, jang tiada tĕrdoega itoe,

9. Dan měmběri katěrangan kapada mareka-itoe sakalian akan ḥal pěrolihan rahasia, jang daripada āwal zamán těrsělindoeng dalam Allah, jang tělah měndjadikan sěgala maḥloḳ olih Isa Almasiḥ,

10. Soepaja sakarang ini ḥikmat Allah, jang amat lempah, dinjatakan olih sidang itoe kapada sěgala pěměrentahan dan pěngoewasaän dalam sorga;

11. Satoedjoe děngan kahěndaḳ jang kěkal, jang dikahěndakinja dalam Isa Almasiḥ, Toehan kita;

12. Maka dalam Dia djoega adalah pada kita běrani dan lagi djalan pon akan měnghadap děngan harap olih pěrtjaja akan Dia.

13. Maka sěbab itoe akoe měminta kapadamoe, djanganlah djadi tawar hatimoe, sědang kasoekarankoe karěna kamoe itoe, jang měndjadi kamoeliaän kamoe.

14. Maka sěbab ini djoega akoe měnjěmbah soedjoed kapada Bapanja Toehan kita Isa Almasiḥ,

15. Maka daripadanja djoega tělah dinamaï sěgala bangsa jang didalam sorga dan jang didalam doenia pon,

16. Soepaja dikaroeniakannja kapada kamoe saḳědar kakajaän kamoeliaännja jang kamoe dikoewatkan děngan koewasa olih Roḥnja dalam baṭinmoe;

17. Soepaja bolih Almasiḥ itoe měngadoedoeki hatimoe olih imán, dan soepaja kamoe pon běrakar dan běralas dalam pěngasihan.

18. Soepaja děngan sampoerna bolih kamoe měngěrti sěrta děngan sěgala orang ṣaliḥ běrapa lebarnja dan pandjangnja dan dalamnja dan tingginja;

19. Dan lagi měngětahoeï akan pěngasihan Almasiḥ jang mělipoeti sěgala pěngětahoeän, soepaja kamoe dipěnoehi děngan sěgala kalempahan Allah.

20. Maka sakarang bagai Toehan, jang běrkoewasa měmboewat lěbih daripada samoewanja, děngan amat lempah mělampauï sěgala pěrkara, jang kita pinta ataw jang kita sangkakan, saḳědar koewasa jang ada běrlakoe dalam kita,

21. Maka bagai Toehan djoega sěgala kamoeliaän dalam sidang itoe olih Isa Almasiḥ toeroentěmoeroen sampai kěkal salamalamanja. Amin.

FAṢAL IV.

MAKA sěbab itoe akoe, sa'orang jang těrběloenggoe karěna Toehan, měmohonkan kamoe, soepaja kamoe mělakoekan dirimoe satoedjoe děngan djěmpoetan, jang kamoe didjěmpoet itoe,

2. Děngan amat rěndah hati dan lěmah-lěmboet sěrta děngan pandjang hati kamoe měnṣabarkan sa'orang akan sa'orang dalam pěngasihan;

3. Dan děngan měradjinkan dirimoe dalam měměliharakan pěrhoeboengan Roḥ děngan tambatan damai.

4. Maka adalah toeboeh satoe dan Roḥ satoe djoega, sapěrti jang kamoe soedah didjěmpoet kapada satoe pěngharapan djěmpoetan kamoe:

5. Satoe djoea Toehan dan satoe djoea imán dan satoe djoea pěmbaptisan adanja;

6. Maka satoe djoea Allah, ijaitoe Bapa bagai sakaliannja, dan jang di-atas sěgala sasoeatoe, dan olih sěgala sasoeatoe dan dalam sěgala sasoeatoe.

7. Tětapi kapada masing-masing kita tělah di-anoegrahakan karoenia saḳědar anoegraha Almasiḥ.

8. Maka sěbab itoe firmán Toehan děmikian: A p a b i l a i j a

naïk ka-atas ditawaninjalah akan tawanan, sĕrta dikaroeniakannjalah bĕbĕrapa anoegraha kapada manoesia.

9. Maka adapon kata ini: Ija naïk ka-atas itoe apakah ĕrtinja, mĕlainkan Ija soedah toeroen dĕhoeloe katĕmpat-tĕmpat boemi jang dibawah ini djoega.

10. Adapon jang soedah toeroen itoe, maka Ija djoega jang tĕlah naïk, ija-itoe ka-atas sĕgala patala langit, soepaja kĕlaḳ dipĕnoehinja akan sĕgala sasoeatoe.

11. Maka Ija djoega jang tĕlah mĕmbĕrikan bĕbĕrapa orang akan rasoel, dan bĕbĕrapa orang laïn akan nabi, dan bĕbĕrapa orang laïn poela akan pĕngadjar indjil, dan bĕbĕrapa orang laïn poela akan gombala dan goeroe.

12. Ija-itoe akan kasampoernaän orang-orang ṣaliḥ dan akan pĕkĕrdjaän chidmat dan akan kabangkitan toeboeh Almasiḥ;

13. Sahingga kita sakalian sampai kapada kaäsaän imán dan pĕngĕtahoean Anaḳ-Allah dan kapada ḥal orang baligr dan kapada oekoeran ŏemoer kapĕnoehan Almasiḥ;

14. Soepaja djangan lagi kita sapĕrti kanaḳ-kanaḳ, dan sapĕrti ombaḳ jang dipontang-pantingkan dan dipoesing-poesingkan olih djĕnis-djĕnis angin pĕngadjaran, olih sĕgala tipoe orang, olih tjĕrĕdiḳnja dalam āḳal pĕnggoda;

15. Mĕlainkan hĕndaḳlah kita mĕlakoekan pĕrkara jang bĕnar dĕngan pĕngasihan dan makin bĕrtambah-tambah dalam sĕgala sasoeatoe bagai Dia, jang mĕndjadi kapala, ija-itoe Almasiḥ;

16. Maka daripadanja djoega sagĕnap toeboeh, jang di-ikat dan dirapatkan bĕrsama-sama, mĕndjadi satoe olih sĕgala sĕndi-sĕndi, jang mĕnĕgohkan dia saḳĕdar koewasa masing-masing anggota itoe, maka makin bĕrtambah-tambah bĕsar toeboeh itoe bagai kabangoenannja dalam pĕngasihan.

17. Maka sĕbab itoe katakoe ini, dan dĕmi Toehan akoe pon bĕrpĕsan, djangan lagi kamoe bĕrlakoe sapĕrti kalakoean orang kafir jang laïn itoe, dĕngan mĕnoeroetkan sija-sija kapikiran hatinja,

18. Jang tĕlah digĕlapkan āḳalnja, dan jang soedah ditjĕraikan daripada kahidoepan Allah olih kabĕbalan, jang dalam marekaitoe, dan sĕbab katĕgaran hatinja;

19. Maka sĕbab tĕlah hilang pĕrasaän hatinja, disĕrahkannja dirinja kapada pĕrtjaboelan, akan mĕmboewat sĕgala kakotoran dĕngan gĕloedjoehnja.

20. Tĕtapi adapon kamoe diadjar akan ḥál Almasiḥ itoe boekannja dĕmikian,

21. Djikalau kiranja tĕlah kamoe mĕnĕngar akandia, dan kamoe tĕlah di-adjarkan olihnja, sapĕrti kabĕnaran jang ada dalam Isa;

22. Ija-itoe, bahwa takan djangan kamoe mĕmboewang kalakoeanmoe jang dĕhoeloe, ija-itoe ṭabiāt manoesia jang lama, jang dibinasakan olih pĕnggoda sĕgala kaïnginan;

23. Dan patoet kamoe dibĕharoeï dalam njawa baṭinmoe.

24. Dan kamoe bĕrpakaikan ṭabiāt manoesia jang bĕharoe, jang didjadikan satoedjoe dĕngan toeladan Allah dalam ādalat dan kasoetjian kabĕnaran.

25. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕmboewangkan doesta, dan bĕrkata bĕnar masing-masing dĕngan samanja manoesia, karĕna kita ini anggotalah sa'orang kapada sa'-orang.

26. Djikalau kamoe marah, djangan sampai bĕrdosa; djangan ada lagi marahmoe apabila masoeḳ mata-hari;

27. Djanganlah kamoe bĕri tĕmpat akan iblis.
28. Adapon akan orang jang soedah mĕntjoeri, djangan ija mĕntjoeri lagi, mĕlainkan tĕrlĕbih baïk ija bĕrlĕlah dan dĕngan tangannja ija mĕngĕrdjakan pĕrkara jang baïk, soepaja dapat ija mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada orang jang kakoerangan.
29. Bahwa daripada moeloetmoe djanganlah kaloewar pĕrkataän tjaroet, mĕlainkan pĕrkataän jang baïk akan mĕmbangoenkan imán jang bĕrgoena, soepaja disampaikannja karoenia kapada orang jang mĕnĕngar dia.
30. Dan djangan kamoe mĕndoeka-tjitakan Roḥ Allah jang soetji, olihnja djoega tĕlah kamoe dimĕtĕraikan sampai kapada hari kalĕpasan itoe.
31. Djaoehkanlah dari antara kamoe sĕgala kapahitan dan gĕram dan amarah dan pĕrgadoehan dan pĕngoempat sĕrta dĕngan sĕgala kadjahatan:
32. Mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe bĕrsajang-sajangan dan bĕrkasih-kasihan sa'orang akan sa'orang, dan ampoenilah sa'orang akan sa'orang, sapĕrti dalam Almasiḥ tĕlah di-ampoeni Allah akan kamoe pon.

FAṢAL V.

Maka sĕbab itoe djadilah kamoe pĕnoeroet Allah, sapĕrti anaḳ-anaḳ jang kĕkasih;
2. Dan bĕrdjalanlah kamoe dĕngan kasih, sapĕrti Almasiḥ pon mĕngasihi kita dan tĕlah disĕrahkannja dirinja akan ganti kita djadi soeatoe pĕrsĕmbahan dan ḳorbán sĕmbĕlehan, ija-itoe soeatoe baoeh jang haroem bagai Allah.
3. Tĕtapi akan zina' dan sĕgala pĕrboewatan nĕdjis ataw kakikiran djangan sampai disĕboet namanja pon di-antara kamoe, sĕbab gĕlaran kamoe orang ṣaliḥ;
4. Dĕmikian pon katjĕmaran ataw pĕrkataän jang kosong dan gila-gilaän jang tiada patoet; mĕlainkan tĕrlĕbih baïk mĕngoetjap sjoekoer.
5. Karĕna tĕlah kamoe tahoe, bahwa daripada orang bĕrzina', ataw jang nĕdjis, ataw jang kikir, ija-itoe sama sapĕrti pĕnjĕmbah brahala, sa'orang pon tiada jang bĕrolih poesaka dalam karadjaän Almasiḥ dan Allah.
6. Maka djangan kiranja barang sa'orang mĕnipoe kamoe dĕngan pĕrkataän jang sija-sija, karĕna pĕrkara inilah jang mĕndatangkan moerka Allah atas sĕgala anaḳ doerhaka.
7. Maka sĕbab itoe djanganlah kamoe mĕndjadi taulannja.
8. Karĕna dĕhoeloe kamoe pon kagĕlapan djoega, tĕtapi sakarang kamoe tĕlah mĕndjadi tĕrang dalam Toehan, maka hĕndaḳlah kamoe pon bĕrdjalan sapĕrti anaḳ-anaḳ tĕrang;
9. (Karĕna adapon boewah-boewah Roḥ itoe, ija-itoe sĕgala kabadjikan dan ādálat dan kabĕnaran;)
10. Dan pĕriḳsalaḥ olihmoe mana pĕrkara, jang kasoekaän Toehan.
11. Maka djanganlah kamoe tĕrbabit dĕngan pĕrboewatan kagĕlapan, jang tiada bĕrgoena, mĕlainkan tĕrlĕbih baïk kamoe mĕnĕmpĕlaḳkan dia.
12. Karĕna maloelah djikalau disĕboetkan djoea barang pĕrkara, jang dipĕrboewat olih mareka-itoe dĕngan sĕmboeni.
13. Tĕtapi sĕgala pĕrkara itoe, kalau ditĕmpĕlaḳ olih tĕrang, maka njatalah ija; karĕna sĕgala sasoeatoe jang njata ija-itoelah tĕrang.

14. Maka sĕbab itoe firmánnja: Bangoenlah, hai ĕngkau jang tidoer, dan bangkitlah dari antara orang mati, maka Almasiḥ kĕlaḳ akan mĕnĕrangkan kamoe.
15. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕmĕriḳsaï baïk-baïk kalakoeanmoe; djangan kamoe sapĕrti orang bodoh, mĕlainkan sapĕrti orang jang bĕrboedi.
16. Himat-himatkanlah akan waḳtoe, karĕna hari-hari ini djahat adanja.
17. Sĕbab itoe, djanganlah kamoe bodoh, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕngĕrti mana ḳahĕndaḳ Toehan.
18. Dan djangan kamoe maboḳ olih ajar-anggoer, jang memang bĕrtĕmankan pĕrtjaboelan, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe pĕnoeh dĕngan Roḥ;
19. Sĕrta bĕrkata-kata sa'orang kapada sa'orang dĕngan mazmoer dan poedji-poedjian dan njanjian jang soetji, sambil mĕnjanji dan mĕmoedji-moedji Toehan dalam hatimoe.
20. Dan oetjap-sjoekoerlah sĕnantiasa kapada Allah, Bapa itoe, olih sĕbab sĕgala pĕrkara, dĕngan bĕrkat nama Toehan kita Isa Almasiḥ.
21. Toendoeḳlah kamoe sa'orang akan sa'orang dĕngan takoet akan Allah.
22. Hai sĕgala istĕri, hĕndaḳlah kamoe toendoeḳ kapada soeamimoe sapĕrti kapada Toehan;
23. Karĕna soeami itoe kapala istĕrinja, sapĕrti Almasiḥ pon kapala sidang, maka Ija djoega jang mĕmĕliharakan toeboeh itoe.
24. Maka sĕbab itoe sapĕrti sidang itoe tāloḳ kapada Almasiḥ, dĕmikian pon hĕndaḳnja sĕgala istĕri tāloḳ kapada soeaminja dalam tiap-tiap pĕrkara.
25. Hai sĕgala soeami, kasihilah akan istĕrimoe sapĕrti Almasiḥ pon mĕngasihi sidang itoe dan tĕlah disĕrahkannja dirinja akan gantinja;
26. Soepaja disoetjikannja, satĕlah ditjoetjikannja dĕngan baptisan ajar sĕrta dĕngan firmán Allah:
27. Soepaja dihadapkannja sidang itoe kapada dirinja sĕndiri dĕngan kamoeliaännja sĕrta dĕngan tiada tjĕla ataw kĕroet-kĕroet ataw barang sabagainja; mĕlainkan soetji dĕngan tiada bĕrkatjĕlaän adanja.
28. Maka dĕmikian djoega patoet sĕgala soeami pon mĕngasihi akan istĕrinja sapĕrti akan toeboehnja sĕndiri. Adapon orang jang mĕngasihi akan istĕrinja, ija-itoe sama sapĕrti dikasihinja akan dirinja sĕndiri.
29. Karĕna tiada pĕrnah barang sa'orang djoeapon mĕmbĕntjikan toeboehnja sĕndiri, mĕlainkan dipĕliharakannja dan dikasihinja, sapĕrti jang dipĕrboewat olih Toehan pon akan sidang itoe.
30. Karĕna kita inilah anggota toeboehnja dan dagingnja dan toelang-toelangnja.
31. Maka sĕbab itoe patoetlah orang mĕninggalkan iboe-bapanja dan bĕrdamping dĕngan istĕrinja, maka kadoewanja itoe mĕndjadi sadaging djoea adanja.
32. Bahwa inilah soeatoe rahasia jang bĕsar; adapon akoe mĕngatakan ini, ija-itoe akan ḥal Almasiḥ dĕngan sidang itoe.
33. Tĕtapi kamoe pon hĕndaḳlah kiranja masing-masing mĕngasihi akan istĕrinja sama sapĕrti kasihnja akan dirinja sĕndiri; dan lagi hĕndaḳlah istĕri itoepon mĕmbĕri ḥormat akan soeaminja.

FAṢAL VI.

Hai sĕgala anaḳ-anaḳ, toeroetlah pĕrentah iboe-bapamoe dalam Toehan, karĕna patoetlah dĕmikian,

2. Hormatilah akan iboebapamoe, ija-itoe hoekoem jang pĕrtama dĕngan djandjinja:
3. Soepaja ĕngkau salamat dan œmoermoe pon dilandjoetkan di-atas boemi.
4. Hai sĕgala bapa, djanganlah kamoe mĕnĕrbitkan amarah dalam hati anak-anakmoe, mĕlainkan pĕliharakanlah dia dĕngan pĕngadjaran dan nasihat jang daripada Toehan.
5. Hai sĕgala hamba, hĕndaklah kamoe mĕnoeroet pĕrentah toewanmoe dalam doenia ini dĕngan takoet dan gĕntar sĕrta dĕngan toeloes hatimoe, sama sapĕrti kamoe mĕnoeroet pĕrentah Almasih.
6. Ija-itoe djangan dĕngan moeka-moeka, sapĕrti orang mĕnjoekakan manoesia, mĕlainkan sapĕrti hamba Almasih, jang mĕnoeroet kahĕndak Allah dĕngan soeka hatinja;
7. Sĕrta bĕrchidmat dĕngan karidlaän hatinja sapĕrti kapada Toehan, boekan kapada manoesia:
8. Sĕbab tahoelah kamoe bahwa barang apa pĕrboewatan jang baïk, jang dipĕrboewat olih barang sa'orang, maka pĕhalanja djoega akan dipĕrolihnja daripada Toehan, kĕndatilah ija sa'orang hamba, ataw mardaheka.
9. Hai kamoe, toewan-toewan, hĕndaklah kamoe bĕrboewat dĕmikian djoega kapada mareka-itoe dan tinggalkanlah pĕngamang-amang, karĕna kamoe tahoe bahwa dalam sorga adalah Toehanmoe sĕndiri, maka Toehan itoe tiada mĕngendahkan roepa manoesia.
10. Arakian hai saoedara-saoedarakoe, koewatkanlah dirimoe dalam Toehan dĕngan koewatkoewasanja.
11. Bĕrpakaikanlah sĕgala kalangkapan sĕndjata Allah, soepaja bolih kamoe bĕrdiri dan mĕlawan akan sĕgala tipoe-daja iblis.
12. Karĕna boekan kita bĕrgoemoel dĕngan darah-daging, mĕlainkan dĕngan sĕgala pĕnghoeloe dan pĕngoewasaän dan pĕmĕrentah kagĕlapan doenia ini, dan dĕngan djahat sĕgala sjaitán di-oedara.
13. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕmakai sĕgala kalangkapan sĕndjata Allah, soepaja bolih kamoe tahan pada masa jang djahat, dan satĕlah soedah mĕmboewat sakalian itoe tinggal bĕrdiri djoega kamoe.
14. Maka sĕbab itoe bĕrdirilah kamoe tĕtap dĕngan pinggangmoe bĕrikatkan kabĕnaran dan kamoe bĕrbadjoe-zirhakan kasoetjian;
15. Dan kakimoe bĕrkasoetkan kasadiaän indjil pĕrdamaijan.
16. Hoebaja-hoebaja hĕndaklah kamoe bĕrpĕrisaikan imán, maka dĕngan dia djoega dapatlah dipadamkan olihmoe sĕgala panah api sidjahat itoe.
17. Dan hĕndaklah kamoe bĕrkĕtopongkan salámat dan bĕrpĕdang Rohani, ija-itoe firmán Allah.
18. Pintalah dōa sĕlaloe olih Roh dĕngan bĕrbagai-bagai dōa dan pĕmohon, dan djagalah dalam pĕrkara itoe dĕngan sĕgala oesaha dan mĕminta-dōa akan sĕgala orang salih,
19. Dan akan dakoe pon, soepaja dikaroeniakan pĕrkataän kapadakoe apabila akoe mĕmboeka moeloet akan mĕmbĕri-tahoe rahasia indjil itoe dĕngan bĕrani hatikoe.
20. Maka dari karĕna itoe djoega akoe sa'orang oetoesan jang dirantai, soepaja dalam hal ini bolih akoe bĕrkata-kata dĕngan bĕrani sapĕrti jang patoet akoe bĕrkata-kata.
21. Maka soepaja dikĕtahoeï olihmoe sĕgala hal-ahoealkoe, dan pĕrboewatankoe, bahwa sĕgala pĕrkara itoe akan ditjaritĕrakan

kapadamoe olih Tichikoes, sa'orang saoedara jang kĕkasih dan hamba Toehan jang satiawan.

22. Dan ija djoega koesoeroeh mĕndapatkan kamoe, soepaja māloemlah kamoe bagaimana ḥal-aḥoeal kami dan soepaja dihiboerkannja hatimoe.

23. Bahwa salamatlah kiranja kapada sĕgala saoedara dan pĕngasihan sĕrta dĕngan imán daripada Allah Bapa dan Toehan Isa Almasiḥ.

24. Bahwa hĕndaḳlah kiranja karoenia atas sĕgala orang jang mĕngasihi Toehan kita Isa Almasiḥ dĕngan tiada bĕrkapoetoesan. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG FILIPPI.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, dan Timótioes, ija-itoe hamba Isa Almasiḥ, apalah kiranja datang kapada sĕgala orang ṣaliḥ dalam Isa Almasiḥ, jang dinĕgari Filippi sĕrta dĕngan sĕgala goeroe dan diákonos.

2. Maka karoenia dan salamat daripada Allah, ija-itoe Bapa kita dan Toehan Isa Almasiḥ hĕndaḳlah kiranja atas kamoe.

3. Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe satiap-tiap kali akoe tĕrkĕnangkan kamoe,

4. Sĕrta pada sadiakala dalam sĕgala dōakoe akoe mĕmohonkan kamoe dĕngan kasoekaän hatikoe;

5. Karĕna sĕbab pĕrhoeboengan kamoe dĕngan indjil dari pĕrmoelaän hari itoe sampai sakarang ini;

6. Sĕbab akan pĕrkara ini pĕrtjajalah akoe bahwa Toehan, jang tĕlah moelaï soeatoe pĕkĕrdjaän jang baïk didalam kamoe, Ija djoega akan mĕnjampoernakan dia sampai kapada hari Isa Almasiḥ;

7. Sapĕrti jang patoet bagaikoe mĕngirakan dĕmikian akan ḥal kamoe sakalian, sĕbab adalah kamoe dalam hatikoe, baïk pada masa akoe tĕrbĕloenggoe, baïk pada masa akoe mĕngakoe dan mĕnĕtapkan indjil itoe, maka kamoe sakalian mĕndapat sama pĕrolihan karoenia dĕngan akoe.

8. Karĕna Allah djoega saḳsikoe bagaimana rindoelah hatikoe akan kamoe sakalian dĕngan lĕmah-lĕmboet hati Isa Almasiḥ.

9. Maka inilah koepohonkan, soepaja pĕngasihan kamoe itoe makin lama makin bĕrtambah-tambah dĕngan pĕngĕtahoeän dan dĕngan sĕgala ichtiar;

10. Soepaja dipĕriḳsa olihmoe mana jang baïk, mana jang djahat, dan soepaja kamoe toeloes dĕngan tiada mĕndatangkan sjak sampai kapada hari Almasiḥ;

11. Dan pĕnoehlah kamoe dĕngan boewah-boewah kabĕnaran

olih Isa Almasiḥ akan kamoeliaän dan kapoedjian bagai Allah.

12. Maka kĕtahoeïlah olihmoe, hai saoedara-saoedara, bahwa sĕgala pĕrkara, jang tĕlah bĕrlakoe ataskoe itoe, tĕrlĕbih lagi mĕmasjhoerkan indjil itoe;

13. Sahingga bĕloenggoekoe, jang karĕna sĕbab Almasiḥ itoe, njatalah kapada sagĕnap pasoekan pĕngawalan dan kapada sĕgala orang laïn pon.

14. Dan banjaḳ saoedara-saoedara jang dalam Toehan itoe bĕrtambah radjinnja olih sĕbab bĕloenggoekoe itoe, maka makin lĕbih bĕrani mareka-itoe mĕngchabarkan firmán Allah itoe dĕngan tiada takoet.

15. Sasoenggoehnja ada djoega satĕngah orang jang mĕngadjar akan pĕrkara Almasiḥ itoe dĕngan kadĕngkian dan pĕrbantahan, dan satĕngah orang poela dĕngan karidlaän hatinja.

16. Soenggoehpon orang itoe mĕngadjar akan pĕrkara Almasiḥ itoe dĕngan pĕrbantahan, boekan dĕngan toeloes hatinja, pada sangkanja, bahwa dĕngan dĕmikian pĕri dapat ditambahinja kasoekaran bĕloenggoekoe.

17. Tĕtapi orang ini dĕngan kasihnja, sĕbab tahoelah mareka-itoe, bahwa tĕrtanggoenglah ataskoe mĕmbĕri djawáb akan ḥal indjil itoe.

18. Sakarang bagaimana? kĕndatilah dĕngan pĕlĕbagai pĕri, baïk dĕngan poera-poera, baïk dĕngan sabĕnarnja, Almasiḥ di-chabarkan djoega; maka ija-itoe mĕndjadikan kasoekaänkoe; behkan, hatikoe pon akan bĕrsoeka-tjita kĕlaḳ.

19. Karĕna tahoelah akoe, bahwa pĕrkara ini baliḳ akan mĕndjadi salamatkoe dĕngan pĕrtoeloengan dōamoe, sĕrta dĕngan pĕmbantoean Roḥ Isa Almasiḥ,

20. Satoedjoe dĕngan rindoekoe dan harapkoe jang soenggoehsoenggoeh, bahwa dalam barang soeatoe djoea pon tiada akoe mĕndapat maloe, mĕlainkan dĕngan sĕgala bĕrani, sapĕrti sĕlaloe, maka dĕmikian pon sakarang Almasiḥ akan dibĕsarkan dalam dirikoe, baïk dĕngan hidoepkoe, baïk dĕngan matikoe.

21. Adapon hidoepkoe ini karĕna Almasiḥ adanja, dan mati itoelah kaoentoengankoe.

22. Tĕtapi adapon hidoep dalam toeboeh ini, ĕntah ija-itoe mĕnoemboehkan boewah-boewah pĕkĕrdjaänkoe, dan mana jang hĕndaḳ koepilih, itoe tiada koekĕtahoeï.

23. Karĕna tĕrkĕpitlah akoe antara doewa pĕrkara ini: bahwa rindoelah hatikoe hĕndaḳ poelang dan doedoeḳ hampir dĕngan Almasiḥ, karĕna itoelah jang tĕrbaïk adanja;

24. Tĕtapi djikalau akoe tinggal dalam toeboeh ini, ija-itoe lĕbih bĕrgoena kapada kamoe.

25. Maka adapon sĕbab harap jang dĕmikian itoe tahoelah akoe, bahwa akoe akan tinggal lagi dan akoe akan tinggal dĕngan kamoe sakalian pon, karĕna sĕbab pĕrtambahan dan kasoekaän kamoe dalam imán;

26. Soepaja lempahlah kapoedjianmoe akan dakoe dalam Isa Almasiḥ olih sĕbab kĕmbali akoe datang mĕndapatkan kamoe.

27. Mĕlainkan hĕndaḳlah kalakoewanmoe itoe bĕrpatoetan dĕngan indjil Almasiḥ, soepaja baïk akoe datang bĕrdjoempa dĕngan kamoe, baïk akoe djaoeh, bolihlah akoe mĕnĕngar dari ḥálmoe, jang kamoe bĕrdiri tĕtap dĕngan satoe roḥ sĕrta dĕngan satoe hati kamoe mĕmbantoe akan imán indjil.

28. Maka dalam soeatoe djoea pon djangan kamoe dikĕdjoetkan olih sĕgala orang pĕlawan, karĕna ija-itoe soeatoe tanda kabinasaän bagai mareka-itoe; tĕtapi bagai

kamoe soeatoe tanda salámat, ija-itoe daripada Allah.

29. Karĕna tĕlah dikaroeniakan kapadamoe olih karĕna Almasiḥ, boekan sĕhadja bĕrimánkan Dia, mĕlainkan mĕrasaï sangsara pon olih sĕbabnja;

30. Sĕdang kamoe dalam sama pĕpĕrangan, jang sapĕrti dĕhoeloe kamoe lihat ada padakoe, dan sakarang pon kadĕngaranlah kapadamoe adalah ḥalkoe dĕmikian.

FAṢAL II.

MAKA djikalau kiranja ada barang naṣiḥat dalam Almasiḥ, djikalau ada barang pĕnghiboeran kasih, djikalau ada barang sama pĕrolihan roḥ, djikalau ada barang lĕmah-lĕmboet hati dan sajang,

2. Gĕnapilah kiranja kasoekaänkoe dĕngan ini: bahwa kamoe satoedjoe sa'orang dĕngan sa'orang dĕngan mĕnaroh sama pĕngasihan dan satoe hati dan sama pĕrasaän djoea.

3. Djangan kamoe mĕmboewat barang soeatoe dĕngan pĕrbantahan ataw dĕngan mĕntjĕhari kapoedjian jang sija-sija, mĕlainkan hĕndaḳlah dĕngan rĕndah hati masing-masing mĕngirakan kawannja tĕrlĕbih moelia daripada dirinja sĕndiri.

4. Djanganlah masing-masing mĕngendahkan pĕrkara dirinja sĕhadja, mĕlainkan hĕndaḳlah masing-masing mĕngendahkan pĕrkara orang laïn pon.

5. Maka hĕndaḳlah kiranja dalam kamoe ada ingatan sama sapĕrti jang ada dalam Isa Almasiḥ,

6. Jang tatkala ija dalam kaädaän Allah, tiada oẹsah disangkakannja rampasan, kalau disamakannja dirinja dĕngan Allah;

7. Maka dihĕmpakannja djoega dirinja dĕngan bĕrpakaikan ṣifat hamba, sahingga ijapon djadi sama dĕngan manoesia,

8. Dan didapati akan Dia saroepa dĕngan manoesia, maka dirĕndahkannja dirinja dan ditoeroetnja sahingga sampai kapada mati, behkan, sampai kapada mati dikajoe palang.

9. Maka sĕbab itoe tĕlah ditinggikan Allah amat sangat akandia, dan dikaroeniakannja kapadanja soeatoe nama, jang di-atas sĕgala nama;

10. Soepaja bagai nama Isa bĕrtĕloet sĕgala loetoet, ija-itoe baïk sĕgala jang dilangit, baïk jang di-atas boemi, baïk jang dibawah boemi;

11. Dan soepaja sĕgala lidah pon mĕngakoe, bahwa-sanja Isa Almasiḥ itoe Toehan bagai kamoeliaän Allah, ija-itoe Bapa.

12. Maka sĕbab itoe, hai kĕkasihkoe, adapon sapĕrti pada sĕdiakalanja kamoe mĕnoeroet, boekan sĕhadja apabila akoe ḥadlir, mĕlainkan tĕrlĕbih poela sakarang akoe tiada ḥadlir, maka hĕndaḳlah kamoe mĕngĕrdjakan salamat dirimoe dĕngan takoet dan gĕntar;

13. Karĕna Allah djoega ada mĕngĕrdjakan dalam kamoe baïk niat, baïk mĕnjampaikan dia, sakĕdar kahĕndaḳnja.

14. Pĕrboewatlah akan sĕgala pĕrkara dĕngan tiada bĕrsoengoet-soengoet ataw bĕrbantah-bantah;

15. Soepaja kamoelah orang jang tiada bĕrtjĕla dan jang soetji, ija-itoe anaḳ-anaḳ Allah jang tiada bĕrkatjĕlaän di-antara satoe bangsa jang bengkoḳ dan tĕrbalik, maka di-antaranja djoega kamoe bĕrtjĕhaja-tjĕhaja sapĕrti tĕrang dalam doenia;

16. Dĕngan mĕnghadapkan firmán salámat kĕkal akan soeatoe kapoedjian bagaikoe pada hari Almasiḥ, bahwa adapon akoe tĕlah bĕrdjalan itoe, ija-itoe boekan

tjoema-tjoema, dan akoe bĕrlĕlah pon boekan dĕngan sija-sija.

17. Behkan, djikalau kiranja akoe ditjoerahkan sakalipon sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan dan pĕkĕrdjaän imánmoe, maka bĕrsoeka-tjita djoega hatikoe dan bĕrsoeka-soekaänlah akoe dĕngan kamoe sakalian.

18. Maka sĕbab itoe djoega hĕndaḳlah hatimoe pon bĕrsoeka-tjita dan bĕrsoeka-soekaänlah kamoe dĕngan akoe.

19. Maka dalam Toehan Isa haraplah djoega akoe, bahwa dĕngan sigĕranja bolih akoe mĕnjoeroehkan Timóṭioes mĕndapatkan kamoe, soepaja hatikoe pon bolih sĕnang, apabila akoe tahoe akan sĕgala ḥal-aḥoeal kamoe.

20. Karĕna sa'orang pon tiada dĕngan akoe, jang sama sahati, dan jang akan mĕmatoetkan sĕgala ḥal-aḥoealmoe dĕngan satianja.

21. Karĕna mareka-itoe sakalian mĕntjĕhari pĕrkara dirinja sĕndiri, boekan pĕrkara jang daripada Isa Almasiḥ.

22. Tĕtapi tĕlah kamoe kĕtahoeï akan ḥal ija tĕlah di-oedji, bahwa ija pon tĕlah bĕrchidmat kapadakoe dalam pĕkĕrdjaän indjil itoe salakoe sa'orang anaḳ kapada bapanja.

23. Maka ijapon akan koesoeroehkan dĕngan sigĕranja, satĕlah koelihat dĕhoeloe apakah akan kasoedahan ḥalkoe ini.

24. Tĕtapi haraplah djoega akoe akan Toehan, bahwa dĕngan sigĕra akoe sĕndiri pon bolih datang.

25. Tĕtapi pada sangkakoe baïk djoega mĕnjoeroehkan Epafroditoes, saoedarakoe dan kawankoe dalam pĕkĕrdjaän dan dalam pĕpĕrangan, ija-itoe sa'orang soeroehan daripada kamoe, jang tĕlah bĕrchidmat kapadakoe dalam ḥál kakoerangankoe, soepaja ijapon mĕndapatkan kamoe;

26. Karĕna rindoelah hatinja akan kamoe sakalian, lagi pon walang hatinja, sĕbab kamoe tĕlah mĕnĕngar ija sakit.

27. Maka sasoenggoehnja ija tĕlah sakit pajah hampir mati, tĕtapi dikasihani Allah akandia, dan boekan akandia sĕhadja, mĕlainkan akan dakoe pon, soepaja djangan akoe kĕna soesah bĕrtambah soesah.

28. Maka sĕbab itoelah akoe mĕnjoeroehkan dia dĕngan tĕrlĕbih sigĕra, soepaja apabila ija bĕrdjoempa dĕngan kamoe kĕlaḳ, maka hatimoe bĕrsoeka-tjita poela dan kadoekaänkoe pon ada koerangnja.

29. Maka sĕbab itoe samboetlah akandia karĕna Toehan dĕngan sĕgala kasoekaän hatimoe, dan moeliakanlah orang jang dĕmikian;

30. Karĕna sĕbab pĕkĕrdjaän Almasiḥ hampir-hampirlah ija mati, tiada di-endahkannja djiwanja, sĕbab hĕndaḳ mĕnjampaikan barang jang lagi koerang pada chidmatmoe akandakoe.

FAṢAL III.

Arakian, hai sĕgala saoedarakoe, hĕndaḳlah kamoe bĕrsoeḳa-tjita dalam Toehan. Maka tiada akoe sĕgan mĕnjoerat bagaimoe pĕrkara, jang tĕlah koesĕboet itoe, karĕna ija-itoe mĕndjadi soeatoe katĕntoeän kapadamoe.

2. Djagalah baïk-baïk dari pĕrkara andjing, dan djagalah baïk-baïk dari pĕrkara orang pĕgawai djahat, dan djagalah baïk-baïk dari pĕrkara soenat jang salah;

3. Karĕna kita ini bĕrsoenat jang bĕtoel, kita jang mĕnjĕmbah Allah dĕngan roḥ, dan jang bĕrmĕgahmĕgah akan Isa Almasiḥ, dan jang tiada bĕrtoempoe pada pĕrkara jang ḷáhir.

4. Maskipon bolih sakali akoe bĕrtoempoe pada pĕrkara jang ḷáhir. Djikalau kiranja pada sangka ba-

rang sa'orang ija bolih bĕrtoempoe pada pĕrkara jang láhir, maka tĕrlĕbih lagi akoe ini:

5. Disoenatkan pada doelapan hari œmoerkoe, dan bĕraṣal dalam Isjraïl daripada soekoe Boenjamin, dan sa'orang-orang Ibrani daripada sĕgala Ibrani; adapon akan ḥal torat, maka akoelah sa'orang Farisi,

6. Dan akan ḥál radjin akoelah sa'orang pĕnganiaja sidang, dan akan ḥal kabĕnaran jang dalam torat tiadalah taḳṣir lagi.

7. Tĕtapi barang jang mĕndjadi kaoentoengankoe, itoe djoega koesangkakan karoegian karĕna Almasiḥ.

8. Behkan, dĕngan tiada sjak, sĕgala pĕrkara itoe pon koebilangkan roegi, sĕbab kaendahan pĕngĕtahoean akan Isa Almasiḥ Toehankoe, maka karĕnanja djoega sĕgala pĕrkara itoe tĕlah koerasaï karoegian, dan koebilangkan dia sampah adanja, soepaja bolih akoe mĕndapat Almasiḥ akan oentoengkoe.

9. Dan akoepon tĕrdapat dalamnja dĕngan tiada padakoe kabĕnarankoe sĕndiri, jang tĕrbit daripada ḥoekoem torat, mĕlainkan dĕngan kabĕnaran jang tĕrbit daripada bĕrimánkan Almasiḥ, ija-itoe kabĕnaran jang daripada Allah olih imán;

10. Soepaja bolih akoe mĕngĕtahoeï akan Dia, dan akan koewasa kabangkitannja, dan sama pĕrolihan sangsaranja, sĕrta mĕnoeroet pĕri matinja;

11. Kalau dĕngan sabolih-bolihnja dapat akoe sampai kapada kabangkitan dari antara orang mati.

12. Boekan sapĕrti kalau soedah ija-itoe koetjapai, ataw tĕlah soedah sampoerna akoe ini, mĕlainkan akoe mĕngĕdjar akandia, kalau-kalau bolih akoe mĕntjapai dia, sapĕrti tĕlah ditjapai olih Isa Almasiḥ akan dakoe pon.

13. Hai saoedara-saoedara, tiada koesangka akan dirikoe, bahwa tĕlah soedah ija-itoe koetjapai.

14. Mĕlainkan satoe pĕrkara djoega koeboewat, ija-itoe akoe mĕloepakan pĕrkara-pĕrkara jang dibĕlakang, dan akoe mĕlangsoeng kapada pĕrkara jang dihadapan, maka bĕrlarilah akoe mĕnoedjoe ālámat itoe, soepaja akoe bĕrolih bĕrkat djĕmpoetan Allah, jang dari atas, ija-itoe dalam Isa Almasiḥ.

15. Maka sĕbab itoe sabĕrapa pon kita āḳil-baligr hĕndaḳlah kita bĕrpikir dĕmikian, maka djikalau kiranja dalam barang pĕrkara kamoe mĕnaroh kapikiran jang laïn, nistjaja ija-itoepon kĕlaḳ akan dinjatakan Allah kapadamoe.

16. Tĕtapi adapon pĕrkara, jang tĕlah kita sampai kapadanja itoe, hĕndaḳlah kita mĕlakoekan diri kita satoedjoe dĕngan dia, dan hĕndaḳlah kita mĕnaroh ingatan jang sama.

17. Dan lagi, hai saoedara-saoedarakoe, djadilah pĕngikoetkoe, dan pĕrhatikanlah akan orang jang mĕlakoekan dirinja satoedjoe dĕngan toeladan, jang tĕlah kamoe dapat daripada kami.

18. Karĕna ada bĕbĕrapa orang mĕlakoekan dirinja, maka kĕrap kali tĕlah akoe bĕrkata dĕngan kamoe akan ḥalnja dan sakarang pon akoe bĕrkata poela dĕngan tangiskoe, bahwa mareka-itoelah sĕtĕroe palang Almasiḥ.

19. Maka kasoedahan mareka-itoe kabinasaän kĕlaḳ, dan pĕroetnja itoelah ilahnja, dan maloenja itoelah kamoeliaännja, dan diendahkannja pĕrkara doenia ini sĕhadja.

20. Tĕtapi djalan kita adalah dalam sorga, maka dari sana djoega kita mĕnantikan Djoeroe-salámat, ija-itoe Toehan Isa Almasiḥ,

21. Jang akan mĕngobahkan toeboeh kita, jang hina ini, sahingga ija-itoe mĕndjadi saroepa dĕngan toeboehnja jang moelia

itoe, ija-itoe saḳĕdar koewasa, olihnja djoega dapat ditālokkannja sĕgala sasoeatoe kapada dirinja.

FAṢAL IV.

Sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe jang kĕkasih, dan jang koerindoekan, dan jang mĕndjadi kasoekaänkoe dan makotakoe, dĕmikian hĕndaḳlah kamoe bĕrdiri dĕngan tĕgap dalam Toehan, hai kĕkasihkoe.

2. Maka koepinta kapada Eio'dia dan kapada Sintiké, soepaja kadoewanja satoe hati dalam Toehan.

3. Dan lagi koepohonkan poela kapadamoe, hai kawankoe jang satiawan, toeloeng apalah akan dia, jang tĕlah mĕmbantoe akoe dalam pĕrkara indjil sĕrta dĕngan Klémen dan kawan-kawankoe jang laïn pon, jang tĕrsĕboet namanamanja didalam Kitáboe'lḥaját.

4. Hĕndaḳlah pada sadiakala hatimoe bĕrsoeka-tjita dalam Toehan. dan lagi katakoe: hĕndaḳlah bĕrsoeka-tjita hatimoe.

5. Biarlah njata sopan-santonmoe kapada sĕgala manoesia. Bahwa Toehan hampir akan datang.

6. Djangan kamoe mĕnaroh choewáṭir atas barang soeatoe pĕrkara, mĕlainkan dalam tiap-tiap sasoeatoe biarlah kahĕndaḳmoe kamoe bĕri tahoe kapada Allah dĕngan dōa dan pĕmohon sĕrta dĕngan mĕngoetjap sjoekoer.

7. Maka salámat daripada Allah, jang mĕlipoeti sĕgala pĕngĕtahoeän itoe akan mĕmĕliharakan hatimoe dan sĕgala ingatanmoe dalam Isa Almasiḥ.

8. Arakian, hai saoedara-saoedara, adapon akan sĕgala sasoeatoe jang bĕnar, dan sĕgala sasoeatoe jang moelia, dan sĕgala sasoeatoe jang bĕtoel, dan sĕgala sasoeatoe jang soetji, dan sĕgala sasoeatoe jang manis, dan sĕgala sasoeatoe jang baïk boenjinja, ija-itoe sĕgala kabadjikan dan kapoedjian, apa pon baïk, hĕndaḳlah kamoe mĕmikirkan dia.

9. Maka barang jang tĕlah kamoe pĕladjari dan jang kamoe tĕrima dan dĕngar dan lihat padakoe, pĕrboewatlah dia, maka Allah, pohon salámat itoe, akan ada sĕrta dĕngan kamoe.

10. Maka sangat bĕrsoeka-tjitalah hatikoe dalam Toehan, sĕbab pada achir sakarang sĕgarlah poela ingatan kamoe akan dakoe; sasoenggoehnja kamoe ingat djoega akan pĕrkara itoe, tĕtapi tiada kamoe dapat koetika jang sĕnang.

11. Maka boekan katakoe ini sĕbab kakoerangan akoe; karĕna tĕlah akoe bĕladjar mĕntjoekoepkan dĕngan barang jang ada padakoe.

12. Bahwa akoe soedah biasa dirĕndahkan dan lagi akoe soedah biasa bĕrkalempahan; barang dimana-mana dan dalam sĕgala pĕrkara pon akoe tĕlah di-adjari, baïk kĕnnjang, baïk lapar, baïk bĕrkalempahan, baïk bĕrkakoerangan.

13. Maka sĕgala pĕrkara itoe dapat koetanggoeng olih Almasiḥ, jang mĕngoewatkan dakoe.

14. Akan tĕtapi kamoe soedah bĕrboewat baïk, sĕbab tĕlah kamoe mĕnaroh inṣáf akan ḥal kasoekarankoe.

15. Lagipon, hai orang Filippi, kamoe tahoe sĕndiri bahwa pada moela-moela indjil, satĕlah akoe kaloewar dari nĕgari Maḳĕdoni, maka barang soeatoe sidang pon tiada mĕmbantoe akoe dalam kirakiraän bĕlandja jang dibajar ataw ditĕrima, mĕlainkan kamoe sĕhadja.

16. Karĕna tatkala akoe dinĕgari Tessalónika tĕlah kamoe kirim djoega sakali doewa kali bagai kakoerangankoe.

17. Maka boekan sĕbab akoe ingin akan pĕmbĕrian, mĕlainkan

akoe mĕngahĕndaki boewah-boewah jang bĕrtambah-tambah atas kira-kiraänmoe.

18. Karĕna soedah akoe bĕrolih akan samoewanja sĕrta dĕngan kalempahannja, maka pĕnohlah soedah akoe satĕlah koe-tĕrima daripada tangan Epafroditas sĕgala kirimanmoe itoe, sapĕrti satoe baoe jang haroem dan soeatoe pĕrsĕmbahan jang kasoekaän dan karidlaän Allah adanja.

19. Maka Allahkoe djoega, saḳĕdar kakajaännja, akan mĕntjoekoepkan sĕgala kakoerangan kamoe dĕngan kamoeliaän dalam Isa Almasiḥ.

20. Maka sĕgala kamoeliaän bagai Allah, ija-itoe Bapa kita, sampai salama-lamanja. Amin.

21. Bahwa salámkoe kapada sĕgala orang ṣaliḥ dalam Isa Almasiḥ. Maka sĕgala saoedara jang sĕrtakoe itoepon ĕmpoenja salám kapada kamoe.

22. Danlagi sĕgala orang ṣaliḥ jang disini pon ĕmpoenja salám kapada kamoe, pĕrtama-tama sĕgala orang ṣaliḥ jang daripada isi astana ḳaiṣar.

23. Maka hĕndaḳlah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ ada sĕrta dĕngan kamoe sakalian. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG KOLOSSI.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ dĕngan kahĕndaḳ Allah, sĕrta daripada Timóṭioes, saoedara kami.

2. Ija-itoe datang apalah kapada orang-orang ṣaliḥ dalam Almasiḥ sĕrta saoedara-saoedara jang moemin jang dinĕgari Kolossi. Maka karoenia dan salamat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kami, dan Toehan Isa Almasiḥ.

3. Maka dĕngan tiada bĕrkala kami mĕngoetjap sjoekoerlah kapada Allah, ija-itoe Bapa Toehan kami Isa Almasiḥ sĕrta kami mĕndōakan kamoe.

4. Sĕbab tĕlah kami dĕngar dari ḥal imán kamoe akan Isa Almasiḥ, sĕrta dari ḥal kasih kamoe akan sĕgala orang ṣaliḥ itoe,

5. Dan sĕbab harap jang disimpan bagai kamoe dalam sorga, sapĕrti jang tĕlah kamoe dĕngar dĕhoeloe daripada pĕrkataän bĕnar, ija-itoe indjil;

6. Maka ija-itoe tĕlah datang kapada kamoe sĕrta kapada sĕgala ālam ini, dan ija-itoe bĕrboewah sapĕrti di-antara kamoe pon, moelaï daripada hari tatkala kadĕngaran boenjinja kapada kamoe dan dikĕtahoeï olihmoe akan karoenia Allah dĕngan sabĕnarnja;

7. Sapĕrti jang tĕlah kamoe bĕladjar kapada kĕkasih kami

Epafras, ija-itoe kawan kami dalam pĕkĕrdjaän, dan bagai kamoe ijalah sa'orang hamba Almasiḥ jang satiawan.

8. Dan lagi tĕlah ditjaritĕrakannja kapada kami akan ḥál pĕngasihanmoe dalam Roḥ.

9. Maka sĕbab itoe, moelaï daripada hari kami mĕnĕngar itoe, maka kami pon tiada bĕrhĕnti daripada mĕndōakan kamoe, sambil mĕmohon soepaja kamoe dipĕnoehi dĕngan pĕngĕtahoean akan kahĕndaḳnja dalam sĕgala hiḳmat dan boedi roḥ;

10. Soepaja kamoe mĕlakoekan dirimoe dĕngan patoet bagai Toehan dalam sĕgala karidlaännja, sĕrta kamoe pon bĕrboewah-boewah dalam sĕgala kabadjikan dan bĕrtambah-tambah dalam pĕngĕtahoean Allah;

11. Dan kamoe pon diḳoewatkan dĕngan sĕgala ḳoewat, saḳĕdar koewasa kamoeliaännja, bagai sĕgala ṣabar dan pandjang-hati dĕngan soeka-tjita;

12. Dan dĕngan mĕngoetjap sjoekoer kapada Bapa, jang tĕlah mĕmbilang kita patoet akan bĕrolih soeatoe bĕhagian daripada poesaka orang-orang ṣaliḥ dalam tĕrang;

13. Karĕna tĕlah dilĕpaskannja kita daripada koewasa kagĕlapan, dan tĕlah dipindahkannja kita kapada karadjaän Anaḳnja jang kĕkasih itoe;

14. Maka dalamnja djoega adalah tĕboesan kita olih darahnja, dan lagi kaämpoenan sĕgala dosa;

15. Maka Ija djoega pĕta Allah, jang tiada kalihatan, dan Ijalah anaḳ-soelong di-antara sĕgala machloḳ;

16. Karĕna olihnja djoega sĕgala pĕrkara pon tĕlah didjadikan, baïk jang dilangit, baïk jang diboemi, daripada jang kalihatan dan jang tiada kalihatan, baïk singgasana, baïk pĕrtoewanan, baïk pĕmĕrentahan, baïk pĕngoewasaän, sĕgala pĕrkara itoe tĕlah djadi olihnja dan bagainja;

17. Maka Ija djoega jang tĕrdĕhoeloe daripada sĕgala sasoeatoe, dan sĕgala sasoeatoe pon tĕrpĕliharalah olihnja;

18. Dan Ija djoega kapalanja toeboeh sidang, maka Ijalah pĕrmoelaän dan Anaḳ soelong dari-antara sĕgala orang mati, soepaja Ijalah jang pĕrtama dalam samoeanja.

19. Karĕna inilah karidlaän Allah, bahwa sĕgala kasampoernaän bĕroemahkan Dia;

20. Dan olihnja djoega, sĕbab di-adakannja pĕrdamaijan olih darahnja dikajoe-palang, maka olihnja djoega dipĕrdamaikannja sĕgala sasoeatoe bagai dirinja, baïk sĕgala pĕrkara jang di-atas boemi, baïk sĕgala pĕrkara jang dilangit pon.

21. Maka kamoe, jang dĕhoeloe orang dagang, lagi sĕtĕroe Allah dalam hatimoe, dari sĕbab pĕrboewatan jang djahat itoe, sakarang kamoe pon tĕlah dipĕrdamaikannja

22. Dalam daging toeboehnja, ija-itoe olih matinja, soepaja kamoe dihadapkannja dĕngan soetji dan dĕngan tiada bĕrkatjĕlaän dan dĕngan tiada bĕrsalah kapada ḥadlĕratnja;

23. Djikalau kiranja kamoe tinggal bĕralas djoega dan tĕtap dalam imán, dĕngan tiada bĕrgĕraḳ daripada harap pada indjil, jang tĕlah kamoe dĕngar dan jang tĕlah dichabarkan di-antara sĕgala machloḳ jang dibawah langit; maka akan pĕrkara itoelah akoe ini, Pa'oel, tĕlah didjadikan sa'orang soeroehan,

24. Jang sakarang bĕrsoeka-tjita dalam sĕgala kasoekaran karĕna kamoe, dan jang mĕnggĕnapi poela dalam toeboehkoe barang jang lagi tinggal daripada sangsara Almasiḥ karĕna sĕbab toeboehnja, ija-itoelah sidang itoe.

25. Maka akoe tĕlah mĕndjadi hambanja sakĕdar karoenia Allah, jang tĕlah di-anoegrahakannja kapadakoe karĕna kamoe, soepaja kami mĕnggĕnapi firmán Allah,

26. Ija-itoe rahasia, jang tĕlah tĕrsĕmboeni daripada pĕrmoelaän doenia dan daripada sĕgala bangsa, tĕtapi sakarang ija-itoe tĕlah dinjatakan kapada sĕgala orang şalihnja.

27. Maka kapada mareka-itoelah dikahĕndaki Allah mĕnjatakan bagaimana bĕsar kakajaän kamoeliaän rahasia ini di-antara sĕgala orang kafir, ija-itoe Almasiḥ di-antara kamoe, mĕndjadi pĕngharapan kamoeliaän adanja,

28. Jang kami chabarkan dĕngan mĕmbĕri naşiḥat kapada masing-masing orang dan mĕngadjar masing-masing orang dĕngan sĕgala ākal boedi, soepaja bolih kami mĕnghadapkan masing-masing orang itoe dĕngan sampoernanja dalam Isa Almasiḥ.

29. Maka dalam ini djoega akoe bĕrlĕlah sĕrta mĕlakoekan pĕrang sakĕdar koewatnja, jang bĕrlakoe dalam akoe dĕngan koewasa adanja.

FAŞAL II.

Maka akoe maoe bahwa dikĕtahoeï olihmoe akan bĕsar pĕpĕrangan, jang ada padakoe karĕna sĕbab kamoe, dan lagi karĕna sĕbab sĕgala orang jang dinĕgari Laodikea, dan karĕna sĕbab sabĕrapa banjak orang, jang bĕlom pĕrnah mĕlihat moekakoe dalam doenia ini;

2. Soepaja tĕrhiboerlah hati mareka-itoe, dan tĕrhoeboeng bĕrsama-sama olih pĕngasihan, maka ija-itoe sampai kapada sĕgala kakajaän katĕntoeän jang sampoerna dan kapada pĕngĕtahoeän rahasia Allah, ija-itoe Bapa, dan Almasiḥ.

3. Maka dalam Dia djoega tĕrsĕlindoeng sĕgala kakajaän ḥikmat dan pĕngĕtahoean.

4. Maka akoe mĕngatakan ini, soepaja barang sa'orang djoea pon djangan mĕmpĕrdajakan kamoe dĕngan pĕrkataän jang manis-manis boenjinja;

5. Karĕna djikalau toeboehkoe djaoeh daripada kamoe sakalipon, maka dĕngan Roḥ adalah hampir djoega akoe kapada kamoe, lagi dĕngan soeka-tjita, satĕlah koelihat pĕratoeran kamoe dan katĕgoehan imán kamoe akan Almasiḥ.

6. Tĕgal kamoe tĕlah mĕnĕrima Toehan Isa Almasiḥ, maka dĕmikian djoega lakoekanlah dirimoe dalamnja,

7. Dĕngan bĕrakar dan bĕrtoemboeh dalamnja dan ditĕtapkan dalam imán, sĕbagaimana tĕlah di-adjar kapadamoe, dan bĕrtambah-tambahlah dalamnja dĕngan mĕngoetjap sjoekoer.

8. Maka djagalah baïk-baïk, djangan ada orang mĕnghanjoetkan kamoe dĕngan ēlmoe doenia dan dĕngan tipoe jang sija-sija, ija-itoe tjara alif-ba-ta doenia ini dan boekan tjara Almasiḥ.

9. Karĕna dalam Dia djoega adalah diam sĕgala kasampoernaän Allah sapĕrti dalam sabatang toeboeh.

10. Maka kamoe pon sampoerna dalam Dia, jang kapala sĕgala pĕmĕrentahan dan koewasa;

11. Maka dalam Dia djoega kamoe tĕlah disoenatkan dĕngan soenat jang boekan dipĕrboewat dĕngan tangan, mĕlainkan dĕngan mĕnanggalkan toeboeh jang bĕrhawa-nafsoe, olih soenat Almasiḥ:

12. Karĕna kamoe tĕlah ditanamkan sĕrtanja dalam baptisan,

maka dalamnja djoega kamoe tēlah dibangoenkan sērtanja olih pērtjaja akan pērboewatan Allah, jang tēlah mēmbangoenkan Dia dari antara orang mati.

13. Maka kamoe, jang tēlah mati dalam dosa dan dalam ḥal toeboeh jang tiada bērsoenat itoe, kamoe pon tēlah dihidoepkannja sērtanja dēngan mēngampoeni sēgala dosamoe itoe,

14. Dan tēlah dihapoeskannja soerat sjariät, jang ada mēlawan kita, jang tiada satoedjoe dēngan kita, maka ija-itoe ditiadakannja dēngan dipakoekannja pada kajoe palang itoe;

15. Dan satēlah soedah ditēlandjangkannja sēgala pēmērentahan dan pēngoewasaän, maka dipērmaloekannja mareka-itoe dēngan njata-njata dan mēnanglah ija atasnja olih palang itoe.

16. Maka sēbab itoe djangan kēlaḳ barang sa'orang mēnsalahkan kamoe dari karēna makanan, ataw dari karēna minoeman, ataw dari karēna ḥál hari-raja, ataw boelan bēharoe, ataw hari-sabat;

17. Karēna samoewanja itoe hanja bajang-bajang sēgala pērkara jang akan datang, tētapi toeboehnja itoelah milik Almasiḥ adanja.

18. Maka djangan barang sa'orang mērēboetkan pēhalamoe dēngan pēri mērēndahkan diri dan mēnjēmbah malaïkat sērta mēnjinggarakan pērkara jang bēlom dilihatnja, maka tjoema-tjoema djadilah sombong ija olih āḳal hawa-nafsoenja,

19. Maka tiada bērhoeboeng ija dēngan kapala, daripadanja djoega sagēnap toeboeh, jang tēgoh dan tērikat olih sēgala sēndi-sēndi dan boekoe-boekoe itoe makin bērtambah bēsarnja dēngan bērkat Allah djoega.

20. Maka sēbab itoe djikalau sērta dēngan Almasiḥ kamoe tēlah mati bagai alif-ba-ta doenia ini, mēngapa maka kamoe biarkan orang mēnanggoengkan sjariät atasmoe, sapērti kalau lagi kamoe hidoep dalam doenia?

21. Katanja: djanganlah ija-itoe didjamah, djangan dikētjap, djangan dipēgang.

22. Maka apabila dipakai orang sēgala pērkara ini, roesaḳlah ija kēlaḳ, tēgal ija-itoe pērentah dan pēngadjaran manoesia adanja.

23. Maka dalam itoepon adalah ḥikmat sakēdar roepa sēhadja, dēngan kabaḳtian sakahēndaḳ dirinja dan dēngan mērēndahkan diri dan dēngan tiada sajangkan toeboeh, sahingga tiada di-endahkannja dia, soepaja dapat dipoewaskannja hawa-nafsoenja.

FAṢAL III.

Maka djikalau kiranja kamoe tēlah dibangoenkan sērta dēngan Almasiḥ, hēndaḳlah kamoe mēntjēhari pērkara jang di-atas, ditēmpat ada Almasiḥ bērsēmajam dikanan Allah.

2. Pikirkanlah pērkara jang di-atas, boekan jang diboemi,

3. Karēna kamoe soedah mati, maka hidoepmoe adalah tērsēlindoeng dēngan Almasiḥ dalam Allah.

4. Maka apabila njatalah Almasiḥ, jang kahidoepan kita itoe, maka pada masa itoelah kamoe pon akan dinjatakan sērtanja dēngan kamoeliaän.

5. Sēbab itoe matikanlah sēgala anggotamoe jang di boemi ini, ija-itoe zina' dan katjēmaran dan hawa-nafsoe jang nēdjis dan kaïnginan djahat dan kakikiran, ija-itoelah kabaḳtian kapada brahala;

6. Maka sēbab sēgala pērkara

ini datanglah moerka Allah atas sĕgala anak-anak doerhaka.

7. Maka dalam hal jang dĕmikian tĕlah kamoe pon bĕrdjalan dĕhoeloe, tatkala kamoe lagi hidoep dalamnja,

8. Tĕtapi sakarang hĕndaklah kamoe mĕmboewangkan sĕgala pĕrkara inipon: ija-itoe amarah dan gĕram dan panas hati dan hoedjat dan pĕrkataän pĕntjaroet djangan kaloewar daripada moeloetmoe.

9. Maka djangan kamoe mĕndoesta sa'orang akan sa'orang. Boekankah kamoe soedah mĕnanggalkan pĕrangai manoesia jang lama sĕrta dĕngan sĕgala kalakoeannja?

10. Dan kamoe bĕrpakaikan pĕrangai manoesia jang bĕharoe, jang dibĕharoeï bagai pĕngĕtahoean atas toeladan Dia, jang tĕlah mĕndjadikan dia.

11. Maka dalam itoe pon tiada lagi Grika ataw Jahoedi, bĕrsoenat ataw tidak bĕrsoenat, Barbar ataw Tartar, ābdi ataw mardaheka, mĕlainkan disitoe Almasih itoelah sakalian dalam samoewanja.

12. Sĕbab itoe, sapĕrti orang pilihan Allah, jang soetji dan kĕkasih, pakaikanlah kasihan hati dan kamoerahan dan rĕndah hati dan lĕmah-lĕmboet dan pandjang sabar;

13. Dĕngan mĕnsabarkan sa'orang akan sa'orang dan mĕngampoeni sa'orang akan sa'orang; maka djikalau ada barang toedoehan sa'orang akan sa'orang, sapĕrti kamoe tĕlah di-ampoeni olih Almasih, dĕmikian djoega hĕndaklah kamoe pon.

14. Maka tĕrlĕbih poela daripada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet ini, tarohlah akan pĕngasihan, ija-itoe pĕrtambatan kasampoernaän.

15. Maka salamat Allah itoe hĕndaklah kiranja karadjaän dalam hatimoe, maka bagai jang dĕmikian pon kamoe tĕlah didjĕmpoet akan mĕndjadi toeboeh satoe; maka hĕndaklah kamoe mĕnaroh tĕrimakasih.

16. Dan hĕndaklah pĕrkataän Almasih itoe tinggal di-antara kamoe dĕngan lempahnja; maka adjarlah dan bĕrilah nasihat sa'orang akan sa'orang dĕngan sĕgala boedi dan dĕngan mazmoer dan poedji-poedjian dan njanjian rohani sĕrta njanjilah dĕngan mĕrdoe bagai Toehan.

17. Maka barang sasoeatoe jang kamoe pĕrboewat, baïk dĕngan pĕrkataän, baïk dĕngan pĕkĕrdjaän, hĕndaklah samoewanja itoe kamoe pĕrboewat karĕna nama Toehan Isa, sambil mĕngoetjap sjoekoer olihnja kapada Allah, ija-itoe Bapa.

18. Hai sĕgala istĕri, hĕndaklah kamoe toendoek kapada soeamimoe sapĕrti patoet dalam Toehan.

19. Hai sĕgala soeami, hĕndaklah kamoe mĕngasihi istĕrimoe, dan djangan kamoe gĕram akandia.

20. Hai anak-anak, hĕndaklah kamoe mĕnoeroet pĕrentah iboebapamoe dalam sĕgala pĕrkara, karĕna ija-itoe bĕrkĕnan kapada Toehan.

21. Hai sĕgala bapa, djangan kamoe mĕmpĕrsakiti hati anak-anakmoe, soepaja djangan djadi tawar hati mareka-itoe.

22. Hai sĕgala hamba, hĕndaklah dalam sĕgala pĕrkara kamoe mĕnoeroet pĕrentah toewanmoe jang didoenia; djangan dĕngan moeka-moeka, hĕndak mĕmpĕrkĕnankan orang sĕhadja, mĕlainkan dĕngan toeloes-hatimoe sĕrta dĕngan takoet akan Allah.

23. Maka barang sasoeatoe jang kamoe pĕrboewat itoe, hĕndaklah kamoe bĕrboewat akan dia dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatimoe sapĕrti kapada Toehan, boekan kapada manoesia;

24. Sĕbab tahoelah kamoe, bahwa daripada Toehan djoega kamoe kĕlak bĕrolih poesaka akan pĕmbalasan, karĕna kamoe bĕrchidmat kapada Toehan, ija-itoe Almasiḥ.

25. Tĕtapi barang-siapa jang bĕrboewat salah, ija pon akan mĕnanggoeng djoega salah jang tĕlah diboewatnja itoe, karĕna tiadalah dibĕdakan Toehan sa'orang dĕngan sa'orang.

FAṢAL IV.

Hai sĕgala toewan-toewan, hĕndaklah kamoe mĕlakoekan ādalat dan kabĕnaran kapada hambahambamoe, karĕna tĕlah kamoe tahoe bahwa padamoe pon adalah satoe Toehan dalam sorga.

2. Hĕndaklah kamoe bĕrkandjang dalam mĕminta-dōa dan djagalah dalamnja sĕrta dĕngan mĕngoetjapsjoekoer;

3. Danlagi dōakanlah kami pon, soepaja akan kami diboekaï Allah pintoe firmánnja, sahingga dapat kami mĕngadjar rahasia Almasiḥ, maka karĕna sĕbab itoe djoega tĕrbĕloenggoe akoe ini,

4. Soepaja dapat akoe mĕnjatakan dia dĕngan pĕrkataän, jang patoet koekatakan.

5. Maka hĕndaklah kamoe bĕrlakoe dĕngan bidjaksana kapada orang kaloewaran sĕrta dĕngan mĕnghimat-himatkan waktoe.

6. Maka pĕrkataän kamoe hĕndaklah sĕlaloe dĕngan manis dan dirĕtjiki dĕngan garam, soepaja kamoe dapat tahoe bagaimana patoet mĕnjahoet kapada masingmasing orang.

7. Adapon sĕgala ḥal-aḥoealkoe itoe akan dinjatakan kapadamoe olih Tichikoes, saoedara jang kĕkasih dan sa'orang soeroehan jang satiawan dan kawan kami dalam pĕkĕrdjaän Toehan.

8. Maka sĕbab itoelah koesoeroehkan ija mĕndapatkan kamoe, soepaja dikĕtahoeïnja sĕgala ḥalaḥoeal kamoe dan soepajá dihiboerkannja hati kamoe;

9. Sĕrta dĕngan Onésimoes, saoedara jang satiawan dan kĕkasih, lagi ija sa'orang dari antara kamoe. Maka mareka-itoe kĕlak akan mĕmbĕri tahoe kapada kamoe sĕgala pĕrkara jang tĕlah bĕrlakoe disini.

10. Maka Aristarkoes, kawankoe dalam pĕndjara itoe, ĕmpoenja salám kapada kamoe, dan lagi Markoes, saoedara sapoepoe Bárnabas, (maka akan ḥálnja tĕlah kamoe dipĕsan, bahwa djikalau ija datang kĕlak mĕndapatkan kamoe, hĕndaklah kamoe mĕnjamboet akandia;)

11. Dan Jeṣoes jang bĕrgĕlar Joestoes, ija-itoe daripada orang bĕrsoenat. Maka mareka-ini sĕhadja kawankoe dalam pĕkĕrdjaän karadjaän Allah, dan mareka-ini tĕlah mĕndjadi pĕnghiboer kapadakoe.

12. Maka Epafĕras ĕmpoenja salám kapada kamoe, ija-itoe sa'orang daripada kamoe dan hamba Almasiḥ, jang pada sadiakalanja bĕrlĕlah dĕngan mĕndōakan kamoe, soepaja kamoe bĕrdiri tĕtap dĕngan sampoernanja dan dĕngan langkapnja dalam sĕgala kahĕndak Allah.

13. Karĕna akoe djoega mĕndjadi saksi bahwa radjin sakali ija akan ḥál kamoe dan akan ḥál orang jang di-Laodikéa dan jang di-Herápolis pon.

14. Adapon Loekas ṭabib jang kĕkasih itoe, dan Demas pon ĕmpoenja salám kapada kamoe.

15. Salámkoe kapada sĕgala saoedara jang dinĕgari Laodikéa dan kapada Nimpas sĕrta dĕngan sidang jang dalam roemahnja.

16. Maka satĕlah soedah soerat ini dibatjakan di-antara kamoe,

hĕndaḳlah ija-itoe di-batjakan poela kapada sidang orang Laodikea, maka hĕndaḳlah kamoe pon mĕmbatja soerat jang dikrim kapada orang Laodikéa itoe.

17. Maka katakanlah kapada Archipoes: Ingatlah olihmoe baïkbaïk akan pĕkĕrdjaän djatawan, jang tĕlah kaupĕrolih dalam Toehan, soepaja ĕngkau mĕnjampaikan dia.

18. Bahwa salám tĕrtoelis dĕngan tangankoe, ija-itoe Pa'oel. Ingatlah kiranja akan bĕloenggoekoe. Hĕndaḳlah kiranja karoenia atas kamoe. Amin.

SOERAT JANG PERTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG TESSALONIKA.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, dan Silwanoes dan Timóṭioes datang apalah kiranja kapada sidang orang Tessalónika, jang dalam Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasiḥ. Maka karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasiḥ.

2. Maka adalah kami mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah dĕngan tiada bĕrkala karĕna sĕbab kamoe sakalian, dan kami mĕnjĕboetkan ḥal kamoe dalam sĕgala dōa kami;

3. Sĕrta dĕngan tiada bĕrkapoetoesan kami ingat akan sĕgala pĕrboewatan imánmoe dan kalĕlahan kasihmoe dan ṣabar harapmoe pada Toehan kami Isa Almasiḥ dihadapan ḥadlĕrat Allah, ija-itoe Bapa kami;

4. Sĕbab tahoelah kami, hai saoedara-saoedara jang kĕkasih, bahwa kamoelah pilihan Allah djoega.

5. Karĕna indjil kami di-antara kamoe itoe boekan dĕngan pĕrkataän sĕhadja, mĕlainkan dĕngan koewasa dan dĕngan Roḥoe'lḳoedoes dan dĕngan sĕgala katĕntoean, maka kamoe sĕndiri pon tahoe bagaimana ḥál kami di-antara kamoe karĕna sĕbab kamoe.

6. Maka kamoe tĕlah mĕndjadi pĕngikoet kami dan pĕngikoet Toehan pon, sĕbab dalam bĕbĕrapa kasoekaran kamoe tĕlah mĕnĕrima firmán itoe dĕngan kasoekaän Roḥoe'lḳoedoes;

7. Sahingga kamoe tĕlah mĕndjadi toeladan bagai sĕgala orang moemin jang dinĕgari Maḳĕdoni dan Achaja;

8. Karĕna dari pehaḳ kamoelah tĕrmasjhoer firmán Toehan itoe, boekan diMaḳĕdoni dan Achaja

sĕhadja, mĕlainkan dalam sĕgala nĕgari pon bĕrpĕtjah-pĕtjahlah chabar imánmoe akan Allah, maka ta'oesah kami mĕngatakan barang soeatoe akan pĕrkara itoe lagi.

9. Karĕna mareka-itoe sĕndiri mĕntjaritĕrakan ḥal kami, bagaimana pĕri kadatangan kami kapada kamoe, dan bagaimana kamoe tĕlah bĕrpaling daripada brahala kapada Allah, hĕndaḳ bĕribadat kapada Allah jang hidoep dan bĕnar itoe;

10. Dan hĕndaḳ mĕnantikan Anaḳnja dari sorga, jang tĕlah dibangoenkannja dari antara orang mati, ija-itoe Isa, jang mĕmĕliharakan kita daripada moerka jang akan datang kĕlaḳ.

FAṢAL II.

Karêna kamoe sĕndiri pon tahoe, hai saoedara-saoedara, bahwa kadatangan kami kapada kamoe itoe boekan tjoema-tjoema adanja.

2. Maka djikalau dĕhoeloe dinĕgari Filippi kami rasaï sangsara dan kami di-aniajakan sakalipon, sapĕrti kamoe tahoe, maka dĕngan Allah bĕrani djoega kami mĕngchabarkan indjil Allah kapadamoe, maskipon dalam banjaḳ pĕrbantahan.

3. Karĕna naṣiḥat kami itoe boekan dĕngan tipoe, ataw daripada nĕdjis, ataw dĕngan pĕdaja.

4. Mĕlainkan sĕbagaimana dikirakan Allah akan kami ini orang jang tĕlah di-oedji, dan jang patoet indjil itoe di-amánatkan kapadanja, maka dĕmikian kami bĕrkata-kata, boekan hĕndaḳ mĕmpĕrkĕnankan orang, mĕlainkan Allah, jang mĕngoedji hati kami.

5. Karĕna bĕlomlah pĕrnah kami mĕmakai pĕrkataän pĕngangkatangkat, sapĕrti kamoe pon tahoe, ataw dĕngan loba jang bĕrsĕlimoet; bahwa Allah djoega saḳsi:

6. Danlagi tiada kami mĕntjĕhari ḥormat kapada manoesia, baïk kapada kamoe, baïk kapada orang laïn pon tidaḳ. Djikalau kami bolih mĕndjadi bĕrat bagai kamoe sakalipon, olih sĕbab kami ini rasoel Almasiḥ.

7. Maka kami tĕlah mĕlakoekan djoega diri kami di-antara kamoe dĕngan lĕmah-lĕmboet, sapĕrti sa'orang pĕngasoeh mĕmĕliharakan anaḳ-anaḳnja.

8. Maka dĕmikian, sĕbab amat bĕsar kasih kami akan kamoe, maka boekan sĕhadja kami hĕndaḳ mĕmbĕri tahoe kapada kamoe indjil Allah itoe dĕngan soeka-hati kami, mĕlainkan djiwa kami sĕndiri pon hĕndaḳ kami sĕrahkan, olih sĕbab kamoe tĕlah mĕndjadi kĕkasih kami.

9. Karĕna kamoe ingat djoega, hai saoedara-saoedara, akan kalĕlahan dan kasoesahan kami, karĕna kami mĕmbĕri tahoe indjil Allah kapada kamoe sambil bĕrlĕlah sijang dan malam, sĕbab tiada kami maoe mĕndjadikan diri kami soeatoe tanggoengan pada barang sa'orang djoea pon di-antara kamoe.

10. Bahwa kamoelah mĕndjadi saḳsi dan lagi Allah pon, bagaimana soetji dan bĕnar dan dĕngan tiada barang katjĕlaän kami mĕlakoekan diri kami di-antara kamoe jang pĕrtjaja;

11. Sapĕrti jang tĕlah kamoe tahoe, bagaimana kami tĕlah mĕmbĕri naṣiḥat dan mĕnghiboerkan masing-masing kamoe, sapĕrti sa'orang bapa mĕnghiboerkan anaḳ-anaḳnja.

12. Dan kami pon bĕrpĕsan, soepaja kamoe mĕlakoekan dirimoe dĕngan patoetnja bagai Allah, jang tĕlah mĕndjĕmpoet kamoe kapada karadjaännja dan kamoeliaännja.

13. Maka inilah sĕbabnja kami pon mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah dĕngan tiada bĕrkapoetoesan, sĕbab, tatkala kamoe mĕnĕrima firmán Allah, jang kami adjarkan itoe, maka kamoe tĕlah mĕnĕrima akandia, boekan sapĕrti pĕrkataän manoesia, mĕlainkan sapĕrti firmán Allah dĕngan sabĕnarnja, jang mĕlakoekan koewasanja dalam kamoe jang bĕrimán itoe.

14. Karĕna, hai saoedara-saoedara, kamoe tĕlah djadi pĕngikoet sĕgala sidang Allah ditanah Joedea, jang dalam Isa Almasiḥ, sĕbab kamoe tĕlah mĕrasaï sama sangsara daripada orang jang sanĕgari dĕngan kamoe djoega, sapĕrti jang dirasaï olih mareka-itoepon daripada orang Jahoedi,

15. Jang tĕlah mĕmboenoeh akan Toehan Isa dan akan nabi-nabinja sĕndiri, dan di-aniajakannja kami, dan tiadalah disoekaï Allah akan mareka-itoe, dan mareka-itoepon ada mĕlawan sĕgala orang,

16. Dan ditĕgahkannja kami daripada bĕrkata-kata dĕngan orang kafir akan ḥál bĕrolih salámat, maka ija-itoe soepaja sĕlaloe digĕnapkannja bilangan sĕgala dosanja. Tĕtapi moerka Allah tĕlah datang atas mareka-itoe dĕngan sapĕnoehpĕnoehnja.

17. Maka adapon kami ini, hai saoedara-saoedara, sĕbab kami tĕlah bĕrtjĕrai dĕngan kamoe dalam sĕdikit waktoe pada ḷáhirnja, boekannja dihati, maka makin lĕbih bĕroesaha kami dĕngan tĕrlaloe rindoe hĕndaḳ bĕrdjoempa moekamoe.

18. Maka sĕbab itoe kami ini, Pa'oel, bĕrniat hĕndaḳ datang mĕndapatkan kamoe sakali doewa kali, tĕtapi kami disangkaḳkan sjaiṭán.

19. Karĕna siapa garangan pĕngharapan ataw kasoekaän ataw makota kapoedjian kami? Boekankah kamoe djoega, ija-itoe dihadapan Isa Almasiḥ, Toehan kami, pada masa kadatangannja?

20. Karĕna kamoelah kamoeliaän dan kasoekaän kami.

FASAL III.

Maka sĕbab itoe 'apabila tiada kami bolih tahan lagi, maka kami ridlakan djoega ditinggalkan sa'orang-orang dinĕgari Aṭen,

2. Dan kami mĕnjoeroehkan Timótioes, saoedara kami, ija-itoe sa'orang hamba Allah dan kawan kami dalam pĕkĕrdjaän indjil Almasiḥ, soepaja ditĕtapkannja kamoe sĕrta dinaṣiḥatkannja kamoe akan ḥál imánmoe;

3. Soepaja sa'orang kamoe pon djangan bĕrgĕraḳ dalam sĕgala kasoekaran ini, karĕna tahoelah kamoe, bahwa tĕlah kami ditĕntoekan bagai jang dĕmikian.

4. Karĕna tatkala kami lagi dĕngan kamoe, maka tĕlah kami katakan kapadamoe tĕrdĕhoeloe, bahwa kami akan mĕrasaï kasoekaran, sapĕrti jang tĕlah djadi djoega dan kamoe pon mĕngĕtahoeïnja.

5. Maka sĕbab itoe, apabila tiada bolih tahan lagi, maka koesoeroehkan ija pĕrgi mĕndapatkan kamoe, soepaja kami mĕngĕtahoeï akan imán kamoe, kalau-kalau barangkali sipĕnggoda itoe tĕlah mĕntjobaï kamoe dan kalĕlahan kami pon barangkali tjoema-tjoema adanja.

6. Tĕtapi sakarang, sĕrta datang Timotioes daripada kamoe mĕndapatkan kami dĕngan mĕmbawa chabar jang baïk akan ḥal imánmoe dan kasihmoe itoe, dan lagi sĕlaloe kamoe ingat akan kami dĕngan baïk, sĕrta rindoelah hatimoe hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan kami, sapĕrti kami pon hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan kamoe;

7. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedara, kami tĕlah tĕrhiboer daripada kamoe dalam sĕgala kasoekaran dan kasoesahan kami karĕna sĕbab imánmoe;

8. Karĕna sakarang adalah kami hidoep, djikalau kamoe tĕtap dalam Toehan.

9. Karĕna sjoekoer apa lagi, jang dapat kami balas kapada Allah karĕna kamoe, dari sĕbab sĕgala soeka-tjita, jang kami rasaï sĕbab kamoe dihadapan Allah kami;

10. Pada sijang dan malam kami mĕminta-dōa dĕngan amat lempah, soepaja bolih kami bĕrdjoempa moekamoe, dan soepaja dapat kami mĕnjampoernakan barang, jang lagi koerang pada imán kamoe.

11. Sakarang hĕndaḳlah kiranja Allah sĕndiri, ija-itoe Bapa kami, dan Toehan kami Isa Almasiḥ mĕnoedjoekan djalan kami sampaï kapada kamoe.

12. Maka Toehan mĕnambahi dan mĕlempahkan apalah kamoe dalam bĕrkasih-kasihan sa'orang dĕngan sa'orang dan lagi dĕngan orang sakalian, ija-itoe sapĕrti pĕngasihan kami pon akan kamoe;

13. Soepaja diḳoewatkannja hati kamoe, sahingga ija-itoe tiada bĕrkatjĕlaän dalam pĕnjoetjian dihadapan Allah, ija-itoe Bapa kami, pada masa kadatangan Toehan kami Isa Almasiḥ sĕrta dĕngan sĕgala orang ṣaliḥnja.

FAṢAL IV.

Arakian, maka hai saoedara-saoedara, kami pohonkan sĕrta mĕnaṣiḥatkan kamoe dalam Toehan Isa, bahwa sapĕrti jang kamoe soedah mĕnĕrima daripada kami, ija-itoe bagaimana patoet kamoe mĕlakoekan diri dan mĕmboewat karidlaän Allah, maka dalam itoepon hĕndaḳlah kamoe makin bĕrkalempahan.

2. Karĕna tĕlah kamoe mĕngĕtahoeï akan ḥoekoem-ḥoekoem apa, jang tĕlah kami bĕrikan kapada kamoe olih Toehan Isa.

3. Karĕna inilah kahĕndaḳ Allah, ija-itoe kasoetjianmoe, soepaja kamoe mĕndjaoehkan dirimoe daripada zina'.

4. Maka hĕndaḳlah masing-masing kamoe tahoe mĕnaroh bĕdjananja dĕngan kasoetjian dan kamoeliaän;

5. Boekan dĕngan kaïnginan hawa-nafsoe sapĕrti kalakoean orang kafir, jang tiada tahoe akan Allah.

6. Maka djangan barang sa'orang djoeapon mĕlanggar dan mĕmpĕrdajakan saoedaranja dalam barang pĕrkara, karĕna Toehan mĕndjadi pĕmbalas akan sĕgala pĕrkara jang dĕmikian, sapĕrti kami pon soedah mĕngingatkan dan bĕrsaḳsikan dĕhoeloe kapada kamoe.

7. Karĕna boekan kita ini didjĕmpoet Allah bagai jang nĕdjis, mĕlainkan bagai kasoetjian adanja.

8. Sĕbab itoe, orang jang mĕnoelaḳ akan ini, boekan ija mĕnoelaḳ akan manoesia, mĕlainkan akan Allah, jang tĕlah mĕngaroeniakan Roḥnja jang soetji itoe kapada kita.

9. Maka akan ḥal kasih antara saoedara-bĕrsaoedara itoe ta'oesah koesĕboetkan bagai kamoe, karĕna kamoe sĕndiri tĕlah di-adjar olih Allah mĕngasihi sa'orang akan sa'orang.

10. Karĕna sasoenggoehnja kamoe bĕrboewat jang dĕmikian kapada sĕgala saoedara jang dalam saloeroeh Maḳĕdoni, tĕtapi kami minta kapada kamoe, hai saoedara-saoedara, soepaja kamoe makin lĕbih bĕrtambah dalamnja.

11. Dan lagi oesahakanlah dirimoe dalam bĕrdiam diri dĕngan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaänmoe, sĕn-

diri, dan běkěrdja děngan tanganmoe sěndiri, sěbagaimana jang tělah kami pěsan.

12. Soepaja kamoe běrlakoe děngan toeloes kapada sěgala orang kaloewaran, dan djangan kamoe běrkoerangan dalam barang pěrkara.

13. Hai saoedara-saoedara, bahwa akoe ta'maoe kamoe koerang tahoe akan ḥál sěgala orang, jang tělah mangkat běradoe, soepaja djangan kamoe běrdoeka-tjita sapěrti orang-orang laïn, jang tiada měnaroh harap.

14. Karěna djikalau kita pěrtjaja, bahwa Isa 'itoe tělah mati dan tělah bangkit poela, maka děmikian djoega kělaḳ mareka, jang tělah mangkat-běradoe dalam Isa, itoe akan dibawa olih Allah sěrtanja;

15. Karěna inilah kami katakan kapada kamoe děngan firmán Toehan, adapon kami jang hidoep sěrta jang tinggal sampai kapada kadatangan Toehan itoe, bahwa tiada kami akan měnděhoeloeï orang, jang soedah mangkat-běradoe itoe;

16. Karěna Toehan sěndiri akan toeroen dari dalam sorga děngan sěroe dan děngan soeara pěnghoeloe malaïkat dan děngan boenji sangkakala Allah, maka sěgala orang jang tělah mati dalam Almasiḥ itoe akan běrbangkit děhoeloe;

17. Kěmoedian kami jang lagi hidoep sěrta jang tinggal itoe akan di-angkat běrsama-sama děngan mareka-itoe kadalam awan-awan akan běrtěmoe děngan Toehan dilangit, maka děmikianlah kami akan ada běsěrta děngan Toehan sampai salama-lamanja.

18. Maka sěbab itoe hěndaḳlah kamoe měnghiboerkan sa'orang akan sa'orang děngan pěrkataän ini.

FAṢAL V.

Akan tětapi, hai saoedara-saoedara, adapon akan masanja dan koetikanja dan ḥal-aḥoealnja pon ta'oesah disěboetkan kapadamoe dalam soerat ini.

2. Karěna kamoe sěndiri pon amat měngětahoeï, bahwa hari Toehan itoe akan datang sapěrti datang pěntjoeri pada malam.

3. Karěna apabila kata orang: Salámat dan sadjatěra! maka tiba-tiba datanglah kabinasaän atas mareka-itoe děngan tiada těrkira-kira, sapěrti datangnja sakit běranaḳ atas sa'orang pěrampoean jang ḥamil; maka sakali-kali tiada mareka-itoe akan těrlěpas.

4. Tětapi, hai saoedara-saoedara, akan kamoe ini, boekan kamoe dalam gělap, sahingga hari itoe měndapati kamoe sapěrti datang sa'orang pěntjoeri.

5. Maka sakalian kamoe ini anaḳ-anaḳ těrang dan anaḳ-anaḳ sijang, boekan kita ini orang malam ataw kagělapan.

6. Maka sěbab itoe djanganlah kita tidoer sapěrti orang laïn, mělainkan hěndaḳlah kita běrdjaga-djaga sěrta měnjioeman,

7. Karěna orang tidoer itoe pada malam djoega ija tidoer, dan orang jang mabok pon pada malam djoega ija mabok.

8. Tětapi kita ini orang sijang, hěndaḳlah kita měnjioeman děngan běrbadjoe-zirhakan imán dan kasih, dan běrkětopongkan harap akan salámat.

9. Karěna boekan kita ditěntoekan Allah akan kěna moerka, mělainkan akan běrolih salámat děngan běrkat Toehan kita Isa Almasiḥ,

10. Jang tělah mati ganti kita, soepaja, baïk tidoer, baïk djaga, kita hidoep djoega běrsama-sama sěrta děngan Dia.

11. Maka sĕbab itoe nasihatkanlah kamoe sa'orang akan sa'orang, dan bangoenkanlah imán sa'orang akan sa'orang, sĕbagaimana kamoe pon biasa djoega.

12. Maka kami mĕminta padamoe, hai saoedara-saoedara, hĕndaklah kamoe tahoe akan orang, jang bĕrlĕlah di-antara kamoe, dan jang mĕmbantoe kamoe dalam Toehan, dan jang mĕmbĕri nasihat kapada kamoe.

13. Maka hĕndaklah kamoe amat mĕngendahkan mareka-itoe dĕngan kasih karĕna sĕbab pĕkĕrdjaännja, dan hĕndaklah kamoe mĕmĕliharakan pĕrdamaijan antara sama sĕndirimoe.

14. Maka kami mĕmohonkan kapada kamoe, hai saoedara-saoedara, nasihatkanlah orang, jang tiada kĕtahoean kalakoewannja, dan hiboerkanlah orang jang tawar hatinja, dan sokonglah akan orang jang lĕmah, dan sabarkanlah sĕgala orang.

15. Maka ingatlah kamoe, djangan barang sa'orang djoea pon mĕmbalas pĕrboewatan djahat itoe dĕngan djahat kapada barang sa'orang, mĕlainkan pada sadiakala hĕndaklah kamoe mĕnoentoet kabadjikan, baïk antara sama sĕndirimoe, baïk antara sĕgala orang pon.

16. Hĕndaklah bĕrsoeka-tjita hatimoe pada sadiakala.

17. Hĕndaklah kamoe mĕminta-dōa dĕngan tiada bĕrkapoetoesan.

18. Hĕndaklah kamoe mĕngoetjap sjoekoer dalam sĕgala pĕrkara, karĕna dĕmikianlah kahĕndak Allah atas kamoe dalam Isa Almasih.

19. Djanganlah kamoe padamkan Roh itoe.

20. Djanganlah kamoe tjĕlakan noeboeat,

21. Mĕlainkan sĕlidiklah akan sĕgala pĕrkara dan pĕganglah akan mana jang baïk.

22. Djaoehkanlah dirimoe daripada sĕgala jang tampak djahat adanja.

23. Maka Allah, pohon salámat itoe, sĕndiri mĕnjoetjikan apalah kamoe samata-mata, dan hĕndaklah sagĕnap roh dan njawa dan toeboeh kamoe dipĕliharakan, sahingga tiada ija bĕrkatjĕlaän pada masa kadatangan Toehan kita Isa Almasih.

24. Adapon Toehan, jang mĕndjĕmpoet kamoe, ija-itoe satiawan adanja, maka Ija djoega akan mĕmboewatnja.

25. Hai saoedara-saoedara, dōakanlah kami.

26. Bĕrilah salám kapada sĕgala saoedara dĕngan tjioem jang soetji.

27. Dĕmi Toehan akoe mĕmohon kapada kamoe, hĕndaklah soerat ini dibatjakan kapada sĕgala saoedara jang soetji.

28. Maka karoenia Toehan kita Isa Almasih hĕndaklah atas kamoe. Amin.

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG TESSALONIKA.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, dan Silwanoes dan Timóṭioes, datang apalah kiranja kapada sidang orang Tessalónika jang dalam Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasiḥ.

2. Maka karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasiḥ.

3. Hai saoedara-saoedara, patoetlah pada sadiakala kami mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah karĕna kamoe, maka patoetlah dĕmikian sĕbab imán kamoe amat bĕrtambah-tambah dan kasih masing-masing kamoe sa'orang akan sa'orang pon tĕrlempahlah:

4. Sahingga kami sĕndiri mĕmoedji akan kamoe dalam sĕgala sidang Allah dari karĕna ṣabar dan imán kamoe dalam sĕgala aniaja dan kasoekaran, jang kamoe tanggoeng itoe,

5. Ija-itoe soeatoe tanda ḥoekoem Allah jang ādil, soepaja kamoe dibilangkan patoet bagai karadjaän Allah, maka sĕbab itoe djoega kamoe mĕnanggoeng sangsara.

6. Sĕbab tampaḳnja bĕnar kapada Allah mĕmbalas kasoekaran kapada sĕgala orang jang mĕnganiajakan kamoe;

7. Maka kapada kamoe jang di-aniajakan itoe dikaroeniakannja kasĕdapan bĕrsama-sama dĕngan kami, apabila Toehan Isa dinjatakan dari dalam sorga dĕngan sĕgala malaïkat koewasanja.

8. Maka dĕngan api jang bĕrnjala-njala akan ditoentoetnja pĕmbalasan kapada mareka, jang tiada tahoe akan Allah itoe dan kapada mareka, jang tiada mĕnoeroet indjil Toehan kita Isa Almasiḥ itoe;

9. Maka mareka-itoe akan disiḳsakan dĕngan kabinasaän jang kĕkal, ija-itoe djaoeh daripada ḥadlĕrat Toehan dan daripada kamoeliaän koewasanja,

10. Apabila Ija datang akan dipĕrmoeliakan dalam sĕgala orang ṣaliḥnja, maka pada hari itoe dinjatakannja dirinja soeatoe ādjaïb dalam sĕgala orang jang bĕrimán (sĕbab kasaḳsian kami di-antara kamoe tĕlah dipĕrtjaja).

11. Maka sĕbab itoe djoega kami mĕndōakan kamoe pada sadiakala, soepaja kamoe dibilangkan Allah patoet akan djĕmpoetan itoe, dan digĕnapinja sĕgala karidlaän kabadjikannja dan pĕrboewatan imán itoe dĕngan koewasa;

12. Soepaja nama Toehan kita Isa Almasiḥ itoe dipĕrmoeliakan dalam kamoe, dan kamoe pon dalam Dia, saḳĕdar karoenia Allah kita dan Toehan Isa Almasiḥ.

FAṢAL II.

Maka adapon akan kadatangan Toehan kita Isa Almasiḥ dan ḥal kita dihimpoenkan kapadanja itoe, kami mĕmohonkan kapada kamoe, hai saoedara-saoedara,

2. Djanganlah kiranja hatimoe dĕngan sigĕra digĕrakkan ataw dikĕdjoetkan; ĕntah olih roḥ, ataw olih pĕrkataän, ataw olih soerat jang dikatakan datang daripada kami, sa'olah-olah hari Almasiḥ itoe tĕlah hampirlah.

3. Maka djangan barang sa'orang mĕnjĕsatkan kamoe dĕngan barang soeatoe tipoe; boekankah lĕbih dĕhoeloe datang ḥal orang banjak mĕndjadi moertad dan njatalah si-orang dosa, ija-itoe anak kabinasaän itoe?

4. Dan si-pĕndoerhaka, jang mĕngatas-ataskan dirinja dari pada sĕgala jang dinamaï ilah ataw soetji, sahingga didoedoekkannja dirinja dalam kaābat-Oellah dĕngan mĕnampakkan dirinja ilah adanja.

5. Tiadakah kamoe ingat, bahwa soedah koekatakan kapadamoe sĕgala pĕrkara ini sĕlagi akoe sĕrta dĕngan kamoe?

6. Maka sakarang kamoe kĕtahoeï akan barang jang mĕnĕgahkan dia, soepaja njatalah ija pada masanja.

7. Karĕna rahasia kadjahatan itoe ada bĕrlakoe sakarang djoega, sampai dilaloekan dĕhoeloe akan-dia, jang mĕnĕgahkan dia.

8. Maka pada masa itoe kĕlak sidjahat itoe akan njata, dan akan dihangoeskan olih Toehan dĕngan nafas moeloetnja dan dibinasakan olih tjĕhaja kadatangannja.

9. Ija-itoe dia jang datang dĕngan pĕrboewatan sjaiṭán, dĕngan sĕgala koewat dan tanda dan mōĕdjizat bohong,

10. Dan dĕngan sĕgala tipoe kadjahatan dalam hati orang jang akan binasa, sĕbab mareka-itoe tiada mĕnĕrima pĕngasihan kabĕnaran, soepaja bĕrolih salámat.

11. Maka sĕbab itoe didatangkan Allah bagai mareka-itoe soeatoe koewasa pĕnipoe, soepaja mareka-itoe pĕrtjaja akan doesta:

12. Soepaja diḥoekoemkan sĕgala mareka, jang tiada pĕrtjaja akan kabĕnaran itoe, mĕlainkan jang bĕrkĕnan akan djahat.

13. Tĕtapi patoetlah pada sadiakala kami mĕngoetjap sjoekoer kapada Allah karĕna kamoe, hai saoedara-saoedara, jang kĕkasih Toehan, sĕbab dari moelanja kamoe tĕlah dipilih Allah bagai salámat, ija-itoe dĕngan kamoe disoetjikan olih Roḥ dan olih pĕrtjaja akan kabĕnaran itoe.

14. Maka bagai jang dĕmikian didjĕmpoetnja kamoe olih indjil kami, akan bĕrolih kamoeliaän Toehan kita Isa Almasiḥ itoe.

15. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedara, tĕtaplah bĕrdiri dan pĕliharakanlah sĕgala ḥoekoem agama, jang tĕlah di-adjarkan kapadamoe, baïk olih pĕrkataän kami, baïk olih soerat kiriman kami.

16. Maka Toehan kita, Isa Almasiḥ sĕndiri dan Allah, ija-itoe Bapa kita, jang mĕngasihi akan kita, dan jang tĕlah mĕngaroeniakan pĕnghiboeran jang tiada bĕrkasoedahan dan pĕngharapan jang baïk olih karoenia,

17. Hĕndaklah Ijapon mĕnghiboerkan hatimoe sĕrta mĕnĕtapkan kamoe dalam sĕgala pĕrkataän dan sĕgala pĕrboewatan jang baïk.

FAṢAL III.

Arakian, hai saoedara-saoedara, hĕndaklah kamoe mĕndōakan kami, soepaja masjhoerlah firmán Toehan, dan ija-itoe dipĕrmoelia-

kan sĕbagaimana di-antara kamoe,

2. Dan soepaja kami dipĕliharakan daripada sĕgala orang jang tĕgar hatinja dan jang djahat, karĕna boekan samoewa orang bĕrimán.

3. Mĕlainkan Toehan djoega satiawan adanja, maka Ija pon akan mĕnĕtapkan kamoe dan mĕmĕliharakan kamoe daripada jang djahat.

4. Maka haraplah kami akan kamoe dalam Toehan, bahwa kamoe bĕrboewat, dan akan bĕrboewat pon, sĕgala pĕrkara jang kami pĕsan kapadamoe.

5. Maka Toehan djoega mĕnoedjoekan apalah hatimoe kapada kasih akan Allah dan kapada ṣabar Almasiḥ.

6. Maka dĕmi nama Toehan Isa Almasiḥ kami bĕrpĕsan kapadamoe, hai saoedara-saoedara, djaoehkanlah dirimoe daripada masing-masing saoedara, jang bĕrlakoe dĕngan tiada kĕtahoean, dan jang tiada mĕnoeroet ḥoekoem, jang tĕlah dipĕrolihnja daripada kami;

7. Karĕna kamoe sĕndiri tĕlah tahoe, bagaimana patoet orang mĕngikoet kami, karĕna boekan kami mĕlakoekan diri kami diantara kamoe dĕngan tiada bĕrkĕtahoeän;

8. Danlagi tiada kami makan barang makanan orang dĕngan tjoema-tjoema, mĕlainkan dalam pĕkĕrdjaän dan kalĕlahan dan kapĕnatan sijang malam, aṣal djangan kami mĕndatangkan kabĕratan kapada barang sa'orang kamoe.

9. Maka ija-itoe boekan sĕbab tiada kami bĕrkoewasa, mĕlainkan soepaja kami mĕndjadikan diri kami soeatoe toeladan bagai kamoe akan ditoeroet.

10. Behkan, sĕlagi kami sĕrta dĕngan kamoe maka kami pon tĕlah bĕrpĕsan kapada kamoe dĕmikian: barang-siapa jang tiada maoe bĕkĕrdja, maka djangan ija makan djoega.

11. Maka kami tĕlah mĕnĕngar chabar, mĕngatakan di-antara kamoe adalah bĕbĕrapa orang jang mĕlakoekan dirinja dĕngan tiada patoet, ija-itoe dĕngan tiada bĕkĕrdja, mĕlainkan di-oesiknja pĕrkara orang laïn.

12. Maka kapada orang jang dĕmikian kami bĕrpĕsan sĕrta kami mĕmbĕri naṣiḥat olih Toehan kami Isa Almasiḥ, hĕndaḳlah marekaitoe bĕkĕrdja diam-diam dan makan rĕzĕḳinja sĕndiri.

13. Maka adapon kamoe, hai saoedara-saoedara, djangan kamoe lalai dalam bĕrboewat baïk.

14. Maka djikalau kiranja barang sa'orang tiada maoe mĕnoeroet pĕrkataän kami, jang tĕrsĕboet dalam soerat ini, hĕndaḳlah kamoe tjamkan orang itoe, dan djangan kamoe bĕrtjampoer dĕngan dia, soepaja ija pon bĕrolih maloe.

15. Tĕtapi djangan kamoe bilangkan dia akan sĕtĕroe, mĕlainkan naṣiḥatkanlah dia sapĕrti akan sa'orang saoedara.

16. Maka olih Rabioe'ssalám itoe dikaroeniakan apalah kapada kamoe salámat dĕngan tiada bĕrkala dalam sĕgala pĕrkara. Maka hĕndaḳlah kiranja Toehan ada sĕrta dĕngan kamoe sakalian.

17. Maka salámkoe, ija-itoe daripada Pa'oel, tĕrsoerat dĕngan bĕkas tangankoe sĕndiri, jang mĕndjadi satoe tanda dalam tiap-tiap soeratkoe, maka dĕmikianlah koetoelis:

18. Maka karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ hĕndaḳlah kiranja ada dĕngan kamoe sakalian. Amin.

SOERAT JANG PERTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

TIMOTIOES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ dĕngan firmán Allah, Djoeroe-salámat kita, dan Toehan Isa Almasiḥ, pĕngharapan kita;

2. Ija-itoe apalah kiranja datang kapada Timótioes, anaḳkoe sĕndiri dalam imán; maka hĕndaḳlah kiranja karoenia dan raḥmat dan salámat atasmoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Isa Almasiḥ Toehan kita.

3. Sapĕrti jang tĕlah koepinta kapadamoe tinggal lagi diEfésoes apabila akoe pĕrgi kanĕgari Maḳĕdoni, soepaja ĕngkau mĕlarangkan bĕbĕrapa orang mĕngadjarkan pĕngadjaran jang laïn,

4. Dan mĕndĕngar akan tjaritĕra jang boekan-boekan dan akan bilangan katoeroenan jang tiada bĕrkasoedahan, dan jang mĕndatangkan pĕrbantahan lĕbih daripada mĕmbangoenkan ibádat kapada Allah dalam imán.

5. Maka kasoedahan sĕgala ḥoekoem itoelah pĕngasihan, jang tĕrbit daripada hati jang soetji dan daripada angan-angan jang baïk dan daripada imán jang tiada poera-poera;

6. Maka daripada pĕrkara ini tĕlah sĕsat bĕbĕrapa orang, laloe bĕrpaling kapada pĕtoetoeran jang sija-sija adanja;

7. Bahwa mareka-itoe hĕndaḳ mĕndjadi pandita torat, tĕtapi tiada dikĕtahoeïnja akan barang jang dikatakannja, ataw jang disaḳsikannja itoe.

8. Tĕtapi tahoelah kami bahwa torat itoe baïk adanja, djikalau orang mĕmakai dia dĕngan patoetnja,

9. Dan dikĕtahoeïnja akan ini, bahwa ḥoekoem itoe boekan diadakan karĕna sĕbab orang jang bĕnar, mĕlainkan karĕna sĕbab orang jang doerhaka, dan jang tĕgar hatinja, dan jang fasiḳ, dan bĕrdosa dan jang nĕdjis dan tiada bĕrilah, dan karĕna sĕbab orang jang mĕmboenoeh bapanja, ataw jang mĕmboenoeh iboenja, ataw jang mĕmboenoeh orang laïn,

10. Dan karĕna sĕbab orang jang bĕrboewat zina', dan orang sĕmboerit, dan orang jang mĕntjoeri orang, dan orang pĕmbohong, dan orang jang bĕrsoempah doesta, dan kalau ada pĕrkara laïn, jang mĕlawan akan pĕngadjaran jang ṣaḥ,

11. Jang tĕrbit daripada indjil kamoeliaän Allah, jang mĕmpoenjaï salámat, dan jang tĕlah di-amánatkan kapadakoe.

12. Maka mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Toehan, jang

tĕlah mĕngoewatkan dakoe, ija-itoe Isa Almasiḥ Toehan kita, sĕbab dibilangnja akoe satiawan dan diangkatnja akan dakoe kapada djawatan ini,

13. Ija-itoe akan dakoe, jang dĕhoeloe sa'orang pĕnghoedjat, dan pĕnghĕmbat, dan pĕnganiaja, tĕtapi akoe soedah mĕndapat kasihan, sĕbab sĕgala pĕrkara ini tĕlah koeboewat dĕngan bodohkoe sĕrta dĕngan tiada bĕrimán.

14. Maka karoenia Toehan kita itoe amat lempahlah sĕrta dĕngan imán dan pĕngasihan dalam Isa Almasiḥ.

15. Maka inilah soeatoe pĕrkataän jang satiawan adanja dan jang patoet sakali ditĕrima, bahwasanja Isa Almasiḥ itoe tĕlah datang kadalam doenia akan mĕmbĕri salámat kapada orang bĕrdosa, maka dalam antara mareka-itoe akoe jang kapala.

16. Tĕtapi sĕbab inilah akoe tĕlah bĕrolih kasihan, soepaja dalam akoe, jang kapala, dinjatakan Isa Almasiḥ sĕgala ṣabarnja, akan soeatoe toeladan bagai sĕgala orang, jang kĕlaḳ pĕrtjaja akan Dia bagai hidoep jang kĕkal.

17. Maka bagai Radja sĕgala zamán, ija-itoe bagai Allah jang tiada bĕrkasoedahan ataw kalihatan, dan jang mĕmpoenjaï sĕgala ḥikmat itoe, adalah kiranja sĕgala ḥormat dan kamoeliaän sampai salama-lamanja. Amin.

18. Maka ḥoekoem inilah koeamánatkan kapadamoe, hai Timóṭioes anaḳkoe, bahwa satoedjoe dĕngan noeboeat, jang soedah dikatakan tĕrdĕhoeloe akan ḥálmoe, maka dalam itoe djoega ĕngkau mĕlakoekan pĕrang jang baïk,

19. Dĕngan mĕmĕliharakan imán dan angan-angan hati jang baïk, maka sĕbab mĕnoelaḳkan dia tĕlah karamlah imánnja bĕbĕrapa orang.

20. Maka di-antara orang itoe adalah Himenéoes dan Iskandar, jang tĕlah koesĕrahkan kapada sjaiṭán, soepaja ija bĕladjar djangan mĕnghoedjat lagi.

FAṢAL II.

MAKA sĕbab itoe hoebaja-hoebaja naṣiḥatkoe, hĕndaḳlah orang mĕmohonkan dan mĕnjĕmbahjangkan dan mĕndoākan dan mĕngoetjap sjoekoer akan sĕgala orang;

2. Akan radja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsar, soepaja kita bolih hidoep dĕngan sĕnang dan santausa, dĕngan sĕgala kabaḳtian dan pĕrangai jang sanoenoeh;

3. Karĕna dĕmikianlah baïk dan bĕrkĕnan kapada Allah, ija-itoe Djoeroe-salámat kita,

4. Jang soeka kalau sĕgala manoesia mĕndapat salámat dan sampai kapada pĕngĕtahoeän kabénaran.

5. Karĕna Allah asa djoea adanja, dan adalah hanja sa'orang Pĕngantara di-antara Allah dĕngan manoesia, ija-itoe Isa Almasiḥ, jang manoesia,

6. Dan jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja akan soeatoe tĕboesan karĕna sĕgala manoesia, dan soeatoe kasaḳsian pada masa jang tĕrtĕntoe.

7. Maka bagai pĕrkara ini akoe tĕlah didjadikan sa'orang soeroehan dan rasoel (bahwa akoe bĕrkata bĕnar, dĕmi Almasiḥ boekan akoe bĕrdoesta;) lagi sa'orang goeroe dari pĕrkara imán dan kabĕnaran bagai sĕgala orang kafir.

8. Maka sĕbab itoe akoe hĕndaḳ sĕgala orang laki-laki itoe mĕmintadoā pada barang dimana tĕmpat dĕngan mĕnadahkan tangan jang soetji sĕrta dĕngan tiada amarah ataw pĕrbantahan.

9. Maka dĕmikian pon hĕndaḳlah sĕgala orang pĕrampoean mĕnghiasi dirinja dĕngan pakaijan jang patoet sĕrta dĕngan mĕnaroh sopan

dan maloe, boekan dĕngan mĕnjĕlampit ramboetnja, ataw dĕngan bĕrpakaikan ĕmas, ataw moetiara, ataw pakaijan jang endah-endah;

10. Mĕlainkan dĕngan kabadjikan, sapĕrti wadjib atas pĕrampoean, jang mĕngakoe dirinja bĕribádat.

11. Maka hĕndaḳlah kiranja pĕrampoean itoe bĕladjar dĕngan bĕrdijam dirinja sĕrta dĕngan sĕgala rĕndah hati.

12. Maka tiada koeloeloeskan sa'orang pĕrampoean itoe mĕngadjar orang, ataw mĕmĕrentahkan lakinja, mĕlainkan pésankoe hĕndaḳlah ija bĕrdijam dirinja.

13. Karĕna Adam tĕlah didjadikan dĕhoeloe, kĕmoedian Ḥawa.

14. Maka boekan Adam jang kĕna tipoe, mĕlainkan jang pĕrampoean tĕlah kĕna tipoe, sahingga dilangkahkannja ḥoekoem.

15. Tĕtapi ijapon akan tĕrpĕlihara olih bĕranaḳ, djikalau kiranja sĕlaloe ija tĕtap dalam imán dan dalam pĕngasihan dan kasoetjian dĕngan oegahari.

FAṢAL III.

Maka inilah soeatoe pĕrkataän jang bĕnar: djikalau barang sa'orang mĕnghĕndaki djawatan goeroe-indjil, maka dikahĕndakinja soeatoe pĕkĕrdjaän jang amat baïk.

2. Adapon sa'orang goeroe-indjil patoetlah ija tiada bĕrkatjĕlaän dan ija lakinja hanja sa'orang istĕri sĕhadja, lagi radjin dan oegahari dan bĕradab, dan jang soeka mĕmbĕri toempangan, dan jang tahoe mĕngadjar orang,

3. Dan jang boekan orang pĕminoem dan boekan orang pĕrkalahian dan jang tiada gĕloedjoeh akan laba jang kĕdji, mĕlainkan lĕmboet hatinja, lagi tiada soeka bĕrbantah-bantah dan jang tiada kikir.

4. Dan sa'orang jang mĕmĕrentahkan baïk-baïk roemah-tangganja, dan jang mĕmĕliharakan anaḳnja dalam karĕndahan hati sĕrta dĕngan sopan-santoen;

5. (Karĕna djikalau barang sa'orang tiada tahoe mĕmĕrentahkan roemah-tangganja sĕndiri, mana bolih dipĕliharakannja sidang Allah?

6. Djangan ija sa'orang bĕharoe masoeḳ agama, soepaja djangan ija djadi sombong dan kĕna sama pahoekoeman dĕngan iblis.

7. Lagipon hĕndaḳlah padanja nama jang baïk di-antara orang kaloewaran, soepaja djangan ija djatoh dalam katjĕlaän dan dalam djĕrat iblis.

8. Dĕmikian pon hĕndaḳlah orang diákonos itoe bĕrlakoe dĕngan sioeman dan djangan orang lidah bĕrtjabang dan djangan orang jang sangat pĕminoem ajar-anggoer dan djangan orang gĕloedjoeh akan laba jang kĕdji;

9. Dan hĕndaḳlah ditarohnja akan rahasia imán itoe dalam angan-angan hati jang soetji.

10. Maka hĕndaḳlah mareka-itoe di-oedji dĕhoeloe, kĕmoedian bĕharoelah bolih ija masoeḳ dalam djawatan itoe, djikalau tiada sasoeatoe katjĕlaän padanja.

11. Dĕmikian lagi hĕndaḳlah istĕrinja pon sioeman; djangan orang pĕngoempat, mĕlainkan sopan dan satiawan dalam sĕgala pĕrkara.

12. Maka hĕndaḳlah sĕgala orang diákonos itoe bĕristĕrikan hanja sa'orang djoea, dan mĕmĕliharakan baïk-baïk anaḳ-boewahnja dan roemah-tangganja.

13. Karĕna orang jang bĕrchidmat dĕngan sapĕrtinja itoe bĕrolih kapoedjian bĕsar, dan banjaḳ bĕrani dalam bĕrimánkan Isa Al-masiḥ.

14. Bahwa sĕgala pĕrkara ini koesĕboetkan dalam soeratkoe ka-

padamoe sĕrta dĕngan harap akoe bolih mĕndapatkan dikau dĕngan sigĕranja;

15. Tĕtapi djikalau kiranja akoe tĕrlambat, maka koesĕboetkan ini soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bagaimana patoet orang mĕlakoekan dirinja dalam bait-Oellah, ija-itoe dalam sidang Allah jang hidoep, ija-itoe tiang dan alas kabĕnaran.

16. Maka tiada sjak lagi, bĕsarlah rahasia ibádat itoe: bahwa Allah tĕlah njata dalam toeboeh, tĕlah dibĕnarkan dalam Roḥ, tĕlah kalihatan kapada sĕgala malaïkat, tĕlah dichabarkan di-antara sĕgala orang kafir, tĕlah dipĕrtjaja dalam doenia, dan tĕlah di-angkat kapada kamoeliaän.

FAṢAL IV.

TETAPI firmán Roḥ dĕngan njata-njata bahwa pada achir zamán kĕlak bĕbĕrapa orang akan oendoer daripada imán, dan mĕnjĕrahkan dirinja kapada roḥ jang mĕnjĕsatkan, dan kapada bĕbĕrapa pĕngadjaran iblis;

2. Olih poera-poera sĕgala pĕmbohong, jang tĕlah disĕlar dĕngan bĕsi panas dalam angan-angan hatinja;

3. Jang mĕlarangkan kawin, dan dilarangnja makan makanan, jang tĕlah didjadikan Allah akan dimakan sambil mĕngoetjap sjoekoer olih sĕgala orang jang bĕrimán dan jang mĕngĕtahoeï akan bĕnar.

4. Karĕna sĕgala kadjadian Allah itoe baïklah adanja, dan soeatoepon tiada kaboewangan, djikalau ija-itoe ditĕrima dĕngan mĕngoetjap sjoekoer:

5. Karĕna ija-itoe disoetjikan olih firmán Allah dan olih pĕrmintaän dōa.

6. Maka djikalau kiranja ĕngkau mĕngadjarkan sĕgala pĕrkara ini kapada saoedara-saoedara itoe, nistjaja ĕngkau mĕndjadi hamba Isa Almasiḥ jang baïk, dan tĕrpĕliharalah ĕngkau dalam pĕrkataän imán dan dalam pĕngadjaran jang baïk, jang tĕlah kautoentoet.

7. Tĕtapi hĕndaḳlah ĕngkau mĕnoelaḳ akan sĕgala pĕrkataän jang sija-sija dan tjaritĕra jang boekan-boekan, jang daripada neneḳ toewa-toewa, mĕlainkan oesahakanlah dirimoe dalam bĕrboewat ibádat,

8. Karĕna oesaha toeboeh itoe sĕdikit sĕhadja goenanja, tĕtapi ibádat itoe bĕrgoena kapada sĕgala pĕrkara, sĕbab adalah padanja pĕrdjandjian hidoep doenia-achérat.

9. Bahwa inilah pĕrkataän jang satiawan dan jang patoet sakali ditĕrima.

10. Maka karĕna sĕbab pĕrkara ini djoega kami bĕrlĕlah dan kĕna oempat, sĕbab kami mĕnaroh harap pada Allah jang hidoep, dan jang mĕmĕliharakan sĕgala manoesia, istimewa poela sĕgala orang jang bĕrimán.

11. Maka sĕgala pĕrkara ini hĕndaḳlah kau-pĕsan dan kau-adjarkan.

12. Maka djanganlah barang sa'orang mĕntjĕlakan ḥal moedamoe; mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau mĕndjadi soeatoe toeladan bagai sĕgala orang jang bĕrimán, ija-itoe baïk dĕngan pĕrkataän, baïk dĕngan kalakoewan, baïk dĕngan pĕngasihan, baïk dĕngan roḥ, baïk dĕngan imán, baïk dĕngan kasoetjian.

13. Bĕrkandjanglah ĕngkau dalam mĕmbatja dan dalam mĕmbĕri nasiḥat dan dalam mĕngadjar sampai akoe datang.

14. Maka djangan ĕngkau halaibalaikan anoegraha jang didalammoe, dan jang tĕlah dikaroeniakan kapadamoe olih noeboeat, tatkala ditoempangkan tangan olih sĕgala toewa-toewa padamoe.

15. Pĕrhatikanlah sĕgala pĕrkara ini, dan hĕndaḳlah ĕngkau bĕrlĕlah dalamnja, soepaja njatalah ka-

pada sĕgala orang pĕri ḥál ĕngkau makin bĕrtambah-tambah itoe.

16. Ingatlah akan dirimoe dan akan pĕngadjaran itoe, dan hĕndaḳlah ĕngkau bĕrkandjang dalamnja, karĕna dĕngan bĕrboewat dĕmikian ĕngkau akan mĕmĕliharakan baïk dirimoe sĕndiri, baïk sĕgala orang, jang mĕnĕngar akan pĕrkataänmoe.

FAṢAL V.

Bahwa sa'orang toewa djangan ĕngkau tĕmpĕlaḳ dĕngan kakĕrasan, mĕlainkan tĕgoerkanlah dia sapĕrti akan sa'orang bapa, dan akan orang moeda-moeda pon sapĕrti akan saoedara.

2. Dan akan pĕrampoean toewa-toewa sapĕrti akan ĕmaḳ, dan akan pĕrampoean moeda-moeda pon sapĕrti akan saoedara dĕngan kalakoean jang soetji.

3. Bĕrilah ḥormat akan pĕrampoean djanda, jang djanda bĕtoel,

4. Tĕtapi djikalau pada sa'orang djanda ada anaḳnja, ataw tjoetjoenja, maka hĕndaḳlah anaḳ ataw tjoetjoe itoe bĕladjar bĕrboewat kabadjikan kapada roemah-tangganja sĕndiri dĕhoeloe, dan mĕmbalas baïk kapada orang toewanja, karĕna itoelah baïk, lagi kasoekaän Allah.

5. Adapon pĕrampoean jang djanda bĕtoel dan jang ditinggalkan sa'orang-orang, ija-itoe mĕnaroh harapnja pada Allah dan sĕlaloe ija dalam sĕmbahjang dan dalam mĕminta-dōa pada sijang dan malam.

6. Tĕtapi pĕrampoean djanda jang lela, ija-itoe mati adanja sĕlagi hidoepnja.

7. Maka pĕrkara-pĕrkara ini hĕndaḳlah kaupĕsan, soepaja djangan mareka-itoe bĕrkatjĕlaän.

8. Tĕtapi djikalau barang sa'orang tiada mĕmĕliharakan ḳaumkoelawarganja, istimewa poela orang isi roemahnja, maka tĕlah moenkirlah ija akan imán, dan lĕbih djahatlah ija daripada orang kafir.

9. Maka djangan di-angkat akan orang djanda jang koerang daripada ĕnam-poeloeh tahoen œmoernja, dan lagi jang tĕlah bĕrsoeamikan hanja sa'orang djoea,

10. Dan jang tĕlah bĕrolih nama jang baïk olih kabadjikannja, ijaitoe jang soedah tahoe mĕmĕliharakan anaḳ-anaḳ, dan mĕmbĕri toempangan kapada orang dagang, dan mĕmbasoeh kaki orang ṣaliḥ, dan mĕnoeloeng orang jang tĕraniaja, dan jang soedah tahoe mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan jang baïk.

11. Tĕtapi orang djanda moedamoeda djangan di-angkat, karĕna apabila ija bĕrnafsoe mĕlawan Almasiḥ maka mareka-itoe hĕndaḳ bĕrsoeami.

12. Maka mareka-itoe kĕna pĕḥoekoeman, sĕbab ditinggalkannja satia jang moela-moela itoe,

13. Danlagi mareka-itoe moelaï biasa bĕrlenga-lenga dĕngan lalainja kapada sagĕnap roemah orang, maka boekan mareka-itoe lalai sĕhadja, mĕlainkan pĕleter pon adanja dan pĕngoesiḳ pĕrkara orang, dan dikatakannja pĕrkara jang tiada patoet.

14. Sĕbab itoe akoe hĕndaḳ bahwa jang moeda-moeda itoe bĕrsoeami sĕrta bĕranaḳ-bĕrboewah dan mĕmĕliharakan roemahtangganja dan djangan ija mĕmbĕri sĕbab kapada sĕtĕroe akan mĕngoempat.

15. Karĕna adalah bĕbĕrapa orang jang soedah bĕrpaling kapada sjaiṭán.

16. Maka djikalau sakarang sa'orang laki-laki ataw pĕrampoean jang bĕrimán itoe bĕrsaoedarakan pĕrampoean djanda, maka hĕn-

daḳlah mareka-itoe mĕnanggoeng akan dia, dan djangan mĕndatangkan kabĕratan kapada sidang, soepaja olih sidang ditoeloeng akan orang pĕrampoean jang djanda bĕtoel.

17. Maka hĕndaḳlah kiranja sĕgala toewa-toewa, jang mĕmĕrentah baïk-baïk, itoe dibilangkan patoet akan dibĕri ḥormat doewa kali banjaḳnja, istimewa poela mareka jang bĕrlĕlah dĕngan pĕrkataän dan pĕngadjaran itoe;

18. Karĕna adalah tĕrsĕboet dalam alKitáb: Djanganlah ĕngkau mĕnjĕngkang moeloet lĕmboe jang mĕngirik gandoem. Danlagi: Orang jang bĕkĕrdja itoepon patoetlah mĕndapat opahnja.

19. Maka djanganlah kautĕrima barang toedoehan akan sa'orang toewa-toewa, mĕlaïnkan dĕngan kasaḳsian doewa ataw tiga orang saḳsi.

20. Maka jang bĕrdosa itoe hĕndaḳlah kautĕgor dihadapan sĕgala saoedara, soepaja jang laïn pon bolih takoet.

21. Bahwa koepohonkanlah akan dikau dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasiḥ sĕrta sĕgala malaïkat pilihan, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmĕliḥárakan sĕgala pĕrkara ini dĕngan tiada mĕnghinakan ataw mĕlĕbihkan sa'orang daripada sa'orang dalam barang soeatoe pĕrkara.

22. Maka djangan dĕngan goepoeh-goepoeh ĕngkau mĕnoempangkan tangan atas barang sa'orang; djanganlah sampai bĕrtjampoer dalam dosa orang laïn. Pĕliḥarakanlah dirimoe dĕngan soetji.

23. Dan djangan ĕngkau minoem ajar sĕhadja, mĕlainkan minoemlah ajar-anggoer sĕdikit, sĕbab ḥal pĕroetmoe dan karĕna kĕrap kali pĕnjakitmoe itoe.

24. Bahwa dosa satĕngah orang njatalah dĕhoeloe, dan mĕndĕhoeloeï mareka-itoe kapada pĕḥoekoemannja; tĕtapi dosa satĕngah orang poela itoe njata dari bĕlakang.

25. Maka dĕmikianlah kabadjikan pon njata dĕhoeloe, maka jang laïn pĕri ḥalnja itoe tiada tinggal tĕrsĕmboeni adanja.

FAṢAL VI.

Maka hĕndaḳlah sĕgala hamba, sabĕrapa banjaḳ orang jang dibawah pĕrentah itoe, mĕmbilangkan toewannja sĕndiri itoe patoet sĕgala ḥormat, soepaja djangan dioempat orang akan nama Allah dan akan pĕngadjaran itoe.

2. Maka mareka jang bĕrtoewankan orang bĕrimán itoe djanganlah dikĕdjikannja, sĕbab ija saoedara adanja, mĕlainkan tĕrlĕbih poela patoet ija bĕrchidmat akandia, sĕbab ija bĕrimán lagi kĕkasih, jang akan bĕrolih sama anoegraha itoe. Maka adjarkanlah sĕgala pĕrkara ini dan bĕrilah naṣiḥat.

3. Maka djikalau kiranja barang sa'orang mĕngadjar pĕngadjaran jang laïn, dan tiada poela ditoeroetnja akan sĕgala pĕrkataän ṣaḥ, jang daripada Isa Almasiḥ Toehan kita, dan akan pĕngadjaran jang mĕnoedjoe kapada ibádat,

4. Bahwa orang itoe tjongkaḳ adanja, satoe pon tiada ija tahoe, mĕlainkan gila ija akan ḥal bĕrsoeal-soeal, dan bĕrtĕngkar akan pĕrkataän, maka daripada inilah tĕrbit kadĕngkian dan pĕrbantahan dan pĕlĕbagai fitnah dan sangka-sangka djahat,

5. Dan bĕrbagai-bagai pĕrsĕlisihan orang, jang tĕlah roesaḳ āḳalnja, dan jang soenji daripada kabĕnaran, disangkanja laba itoelah ibádat, maka daripada orang jang sĕlakoe ini oendoerkanlah dirimoe.

6. Bahwa sasoenggoehnja ibádat jang disĕrtakan sjoekoer itoelah laba jang bĕsar adanja,

7. Karĕna barang soeatoe djoea pon tiada kita bawa kadalam doenia ini, maka sasoenggoehnja tiada dapat djoega kita mĕmbawa apa-apa kaloewar daripadanja.

8. Maka djikalau kita bĕrolih makan dan pakaijan, patoetlah kita mĕntjoekoepkan dĕngan dia.

9. Karĕna orang jang hĕndak mĕndjadi kaja itoe djatoh kadalam pĕrtjobaän dan djĕrat dan bĕbĕrapa nafsoe jang bodoh dan bintjana, jang mĕnĕnggĕlamkan manoesia dalam karoesakan dan dalam kabinasaän.

10. Karĕna loba akan oewang itoelah akar sĕgala kadjahatan, maka bĕbĕrapa orang jang ingin akandia itoe tĕlah sĕsat daripada imán dan tĕlah mĕnikam dirinja dĕngan bĕbĕrapa kadoekaän.

11. Tĕtapi ĕngkau, hai oemat Allah, djaoehkanlah dirimoe daripada sĕgala pĕrkara ini, dan toentoetlah akan kabĕnaran dan kabaktian dan imán dan pĕngasihan dan sabar dan lĕmah-lĕmboet hati.

12. Bĕrpĕranglah baïk-baïk dalam pĕpĕrangan imán dan rĕboetlah akan salámat kĕkal itoe, maka bagai jang dĕmikian ĕngkau tĕlah didjĕmpoet dan ĕngkau pon tĕlah mĕngakoe pĕngakoeän jang baïk itoe dihadapan bĕbĕrapa-bĕrapa saksi.

13. Maka akoe bĕrpĕsan kapadamoe dihadapan Allah, jang mĕnghidoepkan sĕgala sasoeatoe, dan dihadapan Isa Almasih, jang tĕlah mĕngakoe pĕngakoeän jang baïk dihadapan Pontioes Pilatoes,

14. Hĕndaklah ĕngkau mĕmĕliharakan hoekoem ini dĕngan tiada kisoet ataw bĕrkatjĕlaän sampai kapada kanjataän Toehan kita Isa Almasih,

15. Jang pada masanja kĕlak akan mĕnjatakan Toehan, jang mĕmpoenjaï sĕgala salámat dan koewasa sĕndiri, ija-itoe Radjanja sĕgala radja dan Toehannja sĕgala toewan.

16. Maka hanja Ija djoea jang mĕmpoenjaï pĕri jang tiada bĕrkamatian dan Ija mĕngadoedoeki tĕrang jang tiada dapat dihampiri, dan Ijapon bĕlom pĕrnah dilihat orang, ataw bolih dilihat orang, maka kapadanja djoega sĕgala hormat dan koewasa sampai salamalamanja. Amin.

17. Bahwa pĕsankanlah baïk-baïk kapada sĕgala orang kaja dalam doenia ini, djangan mareka-itoe sombong ataw mĕnaroh harapnja pada kakajaän jang tiada kĕkal itoe, mĕlainkan pada Allah jang mĕngaroeniakan kapada kita sĕgala pĕrkara dĕngan lempahnja akan dipakai.

18. Bahwa hĕndaklah mareka-itoe moerah dan kaja dĕngan kabadjikan dan soeka mĕmbĕri sĕdĕkah dan mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada orang laïn pon;

19. Soepaja diboeboehnja bagai dirinja soeatoe alas jang baïk pada masa jang akan datang, dan soepaja mareka-itoe bĕrolih hidoep jang kĕkal itoe.

20. Hai Timótioes, pĕliharakanlah kiranja pĕtarohan, jang tĕlah di-amánatkan kapadamoe, dan djaoehkanlah dirimoe daripada sĕroe-sĕroe jang sija-sija dan jang tiada bĕrgoena dan daripada sĕgala pĕrsĕlisihan ĕlmoe jang salah faham.

21. Maka satĕngah orang, sĕbab mĕngakoe dia, tĕlah sĕsat daripada imán. Maka hĕndaklah kiranja karoenia Allah dĕngan dikau. Amin.

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PA'OEL

KAPADA

TIMOTIOES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ dĕngan kahĕndaḳ Allah bagai pĕrdjandjian salámat jang dalam Isa Almasiḥ,

2. Datang apalah kiranja kapada Timóṭioes, anaḳkoe jang kĕkasiḥ; maka hĕndaḳlah kiranja karoenia dan raḥmat dan salám atas ĕngkau daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan daripada Isa Almasiḥ Toehan kita.

3. Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, jang akoe bĕrbaḳti kapadanja daripada neneḳmojangkoe dĕngan angan-angan hati jang soetji, maka ingatlah djoega akoe akan dikau dĕngan tiada bĕrkapoetoesan dalam sĕgala dōakoe, baïk sijang baïk malam.

4. Sĕrta dĕngan rindoe hĕndaḳ bĕrdjoempa dĕngan dikau, sĕbab tĕrkĕnangkan ajar-matamoe, soepaja bolih akoe dipĕnoehi dĕngan kasoekaän,

5. Apabila akoe ingat akan imán jang toeloes, jang didalam ĕngkau dan moela-moela ija-itoe dalam neneḳmoe pĕrampoean Lowis, dan dalam iboemoe Einike pon, maka tĕlah tĕntoe padakoe bahwa adalah ija-itoe dalam ĕngkau djoega.

6. Maka sĕbab itoe akoe mĕngingatkan dikau, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbangoenkan anoegraha Allah jang dalam hatimoe itoe, olih sĕbab tĕlah koetoempangkan tangankoe padamoe.

7. Karĕna tĕlah dikaroeniakan Allah kapada kita boekan roḥ katakoetan, mĕlainkan roḥ koewasa dan pĕngasihan dan kabidjaḳsanaän.

8. Sĕbab itoe djanganlah kiranja ĕngkau maloe akan kasaḳsian Toehan kita, ataw akandakoe, sa'orang jang tĕrpĕndjara karĕna sĕbab Toehan; mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau mĕnanggoeng sangsara sĕrtanja saḳĕdar koewasa Allah karĕna sĕbab indjil itoe,

9. Jang tĕlah mĕmĕliharakan dan mĕndjĕmpoet kita dĕngan djĕmpoetan jang soetji, maka ija-itoe boekan dari sĕbab āmal kita, mĕlainkan sĕbab kahĕndaḳnja dan karoenianja sĕndiri, jang tĕlah dianoegrahakannja kapada kita dalam Isa Almasiḥ, ija-itoe dĕhoeloe daripada áwal zamán,

10. Tĕtapi pada sakarang ini tĕlah dinjatakannja dĕngan kadatangan Isa Almasiḥ, Djoeroe-salámat kita, jang tĕlah mĕniadakan maut, dan olih indjil tĕlah dinjatakannja hidoep dan pĕri jang tiada kabinasaän.

11. Maka bagai jang dĕmikian akoe tĕlah didjadikan sa'orang goeroe dan rasoel dan pĕngadjar orang kafir.

12. Maka sĕbab itoelah akoepon mĕrasaï sĕgala pĕrkara ini; tĕtapi tiada akoe maloe akandia, karĕna tahoelah akoe kapada Siapa akoe pĕrtjaja, dan tĕlah tĕntoe padakoe bahwa tjakaplah Ija mĕnjimpan pĕtarohankoe, jang tĕlah koesĕrahkan kapadanja, sampai kapada hari itoe.

13. Pĕganglah tĕgoh-tĕgoh akan toeladan pĕrkataän jang ṣaḥ, jang tĕlah kau-dĕngar daripadakoe, sĕrta dĕngan imán dan pĕngasihan dalam Isa Almasiḥ.

14. Pĕliharakanlah pĕtarohan jang baïk, jang di-amánatkan kapadamoe olih Roḥoe'lḳoedoes, jang diam dalam kita.

15. Maka tahoelah ĕngkau bahwa sĕgala orang jang diAsia itoe tĕlah bĕrpaling daripadakoe, maka di-antaranja adalah Figelloes dan Hermógĕnis.

16. Maka Toehan apalah mĕngaroeniakan raḥmatnja kapada orang isi roemah Onesiforoes, karĕna kĕrap kali soedah disĕgarkannja akoe, dan tiada maloe ija akan rantaikoe ini;

17. Mĕlainkan tatkala ija dinĕgari Roem maka dĕngan amat radjin ditjĕharinja akoe, sampai didapatinja akandakoe.

18. Toehan apalah mĕngaroeniakan kapadanja bĕrkat, soepaja dipĕrolihnja raḥmat daripada Toehan pada hari itoe; maka bĕbĕrapa poela ija bĕrchidmat kapadakoe dinĕgari Efĕsoes ĕngkau pon tahoe baïk-baïk.

FAṢAL II.

Maka sĕbab itoe, hai anaḳkoe, tĕgohkanlah dirimoe dalam karoenia, jang dalam Isa Almasiḥ.

2. Maka pĕrkara jang tĕlah kau-dĕngar daripadakoe di-antara bĕbĕrapa orang saḳsi, amánatkanlah dia kapada orang jang satiawan dan jang tjakap mĕngadjarkan orang laïn pon.

3. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnanggoeng kasoekaran sapĕrti sa'orang ṣoldadoe Isa Almasiḥ jang baïk adanja.

4. Maka daripada sĕgala mareka, jang mĕlakoekan pĕrang, sa'orang pon tiada jang mĕngoesoetkan dirinja dalam pĕntjarian kahidoepan, maka ija-itoe soepaja bolih dipĕrkĕnankannja orang, jang mĕngangkat akan dia djadi ṣoldadoe.

5. Maka djikalau orang bĕrkĕras-kĕrasan, tiada ija dikĕnakan makota, mĕlainkan kalau soedah bĕrkĕras-kĕrasan dĕngan sapĕrtinja.

6. Maka haroslah orang pĕladang jang bĕrlĕlah itoepon moela-moela makan boewahnja.

7. Timbangkanlah pĕrkara, jang koekatakan ini, maka Toehan akan mĕnganoegrahakan kapadamoe āḳal-boedi dalam sĕgala sasoeatoe.

8. Maka ingatlah bahwa Isa Almasiḥ, jang daripada bĕnih Da'oed itoe, tĕlah dibangoenkan dari antara orang mati, satoedjoe dĕngan boenji indjilkoe.

9. Maka dari sĕbabnja akoe mĕnanggoeng kasoekaran sampai kĕna bĕloenggoe djoega sapĕrti sa'orang djahat, tĕtapi firmán Allah itoe tiada tĕrbĕloenggoe adanja.

10. Maka sĕbab itoe akoe mĕnanggoeng sĕgala sasoeatoe karĕna sĕgala orang pilihan itoe, soepaja mareka-itoepon mĕndapat salámat, jang dalam Isa Almasiḥ, sĕrta dĕngan kamoeliaän jang kĕkal.

11. Bahwa inilah pĕrkataän jang satiawan: Djikalau kita tĕlah mati sĕrtanja, maka kita pon akan hidoep djoega sĕrtanja;

12. Dan djikalau kita mĕnanggoeng sangsara, maka kita pon akan karadjaän sĕrtanja; dan djikalau kita mĕnjangkal akandia,

maka Ija pon kĕlaḳ mĕnjangkal akan kita.

13. Maka djikalau kita tiada satiawan, tinggal djoega Ija satiawan adanja, karĕna moestaḥillah Ija mĕnjangkalkan dirinja.

14. Maka ingatkanlah sĕgala pĕrkara ini dan pĕsankanlah dia kapada mareka-itoe dihadapan Toehan, soepaja djangan mareka-itoe bĕrbantah-bantah akan ḥal pĕrkataän, jang tiada bĕrgoena, dan jang mĕmbinasakan orang jang mĕnĕngar akandia.

15. Hĕndaḳlah radjin ĕngkau dalam mĕnghadapkan dirimoe kapada Allah sapĕrti sa'orang jang tĕlah di-oedji, dan sapĕrti sa'orang hamba jang mĕngadjarkan bĕtoel-bĕtoel pĕrkataän jang bĕnar itoe.

16. Tĕtapi djaoehkanlah pĕleter jang tjoema-tjoema dan sija-sija itoe, karĕna mareka-itoe kĕlaḳ makin bĕrtambah-tambah djahatnja.

17. Maka pĕrkataän mareka-itoe akan makan makin dalam, sĕbagaimana pĕnjakit rĕstoeng, maka daripada mareka-itoe adalah Himĕneoes dan Filetoes pon,

18. Jang tĕlah sĕsat daripada kabĕnaran, katanja, kabangkitan orang mati itoe soedah laloe; maka dipalingkannja imán bĕbĕrapa orang;

19. Tĕtapi tiada mĕngapa, karĕna alas Allah djoega bĕrdiri tĕtap, sĕbab inilah álámatnja: Bahwa Toehan djoega jang tahoe akan orang miliknja; danlagi: hĕndaḳlah masing-masing orang jang mĕnjĕboet nama Almasiḥ itoe oendoer daripada jang djahat.

20. Tĕtapi dalam saboewah roemah bĕsar boekan ada bĕdjana ĕmas peraḳ sĕhadja, mĕlainkan ada djoega bĕdjana daripada kajoe dan daripada tanah pon, ada jang bagaï kamoeliaän, ada jang bagai kahinaän.

21. Sĕbab itoe djikalau orang mĕmpĕrĕsihkan dirinja daripada sakalian ini, maka ijapon kĕlaḳ mĕndjadi soeatoe bĕdjana bagai kamoeliaän, jang tĕlah disoetjikan dan jang patoet akan dipakai olih Toehan, dan jang tĕlah tĕrsadia bagai sĕgala kabadjikan.

22. Boewangkanlah sĕgala nafsoe orang moeda dan toentoetlah akan kabĕnaran dan imán dan pĕngasihan dan pĕrdamaijan dĕngan sĕgala orang, jang mĕnjĕmbah Toehan dĕngan soetji hatinja.

23. Djaoehkanlah sĕgala soeal jang boekan-boekan, dan jang tiada bĕrgoena itoe, sĕbab tahoelah ĕngkau, bahwa ija-itoe mĕngadakan pĕrbantahan.

24. Maka tiada patoet sa'orang hamba Toehan itoe bĕrbantah-bantah, mĕlainkan patoetlah ija bĕrlakoe dĕngan lĕmah-lĕmboet kapada sĕgala orang, danlagi ija tjakap mĕngadjar dan bĕrṣabar,

25. Dĕngan lĕmboet hati ija mĕngadjar orang jang mĕlawan, kalau-kalau dikaroeniakan Allah kapadanja tobat, sampai dikĕtahoeïnja akan kabĕnaran.

26. Dan bolih mareka-itoe mĕnjioeman daripada djĕrat iblis, jang tĕlah mĕnawani mareka-itoe saḳĕdar kahĕndaḳnja.

FAṢAL III.

MAKA kĕtahoeïlah olihmoe bahwa pada achir zamán kĕlaḳ akan datang masa bĕntjana.

2. Karĕna orang akan mĕngasihi dirinja sĕndiri sĕhadja, dan mĕloba akan oewang, dan bĕrsangka-sangka djahat, dan tjongkaḳ, dan pĕnghoedjat, dan mĕndoerhaka kapada iboe-bapanja, dan tiada ĕmpoenja tĕrima-kasih, dan tiada bĕragama,

3. Dan tiada bĕrṭabiăt mĕnga-

sihi, dan tiada maoe bĕrdamai, dan soeka akan fitnah, dan gĕloedjoeh, dan bĕngis, dan pĕmbĕntji akan jang baïk,

4. Dan pĕnjĕmoe, dan koerang-ingat, dan sombong, jang soeka akan hawa-nafsoenja tĕrlĕbih daripada soekanja akan Allah.

5. Bahwa mareka-itoe bĕribádat saḳĕdar roepa sĕhadja, tĕtapi disangkalkannja koewasanja; maka hĕndaḳlah ĕngkau djĕmoe djoega akan orang jang dĕmikian.

6. Karĕna orang jang dĕmikian pĕri itoe tĕrhĕndap-hĕndap masoeḳ kadalam roemah, ditawarinja akan sĕgala pĕrampoean, jang mĕnanggoeng dosa, dan jang dihanjoetkan olih djĕnis-djĕnis hawa-nafsoe,

7. Jang sĕlaloe dalam bĕladjar, tĕtapi ta'bolih mĕndapat tahoe kabĕnaran itoe sampai salama-lamanja.

8. Maka sĕbagaimana Jannis dan Jambĕris tĕlah mĕlawan nabi Moesa, dĕmikian pon mareka-ini djoega mĕnoelaḳkan kabĕnaran itoe; bahwa mareka-itoelah orang jang tĕlah roesaḳ āḳalnja, dan akan ḥál imánnja mareka-itoe pon kaboewangan.

9. Tĕtapi tiada bolih mareka-itoe mĕdlarat lĕbih djaoeh, karĕna gilanja akan njata kĕlaḳ kapada sĕgala orang, sapĕrti ḥal kabodohan kadoewa orang jang tĕrsĕboet itoe pon.

10. Tĕtapi ĕngkau tĕlah mĕnoeroet pĕngadjarankoe dan pĕri kahidoepankoe dan niatkoe dan imánkoe dan pandjang-hatikoe dan pĕngasihankoe dan ṣabarkoe,

11. Dan sĕgala aniaja dan sangsara, jang tĕlah bĕrlakoe ataskoe dinĕgari Antioki dan Ikoni dan diListĕra, barang apa aniaja pon jang tĕlah koerasaï, akan tĕtapi akoe tĕlah dilĕpaskan Toehan daripada sakalian ini.

12. Behkan, sĕgala orang jang hĕndaḳ hidoep dĕngan bĕribádat dalam Isa Almasiḥ itoepon akan mĕrasaï aniaja.

13. Tĕtapi sĕgala orang jang djahat dan pĕnipoe itoe kĕlaḳ makin bĕrtambah-tambah djahatnja dalam mĕnipoe akan orang laïn dan akan dirinja sĕndiri pon.

14. Tĕtapi hĕndaḳlah ĕngkau tĕtap dalam sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kaupĕladjari, dan jang tĕlah ditĕntoekan padamoe, karĕna tahoelah ĕngkau kapada siapa jang tĕlah kaupĕladjari itoe.

15. Bahwa daripada masa lagi kanaḳ-kanaḳ ĕngkau tĕlah mĕngĕtahoeï akan boenji sĕgala kitáb soetji itoe, jang tjakap mĕndjadikan dikau bidjaḳsana bagai salámat olih sĕbab bĕrimánkan Isa Almasiḥ.

16. Maka sagĕnap alKitáb tĕlah djadi dĕngan ilḥam Allah dan ija-itoe bĕrgoena bagai pĕngadjaran dan tĕmpĕlaḳ dan akan mĕmbaïki dan akan naṣiḥat dalam kabĕnaran;

17. Soepaja sampoerna oemat Allah itoe sĕrta bĕrsiap bĕtoel kapada sĕgala kabadjikan.

FAṢAL IV.

Maka sĕbab itoe akoe bĕrpĕsan kapadamoe dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasiḥ, jang akan mĕnghoekoemkan sĕgala orang jang hidoep dan jang soedah mati itoe pada masa kadatangannja dan dalam karadjaännja kĕlaḳ:

2. Adjarkanlah firmán itoe; ingatkanlah orang, baïk pada masa sĕnang, baïk pada masa jang soekar; tĕmpĕlaḳkanlah dan tĕgorkanlah dan naṣiḥatkanlah dĕngan sĕgala ṣabar dan pĕngadjaran;

3. Karĕna akan datang kĕlaḳ waḳtoenja mareka-itoe tiada bolih tahan pĕngadjaran jang ṣaḥ itoe, mĕlainkan sĕbab gatal tĕlinganja dihimpoenkannja kĕlaḳ bĕbĕrapa

banjaḳ goeroe jang satoedjoe dĕngan hawa-nafsoenja sĕndiri.

4. Maka akan dipalingkannja tĕlinganja daripada kabĕnaran, dan ijapon akan bĕrbaliḳ kapada tjaritĕra jang boekan-boekan.

5. Tĕtapi dalam sĕgala pĕrkara ini hĕndaḳlah ĕngkau bĕrdjaga dan tahanlah akan aniaja, kĕrdjakanlah pĕkĕrdjaän goeroe-indjil, dan sampaikanlah pĕkĕrdjaän djawatanmoe itoe;

6. Karĕna sakarang akoe dipĕrsĕmbahkan sapĕrti soeatoe pĕrsĕmbahan minoeman, dan tĕlah hampirlah hari poelangkoe.

7. Bahwa akoe tĕlah mĕlakoekan pĕrang jang baïk dan akoe tĕlah mĕnghabiskan pĕrloembaänkoe dan tĕlah akoe mĕmĕliharakan imán;

8. Kasoedahannja maka makota kabĕnaran itoe tĕrsimpan bagaikoe, maka ija-itoe akan dikaroeniakan kapadakoe olih Toehan, Ḥákim jang ādil, pada hari kadatangannja, dan boekan kapadakoe sa'orang sĕhadja, mĕlainkan kapada sĕgala orang pon, jang tĕlah soeka akan kadatangannja.

9. Maka tjobalah ĕngkau datang mĕndapatkan akoe dĕngan sigĕranja;

10. Karĕna Demas tĕlah mĕninggalkan akoe, sĕbab tĕlah ija moelaï mĕngasihi akan doenia ini, laloe pĕrgi kaTessalónika, dan Kresen kaGalati dan Titoes pon kaDalmati.

11. Hanja tinggal Loeḳas djoea sĕrtakoe. Maka ambillah akan Marḳoes itoe, bawalah akan dia sĕrtamoe, karĕna ija pon amat bĕrgoena kapadakoe dalam pĕkĕrdjaän ini.

12. Tĕtapi Tichikoes soedah koesoeroehkan kaEfĕsoes.

13. Maka badjoe-sĕlimoet, jang tĕlah koetinggalkan dinĕgari Troäs dĕngan siKarpoes itoe, bawalah apabila ĕngkau datang kĕlaḳ, sĕrta dĕngan sĕgala kitáb-kitáb, tĕroetama sĕgala kitáb jang ḳarṭas koelit itoe.

14. Adapon Iskandar, toekang tĕmbaga itoe, tĕlah mĕmboewat banjaḳ djahat padakoe; bahwa Toehan apalah mĕmbalas kapadanja saḳĕdar pĕrboewatannja.

15. Maka hĕndaḳlah ĕngkau djaga baïk-baïk akan dirimoe daripadanja, karĕna sangat ija tĕlah mĕlawan pĕrkataän kami.

16. Adapon akoe mĕmbĕri djawáb bĕrmoela kalinja itoe sa'orang pon tiada sĕrtakoe, mĕlainkan samoeanja tĕlah mĕninggalkan dakoe. Maka djanganlah kiranja ija-itoe ditanggoengkan atasnja;

17. Akan tĕtapi Toehan djoega tĕlah mĕmbantoe akoe dan diḳoewatkannja akoe, soepaja pĕngadjaran indjil itoe koesampaikan dĕngan sampoernanja, sahingga sĕgala orang kafir pon dapat mĕnĕngarnja, dan tĕrlĕpaslah akoe daripada moeloet singa itoe.

18. Maka Toehan djoega kĕlaḳ mĕlĕpaskan akoe daripada sĕgala pĕkĕrdjaän djahat, sĕrta dipĕliharakannja akoe, sahingga sampai kapada karadjaän sorganja; maka kapadanja djoega sĕgala kamoeliaän sampai salama-lamanja Amin.

19. Salámkoe kapada Priska dan Akila dan kapada orang isi roemah Onesiforoes.

20. Bahwa Erastoes tĕlah katinggalan diKorinti, dan Trófimoes soedah koetinggalkan sakit diMiléte.

21. Tjoba datang kamari sabĕlom moesim dingin. Maka Eboloes dan Pidens dan Linoes dan Kĕlaudia dan sĕgala saoedara ĕmpoenja salám kapadamoe.

22. Hĕndaḳlah kiranja Toehan Isa Almasiḥ ada dĕngan roḥmoe. Karoenia Toehan kiranja atas ĕngkau. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

TITOES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang hamba Allah dan rasoel Isa Almasiḥ, bagai imán sĕgala orang pilihan Allah dan bagai pĕngĕtahoean kabĕnaran, jang mĕnoedjoe kapada kabaḳtian,

2. Sĕrta harap akan hidoep jang kĕkal, jang tĕlah didjandji déhoeloe daripada pĕrmoelaän sĕgala zamán olih Allah, jang moestaḥil Ija bĕrdoesta, maka pada masa jang tĕrtĕntoe tĕlah dinjatakannja firmánnja,

3. Dĕngan pĕngadjaran, jang tĕlah di-amánatkan kapadamoe olih firmán Allah, Djoeroe-salámat kita itoe: ija-itoe datang apalah kapada Titoes, anaḳkoe jang toeloes hatinja dalam sama imán.

4. Maka hĕndaḳlah kiranja atasmoe karoenia dan kasihan dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasiḥ, Djoeroe-salámat kita.

5. Maka inilah sĕbabnja ĕngkau koetinggalkan dinĕgari Kĕrété, soepaja ĕngkau mĕngatoerkan sĕgala pĕrkara, jang lagi koerang itoe, dan ĕngkau pon mĕlantik toewa-toewa dalam tiap-tiap nĕgari, sapĕrti jang tĕlah koepĕsan kapadamoe.

6. Ija-itoe barang-siapa jang tiada bĕrkatjĕlaän, dan jang hanja sa'orang djoea istĕrinja, dan jang anaḳ-anaḳnja pon bĕrimán, dan jang tiada bolih ditoedoeh orang akandia dari ḥál bĕrgadoeh ataw mĕlawan pĕrentah.

7. Maka patoet sa'orang goeroe-indjil itoe tiada bĕrkatjĕlaän ija, sapĕrti sa'orang béndahari Allah adanja, djangan ija sa'orang jang kĕras kapalanja, ataw jang lĕkas marah, ataw jang sangat soeka minoem ajar-anggoer, ataw orang pĕrkalahian, ataw pĕnoentoet laba jang kĕdji;

8. Mĕlainkan sa'orang jang soeka mĕmbĕri toempangan dan jang mĕnaroh kasih akan orang baïk, dan jang sopan dan bĕnar, dan soetji kalakoewannja, lagi oegahari;

9. Jang mĕmĕgang akan pĕrkataän bĕnar itoe sapĕrti jang tĕlah dipéladjarinja, soepaja tjakaplah ija baïk akan mĕmbĕri naṣiḥat dĕngan pĕngadjaran jang ṣaḥ itoe, baïk akan mĕnĕmpĕlaḳ orang jang bantahan.

10. Karĕna adalah banjaḳ orang jang tĕgar hatinja, dan pĕleter jang sija-sija, dan pĕnipoe, tĕroetama mareka, jang daripada orang bĕrsoenat itoe;

11. Jang patoet dikatoepkan moeloetnja, dan jang mĕmbalikkan sĕgala isi roemah-roemah dĕngan mĕngadjar pĕrkara jang tiada patoet, sĕbab ditjĕharinja laba jang kĕdji.

12. Maka sa'orang daripada mareka-itoe, ija-itoe nabinja sĕndiri,

tĕlah bĕrkata dĕmikian: Bahwa orang Kĕrété itoe sĕlaloe pĕmbohong, binatang jang djahat dan pĕmalas jang gĕloedjoeh adanja.

13. Maka kasaksian ini bĕnar djoega, sĕbab itoe tĕgorkanlah mareka-itoe dĕngan jakin, soepaja sehatlah mareka-itoe dalam imán,

14. Dan djangan mareka-itoe dĕngarkan tjĕritĕra orang Jahoedi, jang boekan-boekan itoe, dan roekoen-roekoen orang, jang bĕrpaling daripada jang bĕnar itoe.

15. Maka kapada orang jang soetji sĕgala pĕrkara pon soetjilah; tĕtapi kapada orang nĕdjis dan jang tiada pĕrtjaja itoe barang soeatoe pon tiada soetji adanja, mĕlainkan baïk ākalnja, baïk angan-angan hatinja pon nĕdjis djoega.

16. Maka mareka-itoe mĕngakoe dirinja mĕngĕtahoeï akan Allah, tĕtapi dĕngan pĕrboewatannja disangkalkannja, sĕbab mareka-itoe kabĕntjian dan doerhaka dan tiada tjakap bagai barang soeatoe pĕrboewatan jang baïk.

FASAL II.

Tĕtapi hĕndaklah ĕngkau mĕngatakan barang jang satoedjoe dĕngan pĕngadjaran jang sah itoe.

2. Ija-itoe bahwa patoetlah sĕgala orang toewa-toewa itoe sioeman, dan sopan-santoen, dan bidjaksana, dan tĕtap dalam imán, dan dalam pĕngasihan, dan dalam sabar.

3. Dĕmikian pon sĕgala pĕrampoean toewa-toewa itoe patoetlah mareka-itoe mĕlakoekan dirinja dĕngan kalakoean jang soetji; djangan mareka-itoe toekang fitnah, ataw soeka minoem banjak ajar-anggoer, mĕlainkan hĕndaklah mareka-itoe mĕndjadi goeroe dalam pĕrboeatan jang baïk,

4. Soepaja di-adjarnja pĕrampoean moeda-moeda mĕndjadi bidjaksana, dan mĕngasihi akan soeaminja dan akan anak-anaknja:

5. Dĕngan sopan dan soetji, dan tĕtap diroemah, dan baïk hati, dan mĕnoeroet pĕrentah lakinja sĕndiri, soepaja firmán Allah djangan dihoedjat.

6. Dĕmikian pon bĕrilah nasihat kapada orang laki-laki jang moeda-moeda, soepaja mareka-itoe sopan.

7. Maka dalam sĕgala pĕrkara hĕndaklah ĕngkau mĕnoendjoekkan soeatoe toeladan kabadjikan, danlagi dalam pĕngadjaranmoe pon toendjoekkanlah kasoetjian dan sioeman dan toeloes,

8. Dan pĕrkataän sah, jang tiada dapat ditjĕla, soepaja orang jang mĕlawan itoe mĕndjadi maloe, sĕbab soeatoe kadjahatan pon tiada dapat dikatakannja akan halmoe.

9. Bĕrilah nasihat kapada sĕgala hamba itoe, soepaja mareka-itoe mĕnoeroet pĕrentah toewannja, sĕrta mĕnjoekakan toewannja dalam sĕgala pĕrkara, dan djangan ija mĕmbalas djawáb,

10. Dan djangan di-ambilnja barang sasoeatoe tjoeri-tjoeri, mĕlainkan hĕndaklah mareka-itoe mĕnjatakan dirinja satiawan, soepaja dalam sĕgala pĕrkara mareka-itoe mĕndjadi soeatoe pĕrhiasan bagai pĕngadjaran Allah, Djoeroe-salámat kita.

11. Karĕna karoenia Allah, jang mĕndatangkan salámat itoe, tĕlah kalihatan kapada sĕgala manoesia,

12. Dan di-adjarnja kita mĕnoelak akan sĕgala djahat dan nafsoe doenia ini, dan mĕlakoekan diri kita dĕngan sopan dan kabĕnaran dan kabaktian dalam doenia ini,

13. Sambil mĕnantikan pĕnghărapan jang bĕrbĕhagia, dan kanjataän kamoeliaän Allah, jang maha bĕsar, dan Isa Almasih, Djoeroe-salámat kita,

14. Jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja akan ganti kita, soepaja ditĕboesnja kita daripada sĕgala

djahat, dan disoetjikannja bagai dirinja soeatoe kaum, jang radjin dalam përboewatan jang baïk.

15. Adjarkanlah sëgala përkara ini, dan bërilah nasihat, sërta tëgorkanlah dëngan sëgala jakin. Maka djangan barang sa'orang mëntjëlakan dikau.

FAṢAL III.

DAN soeroehlah mareka-itoe toendoek kapada sëgala pëmërentahan dan pëngoewasaän, dan mënoeroet përentah sërta bërsadia bagai sëgala përboewatan jang baïk,

2. Dan djangan mareka-itoe mëndjahatkan barang sa'orang, dan djangan mëndjadi orang përkalahian, mëlainkan sopan, sërta mëlakoekan dirinja dëngan lëmboet hati samata-mata kapada sëgala orang.

3. Karëna dëhoeloe kita sëndiri pon orang bodoh dan doerhaka dan sësat dëngan mënoeroet bërbagai-bagai kaïnginan dan hawanafsoe dan dëngan hidoep dalam djahat dan dëngki, dan dalam hal kabëntjian dan mëmbëntji sa'orang akan sa'orang.

4. Tëtapi sakarang, satëlah dinjatakan kapada manoesia kamoerahan dan pëngasihan Allah, Djoeroe-salámat kita,

5. Sakarang disalámatkannja kita, boekan daripada āmal kabënaran, jang tëlah kita përboewat itoe, mëlainkan sakëdar kamoerahannja olih baptisan hal dipëranakkan poela dan dibëharoeï olih Rohoe'l-koedoes.

6. Jang tëlah ditjoerahkannja atas kita dëngan lempahnja olih Isa Almasih, Djoeroe-salámat kita.

7. Soepaja kita, sëbab tëlah dibënarkan olih karoenianja, maka dëngan harap bolih mëndjadi waritz-waritz hidoep jang këkal.

8. Maka inilah përkataän jang satiawan, dan përkara ini koekahëndaki ëngkau amánatkan sëlaloe dëngan jakin, soepaja mareka, jang përtjaja akan Allah itoe, bëroesaha dalam kabadjikan; maka sëgala përkara inilah jang baïk, sërta mëndatangkan faïdah kapada manoesia.

9. Tëtapi toelaklah akan sëgala soeal jang bodoh-bodoh, dan akan bilangan katoeroenan, dan përbantahan, dan përsëlisihan dari hal hoekoem torat, karëna ija-itoe tiada bërgoena, lagi sija-sija adanja.

10. Adapon orang jang salah ētikad itoe, hëndaklah kautoelak, satëlah soedah kautëgor sakali doewa kali.

11. Karëna tahoelah ëngkau bahwa orang jang dëmikian itoe tërbalik adanja sërta bërdosa, dan ija tëlah disalahkan dalam dirinja.

12. Sjahadan, apabila koesoeroehkan Artimas ataw Tichikoes mëndapatkan dikau, hëndaklah ëngkau tjoba datang mëndapatkan akoe kanëgari Nikópolis, karëna soedah tëntoe padakoe hëndak mënahoen moesim dingin disana.

13. Bërikanlah bëkal akan Zenas, chatib itoe, dan akan Apollos dëngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja djangan mareka-itoe kakoerangan apa-apa.

14. Danlagi biarlah sëgala kawan kita bëladjar bërboewat kabadjikan dëngan mënggënapi barang jang koerang, soepaja djangan alang-kapalang boewah-boewahnja.

15. Maka sëgala orang jang sërtakoe itoe mëmbëri salám kapadamoe. Sampaikanlah salámkoe kapada sëgala orang, jang mëngasihi kami dalam imán. Bahwa karoenia kiranja atas kamoe sakalian. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

FILEMON.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang jang tĕrbĕloenggoe karĕna Isa Almasiḥ, dan daripada Timótioes, saoedarakoe, apalah kiranja datang kapada Filemon, kĕkasihkoe dan kawankoe dalam pĕkĕrdjaän itoe,

2. Dan kapada Apia, kĕkasihkoe, dan kapada Archipoes, pĕmbantoe kami dalam pĕpĕrangan, dan kapada sidang jang didalam roemahmoe:

3. Hĕndaḳlah kiranja atasmoe karoenia dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasiḥ.

4. Bahwa mĕngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe sĕrta sĕlaloe akoe ingat akan kamoe dalam sĕgala dōakoe,

5. Sĕbab mĕnĕngar chabar akan kasih dan imán, jang ada padamoe akan Toehan Isa dan akan sĕgala orang ṣaliḥ;

6. Maka koepinta soepaja pĕrhoeboengan dĕngan imánmoe itoe mĕndjadi ḳoewat olih sĕbab dikĕtahoeï sĕgala pĕrkara jang baïk, jang didalammoe bagai Isa Almasiḥ.

7. Maka bĕsarlah kasoekaänkoe dan pĕnghiboerankoe olih karĕna pĕngasihanmoe, sĕbab hati orang ṣaliḥ itoe tĕlah disĕgarkan olihmoe, hai saoedarakoe.

8. Maka sĕbab itoe, maskipon dalam Almasiḥ banjaḳ bĕrani akoe akan mĕnjoeroeh ĕngkau bĕrboewat barang jang patoet,

9. Tĕtapi karĕna pĕngasihan itoe tĕrlĕbih baïk akoe mĕminta padamoe, ija-itoe akoe ini Pa'oel, sa'orang toewa lagi sa'orang jang sakarang tĕrbĕloenggoe karĕna Isa Almasiḥ,

10. Maka akoe mĕminta padamoe akan Onésimoes, anaḳkoe, jang tĕlah koepĕranaḳkan dalam bĕloenggoekoe,

11. Jang dĕhoeloe tiada bĕrgoena kapadamoe, tĕtapi sakarang amat bĕrgoena kapadamoe dan kapadakoe pon. Maka koesoeroehkan ija poelang;

12. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kiranja ĕngkau mĕnĕrima akandia, ija-itoe akan boewah hatikoe sĕndiri.

13. Maka akoe hĕndaḳ djoega mĕnahankan dia disini, soepaja ija bĕrchidmat kapadakoe akan gantimoe didalam bĕloenggoekoe karĕna indjil;

14. Tĕtapi dĕngan tiada satahoe ĕngkau tiada maoe akoe bĕrboewat barang soeatoe, soepaja kabadjikanmoe itoe djangan djadi dĕngan dipĕḳsa, mĕlainkan dĕngan karidlaän hati.

15. Karĕna barangkali sĕbab itoe djoega ija ditjĕraikan dĕngan dikau sakoetika sĕhadja lamanja, soepaja bolih ĕngkau mĕmpoenjaï dia poela sampai salama-lamanja.

16. Tĕtapi sakarang boekan lagi sapĕrti sa'orang hamba, mĕlainkan tĕroetama daripada hamba, ija-itoe sapĕrti sa'orang saoedara, jang kĕkasih bagaikoe, istimewa poela

bagaimoe, baïk dalam ḥal toeboeh, baïk dalam Toehan.

17. Maka sébab itoe djikalau kiranja ĕngkau mĕmbilangkan akoe ini sa'orang kawan, tĕrimalah akan dia sama sapĕrti akan dakoe.

18. Maka djikalau ija bĕrsalah, ataw bĕrhoetang barang soeatoe kapadamoe, tanggongkanlah ija-itoe padakoe.

19. Bahwa akoe ini Pa'oel mĕnjoerat ini dĕngan tangankoe sĕndiri, maka akoe akan mĕmbajarnja; djangan sampai katakoe bahwa tĕrlĕbih poela ĕngkau bĕrhoetang dirimoe pon kapadakoe.

20. Bĕhkan, hai saoedara, biarlah akoe ini bĕrolih kasoekaän daripadamoe dalam Toehan; sĕgarkan apalah hatikoe dalam Toehan.

21. Sĕbab pĕrtjajalah akoe bahwa ĕngkau mĕnoeroet kĕlaḳ, maka akoe kirimkan soerat ini kapadamoe, karéna tahoelah akoe bahwa ĕngkau akan bĕrboewat lébih poela daripada pĕrmintaänkoe ini.

22. Maka dalam pada itoepon sadiakanlah bagaikoe soeatoe tĕmpat mĕnoempang, karĕna haraplah akoe dĕngan bĕrkat dōamoe bahwa akoe akan dikĕmbalikan kapadamoe kĕlaḳ.

23. Maka Epafras, kawan sapĕndjara dĕngan akoe karĕna Isa Almasiḥ itoe, ĕmpoenja salám kapadamoe.

24. Danlagi Marḳoes dan Aristarkoes dan Démas dan Loeḳas, kawan-kawankoe dalam pĕkĕrdjaän.

25. Maka hĕndaḳlah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasiḥ adalah dĕngan roḥmoe. Amin.

SOERAT RASOEL PA'OEL

KAPADA

ORANG IBRANI.

FAṢAL I.

Bahwa Allah, jang pada zamán dĕhoeloe kala tĕlah bĕfirmán bĕbĕrapa-bĕrapa kali, dan dĕngan bĕrbagai-bagai pĕri, kapada sĕgala nenek-mojang dĕngan lidah nabi-nabi itoe, maka pada achir zamán inipon Ija tĕlah bĕfirmán kapada kita dĕngan lidah Anaḳnja,

2. Jang tĕlah ditĕntoekannja mĕndjadi waritz samĕsta sakalian, maka olihnja djoega tĕlah didjadikannja sĕgala ālam;

3. Maka sĕbab ija djoega tjĕhaja kamoeliaännja, dan pĕta kaädaännja dan ada mĕnanggoeng samĕsta sakalian dĕngan koewasa firmánnja, satĕlah di-adakannja kasoetjian daripada sĕgala dosa kita olih dirinja sĕndiri, maka doedoeḳlah ija disabĕlah kanan jang Maha moelia dalam tĕmpat jang tinggi,

4. Dan tĕlah djadi tĕrlĕbih moelia daripada sĕgala malaïkat, sĕbab tĕlah dipĕrolihnja nama jang tĕrlébih endah daripada nama mareka-itoe sakalian.

5. Karĕna kapada siapa gara-

ngan daripada sĕgala malaïkat itoe Allah pĕrnah bĕfirmán dĕmikian: Bahwa ĕngkaulah anakkoe, maka hari inilah koepĕranakkan dikau; dan lagi dĕmikian: Bahwa akoe kĕlak mĕndjadi bapa bagainja, dan ijapon mĕndjadi anak bagaikoe;

6. Dan apabila dibawanja akan Anak soeloeng itoe masoek kadalam doenia poela, maka bĕfirmánlah Ija dĕmikian: Hĕndaklah sĕgala malaïkat Allah mĕnjĕmbah dia.

7. Maka akan hal malaïkat itoe firmánnja dĕmikian: Jang mĕndjadikan sĕgala malaïkatnja roh, dan soeroeh-soeroehannja pon soeatoe njala api adanja.

8. Tĕtapi kapada jang Anak itoe firmánnja: Bahwa tachtamoe, ja Allah, tĕtap sampai salama-lamanja, maka toengkat karadjaänmoe itoelah toengkat kabĕnaran.

9. Bahwa ĕngkau tĕlah soeka akan ādálat, dan bĕntjilah ĕngkau akan djahat; sĕbab itoe, ja Allah, maka Allahmoe pon tĕlah mĕnjirami ĕngkau dĕngan minjak kasoekaän tĕrlĕbih daripada sĕgala taulanmoe.

10. Danlagi: Ja Toehan, pada moelanja ĕngkau djoega jang mĕmboeboeh alas boemi, dan langit itoepon pĕrboewatan tanganmoe;

11. Bahwa samoewanja itoe akan binasa, mĕlainkan ĕngkau djoega jang kĕkal; dan samoewanja itoe akan mĕndjadi boeroek sapĕrti kaïn badjoe adanja,

12. Dan sapĕrti sahĕlai sĕlimoet ĕngkau akan mĕnggoeloengkan dia, dan samoewanja akan bĕrobah, mĕlainkan ĕngkau djoega salama-lamanja sama, dan sĕgala tahoenmoe pon tiada akan bĕrkapoetoesan.

13. Maka kapada siapa daripada sĕgala malaïkat soedah pĕrnah Ija bĕfirmán dĕmikian: Doedoeklah ĕngkau disabĕlah kanankoe, sahingga soedah koedjadikan sĕgala sĕtĕroemoe itoe akan alaskakimoe.

14. Boekankah sĕgala malaïkat itoe roh bĕrchidmat adanja, jang disoeroehkan akan bĕrchidmat karĕna sĕgala orang, jang akan mĕmpoesakaï salámat?

FAṢAL II.

MAKA sĕbab itoe patoetlah kita makin lĕbih bĕrpĕgang akan sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kita dĕngar itoe, soepaja djangan barangkali ija-itoe loetjoet daripada kita.

2. Karĕna djikalau firmán, jang dikatakan olih malaïkat itoe, tĕgoh adanja, dan tiap-tiap salah dan doerhaka dibalas dĕngan pĕmbalasan jang ādil,

3. Mana bolih tĕrlĕpas kita, djikalau kita mĕlalaikan salámat sabĕsar ini, jang dibĕri tahoe moela-moela olih Toehan, laloe ija-itoe ditĕntoekan kapada kita olih orang jang tĕlah mĕnĕngarnja.

4. Sĕdang Allah pon mĕndjadi saksi, baïk dĕngan ālamat, baïk dĕngan ādjaïb sĕrta dĕngan bĕrbagai-bagai mœ̄djizat dan bĕbĕrapa anoegraha daripada Rohoe'lkoedoes, sakĕdar kahĕndaknja.

5. Karĕna boekan kabawah pĕrentah malaïkat disĕrahkannja pĕrkara doenia, jang akan datang, dan jang kami katakan itoe,

6. Mĕlainkan tĕlah dikatakan dalam barang soeatoe tĕmpat,

boenjinja: Apa garangan manoesia maka éngkau hĕndaḳ ingat akandia, ataw anaḳ-manoesia, maka ĕngkau mĕnilik akandia?

7. Bahwa tĕlah kaudjadikan ija koerang sĕdikit daripada sĕgala malaïkat, dan ĕngkau tĕlah mĕmakotaï dia dĕngan kamoeliaän dan ḥormat sĕrta kaudjadikan ija pĕmĕrentah atas sĕgala pĕrboewatan tanganmoe.

8. Bahwa tĕlah kautāloḳkan samĕsta sakalian dibawah kakinja. Adapon tĕgal Ija mĕnālokkan sakalian kabawahnja, maka tiada ditinggalkannja barang soeatoe, jang tiada ditālokkannja; tĕtapi sakarang bĕlom kita mĕlihat sakalian itoepon tĕrtāloḳ kabawahnja,

9. Mĕlainkan akandia, jang tĕlah didjadikan koerang sĕdikit daripada sĕgala malaïkat, ija-itoe Isa, maka Ija djoega kita lihat dimakotaï dĕngan kamoeliaän dan ḥormat karĕna sĕbab sangsara matinja, soepaja olih karoenia Allah dirasaïnja mati karĕna sĕgala manoesia.

10. Sĕbab patoetlah kapada Toehan, jang karĕnanja dan olihnja djoega adalah sĕgala sasoeatoe, sĕrta dipimpinnja bĕbĕrapa anaḳ kapada kamoeliaän, akan mĕnjampoernakan Péngandjoer-salámat mareka-itoe dĕngan sangsara.

11. Karĕna baïk jang mĕnjoetjikan, baïk jang disoetjikan itoe, daripada satoe djoea adanja; maka sĕbab itoe tiada maloe Ija mĕmanggil mareka-itoe saoedara.

12. Katanja: Bahwa Akoe akan mĕmbĕri tahoe namamoe kapada sĕgala saoedarakoe, dan dalam sidang pon akoe akan mĕnjanjikan poedji-poedjian bagaimoe.

13. Danlagi poela: Akoe akan mĕnaroh harapkoe padanja. Danlagi poela: Lihatlah akoe dĕngan sĕgala anaḳ, jang tĕlah dikaroeniakan Allah kapadakoe.

14. Maka tĕgal sĕgala anaḳ itoe tĕlah bĕrolih pĕri daging dan darah, maka Ija sĕndiri pon bĕrolih pĕri jang dĕmikian, soepaja dĕngan matinja dapat dibinasakannja ija, jang mĕmpoenjaï koewasa maut, ija-itoe iblis,

15. Dan soepaja dilĕpaskannja sĕgala orang, jang tāloḳ dibawah pĕrhambaän sapandjang œmoernja sĕbab takoetnja akan mati.

16. Karĕna sasoenggoehnja tiada dikasihaninja akan malaïkat, mĕlainkan bĕnih Ibrahimlah jang dikasihaninja.

17. Maka sĕbab itoe haroslah Ija didjadikan satara dĕngan saoedaranja dalam sĕgala pĕrkara, soepaja bolih Ija mĕndjadi imám-bĕsar, jang mĕnaroh sajang, lagi satiawan adanja dalam sĕgala pĕrkara dihadapan Allah, akan mĕnghapoeskan dosa oematnja.

18. Maka sĕbab Ija sĕndiri tĕlah ditjobaï olih sangsara jang dirasaïnja, maka sĕbab itoe dapat ditoeloengnja akan orang, jang dalam pĕrtjobaän itoe.

FAṢAL III.

Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe jang soetji, dan jang tĕlah bĕrolih djĕmpoetan dari sorga, hĕndaḳlah kamoe mĕmandang kapada Rasoel dan Imám-bĕsar pĕngakoeän kita, ija-itoe Isa Almasiḥ;

2. Jang satiawan bagai Dia, jang tĕlah mĕngangkat akandia, sapĕrti nabi Moesa pon dalam sagĕnap bait-Oellah.

3. Karĕna patoetlah dikaroeniakan kapadanja kamoeliaän tĕrlĕbih daripada jang dikaroeniakan kapada Moesa, saḳĕdar orang jang

mĕmbangoenkan roemah itoe patoet dihormati tĕrlĕbih daripada roemah itoe.

4. Karĕna tiap-tiap roemah ada djoega jang mĕmbangoenkan dia, akan tĕtapi jang mĕndjadikan sĕgala pĕrkara ini ija-itoe Allah.

5. Maka sasoenggoehnja Moesa tĕlah satiawan dalam sagĕnap roemah itoe sapĕrti sa'orang hamba, akan mĕndjadi saksi bagai pĕrkara jang akan dimasjhoerkan,

6. Tĕtapi Almasih itoe satiawan dalam roemahnja sĕndiri, sapĕrti Anak, maka roemahnja itoelah kita, djikalau kiranja kita bĕrpaoet dĕngan kabebasan dan kapoedjian harap itoe sampai kapada kasoedahan.

7. Maka sĕbab itoe (sapĕrti firmán Rohoe'lkoedoes), Bahwa pada hari ini, sĕrta kamoe mĕnĕngar soearanja,

8. Djangan kamoe mĕngĕraskan hatimoe, sapĕrti pada masa kĕtola, dan pada hari pĕrtjobaän dalam padang Tiah,

9. Tĕmpat nenek-mojangmoe mĕntjobaï akoe dĕngan pĕrtjobaännja, dan dilihatnja pĕrboewatankoe ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

10. Maka sĕbab itoe Akoe moerka akan bangsa itoe, sĕrta firmánkoe: Sĕlaloe mareka-itoe sĕsat dĕngan hatinja, dan tiada dikĕtahoeïnja akan djalankoe;

11. Maka sĕbab itoe bĕrsoempahlah Akoe dĕngan moerkakoe, bahwa sakali-kali tiada mareka-itoe akan masoek kadalam pĕrhĕntiankoe.

12. Maka ingatlah, hai saoedara-saoedarakoe, djangan barangkali dalam barang sa'orang di-antara kamoe pon ada hati jang djahat, jang tiada pĕrtjaja, dĕngan bĕrpaling daripada Allah jang hidoep itoe.

13. Mĕlainkan bĕrilah nasihat sa'orang akan sa'orang pada sahari-hari, sĕlagi dikatakan hari ini, soepaja djangan barang sa'orang daripada kamoe dikĕraskan hatinja olih pĕnggoda dosa.

14. Karĕna kitalah jang bĕroentoek Almasih, ija-itoe djikalau kiranja kita bĕrpaoet dĕngan pĕrmoelaän imán itoe sampai kapada kasoedahan dĕngan tiada bĕrgĕrak.

15. Maka sĕbab firmannja dĕmikian: Pada hari inilah, sĕrta kamoe mĕnĕngar soearanja, djanganlah kĕraskan hatimoe sapĕrti pada masa kĕtola;

16. Karĕna ada orang jang tĕlah mĕnĕngar dia, maka kĕtola djoega; dalam itoepon boekannja samoewa jang kaloewar dari nĕgari Masir olih Moesa.

17. Maka akan siapa garangan moerkalah Ija dalam ĕmpat poeloeh tahoen itoe? Boekankah akan mareka jang tĕlah bĕrdosa itoe dan maitnja pon tĕlah rĕbah dalam padang Tiah?

18. Dan kapada siapa Ija bĕrsoempah, sahingga mareka-itoe tiada bolih masoek kadalam pĕrhĕntiannja, mĕlainkan kapada orang jang tĕlah mĕndoerhaka.

19. Sĕbab itoe njatalah kapada kita bahwa mareka-itoe tiada bolih masoek, sĕbab tiada mareka-itoe bĕrimán.

FASAL IV.

Maka sĕbab itoe hĕndaklah kiranja kita takoetkan ini, maskipon ada tinggal soeatoe pĕrdjandjian akan bolih masoek kadalam pĕrhĕntiannja, maka barangkali barang sa'orang daripada kamoe katinggalan djoega.

2. Karĕna soeatoe chabar jang

baïk tělah diběri tahoe kapada kita pon, sama sapěrti kapada orang itoe, tětapi pěrkataän jang diděngarnja itoe tiada běrgoena kapada mareka-itoe, sěbab tiada ija-itoe disěrtaï imán dalam hati mareka-itoe jang měněngar dia.

3. Karěna kita jang pěrtjaja itoe masoek kadalam pěrhěntian itoe, sapěrti firmánnja: Maka sěbab itoe běrsoempahlah Akoe děngan moerkakoe, bahwa sakali-kali tiada mareka-itoe akan masoek kadalam pěrhěntiankoe. Maka sasoenggoehnja pěkěrdjaännja soedah sělěsai daripada kadjadian alas boemi ini.

4. Karěna pada soeatoe těmpat laïn dalam alKitáb firmánnja děmikian akan hal hari jang katoedjoeh itoe: Bahwa Allah pon běrhěntilah pada hari jang katoedjoeh daripada sěgala pěkěrdjaännja.

5. Danlagi poela pada těmpat ini: Bahwa sakali-kali tiada bolih mareka-itoe masoek kadalam pěrhěntiankoe.

6. Maka sěbab tampaklah bahwa ada běběrapa orang jang masoek kadalamnja, dan mareka jang moela-moela diběri tahoe chabar salámat itoe tiada masoek, sěbab tiada mareka-itoe pěrtjaja,

7. Maka ditěntoekannja poela soeatoe hari, ija-itoe hari ini, karěna firmánnja děngan lidah nabi Da'oed kěmoedian daripada běběrapa lamanja, sapěrti jang tělah dikatakan děhoeloe: maka pada hari ini, sěrta kamoe měněngar soearanja, djanganlah kamoe kěraskan hatimoe.

8. Karěna djikalau mareka-itoe tělah dibawa masoek kadalam pěrhěntian olih Joesak, nistjaja kěmoedian daripada itoe tiada Ija běfirmán akan hari jang laïn.

9. Sěbab itoe adalah tinggal soeatoe pěrhěntian bagai oemat Allah.

10. Karěna orang jang tělah masoek kadalam pěrhěntiannja itoe, maka ija pon tělah běrhěnti djoega daripada pěkěrdjaännja sěndiri, sapěrti Allah pon běrhěnti daripada pěkěrdjaännja.

11. Maka sěbab itoe hěndaklah kita běroesaha akan masoek kadalam pěrhěntian itoe, soepaja barang sa'orang pon djangan těrsěrandoeng, měndjadi sama toeladan koerang imán itoe.

12. Karěna firman Allah itoelah hidoep dan běrkoewasa dan těrlěbih tadjam poela daripada sabilah pědang djambiak, dan ija-itoe makan těroes, sahingga ditjěraikannja njawa děngan roh dan soemsoem děngan toelang, danlagi ija-itoe hákimlah atas sěgala kapikiran dan niat hati orang.

13. Maka barang soeatoe kadjadian pon tiada těrlindoeng dihadapannja, mělainkan sěgala pěrkara sěmata-mata běrtělandjang dan těrboeka djoega dihadapan mata Toehan, kapadanja djoega kita akan měmběri djawáb kělak.

14. Maka těgal pada kita ada sa'orang imám-běsar, jang tělah naïk těroes daripada sěgala langit, ija-itoe Isa Anak-Allah, hěndaklah těgoh-těgoh kita běrpěgang akan pěngakoeän ini.

15. Karěna boekan pada kita ada sa'orang imám-běsar, jang tiada měnaroh bělas-kasihan akan sěgala kalěmahan kita, mělainkan sa'orang jang tělah ditjobaï dalam sěgala pěrkara, sama sapěrti kita djoega, akan tětapi tiada Ija běrdosa.

16. Maka sěbab itoe hěndaklah kita měnghampiri tachta karoenia itoe děngan hati jang běrani, soepaja kita běrolih rahmat dan měndapat karoenia akan pěrtoeloengan pada koetika jang baïk.

FAṢAL V.

ADAPON tiap-tiap imám-bĕsar jang dipilih dari antara manoesia itoe, maka ija-itoe ditĕntoekan karĕna manoesia djoega atas pĕrkara jang mĕnoedjoe kapada Allah, soepaja dipĕrsĕmbahkannja pĕrsĕmbahan dan ḳorbán karĕna sĕbab dosa;

2. Dan jang bolih mĕnaroh kasihan jang patoet akan orang bodoh dan akan orang sĕsat, karĕna ija sĕndiri pon tĕlah dilengkoeng olih kalĕmahan.

3. Dan olih sĕbab itoelah, sapĕrti karĕna orang banjaḳ itoe, maka dĕmikian ta'dapat tiada karĕna dirinja sĕndiri pon dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán sĕbab dosa.

4. Maka sa'orang djoea pon tiada mĕngambil ḥormat itoe akan dirinja sĕndiri, mĕlainkan orang jang tĕlah dipilih Allah, sapĕrti ḥal Haroen.

5. Maka dĕmikian djoega Almasiḥ itoepon tiada mĕmoeliakan dirinja sĕndiri akan mĕndjadi imám-bĕsar, mĕlainkan Ija jang bĕfirmán kapadanja dĕmikian: B a h w a ĕ n g k a u l a h A n a ḳ k o e, p a d a h a r i i n i k o e p ĕ r a n a ḳ k a n d i k a u.

6. Sapĕrti lagi firmánnja pada tĕmpat laïn: B a h w a ĕ n g k a u l a h i m á m s a l a m a - l a m a n j a s a m a m a r t a b a t d ĕ n g a n M a l k i ṣ e d i ḳ.

7. Maka pada masa ija dalam pĕri manoesia dipĕrsĕmbahkannja bĕbĕrapa pĕmoehoen dan pĕrmintaän-dōa, sĕrta dĕngan amat bĕrsĕroe dan bĕrtjoetjoeran ajar-matanja, kapada Toehan, jang bĕrkoewasa mĕmĕliharakan dia daripada mati; maka ija pon dilĕpaskan daripada takoet.

8. Maka soenggoehpon Ija Anaḳnja sĕndiri, maka bĕladjar djoega Ija mĕnoeroet pĕrentah, olih sĕbab sangsara jang dirasaïnja;

9. Dan satĕlah soedah disampoernakan, Ijapon mĕndjadi aṣal salámat kĕkal bagai sĕgala orang, jang mĕnoeroet akandia.

10. Maka digĕlar Allah akan Dia imám-bĕsar sama martabat dĕngan Malkiṣedik.

11. Akan ḥalnja djoega adalah banjaḳ pĕrkara, jang hĕndaḳ kami katakan, dan jang soekar di-ĕrtikan, sĕbab tampaḳnja bĕrat pĕnĕngaran kamoe.

12. Karĕna djikalau ditimbang lamanja, maka patoetlah kamoe mĕndjadi goeroe, tĕtapi sakarang ta'dapat tiada kamoe djoega diadjarkan poela alif-ba-ta firmán Allah itoe, danlagi patoet kamoe dibĕri minoem ajar-soesoe djoega, boekan makanan bĕtoel.

13. Adapon barang-siapa jang lagi minoem ajar-soesoe itoe, ija-itoe koerang tahoe akan pĕrkataän kabĕnaran, karĕna lagi kanaḳ-kanaḳ adanja.

14. Tĕtapi makanan bĕtoel itoelah bagai orang jang tĕlah tjoekoep œmoernja, dan jang soedah tĕrboeka āḳalnja olih karĕna mĕmbiasakan dirinja dalam mĕmbedakan antara baïk dĕngan djahat.

FAṢAL VI.

MAKA sĕbab itoe baïklah kita tinggalkan alif-ba-ta pĕngadjaran Almasiḥ itoe, dan kita toedjoekan ḥal kasampoernaän, dan djangan poela kita kĕmbali mĕmboeboeh alas tobat daripada pĕrboewatan mati, dan dari ḥal imán akan Allah,

2. Dan dari ḥal roekoen baptisan, dan dari ḥal mĕnoempangkan tangan, dan dari ḥal orang mati bĕrbangkit poela, dan dari ḥal pĕḥoekoeman kĕkal.

3. Maka ini pon hĕndaḳ kita pĕrboewat, insja' Allah,

4. Karĕna moestaḥillah pada mareka, jang sakali soedah ditĕrangkan dan jang tĕlah mĕrasaï karoenia dari sorga dan jang tĕlah bĕrolih Roḥoe'lḳoedoes,
5. Dan tĕlah mĕrasaï firmán baïk, jang daripada Allah, dan koewasa achérat,
6. Kĕmoedian mĕndjadi moertad, maka moestaḥil mareka-itoe dibĕharoeï kĕmbali akan bĕrtobat, sĕbab tampaḳnja mareka-itoe tĕlah mĕmalangkan Anaḳ-Allah itoe bagai dirinja sakali lagi, dan mareka-itoe mĕmpĕrmaloekan Dia njatanjata.
7. Karĕna adapon tanah jang mĕnghisap ajar-hoedjan, jang kĕrap kali toeroen kapadanja, laloe mĕngaloewarkan toemboeh-toemboehan jang bĕrgoena kapada orang jang mĕngoesahakan dia, maka ija-itoepon bĕrolih bĕrkat daripada Allah,
8. Tĕtapi jang mĕnoemboehkan doeri dan oenaḳ, ija-itoe ditinggalkan dan hampirlah ija kapada lānat, achirnja ija-itoe akan dibakar habis.
9. Tĕtapi, hai kĕkasih, kami harap pada kamoe akan pĕrkara jang tĕrlĕbih baïk dan jang kamoe bĕrpaoet kapada salámat, djikalau kami tĕlah bĕrkata dĕmikian sakalipon.
10. Karĕna boekan Allah koerang ādil; bahwa-sanja tiada diloepakannja pĕrboewatan dan kalĕlahan pĕngasihanmoe, jang tĕlah kamoe njatakan karĕna Namanja, ija-itoe bahwa kamoe tĕlah bĕrchidmat kapada orang-orang ṣaliḥ, dan lagi kamoe bĕrchidmat kapada mareka-itoe sakarang pon.
11. Tĕtapi inilah kahĕndaḳ kami, biarlah masing-masing kamoe mĕnoendjoeḳkan bĕrsamaän radjin, soepaja akan mĕndapat harap dĕngan pĕnoeh katĕntoeän sampai kasoedahannja.
12. Soepaja djangan bĕrlambatlambatan kamoe, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕndjadi pĕngikoet orang, jang mĕmpoesakaï pĕrdjandjian itoe olih imán dan olih ṣabar.
13. Karĕna tatkala Allah bĕrdjandji dĕngan Ibrahim, maka sĕbab tiada bolih Ija bĕrsoempah dĕmi jang bĕsar daripada dirinja, maka bĕrsoempahlah Ija dĕmi dirinja djoega,
14. Firmánnja: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕmbĕrkati ĕngkau dĕngan sabĕsar-bĕsar bĕrkat, dan Akoe akan mĕmpĕrbanjaḳkan dikau amat sangat.
15. Dĕmikian pon, satĕlah soedah Ibrahim mĕnantikan dia dĕngan ṣabarnja, maka dipĕrolihnja pĕrdjandjian itoe.
16. Karĕna sasoenggoehnja manoesia djoega bĕrsoempah dĕmi jang lĕbih bĕsar, maka soempah, jang mĕnĕgohkan itoe mĕndjadi soeatoe kadjĕlasan sĕgala pĕrsĕlisehan bagai mareka-itoe.
17. Sĕbab itoe, maka Allah amat sangat hĕndaḳ mĕnjatakan kapada sĕgala waritz pĕrdjandjian itoe katĕtapan maḳṣoednja, maka ditĕgohkannja lagi dĕngan soempah,
18. Soepaja olih doewa pĕrkara ini, jang tiada tĕrobahkan, ija-itoe moestaḥillah Allah bĕrdoesta, maka kita pon bolih mĕndapat pĕnghiboeran jang bĕsar, ija-itoe kita, jang tĕlah lari bĕrlindoeng akan mĕntjapai harap, jang dihadapkan kapada kita itoe.
19. Maka ija-itoe mĕndjadi kapada kita sapĕrti satoe saoeh bagai njawa adanja, jang tĕtap dan tĕgoh dan jang masoeḳ kadalam tirai.
20. Maka disanalah Pĕngandjoer, ija-itoe Isa, tĕlah masoeḳ karĕna sĕbab kita, maka Ija tĕlah didjadikan imám-bĕsar hingga salamalamanja sama martabat dĕngan Malkiṣediḳ.

FAṢAL VII.

ADAPON Malkiṣediḳ itoe radja nĕgari Salem, ija-itoe imám Allah taāla, jang tĕlah pĕrgi mĕnjamboet Ibrahim, tatkala ija kĕmbali daripada mĕngalahkan sĕgala radja itoe, laloe dibĕrkatinja;

2. Maka kapadanja djoega dipĕrsĕmbahkan olih Ibrahim dalam sapoeloeh asa daripada samoewanja; maka pĕrtama-tama ĕrti namanja itoe radja ādálat, kĕmoedian poela radja Salem, ija-itoe radja Salám.

3. Maka tiada ija bĕrbapa dan tiada poela bĕriboe, dan tiada poela bilangan katoeroenannja, ataw pĕrmoelaän harinja, ataw kasoedahan œmoernja, mĕlainkan sĕbab ija didjadikan satara dĕngan Anaḳ-Allah, maka tĕtaplah ija mĕndjadi imám sĕnantiasa.

4. Maka sakarang timbanglah olihmoe bĕrapa bĕsarnja orang itoe, maka kapadanja djoega Ibrahim, mojang itoe, tĕlah mĕmpĕrsĕmbahkan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala djarahan.

5. Bahwa sasoenggoehnja sĕgala mareka, jang daripada bangsa Lewi, dan jang tĕlah bĕrolih martabat imám, itoepon mĕndapat pĕrentah akan mĕngambil ḥáṣil dalam sapoeloeh asa daripada ḳaum itoe satoedjoe dĕngan boenji torat, ija-itoe daripada saoedara-saoedaranja, masḳipon mareka-itoe kaloewar daripada ṣĕlbi Ibrahim djoega.

6. Tĕtapi adapon ija, jang bilangan katoeroenannja boekan daripada bangsa mareka-itoe, ija tĕlah mĕngambil ḥáṣil dalam sapoeloeh asa daripada Ibrahim, dan dibĕrkatinja akandia, jang tĕlah bĕrolih pĕrdjandjian itoe.

7. Maka inilah tiada dapat dibantahi lagi, bahwa jang koerang bĕsar itoe dibĕrkati olih jang lĕbih bĕsar.

8. Maka disini jang mĕnĕrima ḥáṣil dalam sapoeloeh asa itoe orang jang akan mati kĕlaḳ, tĕtapi disana sa'orang jang di-katakan hidoep sĕlaloe.

9. Danlagi bolih dikata, bahwa Lewi, jang mĕngambil ḥáṣil dalam sapoeloeh asa itoe, ija djoega tĕlah mĕmpĕrsĕmbahkan ḥáṣil dalam sapoeloeh asa olih Ibrahim.

10. Karĕna adalah ija lagi dalam ṣĕlbi bapanja tatkala Malkiṣediḳ datang mĕnjamboet dia.

11. Sĕbab itoe, djikalau kiranja kasampoernaän itoe datangnja daripada pangkat imám bangsa Lewi itoe, (karĕna dibawah itoelah orang Israïl tĕlah bĕrolih ḥoekoem torat,) maka apakah goenanja bĕrbangkit poela sa'orang imám laïn, jang sama martabat dĕngan Malkiṣediḳ, dan jang boekan dikatakan sama martabat dĕngan Haroen?

12. Karĕna djika imámat itoe ditoekar, ta'dapat tiada ḥoekoem itoepon ditoekar djoega.

13. Karĕna adapon ija, jang dikatakan sĕgala pĕrkara ini akan ḥálnja, ija-itoe daripada soekoe bangsa laïn, maka daripada soekoe itoelah sa'orang pon tiada pĕrnah mĕnghampiri mĕdzbaḥ;

14. Karĕna njatalah soedah bahwa Toehan kita itoe tĕlah tĕrpantjar daripada Joeda, maka adapon soekoe itoelah soeatoepon tiada dikatakan olih nabi Moesa akan ḥal imámat itoe.

15. Maka tĕrlĕbih poela kanjataännja ini, satĕlah soedah bĕrbangkit sa'orang imám laïn, jang satoedjoe dĕngan toeladan Malkiṣediḳ itoe,

16. Jang djadi dĕmikian boekan saḳĕdar torat dari ḥál ḥoekoem nafsoe, mĕlainkan saḳĕdar koewasa hidoep jang tiada bĕrkapoetoesan.

17. Karĕna akan ḥálnja disaḳsikan dĕmikian: B a h w a ĕ n g k a u l a h i m á m s a l a m a - l a m a n j a

sama martabat dĕngan Malkiṣedik.

18. Maka sasoenggoehnja soeatoe ḥoekoem jang tĕrdĕhoeloe itoe ditiadakan sĕbab lĕmah dan tiada bĕrgoena adanja.

19. Karĕna torat itoe tĕlah tiada mĕnjampoernakan barang sasoeatoe, akan tĕtapi di-adakannja soeatoe harap jang tĕroetama, maka dĕngan dialah kita mĕnghampiri Allah.

20. Maka sabĕrapa ini tiada di-adakan dĕngan tiada bĕrsoempah; karĕna mareka-itoe tĕlah mĕndjadi imám dĕngan tiada soempah;

21. Tĕtapi ija ini dĕngan soempah djoega olih Dia, jang bĕfirmán kapadanja: Bahwa Toehan tĕlah bĕrsoempah dan tiada Ija akan bĕrsĕsal, bahwa ĕngkaulah imám hingga salama-lamanja sama martabat dĕngan Malkiṣedik.

22. Maka dĕngan dĕmikianlah pĕrinja Isa tĕlah mĕndjadi pĕngakoe pĕrdjandjian jang tĕroetama itoe.

23. Maka sabĕnarnja mareka-itoe tĕlah mĕndjadi imám banjak-banjak, sĕbab maut djoega mĕnĕgahkan mareka-itoe daripada tinggal sĕlaloe;

24. Tĕtapi akan Dia, sĕbab kĕkallah Ija sampai salama-lamanja, maka Ija pon mĕmpoenjaï martabat imám, jang tiada bĕrpindah kapada orang laïn.

25. Maka sĕbab itoelah dapat disalámatkannja dĕngan sampoernanja akan sĕgala orang, jang mĕnghampiri Allah olihnja, sĕbab Ija hidoep salama-lamanja akan mĕndōakan mareka-itoe.

26. Karĕna imám-bĕsar jang dĕmikian itoe lagi patoetlah bagai kita, sĕbab Ija pon soetji, dan tiada bĕrdosa, dan tiada bĕrtjĕla, dan di-asingkan daripada sĕgala orang bĕrdosa, dan ditinggikan daripada sĕgala langit.

27. Maka ta'-oesahlah sahari-hari Ija mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán sĕmbĕlehan sapĕrti imám-bĕsar itoe, pĕrtama-tama karĕna sĕbab dosa dirinja, kĕmoedian karĕna sĕbab dosa orang banjaḳ, karĕna pĕrkara itoe tĕlah dipĕrboewatnja pada sakali djoea, tatkala dipĕrsĕmbahkannja dirinja sĕndiri.

28. Karĕna torat itoe mĕndjadikan imám-bĕsar akan orang jang lĕmah kaädaännja, tĕtapi firmán jang dĕngan soempah, jang kĕmoedian daripada torat, itoe mĕndjadikan jang Anaḳ itoe imám, jang disampoernakan bagai salama-lamanja.

FAṢAL VIII.

Maka inilah djoemlah sĕgala pĕrkara jang kami sĕboetkan itoe: Bahwa adalah pada kita sa'orang imám-bĕsar jang dĕmikian, dan jang bĕrsĕmajam pada kanan ārasj jang maha moelia dalam sorga;

2. Ija-itoe sa'orang jang mĕngĕrdjakan tĕmpat soetji dan chaimah sĕmbahjang jang bĕnar, dan jang dibangoenkan olih Toehan, boekan olih manoesia.

3. Maka tiap-tiap imám-bĕsar itoe di-angkat akan mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan dan ḳorbán sĕmbĕlehan, maka sĕbab itoe haroslah ija inipon mĕnaroh barang soeatoe, jang bolih dipĕrsĕmbahkannja.

4. Maka djikalau kiranja Ija di-atas boemi, sakali-kali tiada Ija mĕndjadi imám, karĕna adalah orang imám jang mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan satoedjoe dĕngan boenji torat.

5. Ija-itoe jang mĕngĕrdjakan toeladan dan bajang-bajang pĕrkara jang disorga itoe, sapĕrti nabi Moesa pon tĕlah bĕrolih firmán tatkala ija hĕndaḳ mĕmbangoenkan chaimah sĕmbahjang

itoe, boenjinja: Pĕrhatikanlah baïk-baïk, soepaja sĕgala pĕrkara ini kaupĕrboewat satoedjoe dĕngan toeladan, jang tĕlah ditoendjoeḳ kapadamoe di-atas goenoeng itoe.

6. Tĕtapi sakarang Isa itoe tĕlah bĕrolih martabat jang tĕrlĕbih moelia, saḳĕdar ljalah pĕngantara waād, jang tĕrlĕbih baïk, jang ditĕtapkan atas pĕrdjandjian jang tĕrlĕbih baïk adanja.

7. Karĕna djikalau waād jang pĕrtama itoe tiada barang katjĕlaännja, nistjaja tiada ditjĕharikan tĕmpat akan waād jang kadoewa itoe.

8. Karĕna apabila ija-itoe ditjĕlakannja bĕfirmánlah Ija dĕmikian: Bahwa sasoenggoehnja hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah firmán Toehan, apabila akoe akan mĕndirikan waād jang bĕharoe itoe kapada isi roemah Israïl dan kapada isi roemah Joeda.

9. Boekan sapĕrti waād, jang tĕlah koedirikan bagai neneḳ-mojang mareka-itoe, pada hari koepimpin tangannja akan mĕnghantarkan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, karĕna dalam waādkoe itoe tiada djoega mareka-itoe tinggal tĕtap, maka tiada lagi koe-endahkan mareka-itoe, dĕmikianlah firmán Toehan.

10. Maka inilah waād, jang hĕndaḳ koedirikan kapada orang isi roemah Israïl, kĕmoedian daripada zamán itoe, bĕfirmán Toehan: Bahwa akoe akan mĕnaroh ḥoekoem-ḥoekoemkoe dalam ingatannja, dan mĕnjoeratkan dia dalam hatinja, dan Akoe akan mĕndjadi Allah mareka-itoe, dan mareka-itoepon mĕndjadi oematkoe;

11. Dan tiada mareka-itoe akan mĕngadjar masing-masing akan orang sanĕgarinja, ataw masing-masing akan saoedaranja, katanja: Hĕndaḳlah dikĕtahoeï olihmoe akan Toehan, karĕna samoeanja kĕlaḳ mĕngĕtahoeï Akoe, daripada kĕtjil dan bĕsar;

12. Karĕna Akoe akan mĕngampoeni sĕgala kadjahatannja, dan dosa-dosanja dan pĕlangkahnja pon tiada Akoe ingat lagi.

13. Adapon olih sĕbab dikatakannja waād jang bĕharoe itoe, maka didjadikannja lama waād jang pĕrtama itoe. Maka sakarang, adapon jang lama, dan jang tĕlah laloe œmoernja, ija-itoe hampir akan hilang adanja.

FAṢAL IX.

MAKA sasoenggoehnja pada waād jang pĕrtama itoepon adalah djoega roekoen-roekoen sĕmbahjang dan soeatoe tĕmpat jang soetji tjara doenia ini.

2. Karĕna chaimah jang dihadapan itoe tĕlah dilangkapkan, maka dalamnja ada kaki-dian, dan medja dĕngan rotinja toendjoekan, maka ija-itoe digĕlar tĕmpat jang soetji.

3. Maka dibalik tirai jang kadoewa itoe adalah chaimah jang dinamaï tĕmpat jang maha soetji sĕndiri.

4. Maka dalamnja ada medja pĕdoepaän daripada ĕmas dan pĕti pĕrdjandjian, jang disaloet bĕrkoeliling dĕngan ĕmas, maka dalamnja itoe adalah boeli-boeli daripada ĕmas, jang bĕrisi akan manna, dan lagi ada toengkat Haroen,

jang tĕlah bĕrtoenas, dan loh-batoe pĕrdjandjian pon;

5. Dan di-atasnja itoe adalah keroebion kamoeliaän, jang mĕnaoengi toetoepan grafirat, akan tĕtapi sakarang tiada dapat kami bĕrkata-kata akan tiap-tiap pĕrkara itoe.

6. Satĕlah soedah sĕgala pĕrkara itoe di-atoerkan dĕmikian, soenggoehpon sĕgala imám sĕlaloe masoek kadalam chaimah jang dihadapan itoe akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja,

7. Tĕtapi kadalam chaimah jang kadoewa itoe masoeklah hanja imám-bĕsar sĕhadja satahoen sakali, ija-itoe dĕngan mĕmbawa darah, jang dipĕrsĕmbahkannja karĕna sĕbab dirinja sĕndiri dan karĕna sĕbab salah orang banjak pon.

8. Maka dĕmikianlah pĕrinja Rohoel'koedoes tĕlah mĕnandaï, bahwa djalan katĕmpat jang soetji daripada sakalian itoe, bĕlomlah dinjatakan, sĕlagi chaimah jang pĕrtama itoe ada bĕrdiri;

9. Maka ija-itoe soeatoe toeladan bagai zamán ini; maka dalamnja itoe dipĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan dan korbán sĕmbĕlehan, jang tiada dapat mĕnjampoernakan angan-angan hati orang, jang mĕmbawa akandia;

10. Jang roekoen-roekoen tjara doenia sĕhadja, dari hál makanan dan minoeman dan bĕrbagai-bagai pĕmbasoehan, jang ditanggoengkan atas mareka-itoe sampai kapada zamán kabangoenan.

11. Tĕtapi olih sĕbab Almasih tĕlah datang sapĕrti imám-bĕsar atas pĕrkara jang achir itoe, maka tĕlah Ija mĕnĕroesi chaimah jang tĕrlĕbih bĕsar dan tĕrlĕbih sampoerna, dan jang tiada dipĕrboewat dĕngan tangan, ija-itoe boekan daripada kadjadian ini,

12. Dan boekan poela dĕngan darah kambing ataw anak-lĕmboe, mĕlainkan dĕngan darahnja sĕndiri Ija tĕlah masoek sakali djoea kadalam tĕmpat jang soetji itoe, dan di-adakannja soeatoe tĕboesan jang kĕkal adanja.

13. Karĕna djikalau kiranja darah lĕmboe djantan ataw kambing dan haboe lĕmboe moeda, jang dipĕrĕtjikkan kapada orang nĕdjis itoe, dapat mĕnjoetjikan sampai kasoetjian toeboeh,

14. Istimewa poela darah Almasih, jang tĕlah mĕmpĕrsĕmbahkan dirinja kapada Allah olih Roh jang kĕkal dĕngan tiada katjĕlaännja, itoe akan mĕnjoetjikan angan-angan hatimoe daripada pĕkĕrdjaän kabinasaän, soepaja kamoe bĕrboewat bakti kapada Allah jang hidoep.

15. Sĕbab itoe maka Ijalah Pĕngantara wasiat jang bĕharoe, soepaja satĕlah mati Ija akan tĕboesan dari hal dosa, jang tĕlah dipĕrboewat tatkala wasiat jang lama itoe, maka orang jang didjĕmpoet itoe bolih mĕnĕrima pĕrdjandjian poesaka jang kĕkal itoe.

16. Karĕna barang dimana ada wasiat, ta'dapat tiada orang jang mĕmpĕrboewatnja itoe mati dĕhoeloe;

17. Karĕna wasiat itoe bĕrolih koewasa daripada mati orangnja; maka soeatoe pon tiada koewasanja sĕlagi hidoep orang jang mĕmpĕrboewat dia.

18. Maka sĕbab itoe djoega pĕrdjandjian jang pĕrtama itoepon tiada ditahbiskan, mĕlainkan dĕngan darah djoega;

19. Karĕna satĕlah dibĕri tahoe olih Moesa sĕgala hoekoem torat kapada orang banjak sakalian itoe, maka di-ambilnja darah lĕmboe-kambing sĕrta dĕngan ajar dan boeloe-domba jang merah dan zoef, laloe dipĕrĕtjikkannja kapada kitáb itoe sĕrta kapada orang banjak sakalian,

20. Sambil katanja: Bahwa inilah darah pĕrdjandjian

jang difirmánkan Allah kapada kamoe.

21. Danlagi dipĕrĕtjikinja dĕngan darah itoe chaimah dan sĕgala pĕrkakasan kabaktian itoe.

22. Maka adapon akan torat, hampir-hampir sĕgala pĕrkara disoetjikan dĕngan darah, maka dĕngan tiada mĕnoempahkan darah tiadalah ampoen adanja.

23. Maka sĕbab itoe ta'dapat tiada sĕgala toeroetan toeladan jang disorga itoe disoetjikan dĕngan dĕmikian, tĕtapi pĕrkara jang disorga itoe sĕndiri disoetjikan dĕngan korbán jang baïk daripada ini.

24. Karĕna Almasih itoe masoek boekan kadalam tĕmpat soetji, jang pĕrboewatan tangan manoesia, dan jang mĕngibáratkan jang bĕnar itoe, mĕlainkan kadalam sorga djoega, akan mĕnghadap sakarang hadlĕrat Allah karĕna kita.

25. Maka ija-itoe boekan soepaja dipĕrsĕmbahkannja dirinja kĕrap kali, sapĕrti imám-bĕsar, jang masoek kadalam tĕmpat soetji pada sabilang tahoen dĕngan mĕmbawa darah laïn;

26. Karĕna djikalau kiranja dĕmikian, maka haroslah ija mĕnanggoeng sangsara pon kĕrap kali daripada pĕrmoelaän doenia; tĕtapi sakarang ini pada achir zamán sakali sĕhadja Ija dinjatakan, soepaja dihapoeskannja dosa dĕngan mĕngkorbánkan dirinja sĕndiri.

27. Dan lagi, sapĕrti jang tĕlah ditĕntoekan kapada sĕgala manoesia akan mati sakali djoea, kĕmoedian daripada itoe adalah pĕhoekoeman,

28. Maka dĕmikian pon Almasih, satĕlah soedah Ija dikorbánkan sakali djoea akan mĕnghapoeskan dosa orang banjak, maka pada kadoewa kalinja Ijapon akan kalihatan dĕngan tiada dosa kapada sĕgala orang jang mĕnantikan Dia akan salámatnja.

FAṢAL X.

Karĕna torat itoe, sĕbab adalah padanja bajang-bajang sĕhadja dari pĕrkara jang akan datang itoe, boekannja roepa jang soenggoeh-soenggoeh daripada sĕgala pĕrkara itoe, maka sakali-kali tiada bolih ija-itoe mĕnjampoernakan orang, jang mĕnghampiri dia dĕngan korbán jang sĕlaloe sama sĕhadja, dan jang dipĕrsĕmbahkan pada tiap-tiap tahoen;

2. Djika kiranja tiada dĕmikian, boekankah orang bĕrhĕnti daripada mĕmbawa dia? karĕna orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan dia, kalau sakali soedah disoetjikan, nistjaja tiada bĕrangan-angan dosa lagi.

3. Tĕtapi olih korbán itoe adalah pĕringatan akan hal dosa itoe pada tiap-tiap tahoen.

4. Karĕna moestahil adanja darah lĕmboe djantan ataw kambing itoe bolih mĕnghapoeskan dosa.

5. Maka sĕbab itoe, tatkala ija masoek kadalam doenia, katanja: Bahwa korbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan tiada ĕngkau kahĕndaki, mĕlainkan ĕngkau tĕlah mĕnjadiakan toeboeh bagaikoe.

6. Maka tiada ĕngkau bĕrkĕnan akan korbán bakaran dan akan korbán karĕna sĕbab dosa;

7. Laloe katakoe: Bahwasanja akoe ini datang (maka dalam goeloengan alKitáb tĕlah tĕrsĕboet akan hálkoe) maka ija-itoe akan mĕnoeroet kahĕndakmoe, ja Allah.

8. Maka satĕlah dĕhoeloe katanja: Korbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan dan korbán sĕbab dosa tiada ĕngkau kahĕndaki, dan tiada ĕngkau bĕrkĕnan akandia, djikalau ija-itoe dipĕrsĕmbahkan sa-

toedjoe dĕngan torat sakalipon;

9. Laloe katanja: Bahwa-sanja akoe datang mĕmboewat kahĕndakmoe, ja Allah. Maka ditoelaknja jang pĕrtama itoe, soepaja ditĕtapkannja jang kadoewa.

10. Maka dalam kahĕndak jang dĕmikian tĕlah kita disoetjikan olih korbán toeboeh Isa Almasih, jang dipĕrsĕmbahkannja sakali djoea.

11. Adapon tiap-tiap imám itoe, adalah ija bĕrdiri djoega bĕrboewat ibadat sahari-hari, dan kĕrap kali ija mĕmpĕrsĕmbahkan korbán sĕmbĕlehan jang sama roepa sĕhadja adanja, dan jang sakali-kali tiada bolih mĕnghapoeskan dosa;

12. Tĕtapi adapon imám ini, satĕlah soedah dipĕrsĕmbahkannja satoe korbán sĕmbĕlehan karĕna sĕbab dosa itoe, maka doedoeklah Ija sampai salama-lamanja pada kanan Allah.

13. Maka daripada koetika itoelah dinantikannja sĕgala moesoehnja itoe didjadikan alas-kakinja.

14. Karĕna dĕngan satoe korbán djoea tĕlah disampoernakannja sampai salama-lamanja mareka-itoe sakalian jang disoetjikan.

15. Maka dĕmikian pon disaksikan olih Rohoe'lkoedoes kapada kita;

16. Karĕna satĕlah dĕhoeloe Ija bĕfirmán dĕmikian: Bahwa inilah pĕrdjanjian, jang hĕndak koeboewat dĕngan mareka-itoe kĕmoedian daripada masa itoe, firmán Toehan: Bahwa Akoe akan mĕmboeboeh hoekoemkoe dalam hati mareka-itoe, dan Akoe akan mĕnjoeratkan dia dalam ingatan mareka-itoe;

17. Maka akan dosanja dan salahnja pon tiada Akoe ingat lagi.

18. Maka djikalau ada kahapoesan sakalian ini, nistjaja tiada lagi korbán karĕna sĕbab dosa.

19. Hai saoedara-saoedarakoe, tĕgal olih darah Isa kita mĕndapat bĕrani akan masoek kadalam tĕmpat jang soetji itoe,

20. Pada djalan jang bĕharoe dan jang hidoep, dan jang diboekakannja bagai kita, dan jang tĕroes daripada tirai, ija-itoelah toeboehnja;

21. Danlagi tĕgal pada kita adalah sa'orang imám-bĕsar atas isi bait-Oellah;

22. Maka hĕndaklah kita mĕnghampiri dia dĕngan hati jang bĕnar, dan dĕngan sĕgala katĕntoeän imán, dan dĕngan hati jang tĕlah dipĕrĕsihkan daripada angan-angan jang djahat, dan dĕngan toeboeh jang tĕlah dibasoehkan dĕngan ajar soetji.

23. Maka hĕndaklah kita bĕrpĕgang tĕgoh-tĕgoh akan pĕngakoeän harap itoe dĕngan tiada bĕrgontjang; (karĕna satiawanlah Ija, jang tĕlah bĕrdjandji itoe.)

24. Maka hĕndaklah kita mĕngingat-ingatkan sa'orang akan sa'orang, dan mĕngadjak bĕrkasih-kasihan dan bĕrboewat kabadjikan.

25. Dan djanganlah kita tinggalkan pĕrhimpoenan saoedara bĕrsaoedara, sapĕrti ādat satĕngah orang, mĕlainkan hĕndaklah kita mĕmbĕri nasihat sa'orang akan sa'orang, makin lĕbih lagi sĕdang kamoe mĕlihat bahwa hari itoe makinlah hampir.

26. Karĕna djikalau dĕngan sĕngadja kita bĕrboewat dosa djoega kĕmoedian daripada kita bĕrolih pĕngĕtahoean akan jang bĕnar itoe, maka tiadalah lagi korbán sĕmbĕlehan karĕna sĕbab dosa itoe,

27. Mĕlainkan dinantikan soeatoe pĕhoekoeman jang haibat, dan api tĕrsangat hangat, jang akan mĕnghangoeskan sĕgala orang pĕlawan itoe.

28. Adapon orang jang tĕlah mĕlangkahkan torat Moesa itoe, ija-itoe mati diboenoeh, dĕngan

tiada mĕndapat kasihan, atas kasaksian doewa tiga orang saksi;

29. Maka pada sangkamoe bĕrapakah poela lĕbih bĕratnja siksa, jang patoet dikĕnakan kapada orang, jang mĕmidjak Anak-Allah dibawah kakinja, dan jang tĕlah mĕmbilangkan darah pĕrdjandjian itoe soeatoe pĕrkara jang tiada soetji, maka dĕngan itoe djoega ija tĕlah disoetjikan, dan jang tĕlah mĕnghinakan Roh karoenia itoe.

30. Karĕna kita mĕngĕtahoeï akan Dia, jang tĕlah bĕfirmán dĕmikian: Bahwa Akoelah jang ĕmpoenja sĕgala pĕmbalasan, maka Akoe djoega jang akan mĕmbalasnja, dĕmikianlah firmán Toehan. Dan lagi poela: Bahwa Toehan djoega kĕlak akan mĕnghoekoemkan oematnja.

31. Maka dahsjatlah adanja kalau orang djatoh katangan Allah jang hidoep.

32. Tĕtapi ingatlah olihmoe akan masa jang dĕhoeloe itoe, tatkala kamoe, satĕlah ditĕrangkan hatimoe, maka kamoe tĕlah mĕndĕrita soeatoe pĕpĕrangan sangsara jang bĕsar.

33. Maka saparo sĕbab kamoe didjadikan soeatoe tamasja olih sĕgala nista dan sangsara, dan saparo sĕbab kamoe bĕrtaulan dĕngan orang jang dalam sama hal itoe.

34. Karĕna kamoe tĕlah mĕnaroh kasihan akan dakoe jang tĕrbĕloenggoe, dan kamoe tĕlah mĕnṣabarkan dĕngan soeka-hati tatkala dirampas hartamoe, karĕna tahoelah kamoe bahwa pada kamoe adalah harta jang lĕbih baïk dan lagi kĕkal adanja dalam sorga.

35. Maka sĕbab itoe djanganlah kamoe boewangkan kaloewasan hatimoe, jang disĕrtaï pĕmbalasan pĕhala bĕsar;

36. Karĕna patoet kamoe mĕnaroh katĕtapan hati, soepaja dĕngan mĕlakoekan kahĕndak Allah, kamoe bĕrolih akan pĕrkara jang didjandji itoe.

37. Karĕna lagi sakoetika djoea, maka Jang hĕndak datang itoe akan datang kĕlak dĕngan tiada bĕrlambatan lagi.

38. Maka orang bĕnar itoe akan hidoep daripada imánlah; tĕtapi djikalau barang sa'orang oendoer, maka hatikoe pon tiada soeka akan dia.

39. Tĕtapi kita ini boekan daripada orang jang oendoer bagai kabinasaän, mĕlainkan daripada orang jang pĕrtjaja akan mĕndapat salámat djiwa adanja.

FAṢAL XI.

SABĔRMOELA maka imán itoelah pĕrtjaja jang tĕgoeh-tĕgoeh akan pĕrkara jang diharapkan, dan kanjataän pĕrkara jang tiada kalihatan;

2. Karĕna olihnja djoega orang dĕhoeloe-dĕhoeloe itoe tĕlah bĕrolih kasaksian.

3. Maka olih imán djoega kita tahoe, bahwa samĕsta ālam ini tĕlah disadiakan olih firmán Allah, ija-itoe bahwa sĕgala pĕrkara jang kalihatan itoe boekan didjadikan daripada barang soeatoe jang kalihatan adanja.

4. Maka olih imán djoega tĕlah dipĕrsĕmbahkan Habil kapada Allah soeatoe korbán jang tĕroetama daripada pĕrsĕmbahan Kaïn, maka olihnja djoega dipĕrolihnja kasaksian akan hal ija bĕnar adanja, karĕna dibĕri Allah kasaksian akan pĕrsĕmbahannja itoe, maka olihnja djoega sarasa ija lagi bĕrkata-kata kĕmoedian daripada matinja.

5. Maka olih imán djoega Henoch

tĕlah di-angkat kasorga, sahingga tiada dirasaïnja mati; maka tiada didapati orang akandia lagi, karĕna tĕlah di-angkat Allah ija, maka dĕhoeloe daripada ija di-angkat itoe tĕlah dipĕrolihnja kanjataän, bahwa ija pon bĕrkĕnan kapada Allah.

6. Tĕtapi dĕngan tiada imán moestahillah orang bĕrkĕnan kapada Allah, karĕna adapon orang jang mĕnghampiri Allah itoe ta'dapat tiada patoet ija pĕrtjaja bahwa Allah itoe ada, dan lagi Allah itoelah pĕmbalas orang jang mĕntjĕhari Dia.

7. Maka olih imán djoega Noeḥ pon kadatangan takoet satĕlah dipĕrolihnja firmán Allah akan pĕrkara jang bĕlom kalihatan, laloe disadiakannja bahtĕra itoe akan mĕmĕliharakan sĕgala isi roemahnja, maka olihnja djoega disalahkannja orang isi-doenia, dan ija pon tĕlah mĕndjadi waritz kabĕnaran jang daripada imán itoe.

8. Maka olih imán djoega Ibrahim pon tĕlah mĕnoeroet apabila ija disoeroeh kaloewar, laloe pĕrgilah ija katĕmpat jang akan dipĕrolihnja akan bĕhagian poesaka, maka kaloewarlah ija dĕngan tiada mĕngĕtahoeï kamana djatohnja kĕlaḳ.

9. Maka olih imán djoega Ibrahim tĕlah mĕndjadi sa'orang mĕnoempang dalam nĕgari pĕrdjandjian itoe sapĕrti dalam nĕgari asing, maka doedoeḳlah ija dalam chaimah sĕrta dĕngan Isḥaḳ dan Jāḳoeb, jang sama waritz dĕngan dia akan sama pĕrdjandjian;

10. Karĕna diharapnja akan nĕgari jang bĕralas sasoenggoehnja, maka toekang jang mĕmbangoenkan dia ija-itoe Allah.

11. Maka olih imán djoega Sarah pon bĕrolih ḳoewat badan akan mĕngadakan anaḳ, maka bĕranaḳlah ija satĕlah soedah laloe oemoernja, karĕna pada kapikirannja satiawan djoega Toehan jang tĕlah bĕrdjandji itoe.

12. Maka sĕbab itoe daripada sa'orang, jang sapĕrti soedah mati adanja, tĕlah tĕrpantjar orang sabanjaḳ bintang dilangit dan sapĕrti pasir ditĕpi laoet, jang tiada tĕpĕrmĕnaï banjaḳnja.

13. Maka sakaliannja itoe tĕlah mati dĕngan bĕrimán sabĕlom mareka-itoe bĕrolih pĕrkara jang didjandji itoe, mĕlainkan dilihatnja dari djaoeh, dan dipĕrtjajanja, dan dipĕgangnja akandia, sĕrta di-akoenja akan dirinja orang mĕnoempang dan orang dagang adanja dalam doenia ini.

14. Maka orang jang bĕrkata dĕmikian itoe mĕnjatakan dĕngan tĕrangnja, bahwa mareka-itoe lagi mĕntjĕhari saboewah nĕgari.

15. Maka djikalau kiranja mareka-itoe tĕrkĕnangkan nĕgari, jang tĕlah ditinggalkannja itoe, nistjaja tjoekoeplah waḳtoe jang bolih mareka-itoe kĕmbali poela.

16. Tĕtapi sakarang diharapnja akan saboewah nĕgari jang tĕrlĕbih baïk, ija-itoe sorga; maka sĕbab itoe Allah tiada maloe akan dipanggil Allahnja, karĕna tĕlah disadiakannja saboewah nĕgari bagai mareka-itoe.

17. Maka olih imán djoega dipĕrsĕmbahkan Ibrahim akan Isḥaḳ tatkala ija ditjobaï, maka anaḳnja jang toenggal itoe dipĕrsĕmbahkan olih dia, jang tĕlah bĕrolih akan pĕrdjandjian itoe;

18. Kapadanja djoega tĕlah datang firmán ini: B a h w a d a l a m I s ḥ a ḳ l a h b ĕ n i h m o e a k a n d i s ĕ b o e t. Maka ija-itoe sĕbab disangkakannja Allah itoe bĕrkoewasa mĕmbangoenkan dia djoega daripada matinja.

19. Maka sa'oepama daripada mati djoega tĕlah dipĕrolihnja akan dia poela.

20. Maka olih imán djoega Isḥaḳ

tĕlah mĕmbĕrkati Jākoeb dan Esaf dari ḥal pĕrkara jang akan datang kĕlaḳ.

21. Maka olih imán djoega, apabila Jākoeb hĕndaḳ mati, dibĕrkatinja kadoewa anaḳ Joesoef, dan dipintanja dōa sambil bĕrtĕkan pada kapala toengkatnja.

22. Maka olih imán djoega, tatkala Joesoef hĕndaḳ mati, dikatakannja akan ḥal bani Isjraïl kaloewar dari Maṣir sĕrta ijapon bĕrpĕsan akan ḥal toelang-toelangnja.

23. Maka olih imán djoega satĕlah Moesa dipĕranakkan, ijapon disĕmboenikan olih iboe-bapanja tiga boelan lamanja, sĕbab dilihat olih mareka-itoe kanaḳ-kanaḳ itoe eloḳ roepanja, maka tiada takoet mareka-itoe akan titah radja itoe.

24. Maka olih imán djoega, satĕlah soedah Moesa āḳal baligr, maka ĕngganlah ija dipanggil anaḳ poetĕri Firāoen;

25. Rémaḳlah ija mĕnanggoeng kasoekaran bĕrsama-sama dĕngan oemat Allah, daripada bĕrolih kasoekaän dosa barang bĕbĕrapa koetika lamanja.

26. Maka kahinaän Almasiḥ itoe dibilangkannja kakajaän tĕrlĕbih bĕsar daripada sĕgala harta-bĕnda diMaṣir, karĕna dipandangnja kapada pĕmbalasan pĕhala itoe.

27. Maka olih imán djoega ditinggalkannja nĕgari Maṣir, tiada takoet ija akan moerka radja itoe; maka bĕrpaoetlah ija, karĕna sa'olah-olah dilihatnja Toehan jang tiada kalihatan adanja.

28. Maka olih imán djoega disoeroehnja pĕgang Paṣaḥ dan pĕmĕrĕtjikan darah, soepaja djangan mareka-itoe kĕna bĕla, jang mĕmbinasakan sĕgala anaḳ soeloeng itoe.

29. Maka olih imán djoega mareka-itoe mĕnjabĕrang laoet Ḳolzom sapĕrti bĕrdjalan didarat djoega lakoenja; maka sĕgala orang Maṣir, jang tjoba bĕrboewat dĕmikian, itoe matilah lĕmas.

30. Maka olih imán tĕlah roeboeh sĕgala pagar-temboḳ nĕgari Jeriko, kĕmoedian daripada dikoelilingi dĕhoeloe toedjoeh hari lamanja.

31. Maka olih imán djoega Raḥab, pĕrampoean soendal itoe, tiada dibinasakan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala orang jang tiada pĕrtjaja itoe, sĕbab tĕlah disamboetnja dĕngan salámat akan orang pĕnjoeloeh itoe.

32. Maka apakah jang hĕndaḳ koekatakan lagi? karĕna soentoeḳlah waḳtoe djika akoe hĕndaḳ mĕntjĕritĕrakan pĕrkara Gideon dan Baraḳ dan Samson dan Jepta dan Da'oed dan Samoeïl dan sĕgala nabi-nabi;

33. Jang dĕngan imán djoega tĕlah mĕngalahkan karadjaän, dan mĕlakoekan pĕrboewatan jang bĕnar, dan bĕrolih akan pĕrkara jang tĕlah didjandji, dan tĕlah mĕnoetoepkan moeloet singa,

34. Dan tĕlah mĕmadamkan galaḳ api, dan mĕlĕpaskan dirinja daripada mata-pĕdang, dan bĕrolih ḳoewat daripada kalĕmahan, dan mĕndjadi pĕrkasa dalam pĕpĕrangan, dan mĕnghalaukan balatantara moesoeh.

35. Adalah orang pĕrampoean tĕlah mĕndapat kĕmbali orangorangnja jang tĕlah mati itoe dibangkitkan poela; ada orang laïn disiḳsakan tiada djoega maoe mĕnĕrima kalĕpasannja, soepaja dipĕrolihnja kabangkitan jang tĕrlĕbih baïk adanja.

36. Orang laïn poela tĕlah kĕna pĕngoloḳ-oloḳ dan sĕsaḥ, behkan, tambahan poela bĕloenggoe dan pĕndjara pon;

37. Dan dilimpari dĕngan batoe, dan dibĕlah doewa dĕngan gĕrgadji, dan kĕna pĕrtjobaän, dan diboenoeh dĕngan pĕdang, dan bĕrkombaralah ija dĕngan bĕrpakaikan koelit domba dan koelit kambing, dan mareka-itoe kapa-

paän dan di-aniajakan dan disangsarakan orang.

38. (Maka tiada patoet doenia ini bĕrolih akan mareka-itoe) maka mĕngombaralah mareka-itoe dipadang-bĕlantara, dan digoenoeng-goenoeng, dan dalam goha-goha, dan lijang-lijang ditanah.

39. Maka mareka-itoe sakalian, djikalau dipĕrolihnja kasaksian olih imán sakalipon, maka tiada djoega dipĕrolihnja pĕrkara jang didjandji itoe,

40. Sĕbab tĕlah disadiakan Allah pĕrkara jang tĕrlĕbih baïk bagai kita, soepaja djangan mareka-itoe disampoernakan dĕngan tiada kita.

FAṢAL XII.

MAKA sĕbab itoe tĕgal kita dilengkoeng bĕrkoeliling dĕngan saksi jang sapĕrti awan-awan banjaknja, hĕndaklah kita mĕnjabĕlahkan sĕgala kabĕratan dan dosa jang mĕndjĕrat akan kita dĕngan moedahnja, dan hĕndaklah kita dĕngan soenggoeh hati bĕrlari-lari dalam pĕrloembaän, jang dihadapkan kapada kita;

2. Sĕrta mĕmandang kapada Isa, ija-itoe pĕrmoelaän dan kasoedahan imán; maka karĕna sĕbab kasoekaän jang dihadapkan kapadanja tĕlah ditanggoengnja kajoe-palang dan tiada di-endahkannja maloe, laloe doedoeklah Ija disabĕlah kanan ārasj Allah.

3. Maka hĕndaklah kamoe mĕnimbangkan hal Dia, jang tĕlah mĕnsabarkan pĕrbantahan orang bĕrdosa jang dĕmikian mĕlawan Dia, soepaja djangan tawar ataw poetoes-asa hatimoe.

4. Maka bĕlom djoega kamoe mĕlawan sampai bĕrdarah dalam mĕmĕrangi dosa.

5. Maka tĕrloepalah kamoe akan nasihat, jang bĕrkata kapadamoe sapĕrti kapada anaknja, katanja: Hai anakkoe, djanganlah ĕngkau mĕntjĕlakan sĕsah pĕngadjaran Toehan itoe, dan djangan ĕngkau poetoes asa apabila ditĕgornja ĕngkau;

6. Karĕna barang-siapa jang dikasihi olih Toehan, ija-itoe disĕsahnja, dan lagi dipoekoelnja tiap-tiap anak jang ditĕrimanja.

7. Sĕbab itoe djikalau kiranja kamoe kĕna sĕsah pĕngadjaran itoe, maka Allah pon bĕrlakoe kapada kamoe sapĕrti kapada anak-anaknja, karĕna anak mana garangan jang tiada disĕsah olih bapanja?

8. Tĕtapi djikalau kamoe dĕngan tiada disĕsah, karĕna ija-itoelah pĕrolihan sĕgala anak-anaknja, nistjaja kamoelah anak-harám, boekan anak-halál.

9. Tambahan lagi, dĕhoeloe didoenia ini ada pada kita bapa jang mĕnjĕsah kita, maka tĕlah kita bĕri hormat akandia; boekankah lĕbih patoet lagi kita mĕnoendoekkan diri kita kapada Bapanja sĕgala roh, soepaja kita hidoep?

10. Karĕna sasoenggoehnja mareka-itoe tĕlah mĕnjĕsah kita dalam sĕdikit hari sĕhadja, ija-itoe sakĕdar kahĕndaknja, tĕtapi Toehan karĕna sĕbab oentoeng kita, soepaja kita pon bĕrolih akan bĕhagian kasoetjiannja.

11. Maka sakarang tampaknja sĕgala sĕsah itoe boekan soeatoe kasoekaän, mĕlainkan soeatoe kasoekaran adanja, tĕtapi kĕmoedian kĕlak ija-itoe mĕndatangkan boewah-boewah salámat kabĕnaran kapada mareka-itoe, jang di-adjar olihnja.

12. Sĕbab itoe angkatlah poela akan tangan jang tjapik dan loetoet jang lĕmah;

13. Dan ratakanlah djalan dihadapan kakimoe,

soepaja jang timpang itoe djangan tĕrpĕletjoek, mĕlainkan tĕroetama ija-itoe disĕmboehkan.

14. Toentoetlah akan pĕrdamaijan dĕngan sĕgala orang, dan akan kasoetjian, maka dĕngan tiada itoe sa'orang djoea pon tiada dapat mĕlihat Toehan.

15. Djagalah baïk-baïk, aṣal djangan barang sa'orang oendoer daripada karoenia Allah. asal djangan toemboeh barang akar kapahitan jang mĕngharoekan kamoe, sahingga banjaḳ orang dinĕdjiskan olihnja;

16. Soepaja barang sa'orang pon djangan bĕrzina', ataw bĕrtjaboel, sapĕrti Esaf, jang tĕlah mĕndjoewalkan ḥak anaḳ-soeloeng itoe sĕbab sasoewap makanan.

17. Karĕna tĕlah kamoe tahoe bahwa kĕmoedian daripada itoe, djikalau ija hĕndaḳ mĕmpoesakaï bĕrkat itoe sakalipon, maka ditoelaḳ djoega akandia, karĕna tiada didapatnja tĕmpat akan bĕrtobat, djikalau ditjĕharinja dĕngan bĕrtjoetjoeran ajar-matanja sakalipon.

18. Karĕna boekan kamoe sampai kapada saboewah boekit jang dapat didjabat dan jang bĕrnjala-njala dĕngan api, ataw boekan kapada kĕlam-kaboet dan kapada goeroeh,

19. Dan kapada boenji nafiri dan boenji soeara firmán, sahingga sĕgala orang jang mĕnĕngar dia itoe pon mĕminta djangan firmán itoe dikatakan lagi kapadanja;

20. Karĕna tiada tĕrtahan mareka-itoe akan firmán ini: Bahwa djikalau sa'ekoer binatang sakalipon mĕnjĕntoeh akan boekit itoe, nistjaja ija-itoe akan dilimpari dĕngan batoe ataw dipanahkan tĕroes.

21. Maka dĕmikianlah haibat adanja pĕnglihatan itoe, sahingga kata Moesa: bahwa sangat katakoetan akoe sĕrta goemĕtar.

22. Mĕlainkan kamoe tĕlah sampai kapada boekit Zion, dan kapada nĕgari Allah jang hidoep, ija-itoe Jeroezalim jang disorga, dan kapada bĕriboe-riboe malaïkat,

23. Dan kapada sidang jang aâm, dan kapada pĕrhimponan sĕgala anaḳ-soeloeng, jang tĕrsoerat nama-namanja dalam sorga, dan kapada Allah, Ḥákim orang sakalian, dan kapada roḥ sĕgala orang jang bĕnar dan jang disampoernakan,

24. Dan kapada Isa, Pĕngantara pĕrdjandjian bĕharoe itoe, dan kapada darah pĕrĕtjikan, jang mĕnjatakan pĕrkara jang tĕrlébih baïk daripada darah Habil.

25. Djagalah baïk-baïk, djangan kamoe ĕnggankan Dia jang bĕfirmán itoe; karĕna sĕdang tiada tĕrlĕpas mareka, jang tĕlah ĕngganfkan dia, jang mĕngatakan firmán Allah di-atas boemi ini, istimewa poela kita tiada bolih tĕrlĕpas, djikalau kita bĕrpaling daripada Toehan, jang bĕfirmán dari dalam sorga.

26. Maka tatkala itoe boenji soearanja mĕnggĕraḳkan boemi ini, tĕtapi sakarang tĕlah Ija bĕrdjandji, dĕmikian firmánnja: Bahwa sakali lagi Akoe akan mĕnggĕraḳkan, boekan boemi sĕhadja, mĕlainkan langit pon.

27. Adapon pĕrkataän jang sakali lagi itoe, ija-itoe mĕnandaï ḥal pĕngobahan sĕgala pĕrkara jang dapat digĕraḳkan, sapĕrti pĕrkara jang tĕlah didjadikan, soepaja tinggal tĕtap sĕgala pĕrkara jang tiada tĕrgĕraḳkan itoe.

28. Maka tĕgal kita bĕrolih akan soeatoe karadjaän, jang tiada tĕrgĕraḳkan itoe, maka hĕndaḳlah kita mĕnĕrima karoenia djoega, soepaja olihnja bolih kita bĕrbaḳti kapada Allah dĕngan ḥormat dan takoet sĕbagaimana disoekaïnja.

29. Karĕna Allah kita itoe soeatoe api jang mĕnghangoeskan adanja.

FAṢAL XIII.

Maka hĕndaḳlah sĕlaloe kamoe bĕrkasih-kasihan saoedara dĕngan saoedara;

2. Dan djangan kamoe loepa mĕmbĕri toempangan akan orang dagang, karĕna dalam bĕrboewat dĕmikian ada orang jang soedah mĕmbĕri toempangan kapada malaïkat dĕngan tiada dikĕtahoeïnja.

3. Ingatlah akan orang jang tĕrbĕloenggoe itoe sa'olah-olah kamoe pon tĕrbĕloenggoe sĕrtanja, dan akan orang jang disangsarakan pon, sĕbab kamoe sĕndiri lagi dalam toeboeh.

4. Adapon ḥal laki-bini itoe hĕndaḳlah dĕngan sapĕrtinja dalam sĕgala pĕrkara, dan pĕtidoeran pon djangan dinĕdjiskan, karĕna orang jang bĕrkĕndaḳ, ataw jang bĕrzina' itoe akan diḥoekoemkan Allah kĕlaḳ.

5. Maka kalakoeanmoe itoe hĕndaḳlah dĕngan tiada loba, dan tjoekoepkanlah dĕngan barang jang ada padamoe, karĕna tĕlah Toehan bĕfirmán: Bahwa sakali-kali tiada akoe mĕninggalkan dikau ataw mĕlĕpaskan dikau.

6. Sĕbab itoe bolihlah dĕngan bĕrani hati kita bĕrkata dĕmikian: Bahwa Toehanlah pĕnoeloengkoe, maka tiadalah akoe takoet akan barang sasoeatoe, jang diboewat orang akan dakoe.

7. Hĕndaḳlah kamoe ingat akan goeroemoe, jang tĕlah mĕmbĕri tahoe kapadamoe firmán Allah, dan ikoetlah akan imán mareka-itoe, sĕrta timbangkanlah kasoedahan kalakoeännja.

8. Bahwa Isa Almasiḥ itoe sama adanja, baïk pada kalamarin, baïk pada hari ini, hingga sampai salama-lamanja.

9. Djangan kiranja kamoe dihanjoet-hanjoetkan dĕngan bĕrbagai-bagai pĕngadjaran jang ādjaïb, karĕna baïklah djikalau hati itoe diḳoewatkan olih karoenia, boekan olih makanan, jang tiada mĕmbĕri faïdah kapada orang, jang biasa dalam ḥal itoe.

10. Bahwa adalah pada kita soeatoe mĕdzbaḥ, maka orang jang mĕngĕrdjakan chaimah sĕmbahjang itoe tiada bĕrkoewasa akan makan barang jang daripadanja itoe.

11. Adapon toeboeh sĕgala binatang, jang darahnja dibawa kadalam tĕmpat soetji olih imám-bĕsar karĕna sĕbab dosa, maka ija-itoe dibakar habis diloewar tĕmpat balatantara.

12. Maka dĕmikian Isa pon, soepaja dapat disoetjikannja orang banjaḳ dĕngan darahnja sĕndiri, maka ditanggoengnja sangsara diloewar pintoe gĕrĕbang.

13. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kita kaloewar pĕrgi mĕndapatkan Dia kaloewar tĕmpat tantara, dĕngan mĕnanggoeng katjĕlaännja.

14. Karĕna disini tiadalah bagai kita nĕgari jang kĕkal, mĕlainkan kita mĕntjĕhari nĕgari jang achir.

15. Sĕbab itoe maka olih bĕrkatnja hĕndaḳlah dĕngan tiada bĕrkala lagi kita mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Allah pĕrsĕmbahan poedji-poedjian, ija-itoelah boewah lidah jang mĕngakoe akan Namanja.

16. Djangan kamoe lalai akan kamoerahan dan pĕri dĕrmawan, karĕna Allah pon bĕrkĕnan akan pĕrsĕmbahan jang dĕmikian.

17. Toeroetlah akan pĕrentah goeroemoe, dan ikoetlah mareka-itoe, karĕna mareka-itoe mĕnoenggoeï akan djiwamoe, sapĕrti orang jang akan mĕmbĕri kira-kira, soepaja bolih mareka-itoe bĕrboewat

dĕmikian dĕngan soeka-tjita hatinja, boekan dĕngan kĕloeh-kĕsah, karĕna ini tiada mĕndatangkan faïdah kapadamoe.

18. Dōakanlah kami, karĕna haraplah kami bahwa pada kami adalah angan-angan hati jang baïk, sĕbab dalam sĕgala pĕrkara kami hĕndaḳ bĕrlakoe dĕngan toeloes.

19. Istimewa poela koepohonkan kapadamoe bĕrboewat dĕmikian, soepaja dĕngan sigĕranja akoe dikĕmbalikan kapadamoe.

20. Hĕndaḳlah kiranja Allah, pohon salámat, jang tĕlah mĕmbangkitkan Toehan kita Isa Almasiḥ daripada matinja, ija-itoe Gombala bĕsar bagai sĕgala dombanja, dĕngan bĕrkat darah waād jang kĕkal,

21. Mĕnjampoernakan kamoe dalam sĕgala pĕrkara jang baïk, akan bĕrboewat kahĕndaḳnja, dan Ija mĕngadakan didalammoe pĕrkara jang disoekaïnja olih Isa Almasiḥ, maka bagainja djoega kiranja sĕgala kamoeliaän sampai salamalamanja. Amin.

22. Maka koepohonkanlah kapadamoe, hai saoedara-saoedarakoe, ṣabarlah kiranja akan naṣiḥatkoe ini, karĕna koekirimkan soerat ini kapadamoe dĕngan ringkasnja.

23. Kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa saoedara kita Timóṭioes tĕlah dilĕpaskan dari dalam pĕndjara; maka apabila ija datang kĕlaḳ dĕngan sigĕranja, bolihlah akoe pon datang bĕrdjoempa dĕngan kamoe.

24. Maka salámkoe kapada sĕgala goeroemoe, dan lagi kapada sĕgala orang ṣaliḥ. Maka orang jang di Itali pon ĕmpoenja salám kapada kamoe.

25. Hĕndaḳlah kiranja karoenia atas kamoe sakalian. Amin.

SOERAT KIRIMAN DARIPADA RASOEL

JĀḲOEB.

FAṢAL I.

Bahwa salám-dōa daripada Jāḳoeb, sa'orang hamba Allah, dan Toehan Isa Almasiḥ, datang apalah kapada kadoewa-bĕlas soekoebangsa jang tĕrtjĕrai-bĕrai.

2. Hai saoedara-saoedarakoe, bilangkanlah kiranja kasoekaän bĕsar djikalau kamoe kĕna bĕrbagai-bagai pĕnggoda;

3. Sĕbab tahoelah kamoe bahwa pĕrtjobaän imánmoe itoe mĕndatangkan ṣabar:

4. Tĕtapi hĕndaḳlah kiranja ṣabar itoe mĕnjampoernakan djalannja, soepaja kamoe mĕndjadi sampoerna dan sijap sakali, dalam soeatoe pon tiada bĕrkatjĕlaän.

5. Maka djikalau kiranja kapada barang sa'orang di-antara kamoe koerang boedi, hĕndaḳlah dipohonkannja kapada Allah, jang mĕngaroeniakan kapada sĕgala manoesia dĕngan moerahnja dan dĕngan tiada mĕmbangkit-bangkit, nistjaja ija-itoe akan dikaroeniakan djoega kapadanja.

6. Tĕtapi hĕndaḳlah dipohonkannja itoe dĕngan pĕrtjaja, djanganlah ija sjaḳ, karĕna orang jang sjaḳ

itoe dipontang-pantingkan sapĕrti ombak dilaoet, jang dipoesing-poesingkan olih angin.

7. Maka orang dĕmikian itoe djangan disangkanja ija akan bĕrolih barang soeatoe daripada Toehan.

8. Bahwa orang jang bĕrtjabang hatinja itoe tiada tĕntoe sĕgala djalannja.

9. Maka hĕndaklah saoedara jang dalam hal karĕndahan itoe bĕrsoeka-tjita akan hal tingginja;

10. Tĕtapi saoedara jang kaja itoe akan hal karĕndahannja, karĕna ija-pon akan hilang sapĕrti boenga roempoet adanja;

11. Karĕna matahari pon tĕrbitlah sĕrta dĕngan panas tĕrik, dilajoekannja roempoet itoe, dan boenganja pon goegoerlah, dan kaëlokan roepanja pon hilanglah, maka dĕmikianlah orang kaja pon akan lajoe pada djalannja.

12. Bĕrbĕhagialah kiranja orang jang mĕndĕrita akan pĕrtjobaän, karĕna satĕlah soedah ditjobaï, maka ija pon akan bĕrolih makota kahidoepan, jang tĕlah didjandji Toehan kapada sĕgala orang, jang mĕngasihi akan Toehan.

13. Sa'orang pon djangan, djika ija digoda, bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe digoda olih Toehan; karĕna moestahillah Allah digoda dĕngan djahat, dan Ija sĕndiri pon tiada mĕnggoda barang sa'orang;

14. Mĕlainkan masing-masing orang digoda apabila ija ditarik dan diboedjoek olih hawa-nafsoe dirinja;

15. Kĕmoedian, satĕlah mĕngandoeng hawa-nafsoe itoe, dipĕranakkannja dosa, maka dosa pon, satĕlah soedah diboewat, dipĕranakkannja mati.

16. Djanganlah kiranja kamoe sĕsat, hai saoedara-saoedarakoe jang kĕkasih;

17. Adapon sĕgala pĕmbĕrian jang baïk dan sĕgala anoegraha jang sampoerna, ija-itoe datangnja dari atas, dan toeroen daripada Bapa sĕgala tĕrang, maka padanja djoega tiadalah kalaïnan ataw bajang-bajang kaobahan.

18. Maka sakĕdar kahĕndaknja tĕlah dipĕranakkannja kita olih pĕrkataän kabĕnaran, soepaja kita bagaikan boewah-boewah boengaran sĕgala kadjadiannja.

19. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedarakoe jang kĕkasih, hĕndaklah masing-masing orang pantas akan mĕnĕngar, dan lambat akan bĕrkata-kata, dan lambat pon akan amarah;

20. Karĕna kamarahan orang tiada mĕngĕrdjakan kabĕnaran Allah.

21. Sĕbab itoe tanggalkanlah sĕgala katjĕmaran, dan kalempahan djahat, dan tĕrimalah dĕngan lĕmboet hati akan pĕrkataän jang ditaboerkan dalam hatimoe, dan jang dapat mĕnjĕlamatkan djiwamoe.

22. Maka hĕndaklah kiranja kamoe mĕndjadi pĕnoeroet pĕrkataän itoe, boekan pĕnĕngar sĕhadja, djangan mĕnipoe dirimoe sĕndiri dĕngan kapikiran jang salah.

23. Karĕna djikalau barang sa'orang mĕndjadi pĕnĕngar pĕrkataän itoe sĕhadja, boekannja pĕnoeroet, maka adalah ija sapĕrti sa'orang jang mĕlihat roepa moekanja jang asal itoe dalam tjĕrĕmin,

24. Satĕlah soedah dilihatnja dirinja, pĕrgilah ija, maka sabĕntar djoega tĕrloepalah ija akan roepanja bagaimana adanja.

25. Tĕtapi barang-siapa jang mĕnilik akan hoekoem jang sampoerna, ija-itoe akan hoekoem kabebasan, dan ijapon tinggal tĕtap dalamnja, sahingga boekan ija pĕnĕngar jang loepaän, mĕlainkan pĕnoeroet pĕkĕrdjaän itoe, maka salámatlah orang itoe dalam bĕrboewat dĕmikian.

26. Maka djikalau barang sa'orang di-antara kamoe mĕnjangkakan dirinja bĕribádat, maka tiada ditahaninja lidahnja, mĕlainkan di-

tipoekannja hatinja sĕndiri, maka ibádat orang itoe sija-sija djoega adanja.

27. Adapon ibádat jang soetji, dan jang tiada bĕrkatjĕlaän dihadapan Allah Bapa itoe, dĕmikianlah: ija-itoe mĕlawat anak-anak piatoe dan pĕrampoean djanda dalam hál kasoekarannja, dan mĕmĕliharakan dirinja sĕndiri daripada katjĕmaran doenia ini.

FAṢAL II.

Hai saoedara-saoedarakoe, djangan kiranja kamoe bĕrpĕgang akan imán Toehan kita Isa Almasih, jang maha moelia itoe, dĕngan mĕmandang moeka orang;

2. Karĕna djikalau kiranja dalam pĕrhimponan kamoe masoeklah sa'orang jang bĕrpakaikan tjintjin ĕmas dan pakaijan endah-endah, dan lagi masoek poela sa'orang miskin jang bĕrpakaikan pakaijan boeroek-boeroek;

3. Laloe kamoe mĕmandang kapada orang jang bĕrpakaikan pakaijan endah-endah itoe, sĕrta katamoe kapadanja: Silakanlah toewan doedoek disini ditĕmpat jang moelia; dan katamoe kapada orang miskin itoe: Bĕrdirilah ĕngkau disana, ataw doedoeklah disini dibawah alas-kakikoe;

4. Boekankah kamoe mĕmbeda-bedakan orang dalam hatimoe, dan tĕlah kamoe mĕndjadi hakim jang mĕnaroh ingatan djahat?

5. Dĕngarlah olihmoe, hai saoedara-saoedarakoe jang kĕkasih, boekankah tĕlah dipilih Allah akan orang jang miskin dalam doenia ini, soepaja mareka-itoe mĕndjadi kaja dĕngan imán dan mĕndjadi waritz karadjaän, jang tĕlah didjandjinja kapada sĕgala orang, jang mĕngasihi akan Dia?

6. Tĕtapi kamoe mĕnghinakan orang miskin itoe. Boekankah orang kaja-kaja itoe mĕnganiajaï kamoe dan mĕnghelakan kamoe katĕmpat bitjara?

7. Boekankah mareka-itoe mĕnghoedjatkan nama jang baïk, jang tĕlah disĕboetkan atas kamoe itoe?

8. Djikalau kiranja kamoe mĕnoeroet firmán karadjaän itoe sapĕrti tĕrsĕboet dalam alKitáb, boenjinja: Hĕndaklah kamoe mĕngasihi akan samamoe manoesia itoe sapĕrti akan dirimoe sĕndiri, maka baïklah pĕrboewatanmoe itoe;

9. Tĕtapi djikalau dipandang olihmoe akan roepa orangnja, maka kamoe bĕrboewat dosa dan kamoe akan ditĕmpĕlak olih hoekoem sapĕrti orang jang bĕrsalah.

10. Karĕna barang-siapa jang mĕnoeroet sĕgala hoekoem, tĕtapi dilangkahkannja hanja satoe djoea, maka orang itoe bĕrsalah akan sakaliannja;

11. Karĕna Toehan jang tĕlah bĕfirmán dĕmikian: Djanganlah bĕrboewat zina', lja pon bĕfirmán djoega dĕmikian: Djanganlah mĕmboenoeh. Maka sa'andainja tiada kamoe bĕrboewat zina', mĕlainkan mĕmboenoeh, maka kamoe tĕlah mĕndjadi pĕlangkah hoekoem djoega.

12. Maka hĕndaklah sĕgala pĕrkataänmoe dan pĕrboewatanmoe sapĕrti daripada orang, jang akan dihoekoemkan olih hoekoem kabebasan.

13. Karĕna pĕhoekoeman jang tiada disĕrtaï kasihan akan datang atas sĕgala orang, jang tiada mĕnaroh kasihan; maka kasihan itoe bĕrmĕgahlah akan hoekoem.

14. Akakian, hai saoedara-saoedarakoe, apakah goenanja djikalau dikatakan olih barang sa'orang bahwa dirinja bĕrimán, tĕtapi tiada ija-itoe disĕrtaï āmal, dapatkah imán itoe mĕmĕliharakan dia?

15. Djikalau kiranja sa'orang

saoedara laki-laki, ataw pĕrampoean, bĕrtĕlandjang ataw tiada tjoekoep makan sahari-hari,

16. Maka kata barang sa'orang daripada kamoe kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan salámat, djadilah hangat dan kĕnnjang; maka tiada kamoe bĕrikan kapadanja barang jang bĕrgoena kapada toeboehnja, apa garangan ka-oentoengannja?

17. Dĕmikian pon imán, djikalau ija-itoe tiada disĕrtaï āmal, nistjaja mati djoega adanja.

18. Tĕtapi barangkali ada orang bĕrkata dĕmikian: bahwa ĕngkaulah bĕrimán dan akoe ini bĕrāmal; toendjoeḳ apalah kapadakoe imánmoe jang dĕngan tiada āmal itoe, maka dĕngan āmalkoe djoega akoe mĕnoendjoeḳ kapadamoe kĕlaḳ imánkoe.

19. Bahwa ĕngkau pĕrtjaja adalah Allah jang asa; baïklah, bahwa sĕgala sjaiṭán pon pĕrtjaja dĕmikian, maka goemĕtarlah ija.

20. Akan tĕtapi djikalau ĕngkau hĕndaḳ mĕngĕtahoeï, hai orang jang sija-sija, bahwa matilah imán jang tiada disĕrtaï āmal;

21. Boekankah Ibrahim, bapa kita itoe, dibilangkan bĕnar dari sĕbab āmalnja, tatkala dipĕrsĕmbahkannja Isḥaḳ, anaḳnja itoe, di-atas mĕdzbaḥ?

22. Lihatlah olihmoe bagaimana imánnja bĕrlakoe bĕrsama-sama dĕngan āmalnja, maka dĕngan āmal djoega imánnja tĕlah disampoernakan.

23. Maka dalam itoe gĕnaplah alKitáb, boenjinja: Bahwa Ibrahim pĕrtjaja akan Allah, maka itoelah dibilang bagainja akan kabĕnaran; dan lagi dipanggil akandia chalil Allah.

24. Sakarang lihatlah olihmoe bahwa orang dibĕnarkan dari sĕbab āmal djoega, boekan dari sĕbab imán sĕhadja.

25. Dan lagi boekankah Raḥab, pĕrampoean soendal itoe, tĕlah dibĕnarkan dari sĕbab āmal, tatkala disamboetnja oetoesan itoe, dan disoeroehnja poela mareka-itoe kaloewar daripada djalan jang laïn?

26. Karĕna sapĕrti toeboeh pon mati djika tiada ija bĕrnjawa, dĕmikian pon mati imán djika tiada ija bĕrāmal adanja.

FAṢAL III.

Hai saoedara-saoedarakoe, djanganlah kamoe mĕndjadi banjaḳ goeroe-goeroe, karĕna kamoe tahoe, bahwa dalam ḥál itoe kita akan bĕrolih pĕḥoekoeman jang tĕrlĕbih bĕrat adanja.

2. Karĕna kita tĕrgĕlintjoeh dalam banjaḳ pĕrkara. Maka djikalau kiranja barang sa'orang tiada tĕrgĕlintjoeh dalam pĕrkataännja, maka ijalah sa'orang jang sampoerna adanja, lagi tjakap ija mĕmĕrentahkan sagĕnap toeboehnja.

3. Sasoenggoehnja kita mĕmboeboeh kang dimoeloet koeda, soepaja ditoeroetnja kahĕndaḳ kita, maka toeboehnja sabĕsar itoe kita poesingkan.

4. Dĕmikian pon sĕgala kapal, djikalau bĕsar dan dipoekoel angin riboet sakalipon, maka dibeloeḳkan djoega dĕngan kĕmoedi jang amat kĕtjil, ditoedjoekan barang kamana jang dikahĕndaki djoeroe-moedinja.

5. Maka dĕmikian lidah pon soeatoe anggota jang kĕtjil adanja, tĕtapi bĕrmĕgah djoega ija akan pĕrkara jang bĕsar-bĕsar. Lihatlah olihmoe bĕrapa bĕsar timboenan kajoe dimakan habis olih api jang kĕtjil!

6. Maka lidah itoepon soeatoe api dan soeatoe doenia kadjahatan adanja, maka di-antara sĕgala anggota kita lidahlah jang mĕnĕdjiskan sĕgala toeboeh dan mĕnjalakan

djantĕra kahidoepan kita, danlagi ija sĕndiri pon dinjalakan olih naraka.

7. Karĕna ṭabiāt sĕgala djĕnis binatang, baïk jang boewas-boewas, ataw boeroeng, ataw jang mĕlata, ataw jang didalam laoet pon dapat didjinaḳkan dan soedah didjinaḳkan djoega olih ṭabiāt manoesia;

8. Tĕtapi sa'orang pon tiada dapat mĕndjinaḳkan lidah itoe; maka ija-itoelah soeatoe bĕla, jang tiada tĕrtahankan, lagi pĕnoeh dĕngan bisa jang mĕmbinasakan;

9. Karĕna dĕngan dialah kita mĕmoedji Allah, ija-itoe Bapa, dan dĕngan dia djoega kita mĕlānatkan manoesia, jang tĕlah didjadikan atas pĕta Allah.

10. Maka daripada moeloet satoe djoega tĕrbitlah bĕrkat dan lānat. Hai saoedara-saoedarakoe, tiada patoet jang dĕmikian.

11. Adakah mata-ajar mĕmantjarkan daripada pantjaran satoe djoega ajar-tawar dan ajar-pahit pon?

12. Hai saoedara-saoedarakoe, bolihkah pokoḳ ara bĕrboewahkan boewah zait, ataw pokoḳ-anggoer bĕrboewahkan ara? dĕmikian pon tiada bolih mata-ajar satoe djoega mĕmantjarkan doewa-doewa, ajar-masin dĕngan ajar-tawar sakali.

13. Siapa garangan di-antara kamoe orang boediman dan bĕrpĕngatahoean adanja, maka hĕndaḳlah dĕngan boedi jang lĕmah-lĕmboet ditoendjoeḳnja sĕgala pĕrboewatannja daripada kalakoewan jang baïk.

14. Tĕtapi djikalau dalam hatimoe kamoe mĕnaroh dĕngki jang pahit dan nafsoe bantahan, maka djanganlah kamoe bĕrmĕgah dan mĕndoestaï jang bĕnar itoe.

15. Bahwa ini boekan ḥikmat jang datang dari atas, mĕlainkan dari doenia djoega dan dari hawa-nafsoe dan dari iblis adanja.

16. Karĕna barang dimana ada dĕngki dan nafsoe bantahan, di-sana pon ada katjau dan sĕgala djĕnis pĕrboewatan djahat.

17. Tĕtapi ḥikmat jang dari atas ija-itoe pĕrtama-tama soetji adanja, kĕmoedian soeka ija akan pĕrdamaijan, dan lagi ija lĕmah-lĕmboet, dan sĕnang di-ichtiarkan, dan pĕnoeh dĕngan bĕlas-kasihan dan boewah-boewah jang baïk, dĕngan tiada mĕmbedakan sa'orang dĕngan sa'orang, dan tiada poela ija bĕrpoera-poera.

18. Adapon boewah-boewah kabĕnaran, ija-itoe ditaboerkan dĕngan salámat olih sĕgala orang jang mĕmĕliharakan pĕrdamaijan.

FAṢAL IV.

MAKA dari mana garangan datangnja pĕrbantahan dan pĕrkalahian jang di-antara kamoe itoe? Boekankah datangnja dari sĕgala hawa-nafsoe, jang bĕrpĕrang dalam anggota-anggotamoe?

2. Bahwa kamoe ingin, maka tiada mĕmpoenjaï, kamoe bĕrboenoeh dan bĕrdĕngki, maka tiada dapat kamoe pĕrolih; kamoe bĕrkalahi dan bĕrpĕrang, maka tiada djoega kamoe dapat, sĕbab tiada kamoe mĕminta-dōa;

3. Kamoe mĕminta-dōa, maka tiada djoega kamoe pĕrolih, sĕbab salah dōamoe itoe, karĕna niatmoe hĕndaḳ mĕnghabiskan dia dalam hawa-nafsoemoe.

4. Hai kamoe, laki-laki dan pĕrampoean jang bĕrboewat zina', boekankah kamoe tahoe djoega bahwa kasih akan doenia ini, ija-itoelah pĕrsĕtĕroean dĕngan Allah adanja? maka sĕbab itoe, barang-siapa jang hĕndaḳ bĕrṣaḥabat dĕngan doenia ini, orang itoe bĕrsĕtĕroe dĕngan Allah.

5. Adakah pada sangkamoe tjoema-tjoema boenji alKitáb dĕmikian: Bolihkah Roḥ jang dalam

kita itoe soeka akan kadĕngkian?

6. Sasoenggoehnja Ija mĕnganoegrahakan tĕrlĕbih banjak karoenia. Maka sĕbab itoe katanja: Bahwa Allah djoega ada mĕlawan orang tjongkak, tĕtapi kapada orang jang rĕndah hatinja di-anoegrahakannja karoenia.

7. Maka sĕbab itoe sĕrahkanlah dirimoe kapada Allah; lawanlah akan iblis, maka ijapon akan oendoer daripada kamoe kĕlak.

8. Hĕndaklah kamoe mĕnghampiri Allah, maka Allah pon akan mĕnghampiri kamoe. Soetjikanlah tanganmoe, hai orang jang bĕrdosa, dan soetjikanlah hatimoe pon, hai orang jang bĕrtjabang ingatanmoe;

9. Rataplah dan bĕrdoeka-tjitalah dan mĕnangislah; hĕndaklah tĕrtawamoe itoe bĕrobah mĕndjadi masjgroel, dan kasoekaänmoe pon bĕrobah mĕndjadi kadoekaän;

10. Rĕndahkanlah dirimoe dihadapan hadlĕrat Toehan, maka Toehan akan mĕninggikan kamoe kĕlak.

11. Hai saoedara-saoedara, djangan kamoe djahatkan sa'orang akan sa'orang. Adapon barang-siapa jang mĕndjahatkan saoedaranja, ataw mĕnghoekoemkan saoedaranja ija-itoe laksana ija mĕndjahatkan hoekoem dan mĕnghoekoemkan hoekoem itoe; maka djikalau ĕngkau mĕnghoekoemkan hoekoem, boekan ĕngkau sa'orang pĕnoeroet hoekoem, mĕlainkan sa'orang hákim.

12. Maka asa djoega Ija, jang mĕmbĕri hoekoem itoe, ija-itoe Dia jang dapat mĕmĕliharakan dan mĕmbinasakan pon; maka siapa garangan ĕngkau, jang mĕnghoekoemkan orang laïn?

13. Sakarang ingatlah, hai kamoe jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa hari ini ataw esoek kami hĕndak pĕrgi kanĕgari anoe, laloe tinggal disana satahoen lamanja dĕngan baniaga dan mĕntjĕhari oentoeng.

14. Maka tiada kamoe kĕtahoeï ĕntah apa akan djadi pada esoek itoe. Maka boetapakah hidoepmoe? Adalah ija-itoe sapĕrti oewap jang kalihatan sabĕntar sĕhadja, kĕmoedian lĕnnjaplah ija.

15. Mĕlainkan patoetlah kamoe bĕrkata dĕmikian: Insja' Allah dan kalau ada djandji kami, maka kami hĕndak mĕmboewat ini ataw itoe.

16. Tĕtapi sakarang kamoe bĕrmĕgah-mĕgah dĕngan sombongmoe; bahwa kamĕgahan jang dĕmikian, ija-itoe djahat adanja.

17. Sĕbab itoe, barang-siapa jang tahoe bĕrboewat baïk, maka tiada djoega dipĕrboewatnja, orang itoe bĕrdosa adanja.

FASAL V.

Ingatlah sakarang, hai kamoe orang kaja, mĕnangislah dan raoenglah, karĕna sĕbab sĕgala tjilaka jang akan datang atasmoe kĕlak.

2. Bahwa kakajaänmoe pon tĕlah mĕndjadi boeroeklah, dan sĕgala pakaijanmoe pon habis dimakan gĕgat,

3. Dan ĕmas-perakmoe soedah dimakan karat, dan karatnja pon akan naïk saksi atasmoe, dan sapĕrti api akan dimakannja dagingmoe kĕlak. Bahwa kamoe tĕlah mĕngampoengkan harta-bĕnda ija-itoe pada achir zamán.

4. Bahwa sasoenggoehnja opah sĕgala orang, jang mĕnoewai bĕndangmoe, jang tĕlah kamoe tahankan, itoe bĕrtareaklah, dan sĕroe sĕgala mareka, jang mĕnjabit pon tĕlah masoek kadalam tĕlinga Toehan sĕrwa sakalian ālam.

5. Bahwa tĕlah kamoe hidoep dĕngan lĕdzat di-atas boemi dan dĕngan mĕnoeroet hawa-nafsoemoe, dan tĕlah kamoe mĕnamboenkan

dirimoe sapĕrti pada hari pĕmbantaijan.

6. Maka tĕlah kamoe mĕngḥoekoemkan dan mĕmboenoeh orang bĕnar, maka tiada djoega ija mĕlawan kamoe.

7. Sĕbab itoe, hai saoedara-saoedara, ṣabarlah kiranja sampai kapada kadatangan Toehan. Lihatlah olihmoe orang pĕladang mĕnantikan boewah-boewah jang baïk dari pada boemi, maka ditarohnja ṣabar jang amat lama akandia, sahingga tĕlah dipĕrolihnja hoedjan soeloeng dan hoedjan bongsoe pon.

8. Maka kamoe pon hĕndaḳlah ṣabar, dan pĕrtĕtapkanlah hatimoe, karĕna kadatangan Toehan itoe tĕlah hampirlah.

9. Haï saoedara-saoedara, djanganlah kamoe bĕrkĕloeh-kĕsah sa'orang kapada sa'orang, soepaja djangan kamoe kĕna pĕḥoekoeman kĕlaḳ; karĕna sasoenggoehnja ḥákim djoega ada bĕrdiri dimoeka pintoe.

10. Hai saoedara-saoedarakoe, ambillah akan toeladan kasoekaran dan ṣabar sĕgala nabi-nabi, jang tĕlah bĕrsabda atas nama Toehan.

11. Bahwa sasoenggoehnja kita mĕmbilangkan salámat mareka-itoe jang bĕrtahan. Maka tĕlah kamoe mĕnĕngar chabar akan ḥál ṣabar nabi Ajoeb, dan tĕlah kamoe lihat kasoedahan pĕrboewatan Toehan, bahwa Toehan djoega amat raḥmani dan raḥimi adanja.

12. Hoebaja-hoebaja, hai saoedarakoe, djanganlah kamoe bĕrsoempah, ataw dĕmi langit, ataw dĕmi boemi, ataw barang soempah laïn pon; mĕlainkan hĕndaḳlah katamoe ija djadi ija, dan tidaḳ pon djadi tidaḳ, soepaja djangan kamoe kĕna pĕḥoekoeman.

13. Djikalau di-antara kamoe ada orang jang bĕrdoeka-tjita hatinja, hĕndaḳlah ija mĕminta-dōa; djikalau ada orang jang bĕrsoeka-tjita hatinja, hĕndaḳlah ija mĕnjanjikan mazmoer.

14. Djikalau di-antara kamoe ada orang sakit, hĕndaḳlah dipanggilnja sĕgala toewa-toewa sidang itoe, soepaja mareka-itoe mĕndōakan dia dan mĕnjirami dia dĕngan minjaḳ dĕmi nama Toehan.

15. Maka dōa, jang disĕrtaï imán itoe, akan mĕmĕliharakan orang sakit itoe, dan Toehan pon akan mĕnjĕmboehkan dia; maka djikalau kiranja orang itoe tĕlah bĕrboewat dosa, ija-itoe pon akan di-ampoeni kapadanja.

16. Hĕndaḳlah kamoe bĕrakoeän dosa sa'orang akan sa'orang; pintakanlah dōa sa'orang akan sa'orang, soepaja kamoe mĕndjadi ṣeḥḥat, karĕna dōa orang bĕnar jang dĕngan soenggoeh hati itoe bĕsar koewasanja:

17. Bahwa nabi Elias itoe sa'orang manoesia djoega jang sama ṭabīāt dĕngan kita, maka dipintanja dōa, soepaja djangan toeroen hoedjan, maka hoedjan pon tiada toeroen kapada boemi tiga tahoen ĕnam boelan lamanja.

18. Kĕmoedian dipintanja dōa poela, laloe toeroenlah hoedjan dari langit, maka boemi pon mĕnoemboehkan ḥáṣilnja.

19. Hai saoedara-saoedarakoe, djikalau di-antara kamoe adalah barang sa'orang sĕsat daripada jang bĕnar itoe, maka ada sa'orang mĕmbawa baliḳ akandia,

20. Hĕndaḳlah dikĕtahoeïnja, bahwa orang, jang mĕmbaliḳkan barang sa'orang bĕrdosa daripada djalannja jang sĕsat itoe, ija-itoe mĕlĕpaskan djiwa sa'orang daripada kabinasaän, dan ijapon mĕlindoengkan banjaḳ dosa adanja.

SOERAT JANG PERTAMA DARIPADA RASOEL

PETROES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Petroes, sa'orang rasoel Isa Almasiḥ, datang apalah kiranja kapada sĕgala orang dagang, jang tĕrtjĕrai-bĕrai dinĕgari Pontoes, dan Galati, dan Kapadoki, dan Asia, dan Biṭini;

2. Ija-itoe jang tĕrpilih samārifat Allah, ija-itoe Bapa, olih pĕnjoetjian Roḥ bagai kabaḳtian dan pĕrĕtjikan darah Isa Almasiḥ. Maka karoenia dan salámat dipĕrbanjaḳkan kiranja atas kamoe.

3. Ṡĕgala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasiḥ, jang olih raḥmatnja jang amat bĕsar tĕlah mĕmpĕranaḳkan kita poela bagai harap jang hidoep, olih kabangkitan Isa Almasiḥ dari antara sĕgala orang mati,

4. Dan bagai soeatoe poesaka, jang tiada kabinasaän, dan tiada bĕrkatjĕlaän, dan tiada djoega bolih lajoe, dan jang tĕlah disimpankan dalam sorga bagai kamoe,

5. Jang dipĕliharakan dalam koewasa Allah olih imán bagai salámat, jang sadia akan dinjatakan pada achir zamán.

6. Maka dari sĕbab itoelah kamoe pon bĕrsoeka-tjita, maskipon sakarang dalam sĕdikit waḳtoe, djikalau kiranja haros dĕmikian, maka kamoe didoeka-tjitakan olih bĕrbagai-bagai pĕnggoda,

7. Soepaja pĕrtjobaän imánmoe, jang tĕrlĕbih endahnja daripada ĕmas, jang akan binasa dan jang di-oedji dĕngan api itoe, didapati ada mĕndatangkan kapoedjian dan ḥormat dan kamoeliaän pada masa kanjataän Isa Almasiḥ,

8. Jang bĕlom pĕrnah kamoe lihat, tĕtapi kasih djoega kamoe akan Dia, djikalau sakarang tiada kamoe mĕlihat Dia sakalipon, maka pĕrtjajalah djoega kamoe akan Dia sĕrta bĕrsoeka-tjitalah hatimoe dĕngan kasoekaän, jang tiada tĕrkata-katakan dan jang moelia adanja;

9. Sĕrta kamoe bĕrolih kasoedahan imánmoe, ija-itoe salámat djiwamoe.

10. Maka akan pĕrkara salámat itoe tĕlah ditanjaï dan disĕlidiḳ olih sĕgala nabi-nabi, jang tĕlah bĕrnoeboeat akan ḥal karoenia, jang tĕlah datang atasmoe.

11. Dan dipĕriḳsaïnja poela akan masa jang mana, dan bagaimana ditoendjoeḳkan olih Roḥ Almasiḥ, jang dalam mareka-itoe, tatkala dinjatakannja dĕhoeloe sangsara Almasiḥ dan sĕgala kamoeliaän, jang kĕmoedian daripada itoe.

12. Maka dinjatakan poela kapada mareka-itoe, bahwa boekan bagai mareka-itoe sĕndiri, mĕlainkan bagai kita pon mareka-itoe tĕlah bĕrsabda akan sĕgala pĕrkara, jang sakarang dibĕri tahoe kapadamoe olih orang, jang tĕlah mĕngchabarkan indjil itoe kapadamoe olih Roḥoe'lḳoedoes, jang tĕlah disoeroehkan dari sorga; maka rindoelah sĕgala malaïkat hĕndaḳ mĕngĕtahoeï pĕrkara-pĕrkara itoe.

13. Maka sĕbab itoe ikatlah pinggang-boedimoe, dan djagalah, dan haraplah dĕngan sapĕnoeh-

pĕnoeh harap akan karoenia, jang akan disampaikan kapadamoe pada masa kanjataän Isa Almasiḥ.

14. Djadilah sapĕrti anaḳ-anaḳ jang pĕnoeroet, dan djangan kamoe saroepa dĕngan sĕgala kaïnginan, jang dĕhoeloe dalam ḥál bodohmoe.

15. Tĕtapi tĕgal soetjilah Ija, jang tĕlah mĕmanggil kamoe, maka hĕndaḳlah kamoe pon mĕndjadi soetji dĕmikian dalam sĕgala kalakoeanmoe;

16. Karĕna ada tĕrsĕboet dalam alKitáb: Djadilah soetji kamoe, karĕna Akoe ini soetji.

17. Maka djikalau kamoe mĕnjĕboet Bapa akan Dia, jang mĕnghoekoemkan orang, masing-masing saḳĕdar pĕrboewatannja, dĕngan tiada mĕngendahkan roepa orang, maka hĕndaḳlah kamoe bĕrdjalan dĕngan takoet sĕlagi ada masa pĕnoempanganmoe.

18. Sĕbab kamoe tahoe bahwa boekan dĕngan pĕrkara jang akan binasa, sapĕrti ĕmas ataw peraḳ, kamoe ditĕboes daripada kalakoewanmoe jang sija-sija, jang toeroen kapadamoe daripada neneḳmojangmoe itoe:

19. Mĕlainkan dĕngan darah Almasiḥ jang endah itoe, dan jang sapĕrti darah anaḳ-domba, jang tiada bĕrtjĕla dan tiada bĕrtjatjat adanja;

20. Jang tĕlah ditaḳdirkan dĕhoeloe daripada pĕrmoelaän doenia djoega, tĕtapi dinjatakan pada masa jang achir ini karĕna sĕbab kamoe.

21. Maka olihnja djoega kamoe pĕrtjaja akan Allah, jang tĕlah mĕmbangoenkan Dia dari antara orang mati dan mĕnganoegrahakan kamoeliaän kapadanja, soepaja kamoe mĕnaroh imán dan harapmoe pada Allah.

22. Sĕdang tĕlah kamoe soetjikan djiwamoe dalam mĕnoeroet kabĕnaran olih Roḥ bagai kasih akan saoedara-saoedara dĕngan tiada poera-poera, maka hĕndaḳlah kamoe radjin bĕrkasih-kasihan sa'orang akan sa'orang dĕngan hati jang soetji;

23. Sĕbab kamoe tĕlah dipĕranaḳkan poela, boekan daripada bĕnih jang kabinasaän, mĕlainkan jang tiada kabinasaän, ija-itoe olih kalám Allah jang hidoep dan kĕkal salama-lamanja:

24. Karĕna sĕgala kaädaän manoesia itoe sapĕrti roempoet adanja dan sĕgala kamoeliaän manoesia pon sapĕrti boenga roempoet djoega. Maka roempoet itoe lajoelah kĕlaḳ, dan boenganja pon goegoerlah;

25. Tĕtapi kalám Toehan itoe kĕkal salama-lamanja, maka ija-itoelah firmán, jang tĕlah dibĕri tahoe kapada kamoe itoe.

FAṢAL II.

Maka sĕbab itoe sabĕlahkanlah sĕgala kadjahatan, dan sĕgala tipoe-daja, dan sĕgala kalakoean moenafik, dan kadĕngkian, dan sĕgala djĕnis oempat;

2. Maka sapĕrti kanaḳ-kanaḳ jang bĕharoe djadi hĕndaḳlah kamoe amat ingin akan ajar-soesoe jang tiada bĕrtjampoer dan jang bĕrinṣáf, soepaja bĕrtambah-tambahlah bĕsarmoe olihnja;

3. Djikalau kiranja tĕlah kamoe rasaï bahwa Toehan bĕrkamoerahanlah adanja.

4. Pĕrgilah mĕndapatkan Dia, ija-itoe batoe jang hidoep, maka soenggoehpon ditoelaḳ olih manoesia akan Dia, tĕtapi Ija djoega pilihan Allah, lagi endah adanja;

5. Dan hĕndaḳlah kamoe pon sapĕrti batoe-batoe hidoep, jang dibangoenkan mĕndjadi saboewah roemah roḥani, dan soeatoe pĕrhimpoenan imám jang soetji, akan mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan

roḥani, jang běrkěnan kapada Allah olih Isa Almasiḥ;

6. Karěna adalah těrsěboet dalam alKitáb: Sasoenggoehnja Akoe mělětakkan dalam Ṣion saboewah batoe pěndjoeroe sakali, jang pilihan lagi endah-endah, maka orang jang pěrtjaja akandia itoe tiada akan měndapat maloe.

7. Sěbab itoe maka bagai kamoe jang pěrtjaja ija-itoe endah-endah adanja, tětapi bagai orang doerhaka maka batoe, jang tělah ditoelak olih toekang-toekang, ija-itoe tělah měndjadi kapala pěndjoeroe dan batoe sontohan dan satoe karang sjak.

8. Maka těrsontohlah mareka-itoe akandia, sěbab tiada mareka-itoe měnoeroet firmán itoe, maka mareka-itoe tělah ditěntoekan bagai jang děmikian.

9. Tětapi kamoe ini soeatoe bangsa pilihan, dan soeatoe pěrhimpoenan imám karadjaän, dan oemat jang soetji, dan soeatoe ḳaum bagai miliknja, soepaja dichabarkan olihmoe sěgala kabadjikan Toehan, jang tělah měndjěmpoet kamoe kaloewar dari dalam gělap akan masoek kapada těrangnja jang ādjáïb itoe;

10. Ija-itoe kamoe, jang děhoeloe boekan soeatoe ḳaum, tětapi sakarang kamoe tělah měndjadi oemat Allah; kamoe jang děhoeloe tiada měndapat kasihan, tětapi sakarang tělah měndapat kasihan djoega.

11. Hai kěkasihkoe, bahwa akoe měnaṣiḥatkan kamoe sapěrti akan orang měnoempang dan orang dagang, soepaja kamoe měndjaoehkan dirimoe daripada kaïnginan hawanafsoe, jang ada mělawan djiwa itoe;

12. Dan hěndaḳlah kalakoewanmoe pon baïk di-antara sěgala orang kafir, soepaja, apabila dioempat orang akan kamoe, sa'olah-olah kamoe orang djahat, apabila dilihatnja sěgala pěkěrdjaännmoe jang baïk itoe, bolihlah mareka-itoe měmoeliakan Allah pada hari pěrtěmoean.

13. Hěndaḳlah kamoe tāloḳ kapada sěgala pěrentah manoesia karěna sěbab Toehan, baïk kapada radja, sěbab ija jang těrběsar koewasanja;

14. Baïk kapada sěgala wakil radja, sěbab mareka-itoe disoeroehkannja akan pěḥoekoeman bagai sěgala orang, jang běrboewat djahat, dan akan kapoedjian bagai sěgala orang, jang běrboewat baïk.

15. Karěna děmikianlah kahěndaḳ Allah, bahwa děngan běrboewat baïk dikatoepkan olihmoe akan moeloet kabodohan sěgala orang jang běbal;

16. Sapěrti orang bebas, tětapi kabebasanmoe itoe djangan dipakai akan měnoedoengi kadjahatan, mělainkan hěndaḳlah kamoe sapěrti hamba-hamba Allah.

17. Ḥormatilah akan sěgala orang; kasihlah akan sěgala saoedara; takoetlah akan Allah; běrilah ḥormat akan radja.

18. Hai sěgala hamba, tāloḳkanlah dirimoe kapada toewanmoe děngan takoet; boekan sěhadja kapada jang baïk dan jang lěmah-lěmboet hatinja, mělainkan kapada jang běngis pon.

19. Karěna pěrboewatan jang děmikian inilah sjoekoer jang patoet, djikalau sěbab angan-angan hati dan karěna sěbab Allah pon orang kěna sangsara dan měrasaï kasoekaran děngan tiada saměna-měna.

20. Maka apakah kapoedjiannja djikalau kamoe ṣabar apabila kamoe dipaloe sěbab dosamoe? Tětapi djikalau ṣabar apabila kamoe měrasaï sangsara sěbab pěrboewatanmoe jang baïk, maka ija-itoelah kapoedjian dihadapan Allah.

21. Maka bagai jang děmikian kamoe pon tělah dipanggil, tėgal Almasiḥ pon tělah měrasaï sangsara

karĕna sĕbab kita; maka ditinggalkannja bagai kita soeatoe toeladan, soepaja kamoe mĕngikoet kĕsannja;

22. Karĕna Ija djoega tiada tahoe bĕrdosa, dan barang tipoe pon tiada tĕrdapat daripada moeloetnja;

23. Tatkala Ija dimaki-maki maka tiada dibalasnja, dan tatkala dirasaïnja sangsara maka tiada diamang-amangnja, mĕlainkan disĕrahkannja kapada Dia, jang mĕnghoekoemkan dĕngan ādil.

24. Maka Ija sĕndiri pon tĕlah mĕnanggoeng sĕgala dosa kita dalam toeboehnja di-atas kajoe-palang, soepaja, satĕlah soedah kita mati bagai dosa, maka bolih kita hidoep bagai kabĕnaran; dan olih karĕna sĕgala biloernja tĕlah kamoe disĕmboehkan.

25. Maka dĕhoeloe adalah hál kamoe itoe sapĕrti kambing jang sĕsat, tĕtapi sakarang kamoe tĕlah dibalikkan kapada Gombala dan Pĕmĕrentah djiwamoe.

FASAL III.

Dĕmikian pon kamoe, hai sĕgala istĕri, hĕndaklah kamoe tālok kapada soeamimoe sĕndiri, soepaja djikalau kiranja ada jang tiada mĕnoeroet firmán Allah, maka dapat diboedjoek ija dĕngan tiada pĕrkataän, ija-itoe dĕngan kalakoean istĕrinja;

2. Apabila dilihatnja kalakoewanmoe jang soetji dan jang disĕrtaï dĕngan takoet.

3. Maka djangan pĕrhiasanmoe daripada pĕrkara-pĕrkara jang láhir, ija-itoe dĕngan annjaman ramboet, ataw bĕrpakaikan ĕmas, ataw mĕngĕnakan djĕnis-djĕnis pakaijan;

4. Mĕlainkan orang jang bátin, ija-itoe dalam hati jang lĕmah-lĕmboet dan pĕndiam, jang tiada akan binasa, dan jang bĕsar kaendahannja kapada Allah.

5. Karĕna dĕmikianlah pada zamán dĕhoeloe-kala pĕri sĕgala istĕri jang baïk, dan jang mĕnaroh harapnja pada Allah itoe, mĕnghiasi dirinja, sĕbab tāloklah mareka-itoe kapada soeaminja sĕndiri.

6. Sapĕrti Sara pon mĕnoeroet Ibrahim, dipanggilnja toewan akandia, maka kamoe pon tĕlah mĕndjadi anak-anaknja, djikalau kamoe bĕrboewat baïk, dan tiada takoet akan barang pĕrkara jang mĕngĕdjoetkan.

7. Dĕmikian poela, hai sĕgala soeami, hĕndaklah dĕngan bidjaksana kamoe doedoek dĕngan istĕrimoe, sapĕrti dĕngan bĕdjanah jang tĕrlĕbih lĕmah adanja, dan bĕrilah hormat akandia, sĕbab ijapon sama waritz karoenia salámat, maka ija-itoe soepaja pĕrmintaän dōamoe djangan tĕrtĕgah.

8. Kasoedahan, hĕndaklah kamoe sakalian satoe hati, dan bĕrbĕlaskasihan, dan mĕnaroh kasih akan saoedara-saoedara, dan mĕnaroh sajang sĕrta bĕradáb.

9. Djanganlah balas djahat dĕngan djahat, ataw maki-maki dĕngan maki-maki, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕmintakan bĕrkat, sĕbab kamoe tahoe bahwa kamoe tĕlah dipanggil bagai jang dĕmikian, soepaja kamoe pon mĕmpoesakaï bĕrkat.

10. Karĕna barang-siapa jang soeka hidoep dan mĕndapati hari jang baïk, hĕndaklah ditahaninja lidahnja daripada djahat dan bibirnja pon daripada pĕrkataän pĕnipoe.

11. Dan hĕndaklah didjaoehkannja dirinja daripada djahat, dan dipĕrboewatnja barang jang baïk; hĕndaklah ditjĕharinja pĕrdamaijan dan ditoentoetnja akandia;

12. Karĕna mata Toehan ada mĕmandang kapada

sĕgala orang jang bĕnar, dan tĕlinganja pon tĕrboeka kapada dōanja; tĕtapi wadjah Toehan ada mĕlawan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat.

13. Siapa garangan dapat mĕmbintjanakan kamoe, djikalau kamoe mĕnoentoet pĕrkara jang baïk?

14. Maka djikalau kamoe mĕraraï sangsara karĕna sĕbab kabĕnaran sakalipon, salámatlah kamoe; djanganlah takoet akan mareka-itoe dĕngan barang katakoetan, dan djanganlah tĕrkĕdjoet;

15. Mĕlainkan ḳoedoeskanlah Toehan Allah dalam hatimoe, dan hĕndaḳlah sĕlaloe kamoe sadia akan mĕmbĕri djawáb kapada sĕgala orang, jang bĕrtanjakan kamoe akan ḥál harap, jang dalam hatimoe itoe, tĕtapi dĕngan lĕmah-lĕmboet dan takoet;

16. Dan tarohlah akan angan-angan jang baïk, soepaja apabila di-oempat orang akan kamoe, sa-olah-olah kamoe orang jang bĕrboewat djahat, bolihlah mareka-itoe mĕndjadi maloe, sĕbab ditjĕlakannja kalakoewanmoe jang baïk itoe dalam Almasiḥ;

17. Karĕna djikalau dĕngan kahĕndaḳ Allah kamoe mĕrasaï sangsara sĕbab bĕrboewat baïk, ija-itoe tĕroetama daripada sĕbab bĕrboewat djahat;

18. Karĕna Almasiḥ pon sakali tĕlah mĕrasaï sangsara dari sĕbab dosa, tĕtapi Ija sa'orang bĕnar ganti orang jang tiada bĕnar, soepaja bolih dibawanja akan kamoe kapada Allah; maka saḳĕdar toeboeh sasoenggoehnja Ija diboenoeh djoega, tĕtapi saḳĕdar Roḥ Ija pon dihidoepkan;

19. Maka dalam itoe djoega tĕlah Ija pĕrgi mĕngadjar sĕgala njawa, jang didalam pĕndjara;

20. Jang dĕhoeloe-kala tĕlah mĕndoerhaka, ija-itoe tatkala pandjang ṣabar Allah tĕlaḥ bĕrtanggoeh pada zamán Noeḥ, sĕmantara baḥtra itoe disadiakan, maka dalamnja sĕdikit orang sĕhadja, ija-itoe doelapan orang banjaḳnja, tĕlah tĕrpĕlihara daripada ajar-bah.

21. Maka sakarang toeroetan toeladan itoe, ija-itoe baptisan, ada mĕmĕliharakan kita pon, maka baptisan itoe boekannja dari ḥal mĕnghilangkan katjĕmaran toeboeh, mĕlainkan ija-itoe soeatoe pĕrmintaän kapada Allah dari ḥál angan-angan jang baïk, olih sĕbab kabangkitan Isa Almasiḥ;

22. Jang tĕlah naïk kasorga dan jang ada bĕrsĕmajam pada kanan Allah, maka sĕgala malaïkat, dan pĕmĕrentah, dan sĕgala koewasa pon tāloḳlah kapadanja.

FAṢAL IV.

Maka tĕgal dalam pĕri manoesia Almasiḥ tĕlah mĕrasaï sangsara karĕna kita, maka hĕndaḳlah kamoe siapkan dirimoe dĕngan ingatan jang dĕmikian: Bahwa barang-siapa jang tĕlah mĕrasaï sangsara dalam toeboeh itoe, maka tĕrlĕpaslah ija daripada dosa;

2. Soepaja salama hidoepnja, jang tinggal lagi padanja dalam toeboeh ini, djangan lagi ditoeroetnja akan hawa-nafsoe manoesia, mĕlainkan akan kahĕndaḳ Allah;

3. Karĕna pada masa œmoer kita jang tĕlah laloe itoe tjoekoeplah kita mĕlakoekan kahĕndaḳ orang kafir, dĕngan mĕndjalani djalan pĕrtjaboelan, dan hawa-nafsoe, dan bĕrlĕbih-lĕbihan minoem ajar-anggoer, dan rioeh-rĕndah, dan bĕrhimpoen akan minoem minoeman, dan mĕnjĕmbah brahala jang kabĕntjian.

4. Maka dalam ḥal jang dĕmikian ḥairánlah mareka-itoe dan di-oempatnja akan kamoe, sĕbab sakarang tiada kamoe bĕrdjalan

bĕrsama-sama kapada tĕlaga sĕgala pĕrtjaboelan itoe.

5. Maka mareka-itoe akan mĕmbĕri kira-kira kĕlak kapada Toehan, jang sadia akan mĕnghoekoemkan sĕgala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

6. Karĕna sĕbab itoe djoega indjil tĕlah dibĕri tahoe kapada orang jang soedah mati, soepaja akan toeboeh, sakĕdar tabiāt manoesia, mareka-itoe dihoekoem djoega, tĕtapi sakĕdar roh mareka-itoe bolih hidoep bagai Allah.

7. Maka kasoedahan sĕgala pĕrkara itoe hampirlah; sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrsioeman, dan bĕrdjaga-djaga dĕngan mĕminta-dōa;

8. Hoebaja-hoebaja hĕndaklah kamoe mĕnaroh amat banjak kasih sa'orang akan sa'orang, karĕna pĕngasihan itoe akan mĕnoedoengi dosa jang banjak adanja.

9. Maka hĕndaklah kamoe soeka mĕmbĕri toempangan sa'orang akan sa'orang dĕngan tiada bĕrsoengoet-soengoet.

10. Maka sakĕdar anoegraha, jang dipĕrolih masing-masing, hĕndaklah kamoe bĕrchidmat sa'orang akan sa'orang, sapĕrti bĕndahari jang baïk atas pĕlbagai karoenia Allah.

11. Maka djikalau barang sa'-orang bĕrkata-kata, hĕndaklah ija bĕrkata sapĕrti dĕngan pĕrkataän jang daripada Allah; djikalau barang sa'orang bĕrchidmat, hĕndaklah ija berchidmat sapĕrti dĕngan koewasa, jang di-anoegrahakan Allah, soepaja dalam sakalian Allah dipĕrmoeliakan olih Isa Almasih; maka bagainja djoega patoet sĕgala kamoeliaän dan koewasa kĕkal sampai salama-lamanja. Amin!

12. Hai kĕkasihkoe, djanganlah kamoe hairán akan kasangatan aniaja di-antara kamoe, jang tĕlah datang atas kamoe bagai soeatoe pĕrtjobaän, sa'olah-olah kamoe kĕna pĕrkara jang ādjaïb.

13. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-tjita, sĕbab kamoe bĕrolih soeatoe bĕhagian sangsara Almasih, soepaja apabila kanjataänlah kamoeliaännja, kamoe pon bolih bĕramai-ramaian sĕrta bĕrsoeka-soekaän.

14. Djikalau kiranja kamoe dinistakan orang dari sĕbab nama Almasih, maka salámatlah kamoe, karĕna padamoe adalah Roh kamoeliaän ija-itoe Roh Allah; adapon akan mareka-itoe maka Ija dihoedjat, tĕtapi adapon akan kamoe Ija dipĕrmoeliakan.

15. Sĕbab itoe di-antara kamoe djanganlah ada barang sa'orang jang mĕrasaï sangsara sĕbab pĕmboenoeh adanja, ataw pĕntjoeri, ataw orang jang bĕrboewat djahat, ataw jang mĕngoesik pĕrkara orang laïn;

16. Tĕtapi djikalau barang sa'-orang kĕna sangsara sĕbab ija sa'orang Masehi, djanganlah ija maloe, mĕlainkan hĕndaklah dipĕrmoeliakannja Allah dalam hál jang dĕmikian.

17. Karĕna tĕlah hampirlah koetikanja pĕhoekoeman itoe moelaï dĕngan orang isi roemah Allah, maka djikalau tĕrdĕhoeloe dĕngan kita, apakan kasoedahannja sĕgala orang, jang tiada mĕnoeroet indjil Allah?

18. Maka djikalau kiranja orang bĕnar itoe hampir-hampir tiada bolih mĕndapat salamat, dimana garangan orang fasik dan orang bĕrdosa itoe bolih mĕnghadap?

19. Sĕbab itoe hĕndaklah sĕgala orang, jang mĕrasaï sangsara satoedjoe dĕngan kahĕndak Allah itoe, mĕnjĕrahkan djiwanja dĕngan pĕrboewatan jang baïk kapada Toehan, sapĕrti kapada chalik jang satiawan adanja.

FAṢAL V.

MAKA kapada sĕgala toewa-toewa jang di-antara kamoe itoe akoe mĕmbĕri naṣiḥat, sĕbab akoe ini pon sa'orang toewa-toewa dan saḳsi akan ḥal sangsara Almasiḥ, dan lagi akoe pon bĕrolih bĕhagian daripada kamoeliaän, jang akan dinjatakan:

2. Hĕndaḳlah kamoe mĕnggombalakan kawan kambing Allah, jang di-antara kamoe itoe, sĕrta mĕnoenggoeï dia; djangan dĕngan dipaḳsa, mĕlainkan dĕngan karidlaän hatimoe; djangan dĕngan mĕnoentoet laba jang kĕdji, mĕlainkan dĕngan soeka hatimoe.

3. Djangan sapĕrti toewan-toewan atas poesaka itoe, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe djadi soeatoe toeladan bagai kawan kambing itoe.

4. Maka apabila kalihatanlah Pĕnghoeloe gombala itoe, maka kamoe akan bĕrolih makota kamoeliaän jang tiada akan lajoe.

5. Dĕmikian lagi kamoe, hai orang moeda-moeda, toendoeḳlah kamoe kapada orang toewa-toewa, dan hĕndaḳlah kamoe sakalian toendoek sa'orang kapada sa'orang. Hĕndaḳlah kamoe bĕrpakaikan karĕndahan hati, karĕna Allah djoega mĕlawan orang jang tjongkaḳ, tĕtapi dikasihankannja orang jang rĕndah hatinja.

6. Sĕbab itoe rĕndahkanlah dirimoe kabawah tangan ḳodrat Allah, soepaja ditinggikannja ĕngkau pada masanja;

7. Dan poelangkanlah sĕgala kabĕratanmoe itoe kapada Toehan, karĕna Toehan djoega mĕmĕliharakan kamoe.

8. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕnjioeman dan bĕrdjaga, karĕna lawanmoe, iblis itoe, bĕrdjalan koeliling sapĕrti singa jang mĕngaoem-aoem, sambil mĕntjĕhari mana jang bolih ditĕlannja.

9. Hĕndaḳlah kamoe mĕlawan akandia dĕngan imán jang tĕgoh, karĕna kamoe tahoe, bahwa sangsara jang dĕmikian pon dilakoekan kapada sĕgala saoedaramoe jang didalam doenia.

10. Maka Allah, pohon sĕgala karoenia, jang tĕlah mĕndjĕmpoet kita kapada kamoeliaännja jang kĕkal dalam Isa Almasiḥ, satĕlah soedah kita mĕrasaï sangsara sĕdikit waḳtoe lamanja, djadikanlah kiranja kamoe sampoerna dan tĕtap dan ḳoewat dan bĕralas.

11. Maka bagainja djoega kiranja sĕgala kamoeliaän dan koewasa sampai salama-lamanja. Amin.

12. Maka adapon soerat jang ringkas ini koekirim dĕngan Silwanoes, jang pada sangkakoe sa'orang saoedara jang satiawan bagai kamoe, sĕrta akoe mĕmbĕri naṣiḥat dan mĕngakoe bahwa dĕngan sasoenggoehnja inilah karoenia Allah jang kamoe ada bĕrdiri dalamnja.

13. Adapon sidang dinĕgari Babil, jang sama pilihan dĕngan kamoe itoe, ija-itoe ĕmpoenja salám kapada kamoe; dĕmikian pon Markoes, anaḳkoe.

14. Bĕrilah salám sa'orang akan sa'orang dĕngan tjioem pĕngasihan. Bahwa salámatlah kiranja kamoe sakalian jang dalam Isa Almasiḥ. Amin.'

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA RASOEL

PETROES.

FAṢAL I.

Bahwa soerat ini daripada Simon Petroes, sa'orang hamba dan lagi rasoel Isa Almasiḥ, apalah kiranja datang kapada sĕgala orang, jang tĕlah bĕrolih imán jang sama endah dĕngan jang kami pĕrolih daripada ādálat Allah dan Djoeroe-salamat kita Isa Almasiḥ.

2. Maka karoenia, dan salamat dipĕrbanjaḳkan kiranja atas kamoe olih pĕngĕtahoean akan Allah dan akan Isa, Toehan kita.

3. Sĕdang olih koewasa katoehanannja tĕlah dikaroeniakan kapada kita sĕgala pĕrkara, jang bĕrgoena kapada hidoep dan kabaḳtian dĕngan pĕngĕtahoeän akan Dia, jang tĕlah mĕndjĕmpoet kita kapada kamoeliaän dan kabadjikan.

4. Maka olihnja djoega tĕlah dikaroeniakan kapada kita bĕbĕrapa pĕrdjandjian jang tĕrbĕsar dan tĕrendah adanja, soepaja olihnja kamoe bĕrolih tabiāt ilahi, satĕlah soedah kamoe lari bĕrlĕpas dirimoe daripada kabinasaän, jang dalam doenia ini olih karĕna hawa-nafsoe.

5. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah sakarang kamoe mĕradjinkan dirimoe sangat akan mĕnambahi imánmoe itoe dĕngan kabadjikan, dan kabadjikan itoe dĕngan pĕngĕtahoeän,

6. Dan pĕngĕtahoean itoe dĕngan mĕnahani nafsoe, dan mĕnahani nafsoe itoe dĕngan ṣabar, dan ṣabar itoe dĕngan ibádat,

7. Dan ibádat itoe dĕngan kasih akan saoedara-saoedara, dan kaṣih akan saoedara-saoedara itoe dĕngan kasih akan sĕgala orang.

8. Maka djikalau sĕgala pĕrkara ini adalah padamoe, lagi bĕrtambah-tambah, nistjaja tiada ditinggalkannja ĕngkau hĕmpa ataw mandoel dalam pĕngĕtahoean akan Toehan kita Isa Almasiḥ.

9. Adapon orang jang tiada padanja sĕgala pĕrkara ini, maka boetalah ija, tiada dapat dipandangnja djaoeh dan tĕrloepalah ija akan ḥal pĕmbasoehan dosanja jang dĕhoeloe itoe.

10. Maka sĕbab itoe, hai saoedara-saoedara, hĕndaḳlah makin lĕbih kamoe mĕradjinkan dirimoe dalam mĕnĕgohkan ḥál kamoe didjĕmpoet dan dipilih itoe, karĕna djikalau kamoe bĕrboewat dĕmikian, maka sakali-kali tiada lagi kamoe akan tĕrgĕlintjoeh.

11. Karĕna dĕmikianlah akan dikaroeniakan kapadamoe dĕngan moerahnja akan masoeḳ kadalam karadjaän kĕkal Toehan dan Djoeroe-salámat kita Isa Almasiḥ.

12. Maka sĕbab itoe tiada djoega akoe lalai daripada mĕngingatkan kamoe sĕnantiasa akan pĕrkara ini, masḳipon kamoe mĕngĕtahoeï akandia dan kamoe tĕlah mĕndjadi tĕtap dalam kabĕnaran sakarang ini.

13. Maka pada sangkakoe patoetlah sĕlagi akoe dalam chaimah ini akoe mĕmbangoenkan kamoe dĕngan mĕmbĕri naṣiḥat;

14. Karĕna tĕlah koekĕtahoeï akan ḥál akoe mĕninggalkan chaimahkoe ini, ija-itoe hampir djoega, sapĕrti jang tĕlah dinjatakan kapadakoe olih Toehan kita Isa Almasiḥ.

15. Lagipon sabolih-bolih akoe hĕndaḳ mĕradjinkan dirikoe, soepaja kĕmoedian daripada pĕninggalkoe maka sĕnantiasa bolih kamoe ingat akan sĕgala pĕrkara ini.

16. Karĕna boekan kami mĕnoeroet tjaritĕra bohong karangan tipoe-daja, tatkala kami mĕmbĕri tahoe kapadamoe koewasa dan kadatangan Toehan kita Isa Almasiḥ, mĕlainkan kami sĕndiri tĕlah mĕlihat kamoeliaännja.

17. Karĕna tĕlah dipĕrolihnja ḥormat dan kamoeliaän daripada Allah, ija-itoe Bapa, tatkala daripada kamoeliaän jang maha bĕsar datanglah kapadanja soeara jang dĕmikian boenjinja: Bahwa inilah Anaḳkoe jang kĕkasih, akandia djoega Akoe bĕrkĕnan.

18. Maka boenji soeara ini, jang dibawa dari langit itoe, tĕlah kami dĕngar, tatkala kami sĕrta dĕngan Dia di-atas boekit jang soetji itoe.

19. Lagipon adalah pada kita pĕrkataän noeboeat jang tĕrtĕntoe, maka baïk sakali djikalau kamoe pandang akandia sapĕrti akan soeatoe tĕrang jang bĕrtjĕhaja-tjĕhaja dalam tĕmpat jang gĕlap, sahingga padjar mĕrĕkah dan bintang timoer pon tĕrbit dalam hatimoe.

20. Tĕtapi dĕhoeloe hĕndaḳlah dikĕtahoeï olihmoe bahwa tiadalah barang soeatoe noeboeat alKitáb, jang daripada tafsir orang sĕndiri;

21. Karĕna pada zamán dĕhoeloe noeboeat itoe datang boekan daripada kahĕndaḳ manoesia, mĕlainkan sĕgala hamba Allah jang soetji tĕlah mĕngatakan dia olih ilhám Roḥoe'lḳoedoes djoea.

FAṢAL II.

Tĕtapi dĕhoeloe ada djoega nabi-nabi doesta di-antara orang banjaḳ itoe, sapĕrti di-antara kamoe pon akan ada goeroe-goeroe jang doesta, jang dĕngan sĕmboeni-sĕmboeni akan mĕmbawa masoeḳ bĕbĕrapa pĕngadjaran salah, jang mĕmbinasakan orang, danlagi disangkalinja akan Toehan, jang tĕlah mĕnĕboes mareka-itoe, dan didatangkannja kabinasaän atas dirinja dĕngan sigĕranja.

2. Maka banjaḳlah orang kĕlaḳ akan mĕnoeroet djalan pĕrtjaboelan mareka-itoe, maka dari sĕbab itoelah djalan jang bĕnar itoe akan di-oempat orang.

3. Maka daripada lobanja mareka-itoe akan mĕntjĕhari oentoeng daripada kamoe dĕngan pĕrkataän pĕmboedjoeḳ; tĕtapi lama soedah pĕḥoekoeman mareka-itoe dĕngan tiada bĕrhĕntinja lagi dan kabinasaännja pon tiada mĕngantoeḳ.

4. Karĕna djikalau tiada disajangkan Allah akan sĕgala malaïkat jang doerhaka itoe, mĕlainkan ditjampaḳkannja kadalam naraka dan disĕrahkannja kadalam rantai kagĕlapan akan ditaroh sampai datang pĕḥoekoeman;

5. Dan tiada disajangkan Allah akan doenia jang lama itoe, malainkan dipĕliharakannja hanja Noeḥ kadoelapan orangnja, ija-itoe sa'orang goeroe akan ḥál kabĕnaran, tatkala didatangkannja ajarbah atas doenia orang djahat itoe;

6. Dan nĕgari Sodom dan Gomora tĕlah didjadikannja haboe sĕrta dilăănatkannja dĕngan mĕmbongkar dia, hĕndaḳ mĕngadakan soeatoe toeladan bagai sĕgala orang jang kĕmoedian hidoep dĕngan fasiḳnja;

7. Dan tĕlah dipĕliharakannja Loeṭ, orang bĕnar, jang disĕrĕngankan olih kalakoean pĕrtjaboelan orang nĕdjis itoe;

8. (Karĕna orang bĕnar itoe, tatkala ija doedoeḳ di-antara mareka-itoe, sĕbab dilihatnja dan didéngarnja pĕrboewatan ḥarám mareka-itoe daripada sahari kapada sahari, mĕndjadi sérĕnganlah hatinja jang bĕnar itoe).

9. Dĕmikianlah Toehan tahoe mĕlĕpaskan orang jang bĕrbaḳti itoe daripada pĕrtjobaän, dan mĕnarohkan orang jang tiada bĕnar itoe sampai kapada hari pĕḥoekoeman akan disiḳsakan;

10. Pĕrtama-tama sĕgala orang jang mĕnoeroet hawa-nafsoe dĕngan kaïnginan pĕrtjaboelan sambil mĕngĕdjikan ḥoekoem. Bahwa dĕngan angkara dan sombongnja tiada mareka-itoe takoet mĕngoempat sĕgala kamoeliaän itoe.

11. Soenggoehpon sĕgala malaïkat, jang tĕrlĕbih bĕsar koewasanja dan gagahnja, tiada mĕmbawa pĕḥoekoeman lānat atas mareka-itoe dihadapan Toehan.

12. Akan tĕtapi, orang-orang ini, sapĕrti binatang jang tiada bĕrāḳal, jang mĕnoeroet tabiātnja sĕhadja, dan jang tĕlah didjadikan akan ditangkap dan diboenoeh, sĕbab di-oempatnja pĕrkara jang tiada dikĕtahoeïnja itoe, maka mareka-itoe kĕlaḳ akan binasa dalam kaboesoekannja sĕndiri;

13. Sahingga dipĕrolihnja pĕmbalasan kadjahatannja. Maka kasĕdapan sahari-hari dibilangkannja kasoekaännja; bahwa mareka-itoelah katjelaän dan tjatjat adanja dan lĕdzat dalam tipoe-dajanja apabila mareka-itoe mĕndjamoe kamoe.

14. Bahwa matanja pĕnoeh dĕngan zina', dan tiada mareka-itoe tĕrtĕgahkan daripada dosa; bahwa mareka-itoe mĕmboedjoeḳ akan hati orang jang tiada tĕtap dan mareka-itoe mĕnaroh hati jang tĕlah masaḳ dalam kalakoean kakikiran, lagipon mareka-itoe anaḳ-anaḳ lānat adanja.

15. Sĕbab tĕlah ditinggalkannja djalan jang bĕtoel, maka sĕsatlah mareka-itoe, dan ditoeroetnja djalan Balhoem bin Beor, jang tĕlah soeka akan opah kadjahatan;

16. Tĕtapi tĕlah ija kĕna tĕmpĕlaḳ sĕbab djahatnja itoe, karĕna kaldai kĕloe itoe tĕlah bĕrkata dĕngan soeara manoesia, dibáṭalkannja kabĕbalan nabi itoe.

17. Bahwa mareka-itoe tĕlaga jang tiada bĕrajar adanja, dan awan-awan jang dipoesingkan poeting-bĕlioeng; maka bagai mareka-itoelah disadiakan gĕlap-goelita sampai salama-lamanja;

18. Karĕna dĕngan mĕngatakan sija-sija jang sombong mareka-itoe mĕmboedjoeḳ orang, jang bĕharoe tĕrlĕpas daripada mareka, jang bĕrdjalan dalam kasĕsatan itoe, sahingga orang itoe masoeḳ poela dalam hawa-nafsoe dan pĕrtjaboelan.

19. Bahwa didjandjinja kabebasan, sĕdang mareka-itoe sĕndiri hamba kakotoran; karĕna orang jang di-alahkan itoe mĕndjadi hamba kapada barang-siapa jang mĕngalahkan dia.

20. Karĕna djikalau kiranja mareka-itoe soedah tĕrlĕpas daripada katjĕmaran doenia ini olih pĕngĕtahoeän akan Toehan Isa Almasiḥ, Djoeroe-salámat itoe, kĕmoedian kĕmbali mareka-itoe hanjoet kadalamnja dan di-alahkan olihnja, maka kasoedahannja mareka-itoe tĕrlĕbih djahat poela dari pada pĕrmoelaännja.

21. Karĕna djikalau sakali-kali bĕlom dikĕtahoeïnja akan djalan bĕnar itoe, ija-itoe bagainja tĕrlĕlih baïk daripada mĕngĕtahoeï akan dia, laloe bĕrpaling poela daripada ḥoekoem jang soetji, jang tĕlah disĕrahkan kapadanja.

22. Tĕtapi soenggoeh pada mareka-itoe tĕlah djadi sapĕrti boenji pĕroepamaän ini: Bahwa andjing balik makan moe-

tahnja, dan babi jang soedah dibasoeh itoe kĕmbali mĕnggĕloemang dalam loempoer.

FAṢAL III.

Hai kĕkasih, inilah soedah soerat jang kadoewa, jang sakarang koekirim kapadamoe, maka dalam doewa-doewa akoe mĕmbangoenkan toeloes hatimoe dĕngan mĕmbĕri naṣiḥat,

2. Soepaja kamoe ingat akan sĕgala pĕrkataän, jang tĕlah dikatakan dĕhoeloe olih sĕgala nabi-nabi jang soetji itoe, dan akan pĕsan kami, jang rasoel Toehan, Djoeroe-salámat itoe.

3. Hoebaja-hoebaja hĕndaḳlah dikĕtahoeï olihmoe bahwa pada achir zamán akan datang bĕbĕrapa orang pĕngolok-oloḳ, jang akan bĕrdjalan mĕnoeroet hawa-nafsoe dirinja,

4. Sĕrta katanja: Dimanakah pĕrdjandjian akan ḥal kadatangannja? karĕna daripada zamán tatkala mati nenek-mojang kita tiap-tiap sasoeatoe tinggal bagitoe djoega sapĕrti daripada pĕrmoelaän kadjadian adanja.

5. Maka dĕngan sĕngadja tiada dikĕtahoeï olih mareka-itoe bahwa dĕhoeloe-kala adalah langit dan boemi itoe didjadikan olih kalám Allah daripada ajar dan didalam ajar adanja.

6. Maka olih ajar djoega binasalah doenia jang pada masa itoe, sĕbab dilipoeti olih ajar-bah;

7. Tĕtapi langit dan boemi jang ada sakarang ini, soedah disimpan sapĕrti soeatoe mata-bĕnda dĕngan firmán itoe djoega, dan ditarohkan bagai api, sampai datang hari pĕhoekoeman dan kabinasaän sĕgala orang fasiḳ.

8. Tĕtapi, hai kĕkasihkoe, sapĕrkara ini djangan tiada dikĕtahoeï olihmoe: bahwa kapada Toehan satoe hari sapĕrti sariboe tahoen dan sariboe tahoen pon sapĕrti satoe hari djoea adanja.

9. Maka Toehan tiada bĕrlambatan dalam mĕnjampaikan djandjinja, sapĕrti pada sangka satĕngah orang Toehan bĕrlambatan djoega, mĕlainkan adalah pandjang ṣabarnja akan kita, tiada dikahĕndakinja barang sa'orang pon binasa, mĕlainkan biarlah samoeanja bĕrtobat.

10. Tĕtapi hari Toehan itoe akan datang salakoe datang pĕntjoeri pada malam; maka pada masa itoe langit pon akan laloe dĕngan goemoeroeh boenjinja dan sĕgala ānaṣar pon akan dilĕboer dalam njala api, dan boemi dĕngan sĕgala kadjadian jang di-atasnja pon akan dibakar habis-habis.

11. Maka tĕgal sĕgala pĕrkara ini akan dilĕboer, bĕrapa banjaḳ patoet kamoe dĕngan kalakoewan jang soetji dan dalam kabaḳtian?

12. Sĕrta mĕnantikan dan mĕnjigĕrakan kadatangan hari Allah itoe, maka karĕna sĕbabnja langit pon akan hantjoer tĕrbakar dan sĕgala ānáṣar pon tĕrlĕboer dalam njala api.

13. Tĕtapi kita mĕnantikan langit jang bĕharoe, dan boemi jang bĕharoe, dalamnja ada diam kabĕnaran, sapĕrti jang tĕlah didjandji olih Toehan.

14. Sĕbab itoe, hai kĕkasihkoe, sĕdang kamoe mĕnantikan dia, hĕndaḳlah kamoe mĕradjinkan dirimoe, soepaja kamoe didapatinja dĕngan sĕdjahtra dan dĕngan tiada bĕrkatjĕlaän ataw bĕrsalah;

15. Danlagi bilangkanlah pandjang ṣabar Toehan itoe bagai salámat adanja, sapĕrti jang disĕboetkan olih Pa'oel, saoedara kami jang kĕkasih pon, dalam soeratnja jang kapada kamoe, saḳĕdar āḳalboedi jang dikaroeniakan kapadanja;

16. Dĕmikianlah dalam sĕgala soerat-soeratnja, kalau disĕboetnja akan sĕgala pĕrkara ini; maka dalamnja ada bĕbĕrapa pĕrkara jang soesah ĕrtinja, dan jang dibolak-balikkan olih orang jang tiada bĕrpĕladjaran dan tiada tĕntoe itoe, sĕbagaimana diboewatnja akan sĕgala kitáb laïn pon, sampai didatangkannja kabinasaän atas dirinja sĕndiri.

17. Maka, hai kĕkasihkoe, sĕbab kamoe mĕngĕtahoeï akan sĕgala pĕrkara ini tĕrdĕhoeloe, hĕndaklah kamoe bĕrdjaga-djaga, soepaja kamoe pon djangan dihanjoetkan olih sĕsatan orang pĕrtjaboelan itoe, dan kamoe djangan goegoer dari hal katĕtapanmoe.

18. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrtambah-tambah dalam karoenia dan dalam pĕngĕtahoeän jang daripada Toehan, Djoeroe-salámat kita Isa Almasih, maka bagainja djoega sĕgala kamoeliaän, baïk pada masa ini, baïk pada zamán achir salamalamanja. Amin.

SOERAT RASOEL

JAHJA

JANG PERTAMA.

FAṢAL I.

Bahwa ija-itoe jang daripada pĕrmoelaän. jang tĕlah kami dĕngar, dan jang tĕlah kami lihat dĕngan mata kami, dan jang tĕlah kami pandang, dan tĕlah kami djamah dĕngan tangan kami akan kalimatoe'lhaját;

2. (Karĕna hidoep itoe tĕlah dinjatakan, dan kami mĕndjadi saksi dan mĕmbĕri tahoe kapadamoe hidoep jang kĕkal itoe, jang sĕrta dĕngan Bapa, dan jang tĕlah dinjatakan kapada kami).

3. Adapon jang tĕlah kami lihat dan kami dĕngar itoe, ija-itoe kami bĕri tahoe kapada kamoe, soepaja kamoe pon bolih bĕrhoeboeng dĕngan kami; maka sasoenggoehnja pĕrhoeboengan kami itoelah dĕngan Bapa dan dĕngan Anaknja, ija-itoe Isa Almasih.

4. Maka pĕrkara ini kami sĕboetkan dalam soerat ini bagai kamoe, soepaja sampoernalah kasoekaänmoe.

5. Maka inilah chabar, jang tĕlah kami dĕngar daripadanja, dan jang kami bĕri tahoe kapadamoe, bahwa Allah itoe tĕrang adanja, dan dalamnja tiadalah gĕlap sakali-kali.

6. Maka djikalau kiranja kata kita, bahwa bĕrhoeboenglah kita dĕngan Dia, tĕtapi kita bĕrdjalan djoega dalam gĕlap, nistjaja kita bĕrdoesta dan tiada kita bĕrboewat jang bĕnar itoe.

7. Tĕtapi djikalau kita bĕrdjalan dalam tĕrang sapĕrti Ija pon dalam tĕrang, maka bĕrhoeboenglah kita sa'orang dĕngan sa'orang, danlagi

darah Isa Almasiḥ, Anaḳnja, pon mĕnjoetjikan kita daripada sĕgala dosa.

8. Djikalau kata kita bahwa pada kita tiadalah dosa, maka kita mĕnipoekan diri kita sĕndiri dan kabĕnaran pon tiada dalam kita.

9. Djikalau kita mĕngakoe dosa kita, maka satiawan dan ādil Toehan, Ija pon akan mĕngampoeni dosa kita dan mĕnjoetjikan kita daripada sĕgala salah.

10. Djikalau kiranja kata kita bahwa tiadalah dosa pada kita, maka kita mĕndoestakan Toehan, dan firmánnja pon tiadalah dalam kita.

FAṢAL II.

Hai anaḳ-anaḳkoe jang kĕkasih, bahwa akoe mĕnjoerat bagai kamoe akan pĕrkara ini, soepaja djangan kamoe bĕrboewat dosa; maka djikalau kiranja barang sa'orang tĕlah bĕrboewat dosa, sasoenggoehnja pada kita adalah sa'orang Pĕnoeloeng-bitjara dihadapan ḥadlĕrat Bapa, ija-itoe Isa Almasiḥ jang ādil adanja.

2. Maka Ija pon soeatoe ḳorbán grafirat karĕna dosa kita, dan boekan karĕna dosa kita sĕhadja, mĕlainkan karĕna dosa sa'isi doenia pon.

3. Maka dĕngan inilah kita kĕtahoeï, bahwa kita mĕngĕnal akan Dia, djikalau kita mĕmĕliharakan ḥoekoemnja.

4. Barang-siapa jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe mĕngĕnal akan Dia, tĕtapi orang itoe tiada mĕmĕliharakan ḥoekoemnja, ija-itoelah sa'orang pĕmbohong adanja dan kabĕnaran pon tiada dalamnja.

5. Tĕtapi barang-siapa jang mĕmĕliharakan firmánnja, maka sasoenggoehnja dalam orang itoelah kasih Allah tĕlah mĕndjadi sampoerna; maka dĕngan ini pon kita tahoe bahwa kita ada didalamnja.

6. Maka orang jang bĕrkata bahwa ija tinggal dalamnja, patoetlah orang itoe mĕlakoekan dirinja sapĕrti jang dilakoekan Toehan dĕmikian.

7. Hai saoedara-saoedara, boekan akoe mĕnjoerat soeatoe ḥoekoem bĕharoe bagaimoe, mĕlainkan satoe ḥoekoem lama, jang tĕlah ada padamoe dari moelanja. Adapon ḥoekoem lama itoe, ija-itoe djoega firmán, jang tĕlah kamoe dĕngar daripada pĕrmoelaän.

8. Dan lagi poela akoe mĕnjoerat satoe ḥoekoem bĕharoe bagaimoe, ija-itoe pĕrkara jang bĕnar dalam Toehan dan dalam kamoe pon; karĕna gĕlap itoe laloe, dan tĕrang jang bĕnar itoe bĕrtjĕhaja sakarang.

9. Barang-siapa jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa adalah akoe dalam tĕrang, tĕtapi dibĕntjinja akan saoedaranja, maka orang itoe lagi dalam gĕlap sampai sakarang ini.

10. Adapon orang jang mĕngasihi akan saoedaranja, ija-itoe tinggal dalam tĕrang dan tiadalah kasontohan bagainja.

11. Akan tĕtapi orang jang bĕntji akan saoedaranja, ija-itoe ada dalam gĕlap dan ijapon bĕrdjalan dalam gĕlap, tiada dikĕtahoeïnja kamana pĕrginja, karĕna gĕlap itoe tĕlah mĕmboetakan matanja.

12. Hai anaḳ-anaḳkoe, bahwa akoe mĕnjoerat bagaimoe, sĕbab sĕgala dosamoe tĕlah di-ampoeni karĕna nama Toehan.

13. Hai sĕgala bapa, bahwa akoe mĕnjoerat bagaimoe, sĕbab kamoe tĕlah mĕngĕnal akan Dia, jang daripada moelanja. Hai orang moeda-moeda, bahwa akoe mĕnjoerat bagaimoe, sĕbab tĕlah kamoe-alahkan sidjahat itoe. Hai anaḳ-anaḳ, bahwa akoe mĕnjoerat bagaimoe,

sĕbab kamoe mĕngĕnal akan Bapa itoe.

14. Hai sĕgala bapa, bahwa akoe tĕlah mĕnjoerat bagaimoe, sĕbab kamoe mĕngĕnal akan Dia, jang daripada moelanja. Hai orang moeda-moeda, bahwa akoe tĕlah mĕnjoerat bagaimoe, sĕbab kamoe koewat dan firmán Allah pon ada tinggal didalammoe, dan tĕlah kamoe-alahkan sidjahat itoe.

15. Djanganlah kamoe kasihi akan doenia ini, ataw akan barang isinja. Djikalau barang sa'orang mĕngasihi doenia ini, nistjaja pĕngasihan Bapa pon tiada didalamnja;

16. Karĕna sĕgala jang dalam doenia ini, sapĕrti kaïnginan hawanafsoe, dan kaïnginan mata, dan tjongkak kahidoepan, ija-itoe boekan daripada Bapa, mĕlainkan daripada doenia adanja.

17. Maka doenia ini akan lĕnnjap sĕrta dĕngan sĕgala kaïnginannja, tĕtapi orang jang bĕrboewat kahĕndak Allah itoe tinggal kĕkal salama-lamanja.

18. Hai anak-anakkoe, inilah achir zamán; adapon sapĕrti jang tĕlah kamoe dĕngar bahwa Dadjál itoe akan datang, maka sakarang pon mĕndjadi banjak lawan Almasih; maka dari sĕbab itoelah kita tahoe bahwa inilah achir zamán.

19. Bahwa mareka-itoe tĕlah kaloewar dari antara kita, tĕtapi mareka-itoe boekan daripada kita; karĕna djikalau kiranja mareka-itoe daripada kita, ta'dapat tiada mareka-itoe tinggal tĕtap dĕngan kita; tĕtapi patoetlah mĕndjadi njata pada mareka-itoe bahwa boekan samoewanja daripada kita.

20. Tĕtapi kamoe tĕlah bĕrolih Rohoe'lkoedoes dan kamoe mĕngĕtahoeï sĕgala pĕrkara.

21. Boekan akoe mĕnjoerat bagaimoe sĕbab tiada kamoe mĕngĕtahoeï bĕnar itoe, mĕlainkan sĕbab kamoe mĕngĕtahoeï dia, dan sĕbab tiadalah doesta dalam bĕnar itoe.

22. Siapa garangan pĕndoesta itoe, mĕlainkan orang jang mĕnjangkal akan Isa itoe Almasih adanja? Bahwa orang itoelah Dadjál jang mĕnjangkal akan Bapa dan akan Anak pon.

23. Barang-siapa jang mĕnjangkal akan Anak itoe, maka Bapa pon tiada padanja.

24. Sĕbab itoe biarlah tinggal didalam hatimoe barang, jang tĕlah kamoe dĕngar dari moelanja. Maka djikalau tinggal didalam hatimoe barang, jang tĕlah kamoe dĕngar dari moelanja itoe, maka kamoe pon akan tinggal dalam Anak itoe dan dalam Bapa djoega.

25. Maka inilah pĕrdjandjian, jang tĕlah didjandjinja kapada kita, ija-itoe hidoep jang kĕkal.

26. Bahwa sĕgala pĕrkara ini tĕlah koesoeratkan bagaimoe akan hal orang, jang mĕnjĕsatkan kamoe.

27. Maka karoenia Roh, jang tĕlah kamoe pĕrolih daripada Toehan, itoe tinggal djoega didalammoe, maka ta'oesah orang laïn mĕngadjar kamoe; tĕtapi sapĕrti karoenia Roh itoe djoega mĕngadjar kamoe akan hál sĕgala pĕrkara, dĕmikian djoega ija-itoe bĕnar dĕngan tiada doesta; maka sapĕrti tĕlah ija mĕngadjar kamoe, dĕmikian pon kamoe kĕlak akan tinggal dalamnja.

28. Maka sakarang, hai anak-anakkoe, tinggallah kamoe didalamnja, soepaja apabila Ija pon njata kĕlak, maka kita bĕrolih bĕrani, dan tiada kita mĕndapat maloe dihadapannja pada masa kadatangannja.

29. Maka djikalau kamoe tahoe bahwa Ija bĕnar, nistjaja kamoe tahoe akan inipon: bahwa barang-siapa jang bĕrboewat bĕnar, ija-itoe pon tĕlah dipĕranakkan olihnja.

FAṢAL III.

Lihatlah olihmoe bagaimana bĕsar pĕngasihan, jang tĕlah dikaroeniakan Bapa kapada kita, ija-itoe kita dinamaï anaḳ-anaḳ Allah, maka sĕbab itoe doenia ini tiada mĕngĕnal akan kita, sĕbab tiada dikĕnalnja akan Toehan.

2. Hai kĕkasih, sakarang kita anaḳ-anaḳ Allah, maka bĕlom njata kita akan mĕndjadi apa kĕlaḳ, mĕlainkan kita tahoe, bahwa apabila Ija dinjatakan, maka kita pon akan mĕndjadi saroepa dĕngan Dia, karĕna kita akan mĕlihat Dia sĕbagaimana adanja.

3. Maka masing-masing orang jang mĕnaroh akan Dia harap jang dĕmikian, orang itoepon mĕnjoetjikan dirinja, sĕbab Toehan soetji adanja.

4. Barang-siapa jang bĕrboewat dosa, ija-itoe pon bĕrboewat doerhaka, karĕna dosa itoelah doerhaka adanja.

5. Maka tĕlah kamoe tahoe, bahwa Toehan dinjatakan, soepaja dihapoeskannja sĕgala dosa kita, maka dalam Toehan tiadalah dosa.

6. Barang-siapa jang tinggal dalam Toehan, ija-itoe tiada bĕrdosa; barang-siapa jang bĕrdosa, ija-itoe bĕlom mĕlihat Toehan, ataw mĕngĕnal akan Toehan.

7. Hai anaḳ-anaḳkoe, djangan barang sa'orang mĕnipoe akan kamoe; karĕna orang jang bĕrboewat bĕnar, ija djoega bĕnar, sapĕrti Toehan bĕnar adanja.

8. Barang-siapa jang bĕrboewat dosa, ija-itoe daripada iblis, karĕna iblis bĕrdosa daripada moelanja; maka sĕbab inilah Anaḳ-Allah dinjatakan, soepaja dibinasakannja sĕgala pĕrboewatan iblis itoe.

9. Tiap-tiap orang jang dipĕranaḳkan olih Allah, ija-itoe tiada bĕrboewat dosa, karĕna bĕnih Toehan itoe tinggal didalamnja, maka tiada bolih bĕrdosa ija, sĕbab ija tĕlah dipĕranaḳkan olih Allah.

10. Maka dalam ḥál ini njatalah mana anaḳ-anaḳ Allah dan mana anaḳ-anaḳ iblis: barang-siapa jang tiada bĕrboewat bĕnar, ija-itoe boekan daripada Allah, dĕmikian pon barang-siapa jang tiada mĕngasihi akan saoedaranja;

11. Karĕna inilah pĕngadjaran, jang tĕlah kamoe dĕngar dari moelanja, bahwa ta'dapat tiada kita bĕrkasih-kasihan sa'orang dĕngan sa'orang;

12. Ija-itoe boekan sapĕrti Kaïn, jang daripada sidjahat itoe, dan jang tĕlah mĕmboenoeh saoedaranja. Maka mĕngapa diboenoehnja akandia? Sĕbab pĕrboewatannja sĕndiri djahat, tĕtapi pĕrboewatan saoedaranja itoe bĕnar adanja.

13. Djanganlah kamoe ḥairán, hai saoedara-saoedara, djikalau kamoe dibĕntji olih doenia.

14. Maka tahoelah kita, bahwa kita tĕlah bĕrpindah daripada mati kapada hidoep, sĕbab kita mĕngasihi akan saoedara-saoedara. Adapon orang jang tiada mĕngasihi akan saoedaranja, orang itoe tinggal dalam mati djoega.

15. Barang-siapa jang bĕntji akan saoedaranja, ija-itoe sa'orang pĕmboenoeh adanja, maka tĕlah kamoe tahoe bahwa sa'orang pĕmboenoeh pon tiadalah salámat kĕkal dalamnja.

16. Maka akan ini pon kita mĕngĕtahoeï ḥal pĕngasihan itoe, sĕbab tĕlah disĕrahkannja njawanja karĕna kita, maka patoet kita pon mĕnjĕrahkan njawa kita karĕna sĕgala saoedara itoe.

17. Barang-siapa jang mĕnaroh harta doenia ini, maka dilihatnja saoedaranja kakoerangan, laloe ditoetoepkannja hatinja akan saoedaranja, mana bolih pĕngasihan Allah tinggal dalam orang itoe?

18. Hai anaḳ-anaḳkoe, djangan

kita mĕngasihi dĕngan pĕrkataän, ataw dĕngan lidah sĕhadja, mĕlainkan dĕngan pĕrboewatan pon dan dĕngan sasoenggoehnja.

19. Maka akan ini djoega bolih kita tahoe, kalau kita daripada jang bĕnar itoe, maka kita akan mĕnĕntoekan hati kita dihadapannja.

20. Karĕna djikalau kiranja kita disalahkan olih hati kita, maka Allah tĕrlĕbih daripada hati kita, dan dikĕtahoeïnja akan sĕgala pĕrkara.

21. Hai kĕkasihkoe, djikalau tiada kita disalahkan olih hati kita, maka adalah bĕrani-hati pada kita bagai Allah.

22. Maka barang jang kita pinta, ija-itoe akan kita pĕrolih daripadanja, sĕbab kita mĕmĕliharakan ḥoekoemnja, dan kita pon mĕmboewat barang, jang bĕrkĕnan kapadanja.

23. Maka inilah ḥoekoemnja, bahwa kita pĕrtjaja akan nama Anaḳnja, ija-itoe Isa Almasiḥ, sĕrta bĕrkasih-kasihan sa'orang dĕngan sa'orang, satoedjoe dĕngan ḥoekoem jang dibĕrikannja kapada kita.

24. Barang-siapa jang mĕmĕliharakan ḥoekoemnja, ija-itoe tinggal dalam Toehan dan Toehan pon dalam orang itoe. Maka akan ini djoega kita tahoe kalau Toehan tinggal dalam kita, ija-itoe akan Roḥ, jang tĕlah dikaroeniakannja kapada kita.

FAṢAL IV.

Hai kĕkasihkoe, djangan kamoe pĕrtjaja akan sĕgala roḥ, mĕlainkan pĕriḳsalah akan roḥ itoe kalau daripada Allah adanja, karĕna banjaḳ nabi doesta tĕlah datang kadalam doenia.

2. Maka akan inilah bolih kamoe tahoe kalau ija-itoe Roḥ Allah: Bahwa sĕgala roḥ jang mĕngakoe Isa Almasiḥ tĕlah mĕndjĕlĕma mĕndjadi manoesia, ija-itoelah daripada Allah adanja;

3. Tĕtapi sĕgala roḥ, jang tiada mĕngakoe Isa Almasiḥ tĕlah mĕndjĕlĕma mĕndjadi manoesia, ija-itoe boekan daripada Allah, mĕlainkan inilah roḥ Dadjál, jang akan datang kĕlaḳ, sapĕrti jang tĕlah dikatakan kapadamoe akan ḥalnja, maka sakarang pon adalah ija dalam doenia.

4. Hai anaḳ-anaḳkoe, bahwa kamoelah daripada Allah, dan tĕlah kamoe alahkan mareka-itoe, sĕbab ija jang didalam kamoe itoe tĕrlĕbih bĕsar adanja daripada jang didalam doenia.

5. Sĕbab mareka-itoe daripada doenia, maka bĕrkata-kata djoega mareka-itoe akan ḥal doenia, dan orang doenia pon mĕnĕngar akandia.

6. Bahwa kita ini daripada Allah, maka orang jang mĕngĕtahoeï akan Allah, ija-itoe mĕnĕngar djoega akan kita; tĕtapi orang, jang boekan daripada Allah itoe, tiada djoega mĕnĕngar akan kita. Maka akan ini djoega kita tahoe mana roḥ kabĕnaran dan mana roḥ sĕsatan itoe.

7. Hai kĕkasihkoe, hĕndaḳlah kita mĕngasihi sa'orang akan sa'orang, karĕna kasih itoe datangnja daripada Allah, dan barang-siapa jang mĕnaroh kasih, ija-itoe tĕlah dipĕranaḳkan olih Allah, dan orang itoepon mĕngĕtahoeï akan Allah.

8. Tĕtapi barang-siapa jang tiada mĕnaroh kasih, ija-itoepon tiada mĕngĕtahoeï akan Allah, karĕna Allah itoe kasih adanja.

9. Maka dalam ini njatalah kasih Allah akan kita, bahwa tĕlah disoeroehkan Allah akan Anaḳnja jang toenggal itoe kadalam doenia, soepaja bolih kita hidoep olihnja.

10. Maka dalam ini adalah kasih

itoe: Bahwa boekan kita jang tĕlah mĕngasihi akan Allah, mĕlainkan Allah djoega jang tĕlah mĕngasihi akan kita dan disoeroehkannja Anaķnja akan mĕndjadi soeatoe korbán grafirat sĕbab dosa kita.

11. Hai kĕkasihkoe, djikalau dĕmikianlah dikasihi Allah akan kita, maka patoetlah kitapon mĕngasihi sa'orang akan sa'orang.

12. Maka sa'orang djoea pon bĕlom pĕrnah mĕlihat Allah; djikalau kiranja kita mĕngasihi sa'orang akan sa'orang, maka Allah pon tinggal dalam kita, dan kasihnja pon sampoernalah dalam kita.

13. Maka akan ini djoega kita tahoe bahwa kita tinggal dalam Toehan dan Toehan pon dalam kita, sĕbab tĕlah dikaroeniakannja kapada kita daripada Roḥnja.

14. Maka tĕlah kami mĕlihatnja dan mĕndjadi saķsi, bahwa tĕlah disoeroehkan Bapa akan Anaķnja, soepaja Ija mĕndjadi Djoeroe-salámat doenia.

15. Barang-siapa jang mĕngakoe bahwa Isa itoe Anaķ-Allah, maka Allah tinggal dalam orang itoe dan ijapon dalam Allah.

16. Maka tĕlah kita mĕngĕtahoeï dan lagi kita pĕrtjaja akan kasih, jang tĕlah ditarohkan Allah bagai kita. Maka Allah itoe kasih adanja, dan barang-siapa jang tĕtap dalam kasih, ija-itoe tĕtap dalam Allah dan Allah pon tĕtap dalam dia.

17. Maka dĕngan ini kasih itoe tĕlah sampoerna dalam kita, bahwa kita bĕrolih bĕrani pada hari ķiámat, sĕbab sĕbagaimana Toehan, dĕmikian pon ḥal kita djoega dalam doenia ini.

18. Bahwa dalam kasih tiadalah takoet, mĕlainkan kasih jang sampoerna itoe mĕnoelaķ akan takoet, karĕna takoet itoe mĕnjakiti, dan barang-siapa jang takoet, ija-itoe tiada sampoerna dalam kasih.

19. Maka kita mĕngasihi akan Toehan, sĕbab tĕrdĕhoeloe Toehan, mĕngasihi akan kita.

20. Djikalau barang sa'orang bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe mĕngasihi akan Allah, maka bĕntjilah orang itoe akan saoedaranja, nistjaja orang itoe pĕmbohong adanja, karĕna orang jang tiada mĕngasihi akan saoedaranja jang kalihatan kapadanja, mana bolih dikasihinja akan Allah, jang tiada kalihatan kapadanja?

21. Maka ḥoekoem ini tĕlah kita pĕrolih daripada Toehan: bahwa barang-siapa jang mĕngasihi akan Allah, hĕndaķlah dikasihinja akan saoedaranja pon.

FAṢAL V.

MAKA barang-siapa jang pĕrtjaja bahwa Isa itoe Almasiḥ, orang itoe tĕlah dipĕranakkan olih Allah; maka barang-siapa jang mĕngasihi akan Dia, jang tĕlah mĕmpĕranaķkan, ija djoega mĕngasihi akan orang, jang tĕlah dipĕranaķkan olihnja.

2. Maka akan ini djoega kita tahoe kalau kita mĕngasihi akan anaķ-anaķ Allah itoe, apabila kita mĕngasihi akan Allah sĕrṭa mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemnja.

3. Karĕna inilah kasih akan Allah: djikalau kita mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemnja, maka ḥoekoemnja itoe tiada soekar adanja.

4. Karĕna barang-siapa jang dipĕranaķkan olih Allah, orang itoepon mĕngalahkan doenia; maka inilah kamĕnangan jang mĕngalahkan doenia, ija-itoe imán kita.

5. Siapa garangan dia, jang mĕngalahkan doenia, mĕlainkan orang jang pĕrtjaja bahwa Isa itoe Anaķ-Allah.

6. Maka inilah Dia jang tĕlah datang olih ajar dan darah, ija-itoe Isa Almasiḥ, boekan olih ajar

sĕhadja, mĕlainkan olih ajar dan darah. Maka Roh djoega mĕmbĕri kasaksian, sĕbab Roh itoe bĕnar adanja.

7. Karĕna adalah tiga jang mĕmbĕri kasaksian dalam sorga, ija-itoe Bapa dan alKalâm dan Rohoe'lkoedoes, maka katiga ini asa djoea adanja.

8. Dan ada tiga jang mĕmbĕri kasaksian di-atas boemi, ija-itoe Roh dan ajar dan darah, maka katiga ini bagai jang asa djoea adanja.

9. Djikalau kiranja kita mĕnĕrima kasaksian manoesia, maka tĕrlĕbih bĕsar poela kasaksian Allah, karĕna inilah kasaksian Allah, jang tĕlah disaksikannja akan hál Anaknja.

10. Maka barang-siapa jang pĕrtjaja akan Anak-Allah itoe, adalah kasaksian itoe dalam dirinja sĕndiri; maka barang-siapa jang tiada pĕrtjaja akan Allah, ija-itoe mĕnjamakan Allah dĕngan sa'orang pĕndoesta, sĕbab tiada ija pĕrtjaja akan kasaksian, jang tĕlah disaksikan Allah akan hál Anaknja itoe.

11. Maka inilah kasaksian itoe, bahwa tĕlah dikaroeniakan Allah kapada kita hidoep jang kĕkal, maka hidoep itoe adalah dalâm Anaknja.

12. Barang-siapa jang padanja adalah Anak-Allah itoe, maka hidoep itoepon adalah padanja; maka barang-siapa jang tiadalah padanja Anak-Allah itoe, maka hidoep itoepon tiada padanja.

13. Maka sĕgala pĕrkara ini koesoeratkan bagai kamoe, jang pĕrtjaja akan nama Anak-Allah, soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa padamoe adalah hidoep jang kĕkal itoe, dan soepaja kamoe pĕrtjaja akan nama Anak-Allah itoe.

14. Maka inilah bĕrani-hati, jang ada pada kita bagainja, bahwa djikalau kita mĕminta barang soeatoe satoedjoe dĕngan kahĕndaknja, maka diloeloeskannja pinta kita itoe.

15. Dan djikalau kita tahoe bahwa diloeloeskannja pĕrkara jang kita-pinta itoe, barang apa pon baïk, maka kita pon tahoe bahwa kita akan bĕrolih sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kita pinta kapadanja.

16. Maka djikalau barang sa'orang mĕlihat saoedaranja bĕrdosa dĕngan dosa jang tiada mĕndatangkan mati, hĕndaklah dipintakannja dōa, maka akan dibĕrikannja hidoep kapadanja, ija-itoe kapada orang, jang tĕlah bĕrdosa dĕngan dosa jang tiada mĕndatangkan mati. Adalah dosa jang mĕndatangkan mati; maka boekan katakoe: hĕndaklah di-dōakannja dia.

17. Bahwa sĕgala salah itoelah dosa adanja, maka adalah dosa jang tiada mĕndatangkan mati.

18. Maka tahoelah kita bahwa barang-siapa jang tĕlah dipĕranakkan olih Allah, ija-itoe tiada bĕrdosa, mĕlainkan barang-siapa jang dipĕranakkan olih Allah, ija-itoe mĕmĕliharakan dirinja, maka tiada ditangkap olih sidjahat akandia.

19. Maka kita tahoe bahwa kita ini daripada Allah, danlagi doenia ini sama sakali doedoek dalam djahat.

20. Tĕtapi kita tahoe djoega bahwa Anak-Allah itoe soedah datang dan tĕlah dikaroeniakannja ākal-boedi kapada kita akan mĕngĕtahoeï Toehan jang bĕnar itoe, dan kita pon ada didalam Toehan jang bĕnar itoe, ija-itoe dalam Isa Almasih, Anaknja. Maka Ijalah Allah sabĕnarnja dan hidoep jang kĕkal.

21. Hai anak-anakkoe, djaoehkanlah dirimoe daripada sĕgala brahala. Amin.

SOERAT RASOEL

JAHJA

JANG KADOEWA.

Bahwa soerat ini daripadakoe, toewa-toewa itoe, datang apalah kiranja kapada ĕntjik pĕrampoean, jang tĕrpilih sĕrta dĕngan anak-anaknja, jang koekasihi dĕngan sabĕnarnja, dan boekan akoe sĕhadja, mĕlainkan sĕgala orang pon, jang tĕlah mĕngĕtahoeï akan bĕnar itoe.

2. Olih karĕna kabĕnaran jang tinggal dalam kita, dan jang mĕnjĕrtaï kita sampai salama-lamanja.

3. Bahwa karoenia dan rahmat dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah jang Bapa, dan daripada Toehan Isa Almasih, ija-itoe Anak Bapa, dalam kabĕnaran dan pĕngasihan.

4. Maka amat bĕrsoeka-tjitalah hatikoe sĕbab di-antara anak-anakmoe tĕlah koedapati akan orang, jang mĕlakoekan dirinja dalam kabĕnaran satoedjoe dĕngan hoekoem, jang tĕlah kita pĕrolih daripada Bapa itoe.

5. Sakarang koepinta kapadamoe, hai ĕntjik, ija-itoe boekan sa'olah-olah koesĕboetkan bagaimoe soeatoe hoekoem jang bĕharoe, mĕlainkan soeatoe hoekoem jang tĕlah ada pada kita dari moelanja, ija-itoe hĕndaklah kita bĕrkasih-kasihan.

6. Maka inilah pĕngasihan adanja djikalau kita mĕlakoekan diri kita satoedjoe dĕngan hoekoemnja; maka inilah hoekoem itoe, sapĕrti jang tĕlah kamoe dĕngar dari moelanja, bahwa patoetlah kamoe bĕrlakoe satoedjoe dĕngan dia.

7. Karĕna tĕlah datang banjak pĕnipoe kadalam doenia, jang tiada mĕngakoe bahwa Isa Almasih tĕlah mĕndjĕlĕma méndjadi manoesia. Maka orang itoelah pĕnipoe dan lawan Almasih.

8. Lihatlah olihmoe sĕndiri, soepaja djangan kami kahilangan barang pĕrkara jang tĕlah kami oesahakan itoe, mĕlainkan soepaja bolih kami mĕndapat pĕhala dĕngan sapĕnoeh-pĕnoehnja.

9. Maka barang-siapa jang mĕlangkah dan tiada tinggal tĕtap dalam pĕngadjaran Almasih, maka Allah pon tiada padanja. Barang-siapa jang tĕtap dalam pĕngadjaran Almasih, maka adalah padanja doewa-doewa, baïk Bapa, baïk Anak itoepon.

10. Maka djikalau barang sa'-orang datang mĕndapatkan kamoe dĕngan tiada mĕmbawa pĕngadjaran ini, djangan kamoe tĕrima akandia dalam roemahmoe, dan djangan katamoe kapadanja, as-salám ālaikoem!

11. Karĕna barang-siapa jang mĕngatakan kapadanja: assalám ālaikoem! ija-itoe tĕrbabit dĕngan pĕrboewatannja jang djahat.

12. Soenggoehpon ada banjak

pĕrkara, jang bolih koesĕboetkan bagaimoe, maka tiada djoega akoe maoe dĕngan ḳarṭás dan dawát, karĕna harap djoega akoe bolih bĕrdjoempa dĕngan dikau kĕlaḳ dan bĕrtoetoer moeloet dĕngan moeloet, soepaja sampoernalah kasoekaän kita.

13. Bahwa sĕgala anaḳ-anaḳ saoedaramoe pĕrampoean, jang tĕrpilih itoe, ĕmpoenja salám kapadamoe. Amin.

SOERAT RASOEL

JAḤJA

JANG KATIGA.

Bahwa soerat ini daripadakoe, orang toewa-toewa, datang apalah kapada kĕkasihkoe Gajoes, jang koekasihi dĕngan sabĕnarnja.

2. Hai kĕkasihkoe, pĕrtama-tama akoe harap ĕngkau dalam ḥal salámat dan ṣeḥḥat, sapĕrti djiwamoe pon salámat adanja;

3. Karĕna sangatlah soeka-tjita hatikoe samĕndjak datang sĕgala saoedara itoe sĕrta mĕnjatakan ḥál kabĕnaranmoe, bagaimana ĕngkau mĕlakoekan dirimoe dalam kabĕnaran itoe.

4. Maka tiada bagaikoe kasoekaän tĕrlĕbih bĕsar daripada mĕnĕngar chabar, mĕngatakan anaḳ-anaḳkoe adalah mĕlakoekan dirinja dalam kabĕnaran.

5. Hai kĕkasihkoe, ĕngkau bĕrlakoe dĕngan satiawan dalam sĕgala pĕrkara, jang kaupĕrboewat kapada sĕgala saoedara, ija-itoe kapada mareka-itoe jang orang dagang adanja,

6. Dan jang tĕlah mĕndjadi saksi dihadapan sidang akan ḥál kasihmoe; maka baïklah pĕrboewatanmoe djikalau ĕngkau mĕmbĕkali mareka-itoe sapĕrti patoet bagai Allah.

7. Maka karĕna nama Toehan djoega tĕlah kaloewar mareka-itoe dĕngan tiada mĕngambil barang sasoeatoe daripada orang kafir.

8. Maka patoetlah kita mĕnjokong orang jang dĕmikian, soepaja bolih kita mĕndjadi pĕmbantoe kabĕnaran itoe.

9. Maka tĕlah akoe bĕrkirim soerat kapada sidang itoe, tĕtapi Diotrefes, jang hĕndaḳ mĕndjadi kapala di-antara mareka-itoe, tiada mĕnĕrima akan kami.

10. Sĕbab itoe, apabila akoe datang kĕlaḳ, maka akoe akan mĕngingatkan pĕrkara jang tĕlah dipĕrboewatnja, ija-itoe ija bĕleter dĕngan pĕrkataän kadĕngkian lawan kami; maka ini bĕlom tjoekoep, lagi ija tiada maoe mĕnĕrima sĕgala saoedara itoe, dan ditĕgahkannja poela orang jang hĕndaḳ mĕnĕrima mareka-itoe, dan ditoelaḳnja mareka-itoe dari dalam sidang.

11. Hai kĕkasihkoe, djanganlah ĕngkau mĕnoeroet barang jang djahat, mĕlainkan toeroetlah barang

jang baïk. Barang-siapa jang bĕrboewat baïk, ija-itoe daripada Allah adanja; tĕtapi barang-siapa jang bĕrboewat djahat, ija-itoe bĕlom mĕlihat Allah.

12. Bahwa akan ḥal Demétrioes itoe tĕlah dibĕri kasaḳsian jang baïk olih sĕgala orang dan olih kabĕnaran sĕndiri, dan lagi kami pon mĕmbĕri kasaḳsian akan ḥálnja, maka kamoe tahoe bahwa kasaḳsian kami itoe bĕnar adanja.

13. Maka adalah lagi banjaḳ pĕrkara, jang hĕndaḳ koesĕboetkan, tĕtapi tiada akoe maoe mĕnjoeratkan dia dĕngan dawát dan ḳalam;

14. Mĕlainkan harap djoega akoe bolih bĕrdjoempa dĕngan dikau dĕngan sigĕranja, dan kita bĕrtoetoer pon moeloet dĕngan moeloet.

15. Bahwa hĕndaḳlah kiranja salamat padamoe. Maka sĕgala ṣaḥabat ĕmpoenja salám kapadamoe. Bĕrilah salám kapada sĕgala ṣaḥabat masing-masing dĕngan namanja.

SOERAT RASOEL

JAHOEDA.

Bahwa soerat ini daripada Jahoeda, sa'orang hamba Isa Almasiḥ, dan saoedara Jāḳoeb, datang apalah kiranja kapada sĕgala orang, jang tĕlah dipanggil, dan disoetjikan olih Allah, ija-itoe Bapa, dan dipĕliharakan olih Isa Almasiḥ.

2. Hĕndaḳlah dipĕrbanjaḳkan kiranja atas kamoe raḥmat dan salámat dan kasih.

3. Hai kĕkasihkoe, sĕdang akoe mĕradjinkan dirikoe sabolih-bolih hĕndaḳ bĕrkirim soerat kapadamoe akan ḥál sama pĕrolihan salámat, maka patoetlah akoe bĕrkirim soerat kapadamoe hĕndaḳ mĕnaṣiḥatkan kamoe, soepaja bĕrpĕranglah kamoe karĕna iman, jang sakali soedah di-amánatkan kapada sĕgala orang ṣaliḥ.

4. Karĕna dĕngan mĕnjoesoep tĕlah masoeḳ bĕbĕrapa orang, jang dĕhoeloe tĕlah ditĕntoekan bagai pĕḥoekoeman ini, ija-itoe orang fasiḳ, jang mĕmbaliḳkan karoenia Allah kita kapada pĕrtjaboelan, dan jang mĕnjangkalkan Allah, Radja jang asa, dan Toehan kita Isa Almasiḥ.

5. Makan sĕbab itoe akoe hĕndaḳ mĕngingatkan kamoe, maskipon kamoe tĕlah mĕngĕtahoeï ini dĕhoeloe, bagaimana Toehan, satĕlah soedah dilĕpaskannja bangsa itoe dari-dalam nĕgari Maṣir, maka kĕmoedian dibinasakannja djoega sĕgala mareka jang tiada pĕrtjaja itoe;

6. Danlagi sĕgala malaïkat, jang tiada mĕmĕliharakan pangkatnja, mĕlainkan jang tĕlah mĕninggalkan tĕmpat kadiamannja itoe, tĕlah ditarohkan Toehan dalam bĕloenggoe jang kĕkal dibawah kĕlam-kaboet sampai kapada pĕḥoekoeman pada hari jang bĕsar itoe.

7. Sapĕrti Sodom dan Gomora dan sĕgala nĕgari jang koeliling-

nja, jang tĕlah bĕrzina' sama sapĕrti mareka-itoe, sĕrta ingin akan daging jang laïn; maka olih siksa jang dirasaïnja mareka-itoe tĕlah didjadikan soeatoe toeladan dari ḥál api kĕkal itoe.

8. Maka dĕmikian lagi orang-orang ini mĕnjĕrahkan dirinja kapada pĕlĕbagai mimpi, dan mĕntjĕmarkan toeboehnja, dan mĕnoelaḳ akan pĕmĕrentahan, dan mĕndjahatkan sĕgala kamoeliaän.

9. Maka Michaïl, pĕnghoeloe malaïkat itoe, tatkala ija bĕrbantah-bantah dĕngan iblis akan mait Moesa, maka tiada bĕrani ija mĕngatakan ḥoekoeman djahat, mĕlainkan katanja: Diḥoekoemkan Toehan kiranja akan dikau;

10. Tĕtapi orang ini mĕndjahatkan pĕrkara, jang tiada dikĕtahoeïnja, maka barang jang memang dikĕtahoeïnja, sapĕrti binatang jang tiada bĕrāḳal, maka dĕngan pĕrkara itoelah mareka-itoe mĕmbinasakan dirinja.

11. Wai atasnja! karĕna mareka-itoe tĕlah mĕnjimpang kapada djalan Kaïn, dan karĕna sĕbab pĕmboedjoeḳ opah ditĕrdjoenkannja dirinja olih sĕsatan Balhoem, dan binasalah mareka-itoe olih doerhaka Korah.

12. Maka mareka-itoelah soeatoe tjĕla adanja dalam sĕgala pĕrdjamoean kasihmoe, sĕbab dĕngan tiada takoet mareka-itoe bĕrlĕbih-lĕbihan dalam pĕrdjamoean dĕngan kamoe. Maka mareka-itoelah sapĕrti awan-awan jang tiada mĕngandoeng hoedjan, jang dilajangkan olih angin bĕrkoeliling; mareka-itoelah sapĕrti pohon-pohon kajoe pada moesim kĕmarau, tiada bĕrboewah, doewa-kali mati, tĕrbantoen sĕrta dĕngan akarnja.

13. Mareka-itoe sapĕrti ombaḳ-ombaḳ laoet, jang bĕrgalora, dan jang mĕnjĕmboerkan maloenja sĕndiri; ija-itoe bintang-bintang bĕrhanjoet, maka bagainja djoega ditarohkan kĕlam jang kaboet sampai salama-lamanja.

14. Maka akan ḥal mareka-itoe djoega tĕlah dinoeboeatkan olih Henoch, giliran jang katoedjoeh daripada Adam, sabdanja: Bahwa sasoenggoehnja Toehan tĕlah datang dĕngan orang ṣaliḥnja bĕriboe-riboe,

15. Akan mĕmbawa pĕḥoekoeman atas sĕgala orang, dan akan mĕnjiḳsakan sĕgala orang fasiḳ di-antara mareka-itoe, sĕbab sĕgala pĕrboewatannja jang doerhaka, jang tĕlah diboewatnja dĕngan foesoeḳnja, dan sĕbab sĕgala pĕrkataän kĕras, jang dikatakan olih sĕgala orang fasiḳ, jang bĕrdosa itoe mĕlawan akan Dia.

16. Maka mareka-itoelah orang jang bĕrsoengoet-soengoet dan jang mĕngadoehkan ḥálnja dan mĕnoeroetkan hawa-nafsoe dirinja; maka moeloetnja mĕngatakan bĕhasa tjĕloepar, dan di-angkat-angkatnja orang, sĕbab mareka-itoe ingin akan laba.

17. Tĕtapi kamoe, hai kĕkasihkoe, ingatlah akan sĕgala pĕrkataän, jang dĕhoeloe tĕlah dikatakan olih sĕgala rasoel Toehan kita Isa Almasiḥ.

18. Sĕbagaimana tĕlah dikatakan olih mareka-itoe kapada kamoe, bahwa pada achir zamán akan ada bĕbĕrapa pĕngoloḳ-oloḳ, jang akan mĕnoeroet hawa-nafsoe foesoeḳnja sĕndiri.

19. Bahwa mareka-itoelah jang mĕngasingkan dirinja, dan mĕnoeroet hawa-nafsoe, dan padanja pon tiadalah Roḥ.

20. Tĕtapi akan kamoe, hai kĕkasihkoe, bangoenkanlah dirimoe atas imánmoe jang amat soetji itoe, sambil mĕminta-dōa dĕngan pĕrtoeloengan Roḥoe'lḳoedoes.

21. Pĕliharakanlah dirimoe dalam pĕngasihan Allah, sambil mĕnantikan raḥmat Toehan kita Isa Almasiḥ bagai hidoep jang kĕkal.
22. Maka akan satĕngah orang tarohkanlah kasihan dan laïnkanlah mareka-itoe;
23. Tétapi pĕliharakanlah satĕngahnja dĕngan mĕnakoeti mareka-itoe, dan sentaḳkanlah mareka-itoe dari dalam api; danlagi bĕntjilah akan badjoe jang ditjĕmarkan olih hawa-nafsoe.
24. Maka sakarang kapada Toehan, jang bĕrkoewasa mĕmĕliharakan kamoe daripada tĕrsĕrandoeng, dan akan mĕnghadapkan kamoe dĕngan tiada bĕrsalah diḥadlĕrat kamoeliaännja dĕngan soeka-tjita;
25. Kapada Allah, jang bidjaḳsana sĕndiri, ija-itoe Djoeroe-salámat kita, sĕgala kamoeliaän dan katoehanan dan ḳoewat dan koewasa, baïk sakarang ini, baïk pada salama-lamanja. Amin.

WAḤJOE

JANG KAPADA

JAḤJA.

FAṢAL I.

Bahwa inilah waḥjoe Isa Almasiḥ, jang tĕlah dikaroeniakan Allah kapadanja, soepaja ditoendjoeḳkannja kapada sĕgala hambanja pĕrkara-pĕrkara, jang ta'-dapat tiada akan djadi dĕngan sigĕranja; maka disoeroehkannja malaïkatnja mĕnjatakan dia kapada Jaḥja, hambanja,
2. Jang mĕndjadi saḳsi akan ḥál firmán Allah dan kasaḳsian Isa Almasiḥ, dan akan ḥál sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah dilihatnja.
3. Bĕrbĕhagialah kiranja orang jang mĕmbatja, dan sĕgala orang jang mĕnĕngar pon akan pĕrkataän noeboeat ini, dan jang mĕmpĕrhatikan sĕgala pĕrkara, jang tĕrsĕboet dalamnja, karĕna tĕlah hampirlah koetikanja.
4. Maka soerat ini daripada Jaḥja datang apalah kapada katoedjoeh sidang jang diAsia; bahwa karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Toehan, jang ada sakarang, jang dĕhoeloe pon ada, dan jang akan datang, dan daripada katoedjoeh aroeaḥ jang dihadapan ārasjnja,
5. Dan daripada Isa Almasiḥ, saḳsi jang satiawan itoe, dan Anaḳ jang soeloeng dari antara orang mati, dan Pĕnghoeloe sĕgala radja jang diboemi. Maka kapada Toehan, jang mĕngasihi kita dan jang tĕlah mĕmbasoeh kita daripada sĕgala dosa kita dalam darahnja sĕndiri,
6. Dan jang tĕlah mĕndjadikan kita radja dan imám bagai Allah, ija-itoe Bapanja, hĕndaḳlah kiranja sĕgala kamoeliaän dan koewasa pada salama-lamanja. Amin.

7. Sasoenggoehnja Ija datang kĕlak di-atas awan-awan, dan sĕgala mata akan mĕlihat Dia, djikalau mata orang jang tĕlah mĕnikam Dia sakalipon, maka sĕgala bangsa manoesia di-atas boemi pon akan mĕratap olih sĕbabnja. Sasoenggoehnja dĕmikianlah adanja. Amin.

8. Bahwa Akoelah alif dan ija, pĕrmoelaän dan kasoedahan; dĕmikianlah firmán Toehan jang ada sakarang, jang dĕhoeloe pon ada, dan jang akan datang, ija-itoe jang Maha-koewasa adanja.

9. SABĔRMOELA, maka akoe ini Jahja, saoedaramoe dan taulanmoe dalam kasoekaran dan dalam karadjaän dan ṣabar Isa Almasih, tĕlah ada dalam poelau jang bĕrnama Patmos, olih sĕbab firmán Allah dan olih sĕbab bĕrsaksi akan pĕrkara Isa Almasih.

10. Maka adâlah akoe dalam Roh, ija-itoe pada hari Dominggo, maka dari bĕlakangkoe kadĕngaranlah kapadakoe soeatoe boenji soeara sapĕrti boenji nafiri adanja,

11. Mĕngatakan: bahwa Akoelah alif dan ija, jang pĕrmoelaän dan jang kasoedahan; maka barang jang kaulihat itoe soeratkanlah dalam saboewah kitáb, kirimkanlah dia kapada katoedjoeh sidang jang diAsia, ija-itoe kaEfesoes, dan kaSĕmirna, dan kaPergamoes, dan kaTiatira, dan kaSardis, dan kaFiladélfia, dan kaLaodikea.

12. Maka bĕrpalinglah akoe hĕndak mĕlihat darimana soeara jang tĕlah bĕrkata dĕngan akoe itoe. Dĕmi akoe bĕrpaling maka tĕrlihatlah akoe akan toedjoeh kakidian jang kaĕmasan,

13. Dan pada sama tĕngah kakidian jang toedjoeh itoe adalah sa'orang sapĕrti Anak-manoesia, bĕrpakaikan djoebah jang sampai kakakinja, dan lagi ija bĕrikatpinggangkan tjindai kaĕmasan;

14. Maka kapalanja dan ramboetnja pon poetih sapĕrti boeloe domba, dan sapĕrti tsaldjoe pon poetihnja, dan lagi matanja sapĕrti njala api adanja.

15. Dan kakinja sapĕrti tĕmbaga goemirlap, jang merah api sapĕrti dalam dapoer, dan boenji soearanja sapĕrti ajar banjak mĕndĕroe.

16. Maka pada tangan kanannja adalah toedjoeh boewah bintang, dan daripada moeloetnja kaloewarlah sabilah pĕdang djambiak jang tadjam, dan wadjahnja sapĕrti tjĕhaja mata-hari pada masa panas tĕrik.

17. Dĕmi tĕrlihatlah akoe akan Dia, maka rĕbahlah akoe tĕrsoengkoer pada kakinja sapĕrti mati. Maka didjamahnja akoe dĕngan tangan kanannja, firmánnja kapadakoe: Djanganlah takoet; bahwa Akoe ini jang pĕrmoelaän dan kasoedahan,

18. Jang hidoep dan jang tĕlah mati, maka sasoenggoehnja Akoe hidoep sampai salama-lamanja, Amin! maka padakoe adalah anakkoentji naraka dan maut.

19. Soeratkanlah sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kau-lihat, dan sĕgala pĕrkara jang ada, dan jang akan djadi kĕlak kĕmoedian.

20. Ija-itoe rahasia katoedjoeh boewah bintang, jang tĕlah kaulihat pada tangan kanankoe, dan lagi katoedjoeh kaki-dian jang kaĕmasan itoe. Adapon toedjoeh boewah bintang itoe, ija-itoe malaïkat katoedjoeh sidang, dan adapon toedjoeh kaki-dian, jang tĕlah kaulihat itoe, ija-itoelah katoedjoeh sidang adanja.

FAṢAL II.

SJAHADAN, toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang di-Efesoes: Bahwa inilah firmán Toe-

han, jang mĕmĕgang katoedjoeh boewah bintang pada tangan kanannja, dan jang bĕrdjalan ditĕngah-tĕngah katoedjoeh kaki-dian jang kaĕmasan itoe.

2. Bahwa koekĕtahoeïlah akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe dan kalĕlahanmoe dan ṣabarmoe, dan bagaimana ĕngkau ta'bolih tahan akan orang djahat itoe; dan tĕlah ĕngkau mĕntjobaï akan orang, jang mĕngatakan dirinja rasoel, tĕtapi boekannja rasoel, mĕlainkan tĕlah kaudapati akan mareka-itoe pĕmbohong adanja.

3. Maka ĕngkau tĕlah mĕndĕrita dan tĕlah bĕrṣabar, dan dari sĕbab namakoe tĕlah ĕngkau bĕrlĕlah dĕngan tiada tahoe pĕnat.

4. Akan tĕtapi ada pĕrdāwaänkoe sĕdikit atasmoe, sĕbab tĕlah ĕngkau mĕninggalkan kasihmoe jang moela-moela itoe.

5. Sĕbab itoe ingatlah darimana tĕlah ĕngkau goegoer, dan hĕndaklah ĕngkau bĕrtobat dan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän jang moela-moela itoe; kalau tidak, maka Akoe akan datang kapadamoe dĕngan sigĕra, dan Akoe mĕmindahkan kaki-dianmoe daripada tĕmpatnja, ija-itoe djikalau tiada ĕngkau bĕrtobat.

6. Tĕtapi pĕrkara ini djoega ada padamoe, bahwa ĕngkau bĕntji akan sĕgala pĕrboewatan orang Nikolaï, jang koebĕntji djoega.

7. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaklah didĕngarnja akan barang jang dikatakan olih Roh kapada sidang-sidang itoe. Maka kapada orang jang mĕnang Akoe akan mĕmbĕri makan daripada boewah pohon alhaját jang ditĕngah firdaoes Allah itoe.

8. Arakian toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang di-Sĕmirna: Bahwa inilah firmán Toehan, jang pĕrmoelaän dan kasoedahan, jang tĕlah mati dan hidoep poela:

9. Bahwa koekĕtahoeï akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe dan kasoekaranmoe dan kapapaänmoe (tĕtapi kaja djoega ĕngkau), dan koekĕtahoeï akan sĕgala hoedjat mareka-itoe, jang mĕngakoe dirinja Jahoedi, tĕtapi boekan Jahoedi ija, mĕlainkan soeatoe masdjid sjaitán djoea adanja.

10. Maka djanganlah kamoe takoet akan barang soeatoe pĕrkara, jang akan kamoe rasaï itoe; sasoenggoehnja iblis akan mĕntjampakkan bĕbĕrapa orang kamoe kadalam pĕndjara, soepaja kamoe ditjobaï; maka kamoe pon akan kĕna sangsara sapoeloeh hari lamanja, tĕtapi hĕndaklah kamoe satiawan sampai mati, maka Akoe akan mĕngaroeniakan kapadamoe makota alhaját itoe.

11. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaklah didĕngarnja akan barang jang dikatakan olih Roh kapada sĕgala sidang itoe. Bahwa orang jang mĕnang, tiada ija akan kĕna bĕhaja maut jang kadoewa itoe.

12. Arakian toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang di-Pergamoes; bahwa inilah firmán Toehan, jang mĕmĕgang pĕdang djambiak jang tadjam.

13. Bahwa koekĕtahoeï akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe, dan akan tĕmpat ĕngkau doedoek, ija-itoe dalam karadjaän sjaitán, dan lagi ĕngkau bĕrpaoet dĕngan Namakoe, dan tiada ĕngkau bĕrsangkal akan imánkoe, djikalau pada zamán A'ntipas, saksikoe jang satiawan sakalipon, jang tĕlah diboenoeh di-antara kamoe, ditĕmpat kadiaman sjaitán itoe.

14. Tĕtapi ada pĕrdāwaänkoe sĕdikit atasmoe, tĕgal ĕngkau mĕnaroh akan orang, jang bĕrgantoeng kapada pĕngadjaran Balhoem, jang tĕlah mĕngadjar Balak mĕlĕtakkan soeatoe sontohan dihadapan bani Israïl, soepaja mareka-itoe makan barang, jang dipĕrsĕmbah-

kan kapada brahala dan lagi bĕrboewat zina'.

15. Dĕmikian lagi ĕngkau mĕnaroh akan orang, jang bĕrgantoeng kapada pĕngadjaran orang Nikolaï, jang koebĕntji itoe.

16. Tobatlah ĕngkau; kalau tidak, maka Akoe akan datang kapadamoe dĕngan sigĕra, dan mĕlawan mareka-itoe dĕngan pĕdang dari moeloetkoe itoe.

17. Barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaklah didĕngarnja akan barang jang dikatakan olih Roh kapada sĕgala sidang itoe. Maka kapada orang jang mĕnang akan koebĕri makan manna jang tĕrsĕmboeni itoe, dan akan koebĕrikan kapadanja soeatoe batoe-oedji jang poetih, maka dalam batoe itoe tĕroekir soeatoe mana bĕharoe, jang tiada dikĕtahoeï olih sa'orang djoeapon, mĕlainkan orang jang bĕrolih akan dia.

18. Arakian, maka toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang diTiatira: bahwa inilah firmán Anak-Allah, jang sapĕrti njala api matanja dan kakinja pon sapĕrti tĕmbaga goemirlap:

19. Bahwa koekĕtahoeï akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe dan akan kasihmoe dan chidmatmoe dan imánmoe dan sabarmoe dan akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe, jang pada kĕmoediannja tĕrlĕbih banjak dari pada moela-moela;

20. Akan tĕtapi ada pĕrdāwaänkoe sĕdikit atasmoe, tĕgal ĕngkau mĕmbiarkan pĕrampoean Jézĕbel, jang mĕngakoe dirinja nabijat, bahwa ija mĕngadjar dan mĕnjĕsatkan sĕgala hambakoe akan bĕrboewat zina' dan makan barang jang dipĕrsĕmbahkan kapada brahala.

21. Maka tĕlah koepĕrtanggohkan koetikanja, soepaja ija bĕrtobat daripada zina'nja; tiada djoega bĕrtobat ija.

22. Bahwa sasoenggoehnja, Akoe mĕntjampak dia kĕlak ditĕmpat tidoernja dĕngan sĕgala orang jang tĕlah bĕrboewat zina' dĕngan dia, ija-itoe dalam kasoekaran bĕsar; mĕlainkan mareka-itoe bĕrtobat daripada pĕrboewatannja;

23. Dan anak-anaknja pon akan koeboenoeh dĕngan bĕla sampar, maka akan dikĕtahoeï olih sĕgala sidang bahwa Akoelah dia, jang mĕnjĕlidik sĕgala boewah pinggang dan hati orang, maka Akoe akan mĕmbalas kapada kamoe, masing-masing sakĕdar pĕrboewatannja.

24. Tĕtapi kapadamoe, dan kapada sĕgala orang laïn pon, jang diTiatira, sabĕrapa banjak orang jang tiada mĕnaroh pĕngadjaran itoe, dan jang bĕlom mĕngĕtahoeï akan rahasia sjaitán jang dalam-dalam itoe, sapĕrti kata mareka-itoe, maka adalah firmánkoe, bahwa tiada Akoe hĕndak mĕnanggoengkan atasmoe barang tanggoengan laïn;

25. Mĕlainkan pĕganglah pĕrkara jang ada padamoe itoe sampai Akoe datang;

26. Karĕna kapada orang jang mĕnang, sĕrta jang mĕmĕliharakan pĕkĕrdjaänkoe sampai kapada kasoedahan, akan koebĕri koewasa atas sĕgala orang kafir;

27. Maka akan dipĕrentahkannja mareka-itoe dĕngan toengkat bĕsi, dan mareka-itoe pon akan dihantjoer-loeloehkan sapĕrti barang pĕrkakas pĕndjoenan, ija-itoe dĕngan koewasa sapĕrti Akoe pon tĕlah bĕrolih daripada Bapakoe.

28. Maka akan koebĕrikan kapadanja bintang kadjora itoe.

29. Barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaklah didĕngarnja akan barang jang dikatakan olih Roh kapada sĕgala sidang itoe.

FAṢAL III.

Arakian, maka toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang diSardis; bahwa inilah firmán Toehan, jang mĕnaroh katoedjoeh Roḥ Allah dan katoedjoeh boewah bintang itoe: Maka koekĕtahoeïlah akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe, bahwa ĕngkau dikatakan hidoep, tĕtapi mati djoega ĕngkau.

2. Djagalah ĕngkau, sĕrta koewatkanlah barang jang lagi tinggal dan jang hĕndak mati, karĕna pĕkĕrdjaänmoe tiada koedapati sampoerna dihadapan Allah.

3. Sĕbab itoe ingatlah olihmoe bagaimana tĕlah ĕngkau mĕnĕrima dia dan mĕnĕngar dia, dan pĕganglah tĕgoh-tĕgoh akandia sĕrta bĕrtobat. Maka djikalau tiada ĕngkau bĕrdjaga, nistjaja Akoe akan datang kapadamoe kĕlak salakoe datang pĕntjoeri, maka tiada akan dikĕtahoeï olihmoe pada koetika jang mana Akoe akan datang kapadamoe.

4. Tĕtapi padamoe diSardis adalah djoega sĕdikit nama orang, jang tiada mĕntjĕmarkan pakaijannja, maka mareka-itoe akan bĕrdjalan sĕrtakoe dĕngan bĕrpakaikan pakaijan poetih, karĕna patoetlah mareka-itoe bagai jang dĕmikian.

5. Bahwa orang jang mĕnang itoe akan dipĕrsalini dĕngan pakaijan poetih, maka sakali-kali tiada Akoe akan mĕmarangkan namanja daridalam kitaboe'lḥaját, mĕlainkan Akoe akan mĕngakoe namanja dihadapan Bapakoe dan dihadapan sĕgala malaïkatnja.

6. Maka barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaklah didĕngarnja akan barang, jang dikatakan olih Roḥ kapada sĕgala sidang itoe.

7. Arakian, maka toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang diFiladélfia: Bahwa inilah firmán Toehan, jang maha soetji dan bĕnar, dan jang mĕmĕgang anak-koentji Da'oed. Bahwa Ija mĕmboeka maka sa'orang pon tiada dapat mĕnoetoep; dan Ija mĕnoetoep maka sa'orang pon tiada dapat mĕmboeka:

8. Bahwa koekĕtahoeïlah akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe; maka sasoenggoehnja tĕlah koekaroeniakan kapadamoe soeatoe pintoe tĕrboeka, maka sa'orang pon tiada dapat mĕnoetoepkan dia; karĕna padamoe adalah sĕdikit koewat dan ĕngkau tĕlah mĕmĕliharakan firmánkoe dan tiada ĕngkau bĕrsangkal akan Namakoe.

9. Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕngaroeniakan kapadamoe bĕbĕrapa orang, jang daripada masdjid sjaiṭán, jang mĕngakoe dirinja orang Jahoedi, tĕtapi boekan Jahoedi adanja, mĕlainkan mareka-itoe bĕrdoesta. Bahwa-sanja Akoe mĕngadakan kĕlak mareka-itoe datang mĕnjĕmbah-soedjoed pada kakimoe dan mareka-itoe akan mĕngakoe, bahwa Akoe mĕngasihi akan dikau.

10. Maka sĕbab tĕlah ĕngkau mĕmĕliharakan firmán ṣabarkoe, maka Akoe pon akan mĕmĕliharakan dikau daripada koetika pĕrtjobaän, jang akan datang ka-atas saloeroeh boemi, ija-itoe akan mĕntjobaï sĕgala orang jang doedoek di-atas boemi itoe.

11. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan datang dĕngan sigĕra. Pĕganglah olihmoe akan pĕrkara, jang ada padamoe itoe, soepaja djangan di-ambil olih barang sa'orang akan makotamoe.

12. Barang-siapa jang mĕnang itoe, koedjadikan ija akan soeatoe tijang dalam roemah Allahkoe, maka tiada ija akan kaloewar lagi dari sitoe, dan Akoe akan mĕnjoerat padanja nama Allahkoe dan nama nĕgari Allahkoe, ija-itoe Jeroezalim jang bĕharoe, dan

jang toeroen daridalam sorga, daripada Allahkoe, dan lagi namakoe sĕndiri pon, jang bĕharoe itoe.

13. Maka orang jang bĕrtĕlinga hĕndaḳlah didéngarnja akan barang, jang dikatakan olih Roḥ kapada sĕgala sidang itoe.

14. Arakian, maka toeliskanlah soerat kapada malaïkat sidang jang diLaodikea: Bahwa inilah firmán alAmin, ija-itoe Saḳsi jang satiawan dan bĕnar, dan jang Pĕrmoelaän sĕgala kadjadian Allah:

15. Bahwa koekĕtahoeïlah akan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe, ija-itoe ĕngkau sĕdjoeḳ pon tidaḳ, panas pon tidaḳ. Hai djikalau kiranja sĕdjoeḳ ĕngkau ataw panas!

16. Tĕtapi sĕbab soewam ĕngkau, boekan sĕdjoeḳ, boekan panas, maka ĕngkau akan koeloedahkan dari dalam moeloetkoe.

17. Karĕna katamoe: Bahwa akoe kaja dan dikajakan dĕngan tiada kakoerangan barang soeatoe djoea, maka tiada kaukĕtahoeï bahwa ĕngkau tjilaka dan malang dan miskin dan boeta dan tĕlandjang.

18. Maka Akoe mĕnaṣiḥatkan dikau, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕli kapadakoe ĕmas, jang tĕlah dioedji dĕngan api, soepaja bolih ĕngkau mĕndjadi kaja, danlagi pakaijan poetih, soepaja ĕngkau bĕrpakai-pakai, dan soepaja djangan kalihatan maloe katĕlandjanganmoe; danlagi sapoekanlah matamoe dĕngan tjĕlaḳ, soepaja ĕngkau bolih nampaḳ.

19. Barang-siapa jang koekasihi, ija-itoe djoega koetĕgor dan koesĕsah; sĕbab itoe hĕndaḳlah radjin ĕngkau sĕrta bĕrtobat.

20. Bahwa-sanja Akoe bĕrdiri dipintoe sĕrta mĕngĕtoḳ. Djikalau barang sa'orang mĕnĕngar soearakoe dan diboekaïnja Akoe pintoe, nistjaja Akoe akan masoeḳ kadalam mĕndapatkan dia, dan makan sahidangan dĕngan dia, dan ijapon dĕngan akoe.

21. Bahwa kapada orang jang mĕnang akan koebĕri ija doedoeḳ dĕngan Akoe di-atas ārasjkoe, sĕbagaimana Akoe pon tĕlah mĕnang dan ada doedoeḳ dĕngan Bapakoe di-atas ārasjnja.

22. Bahwa barang-siapa jang bĕrtĕlinga, hĕndaḳlah didĕngarnja akan barang, jang dikatakan olih Roḥ kapada sĕgala sidang itoe.

FAṢAL IV.

Hata, maka kĕmoedian daripada itoe koelihat, bahwa sasoenggoehnja adalah soeatoe pintoe tĕrboeka dalam sorga, maka soeara jang moela-moela koedĕngar bĕrkata-kata dĕngan akoe sapĕrti nafiri boenjinja, ija-itoe bĕfirmán: Marilah ĕngkau, naik kamari, maka Akoe akan mĕnoendjoeḳ kapadamoe pĕrkara-pĕrkara, jang ta'dapat tiada akan djadi kĕlaḳ kĕmoedian daripada masa ini.

2. Maka pada sabĕntar itoe djoega adalah akoe dalam Roḥ, maka sasoenggoehnja dalam sorga tĕrdirilah saboewah ārasj, dan adalah Satoe doedoeḳ di-atas ārasj itoe,

3. Dan jang doedoeḳ di-atasnja itoe kalihatan roepanja sapĕrti pĕrmata jaṣib dan aḳiḳ, maka ārasj itoe dilengkoeng pĕlangi jang bagai zĕmĕroed warnanja.

4. Dan pada koeliling ārasj itoe adalah doewa poeloeh ĕmpat koersi, dan di-atas koersi itoe koelihat ada doedoeḳ doewa poeloeh ĕmpat orang toewa-toewa, jang bĕrpakaikan pakaijan poetih, dan di-atas kapalanja adalah makota kaĕmasan.

5. Maka daripada ārasj itoe kaloewarlah kilat dan halilintar, dan boenji soewara, dan dihadapan ārasj itoe adalah toedjoeh boewah pĕlita daripada api bĕr-

njala-njala ija-itoelah katoedjoeh aroeaḥ Allah.

6. Dan dihadapan ārasj itoe adalah soeatoe laoet katja, bagaikan habloer, dan ditĕngah ārasj dan koelilingnja adalah ĕmpat ekoer binatang, pĕnoeh dĕngan mata dimoeka dan dibĕlakangnja.

7. Adapon binatang jang pĕrtama itoe roepanja bagaikan singa, dan binatang jang kadoewa itoe roepanja bagaikan anaḳ-lĕmboe, dan binatang jang katiga itoe moekanja sapĕrti moeka manoesia, dan binatang jang kaĕmpat itoe roepanja bagaikan boeroeng nasar jang tĕrbang.

8. Maka pada tijap-tijap kaĕmpat binatang itoe adalah ĕnam sajapnja, maka koelilingnja dan didalamnja pĕnoeh dĕngan mata; maka pada sijang dan malam tiada djoega bĕrhĕnti ija daripada mĕngatakan: Ḳoedoes, ḳoedoes, ḳoedoeslah Toehan Allah jang maha koewasa, jang ada dĕhoeloe, dan jang ada sakarang, dan jang akan datang.

9. Apabila dipĕrsĕmbahkan olih binatang itoe kamoeliaän dan ḥormat dan sjoekoer kapada Toehan, jang doedoeḳ di-atas ārasj dan jang hidoep sampai salama-lamanja,

10. Maka soedjoedlah kadoewa poeloeh ĕmpat orang toewa-toewa itoe dihadapan Toehan, jang doedoeḳ di-atas ārasj itoe, sĕrta disĕmbahnja akan Toehan jang hidoep sampai salama-lamanja, dan diboewangnja makotanja dihadapan ārasj itoe, sĕmbahnja:

11. Kapadamoelah, ja Toehan, patoet dipĕrsĕmbahkan sĕgala kamoeliaän dan ḥormat dan koewasa, karĕna ĕngkau tĕlah mĕndjadikan sĕgala sasoeatoe, dan olih kahĕndaḳmoe adalah sakalian itoe, dan tĕlah djadi samoeanja.

FAṢAL V.

Bĕrmoela, maka koelihat dalam tangan kanan Toehan, jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj itoe, saboewah kitáb jang bĕrsoerat loewardalamnja dan tĕrmĕtĕrai dĕngan toedjoeh mĕtĕrai.

2. Maka tĕrlihatlah akoe akan sa'orang malaïkat jang gagah, bĕrsĕroe dĕngan soeara jang njaring, katanja: Siapa garangan jang patoet mĕmboekakan kitáb ini dan mĕngoeraikan mĕtĕrainja?

3. Maka baïk dalam sorga, baïk di-atas boemi, baïk dibawah boemi sa'orang djoea pon tiada, jang tjakap mĕmboekakan kitáb itoe, ataw mĕnilik akandia.

4. Maka mĕnangislah akoe sangat, sĕbab tiada tĕrdapat sa'orang djoea pon, jang patoet mĕmboekakan, ataw mĕmbatja, ataw mĕnilik akan kitáb itoe.

5. Maka olih sa'orang daripada sĕgala toewa-toewa itoe dikatakan kapadakoe: Djangan mĕnangis; bahwa sasoenggoehnja Singa, jang daripada soekoe Jahoeda, ija-itoe akar Da'oed, jang tĕlah mĕnang, itoe dapat mĕmboekakan kitáb ini, dan mĕngoeraikan katoedjoeh mĕtĕrainja.

6. Maka koelihat, sasoenggoehnja ditĕngah ārasj, dan ditĕngah kaĕmpat binatang, dan ditĕngah sĕgala toewa-toewa itoe, ada bĕrdiri sa'ekoer Anaḳ-Domba, roepanja bagai tĕrsĕmbĕleh, jang bĕrtandoeḳ toedjoeh dan bĕrmata toedjoeh, ija-itoelah katoedjoeh aroeaḥ Allah, jang disoeroehkan kapada saloeroeh boemi.

7. Maka datanglah ija mĕngambil kitáb itoe daripada tangan kanan Toehan jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj;

8. Satĕlah di-ambilnja kitáb itoe, maka soedjoedlah kaĕmpat binatang dan kadoewa poeloeh ĕmpat orang

toewa-toewa itoe dihadapan Anaḳ-Domba itoe, sĕrta masing-masing mareka-itoe ada kĕtjapinja dan piala jang kaĕmasan, pĕnoeh dĕngan baoe-baoewan, ija-itoelah sĕgala pĕrmintaän dōa orang-orang ṣaliḥ;

9. Maka mareka-itoepon mĕnjanjikan soeatoe njanjian bĕharoe, katanja: Ĕngkaulah jang patoet mĕngambil kitáb itoe, dan mĕngoeraikan mĕtĕrainja, karĕna tĕlah ĕngkau tĕrsĕmbĕleh, dan tĕlah ĕngkau mĕnĕboes kami bagai Allah dĕngan darahmoe dari antara sĕgala giliran orang dan bĕhasa dan ḳaum dan bangsa;

10. Dan ĕngkau pon tĕlah mĕndjadikan kami radja-radja dan imám-imám bagai Allah, maka kami pon akan karadjaän di-atas boemi.

11. Arakian, maka koelihat dan koedĕngar poela soeara bĕbĕrapa malaïkat koeliling ārasj dan binatang dan sĕgala toewa-toewa itoe, maka adalah bilangan mareka-itoe sapoeloeh riboe kali sapoeloeh riboe dan bĕriboe-riboe.

12. Mĕngatakan dĕngan soeara jang njaring: Bahwa Anaḳ-Domba jang tĕrsĕmbĕleh itoe patoetlah bĕrolih koewasa dan kakajaän dan boedi dan ḳoewat dan ḥormat dan kamoeliaän dan pĕngoetjap sjoekoer.

13. Maka sĕgala kadjadian, jang dalam sorga, dan di-atas boemi, dan dibawah boemi, dan jang didalam laoet, dan isi sakaliannja itoe tĕlah koedĕngar katanja: Bahwa sĕgala sjoekoer dan ḥormat dan kamoeliaän dan koewasa kiranja bagai Toehan, jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj itoe, dan bagai Anaḳ-Domba itoe salama-lamanja.

14. Maka kata kaĕmpat binatang itoe: Amin! Dan kadoewa poeloeh ĕmpat orang toewa-toewa itoepon mĕnjĕmbah soedjoedlah kapada Toehan, jang hidoep sampai salama-lamanja.

FAṢAL VI.

MAKA koelihat satĕlah Anaḳ-Domba itoe mĕngoeraikan satoe daripada sĕgala mĕtĕrai itoe, dan koedĕngar sa'ekoer daripada kaĕmpat ekoer binatang itoe bĕrkata sa'akan-akan boenji pĕter, katanja: Marilah, lihat.

2. Maka ḥairán, koelihat sa'ekoer koeda poetih, maka orang jang mĕngandaraïnja itoe ada mĕmĕgang boesoer panah, dan tĕlah dikaroeniakan kapadanja saboewah makota; maka kaloewarlah ija dĕngan kamĕnangannja soepaja ija mĕnang.

3. Maka satĕlah di-oeraikannja mĕtĕrai jang kadoewa itoe, koedĕngar binatang jang kadoewa itoe bĕrkata dĕmikian: Marilah, lihat.

4. Maka kaloewarlah sa'ekoer koeda laïn, jang merah warnanja; maka dikaroeniakan koewasa kapada orang jang mĕngandaraïnja akan mĕngambil damai dari atas boemi, sahingga mareka-itoe kĕlaḳ bĕrboenoeh-boenoehan sa'orang dĕngan sa'orang; maka dikaroeniakanlah kapadanja sabilah pĕdang bĕsar.

5. Maka satĕlah di-oeraikannja mĕtĕrai jang katiga itoe, koedĕngar binatang jang katiga itoe bĕrkata dĕmikian: Marilah, lihat. Maka ḥairán, koelihat sa'ekoer koeda hitam, maka orang jang mĕngandaraïnja ada sapasang naratja pada tangannja.

6. Maka koedĕngar soeatoe soeara dari antara kaĕmpat binatang itoe mĕngatakan: Sasoekat gandoem harganja sadinar, dan tiga soekat sjĕïr harganja sadinar; maka djanganlah diroesakkan minjaḳ dan ajar-anggoer itoe.

7. Maka satĕlah di-oeraikannja mĕtĕrai jang kaĕmpat itoe, koedĕngar soeara binatang jang kaĕmpat itoe mĕngatakan: Marilah, lihat.

8. Maka hairán, koelihat sa'ekoer koeda warna kĕlaboe, dan nama orang jang mĕngandaraïnja itoe Maut, dan Naraka pon mĕngiringkan dia. Maka tĕlah dikaroeniakan kapada mareka-itoe koewasa atas sapĕrĕmpat boemi, akan mĕmboenoeh dĕngan pĕdang, dan dĕngan lapar, dan dĕngan bĕla sampar, dan dĕngan binatang jang boewas-boewas diboemi.

9. Maka satĕlah di-oeraikannja mĕtĕrai jang kalima itoe, koelihat dibawah mĕdzbah itoe njawa sĕgala orang, jang tĕlah diboenoeh sĕbab kalám Allah, dan sĕbab kasaksian jang ada padanja.

10. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe dĕngan soeara jang njaring, katanja: Bĕrapa lama lagi, ja Toehan jang koedoes dan bĕnar, tiadakah ĕngkau mĕnghoekoemkan dan mĕmbalas darah kami kapada sĕgala orang jang doedoek di-atas moeka boemi itoe?

11. Maka dikaroeniakanlah djoebah poetih kapada masing-masing mareka-itoe, sĕrta disoeroeh mareka-itoe bĕrnanti sĕdikit lagi, sahingga gĕnaplah bilangan sĕgala kawannja dan saoedaranja, jang akan diboenoeh kĕlak sapĕrti mareka-itoe djoega.

12. Maka koelihat satĕlah dioeraikannja mĕtĕrai jang kaĕnam itoe, sasoenggoehnja adalah gĕmpa-boemi jang kĕras, maka mata-hari pon djadilah hitam sapĕrti karoeng boeloe, dan boelan pon bagaikan darah adanja;

13. Dan sĕgala bintang dari langit pon goegoerlah kapada boemi, sapĕrti pokok ara jang goegoer boewah moedanja apabila digontjangkan angin kĕras.

14. Maka langit pon tĕrsingkap sapĕrti sahĕlai soerat jang digoeloengkan; maka sĕgala goenoeng dan poelau pon bĕrpindahlah daripada tĕmpatnja.

15. Maka sĕgala radja dalam doenia, dan orang bĕsar-bĕsar, dan orang kaja-kaja, dan pĕnghoeloe-pĕnghoeloe atas orang sariboe, dan orang pĕrkasa, dan sĕgala hamba, dan sĕgala orang mardaheka, mĕnjĕmboenikan dirinja dalam goha-goha dan ditjĕlah-tjĕlah batoe goenoeng;

16. Sambil katanja kapada goenoeng dan batoe itoe: Timpalah kapada kami dan lindoengkanlah kami daripada hadlĕrat Toehan, jang doedoek di-atas ārasj itoe, dan daripada moerka Anak-Domba itoe;

17. Karĕna tĕlah datang hari bĕsar moerkanja; ĕntah siapa garangan dapat bĕrdiri?

FASAL VII.

Hata, maka kĕmoedian daripada itoe tĕrlihatlah akoe akan ĕmpat orang malaïkat, bĕrdiri pada kaĕmpat pĕndjoeroe boemi, dĕngan mĕnahani kaĕmpat mata-angin diboemi, soepaja djangan ada angin bĕrtioep di-atas boemi, ataw dilaoet, ataw kapada barang pohon kajoe.

2. Maka tĕrlihatlah akoe akan sa'orang malaïkat jang laïn, naïk dari sabĕlah masjrik, sĕrta dipĕgangnja mĕtĕrai Allah jang hidoep itoe; maka bĕrsĕroelah ija dĕngan soeara jang njaring akan kaĕmpat orang malaikat, jang tĕlah dikaroeniaï koewasa akan mĕroesakkan boemi dan laoet itoe,

3. Katanja: Djanganlah kamoe roesakkan boemi, ataw laoet, ataw pohon-pohon kajoe, sampai soedah kami mĕtĕraikan sĕgala hamba Allah kita dĕhoeloe pada dahinja.

4. Maka koedĕngar bilangan sĕgala orang jang dimĕtĕraikan itoe sa'ratoes ĕmpat poeloeh ĕmpat riboe, djoemlah sĕgala orang jang dimĕtĕraikan daripada sĕgala soekoe-bangsa bani Israil,

5. Ija-itoe: daripada soekoe Jahoeda doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Roebin doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Gad doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai;
6. Daripada soekoe Asar doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai, daripada soekoe Naftalim doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Manasse doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai;
7. Daripada soekoe Simeon doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Lewi doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Isachar doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai;
8. Daripada soekoe Zaboelon doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Joesoef doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai; daripada soekoe Boenjamin doewa-bĕlas riboe jang tĕrmĕtĕrai.
9. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe koelihat soeatoe tantara bĕsar, jang tiada tĕrbilang banjaḳnja, ija-itoe daripada sĕgala bangsa dan djĕnis orang dan ḳaum dan bĕhasa, ada bĕrdiri dihadapan ārasj, dan dihadapan Anaḳ-Domba itoe, dĕngan bĕrpakaikan djoebah poetih, sĕrta adalah pĕlĕpah chorma pada tangannja;
10. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe dĕngan njaring soearanja, katanja: Bahwa salámat itoe milik Allah kami, jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj, dan milik Anaḳ-Domba itoe.
11. Maka sĕgala malaïkat dan sĕgala toewa-toewa dan kaĕmpat binatang itoepon bĕrdirilah koeliling ārasj itoe, laloe soedjoed dihadapan ārasj itoe sĕrta mĕnjĕmbah Allah,
12. Katanja: Amin! sĕgala poedji dan kamoeliaän dan hiḳmat dan sjoekoer dan ḥormat dan ḳoewat-koewasa bagai Allah kami pada salama-lamanja. Amin!
13. Maka sahoetlah sa'orang daripada sĕgala toewa-toewa itoe, katanja kapadakoe: Siapakah orang ini, jang bĕrpakaikan pakaijan poetih? dan dari mana datangnja?
14. Maka djawábkoe kapadanja: ja Toewan, bahwa toewan djoega jang mĕngĕtahoeïnja. Laloe katanja kapadakoe: Bahwa inilah orang, jang tĕlah kaloewar daripada sangsara bĕsar, maka mareka-itoe tĕlah mĕmbasoehkan pakaijannja jang pandjang itoe dan mĕmoetihkan dia dalam darah Anaḳ-Domba itoe,
15. Maka sĕbab itoe adalah mareka-itoe dihadapan ārasj Allah dan bĕribádatlah mareka-itoe kapada Toehan pada sijang dan malam dalam roemahnja; maka Toehan, jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj itoepon akan mĕnaoengi mareka-itoe.
16. Bahwa tiada lagi mareka-itoe akan bĕrlapar ataw bĕrdĕhaga, dan tjĕhaja mata-hari ataw barang panas pon tiada akan mĕnimpa kapada mareka-itoe;
17. Karĕna Anaḳ-Domba, jang ditĕngah arāsj itoe, akan mĕnggombalakan mareka-itoe dan akan dipimpinnja mareka-itoe kapada mata-ajar alḥaját, maka olih Allah akan disapoe sĕgala ajar-mata daripada mata mareka-itoe.

FAṢAL VIII.

Maka satĕlah di-oeraikannja mĕtĕrai jang katoedjoeh itoe, maka tĕrdiamlah dalam sorga, kira-kira satĕngah djam lamanja.
2. Laloe koelihat katoedjoeh orang malaïkat, jang bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Allah itoe, maka dibĕrikanlah kapada mareka-itoe toedjoeh boewah nafiri.
3. Ḥata, maka datanglah poela sa'orang malaïkat jang laïn, laloe bĕrdiri hampir dĕngan mĕdzbaḥ,

sĕrta mĕmĕgang pĕdoepaän jang kaĕmasan, maka dibĕrikan kapadanja banjak doepa, soepaja dipĕrsĕmbahkannja sĕrta dĕngan dōa sĕgala orang ṣaliḥ di-atas mĕdzbaḥ kaĕmasan, jang dihadapan ārasj itoe.

4. Maka asap doepa sĕrta dĕngan dōa sĕgala orang ṣaliḥ pon naïklah daripada tangan malaïkat itoe kahadlĕrat Allah.

5. Laloe di-ambil olih malaïkat itoe akan pĕdoepaän itoe, di-isinja dĕngan api dari mĕdzbaḥ, satĕlah itoe maka ditjampakkannja kaboemi, tiba-tiba bĕrboenjilah bĕbĕrapa soeara dan pĕter dan kilat dan gĕmpa.

6. Maka katoedjoeh malaïkat, jang mĕmĕgang katoedjoe nafiri itoe, bĕrsijapkan dirinja akan mĕnioep nafirinja.

7. Maka malaïkat jang pĕrtama itoe mĕnioep nafirinja, laloe toeroenlah hoedjan batoe dan api bĕrtjampoer dĕngan darah, maka ditjampakkannjalah kaboemi, laloe tĕrbakarlah sapĕrtiga sĕgala pohon kajoe dan roempoet jang hidjau, samoeanja habislah hangoes.

8. Maka malaïkat jang kadoewa pon mĕnioeplah nafirinja, maka sa'akan-akan saboewah goenoeng bĕsar, jang bĕrnjala-njala dĕngan api, itoe tĕrtjampak kadalam laoet, laloe sapĕrtiga laoet pon mĕndjadi darah,

9. Dan sapĕrtiga sĕgala kadjadian dilaoet jang hidoep itoepon matilah, dan sapĕrtiga sĕgala kapal pon binasalah.

10. Maka malaïkat jang katiga itoepon mĕnioeplah nafirinja, laloe goegoerlah dari langit saboewah bintang bĕsar, jang bĕrnjala-njala sapĕrti pĕdamaran, maka ditimpanja akan sapĕrtiga sĕgala soengai dan pantjaran ajar.

11. Maka nama bintang itoe dipanggil Pahit-maoeng; maka sapĕrtiga sĕgala ajar pon pahitmaoenglah, dan banjaklah manoesia jang mati olih ajar itoe, sĕbab ija-itoe tĕlah mĕndjadi pahit.

12. Maka malaïkat jang kaĕmpat pon mĕnioeplah nafirinja, laloe sapĕrtiga mata-hari dan sapĕrtiga boelan dan sapĕrtiga sĕgala bintang pon dipoekoel, sahingga sapĕrtiganja sakalian itoe tĕrkĕlamlah, dan sapĕrtiga sijang-hari pon tiada lagi tĕrangnja, dan malam pon dĕmikian.

13. Hata, maka koelihat dan koedĕngar sa'orang malaïkat tĕrbang mĕnĕroesi sama tĕngah langit, sambil katanja dĕngan njaring soearanja: Wai, wai, wai sĕgala orang jang doedoek di-atas boemi, olih sĕbab boenji nafiri, jang akan ditioep lagi olih katiga malaïkat, jang bĕlom mĕnioep nafirinja itoe!

FAṢAL IX.

Sjahadan, maka malaïkat jang kalima itoepon mĕnioeplah nafirinja, laloe koelihat saboewah bintang goegoer dari langit kapada boemi, maka dikaroeniakan kapadanja anak-koentji kĕloeboeran toebir itoe.

2. Maka diboekakannjalah kĕloeboeran toebir itoe, laloe naïklah asap dari dalamnja sapĕrti asap dapoer bĕsar, sahingga gĕlaplah mata-hari, dan oedara pon dari sĕbab asap kĕloeboeran itoe.

3. Maka daripada asap itoe kaloewarlah bĕbĕrapa bilalang kaätas boemi, maka kapadanja dibĕri koewasa bagaikan koewasa kaladjĕngking di-atas boemi;

4. Sĕrta dipĕsan kapadanja djangan mareka-itoe binasakan roempoet jang di-atas boemi, ataw barang toemboeh-toemboehan jang hidjau, ataw barang pohon kajoe, mĕlainkan sĕgala orang sĕhadja,

jang tiadalah mĕtĕrai Allah itoe pada dahinja.

5. Maka dibĕri koewasa kapadanja, boekan akan mĕmboenoeh orang itoe, mĕlainkan akan mĕnjiksakan dia lima boelan lamanja; adapon siksanja itoe adalah sapĕrti siksa kaladjĕngking apabila disĕngatnja orang.

6. Maka pada masa itoelah sĕgala manoesia akan mĕntjĕhari mati, tĕtapi tiada didapatinja akandia, dan dikahĕndakinja akan mati, tĕtapi maut itoe akan lari daripadanja.

7. Maka adalah roepa bilalang itoe sapĕrti koeda jang langkap akan bĕrpĕrang; dan di-atas kapalanja adalah sapĕrti makota saroepa ĕmas; dan moekanja bagaikan moeka manoesia;

8. Dan ija bĕramboet sapĕrti ramboet pĕrampoean, dan giginja pon sapĕrti gigi singa;

9. Dan ija bĕrbaroet-dada sapĕrti baroet-dada jang daripada bĕsi; dan boenji sajapnja bagaikan boenji rata jang dihela olih bĕbĕrapa-bĕrapa koeda dalam pĕpĕrangan;

10. Dan ada poela padanja ekoer sapĕrti ekoer kaladjĕngking, lagi bĕrsĕngat, maka dalam ekoernja adalah koewasanja akan mĕnjakiti manoesia lima boelan lamanja;

11. Dan ada poela radjanja, ija-itoe malaïkat toebir itoe, maka namanja dĕngan bĕhasa Ibrani itoe Abadon, dan dĕngan bĕhasa Grika namanja Apollion.

12. Adapon bĕla jang satoe itoe tĕlah laloe; bahwa sasoenggoehnja akan datang poela doewa bĕla lagi kĕmoedian.

13. Hata, maka malaïkat jang kaĕnam itoepon mĕnioeplah nafirinja, maka koedĕngar soeatoe soeara tĕrbit daripada kaĕmpat tandoek mĕdzbah jang kaĕmasan, jang dihadapan hadlĕrat Allah itoe,

14. Katanja kapada malaïkat jang kaĕnam, jang mĕmĕgang nafiri itoe: Lĕpaskanlah kaĕmpat orang malaïkat, jang tĕrbĕloenggoe hampir dĕngan soengai Efrat jang bĕsar itoe.

15. Maka kaĕmpat orang malaïkat itoepon dilĕpaskanlah, jang tĕlah disadiakan bagai koetika dan hari dan boelan dan tahoen itoelah, soepaja diboenoehnja akan sapĕrtiga sĕgala manoesia.

16. Maka bilangan tantara jang bĕrkandaraän itoe doewa kali bĕrlaksa-laksa; maka koedĕngar bilangannja.

17. Maka sĕgala koeda dan sĕgala orang jang mĕngandaraïnja, jang koelihat dalam pĕnglihatan ini, dĕmikianlah roepanja: mareka-itoe bĕrbaroet-dada merah-api, dan biroe laoet, dan warna balerang; adapon kapala sĕgala koeda itoe bagaikan kapala singa, dan dari moeloetnja kaloewarlah api dan asap dan balerang.

18. Maka dĕngan katiga bĕla ini tĕlah tĕrboenoeh sapĕrtiga sĕgala manoesia, ija-itoe dĕngan api dan asap dan balerang, jang kaloewar daripada moeloetnja.

19. Karĕna koewasanja adalah dalam moeloetnja dan pada ekoernja, tĕgal ekoernja itoe saroepa dĕngan oelar, ija-itoe bĕrkapala, dan dĕngan dia djoega ija mĕmbĕri mara.

20. Maka sĕgala orang jang lagi tinggal, jang tiada tĕrboenoeh dĕngan bĕla ini, ija-itoe tiada djoega bĕrtobat daripada pĕrboewatan tangannja, ija-itoe mĕnjĕmbah sjaitán dan brahala, jang daripada ĕmas dan perak dan tĕmbaga dan batoe dan kajoe, jang tiada dapat mĕlihat ataw mĕnĕngar ataw bĕrdjalan.

21. Maka tiada djoega mareka-itoe bĕrtobat daripada mĕmboenoeh orang, ataw daripada hobatannja, ataw daripada zina'nja, ataw daripada tjoerinja.

FAṢAL X.

Běrmoela, maka koelihat poela toeroen dari sorga sa'orang malaïkat laïn, jang ḳoewat dan jang běrpakaikan awan, dan di-atas kapalanja adalah pělangi, dan moekanja sapěrti mata-hari, dan kakinja sapěrti tijang api,

2. Dan pada tangannja ada saboewah kitáb kětjil těrboeka: maka kaki kanannja didjědjaḳkannja di-atas laoet, dan kaki kirinja di-atas darat;

3. Laloe běrsoeraḳlah ija děngan njaring soearanja sapěrti boenji singa; satělah soedah běrsoeraḳ itoe, maka katoedjoeh pěter pon běrboenjilah;

4. Satělah soedah katoedjoeh pěter itoe běrboenji, akoe hěndaḳ měnjoerat dia; laloe koeděngar soeatoe soeara dari langit měngatakan kapadakoe: Mětěraikanlah olihmoe akan sěgala pěrkara, jang tělah diboenjikan olih katoedjoeh pěter itoe; djangan ěngkau měnjoerat dia.

5. Adapon malaïkat, jang koelihat běrdiri dilaoet dan didarat itoe, ija-itoe měnadahkan tangannja kalangit,

6. Sambil ija běrsoempah děmi Toehan jang hidoep salama-lamanja, jang tělah měndjadikan langit děngan sěgala isinja, dan boemi děngan sěgala isinja, dan laoet děngan sěgala isinja, bahwa tiadalah lagi zamán.

7. Mělainkan pada masa soeara malaïkat jang katoedjoeh itoe, apabila ija měnioep nafirinja, pada masa itoe rahasia Allah itoe tělah gěnap adanja, sapěrti jang tělah dinjatakannja kapada sěgala nabi-nabi, ija-itoe hambanja.

8. Běrmoela, maka soeara jang tělah koeděngar dari dalam sorga itoe běrkata poela děngan akoe, katanja: Pěrgilah, ambiḷ kitáb kětjil jang těrboeka ditangan malaïkat, jang běrdjědjaḳ di-atas laoet dan di-atas darat itoe.

9. Maka pěrgilah akoe měndapatkan malaïkat itoe, laloe katakoe kapadanja: Běrikanlah kiranja kitáb kětjil itoe kapadakoe. Maka katanja kapadakoe: Ambillah, makanlah dia; maka ini pon akan měmahitkan pěroetmoe, tětapi dimoeloetmoe akan manis sapěrti ajar-madoe.

10. Laloe kitáb kětjil itoe koeambillah dari pada tangan malaïkat sěrta koemakan; maka dimoeloetkoe ija-itoe manis sapěrti ajar-madoe; habis koemakan maka pahitlah rasa pěroetkoe.

11. Maka kata malaïkat itoe kapadakoe: Bahwa ta'dapat tiada ěngkau běrnoeboeat poela akan ḥál běběrapa ḳaum dan bangsa dan běhasa dan radja-radja.

FAṢAL XI.

Maka kapadakoe diběrikan sabatang boeloeh bagaikan toengkat pandjangnja, laloe kata malaïkat jang běrdiri disitoe: Bangkitlah, oekoerlah kaābat Oellah děngan mědzbaḥ dan sěgala orang jang sěmbahjang dalamnja;

2. Tětapi tinggalkanlah halaman jang diloewar kaābah itoe, djangan di-oekoer akan dia, karěna ija-itoe tělah diběrikan kapada sěgala orang kafir; maka něgari jang soetji itoe akan dipidjaḳ-pidjaḳ olih mareka-itoe ěmpat poeloeh doewa boelan lamanja.

3. Maka Akoe akan měměri koewasa kapada kadoewa orang saḳsikoe, dan mareka-itoepon akan běrnoeboeat sariboe doewa ratoes ěnam poeloeh hari lamanja, sěrta děngan běrpakaikan kaïn karoeng.

4. Maka ija-itoelah kadoewa pohon zait dan kadoewa kaki dian,

jang tĕrdiri dihadapan hadlĕrat Toehannja boemi itoe.

5. Djikalau barang sa'orang hĕndak mĕmbĕri mara kapada mareka-itoe, maka akan kaloewar api dari dalam moeloet kadoewanja, jang makan habis akan sĕgala sĕtĕroenja; djikalau barang sa'orang hĕndak mĕmbĕri mara kapada mareka-itoe, maka ta'dapat tiada dĕngan dĕmikian pĕri ijapon akan diboenoeh.

6. Mareka-itoelah bĕrkoewasa mĕnoetoepkan langit, soepaja djangan toeroen hoedjan pada masa mareka-itoe bĕrnoeboeat, danlagi mareka-itoe bĕrkoewasa atas sĕgala ajar akan mĕndjadikan dia darah, dan akan mĕmaloe boemi dĕngan sĕgala djĕnis bĕla, sabĕrapa kali jang dikahĕndakinja.

7. Satĕlah soedah disampaikannja kasaksiannja itoe, maka binatang jang kaloewar dari dalam toebir itoe akan mĕmĕrangi mareka-itoe dan mĕngalahkan dia, dan mĕmboenoeh dia.

8. Maka maitnja pon akan tĕrhantar diloeroeng nĕgari bĕsar, jang tjara roh bĕrnama Sodom dan Masir, maka disana djoega Toehan kita tĕlah dipalangkan.

9. Maka bĕbĕrapa orang daripada sĕgala kaum dan djĕnis orang dan bĕhasa dan bangsa itoe akan mĕlihat maitnja tĕngah ĕmpat hari lamanja, dan tiada dibĕrinja maitnja itoe ditanamkan.

10. Maka dari sĕbabnja sĕgala orang, jang doedoek di-atas moeka boemi itoe, akan bĕrsoeka-tjita dan bĕramai-ramaian dan mĕnghantarkan hadiah sa'orang akan sa'orang, tĕgal kadoewa orang nabi itoe tĕlah mĕnjangsarakan mareka, jang doedoek di-atas moeka boemi.

11. Maka kĕmoedian daripada tĕngah ĕmpat hari itoe datanglah daripada Allah Roh jang mĕnghidoepkan, laloe masoek kadalam mareka-itoe, sahingga bĕrdirilah mareka-itoe dĕngan kakinja; maka katakoetan bĕsar bĕrlakoelah atas sĕgala orang jang mĕlihat mareka-itoe.

12. Maka kadĕngaranlah kapada mareka-itoe soeatoe soeara jang njaring dari langit, mĕngatakan: Naïklah kamari. Maka naïklah mareka-itoe kalangit dalam awan: maka sĕgala sĕtĕroenja pon mĕmandang akandia.

13. Maka pada koetika itoe djoega djadilah soeatoe gĕmpa bĕsar, maka sapĕrpoeloeh nĕgari itoepon roeboehlah, dan toedjoeh riboe orang pon matilah olih gĕmpa itoe, dan orang jang lagi tinggal itoepon tĕrkĕdjoetlah, laloe mareka-itoe mĕmoeliakan Allah jang disorga.

14. Hata, maka bĕla jang kadoewa itoe tĕlah laloe, bahwa sasoenggoehnja bĕla jang katiga akan datang dĕngan sigĕranja.

15. Bĕrmoela, maka malaïkat jang katoedjoeh itoepon mĕnioeplah nafirinja, maka dalam sorga adalah bĕbĕrapa soeara jang njaring, mĕngatakan: Bahwa sĕgala karadjaän doenia itoe tĕlah mĕndjadi milik Toehan kita dan Almasihnja, maka Ijalah akan karadjaän salama-lamanja.

16. Adapon kadoewa poeloeh ĕmpat orang toewa-toewa, jang doedoek dihadapan hadlĕrat Allah di-atas koersinja, itoepon soedjoedlah laloe mĕnjĕmbah Allah,

17. Katanja: Bahwa kami mĕngoetjap sjoekoerlah kapadamoe, ja Toehan jang maha koewasa, jang ada sakarang, dan jang dĕhoeloe pon ada, dan jang akan datang, sĕbab ĕngkau bĕrpakaikan koewasamoe jang bĕsar, dan ĕngkau pon karadjaänlah,

18. Maka sĕgala bangsa pon amarahlah, tĕtapi tĕlah datang moerkamoe danlagi koetika akan mĕnghoekoemkan sĕgala orang jang tĕlah mati itoe, dan akan mĕmbĕri pĕhala kapada sĕgala hambamoe,

ija-itoe kapada sĕgala nabi-nabi, dan sĕgala orang salih, dan orang jang takoet akan namamoe, baïk kĕtjil, baïk bĕsar, dan akan mĕmbinasakan sĕgala mareka, jang tĕlah mĕroesakkan boemi itoe.

19. Hata, maka tĕrboekalah kaābat Oellah jang didalam sorga itoe, laloe kalihatanlah dalam kaābahnja taboet pĕrdjandjian itoe; maka djadilah bĕbĕrapa kilat dan boenji soeara dan pĕter dan gĕmpa dan hoedjan batoe jang bĕsar-bĕsar.

FAṢAL XII.

MAKA dalam sorga kalihatanlah soeatoe ālāmat jang bĕsar, ija-itoe sa'orang pĕrampoean bĕrpakaikan matahari, dan boelanpon ada dibawah kakinja, dan di-atas kapalanja adalah saboewah makota daripada doewa-bĕlas boewah bintang.

2. Maka pĕrampoean itoe mĕngandoeng sarat, lagi bĕrtareak, sĕbab hĕndak bĕrsalin, dan ija pon mĕnjakiti akan bĕranak.

3. Laloe kalihatanlah dalam sorga soeatoe ālāmat jang laïn, bahwa sasoenggoehnja adalah sa'ekoer naga bĕsar, merah warnanja, bĕrkapala toedjoeh, dan bĕrtjoela sapoeloeh, dan ada poela toedjoeh boewah makota dikapalanja.

4. Maka ekoernja mĕnjeret sapĕrtiga sĕgala bintang dari langit, ditjampakkannja kaboemi; maka bĕrdirilah naga itoe dihadapan pĕrampoean jang akan bĕranak itoe, hĕndak mĕnĕlan anaknja sĕrta ija-itoe djadi.

5. Maka dipĕranakkannjalah laki-laki sa'orang, jang akan mĕnggombalakan sĕgala orang kafir dĕngan toengkat bĕsi; maka anaknja itoepon disentak, laloe dibawa kapada Allah dan kapada ārasjnja.

6. Maka pĕrampoean itoepon larilah kapadang-bĕlantara disana didjadikan Allah akandia soeatoe tĕmpat, soepaja disana dipĕliharakan orang akandia sariboe doewa ratoes ĕnam poeloeh hari lamanja.

7. Maka djadilah soeatoe pĕrang disorga, ija-itoe Michaïl sĕrta sĕgala malaïkatnja pon bĕrpĕrang dĕngan naga itoe; dan naga sĕrta sĕgala malaïkatnja itoepon bĕrpĕranglah,

8. Maka tiada djoega ija mĕnang; laloe tĕmpatnja pon tiada tĕrdapat lagi disorga.

9. Maka naga jang bĕsar itoepon diboewanglah kaloewar, ija-itoe oelar jang toewa, jang bĕrnama Iblis dan Sjaitán, jang mĕnipoe sĕgala doenia, maka ija diboewang kaboemi, dan sĕgala malaïkatnja pon diboewang sĕrtanja.

10. Maka koedĕngar soeatoe boenji soeara jang njaring dalam sorga, katanja: Bahwa sakarang salámat dan koewat dan karadjaän tĕlah djadi milik Allah kita, dan koewasa itoe milik Almasihnja, karĕna pĕnoedoeh sĕgala saoedara kita, jang mĕnoedoeh mareka-itoe dihadapan Allah kita pada sijang dan malam itoe tĕlah ditjampak kabawah;

11. Maka olih mareka-itoe dialahkan dia dĕngan darah Anak-Domba dan dĕngan pĕrkataän kasaksian mareka-itoe, maka tiada mareka-itoe sajangkan njawanja sĕndiri sampai mati.

12. Sĕbab itoe bĕrsoeka-soekaänlah, hai sĕgala langit, sĕrta kamoe jang mĕngĕdiami dia. Wai bagai sĕgala jang mĕngĕdiami boemi dan laoet, karĕna iblis tĕlah toeroen kapadamoe dĕngan marah bĕsar, sĕbab dikĕtahoeïnja, bahwa singkatlah adanja koetika jang lagi tinggal padanja.

13. Maka apabila dilihat olih naga itoe, ija tĕlah ditjampak kaboemi, laloe dikĕdjarnja akan pĕrampoean, jang tĕlah bĕranak laki-laki itoe.

14. Maka dikaroeniakanlah kapada pĕrampoean itoe doewa sajap boeroeng nasar jang bĕsar, soepaja bolih ija mĕlajang-lajang kapadang-bĕlantara, tĕmpat ija dipéliharakan dalam satoe masa, dan doewa masa, dan satĕngah masa, djaoeh daripada pĕnglihatan oelar itoe.
15. Maka olih oelar itoe disĕmboerkanlah ajar dari moeloetnja sapĕrti soengai dibĕlakang pĕrampoean itoe, hĕndak mĕnghanjoetkan dia dĕngan soengai itoe.
16. Maka ditoeloeng olih boemi akan pĕrampoean itoe, dingangakannja moeloetnja, laloe ditĕlannja soengai, jang disĕmboerkan olih naga itoe dari moeloetnja.
17. Maka naga itoepon amarah akan pĕrampoean itoe, laloe pĕrgilah ija hĕndak bĕrpĕrang dĕngan bĕnihnja, jang tĕrtinggal dan jang mĕmĕliharakan hoekoem Allah, dan jang ada padanja kasaksian Isa Almasih.

FAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka akoe pon bĕrdiri di-atas pasir laoet, laloe tĕrlihatlah akoe akan sa'ekoer binatang timboel dari dalam laoet; maka binatang itoe bĕrkapala toedjoeh, dan bĕrtandoek sapoeloeh, dan di-atas tandoeknja ada sapoeloeh boewah makota, dan dikapalanja pon ada tĕrsoerat nama hoedjat.
2. Adapon binatang jang koelihat itoe, ija-itoe saroepa dĕngan harimau kombang, dan kakinja sapĕrti kaki bĕroewang, dan moeloetnja sapĕrti moeloet singa; maka olih naga itoe dibĕrikan kapadanja koewatnja dan kadoedoekannja dan koewasanja jang bĕsar.
3. Maka koelihat satoe daripada sĕgala kapalanja itoe sapĕrti loeka parah; maka loekanja jang parah itoepon disĕmboehkanlah; maka sa'isi doenia pon tĕrtjĕngang-tjĕngang sĕrta mĕngikoet binatang itoe.
4. Maka mareka-itoe mĕnjĕmbahlah naga jang tĕlah mĕmbĕri koewasa kapada binatang itoe, sĕrta disĕmbahnja poela akan binatang itoe, katanja: Siapa garangan satara dĕngan binatang ini? dan siapa garangan dapat mĕmĕrangi dia?
5. Maka dibĕrikanlah kapadanja soeatoe moeloet, jang mĕngatakan pĕrkara bĕsar-bĕsar dan hoedjat; dan lagi pon dibĕri kapadanja koewasa akan bĕrboewat dĕmikian ĕmpat poeloeh doewa boelan lamanja.
6. Maka diboekakannjalah moeloetnja dĕngan mĕnghoedjatkan Allah, ija-itoe mĕnghoedjatkan Namanja dan chaimahnja dan sakalian jang mĕngĕdiami sorga.
7. Maka dibĕri poela kapadanja bĕrpĕrang dĕngan orang-orang ṣalih sĕrta akan mĕngalahkan mareka-itoe; dan lagi dibĕri koewasa kapadanja atas sĕgala kaum dan bĕhasa dan bangsa.
8. Maka ijapon akan disĕmbah olih sĕgala orang jang doedoek di-atas boemi, jang namanja tiada daripada pĕngalasan boemi tĕlah disoeratkan dalam kitaboe'lhaját Anak-Domba jang tĕlah disĕmbĕleh itoe.
9. Djikalau ada orang jang bĕrtĕlinga, maka hĕndaklah didĕngarnja.
10. Barang-siapa jang mĕnawan, maka ija pon akan ditawan djoega; dan barang-siapa jang mĕmboenoeh dĕngan pĕdang, tadapat tiada ijapon akan diboenoeh dĕngan pĕdang. Disinilah tĕrpakai ṣabar dan imán orang-orang ṣalih.
11. Maka koelihat poela sa'ekoer binatang laïn kaloewar dari boemi; adalah padanja doewa tandoek sapĕrti tandoek anak-kambing, dan ijapon bĕrkata-kata sapĕrti naga itoe.

12. Maka dilakoekannjalah sĕgala koewasa binatang jang pĕrtama itoe dihadapannja, sĕrta poela di-adakannja bahwa saloeroeh boemi dan sĕgala orang jang mĕngĕdiaminja itoe mĕnjĕmbah binatang jang pĕrtama itoe, jang loeka parahnja tĕlah disĕmboehkan;
13. Sĕrta di-adakannja ādjaïb jang bĕsar-bĕsar, sahingga ditoeroenkannja api pon dari langit kapada boemi dihadapan sĕgala manoesia;
14. Maka disĕsatkannja sĕgala orang, jang doedoeḳ di-atas boemi, dĕngan sĕgala pĕrkara ādjaïb, jang dibĕri kapadanja akan dilakoekan dihadapan binatang itoe, dan disoeroehnja kapada orang jang doedoeḳ di-atas boemi mĕmpĕrboewatkan soeatoe patoeng akan binatang jang kĕna loeka pĕdang dan jang tĕlah hidoep poela.
15. Maka dibĕri poela kapadanja mĕnghidoepkan patoeng binatang itoe, soepaja patoeng binatang itoe dapat bĕrkata-kata, dan mĕngadakan matinja sĕgala orang, jang tiada maoe mĕnjĕmbah patoeng binatang itoe;
16. Dan di-adakannja bahwa orang sakalian, daripada kĕtjil dan bĕsar, baïk kaja, baik miskin, baïk mardaheka, baïk ābdi dibĕrikan soeatoe tanda pada tangan kanannja ataw pada dahinja,
17. Sampai sa'orang djoea pon ta'bolih bĕrdjoewal-bĕli, mĕlainkan orang jang padanja ada tanda itoe, ataw nama binatang itoe, ataw ḥoeroef angka namanja.
18. Disinilah tĕrpakai āḳal boedi, maka hĕndaḳlah orang jang bĕrboedi itoe mĕngira-ngirakan angka binatang itoe, karĕna angkanja itoe angka manoesia djoega, dan lagi angkanja itoe ĕnam ratoes ĕnam poeloeh ĕnam.

FAṢAL XIV.

SABĕRMOELA, maka sasoenggoehnja tĕrlihatlah akoe akan Anaḳ-Domba itoe bĕrdiri di-atas boekit Ṣion, dan sĕrta dĕngan Dia saratoes ĕmpat poeloeh ĕmpat riboe orang, jang ada nama Bapanja tĕrsoerat pada dahinja.
2. Maka koedĕngarlah soeatoe soeara dari langit sapĕrti boenji ajar banjaḳ dan sapĕrti boenji pĕter jang bĕsar, dan koedĕngar poela boenji orang bĕrkĕtjapi jang mĕmĕtik kĕtjapinja;
3. Maka dinjanjikannjalah soeatoe njanjian bĕharoe dihadapan ārasj, dan dihadapan kaĕmpat ekoer binatang dan dihadapan sĕgala toewa-toewa itoe; maka sa'orang djoea pon tiada jang dapat bĕladjar njanjian itoe kĕtjoewali saratoes ĕmpat poeloeh ĕmpat riboe orang, jang tĕlah tĕrtĕboes daripada boemi itoe.
4. Bahwa mareka-itoelah dia, jang tiada ditjĕmarkan olih pĕrampoean, karĕna lagi tĕroena adanja, dan mareka-itoelah dia, jang mĕngikoet Anaḳ-Domba itoe barang kamana pon pĕrginja; dan mareka-itoelah jang tĕrtĕboes dari antara sĕgala manoesia mĕndjadi boewah-boengaran bagai Allah dan Anaḳ-Domba itoe.
5. Maka tiadalah didapati akan barang tipoe dari moeloetnja, karĕna mareka-itoe dĕngan tiada bĕrkatjĕlaän diḥadlĕrat ārasj Allah.
6. Arakian, maka koelihat poela sa'orang malaïkat jang laïn, tĕrbang pada sama tĕngah langit, dan padanja adalah indjil jang kĕkal, akan dimasjhoerkan kapada mareka-itoe, jang doedoeḳ di-atas boemi, kapada sĕgala bangsa dan djĕnis orang dan bĕhasa dan ḳaum;
7: Katanja dĕngan soeara jang njaring: Takoetlah akan Allah dan pĕrmoeliakanlah Toehan; karĕna

tĕlah sampailah koetika pĕhoekoemannja, dan sĕmbahlah kapada Toehan jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi dan laoet sĕrta sĕgala pantjaran ajar.

8. Maka adalah poela sa'orang malaïkat mĕngikoet akandia, katanja: Tĕlah roeboehlah; tĕlah roeboehlah Babil, nĕgari bĕsar itoe, sĕbab tĕlah dibĕrinja minoem sĕgala bangsa daripada ajar-anggoer kamarahan zina'nja.

9. Maka adalah poela sa'orang malaïkat, ija-itoe jang katiga, maka ija mĕngikoet mareka-itoe sambil katanja dĕngan soeara jang njaring: Djikalau barang sa'orang mĕnjĕmbah binatang dan patoengnja, sĕrta mĕnĕrima tanda itoe pada dahinja ataw pada tangannja,

10. Maka ta'dapat tiada orang itoe kĕlak minoem djoega daripada ajar-anggoer moerka Allah, jang tĕlah ditoewang dĕngan tiada bĕrtjampoer kadalam piala moerkanja, maka ijapon akan disangsarakan dĕngan api dan balerang dihadapan sĕgala malaïkat jang soetji dan dihadlĕrat Anak-Domba itoe;

11. Dan asap sangsara mareka-itoe akan naïk sampai salamalamanja; dan tiadalah pĕrhĕntian bagainja pada sijang dan malam, ija-itoe sĕgala orang jang mĕnjĕmbah binatang dan patoengnja itoe, dan barang-siapa jang tĕlah mĕnĕrima tanda namanja.

12. Maka disini tĕrpakailah sabar orang-orang salih; dan disini tĕrpakailah orang mĕmĕliharakan hoekoem Allah dan imán akan Isa.

13. Maka koedĕngar soeatoe soeara dari langit mĕngatakan kapadakoe: Soeratkanlah ini: Salámatlah sĕgala orang mati, jang tĕlah mati dalam Toehan, moelaï daripada masa ini, behkan, dĕmikianlah firmán Roh, soepaja mareka-itoe bolih bĕrhĕnti daripada kalĕlahannja, maka sĕgala pĕrboewatannja pon adalah mĕngiringkan mareka-itoe.

14. Arakian, maka sasoenggoehnja tĕrlihatlah akoe akan saboewah awan jang poetih, maka diatas awan itoe adalah doedoek sa'orang bagaikan Anak-manoesia roepanja, dan dikapalanja pon ada saboewah makota kaĕmasan, dan pada tangannja sabilah sabit jang tadjam.

15. Maka daridalam kaābah kaloewarlah sa'orang malaïkat laïn, jang bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja kapada orang jang doedoek di-atas awan itoe: Bawalah sabitmoe dan sabitkanlah, karĕna bagaimoe moesim mĕnjabit itoe tĕlah sampai, karĕna hasil boemi pon toewalah.

16. Maka orang jang doedoek di-atas awan itoepon mĕnoeroenkan sabitnja kaboemi, laloe boemi itoepon disabitlah.

17. Maka kaloewarlah poela sa'orang malaïkat laïn dari dalam kaābah jang disorga, maka ijapon ada mĕmĕgang sabilah sabit jang tadjam.

18. Maka daripada mĕdzbah itoe kaloewarlah sa'orang malaïkat laïn poela, jang bĕrkoewasa atas api; maka bĕrsĕroelah ija dĕngan njaring soearanja kapada malaïkat jang bĕrsabit tadjam itoe, katanja: Bawalah sabitmoe jang tadjam itoe, kĕratkanlah sĕgala goegoes-anggoer daripada pokok anggoer boemi itoe, karĕna tĕlah masak boewahnja.

19. Maka olih malaïkat itoepon dibawalah sabitnja kaboemi, laloe dikĕratnja goegoes-anggoer boemi itoe, ditjampakkannja kadalam apitan-anggoer bĕsar moerka Allah itoe.

20. Adapon apitan-anggoer itoe dipidjak-pidjak diloewar nĕgari, maka daripada apitan-anggoer itoe

kaloewarlah darah sampai dikang koeda tingginja, dan sariboe ĕnam ratoes pĕmanah djaoehnja.

FAṢAL XV.

Bĕrmoela, maka koelihat poela dalam langit soeatoe ālāmat laïn, jang bĕsar dan ādjaïb, ija-itoe toedjoeh orang malaikat, padanja toedjoeh bĕla jang achir itoe, karĕna dĕngan dia djoega gĕnaplah moerka Allah.

2. Maka koelihat poela sa-akan-akan laoet katja jang bĕrtjampoer dĕngan api, dan sĕgala orang, jang tĕlah bĕrolih kamĕnangan atas binatang itoe, dan atas patoengnja, dan atas tandanja, dan atas angka namanja, itoe bĕrdiri ditĕpi laoet katja itoe dĕngan mĕmĕgang kĕtjapi Allah.

3. Maka mareka-itoepon mĕnjanjikanlah njanjian Moesa, hamba Allah, dan njanjian Anaḳ-Domba itoe, katanja: Bahwa bĕsar dan ādjaïblah sĕgala pĕrboewatanmoe, ja Toehan, Allah jang maha Koewasa; bahwa ādil dan bĕnarlah sĕgala djalanmoe, ja Radja sĕgala orang ṣaliḥ!

4. Siapa garangan jang tiada takoet akan dikau, ja Toehan, dan siapakah jang tiada mĕmoeliakan Namamoe? karĕna hanja ĕngkau djoea jang soetji; maka sĕgala bangsa pon akan datang mĕnjĕmbah kahadapan ḥadlĕratmoe, karĕna sĕgala ḥoekoemmoe tĕlah njatalah.

5. Hata, maka kĕmoedian daripada itoe koelihat, sasoenggoehnja tĕrboekalah kaābah, chaimah kasaḳsian, jang didalam sorga itoe.

6. Maka dari dalam kaābah itoe kaloewarlah katoedjoeh orang malaïkat, padanja djoega adalah katoedjoeh bĕla itoe, bĕrpakaikan pakaijan soetji gilang-goemilang tjĕhajanja, dan dadanja bĕrbaroetkan tjindai jang kaĕmasan.

7. Maka olih sa'ekoer daripada kaĕmpat ekoer binatang itoe dibĕrikan kapada katoedjoeh orang malaïkat itoe toedjoeh boewah piala kaĕmasan, pĕnoeh dĕngan moerka Allah, jang hidoep salama-lamanja.

8. Maka kaābah itoepon pĕnoehlah dĕngan asap daripada kamoeliaän Allah dan daripada ḳodratnja, maka sa'orang djoea pon tiada dapat masoeḳ kadalam kaābah itoe, sampai soedah digĕnapi katoedjoeh bĕla, jang daripada katoedjoeh orang malaïkat itoe.

FAṢAL XVI.

Maka koedĕngarlah soeatoe soeara jang bĕsar kaloewar dari dalam kaābah itoe, katanja kapada katoedjoeh orang malaïkat itoe: Pĕrgilah kamoe, tjoerahkanlah isi sĕgala piala jang pĕnoeh dĕngan moerka Allah itoe kapada boemi.

2. Maka jang pĕrtama itoepon pĕrgilah, laloe ditjoerahkannjalah isi pialanja itoe kapada boemi; maka djadilah poeroe jang djahat lagi bisa pada sĕgala orang, jang padanja adalah tanda binatang itoe, dan jang mĕnjĕmbah patoengnja.

3. Maka malaïkat jang kadoewa itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja kadalam laoet; laloe laoet itoe mĕndjadi sapĕrti darah orang mati; maka sĕgala njawa jang hidoep dalam laoet itoepon matilah.

4. Maka malaïkat jang katiga itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja kadalam sĕgala soengai dan pantjaran ajar, laloe sakaliannja itoe mĕndjadi darah.

5. Maka koedĕngar poela malaïkat sĕgala ajar itoe mĕngatakan: ĕngkaulah jang ādil, ja Toehan, jang ada sakarang, dan jang dĕhoeloe pon ada, dan jang akan

ada, tĕgal ĕngkau tĕlah mĕngḥoekoemkan jang démikian.

6. Karĕna mareka-itoe tĕlah mĕnoempahkan darah orang-orang ṣaliḥ dan sĕgala nabi-nabi, maka sakarang tĕlah ĕngkau mĕmbéri kapadanja minoem darah, sapĕrti patoet akan mareka-itoe.

7. Maka koedĕngar sa'orang laïn dari mĕdzbaḥ itoe mĕngatakan: Bĕhkan, ja Toehan Allah jang maha koewasa, bahwa bĕnar dan ādillah sĕgala ḥoekoemmoe.

8. Ḥata, maka malaïkat jang kaĕmpat itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja kapada mata-hari, maka kapadanja dibéri koewasa akan mĕmanasi sĕgala manoesia dĕngan api.

9. Laloe sĕgala manoesia pon dipanasi olih panas tĕriḳ, maka dihoedjatkannja nama Allah jang bĕrkoewasa atas sĕgala bĕla itoe, tĕtapi tiada djoega mareka-itoe bĕrtobat akan mĕmoeliakan Toehan.

10. Maka malaïkat jang kalima itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja kapada koersi binatang itoe, laloe kagĕlapanlah karadjaännja; maka digigit-gigitlah olih mareka-itoe lidahnja dari sĕbab sangsaranja itoe,

11. Dan dihoedjatkannja nama Allahnja sĕgala langit dari sĕbab sangsaranja dan dari sĕbab sĕgala poeroenja, maka tiada djoega mareka-itoe bĕrtobat daripada pĕrboewatannja.

12. Maka malaïkat jang kaĕnam itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja kadalam Efrat, soengai bĕsar itoe, maka kakĕringanlah ajarnja, soepaja sadialah djalan bagai sĕgala radja-radja. jang datang dari sabĕlah mata-hari tĕrbit.

13. Maka koelihat tiga orang sjaiṭán, saroepa kataḳ, kaloewar dari moeloet naga, dan dari moeloet binatang, dan dari moeloet nabi doesta itoe;

14. Karĕna mareka-itoelah roḥ iblis, jang mĕngadakan bĕbĕrapa ādjaïb, dan jang kaloewar mĕndapatkan sĕgala radja doenia di-atas saloeroeh moeka boemi, hĕndaḳ dihimpoenkannja mareka-itoe bagai pĕrang pada hari bĕsar Allah jang maha koewasa itoe.

15. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan datang sapĕrti datang pĕntjoeri. Bĕrbĕhagialah orang jang bĕrdjaga-djaga dan mĕmĕliharakan pakaïjannja, asal djangan ija bĕrdjalan dĕngan tĕlandjang dan djangan kalihatan maloenja.

16. Arakian, maka dihimpoenkannjalah sĕgala radja itoe dalam soeatoe tĕmpat jang bĕrnama dĕngan bĕhasa Ibrani Armagiddon.

17. Maka malaïkat jang katoedjoeh itoepon mĕntjoerahkanlah isi pialanja ka-oedara, laloe kaloewarlah soeatoe soeara jang njaring dari dalam kaābah jang disorga, dari pehaḳ ārasj itoe, mĕngatakan: Tĕlah djadi.

18. Maka adalah boenji bĕbĕrapa soeara dan pĕter dan kilat, dan djadilah gĕmpa bĕsar, maka jang dĕmikian bĕlom pĕrnah djadi salama ada manoesia di-atas boemi, ija-itoe gĕmpa jang bagitoe bĕsar.

19. Maka nĕgari bĕsar itoe tĕlah tĕrbĕhagi tiga, dan sĕgala nĕgari orang kafir pon roeboehlah; maka nĕgari Babil jang bĕsar itoepon mĕndjadi pĕringatan diḥadlĕrat Allah akan dibĕrikan kapadanja piala ajar-anggoer garang moerkanja.

20. Maka sĕgala poelau pon tĕrbanglah, dan sĕgala goenoeng pon tiada tĕrdapat lagi.

21. Maka hoedjan batoe jang bĕsar-bĕsar, satoe-satoe bĕratnja satalenta, itoe toeroen dari langit mĕnimpa manoesia, maka sĕgala manoesia pon mĕnghoedjatlah akan Allah, sĕbab bĕla hoedjan batoe itoe, karĕna bĕla itoe amat bĕsarlah adanja.

FAṢAL XVII.

Sabĕrmoela, maka datanglah sa'orang daripada katoedjoeh orang malaïkat, jang padanja ada katoedjoeh piala itoe, laloe ija bĕrkata dĕngan akoe, katanja: Marilah ĕngkau; maka akoe hĕndaḳ mĕnoendjoeḳ kapadamoe hoekoeman jang dilĕtaḳkan pada pĕrampoean soendal bĕsar, jang doedoeḳ di-atas ajar banjaḳ itoe.

2. Maka dĕngan dia djoega sĕgala radja-radja diboemi tĕlah bĕrboewat zina', dan sĕgala mareka jang mĕngadoedoeki boemi itoepon tĕlah mĕndjadi maboḳ dĕngan ajar-anggoer zina'nja.

3. Maka dalam roḥ dibawa olih malaïkat itoe akan dakoe kapada soeatoe padang, laloe tĕrlihatlah akoe akan sa'orang pĕrampoean doedoeḳ di-atas sa'ekoer binatang, jang merah ḳirmizi warnanja, dan pĕnoeh dĕngan nama hoedjat, maka adalah ija bĕrkapala toedjoeh dan bĕrtandoeḳ sapoeloeh.

4. Maka pĕrampoean itoe bĕrpakaikan pakaijan oengoe dan merah ḳirmizi warnanja, dan pĕrhiasan ĕmas dan pĕrmata jang endah-endah dan moetiara, maka pada tangannja adalah saboewah piala kaĕmasan, pĕnoeh dĕngan kakĕdjian dan katjĕmaran zina'nja;

5. Dan pada dahinja adalah tĕrtoelis soeatoe nama rahasia, ija-itoe: Nĕgari Babil jang bĕsar, iboe sĕgala pĕrsoendalan dan kakĕdjian boemi itoe.

6. Maka koelihat poela pĕrampoean itoelah maboḳ dĕngan darah orang-orang ṣaliḥ dan dĕngan darah sjahid Isa; maka sĕrta koelihat ija, tĕrtjĕngang-tjĕnganglah akoe dĕngan sabĕsar-bĕsar ḥairánkoe,

7. Laloe kata malaïkat itoe kapadakoe: Apakah ĕngkau ḥairánkan? Bahwa akoe hĕndaḳ mĕnjatakan kapadamoe ḥál rahasia pĕrampoean ini, dan ḥál binatang kandaraännja, jang bĕrkapala toedjoeh dan bĕrtandoeḳ sapoeloeh itoe.

8. Adapon binatang, jang kaulihat itoe, ija-itoe dĕhoeloe ada, sakarang tiada, maka ija akan naïk kaloewar dari dalam toebir, laloe ija kapada kabinasaän; maka sĕgala mareka jang doedoeḳ di-atas boemi, ija-itoe jang nama-namanja tiada tĕrsoerat dalam kitáboe-'lḥaját daripada áwal doenia, itoe akan ḥairán, apabila dilihatnja binatang jang dĕhoeloe ada, sakarang tiada, tĕtapi ada djoega.

9. Maka disini tĕrpakailah āḳal jang disĕrtakan boedi. Adapon toedjoeh kapala itoelah toedjoeh boewah goenoeng, tĕmpat kadoedoekan pĕrampoean itoe.

10. Lagipon ija-itoe toedjoeh orang radja; lima orang tĕlah djatoh, tinggal lagi sa'orang, dan sa'orang jang laïn itoe bĕlom lagi datang, maka apabila ija datang kĕlaḳ ta'dapat tiada ija tinggal hanja sĕdikit waḳtoe.

11. Adapon binatang, jang dĕhoeloe ada, sakarang tiada itoe, ija-itoe djoega jang kadoelapan, dan ija tĕrbit daripada jang katoedjoeh itoe, maka laloe ija kapada kabinasaän.

12. Maka sapoeloeh tandoeḳ, jang kaulihat itoe, ija-itoe sapoeloeh orang radja, jang bĕlom lagi bĕrolih karadjaän, tĕtapi pada satoe djam djoea akan dipĕrolihnja koewasa karadjaän sĕrta dĕngan binatang itoe.

13. Maka mareka-itoe safaḳat djoea, dan mareka-itoe akan mĕnjĕrahkan ḳoewat-koewasanja kapada binatang itoe.

14. Maka mareka-itoe akan mĕmĕrangi Anaḳ-Domba itoe, dan Anaḳ-Domba itoepon akan mĕngalahkan dia, karĕna Ijalah Toehannja sĕgala toewan, dan Radjanja sĕgala radja; maka adapon orang

jang sĕrtanja itoelah orang jang didjĕmpoet dan dipilih dan jang satiawan adanja.

15. Laloe kata malaïkat itoe kapadakoe: Adapon sĕgala ajar, jang kaulihat, tĕmpat kadoedoekan soendal itoe, ija-itoelah bĕbĕrapa kaum dan bala-tantara dan bangsa dan bĕhasa.

16. Maka adapon sapoeloeh tandoek, jang kaulihat pada binatang itoe, ija-itoe akan mĕmbĕntji soendal itoe, dan mĕndjadikan dia soenji dan tĕlandjang; dan ija pon akan makan dagingnja, dan mĕmbakarkan dia habis dĕngan api.

17. Karĕna tĕlah dibĕri Allah dalam hati mareka-itoe mĕlakoekan kahĕndaknja, dan mĕndjadi safakat dan mĕnjĕrahkan karadjaännja kapada binatang itoe, sahingga soedah digĕnapi sĕgala firmán Allah.

18. Maka pĕrampoean, jang tĕlah kaulihat itoe, ija-itoelah nĕgari bĕsar, jang bĕrkaradjaän atas sĕgala radja diboemi.

FAṢAL XVIII.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe tĕrlihatlah akoe akan sa'orang malaïkat jang laïn poela toeroen dari langit, ija-itoe jang bĕrkoewasa bĕsar, maka boemi pon tĕranglah olih kamoeliaännja.

2. Maka bĕrsĕroelah ija dĕngan soeara jang njaring, katanja: Tĕlah roeboehlah; tĕlah roeboehlah nĕgari Babil jang bĕsar itoe, dan tĕlah djadi tĕmpat kadiaman sĕgala iblis, dan koeroengan sĕgala sjaiṭán, dan koeroengan sĕgala onggas jang ḥarám dan kabĕntjian itoe;

3. Karĕna sĕgala bangsa tĕlah minoem ajar-anggoer amarah zina'-nja, dan sĕgala radja diboemi pon tĕlah bĕrboewat zina' dĕngan dia, dan sĕgala saudagar diboemi pon tĕlah mĕndjadi kaja daripada koewasa lĕdzatnja.

4. Maka koedĕngar poela soeatoe soeara jang laïn dari langit, katanja: Kaloewarlah daripadanja, hai oematkoe, soepaja kamoe pon djangan tĕrbabit dĕngan dosanja, dan djangan kamoe pon kĕna sĕgala bĕlanja;

5. Karĕna dosanja tĕlah bĕrtimboen-timboen sampai kalangit, maka di-ingat Allah akan sĕgala kadjahatannja.

6. Maka balaslah akandia sapĕrti jang dibalasnja akan kamoe, dan gandakanlah akan dia doewa kali ganda sĕgala pĕrboeatannja; maka piala, jang di-isinja, itoe djoega hĕndaklah kamoe pon isikan bagainja pĕnoeh doewa kali ganda.

7. Sabĕrapa banjak tĕlah dipĕrmoeliakannja dirinja, dan hidoeplah ija dĕngan lĕdzatnja, sabagitoe banjak djoega sangsara dan siksa lakoekanlah akandia; karĕna dalam hatinja ija bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe bĕrsĕmajam sapĕrti pĕrmaisoeri; boekannja akoe djanda dan tiada akoe akan mĕlihat kasoesahan.

8. Sĕbab itoe sĕgala tjilakanja akan datang dalam sahari djoea, ija-itoe mati dan pĕrkaboengan, dan bĕla kalaparan, maka ija-pon akan habis dibakar dĕngan api, karĕna koewatlah adanja Toehan Allah, jang mĕnghoekoemkan dia.

9. Adapon sĕgala radja diboemi, jang tĕlah bĕrboewat zina' dĕngan dia dan bĕrlĕdzat sĕrtanja itoe, ija-itoe akan mĕnangisi dia dan mĕratapkan dia, apabila dilihatnja asap katoenoeannja itoe.

10. Tĕngah bĕrdiri djaoeh dari karĕna takoet akan siksanja, katanja: Wai, wai, nĕgari Babil jang bĕsar, nĕgari jang koewat itoe, karĕna dalam sadjam djoea lamanja tĕlah datang siksamoe.

11. Maka sĕgala saudagar jang diboemi pon akan mĕnangis dan mĕratap akan ḥálnja, sĕbab sa'orang pon tiada lagi maoe mĕm bĕli dagangannja.
12. Ija-itoe dagangan daripada ĕmas dan perak dan pĕrmata jang endah-endah dan moetiara dan kaïn chaṣah jang haloes dan kaïn oengoe dan soetĕra dan kaïn merah ḳirzimi dan sĕgala djĕnis kajoe jang haroem baoenja dan bĕrbagai bagai bĕnda daripada gading dan bĕrbagai-bagai bĕnda daripada ka joe jang endah-endah dan daripada tĕmbaga dan bĕsi dan batoe marmor,
13. Dan kajoe manis dan baoebaoean dan atar dan istanggi dan ajar-anggoer dan minjaḳ dan tĕpoeng haloes dan gandoem dan lĕmboe-kambing dan koeda dan kareta dan hamba-sĕhaja dan njawa orang.
14. Maka boewah-boewahan. jang di-inginkan hatimoe itoe. tĕlah dilaloekan daripadamoe, dan ĕngkau kahilangan sĕgala pĕrkara lĕdzat dan moelia itoe, tiada bolih ĕngkau mĕndapat dia lagi.
15. Maka saudagar-saudagarnja sĕgala bĕnda ini, jang tĕlah mĕndjadi kaja olihnja, itoe akan bĕrdiri dari djaoeh, sĕbab takoetnja akan siḳsanja, sĕraja mĕnangis dan mĕratap,
16. Katanja: Wai, wai, nĕgari bĕsar, jang bĕrpakaikan kaïn chaṣah dan kaïn oengoe dan merah ḳirmizi dan jang bĕpĕrhiasan ĕmas dan pĕrmata jang endah-endah dan moetiara, karĕna kakajaän jang sabagitoe bĕsar tĕlah dibinasakan dalam sadjam djoea lamanja.
17. Maka sĕgala nachoda kapal, dan sĕgala awaḳ kapal pon, dan anaḳ-anaḳ pĕrahoe, dan sabĕrapa banjaḳ orang jang mĕngĕrdjakan laoet, itoepon bĕrdiri djaoeh-djaoeh;
18. Dĕmi dilihatnja asap katoenoeannja, maka bĕrsĕroelah mareka-itoe, katanja: Nĕgari mana garangan jang mĕnjamaï nĕgari bĕsar ini?
19. Maka disiramkan olih mareka-itoe haboe ka-atas kapalanja sambil bĕrsĕroe dan mĕnangis dan mĕratap, katanja: Wai, wai, nĕgari bĕsar, jang dalamnja tĕlah djadi kaja sĕgala orang, jang mĕmpoenjaï kapal dilaoet, dari sĕbab mata-bĕndanja, karĕna dalam sadjam djoea lamanja ija tĕlah dibinasakan.
20. Hĕndaḳlah kamoe bĕrsoekasoekaän, hai sorga, dan kamoe, sĕgala rasoel jang soetji, dan kamoe sĕgala nabi, dari sĕbabnja, karĕna Allah tĕlah mĕngḥoekoemkan dia dĕngan pĕḥoekoemanmoe.
21. Ḥata maka olih sa'orang malaïkat jang ḳoewat di-angkat saboewah batoe bagaikan batoe kisaran bĕsarnja, diloetarkannja kadalam laoet, katanja: Dĕmikianlah dĕngan gagahnja nĕgari Babil jang bĕsar itoepon akan diboembankan, sahingga tiada didapati orang akandia lagi.
22. Maka boenji orang jang bĕrkĕtjapi dan jang mĕnjanji dan jang bĕrbangsi dan jang bĕrsĕroenai itoe tiada akan kadĕngaran lagi didalammoe; dan sa'orang toekang dĕngan kapandaijan mana pon baïḳ tiada akan tĕrdapat lagi didalammoe, dan boenji batoe kisaran pon tiada kadĕngaran lagi didalammoe.
23. Dan tĕrang dijan pon tiada akan kalihatan lagi didalammoe, dan soeara mampilai laki-laki dan pĕrampoean pon tiada akan kadĕngaran lagi didalammoe, karĕna sĕgala saudagarmoe itoe orang bĕsar-bĕsar diboemi, tĕgal dĕngan hobatanmoe tĕlah kĕna tipoe sĕgala bangsa.
24. Maka dalamnja didapati akan

darah sĕgala nabi dan orang ṣaliḥ, dan darah sĕgala orang, jang tĕlah diboenoeh di-atas boemi itoe.

FAṢAL XIX.

Hata maka kĕmoedian daripada itoe koedĕngar dalam sorga soeatoe soeara bĕsar, sapĕrti soeara banjaḳ orang, mĕngatakan: Halléloejah! sĕgala salámat dan kamoeliaän dan ḥormat dan koewasa kiranja bagai Allah, Toehan kami:

2. Karĕna bĕnar dan ādillah sĕgala ḥoekoemnja; tĕgal tĕlah diḥoekoemkannja soendal bĕsar itoe, jang tĕlah mĕroesaḳkan boemi dĕngan pĕrsoendalannja, dan tĕgal ditoentoetnja bela darah sĕgala hambanja akandia.

3. Maka kata mareka itoe pada kadoewa kalinja: Halléloejah! Maka asapnja pon naïk kĕkal salamalamanja.

4. Laloe soedjoedlah kadoewa poeloeh ĕmpat orang toewa-toewa, dan kaĕmpat ekoer binatang itoe, sĕrta mĕnjĕmbah Allah, jang doedoek di-atas ārasj, katanja: Amin! Halléloejah!

5. Maka dari dalam ārasj itoe tĕrbitlah soeatoe boenji soeara, katanja: Poedjilah akan Allah kita, hai kamoe sĕgala hambanja, dan kamoe jang takoet akan Toehan. daripada kĕtjil dan bĕsar.

6. Maka koedĕngar poela boenji sapĕrti soeara soeatoe tantara bĕsar bagaikan boenji ajar banjaḳ mĕndĕroe, dan sapĕrti boenji pĕter jang bĕsar, katanja: Halléloejah! karĕna karadjaänlah Toehan Allah maha Koewasa itoe!

7. Hĕndaklah kita bĕrsoeka-soekaän dan bĕrsoeraḳ-soeraḳ sĕrta mĕmoeliakan Toehan, karĕna hari nikaḥ Anaḳ-Domba itoe tĕlah sampai, dan istĕrinja pon tĕlah bĕrsiap dirinja.

8. Maka tĕlah dikaroeniakan kapadanja bĕrpakaikan kaïn chaṣah haloes, jang poetih dan goemilap, karĕna chaṣah haloes itoelah kabĕnaran sĕgala orang ṣaliḥ.

9. Maka kata malaïkat itoe kapadakoe: Soeratkanlah ini: Bĕrbĕhagialah sĕgala orang, jang didjĕmpoet kapada pĕrdjamoeän nikáḥ Anaḳ-Domba itoe. Maka katanja kapadakoe: Inilah pĕrkataän Allah jang bĕnar.

10. Maka soedjoedlah akoe pada kakinja, hĕndaḳ mĕnjĕmbah dia, tĕtapi katanja kapadakoe: Djangan kauboewat ini; bahwa akoepon sama hamba dĕngan dikau dan dĕngan sĕgala saoedaramoe, jang padanja djoega adalah kasaḳsian Isa. Sĕmbahlah kapada Allah, karĕna kasaḳsian Isa itoelah Roḥoe'lnoeboeat.

11. Maka koelihat langit tĕrboeka, maka ḥairán, adalah sa'ekoer koeda poetih, dan jang mĕngandaraïnja itoe disĕboet Satiawan dan Bĕnar, maka ija mĕngḥoekoemkan dan mĕlakoekan pĕrang dĕngan ādilnja.

12. Maka matanja bagai api bĕrnjala-njala, dan di-atas kapalanja adalah banjaḳ makota, dan padanja adalah tĕrsoerat soeatoe nama, jang tiada dikĕtahoeï olih barang sa'orang djoea pon, mĕlainkan Ija sĕndiri djoega jang mĕngĕtahoeïnja.

13. Maka Ija bĕrpakaikan djoebah, jang tĕrtjĕloep dalam darah, dan namanja pon disĕboet Kalám Allah.

14. Maka sĕgala bala-tantara jang disorga pon mĕngiringkan Dia dĕngan mĕngandaraï koeda poetih, sĕrta bĕrpakaikan kaïn chaṣah haloes, jang poetih lagi bĕrĕsih.

15. Maka daripada moeloetnja kaloewarlah sabilah pĕdang jang tadjam, soepaja dĕngan dia diparangkannja sĕgala orang kafir; maka akan digombalakannja ma-

reka-itoe dĕngan toengkat bĕsi; dan ljapon mĕngirik apitan-anggoer garang dan moerka Allah jang maha Koewasa.

16. Maka pada djoebahnja dan pada pahanja tĕrsoeratlah nama ini: Radjanja sĕgala radja, dan Toehannja sĕgala toewan.

17. Bĕrmoela, maka koelihat poela sa'orang malaïkat, jang bĕrdiri dalam mata-hari, sambil bĕrsĕroe dĕngan njaring soearanja, katanja kapada sĕgala onggas, jang tĕrbang di-oedara: Marilah kamoe; bĕrkaroemoenlah kapada pĕrdjamoeän Allah jang bĕsar itoe,

18. Soepaja dimakan olihmoe akan daging sĕgala radja, dan daging sĕgala pĕnghoeloe orang sariboe, dan daging sĕgala orang gagah, dan daging sĕgala koeda sĕrta dĕngan orang jang mĕngandaraïnja, dan daging sĕgala manoesia, baïk mardaheka, baïk hamba, daripada kĕtjil dan bĕsar.

19. Maka koelihat binatang itoe, sĕrta dĕngan sĕgala radja jang diboemi, dan sĕgala balatantaranja itoe bĕrhimpoen hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Dia, jang mĕngandaraï koeda itoe, dan dĕngan bala-tantaranja.

20. Maka binatang itoepon tĕrtangkaplah, dan sĕrtanja nabi doesta itoepon, jang mĕngadakan dihadapannja sĕgala pĕrkara ādjaib, dan jang mĕmboedjoeḳ sĕgala orang, jang tĕlah mĕmakai tanda binatang itoe, dan jang mĕnjĕmbah patoengnja. Maka doewa-doewa itoe ditjampaḳ dĕngan hidoepnja kadalam tĕlaga api, jang bĕrnjalanjala dĕngan balerang.

21. Maka sĕgala jang lagi tinggaï itoe diboenoeh dĕngan pĕdang jang kaloewar daripada moeloet Dia, jang mĕngandaraï koeda itoe: maka kĕnnjanglah sĕgala onggas itoe olih mĕmakan dagingnja.

FAṢAL XX.

Sabĕrmoela, maka koelihat sa'orang malaïkat toeroen dari langit, pada tangannja ada anaḳ-koentji toebir, dan satoe rantai bĕsar.

2. Maka ditangkapnja akan naga, oelar toewa itoe, ija-itoe iblis dan sjaiṭán, laloe dirantaikannja sariboe tahoen lamanja,

3. Dan ditjampaḳkannja kadalam toebir itoe, ditoetoepkannja dan dimĕtĕraikannja di-atasnja, soepaja djangan ditipoenja lagi akan sĕgala bangsa itoe sampai gĕnaplah sariboe tahoen itoe; kĕmoedian daripada itoe ta'dapat tiada dilĕpaskan djoega akandia barang sakoetika lamanja

4. Maka koelihat bĕbĕrapa singgasana, dan ada jang doedoeḳ di-atasnja, maka kapada mareka-itoe dikaroeniakan koewasa akan mĕnghoekoemkan. Maka koelihat njawa sĕgala orang jang tĕlah dikĕrat lehernja dari sĕbab ija bĕrsaḳsi akan Isa, dan dari sĕbab firmán Allah, dan lagi njawa sĕgala orang jang tiada tahoe mĕnjĕmbah binatang itoe, ataw patoengnja, dan jang tiada mĕnĕrima tandanja pada dahinja, ataw pada tangannja, maka hidoeplah dan karadjaänlah mareka-itoe dĕngan Almasiḥ sariboe tahoen itoe lamanja.

5. Tĕtapi sĕgala orang laïn, jang tĕlah mati itoe, tiada hidoep poela sabĕlom habis sariboe tahoen itoe. Maka inilah kabangkitan jang pĕrtama.

6. Bĕrbĕhagialah dan soetjilah orang, jang bĕrolih bĕhagian dalam kabangkitan jang pĕrtama itoe; maka atas orang itoelah mati jang kadoewa itoe tiada bĕrkoewasa, mĕlainkan mareka-itoe akan mĕndjadi imám Allah dan Almasiḥ, dan mareka-itoepon akan karadjaän sĕrtanja sariboe tahoen lamanja.

7. Apabila habislah soedah sariboe tahoen itoe, maka sjaiṭán itoe akan dilĕpaskan dari dalam pĕndjaranja,

8. Dan ijapon akan kaloewar pĕrgi mĕnipoekan sĕgala bangsa, jang pada kaĕmpat pehak boemi itoe, ija-itoe Jadjoedj dan Madjoedj. hĕndak mĕngĕrahkan mareka-itoe akan bĕrpĕrang; maka bilangan mareka-itoe sabanjak pasir dilaoet.

9. Maka bĕrkaroemoenlah mareka-itoe sakalian dimedan boemi, laloe dikĕpoengnja tĕmpat balatantara orang ṣaliḥ, dan nĕgari jang kĕkasih itoe; maka toeroenlah api daripada Allah disorga, jang mĕnghangoeskan mareka-itoe.

10. Adapon iblis, jang tĕlah mĕnipoe mareka-itoe, ija-itoe ditjampak kadalam tĕlaga api dan balerang, tĕmpat binatang dan nabi doesta itoe, maka mareka-itoe akan disiksakan siang dan malam sampai salama-lamanja.

11. Bĕrmoela, maka koelihat saboewah ārasj bĕsar poetih warnanja; maka langit dan boemi pon lĕnnjaplah daripada ḥadlĕrat Dia, jang bĕrsĕmajam di-atasnja, sampai tiada tĕrdapat lagi tĕmpatnja.

12. Maka koelihat sĕgala orang jang tĕlah mati, daripada kĕtjil dan bĕsar, itoe bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Allah; laloe sĕgala kitáb pon diboekakanlah, dan saboewah katáb jang laïn pon diboekakanlah, ija-itoe Kitáboe'lḥaját; maka sĕgala orang jang tĕlah mati itoepon diḥoekoemkanlah satoedjoe dĕngan sĕgala sasoéatoe, jang tĕrsĕboet dalam kitáb itoe, saḳĕdar sĕgala pĕrboewatannja.

13. Maka olih laoet pon dikaloewarkan sĕgala orang mati jang didalamnja, dan olih maut dan djĕhannam pon dikaloewarkan sĕgala orang mati jang didalamnja; laloe diḥoekoemkanlah, masing-masing saḳĕdar sĕgala pĕrboewatannja.

14. Maka maut dan djĕhannam pon diboewanglah kadalam tĕlaga api. Maka inilah kamatian jang kadoewa.

15. Barang-siapa jang tiada didapati akan namanja tĕrsoerat dalam Kitaboe'lḥaját itoe, ija-itoe diboewang kadalam tĕlaga api.

FAṢAL XXI.

Sabĕrmoela, maka koelihat langit jang bĕrharoe, dan boemi pon jang bĕharoe; karĕna langit jang lama dan boemi jang lama itoepon tĕlah laloe, dan laoet pon tiada lagi.

2. Maka akoe ini, Jaḥja, tĕlah mĕlihat nĕgari jang soetji, ija-itoe Jeroezalim jang bĕharoe itoe, toeroen dari sorga, daripada Allah, langkap sapĕrti sa'orang pĕnganten jang dihiasi bagai soeaminja.

3. Maka koedĕngar soeatoe boenji soeara bĕsar dari langit, mĕngatakan: Bahwa sasoenggoehnja chaimat-Oellah itoe adalah diantara manoesia, dan Toehan pon akan doedoeḳ dĕngan mareka-itoe, dan mareka-itoe akan mĕndjadi oematnja, dan Allah sĕndiri akan sĕrta dĕngan mareka-itoe dan mĕndjadi Allahnja;

4. Dan Allah akan mĕnjapoe sĕgala ajar-mata daripada mata mareka-itoe; maka tiadalah lagi kamatian ataw doeka-tjita ataw tangis ataw kasoekaran, karĕna tĕlah laloelah sĕgala pĕrkara jang lama itoe.

5. Maka bĕrfirmánlah Ija, jang bĕrsĕmajam di-atas ārasj itoe, katanja: Bahwa sasoenggoehnja, sĕgala pĕrkara itoe koedjadikan bĕharoe. Lagi firmánnja ḳapadakoe: Soeratkanlah; karĕna pĕrkataän ini bĕnar dan satiawanlah adanja.

6 Danlagi firmánnja kapadakoe: Tělah djadi! Bahwa Akoelah Alif dan Ija, pěrmoelaän dan kasoedahan. Maka kapada orang jang běrděhaga Akoe měmběri minoem daripada pantjaran ajar alhaját děngan tiada bajarannja.

7. Barang-siapa jang měnang, ija-itoe akan měmpoesakaï sěgala sasoeatoe, dan Akoe měndjadi Allahnja, dan ijapon měndjadi anakkoe.

8. Tětapi běhagian orang pěnakoet, dan jang tiada pěrtiaja, dan jang kědji, dan jang pěmboenoeh, dan jang běrboewat zina', dan orang hobatan, dan jang měnjěmbah brahala, dan sěgala pěmbohong, itoelah dalam tělaga jang běrnjala-njala děngan api dan balerang, maka ija-itoelah mati jang kadoewa.

9. Běrmoela, maka datanglah kapadakoe sa'orang daripada katoedjoeh orang malaïkat, padanja adalah katoedjoeh piala, jang děhoeloe pěnoeh děngan katoedjoeh běla jang achir, laloe katanja kapadakoe: Marilah sini; bahwa akoe hěndak měnoendjoek kapadamoe pěnganten pěrampoean, ija-itoe istěri Anak-Domba itoe.

10. Maka dalam Roh dibawanja akan dakoe kapada saboewah boekit jang běsar lagi děngan tingginja, laloe ditoendjoeknja kapadakoe něgari běsar itoe, ija-itoe Jeroezalim jang soetji, toeroen dari sorga, daripada Allah.

11. Maka padanja adalah kamoeliaän Allah, dan tjěhajanja pon sapěrti tjěhaja pěrmata jang amat endah-endah, sa'akan-akan pěrmata jasib, djěrěnih sapěrti habloer.

12. Maka adalah poela padanja soeatoe pagar-tembok, jang běsar lagi děngan tingginja, danlagi doewa-bělas pintoe gěrěbang; maka dipintoe gěrěbang itoe adalah doewa-bělas orang malaïkat, dan lagi di-atasnja ada těrtoelis nama-nama, ija-itoe sěgala nama kadoewa-bělas soekoe-bangsa bani Israïl.

13. Maka disabělah timoer ada tiga pintoe, disabělah oetara tiga pintoe, disabělah sělatan tiga pintoe, dan disabělah barat tiga pintoe.

14. Maka pagar-tembok něgari itoe ada doewa-bělas alasnja. dan dalamnja ada nama-nama kadoewa-bělas orang rasoel Anak-Domba itoe.

15. Adapon orang jang běrkata děngan akoe itoe, ija-itoe ada měměgang sabatang boeloeh kaěmasan, soepaja di-oekoer olihnja akan něgari itoe děngan sěgala pintoe gěrěbangnja, dan akan temboknja.

16. Maka bangoen něgari itoe ěmpat pěrsěgi, pandjangnja dan lebarnjapon sama. Maka di-oekoernja něgari itoe děngan boeloeh itoe, doewa-bělas riboe sětadi. Samalah pandjangnja dan lebarnja dan tingginja.

17. Laloe di-oekoernja tembok něgari itoe saratoes ěmpat poeloeh ěmpat hasta; maka sapěrti oekoeran manoesia djoega oekoeran malaikat itoe.

18. Maka temboknja itoe dibangoenkan děngan pěrmata jasib, dan něgari itoe dipěrboewat daripada ěmas toelen, jang sapěrti katja djěrěnihnja.

19. Dan alas tembok něgari itoe dihiasi děngan běrbagai-bagai djěnis pěrmata jang endah-endah. Adapon alas tembok jang pěrtama itoe daripada jasib, dan jang kadoewa itoe daripada nilam, dan jang katiga itoe daripada kalsedon, dan jang kaěmpat itoe daripada zěměroed,

20. Dan jang kalima itoe daripada ākik, dan jang kaěnam itoe daripada jakoed merah, dan jang katoedjoeh itoe daripada firoez, dan jang kadoelapan itoe daripada arzak, dan jang kasambilan itoe daripada jakoed koening, dan jang kasapoeloeh itoe daripada zěbar-

djoed, dan jang kasabĕlas itoe daripada poesparagam, dan jang kadoewa-bĕlas itoe daripada martaịs.

21. Maka kadoewa-bĕlas pintoe gĕrĕbang itoe adalah doewa-bĕlas boetir moetiaranja: tiap-tiap pintoe diperboewat dĕngan saboetir moetiara; dan loeroeng nĕgari itoe daripada ĕmas toelen, tĕrang-tĕroes sapĕrti katja.

22. Maka didalamnja koelihat tiadalah kaābah, karĕna Toehan Allah jang maha koewasa dan Anaḳ-Domba itoelah kaābahnja.

23. Dan kapada nĕgari itoelah tiada bĕrgoena mata-hari ataw boelan akan mĕnĕrangi dia, karĕna kamoeliaän Allah djoega mĕnĕrangi dia, dan Anaḳ-Domba itoe-pon mĕndjadi diannja.

24. Adapon sĕgala bangsa orang, jang bĕrolih salámat, itoe akan bĕrdjalan dĕngan tĕrangnja, dan sĕgala radja jang diboemi pon akan mĕmbawa kamoeliaän dan ḥormatnja kadalam nĕgari itoe.

25. Maka sĕgala pintoe gĕrĕbangnja pon tiada akan tĕrkoentji sakali-kali, ija-itoe pada siang-hari, karĕna disana pon tiadalah malam.

26. Maka dibawa oranglah kadalamnja akan kamoeliaän dan ḥormat sĕgala bangsa.

27. Tĕtapi kadalamnja tiada akan masoeḳ barang sasoeatoe, jang mĕnĕdjiskan, ataw jang mĕngĕrdjakan pĕrboewatan kabĕntjian, ataw orang jang bĕrkata doesta; hanja sĕgala orang jang tĕrsoerat nama-namanja dalam Kitaboe'lḥaját Anaḳ-Domba itoelah.

FAṢAL XXII.

Maka ditoendjoeḳnjalah kapadakoe soengai ajar alḥaját jang djĕrĕnih, maka djĕrĕnihnja sapĕrti habloer, ija-itoe mĕngalir kaloewar daripada ārasj Allah dan Anaḳ-Domba itoe.

2. Maka ditĕngah-tĕngah loeroeng nĕgari itoe, dan disabĕrang-mĕnjabĕrang soengai itoe, adalah pohon kajoe alḥaját, jang bĕrboewahkan doewa-bĕlas bidji boewah, pada tiap-tiap boelan bĕrboewahlah ija; maka sĕgala daoen pohon itoe akan mĕnjĕmboehkan sĕgala bangsa.

3. Maka tiadalah lānat lagi, dan dalamnja itoe adalah ārasj Allah dan Anaḳ-Domba itoe, maka sĕgala hambanja pon akan bĕrboewat baḳti kapadanja.

4. Dan mareka-itoe akan mĕlihat wadjahnja, dan namanja pon akan ada pada dahi mareka-itoe.

5. Dan disana pon tiadalah malam, dan dian ataw tĕrang mata-hari pon tiadalah goenanja disana, karĕna Allah, Toehan itoe, akan mĕnĕrangi mareka-itoe, dan mareka-itoe pon akan karadjaän sampai salama-lamanja.

6. Laloe katanja kapadakoe: Sĕgala pĕrkataän inilah satiawan dan bĕnar adanja; maka Toehan, Allahnja sĕgala nabi jang soetji itoe, tĕlah mĕnjoeroehkan malaïkatnja, akan mĕnoendjoeḳ kapada hamba-hambanja sĕgala pĕrkara, jang ta'dapat tiada akan djadi kĕlaḳ dĕngan sigĕranja.

7. Bahwa sasoenggoehnja Akoe datang dĕngan sigĕra; maka bĕrbĕhagialah sĕgala orang, jang mĕmĕliharakan pĕrkataän noeboeat kitáb ini.

8. Maka akoe ini, Jaḥja, tĕlah mĕlihat dan mĕnĕngar sĕgala pĕrkara ini; satĕlah koedĕngar dan koelihat, maka soedjoedlah akoe mĕnjĕmbah pada kaki malaïkat, jang mĕnoendjoeḳ sĕgala pĕrkara itoe kapadakoe.

9. Tĕtapi katanja kapadakoe: Djangan kauboewat bagitoe, karĕna akoe ini pon sama hamba

děngan dikau, dan děngan saoedaramoe sěgala nabi-nabi itoe, dan děngan sěgala orang jang měměliharakan pěrkataän kitáb ini; sěbab itoe sěmbahlah kapada Allah.

10. Dan lagi katanja kapadakoe: Djangan ěngkau měmětěraikan sěgala pěrkataän noeboeat kitáb ini, karěna tělah hampirlah koetikanja.

11. Barang-siapa jang běrboewat djahat, biarlah ija běrboewat djahat lagi; dan orang jang tjěmar, biarlah ija běrkatjěmaran lagi; dan orang jang běnar, biarlah ija diběnarkan lagi; dan orang jang soetji itoe biarlah disoetjikan lagi.

12. Bahwa sasoenggoehnja děngan sigěra Akoe datang, dan pěhalakoe pon adalah sěrtakoe, akan měmbalas kapada masing-masing orang sakědar sěgala pěrboewatannja.

13. Bahwa Akoelah Alif dan Ija, pěrmoelaän dan kasoedahan, jang pěrtama dan pěnghabisan.

14. Běrběhagialah sěgala orang jang měnoeroet hoekoem-hoekoemnja: maka mareka-itoelah běrkoewasa měndapat pohon kajoe alhaját dan mareka-itoe bolih běrdjalan daripada pintoe gěrěbang, laloe masoek kadalam něgari itoe.

15. Tětapi diloewar něgari itoe adalah sěgala andjing, dan orang hobatan, dan jang běrboewat zina', dan sěgala pěmboenoeh, dan orang jang měnjěmbah brahala, dan barang-siapa jang soeka akan doesta, dan jang měmboewat dia.

16. Bahwa Akoe ini, Isa, tělah měnjoeroehkan malaïkatkoe, měnjatakan kapadamoe sěgala pěrkara ini dalam sěgala sidang. Bahwa Akoe inilah akar dan běnih Da'oed, dan bintang-timoer jang gilang-goemilang tjěhajanja

17. Maka kata Roh dan pěnganten pěrampoean itoe: Datanglah! Maka hěndaklah kata orang jang měněngar pon: Datanglah! Dan biarlah orang jang běrděhaga itoepon datang hampir, dan barang-siapa jang hěndak, biar di-ambilnja ajar alhaját itoe děngan tiada bajaran.

18. Karěna akoe měnjatakan kakada sěgala orang, jang měněngar pěrkataän noeboeat kitáb ini, djikalau barang-sa'orang měnambahi pěrkataän ini,. nistjaja ditambahi Allah kělak bagainja sěgala běla, jang těrsěboet dalam kitáb ini;

19. Dan djikalau barang sa'orang měngoerangi pěrkataän noeboeat kitáb ini, nistjaja diparangkan Allah kělak běhagiannja daripada kitáboe'lhaját dan daripada něgari jang soetji dan daripada sěgala pěrkara jang těrsěboet dalam kitáb ini.

20. Bahwa firmán Toehan jang běrsaksi akan sěgala pěrkara ini: Sasoenggoehnja Akoelah datang děngan sigěra. Amin! ja Toehan Isa, datanglah!

21. Maka hěndaklah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasih itoe děngan kamoe sakalian. AMIN!

TAMAT.